

প্রথম প্রকাশ : ১৩৪২ বঙ্গাব্দ
দ্বিতীয় (বিশ্ববাণী) সংস্করণ : বৈশাখ, ১৩৮৭ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :

ব্রজকিশোর মণ্ডল

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

৭২/১বি, মহাত্মা গান্ধী বোড

কলিকাতা-৭০০০০২

মুদ্রক :

রবীন্দ্রনাথ ঘোষ

নিউ থানস প্রিটিং

১/বি গোয়াবাগান স্ট্রীট

কলিকাতা-৭০০০০৬

মূল্য . ৪০ ০০

প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভাবত্যাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্ হরিন্দাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্শালক্ৰ অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপস্চর্য্যাব কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একুশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এব তপস্শায় মগ্ন—এবং সে একক ও দুশ্চব তপস্শায় তাঁব পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞাব সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আযাস। ফলে তিনি আমাদেব ক্রান্ত বেপে গেছেন তাঁব ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাভারতম্’-এব দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনাব মূলে আছে আমাদেব সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণেব এবং জ্ঞানশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হবিদাসেব প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন কবাব পুণ্য প্রেবণা ও প্রয়াস। স্বধীভনেব সানন্দ নমর্ধনে আমাদেব প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

নিবেদন

ভগবানের অল্পগ্রহে মহাভাবতেব ভীষ্মপর্ব প্রকাশিত হইল। এই পর্বটি প্রকাশ করিতে অপেক্ষাকৃত অধিক সময় লাগিয়াছে। তাহাব কাবণ, এই পর্বে বিভিন্নভাবে চাৰিটা দুৰূহ বিষয় উপস্থিত হইয়াছিল। প্রথমে, কুরুপাণ্ডব উভষপক্ষ যুদ্ধ কবিবাব জ্ঞাত প্রস্তুত হইলে, সেই যুদ্ধ নিবৃত্তি কবাইবাব নিমিত্ত ভগবান্ বেদব্যাস বাজা ধৃতবাস্ত্বেব নিকট উপস্থিত হইয়া যে সকল উপপাত্তেব বর্ণনা কবিয়াছেন, তাহাব মধ্যে বহুতব জ্যোতিষিক বিষয় সন্নিবেশিত আছে, সেই অংশেব টীকা কবিবাব সময়ে অপ্ৰকাশিত অনেক জ্যোতিষগ্রন্থ পর্যালোচনা কবিতে হইয়াছে। পবে—“মঘাবিষয়গঃ সোমস্তুদ্দিনঃ প্রত্যপত্তত” ইতি শ্লোকান্দিটুকুব ব্যাখ্যা করিবাব সময়ে বাধ্য হইয়াই বিভিন্নপ্রকার বিরুদ্ধ বচনেব সামঞ্জস্য কবিবার জ্ঞাত মহাভাবতেব বহুস্থানে অল্পসন্ধান করিতে হইয়াছিল এবং সেই প্রসঙ্গে কুরুপাণ্ডবেব যুদ্ধ-কালেব সংক্ষিপ্ত ইতিহাসও টীকায় লিপিবদ্ধ কবিতে অনেক সময় অতিবাহিত কবিয়াছি। তা'ব পব ভগবদ্গীতাৰ প্রক্ষিপ্তবাদেব প্রতিবাদকল্পে টীকা ও বঙ্গানুবাদ লিখিবাব সময়ে বহু বিষয় পর্যালোচনা কবা আবশ্যক হইয়াছিল। চতুর্থ—জগৎপ্ৰসিদ্ধ দুৰূহগ্রন্থ ভগবদ্গীতাৰ নূতন টীকা, বঙ্গানুবাদ ও তাৎপৰ্য্যার্থ লিখিতেও যথেষ্ট সময় লাগিয়াছে। সে বিষয়ে এইটুকু বক্তব্য যে, জগদ্গুরু ভগবান্ শঙ্কবাচার্য্য, সমীচীনসিদ্ধান্তদর্শী শ্রীধবস্বামী ও পবমহৎস-পবিত্ৰাজকাচার্য্য মধুসূদনসবস্বতীপ্রভৃতি মহাপুরুষগণ যে গ্রন্থেব ব্যাখ্যা কবিয়া গিয়াছেন, সেই গ্রন্থেব উপবে আমাব মত এক জন নগণ্য ব্যক্তি'ব ব্যাখ্যা কবিবাব জ্ঞাত হস্তক্ষেপ কবা যে অত্যন্ত বাতুলতা'ব পবিচয় দেওয়া মাত্র, তাহা আমি উহাব প্রত্যেক শ্লোকেব ব্যাখ্যা করিবাব সময়েই মনে মনে ধারণা কবিয়াছি। তথাপি মহানদীতে নৌকা বাহিয়া যাইবাব সময়ে সম্মুখে ভীষণ আবৰ্ত্ত (ঘোলা) উপস্থিত হইলে-যেমন তাহা পবিত্যাগ কবিয়া যাইবাব উপায় থাকে না, তেমন সম্পূর্ণ মহাভাবতেব টীকা কবিতে প্রবৃত্ত হইয়া অত্যন্ত দুৰূহ বলিয়া ভগবদ্গীতা পবিত্যাগ কবিয়া টীকা কবা যাইতে পাবে না, ইহা ভাবিয়া শক্তি অল্পসাবে তাহাবও টীকা কবিয়াছি। তবে—তিমি-মকবাদি মহাজলজন্তুসম্মুল মহাসমুদ্রে যেমন প্রোজীপ্রভৃতি ক্ষুদ্রমৎশ্বেবও স্থান হইয়া থাকে এবং সিংহ-শার্দ লাদি-বিশাল-প্রাণি-পরিপূর্ণ মহাবনে যেকুপ কাঠবিড়ালীপ্রভৃতিবও স্থান হয়, সেইরূপ ভগবদ্গীতা'ব ব্যাখ্যাতেও আমাব স্থান হইবে বলিয়া মনে করা অসঙ্গত নহে।

তবে এ কথা সাহস কবিয়া বলা যাইতে পাবে যে, ভগবান্ শঙ্কবাচার্য্যপ্রভৃতি'ব সময়ে কোন বৈদেশিকভাবেব আবির্ভাব না হওয়ায় প্রক্ষিপ্তবাদপ্রভৃতিবও আবির্ভাব হয় নাই।

স্বতরাং তাহাব্ প্রতিবাদকল্পে ভগবান্ ঐক্যব্যাচাৰ্য্যপ্রভৃতিরও মাথা ঘামাইতে হয় নাট। তা'র পর তৎকালে গ্রন্থকাব হাতে গ্রন্থ লিখিবা নবে বাখিতেন, আব বিছাপীবা হাতে হাতে সেই গ্রন্থেব নকল কবিয়া নানাদেশে লইয়া যাউতেন, তাহাতেই তখন এণ্ডেব প্রচার হইয়া যাইত। অতএব সে সময়ে গ্রন্থপ্রচাবেব ভ্রাত্ৰ গ্রন্থকাবেব কোন অর্থব্যয় বা বিশেষ পৰিশ্রমেব প্রয়োজন হইত না। কিন্তু বৰ্ত্তমান সময়ে গ্রন্থ বচনা কবিতো যেমন গ্রন্থকাবেব প্রাণান্ত চিন্তা কবিতো হয়, তেমন তাহা প্রচাব করিবাৰ ভ্রাত্ৰও যথেষ্ট অর্থব্যয় এং দারুণ পরিশ্রম কবাৰ প্রয়োজন হইবা থাকে। স্বতবাং পূৰ্বেব জায় আধুনিক গ্রন্থকাব আর গ্রন্থ বচনাৰ দিকে সমস্ত শক্তি নিয়োগ কবিতো পাবেন না, আমিও পাবি নাট। তথাপি আমি ভগবদ্গীতাৰ চীকাব প্রত্যেক শ্লোকেবই অননুগ্ৰহে যথেষ্ট মনন ব্যাখ্যা কবিয়াছি বলিয়া তাহা পাঠক মহোদয়গণেব কথঞ্চিৎ দৃষ্টি আকর্ষণ কবিবে একরূপ আশা কবিতো পাৰি।

পৰিশেষে বক্তব্য—বৰ্ত্তমান সময়ে ভাবতবর্নে ভগবদ্গীতাৰ বহুতদ সংস্করণ বাহিব হইয়াছে। তাহাব মধ্যে অনেক মনীষীই পাঠকেব ধৈর্য্যেব দ্বিধে লক্ষ্য না বাখিয়া আপন আপন ভাবানুবাদ অত্যন্ত বিস্তৃত কবিয়া যথেষ্ট কৃত্তি দেখাইয়াছেন, কিন্তু আমি ভগবদ্গীতাৰ তাৎপর্যানুবাদ সেরূপ বিস্তৃত কবিতো পাৰি নাট। দাবণ, তাঁতাদেব লক্ষ্য—একমাত্র ভগবদ্গীতা, আব আমাব লক্ষ্য—সম্পূর্ণ মহাভারত। যে লোক বেবল একটি চলাশয়ে সন্তবণ কবে, সে তাহাতে যথেষ্ট নৈপুণ্য দেখাইতে পাৰে, আব যে লোক সম্পূর্ণ মহানর্ঘাতে সন্তবণ কবিবে, সে লোক কোন এক জাবগায় নৈপুণ্য দেখাইবা পৰিশ্রমে ক্লান্ত হইবার সাহস কবিতো পাৰে না। তবে এই ভগবদ্গীতাৰ তাৎপর্যানুবাদ পড়িবাৰ সময়ে কোন পাঠকই ধৈর্য্য হারাইবেন না, একরূপ ভবসা কবা যায়।

পাঠান্তবে লিখিত সাঙ্কেতিক অঙ্গবগুলিব বিবরণ।

পি—আমাব পিতামহ ৮কাশীচন্দ্রবাচস্পতিমহাশয়লিখিত পূর্ববদদেশীয় পুস্তক।

বা—বাপুদেবশাস্ত্রিসংশোধিত কাশীপ্রদেশীয় মুদ্রিত পুস্তক।

ব—বঙ্গবাসীসংবাদপত্রকার্যালয়মুদ্রিত পশ্চিমবদদেশীয় পুস্তক।

বা—রামশাস্ত্রিসংশোধিত মুদ্রিত দাক্ষিণাত্যপুস্তক।

নি—নির্গুণসাগবয়ম্মুদ্রিত কুন্তঘোণপ্রকাশিত পুস্তক।

বিশেষ বিশেষ স্থানে অত্যাচ্ছ পুস্তকও আদর্শরূপে ব্যবহৃত হইয়াছে। ইতি—

কলিকাতা ৪১ নং হরিলেন

সিদ্ধান্তবিছালয়।

১৩৪৩ সাল, ১৮ ফাল্গুন।

চিরবিধেয়—

ত্ৰিহবিদাসদেবশর্মা।

পাঠক্রমে মহাভারতের রহৎ সূচীপত্র ।

—:~:—

ভীষ্মপর্ব

—:~:—

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
বৈশম্পায়নের নিকটে যুদ্ধবিষয়ে			গ্রহনক্ষত্রাদিরূত নানাবিধ		
জনমেজয়েব প্রশ্ন .. ১	১		উৎপাত কথন ... ১৯	১১-	
বৈশম্পায়নের উত্তবাস্ত	২	২	ধৃতরাষ্ট্রের নিকটে ব্যাসকর্তৃক		
কুরুক্ষেত্রেব পশ্চিম ভাগে পূর্বমুখে			যুদ্ধনিয়তির উপদেশ	৩৩	৫৬
পাণ্ডবগণেব অবস্থান ... ৩	৫		যুদ্ধে শুভলক্ষণ কথন	৩৫	৬৮-
খাত্ত-পেয় সংগ্রহ . ৪	১০		যুদ্ধেব অবস্থা কথন .. ৩৮	৭৮-	
ভিন্ন ভিন্ন সৈন্যদলেব ভিন্ন ভিন্ন			গ্রাম্য ও আবণ্য পশু		
নাম কবণ এবং বিভিন্নপ্রকার			কথন ... ৪৪	১২-	
চিহ্ন দান .. ৪	১১-		ভূমিগুণ কথন .. ৪৫	২০-	
উভয় পক্ষেব যুদ্ধেব বিষয়ে নিয়ম-			পঞ্চ ভূত ও তাহার গুণ কথন	৪৭	৪-
স্থাপন ও শপথ কবা ৭	২৬-		জম্বু দ্বীপ ও তাহার পিঙ্গল		
যুদ্ধবিষয়ে ধৃতরাষ্ট্রেব নিকটে			এবং শশনামক দুইটা ভাগ		
ব্যাসেব ভবিষ্যৎ বিষয়েব			কথন . .. ৫১	১২-	
উক্তি .. ১০	৪-		চন্দ্রমণ্ডলে শশনামক ভাগেব		
যুদ্ধেব সমস্ত বিষয় প্রত্যক্ষ			ছায়া দর্শন ৫২	১৫	
দর্শনসম্বন্ধে সঙ্কল্পকে			(তাহাতেই চন্দ্রেব নাম—শশাঙ্ক)		
বেদব্যাসেব বব দান . ১১	৯-		জম্বু দ্বীপেব বর্ষপর্বত কথন	৫৫	৩-
নানাবিধ দুর্লক্ষণ কথন ১৩	১৭-		কৈলাসপর্বতে কুবের ওবশিবে		
দেবতাপ্রতিমার দুর্লক্ষণ ১৫	২৬		অবস্থান . ৬৪	৪১-	
বিভিন্ন পশুতে বিভিন্ন পশু			কৈলাসেব উত্তবে হিরণ্যশৃঙ্গ-		
উৎপত্তি এবং অকালে বৃক্ষাদির			পর্বত, তাহার পার্শ্বে বিন্দু		
পুষ্প ও ফলাদিক্রপ দুর্লক্ষণ			সবোবব এবং তাহাতে গজাব		
কথন ... ১৭	১-		অবস্থিতি ৬৫	৪৩-	
			সপ্ত গঙ্গা কথন ... ৬৬	৪৯-	

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
উত্তবকুরুদেশ বর্ণন ...	৬৯	২-	এই শ্লোকের ভারত-		
জম্ব দ্বীপনামঘটক জম্বু বৃক্ষেব			কৌমুদীটীকায় কুরুপাণ্ডব-		
বর্ণন	৭৩	১২-	যুদ্ধের সন ও তারিখ-		
সেই জম্বু বৃক্ষেব ফলেব বসে			প্রভৃতির সংক্ষিপ্ত		
জাম্বুনদেব (স্বর্ণের) উৎপত্তি	৭৪	২৬	ইতিহাস	১৪৮	২
বর্ষ কথন	৭৬	২-			
ভাবতবর্ষ বর্ণন ...	৮২	৩-	ভীষ্ম ও দ্রোণেব প্রত্যহ		
সপ্ত কুলপর্বত কথন	৮৩	১১	পাণ্ডবজয়ানীকাদ ...	১৫১	৬
ভাবতবর্ষেব নদী কথন	৮৪	১৪-	কৌববযোদ্ধাদেব প্রতি ভীষ্মেব		
ভাবতবর্ষেব দেশ কথন	৮৭	৩৯-	উপদেশ	১৫১	৮-
চাবি যুগেব অবস্থা বর্ণন	৯৪	৩-	কুরুক্ষেত্রে ব্যূহবচনা	১৫৩	১৮-
ধৃতবাস্ত্বেব সহিত সঞ্জয়েব			পাণ্ডবপক্ষে ব্যূহবচনা	১৬৪	১৯-
সেই আলোচনাব সময়ে			কুরুক্ষেত্রেব পূর্বভাগে কৌবব-		
দ্বাপবযুগেব অল্পই অবশিষ্ট			গণেব পশ্চিমমুখে এবং পশ্চিমভাগে		
ছিল ...	৯৭	১৫	পাণ্ডবগণেব পূর্বমুখে অবস্থান	১৭১	৫
শাকদ্বীপেব বর্ণনা	৯৯	৮-	কৌববব্যূহেব প্রকাববর্ণনা	১৭৪	১৬-
কুশদ্বীপাদি বর্ণনা ...	১০৭	৬-	কৌববসৈন্যদর্শনে যুদ্ধিষ্ঠিবেব		
গ্রাহেব পবিমাণ ও আকাব			বিবাদ এবং অর্জুনকর্তৃক		
কথন ...	১১৩	৩৯-	আখ্যাস দান	১৭৫	১-
সঞ্জয়কর্তৃক ধৃতবাস্ত্বেব নিকটে			অর্জুনেব দুর্গাস্তবপাঠ	১৮২	৪-
ভীষ্মেব পতন কথন	১১৭	৩-	ভারতকৌমুদীটীকায় ভগবদ্		
ভীষ্মেব পতন শুনিয়া ধৃতবাস্ত্বেব			গীতার প্রক্ষিপ্তবাদেব		
প্রশ্ন ...	১১৯	১-	প্রতিবাদ	১৯৫	
ভীষ্মেব পতনশ্রবণে ধৃতবাস্ত্বেব			বঙ্গানুবাদে ভগবদ্গীতার		
বিলাপ	১২৪	২৫-	প্রক্ষিপ্তবাদেব প্রতিবাদ	১৯৬	
ধৃতবাস্ত্বেকে সঞ্জয়েব তিবস্তাব	১৩৫	২-	ভগবদ্গীতার প্রথমাদ্যায়		
ব্যাসের ববে সঞ্জয়েব ক্ষমতা			অর্জুনবিবাদযোগ	২১১	২৮-
বর্ণনা ...	১৩৬	৭-	২ অধ্যায়ে সাংখ্যযোগ	২২৭	১১-
দুঃশাসনেব প্রতি দুঃযোধনেব			৩ অধ্যায়ে কর্মযোগ	২৭৯	১-
ভীষ্মবক্ষাব উপদেশ ...	১৩৭	১২-	৪ অধ্যায়ে জ্ঞানযোগ	৩০৯	১-
সৈন্যসঙ্ক্কা	১৩৯	১-	৫ অধ্যায়ে সম্যাসযোগ	৩৪০	১-
যুদ্ধারম্ভদিন কথন	১৪৫	২	৬ অধ্যায়ে ধ্যানযোগ	৩৬৩	১-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা
৭ অধ্যায়ে জ্ঞানযোগ	৩৯০	১-	(এইখানে “অর্থশ্রু পুরুষো দাসঃ”		
৮ অধ্যায়ে ব্রহ্মযোগ	৪০৯	১-	ইত্যাদি ভীষ্মোক্তি)		
৯ অধ্যায়ে বাজবিজ্ঞান- গুহ্যযোগ	৪৩০	১-	যুধিষ্ঠিরকর্তৃক ভীষ্মের জযোপায়- জিজ্ঞাসা এবং যুধিষ্ঠিরকে পুনর্বাণ		
১০ অধ্যায়ে বিভূতিযোগ	৪৫০	১-	আনিবার জন্য ভীষ্মের		
১১ অধ্যায়ে বিশ্বরূপদর্শন	৪৭১	১-	উপদেশ	৬৬৪	৪০-
১২ অধ্যায়ে ভক্তিযোগ	৫০০	১-	যুধিষ্ঠিরাদির দ্রোণের নিকটে		
১৩ অধ্যায়ে ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞ- বিভাগযোগ	৫১৩	১-	গমন, অভিবাদন ও তাঁহার		
১৪ অধ্যায়ে গুণত্রয়বিভাগ যোগ	৫৪১	১-	বধোপায় জিজ্ঞাসা এবং দ্রোণের তৎকথন	৬৬৫	৪৫-
১৫ অধ্যায়ে পুরুষোত্তমযোগ	৫৫৮	১-	যুধিষ্ঠিরাদির রূপ ও শল্যের নিকটে গমন এবং পূর্ববৎ		
১৬ অধ্যায়ে দৈবাস্তব- সম্প্রতিভাগযোগ	৫৭৫	১-	কথোপকথন	৬৬৯	৬২-
১৭ অধ্যায়ে শ্রদ্ধাত্রয়বিভাগ- যোগ	৫৮৭	১-	কৃষ্ণকর্তৃক পুনর্বাণ কর্ণের নিকটে পাণ্ডবপক্ষে যাইবার		
১৮ অধ্যায়ে মোক্ষযোগ	৬০২	১-	প্রস্তাব ও কর্ণের উত্তর	৬৭৪	৮৫-
ভাবতকৌমুদীটীকার গীতার শ্লোকসংখ্যা নিরূপণ	৬৫৩	৪	স্বপক্ষে আনিবার জন্য		
কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ দর্শন কবিবার জন্তু আকাশে দেবগন্ধর্বাদির আগমন	৬৫৬	৪-	যুধিষ্ঠিরের কৌবর্ষসৈন্যাহ্বান, যুয়ুৎসুব তাহার স্বীকার এবং তাঁহার পাণ্ডবপক্ষে গমন	৬৭৫	৮৯-
ভীষ্মপ্রভৃতিকে অভিবাদন ও তাঁহাদের অহুমতিব জন্য যুধিষ্ঠিরাদির ভীষ্মপ্রভৃতিব নিকটে গমন	৬৫৭	১৭-	ভীষ্মের প্রথম দিনের যুদ্ধারম্ভ	৬৮২	১৪-
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিকে আঁসিতে দেখিষা কৌবর্ষসৈন্যগণের আলোচনা	৬৬০	২১-	ভীষ্ম ও অর্জুনপ্রভৃতি দুই দুই জনের যুদ্ধ	৬৮৭	৮-
ভীষ্মকে যুধিষ্ঠিরের অভিবাদন এবং ভীষ্ম ও যুধিষ্ঠিরের কথোপকথন	৬৬২	৩১-	উভয়পক্ষের বিশৃঙ্খলযুদ্ধ ভীষ্মপ্রভৃতি পাঁচজন কৌবর্ষ- বর্ষী সহিত অভিমত্যাচর যুদ্ধ	৭০৩	১-
			অভিমত্যাচর সাহায্যের জন্য বিবার্টপ্রভৃতি দশ জন বর্ষী	৭১৫	৭
			যুদ্ধ	৭১৯	৩০-
			মদ্রবাজ-শল্যকর্তৃক বিবার্টপুত্র উত্তরের বধ	৭২১	৩৮-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
বিবটপুত্র খেতেব সহিত			যুদ্ধমধ্যে ভীমেব ভ্রাস্তপ্রভৃতি		
বৃহদলপ্রভৃতিব যুদ্ধ ... ৭২২	৪৪-		অষ্টবিধ গমন প্রদর্শন	৮০৯	৪৯
ভীষ্মেব দারুণ যুদ্ধ . ৭২৮	৬-		ভীমেব দারুণ যুদ্ধ ... ৮০৯		৫০-
খেতেব দারুণ যুদ্ধ . ৭৩২	২৭-		ভীমকর্তৃক সত্যদেব, সত্য ও		
ভীম ও খেতেব যুদ্ধ .. ৭৩৫	৪০-		কেতুমানের বধ . . ৮১৪		৭৪-
ভীষ্মকর্তৃক খেতবধ ৭৪৮	১১৩-		ভীম ও ভীমেব যুদ্ধ	৮২০	১০৮
খেতবধ শুনিয়া ধৃতবাস্ত্রের			অশ্বখামা, শল্য ও কুপেব		
হর্ষ ও উদ্বিগ্ন ৭৫০	১-		সহিত ধৃষ্টদ্যাম্বেব যুদ্ধ . ৮২৪		২-
ভীষ্মের প্রথম দিনের			দুর্যোধনেব পুত্র লক্ষ্মণ ও		
যুদ্ধ সমাপ্তি ৭৬০	৫৩		অভিমন্যুব যুদ্ধ	৮২৫	৮-
কৃষ্ণের নিকটে যুধিষ্ঠিরেব			লক্ষ্মণেব সাহায্যেব জ্ঞাত		
আক্ষেপ ও অর্জুনের ঔদাসীত্য			দুর্যোধনেব ও অত্যাচার বাজাব		
এবং ভীমের মহাযুদ্ধ কখন ৭৬১	১		আগমন . ৮২৬		১৪-
যুধিষ্ঠিরকে কৃষ্ণেব আশ্বাস			অভিমন্যুব সাহায্যেব জ্ঞাত		
দান ... ৭৬৫	২৭-		অর্জুনের আগমন	৮২৭	১৭-
যুধিষ্ঠিবকর্তৃক ধৃষ্টদ্যাম্বেব			অর্জুনেব সহিত ভীষ্মপ্রভৃতিব		
উত্তেজনা ৭৬৬	৩২-		তুমুল যুদ্ধ ৮২৭		১৮-
ধৃষ্টদ্যাম্বেব গর্ভপ্রকাশ ৭৬৭	৩৭-				
যুধিষ্ঠিরেব নির্দেশক্রমে পাণ্ডবপক্ষে			অর্জুনের জয় ও ভীষ্মের		
কৌশলক্রমবাহু নির্মাণ ৭৬৮	৪৩-		দ্বিতীয়দিনের যুদ্ধ-		
দুর্যোধনকর্তৃক কোববয়োকাদেব			সমাপ্তি	৮৩১	৩৯-
উত্তেজনা ... ৭৭৩	৪-		ভীষ্মেব গরুড়বাহু বচনা	৮৩৩	-
কোববপক্ষে ব্যূহবচনা ৭৭৪	১০-				
ভীষ্মের দ্বিতীয়দিন-			পাণ্ডবপক্ষে অর্জুচক্রবাহু-		
যুদ্ধারম্ভ ৭৭৯	৫-		বচনা . . ৮৩৪		১১-
ভীম ও অর্জুনেব যুদ্ধ ৭৮২	২৩-		ভীষ্মের তৃতীয়দিন-		
কৃষ্ণেব অঙ্গে ভীষ্মেব			যুদ্ধারম্ভ	৮৩৬	২০-
অশ্বক্ষেপ . . ৭৮৭	৫১-		সঙ্কুলযুদ্ধ ... ৮৩৭		১-
দ্রোণ ও ধৃষ্টদ্যাম্বেব যুদ্ধ ৭৯৩	৫-		ভীমেব সহিত দুর্যোধনেব		
ভীম ও কলিঙ্গসৈন্যেব যুদ্ধ ৮০০	৫-		যুদ্ধ ও যুদ্ধা	৮৪৮	১৬-
ভীমকর্তৃক কলিঙ্গবাজপুত্র			ভীম ও দুর্যোধনেব		
শত্রুদেবেব বধ . ৮০৪	২৪		কথোপকথন ... ৮৫১		৩৩-
ভীমকর্তৃক ভান্ডামানেব বধ ৮০৭	৩৮		ভীষ্মেব দারুণ যুদ্ধ ... ৮৫৮		২০-

পাঠক্রমে ভীষ্মপর্বের বৃহৎ সূচীপত্র ।

৯

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাঙ্ক
ভীষ্মেব ভীষণ বিক্রম দেখিয়া			পাণ্ডবপক্ষীয় দশজনের সহিত		
কৃষ্ণেব মনে মনে			কৌববপক্ষীয় দশ জনেব যুদ্ধ	৯০১	৫২-
আলোচনা	৮৬৭	৬৭-	কৌববগর্জসৈন্তেব সহিত		
অর্জুনেব সাহায্যেব জন্ম			ভীমসেনেব যুদ্ধ	৯০৪	৭৩-
সাত্যকিব আগমন ও			অভিমত্ম্যকর্তৃক মগধবাজবধ	৯০৬	৮৪-
পলায়মান পাণ্ডবসৈন্তগণেব			ভীমকর্তৃক গর্জসৈন্তজয়	৯১০	১০০
প্রতি উপদেশ	৮৬৯	৭৭	সাত্যকি ও ভূবিশ্রবাব যুদ্ধ	৯১৭	১-
ভীষ্মকে বধ কবাব জন্ম			দুর্যোধনেব সহিত ভীমেব যুদ্ধ		
সুদর্শনচক্র ধাবণপূর্বক			ও ভীমেব মৃচ্ছা	৯২০	১৮-
কৃষ্ণেব গমন	৮৭২	৯০-	ভীমসেনকর্তৃক আর্ট জন		
কৃষ্ণকে থামাইবাব জন্ম			ধৃতবাস্ত্রপুত্রবধ	৯২২	৩৩-
অর্জুনেব তৎপশ্চাৎ গমন			ভগদত্তেব প্রহাবে ভীমেব মৃচ্ছা	৯২৬	৫২
এবং নিরুদ্ধ কবণ	৮৭৪	৯৮-	ভগদত্তেব সহিত ঘটোৎকচেব		
কৃষ্ণেব পুনবায় অর্জুনবথে			মাষায়ুদ্ধ	৯২৬	৫৪-
আবোধণ . . .	৮৭৫	১০৩	ভীষ্মেব চতুর্থদিনেব		
ঐন্দ্রোত্ত্বনিক্ষেপ কবিষা			যুদ্ধসমাপ্তি	৯৩১	৭৭-
অর্জুনেব কৌববপক্ষ জয়	৮৭৭	১১২-	পাণ্ডবপক্ষেব জয় ও পুত্রগণেব		
			বধশ্রবণে ধৃতবাস্ত্রেব ভয় ও		
ভীষ্মপ্রভৃতিব শিবিরে			শোক	৯৩৩	১-
গমন ও ভীষ্মেব তৃতীয়-			পাণ্ডবগণেব জয়বিষয়ে		
দিনেব যুদ্ধসমাপ্তি	৮৮২	১৩১-	দুর্যোধনেব প্রপ্নে ভীষ্মেব		
ভীষ্মেব সসৈন্তে যুদ্ধে			উত্তব	৯৪০	৩৫-
গমন	৮৮৪	১-	নাবায়ণেব প্রতি ব্রহ্মাব স্তব	৯৪২	৪৭-
অর্জুনেব সসৈন্তে যুদ্ধে			নাবায়ণেব অন্তর্দান ও		
গমন	৮৮৫	৮-	দেবগণেব প্রতি ব্রহ্মাব উক্তি	৯৫১	৬-
			কৃষ্ণ স্বয়ং নাবায়ণ ও অর্জুন		
ভীষ্মেব চতুর্থদিনেব			নব ঋষি	৯৫৬	৩২-
যুদ্ধাবস্তু	৮৮৯	২২-	নাবায়ণেব জগৎসৃষ্টি কথন	৯৫৯	৪-
ভীষ্ম ও অর্জুনেব দ্বৈবথযুদ্ধ	৮৯০	২৬-	নাবায়ণেবই কর্ণমলে উৎপন্ন		
অভিমত্ম্যব সহিত অশ্বখামাদিব			মধুনামক অশ্ববকে বধ কবায		
যুদ্ধ	৮৯১	১-	নাবায়ণেব নাম মধুসূদন	৯৬১	১৩-
ধৃষ্টদ্যুম্নকর্তৃক দমনবধ	৮৯৫	২০	নাবায়ণকর্তৃক নিজেব মুখ-		
ধৃষ্টদ্যুম্নকর্তৃক শল্যপুত্রবধ	৮৯৬	২৯	প্রভৃতি অঙ্গ হইতে ব্রাহ্মণ-		
শল্য ও ধৃষ্টদ্যুম্নেব যুদ্ধ	৮৯৯	৪৪-	প্রভৃতি জাতিব সৃষ্টি	৯৬২	১৭-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাক্ষ	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাক্ষ
ভীষ্মপ্রকাশিত নাবায়ণশস্ত্র ৯৬৪	২-		ভীষ্মের পঞ্চদিনের		
সন্ধি করিবার জন্ত দুৰ্য্যোধনের			যুদ্ধসমাপ্তি	১০১২	৩৬-
প্রতি ভীষ্মেব উপদেশ ৯৬৭	১৭-		পাণ্ডবপক্ষে মকববৃহৎ-		
কৌবপক্ষে মকববৃহৎবচনা ৯৬৯	৪		রচনা	১০১৩	৪-
পাণ্ডবপক্ষে শ্রেনবৃহৎনির্মাণ ৯৬৯	৫		কৌবপক্ষে ক্রোধবৃহৎ-		
ভীষ্মের পঞ্চদিনের			নির্মাণ	১০১৫	১৫-
যুদ্ধারম্ভ ৯৭১	১৬-		ভীষ্মের ষষ্ঠদিন-		
ভীষ্ম ও ভীষ্মপ্রভৃতিব-			যুদ্ধারম্ভ	১০১৭	২৩-
সঙ্কলয়ুদ্ধ ৯৭৬	১-		দ্রোণ ও ভীষ্মেব যুদ্ধ	১০১৮	২৯-
ভীষ্ম ও অর্জুনপ্রভৃতিব তুমুল			সঙ্কয়েব প্রতি ধৃতবাস্তেব		
যুদ্ধ ৯৮১	১-		প্রশ্ন (এই স্থানে তৎকালের		
ভীষ্মেব সহিত যুদ্ধে সাত্যকিব			সৈন্যসঙ্কল্পে বহুতব জ্ঞাতব্য		
পরাজয় ৯৯৫	২৭-		বিষয় আছে)	১০২০	৩৮-
অর্জুন ও অশ্বখামাব যুদ্ধ এবং			সঙ্কল্পকর্তৃক ধৃতবাস্তেব		
দযাবশতঃ অর্জুনকর্তৃক			তিবস্কাব	১০২৬	৩৪-
অশ্বখামাব পবিত্যাগ ৯৯৭	৩-		ভীষ্মেব সহিত ধার্তব্যাস্ত্র-		
ভীষ্ম ও দুৰ্য্যোধনের যুদ্ধ ১০০০	১৭-		গণের যুদ্ধ	১০২৭	৬৯-
অভিমম্ব্যব দারুণ যুদ্ধাবস্তু ১০০১	২৪-		ধৃষ্টদ্যুম্নকর্তৃক ভীষ্মেব		
অভিমম্ব্যব সহিত যুদ্ধে			অল্পসবণ এবং ভীষ্মেব বথ		
লক্ষ্মণেব পরাজয় ১০০৩	৩২-		শূর্য দেখিয়া সারথিব সহিত		
সাত্যকিব ভীষণ যুদ্ধ ১০০৫	১-		কথোপকথন	১০৩০	৮৫-
সাত্যকি ও ভূবিশ্রাবাব যুদ্ধ			ভীষ্ম ও ধৃষ্টদ্যুম্নেব সহিত		
এবং সেই যুদ্ধে সাত্যকিব			ধার্তব্যাস্ত্রগণেব যুদ্ধ	১০৩৪	১০৮-
অলুচবগণেব পলায়ন ও			ধার্তব্যাস্ত্রগণেব উপবে		
সাত্যকিব দশজন পুত্রেব			ধৃষ্টদ্যুম্নেব প্রমোহনান্ত্র-		
আগমন ১০০৬	৭-		প্রমোহ এবং তাঁহাদেব		
সাত্যকিব পুত্রগণেব সহিত			মোহ	১০৩৫	১১২-
ভূবিশ্রাবাব যুদ্ধ এবং			দ্রোণকর্তৃক প্রজ্ঞাস্ত্রপ্রয়োগে		
সাত্যকিব দশ জন			ধার্তব্যাস্ত্রগণেব চৈতন্যলাভ	১০৩৭	১২৩-
পুত্রবই বধ ১০০৮	১৮-		যুধিষ্ঠিরেব আদেশে		
সাত্যকিব ও ভূবিশ্রাবাব			অভিমম্ব্যপ্রভৃতি দ্বাদশ জন		
তুমুল যুদ্ধ ১০১০	২৭-		রথীব ভীষ্মাসুরণ	১০৩৭	১২৪-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাঙ্ক
দ্রোণের ভীষণ যুদ্ধ ...	১০৪০	১৩৭-	ধৃষ্টদ্যুম্নের সহিত যুদ্ধে	-	-
ভীম ও দুৰ্য্যোধনের যুদ্ধ	১০৪২	১-	দুৰ্য্যোধনের পবাজয়..	১০৮৪	৪০-
ভীমের সহিত যুদ্ধে	-	-	ভীমের সহিত কৃতবর্মানের যুদ্ধ	-	-
দুৰ্য্যোধনের পবাজয় ...	১০৪৯	১-	ও পরাজয় .	১০৮৫	৫৬-
অভিমন্যুর সহিত আট	-	-	ধৃতবাহুের আক্ষেপ এবং	-	-
জন ধৃতবাহুপুত্রের যুদ্ধ	১০৫৪	২৩-	সঙ্করকর্তৃক তাঁহার প্রবোধ	-	-
দ্রোপদীর পুত্রগণের সহিত	-	-	ও ভিবস্কার	১০৮৭	১-
ধার্তবাহুগণের যুদ্ধ .	১০৫৬	৩৫-	ইবাবানের সহিত যুদ্ধে বিন্দ	-	-
ভীষ্মের ষষ্ঠদিনের	-	-	ও অলুবিন্দের পবাজয়	১০৮৯	১২-
যুদ্ধসমাপ্তি	১০৬১	৬৪-	ভগদত্তের সহিত যুদ্ধে	-	-
ভীম ও দুৰ্য্যোধনের পবস্পর্শ	-	-	ঘটোৎকচেব পবাজয়	১০৯২	২৫-
উক্তি-প্রত্যুক্তি ..	১০৬৩	৪-	শল্যের সহিত নকুল ও	-	-
কৌববসৈন্যনির্বাণ .	১০৬৫	১৩-	সহদেবের যুদ্ধে নকুলের	-	-
ক্ষতবিক্ষতদেহ ও বিষন্ন	-	-	পবাজয় এবং সহদেবের	-	-
দুৰ্য্যোধনকে ভীষ্মকর্তৃক	-	-	সঙ্গে যুদ্ধে পবাজয়ের পবে	-	-
আখ্যান ও বিশাল্যকবণী	-	-	শল্যের অপসরণ ...	১০৯৫	৪৩-
নামক ওষধি দান ..	১০৬৭	২-	যুধিষ্ঠিরের সহিত যুদ্ধে শ্রুতাম্বর	-	-
কৌববপক্ষে মণ্ডলনামক	-	-	পবাজয় ও পলায়ন ...	১০৯৯	১-
ব্যাহুনির্বাণ .	১০৬৯	১২-	কৃপ ও চেকিতানের যুদ্ধে	-	-
পাণ্ডবপক্ষে বজ্রনামক ব্যাহু	-	-	উভয়েবই যুদ্ধ'।	১১০২	২০-
বচনা ও নির্বাণ ..	১০৭১	২৩	ভূবিজ্ঞান ও ধৃষ্টকৈতব যুদ্ধ	-	-
ভীষ্মের সপ্তমদিনের	-	-	এবং ধৃষ্টকৈতব পরাজয়	১১০৫	৩৫-
যুদ্ধারম্ভ	১০৭১	২৫-	অভিমন্যুর সহিত চিত্রসেন-	-	-
অর্জুনের ভীষণযুদ্ধ ও কৌবব-	-	-	প্রভৃতির যুদ্ধ ও পবাজয়	১১০৬	৪০-
সৈন্তের পবাজয়	১০৭৩	৩৮-	অর্জুনের সহিত কৌববযোদ্ধাদের	-	-
ভীম ও অর্জুনের যুদ্ধ	১০৭৭	৮-	তুমুল যুদ্ধ .	১১০৯	৫৩-
দ্রোণ ও বিবাতের যুদ্ধ	১০৭৮	১৪-	পবাজিত শিখণ্ডীর প্রতি	-	-
দ্রোণকর্তৃক বিবাতপুত্র	-	-	যুধিষ্ঠিরের উক্তি ...	১১১৪	১২-
শঙ্খবধ ও বিবাতের পলায়ন	১০৭৯	২১-	ভীমের সহিত যুদ্ধে চিত্রসেনের	-	-
শিখণ্ডী ও অশ্বখামার যুদ্ধ	-	-	পবাজয়	১১১৮	৩৭-
এবং শিখণ্ডীর পবাজয়	১০৮০	২৬-	ভীষ্মের সহিত যুদ্ধে যুধিষ্ঠিরের	-	-
সার্বাত্মিকের সহিত যুদ্ধে অলম্বুষের	-	-	পবাজয় ...	১১১৯	২-
পলায়ন ...	১০৮২	৩৯-	ভীষ্মের তুমুল যুদ্ধ ..	১১২২	১৭

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা
ভীষ্মের সপ্তমদিনের			ইবাবানের সহিত যুদ্ধে		
যুদ্ধসমাপ্তি	১১২৮	৪৬-	শকুনিব ভাতৃগণেব বধ	১১৬২	৩৬-
বাজ্রিমুখে শিবাবে যোদ্ধাদেব			অলঙ্ঘ্যকর্তৃক ইবাবানের		
বৃত্যগীতাদিব আমোদ	১১২৯	৫৩-	বধ . . .	১১৬৫	৫১-
উভয়সৈন্যেব যুদ্ধে নিৰ্য্যাস	১১৩০	১-	ঘটোৎকচেব সহিত যুদ্ধ		
কৌববপক্ষে কৃষ্ণব্যূহবচনা	১১৩১	৫-	কবিবাব জ্ঞাত দুৰ্য্যোধনেব		
পাণ্ডবপক্ষে শৃঙ্গাটক			গমন এবং তাঁহাব সাহায্যার্থে		
(চতুঃপাশ্বক) ব্যাহনির্মাণ	১১৩৪	১৭-	বদ্রদেশেব বাজ্রাব অনুসবণ	১১৭৫	৯-
			দুৰ্য্যোধনকর্তৃক চাবি জন		
			প্রধান বাক্ষসবধ	১১৭৭	২০
ভীষ্মের অষ্টমদিন-			দুৰ্য্যোধনেব প্রতি ঘটোৎক-		
যুদ্ধারম্ভ	১১৩৫	২৬-	কচেব কটুক্তি . . .	১১৭৮	২৫-
ভীষ্মেব দারুণ যুদ্ধ	১১৩৮	১-	ঘটোৎকচেব সহিত		
ভীষ্মেব সহিত যুদ্ধে ভীষ্মেব			দুৰ্য্যোধনেব যুদ্ধ .	১১৭৯	৩১-
পবাজয় . . .	১১৪০	৯-	দুৰ্য্যোধনেব সাহায্যেব জ্ঞাত		
ভীষ্মকর্তৃক ধৃতবাহ্লীপুত্র			দ্রোণপ্রভৃতিব আগমন		
স্থানান্তবধ . . .	১১৪০	১৩	এবং ঘটোৎকচেব সহিত		
ভীষ্মেব সহিত আদিত্যকেতু-			ভীষণ যুদ্ধ . . .	১১৮৩	৫৩-
প্রভৃতি সাত জন ধৃতবাহ্লীপুত্রেব যুদ্ধ			সেই যুদ্ধে ঘটোৎকচেব জয়	১১৮৫	৬৩-
এবং ভীষ্মকর্তৃক তাঁহাদেব বধ	১১৪১	১৫-	ঘটোৎকচেব সাহায্যেব জ্ঞাত		
ভীষ্মেব নিকটে দুৰ্য্যোধনেব			ভীষ্মসেনপ্রভৃতিব গমন এবং		
আক্ষেপ ও ভীষ্মেব উক্তি	১১৪৫	৩৬-	কৌববসৈন্যবিমুখীকরণ	১১৮৯	১১-
সঞ্জয়েব নিকটে ধৃতবাহ্লী			দুৰ্য্যোধনেব প্রহাবে ভীষ্মেব		
আক্ষেপ ও সঞ্জয়েব তিবক্ষাব	১১৪৭	১-	কাতবতা	১১৯৫	১-
দ্রোণেব ভীষণ যুদ্ধ	১১৫১	২২-	পাণ্ডবযোদ্ধাদেব সহিত		
পাণ্ডবগণেব দারুণ যুদ্ধ	১১৫৩	৩২-	কৌববযোদ্ধাদেব তুমুল যুদ্ধ	১১৯৭	১৪-
ইবাবানেব পৰিচয় .	১১৫৬	৭-	ঘটোৎকচেব মায়াযুদ্ধে		
			কৌববসৈন্যেব পবাজয়	১২০২	৪০-
এই স্থানেব ভাবতকৌমুদী			দুৰ্য্যোধনেব আক্ষেপে		
টীকায় বিধবাবিবাহেব			ভীষ্মেব উত্তব এবং		
প্রতিবাদকল্পে বিশেষ			ঘটোৎকচেব প্রতি		
বিচাব লিখিত আছে	১১৫৭		ভগদত্তকে প্রবেণ . .	১২০৪	১-
পাণ্ডবপক্ষে ইবাবানেব			ভগদত্তেব সহিত পাণ্ডব-		
যুদ্ধে আসিবাব কারণ	১১৫৮	১১-	যোদ্ধাদেব ভয়ঙ্কব যুদ্ধ	১২০৯	২৫-

পাঠক্রমে ভীষ্মপর্বের বৃহৎ সূচীপত্র ।

১৩

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাঙ্ক
ভগদত্তের সহিত ঘটোৎকচেব			ভীষ্মের নবমদিনের		
যুদ্ধ ... ১২১৪	৫৭-		যুদ্ধারম্ভ ১২৫৭	১৫-	
ইবাবানের বধ উনিয়া			উৎপাতদর্শন ১২৫৮	২১-	
অর্জুনের আক্ষেপ ১২২০	২-		অভিমহ্যাব দারুণ যুদ্ধ ১২৬০	১-	
ভীমসেনকর্তৃক ধৃতবাস্ত্রের নয়			দ্রৌপদীব পঞ্চ পুত্রের সহিত		
জন পুত্রের বধ ১২২৪	২৩-		অলম্বুষেব যুদ্ধ এবং দ্রৌপদেষ-		
দারুণযুদ্ধবর্ণনা . ১২২৮	৪৪-		গণের পবাজয় ১২২৬	৫-	
			অভিমহ্যা ও অলম্বুষেব		
ভীষ্মের অষ্টমদিনের			ভয়ঙ্কর যুদ্ধ ১২৬৯	৪৯-	
যুদ্ধসমাপ্তি ১২৩৪	৭৯-		অলম্বুষেব মাষায়ুদ্ধ এবং		
কর্ণ, শকুনি, ও দুঃশাসনের			অভিমহ্যাব নিকট		
সহিত দুর্ব্যোধনের মন্ত্রণা ১২৩৫	১-		পবাজিত হইয়া পলায়ন ১২৭৪	২২-	
আপন শিবির হইতে			অভিমহ্যার সহিত ভীষ্মেব যুদ্ধ ১২৭৬	৩০	
দূরবর্তী ভীষ্মশিবিরে			অভিমহ্যাব সাহায্যেব জ্ঞাত		
বিশেষ আডম্ববেব সহিত			অর্জুনের আগমন ও কুপেব		
দুর্ব্যোধনেব গমন ১২৩৮	১৯-		সঙ্গে যুদ্ধ .. ১২৭৬	৩৪-	
ভীষ্মেব শিবিরে যাইয়া			সাত্যকি ও অশ্বখামাব যুদ্ধ ১২৭৮	৪৪-	
দুর্ব্যোধনেব মনোভাব-			অশ্বখামাব সাহায্যেব জ্ঞাত		
জ্ঞাপন ১২৪১	৩৪-		দ্রোণেব আগমন . ১২৮০	৫৪	
দুর্ব্যোধনেব প্রতি ভীষ্মেব			অর্জুনের আগমন ও দ্রোণেব		
সাক্ষাৎ উক্তি ... ১২৪৪	৪-		সহিত যুদ্ধ ১২৮০	৫৭-	
পবদিবসে ভীষ্মেব ভীষণ			কৌববগর্জসৈন্তেব সহিত		
যুদ্ধ করিবাব প্রতিজ্ঞা ১২৪৭	১৯-		ভীষ্মেব যুদ্ধ . ১২৮৬	৩০-	
দুর্ব্যোধনেব নিজশিবিরে			ভীষ্মেব ভীষণ যুদ্ধ .. ১২৮৯	১-	
প্রত্যাবর্তন ও দুঃশাসনেব			উভয় সৈন্তেব তুমুল যুদ্ধ ১২৯১	১-	
প্রতি কর্তব্যনির্দেশ... ১২৪৮	২৪-		অর্জুনেব সহিত যুদ্ধে ত্রিগর্ভদেব		
কৌববপক্ষে যুদ্ধনির্ধারণ ১২৫২	৪৪-		পবাজয় . .. ১২৯৮	১-	
গৃষ্টদ্রুম্যেব প্রতি অর্জুনেব			উভয়পক্ষীৰ প্রধান যোদ্ধাদেব		
কর্তব্যনির্দেশ . ১২৫৩	৫০-		ভীষণ যুদ্ধ ১৩০০	১৫-	
কৌববপক্ষে সর্বতোভঙ্গ:-			দুর্ব্যোধনেব আদেশে		
নামক ব্যুহনির্মাণ .. ১২৫৪	১-		দুঃশাসনকর্তৃক ভীষ্মকে		
পাণ্ডবপক্ষে মহাব্যুহ-			বক্ষাকবণ . ১৩৫০	১-	
রচনা ১২৫৬	৯-		শাল্যেব সহিত যুদ্ধিষ্ঠিরেব যুদ্ধ ১৩১১	৩০-	

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা
ভীষ্মকর্তৃক পাণ্ডবসৈন্য-			শিখণ্ডিকর্তৃক প্রহাবেব		
সংহাব	১৩১২	১-	পবে ভীষ্ম ও শিখণ্ডীব		
কৃষ্ণের উপদেশে ভীষ্মেব			উক্তি-প্রত্যুক্তি	১৩৫৮	৪০-
সহিত অর্জুনেব যুদ্ধ	১৩১৮	৩৩-	শিখণ্ডীব প্রতি অর্জুনেব		
ভীষ্মেব তীব্র প্রতাপ দেখিয়া			নির্দেশ	১৩৬০	৫০-
তাহাকে বধ কবিবাব জন্ম			নিজেব সৈন্যবিনাশ		
পুনবায় কৃষ্ণেব গমন	১৩২২	৫৫-	দেখিয়া ভীষ্মেব প্রতি		
অর্জুনকর্তৃক কৃষ্ণকে নিরুদ্ধ			দুর্যোধনেব উক্তি	১৩৬৫	১৬-
কবণ	১৩২৪	৬৬-	ভীষ্মকর্তৃক দুর্যোধনেব		
ভীষ্মকর্তৃক পাণ্ডবসৈন্যসংহাব	১৩২৬	৭৫-	নিকটে দৈনিক দশ সহস্র		
ভীষ্মের নবমদিনযুদ্ধ-			পাণ্ডবসৈন্যবিনাশপ্রতিজ্ঞা-		
সমাপ্তি	১৩২৯	১-	পূর্বজ্ঞাপন	১৩৬৭	২৬-
যুদ্ধবিষয়ে কৃষ্ণেব সহিত			ভীষ্মকর্তৃক পাণ্ডবসৈন্য-		
পাণ্ডবগণেব মন্ত্রণা	১৩৩০	১০-	সংহাব	১৩৬৮	৩২-
পাণ্ডবগণেব কর্তব্যনিশ্চয়	১৩৩৭	৪৫-	শিখণ্ডীব প্রতি অর্জুনেব		
কৃষ্ণেব সহিত পাণ্ডবগণেব			নির্দেশ	১৩৭০	১-
ভীষ্মশিবিরে গমন	১৩৬৯	৫৬-	ভীষ্মেব জন্ম উভবর্গক্ষীয়		
ভীষ্মেব সহিত যুধিষ্ঠিরেব			বৌদ্ধাদেব দ্বন্দ্বযুদ্ধ	১৩৭১	৮-
উক্তি-প্রত্যুক্তি	১৩৪০	৫২-	ভীষ্মকে বক্ষা কবিবাব		
ভীষ্মকর্তৃক নিজেব বধোপায়			জন্ম অর্জুনেব সহিত		
কথন	১৩৪৩	৭৬-	দুঃশাসনেব যুদ্ধ	১৩৭৩	১৮
পাণ্ডবগণেব আর্পণ শিবিরে			দুঃশাসনকর্তৃক অর্জুনকে		
প্রত্যাগমন এবং কৃষ্ণ ও			নিবারণ	১৩৭৪	২৫-
অর্জুনেব উক্তি-প্রত্যুক্তি	১৩৪৬	৮৯-	অশ্বখামাব প্রতি দ্রোণেব		
বৃহনির্মাণপূর্বক পাণ্ডবগণেব			উৎপাত কথন	১৩৯০	৩-
যুদ্ধে নির্গমন	১৩৫১	৪-	দ্রোণকর্তৃক অশ্বখামাব		
ব্যবচনা কবিবা কোবব-			প্রতি কর্তব্যনির্দেশ	১৩৯৬	৩৫-
পক্ষেবও যুদ্ধে গমন	১৩৫২	১১-	ভীষ্মেব সহিত ভগদত্ত		
ভীষ্মের দশমদিনের			প্রভৃতিব যুদ্ধ	১৩৯৮	১-
যুদ্ধারম্ভ	১৩৫৩	১৭-	ভীষ্ম ও অর্জুনকর্তৃক		
পাণ্ডবগণকর্তৃক কোববসৈন্য-			কোববসৈন্যসংহাব	১৪১০	১২-
সংহাব	১৩৫৪	১৯-	বহুতব পাণ্ডবসৈন্যসংহাবেব		
ভীষ্মেব বিক্রম	১৩৫৬	২৯-	পবে আশ্বম্বানি উপস্থিত		

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাঙ্ক
হওয়ায় যুধিষ্ঠিরের প্রতি			ভীষ্ম দুঃশাসনের নিকট		
ভীষ্মের কর্তব্যনির্দেশ	১৪১৮	৮-	বলিতে লাগিলেন	১৪৭৫	৫২-
শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী কবিয়া			অৰ্জুনপ্রভৃতির প্রহাবে		
অৰ্জুনের ভীষ্মাভিমুখে			কৌববপক্ষীয় বীৰগণের		
গমন	১৪২১	২৬-	অপসরণ	১৪৭৯	৮১-
উভয়পক্ষীয় যোদ্ধাদের			পূর্বশিরা হইয়া রথ হইতে		
দ্বন্দ্বযুদ্ধ	১৪২২	২৭-	ভীষ্মের পতন	১৪৮১	৯০-
ভীষ্মের মহাভীষণ যুদ্ধ ও					
পাণ্ডববৈশম্যসংহার	১৪৩৭	৬৬-	ভীষ্মের দিব্যভাবপ্রাপ্তি	১৪৮২	৯৫-
শিখণ্ডী প্রহাব কবিলেও			ভীষ্মের প্রতি দৈববাণী	১৪৮২	৯৮-
ভীষ্ম তাঁহাকে প্রহাব			গন্ধাদেবীর আদেশে হংসকণী		
কবেন নাই	১৪৩৯	৮০-	মহর্ষিগণের ভীষ্মসমীপে		
দুঃশাসনের অদ্ভুত পবাক্রম	১৪৪২	৯১-	আগমন ও উক্তি-প্রত্যুক্তি	১৪৮৩	১০০-
অৰ্জুনের ভীষণ যুদ্ধ .	১৪৪৬	১১০-	ভীষ্মের ইচ্ছামৃত্যুতাব		
অৰ্জুনের নিকটে দুঃশাসন			হেতুনির্দেশ	১৪৮৫	১১১-
প্রভৃতির পবাক্রম . .	১৪৪৭	১২০-	ভীষ্মের পতনে পাণ্ডবপক্ষের		
উভয়পক্ষের তুমুল যুদ্ধ	১৪৪৯	১৩০-	আনন্দ এবং কৌববপক্ষের		
পবস্ত্রবামদস্ত অস্ত্রশিক্ষার			বিবাদ	১৪৮৬	১১৩-
গুণে ভীষ্মকর্তৃক প্রত্যাহ দশ			ভীষ্মের পতনশ্রবণে		
সহস্র পাণ্ডববৈশম্যবধ	১৪৫৭	২০-	মৃতবাস্ত্রের আক্ষেপ .	১৪৮৮	১-
ভীষ্মকর্তৃক বহু মহাবথবধের			দুঃশাসনকর্তৃক দ্রোণের		
পবে বিবাটবাজার ভ্রাতা			নিকটে ভীষ্মপতন সংবাদ-		
শতানীকের বধ	১৪৫৮	২২-	কথন ...	১৪৯৩	২২-
ভীষ্মের অদ্ভুত যুদ্ধ . .	১৪৬৫	৭-	ভীষ্মের উপধান-(বালিস)		
অৰ্জুনকর্তৃক বাব বাব			প্রার্থনা, বাজাদেব উপধান		
ভীষ্মের ধনু ছেদন ...	১৪৬৮	২৫	আনয়ন ও ভীষ্মের		
মনে মনে ভীষ্মের			প্রত্যাখ্যান . .	১৪৯৫	৩৩-
নিজমৃত্যুস্থিরীকরণ			ভীষ্মের আদেশে অৰ্জুনকর্তৃক		
ও আকাশবর্তী ঋষিপ্রভৃতির			শবের উপধানদান ...	১৪৯৬	৩৭-
সে বিষয়ে অহমোদন	১৪৭০	৩২-	ভীষ্মকর্তৃক পবিত্রাধননাশে	১৪৯৯	৫৩
শিখণ্ডীর বাণে তাদৃশ			ভীষ্মকে চিকিৎসা করিবার		
বেদনা হয় না, আব			জ্ঞা চিকিৎসকগণের আগমন		
অৰ্জুনের বাণে দারুণ			ও ভীষ্মকর্তৃক তাঁহাদের		
বেদনা জন্মে, এই বিষয়			প্রত্যাখ্যান	১৫০০	৫৫-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
ভীষ্মে বক্ষাব ব্যবস্থা কৰিষা			সে বিষয়ে দুৰ্য্যোধনেৰ		
সকলেৰ শিবিৰে প্ৰস্থান	১৫০১	৬১-	অনভিক্ৰুচি	১৫১৫	৫৮
পবদিন প্ৰাতঃকালে ভীষ্মেৰ			ভীষ্মেৰ নিকটে কৰ্ণেৰ আগমন		
নিকটে উভয়পক্ষেৰ আগমন			ও আত্মপৰিচয়দান ..	১৫১৫	২-
এবং ভীষ্মেৰ সেৱা ...	১৫০৩	১-	বক্ষিগণকে সবাইষা দিয়া		
ভীষ্মেৰ জলপ্ৰাৰ্থনা, বাজ্জগৎকৰ্তৃক			কৰ্ণেৰ সহিত ভীষ্মেৰ		
জলও নানাবিধ খাদ্য আনয়ন			শিষ্টোলাপ ...	১৫১৬	৬-
এবং ভীষ্মকৰ্তৃক সে সমস্ত			ভীষ্মকৰ্তৃক কৰ্ণেৰ কোস্তেয়ত্ব-		
প্ৰত্যাখ্যান	১৫০৫	১১-	কখন	১৫১৭	৯-
ভীষ্মকৰ্তৃক অৰ্জুনেৰ প্ৰতি			পাণ্ডবগণেৰ সহিত মিলিত		
জলদানেৰ আদেশ ...	১৫০৭	২০-	হইবাব জন্ত কৰ্ণেৰ প্ৰতি		
অৰ্জুনকৰ্তৃক বাণবাৰা			ভীষ্মেৰ উপদেশ ...	১৫২০	২১-
ভীষ্মেৰ দক্ষিণ পাৰ্শ্বে তুতল			উভয়বিষয়ে কৰ্ণেৰ প্ৰতিবাদ	১৫২০	২৩-
বিদ্যাবণপূৰ্বক স্বৰ্গীয়			ভীষ্মেৰ নিকটে কৰ্ণেৰ		
জল দান .	১৫০৮	২৪-	যুদ্ধাহুতি ও ক্ষমাপ্ৰাৰ্থনা	১৫২২	৩২-
সেই জলে তৃপ্তিনাভেৰ পব			কৰ্ণেৰ প্ৰতি ভীষ্মেৰ		
ভীষ্মকৰ্তৃক অৰ্জুনেৰ প্ৰশংসা	১৫০৯	৩১-	যুদ্ধাহুতি দান ...	১৫২৩	৩৪-
ভীষ্মকৰ্তৃক দুৰ্য্যোধনেৰ প্ৰতি			ভীষ্মেৰ নিকট হইতে কৰ্ণেৰ		
সন্ধি কবিবাৰ উপদেশ	১৫১১	৪০-	প্ৰস্থান ..	১৫২৪	৩৯

পাঠক্রমে ভীষ্মপৰ্বৰ বৃহৎ সূচীপত্ৰ সমাপ্ত ॥০॥



ভীষ্মপর্বেৰ অধ্যায় ও শ্লোক সংখ্যা ।

—:—

মহাৰ্ষি বেদব্যাস মহাভাৰততৰ আদিপৰ্ব-দ্বিতীয় অধ্যায়ে গণনা কৰিটোনে —

"অধ্যায়ানাং শতং প্রোক্তং তথা সপাদশাংগদে ।

পঞ্চ শ্লোকসহস্রাণি সংখ্যগাঠো শতানি চ ১২৫৪

শ্লোকাস্চ চতুৰ্বাৰ্শিতিবদ্ভিন্ পৰ্ব্বণি সীদ্রিতাঃ ।

ব্যাসেন বেদবিভবা সংখ্যাতা ভীষ্মপৰ্ব্বণি ১২৫৪১"

অৰ্থাৎ এই ভীষ্মপৰ্বে ১১৭ অধ্যায় এবং ৫৮৮৪ শ্লোক আছে । নিম্নলিখিত তালিকাটো দেখিলেই ইহাৰ সম্পূৰ্ণ মিল বুঝা যাইবে ।

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
১	৩৪	২৬	৭২	৫১	৩৭
২	৩৩	২৭	৪৩	৫২	৭৩
৩	৮৮	২৮	৪২	৫৩	৪১
৪	২১	২৯	২৯	৫৪	১২৪
৫	১৭	৩০	৪৭	৫৫	৫৫
৬	৫৭	৩১	৩০	৫৬	২১
৭	৩২	৩২	২৮	৫৭	৪০
৮	২১	৩৩	৩৪	৫৮	৫৭
৯	৭৬	৩৪	৪২	৫৯	১৩২
১০	১৫	৩৫	৪৫	৬০	৩৭
১১	৩৯	৩৬	২০	৬১	১০১
১২	৫১	৩৭	৩৫	৬২	৫৭
১৩	১৩	৩৮	২৭	৬৩	৮৭
১৪	৭৯	৩৯	২০	৬৪	৭৫
১৫	২০	৪০	২৫	৬৫	৫৩
১৬	২৮	৪১	২৮	৬৬	২৪
১৭	৪০	৪২	৭৮	৬৭	৩০
১৮	১৮	৪৩	১০৪	৬৮	১১
১৯	৪৫	৪৪	৩১	৬৯	৩১
২০	২০	৪৫	৮৭	৭০	৫১
২১	১৭	৪৬	৫৯	৭১	৭৫
২২	১৬	৪৭	৬৭	৭২	৫৩
২৩	২৮	৪৮	১২১	৭৩	৩১
২৪	৭	৪৯	৫৩	৭৪	১৫১
২৫	৫৩	৫০	৫৯	৭৫	৫০
৮৮১		১২২৫		১২৫৪	

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
৭৬	৬৭	৯০	৪৯	১০৪	৫৯
৭৭	১৯	৯১	৮৫	১০৫	৩৯
৭৮	৪৬	৯২	৮০	১০৬	৪৮
৭৯	৬২	৯৩	৪৩	১০৭	৫৭
৮০	৫৯	৯৪	৫১	১০৮	৪১
৮১	৫৫	৯৫	৩০	১০৯	৫৩
৮২	৩৯	৯৬	৫২	১১০	৪৬
৮৩	৫৭	৯৭	৫৮	১১১	৪৩
৮৪	৩৯	৯৮	৪০	১১২	১৪৯
৮৫	৪৪	৯৯	৪৭	১১৩	৫৩
৮৬	৪০	১০০	৩৭	১১৪	১২৫
৮৭	৯১	১০১	৩৭	১১৫	৭১
৮৮	৭৪	১০২	৮৪	১১৬	৫৮
৮৯	৪৩	১০৩	১০৮	১১৭	৩৯
৭৩৫		৮০১		৮৮১	

$$\text{একুশ—৮৬১ + ১২২৫ + ১৩৮১ + ৭৩৫ + ৮০১ + ৮৮১ = ৫৮৮৪}$$

ভীষ্মপর্বের উপপর্ষ ।

১। জম্বুখণ্ডবিনির্মাণপর্ক	১-
২। ভূমিগর্ক	৯৭-
৩। ভগবদ্গীতাগর্ক	১১৬-
৪। ভীষ্মবধগর্ক	৬৫৫-

মহাভারতম্

ভীষ্মপর্ব

—:~:—

(১। অশ্বখণ্ডবিনির্মাণপর্ব।)

প্রথমোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

নাবাষণং নমস্কৃত্য নবশ্কেব নবোত্তমম্ ।
দেবীং সবস্বতীশ্কেব ততো জয়মুদীবয়েৎ ॥
জনমেজয় উবাচ ।
কথং যুযুধিবে বীরাঃ কুরুপাণ্ডবসোমকাঃ ।
পার্শ্বিবাশ্চ মহাত্মানো নানাদেশসমাগতাঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

ভূমিস্তোয়ং দহনপবনৌ ব্যোমযশ্চৈন্দ্রহর্যো
সংদৃশ্যন্তে দিশি দিশি সদা মূর্তয়োহষ্টৌ ভবৈতাঃ ।
তত্রাপি হ্রং ন খলু ভগবন্ । দৃশ্যসে কাপি হস্ত
জ্ঞেয়াজ্ঞেয়োভয়বিধমপি হ্রং নমামো মহাত্মনৃ ॥
সদ্বিতীয়োহপ্যদ্বিতীয়ো ভোগহীনোহপি ভোগবান্ ।
মায়ামুক্তোহপি মায়াবী শবোহপ্যবতু নঃ শিবঃ ॥

অথ সঘনসামোহপি ভক্তাধীন এব ভগবানিতি ভগবতঃ পাণ্ডবপক্ষপাতপ্রদর্শনে
প্রদর্শ্য জ্ঞানকর্মোপাসনানির্দেশিত্রা তদুক্তিরূপা গীত্যা তাপত্রয়াং সাংসারিকাহুদ্দিধীর্-
ভগবান্ বাদরাবণিরুদ্ধোগপর্কাস্তিমাধ্যাহুচিৎ ভীষ্মপর্কায়ভতে জনমেজয় উবাচ । কথ-
মিতি । নাস্তকপ্রতিনাস্তকযুধিষ্ঠিরদুর্যোধনাদীনাং সর্বত্রৈবাহুস্ত্যতহাদৃষ্টিপর্ব হুর্যোধন-

(১) পার্শ্বিবাশ্চ মহাত্মাণাঃ—পি, পার্শ্বিবাঃ সমহাত্মানঃ—বা ব রা ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যথা যুযুধিরে বীরাঃ কুরুপাণ্ডবসোমকাঃ ।
 ধৰ্ম্মক্ষেত্রে কুরুক্ষেত্রে শৃণু ত্বং পৃথিবীপতে ! ॥২॥
 তেহবতীৰ্য্য কুরুক্ষেত্রং পাণ্ডবাঃ সহসোমকাঃ ।
 কৌরবানভ্যবৰ্ত্তন্ত জিগীষন্তো মহাবলাঃ ॥৩॥
 বেদাধ্যয়নসম্পন্নঃ সৰ্বে যুদ্ধাভিনন্দিনঃ ।
 আশংসন্তো জয়ং যুদ্ধে বলেনাভিমুখা রণে ॥৪॥

ভাবতকোমুদী

পৰ্কেত্যাভিধানে বিশেষবুদ্ধির্নোপজায়ত ইতি ভীষ্মপ্রধানঃ পৰ্ক ভীষ্মপৰ্কেত্যাদিব্যুৎপত্ত্যা
 গ্রন্থবিশেষবুদ্ধিজননায় ভীষ্মপৰ্কেত্যাদিনামকরণমিত্যবধেয়ম্ । কথং কীদৃক্ ॥১॥

যথেন্তি । অত্র বীরপদেন প্রাণ্ডভাঃ পার্থিবা গৃহন্ত ইতি ন ন্যূনত্বাপত্তিঃ । যথা যুযুধিরে
 তথা শৃণিত্যর্থঃ । স্নানতপস্তাদিনা ধৰ্ম্মজননং ক্ষেত্রং ধৰ্ম্মক্ষেত্রম্ ॥২॥

ত ইতি । অভ্যবৰ্ত্তন্ত অভ্যগচ্ছন্ত, জিগীষন্তো জেতুমিচ্ছন্তঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রীগণেশায় নমঃ ।

শ্রীলক্ষ্মণাৰ্য্যগুরবে জড়জন্তুচক্ষুৰ্দ্ধাপনোদনমুতে ন হি রোচতেহতং ।

পাদাবনেজনমুখাপচিতিস্তত্তত্ত শ্রীভীষ্মপৰ্কণি বিদম্মহি ভাবদীপম্ ॥

পূৰ্ব্বম্ভিন্ পৰ্কণি ভগবদ্ভক্তঃ সত্যপি সামর্থ্যে যঃ সত্যং পালয়ত্যৈশ্বৰ্য্যঞ্চ ন প্রকাশয়তি
 কালে প্রাপ্তেহন্তস্মৈ উপকরোতি চেতি পাণ্ডবাচারপ্রদৰ্শনব্যাজেন দৰ্শিতং তমেবভূতং স্বয়ং ভগবান্
 হিতোপদেশেনাত্মগৃহীতি ভদ্রীয়াঃ প্রতিজ্ঞাঞ্চ স্বপ্রতিজ্ঞাবাধেনৈব সত্যং করোতীত্যৰ্জুনোপদেশেন
 ভীষ্মবধার্থং ভগবতঃ শস্ত্রধারণেন চ দৰ্শয়ন্তান্ ভীষ্মপৰ্কায়ভতে । পূৰ্ব্বত্র যুদ্ধোদ্যোগং শ্রদ্ধা
 যুদ্ধং শ্রোতুকামো জনমেজয় উবাচ—কথং যুযুধিরে বীরা ইতি ॥১॥ তপঃক্ষেত্রে ইতি খজা-
 ধারাতীৰ্থেহস্মিন্ স্নানমত্যাচিতমিতি ভাবঃ ॥২॥ জিগীষন্তোহন্তোত্রং জেতুমিচ্ছন্তঃ ॥৩—৪॥

জনমেজয় বলিলেন—“বীর কৌরবগণ, পাণ্ডবগণ ও সোমকগণ এবং নানাদেশ
 হইতে আগত মহাত্মা রাজগণ কিভাবে যুদ্ধ করিয়াছিলেন ?” ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাজা ! কৌরবগণ, পাণ্ডবগণ ও সোমকগণ এবং অন্যান্য
 বীরগণ ধৰ্ম্মক্ষেত্র কুরুক্ষেত্রে যে ভাবে যুদ্ধ করিয়াছিলেন, তাহা আপনি শ্রবণ
 কবন ॥২॥

মহাবল ও জয়াভিলাষী পাণ্ডবেরা সোমকগণের সহিত কুরুক্ষেত্রে অবতীর্ণ হইয়া
 কৌরবগণের অভিমুখে অবস্থান কবিলেন ॥৩॥

(২) . কুরুক্ষেত্রে তপঃক্ষেত্রে—বা ব রা নি । (৩) অবতীৰ্য্য মহার থাঃ—পি ।

(৪) বধঞ্চাভিমুখা রণে—পি ।

অভিযায় চ দুর্দ্ধৰ্ষাং ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰস্য বাহিনীম্ ।
 প্রাণ্ডমুখাঃ পশ্চিমে ভাগে ঞ্চবিশন্ত সৈনিকাস্তে ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 সমন্তপঞ্চকাহ্মাং শিবাবাণি সহস্রশঃ ।
 কাবয়ামাস বিধিবৎ কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥
 শূন্যেব পৃথিবী সৰ্ব্বা বালবৃদ্ধাবশেষিতা ।
 নিবশ্বপুরুষেবাসীদ্রথকুঞ্জরবর্জিতা ॥৭॥
 যাবন্তপতি সূর্য্যে হি জম্বুদ্বীপস্য মণ্ডলম্ ।
 তাবদেব সমাবৃত্তং বলং পার্থিবসত্তম ॥৮॥
 একস্থাঃ সৰ্ব্ববর্ণাস্তে মণ্ডলং বহুযোজনম্ ।
 পর্য্যাক্রামন্ত দেশাংশ্চ নদীঃ শৈলান্ বনানি চ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

বেদেতি । যুদ্ধযাভিনন্দন্তি প্রশংসন্তীতি তে । বলেন শক্ত্যা যুদ্ধে জয়মাশংসন্তঃ, রণে
 রণাঙ্গনে অভিযুখাশ্চ সন্তঃ । অভিযায় অভিগম্য ॥৪—৫॥

সমন্তেতি । সমন্তপঞ্চকাং তদাখ্যাং কুরুক্ষেত্রীয়প্রদেশবিশেষাং, বাহ্যং বহিঃ ॥৬॥

শূন্যেতি । বৃদ্ধবালপদং স্ত্রীণামপ্যুপলক্ষণম্ ॥৭॥

উক্তার্থে হেতুমাং—যাবদिति । তাবদেব তাবতঃ স্থানাদেব, সমাবৃত্তমাগতম্ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অভিযায় অভ্যেতা, ঞ্চবিশন্ত পাণ্ডবীয়া ইতি শেষঃ ॥৫॥ বাহ্যং বহিঃ ॥৬—৭॥ যাবন্তপতি সূর্য্য
 ইত্যনেন কৃৎস্নং সপ্তদ্বীপাত্মকং ভুবলয়ং জম্বুদ্বীপশব্দেনোচ্যতে লিঙ্গসমবায়চ্ছত্রিণো গচ্ছন্তীতি—

বেদাধ্যয়নশালী, যুদ্ধাভিনন্দী, শক্তির প্রভাবে জয়াভিলাষী এবং সমরাজনে
 কোরবগণের অভিযুখবর্তী পাণ্ডবেবা সকলে দুর্দ্ধৰ্ষ কোবববাহিনীর সম্মুখে
 উপস্থিত হইয়া কুরুক্ষেত্রের পশ্চিমভাগে সৈন্যগণের সহিত পূর্ববমুখে সন্নিবিষ্ট
 হইলেন ॥৪—৫॥

কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির পূর্ববই সমন্তপঞ্চকের বহির্দেশে যথাবিধানে সহস্র সহস্র
 শিবির নির্মাণ করাইয়াছিলেন ॥৬॥

তৎকালে বালক, বৃদ্ধ ও স্ত্রীলোকমাত্র গৃহে অবশিষ্ট ছিল, কিন্তু অশ্ব ও সক্ষম
 পুরুষ, কিংবা রথ ও হস্তী গৃহে ছিল না, সুতরাং পৃথিবী যেন শূন্য হইয়া
 গিয়াছিল ॥৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ । সূর্য্য জম্বুদ্বীপের যতটা স্থান সম্ভ্রুত করেন, তত স্থান হইতেই সৈন্য
 আসিয়াছিল ॥৮॥

(৫) অভ্যেতবস্ত পুরুষা ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰস্য বাহিনীম্—পি । (৭) বৃদ্ধবালাবশেষিতা ।
 গতান্বপুরুষেবাসীং—পি । (৯) ..সৰ্ব্ববর্ণাস্তে পর্য্যাক্রামন্ত—পি ।

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা সৰ্বেষাং পুরুষৰ্ষভ । ।
 আদিদেশ সবাছানাং ভক্ষ্যভোজ্যমনুত্তমম্ ॥১০॥
 সংজ্ঞাশ্চ বিবিধান্তান্তান্তেষাং চক্রে যুধিষ্ঠিরঃ ।
 এবংবাদী বেদিতব্যঃ পাণ্ডবেয়োহয়মিভূত ॥১১॥
 অভিজ্ঞানানি সৰ্বেষাং সংজ্ঞাশ্চাভরণানি চ ।
 যোজয়ামাস কৌরব্যো যুদ্ধকাল উপস্থিতে ॥১২॥
 দৃষ্ট্বা ধ্বজাগ্রং পার্থশ্চ ধার্তরাষ্ট্রো মহামনাঃ ।
 সহ সৰ্বৈর্মহীপালৈঃ প্রত্যববৃহত পাণ্ডবান্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

একেতি। দ্রোণাদয়ো ব্রাহ্মণাঃ, ভীষ্মাদয়ঃ ক্ষত্রিয়াঃ, প্রাণ্ডক্তাপণাদিমন্তো বৈশ্বাঃ,
 গোপায়েন শূদ্রাশ্চ নারায়ণসৈনিকা ইতি সৰ্ববর্ণাঃ। পর্যাক্রামস্ত ব্যাপ্তবস্ত ॥১০॥
 তত ইতি। বারৈহৃত্যাদিভিঃ সহৈতি তেষাম্, ভক্ষ্যভোজ্যং খাদ্যপেয়ম্ ॥১১॥
 সংজ্ঞা ইতি। তান্তাঃ পাঞ্চালীমাংশীপ্রভৃতীঃ, তেষাং সৈন্তানাম্। পাণ্ডবেষঃ পাণ্ডব-
 পক্ষীয়ঃ। সঙ্কলযুদ্ধকালে স্বপক্ষবিপক্ষজ্ঞানাবেদমিতি ভাবঃ। পরপক্ষেহণ্যেবাং বোধ্যম্ ॥১১॥
 অভীতি। অভিজ্ঞানানি চিহ্নভূতানি। কৌরব্যো যুধিষ্ঠিরো দুৰ্যোধনশ্চ ॥১২॥
 দৃষ্টেতি। পার্থশ্চ পাণ্ডবগণশ্চ। পাণ্ডবান্ প্রতি অববৃহত বাহমরচয় ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

বৎ ॥৮—৯॥ সবাছানাং কৈবর্তশ্লেচ্ছান্দ্রাদিপ্রান্ত্যদেশবাসিনো বাহাস্তৎসহিতানাম্ ॥১০॥
 ভক্ষ্যাদিদানফলমাহ—এবমিতি। এবংবেদী বিদ্বান্ ইতি অন্তঃ পাণ্ডবেয়ো জ্ঞাতব্য ইত্যেত-
 দর্থমিত্যর্থঃ ॥১১॥ অভিজ্ঞানানি স্বকীয়চিহ্নানি স্বীয়া এব স্বীয়ান্মা নিহন্ত্যরিত্যেতদর্থম্

সেই সমস্ত বর্ণ একস্থানস্থ হইয়া বহুযোজন ভূমণ্ডল, কুরুক্ষেত্রদেশ, নদী, পর্বত
 ও বন ব্যাপ্ত করিয়াছিল ॥৯॥

নরশ্রেষ্ঠ! তাহার পব রাজা যুধিষ্ঠির ভূতাপ্রভৃতির সহিত সমস্ত সৈন্যেব খাড়া
 ও পেয়বস্তুর সংগ্রহ রাখিবার জন্য ভূতাবর্গকে আদেশ কবিলেন ॥১০॥

আর যুধিষ্ঠির ভিন্ন ভিন্ন সৈন্যদলের ভিন্ন ভিন্ন প্রকার নামকরণ করিলেন। তাহার
 কাবণ এই যে, সেইকপ নাম বলিলে, তাহাকে পাণ্ডবপক্ষ বলিয়া অন্তে জানিতে
 পাবিবে ॥১১॥

যুদ্ধের সময় উপস্থিত হইলে, যুধিষ্ঠির ও দুৰ্যোধন—উভয়েই আপন আপন
 সৈন্যের চিহ্নস্বরূপ নাম ও আভরণ দিয়া দিলেন ॥১২॥

(১০) তেষাং যুধিষ্ঠিরঃ—বা ব রা নি, ব্যাদিদেশ—বা ব রা, ব্যাদিদেশ সবাছানাম্
 —নি। (১১) শয্যাশ্চ বিবিধান্তাত। তেষাং রাজ্যো যুধিষ্ঠিরঃ। এবং বেদী . বা ব রা,
 সংজ্ঞাশ্চ বিবিধান্তাত।—নি, ...পাণ্ডুপুত্রোহয়মিভূত—পি। (১৩) পাণ্ডবম্—বা ব রা নি।

পাণ্ডুবৈণাতপত্রেণ ত্রিষমাণেন মূৰ্দ্ধনি ।
 মধ্যে নাগসহস্রস্ত্র ভ্রাতৃভিঃ পরিবারিতম্ ॥১৪॥
 দৃষ্ট্বা তুর্ঘ্যোধনং হৃষ্টাঃ সৰ্বে পাণ্ডবসৈনিকাঃ ।
 সৰ্বে দধ্মুর্মহাশঙ্খান্ ভেরীর্জঘ্নুশ্চ সৰ্বশঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ প্রহৃষ্টাঃ স্বাং সেনামভিবীক্ষ্যথ পাণ্ডবাঃ ।
 বভূবুর্হৃষ্টমনসো বাসুদেবশ্চ বীর্যবান্ ॥১৬॥
 স্বযোধান্ হর্ষযন্তৌ চ বাসুদেবধনঞ্জয়ো ।
 দধ্মতুঃ পুরুষব্যাক্রৌ দিব্যৌ শঙ্খৌ রথে স্থিতৌ ॥১৭॥
 পাঞ্চজন্যস্ত্র নির্ঘোষণং দেবদত্তস্ত্র চোভযোঃ ।
 শ্রুত্বা সবাহনা যোধাঃ শকুন্মদ্রং প্রহসন্তবুঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডুরেণেতি । নাগসহস্রস্ত্র হস্তিসমূহস্ত্র । সৰ্বে সেনাপত্যশ্চ ॥১৪—১৫॥
 তত ইতি । হৃষ্টমনসো বভূবুঃ, যুদ্ধোৎসাহাবধারণাদিভি ভাবঃ ॥১৬॥
 স্বেতি । দধ্মতুর্বাদয়ামাসতুঃ, দিব্যৌ অলৌকিকৌ ॥১৭॥
 পাঞ্চ্যেতি । দেবদত্তস্ত্র তদাখ্যাত্তর্জুনশঙ্খস্ত্র । যোধা বিপক্ষযোদ্ধারঃ ॥ ৮॥

ওদিকে মহামনা তুর্ঘ্যোধন পাণ্ডবগণেব ধ্বজাগ্র দেখিয়া সমস্ত রাজার সহিত মিলিত হইয়া পাণ্ডবদেব বিপক্ষে বাহবচনা কবিলেন ॥১৩॥

তুর্ঘ্যোধনের মস্তকের উপবে শ্বেতবর্ণ ছত্র ধারণ কবিয়াছে এবং তিনি ভ্রাতৃগণে পরিবেষ্টিত হইয়া হস্তিসৈন্যমধ্যে বহিয়াছেন—ইহা দেখিয়া সমস্ত পাণ্ডবসৈন্য আনন্দিত হইল, সেনাপতিবা সকলে মহাশঙ্খধ্বনি করিয়া উঠিলেন এবং বাতাবাবেবা সকল দিক্ হইতে ভেরী বাজাইতে আবস্ত কবিল ॥১৪—১৫॥

তখন বলবান্ কৃষ্ণ ও পাণ্ডবগণ আপন সৈন্যদিগকে আনন্দিত দেখিয়া নিজেরাও আনন্দিত হইলেন ॥১৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুন বথে থাকিয়া আপন যোদ্ধাদিগকে আনন্দিত করতঃ দিব্য শঙ্খযুগলেব ধ্বনি কবিলেন ॥১৭॥

বাহনগণেব সহিত বিপক্ষযোদ্ধারা কৃষ্ণেব পাঞ্চজন্যশঙ্খ ও অর্জুনের দেবদত্তশঙ্খের ধ্বনি শুনিয়া বিষ্ঠা ও মূত্র ত্যাগ কবিল ॥১৮॥

(১৪) পরিবারিতঃ—বা ব রা নি । (১৫) হৃষ্টাঃ পাঞ্চালা যুদ্ধনন্দিনঃ । দধ্মুঃ প্রীতাঃ—বা ব রা নি, ভেরীশ্চ মধুরধ্বনাঃ—বা ব রা, ভেরীর্জঘ্ন সহস্রশঃ—নি । (১৭) ততো যোধান্—গি, ততো হর্ষঃ সমাগম্য—বা ব রা । (১৮) শ্রুত্বা তু নিনদং যোধাঃ—বা ব রা নি ।

যথা সিংহস্য নদতঃ স্বনং শ্রুত্বৈতবে, যুগাঃ ।
 ত্রসেয়ুস্তদ্বদেবাসীদ্ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রবলং তদা ॥১৯॥
 উদতিষ্ঠদ্রজো ভৌমং ন প্রাজ্ঞাযত কিঞ্চন ।
 অস্তং গত ইবাদিত্যঃ সৈন্যেন বজসা বৃতঃ ॥২০॥
 ববর্ষ তত্র পর্জন্তো মাংসশোণিতবৃষ্টিমান্ ।
 দিক্ষু সৰ্ব্বাণি সৈন্যানি তদদ্রুতমিবাভবৎ ॥২১॥
 বায়ুস্ততঃ প্রাদুরাসীন্নীচৈঃ শর্করকর্ষণঃ ।
 বিনিপ্লংস্তান্মনীকানি বিষমক্লেব তদ্রজঃ ॥২২॥
 উভে সৈন্যে চ রাজেন্দ্র । যুদ্ধায় মুদিতে ভৃশম্ ।
 কুরুক্ষেত্রে স্থিতে যন্তে সাগবক্ষুভিতোপমে ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

যথোক্তি । স্বনং গর্জনম্ । যুগাঃ পশবঃ, “পশবোহপি যুগাঃ” ইত্যমরঃ ॥১৯॥
 উদ্বিতি । রজো ধূলিঃ, ভৌমং ভূমিসম্বন্ধি । সৈন্যেন সৈন্তোথাপিতেন ॥২০॥
 ববর্ষেতি । পর্জন্তো মেঘঃ । সৰ্ব্বাণি সৈন্যানি লক্ষ্যীকৃত্যোক্তি শেষঃ ॥২১॥
 বায়ুরিতি । নীচৈরধোদেশাৎ শর্করকর্ষণঃ স্থলবালুকাকর্ষী । বিষমং ভয়ানকম্ ॥২২॥
 উভে ইতি । যন্তে যত্নযুক্তে, ক্ষুভিতঃ সাগর ইতি সাগরক্ষুভিতঃ অগ্নিস্তোকাদিবৎ বিশেষণশ্চ
 পরনিপাতঃ । তদ্রূপমে ॥২৩॥

কাবণ, অত্র পশুরা যেমন সিংহের গর্জন শুনিয়া ভীত হয়, সেইরূপ তখন
 দুর্ঘোষনের সৈন্যেরা ভীত হইয়াছিল ॥১৯॥

ভূতল হইতে ধূলি উঠিল, কিছুই দেখা যাইতে লাগিল না এবং সৈন্যোত্তোলিত
 ধূলিতে আবৃত হইয়া সূর্য যেন অস্ত গেলেন ॥২০॥

তখন মেঘ, সকল দিকে সকল সৈন্যের উপরে বজ্র ও মাংস বর্ষণ করিল । তাহা
 যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইল ॥২১॥

তাহার পর বায়ু ভূতল হইতে কাকর আকর্ষণ করিয়া সেই সৈন্যগণকে
 আঘাত কবিত্তে থাকিয়া বহিত হইতে লাগিল । সে কাকর ভয়ঙ্করই ছিল
 বটে ॥২২॥

রাজশ্রেষ্ঠ । উদ্বেলিত সমুদ্রেব ন্যায় সেই উভয় সৈন্য যুদ্ধেব জন্ম অত্যন্ত
 যত্নবান্ ও আনন্দিত হইয়া কুরুক্ষেত্রে অবস্থান করিতে লাগিল ॥২৩॥

(১৯)....ত্রসেয়ুর্নিদং শ্রুত্বা তথাসীদত তদ্বলং—বা ব রানি । (২১) ববর্ষ চাত্র—
 পি,...বৃক্ষন্ সৰ্ব্বাণি সৈন্যানি—নি । (২২)....অনীকানি শতশোহং সহস্রশঃ—বা
 ব রানি ।

তয়োস্ত সেনযোবাসীদদ্রুতঃ স তু সঙ্গমঃ ।
 যুগান্তে সমনুপ্রাপ্তে দ্বয়োঃ সাগবযোবিব ॥২৪॥
 শূন্যাসীৎ পৃথিবী সৰ্ব্বা বৃদ্ধবালাবশেষিতা ।
 নিরশ্বপুরুষেবাসীদ্রথকুঞ্জববর্জিতা ।
 তেন সেনাসমূহেন সমানীতেন কোর্বৈঃ ॥২৫॥
 ততস্তে সময়ং চক্রুঃ কুরুপাণ্ডবসোমকাঃ ।
 ধৰ্ম্মান্ সংস্থাপয়ামাস্বুদ্বানান্ ভরতর্ষভ ॥২৬॥
 নিবৃত্তে বিহিতে যুদ্ধে স্রাৎ প্রীতিনঃ পবম্পবম্ ।
 যথা পুবা যথাযোগং ন তৎ স্রাচ্ছলনং স্র নঃ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

তয়োৱিতি । সঙ্গমো যুদ্ধায় সম্মেলনম্ । যুগান্তে প্রলয়কালে ॥২৪॥
 হেতুভিধানার্থং পুনরুচ্যতে—শ্রুতি । তেনেত্যাদিহেতুরুক্তঃ । কোর্বৈঃ পাণ্ডব-
 ধার্ত্তরাষ্ট্রৈঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৫॥

তত ইতি । সময়ং শপথম্ । ধৰ্ম্মান্ শপথবিষয়ীভূতান্ নিষয়ান্ ॥২৬॥

অথ কে তে ধৰ্ম্মা ইত্যাহ—নিবৃত্ত ইতি । পুৱা যথা প্রীতিরাসীৎ, যথাযোগং যথাসম্ভবং তথা
 প্রীতিঃ স্রাৎ । কিন্তু তৎ যুদ্ধকালীনং ছলনং পুনর্ন স্রাৎ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১২—১৭॥ শক্রং পুরীষম্ ॥১৮॥ অসীদত অবসন্নমভূৎ ॥১৯—২১॥ শৰ্করাঃ স্থূলবালুকাঃ
 কর্ষয়তীতি তথা বিনিঘ্নন্ শৰ্করাভিরিত্যর্থঃ ॥২২॥ সাগরস্থভিতোপমে স্থভিতসাগরোপমে
 ॥২৩—২৬॥ ধৰ্ম্মান্—পরাজুগন্ত্যক্তনশ্রঃ শরণাগতোহস্তেন সংযুক্তশ্চ ন হস্তব্য ইত্যাদীন্ ॥২৭॥

প্রলয়কাল উপস্থিত হইলে দুইটা সমুদ্রের সম্মেলনের ন্যায় সেই দুইটা সৈন্তের
 সেই সম্মেলনটা অদ্বুতই হইয়াছিল ॥২৪॥

পাণ্ডবগণ ও ধার্ত্তরাষ্ট্রগণ সেই সৈন্তসমূহ আনয়ন করিয়াছিলেন বলিয়া বালক,
 বৃদ্ধ ও প্রীলোকমাত্র স্বস্থস্থানে অবশিষ্ট থাকায় সমগ্র পৃথিবীই যেন শূন্য হইয়া
 গিয়াছিল এবং সক্ষম পুরুষ, অশ্ব, রথ ও হস্তী যেন অত্র মোটেই ছিল
 না ॥২৫॥

ভবতশ্রেষ্ঠ । তাহাব পর সেই কোর্ব, পাণ্ডব ও সোমকেরা যুদ্ধের নিয়ম স্থাপন
 করিলেন এবং সে বিষয়ে শপথও করিলেন—॥২৬॥

‘যুদ্ধ নিবৃত্তি পাইলে, আবার আমাদের পূর্বের ন্যায় যথাসম্ভব পবম্পর প্রীতি
 হইবে, কিন্তু পুনরায় আমাদের ছলনা হইবে না ॥২৭॥

(২৫) শূন্তেব পৃথিবী সৰ্বা—পি । (২৭) যথাপরং যথাযোগং ন চ স্রাৎ বস্তুচিং
 পুনঃ—বা ব রা নি ।

বাচা যুদ্ধে প্রবৃত্তে নো বাচৈব প্রতিবোধনম্ ।
 নিজ্জান্তাঃ পৃতনামধ্যান্ হস্তব্যঃ কদাচন ॥২৮॥
 বথী চ রথিনা যোধ্যো গজেন গজধুর্গতঃ ।
 অশ্বেনাশ্বী পদাতিশ্চ পাদাতে নৈব ভারত । ॥২৯॥
 যথাবোগং যথাকামং যথোৎসাহং যথাবলম্ ।
 সমাভাষ্য প্রহর্তব্যং ন বিশ্বস্তে ন বিশ্বলে ॥৩০॥
 একেন সহ সংযুক্তঃ প্রপন্নো বিযুথস্তথা ।
 ক্ষীণশস্ত্রো বিবর্ণা চ ন হস্তব্যঃ কদাচন ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

বাচেতি । নঃ অশ্বাকম্ । পৃতনামধ্যান্ সৈন্যদংঘমধ্যান্ ॥২৮॥
 রথীতি । গজধুর্গতঃ হস্তিপৃষ্ঠবর্তী । অশ্বী অশ্বারোহী ॥২৯॥
 যথেতি । যথাবোগং যোগ্যতামনতিক্রম্য, যথাকামং যুদ্ধেচ্ছামনতিক্রম্য, যথোৎসাহম্
 উৎসাহমনতিক্রম্য, যথাবলং শক্তিঞ্চানতিক্রম্য, সমাভাষ্য পরং সম্ভাষ্য ॥৩০॥
 একেনেতি । সংযুক্তো বুদ্ধপ্রবৃত্তঃ, প্রপন্নঃ পরণাপন্নঃ । বিবর্ণা বর্ণহীনঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্মসংস্থাপনমেবাহ—যথাগরমিতি । যথাবোগং তুল্যদ্রোণোগস্তানতিক্রমণং যথা যেন প্রকারেণ
 অপরম্ অনুরুদ্ধম্ অন্ত্যায়মিতিার্থঃ । তথা ন কশ্চিদ্ভূল্যযোগাদিক্রমঃ স্তাদিতি ভাবঃ ॥২৮॥
 গজধুর্গতঃ গজস্বক্গতঃ ॥২৯—৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

আমাদের বাক্যযুদ্ধ উপস্থিত হইলে, বাক্যদ্বাবাই প্রতিযুদ্ধ করিতে হইবে ;
 আর যাহাবা সৈন্যমধ্য হইতে নির্গত হইবে, কখনও তাহাদিগকে বধ করা
 হইবে না ॥২৮॥

ভবতনন্দন । বথী রথাবোহীব সহিত, গজাবোহী গজারোহীর সহিত, অশ্বাবোহী
 অশ্বাবোহীর সহিত এবং পদাতি পদাতির সহিত যুদ্ধ কবিবেন ॥২৯॥

যোগ্যতা, ইচ্ছা, উৎসাহ ও শক্তি অনুসারে বিপক্ষকে বলিবা আমরা প্রহাব
 করিব ; কিন্তু বিশ্বস্ত বা বিশ্বল লোককে প্রহাব করিব না ॥৩০॥

অস্ত্রের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত, শরণাগত, পরাজুখ, ক্ষীণশস্ত্র ও বর্ণবিহীন লোককে
 আমরা কখনও আঘাত কবিব না ॥৩১॥

(২৮) বাচা যুদ্ধপ্রবৃত্তানাম্—বা ব রা, বাচা যুদ্ধে প্রবৃত্তানাম্—নি । (৩০) যথোৎসাহং
 সাহং যথাবদ্যঃ—পি । (৩১) পরেণ সহ সংযুক্তঃ প্রযুক্তঃ—নি ।

ন সূতেষু ন ধূৰ্য্যেষু ন চ শস্ত্রোপনাযিষু ।
 ন ভেবীশজ্ঞবাদেষু প্রহৰ্তব্যং কথঞ্চন ॥৩২॥
 এবং তে সময়ং কৃত্বা কুরুপাণ্ডবসোমকাঃ ।
 বিস্ময়ং পবমং জগ্মুঃ প্রেক্ষমাণাঃ পবম্পবম্ ॥৩৩॥
 নিবিশ্ব চ মহাত্মানস্ততস্তে পুরুষৰ্ষভাঃ ।
 হৃষ্টরূপাঃ স্তমনসো বভূবুঃ সহসৈনিকাঃ ॥৩৪॥
 ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি
 জম্বুখণ্ডবিনিৰ্মাণে সৈন্যশিক্ষণে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ পূৰ্ব্বাপবে সৈন্যে সমীক্ষ্য ভগবানৃষিঃ ।
 সৰ্ববেদবিদাং শ্রেষ্ঠো ব্যাসঃ সত্যবতীভূতঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সূতেষু স্ততিপাঠকেষু, ধূৰ্য্যেষু ভারবাহকেষু গোগর্দভাদিষু, শস্ত্রোপনাযিষু
 বীরাস্তিকে শস্ত্রদাতৃষু । ভেরীশজ্ঞানাং বাদেষু বাদকেষু । দৰ্শকাদীনাং মূলক্ষণমেতৎ ॥৩২॥
 এবমিতি । সময়ং নিয়মম্ । পরমং বিস্ময়ং জগ্মুঃ, অসাধারণদৰ্শনাদিতি ভাবঃ ॥৩৩॥
 নিবিশ্বেতি । নিবিশ্ব যথাস্থানমবস্থাপ্য । স্তমনসঃ প্রসন্নচিত্তাঃ ॥৩৪॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহিরদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতাং
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি জম্বুখণ্ডবিনিৰ্মাণে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃ*ঃ)—

তত ইতি । পূৰ্ব্বাপরে সৈন্যে পূৰ্ব্বদিগবহ্নিতং কৌরবসৈন্যং পশ্চিমদিগবহ্নিতং পাণ্ডব-
 সৈন্যঞ্চ, ভগবান্ তপোমাহাত্ম্যবান্ । ভবিষ্যতি ভাবিনি । ভৱতানাং যুদ্ধিষ্ঠিরদূৰ্য্যোধনা-

স্ততিপাঠক, ভাববাহী, অস্ত্রদাতা এবং ভেবী ও শজ্ঞাপ্রভৃতি বাস্তবাদকগণেব উপরে
 কোন প্রকারে আমবা প্রহাব কবিব না' ॥৩২॥

সেই কৌরব, পাণ্ডব ও সোমকেবা এইরূপ নিয়ম কবিয়া পবম্পব দেখিতে থাকিয়া
 অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৩৩॥

তাহাব পব সৈন্যগণেব সহিত সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ মহাত্মাবা যথাস্থানে অবস্থিত
 হইয়া আনন্দিত ও প্রসন্নচিত্ত হইলেন ॥৩৪॥

—ঃ*ঃ—

ভবিষ্যতি বণে ঘোরে ভবতানাং পিতামহঃ ।
 প্রত্যক্ষদর্শী ভগবান্ ভূতভব্যভবিষ্যবিৎ ॥২॥
 বৈচিত্রবীৰ্য্যং রাজানং রহস্যমিদমব্রবীৎ ।
 শোচন্তুমার্তং ধ্যায়ন্তং পুত্রাণামনয়ং তদা ॥৩॥ (বিশেষকম)
 ব্যাস উবাচ ।

রাজন্ । পবীতকালান্তে পুত্রাশ্চাত্তে চ পার্থিবাঃ ।
 তে হনিষ্যন্তি সংগ্রামে সমাসাং তেতবেতবন্ ॥৪॥
 তেষু কালপরীতেষু বিনশ্যৎসু চ ভারত ।।
 কালপর্য্যায়মাজ্জায় মান্স শোকে মনঃ কৃথাঃ ॥৫॥
 যদি চেচ্ছসি সংগ্রামং দ্রষ্টুমে নং বিশাংপতে ।।
 চক্ষুর্দদানি তে পুত্র । যুদ্ধমেতন্নিশাময় ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

দীনাম্ । ভগবান্ অগ্নিমাঠৈশ্চর্য্যবান্ । বৈচিত্রবীৰ্য্যং ধৃতরাষ্ট্রম্, রহসি নির্জনস্থানে
 ভিষ্ঠতীতি তন্, “শিট্যঘোষে বিসর্জনীয়শ্চ” ইতি বিসর্গলোপঃ । অনয়ং দুর্নীতিম্ ॥১—৩॥

রাজমিতি । পরীতকালো উপস্থিতমৃত্যবঃ । সমাসাত্ত প্রাপ্য, ইতরেতরং পরস্পরম্ ॥৪॥

তেষিতি । কালস্ত সময়স্ত পর্য্যায়ম্, ঈদৃশীমেব পরিবৃন্তিম্ ॥৫॥

যদীতি । নিশাময় পশু । দর্শনার্থত্বাৎ “শমোহদর্শনে” ইতি ন হ্রস্বঃ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর মহাত্মাশালী, সমস্ত বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ, যুধিষ্ঠির ও
 দুর্যোধনপ্রভৃতির পিতামহ, জগতেব সমস্ত বস্তুবই প্রত্যক্ষদর্শী এবং ভূত, ভবিষ্যৎ ও
 বর্তমানবেস্তা ভগবান্ সত্যবতীনন্দন বেদব্যাস ভাবী ভয়ঙ্কর যুদ্ধেব পূর্বে পূর্বদিগবস্থিত
 কোববসৈন্য এবং পশ্চিমদিগবস্থিত পাণ্ডবসৈন্য দর্শন কবিতা আসিয়া, তৎকালে
 পুত্রগণের দুর্নীতির বিষয় চিন্তাকারী, শোকাক্ত ও নির্জনস্থ বাজা ধৃতরাষ্ট্রকে এই
 কথা বলিলেন ॥১—৩॥

বেদব্যাস বলিলেন—“বাজা । তোমাব পুত্রগণের ও অন্যান্য বাজগণেব কাল
 নিকটবর্তী হইবাছে ; সুতবাং তাঁহারা যুদ্ধে পরস্পর পরস্পরকে পাইবা সংহাব
 কবিবেন ॥৪॥

ভরতনন্দন । তাঁহারা কালাক্রান্ত হইবা বিনষ্ট হইতে লাগিলে, উহা কাল-
 পরিবর্তনেবই ফল—ইহা বুঝিবা তুমি শোক কবিও না ॥৫॥

(৩) স রহস্যব্রবীদিদন্—পি, সরহস্যং ব্রবীদিদন্—বা ব রা । (৪) তে হিংসন্তীব
 সংগ্রামে—বা ব রা নি । (৫) বিনশ্যৎস্বেব—বা ব রা নি । (৬) যদি ত্ৰিচ্ছসি দ্রষ্ট-
 মেতান্ তে হন্ত যুদ্ধং পুত্র । নিশাময়—পি বা ব রা ।

ধৃতবাস্ত্ব উবাচ ।

ন বোচযে জ্ঞাতিবধং দ্রষ্টুং ব্রহ্মর্ষিসত্তম । !

যুদ্ধমেতদ্বশেষেণ শৃণুযাং তব তেজসা ॥৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্মিন্ননিচ্ছতি দ্রষ্টুং সংগ্রামং শ্রোতুমিচ্ছতি ।

ববাণামীশ্বরো ব্যাসঃ সঞ্জয়ায় ববং দদৌ ॥৮॥

ব্যাস উবাচ ।

এষ তে সঞ্জযো বাজন্ । যুদ্ধমেতদ্বদিস্যতি ।

এতস্ম সৰ্বং সংগ্রামে ন পবোক্ষ্যং ভবিষ্যতি ॥৯॥

চক্ষুষা সঞ্জযো বাজন্ । দিব্যেনৈষ সমন্বিতঃ ।

কথয়িস্যতি তে যুদ্ধং সৰ্বব্জ্ঞশ্চ ভবিষ্যতি ॥১০॥

প্রকাশং বাহপ্রকাশং বা দিবা বা যদি বা নিশি ।

মনসা চিন্তিতমপি সৰ্বং বেৎস্যতি সঞ্জযঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ন বোচযে নেচ্ছামি, তস্ম সাতিশযকষ্টজনকত্বাৎ । তেজসা প্রভাবেন ॥৭॥

তস্মিন্নিতি । তস্মিন্ ধৃতবাস্ত্বে । ঈশ্বরো দানসমর্থঃ ॥৮॥

এষ ইতি । ন পরোক্ষম্ অপি তু প্রত্যক্ষমেব ভবিষ্যতি ॥৯॥

চক্ষুবেতি । সৰ্বব্জ্ঞশ্চ ভবিষ্যতি, অস্মান্নদ্বন্দ্বাদানাদিতি ভাবঃ ॥১০॥

সৰ্বব্জ্ঞতাকলমাহ—প্রকাশমিতি । মনসা চিন্তিতমপি অপরেণেতি শেষঃ ॥১১॥

নরনাথ । পুত্র । তুমি যদি এই যুদ্ধ দেখিতে ইচ্ছা কর, তবে তোমাকে আমি চক্ষু দান করি, তুমি এই যুদ্ধ দেখ" ॥৬॥

ধৃতবাস্ত্ব বলিলেন—“ব্রহ্মর্ষিশ্রেষ্ঠ । আমি জ্ঞাতিবধ দেখিতে ইচ্ছা কবি না , কিন্তু আপনার প্রভাবে এই যুদ্ধের বিবরণ সমস্তই শুনিতে চাই” ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধৃতবাস্ত্ব যুদ্ধ দর্শন কবিবার ইচ্ছা না কবিলে এবং তাহার বিবরণ শুনিবার ইচ্ছা কবিলে, ববদানসমর্থ বেদব্যাস সঞ্জযকে বর দান করিলেন ॥৮॥

বেদব্যাস বলিলেন—“রাজা । এই সঞ্জয তোমার নিকট এই যুদ্ধের বিবরণ বলিবেন । কাবণ, যুদ্ধের সমস্ত বিষয়ই ইঁহাব প্রত্যক্ষ হইবে ॥৯॥

বাজা । এই সঞ্জয দিব্যচক্ষুসমন্বিত হইয়া তোমাব নিকট যুদ্ধেব বিবরণ বলিবেন এবং ইনি সৰ্বব্জ্ঞ হইবেন ॥১০॥

(৮) এতস্মিন্ নেচ্ছতি দ্রষ্টুন্—পি ।

নৈনং শস্ত্রাণি ভেৎসন্তি নৈনং বাধিষ্ঠ্যতে শ্রমঃ ।
 গাবল্লনিরয়ং জীবন্ যুদ্ধাদস্মাদ্বিমোক্ষ্যতে ॥১২॥
 অহন্তু কীর্ত্তিমেতেষাং কুরুণাং ভরতর্ষভ । ।
 পাণ্ডবানাঞ্চ সর্বেষাং প্রথযিষ্ঠ্যামি মা শুচঃ ॥১৩॥
 দিষ্টমেতন্নরব্যাত্র । নাভিশোচিভুমর্হসি ।
 ন চৈব শক্যং সংযন্তুং যতো ধর্ম্মস্তুতো জয়ঃ ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা স ভগবান্ কুরুণাং প্রপিতামহঃ ।
 পুনরেব মহাভাগো ধৃতরাষ্ট্রমুবাচ হ ॥১৫॥
 ইহ যুদ্ধে মহারাজ । ভবিষ্যতি মহান্ ক্ষয়ঃ ।
 তথৈব চ নিমিত্তানি ভয়দান্যুপলক্ষ্যে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ভেৎসন্তি বিদারয়িষ্ঠ্যন্তি । গাবল্লানিঃ গবল্লনপুত্রঃ সঞ্জয়ঃ ॥১২॥
 অহমিতি । প্রথযিষ্ঠ্যামি গ্রহনির্মাণেন পৃথিব্যামিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥
 দিষ্টমিতি । দিষ্টং দৈবম্ । সংযন্তুং নিবারয়িতুন্ম । যতো যত্র, ততস্তত্র ॥১৪॥
 এবমিতি । স ব্যাসঃ, কুরুণাম্ অভিমত্যাগ্রভূতীনাম্ ॥১৫॥

সুতরাং প্রকাশই হউক বা অপ্রকাশই হউক, কিংবা দিনেই হউক বা রাত্রিতেই হউক, এমন কি অশ্রেণে মনে মনেও যাহা চিন্তা করিবে, সে সমস্তও সঞ্জয় জানিতে পারিবেন ॥১১॥

কোন অস্ত্র উহাকে বিদীর্ণ করিতে পারিবে না, কিংবা পরিশ্রম উহাকে ক্লান্ত করিবে না এবং এই সঞ্জয় জীবিত থাকিয়াই এই যুদ্ধ হইতে মুক্তি পাইবেন ॥১২॥

ভবতশ্রেষ্ঠ । আর আমি এই সকল কোরব ও পাণ্ডবগণের কীর্ত্তি বলিব । তুমি শোক করিও না ॥১৩॥

নরশ্রেষ্ঠ । এটা দৈব ; সুতরাং তুমি ইহার জন্য শোক করিতে পার না এবং কেহই ইহাকে বাবণ করিতেও পারে না । তবে যদিকে ধর্ম্ম আছেন, সেই দিকেই জয় হইবে” ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অভিমন্যুপর্য্যায় কোরবগণের প্রপিতামহ ও মহাত্মা ভগবান্ বেদব্যাস এই কথা বলিয়া পুনরায় ধৃতরাষ্ট্রকে বলিলেন—॥১৫॥

(১২)....গাবল্লনিরয়ং সৌম্য ।—পি । (১৬)....মহাক্ষয়ঃ । তথৈমানি নিমিত্তানি ভয়ায়োগোপলক্ষ্যে—পি ।

শ্বেনা গৃধ্ৰাশ্চ কাকাশ্চ কঙ্কাশ্চ সহিতা বকৈঃ ।
 সম্পতন্তি ধ্বজাগ্ৰেষু সমবায়্যাংশ্চ কুৰ্ব্বতে ॥১৭॥
 অভ্যগ্রঞ্চ প্রপশ্যন্তি যুদ্ধমানন্দিনো দ্বিজাঃ ।
 ক্রব্যাদা ভক্ষয়িষ্যন্তি মাংসানি গজবাজিনাম্ ॥১৮॥
 নির্দয়ঞ্চাভিবাশন্তো ভৈববা ভয়বেদিনঃ ।
 কঙ্কাঃ প্রযান্তি মধ্যেন দক্ষিণামভিতো দিশম্ ॥১৯॥
 উভে পূর্বাপবে সন্ধ্যো নিত্যং পশ্যামি ভাবত ।।
 উদযান্তমনে সূর্য্যং কবন্ধৈঃ পবিবাবিতম্ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

ইহেতি । নিমিত্তানি লক্ষণানি, ভয়দানি ভয়জনকানি ॥১৬॥
 শ্বেনা ইতি । ককা অপি পক্ষিবেশ্বাঃ । সমবায়ান্ সঙ্গেনানি ॥১৭॥
 অভ্যগ্রমিতি । অভ্যগ্রমাসন্নম্ । ক্রব্যাদা মাংসভোজিনঃ, দ্বিজাশ্চ পক্ষিণঃ ॥১৮॥
 নির্দয়মিতি । অভিবাশন্তঃ শস্যমানাঃ । অভিভঃ প্রতি ॥১৯॥
 উভে ইতি । কবন্ধৈঃ শিরোহীনদেহৈঃ, পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতম্ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১॥ ভবিষ্যতি ভাবিনী ॥২—৩॥ হিংসন্তীব নাশয়িষ্যন্ত্যেব ॥৪॥ পর্যাঙ্কং
 বৈপরীত্যম্ ॥৫॥ নিশাময় পশু ॥৬॥ ন পরোক্ষমিতি পার্শ্বে প্রত্যক্ষম্ ॥৭—১৬॥ নগাগ্ৰেষু
 বৃক্ষাগ্ৰেষু, সম্পতন্তি একীভূত পতন্তি, সমবায়ান্ সঙ্গান্ ॥১৭॥ অভ্যগ্রং সমীপম্, ক্রব্যাদা
 মাংসভক্ষকাঃ শৃগালকাকাদয়ঃ ॥১৮॥ বাশন্তঃ শব্দং কুৰ্ব্বন্তঃ ॥১৯—২০॥ পরিঘাঃ পরিবেশাঃ

মহারাজ । এই যুদ্ধে গুরুতর ক্ষয় হইবে । সেইরূপ ভয়জনক লক্ষণ সকলই
 আমি লক্ষ্য করিতেছি ॥১৬॥

শ্বেন, গৃধ্ৰ (শকুন), কাক ও কঙ্ক (হাডগিলা) পক্ষী বকের সহিত মিলিত হইয়া
 ধ্বজের উপরে পড়িতেছে এবং সমবেত হইতেছে ॥১৭॥

এই সকল মাংসভোজী পক্ষী যুদ্ধ নিকটবর্তী দেখিতেছে, তাই হস্তী ও অশ্ব-
 প্রভৃতির মাংস ভক্ষণ করিবে বলিয়া আনন্দিত হইয়াছে ॥১৮॥

ভয়সূচক ও ভয়ঙ্কবমূর্ত্তি কঙ্কপক্ষিসমূহ নিষ্ঠুর রব করতঃ অন্যান্য পক্ষীর মধ্যে
 থাকিয়া দক্ষিণদিকে যাইতেছে ॥১৯॥

ভরতনন্দন । নিত্যই দেখিতে পাই—প্রাতঃসন্ধ্যা ও সায়াংসন্ধ্যার সময়ে উদয়
 ও অস্তকালে কতকগুলি কবন্ধ সূর্য্যমণ্ডলকে পরিবেষ্টিত করে ॥২০॥

(১৭) বকৈঃ—পি, সম্পতন্তি নগাগ্ৰেষু—পি বা ব রা । (১৮) অভ্যগ্রঞ্চ প্রপশ্যন্তি
 —পি । (১৯) কটকটেতি বাশন্তঃ... কঙ্কাঃ ক্রোশন্তি মধ্যাহ্নে—নি ।

ঋতলোহিতপর্যন্তাঃ কৃষ্ণগ্রীবাঃ সবিদ্যুতঃ ।
 ত্রিবর্ণাঃ পরিঘাঃ সন্ধৌ ভানুমাবারযন্ত্যত ॥২১॥
 জ্বলিতার্কেন্দুনক্ষত্রং নির্বিশেষদিনক্ষপম্ ।
 অহোরাত্রং ময়া দৃষ্টং তদ্ব্যয় ভবিষ্যতি ॥২২॥
 আলক্ষে প্রভয়া হীনাং পৌর্ণমাসীঞ্চ কার্ত্তিকাম্ ।
 চন্দ্রোহভূদগ্নিবর্ণশ্চ পদ্মবর্ণে নভস্তলে ॥২৩॥
 স্বপ্যন্তি নিহতা বীবা ভূমিমাবৃত্য পার্থিবাঃ ।
 রাজানো বাজপুত্রাশ্চ শূবাঃ পরিঘবাহবঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ঋতেতি । পরিঘাঃ পরিঘাস্তদৃশচ্ছানি, সন্ধৌ সন্ধ্যাকালে ॥২১॥
 জ্বলিতেতি । জ্বলিতানি অর্কেন্দুনক্ষত্রাণি যস্মিন্ তৎ, অতএব নির্বিশেষে সমানালোকা-
 ন্তেদরহিতে দিনক্ষপে দিনরাত্র্যৌ যত্র তৎ । ভয়ায় ভয়জননায ॥২২॥
 আলক্ষ ইতি । আলক্ষে অচিরমপগম্য । অব্যবহিতাভীতত্বাৎ কার্ত্তিকীম্ ॥২৩॥
 স্বপ্যন্তীতি । পার্থিবাঃ পৃথিবীস্বক্শিনঃ । পরিঘা ইব বাহবো যেযাং তে ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

কৃষ্ণগ্রীবাঃ ঋতলোহিতপর্যন্তাশ্চ মধ্যে কৃষ্ণান্ততো বহিঃ ঋতান্ততো বহিলোহিতা ইতি
 ত্রিবর্ণাঃ । সন্ধৌ সন্ধ্যাবান্, অবারযন্ অবেষ্টয়ন্ ॥২১॥ নির্বিশেষদিনক্ষয়ম্ অহোরাত্রং
 নিশ্চয়েন বিগতঃ শেষো যন্ত তন্ত দিনস্ত তিথেঃ ক্ষয়ো যস্মিন্ সূর্যোদয়দ্বয়ান্স্পর্শিনী ক্ষয়তিথি-
 যস্মিন্ অহোরাত্রে তন্ময়া দৃষ্টম্ । তদেব বিশিনষ্টি—জ্বলিতেতি । অর্কেন্দোর্নক্ষত্রমণ্ডিতায়া-
 ম্ভাভামাক্রান্তং নক্ষত্রং তদেব জ্বলিতং পাপগ্রহাক্রান্তং যস্মিন্ দর্শে ক্ষয়তিথিঃ তদ্রক্ষত্রে চ
 পাপগ্রহ ইত্যয়ং মহান্ দুর্যোগ ইত্যর্থঃ ॥২২॥ পদ্মবর্ণে রক্তপদ্মবর্ণে । “লোহিনীচৌর্ভবতি

ঋত, রক্ত ও কৃষ্ণ—এই ত্রিবর্ণযুক্ত এবং বিদ্যুৎসমন্বিত পরিঘ-(অস্ত্রবিশেষ) সকল
 সন্ধ্যাকালে সূর্যকে আবৃত করে ॥২১॥

আমি আজকাল দেখিতেছি—দিন ও রাত্রি কোন ভেদ থাকে না, সর্বদাই
 চন্দ্র, সূর্য ও নক্ষত্র জ্বলিতে থাকে ; সূত্রাং তাহাই ভয় জন্মাইবে ॥২২॥

আমি দেখিয়াছি—গত কার্ত্তিকী পূর্ণিমাতেও সেকপ প্রভা ছিল না এবং পদ্মবর্ণ
 আকাশে অগ্নিবর্ণ চন্দ্র উদয় পাইয়াছিল ॥২৩॥

অতএব পৃথিবী বাজাবা ও পরিঘবাহ বী বাজপুত্রেরা যুদ্ধে নিহত হইবা
 ভূতল আবৃত করিয়া শয়ন কবিবেন ॥২৪॥

(২১) .ভানুমন্তমবারযন্—পি বা ব রা । (২২) .নির্বিশেষদিনক্ষয়ম্—পি বা ব রা ।
 (২৩) অলক্ষ্যঃ প্রভয়া হীনঃ .পদ্মবর্ণনভস্তলে—পি বা ব রা । (২৪) ; ভূমিমাবৃত্য বিস্তীর্ণাঃ
 —পি ।

অন্তবীক্ষে ববাহশ্চ বৃষদংশশ্চ চোভযোঃ ।
 প্রণাদং যুধ্যতো রাত্রৌ রৌদ্রং নিত্যং প্রলক্ষ্যে ॥২৫॥
 দেবতাপ্রতিমাস্চৈব কম্পন্তি চ হসন্তি চ ।
 বমন্তি রুধিবঞ্চাস্ত্রৈঃ স্থিতন্তি প্রপতন্তি চ ॥২৬॥
 অনাহতা ছন্দুভযঃ প্রণদন্তি বিশাংপতে । ।
 অযুক্তাশ্চ প্রবর্তন্তে ক্ষত্রিযাণাং মহাবথাঃ ॥২৭॥
 কোকিলাঃ শতপত্রাশ্চ চাষা ভাসাঃ শুকাস্থথা ।
 সারসাস্চ মযূবাস্চ বাচো মুখন্তি দারুণাঃ ॥২৮॥
 গৃহীতশাস্ত্রাঃ ক্রোশন্তি চর্ম্মিণো বাজিপৃষ্ঠগাঃ ।
 অরুণোদয়ে প্রদৃশ্যন্তে শতশঃ শলভব্রজাঃ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

অন্তরীক্ষ ইতি । বৃষদংশশ্চ বিড়ালশ্চ । যুধ্যতোযুধ্যমানযোঃ ॥২৫॥
 দেবতেতি । আশ্বেষদর্শনৈঃ, স্থিতন্তি ঘর্ম্মাক্তা ভবন্তি ॥২৬॥
 অনাহতা ইতি । অযুক্তা অশ্বৈরসংসৃষ্টা অপি, প্রবর্তন্তে চলন্তি ॥২৭॥
 কোকিলা ইতি । শতপত্রাঃ পক্ষিবেশযাঃ । বাচো রবান্ ॥২৮॥
 গৃহীতেতি । গৃহীতানি শস্ত্রাণি শস্ত্রতুল্যাশ্চক্ষবো যেষু, চর্ম্মিণো ভৃঙ্গরিটিনামানো
 দংশনকারিণঃ কীটবেশযাঃ । “চর্ম্মী ফলকপাণৌ স্তাভুর্জে ভৃঙ্গরিটাবপি” ইতি বিশ্বঃ ।
 তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমার্যম্ । শলভব্রজাঃ পতঙ্গশ্রেণয়ঃ ॥২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

যথা মঞ্জিষ্ঠে”তি শ্রুতের্দিবো রক্তত্বমশুভহৃৎকম্ ॥২৩—২৪॥ বরাহো গৃহকোলো বৃষদংশো
 মার্ক্জারস্তুয়োর্ভূচরয়োরপ্যন্তরিক্ষে উৎপ্লুত যুধ্যতোঃ প্রণাদম্ ॥২৫—২৬॥ অযুক্তা অশ্বৈরযো-
 জিতা অপি প্রবর্তন্তে চলন্তি । মহাস্তো রথা মহাবথাঃ ॥২৭—২৮॥ গৃহীতশাস্ত্রা আন্তলোহা

আজকাল প্রত্যহই রাত্রিতে শূকর ও বিড়াল যুদ্ধ করে, তাহাদের ভয়ঙ্কর বব
 আকাশে শুনিতে পাই ॥২৫॥

দেবতাদেব প্রতিমাগুলি কখনও কাঁপে, কখনও হাসে, কখনও মুখ দিয়া রক্ত বমন
 করে, কখনও ঘর্ম্মাক্ত হয় এবং কখনও পড়িয়া যায় ॥২৬॥

নরনাথ । আঘাত না কবিলেও ছন্দুভিগুলি শব্দ করে এবং ক্ষত্রিয়গণের বিশাল
 বথ সকল অশ্বযুক্ত না হইয়াও চলিতে থাকে ॥২৭॥

কোকিল, কুডলিয়া, চাষ, ভাস, শুক, সাবস ও ময়ূরসকল ভয়ঙ্কর রব
 কবে ॥২৮॥

উভে সন্ধ্যা প্রকাশেতে দিশাং দাহসমস্থিতে ।
 পৰ্জ্জন্ত্যঃ পাংশুবর্ষী চ মাংসবর্ষী চ ভারত । ॥৩০॥
 যা চৈষা বিশ্রুতা বাজন্ । ত্রৈলোক্যে সাধুসম্মতা ।
 অরুন্ধতী তয়াপ্যেয বশিষ্ঠঃ পৃষ্ঠতঃ কৃতঃ ॥৩১॥
 বোহিগীং পীড়য়ন্নেষ স্থিতো রাজন্ । শনৈশ্চরঃ ।
 ব্যাবৃত্তং লক্ষ্ম সোমস্র ভবিষ্যতি মহন্তয়ন্ ॥৩২॥
 অনভ্রে চ মহাঘোরং স্তনিতং শ্রয়তেহনিশন্ ।
 বাহনানাঞ্চ রুদতাং নিপতন্ত্যশ্রেণবিন্দবঃ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
 জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে উৎপাতকথনং নাম দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

উভে ইতি । উভে সন্ধ্যা প্রাতঃসায়ঃসন্ধ্যা । পৰ্জ্জন্তো মেঘঃ ॥৩০॥
 যেতি । সাধুসম্মতা সাধ্বীরূপেণাদ্বীকৃত্য । সা তু সর্বদা বশিষ্ঠমগ্রে করোতি ॥৩১॥
 বোহিগীমিতি । পীড়য়ন্ সংস্রবাৎ । ব্যাবৃত্তং তিরোহিতম্, লক্ষ্ম কলঙ্কঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

লোহতুণ্ডা ইতি যাবৎ । “শস্ত্রমাযুধলোহয়োঃ” ইত্যমরঃ । চর্শিণো ভূঙ্গরিটীসংজ্ঞাঃ কৃষ্ণশলভ-
 বিশেষাঃ । “চর্শী ফলকপাণৌ স্ত্রাভূর্জ্জৈ ভূঙ্গরিটাবপি” ইতি মেদিনী । বাজিপৃষ্ঠগা অশ্বাস্ত্রদন্তো
 দৃশ্যন্ত ইত্যর্থঃ ॥২৯—৩১॥ ব্যাবৃত্তং নষ্টং লক্ষ্মহীনশ্চন্দ্রো দৃশ্যন্ত ইত্যর্থঃ ॥৩২॥ স্তনিতঃ স্বনো
 গর্জিতরূপঃ শব্দঃ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥২॥

দৃঢ়চক্ষু ভেমকলগুলি অশ্বের পৃষ্ঠে পতিত হইয়া তীব্র ধ্বনি করে এবং অকণোদয-
 কালে শত শত পতঙ্গশ্রেণি দেখিতে পাওয়া যায় ॥২৯॥

প্রাতঃসন্ধ্যা ও সায়ঃসন্ধ্যাকালে দিগ্‌দাহ প্রকাশ পায় । আব ভারতনন্দন ।
 মেঘ ধূলি ও মাংস বর্ষণ কবে ॥৩০॥

বাজা । ত্রিভুবনমধ্যে যিনি সাধ্বী বলিয়া বিখ্যাত, সেই অরুন্ধতীও এই বশিষ্ঠকে
 পৃষ্ঠদিকে বাখিয়াছেন ॥৩১॥

বাজা । এই শনিগ্রহ বোহিগীনক্ষত্রকে উৎপীড়িত করিয়া রহিয়াছেন এবং
 চন্দ্রের কলঙ্কটা তিরোহিত হইয়াছে ; সুতরাং গুরুতব ভয় হইবে ॥৩২॥

(৩০) উভে সন্ধ্যা প্রকাশন্তে দিশো দাহসমস্থিতে—বা ব রা নি । (৩৩) অনভ্রে চ
 মহাঘোরঃ স্তনিতঃ শ্রয়তে স্বনঃ—বা ব বা, অনভ্রে চ মহাঘোরস্তনিতঃ শ্রয়তে ভূশম্—নি ।

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ব্যাস উবাচ ।

খবা গোষু প্রজাযন্তে বমন্তে মাতৃভিঃ স্তুতাঃ ।
অনার্তবং পুষ্পফলং দর্শয়ন্তি বনদ্রুমাঃ ॥১॥
গর্ভিণ্যো বাজপুত্রাংশ্চ জনয়ন্তি বিভীষণান্ ।
ক্রব্যাদাঃ পক্ষিভিষ্চাপি সহান্নন্তি পবম্পবম্ ॥২॥
ত্রিবিষাণাশ্চতুর্নেত্রাঃ পঞ্চপাদা দ্বিমেহনাঃ ।
দ্বিশীর্ষাশ্চ দ্বিপুচ্ছাশ্চ দংষ্ট্রিণঃ পশবোহশিবাঃ ॥৩॥
জাযন্তে বিব্রতাস্তাশ্চ ব্যাহবন্তোহশিবা গিবাঃ ।
ত্রিপদাঃ শিখিনস্তাক্ষ্যশ্চতুর্দংষ্ট্রা বিষাগিনঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

অনত্র ইতি । অনত্রে নির্মেষে গগনে, স্তুতিং মেঘনির্ঘোষঃ ॥৩৩॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ ভীষ্মপর্বণি জম্বুখণ্ডবিনির্দ্দানে
দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ধরা ইতি । ধরা গর্দভাঃ । অনার্তবং ভিন্ন-ঋতুসম্বন্ধি ॥১॥
গর্ভিণ্য ইতি । গর্ভিণ্যো রাজভার্যাঃ । ক্রব্যাদা মাংসভোজিনঃ পশবঃ ॥২॥
ত্রীতি । ত্রিবিষাণাঃ ত্রিশূদাঃ । দ্বিমেহনাঃ শিশুদ্বয়যুক্তাঃ । অশিবা অমললব্ধকাঃ ।
বিব্রতাস্তাঃ প্রকটিতবদনাঃ । গিরো রবান্ । তাক্ষ্য গরুড়াকৃতযঃ পক্ষিণঃ ॥৩—৪॥

আর, মেঘশূন্য আকাশেও সর্বদা মহাভয়ঙ্কর মেঘগর্জজন শুনা যায় এবং বোদন-
প্রবৃত্ত বাহনগণের অশ্রুবিন্দু সকল পতিত হয়” ॥৩৩॥

—:~:—

বেদব্যাস বলিলেন—“গকর গর্ভে গর্দভ জন্মিতেছে, পুত্রেরা মাতাদেব সহিত রমণ
কবিতেছে এবং বন্য বৃক্ষ সকল অগ্ন্যাশ্রয় ঋতুর ফল ও পুষ্প দেখাইতেছে ॥১॥

গর্ভবতী বাজভার্য্যাবা অতি ভীষণাকৃতি পুত্র সকল প্রসব করিতেছেন এবং
মাংসভোজী পশুগণ পক্ষিগণেব সহিত মিলিত হইয়া পরস্পর ভোজন করি-
তেছে ॥২॥

(১) ধরা গোষু প্রজাযন্তে—পি । (২) গর্ভিণ্যোহজাতপুত্রাশ্চ—বা ব রা নি ।

তথৈবান্যাস্চ দৃশ্যন্তে দ্বিয়ো বৈ ব্রহ্মবাদিনাম্ ।
 বৈনতেযান্ ময়ূরাংশ্চ জনয়ন্তি পুরে তব ॥৫॥
 গোবৎসং বড়বা সূতে শ্বা শৃগালং মহীপতে ! ।
 কুক্কুবান্ কবভাশ্চৈব শুকাস্চাশুভবাদিনঃ ॥৬॥
 দ্বিয়ঃ কাশ্চিৎ প্রসূযন্তে চতস্রঃ পঞ্চ কন্যকাঃ ।
 জাতমাত্রাশ্চ নৃত্যন্তি গায়ন্তি চ হসন্তি চ ॥৭॥
 পৃথগ্ জনস্ত সৰ্ব্বস্ত ক্ষুদ্রকাঃ প্রহসন্তি চ ।
 নৃত্যন্তি পরিগায়ন্তি বেদযন্তো মহদ্রথম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্তি । ব্রহ্মবাদিনাং ব্রাহ্মণানাম্ । বৈনতেযান্ গকডাকৃতীন্ সন্তানান্ ॥৫॥
 গবিতি । বড়বা অশ্বা, শ্বা কুক্কুরঃ । কবভাঃ পশুবিশেষাঃ ॥৬॥
 দ্বিয় ইতি । জাতমাত্রাশ্চ তাঃ কন্যাঃ ॥৭॥
 পৃথগ্গতি । পৃথগ্ জনস্ত চাণ্ডালাদিনীচলোকস্ত, ক্ষুদ্রকাঃ পদুপ্রভৃতয়ো বিকলাঙ্গাঃ ।

ভারতভাবদীপঃ

ধরা ইতি । ধরাঃ প্রজায়ন্তে মিথুনীভবন্তি উৎপত্তন্ত ইতি বা ॥১॥ ক্রবাদাঃ সারমেযাদয়ঃ
 ॥২—৩॥ বিবাগিনঃ শৃঙ্গবন্তস্তার্ক্য্য এব ॥৪—৫॥ বড়বা অশ্বা, শ্বা শুনী, কবভো মৃগবিশেষাঃ ।
 “কবভঃ কলভো বাষ্টাপদে প্রোক্তো মৃগান্তরে” ইতি বিশ্বঃ ॥৬॥ প্রজায়ন্তে জনয়ন্তি ॥৭॥
 পৃথগ্ জনস্ত নীচজনস্ত সৰ্ব্বজনঃ ক্ষুদ্রকা ব্যাধাঃ চাণ্ডালাদিবু জাতাঃ কাণ্ডজাদয় ইত্যর্থঃ ।

কতকগুলি ত্রিশৃঙ্গ, কতকগুলি চতুর্নয়ন, কতকগুলি পঞ্চচরণ, কতকগুলি দ্বিশিখ্র,
 কতকগুলি দ্বিমস্তক, কতকগুলি দ্বিপুচ্ছ এবং কতকগুলি পশু বিকটদন্তযুক্ত হইয়া
 অমঙ্গল সূচনা করিতে থাকিয়া জন্মিতেছে; আবার কতকগুলি পশু জন্মিয়াই মুখ
 ব্যাদান কবিয়া অমঙ্গলসূচক রব করিতেছে গরুডাকৃতি পক্ষিগণ ত্রিপদ, শিখায়ুক্ত
 চতুর্দন্ত ও শৃঙ্গশালা হইয়া জন্মিতেছে ॥৩—৪॥

রাজা ! আবার তোমার রাজধানীতে ব্রাহ্মণভার্য্যাগণকে দেখা যাইতেছে,
 তাঁহারা গকডাকৃতি পক্ষী ও ময়ূর প্রসব করিতেছেন ॥৫॥

রাজা ! অশ্ব গোবৎসকে, কুক্কুর শৃগালকে এবং মৃগ কুক্কুরকে উৎপাদন
 করিতেছে; আবার শুকপক্ষিগণও অমঙ্গলসূচক রব কবিতোছে ॥৬॥

কতকগুলি স্ত্রী চারিটী ও পাঁচটী করিয়া কন্যা প্রসব করিতেছে, আবার সেই
 কন্যাগুলিও জন্মিবামাত্রই হাসিতেছে, গাহিতেছে ও নাচিতেছে ॥৭॥

প্রতিমাশ্চালিখন্ত্যেতাঃ সশস্ত্রাঃ কালচোদিতাঃ ।

অন্তোন্তমভিধাবন্তি শিশবো দণ্ডপাণযঃ ॥৯॥

অন্তোন্তমবম্বদন্তি নগবাণি যুযুৎসবঃ ।

পদ্মোৎপলানি বৃক্ষেষু জায়ন্তে কুমুদানি চ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

বিশ্বগ্‌বাতাশ্চ বাস্ত্যগ্রা বজ্রো নাপ্যুপশাম্যতি ।

অভীক্ষুং কম্পতে ভূমিবৰ্কং বাহুৰূপৈতি চ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

“ক্ষুদ্রা ব্যাঙ্গা নটী বেষ্ঠা” ইত্যাত্মকঃ । তথা চ তেবাং সৰ্ব্বথা বিষাদসত্তবেহপি নিতরা-
মানন্দোদয়েন প্রকৃতিবিপর্যয়াত্মপাতত্বমিতি ভাবঃ ॥৮॥

প্রতিমা ইতি । সশস্ত্রা এতাঃ প্রতিমা দেবতাবিগ্রহাশ্চ, কালেন চোদিতাঃ প্রণোদিতাঃ
সত্যঃ, আলিখন্তি ভাবিসৰ্ব্বনাশং গগনে চিত্ররস্তীব । কিঞ্চ যুযুৎসবঃ, অতএব দণ্ডপাণযঃ
শিশবঃ, অন্তোন্তমভিধাবন্তি, তথা স্বনির্মিতানি নগরাণি, অন্তোন্তম্, অবম্বদন্তি ভঙ্গন্তি ।
সরলয়নসাং দেবাভ্যুৎপত্তিরেবোৎপাত ইত্যশয়ঃ । কিঞ্চ পদ্মানি অজানি চ উৎপলানি
নীলোৎপলানি চ তানি, কুমুদানি শ্বেতোৎপলানি চ, বৃক্ষেষু জায়ন্তে । প্রকৃতিবিপর্যয়া-
দেবায়ুৎপাতত্বমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৯—১০॥

বিশগিতি । উগ্রা বাতাশ্চ বিষক্ সৰ্ব্বাভ্য এব দিগ্‌ভ্যো বাস্তি । অতএব বজ্রো ধূলি-
রপি নোপশাম্যতি । বাতানাং বিষক্‌প্রবৃত্তিরেবোৎপাতঃ । অভীক্ষুং পুনঃ পুনঃ । পুনঃ
পুনর্ভুক্‌ম্প এবোৎপাতঃ । এতাবতা প্রকৃতিবিপর্যয়াসরূপমুৎপাতমভিধায়েদানীং গ্রহাদীনাং
বিনিরমরূপমুৎপাতমভিধেতে অৰ্কমিতি । বাহুগ্রসিতুমৰ্কমুপৈতি চ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

“ক্ষুদ্রা ব্যাঙ্গা নটী”ত্যাঙ্গি মেদিনী ॥৮—৯॥ নগরাণি কৃত্রিমাণি শিশব এবাবম্বদন্তি পদ্মানি
মহাস্তি উৎপলানি ক্ষুদ্রাণীতি ভেদঃ । কুমুদানি চন্দ্রোদয়বিকাসীনি তাত্ত্বে ॥১০॥ বৰ্ভন্তে
বৰ্ভন্তি দীপ্যত ইত্যর্থঃ । নিত্যং দাবদাহো ভবতীতি যাবৎ । কল্পত ইতি পাঠেহপি স
এবার্থঃ । কার্ত্তিক্যাঃ পরং হি সংগ্রামারম্ভস্তত্র তুলান্বমৰ্কং বাহুৰূপৈতি ॥১১॥ তদৈব শ্বেতো

সমস্ত নীচসমাজেব পঙ্গুপ্রভৃতি বিকলাঙ্গ লোকেরা গুরুতর ভয়েব সূচনা করতঃ
কখনও হাসিতেছে, কখনও নাচিতেছে এবং কখনও গাহিতেছে ॥৮॥

অস্ত্রধারী এই সকল দেববিগ্রহ কালপ্রেবিত হইবাই যেন আকাশে ভারী সৰ্ব্বনাশেব
বিষয় লিখিতেছে । যুদ্ধার্থী ও ষষ্টিধারী শিশুবা পরস্পরের প্রতি ধাবিত হইতেছে এবং
স্বনির্মিত নগবগুলিকে ভাঙ্গিয়া ফেলিতেছে । আব পদ্ম, নীলোৎপল ও শ্বেতোৎপল
বৃক্ষে জন্মিতেছে ॥৯—১০॥

সকল দিক্ হইতে ভয়ঙ্কব বায়ু বহিতেছে, ধূলি নিবৃত্তি পাইতেছে না, বাব বার

(১০) অন্তোন্তমভিম্বদন্তি—বা ব রা নি ।

শ্বেতো গ্রহস্তথা চিত্রাং সনতিক্রম্য তিষ্ঠতি ।
 অভাবং হি বিশোষণে কুক্ষ্যাং তত্র পশ্যতি ॥১২॥
 ধূমকেতুর্নহাঘোদঃ পুণ্যাক্রম্য তিষ্ঠতি ।
 সেনযোবশিবং ঘোদং কপিত্যতি মহাগ্রহঃ ॥১৩॥
 নঘাশ্বদারকো বক্রঃ প্রবণে চ দৃহস্পতিঃ ।
 ভগং নক্ষত্রমাক্রম্য নূর্যাপুত্রোঃ পীড়্যতে ॥১৪॥

ভাবতবোধিনী

স্বेत ইতি । স্বেতপদং কেতৌ কচন্ । তিষ্ঠতি স্বাভীনক্ষত্রে । অসামান্যঃ—“ওমক্রে
 প্রথমে নাসি শুক্লপদে ততোদধীন্ । গ্রহঃ তারতঃ ধূমং নক্ষত্রে কদৈবভেদে” ইতি
 ভারতসাবিত্রীবচনেন মার্গশীর্ষশুক্রতমোদশাঃ দৃষ্টান্তঃ । অসামান্যস্ত তৎকালিনে । এবং
 উদানীং রবিরুদ্ভিক এবাতিষ্ঠৎ তদুৎসাহাণোৎপত্তো রাত্রেপি বৃদ্ধিক এবাসীৎ । তেন চ
 রাহকেভ্যোঃ পরস্পরসম্পদরাতঃবহাননিবনাং কেতুনা বৃহদ্রাশ্বান্দেব হাতদান্, নিশ উদানঃ
 তত্র স্বাভীনক্ষত্রাবহানেন তুগারাতঃবহানাং গ্রহদ্বিত্বিনিবন্ধকপোঃ মতাঃপাতঃ । ততস্ত
 প্রধাননরপতিক্ষয়ভূচনাং শৌরবাণান্দেব বিশেষণাভাষণং পশ্চতি শেভো গ্রহ ইতি । এতৎ
 প্রমাণঞ্চ ভ্যোতিবতস্ব সর্কতোভদ্রচক্রাদিপ্রকরণে দৃষ্টবান্ ॥১১॥

ধূমেতি । মহাঘোরা ধূমকেতুঃ, দক্ষিণমক্ষত্রে পুণ্যমাক্রম্য তিষ্ঠতি । অতএবাসৌ
 মহাগ্রহঃ, উভয়োরেব সেনদ্ব্যোঃ, যোর্মশিবদমদং বচিষ্ণতি । তথা চ “বহিঃপাং তথা
 পুণ্ড্রে রেবভ্যাঞ্চ পুনর্বসৌ । যেষে সতি ক্রমাঘোষো বর্ণেষু ব্রাহ্মণাদিষু” ইতি ভ্যোতিবতস্ব-
 ধৃতম্ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

গ্রহঃ কেতুশ্চিত্রামতিক্রম্যতি স্বাভ্যাদৌ বর্ততে নিত্যং সন্দস্তুকহৌ রাহকেতু ইমানীমেক-
 রাশিগতৌ মহানিষ্টহৃৎকাবিত্তি ভাবঃ ॥১১॥ ধূমকেতুরপগ্রহবিশেষঃ স পুণ্ড্রং দক্ষিণমক্ষত্র-
 মাক্রম্য তিষ্ঠতি তথা বক্ষ্যমাণরীত্য্য জ্যেষ্ঠাংহেনাপি কেতুনা পুণ্ড্রো বিদন্তথা চ স্বনক্ষত্রে
 কুরাক্রান্তে কুরবিক্রে চ সত্যবশ্চ ক্ষত্রিয়াণাং নাশো ভবতীত্যর্থঃ । যথোক্তম্—“হস্তিকারঃ
 তথা পুণ্ড্রে রেবভ্যাঞ্চ পুনর্বসৌ । যেষে সতি ক্রমাঘোষো বর্ণেষু ব্রাহ্মণাদিষু” ইতি নর-
 পতিবিজয়ে ॥১৩॥ ভগং নক্ষত্রং পূর্বাফালগুনী শ্রুতিমতে তুত্তরাফলগুনী ॥১৪॥ পূর্বে প্রোষ্টপদে

ভূমিবম্প হইতেছে এবং গ্রাস করিবার জন্য বাহু সূর্য্যেব নিকট
 যাইতেছে ॥১১॥

কেতু চিত্রানক্ষত্রে অতিক্রম করিয়া স্বাভীনক্ষত্রে অবস্থান করিতেছে ; সুতবাং
 সে, বিশেষভাবে কৌরবগণেরই অভাব দেখিতেছে ॥১২॥

অতিভয়ঙ্কর ধূমকেতু পুণ্ড্রানক্ষত্রে আক্রমণ করিয়াছে ; অতএব সে, উভয়
 সৈন্যেরই ভয়ঙ্কর অমঙ্গল করিবে ॥১৩॥

শুক্ৰঃ প্রোষ্ঠপদে পূৰ্বে সমাকুহ বিৰোচতে ।

উত্তবে তু পৰিক্ৰম্য সহিতঃ সমুদীক্ষতে ॥১৫॥

শ্ৰামো গ্রহঃ প্রজ্জলিতঃ সধূম ইব পাবকঃ ।

ঐন্দ্রং তেজস্বি নক্ষত্রং জ্যেষ্ঠামাক্রম্য তিষ্ঠতি ॥১৬॥

ধ্রুবঃ প্রজ্জলিতো ঘোবমপসব্যং প্রবর্ততে ।

বোহিগীং পীড়যতে্যবমুভৌ চ শশিভাস্কবৌ ।

চিত্রাস্বাত্যন্তরে চৈব বিষ্ঠিতঃ পরশ্বগ্রহঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

মঘান্নিতি । অদারকো মঙ্গলগ্রহো বক্রঃ সন্, মঘান্ন পৈত্রে নক্ষত্রে বর্ততে । তেন চ ভীষ্মদ্রোণাদীনাং পিতৃরূপাণামঙ্গলম্, “কুরবেধসমায়োগে যশ্চোপগ্রহসম্ভবঃ । তস্ত যত্যান্ সন্দেহো রোগাদাথ রণাদপি ॥” ইতি জ্যোতিষতত্ত্ববচনাৎ । ন চ তথাহে অভিমত্যাশ্ৰুতি-পিতৃরূপাণামজ্জুনাঙ্গীনাং কথং নামঙ্গলমিতি বাচ্যং তত্র প্রধানপিতৃণামেব গ্রহণাৎ । বৃহস্পতিশ্চ শ্রবণে ব্রহ্মনক্ষত্রে বর্ততে । তেন চ ব্রাহ্মণানাং শুভযুচনাৎ কৃপাশ্রথান্নোঃ হিতিঃ । দ্রোণস্ত তু কুরাক্রমণাদভাব এব । সূর্য্যপুত্রেণ শনিয়া, ভগং ভগদৈবতং নক্ষত্রং পূৰ্ব্ববন্ধনী, আক্রম্য পীড়্যতে । তেন চ বহ্নীনামেব ভগবতীনাং নারীণাং বৈধব্যসম্ভবঃ ॥১৪॥

শুক্ৰ ইতি । শুক্ৰঃ, পূৰ্বে প্রোষ্ঠপদে পূৰ্ব্বভাদ্রপদনক্ষত্রে সমাকুহ, বিৰোচতে প্রদীপ্যতে । পরঞ্চাসৌ উত্তরে উত্তরভাদ্রপদনক্ষত্রে, পৰিক্রম্য গহ্বা, কুরগ্রহেণ সহিতঃ সন্, সমুদীক্ষতে স্বক্ষেত্রং পশ্চতি । তেন চ শুভকুরগ্রহরোমোঁগাৎ শুভমশুভঞ্চ ফলম্ । তত্র ধৰ্ম্মানুকূল্যাৎ পাণ্ডবানাং শুভং কৌরবাণাঞ্চ তদভাবাদশুভম্ ॥১৫॥

শ্রাম ইতি । শ্রামো গ্রহো রাহঃ, সধূমঃ পাবক ইব, প্রজ্জলিতঃ সন্, ঐন্দ্রমিন্দ্রদেবতাকং তেজস্বি নক্ষত্রং জ্যেষ্ঠামাক্রম্য তিষ্ঠতি সূর্য্যগ্রাসায় বর্ততে । তদানীং রবেৰ্শ্চিকাবস্থানাং রাহোরপি তত্রৈবাবস্থানে গ্রহণসম্ভবঃ, পূৰ্ব্বোক্তেঃ কেতোশ্চ তুলাবস্থানে স্থিতিবিনিয়মাৎ-পাত এবতি ভাবঃ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

পূৰ্ব্বভাদ্রপদনক্ষত্রং সমাকুহ পৰিক্রম্য পরিধাখ্য উপগ্রহস্তেন সহিত উত্তরে উত্তরভাদ্রপদনক্ষত্রম্ উদীক্ষতে আক্রান্তমিচ্ছতি ॥১৫॥ যেতো দ্বিতীয় উপগ্রহঃ কেতুসংজ্ঞ ঐন্দ্রং জ্যেষ্ঠা-

মঙ্গল বক্র হইয়া মঘানক্ষত্রে গিয়াছেন, বৃহস্পতি শ্রবণানক্ষত্রে রহিয়াছেন, আর শনি মঘানক্ষত্রে আক্রমণ কবিয়া পীড়া দিতেছেন ॥১৪॥

শুক্ৰ পূৰ্ব্বভাদ্রপদনক্ষত্রে আরোহণ করিয়া দীপ্তি পাইতেছেন এবং তিনি উত্তর-ভাদ্রপদনক্ষত্রে যাইয়া কুবগ্রহের সহিত মিলিত হইয়া স্বক্ষেত্র দেখিতেছেন ॥১৫॥

রাহু ধূমযুক্ত অগ্নির ন্যায় প্রজ্জলিত হইয়া ইন্দ্রদৈবত তেজস্বী নক্ষত্র জ্যেষ্ঠাকে আক্রমণ কবিয়া রহিয়াছে ॥১৬॥

বক্রানুবক্রং কৃৎস্না চ শ্রবণং পাবকপ্রভঃ ।
 ব্রহ্মবাশিং সমাবৃত্য লোহিতাক্ষৌ ব্যবস্থিতঃ ॥১৮॥
 সর্বশস্ত্রপবিচ্ছিন্না পৃথিবী শস্ত্রশালিনী ।
 পঞ্চশীর্ষা যবাস্চাপি শতশীর্ষাশ্চ শালয়ঃ ॥১৯॥
 প্রধানাঃ সর্বলোকস্ত যাস্থায়ত্তমিদং জগৎ ।
 তা গাবঃ প্রস্মুতা বৎসৈঃ শোণিতং প্রক্ষবন্ত্যত ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

ঋষ ইতি । প্রজ্জলিতো ঋষো নক্ষত্রবিশেষঃ, ঘোরমপসব্যং বামাবর্ভঞ্চ যথা শ্রান্তঞ্চ
 প্রবর্ততে । তেন চামুনা মহামারী সূচ্যতে । কিঞ্চ পুরুষগ্রহঃ কেতুঃ, চিত্রাস্বাতোরন্তরে,
 বিষ্টিতঃ অবস্থিতঃ সন্, রোহিণীং নক্ষত্রম্, উভৌ শশিভাস্করৌ চ গীড়য়তেব । ততশ্চানেন
 গান্ধারীপ্রভৃতীনাং নারীণাং ক্ষত্রিয়াণাং বৈশ্যানাঞ্চ গীড়া ব্যজ্যতে । বট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥

বক্ত্রেতি । কিঞ্চ পাবকপ্রভো লোহিতাক্ষৌ মঙ্গলঃ, বক্রানুবক্রং পুনঃ পুনর্বক্রগমনং কৃৎস্না,
 ব্রহ্মণো বৃহস্পতে রাশিং “শ্রবণে চ বৃহস্পতিঃ” ইতি প্রাপ্তজ্ঞাৎ তৎকালীনভোগাশ্রয়ং মকর-
 রাশিং তেন ভূজ্যমানং শ্রবণং নক্ষত্রঞ্চ, সমাবৃত্য গৎস্বা, ব্যবস্থিতঃ । ততশ্চ ক্ষত্রিয়েণ
 ব্রাহ্মণগীড়নসূচনাং ধৃষ্টদ্যুম্নেন দ্রোণবধঃ সূচ্যতে ॥১৮॥

ইদানীং পুনঃ প্রকৃতিবিপর্যাসরূপমুৎপাতমাহ—সর্কেতি । তদানীং হেমন্তকালভ্যাং সর্কে:
 শস্ত্রঃ পরিচ্ছিন্না আবৃত্তা । পঞ্চ শীর্ষাশি শিখা যেষাং তে । শতং শীর্ষাশি শিখা যেষাং তে চ,
 শালয়ো হৈমন্তিকধান্তানি । পঞ্চাদিশীর্ষত্বমেবোৎপাতঃ ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

নক্ষত্রমিতি যোজ্যম্ ॥১৬॥ ঋষমিতি । পুরুষগ্রহো রাহুরেকনক্ষত্রহৌ শশিভাস্করৌ গীড়য়তি
 অপসব্যং সর্বদা বক্রী সন্ সর্বতোভদ্রচক্রে বেধেন স্বাতীস্বঃ সন্ রোহিণীনক্ষত্রঞ্চ
 গীড়য়তীত্যর্থঃ ॥১৭॥ বক্ত্রেতি । তত্রৈব সর্বতোভদ্রচক্রে মধ্যাহ্নে লোহিতাক্ষৌহঙ্কারকো
 বক্রানুবক্রং কৃৎস্না পুনঃ পুনর্বক্রীভূয় ব্রহ্মণা বৃহস্পতিনাহক্ৰান্তঃ রাশিং নক্ষত্রং শ্রবণং
 সমাবৃত্য সম্যক্ পূর্ণদৃষ্টা বিজ্ঞা তিষ্ঠতি ॥১৮॥ পরিচ্ছিন্না আচ্ছাদিতা । পঞ্চশীর্ষাশি

উজ্জ্বল ঋবনক্ষত্র ভযঙ্করভাবে বামাবর্ভে চলিতেছে এবং কেতু চিত্রা ও
 স্বাতীনক্ষত্রের মধ্যে থাকিয়া বোহিণীনক্ষত্রকে এবং চন্দ্র ও সূর্য্যকে গীড়ন কবি-
 তেছে ॥১৭॥

আব অগ্নিব স্তায় উজ্জ্বল মঙ্গলগ্রহ বাব বাব বক্র গমন কবিয়া বর্ত্তমান সময়ে
 বৃহস্পতিব বাশি মকরে ও শ্রবণানক্ষত্রে যাইয়া অবস্থান কবিয়াছে ॥১৮॥

পৃথিবী সমস্ত শস্ত্রে আবৃত হইয়া শস্ত্রশালিনী হইয়াছেন বটে; কিন্তু বহু যবেবই
 পাঁচটা শিখা এবং অনেক ধাতোরই শত শিখা হইয়াছে ॥১৯॥

নিশ্চৈকবর্চিষশ্চাপাৎ খড়্গাশ্চ জ্বলিতা ভূশম্ ।
 ব্যক্তং পশ্যন্তি শস্ত্রাণি সংগ্রামং সমুপস্থিতম্ ॥২১॥
 অগ্নিবর্ণা যথা ভাসঃ শস্ত্রাণামুদকস্ত চ ।
 কবচানাং ধ্বজানাঞ্চ ভবিষ্যতি মহাক্ষবঃ ॥২২॥
 পৃথিবী শোণিতাবর্তা ধ্বজোড়ুপসমাকুলা ।
 কুরুণাং বৈশসে বাজন্ । পাণ্ডবৈঃ সহ ভারত । ॥২৩॥
 দিক্ষু প্রজ্বলিতাস্ত্রাশ্চ ব্যাহবন্তি মৃগদ্বিজাঃ ।
 অত্যাহিতং দর্শয়ন্তঃ কত্রিয়াণাং মহদ্রথম্ ॥২৪॥
 একপক্ষাক্ষিচবণঃ শকুনিঃ খচবো নিশি ।
 বৌদ্ৰং বদতি সংবন্ধঃ শোণিতং ছর্দবন্নিব ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

প্রধানা ইতি । যাস্থ আরভ্যং দুত্বেন পুত্রমাণসাদধীনম্ । বৎসৈঃ প্রস্নুতাঃ চোবণেনারুঠ-
 দুক্ষা অপি, শোণিতং প্রক্ষরন্তি নিঃসারয়ন্তি । উতশবঃ পাদপূরণে ॥২০॥

নিশ্চৈকবর্চিষঃ শিখাঃ । ব্যক্তং ধ্রুবম্ ॥২১॥

অগ্নীতি । যথা যতঃ, ভাসো দীপ্তয়ঃ প্রসরন্তি । ততো মহাক্ষবো ভবিষ্যতি ॥২২॥

পৃথিবীতি । শোণিতানামেব আবর্তো ভ্রমিষ্যন্তাঃ সা রক্তস্রোতোবহেত্যর্থঃ, ধ্বজা এব
 উড়ুপানি প্লবান্তৈঃ সমাকুলা ব্যাপ্তা । বৈশসে হিংসরাঃ যুদ্ধে ॥২৩॥

দিক্ষিতি । প্রজ্বলিতাস্ত্রা উজ্জলবদনাঃ, মৃগদ্বিজাঃ পশুপক্ষিণঃ ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

শিখীসদৃশানি যेषাং তে পঞ্চশীর্ষাঃ ॥১৯—২২॥ শোণিতময়্য আবর্তাঃ যন্তাঃ রক্তপ্রবাহ-
 বতীত্যর্থঃ । অতএব ধ্বজা এব উড়ুপানি ক্ষুদ্রাবর্তৈঃ সমাকুলা । বৈশসে বিরোধে

এই জগৎটাই বাহাদেব অধীন, সর্বলোকপ্রধান সেই গোসকল বৎসের চোবণের
 পবে বাঁট (বাণ) হইতে রক্ত নিঃসারণ করিতেছে ॥২০॥

ধনু হইতে শিখা নির্গত হইতেছে এবং তরবাবিগুলি অত্যন্ত জ্বলিতেছে, স্তত্রাঃ
 অস্ত্রগুলিও যেন নিশ্চবই যুদ্ধ উপস্থিতির সম্ভাবনা করিতেছে ॥২১॥

অস্ত্র, জল, কবচ ও ধ্বজগুলির যখন অগ্নিবর্ণ দীপ্তি প্রকাশ পাইতেছে, তখন
 মহামারীই হইবে ॥২২॥

ভরতনন্দন রাজা । পাণ্ডবগণের সহিত বৌদবগণের যুদ্ধে পৃথিবীতে রক্তের স্রোত
 বহিবে এবং তাহাতে ধ্বজগুলি ভেঁলা হইবে ॥২৩॥

উজ্জলমুখ পশুপক্ষিগণ কত্রিয়গণের জীবননাশক মহাভয়ের সূচনা করিতে গাঢ়
 সবল দিকেই বন করিয়া বেড়াইতেছে ॥২৪॥

(১৫) বৌদ্ৰং বদতি ছর্দং শোণিতং ছর্দবন্নিব—নি, একপক্ষাক্ষিচবণঃ শকুনিঃ
 খচবো নিশি । বৌদ্ৰং বদন্তি সংবন্ধঃ শোণিতং ছর্দবন্নিব চ—নি ।

শস্ত্রাণি চৈব রাজেন্দ্র ! প্রজ্জলন্তীব সংপ্রতি ।
 সপ্তর্ষীগামুদাবাণাং সমবচ্ছাণতে প্রভা ॥২৬॥
 সংবৎসবৎসহ্যারিনো চ গ্রহো প্রজ্জলিতাবুভৌ ।
 বিশাখায়াঃ সমীপস্থৌ বৃহস্পতিশনৈশ্চরৌ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

একেতি । শকুনিঃ পক্ষী । সংরক্তঃ ক্রুদ্ধঃ, ছর্দয়ন্ বমন ॥২৫॥

শস্ত্রাণিতি । উদাবাণাং বিশালাকৃতীনামপি, সমবচ্ছাণতে নক্ষত্রান্তরপ্রভয়া ॥২৬॥

সংবৎসরেতি । প্রজ্জলিতৌ উজ্জলৌ । অতএব দৃষ্টিগোচরাবিত্তি ভাবঃ । উভৌ বৃহস্পতিশনৈশ্চরৌ গ্রহৌ, সংবৎসরস্বারিনো চ একৈকস্মিন্ রাশৌ একৈকবৎসরান্যন্যকাল-
 স্থারিনাবপি, ইদানীং বিশাখায়াঃ সমীপস্থৌ জাতৌ । “বর্ষমেকং সুরাচার্য্যঃ” ইতি জ্যোতি-
 র্বেচনাৎ একৈকস্মিন্ রাশৌ বৃহস্পতে একৈকবর্ষস্থায়িত্বং নিযতম্ । “শনিঃ সার্কধ্বং বর্ষম্”
 ইতি জ্যোতির্বেচনাচ্ছনৈরপি একৈকস্মিন্ রাশৌ একৈকবৎসরান্যন্যকালস্থায়িত্বমব্যাহতমেব ।
 কিস্মিন্ বর্ষে “শ্রবণে চ বৃহস্পতিঃ” ইত্যনেন পূর্বং বৃহস্পতে বর্ষস্থায়িত্বং “ভগং নক্ষত্র-
 মাক্রম্য হৃষ্যপুত্রেন পীড়্যতে” ইত্যনেন চ শনেঃ সিংহগতত্বং নিবেদিতম্, ইদানীন্ত বিশাখা-
 সমীপস্থতানিবেদনেন স্বাভীষটিতত্বলাভতানিবেদনাং স্থিতিবিনিয়মরূপ উৎপাতো নিবেদিতঃ ।
 জ্যোতিষতত্ত্বোক্তশতপদচক্রানুসারেণ বেধরূপো বোৎপাতঃ সূচিতঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৩—২৪॥ ছর্দয়ন্ শ্রোতৃণাং ক্লেশকরত্বেন রক্তবমনং কারয়ন্তি ॥২৫॥ শস্ত্রাণি প্রভয়া
 জলন্তীব ॥২৬॥ সংবৎসরেতি । পূর্বং শ্রবণস্থৌ বৃহস্পতির্ভগনক্ষত্রঃ হৃষ্যপুত্র ইত্যুক্তং
 তাবুভৌ বিশাখাসমীপে তিষ্ঠ্যগ্বেধেন শতপদে চক্রে বিশাখানক্ষত্রং বিধ্যত ইত্যর্থঃ । তথাহি—
 তস্মিন্ চক্রে খুৎখো ইতি শ্রবণান্ত্যপাদত্রয়ং ব্যুৎক্রমেণ বিশাখাশ্রপাদত্রয়েণ তিতুতে ইত্যনেন
 বিধ্যতে তৃতীয়েন চতুর্থো দ্বিতীয়েন তৃতীযঃ প্রথমেন দ্বিতীয় ইতি । তথা উত্তরাক্ষত্বা
 অন্ত্যপাদত্রয়েণ টোপাপীত্যনেন ক্রমেণ তিতুতে ইতি বিশাখাশ্রপাদত্রয়ং তত্রৈব চক্রে বিধ্যত

একপক্ষ, একনয়ন ও একচরণ একপ্রকার পক্ষী ক্রুদ্ধ হইয়া বাত্রিতে আকাশে
 বিচরণ করিতে থাকিয়া রক্ত বমন কবতই যেন ভয়ঙ্কর বব কবিতোছে ॥২৫॥

বাজশ্রেষ্ঠ । বর্তমান সময়ে সমস্ত অস্ত্রই যেন জ্বলিতেছে এবং বিশালাকৃতি
 সপ্তর্ষিগণের প্রভাও যেন অগ্নি নক্ষত্রের প্রভায় আবৃত হইতেছে ॥২৬॥

বৃহস্পতি ও শনি—এই দুইটা উজ্জ্বল গ্রহই এক এক বাশিতে এক এক বৎসবেব
 অন্যান্যকালস্থায়ী হইয়াও বর্তমানে বিশাখানক্ষত্রের নিকটে আসিয়া রহিয়াছে
 (টীকা দ্রষ্টব্য) ॥২৭॥

(২৬) গ্রহো ভাষ্যরূপনির্ভৌ প্রজ্জলন্তাবিব স্থিতৌ । সপ্তর্ষীগামুদাবাণাং সমবচ্ছাণ বৈ
 প্রভায় ॥—নি, প্রজ্জলন্তীব সংযতি—পি । (২৭) বিশাখায়াঃ সমীপস্থৌ—নি ।

চন্দ্রাদিত্যাবুৰ্ভো গ্রস্তাবেকাহ্না হি ত্রয়োদশীম্ ।
 অপৰ্বৰ্ণি গ্রহং যাতৌ প্রজাসংক্ষয়মিচ্ছতঃ ॥২৮॥
 অশোভিতা দিশঃ সৰ্ব্বাঃ পাংশুবৰ্ষৈঃ সমন্ততঃ ।
 উৎপাতমেঘা বৌদ্ভাশ্চ বাত্রৌ বৰ্ষন্তি শোণিতম্ ॥২৯॥
 কৃত্তিকাস্থ গ্রহস্তীক্ষ্ণো নক্ষত্রে প্রথমে জ্বলন্ ।
 বপুংশ্যপহবংস্তাসাং ধূমকেতুববস্থিতঃ ।
 কৃত্তিকাং পীড়য়ংস্তীক্ষ্ণং নক্ষত্রং পৃথিবীপতে । ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

চন্দ্রেতি । উৰ্ভো চন্দ্রাদিত্যৌ, একাহ্না হি একেনৈব দিবসেন, ত্রয়োদশীং প্রাপ্য, রাহুণা
 গ্রস্তৌ । অতএব অপৰ্বৰ্ণি পূৰ্ণিমাবস্তাব্যতিরিক্তায়াং ত্রয়োদশ্যাং, গ্রহং রাহুগ্রহণম্, যাতৌ
 প্রাপ্তৌ তৌ চন্দ্রাদিত্যৌ, প্রজাসংক্ষয়মেবেচ্ছতঃ ॥২৮॥

অশোভিতা ইতি । ধূলিবৰ্ষণং শোণিতবৰ্ষণঞ্চান্তহুচকমিত্যাশয়ঃ ॥২৯॥

কৃত্তিকাস্থিতি । হে পৃথিবীপতে । তীক্ষ্ণঃ গ্রহঃ কেতুঃ, জ্বলন্ ধূমকেতুশ্চ, তাসাং প্রজা-
 নাম্, বপুংশি অপহরন্ তদপহরণং হুচয়ন্, যথাক্রমং তীক্ষ্ণং নক্ষত্রং কৃত্তিকাং পীড়য়ন্ কৃত্তিকাস্থ,
 প্রথমে নক্ষত্রে অস্থিতাঞ্চ অবস্থিতঃ । “যেতো গ্রহস্তথা চিত্রাং সমতিক্রম্য তিষ্ঠতি”
 ইত্যনেন পূৰ্ব্বং কেতোস্তলাস্থিতিং বিজ্ঞাপ্য ইদানীং ক্রতমেব ববস্থিতিবিজ্ঞাপনাতুৎপাতঃ
 হুচিতঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি তচ্চক্রবিদ্যাং প্রত্যক্ষম্ ॥২৭॥ চন্দ্রাদিত্যাবিতি । অপৰ্বৰ্ণি পৰ্ব দর্শাখ্যং পঞ্চদশেহহি
 ভবতি একতিথিবুদ্ধৌ বোডশে বা একতিথিক্ষয়ে চতুর্দশে বাহি ভবতি । তিথিঘনক্ষয়স্ত
 লোকেহত্যন্তমপ্রসিদ্ধ ইতপৰ্বৰ্ণীত্বজ্ঞম্ । গ্রহং যাতৌ রাহুণা গ্রহণং প্রাপ্তৌ । এতদেব-
 প্রজাসংক্ষয়হেতুত্বেন শাস্ত্রে দৃষ্টমিত্যাহ—প্রজ্ঞেতি ॥২৮॥ অশোভিতা অমঙ্গলাঃ ॥২৯॥
 চিত্রাস্বাত্যস্তরস্বঃ পরুষো গ্রহো রোহিণীং পীড়য়তীত্যুক্তম্—তত্র চিত্রাংশে স্থিত্বা রোহিণী-
 মষ্টাদশত্বেন সামুদায়িকনক্ষত্রং পীড়য়তি, স্বাত্যংশে স্থিত্বা কৃত্তিকাং বোডশকত্বেন সাজ্যাতিক-
 নক্ষত্রং পীড়য়তি, সৰ্ব্বতোভদ্রচক্রে তথা দর্শনাৎ । তদেতদাহ—কৃত্তিকামিত্যর্জেন । তীক্ষ্ণৈঃ
 ক্রুবৈঃ কৰ্ম্মভিকপলক্ষিতো রাহুরিত্যর্থঃ । ধূমকেতুযুৎপাতবিশেষমলক্ষ্যাবস্থিতাঃ ॥৩০॥

চন্দ্র ও সূর্য্য—এই দুইটা গ্রহই একদিনে এক ত্রয়োদশীতিথিতে বাহুগ্রস্ত হইয়াছে ।
 সূতরাং উহাৰা পূৰ্ণিমা ও অমাবস্তা ভিন্ন অন্য তিথিতে গ্রস্ত হইয়া লোকদ্বয়ই কামনা
 করিতেছে ॥২৮॥

সকল দিকেই ধূলিবৰ্ষণ হইতে থাকায় সকল দিক্‌ই বিস্ত্রী হইয়াছে এবং ভয়ঙ্কর
 উৎপাতিক মেঘ সকল রাত্রিতে রক্ত বৰ্ষণ কবিতেছে ॥২৯॥

(৩০) পূৰ্ব্বপাদচতুষ্ঠয়ং বা ব রা নি নাস্তি । কৃত্তিকাং পীড়য়ংস্তীক্ষ্ণৈঃ—বা ব রা নি ।

অভীক্ষং বাতা বায়ন্তে ধূমকেতুমবস্থিতাঃ ।

বিষমং বেদয়ন্ত্যত আক্রন্দজননং মহৎ ॥৩১॥

ত্রিষু পূর্বেষু সর্বেষু নক্ষত্রেষু বিশাংপতে ।।

বুধঃ সম্পততেহভীক্ষং জনয়ন্ ভয়মুক্তমম্ ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

অভীক্ষমিতি । ধূমকেতুং ঔৎপাতিকং গ্রহং প্রতি অবস্থিতাঃ প্রবৃত্তাঃ, বাতা বায়বঃ, অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ, বায়ন্তে বাস্তি । অতএব এতে বাতাঃ, মহৎ বিষমং ভয়ঙ্করম্, আক্রন্দ-জননং রোদনোৎপাদনম্, বেদয়ন্তি স্থচয়ন্তি ॥৩১॥

ত্রিষিতি । হে বিশাংপতে । নরনাথ । বুধো গ্রহঃ, উত্তমং মহত্ত্বম্, জনয়ন্ স্থচয়ন্, সর্বেষু ত্রিষু পূর্বেষু পূর্বকল্পনী-পূর্বাষাঢ়া-পূর্বভাদ্রপদেষু নক্ষত্রেষু, অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ, সম্পততে সঞ্চরতি । তেন চ “ভগং নক্ষত্রমাক্রম্য সূর্যাপুত্রেণ গীড়্যতে” ইতি পূর্বযুক্তত্বাৎ পূর্বকল্পন্তাং সঞ্চারে তত্রত্যশনিযোগেন “পাপযুক্তো বুধঃ পাপঃ” ইতি জ্যোতির্বচনাৎ পাপগ্রহীভূতো বুধঃ “ষট্‌পাণিভে সুখহতন্” ইতি সময়ায়তবচনাৎ প্রজানাং সুখনাশং স্থচয়তি পূর্বাষাঢ়ায়াং সঞ্চারে “হৃদি সপ্তরাজ্যম্” ইতি তত্ত্বচনাৎ পাণ্ডবরাজ্যলাভস্থচনেন কৌরবাণাং ভয়মেব বেদয়তি, তথা পূর্বভাদ্রপদে সঞ্চারে চ “নাভিস্থভে বিভগনেতি ধনং বুধস্ত” ইতি তত্রাভিধানাৎ কৌরবাণাং ভয়মেব জ্ঞাপয়তীতি ভাবঃ । এতৎ প্রমাণাদিকং সময়ায়তে বুধচক্রে দ্রষ্টব্যম্ । অগ্নিন্ বচনে ত্রিষিতি স্থিতেপি নীলকর্ণেন নব নক্ষত্রাণ্যাদায় কুতো বিস্তৃতং ব্যাখ্যাতে তন্ন বয়ং জানীমহে ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

এতে বায়বঃ বিষমঃ বৈরঃ যুদ্ধমিতি যাবৎ ॥৩১॥ ত্রিষিতি । ত্রিষপি ছত্রেষু নরপতি-বিজয়প্রোক্তেষু যথাহস্তিষ্ঠাদিভিন্নক্ষত্রৈরৌদীচ্যস্তাংশপতেছত্রে চামরং কলশো বীণা চত্বাং দণ্ডঃ পতঙ্গগ্রহ আসনং শীলকং রজ্জুরিত্যবয়বাঃ কল্প্যন্তে । এবং যমাদিনবকেন প্রাচ্যস্ত গজপতেঃ । তথা মূলাদিনবকেন দক্ষিণস্ত নরপতেঃ । এবংবিধেষু ত্রিষপি ছত্রেষু তত্রাপি সর্বেষু নক্ষত্রেষু নাস্তি ক্ষত্রেমেভিরিতি যোগেন ক্ষত্রবিরোধিষু নক্ষত্রেষু নক্ষত্রাণি চ তানি নক্ষত্রাণি ভানি তেষু ক্রুরাক্রান্তত্বাদিনা ক্ষত্রিয়াভাবকরেষু নক্ষত্রেষু । গৃধ্রঃ পাপগ্রহঃ শীর্ষং কলশস্থানং সম্পততে তেন ছত্রত্বস্ত তদন্তর্গতানাং যোগাৎ মালিকানাং রাজ্ঞাং নাশঃ স্থচ্যতে । তত্রৈবং সতি যমাস্ত কুজোহস্তি তথা যদা ভগনক্ষত্রং পূর্বকল্পনী তদা তত্রত্যাঃ

কেতু ও উজ্জ্বল ধূমকেতু লোকক্ষয় সূচনা কবিতে থাকিযা যথাক্রমে তীক্ষ্ণ নক্ষত্র কুন্তিকাকে পীড়ন করিযা কুন্তিকানক্ষত্রে ও অশ্বিনীনক্ষত্রে আসিযা বহিযাছে ॥৩০॥

বায়ু বার বার ধূমকেতুর দিকে বহিত হইতেছে ; সুতরাং এই বায়ু অতিভয়ঙ্কর রোদনেব সূচনা কবিতেছে ॥৩১॥

(৩২) • গৃধ্রঃ সম্পততে নৃশীর্ষ—বা রা ।

চতুৰ্দশীং পঞ্চদশীং কদাচিদপি ষোড়শীম্ ।

ইমান্ত নাভিজানামি ভূতপূৰ্ব্বাং ত্রয়োদশীম্ ॥৩৩॥

ভারতবৌমুদী

পূৰ্বোক্তমেকস্তামেব ত্রয়োদশাং চন্দ্রসূৰ্য্যোভয়গ্রহণং প্রতি বিশ্বয়ং প্রকাশয়ন্ তস্ত মহানর্থ-
হচকতামাহ দ্বাভ্যাং । চতুরিতি । একস্মাদ্ গ্রহণাং পঞ্চদশীং প্রায়ৈণৈব পূৰ্ণিমামবাস্তাং
বা কদাচিৎ একতিথিক্ষয়ে চতুৰ্দশীম্, কদাচিদপি একতিথিবুদ্ধৌ ষোড়শীং তিথিং চন্দ্রসূৰ্য্যো-
ভয়গ্রহণাশ্রয়তয়া অভিজানামীতি শেষঃ । কিন্তু ইমাং ত্রয়োদশীম্, ভূতপূৰ্ব্বাং চন্দ্রসূৰ্য্যো-
কভরোরৈব গ্রহণাশ্রয়রূপেণ জাতপূৰ্ব্বাং নাভিজানামি, একস্মিন্নেব পক্ষে তিথিৰ্ব্যক্ষয়স্ত পূৰ্ব-
মজাতত্বাং একস্তামেব তিথৌ তদুভয়গ্রহণস্বাক্ষাতত্বাচ্ছেতি ভাবঃ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শনৈশ্চরোহবশ্যং যুদ্ধাদিনা গজপতেৰ্হৃদভয়ং করিষ্যতি । যথোক্তং তত্রৈব—“কলশস্থে
ভবেদযুদ্ধং রণে রোগে মহন্তয়ম্ । স্বাতপাতাদিকং সৰ্বং জায়তে নাত্র সংশয়ঃ ॥” ইতি কলশস্থে
শনৈশ্চরে ইতি শেষঃ । তথা বিশাখাজ্যোষ্ঠে অপ্যত্রৈব চত্রে জুরবিদ্ধে জুরাক্রান্তে বর্জেতে
ইত্যবশ্যং গজপতেছব্রভঙ্গঃ । এবং প্রথমচ্ছত্রেহপি কৃত্তিকারোহিণ্যোঃ পুষ্পস্ত চ পীড়াস্তি ।
তথাস্তিমচ্ছত্রে শ্রবণপ্রোষ্ঠপদযোৰ্বৃহস্পতিশুক্লৌ বর্জেতে ইতি তথাপি তাবনিষ্টকলাবেব ।
এবং পূৰ্ব্বস্ত নিরঘযো নাশঃ । ইতরযোছত্রয়ো রাজনাশেহপি তৎপুত্রাণাং চত্ৰপ্রাপ্তিরন্তীতি
বিশেষঃ । তথা চ মধ্যমচ্ছত্রে মঘাস্থ ভৌমঃ স্বাত্যাং সূৰ্য্যচন্দ্ররাহবঃ পূৰ্ব্বস্তামুত্তরস্তাং বা
যজ্ঞস্তাং শনৈশ্চরঃ বিশাখাস্থাং বেধেন বৃহস্পতিশ্চাস্তি তেষাং কলং তত্রৈবোক্তম্—
“জুরগ্রহচতুষ্কং বৃধচত্রেণ সংযুতম্ । পূৰ্ব্বেচ্ছত্রবিনাশায় কথিতং পূৰ্ব্বসূরভিঃ ॥” ইতি তত্র
লিঙ্গুনাগরসঙ্গমাদ্গোদাবরীসাগরসঙ্গমপর্য্যন্তমেকা রেখা তদক্ষিণে নরপতিঃ । তত এব
কৰ্ণপ্রাবরণপর্য্যন্তং দ্বিতীয়া তদুত্তরে গজপতিঃ । তয়ো রেখয়োর্মধ্যোহস্থপতিঃ । হস্তিনাপুরস্ত
ঈশানদেশস্থত্বাদ্গঙ্গাদ্বারাং পূৰ্ব্বভাগেহন্তীতি গজপতিচ্ছত্রান্তর্গতমেব । হরিদ্বারস্ত দেহনী-
দীপস্তাঘেনাশ্বপতিগজপতে্যারন্তর্গতমিতি তেন হস্তিনাপুরস্থানাং প্রাচ্যত্বাদত্যস্তং ক্ষয়ন্তথৈব
পাঞ্চালাদীনামপীতি । এতচ্চ নরপতিবিজয়দর্শিনাং স্পষ্টম্ । ঈশানদেশাঃ কুর্য়চ্ছত্রে
প্রোক্তাঃ—“রেবতী অশ্বিনী যাম্যে পাদে ঈশানগোচরে । গঙ্গাদ্বারং কুবক্ষত্রং শ্রীকণ্ঠং

নরনাথ ! বৃধগ্রহ গুরুতর ভয়ের সূচনা করিতে থাকিবা পূৰ্ব্বফল্লনী, পূৰ্ব্ববাঘাচা
ও পূৰ্ব্বভাদ্রপদনক্ষত্রে বাব বাব সঞ্চাব কবিত্তেছে ॥৩২॥

প্রাঘই পনর তিথিতে, একটা তিথির ক্ষয় হইলে চতুৰ্দশ তিথিতে এবং একটা
তিথি বৃদ্ধি পাইলে ষোড়শ তিথিতে একটা গ্রহণ হইয়া থাকে—ইহাই জানি ;
কিন্তু এক ত্রয়োদশীতেই যে চন্দ্র ও সূর্য—উভয়েরই গ্রহণ পূৰ্ব্ব হইয়াছে, ইহা
জানি না ॥৩৩॥

(৩৩) ভূতপূৰ্ব্বাঞ্চ ষোড়শীম্—বা ব রা নি, ইমান্ত নাভিজানেহমাবাস্তাং ত্রয়োদশীম্—বা
রা, নাভিজানামি অমাবাস্তাং ত্রয়োদশীম্—নি ।

চন্দ্রসূর্য্যাবুর্ভৌ গ্রস্তাবেকাহ্না হি ত্রয়োদশীম্ ।
 অপর্কণি গ্রহেণৈতৌ প্রজাঃ সংক্ষপযিষ্যতঃ ॥৩৪॥
 মাংসবর্ষণং পুনস্তীত্রমাসীৎ কৃষ্ণচতুর্দশীম্ ।
 শোণিতৈর্বক্তৃসম্পূর্ণা অতৃপ্তাস্তত্র বান্ধসাঃ ॥৩৫॥
 প্রতিশ্রোতোবহা নত্বঃ সরিতঃ শোণিতোদকাঃ ।
 ফেনাযমানাঃ কূপাশ্চ নর্দন্তি বৃষভা ইব ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

চন্দ্রেতি । একাহ্না হি একেনৈব দিবসেন, একামেব ত্রয়োদশীং প্রাপ্য রাহণা উভাবেব চন্দ্রসূর্য্যৌ পূর্ব্বং গ্রস্তৌ । অতএব অপর্কণি পূর্ণিমায়াবস্তাব্যতিরিক্ততিথৌ গ্রহেণ এতৌ চন্দ্রসূর্য্যৌ, প্রজা লোকান্, সংক্ষপযিষ্যতঃ ॥৩৪॥

মাংসেতি । কৃষ্ণচতুর্দশীং প্রাপ্য । অতৃপ্তা ভবিষ্যন্তি, তত্র যুদ্ধে ॥৩৫॥

প্রতীতি । প্রতিশ্রোতাংসি প্রতিকূলশ্রোতাংসি বহন্তীতি তাঃ । নর্দন্তি গর্জ্জন্তি ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

হস্তিনাপুরম্ ॥ অশ্ববৈজ্ঞেয়কপাদাশ্চ কর্ণপ্রাবরণাস্তথা । বিনশ্যন্তি চ তে সর্ব্বে দেশাত্তীশান-
 গোচরে ॥” ইতি দিক্ ॥৩২॥ চন্দ্রাদিত্যাবুর্ভৌ গ্রস্তাবিত্যেতেন শ্লোকেনোক্তমর্থং বিশদয়তি
 দ্বাভ্যাং—চতুর্দশীমিতি । ত্রয়োদশীং ত্রয়োদশানামহাং পূর্ণগীম্ অমাবাস্ত্যাং ভূতপূর্ব্বাং
 নাভিজ্ঞানে ন জানামি অভিভূয়া কালেনাং দুর্ধোগ আগত ইতি ভাবঃ । একমাসীম্
 একস্মিন্নেব মাসে ভবাং পূর্ব্বং ত্রয়োদশ্যাং রাত্রৌ পক্ষসমাপ্ত্যা সূর্য্যগ্রহণমেবোক্তম্, ইদানীন্ত
 একস্মিন্মাসে চন্দ্রঃ পূর্ণমাস্ত্যাং রাহণা গ্রহণে গ্রস্তঃ সূর্য্যোহমাবাস্ত্যাং যদা সূর্য্যো গ্রস্তস্তদা
 চন্দ্রোহপি গ্রস্ত এব । দর্শে তযোঃ সংহতত্বাং ॥৩৩॥ অপর্কণীতি । লোকপ্রসিদ্ধপর্কণীতি
 পূর্ব্ববৎ জ্ঞেয়ম্ ॥৩৪—৩৫॥ প্রতিশ্রোতসো মহানত্বঃ বিপরীতপ্রবাহাঃ । বিভক্তিনোপ আর্ঘঃ ।
 বিশেষণং বিশেষ্যেণ বহুলমিতি সমাসো বা ক্রিয়াবিশেষণং বা । কূপা জলাশয়াঃ । কুর্দন্তি

একদিনে আবার এক ত্রয়োদশীতিথিতে চন্দ্র ও সূর্য্য—এই দুইটা গ্রহই বাহুগ্রস্ত
 হইয়াছিল ; সুতরাং পূর্ণিমা ও অমাবস্তা ভিন্ন অন্য তিথিতে গ্রহণ হওয়ায় ঐ চন্দ্র
 ও সূর্য্যই লোকক্ষয় করিবেন ॥৩৪॥

আবার গত কৃষ্ণপক্ষেব চতুর্দশীতে গুরুতর মাংসবৃষ্টি হইয়াছিল , সুতরাং সেই
 যুদ্ধে রাক্ষসেবা রক্তদ্রাবা মুখ পূর্ণ কবিয়াও তৃপ্ত হইবে না ॥৩৫॥

নদীগুলির স্রোত প্রতিকূলভাবে চলিতেছে এবং সেগুলির জল রক্তবর্ণ
 হইয়াছে, আর কূপগুলি ফেন উদ্গার কবিতো থাকিয়া বৃষের ন্যায় গর্জ্জন
 কবিতোছে ॥৩৬॥

(৩৪) . একপক্ষে ত্রয়োদশীম্—পি, একমাসীং ত্রয়োদশীম্—বা রা, সংক্ষপযিষ্যতঃ—পি বা ।

(৩৬) প্রতিশ্রোতো মহানত্বঃ...বা ব রা,—কুর্দন্তি বৃষভা ইব—বা ব রা নি ।

পতন্ত্যুত্থাঃ সনির্ঘাতাঃ শক্রাশনিসমপ্রভাঃ ।
 অদ্য চৈব নিশাং ব্যুষ্ঠামনয়ং সমবাপ্স্যথ ॥৩৭॥
 বিনিঃসৃত্য মহোৎসাহস্তিমিবং সর্বতো দিশম্ ।
 অন্তোন্মুপতিষ্ঠদ্বিস্তত্র চোক্তং মহর্ষিভিঃ ।
 ভূমিপালসহস্রাণাং ভূমিঃ পাস্ত্যতি শোণিতম্ ॥৩৮॥
 কৈলাসমন্দবাণাস্ত তথা হিমবতো গিবেঃ ।
 সহস্রশো মহাশব্দং পতন্তি শিখবাণি চ ॥৩৯॥
 মহাভূতা ভূমিকম্পে চত্বাবঃ সাগবাঃ পৃথক্ ।
 বেলামুদ্বর্তয়ন্তীব ক্লেভযন্তো বস্তুক্ষরাম্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

পতন্তীতি । বায়ুহতবাযুপাতো নির্ঘাতঃ । ব্যুষ্ঠাঃ প্রভাতাম্, অনয়ং দুর্নীতিফলম্ ॥৩৭॥
 বিনিরিত্তি । সর্বতো দিশং ব্যাপ্য স্থিতং তিমিরং হতমিতি শেষঃ । উপতিষ্ঠন্তিঃ
 উপাগচ্ছন্তিঃ, তত্র তদানীম্ । কিমুক্তমিত্যাহ—ভূমীতি । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৮॥
 কৈলাসেতি । বহুবচনাদন্তেষামপি গিরীণাং গ্রহণম্ । শিখরাণি শৃঙ্গাণি ॥৩৯॥
 মহেতি । মহাভূতা উদ্বেলনাং স্ফীতীভূতাঃ । বেলাং তীরম্, উদ্বর্তয়ন্তি অতিক্রামন্তি ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রীডন্তি বার্তৈঃ ক্ষুভান্ত ইত্যর্থঃ ॥৩৬॥ অনয়ম্ অনীতিফলম্ ॥৩৭॥ মহোৎসাহিঃ দীপাভাবাৎ
 শব্দকাষ্ঠজালযা রাত্রৌ বিনিঃসৃত্য গৃহাদহিনির্গত ॥৩৮॥ মহাশব্দঃ ক্রিয়ত ইতি শেষঃ ॥৩৯॥
 মহাভূতা বৃদ্ধীভূতাঃ অভূততদ্ভাবে মহচ্ছবান্ধবতৌ পরে ডাচ্ । মৰ্যাদামূল্যজিভবন্ত ইবেত্যর্থঃ

ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য প্রভাশালী ও নির্ঘাতযুক্ত উল্কা সকল পতিত হইতেছে ;
 অতএব আজ ব্যাপ্তপ্রভাতেই তোমরা দুর্নীতির ফল লাভ করিবে ॥৩৭॥

বিশাল উল্কা সকল আকাশ হইতে নির্গত হইয়া সকল দিকেব অন্ধকার নষ্ট
 করিতেছিল । তখন মহর্ষিবা পবম্পর পরম্পরের নিকট যাইয়া বলিয়াছেন যে,
 “পৃথিবী সহস্র সহস্র রাজার রক্ত পান করিবেন” ॥৩৮॥

কৈলাস, মন্দর ও হিমালয়প্রভৃতি পর্বতের সহস্র সহস্র শৃঙ্গ মহাশব্দে ভগ্ন
 হইয়া পতিত হইতেছে ॥৩৯॥

ভূমিকম্পের সময়ে চাৰিটা সমুদ্রই স্ফীত হইয়া পৃথিবীকে সঞ্চালিত করিয়া পৃথক্
 পৃথক্ ভাবেই যেন তীব্রভূমি অতিক্রম করিতেছে ॥৪০॥

(৩৭) ব্যুষ্ঠাং মৃগাক্ষো ভাহুনা হতঃ—পি । (৩৮) বিনিঃসিতং মহোৎসাহিঃ—পি । (৩৯)
 কৈলাসমন্দরাভ্যাস্ত তথা হিমবতো বিভো ।—বা ব রা নি ।

বৃক্ষানুন্মথ্য বাস্ত্যগ্রা বাতাঃ শর্করকর্ষণঃ ।
 অভগ্নাঃ স্তমহাবাতৈরশনীভিঃ সমাহতাঃ ॥৪১॥
 বৃক্ষাঃ পতন্তি চৈত্যাশ্চ গ্রামেষু নগবেষু চ ।
 নীললোহিতপীতশ্চ ভবত্যগ্নিহৃতো দ্বিজৈঃ ॥৪২॥
 বামার্চিছুর্ঋগন্ধশ্চ মুঞ্চন্ বৈ দারুণং স্বনম্ ।
 স্পর্শা গন্ধা রসশ্চৈব বিপরীতা মহীপতে । ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)
 ধূমং ধ্বজাঃ প্রমুঞ্চন্তি কম্পমানা মুহুমুহুঃ ।
 মুঞ্চন্ত্যঙ্গারবর্ষণং ভেদ্যশ্চ পটহাস্তথা ॥৪৪॥
 শিখরাণাং সমৃদ্ধানামুপবিষ্টাং সমন্ততঃ ।
 বাযসাশ্চ রবস্ত্যগ্রং বামং মণ্ডলমাস্রিতাঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

বৃক্ষানিতি । শর্করকর্ষণঃ স্থলবালুকোথাপিনঃ । অশনীভিবজ্রৈঃ ॥৪১॥
 বৃক্ষা ইতি । চৈত্যা যজ্ঞগৃহাঃ । বামার্চিঃ বামাবর্তেন গতশিখাঃ ॥৪২—৪৩॥
 ধূমমিতি । কম্পমানা বাতাভাবোহপি । ভেদ্যঃ পটহাশ্চ বাতবিশেষাঃ ॥৪৪॥
 শিখরাণামিতি । সমৃদ্ধানাং রত্নাঢ্যলঙ্কতানাম্, শিখরাণাং সৌধশিরসাম্ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৪০॥ অশনীভিঃ “অশনির্দ্যোঃ” ইতি কোশাৎ স্ত্রীত্বম্ ॥৪১—৪৪॥ শিখরাণাং ক্রমাগ্রাণাম্ ।
 “শিখরোহস্ত্রী ক্রমাগ্রে চ” ইতি মেদিনী ॥৪৫॥ পক্ষাপক্কেতি বিনশাভিমুখানাং পরস্পরং
 যুদ্ধমিতি “পক্ষং পরিণতেহপি স্রাঘিনাশাভিমুখে জিযু” ইতি মেদিনী । পক্ষাপক্কেতি পক্ষি-
 কঙ্করাকর্ষণকারী ভয়ঙ্কর বায়ু সকল বৃক্ষসমূহকে আলোড়িত করিয়া বহিত হইতেছে
 এবং অত্যন্ত বায়ু ও বজ্রের আঘাতে বৃক্ষ সকল ভগ্ন হইতেছে ॥৪১॥

রাজা । গ্রামে ও নগবে বৃক্ষ ও যজ্ঞগৃহ সকল পড়িয়া যাইতেছে, ব্রাহ্মণেরা
 আলতি দিলে পর অগ্নি ভয়ঙ্কর শব্দ করিয়া নীল, রক্ত ও পীতবর্ণ হইতেছে এবং
 তাহার শিখা বামাবর্তে চলিতেছে ও দুর্গন্ধ বাহির হইতেছে । আব স্পর্শ, গন্ধ ও রস
 বিপরীত হইয়া গিয়াছে ॥৪২—৪৩॥

ধ্বজগুলি বার বার কম্পিত হইয়া ধূমোদগার করিতেছে এবং ভেবী ও
 ঢকা অঙ্গারবর্ষণ করিতেছে ॥৪৪॥

কাকসমূহ সমৃদ্ধ অট্টালিকার উপরে সকলদিকে বামমণ্ডলে বসিয়া ভয়ঙ্কর রব
 কবিতোছে ॥৪৫॥

পৰ্কাপকেতি স্তম্ভশং বাবাশ্চন্তে বয়াংসি চ ।
 নিলীযন্তে ধ্বজাগ্রেষু ক্ষয়ায় পৃথিবীক্ষিতাম্ ॥৪৬॥
 ধ্যায়ন্তঃ প্রকিবন্তশ্চ ব্যালা বেপথুসংযুতাঃ ।
 দীনাস্তবঙ্গমাঃ সর্বের বাবণাঃ সলিলাশ্রয়াঃ ॥৪৭॥
 এবংবিধং দুর্নিমিত্তং ক্ষয়ায় পৃথিবীক্ষিতাম্ ।
 ভৌমং দিব্যঞ্চাস্তরিক্ষং ত্রিবিধং জায়তেহনিশম্ ॥৪৮॥
 এতচ্ছ ত্বা ভবানত্র প্রাপ্তকালং ব্যবস্ততাম্ ।
 যথা লোকঃ সমুচ্ছেদং নাযং গচ্ছেত ভাবত । ॥৪৯॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 পিতুর্বচো নিশম্যৈতদ্ধ তবাত্ত্রোহব্রবীদিদম্ ।
 দিষ্টমেতৎ পুরা মন্ত্রে ভবিষ্যতি নরক্ষয়ঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

পকেতি । পৰ্কা বিনাশাভিমুখা লোকসংহতিরिति শেষঃ, “পৰ্কা পরিণতে নাশাভিমুখে”
 ইতি হেমচন্দ্রঃ । বাবাশ্চন্তে পুনঃ পুনঃ শকাযন্তে, বয়াংসি পক্ষিণঃ ॥৪৬॥
 ধ্যায়ন্ত ইতি । প্রকিবন্তঃ বিষ্ঠাং মূত্রঞ্চ বিস্বজন্তঃ, ব্যালা দুষ্টহস্তিনঃ ॥৪৭॥
 এবমিতি । ভৌমং কম্পাদি, দিব্যং গ্রহবিনিয়মাদি, আস্তরিক্ষম্ উদ্ধাপাতাদি ॥৪৮॥
 এতদ্বিতি । প্রাপ্তকালং কালোচিতং কার্যম্, ব্যবস্ততাং কৰ্ত্ত্বং চেষ্টতাম্ ॥৪৯॥
 পিতুরিতি । নরক্ষয়ো ভবিষ্যতি, তদেতৎ দিষ্টং দৈবমিতি পুরৈব মন্ত্রে ॥৫০॥

বহুতর পক্ষী অনবরত ‘পৰ্কা’ ‘পৰ্কা’ এইকপ গুণতব রব কবিতোছে এবং তাহারা
 যাইয়া রাজাদের ক্ষয়ের জন্য তাঁহাদেব ধ্বজের উপরে বসিতেছে ॥৪৬॥

দুষ্ট হস্তী সকল নয়ন মুদ্রিত কবিষা বিষ্ঠা ও মূত্র ত্যাগ করিতে থাকিয়া কম্পিত
 হইতেছে, সমস্ত অশ্বই বিষণ্ণ হইয়াছে এবং অন্যান্য হস্তী যাইয়া জলে মগ্ন
 হইয়াছে ॥৪৭॥

বাজাদেব ধ্বংসের জন্য এইকপ ভৌম, দিব্য ও আস্তরিক্ষ ত্রিবিধ দুর্লক্ষণই
 অনবরত হইতেছে ॥৪৮॥

ভবতনন্দন । তুমি এই সমস্ত শুনিয়া এখনই কালোচিত কার্য করিবার চেষ্টা
 কর ; যাহাতে এই লোকগুলি একেবাবে উচ্ছেদ না পায়” ॥৪৯॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—ধৃতবাষ্ট্র, পিতা বেদব্যাসের এই সকল কথা শুনিয়া

(৪৬) অযং শ্লোকঃ পি বা ব রা নাস্তি । (৪৯) অস্মাং পরম্ অধ্যায়সমাপ্তিঃ পি ।
 (৫০) ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ—পি ।

ক্ষত্রিয়াঃ ক্ষত্রধর্মেণ যদি বধ্যন্তি সংযুগে ।

বীবলোকং সমাসাচ্চ স্মৃথং প্রাপ্স্যন্তি কেবলম্ ॥৫১॥

ইহ কীর্ত্তিং পরে লোকে দীর্ঘকালং মহাস্মৃথম্ ।

প্রাপ্স্যন্তি পুরুষব্যাত্রাঃ প্রাণাংস্ত্যক্ত্বা মহাহবে ॥৫২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং মুনিস্তথৈতুক্তঃ কবীন্দ্রো বাজসন্তম ।

ধৃতবাস্ত্রৈণ পুত্রৈণ ধ্যানমন্নগমৎ পবম্ ॥৫৩॥

স মুহূর্ত্তং তথা ধ্যাত্বা পুনবেবাত্রবীদ্বচঃ ।

অসংশয়ং পার্থিবেন্দ্রে । কালঃ সংক্ষয়তে জগৎ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রিয়া ইতি । বধ্যন্তি বধ্যস্তে, সংযুগে যুদ্ধে । বীরলোকং স্বর্গম্ ॥৫১॥

ইহেতি । ইহ লোকে । মহাহবে মহাযুদ্ধে ॥৫২॥

এবমিতি । পুত্রৈণ ধৃতবাস্ত্রৈণ এবমুক্তো মুনিস্তথৈতুক্তেতি শেষঃ । অন্নগমদকরোং ॥৫৩॥

স ইতি । স মুনিঃ । সংক্ষয়তে সংক্ষয়তি । সর্কশ্বকত্বমার্ষম্ ॥৫৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

কৃতান্তকরণং বাবাস্ত্রস্তে অতিশয়েন শস্যং কুর্কন্তি ॥৪৬॥ প্রকিরন্তঃ শকুনমূত্রমিতি শেষঃ ।

ব্যালাঃ দুষ্টহস্তিনঃ সলিলাশ্রয়াঃ অত্যন্তং প্রবেদয়ন্তাঃ ॥৪৭—৫২॥ মুনিঃ এবং তথৈতুক্তেতি সম্বন্ধঃ । ধৃতবাস্ত্রৈণ হেতুনা তদর্থমিত্যর্থঃ । ধ্যানং চিন্তাম্ ॥৫৩॥ সংক্ষয়তে ক্ষীণাতি

এই কথা বলিলেন—“লোকক্ষয় হইবে—এইকপ দৈবই যে বহিয়াছে, ইহা আমি পূর্ব্বেই মনে কবিয়াছি ॥৫০॥

ক্ষত্রিয়েবা যদি ক্ষত্রিয়ধর্ম্ম অনুসাবে যুদ্ধে নিহত হন, তবে তাঁহারা বীরলোকে যাইয়া নিববাচ্ছন্ন স্মৃথ ভোগ করিবেন ॥৫১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠেবা মহাযুদ্ধে প্রাণত্যাগ করিয়া ইহলোকে কীর্ত্তি এবং পবলোকে মহাস্মৃথ লাভ করিবেন” ॥৫২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজশ্রেষ্ঠ । পুত্র ধৃতবাস্ত্র এইকপ বলিলে, কবিশ্রেষ্ঠ বেদব্যাস ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া বিশেষকপে ধ্যান কবিলেন ॥৫৩॥

বেদব্যাস সেই ভাবে কিছুকাল ধ্যান করিয়া পুনরায় এই কথা বলিলেন—
“রাজশ্রেষ্ঠ । নিশ্চয়ই কাল জগৎ সংহাব কবে ॥৫৪॥

(৫১) রাজানঃ ক্ষত্রধর্মেণ—বা ব রা নি । (৫২) মহৎ স্মৃথম্—বা ব রা নি ।

(৫৩) এবং মুনিস্তথৈতুক্তা—বা ব রা নি । (৫৪) কালঃ সংক্ষিপতে জগৎ—পি ।

স্বজতে চ পুনর্লোকান্ নেহ বিদ্বতি শাস্ত্রতম্ ।
 জ্ঞাতীনাং বৈ কুকণাঞ্চ সম্বন্ধিস্থদাং তথা ॥৫৫॥
 ধর্ম্যং দর্শয় পস্থানং সমর্থো হ্যসি বাবণে ।
 ক্ষুদ্ৰং জ্ঞাতিবধং প্রাহুর্মা কুরুষ মমাপ্রিয়ম্ ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)
 কালোহয়ং পুত্ররূপেণ তব জাতো বিশাংপতে ! ।
 ন বধঃ পূজ্যতে বেদে হিতং নৈব কথঞ্চন ॥৫৭॥
 হস্তাং স এনং যো হস্তাং কুলধর্ম্যং সনাতনম্ ।
 কালেনোৎপথগন্তাসি শক্যে সতি যথাপদি ॥৫৮॥
 কুলস্ত্রাস্ত্র বিনাশায় তথৈব চ মহীক্ষিতাম্ ।
 অনর্থো রাজ্যরূপেণ তব জাতো বিশাংপতে । ॥৫৯॥

ভাবতকৌমুদী

স্বজত ইতি । ইহ কিমপি বস্ত্র শাস্ত্রতঃ চিরস্থায়ি, ন বিদ্বতি ন বিদ্বতে । ধর্মান্নপেতং ধর্ম্যম্ । ক্ষুদ্ৰং নিকৃষ্টম্ । মম অপ্রিয়ং তং জ্ঞাতিবধং মা কুরুষ ॥৫৫—৫৬॥

কাল ইতি । বধো হিংসা, ন পূজ্যতে “মা হিংস্তাং সর্বা ভূতানি” ইতি শ্রুতে: ॥৫৭॥

হস্তাদিতি । যঃ সনাতনং কুলধর্ম্যং হস্তাং, স কুলধর্ম্য এব এনং তং হস্তাং । যথা আপদি, তথা শক্যে সতি সম্পদীভ্যর্থঃ, কালেন হেতুনা সমুৎপথগন্তাসি ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫৪—৫৫॥ ধর্ম্যং ধর্মান্নপেতং পস্থানম্, দেশম্ দিক্ষু ॥৫৬॥ অয়ং দুর্ধ্যোধনঃ ॥৫৭॥ স ধর্ম্যঃ, এনং ধর্ম্যাহস্তারম্, শক্যোহনাপদি সত্যং কিমর্থমাগদীব উন্মার্গগামী ভবনীভার্থঃ

আবাব কালই জগৎ সৃষ্টি কবে, সুতরাং এই পৃথিবীতে কোন বস্তুই চিরস্থায়ী নহে; অতএব তুমি জ্ঞাতি কৌরবগণকে, সম্বন্ধিগণকে ও স্ত্রহৃদগণকে ধর্ম্যসঙ্গত পথ দেখাও । কারণ, তুমি এই যুদ্ধ নিবারণ করতে সমর্থ । ওদিকে মহর্ষিরা জ্ঞাতিবধটাকে নিকৃষ্ট কার্য্য বলেন । সুতরাং তুমি আমার অপ্রিয় সেই জ্ঞাতিবধ করিও না ॥৫৫—৫৬॥

রাজা! এই কালই তোমার পুত্ররূপে জন্মিয়াছে । বেদে হিংসার প্রশংসা করে না । কারণ, হিংসা কোন প্রকাবেই হিত কবে না ॥৫৭॥

যে লোক সনাতন কুলধর্ম্য নষ্ট কবে, তাহাকে সেই কুলধর্ম্যই নষ্ট করে ।

রাজা! তুমি কালের প্রভাবেই বিপদের ন্যাব সম্পদেও বিপথেই চলিয়াছ ॥৫৮॥

নবনাথ! এই বংশ ও বাজগণের বিনাশের জন্যই রাজ্যরূপে তোমার অনর্থ জন্মিয়াছিল ॥৫৯॥

(৫৮) কুলধর্ম্য দ্বিকাঃ তল্লম্—বা ব রা নি ।

ঔদ-৩ (১৭)

লুপ্তধৰ্ম্মা পরেণাসি ধৰ্ম্মং দৰ্শয় বৈ স্ততান্ ।
 কিস্তে রাজ্যেন দুৰ্দ্ধৰ্ষ ! যেন প্রাপ্তোহসি কিম্বিষম্ ॥৬০॥
 যশো ধৰ্ম্মঞ্চ কীর্ত্তিঞ্চ পালয়ন্ স্বৰ্গমাপ্যসি ।
 লভন্তাং পাণ্ডবা বাজ্যং শমং গচ্ছন্তু কোববাঃ ॥৬১॥
 এবং বদতি বিপ্ৰেন্দ্রে ধৃতবাহুর্দ্রৌহিষিকাস্ততঃ ।
 আক্ষিপ্য বাক্যং বাক্যজ্ঞো বাক্যক্ষেত্রব্রবীৎ পুনঃ ॥৬২॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যথা ভবান্ বেত্তি তথৈব বেত্তা ভাবাভাবৌ বিদিতৌ মে যথার্থম্ ।
 স্বার্থে হি সংমুহ্যতে তাত । লোকো মাঞ্চাপি লোকাত্মকমেব বিদ্ধি ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

কুলশ্রেতি । অনর্থো বিপৎ ॥৫৯॥
 লুপ্তেতি । পরেণ অতিশয়েন লুপ্তধৰ্ম্মাসি । কিম্বিষং পাপম্ ॥৬০॥
 যশ ইতি । পালয়ন্ শ্রায্যাচরণেন । শমং রাজ্যাদিদানেন শান্তিম্ ॥৬১॥
 এবমিতি । বিপ্ৰেন্দ্রে ব্যাসে । আক্ষিপ্য বাধিত্বা, বাক্যং ব্যাসস্ত ॥৬২॥
 যথেন্তি । বেত্তা অহমপি শুভাশুভয়োজ্ঞাতা, ভাবাভাবৌ সম্পদ্বিপদৌ ॥৬৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫৮—৫৯॥ পরেণ অতিশয়েন ॥৬০—৬১॥ আক্ষিপ্য বাক্যং ক্রবতীতি সম্বন্ধঃ ॥৬২॥ বেত্তা
 জ্ঞাতাহনীতি শেষঃ । ন ভাবাভাবৌ স্থিতিবিনাশৌ পরেবাং স্বৈবাঞ্চ ॥৬৩॥ গতিঃ পরায়ণঃ

দুৰ্দ্ধৰ্ষ বাজা ! তোমাব ধৰ্ম্ম একেবারেই লোপ পাইতে বসিয়াছে ; অতএব
 পুত্রগণকে ধৰ্ম্ম দেখাও । তোমার বাজ্য দিয়া কি হইবে, যাহাতে তুমি পাপী
 হইতেছ ॥৬০॥

তুমি যশ, কীর্ত্তি ও ধৰ্ম্ম বক্ষা করিয়া স্বৰ্গ লাভ করিবে ; অতএব পাণ্ডবেরা
 রাজ্য লাভ ককক, আব কোববেরা শান্ত হউক ॥৬১॥

বেদব্যাস এইরূপ বলিতে লাগিলে, বাক্যবিৎ অম্বিকানন্দন ধৃতরাষ্ট্র তাঁহাব বাক্যে
 বাধা দিয়া পুনৰ্য্য এই বাক্য বলিলেন ॥৬২॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“পিতা । আপনি যেমন মঙ্গল ও অমঙ্গলের বিষয়
 জানেন, আমিও তেমনই সে বিষয় জানি এবং সম্পদ ও বিপদের বিষয়ও
 আমাব যথার্থরূপেই জানা আছে ; কিন্তু মানুষ স্বার্থে মুগ্ধ হইবা থাকে ; স্ততরাং
 আমাকেও মানুষ বলিয়াই জানুন ॥৬৩॥

(৬১) ইতঃ পরম্ ‘বৈশম্পায়ন উবাচ’—নি । (৬২) এবং ক্রবতি—বা ব রা নি, প্রশস্ত
 বাক্যম্—নি । (৬৩) . যথার্থো—বা ব রা নি ।

প্রসাদযে ত্বামতুলপ্রভাব । ত্বং নো গতির্দর্শয়িতা চ ধীব । ।

ন চাপি তে মদ্বশগা মহর্ষে । ন চাধর্ম্যং কর্তুমর্হা মতির্মে ॥৬৪॥

ত্বং হি ধর্ম্যপ্রবৃতিশ্চ যশঃ কীর্তিশ্চ ভারতী ।

কুরুগাং পাণ্ডবানাঞ্চ মান্যশ্চাপি পিতামহঃ ॥৬৫॥

ব্যাস উবাচ ।

বৈচিত্রবীর্য্য । নৃপতে । যত্তে মনসি বর্ততে ।

অভিধৎস্ব যথাকামং ছেতাস্মি তব সংশয়ম্ ॥৬৬॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যানি লিঙ্গানি সংগ্রামে ভবন্তি বিজয়িষ্যতাম্ ।

তানি সৰ্ব্বাণি ভগবন্ । শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ॥৬৭॥

ব্যাস উবাচ ।

প্রসন্নভাঃ পাবক উর্দ্ধবশ্মিঃ প্রদক্ষিণাবর্তশিখো বিধুমঃ ।

পুণ্য গন্ধাশ্চাহুতীনাং প্রবাস্তি জয়শ্চৈতদ্ভাবিনো রূপমালঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রের্তি । নঃ অশ্বাকম্, দর্শয়িতা সংপথস্ত । তে মৎপুত্রাঃ ॥৬৪॥

অমিতি । ধর্ম্যপ্রবৃতিস্ততাঃ কারণন্ । এবমন্তত্রাপি । ভারতী ভরতবংশসদৃক্ষিনী ।

কুরুগাং ত্বয়োঁধনাদীনাম্ ॥৬৫॥

সম্ভয়নৃবাচ—বৈচিত্রেতি । অভিধৎস্ব ক্রুহি, ছেতাস্মি অপনেচ্ছামি ॥৬৬॥

যানীতি । লিঙ্গানি পূর্ব্বহুচকিহানি । বিজয়িষ্যতাং বিজ্ঞেয়মাণানাম্ ॥৬৭॥

হে অতুলনীয়প্রভাব ! জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ ! মহর্ষি ! আমি আপনাকে প্রসন্ন করিতেছি ; আপনি আমাদের গতি এবং উপদেষ্টা । সে পুত্রেরাও আমার বশীভূত নহে, আবাব আমার বুদ্ধিও অধর্ম্য করিবাব যোগ্য নহে ॥৬৪॥

আপনি ভবতবংশীয়গণের ধর্ম্যপ্রবৃতি, যশ ও কীর্তিব কাবণ এবং আপনিই ধার্তরাষ্ট্রগণ ও পাণ্ডবগণের মাননীয় পিতামহ” ॥৬৫॥

বেদব্যাস বলিলেন—“বিচিত্রবীর্যানন্দন বাজা । তোমার মনে বাহা আছে, ইচ্ছানুসারে তাহা বল ; আমি তোমার সংশয় দূর কবিব” ॥৬৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“ভগবন্ । যুদ্ধে জয়লাভেব যেগুলি পূর্ব্বলক্ষণ, সেই সকল লক্ষণ আমি যথাযথরূপে শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥৬৭॥

(৬৪)....অতুলপ্রভাবন্...ধীরঃ অর্হা হি মে গতিঃ—বা ব রা নি, ন চাপি তে বশগা মে স্তুতাশ্চ—নি । (৬৫) ত্বং হি ধর্ম্যঃ পবিত্রঞ্চ বশঃ কীর্তির্ধৃতিঃ স্তুতিঃ—নি । (৬৬) বৈচিত্রবীর্য্যদায়াদ ।—পি, তত্র সংশয়ম্—নি ।

গম্ভীরঘোষাশ্চ মহাস্বনাশ্চ শঙ্খা মৃদঙ্গাশ্চ নদন্তি যত্র ।
 বিশুদ্ধবশ্মিস্তপনঃ শশী চ জয়ন্তৌতদ্ভাবিনো রূপমাহুঃ ॥৬৯॥
 ইষ্টা বাচঃ প্রসূতা বাযসানাং সংপ্রস্থিতানাঞ্চ গমিস্বতাঞ্চ ।
 যে পৃষ্ঠতন্তে ত্বরয়ন্তি রাজন্ । যে চাগ্রতন্তে প্রতিষেধয়ন্তি ॥৭০॥
 কল্যাণবাচঃ শকুনা রাজহংসাঃ শুকাঃ ক্রৌঞ্চাঃ শতপত্রাশ্চ যত্র ।
 প্রদক্ষিণাশ্চৈব ভবন্তি সংখ্যে ধ্রুবং জয়ন্তত্র বদন্তি বিপ্রাঃ ॥৭১॥
 অলঙ্কারৈঃ কবচৈঃ কেতুভিশ্চ স্ত্রুথপ্রণাদৈর্হেমিতৈর্বা হযানাম্ ।
 ভ্রাজিষ্মতী দুঃপ্রতিবীক্ষণীয়া যেষাং চমূস্তে বিজয়ন্তি শত্রুন্ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

প্রসরেতি । প্রসমা নির্মলা ভা দীপ্তির্যশ্চ সঃ । পুণ্যাঃ পবিত্রাঃ । রূপং লক্ষণম্ ॥৬৮॥
 গম্ভীরেতি । গম্ভীরঘোষাঃ শঙ্খাঃ, মহাস্বনাশ্চ মৃদঙ্গা ইতি যথাসংখ্যেয়ান্বয়ঃ ॥৬৯॥
 ইষ্টা ইতি । হে রাজন্ । বাযসানাং কাকানাম্, ইষ্টা বাচো যাত্রাকালে মধুরা রবাঃ
 প্রসূতা নির্গতাঃ । তথা সংপ্রস্থিতানাং গৃহান্নির্গতানাম্, গমিস্বতাং যাত্রাং কুর্ক্বতাঞ্চ জনানাম্,
 যে পৃষ্ঠতঃ সন্তি, তে যাহি যাহীতি ত্বরয়ন্তি, যে চ অগ্রতঃ সন্তি, তে ন যাহি ন যাহীত্যেবং
 প্রতিষেধয়ন্তি । এতৎ সর্বং ভাবিনো জরন্তু রূপমাহরিত্যর্থঃ ॥৭০॥

কল্যাণেতি । কল্যাণবাচো মধুররবাঃ । প্রদক্ষিণা এতে দক্ষিণদিগ্ধর্তিনঃ ॥৭১॥

ভারতভাবদীপঃ

দর্শয়িতা উপদেষ্টা ॥৬৮॥ স্বঃ হি ধর্মাদৌ হেতুরিত্যর্থঃ ॥৬৫—৬৭॥ রূপং গমকং
 চিহ্নম্ ॥৬৮—৬৯॥ ইষ্টা ইতি । যে পৃষ্ঠতো ভাষমাণা বারসান্তে গন্তারং ত্বরয়ন্তি

বেদব্যাস বলিলেন—“হোম কবিবাব সময়ে অগ্নির নির্মল দীপ্তি, উদ্ধগামী
 কিরণ, দক্ষিণবর্ত্তিনী শিখা, ধূমহীনতা এবং আলুতির পবিত্র গন্ধ—এইগুলিকে মহর্ষিরা
 ভাবী জয়ের লক্ষণ বলেন ॥৬৮॥

শঙ্খের গম্ভীর শব্দ, মৃদঙ্গের বিশাল ধ্বনি এবং চন্দ্র ও সূর্য্যের নির্মল কিরণ,
 এইগুলিকেও মহর্ষিরা ভাবী জয়েব লক্ষণ বলেন ॥৬৯॥

যাত্রার সময়ে কাকের মধুর রব এবং যাহারা গৃহ হইতে নির্গত হইয়াছে
 কিংবা যাত্রা করিতেছে, তাহাদের পিছনে যাহারা থাকে, তাহারা যাইবার জন্য
 ত্বর করে, আর যাহারা সম্মুখে থাকে, তাহারা যাইতে নিষেধ করে, এইগুলিও
 জয়েব লক্ষণ ॥৭০॥

ভ্রাম্মণেরা বলেন—যে যাত্রার সময়ে শকুন, রাজহংস, শুক, ক্রৌঞ্চ ও কুড-
 লিয়া পক্ষী মধুর রব কবে এবং দক্ষিণদিকে থাকে, সেই যাত্রাব নিশ্চয়ই যুদ্ধে
 জয় হয় ॥৭১॥

(৭২)....হেমিতৈর্বাহনানাম্—পি ।

হৃষ্টা বাচস্তথা সত্ত্বং যোধানাং যত্র ভাবত । ।
 ন ল্লাবন্তি অজশ্চৈব তে তবন্তি বণোদধিম্ ॥৭৩॥
 ইষ্টা বাচঃ প্রবিষ্টস্ত দক্ষিণাঃ প্রবিবিক্ষতঃ ।
 পশ্চাৎ সন্ধাববন্ত্যর্থমগ্রে চ প্রতিবেধিকাঃ ॥৭৪॥
 শব্দরূপবসম্পর্শ-গন্ধাশ্চাবিকৃতাঃ শুভাঃ ।
 সদা হর্বশ্চ যোধানাং জয়তামিহ লক্ষণম্ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

অলঙ্কারৈরিত্তি । সুঃপ্রণাদৈঃ শ্রুতিব্রথকরশব্দৈঃ, হেবিভৈরপি সুখপ্রণাদৈঃ, হরানামখ্য-
 নান্ । ভাষ্টিমতী তেজস্বিনী, অতএব দুঃপ্রতিবীক্ষণীয়া, চমুঃ সেনা ॥৭২॥

হৃষ্টা ইতি । হৃষ্টা ভেদ্যাম ইত্যাদিরূপা হর্বগ্রথুক্তা বাচঃ, সত্ত্বমধ্যবসারঃ ॥৭৩॥

ইষ্টা ইতি । বিপক্ষসৈন্যঃ প্রবিষ্টস্ত যোধস্ত, ইষ্টা বাচঃ জিতমিত্যাদিরূপাণি বাক্যানি,
 প্রবিবিক্ষতঃ বিপক্ষসৈন্যঃ প্রবেষ্টুমিচ্ছতো যোধস্ত, দক্ষিণা উদারা জয়াম ইত্যাদিরূপা বাচঃ,
 পশ্চাৎ উৎসাহহৃটিকা বাচ ইতি শেষঃ, অগ্রে চ প্রতিবেধিকা বাচঃ, অর্থং স্বামিনো জয়ম্,
 সন্ধারয়ন্তি নিশ্চয়েন হৃচরন্তি ॥৭৪॥

শব্দেতি । অবিকৃতাঃ স্বাভাবিকাঃ । যোধানাং সৈন্তানান্ ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সিদ্ধিহৃটিকা ইত্যর্থঃ । যে পুরতো ভাবমাণান্তে গমনং নিষেধস্তীত্যর্থঃ ॥৭০—৭৩॥
 প্রবিষ্টস্ত পরসৈন্যমিতি শেষঃ । ইষ্টা মারিতো মারিত ইতি । দক্ষিণাঃ দাক্ষ্যযুক্তা
 হতোদসীতাত্তাঃ । পশ্চাদর্থঃ পাশ্চাত্যঃ প্রয়োজনঃ জয়াখ্যম্ । সন্ধারয়ন্তি নিশ্চিন্তি ।
 বাশ্চাগ্রে প্রতিবেধিকা “না যুধ্যস্ব মরিতসী”ত্যেবং জাতীয়কান্তা অপি মরণশ্চেব হৃটিকান্তাশ্চ

অলঙ্কার, বর্গ ও ধ্বজের শব্দ কিংবা অশ্বের হ্রেযাবব যে যাত্রায় শ্রুতিমধুর হয়
 এবং যাঁহাদের সৈন্য তেজস্বী বলিয়া দুঃপ্রেক্ষ্য হয়, তাঁহারা সেই যাত্রায় শত্রুদিগকে
 জয় কবিত্তে পাবেন ॥৭২॥

ভরতনন্দন । যাঁহাদের পক্ষে সৈন্যগণের আনন্দপ্রযুক্ত বাক্য ও অধ্যবসায়
 চলিতে থাকে এবং মালা গ্লান হয় না, তাঁহারাই যুদ্ধসমুদ্র হইতে উত্তীর্ণ
 হন ॥৭৩॥

বিপক্ষসৈন্যমধ্যে প্রবিষ্ট নিজ সৈন্যগণের ‘জয় ত করিলাম’ এইকপ অতীর্ষ
 বাক্য, বিপক্ষসৈন্যমধ্যে প্রবেশ কবিলার ইচ্ছাকারী আপন সৈন্যদিগের ‘জয় ত
 করিবই’ ইত্যাকার উদার বাক্য, পিছনের দিকে উৎসাহসূচক বাক্য এবং সম্মুখের
 দিকে বিপক্ষের প্রতি নিষেধবাক্য—এইগুলি জয়ের লক্ষণ ॥৭৪॥

(৭৪) অত্র ‘প্রয়াণে বায়সো বামে দক্ষিণে প্রবিবিক্ষতাম্ । পশ্চাৎ সন্ধারয়ন্ত্যর্থং পুরস্তাৎ
 প্রতিবেধতি ॥’ ইতি নি পাঠঃ ।

অনুগা বায়বো বাস্তি তথাভ্রাণি বযাংসি চ ।
 অনুপ্ৰবন্তি মেঘাশ্চ তথৈবেন্দ্রধনুংযি চ ॥৭৬॥
 এতানি জয়মানানাং লক্ষণানি বিশাংপতে । ।
 ভবন্তি বিপরীতানি মুমূর্ষুণাং জনাধিপ । ॥৭৭॥
 অল্লাযাং বা মহত্যাং বা সেনাযামিতি নিশ্চয়ঃ ।
 হর্ষো যোধগণশ্চৈকো জয়লক্ষণমুচ্যতে ॥৭৮॥
 একো দীর্ণো দাবযতি সেনাং স্তমহতীমপি ।
 তাং দীর্ণামনুদীৰ্য্যন্তে যোধাঃ শুবতরা অপি ॥৭৯॥
 দুর্নিবারতবা চৈব প্রভগ্না মহতী চমুঃ ।
 অপামিব মহাবেগঃ স্তস্তা যুগগণা ইব ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

অনুগা ইতি । অনুগা অনুকূলাঃ । ভ্রাণি মেঘাঃ, বযাংসি পক্ষিণঃ । অনুপ্ৰবন্তি
 আকাশে প্রবমানানীব বর্তন্তে, ন পুনর্গাঢ়তাং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ ॥৭৬॥
 এতানীতি । বিপরীতানি হোমাগ্নাদীনাং মলিনদীপ্তাদীনি ॥৭৭॥
 অল্লাযামিতি । বিপক্ষজয়স্ত শক্যম্বোধ এব হর্বসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৭৮॥
 এক ইতি । দীর্ণঃ পলায়নে সংঘচ্যুতঃ, দারয়তি সংঘাচ্চাবয়তি ॥৭৯॥
 দুর্নিবারিতবা দুষ্করসংযোজন। অপাং জলস্ত । যুগাঃ পশবঃ ॥৮০॥

শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ অবিকৃত হইলে শুভ হয় এবং সৈন্যগণের হর্ব
 জযেব লক্ষণ ॥৭৫॥

বায়ু, মেঘ ও পক্ষী অনুকূল হইয়া চলিলে এবং মেঘ ও ইন্দ্রধনু আকাশে
 ভাসিয়া বেড়াইলে, তাহা জয়ের লক্ষণ ॥৭৬॥

নরনাথ ! রাজা ! এইগুলি জযেব লক্ষণ ; আব মুমূর্ষুদিগের পক্ষেই
 এইগুলি বিপরীত হইয়া থাকে ॥৭৭॥

(স্থূল কথা—) সৈন্য অল্পই হউক বা অধিকই হউক, তাহাদের একমাত্র হর্বই
 জয়ের লক্ষণ—ইহা নিশ্চয় ॥৭৮॥

একজন যোদ্ধা সংঘচ্যুত হইয়া অতিবিশাল সেনাকেও ছিন্নভিন্ন কবে ;
 তা'র পর, বিশেষবীর যোদ্ধারাও সেই সেনাকে ছিন্নভিন্ন দেখিয়া সংঘচ্যুত
 হইয়া পড়েন ॥৭৯॥

জলের বেগ ও বিল্লিষ্ট পশুগণের ন্যায় সেই ছিন্নভিন্ন সেনাকে আবাব
 সংঘবদ্ধ করা অত্যন্ত দুষ্কর হইয়া পড়ে ॥৮০॥

(৮০) দুর্নিবর্ত্য তদা চৈব—বা ব রা নি ।

নৈব শক্যা সমাধাতুং সন্নিপাতে মহাচমুঃ ।
 দীৰ্ঘ ইত্যেব দীৰ্ঘ্যন্তে স্তুবিদ্বাংসোহপি ভাবত । ॥৮১॥
 ভীতান্ ভগ্নাংশ্চ সংপ্ৰেক্ষ্য ভয়ং ভূয়োহভিবৰ্দ্ধতে ।
 প্রভগ্না সহসা বাজন্ । দিশো বিদ্রবতে চমুঃ ।
 নৈব স্থাপয়িতুং শক্যা শূবৈবপি মহাচমুঃ ॥৮২॥
 সংকৃত্য মহতীং সেনাং চতুবঙ্গাং মহীপতিঃ ।
 উপায়পূৰ্বকং মেধাবী যতেত সততোখিতঃ ॥৮৩॥
 উপায়বিজয়ং শ্ৰেষ্ঠমাহর্ভেদেন মধ্যমম্ ।
 জঘন্ এষ বিজযো যো যুদ্ধেন বিশাংপতে । ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সমাধাতুং সংযোজয়িতুম্, সন্নিপাতে যুদ্ধসংঘর্ষে, মহাচমুর্ভগ্না ॥৮১॥
 ভীতানীতি । বিদ্রবতে পলাযতে । মহাচমুর্ভগ্না সতীত্যর্থঃ । ষট্পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৮২॥

সদিতি । সংকৃত্য দানমানাভ্যামাদৃত্য । চতুরঙ্গাং হস্ত্যশ্বরথপদাতিরূপাম্ । উপায়-
 পূৰ্বকং সামাদিপ্রয়োগপূৰ্বকম্ । মেধাবী বুদ্ধিমান্ । সততোখিতঃ সর্বদোগ্রমী সন্ ॥৮৩॥

উপারেতি । উপায়াভ্যাং সামদানাভ্যাং জাতো বিজয় উপায়বিজয়ন্তম্ ॥৮৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দুর্যোধনং প্রত্যেব প্রবর্তন্ত ইতি ভাবঃ ॥৭৪—৭৫॥ অল্পগাঃ অল্পকূলাঃ ॥৭৬—৮৩॥ উপায়-
 বিজয়ং লাভপূৰ্বকং জয়ম্ । সাম্য প্রার্থনয়া দানেন বা, শক্রণা বাচা প্রার্থিতস্ত ধনেন বা,
 সন্তপ্তিতস্ত মুখ্যো জয়ঃ শক্রং ভেদয়তো মধ্যমঃ । নিব্রতোহধম ইত্যর্থঃ ॥৮৪॥ সন্নিপাতো

ভরতনন্দন । এমন কি, যুদ্ধসংঘর্ষের সময়ে বিশাল সেনা একবার ছিন্ন-
 ভিন্ন হইয়া পড়িলে, আর তাহাকে সংঘবদ্ধ কবাই যায় না । কারণ, যুদ্ধে
 বিশেষাভিজ্ঞ যোদ্ধাবাও কেহ সংঘচ্যুত হইবাছে বলিযাই নিজেবাও সংঘচ্যুত
 হইয়া থাকে ॥৮১॥

রাজা ! ছিন্নভিন্ন সৈন্তেবা নানাদিকে পলায়ন কবিতে থাকে ; তখন বীবগণও
 তাহাদিগকে আর সংঘবদ্ধ কবিতে পারেন না ॥৮২॥

অতএব বুদ্ধিমান্ রাজা সর্বদা উদ্যোগী হইয়া নিজেব বিশাল চতুরঙ্গিনী
 সেনাকে সন্তুষ্ট রাখিবা উপায় প্রয়োগপূর্বক জবলাভের জন্ত বহু কবিবেন ॥৮৩॥

নরনাথ । সাম ও দানদ্বাৰা যে জয় হয়, তাহা শ্রেষ্ঠ ; ভেদদ্বাৰা যে জয়
 হয়, তাহা মধ্যম, আব যুদ্ধদ্বাৰা যে জয় হয়, তাহা অধম ॥৮৪॥

মহান্ দোষঃ সন্নিপাতস্তস্মাদ্যঃ ক্ষয় উচ্যতে ।

পরস্পরজ্ঞাঃ সংহৃষ্টা ব্যবধূতাঃ স্তুনিশ্চিতাঃ ॥৮৫॥

অপি পঞ্চাশতং শূরা মৃদুস্তি মহতীং চমুম্ ।

অপি বা পঞ্চ ষট্ সপ্ত বিজয়ন্ত্যনিবর্তিনঃ ॥৮৬॥ (মুগ্ধকম্)

ন বৈনতেযো গরুড়ঃ প্রশংসতি মহাজনম্ ।

দৃষ্ট্বা স্পর্গোহপচিতিং মহত্যা অপি ভারত । ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

অথ যুদ্ধেন বিজয়ঃ কথং জঘন্ত ইত্যাহ—মহানিতি । তস্মাদযুদ্ধাৎ, যঃ ক্ষয়ো ভবতি, স সন্নিপাতো জেতুরপি সম্যক্ পতনং নাম মহান্ দোষ উচ্যতে । কিঞ্চ, স্বপক্ষবিপক্ষয়োঃ পরস্পরং জানন্তীতি তে, সংহৃষ্টা উৎসাহিনঃ, ব্যবধূতাঃ পুত্রকলত্রাদিধনাসক্তাঃ, স্তুনিশ্চিতা যুদ্ধে এব কৃতনিশ্চয়াঃ, পঞ্চাশতং পঞ্চাশৎ শূরা অপি, রিপোর্মহতীং চমুম্, মৃদুস্তি মর্দয়ন্তি । অনিবর্তিনঃ অপরাধ্মুখাঃ ॥৮৫—৮৬॥

স্বমতদৃষ্টীকরণায় মহাবীরমতমুদাহরতি—নেতি । হে ভারত ! বৈনতেয়ো বিনতাপুত্রঃ, স্পর্গঃ শোভনপক্ষো গরুড়ঃ, মহত্যা অপি বিপক্ষসেনায়াঃ, অপচিতিম্ অল্পসৈন্তেন ক্ষয়ং দৃষ্ট্বা, মহাজনং যুদ্ধে বিশালসৈন্তং ন প্রশংসতি ॥৮৭॥

ভারতভাবদীপঃ

যোধানাং সজঘর্ষঃ । ব্যবধূতাঃ দারাদিধনাসক্তাঃ ॥৮৫—৮৬॥ শূরাণাং সহায়সম্পত্তি-
র্নাপেক্ষিতেত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ—ন বৈনতেয় ইতি । মহত্যা অপি সেনয়া অপচিতিং প্রতিকারং
নাশং বা একেনৈবাত্মনা কর্ত্ত্বুং শক্যং দৃষ্ট্বা আলোচ্য স্পর্গঃ শোভনপতত্রো গরুড়ো নামতো
বৈনতেয়ো বিনতায়্যাঃ পুত্রো মহাজনং বহুজনসমূহং ন প্রশংসতি ন কাময়তে ইত্যর্থঃ ।
“ভবেদপচিতিঃ পূজাব্যয়নিষ্কৃতিহানিষু” ইতি মেদিনী । শূরাণাং ন সহাযাপেক্ষাস্তীত্য-
কৌহিণীবাছল্যাৎ মৎপুত্রাণাং জয়োহবশজ্ঞাবীতি ত্বয়া ন মন্তব্যমিতি ভাবঃ ॥৮৭—৮৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥৩॥

কারণ, সেই যুদ্ধ হইতে যে ক্ষয় হয়, তাহা বিজেতার পক্ষেও অবনতিরূপ
গুরুতর দোষ—ইহা নীতিভেদে বলিয়া থাকেন । তা'র পর, পরস্পর পরস্পরের
অভিষক্ত, উৎসাহী, পুত্রকলত্রাদি বিষয়ে অনাসক্ত এবং যুদ্ধে কৃতনিশ্চয় পঞ্চাশজন
বীরও বিপক্ষের বিশাল সৈন্যকে মর্দন করিতে পারে, এমন কি, অপরাধ্মুখ
পাঁচজন, ছয়জন কিংবা সাতজন বীরও জয় লাভ কবিতে সমর্থ হয় ॥৮৫—৮৬॥

ভবতনন্দন ! শোভনপক্ষ বিনতানন্দন গরুড় অল্পসৈন্যকর্ত্ত্বক অধিক সৈন্যের
ক্ষয় হইতে দেখিয়া অধিক সৈন্যের প্রশংসা করেন না ॥৮৭॥

(৮৬) অপি পঞ্চাশতঃ শূরা মৃদুস্তি মহতীশ্চমুঃ—পি ।

ন বাহুল্যেন সেনায়া জয়ো ভবতি নিত্যশঃ ।
 অক্ষবো হি জয়ো নাম দৈবঞ্চাত্ৰ পবাষণম্ ।
 জয়বন্তো হি সংগ্রামে ক্ষয়বন্তো ভবন্ত্যত ॥৮৮॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্ম-
 পৰ্বণি জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে নিমিত্তাখ্যানে তৃতীযোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ*ঃ—

চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা যযৌ ব্যাসো ধৃতরাষ্ট্রায় ধীমতে ।
 ধৃতবাষ্ট্রোহপি তচ্ শ্রুত্বা ধ্যানমেবাম্বপদ্যত ॥১॥
 স মুহূৰ্ত্তমিব ধ্যাত্বা বিনিশ্চয়ত মুহূৰ্ম্মহঃ ।
 সঞ্জয়ং সংশিতাত্মানমপৃচ্ছদুরতৰ্ষভ । ॥২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । পরাষণং প্রধানো হেতুঃ । হি যস্মাৎ, অত্ৰ সংগ্রামে জয়বন্তো জনাঃ, অত্ৰ সংগ্রামে ক্ষয়বন্তো ভবন্তি । উতশব্দঃ পাদপূরণে । তেনাত্মনঃ সৈন্যাদিক্যদর্শনাদাত্মন এব জয়সম্ভাবনা জ্ঞা ন কর্তব্যেতি ভাবঃ । ঘটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৮৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্দবাগীশভট্টাচার্য্য-
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি
 জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে তৃতীযোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—(*)—

এবমিতি । ধ্যানং ভাবিবিপচ্ছিন্নতাম্, অম্বপদ্যত গ্রাপ্তোৎ ॥১॥

স ইতি । সংশিতাত্মানং রাগদ্বेषাদিবর্জনেन শোধিতচিত্তম্ ॥২॥

বহুতর সৈন্য হইলেই সর্বদা জয় হয় না । কাবণ, জয়টা অনিশ্চিত, একমাত্র দৈবই তাহার হেতু । তাহার প্রমাণ—অত্যাশ্র যুদ্ধে যাঁহারা জয় লাভ করিয়াছেন, তাঁহারাই আবার অপর যুদ্ধে পরাজিত হইয়া থাকেন” ॥৮৮॥

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বেদব্যাস বুদ্ধিমান্ ধৃতরাষ্ট্রকে এইরূপ বলিয়া চলিয়া গেলেন, ধৃতরাষ্ট্রও সেই সমস্ত শুনিয়া ভাবী বিপদেব চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥১॥

(২) ইতঃ পরম্ ‘ধৃতরাষ্ট্র উবাচ’—পি ।

সঞ্জযেমে মহীপালাঃ শূবা যুদ্ধাভিনন্দিনঃ ।
 অন্তোন্মত্তমভিনিব্রন্তি শস্ত্রেষ্কচাৰ্ঘ্যচৈরিহ ॥৩॥
 পার্থিবাঃ পৃথিবীহেতোঃ সমভিত্যজ্য জীবিতম্ ।
 ন বা শাম্যন্তি নিব্রন্তো বর্দ্ধয়ন্তি যমক্ষয়ম্ ॥৪॥
 ভৌমমৈশ্বর্যমিচ্ছন্তো ন যুগ্মন্তে পবম্পবম্ ।
 মন্ত্রে বহুগুণা ভূমিস্তন্মমাচক্ষু সঞ্জয । ॥৫॥
 বহুনি চ সহস্রাণি প্রযুতান্ববুদানি চ ।
 কোট্যশ্চ লোকবীরাণাং সমেতাঃ কুরুজ্ঞাপলে ॥৬॥
 দেশানাঞ্চ পরীমাণং নগরাণাঞ্চ সঞ্জয় । ।
 শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বেন যত এতে সমাগতাঃ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

সঞ্জযেতি । যুদ্ধাভিনন্দিনো যুদ্ধেনৈবামোদিনঃ । উচ্চাৰ্ঘ্যচৈর্নানাবিধৈঃ ॥৩॥
 পার্থিবা ইতি । সমভিত্যজ্য ত্যাগোত্তমং কৃত্বা । যমক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥৪॥
 ভৌমমিতি । ভৌমং পৃথিবীসম্বন্ধি, ঐশ্বর্যং প্রভুত্বম্, যুগ্মন্তে সহন্তে ॥৫॥
 বহুনীতি । সংখ্যানির্দেশো বহুতরমাত্রজ্ঞাপনার্থঃ । কুরুজ্ঞাপলে কুরুক্ষেত্রে ॥৬॥
 দেশানামিতি । যতো যেষ্যো দেশেষ্যো নগরেভ্যশ্চ, এতে পার্থিবাঃ ॥৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । ধৃতবাহু মূহূর্তকাল চিন্তা ও বার বাব নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া
 নিশ্বলচিত্তে সঞ্জয়ের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—৥২॥

“সঞ্জয় । বীর ও যুদ্ধামোদী এই রাজাবা নানাবিধ অস্ত্রদ্বারা পরস্পরকে
 আঘাত করিয়া থাকেন ॥৩॥

এমন কি, রাজারা জীবনত্যাগেরও উত্তম করিয়া আঘাত কবিত্তে ছাড়েন না
 এবং যমালয় পরিপূর্ণ কবেন ॥৪॥

ইঁহারা ভূমির উপরে প্রভুত্ব স্থাপন করিবার ইচ্ছা কবিয়া পরস্পরকে সহ
 করেন না; অতএব সঞ্জয় ! আমি মনে করি—ভূমির গুণ বহুতর; সূতরাং
 তুমি তাহাই আমার নিকট বল ॥৫॥

বহু সহস্র, বহু অযুত, বহু কোটি ও বহু অবুদ বীর কুরুক্ষেত্রে সমবেত
 হইয়াছেন ॥৬॥

অতএব সঞ্জয় ! ইঁহাবা যে সকল দেশ ও নগর হইতে আসিয়াছেন, সেই সকল
 দেশ ও নগরের পরিমাণ আমি যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা কবি ॥৭॥

(৪) --সমরে ত্যক্তজীবিতাঃ । ন চ শাম্যন্তি নিব্রন্তো বিনা বৈবশ্বতক্ষয়ম্—পি ।

দিব্যবুদ্ধিপ্রদীপেন যুক্তস্ত্বং জ্ঞানচক্ষুষা ।

প্রভাবাত্তস্য বিপ্রর্ষেব্যাসস্ত্রামিততেজসঃ ॥৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

যথাপ্রজ্ঞং মহাপ্রাজ্ঞ । ভৌমান্ বক্ষ্যামি তে গুণান্ ।

শাস্ত্রচক্ষুরবেক্ষস্ব নমস্তে ভবতর্ষভ ! ॥৯॥

দ্বিবিধানীহ ভূতানি ত্রসানি স্থাবরাণি চ ।

ত্রসানাং ত্রিবিধা যোনিবগুশ্বেদজবায়ুজাঃ ॥১০॥

ত্রসানাং খলু সর্বেষাং শ্রেষ্ঠা রাজন্ । জরায়ুজাঃ ।

জবায়ুজানাং প্রবরা মানবাঃ পশবশ্চ যে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নহু কথমবগচ্ছামি যেন ব্রবীমীত্যাহ—দিব্যেতি । প্রভাবাত্তপঃপ্রভাবেণ বরদানাং ॥৮॥

যথেতি । যথাপ্রজ্ঞং যথাজ্ঞানম্ । শাস্ত্রমেব চক্ষুঃস্ত তাদৃশস্ত্বম্ ॥৯॥

দ্বীতি । ত্রসানি জন্মানি, স্থাবরাণি অচলানি । যোনিঃ কারণম্ ॥১০॥

ত্রসানামিতি । জরায়ুর্গর্ভাশয়েষু জায়ন্ত ইতি তে । প্রবরাঃ শ্রেষ্ঠাঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমুক্তেতি ॥১—৩॥ ন বা শাম্যন্তি নৈব শাম্যন্তি, যমক্ষয়ং যমলোকম্ ॥৪—৭॥
দিব্যেতি । যথা দীপেনানুককারে নাশিতে চক্ষুষা ষটো দৃশ্যতে, এবং ধীবৃত্ত্যা সর্ববিষয়াবরকা-
জ্ঞানতমসি নাশিতে সতি চিদাশ্রুপেণ চক্ষুষা সর্বং প্রকাশত ইত্যর্থঃ ॥৮॥ শাস্ত্রচক্ষুরিতি ।
যদাহং ব্রহ্মাস্মীতি বাক্যোখয়া ধিয়াত্মানং যোগী পশুতি তদাক্ষৌহপ্যনক্সো ভবতি । তথা চ
ঋতিঃ—“ভং বা এতং সেতুং তীর্ষাক্ষঃ সন্ননক্সো ভবতি” ইতি সেতুং মর্যাদাবিধারকং পরমে-
শ্বরং তীর্ষা প্রাপ্যেতি ঋতিপদয়োর্থঃ । অনেনৈবাভিপ্রায়েণাবেক্ষস্বেত্যাহ—নমস্ত ইতি ।
বিনয়ঃ স্বশ্রোপদেষ্ট্ভবারণায় ব্যাসেনৈব স্বমুপদিষ্টোহসীতি ভাবঃ ॥৯॥ ত্রসানাং জন্মানাং
যোনিক্রমপত্তিস্থানম্, অণুজাঃ পক্ষিসরীসৃপাভ্যাং, শ্বেদজাঃ যুকালিক্ষাভ্যাং, জরায়ুজাঃ মহুগ্ধ-
পশ্বাভ্যাং ॥১০॥ যেষু চতুর্দশসু যজ্ঞাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ তে মানবাস্ত্রৈবর্ণিকাঃ পশবশ্চ গোহিজাভ্যাং

সঞ্জয় ! ভুমি সেই অমিততেজা ব্রহ্মর্ষি বেদব্যাসের প্রভাবে দিব্যবুদ্ধিপ্রদীপ
ও জ্ঞাননয়নসম্পন্ন হইয়াছ” ॥৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহাপ্রাজ্ঞ ! ভারতশ্রেষ্ঠ ! আমি নিজের জ্ঞান অনুসারে
আপনার নিকট ভূমির গুণ বলিব, আপনি শাস্ত্রনয়নদ্বারা দর্শন করুন । আপনাকে
নমস্কার করি ॥৯॥

এই জগতে স্থাবর ও জঙ্গম—এই দ্বিবিধ ভূত । তাহার মধ্যে জঙ্গম ভূত অণুজ,
শ্বেদজ ও জরায়ুজ হয় বলিয়া তাহার কারণও ত্রিবিধ ॥১০॥

(১০) . চরাণি স্থাবরাণি চ—বা ব রা নি ।

নানারূপধরা রাজন্ । তেষাং ভেদাশ্চতুর্দশ ।
 অরণ্যবাসিনঃ সপ্ত সপ্তৈষাং গ্রামবাসিনঃ ॥১২॥
 সিংহব্যাঘ্রবরাহাশ্চ মহিষা বারণাস্তথা ।
 ঋক্ষাশ্চ বানরাশ্চৈব সপ্তারণ্যাঃ স্মৃতা নৃপ । ॥১৩॥
 গৌরজাবিমলুষাশ্চ অশ্বাশ্বতরগর্দভাঃ ।
 এতে গ্রাম্যাঃ সমাখ্যাতাঃ পশবঃ সপ্ত সাধুভিঃ ॥১৪॥
 এতে বৈ পশবো রাজন্ । গ্রাম্যারণ্যাশ্চতুর্দশ ।
 বেদোক্তাঃ পৃথিবীপাল ! যেষু যজ্ঞাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥১৫॥
 গ্রাম্যানাং পুরুষাঃ শ্রেষ্ঠাঃ সিংহাশ্চারণ্যবাসিনাম্ ।
 সর্বেষামেব ভূতানামন্যোনোপজীবনম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নানেতি । নানারূপধরা নানাপ্রকারমূর্ত্যবঃ ॥১২॥
 সিংহেতি । বারণা হস্তিনঃ । ঋক্ষা ভল্লুকাঃ । প্রাধান্তেনৈষা গণনা ॥১৩॥
 গৌরিতি । অজ্ঞহাগঃ, অবির্মেঘঃ, অশ্বাশ্বাঃ গর্দভেন জাতঃ অশ্বতরঃ ॥১৪॥
 এত ইতি । প্রতিষ্ঠিতাঃ সাধ্যব্রহ্মপেণেতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জরায়ুজানাং মধ্যে প্রবরা ইতি যোজনা ॥১১—১৫॥ গ্রাম্যাণাং বক্ষ্যমাণানাং পশুনাং মধ্যে
 তথা অরণ্যবাসিনামিভ্যপি । “পুরুষঃ বৈ দেবাঃ পশুমানভন্ত তস্মাভ্রয়ঃ পশুনাং হস্তাদানাঃ
 পুরুষো হস্তী মর্কট” ইতি বিধার্থবাদাদিহ পুরুষেহপি পশুত্বমন্ত্যোবেতি গ্রাম্যপশুস্ব পুরুষস্ত
 গণনম্ ॥১৬॥ উক্তিজ্জাঃ ভূমিমুক্তি জাতাঃ, বৃক্ষা অশ্বখাদয়ঃ, গুণ্ঠাঃ কুশকাশাদিস্তম্বাঃ, লতা

রাজা । সমস্ত জগন্মের মধ্যে জরায়ুজ শ্রেষ্ঠ, আবার জবায়ুজের মধ্যে বাহাবা
 মানুষ ও পশু তাহাবা শ্রেষ্ঠ ॥১১॥

রাজা ! সেই জরায়ুজ চতুর্দশপ্রকার, সেইগুলিব আকৃতিও নানাবিধ । আর
 তাহাদের মধ্যে বন্য সপ্তবিধ এবং গ্রাম্য সপ্তবিধ ॥১২॥

নবনাথ ! সিংহ, ব্যাঘ্র, বরাহ, মহিষ, হস্তী, ভল্লুক ও বানর—এই সপ্তবিধ
 বন্য জরায়ুজ ॥১৩॥

আব সাধুরা বলিয়াছেন—গো, ছাগ, মেঘ, মনুষ্য, অশ্ব, অশ্বতর ও গর্দভ—এই
 সপ্তবিধ গ্রাম্য জরায়ুজ ॥১৪॥

রাজা ! গ্রাম্য ও বন্যভেদে এই চতুর্দশপ্রকার পশু বেদে উক্ত হইয়াছে,
 বাহাদের উপরে সমস্ত যজ্ঞ প্রতিষ্ঠিত আছে ॥১৫॥

(১২) অশ্ব দ্বিতীয়ার্দ্ধাবধি পঞ্চদশশ্লোকার্দ্ধপর্যন্তঃ পাঠঃ বা ব রা নি পরস্তাদিত্যন্তঃ ।

উদ্ভিজ্জাঃ স্থাববাঃ প্রোক্তান্তেষাং পঞ্চৈব জাতযঃ ।

বৃক্ষ-গুল্ম-লতা-বল্ল্যস্তৃক্সাবাস্তৃগজাতযঃ ॥১৭॥

তেষাং বিংশতিরেকোনা মহাভূতেষু পঞ্চসু ।

চতুর্বিংশতিরুদ্ভিজ্জা গায়ত্রী লোকসম্মতা ॥১৮॥

য এতাং বেদ গায়ত্রীং পুণ্যাং সর্বগুণাবিতাম্ ।

তন্মেন ভবতশ্চেষ্ট । স লোকে ন প্রণশ্চতি ॥১৯॥

ভূমৌ চ জায়তে সর্বং ভূমৌ সর্বং বিনশ্চতি ।

ভূমিঃ প্রতিষ্ঠা ভূতানাং ভূমিরেব পরায়ণম্ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

গ্রাম্যাণামিতি । পুষ্করা মানবাঃ । উগজীবনং জীবনধারণম্ ॥১৬॥

উদ্ভিজ্জা ইতি । বৃক্ষা আত্মাদয়ঃ, গুল্মা ধাত্বাদিস্তৃবাঃ, লতাঃ পরাশ্রিতা মাধব্যাদয়ঃ, বল্ল্যো ভূমিবাহিন্তঃ কুস্মাণ্ডাদয়ঃ, তৃক্সারাস্চর্যসারো বংশাদয়ঃ ॥১৭॥

ত্বেমিতি । পশবশ্চতুর্দশ স্থাবরাশ্চ পঞ্চোতি মিলিত্বা উনবিংশতিসংখ্যাকা বিকারাঃ, পঞ্চসু মহাভূতেষু ক্ষিত্যপ্তেজোমহোমসু মিলিতেষু সংস্থিত্যর্থঃ, চতুর্বিংশতিঃ ভাবৎসংখ্যকপদার্থকুপা গায়ত্রী, তদক্ষরসংখ্যাসাম্যাদিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥

য ইতি । এতাং প্রকৃতিবিকৃতিরূপাম্, তন্মেন তত্ত্বরূপেণ বেদ জানাতি ॥১৯॥

ভূমাবিতি । প্রতিষ্ঠা আশ্রয়ঃ, পরায়ণং জীবনহেতুঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃক্ষাশ্রুতা গুড়চ্যাদয়ঃ, বল্ল্যো ভূমিপ্রসারো বর্ষমাত্রস্থায়িত্বঃ কুস্মাণ্ডাভ্যাং, তৃক্সারো বেদাদয়ঃ ত এব তৃণজাতয়ো ন তু বৃক্ষাঃ ॥১৭॥ ত্বেমিতি । সপ্ত গ্রাম্যাঃ পশবঃ সপ্তারण्याঃ পঞ্চোদ্ভিজ্জা ইত্যেকোনবিংশতিসংখ্যানাং বিকারাণাং প্রকৃতিভূতেষু পঞ্চসু মহাভূতেষু প্রক্ষেপে সতি চতুর্বিংশত্যক্ষরসংখ্যাসাম্যাং প্রকৃতিবিকৃত্যাদ্বিকা গায়ত্রীং ভবতি, অত্র স্বেদজানামৃদ্ধিজেষুতর্ভাবঃ, তে হি ভূমিমুদ্ভিত জায়ন্তে স্বেদজাস্ত জলমুদ্ভিত জায়ন্ত ইতি

গ্রাম্যপশুর মধ্যে মানুষ শ্রেষ্ঠ, আর বশ্যপশুর মধ্যে সিংহ শ্রেষ্ঠ । সমস্ত ভূতই পরস্পরদ্বারা জীবন ধারণ করে ॥১৬॥

উদ্ভিজ্জ সকল স্থাবর ; সেগুলি পঞ্চবিধ । বৃক্ষ, গুল্ম, লতা, বল্লী ও চর্যসার তৃণ ॥১৭॥

চতুর্দশ পশু ও পঞ্চ স্থাবর—এই উনবিংশতি প্রকার বিকার ; আর পঞ্চ মহাভূত—এই চতুর্বিংশতি প্রকার পদার্থকে জগতে গায়ত্রীর তুল্য বলা হইয়াছে ॥১৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! যিনি পবিত্রা ও সর্বগুণাবিতা এই গায়ত্রীকে যথার্থরূপে জানেন, তিনি জগতে বিনষ্ট হন না ॥১৯॥

(২০) • ভূমিরেব সনাতনম্—বা ব রা নি ।

যশ্চ ভূমিস্তশ্চ সৰ্ব্বং জগৎ শ্ৰাবরজঙ্গমম্ ।

তত্রাতিগৃহ্না রাজানো বিনিব্রন্তীতরেতরম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে ভৌমগুণকথনে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

নদীনাং পর্বতানাঞ্চ নামধেয়ানি সৰ্ব্বশঃ ।

তথা জনপদানাঞ্চ যে চান্ধে ভূমিসাম্ভিতাঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

যন্তেতি । তত্র ভূমৌ, অতিগৃহ্না অতিশয়েনাভিলাষিণঃ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশ ভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ ভীষ্মপর্বণি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

সাম্যং । তৃতীয়েনাবরোধঃ সংশৌকজন্তেতি স্মার্য্যচ্চ অণুজানামপি মৈথুনজতসাম্যাজ্জরায়ুজ-
ষেবান্তর্ভাবঃ, জরায়ুর্গর্ভবেষ্টনং তদ্রপশ্চ অণুশ্চেব তত্র সজ্জাদিত্যাশয়েন চতুর্বিংশতিঃ ভদিদং
কার্য্যকারণসমুদাষাত্মকং গায়ত্রীখ্যং ব্রহ্ম । “গায়ত্রী বা ইদং সৰ্ব্বং ভূত”মিত্যুপক্রম্য “সৈবা
চতুস্পদা যজুর্বিধা গায়ত্রী তদেতদৃচাত্ত্বজম্ এতাবানশ্চ মহিমা ততো জ্যায়াম্শ্চ পুরুষঃ ।
পাদোশ্চ সৰ্ব্বা ভূতানি ত্রিপাদশ্চামৃতং দিবী”তি চ্ছান্দোগ্যে উপসংহারদর্শনাৎ ॥১৮—২০॥
যশ্চ ভূমিরিতি । রাজা হি সার্বভৌমো রাজহুয়েনেষ্টা স্বরাজ্যং প্রাপ্নোতি অশ্বমেধেনেষ্টা
ক্রমমুক্তিস্থানং প্রাপ্নোতীতি যশ্চ কৃৎস্না ভূমিস্তশ্চ ইদং সৰ্ব্বং যজ্ঞদ্বারা বশে ভবতি, তথা চ
বাজসনেযকে শ্রয়তে—“পুরুষো হ বৈ নারায়ণোহকাময়তাংপ্রতিষ্ঠেয়ং সৰ্ব্বানি ভূতান্ধমেবেদং
সৰ্ব্বং শ্রামিতি স এতং পুরুষমেধং পঞ্চরাত্রযজ্ঞক্রতুমপশুৎ” ইত্যাদিনা ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥৪॥

সমস্ত বস্তুই ভূমিতে জন্মে, আবার সমস্ত বস্তুই ভূমিতে লয় পায় এবং ভূমি
সমস্ত ভূতের আশ্রয় ও ভূমি জীবনধারণের হেতু ॥২০॥

‘সুতরাং যাহার ভূমি থাকে, তাহার শ্রাবর-জঙ্গমাত্মক সমস্ত জগৎই থাকে ।
এইজন্যই রাজারা সেই ভূমিতে অত্যন্ত অভিলাষী হইয়া পরস্পর হিংসা
করেন’ ॥২১॥

প্রমাণঞ্চ প্রমাণস্ত । পৃথিব্যা মম সর্বশঃ ।
 নিখিলেন সমাচক্ষু কাননানি চ সঞ্জয় । ৥২॥ (যুগ্মকম)
 সঞ্জয় উবাচ ।

পঞ্চোমানি মহারাজ ! মহাভূতানি সংগ্রহাৎ ।
 জগতীস্থানি সর্বাণি সমান্যাহ্মর্মনীষিণঃ ॥৩॥
 ভূমিাপস্তথা বায়ুবৃগ্নিবাকাশমেব চ ।
 গুণোত্তরাণি সর্বাণি তেষাং ভূমিঃ প্রধানতঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

অথ ভাববিপদাশঙ্কানিদন্ধনগাটোদ্বৈগনিবৃত্তয়ে চিত্তস্ত বিষয়াস্তরাভিনিবেশং সম্পাদয়িতুং
 ধৃতরাষ্ট্র উবাচ—নদীনামিতি । সর্বশঃ সর্বাণি । নিখিলেন প্রকারেণ ॥১—২॥

পঞ্চোতি । সংগ্রহাৎ পরস্পরসংসর্গাৎ সমানি, পরস্পরসংসর্গে তুল্যানীত্যর্থঃ ॥৩॥

নহু কানি তানি পঞ্চ মহাভূতানীত্যাহ—ভূমিরিতি । অত্র পাঠক্রমো নাদর্ভব্যঃ, পাঠ-
 ক্রমাদর্থক্রমস্ত বলবদ্ভা৷ ৷ গুণা উত্তরাঃ পূর্বস্মিন্ পূর্বস্মিন্নাধিকোন শ্রেষ্ঠা যেষাং তানি ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবং বক্ষ্যমাণভগবদগীতোপনিষদর্থজ্ঞানাদিকারার্থং কর্মণামহুষ্ঠেষত্বং প্রকারান্তরেণোপ-
 পাখ্যাদিকৃতানামুৎপন্নান্নবিবিদিবাণামপি স্মৃন্ততমাত্তত্ত্বগ্রহণযোগ্যতাসিদ্ধ্যর্থং স্থলে ভগবতো
 রূপে কৃৎস্নব্রহ্মাণ্ডাত্মকে চিত্তসংযমঃ কৰ্তব্য ইত্যশয়েন ভুবনকোশং বর্ণয়তি—নদীনামিতি ।
 নদীনাং পর্বতানাং চেতাদিনা তৎসর্বং শ্রুতবানসীত্যন্তেনাখ্যায়ান্তিকেন ॥১—২॥ তত্র তাবৎ
 পঞ্চোমানি মহারাজেত্যাদিনা তদেষাং রূপমৈশ্বর্যমিত্যন্তেন সর্বং বিষয়াদিকং ভগবদুপদানক-
 ত্বাৎ কুণ্ডলকনককণায়েন ভগবত এব রূপমিতি প্রতিপাদয়তি । মহাভূতানি পৃথিব্যাদীনি
 তাগ্ৰেব জগতী কৃৎস্নব্রহ্মাণ্ডরূপাণি পিণ্ডরূপাণি চ সর্বাণি তৎস্থানি চৈতন্তপদবাচ্যানি সমানি
 তুল্যাগ্ৰেব, বহুত্বমুপাধিভেদাভিপ্রায়েণ । ন হি কুন্ত্রোণ্যাভ্যুপাধিবাক্যশ্চৈব মশকমতঙ্গ-
 জাদিশরীরেষু চৈতন্তস্ত স্বতো বিষমত্বং দৃশ্যতে তস্মাৎ সর্বাণি জগতীস্থানি সমান্তেব ।
 বক্ষ্যতি চ ভগবান্—“পণ্ডিতাঃ সমদর্শিনঃ” ইতি ॥৩॥ ভূমিরিতি । “বায়োরগ্নি”রিত্তি
 শ্রুতেরগ্নিহেতুর্বাযুরগ্নেঃ পরো দ্রষ্টব্যঃ । গুণোত্তরাণি পূর্বপূর্বাপেক্ষয়া উত্তরমুত্তরমেকৈক-
 গুণাধিকম্, ইদঞ্চ—“আকাশাদ্বায়ুর্বাযোরগ্নিরগ্নেরাপোহন্ত্যঃ পৃথিবী”তি শ্রয়মাণজন্মক্রমাভি-

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“প্রমাণস্ত সঞ্জয় ! নদী, পর্বত, দেশ ও বন এবং অন্য
 যে সকল প্রধান পদার্থ ভূমিকে আশ্রয় করিয়া রহিয়াছে, সেইগুলির নাম ও
 পৃথিবীর পরিমাণ ভূমি আমার নিকটে সর্বপ্রকারে বল” ॥১—২॥

সঞ্জয় কহিলেন—“মহারাজ ! জ্ঞানীরা বলেন—জগতে বিদ্যমান এই পঞ্চ
 মহাভূত পরস্পর পরস্পরকে সংস্পর্শ করিয়া বহিয়াছে বলিয়া সমস্তই সমান ॥৩॥

(২)....মম সর্বতঃ—বা ব রা নি ।

শব্দঃ স্পর্শশ্চ রূপঞ্চ বসো গন্ধশ্চ পঞ্চমঃ ।
 ভূমেরেতে গুণাঃ প্রোক্তা ঋষিভিস্তত্ত্ববেদিভিঃ ॥৫॥
 চত্বাবোহপ্সু গুণা রাজন্ । গন্ধস্তত্র ন বিদ্যতে ।
 শব্দঃ স্পর্শশ্চ রূপঞ্চ তেজসোহথ গুণাস্ত্রয়ঃ ।
 শব্দঃ স্পর্শশ্চ বায়ৌ দ্বাবাকাশে শব্দ এব তু ॥৬॥
 এতে পঞ্চ গুণা রাজন্ ! মহাভূতেষু পঞ্চম্ ।
 বর্তন্তে সর্বলোকেষু যেষু ভূতাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ভূমে: প্রাধান্যং কৃত ইত্যাহ—শব্দ ইতি । গুণাধিক্যাদেব ভূমে: প্রাধান্যমিত্যাশয়ঃ ॥৫॥
 চত্বার ইতি । অপ্সু জলে । এষু বৈশেষিকাদিবিরোধো মতভেদাৎ সমাধেয়ঃ ।
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥

এত ইতি । হে রাজন্ ! এতে শব্দাদয়ঃ পঞ্চ গুণাঃ, সর্বলোকেষু সর্বজগদাত্মকেষু পঞ্চম্
 মহাভূতেষু বর্তন্তে । যেষু গুণেষু ভূতা জীবাঃ, প্রতিষ্ঠিতা ভোক্তৃভাবেনাবহিতাঃ । ভোগ্যাভাবে
 ভোক্তৃস্থাসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রায়োগোক্তম্ ॥৪॥ শব্দাদয়ো গুণাঃ প্রসিদ্ধাঃ ॥৫—৬॥ এতে পঞ্চতি । মহাভূতেষু পঞ্চমহা-
 ভূতাত্মকেষু সর্বেষু লোকেষু ভোগ্যবস্তুষু শরীরাদিষট্‌চাত্তেষু এতে পঞ্চ গুণাঃ সন্তি, এতে কে ?
 যেষু গুণেষু ভোক্তারো ভূতাঃ নিত্যনির্বৃত্তাশ্চেতনাঃ পুরুষাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ দেহেদ্রিয়াদীন্
 ভোগ্যানধিষ্ঠায় চেতনাঃ শব্দাদৌনি ভোগ্যাস্তুরাণি ভূত্বতে দেহাদীনামপি ভোগোপ-
 করণস্থাস্তোগ্যত্বমেব ন ভোক্তৃস্থমিত্যর্থঃ ॥৭॥ অত্রোক্তমিতি । সমস্ত ভাবঃ সাম্যং ব্রহ্মভাবঃ ।

পৃথিবী, জল, তেজ, বায়ু ও আকাশ—এই পাঁচটা মহাভূত । এগুলির মধ্যে
 পূর্বপূর্ব ভূতের অধিক অধিক গুণ ; সুতরাং সেই মহাভূতগুলির মধ্যে পৃথিবীই
 প্রধান ॥৪॥

তদ্বস্ত্ব ঋষিরা বলিয়াছেন—শব্দ, স্পর্শ, রূপ, বস ও গন্ধ—এই পাঁচটাই ভূমির
 গুণ ॥৫॥

রাজা ! শব্দ, স্পর্শ, রূপ ও বস—এই চারিটা জলের গুণ ; কিন্তু তাহাতে গন্ধ
 নাই । শব্দ, স্পর্শ ও রূপ—এই তিনটা তেজের গুণ ; শব্দ ও স্পর্শ—এই দুইটা
 বায়ুর গুণ এবং এই কয়টা গুণের মধ্যে একমাত্র গন্ধই আকাশের গুণ ॥৬॥

রাজা ! এই পাঁচটা গুণ সর্বলোকাত্মক পঞ্চ মহাভূতে রহিয়াছে, যে
 গুণগুলিকে লক্ষ্য করিয়া জীবগুলির ভোক্তৃত্ব প্রতিপাদিত হইয়াছে ॥৭॥

অন্তোন্তং নাভিবৰ্ত্তন্তে সাম্যং ভবতি বৈ যদা ।

যদা তু বিষমীভাবমাবিশন্তি পবম্পবম্ ।

তদা দেহৈর্দেহবন্তো ব্যতিবোহন্তি নানুথা ॥৮॥

আনুপূৰ্ব্ব্যা বিনশন্তি জায়ন্তে চানুপূৰ্ব্বশঃ ।

সৰ্বাণ্যপবিমেযাণি তদেষাং রূপমৈশ্ববম্ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

অথ মহাভূতানামবস্থাভেদঃ তদ্বাদে চ ক্রিয়াভেদোহস্তি ন বেত্যাহ—অন্তোন্তমিতি । যদা অমীমাংস পঞ্চানাং মহাভূতানাং সাম্যং সমীভাবো ভবতি অন্যানানধিকভাবো বৰ্ত্ততে, তদা তানি মহাভূতানি অন্তোন্তং নাভিবৰ্ত্তন্তে (পঞ্চদশাঙ্ক্য-) পঞ্চীকরণভাবেন ন সংসৃজ্যন্তে । তদা চ প্রলয় ইত্যশয়ঃ । যদা তু তানি মহাভূতানি, পরস্পরম্, বিষমীভাবম্ ঈশ্বরেচ্ছয়া পঞ্চীকরণভাবেন নানাধিকভাবম্ আবিশন্তি প্রাপ্নুবন্তি, তদা দেহবন্তো জীবাঃ, দেহৈঃ, ব্যতিরোহন্তি প্রাহুৰ্ভবন্তি, কিন্তু অনুথা ন, দেহানাং পরস্পরসংসৃষ্টপঞ্চভূতকার্যাদিত্যাশয়ঃ । এতচ্চ সাংখ্যপ্রবচনভাষ্যেহপ্যুক্তম্ । যথা—“গুণকোডে জায়মানো মহান্ প্রাহুৰ্ভব হ ।” ঘটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥

নব্বৈমুংগাদলয়ক্রমঃ পরিমাণং রূপঞ্চ কীদৃশানীত্যাহ—আনুপূৰ্য্যেতি । এতানি পঞ্চ মহাভূতানি অনুপূৰ্ব্বশঃ অনুলোমক্রমেণ, জায়ন্তে । তথা চ শ্রুতিঃ—“তস্মাদ্ভা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সত্ত্বতঃ আকাশাদ্বায়ুঃ, বায়োরাপঃ, অদ্যন্তেজাংসি, তেজোভাঃ পৃথিবী ।” আনুপূৰ্য্যা পূৰ্ব্বপ্রতিলোমক্রমেণ চ বিনশন্তি । তথা চ পৃথিবী তেজসি, তেজো জলে, জলং বায়ৌ, বায়ুরাকাশে, আকাশশ্চাত্মনি লীয়তে । সাংখ্যহৃদয়ঃ যথা—“নাশঃ কারণলয়ঃ” । সৰ্বাণি চ মহাভূতানি ইযত্তয়া অপরিমেযানি কেনাপি পরিমাতুং ন শক্যানি । এষাং মহাভূতানাং

ভাবতভাবদীপঃ

“সম আন্তেতি বিজ্ঞাৎ নির্দোষং হি সমং ব্রহ্ম”তি শ্রুতিস্মৃত্যোব্রজ্ঞানি সমশব্দদর্শনাৎ ভোক্তৃভোগ্যরোষদা স্ববৃষ্টিপ্রলয়নমাবিমোক্ষেণ ব্রহ্মভাবো ভবতি তদা তে উভে অন্তোন্তং নাভিবৰ্ত্তন্তে ব্যবহারতো বিত্তমানমপি ভোগ্যং ভোক্তারং নোপসর্পতি নাপি ভোক্তালুপ্ত-
দৃগপি ভোগ্যতনস্ত দেহেজ্জিবাদেবভাবাভোগ্যভাতমুপসর্পতীত্যর্থঃ । যদা স্থিতি । ভোগপ্রদকর্মোদ্ভবকালে বিষমীভাবং সাম্যং প্রচুতিম্ আবিশন্তি প্রাপ্নুবন্তি তদা ত এব ভোক্তারো ভোগ্যপদার্থাশ্চ দেহৈঃ স্বস্বকর্মে: দেহবন্তঃ লব্ধস্বকপা ভূত্বা তৈরেব স্বৈ কর্মে: পরস্পরং ব্যতিরোহন্তি ভোক্তারো ভোগ্যেষু নিপতন্তি ভোগ্যার্থাশ্চ ভোক্তরি হৃদ্বকপেণ স্বাসনাং জনযন্তীত্যর্থঃ ॥৮॥ আনুপূৰ্য্যা ভূম্যাদিক্রমেণ বিনশন্তি জায়ন্তে চ আনুপূৰ্ব্বশ আকাশাদিক্রমেণ । বিপর্যয়েণ ক্রমোহত উপপত্ততে চেতি স্থায়েন সৃষ্টিক্রমবিপরীতত্বাৎ

যখন এই ভূতগুলির সমভাব থাকে, তখন এগুলি পবম্পব সংসৃষ্ট থাকে না, আর যখন এগুলি পবম্পব নানাধিকভাব প্রাপ্ত হয়, তখন জীবসকল দেহ ধারণ কবিয়া প্রাহুৰ্ভূত হয়, অন্য প্রকাৰে হয় না ॥৮॥

তত্র তত্র হি দৃশ্যন্তে ধাতবঃ পাঞ্চভৌতিকাঃ ।
 তেষাং মনুয্যাস্তর্কেণ প্রমাণানি প্রচক্ষতে ॥১০॥
 অচিন্ত্যাঃ খলু যে ভাবা ন তাংস্তর্কেণ সাধয়েৎ ।
 প্রকৃতিভ্যঃ পবং যত্নু তদচিন্ত্যস্তু লক্ষণম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তত্ত্বরূপস্ত, ঐশ্বর্যম্ ঈশ্বরভিন্নমেব, “সর্বং বহিৎ ব্রহ্ম” “ব্রহ্মৈবেদং সর্বম্” ইত্যাদিশ্রুতেঃ, কার্যাকারণব্যতিভেদাভাবাচ্চেতি ভাবঃ ॥৯॥

অর্থেষাং বিষয়ীভাবে দেহাদিপ্রাহৃত্য ইত্যর্থঃ কিং প্রমাণমিত্যাহ—তত্রৈতি । তত্র তত্র হি সর্বস্থান এব, পাঞ্চভৌতিকাঃ পরস্পরসংসৃষ্টপঞ্চভূতারূপাঃ, ধাতবো দেহাদয়ো দৃশ্যন্তে । মনুয্যাস্তর্কিকাদয়ঃ, তর্কেণ—দেহো যদি পঞ্চভূতারূপো ন স্মাত্তদা তদীশশব্দাদিগুণোহপি তত্র ন স্মাদিত্যাদিরূপেণ, তেষাং মহাভূতানাং দেহাত্মারম্ভকক্ষে প্রমাণানি প্রচক্ষতে ॥১০॥

অথ ব্রহ্মাপি কিং তর্কেণ সাধয়িতুং শক্যেত্যাহ—অচিন্ত্যা ইতি । যে ভাবাঃ ব্রহ্ম-
 তন্মহিমা দয়ঃ পদার্থাঃ, অচিন্ত্যাঃ, “যন্মনসা ন মনুতে” ইতি শ্রুতেন্দিষ্টত্বমপ্যশক্যাঃ, তর্কেণ
 তান্ ন সাধয়েৎ সাধয়িতুং ন শক্যেত, সিদ্ধান্তসম্ভবাৎ । নহু কিং তদচিন্ত্যমিত্যাহ—প্রকৃতিভ্য
 ভাবতভাবদীপঃ

সংহারক্রমস্ত অতএব উৎপত্তিবিনাশশীলত্বাদেব সর্বাপ্যেতানি ভৌতভোগ্যাত্মপরিমেষানি
 অনন্তানি মরীচিকোদকত্বদত্বাদ্যাৎ । ন হি মরীচিকোদকমিৎপ্রমাণমিতি পরিমাতুং
 শক্যম্ । যত এতান্নপরিমেষানি তত্ত্বস্বাদেতোঃ এষাং রূপম্ ঐশ্বর্যমেব ন তু ভৌতিকং ন
 হৃদ্যন্তপ্রাধিষ্ঠানাদন্তরূপমস্তি । অতএব সর্বং বহিৎ ব্রহ্ম আত্মৈবেদং সর্বং ব্রহ্মৈবেদং
 সর্বমিতি সর্বস্ত ব্রহ্মভাবশ্রবণমুপপত্ততে ইত্যর্থঃ ॥৯॥ অপরিমেয়ত্বমেবাহ—তত্র তত্রৈতি ।
 সিদ্ধা অপি যত্র ব্রহ্মাণ্ডং ভিত্ত্বা গচ্ছন্তি তত্রাপি বাসনামযা ধাতবো ব্যক্তয়ঃ পাঞ্চভৌতিকা
 দৃশ্যন্তে, অতোহপরিমেয়া এব তে । এবং সতাপি মনুয্য গণকাদয়স্তর্কেণ সূর্য্যগত্যা
 দেশভেদেন দিনমানভেদপাদচ্ছায়াভেদাদিনা চ তেষাং প্রমাণানি । এতচ্চোপলক্ষণম্
 আকারভেদশ্রুতি । তথাহি, কেচিৎ কন্দুকাকারং কেচিচ্চতুরঙ্গং কেচিচ্চিকোণং কেচিচ্চক্রা-
 কারঞ্চ ভূমিসংস্থানং কল্পয়ন্তি তথা প্রমাণভেদোহপি জহ্বদীপপরিণাহগণকাঃ তদ্ব্যাসঃ
 কুভুজঙ্গসায়কভুবঃ সিদ্ধাঃশকেনাধিকা ইতি বদন্তি । পঞ্চদশশতাত্ত্বেকাশীতিযোজনানি ।
 ষোড়শচতুর্বিংশৎসহিতানি । তথা লক্ষযোজনং তৎপরিণাহ ইতি পুরাণান্তরে । অত্রাপি
 অষ্টাদশসহস্রাণি ষট্শতানি চেতি বক্ষতি ॥১০॥ কন্তুর্হাত্র সিদ্ধান্ত ইত্যশঙ্ক্যানির্বচনীষ

এই মহাভূত সকল অমূলোমক্রমে জন্মে, আব প্রতিলোমক্রমে আপন আপন
 কারণে লয় পায় । এই সমস্ত মহাভূতেরই পরিমাণ করা অসাধ্য এবং এগুলির
 রূপও ঈশ্বরের রূপ হইতে ভিন্ন নহে ॥৯॥

সকল স্থানেই পাঞ্চভৌতিক দেহপ্রভৃতি দেখিতে পাওয়া যায় । মানুষেরা
 তর্কদ্বারা সেগুলির প্রমাণ বলিয়া থাকে ॥১০॥

সুদৰ্শনং প্রবক্ষ্যামি দ্বীপং তে কুরুনন্দন । ।

পরিমণ্ডলো মহাবাজ । দ্বীপোহং চক্রসংস্থিতঃ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী .

ইতি-। মহাদিভেদেন প্রকৃতের্বহুদ্ব্যবচনম্ । যত্ন প্রকৃতিভাঃ পরমুৎকৃষ্টম্, তদচিস্তাস্ত
লক্ষণম্, “প্রকৃতেশ্চ পরা যা তু সা কাষ্ঠা সা পরা গতিঃ” ইতি শ্রুতেঃ । ইত্যাদিকা শ্রুতিরেব
চ তদন্তিস্তে প্রমাণমিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবারমর্থো ন তর্কেণ সাধয়িতুং যোগ্য ইত্যাহ—অচিস্তা ইতি । যে ভাবাঃ জগজ্জন্মো-
পাদাননিমিত্তপরিমাণধর্মাদর্শনয়ঃ পদার্থাশ্চিস্তবিতুমযোগ্যাস্তান্ন তর্কেণ সাধয়েৎ নহি তে
তর্কেণ সাধয়িতুং শক্যন্তে তর্কাস্তরেণ তস্ত বাধসম্ভবাৎ তর্কাপ্রতিষ্ঠানাদিতি জ্ঞায়াচ্চ । অত-
এবাস্ত শ্লোকস্তোত্রবাক্যমন্ত্র পঠন্তি । “নাশ্চতিষ্ঠিততর্কেণ গন্তীরাশ্চ নিশ্চয়” ইতি ।
তথাহি, কন্দুকাকারে ভূবনকোশে কল্প্যামানে যে কন্দুকপৃষ্ঠে কণ্ঠপৃষ্ঠোপমে তিষ্ঠন্তি তেবাং
কিয়ানপি দেশো জলপশুযজ্ঞতাপ্রয়োগোহস্তীতি বক্তুং যুক্তং যে তু তন্নিতদে তদধশ্চ
বদন্তি তেবাং গুরুত্ববতামর্থানামধস্তাদাশ্রবাতাবেনাবশ্যং পতনং ভবতীতি ভাবান্ দেশো
রিক্ত এবাস্তীতি বক্তব্যম্ । তথা চ তদাশ্রবা তৎকৃত্য দ্বীপাস্তরকল্পনা লোকদৃষ্টিবিরুদ্ধেতি
পারম্য অপি প্রতিযন্তি । নহু যথা পৃথিব্যা অন্তরিক্ষেবস্থানশক্তির্দিগম্বরানহৈঃ সর্বেবাদিভিঃ
কল্প্যতে তথা বয়মপি তস্তা আকর্ষণশক্তিমন্তাং কল্পয়ামহে, যথা সর্বদকৃহাঃ প্রাণিনঃ পৃথিবীং
পাদাধস্থামেব মন্তস্তে খং চোপরিস্থমিতি । তর্হি লোকদৃষ্টিবিকল্পকল্পনাপেক্ষয়া সর্বপ্রাণি-
প্রত্যক্ষস্বপ্নমাদেহজ্ঞানাদিতুল্যতৈবাত্মাঃ কুতো ন কল্প্যতে ? নহু স্বাদিবিদম্ভাঃ বাণো ন
দৃশ্যত ইতি চেৎ প্রাগ্জ্ঞানজ্ঞানং যাদর্শি কিং ন চ্ছিন্নং শ্রুত্যা তু জ্ঞাতে বৈতং ন বিদ্যত,
নেহ নানাস্তি কিঞ্চনতাদিকল্পা ব্রহ্মদর্শনেন রজ্জুদর্শনেন সর্পশ্চেব প্রপঞ্চবাধ আশ্রিত্যেত ।
তথা চ নিকলঙ্কাৎ শ্রুতিপ্রমাণাৎ ব্রহ্মবৈতমেবাদর্ভব্যং ন তু সকলদ্বাতর্কীজগতোহনিকট-
নীঘস্বমিতি ভাবঃ ॥১১॥ তর্হি কিমন্ত প্রমাণং কা বা আকৃতিস্তবাত্মিততেত্যাহ—
সুদর্শনমিতি । সুদর্শনো নাম জঘ্রুবৃক্ষবিশেষস্তন্মায়াক্রিতোহয়ং দ্বীপঃ সুদর্শনদ্বীপঃ স্বংসং
ব্রশাঙমিত্যর্থঃ । তং প্রমাণত আকৃতিতশ্চ প্রকর্ষণে বক্ষ্যামি । তুন্দ্রঃ পক্ষাস্তরব্যাবৃত্যর্থঃ ।
পরিমণ্ডলঃ পরমাণুমাাত্রং পরিমাণতো দূর্লভ্য ইত্যর্থঃ । এবোহুণ্ডাবা চেতসা বেদিতব্য
ইত্যাব্রদ্বিতি ভাবঃ । পরিমণ্ডল ইত্যন্ত সর্বভাবত্বকপঃ কন্দুকাকার ইতি ব্যাখ্যানে
প্রাণেব দোষ উক্তঃ, অথ চক্রাকার ইত্যু্যতে চেম্ চিপিটাকারে তস্মিন্ পরিমণ্ডনশব্দত্যা-
যোগোৎ । চক্রসংস্থিত ইত্যনেন চক্রবৎ সংস্থিতং সংস্থানমাকারোহস্তেত্যনেব সিদ্ধত্যাচ্চ ।
অয়ং হি শব্দতাকীকাণাং পরমাণুপরিমাণে প্রসিদ্ধঃ । ন চানেন পরিমাণেনোপেতং নিরংশং

কিন্তু যে সকল পদার্থ অচিস্তনীয়, তর্কদ্বারা সেগুলিব সাধন করা যায় না । যাহা
প্রকৃতি হইতেও উৎকৃষ্ট, তাহাই অচিস্তনীয়ের স্বরূপ ॥১১॥

(১২) দ্বীপস্ত—বা ব বা নি ।

নদীজলপ্রতিচ্ছন্নঃ পর্বতৈচ্ছাত্রসন্নিভৈঃ ।
 পুরৈশ্চ বিবিধাকারৈ রম্যৈর্জনপদৈস্তথা ॥১৩॥
 বৃক্ষৈঃ পুষ্পফলোপেতৈঃ সম্পন্নো ধনধান্যবান্ ।
 লাবণেন সমুদ্রেণ সমস্তাৎ পরিবারিতঃ ॥১৪॥ (বিশেষকম)
 যথা হি পুরুষঃ পশ্চোদাদর্শে মুখমাত্মনঃ ।
 এবং সুদর্শনদ্বীপো দৃশ্যতে চন্দ্রমণ্ডলে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

সুদর্শনমিতি । উচ্চাবচপদার্থবত্তয়া শোভনং দর্শনং যন্ত তং দ্বীপম্ । জম্বুদ্বীপশ্চৈব নামান্তরমেতৎ, পরন্তু “লাবণেন সমুদ্রেণ সমস্তাৎ পরিবারিতঃ” ইত্যভিধানাৎ । অযং দ্বীপঃ, পরিমণ্ডলো গোলাকারঃ, অতএব চক্রমিব সংস্থিতঃ, “পরিমণ্ডলো মহাভাগ । দ্বীপোহসৌ চক্রবৎ স্থিতঃ” ইতি পদগুরাণৈকবাচ্যত্বাৎ । তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমার্বন । নদীজলৈঃ প্রতিচ্ছন্নঃ প্রায়শ্চ ব্যাপ্তঃ, অত্রসন্নিভৈঃ মেঘবল্লীলবর্ণৈঃ পর্বতৈশ্চ প্রতিচ্ছন্নঃ । এবমন্তত্রাপি । লাবণেন লবণোদকময়েন । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥১২—১৪॥

যথেন্দি । সুদর্শনদ্বীপো জম্বুদ্বীপস্তস্য দশাখ্যভাগ ইত্যর্থঃ, দৃশ্যতে প্রতিবিম্বরূপঃ, চন্দ্রমণ্ডলস্ত জলময়ত্বেন স্বচ্ছত্বাদিত্যপয়ঃ । অতএবাসৌ চন্দ্রঃ শশাঙ্ক ইত্যুচ্যতে । কালিদাসেনাপ্যুক্তং রঘুবংশে—“ছায়া হি ভূমে: শশিনো মলত্বেনারোপিতা শুদ্ধিমতঃ প্রজাভিঃ” ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বস্ত্র সিধ্যতি যন্ত কস্তাপ্যপ্লপরিমাণস্ত দশদিগবচ্ছেদপ্রদেশভেদবস্ত্রেন তস্তাপি নিরংশত্বা-
 যোগাৎ ন হি পরমাণো: পূর্বদিগবচ্ছিন্নো দেশঃ প্রতীচ্যাপ্যবচ্ছিন্নত্ব ইতি বক্তুং শক্যং
 দৃষ্টবিরোধাতঃ । তস্মাৎ পরিমণ্ডলশব্দো দুর্লভ্যসম্বন্ধমাত্রাবচনঃ, তাকিকিণাং পরমাণুরপি
 তাদৃশ এব, তত্র পারিভাষিকপরিমাণকল্পনং প্রস্থানভেদোপাদানার্থং শূন্তকারণতানিরাসার্থং
 চেতি দিক্ । এবং সুদর্শনদ্বীপস্ত পরিমাণমুক্ত্যু আকারমাহ—চক্রবৎস্থিত ইতি । পরি-
 দৃশ্যমানরাষ্ট্রাকার ইত্যর্থঃ । “চক্রং রাষ্ট্রাশ্চরোরপি” ইতি বিশ্বঃ ॥১২॥ তদেব সংস্থানমাহ
 দ্বাভ্যাং নদীতি ॥১৩—১৪॥ নম্বেবংবিধস্ত কথামতিদৃশ্যত্বমুচ্যতেহত আহ—যথা হীতি ।
 চন্দ্রমণ্ডলে চন্দ্রাধিষ্ঠিতে মনসীত্যর্থঃ । যন্তেতদব্রজাং মহাপ্রমাণং ত্রাৎ কথং তর্হি গিরি-
 গুর্ভৈকদেশস্থো যোগী স্বীয়ে স্বপ্নে হৃদয়াবকাশে তৎকৃত্ত্বমাদর্শমুখবৎ পশ্যেৎ ? ন হস্তপ্রমাণে
 সর্বপাদৌ মহাপ্রমাণানাং মের্বাদীনাং সন্নিবেশো যুজ্যতে, প্রপঞ্চস্ত স্বপ্নাদিবদনির্বচনীস্ব-

কুকনন্দন । এখন আপনার নিকট সুদর্শনদ্বীপের (জম্বুদ্বীপের) বিষয় বলিব ।
 মহাবাজ ! এই দ্বীপটা চক্রের আয় গোলাকার এবং নদী, মেঘভূলা নীলবর্ণ
 পর্বত, নানাবিধ নগর ও মনোহর দেশসমূহে ব্যাপ্ত, আর ফল-পুষ্পযুক্ত বৃক্ষ, ধন
 ও ধান্যসমৃদ্ধিত, বিশেষতঃ লবণসমুদ্রে পরিবেষ্টিত ॥১২—১৪॥

(১৩) নদীজলপ্রতিচ্ছন্নঃ—নি । (১৪) . সম্পন্নধনধান্যবান্ । লাবণেন সমুদ্রেণ—বা ব রা নি ।

দ্বিবংশে পিপ্পলস্তত্র দ্বিবংশে চ শশো মহান্ ।

সর্বোঁষধিসমাবাযঃ সৰ্ব্বতঃ পবিবাবিতঃ ॥১৬॥

আপস্ততোহন্তা বিজ্ঞেযাঃ শেষঃ সংক্ষেপ উচ্যতে ।

ততোহন্তা উচ্যতে চাষমেনং সংক্ষেপতঃ শৃণু ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে স্মদর্শনদ্বীপবর্ণনে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতকৌমুদী

স্মদর্শনদ্বীপং বিভজতে—দ্বিরিতি । তত্র চতুরংশাত্তকে স্মদর্শনদ্বীপে, দ্বিবংশে অংশদ্বয়ে অর্কে পিপ্পলো নাম মহান্ দেশঃ, দ্বিবংশে অপরাৰ্কে চ শশো নাম মহান্ দেশো বর্ততে । উভয়োহপ্যসৌ দেশঃ, সৰ্ব্বাসামোষধীনাং সমাবাযঃ সমূহো যত্র সং, সৰ্ব্বতঃ পরিবারিতো লবণ-সমুদ্রেণ বেষ্টিতশ্চ ॥১৬॥

আপ ইতি । ততঃ স্থলকপাং স্মদর্শনদ্বীপাং, অন্তা আপো বহির্ভাগা জলময়া বিজ্ঞেযাঃ, লবণসমুদ্রময়ত্বাৎ । শেষঃ স্মদর্শনদ্বীপস্ত অবশিষ্টো বিষয়ঃ, সংক্ষেপঃ কৃত্বা উচ্যতে । ততঃ সমুদ্রাং পরঞ্চান্নঃ অয়ং প্রক্ষাদির্দ্বীপ উচ্যতে । এনং স্মদর্শনদ্বীপঞ্চ সংক্ষেপতঃ শৃণু ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

ছাদীকারং বিনেতি ভাবঃ ॥১৫॥ দ্বিবংশ ইতি । তত্র চন্দ্রমণ্ডলাখ্যে মনসি অংশে একদেশে বৃত্ত্যানন্ত্যাদনস্তস্ত মনস একদেশ একাকারা হৃদ্রা বৃত্তিরংশস্তত্র দ্বিঃকার্য্যাকারণকপেণ স্থলহৃদ্র-রূপেণ বা দ্বিরাবৃত্তঃ পিপ্পলো গীতাস্থ বক্ষ্যমাণঃ সংসারান্বখোহস্তি সৰ্ব্বমেতন্ননোগাত্রমিত্যর্থঃ । দ্বিবংশে চ শশো মহান্ চকারান্ত্রেত্যনুবর্ততে তন্নিম্নেব মনসি মহান্ পরমাত্মা শশ ইব শশঃ প্লুতগতিঃ শীঘ্রগামী মনসো জবীর ইতি । “তদ্ভাবতোহজ্ঞানতোত্তী”তি চ শ্রুতং । অংশে একদেশে দ্বিবর্ত্তেতে নিয়ম্যানিষাদকভাবেনেত্যর্থঃ । তথা চ কার্য্যাকারণপ্রপঞ্চো জীব ঈশ্বরশ্চ পরব্রহ্মণ্যধিষ্ঠানে মনসৈব কল্পিত ইত্যর্থঃ । ॥১৬॥ অস্ত শশস্ত প্রত্যগভেদং বক্ষ্যন্ প্রপঞ্চাদিভাঃ পৃথক্ভাষ্যাহ—আপ ইতি । আপ ইত্যম্বুপলক্ষিতং ভূতপঞ্চকমূচ্যতে । “আপঃ পুরুষবচসো

মানুষ্যেযমন নিজের মুখেব প্রতিবিম্ব দর্পণেব ভিতবে দেখিতে পায়, সেইরূপ এই জম্বুদ্বীপের শশনামক ভাগেব প্রতিবিম্ব চন্দ্রমণ্ডলে দেখিতে পাওয়া যায় ॥১৫॥

এই জম্বুদ্বীপেব এক অর্কে ‘পিপ্পল’-নামে বিশাল দেশ এবং অপর অর্কে ‘শশ’-নামে বৃহৎ দেশ বহিষাছে । এই উভয়দেশেই সমস্ত ওষধি আছে এবং উভয়দেশই লবণসমুদ্রে পবিবেষ্টিত হইয়া বহিষাছে ॥১৬॥

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

উক্তো দ্বীপস্ত সংক্ষেপো বুদ্ধিমন্ । বিধিবদ্বয়া ।

তদ্বজ্রশ্চাসি সর্বস্য বিস্তাবং ক্রহি সঞ্জয় । ॥১॥

যাবান্ ভূম্যবকাশোহয়ং দৃশ্যতে শশলক্লেণে ।

তস্য প্রমাণং প্রক্ৰহি ততো বক্ষ্যসি পিপ্ললন্ ॥২॥

ভাবভকৌমুদী

উক্ত ইতি । সর্বস্য ভগতন্তদ্বজ্রশ্চাসি, বেদব্যাসবরপ্রভাবাদিতি ভাবঃ ॥১॥

ভাবভাবদীপঃ

ভবজ্ঞী'ত্যাदिश्रुतो तथानिर्देशः । एतेन कृष्णः भूतभौतिकं कार्यं ततः प्रसादयति । तद्दिश्रुतं तदभिन्नं आदित्याशङ्कह—शेषः संक्षेप उच्यते इति, समस्तकार्याप्रलये सति शिख्यत इति शेषः । कारणं तदपि संक्षेपः कार्यश्रैव ह्यस्य रूपमाकृष्टतावरवर्धमानमुच्यते इत्येवमुक्तं । कारणादिव्यवर्धमानमुच्यते इत्येवमुक्तं । ततो व्याकृतव्याकृतान्तरादयः शशः शुक्लं ब्रह्म तदेव अस्य प्रतागात्रा जीव इत्युच्यते वेदे “उत्तमश्रुहं ब्रह्मन् अमरात्मा ब्रह्मे”त्यादौ परमात्मन एव प्रतागात्रमुच्यते न ततोऽन्यो जीवो नाम कश्चित्किदातुरस्तीत्यर्थः । एतं प्रतागभिन्नं परमेश्वरं प्रसाधं संक्षेपतो मया प्रोच्यमानं शृणु ॥१॥ इति करणे, जम्बू इति जम्बूद्वीपः खण्ड एकदेशो यस्तु तस्य ब्रह्माण्डं निर्माणे विस्तारे इत्यर्थः ।

इति श्रीमहाभारते भीष्मपर्वणि नैलकण्ठे भारतभावदीपे पञ्चमोऽध्यायः ॥५॥

—:~:—

पिप्ललशशयोः स्वकपश्रवणे अन्तानधिकारं पशन् शूलमेव तावत् भगवतो कपं श्रोतुमिच्छन् धृतराष्ट्र उवाच—उक्तो द्वीपश्चेति । द्वीपस्तु विस्तरमिति सङ्कः ॥१॥ यावानिति ।

ताहार बाहिरे जल আছে । ইহার অবশিষ্ট বিষয় সংক্ষেপে কবিতা বলিব । তাহার পবে আবার দ্বীপ রহিয়াছে । এই বিষয় সংক্ষেপে শ্রবণ ককন” ॥১৭॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বুদ্ধিমান সঞ্জয় ! তুমি যথানিয়মে সংক্ষেপে জম্বুদ্বীপের বিষয় বলিয়াছ ; এখন উহার বিস্তার বল । কাবণ, তুমি বেদব্যাসের বরপ্রভাবে সমগ্র জগতের তত্ত্বজ্ঞ হইয়াছ ॥১॥

(১) বিস্তরং ক্রহি—পি বা ব রা ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং বাজা স পৃষ্ঠস্তু সঞ্জযো বাক্যমব্রবীৎ ।

সঞ্জয উবাচ ।

প্রাগাবতা মহারাজ । ষড়্ভেতে বর্ষপর্বতাঃ ।

অবগাঢ়া হ্যভবতঃ সমুদ্রৌ পূর্বপশ্চিমৌ ॥৩॥

হিমবান্ হেমকূটশ্চ নিষধশ্চ নগোভমঃ ।

নীলশ্চ বৈদূর্য্যমবঃ শ্বেতশ্চ শশিসন্নিভঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

যাবানিতি । ভূমিকপোঃবকাশো ভূম্যবকাশঃ, শশলক্ষণে পূর্বাধ্যায়োক্তে শশাধ্য-
জদ্বীপার্কে । পিপ্লবঃ তদাখ্যং হৃদ্বীপাপরাদ্ধম্ ॥২॥

এবমিতি । প্রাগাবতাঃ পূর্বপশ্চিমদীর্ঘাঃ । অবগাঢ়াঃ প্রবিষ্টাঃ, উভয়ত উভয়োঃ পূর্ব-
পশ্চিমগোদিশোঃ । ষট্টপাদোহয়ঃ শ্লোকঃ । অত্র নীলবর্ণবদগ্রাসদিকং ব্যাখ্যানমুপেক্ষিতম্ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

শশলক্ষণে পরমাত্মনো জ্ঞাপকে মায়াশবলে হার্দে ব্রহ্মণি মায়াকল্পিতো ভূম্যবকাশো যাবান্
ব্যবহারদৃষ্ট্য সত্যবৎ প্রতীয়মানো যোগিবরৈর্দৃশ্যতে তস্ত প্রমাণং প্রক্ৰিহি । নহু কারণ-
যেবাদৌ জ্ঞাতব্যং বজ্জ্ঞানাং সার্কজ্যং ভবতীতি বেদে প্রসিদ্ধং কিং দ্বীপজ্ঞানেনেত্যাশঙ্ক্যাহ—
ততো বদ্যসি পিপ্লবমিতি । শশঞ্চ বক্ষ্যামীতি শ্রেয়ঃ । প্রাগেব কারণজ্ঞানাং তত্ত-
বিহৃতিকার্য্যমেব বদেত্যেতেন তত্রাত্যস্তমাদরো ভগবতীতি ভাবঃ ॥২॥ প্রাগায়তাঃ পূর্বপশ্চিম-
সমুদ্রস্পর্শিনঃ । অত্রৈয়ং শাস্ত্রানুভবয়োরবিরোধেন ভূকল্পনা প্রতিভাতি । যথা হস্তমাজস্ত
চতুঃশস্ত চতুঃবংশতদ্বলানি পরিণাহঃ বর্ণবতাদ্বলানি পরিধিঃ কিঞ্চিদ্বলানি চতুঃস্বিশ-
দ্বলানি কর্ণৌ ভবতি । এবম্ অষ্টাদশসহস্রাণি ষট্টপতানি চ জম্বুপর্ব্বসংজ্ঞিতানি ভূবঃ প্রমাণ-
যুক্তং তদেবাত্র পরিধিযেন কল্পিতং তচ্চতুর্থাংশেহেন চত্বারি সহস্রাণি ষট্টপতানি পঞ্চাশচ্চ
বোজনাত্তৈকৈকৌ ভূজ ইতি তদেব সমচতুরশ্চ বিকল্পপ্রমাণম্, অস্ত কর্ণঃ শুবশাস্ত্রোক্তরীত্যা
ষট্টসহস্রাণি পঞ্চপতানি ষট্টপতিশ্চ বোজনানি তস্তাশ্চ ভূচতুরশ্চ চতুর্ভিঃ সমুদ্রৈর্বেষ্টিতস্ত
কোণা দিক্ বর্ত্তস্তে তেন দক্ষিণত্যাং দিশি রামসেতৌ দ্বয়োঃ সমুদ্রয়োঃ সন্ধিঃ । এবমিতরাংপি

জম্বুদ্বীপেব শশনামক ভাগে যতখানি ভূমি দেখা যাব, তাহার পরিমাণ বল ;
তাহার পবে পিপ্লবভাগের বিষয় বলিবে” ॥২॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—ধৃতবাপ্ত্ব এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, সঞ্জয এই সকল
বাক্য বলিতে লাগিলেন । সঞ্জয বলিলেন—“মহারাজ । পূর্ব ও পশ্চিমে বিস্তৃত এই
ছয়টা বর্ষপর্ব্বত ঐ উভয়দিকে পূর্ব ও পশ্চিম সমুদ্রে প্রবেশ করিয়া রহিয়াছে ॥৩॥

(৩)•• ষড়্ভেতে বর্ষপর্ব্বতাঃ—পি ।

সর্বধাতুবিচিত্রশ্চ শৃঙ্গবান্ নাম পর্বতঃ ।

এতে বৈ পর্বতা বাজন্ । সিদ্ধচারণসেবিতাঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

এষামন্তরবিক্রান্তা যোজনানি সহস্রশঃ ।

তত্র পুণ্য জনপদাস্তানি বর্ষাণি ভাবত ! ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

অথ কে তে ষড়্ বর্ষপর্বতা ইত্যাহ—হিমবানিতি । নগোত্তমঃ পর্বতশ্রেষ্ঠঃ । বৈদূর্য্যময়ো বৈদূর্য্যমণিবহ্নলঃ । এতে ষট্, পর্বতা বর্ষপর্বতাঃ ॥৪—৫॥

এষামিতি । অন্তরাণি মধ্যদেশান্ বিকল্পন্তি যোজনসীতি তে দেশাঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

দিক্ সমুদ্রসন্ধয়োঃ স্কেয়াঃ । যন্তত্র জ্যোতির্বিদাং ভূপরিধিঃ সপ্তাঙ্গনন্দাক্ষিযোজন-(৪২৬৭) সন্নিতোহভিমতঃ স এবাস্মাকং চতুরশ্ববিক্রান্তঃ খবাণরসবেদমিতঃ-(৪৬৫০) । যন্ত, এতয়ো-
রন্তরং সপ্তেন্দুরামাঃ (৩১৭) তদপি যজ্ঞমানেনোর্দ্ধবাহনা প্রপদোচ্ছিতেন সমপাদস্থিতেন বা উন্নিতস্ত যত্রস্ত যঃ পঞ্চমোহংশঃ স হস্ত ইতি বিকল্পস্ত কাভ্যায়নাদিভিক্রান্তাদ্ব্যাক্তপ্রমাণভেদ-
কল্পনয়া যোজনবহ্ন্যায়বচনেন সমাধেয়ম্ । তথা ভূমেশচতুরশ্বথেইপি তন্মধ্যস্থমত্যাচ্ছিতং
মেকং প্রাদক্ষিণীকূর্কতঃ সূর্য্যস্ত মার্গো মণ্ডলাকারোহস্তীতি ন বৌদ্ধাভিমতঃ সূর্য্যঘনং কল্যা-
ভবতি । অন্তঃ সর্বং যুক্ত্যবিক্রমং জ্যোতির্বিদ্যতমেবাত্রাহুসর্তব্যম্ । যন্তু পুরাণে পঞ্চাশৎ-
কোটিযোজনং ভূগোলপ্রমাণমিত্যুক্তং তদপ্যচিন্ত্যঃ খলু যে ভাবা ন ভাংস্তর্কেণ সাধরেদিত্যনে-
নৈব প্রত্যুক্তম্ । অব্যবস্থিতস্থানতানামনির্কচনীয়াবাদ এব শরণীকরণীয় ইত্যেব বরম্ ।
যদা সর্বত্র ষৎপ্রমাণং দৃষ্টং তদ্বিশাংশেন তদ্ব্যধ্যং তেন পঞ্চাশৎকোটিস্থানে সার্বকোটিদ্বয়-
বিস্তারা ভূমিঃ । লক্ষস্থানে পঞ্চসহস্রবিস্তারো জম্বুবীপঃ । নরসহস্রস্থানে সার্বচতুঃশত-
যোজনায়ামং ভরতখণ্ডমিতি । অস্মিন্ পক্ষে উদাহরিয়মাণবৈষ্ণবাদিবাচ্যোভ্যো জম্বুবীপ-
চতুর্দলকমলাকারঃ তস্ত্রাশান্তঃ পরিধিঃ ষট্শতাধিকান্ত্রষ্টাদশযোজনসহস্রাণি । ত্রয়স্বিশচ্ছতানি
মধ্যব্যাসঃ । তেন ফলতঃ পঞ্চসহস্রব্যাসতা স্কেয়া । এবং সতি যদা প্রাগায়তো হিমাচলঃ
পূর্বপশ্চিমসমুদ্রৌ স্পৃষ্টাস্তি তদায়ং ভরতবর্ষস্ত্রিকোণো ভবতি তেন পৃথিবী ত্রিকোণেতি
লোকপ্রবাদোহনুভবশ্চাত্মনো ভবতি । অন্তথা ভরতবর্ষস্ত্রি-
লক্ষাতঃ সেতুমার্গেণ প্রস্থিতায়াঃ “পুরী রক্ষসাং দেবকস্তাথ কাঞ্চী সিংহঃ পর্বতঃ পর্য্যালী
বৎসশুল্কম্ । পুরী চোজ্জয়িত্বাহব্যা গর্গরাটিং কুরুক্ষেত্রমেবা ভূবো মধ্যরেখে”তি স্বর্ধ্যমাণয়া
মধ্যরেখয়া কুরুক্ষেত্রস্ত্রয়সেতুঃ সন্নিহিতো দ্বারকা চ দূরে স্তাৎ । দ্বারকা সমীপে সেতুশ্চ
দূরে ইতি প্রত্যক্ষমূলভ্যতে । ভরতবর্ষস্ত্রিকোণত্বমিত্যেব কল্পনা সাধীরসীতি দিক্

রাজা । হিমালয়, হেমকূট, পর্বতশ্রেষ্ঠ নিষধ, বৈদূর্য্যমণিময় নীল, চন্দ্রতুলা
শ্বেত এবং সর্বধাতুবিচিত্র শৃঙ্গবান্, সিদ্ধচারণসেবিত—এই ছয়টা বর্ষপর্বত ॥৪—৫॥

বসন্তি তেষু সত্ত্বানি নানাজাতীনি সর্বশঃ ।
 ইদন্তু ভাবতং বর্ষং ততো হিমবতঃ পবন্ ॥৭॥
 ততঃ কিংপুরুষাবাসং বর্ষং হিমবতঃ পবন্ ।
 হেমকূটাং পবন্ধৈব হবিবর্ষং প্রচক্ষতে ॥৮॥
 দক্ষিণেন তু নীলশ্চ নিষধশ্চোত্তবেণ তু ।
 প্রাগায়তো মহাভাগ । মাল্যবান্ নাম পর্বতঃ ॥৯॥
 ততঃ পবং মাল্যবতঃ পর্বতো গন্ধমাদনঃ ।
 পবিমণ্ডলস্তযোর্মধ্যে মেকঃ কনকপর্বতঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

বসন্তীতি । সত্ত্বানি প্রাণিনঃ । পরং দক্ষিণভাগে ॥৭॥
 তত ইতি । পরমুত্তরতঃ । হেমকূটাং পরং দক্ষিণতঃ ॥৮॥
 দক্ষিণেনেতি । দক্ষিণেন অদূরদক্ষিণদেশে । এবমুত্তরেণেতি ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

১০—৫॥ এবং দক্ষিণাং দিশমারভ্য যাবদুত্তরসমাপ্তি বট্ প্রাক্ পশ্চিমারতাঃ পর্বতান্ স্তশ্চ
 সপ্ত বর্ষাণি ভবন্তি, মধ্যে মধ্যে বাসযোগ্যানি স্থানানি ভবন্তি, তেষাং স্থানানাং বর্ষাখ্যানা-
 মন্তরমাহ—এষামিতি । বিকলো বিস্তারঃ সহস্রশঃ শব্দ এষ শতশঃ শব্দপরঃ কর্তব্যঃ । লঙ্কা-
 হিমাচলরোরনেকসহস্রযোজনান্তরাভাবাং ষষ্ঠ্যধিকশতচতুর্কযোজনসম্মিতশ্চৈবান্তরশ্চ প্রসিদ্ধেঃ ।
 তত্রাপি শতং সেতোঃ পরতঃ ষষ্ঠ্যধিকত্রিশতং যোজনানি সেতুতো হিমালয় ইতি প্রত্যক্ষ-
 সিদ্ধম্ । বর্ষাণি—বর্ষন্তি কামৈঃ সিঞ্চন্তি পুরয়ন্তীতি বর্ষাণি রম্যস্থানানি ॥৬॥ বসন্তেষু
 তানি বর্ষাণীতি যোগান্তরমাহ—বসন্তীতি । হিমবতো দক্ষিণে ভারতং বর্ষম্, উত্তরতো
 হৈমবতং বর্ষং দ্বিতীয়ম্ ॥৭॥ হেমকূটনিষধরোর্মধ্যে হরিবর্ষম্, নিষধনীলরোর্মধ্যে বর্ষবিভাগমাহ—
 দক্ষিণেনেতি । দক্ষিণেন দক্ষিণতঃ সমীপ ইত্যর্থঃ । এবমুত্তরেণেত্যাদৌ জ্ঞেয়ম্ ॥৮॥
 নীলনিষধরোর্মধ্যে মেকস্তশ্চ প্রাক্ মাল্যবান্ পূর্বসমুদ্রাবধিঃ পশ্চিমসমুদ্রাবধির্গন্ধমাদন ইত্যর্থঃ

ভবতনন্দন ! এই পর্বতগুলির মধ্যবর্তী দেশ সকল সহস্র সহস্র যোজন-
 বিস্তৃত । তাহাতে যে সকল পবিত্র দেশ আছে, সেইগুলিকেই বর্ষ বলে ॥৬॥

সেই বর্ষগুলিতে নানাজাতীয় প্রাণী সকল বাস কবে । সেই হিমালয়ের
 দক্ষিণদিকে এই ভাবতবর্ষ ॥৭॥

তাহাব পর হিমালয়ের উত্তরে এবং হেমকূটের দক্ষিণে কিন্নরগণের বাসস্থান
 হরিবর্ষনামক বর্ষ কথিত আছে ॥৮॥

মহাভাগ ! নীলগিরিব দক্ষিণে ও নিষধগিরিব উত্তরে পূর্ব ও পশ্চিমে বিস্তৃত
 ‘মাল্যবান্’-নামে একটা পর্বত আছে ॥৯॥

(৭) হৈমবতাং পরম্—পি বা ব রা । (৮) পূর্বাধিঃ পি বা ব রা নাস্তি ।

তরুণাদিত্যসঙ্কাশো বিধুম ইব পাবকঃ ।
 যোজনানাং সহস্রাণি চতুরাশীতিমুচ্ছিতঃ ॥১১॥
 অধস্তাচ্চতুরাশীতির্যোজনানাং মহীপতে । ।
 উর্দ্ধমধশ্চ তির্য্যক্ চ মেরুবাবৃত্য তিষ্ঠতি ॥১২॥
 তস্মৈ পার্শ্বেষমী দ্বীপাশ্চত্বাবঃ সংস্থিতা বিভো । ।
 ভদ্রাশ্বঃ কেতুমালশ্চ জম্বুদ্বীপশ্চ ভাবত । ।
 উত্তবান্ধৈচব কুববঃ কৃতপুণ্যপ্রতিশ্রয়াঃ ॥১৩॥
 বিহগঃ স্তমুখো যন্তু স্তপর্ণস্ত্রাজঃ কিল ।
 স বৈ বিচিন্তয়াগাস স্তপর্ণান্ প্রেক্ষ্য বায়সান্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পরিমণ্ডলো গোলাকারঃ, তযোর্মালাবদগন্ধমাদনয়োঃ । অক্ষরাধিকার্যম্ ॥১০॥
 মেরুঃ বিশিষ্ট—তরুণেতি । চতুরাশীতির্যোজনানাং, উচ্ছিত উন্নতঃ ॥১১॥
 অধস্তাদিত্যি । অধস্তাং ভূম্যভ্যন্তরে । আবৃত্য ব্যাপা ॥১২॥
 তস্মৈতি । পার্শ্বে চতুর্দিশু দিক্, দ্বীপা দ্বীপবদবৃত্তি বর্ধাণি । জম্বুদ্বীপস্তত্রত্যং ভারতং
 বর্ধম্ । কৃতঃ পুণ্যৈঃ পুণ্যবন্তিঃ প্রতিশ্রয় আশ্রয়ো যেষু তে । বটপাদোহংগ শ্লোকঃ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

৥১০॥ পরিমণ্ডলশব্দস্ত পূর্বোক্ত এবার্থঃ, অত্যাশ্চর্য্যময়ো মেরুঃ প্রতিক্ষণং নবো নব ইত্যর্থঃ ।
 আদিত্যতরুণো বালাদিত্যঃ ॥১০॥ চতুরাশীতিসহস্রস্থানে দিক্চারিংশচ্ছতী উচ্ছ্রায়ো বোধ্যঃ,
 অধস্তাং ভূমেগর্ভে ॥১১॥ তস্মৈ পার্শ্বেষিতি । পার্শ্বে চতুর্দিক্ দ্বীপা ইব দ্বীপাঃ নগ্নস্তরত্বা-
 দ্বর্ধাণি ॥১২॥ ভদ্রাশ্বাদিসাহচর্য্যাজ্জম্বুদ্বীপশব্দেহত্র ভরতবর্ষপর্যন্ত তৎসারত্বজ্ঞাপনার্থঃ
 তানেব স্তোতি—কৃতপুণ্যপ্রতিশ্রয়া ইত্যাদিনা । কৃত্য বিহিতাঃ পুণ্যৈঃ পুণ্যবন্তিঃ প্রতিশ্রয়া

সেই মাল্যবান্ পর্বতেব পরে গন্ধমাদনপর্বত বহিয়াছে এবং মাল্যবান্
 ও গন্ধমাদনপর্বতেব মধ্যে গোলাকাব ও স্বর্ণময় মেরুপর্বত আছে ॥১০॥

সেই মেরুপর্বত—উদয়মান সূর্য্য ও ধূমশূল অগ্নিব গ্নায় উজ্জ্বল এবং চৌবাশী
 হাজাব যোজন উচ্চ ॥১১॥

রাজা ! আর সেই মেরুপর্বত চৌবাশী যোজন ভূগর্ভে প্রবিষ্ট । এইভাবে
 সেই মেরুপর্বত উর্দ্ধ, অধ ও তির্য্যক্ দিক্ সকল ব্যাপ্ত কবিয়া বহিয়াছে ॥১২॥

ভরতনন্দন । রাজা ! সেই মেরু চারি পার্শ্বে এই চাবিটা বিশাল বর্ধ
 বহিয়াছে ; ভদ্রাশ্ব, কেতুমাল, ভারত ও পুণ্যবান্দিগেব আশ্রয় উত্তরকুক ॥১৩॥

(১১) আদিত্যতরুণাভাসঃ—পি বা ব রা, চতুরাশীতিমুচ্ছিতঃ—পি চতুরাশীতরুচ্ছিতঃ—
 রা ব, .. ষোড়শাধঃ কিল স্তবতঃ—নি । (১২) অধস্তাচ্চতুরাশীতিঃ—পি বা ব রা নি । (১৪) .
 সৌবর্ণান্ বীক্ষ্য বায়সান্—বা ব রা নি ।

মেরুৱন্তমমধ্যানামধমানাঞ্চ পক্ষিণাম্ ।
 অবিশেষকবো যস্মাত্তস্মাদেনং ত্যজাম্যহম্ ॥১৫॥
 তমাদিত্যোহনুপর্য্যেতি সততং জ্যোতিষাং ববঃ ।
 চন্দ্রমাশ্চ সনক্কত্রো বায়ুশ্চৈব প্রদক্ষিণঃ ॥১৬॥
 স পৰ্ব্বতো মহাবাজ । দিব্যপুষ্পফলান্বিতঃ ।
 ভবনৈরারূতঃ সৰ্বৈৰ্জানুদপবিষ্কৃতেঃ ॥১৭॥
 তত্র দেবগণা বাজন্ । গন্ধৰ্বাস্তববান্ক্ষমাঃ ।
 অঙ্গবোগণসংযুক্তাঃ শৈলে ক্রীড়ন্তি সৰ্বদা ॥১৮॥
 তত্র ব্রহ্মা চ কদ্রশ্চ শক্রশ্চাপি অরেশ্ববঃ ।
 সমেত্য বিবিধৈর্ষজৈর্ষজন্তেহনেকদক্ষিণৈঃ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

বিহগ ইতি । সুমুখো নাম, সুপর্ণশ্চ গরুড়শ্চ । সুপর্ণান্ শোভনপক্ষান্ ॥১৪॥
 মেকরিতি । অবিশেষকরো বারসানামপি । শোভনপক্ষজননাদতারতম্যকরঃ ॥১৫॥
 তমিতি । তং মেরুন্, অনুপর্য্যেতি প্রত্যহং পরিক্রামতি ॥১৬॥
 স ইতি । স মেরুঃ । জানুদপবিষ্কৃতেঃ স্বর্ণভূষিতেঃ ॥১৭॥
 তত্রৈতি । তত্র শৈলে মেরৌ ॥১৮॥
 তত্রৈতি । সমেত্য মিলিত্বা । অনেকা দক্ষিণা যেষু তৈঃ ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

আশ্রমা যেষু তে ॥১৩॥ তত্র সুমুখাখ্যেন পক্ষিণা মেরুং ত্যক্ত্বা প্রাশ্রয়ঃ কৃত ইত্যাহ—বিহগ
 ইতি স্বাভ্যাম্ ॥১৪॥ এনং ত্যজামি ত্যক্ত্বা উত্তরান্ কুরুনেব গচ্ছামিতি শেষঃ ॥১৫॥ তং

‘সুমুখ’-নামে গরুড়ের যে পক্ষী পুত্র ছিলেন, তিনি সুমেকপৰ্ব্বতে কাক-
 গুলিবও সুন্দর পক্ষ দেখিয়া চিন্তা করিয়াছিলেন—॥১৪॥

‘সুমেকপৰ্ব্বতে যখন উত্তম, মধ্যম ও অধম পক্ষিগণেবও কোন তাবতম্য
 করে না, তখন উহাকে আমি ত্যাগ করিব’ ॥১৫॥

তেজস্বিশ্রেষ্ঠ সূর্য্য, চন্দ্র, নক্ষত্র ও বায়ু—ইহাবা সৰ্ব্বদাই প্রদক্ষিণক্রমে সেই
 সুমেকপৰ্ব্বতের সকল দিকে পরিভ্রমণ করেন ॥১৬॥

মহারাজ । দিব্য পুষ্প ও ফলসম্বিত সেই সুমেকপৰ্ব্বতে স্বর্ণভূষিত সৰ্ব-
 প্রকার ভবনে পরিব্যাপ্ত বহিবাছে ॥১৭॥

রাজা । দেবগণ, গন্ধৰ্বগণ, অসুৰগণ ও বাহ্লসগণ অঙ্গরাদেব সহিত
 মিলিত হইয়া সৰ্বদাই সেই সুমেকপৰ্ব্বতে ক্রীড়া করিয়া থাকেন ॥১৮॥

তুঙ্গুরূর্নাবদশৈব বিশ্বাবসুর্হহা হুহুঃ ।
 অভিগম্যামরশ্রেষ্ঠাংস্তুর্কুর্বিবিধৈঃ স্তবৈঃ ॥২০॥
 সপ্তর্ষয়ো মহাত্মানঃ কশ্যপশ্চ প্রজাপতিঃ ।
 তত্র গচ্ছন্তি ভদ্রং তে সদা পর্বণি পর্বণি ॥২১॥
 তশ্চৈব মূর্দ্ধন্যুশনাঃ কাব্যো দৈতৈর্মহীয়তে ।
 তস্য হৈমানি রত্নানি তশ্চৈমে রত্নপর্বতাঃ ॥২২॥
 তস্মাৎ কুবেরো ভগবাংশ্চতুর্থঃ ভাগমশ্নুতে ।
 ততঃ কলাংশং বিত্তশ্চ মনুষ্যৈভ্যঃ প্রযচ্ছতি ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

তুঙ্গুরিতি । তুঙ্গুপ্রভৃতীনি গন্ধর্বাণাং নামানি ॥২০॥
 সপ্তেতি । তে প্রসিদ্ধাঃ, ভদ্রং সুখসম্ভারস্থানান্নিবিধঃ গচ্ছন্তি ॥২১॥
 তশ্চৈব । তশ্চৈব মেরোরৈব, উশনাঃ শুক্রঃ, কাব্যঃ কবের্ভৃগোঃ পুত্রঃ, মহীয়তে অব-
 তিষ্ঠতে । হৈমানি হেমবৃন্দানি, তস্য মেরোরৈব ॥২২॥
 তস্মাদিতি । তস্মাৎকোরোঃ । বিত্তশ্চ তদ্বনশ্চ, কলাংশং ষোড়শভাগলেশম্ ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

মেকাদিত্যেহুপৰ্য্যেতি প্রদক্ষিণীকরোতি ॥১৬—২১॥ কাব্যঃ কবিশ্রেষ্ঠঃ শুক্রো রমত
 ইতি শেষঃ । তস্য কাব্যশ্চ ॥২২॥ তস্মাৎ কাব্যাত্, ততঃ কুবেরাৎ, কলাংশং ষোড়শ-

ব্রহ্মা, কদ্ৰ ও দেববাজ ইন্দ্র—ইঁহাবা মিলিত হইয়া সেই স্ত্রমেকপর্বতে প্রচুর
 দক্ষিণায়ুক্ত নানাবিধ যজ্ঞ সম্পাদন করেন ॥১৯॥

তুঙ্গুর, নারদ, বিশ্বাবসু, হহা ও হুহুপ্রভৃতি গন্ধর্বেব্বা সেইখানে যাইয়া
 নানাবিধ স্তবদ্বারা দেবশ্রেষ্ঠদিগকে সন্তুষ্ট করিয়া থাকেন ॥২০॥

জগদ্বিখ্যাত মহাত্মা সপ্তর্ষিবা ও প্রজাপতি কশ্যপ প্রত্যেক উৎসবেব সময়ে
 সেই স্ত্রমেকপর্বতে নিবিবন্ধে গমন করিয়া থাকেন ॥২১॥

ভৃগুনন্দন শুক্রার্চায়া দৈত্যগণেব সহিত সেই স্ত্রমেকপর্বতেরই উপরিভাগে
 অবস্থান কবেন এবং স্বর্ণপুঞ্জ ও বত্সমূহ সেই স্ত্রমেকপর্বতেরই অংশ, আব এই
 সকল রত্নপর্বতও স্ত্রমেকপর্বতেরই বিকার ॥২২॥

ভগবান্ কুবের সেই স্ত্রমেকপর্বত হইতে চতুর্থভাগ আনয়ন কবিয়া ভোগ
 করেন এবং তৎপবে সেই ধনেব ষোড়শভাগের কিয়দংশ মনুষ্যগণকে দান
 করেন ॥২৩॥

(২)....দৈতৈর্মহীয়তে । ইমানি তস্য রত্নানি—বা ব রা নি ।

পার্শ্বে তস্তোত্তবে দিব্যং সৰ্ব্বৰ্ত্তুকুসুমৈশ্চিতম্ ।
 কৰ্ণিকারবনং বম্যং শিলাজালসমুদগতম্ ॥২৪॥
 তত্র সাক্ষাৎ পশুপতির্দিব্যভূতৈঃ সমাবৃতঃ ।
 উমাসহায়ো ভগবান্ রমতে ভূতভাবনঃ ॥২৫॥
 কৰ্ণিকাবমযীং মালাং বিভ্রৎ পাদাবলম্বিনীম্ ।
 ত্রিভিনৈ ত্রৈঃ কৃতোছোতস্ত্রিভিঃ সূর্য্যোবিবোধিতৈঃ ॥২৬॥
 তমুগ্রতপসঃ সিদ্ধাঃ স্তব্রতাঃ সত্যবাদিনঃ ।
 পশ্যন্তি নহি দুৰ্ব্ব তৈঃ শক্যো দ্রষ্টুং মহেশ্বৰঃ ॥২৭॥
 তস্মা শৈলস্ম শিখরাং ক্ষীৰধারা নবেশ্বৰঃ ।।
 বিশ্বরূপাহপবিমিতা ভীমনির্ঘাতনিস্বনা ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পার্শ্ব ইতি । চিত্তং ব্যাপ্তম্ । শিলাজালাৎ পাষণসমূহাৎ সমুদগতম্ ॥২৪॥
 তজ্জৈতি । পশুপতিঃ শিবঃ, ভূতৈঃ স্বর্গণৈঃ । ভূতানাং ভাবনঃ স্রষ্টা ॥২৫॥
 কৰ্ণিকারেতি । বিভ্রৎ ধারয়ন্ত । কৃত উদ্ভোতঃ প্রকাশ্যো যেন স বর্ত্ততে ॥২৬॥
 তমিতি । তং পশুপতিম্ । দুৰ্ব্ব তৈঃ পাপিভিঃ ॥২৭॥

তজ্জৈতি । তস্মা মেরোঃ, ক্ষীরশ্বেব শুভ্রা ধারা যন্তাঃ সা । বিশ্বরূপা দ্রবীভূতবিষ্ণুরূপা,
 অপরিমিতা উৎপত্তিস্থানাদর্শনাৎ, ভীমো নির্ঘাতনিস্বনঃ পতনাঘাতশব্দো যন্তাঃ সা । স্রষ্টা

ভাবতভাবদীপঃ

ভাগতাপি লেশম্ ॥২৩॥ কৰ্ণিকারা রাজবৃক্ষান্তেষাং বনম্ ॥২৪—২৫॥ ক্ষীরবৎ শ্বেতা ধারা
 যন্তাঃ সা গঙ্গা বিশ্বরূপা বিম্বো বিষ্ণুতরুণা, ওখা চ স্মরন্তি—“যোহসৌ সৰ্ব্বগতো বিষ্ণুশ্চৈ-
 স্বরূপী নিঃশ্বনঃ । স এব দ্রবরূপেণ গঙ্গাশ্চো নাত্র সংশয়ঃ ॥” ইতি ॥২৮॥ তন্মৈব প্রবেগেন

সেই স্তম্বেকপৰ্ব্বতেব উদ্ভবপার্শ্বে শিলাসমূহ হইতে উৎপন্ন, সকল ধতুব
 পুষ্পেই পবিপূর্ণ, অলৌকিক ও মনোহর একটি কৰ্ণিকারবন আছে ॥২৪॥

জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা ভগবান্ মহাদেব দিব্য ভূতগণে পৰিবেষ্টিত হইয়া
 উমাদেবীকে লইয়া স্বয়ং সেই বনে বিহাব করেন ॥২৫॥

তৎকালে তিনি চবণপর্য্যন্তলম্বিত বর্ণিকারমালা ধারণ কবিয়া উদ্ভিত তিনটা
 সূর্য্যের গায় তিনটা নয়নদ্বারা আলোক বিস্তার কবিয়া থাকেন ॥২৬॥

ভবকবতপশ্চাকাবী, দৃঢ়ব্রতচাবী ও সত্যবাদী সিদ্ধ পুরুষেরা তাঁহাকে সন্দর্শন
 করেন, কিন্তু পাপিষ্ঠেরা সে মহেশ্বরকে দেখিতে সক্ষম হয় না ॥২৭॥

নরনাথ ! দুগ্ধেব গায় শুভ্রধাবা, বিষ্ণুস্বরূপা, অপরিমিতা, ভীমনির্ঘাতন-
 ঘাতশব্দা, পবিত্রা, ধার্ম্মিকজনসেবিতা, ভগীরথানীতা ও শুভদায়িনী গঙ্গা সেই

পুণ্য পুণ্যতমৈজুর্কা গঙ্গা ভাগীরথী শুভা ।
 পতত্যজস্রং বেগেন হ্রদে চন্দ্রমসঃ শুভে ।
 তথা হ্যুৎপাদিতঃ পুণ্যঃ স হ্রদঃ সাগবোপমঃ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
 তাং ধারয়ামাস তদা দুর্দ্ধবাং পর্বতৈবপি ।
 শতং বর্ষসহস্রাণাং শিবসৈব মহেশ্ববঃ ॥৩০॥
 য়েবোস্ত পশ্চিমে পার্শ্বে কেতুমালো মহীপতে ! ।
 জম্বুখণ্ডে তু তত্রৈব মহাজনপদো নৃপ । ॥৩১॥
 আয়ুর্দশ সহস্রাণি বর্ষাণাং তত্র ভারত । ।
 সুবর্ণবর্ণাশ্চ নবাঃ স্ত্রিয়শ্চাপ্সবসোপমাঃ ॥৩২॥
 অনাময়া বীতশোকা নিত্যং যুদিতমানসাঃ ।
 জায়ন্তে মানবাস্তত্র নিকৃষ্টকনকপ্রভাঃ ॥৩৩॥
 গন্ধমাদনশৃঙ্গেষু কুবেরঃ সহ বান্ধবৈঃ ।
 সংব্রতোহপ্সরসাং সংঘৈর্মোদতে গুহ্যকাঞ্চিপঃ ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

সেবিভা, ভাগীরথী ভাগীরথেন ভারতে প্রবর্তিতা । চন্দ্রমসো হ্রদে চান্দ্রহ্রদাখ্যে গর্তে । তয়া
 গঙ্গয়ৈব, উৎপাদিতঃ, পতনবেগেন খননাৎ । বহুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮—২৯॥

তামিতি । তাং গঙ্গাম্ । তদা ভূতলপতনকালে ॥৩০॥

মেরোরিতি । কেতুমালো নাম । জম্বুখণ্ডে জম্বুদ্বীপে ॥৩১॥

আয়ুরিতি । বর্ষাণাং বৎসরাণাম্ । অকারান্তঃ অপরসম্বৎসর আর্ষঃ ॥৩২॥

অনাময়া ইতি । নিষ্টপ্তং নিশ্চয়েন তপ্তং যৎ কনকং তস্তেব প্রভা যেষাং তে ॥৩৩॥

সুমেরুপর্বতেব শৃঙ্গ হইতে শুভ্র চান্দ্রহ্রদে বেগে অনবরত পতিত হইতেছেন ।
 সেই গঙ্গাই সেই সমুদ্রতুল্য পবিত্র হ্রদ নির্মাণ কবিয়াছেন ॥২৮—২৯॥

যাঁহাকে ধারণ কবা পর্বতেব গক্ষেও ঢুঙ্কর, সেই গঙ্গাকে তখন শত সহস্র
 বৎসরপর্য্যন্ত মহাদেব মস্তকেই ধারণ কবিয়াছিলেন ॥৩০॥

রাজা ! সুমেরুপর্বতেব পশ্চিম দিকে কেতুমালনামক স্থান আছে এবং
 জম্বুদ্বীপে সেই স্থানেই বৃহৎ একটা দেশও বহিষাছে ॥৩১॥

ভরতনন্দন ! সে স্থানে মানুষের দশ সহস্র বৎসর আয়ু, তত্রত্য মানুষেরা
 স্বর্ণবর্ণ এবং স্ত্রীলোকেরা অম্বস্বাদেব তুল্য ॥৩২॥

সে দেশেব মানুষেরা সর্বদাই নীবোগ, শোকশূন্য এবং প্রযুক্তিচিন্ত, আব সে
 দেশে মানবগণ তপ্তকাঞ্চনবর্ণ হইয়াই জন্মে ॥৩৩॥

(২৯).. প্রবস্তাব প্রবেগেন—বা ব রা নি । (৩০)..শিবসৈব পিনাকধ্বজ—পি বা ব রা ।

গন্ধমাদনপার্শ্বে তু পরে ত্বপবগণ্ডিকাঃ ।
 একাদশ সহস্রাণি বর্ষাণাং পবমাযুষঃ ॥৩৫॥
 তত্র কৃষ্ণা নবা রাজংস্তেজোযুক্তা মহাবলাঃ ।
 স্ত্রিয়শ্চেচাংপলবর্ণাভাঃ সর্বাঃ সুপ্রিয়দর্শনাঃ ॥৩৬॥
 নীলাং পরতবং শ্বেতং শ্বেতান্ধৈবগ্যকং পবম্ ।
 বর্ষমৈবাবতং রাজন্ । নানাজনপদাবৃতম্ ॥৩৭॥
 ধনুঃসংস্থে মহাবাজ । দ্বৈ বর্ষে দক্ষিণোত্তবে ।
 ইলাবৃতং মধ্যমন্তু পঞ্চ দীর্ঘাণি চৈব হি ॥৩৮॥

ভাবতকৌমুদী

গন্ধেতি । গুহ্যকানাং দেবযোনিপ্রাণিবিশেষাণামধিপঃ ॥৩৪॥

গন্ধেতি । অপরগণ্ডিকা বৃদ্ধদাকাবাঃ ক্ষুদ্রা অন্তে গর্ভতাঃ সন্তি, “গণ্ডঃ ...অশ্বভূষণবৃদ্ধদে”
 ইতি বিশ্বঃ । ভক্তভ্যালোকানাং গরম'যুষঃ পরিমাণানি ॥৩৫॥

তত্রোতি । উৎপলবর্ণেন আভাস্তীতি তাঃ ॥৩৬॥

নীলাদিতি । নীলাং পর্বতাং, শ্বেতং নাম বর্ষম্ । এবমন্তত্রাপি ॥৩৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

মেরুপ্রাকারঃ পতনজনিতবলেন খনন্ত্যা স হ্রদ উৎপাদিত ইতি স্বরূপঃ ॥২৯—৩১॥ সূবর্ণ-
 বর্ণাঃ গৌরাঃ ॥৩২॥ নিষ্টপ্তেতি পীতভাস্বর ইত্যর্থঃ ॥৩৩—৩৪॥ অপরগণ্ডিকাঃ তন্ত্রে গন্ধ-
 মাদনশ্ৰেবাবয়বভূতা বৃদ্ধদোপমাঃ ক্ষুদ্রশৈলাঃ । “গণ্ডো ভূষণবৃদ্ধদে” ইতি মেদিনী । স্বার্থিকঃ
 কঃ ॥৩৫॥ উৎপলবর্ণেন আভাস্তি তাঃ উৎপলবর্ণাভাঃ ॥৩৬॥ নীলাং পরতরমিতি নীলোৎ-
 পলধরমিত্যপপাঠঃ । এবং হিমবতো দক্ষিণে ভরতবর্ষং তদুত্তরে হৈমবতং বর্ষং রেমকুটা-
 দুত্তরে হরিবর্ষম্ । নিযদাদুত্তরে নীলাচ্চ দক্ষিণে মেরোঃ পরিত ইলাবৃত্তমেকমেব চতুর্থং
 বর্ষম্ । অত্রৈব কেচিদ্ভ্রাতৃকেতুমালগোর্বর্ষান্তরং প্রকল্প্য নববর্ষাণীত্যাচক্ষতে । ততো
 নীলাং পর্বতাদুত্তরতঃ শ্বেতং পঞ্চমং বর্ষম্ । শ্বেতাং পর্বতাদুত্তরতো হৈরগ্যকং বর্ষং ষষ্ঠম্ ।
 ততঃ শৃঙ্গবৎপর্বতাদৈরাবতং সপ্তমং বর্ষম্ ॥৩৭॥ ধনুঃসংস্থে ধনুঃকাটা, সংস্থানকঃ সমাপ্তি-

গুহ্যকবাজ কুবেব রাক্ষসগণের সহিত মিলিত এবং অঙ্গসংযোগে পরিবেষ্টিত
 হইয়া গন্ধমাদনপর্বতের শৃঙ্গে আমোদ করিয়া থাকেন ॥৩৪॥

গন্ধমাদনপর্বতের উত্তরপার্শ্বে কতকগুলি বৃদ্ধদাকাব ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র পর্বত আছে ;
 তত্রতা লোকদিগের পবমাযুৰ পরিমাণ একাদশ সহস্র বৎসব ॥৩৫॥

বাজা । আর সে স্থানেব পুরুষগুলি কৃষ্ণবর্ণ, তেজস্বী ও মহাবল এবং স্ত্রী-
 সকল উৎপলবর্ণ ও প্রিয়দর্শন ॥৩৬॥

রাজা । নীলপর্বতেব উত্তরে শ্বেতবর্ষ, শ্বেতবর্ষেব উত্তরে হৈরগ্যকবর্ষ এবং
 তাহার উত্তরে নানাদেশযুক্ত ঐরাবতবর্ষ ॥৩৭॥

উত্তরোত্তরমেতেভ্যো বর্ষমুদ্রিচ্যতে গুণৈঃ । -

আয়ুঃ প্রমাণমাবোগ্যং ধর্মতঃ কামতোহর্থতঃ ॥৩৯॥

সমস্বিতানি ভূতানি তেষু বর্ষেষু ভাবত । ।

- এবমেষা মহারাজ । পর্বতৈঃ পৃথিবী চিতা ॥৪০॥

হেমকূটস্ত স্তমহান্ কৈলাসো নাম পর্বতঃ ।

যত্র বৈশ্রবণো রাজন্ । গুহ্যকৈঃ সহ মোদতে ॥৪১॥

তত্র দেবো মহাদেবো নিত্যমাস্তে সহোমষা ।

শীতে শিলাতলে বম্যে দেবর্ষিগণপূজিতঃ ॥৪২॥

ভাবতকৌমুদী

ধনুস্রিতি । ধনুস্রিব সন্তিষ্ঠেতে ইতি ধনুঃসংস্থে ত্রিকোণে ইত্যর্থঃ, যে বর্ষে ভারতৈরাবতে ।
পঞ্চ ইলারূত-হৈমবত-হরি-শ্বেত-হৈরণ্যকবর্ষাণি । ইদং স্বমতম্ । মতাস্তবে তু ভদ্রাশ্বকেতু-
মালয়োরপি বর্ষস্বায়ব বর্ষাণি ॥৩৮॥

উত্তরেতি । উদ্রিচ্যতে অধিকীভবতি । প্রমাণঃ দেহপরিমাণম্ ॥৩৯॥

সমিতি । সমস্বিতানি উক্তায়ুসাদিগুণযুক্তানি, ভূতানি প্রাণিনঃ ॥৪০॥

হেমেতি । হেমঃ কূটানি শৃঙ্গাণি যন্ত সঃ । বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ ॥৪১॥

তত্রেতি । তত্র কৈলাসে, মহাদেবঃ শিবঃ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

বচনঃ । সন্তিষ্ঠতেহ্নিহোজমিত্যাদিপ্রয়োগদর্শনাৎ । তেন মিশ্রিতধনুকোটিধন্বাকারে
ইত্যর্থঃ । শার্ঙ্গস্ত হি ধনুষো যে কোটি একীকৃতে ভবতস্তদা মধ্যে কিঞ্চিন্নতং ত্রিকোণং
ভবতি অতএব রামসেতো ধনুকোটিশব্দেনৈব রত্নাকরমহোদধ্যাখ্যাসমুদ্রঘনসঙ্গমপ্রদেশো
ব্যবহ্রিয়তে । এবমাকারং দক্ষিণে ভবতবর্ষমুত্তরে ঐরাবতঞ্চ মধ্যে পঞ্চৈতি সপ্তবর্ষাণি
॥৩৮—৩৯॥ সমস্বিতানি ভিন্নভাবেন সঙ্গতানি ॥৪০॥ হেমেতি । হেমকূট এব কৈলাস-

মহারাজ ! হিমালয়েব দক্ষিণে ভাবতবর্ষ এবং সর্বোত্তরে ঐরাবতবর্ষ ;
এই দুইটা বর্ষই ত্রিকোণ ; মধ্যে ইলারূতবর্ষ, সেই ইলারূতবর্ষেব সহিত পাঁচটা
বর্ষই পূর্ব-পশ্চিমে দীর্ঘ ॥৩৮॥

আয়ু, দেহের পরিমাণ, আরোগ্য, ধর্ম, অর্থ ও কাম—এই সকল গুণে
উত্তরোত্তর বর্ষগুলি শ্রেষ্ঠ ॥৩৯॥

ভরতনন্দন মহারাজ । সেই বর্ষগুলিতে মানুষেরা এই সকল গুণবিশিষ্ট ।
এইভাবে এই পৃথিবীটা পর্বতে ব্যাপ্ত হইয়া বহিয়াছে ॥৪০॥

রাজা ! স্বর্ণময়শৃঙ্গযুক্ত 'কৈলাস'-নামে একটা পর্বত আছে, যাহাতে
গুহ্যকগণের সহিত কুবের আমোদ করেন ॥৪১॥

(৪২) অয়ং শ্লোকঃ পি বা ব বা নাস্তি ।

অস্ত্যভবেণ কৈলাসং মৈনাকং পৰ্বতং প্রতি ।
 হিবণ্যশৃঙ্গঃ স্মহান্ দিব্যো মণিমবো গিবিঃ ॥৪৩॥
 তস্য পার্শ্বে মহাদিব্যং শুভ্রং কাঞ্চনবালুকম্ ।
 বম্যং বিন্দুসবো নাম যত্র রাজা ভগীরথঃ ॥৪৪॥
 দৃষ্ট্ৱা ভাগীবথীং গঙ্গামুবাস বহ্লাঃ সমাঃ ।
 যুপা মণিমযাস্তত্র চৈত্যাশ্চাপি হিরণ্যযাঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)
 তত্রেষ্ঠ্ৱা তু গতঃ সিদ্ধিং সহস্রাক্ষো মহাযশাঃ ।
 অশ্রুতা ভূতপতিৰ্যত্র সৰ্বলোকান্ সনাতনান্ ॥৪৬॥
 উপাস্মতে তিগ্মতেজা যত্র ভূতৈঃ সমস্ততঃ ।
 নবনারায়ণো ব্রহ্মা মনুঃ স্থাগুশ্চ পঞ্চমঃ ॥৪৭॥
 তত্র দিব্যা ত্রিপথগা প্রথমন্তু প্রতিষ্ঠিতা ।
 ব্রহ্মলোকাদপক্রান্তা সপ্তধা প্রতিপদ্যতে ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

অস্মীতি । কৈলাসমুত্তরেণ কৈলাসাদদূরে উত্তরদেশে । হিরণ্যশৃঙ্গো নাম ৪৩॥
 ভস্মেতি । শুভ্রং শুভ্রজলপূর্ণং, কাঞ্চনঃ স্বর্ণাঙ্কিতা বালুকা যত্র তৎ । সমা বৎসরান্
 চৈত্যা যজ্ঞগৃহাঃ ॥৪৪—৪৫॥
 তত্রেতি । ইষ্ট্ৱা যজ্ঞং কৃত্বা । অশ্রুতি তদ্বশে তন্, ভূতপতিব্রহ্মা ॥৪৬॥
 উপেতি । তিগ্মতেজাঃ স্থাগুঃ শিবঃ, ভূতৈঃ প্রথমগণাদিভিঃ ॥৪৭॥
 তত্রেতি । তত্র বিন্দুসরসি । প্রতিপদ্যতে ভেদং লভতে ॥৪৮॥

দেবর্ষিগণপূজিত ভগবান্ মহাদেব সেই কৈলাসপর্বতে শীতল ও মনোহর প্রস্তুতময়
 স্থানে সৰ্ববনাই উমাদেবীর সহিত অবস্থান করেন ॥৪২॥

কৈলাসপর্বতের অদূরে উত্তরদিকে মৈনাকপর্বতের নিকটে বিশাল ও দিব্য
 ‘হিরণ্যশৃঙ্গ’ নামে মণিময় একটা পর্বত আছে ॥৪৩॥

তাহার পার্শ্বে ‘বিন্দুসর’-নামে বিশাল ও মনোহর একটা জলাশয় আছে ; তাহার
 জল শুভ্রবর্ণ এবং বালুকাগুলি স্বর্ণময় । যেখানে ভগীবথ রাজা গঙ্গাকে দেখিতে
 পাইয়া বহু বৎসর বাস করিয়াছিলেন, সেই স্থানে বহুতর মণিময় যুপ ও হিবগ্নয়
 যজ্ঞভবন রহিয়াছে ॥৪৪—৪৫॥

মহাযশা ইন্দ্র সেই স্থানে যজ্ঞ কবিবা সিদ্ধিলাভ কবিয়াছিলেন, যেখানে থাকিয়া
 ব্রহ্মা চিরকাল সমস্ত লোক সৃষ্টি করিয়া থাকেন ॥৪৬॥

আর যেখানে নর, নাবায়ণ, ব্রহ্মা, মনু ও শিব অবস্থান করিয়াছিলেন এবং
 যেখানে ভূতেরা সকলদিকে থাকিয়া তীব্রতেজা শিবের উপাসনা করে ॥৪৭॥

বস্বোকসাবা নলিনী পাবনী চ সবস্বতী ।
 জাম্বুনদী চ সীতা চ গঙ্গা সিন্ধুশ্চ সপ্তমী ॥৪৯॥
 অচিন্ত্য দিব্যসঙ্কশা প্রভাবৈশ্চ সমন্বিতা ।
 উপাসতে যত্র সত্রং সহস্রযুগপর্য্যয়ে ॥৫০॥
 দৃশ্য়াহৃদৃশ্য়া চ ভবতি তত্র তত্র সরস্বতী ।
 এতা দিব্যাঃ সপ্ত গঙ্গাপ্তিষু লোকেষু বিশ্রুতাঃ ॥৫১॥
 রক্ষাংসি বৈ হিমবতি হেমকূটে তু গুহকাঃ ।
 সর্পা নাগাশ্চ নিষধে গোকর্ণঞ্চ তপোবনম্ ॥৫২॥

ভাবতকৌমুদী

বস্বোকেতি । পাবনীতি সরস্বত্যা বিশেষণম্ । এতানি সপ্ত নামানি ॥৪৯॥
 অচিন্ত্যেতি । দিব্যসঙ্কশা অলৌকিকজলশোভা । উপাসতে দেবাঃ, সত্রং যজ্ঞম্ ॥৫০॥
 দৃশ্বেতি । দৃশ্য়া ভুব উপরিপ্রবাহাৎ, অদৃশ্য়া চ তদন্তঃপ্রবাহাৎ ॥৫১॥
 রক্ষাংসীতি । সর্বত্র বসন্তীতি শেষঃ । গোকর্ণং নাম ॥৫২॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্তোত্রোত্তরে মৈনাকস্তোত্রোত্তরতো হিরণ্যশৃঙ্গঃ এতন্নোরস্তরালে বিন্দুসরোহন্তীতি শ্লোকত্রয়ার্থঃ
 ॥৪১—৪৫॥ ভূতপতী রুদ্রঃ ॥৪৬—৪৮॥ পাবনী সরস্বতীত্যেকা ॥৪৯॥ প্রতোরীশ্বরশ্চৈব
 সপ্তনজাতকঃ সংবিধিঃ সমীচীনঃ লোকোপকারার্থং বিধানম্, অবৈবেতি সন্ধিরার্থঃ । কারুণ্যাৎ

স্বর্গগঙ্গা ব্রহ্মলোক হইতে নির্গত হইয়া প্রথমে সেই বিন্দুসবোবরে প্রতিষ্ঠা লাভ
 করিয়া পরে সাতটা ধারা প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥৪৮॥

সেই সাতটা ধারার নাম—বস্বোকসারা, নলিনী, পাবনী সবস্বতী, জাম্বুনদী, সীতা,
 গঙ্গা ও সিন্ধু ॥৪৯॥

সেই গঙ্গার মহিমা অচিন্তনীয় এবং জলের শোভাও অলৌকিক, আব তিনি পুণ্য-
 প্রভাব সমন্বিতা; সহস্র যুগ অতীত হইলে দেবতারা ষাঁহাব তীরে যজ্ঞ করিয়া
 থাকেন ॥৫০॥

তাহার মধ্যে সরস্বতী সেই সেই স্থানে দৃশ্য়া ও অদৃশ্য়া হইয়াছেন । এই স্বর্গীয়
 সপ্ত গঙ্গা ত্রিভুবনেই বিখ্যাত ॥৫১॥

রাক্ষসেবা হিমালয়ে, ষাঙ্কেবা হেমকূটে (কৈলাসে) এবং সর্পেরা ও নাগেরা
 নিষধপর্বতে বাস করে, আব সেই নিষধপর্বতে গোকর্ণনামে একটি তপোবনও
 আছে ॥৫২॥

দেবাস্থরাণাঞ্চ গৃহং শ্বেতপৰ্বত উচ্যতে ।
 গন্ধৰ্বা নিষধে নিত্যং নীলে ব্রহ্মৰ্ষয়স্তুথা ।
 শৃঙ্গবাংস্তু মহাবাজ । দেবানাং প্রতिसংখ্যকঃ ॥৫৩॥
 ইত্যেতানি মহাবাজ । সপ্ত বর্ষাণি ভাগশঃ ।
 ভূতান্যুপনিবিষ্টানি গতিমন্তি ঋবাণি চ ॥৫৪॥
 তেষামুদ্বির্বহুবিধা দৃশ্যতে দৈবমানুষী ।
 অশক্যা পবিসংখ্যাতুং শ্রদ্ধেয়া তু বুভুযতা ॥৫৫॥
 যাং পৃচ্ছসি মহারাজ । দিব্যামেতাং শশাকৃতিম্ ।
 পার্শ্বে শনস্তু দ্বৈ বর্ষে উক্তে যে দক্ষিণোত্তবে ।
 কর্ণৌ তু শাকদ্বীপশ্চ কাশ্যপদ্বীপ এব চ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । গৃহং বাসঃ । প্রতিসংখ্যকো বিচরণস্থানম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৩॥
 ইতীতি । প্রাপ্তভক্তদ্বাংকেতুমালবর্ষাভাঃ সহ নব বর্ষাণি যতভেদাৎ । ভূতানি প্রাণিনঃ,
 উপনিবিষ্টানি এষু বর্ষেষু স্থিতানি, গতিমন্তি জন্মানি, ঋবাণি স্থাবরাণি ॥৫৪॥
 তেষামিতি । তেষাং ভূতানাম্, ঋদ্ধিঃ সম্পৎ, ফলবৎপাদপাদিলাভো দৈবী ঋদ্ধিঃ-
 সৌখ্যাদিলাভশ্চ মানুষী । বুভুযতা ভবিতুং শ্রেয়ঃ প্রাপ্তুমিচ্ছতা জনৈন ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পরমেশ্বরেণ পাবনাঃ পদার্থা নিম্নিতা ইত্যর্থঃ ॥৫০—৫২॥ শ্বেতপৰ্বতঃ স্থানমিতি শেষঃ ।
 গন্ধৰ্বা বসন্তীতি শেষঃ । প্রতিসংখ্যকঃ ব্যবহারস্থানম্ ॥৫৩॥ ইতীতি । বর্ষাণি তত্র উপ-
 নিবিষ্টানি গতিমন্তি জন্মানি, ঋবাণি স্থাবরাণি চ সর্কানি ভূতান্বেব সর্কঃ দৃশ্যমাশ্রয়প্রিত,
 রূপং পাঞ্চভৌতিকমেবেত্যর্থঃ ॥৫৩—৫৪॥ বুভুযতা শ্রেয়ঃ প্রাপ্তুমিচ্ছতা শ্রদ্ধেয়া, অদৃষ্টৈবর্থেষু
 শ্রদ্ধাবান্ হি তৎপ্রাপ্ত্যর্থং চোদিতানি কৰ্ম্মাণি কৰোতি ন ব্রহ্মদান ইত্যর্থঃ ॥৫৫॥

মহারাজ । দেবগণ ও অনুরগণের বাসস্থান শ্বেতপৰ্বতেও আছে এবং গন্ধৰ্বেরা
 নিষধপৰ্বতে, আর ব্রহ্মর্ষিরা নীলপৰ্বতে বাস করেন ; তা'র পর, দেবতারা শৃঙ্গবানু-
 পৰ্বতেও বিচরণ করেন ॥৫৩॥

মহারাজ ! বিভাগক্রমে এই সাতটা বর্ষের বিষয় কথিত হইল ; জন্ম ও
 স্থাবর—এই উভবপ্রকাব প্রাণীই এই সাতটা বর্ষে অবস্থান করিতেছে ॥৫৪॥

সেই প্রাণিগণের দৈবী ও মানুষী নানাবিধ সমৃদ্ধি দেখিতে পাওয়া যায় ; কিন্তু
 তাহাব সংখ্যা করা শক্তিব অসাধ্য । তবে মঙ্গলার্থী লোক সে সমৃদ্ধির বিষয় বিশ্বাস
 করিবেন ॥৫৫॥

(৫৩) দেবাস্থরাণাং সর্কেষাম্—বা ব রা নি । (৫৬) যা তু পৃচ্ছসি নাং ব্রাহ্মণ!—বা
 ব রা নি, ..কর্ণৌ তু নাগদ্বীপশ্চ—পি বা ব রা ।

তাত্ত্ববর্ণশিলো রাজন্ ! শ্রীমান্ মনয়পর্বতঃ ।

এতদ্বিতীয়ং দ্বীপস্ত দৃশ্যতে শশসংস্থিতম্ ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে ভূম্যাদিপরিমাণবিবরণে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

যামিতি । শশস্ত জম্বুদ্বীপগতশশলক্ষণস্থানস্ত, যে যে বর্ষে ভারতৈরাবতাং, পৃচ্ছসি, তে অপি উক্তে ইতি সহকঃ । কর্ণো শশস্ত কর্ণভূতো । ষট্পাদোহরং শ্লোকঃ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং ভূসংস্থানমুক্তা এতদেব পরমাত্মনঃ শরীরমিতি চিত্তনীরমিত্যাশঙ্কোহ—বাঞ্ছিত । দিবি মায়াশবলে ভবাং দিব্যাং মায়িকীং শশস্ত চিদাত্মনঃ আকৃতিং পিঙ্গলাখ্যম্ ততো বক্ষ্যসি পিঙ্গলমিতি পূর্বং হুয়ৈবোক্তত্বাং ইদানীং পৃচ্ছসি অবসরং প্রাপ্য প্রক্ষ্যসি বর্তমানসামীপ্যে বর্তমানবন্নির্দেশঃ । তামহং ত্বয়া অপৃষ্টামপি বক্ষ্যামীতি শেষঃ । ভমেবাহ—পার্শ্বে ইতি । ভুক্তান্তারাদেঃ সংগ্রহস্থানং পার্শ্বদ্বয়ং যথা এবং কর্মসঙ্করস্থানং ভরতবর্ষমেকা পরমেশ্বরস্ত দক্ষিণপার্শ্বত্বেন জ্ঞেয়ম্ । তথা ঐরাণ্ডতবর্ষমপি যোগসঙ্করস্থানমন্তরপার্শ্বত্বেন জ্ঞেয়ম্ । উদ্ভূতং হি ব্রহ্মলোকচ্যুতা যোগব্রহ্মা বিদেহপ্রকৃতিগম্যত্যা এব জায়ন্তে তে চ পূর্বসংস্কারাং পুনর্যোগ-মভ্যস্তান্তি । ভরতবর্ষস্ত কর্মযোগযোজ্যৈরপ্যাহুষ্ঠানায় যোগ্যমিতি দাক্ষিণ্যবৃত্তিভেদাভ্য-হিতত্বমন্ত নৃচিতম্ । যথা লৌকিকে শশশরীরে কর্ণাবত্যাচ্ছিত্তং স্থানং তত্তুল্যৌ পরমেশ্বর-শরীরে নাগদ্বীপকান্তপদ্বীপৌ ক্রমেণ দক্ষিণোত্তরৌ । অচ্চিরাতিমার্গপ্রাপ্যঃ সত্যলোকো যোগিপ্রাপ্যঃ । ধূমাদিমার্গপ্রাপ্যো দেবলোকঃ কর্মপ্রাপ্যশ্চ । বিশ্বকোশে—“নাগস্ত নীসকে রঙ্গে” ইত্যুপক্রম্য “শ্রেষ্ঠে স্তাহুস্তরস্থিত” ইতি সর্বোপরিষ্বে শ্রেষ্ঠে হিরণ্যগর্ভে নাগশব্দ-প্রয়োগদর্শনাত্তস্ত দ্বীপ ইব দ্বীপো লোক ইত্যৈবগম্য ইতি নাগদ্বীপঃ সত্যলোক্যঃ । তথা কস্তাং মন্তং সুরাসোমাদিরূপং মাদকং ক্রতো বৈ পিবন্তি তে কস্তপাঃ কন্দিগন্তেষাময়ন্ত কাশ্তপ-দ্বীপঃ স্বর্গঃ । এবং শশস্ত কুক্ষিকর্ণারুসারেণ যে ব্রহ্মাণ্ডে উচ্চপ্রদেশান্তে কুক্ষ্যপরিভাগত্বেন, যে বাধঃপ্রদেশান্তে কুক্ষেরধোভাগত্বেন চ কল্পনীয়ঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“অগ্নিমূর্তা চক্ষুর্দ্বী চন্দ্রহর্যৌ দিশঃ শ্রোত্রে বায়ুর্ভূতাশ্চ বেদাঃ । বায়ুঃ প্রাণো হৃদয়ং বিশ্বমন্ত পদ্ম্যং পৃথিবী হেব সর্বভূতাস্তরাণ্যে”তি । অত্রাপি চন্দ্রহর্যপদেন কৃষ্ণকুক্ষ্যমার্গাবাব গৃহ্যেতে । দিকৃপদেন চ তৎপ্রাপ্যৌ শশকর্ণস্থানীয়ো দেশভেদাবিভি জ্ঞেয়ম্ ॥৫৬॥ এবং শশস্ত মায়িকং বাহুং প্রথমং রূপমুক্তং তদ্বাসনোথং দ্বিতীয়ত্বমাস্তরং রূপমাহ—তাত্ত্বেতি । রঞ্জনাশ্রকত্বাং রক্তং রক্তস্ত ব্র-

মহারাজ ! আপনি আমাব নিকট এই যে দিব্য শশলক্ষণস্থানেব বিষয় এবং তাহার দক্ষিণ ও উত্তরপার্শ্বের দুইটী বর্ষের বিষয় জিজ্ঞাসা কবিয়াছিলেন, তাহা এই অভিহিত হইল । তা'র পব, শাকদ্বীপ ও কাশ্তপদ্বীপ ঐ শশস্থানের দুইটা কর্ণস্বরূপ ॥৫৬॥

(৫৭) তাত্ত্ববর্ণশিলো রাজন্ !...বা ব ২১, তাত্ত্ববর্ণশিলো রাজন্ !—ন ।

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

মেরোরথোত্তরং পার্শ্বং পূর্ববধাচক্ষু সঞ্চয় ! ।

নিখিলেন মহাবুদ্ধে ! মাল্যবন্তঞ্চ পর্বতম্ ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

দক্ষিণেন তু নীলস্ত্র মেবোঃ পার্শ্বে তথোত্তবে ।

উত্তবাঃ কুরবো রাজন্ । পুণ্যাঃ সিদ্ধনিষেবিতাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ভাস্ত্রেতি । ভাস্ত্রবর্ণা শিলা যন্ত সঃ । দ্বীপস্ত জম্বুদ্বীপস্ত, এতৎ দ্বিতীয়ঃ শশসংস্থিতং শশাকৃতি স্থানম্ এষু বর্তমানমানচিত্রবিরোধঃ শাস্ত্রাস্ত্রাখ্যানবিরোধে কালভেদে স্থানাবস্থানাদিভেদাবশস্তাবাৎ পরিহর্তব্যঃ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

মেরোরিতি । নিখিলেনেতি ভাবপ্রধানেন নির্দেশন্তেন সাকল্যোনাচক্ষুত্বার্থঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

শক্তিং তৎপ্রধানং মনোহপি ভাস্ত্রমেব, ভগ্নয়ানি পর্ণোপলক্ষিতানি বস্ত্রানপানফলপুষ্পাদীনি শিলোপলক্ষিতানি হস্তাদীনি চ যত্রাসৌ ভাস্ত্রপর্ণশিলঃ, অতএব শ্রীমান্ মলয়পর্বতঃ মলয়েষু আরম্বেষু পর্বত ইব উচ্ছিতঃ শ্রেষ্ঠতম আরাম ইত্যর্থঃ । “মলয়ো দেশ আরাম” ইতি বিশ্বঃ । “আরামমস্ত পশুন্তি ন তং পশুতি কশ্চন”তি বৃহদারণ্যকবচৈ স্বাপ্নপ্রপঞ্চে আরাম-পদপ্রয়োগদর্শনাৎ । এতৎ মলয়রূপং দ্বীপস্ত জম্বুখণ্ডস্ত দ্বিতীয়ং বাসনাময়ং শশসংস্থিতং শশরূপম্ । এতেন “যে বাব ব্রহ্মণো রূপে মূর্ত্তং চৈবামূর্ত্তং চে”তি শ্রুতিপ্রসিদ্ধে স্থলস্থলৈ পরমেশ্বরস্ত য়ে রূপে চিত্তাত্মেন দর্শিতে । তে উভে ধৃতরাষ্ট্রেণাপি চিত্তনীয়ে ইতি বক্তব্যম্ ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥৬॥

রাজা ! কাস্তিমান্ মলয়পর্বতের প্রস্তুতগুলি ভাস্ত্রবর্ণ এবং এই মলয়পর্বতই জম্বু-দ্বীপেব দ্বিতীয় শশাকৃতিস্থান দেখিতে পাওয়া যায়” ॥৫৭॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“মহাবুদ্ধি সঞ্জয় ! ইহার পর তুমি স্নমেকপর্বতের উত্তর ও পূর্বপার্শ্বের বিষয় এবং মাল্যবানুপর্বতের বিষয় সকল বল” ॥১॥

তত্র বৃক্ষা মধুফলা নিত্যপুষ্পফলোপগাঃ ।
 পুষ্পাণি চ স্নগন্ধীনি রসবন্তি ফলানি চ ॥৩॥
 সৰ্বকামফলাস্তত্র কেচিদ্বৃক্ষা জনাধিপ ! ।
 অপবে ক্ষীবিণো নাম বৃক্ষাস্তত্র নবাধিপ । ॥৪॥
 যে ক্ষরন্তি সদা ক্ষীবং ষড়্ ব সঞ্চামৃতোপমম্ ।
 বজ্রাণি চ প্রসূযন্তে ফলেষ্যভবগানি চ ॥৫॥
 সৰ্বা মণিময়ী ভূমিঃ সূক্ষ্মকাঞ্চনবালুকা ।
 সৰ্বভূতসুখসংস্পর্শা নিষ্পক্ষা চ জনাধিপ । ।
 পুষ্করিণ্যঃ শুভাস্তত্র স্নখস্পর্শা মনোবমাঃ ॥৬॥
 দেবলোকচ্যুতাঃ সৰ্বৈ জায়ন্তে তত্র মানবাঃ ।
 শুক্লাভিজনসম্পন্নাঃ সৰ্বৈ স্নপ্রিয়দর্শনাঃ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

দক্ষিণেনেতি । দক্ষিণেন অদূরে দক্ষিণদেশে । উত্তরাঃ কুরব উত্তরকুরুনাম দেশঃ ॥২॥
 তত্রৈতি । মধুফলা মধুবৎ সুরসফলাঃ, নিত্যমেব পুষ্পং ফলোপগচ্ছন্তীতি তে ॥৩॥
 সৰ্বৈতি । সৰ্বৈ কামাঃ কাম্যবস্তদানাত্তেব ফলানি যেষাং তে ॥৪॥
 অথ কীদৃশান্তে বৃক্ষা ইত্যাহ য ইতি । প্রসূযন্তে উৎপাদয়ন্তি ॥৫॥
 সৰ্বৈতি । স্নান্ধাঃ কাঞ্চনবালুকা যন্তাং সা । পুষ্করিণ্যো জলাশয়াঃ । ষট্পাদোহরঃ
 শ্লোকঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—“বাজা । নীলপর্বতের দক্ষিণে এবং স্নমেকপর্বতের উত্তরে পবিত্র
 ও সিদ্ধসেবিত উত্তরকুরুদেশ বহিবাছে ॥২॥

সে দেশে স্নস্বাদুফলশালী বহুতর বৃক্ষ আছে ; সে বৃক্ষগুলিতে সর্বদাই ফুল ও
 ফল জন্মে, সে ফুলগুলি সৌবভযুক্ত এবং ফলগুলিও বসসমন্বিত ॥৩॥

বাজা । আর সে দেশে কতকগুলি বৃক্ষ আছে, তাহাতে সমস্ত অভীষ্ট বস্তুর
 ফলরূপে জন্মিয়া থাকে । নরনাথ । বিশেষতঃ সে দেশে ‘ক্ষীরী’-নামে অশ্রু অনেক
 বৃক্ষ আছে ॥৪॥

যে বৃক্ষগুলি সর্বদাই অমৃততুল্য ছয়টি রসযুক্ত ক্ষীব নিঃসারণ করে এবং ফলের
 ভিতরে বজ্র ও অলঙ্কার উৎপাদন করে ॥৫॥

নবনাথ । সে দেশের সমস্ত ভূমিই মণিময়, ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র স্বর্ণবালুকায়ুক্ত, সকল
 ঋতুতেই স্নখস্পর্শ এবং কর্দ্দমশূণ্য, আর সে দেশে স্নখস্পর্শ, মনোহর ও মঙ্গলময়
 অনেক পুষ্করিণী আছে ॥৬॥

(৪) বৃক্ষাস্তত্র জনাধিপ !—পি ।

মিথুনানি চ জায়ন্তে দ্বিযশ্চাস্বসোপমাঃ ।
 তেষাং তে ক্ষীবিণাং ক্ষীবং পিবন্ত্যমৃতসন্নিভম্ ॥৮॥
 মিথুনং জায়তে কালে সমং তচ্চ প্রবর্দ্ধতে ।
 তুল্যরূপগুণোপেতং সমবেষণং তথৈব চ ॥৯॥
 একৈকমনুবক্তঞ্চ চক্রবাকসমং বিভো । ।
 নিরাময়াশ্চ তে লোকা নিত্যং মুদিতমানসাঃ ॥১০॥
 দশ বর্ষসহস্রাণি দশ বর্ষশতানি চ ।
 জীবন্তি তে মহাবাজ । ন চাত্মোন্মাদং জহতু্যত ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । শুক্লাভিজনসম্পন্নানি নির্মলকুলযুক্তাঃ “অভিজনঃ কুলে ধ্যাতো” ইতি বিশ্বঃ ॥৭॥
 মিথুনানীতি । মিথুনানি স্ত্রীপুংসয়ুগলানি, জায়ন্তে মাতুর্গর্ভাগ্নিসংসক্তি ॥৮॥
 মিথুনামিতি । কালে নবমে দশমে বা মাসি, সমং সমানম্ ॥৯॥
 একৈকমিতি । অনুরক্তং পরস্পরং প্রতি, চক্রবাকসমং চক্রবাকগক্ষিতুল্যম্ ॥১০॥
 দশেতি । জহতি ত্যজন্তি যথাকালে যুগপদেব ত্রিযন্তে ইত্যর্থঃ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবমুক্তেহপি ধ্যানমার্গে চিত্তদোষণানধিকারাং কৰ্ম্মপ্রাপ্যাপ্যেব স্বর্গচ্যুতানাং স্থানানি
 পৃচ্ছতি মেরোরিতি ॥১—২॥ মধুকলাঃ স্বাদুকলাঃ ॥৩—৬॥ শুক্লাভিজনো বিযুক্তজ্ঞনন্তেন সম্পন্ন-
 স্তৎসদ্বিনঃ ॥৭—৯॥ চক্রবাকৌ সহচরৌ পক্ষিদম্পতী ॥১০॥ ন জহন্তি সময়েব হারপি শরীরং

সকল মানুষই দেবলোকভ্রষ্ট হইয়া সে দেশে জন্ম গ্রহণ করে এবং নির্মল বংশে
 উৎপন্ন ও অত্যন্ত প্রিয়দর্শন হয় ॥৭॥

দম্পতি সকল একসঙ্গে জন্ম গ্রহণ কবে, ত্রীলোকগুলি অস্পহার তুল্য সুন্দর হয়
 এবং তাহারা সেই ক্ষীরী বৃক্ষের অমৃততুল্য ক্ষীর পান কবে ॥৮॥

স্ত্রী ও পুরুষ যথাসময়ে একদা জন্মে, তাহারা সমানভাবে বুদ্ধি পায়, সমান রূপ
 ও গুণশালী হয় এবং তুল্য বেষ ধারণ কবে ॥৯॥

রাজা । তাহারা প্রত্যেকেই চক্রবাকদম্পতির ন্যায় পবস্পবের প্রতি অনুরক্ত
 থাকে, সে দেশে কোন রোগ নাই এবং লোকের মনে সর্বদাই আনন্দ প্রকাশ
 পায় ॥১০॥

মহারাজ । সে দেশেব লোকেবা একাদশ সহস্র বৎসর জীবিত থাকে এবং
 দম্পতিরা পরস্পর পরস্পরকে পরিত্যাগ করে না (একদাই মবে) ॥১১॥

(১০) এবমেবাহুকগঞ্চ চক্রবাক—বা ব বা নি ।

ভারুণ্ডা নাম শকুনাস্তীক্ষুভুণ্ডা মহাবলাঃ ।
 তান্ নির্হরন্তীহ মৃতান্ দরীষু প্রক্ষিপন্তি চ ॥১২॥
 উত্তরাঃ কুরবো বাজন্ ! ব্যথ্যাতাস্তে সমাসতঃ ।
 মেরোঃ পার্শ্বমহং পূর্বং বক্ষ্যাম্যথ যথাতথম্ ॥১৩॥
 তস্মা মূর্দ্ধাভিষেকস্ত ভদ্রাশ্বস্ত বিশাংপতে । ।
 ভদ্রশালবনং যত্র কালাত্রশ্চ মহাদ্রুমঃ ॥১৪॥
 কালাত্রস্ত মহারাজ । নিত্যপুষ্পফলঃ শুভঃ ।
 দ্রুমশ্চ যোজনোৎসেধঃ সিদ্ধচাবণসেবিতঃ ॥১৫॥
 তত্র তে পুরুষাঃ শ্বেতাস্তেজোযুক্তা মহাবলাঃ ।
 স্ত্রিয়ঃ কুমুদবর্ণাশ্চ স্তন্দর্য্যঃ প্রিয়দর্শনাঃ ॥১৬॥
 চন্দ্রপ্রভাশ্চন্দ্রবর্ণাঃ পূর্ণচন্দ্রনিভাননাঃ ।
 চন্দ্রশীতলগাত্রাশ্চ নৃত্যগীতবিশাবদাঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভারুণ্ডা ইতি । শকুনাঃ পক্ষিণঃ । নির্হরন্তি গৃহান্নিকাশয়ন্তি, দরীষু গুহাস্থ ॥১২॥
 উত্তরা ইতি । সমাসতঃ সংক্ষেপতঃ ॥১৩॥
 তস্মেতি । হে বিশাংপতে । তস্মা মেরুপূর্বপার্শ্ববর্তিনঃ, ভদ্রাশ্বস্ত তদাখ্যদেশস্ত,
 'মূর্দ্ধনি' অভিষেকঃ স্থিতির্যস্ত তৎ প্রধানমিত্যর্থঃ, ভদ্রশালানাং তদাখ্যানাং বৃক্ষাণাং বনং
 বর্জতে, যত্র ভদ্রশালবনে, কালাত্রো নাম মহাদ্রুমশ্চ বিজতে ॥১৪॥
 কালেতি । বহুবোজনানি যাবতুৎসেধ উচ্চতা যস্ত সঃ ॥১৫॥
 ভদ্রেতি । কুমুদবর্ণাঃ শ্বেতোৎপলসদৃশবর্ণাঃ । প্রভাঃ কান্তিঃ ॥১৬—১৭॥

‘ভারুণ্ডা’নামে তীক্ষ্ণচক্ষু ও মহাবল পক্ষীবা মৃত্যুর পরে তাহাদিগকে গৃহ হইতে
 নিকাশিত করিয়া পর্বতগুহায় নিয়া নিক্ষেপ করে ॥১২॥

বাজা ! এই আপনার নিকট সংক্ষেপে উত্তরবকুকদেশের বিষয় বলিলাম, এখন
 আমি যথাযথভাবে স্ত্রীমেরু পূর্বপার্শ্বের বিষয় বলিব ॥১৩॥

নরনাথ ! স্ত্রীমেরুপর্বতের পূর্বপার্শ্বে ভদ্রাশ্বদেশের মধ্যে প্রধান একটা ভদ্র-
 শালবন আছে, যাহাতে ‘কালাত্র’-নামে একটা মহাবৃক্ষ রহিয়াছে ॥১৪॥

মহারাজ ! কল্যাণময় ও সিদ্ধচাবণসেবিত সেই কালাত্রবৃক্ষে সর্বদাই ফুল ও ফল
 থাকে এবং তাহার উচ্চতা বহুবোজন ॥১৫॥

সে দেশের পুরুষেরা শ্বেতবর্ণ, তেজস্বী ও মহাবল এবং মহিলারা কুমুদ ও

দশ বর্ষসহস্রাণি তত্রায়ুর্ভরতর্ষভ । ।
 কালাত্রসগীতাস্তে নিত্যং সংস্থিতর্যোবনাঃ ॥১৮॥
 দক্ষিণেন তু নীলস্য নিষধস্তোত্রবেণ তু ।
 সুদর্শনো নাম মহান্ জম্বুবৃক্ষঃ সনাতনঃ ॥১৯॥
 সর্বকামফলঃ পুণ্যঃ সিদ্ধচারণসেবিতঃ ।
 তস্য নান্না সমাখ্যাতো জম্বুদ্বীপঃ সনাতনঃ ॥২০॥
 যোজনানাং সহস্রঞ্চ শতঞ্চ ভবতর্ষভ । ।
 উৎসেধো বৃক্ষবাজস্য দিবস্পৃঙ্ মনুজেশ্বর । ॥২১॥
 অবল্লীনাং সহস্রঞ্চ শতানি দশ পঞ্চ চ ।
 পবিণাহন্তু বৃক্ষস্য ফলানাং বসভেদিনাম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

দশেতি । গীতেতি বর্গরি ভূঃ “বনায় গীতপ্রতিবন্ধবৎসাম্” ইত্যাদিবৎ ॥১৮॥
 দক্ষিণেনেতি । সনাতনো মহাপ্রাণয়ং যাবৎ স্থায়ী ॥১৯॥
 সর্বেতি । সর্বানি কামফলানি অভীষ্টবস্তুলভাঃ যস্যাং সঃ ॥২০॥
 নমু “জম্বুচ যোজনোৎসেধঃ” ইত্যত্র কতি যোজনাত্ম্যৎসেধ ইত্যাহ—যোজনানামিতি ।
 যোজনং বিতস্তিরিত্যাদিপর্বণ্যাম্ভিরুক্তম্ । দিবস্পৃঙ্ গগনস্পর্শী ॥২১॥
 অবল্লীনামিতি । “অরতিস্ত নিফনিঠেন মুষ্টিনা” ইত্যমরঃ । পরিণাহো বিশালতা
 ব্যাস ইতি যাবৎ । রসেন ভিষ্ঠন্তে স্বয়মেব বিদীর্ঘ্যন্ত ইতি তেষাম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভ্যক্ত ইত্যর্থঃ ॥১১—১৩॥ মূর্দ্ধাভিষেকো মূর্দ্ধাভিষিক্তং মুখ্যমিতি যাবৎ ॥১৪—২০॥
 যোজনানামিতি । অত্রাপ্যেকাদশত্যা বিশোহংসঃ পঞ্চপঞ্চাশৎ ॥২১॥ এবং সতি গাঙ্ক-
 চন্দ্রেব ত্রায় শুভবর্ণা, সুন্দরী, প্রিয়দর্শনা, চন্দ্রের তুল্য কান্তিসম্পন্না, পূর্ণচন্দ্র-
 নিভাননা, চন্দ্রের ত্রায় শীতলাঙ্গী ও নৃত্যগীতনিপুণা ॥১৬—১৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সে দেশে মানুষদের পরমায়ু দশ সহস্রবৎসর এবং তাহারা
 সেই কালাত্রেব রস পান করিয়া চিরকাল স্থিরর্যোবনই থাকে ॥১৮॥

নীলপর্বতের দক্ষিণে এবং নিষধপর্বতের উত্তরে ‘সুদর্শন-’নামে বিশাল
 একটা জম্বুবৃক্ষ আছে ; সেটা চিরকালই একভাবে রহিয়াছে ॥১৯॥

পবিত্র ও সিদ্ধচারণসেবিত সেই জম্বুবৃক্ষ হইতে সর্বপ্রকার অভীষ্ট বস্তু লাভ
 করা যায় এবং সেই জম্বুবৃক্ষের নাম অনুসারেই এই দ্বীপ চিরকাল ‘জম্বুদ্বীপ-’
 নামে অভিহিত হইয়া আসিতেছে ॥২০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ বাজা ! সেই বৃক্ষরাজ জম্বুর উচ্চতা একাদশ শত যোজন ,
 স্তব্বাং সে বৃক্ষ গগনস্পর্শী ॥২১॥

পতমানানি তান্যুর্ব্যাং কুর্বন্তি বিপুলং স্বনম্ ।
 মুঞ্চন্তি চ বসং রাজ্যন্তস্মিন্ বজ্রতস্মিন্ভম্ ॥২৩॥
 তস্তা জম্ব্বাঃ ফলরসো নদী ভূত্বা জনাধিপ । ।
 মেৰুং প্রদক্ষিণং কৃৎস্না সংপ্রযাত্যুত্তবান্ কুবন্ ॥২৪॥
 তত্র তেষাং মনঃশান্তিৰ্ন পিপাসা জনাধিপ । ।
 তস্মিন্ ফলবসে পীতে ন জরা বাধতে চ তান্ ॥২৫॥
 তত্র জাম্ব্বীনদং নাম কনকং দেবভূষণম্ ।
 ইন্দ্রগোপকসঙ্কশং জায়তে ভাস্বরস্ত তৎ ॥২৬॥
 তরুণাদিত্যবর্ণাশ্চ জায়ন্তে তত্র মানবাঃ ।
 তথা মাল্যবতঃ শৃঙ্গে দৃশ্যতে হব্যবাট্ সদা ॥২৭॥
 নান্না সংবর্তকো নাম কালাগ্নিৰ্ভবতৰ্ষভ । ।
 তথা মাল্যবতঃ শৃঙ্গে পূৰ্ব্বপূৰ্বানুগণ্ডিকা ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পতেতি । তানি ফলানি, উৰ্ব্যাং ভূতলে । বজ্রতস্মিন্ভং রৌপ্যবৎ শুভ্রম্ ॥২৩॥
 তস্তা ইতি । জম্ব্বা জম্ব্বুবৃক্ষস্ত । নদী ভূত্বা অতিবাহন্যাদিত্যাশ্রয়ঃ ॥২৪॥
 তত্রোতি । তস্মিন্ ফলরসে পীতে ইতি সৰ্বত্র সম্বধ্যতে ॥২৫॥
 তত্রোতি । ইন্দ্রগোপকঃ পীতবর্ণঃ কীটবিশেষঃ তৎসঙ্কশম্, ভাস্বরমুজ্জলম্ ॥২৬॥
 তরুণেতি । তরুণাদিত্যবর্ণাঃ তাম্রবর্ণাঃ । মাল্যবতঃ পৰ্ব্বতস্ত, হব্যবাট্ অগ্নিঃ ॥২৭॥

সেই বৃক্ষের ফলগুলি বসের বেগে নিজেই ফাটিয়া যায় এবং সে ফলগুলির
 ব্যাস সার্ব্বদ্বিসহস্র অবত্ৰি (অবত্ৰি—বিস্তৃতকনিষ্ঠাঙ্গুলীক হস্ত) ॥২২॥

রাজা ! সেই ফলগুলি ভূতলে পড়িবার সময়ে বিশাল শব্দ কবে এবং সেই
 স্থানে বৌপ্যেব ন্যায় শুভ্রবর্ণ রস নিঃসারণ করে ॥২৩॥

নরনাথ ! সেই জম্ব্বুফলের বস নদী হইয়া স্রোতঃপৰ্ব্বতকে প্রদক্ষিণ করিয়া
 উত্তরকুরুদেশে যাইয়া প্রবাহিত হয় ॥২৪॥

রাজা ! সেই ফলের বস পান করায় তত্রত্য লোকদিগের মনে শান্তি জন্মে,
 পিপাসা হয় না এবং জবা তাহাদিগকে আক্রমণ কবে না ॥২৫॥

সেই নদীর তীরে ইন্দ্রগোপকীটের ন্যায় পীতবর্ণ, উজ্জল ও দেবগণের
 অলঙ্কার ‘জাম্ব্বীনদ-’ নামে স্বর্ণ উপন্ন হয় ॥২৬॥

সে দেশে মনুষ্যেবা উদযমান-সূর্য্য-বর্ণ হইয়া জন্ম গ্রহণ কবে এবং মাল্য-
 বানুপৰ্ব্বতের শৃঙ্গে সৰ্ব্বদাই অগ্নি দৃষ্টিগোচর হয় ॥২৭॥

(২৩) পতমানানি তান্যুর্ব্যাং—বা ব রা নি । (২৫) তত্র ক্ষুদ্র ক্রমশ্চাপি ন পিপাসা—পি ।

যোজনানাং সহস্রাণি পঞ্চাশন্মাল্যবানথ ।
 মহাবজতসঙ্কাশা জায়ন্তে তত্র মানবাঃ ॥২৯॥
 ব্রহ্মলোকচ্যুতাঃ সৰ্বে সৰ্বে স্ত্যত্রাক্ষবাদিনঃ ।
 তপস্তপন্তি তে তীব্রং ভবন্তি হ্যুর্দ্ধবেতসঃ ।
 রক্ষণার্থন্তু ভূতানাং প্রবিশন্তি দিবাকবম্ ॥৩০॥
 যষ্টিস্তানি সহস্রাণি যষ্টীবৈব শতানি চ ।
 অরুণস্তাগ্রতো যান্তি পৰিবার্য্য দিবাকবম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

নাম্নেতি । পূৰ্বপূৰ্বা ক্রমেণ পূৰ্বদিগ্‌বৰ্ত্তিনী, অহুগণ্ডিকা ক্ষুদ্রপৰ্বতাবলী ॥২৮॥
 যোজনানামিতি । মহাবজতসঙ্কাশাঃ স্বর্ণবর্ণাঃ ॥২৯॥
 ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মবাদিনো বেদবক্তারঃ । দিবাকরং প্রবিশন্তি আবরণেন কাপাধিক্য-
 নিবারণায় সূর্য্যমণ্ডলাগ্রে অবতিষ্ঠন্তে । যষ্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥
 যষ্টিরিতি । তানি তদ্ব্রহ্মবাদিসম্বন্ধীনি । পরিবার্য্য আবৃত্য ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

সহস্রধ্বমরত্নীনাং তস্ত পরিণাহো যত্র তত্র সপাদশতম্ অরুণঃ কলপরিণাহো যুজ্যতে রস-
 ভেদিনাং কৰ্কটাক্ষলবং পকতাদশায়াং ভেদশীলানাম্ ॥২২—২৭॥ গণ্ডিকা ক্ষুদ্রপৰ্বতঃ ॥২৮॥
 পঞ্চযষ্ট পঞ্চাধিকাঃ যষ্ট একাদশেত্যর্থঃ । মহাবজতং কাঞ্চনং তৎসঙ্কাশাঃ ॥২৯॥ ব্রহ্মলোকেতি ।
 যে ইতঃ কৰ্ম্মণা ব্রহ্মলোকং গতাস্তে ততশ্চ্যুতাঃ সন্তো মাণ্যবতি পৰ্বতে জন্ম লভা ভূতানাং
 রক্ষণার্থং তপস্তপ্ত্বা দিবাকরং প্রবিশন্তে তৎসমীপং প্রাপ্নুবন্তি ॥৩০—৩১॥ তত্রাপি আদিত্য-

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই কালাগ্নিব নাম—‘সংবর্তক’ । তা’র পর, মাল্যবান-
 পৰ্বতেব শৃঙ্গে পূৰ্বপূৰ্বদিকে ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র পৰ্বতমালা আছে ॥২৮॥

মালাবানপৰ্বত পঞ্চাশৎসহস্র যোজনব্যাপী । সে স্থানে মনুষ্যগণ স্বর্ণবর্ণ
 হইয়া জন্ম গ্রহণ কবে ॥২৯॥

তাহারা সকলেই ব্রহ্মলোকভ্রষ্ট এবং সকলেই বেদবক্তা ; আব তাহারা
 তীব্র তপস্তা করে ও উৰ্দ্ধরেতা হয় ; তা’র পর, তাহারা প্রাণিগণেব বক্ষার জন্য
 সূর্য্যমণ্ডলে প্রবেশ করে ॥৩০॥

সেই ছিষটি হাজার মনুষ্য সূর্য্যমণ্ডল আবৃত কবিয়া অকণেব অগ্রে অগ্রে
 গমন কবে ॥৩১॥

(২৯) . পঞ্চযথামাল্যবানথ—বা ব রা নি । (৩০) . সৰ্বে সৰ্বেষু সাধবঃ নি প্রবিশন্তে
 দিবাকরম্—বা ব রা নি ।

ষষ্টিং বর্ষসহস্রাণি ষষ্টিমেব শতানি চ ।

আদিত্যতাপতপ্তাস্তে বিশস্তি শশিমণ্ডলম্ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে মাল্যবদ্বর্গনে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

বর্ষাণাঞ্চৈব নামানি পর্বতানাঞ্চ সঞ্জয় । ।

আচক্ষু মে যথাতত্ত্বং যে চ পর্বতবাসিনঃ ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

দক্ষিণেন তু শ্বেতশ্চ নীলশ্চৈবোত্তরেণ তু ।

বর্ষং রমণকং নাম জায়ন্তে তত্র মানবাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ষষ্টিমিতি । শশিমণ্ডলং বিশস্তি পুনর্ব্রহ্মলোকগমনায়ৈতি ভাবঃ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীগরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ ভীষ্মপর্বণি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃ*ঃ)—

বর্ষাণামিতি । বর্ষাণামুক্তেতরেষাম্ । যথাতত্ত্বং যথার্থ্যমনতিক্রম্য ॥১॥

দক্ষিণেনেতি । শ্বেতশ্চ কৈলাসগিরেঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

লোকেন কৃৎস্নং বিরাটপুরুষং বহুকালমুপাশ্র চন্দ্রং মনসোহধিষ্ঠাতারং বিশস্তি হুত্বাশ্বাভাবং
প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥৭॥

এবং তাহারা ছিবিটি হাজার বৎসর সূর্য্যের তাপে সন্তপ্ত হইয়া চন্দ্রমণ্ডলে
প্রবেশ করে” ॥৩২॥

—ঃ*ঃ—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । অগাণ্য বর্ষ ও পর্বতের নাম এবং যাহারা সেই
সকল পর্বতবাসী, তাহাদের বিষয় আমার নিকট যথাযথভাবে বল” ॥১॥

সঞ্জয় কহিলেন—“কৈলাসপর্বতের দক্ষিণে এবং নীলপর্বতের উত্তরে
‘রমণক-’নামে বর্ষ আছে ; সেখানেও মনুষ্য জন্মে ॥২॥

শুক্লাভিজনসম্পন্নাঃ সৰ্বে স্থপ্রিয়দৰ্শনাঃ ।
 নিঃসপত্নাশ্চ তে সৰ্বে জায়ন্তে তত্র মানবাঃ ॥৩॥
 দশ বৰ্ষসহস্রাণি শতানি দশ পঞ্চ চ ।
 জীবন্তি তে মহাবাজ । নিত্যং মুদিতমানসাঃ ॥৪॥
 দক্ষিণে শৃঙ্গিণশ্চৈব শ্বেতশ্চাত্তোত্তরেণ তু ।
 বৰ্ষং হিবগ্নয়ং নাম যত্র হৈরগ্নতী নদী ॥৫॥
 যত্র চাযং মহারাজ ! পক্ষিবাট্পতগোত্তমঃ ।
 যক্ষানুগা মহারাজ । ধনিঃ প্রিয়দৰ্শনাঃ ॥৬॥
 মহাবলান্তত্র জনা রাজন্ । মুদিতমানসাঃ ।
 একাদশ সহস্রাণি বৰ্ষাণাং তে জনাধিপ । ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

শুক্লেতি । শুক্লাভিজনসম্পন্না নির্মলকুলযুক্তাঃ । নিঃসপত্নাঃ শত্রুরহিতাঃ ॥৩॥
 দশেতি । তে তত্রত্যা মানবাঃ ॥৪॥
 দক্ষিণ ইতি । শৃঙ্গিণঃ তদাধ্যস্ত গিরেঃ । হৈরগ্নতী নাম ॥৫॥
 যজ্ঞেতি । পতগোত্তমঃ পক্ষিশ্রেষ্ঠো গরুড়ঃ । যক্ষানুগা মানবা এব ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বৰ্ষাণামিতি ॥১॥ দক্ষিণেন স্থিতি । যতপি শ্বেতশ্চ দক্ষিণে নীলশ্চ দক্ষিণে নিবধ-
 স্তথাপি নিবধোস্তরমস্তোবেত্যবিরোধঃ । রমণকং যৎপূৰ্ব্বং নীলাত্মতঃ শ্বেতাদক্ষিণশ্চ
 শ্বেতবৰ্ষমিত্যুক্তং তত্শ্চৈব রমণকমিতি সংজ্ঞাস্তরম্ । দক্ষিণেন তু নীলশ্চ নীলমালাবতোনীল-
 গন্ধমাদনয়োশ্চ সন্ধাবিত্যর্থঃ । নিবধস্তোত্তরেণ তথৈব তয়োরেব সন্ধিব্যয়ে ইত্যর্থঃ ॥২—৭॥

তত্রত্যা মানুষেরা সকলেই নির্দোষকুলসম্পন্ন, অতিপ্রিয়দৰ্শন এবং শত্রুশূন্য
 হইয়া থাকে ॥৩॥

মহারাজ ! আর তাহারা সৰ্ব্বদা হৃষ্টচিত্ত থাকিয়া একাদশ সহস্র ও পঞ্চ
 শত বৎসর জীবিত থাকে ॥৪॥

শৃঙ্গিপৰ্ব্বতের দক্ষিণে এবং কৈলাসপৰ্ব্বতের উত্তরে 'হিবগ্নয়'-নামে বৰ্ষ আছে,
 যেখানে হৈরগ্নতীনদী রহিয়াছে ॥৫॥

মহারাজ । এবং যেখানে পক্ষিরাজ গরুড়, আর যক্ষানুচর, ধনী ও প্রিয়-
 দৰ্শন মানুষেবা বাস করে ॥৬॥

নরনাথ বাজা । তত্রত্যা লোকেবা মহাবল ও সৰ্ব্বদা হৃষ্টচিত্ত হইয়া একাদশ

(৫) দক্ষিণেন তু নীলশ্চ নিবধস্তোত্তরেণ তু । বৰ্ষং হৈরগ্নতী নাম—পি ।

আয়ুঃপ্রমাণং জীবন্তি শতানি দশ পঞ্চ চ ।
 শৃঙ্গাণি বৈ শৃঙ্গবতদ্রীণ্যেব মনুজাধিপ ! ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 একং মণিময়ং তত্র তথৈকং রৌক্সমদ্রুতম্ ।
 সৰ্ববল্লময়ঞ্চৈকং ভবনৈরুপশোভিতম্ ।
 তত্র স্বয়ম্প্রভা দেবী নিত্যং বসতি শাণ্ডিলী ॥৯॥
 উত্তরেণ তু শৃঙ্গশ্চ সমুদ্রান্তে জনাধিপ ! ।
 বর্ষমৈবাবতং নাম তস্মাচ্ছৃঙ্গবতঃ পবম্ ॥১০॥
 ন তত্র সূর্যাস্তপতি ন জীর্ঘ্যন্তে চ মানবাঃ ।
 চন্দ্রমাশ্চ সনক্ষত্রো জ্যোতির্ভূত ইবাপবঃ ॥১১॥
 পদ্মপ্রভাঃ পদ্মবর্ণাঃ পদ্মপত্রনিভেক্ষণাঃ ।
 পদ্মপত্রসুগন্ধাশ্চ জায়ন্তে তত্র মানবাঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । মুদিতমানসাঃ সৰ্বদা হৃষ্টচিত্তাঃ । আয়ুঃপ্রমাণং যথা শ্রুতং ॥৭—৮॥
 একমিতি । রৌক্সং স্বর্ণময়ম্ । স্বয়ম্প্রভা স্বত এব জ্যোতিঃপ্রকাশা, শাণ্ডিলী নাম ।
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥
 উত্তবেণেতি । শৃঙ্গশ্চ শৃঙ্গাণঃ পৰ্ব্বতশ্চ । শৃঙ্গবতঃ সত্বাৎ পবমুংকৃষ্টম্ ॥১০॥
 নেতি । স্নাত্তো চন্দ্রমাঃ, দিবা চ নক্ষত্রমিত্যর্থঃ, অপরো জ্যোতির্ভূতঃ সূর্য্যভূতঃ ॥১১॥
 ভাবতভাবদীপঃ

শৃঙ্গাণি শৃঙ্গবতঃ ষষ্ঠশ্চ বর্ষপৰ্ব্বতশ্চ সানুনি ॥৮—৯॥ শৃঙ্গশ্চ শৃঙ্গবতঃ ॥১০॥ শৃঙ্গং শৃঙ্গবৎ
 স্বত্বাৎ “সৰ্ব্বধাতুবিচিৎস্রশ্চ শৃঙ্গবায়াম পৰ্ব্বত” ইত্যুক্তমহিমা পৰ্ব্বতেন পরিচ্ছিন্নম্ ইদম্ ঐরা-
 বতাত্ম্যং বর্ষং তস্মাৎ অতঃ পূর্ব্বোক্তাদ্বর্ষগণাৎ পরং শ্রেষ্ঠমিদং বর্ষমিত্যর্থঃ । এতদেবাহ—ন
 সহস্র ও পঞ্চদশ বৎসর জীবিত থাকে । নরনাথ । শৃঙ্গিপৰ্ব্বতের তিনটা শৃঙ্গ
 আছে ॥৭—৮॥

সেই তিনটা শৃঙ্গেব মধ্যে একটা মণিময়, একটা অদ্রুত স্তবর্ণময় এবং একটা
 রত্নময়, আব তিনটা শৃঙ্গেই গৃহে পবিশোভিত । সেই পৰ্ব্বতে ব্রহ্মজ্ঞানশালিনী
 শাণ্ডিলীদেবী সৰ্ব্বদাই বাস করেন ॥৯॥

নরনাথ । শৃঙ্গিপৰ্ব্বতেব উত্তবে সমুদ্রপর্য্যন্ত ঐরাবতবর্ষ ; শৃঙ্গিপৰ্ব্বত
 নিকটে থাকায় ঐ বর্ষ অত্যন্ত উৎকৃষ্ট ॥১০॥

সে বর্ষে সূর্য্য তাপ দান কবেন না ; কিন্তু বাত্মিতে চন্দ্র এবং দিনে একটা
 নক্ষত্র যেন অপর সূর্য্যেব ত্র্যাব প্রকাশ পায় । আর সে দেশে মানুষেবা জরা-
 জীর্ণ হয় না ॥১১॥

(১১)....জ্যোতির্ভূত ইবায়তঃ—বা ব রা নি ।

অনিষ্পন্দা ইচ্ছগন্ধা নিরাহারা জিতেন্দ্রিয়াঃ ।
 দেবলোকচ্যুতাঃ সৰ্বে তথা বিরজসো নৃপ । ১৩॥
 ত্রয়োদশ সহস্রাণি বর্ষাণাং তে জনাধিপ । ।
 আয়ুঃপ্রমাণং জীবন্তি নবা ভরতসন্তম । ১৪॥
 ক্ষীরোদস্ত সমুদ্রস্ত তথৈবোত্তবতঃ প্রভুঃ ।
 হরির্বসতি বৈকুণ্ঠঃ শকটে কনকোজ্জ্বলে ১৫॥

ভারতকৌমুদী

পদ্মেতি । পদ্মপ্রভাঃ পদ্মকান্তিঃ । পদ্মপত্রসুগন্ধা অঙ্গেষু ১২॥
 অনিষ্পন্দা ইতি । অনিষ্পন্দা নির্নিমেষাঃ । বিরজসো রজোগুণজনিতকামাদিশূভাঃ ১৩॥
 ত্রয়োদশেতি । আয়ুঃপ্রমাণং যথা স্তাস্তথা ১৪॥
 ক্ষীরোদস্তেতি । বৈকুণ্ঠঃ অকুণ্ঠিতশক্তিঃ শকটে যানবিশেষে ১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তজ্জ্যোতির্না ১১—১২॥ অনিষ্পন্দা অশ্বেদাঃ দেবতুল্যা ইত্যর্থঃ ১৩—১৪॥ আদিত্য-
 তাপতপ্তাস্তে বিশস্তি শশিমণ্ডলমিতি বিরাজ্ভাবং ত্যক্ত্বা স্ত্রীস্বভাবং গচ্ছন্তীত্যুক্তং স্থল-
 হৃদ্রূপং কার্য্যঘরম্ । ইদানীং পিঙ্গলস্ত বদিস্বদীত্যুক্তঃ সঞ্জয়োহবসরং প্রাপ্য পিঙ্গলাখ্যং
 কারণমপ্যাহ—ক্ষীরোদস্তেতি । তত্রার্থিদেবং লবণেক্ষুসুরাসর্পির্দধিক্ষীরগুহ্বাদকানাং সপ্ত-
 সমুদ্রাণামুপাস্ত্যঃ ক্ষীরোদঃ অধ্যাত্মম্ । অন্নময়ঃ কোশ আত্মা প্রাণময়স্ত ইন্দ্রিয়ময়প্রাণময়-
 ভেদেন দ্বিবিধ ইতি দ্বৌ । চতুর্থো মনোময়ঃ । পঞ্চমো বিজ্ঞানময়ঃ । ষষ্ঠ আনন্দময়ঃ ।
 সর্বকারণভূতঃ সপ্তমঃ । গুহ্বং ত্র্যক্ষতি । তত্র ক্ষীরোদাৎপরতো মহাবিক্ষোৰ্জ্জগজ্জ্যোতি-
 হেতোঃ স্থানমন্তি যদিদং দহরাহুপাসর্কৈঃ প্রাপ্যতে । যত্রারণ্যশার্গবৌ যত্র প্রভুবিমিতং
 হিরণ্যং বেদ্য যত্রাশ্বখঃ সোমসবন ইত্যাদি চিহ্নমুক্তং ঐতিপ্রতিপ্রসিদ্ধং স প্রভুরন্তর্ধামী হরিঃ
 সর্বসংহর্তা বৈকুণ্ঠেহকুণ্ঠিতগামর্থাঃ । শকটে শকটবদচেতনে কনকাময়ে কনকবস্ত্রাস্বর-
 জ্যোতির্ময়ে । অন্তেভ্যোহপি দৃশ্যভে ইতি দীর্ঘঃ । চিন্ময়ে শরীরে বসতি ১৫॥ অস্ত

সে দেশে মানুষেবা পদ্মকান্তি, পদ্মবর্ণ, পদ্মদলতুল্যানবন এবং অঙ্গে পদ্মপত্র-
 তুল্য-সৌভযুক্ত হইয়া জন্ম গ্রহণ কবে ১২॥

রাজা ! দেবলোকভ্রষ্ট সেই সকল মানুষ নবননিমেষণী, অঙ্গে প্রিয়-
 সৌরভ, নিরাহার, জিতেন্দ্রিয় ও রজোগুণবহিত হইয়া থাকে ১৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ নরনাথ । আব সেই সকল মানুষ তের হাজার বৎসর জীবিত
 থাকে ১৪॥

ক্ষীরোদসাগরেব উত্তরে স্বর্ণোজ্জ্বল শকটে (ভ্রমণসময়ে) জগতের প্রভু এবং
 সর্বত্র অকুণ্ঠিতশক্তি স্বয়ং নাবাযণ বাস কবেন ১৫॥

অষ্টচক্রং হি তদ্যানং ভূতযুক্তং মনোজবম্ ।
 অগ্নিবর্ণং মহাতেজো জাহ্নুনদবিভূষিতম্ ॥১৬॥
 স প্রভুঃ সর্বভূতানাং বিভূষচ ভরতর্ষভ ।।
 সংক্ষেপো বিস্তরশ্চৈব কৰ্ত্তা কাব্যয়িতা তথা ॥১৭॥
 পৃথিব্যাপস্তথাকাশং বায়ুস্তেজশ্চ পার্থিব ।।
 স যজ্ঞঃ সর্বভূতানামাস্ত্রং তস্য হৃতাশনঃ ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তঃ সঞ্জয়েন ধৃতরাষ্ট্রো মহামনাঃ ।
 ধ্যানমন্থগমদ্রাজা পুত্রান্ প্রতি জনাধিপ ! ॥১৯॥

ভাবতবোমুদী

অষ্টেতি । ভূতযুক্তং দেবযোনিবিশেষাশ্চিত্তম্, মনস ইব জবো বেগে যন্ত তৎ ॥১৬॥
 স ইতি । প্রভুরধিপতিঃ বিভূষ্যাপকঃ । সংক্ষেপঃ সংহর্তা, বিস্তরো রচয়িতা ॥১৭॥
 পৃথিবীতি । আপো জলম্ । “সর্বং ধ্বংসং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ । আস্ত্রং মুখম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বস্তুবৃত্তা যন্তপি চিন্ময়ত্বং তথাপি হি লোকপ্রসিদ্ধম্ অষ্টচক্রম্ অষ্টাভির্ভগবন্তুভিরুহত ইতি
 অষ্টচক্রং যানম্ ইহলোকপরলোকগতিসাধনম্ । অষ্টৌ চক্রাণি তু—কর্মেন্দ্রিয়পঞ্চকং জ্ঞানে-
 ন্দ্রিয়পঞ্চকং মন-আদিচতুষ্কং প্রাণপঞ্চকম্ সূক্ষ্মভূতপঞ্চকম্ অবিজ্ঞা কামঃ কর্ম চৈতি পুর্যষ্টকা-
 ত্মকং লিঙ্গং শব্দটবদচেতনমচলমপি ভূতযুক্তং ভূতেন নিত্যসিদ্ধেন ব্রহ্মণা অহুপ্রবিষ্ট্যং সৎ
 মনোজবং শীঘ্রং ভবতি প্রাণনাদিক্রিয়াঃ করোতীত্যর্থঃ । অতএব শ্রুতে—“কো হেবাত্মা
 কঃ প্রাণ্যং যদেষ আকাশ আনন্দো ন স্ত”মিতি । অগ্নিবর্ণম্ অগ্নিবৎ বর্ণো বর্ণনা যন্ত
 অত্যন্তং সংসারদুঃখপ্রদমিত্যর্থঃ । মহাতেজঃ অনেকবিধজ্ঞানেন্দ্রিয়প্রধানম্ । জাহ্নুনদং
 দিব্যানুবর্ণং চেতোহরণ্যং বাসনাভালাং তেন বিভূষিতং ভাস্ত্রমিত্যর্থঃ । অধিদৈবন্ত স্পষ্ট
 এবার্থঃ ॥১৬॥ স প্রভুরিতি । যোহস্মিন্ শব্দটে বসতি স এব সর্বেষাং জীবানাং প্রভূর্নিয়ন্তা ।
 বিভূষ্যাপকঃ । সংক্ষেপঃ সংহর্তা । বিস্তরঃ সম্যক্বিরচয়িতা । কৰ্ত্তা জীবকপেণ, কারয়িতা
 ঈশ্বররূপেণ ॥১৭॥ এবমধ্যাত্মাদিদৈবরূপত্বমুক্তা অধিভূতাস্বয়জ্ঞকণ্ডমপি ওস্ত্রৈবাহ—
 পৃথিবীতি । সর্বেষাং ভূতানাং সঙ্কীর্ণাধিকারং নির্বর্ত্যো যজ্ঞঃ স এব আস্ত্রং ভাস্ত্র

বিষ্ণুঃ সেই যানখানা অষ্টচক্রসমাহত, ভূতযুক্ত, মনের ন্যায় দ্রুতগামী,
 অগ্নিবর্ণ, অত্যন্ত তেজস্বী ও স্বর্ণভূষিত ॥১৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! সেই বিষ্ণু সর্বভূতের অধিপতি, ব্যাপক, সংহর্তা, সৃষ্টিকর্তা,
 কৰ্ত্তা ও কারয়িতা ॥১৭॥

রাজা! আর তিনিই পৃথিবী, জল, আকাশ, বায়ু ও তেজ, আবার সর্ব-
 ভূতের যজ্ঞ এবং অগ্নি তাঁহার মুখ” ॥১৮॥

স বিচিন্ত্য মহাতেজাঃ পুনবেবাৱবীৰ্ঘচঃ ।

অসংশয়ং সূতপুত্র । কালঃ সংক্ষিপতে জগৎ ।

সৃজতে চ পুনঃ সৰ্ব্বং নেহ বিজ্ঞতি শাস্ততম্ ॥২০॥

নবো নাবাষণশ্চৈব সৰ্ব্বজ্ঞঃ সৰ্ব্বভূতহৃৎ ।

দেবা বৈকুণ্ঠ ইত্যাহৰ্বেদা বিষ্ণুৱিতি প্রভুয় ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

জম্বুখণ্ডবিনিৰ্মাণে ধৃতরাষ্ট্রবাক্যে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

এৱমিতি । ধ্যানং চিন্তাম্, অম্বগমং প্রাপং ॥১৯॥

স ইতি । সংক্ষিপতে সংহরতি । বিজ্ঞতি বিজ্ঞতে, শাস্ততং নিত্যম্ । যটপাদোহমং
শ্লোকঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

হতাশনঃ, বিশেষতস্ত স যজ্ঞেনৈব তৃপ্যতীতি ভাবঃ ॥১৮॥ এবং সঞ্জয়েন উক্ত উপদিষ্টো
ধৃতরাষ্ট্রো মহামনাঃ মহং গিগ্গলাপৰপৰ্য্যায়বিশ্বরূপদৰ্শনযোগ্যং মনো যন্ত স এবমুতো ধ্যানং
সবিকল্পসমাধিন্ অম্বগমং সঞ্জয়বাক্যশ্রবণমুপ্রাপ্তবান্ ॥১৯॥ তত্র চ যথার্জুনেন বিশ্বরূপ-
দৰ্শনকালে ভাবী ক্ষত্রক্সো দৃষ্টস্তদ্বৎ সোহপি নরনারায়ণাভ্যাং জিন্যমাণঃ সৰ্বক্ষত্রক্ষয়ং দৃষ্ট্বা
অপুত্রান্ প্রতি বিচিন্ত্য পুনরেৱাবীৰ্ঘ, তদেৱ বচনমাহ—অসংশয়মিতি । ইহ লোকে
তদ্বক্তে জম্বুখণ্ডে শাস্ততং শশ্বত্তং মের্কাদিকমপি নাস্তি কিন্তু সৰ্বং দৃষ্টনষ্টম্ভাবঃ সঙ্কল্প-
মাত্ৰোৎপন্নম্ ॥২০॥ কিং তর্হি শাস্ততমস্তি নরো নারায়ণশ্চেতি, জীবেশ্বর্যাবেব শাস্ততৌ,
নেত্যাহ—উভয়ঃ মিলিতা এক এব সৰ্বজ্ঞঃ সৰ্ব্বভূতহৃচ্চ তমেবেশ্বরং দেৱা বৈকুণ্ঠমাহঃ,
অধির্দেৱং স এব বৈকুণ্ঠাধিপতিরিত্যুচ্যত ইত্যর্থঃ । নরা জীৱাস্ত তমেৱ বিষ্ণুন্ অধ্যাত্মন্
অন্তঃপ্রবিষ্টং জনানাং শাস্তারম্ অষ্টচক্রস্ত শকটস্ত চালকমাহঃ । তথাপি প্রভুং কৃত্বাপি
লেপশূন্যম্, অত ঈশ্বরস্ত চিকীর্ষিতঃ ক্ষত্রক্সো নাস্মদোষজ ইতি ভাবঃ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নবনাথ জনমেজয় । সঞ্জয় এইরূপ বলিলে, মহামনা
ধৃতরাষ্ট্র আপন পুত্রগণের বিষয়ে চিন্তা কবিলেন ॥১৯॥

মহাতেজা ধৃতরাষ্ট্র কিয়ৎকাল চিন্তা করিয়া পুনরায় এই কথা বলিলেন—
“সূতপুত্র সঞ্জয় । নিশ্চয়ই কাল নমগ্র জগৎ সৃষ্টি করেন এবং সংহার করেন,
সুতরাং এই জগতে কোন বস্তুই চিরস্থায়ী নহে ॥২০॥

নর ও নারায়ণ দুই জনই সৰ্ববজ্ঞ এবং সৰ্বভূতসংহর্তা । সেই প্রভুকে
দেৱতারা বলেন—‘বৈকুণ্ঠ’, আৱ বেদ বলেন—‘বিষ্ণু’ ॥২১॥

(২১) সৰ্বভূতহৃৎ—পি, দেৱা বৈকুণ্ঠমিত্যাহনরা বিষ্ণুৱিতি প্রভু—পি বা ব রা ।

নবমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যদিদং ভারতং বর্ষং যত্রেদং মূর্চ্ছিতং বলম্ ।
যত্রোতিমাত্রলুক্কোহযং পুত্রো দুর্যোধনো মম ॥১॥
যত্র গৃদ্ধাঃ পাণ্ডুপুত্রো যত্র মে সজ্জতে মনঃ ।
এতন্মে সর্ব্বমাচক্ষ্ব ত্বং হি মে বুদ্ধিমান্ মতঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)
সঞ্জয় উবাচ ।

ন তত্র পাণ্ডবা গৃদ্ধাঃ শৃণু রাজন্ । বচো মম ।
গৃদ্ধো দুর্যোধনস্তত্র শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ॥৩॥
অপরে ক্ষত্রিয়শ্চৈব নানাজনপদেশ্বর্যঃ ।
যে গৃদ্ধা ভারতে বর্ষে ন মৃশ্যন্তি পরস্পরম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

নর ইতি । সর্ব্বভূতহং সর্ব্বভূতসংহর্তা । বেদা ইতি “তদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদম্” ইতি
শ্রুতেঃ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্ব্বণি
জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ*ঃ—

যদিতি । মূর্চ্ছিতমজাগমনেন বুদ্ধিং প্রাপ্তম্ । গৃদ্ধা লুকাঃ, সজ্জতে লগতি ॥১—২॥
নেতি । পাণ্ডবা ন গৃদ্ধাঃ, তেবাং গৈতৃকত্বেন ভ্রাতৃলাভবাদিতি ভাবঃ ॥৩॥
অপর ইতি । অপরে গৃদ্ধা ইত্যম্বুজিহ্বাঃ । ন মৃশ্যন্তি ন সহন্তে ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! এই যে ভারতবর্ষ রহিয়াছে, যেখানে এই
সকল সৈন্য আসিয়া বুদ্ধি পাইয়াছে, আমার পুত্র দুর্যোধন যাহাতে অত্যন্ত
লোভী হইয়াছে, যাহাতে পাণ্ডবেরাও লুক্ক হইয়া পড়িয়াছে এবং যাহাতে আমার
মনও আসক্ত হইয়াছে, তুমি এই সমগ্র ভারতবর্ষটার বর্ণনা কব । কারণ,
তোমাকে আমি বুদ্ধিমান বলিয়া মনে করি” ॥১—২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা । আপনি আমার কথা শুনুন । পাণ্ডবেরা লোভী
হন নাই ; কিন্তু দুর্যোধন এবং সুবলনন্দন শকুনিই লুক্ক হইয়াছেন ॥৩॥

(২) এতন্মে সর্ব্বমাচক্ষ্ব—বা ব রা নি ।

অত্র তে কীৰ্ত্তয়িষ্যামি বৰ্ষং ভারত । ভাবতম্ ।
 প্রিয়মিন্দ্রস্ত দেবস্ত মনোবৈবস্বতস্ত চ ॥৫॥
 পৃথোস্ত রাজন্ । বৈণ্যস্ত তথেক্ষাকোর্মহাত্মনঃ ।
 যযাতেবম্ববীষস্ত মাক্ষাতুর্নহ্ষস্ত চ ॥৬॥
 তথৈব মুচুকুন্দস্ত শিবোবৌশীনরস্ত চ ।
 ঋষভস্ত তথৈলস্ত নৃগস্ত নৃপতেস্তথা ॥৭॥
 কুশিকস্ত চ দুর্দর্ষ । গাধৈশ্চৈব মহাত্মনঃ ।
 সোমকস্ত চ রাজর্ষে । দিলীপস্ত তথৈব চ ॥৮॥
 অন্তেষাঞ্চ মহাবাজ । ক্ষত্রিযাণাং বলীযসাম্ ।
 সর্বেষামেব বাজেন্দ্র । প্রিয়ং ভাবত । ভারতম্ ॥৯॥ (কুলকম্)
 তন্তে বৰ্ষং প্রবক্ষ্যামি যথাপ্রগতমবিন্দম ।।
 শৃণু মে গদতো রাজন্ । যন্মাং ত্বং পবিপৃচ্ছসি ॥১০॥
 মহেন্দ্রো মলয়ঃ সহঃ শুক্তিমানৃক্ষবানপি ।
 বিদ্যাস্ত পাৰিপাত্রস্ত সপ্তৈগুতে কুলপৰ্ব্বতাঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোক্তি । প্রিয়ম্, ভারতস্ত কৰ্মভূমিতয়া আত্মলক্ষব্যভাগকৰ্ম্মাশ্রয়াদিত্যাশয়ঃ । বৈণ্যস্ত বেণরাজপুত্রস্ত পৃথোঃ । ঔশীনরস্ত উশীনরপুত্রস্ত শিবেঃ । ঐলস্ত পুরুষবসঃ । অক্ষস্তাপি ধৃতরাষ্ট্রস্ত দুর্দর্ষঃ সহায়বাহুল্যাৎ । প্রিয়তম্ উর্বরত্বাদিতি ভাবঃ ॥৫—৯॥

তদ্বিতী । প্রবক্ষ্যামি বর্ণয়িষ্যামি । গদতো ক্রবতঃ ॥১০॥

আর নানাদেশের অধীশ্বর অন্যান্য ক্ষত্রিয়েরাও ভাবতবর্ষের প্রতি লোভী হইয়াছেন ; যাহারা লোভী হইবা পরস্পর পরস্পরকে সহ করিতেছেন না ॥৪॥

সে যাহা হউক, ভবতনন্দন ! আমি এখন আপনার নিকট ভারতবর্ষের বর্ণনা করিব । বাজা ! এই ভারতবর্ষ দেবরাজ ইন্দ্রের প্রিয় এবং বৈবস্বতমন্মু, বেণপুত্র পৃথু, মহাত্মা ইক্ষ্বাকু, যযাতি, অম্ববীষ, মাক্ষাতা, নহ্ষ, মুচুকুন্দ, উশীনরপুত্র শিবি, ঋষভ, পুরুষা, নৃগ, কুশিক, মহাত্মা গাধি, সোমক, দিলীপ এবং বলবান অন্যান্য সকল ক্ষত্রিয়েরই ভাবতবর্ষ প্রিয় ছিল ॥৫—৯॥

অবিন্দম রাজা । আমি যেমন শুনিয়াছি, তেমন ভাবেই আপনার নিকট সেই ভারতবর্ষের বর্ণনা করিব । আপনি যাহার বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছেন, আমি তাহা বলিতেছি, আপনি শ্রবণ ককন ॥১০॥

(৫) অত্র তে বর্ণয়িষ্যামি—পি । (৬) সোমকস্ত চ দুর্দর্ষ—বা ব রা নি । (১০).... যথার্থমবিন্দম !—বা ব রা নি । (১১) বিদ্যাস্ত পাৰিযাত্রস্ত—বা ব রা নি ।

তেষাং সহস্রশো রাজন্ । পর্বতাস্তু সমীপতঃ ।
 অবিজ্ঞাতাঃ সাববন্তো বিজ্ঞাতাশ্চিত্রসানবঃ ॥১২॥
 অন্তো ততোহপবিজ্ঞাতা হুশ্বা হুশ্বোপজীবিনঃ ।
 আৰ্য্য্য স্নেচ্ছাশ্চ কোবব্য । তৈর্মিত্রাঃ পুরুষা বিভো । ॥১৩॥
 নদীং পিবন্তি বিপুলাং গঙ্গাং সিন্ধুং সরস্বতীম্ ।
 গোদাবরীং নৰ্ম্মদাঞ্চ বাহুদাঞ্চ মহানদীম্ ॥১৪॥
 শতদ্রুং চন্দ্রভাগাঞ্চ যমুনাঞ্চ মহানদীম্ ।
 দৃষদ্বতীং বিপাশাঞ্চ বিপাপাং শূলবালুকাম্ ॥১৫॥
 নদীং বেত্রবতীঞ্চৈব কৃষ্ণবেণুাঞ্চ নিল্লগাম্ ।
 ইরাবতীং বিতস্তাঞ্চ পয়োষ্ণীং দেবিকামপি ॥১৬॥
 বেদস্মৃতাং বেদবতীং ত্রিদিবামিন্ধুলাং কুমিম্ ।
 কবীষিণীং চিত্রবাহাং চিত্রসেনাঞ্চ নিল্লগাম্ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

মহেন্দ্র ইতি । কুলপর্বতা দেশীয়পর্বতাঃ, “কুলাং জনপদে গোত্রে” ইত্যাদি যেদিনী ॥১১॥

ভেবামিতি । সারবন্তো ধনবন্তঃ, চিত্রসানবো বিচিত্রসমভূময়ঃ ॥১২॥

অন্ত ইতি । ততস্তেভ্যঃ । হুশ্বোপজীবিনঃ কিরাতাদিস্কুদ্রজনাশ্রিতাঃ । স্নেচ্ছা “গোমাংসখাদকো যশ্চ বিরুদ্ধং বহু ভাষতে । সৰ্ব্বাচারবিহীনশ্চ স্নেচ্ছ ইত্যভিধীয়তে ॥” ইতি শ্বত্ৰুজলক্ষণাঃ । বিপুলাম্ অতিদীর্ঘত্বাদ্গঙ্গায়ঃ । বিপাপাং পাপনাশিনীম্ । নিল্লগা নদীম্ । ইন্ধুলাম্ ইন্ধুরসতুল্যসুরসজলত্বাৎ । ত্রিদিবামিতি নগন্তরম্ । অনেকোক্তাবনজ্রা-

মহেন্দ্র, মলয়, সহ্য, শুক্তিমান, ঋক্ষবান, বিদ্ব্য ও পাবিপাত্র—এই সাতটা কুলপর্বত ॥১১॥

রাজা । সেইগুলির নিকটে স্ত্রাত ও অস্ত্রাত এবং সারবান্ ও বিচিত্র সমভূমি সহস্র সহস্র পর্বত আছে ॥১২॥

কৌরবনন্দন । তস্তিন্ন অপরিজ্ঞাত অনেক ক্ষুদ্র পর্বত বহিয়াছে, সেগুলিতে ক্ষুদ্র লোকেরা বাস করে । রাজা । আৰ্য্য ও স্নেচ্ছ এবং তাঁহাদের সহিত মিলিত অনেক মানুষ এই নদীগুলির জল পান করে । যথা—বিশাল গঙ্গা, সিন্ধু, সরস্বতী, গোদাবরী, নৰ্ম্মদা, মহানদী বাহুদা, শতদ্রু, চন্দ্রভাগা, মহানদী যমুনা দৃষদ্বতী, পাপনাশিনী ও শূলবালুকায়ুক্ত বিপাশা, বেত্রবতী, কৃষ্ণবেণা, ইরাবতী, বিতস্তা, পয়োষ্ণী, দেবিকী, বেদস্মৃতা, বেদবতী, ত্রিদিবা, ইন্ধুলা,

(১২) • পর্বতাস্তে সমীপতঃ বিপুলাশ্চিত্রসানবঃ—বা ব রা নি । (১৬) • কৃষ্ণবেণীম্ বা নি • কৃষ্ণবেণাম্—রা । (১৭) বেদস্মৃতি বেদশিলাম্—পি ।

গোমতীং ধূতপাপাঞ্চ বন্দনাঞ্চ মহানদীম্ ।
 কোশিকীং ত্রিদিবাং কৃত্যাং নিচিতাং লোহিতাবণীম্ ॥১৮॥
 বহস্ত্রাং শতকুম্ভাঞ্চ সবযুঞ্চ তথৈব চ ।
 চর্ম্মণ্ডলীং বেত্রবতীং হস্তিসোমাং দিশং তথা ॥১৯॥
 শবাবতীং পযোক্ষাঞ্চ বেগ্নাং ভীমবতীমপি ।
 কাবেবীং চুলুকাঞ্চাপি বাণীং শতবলামপি ॥২০॥
 নীবাবামহিতাঞ্চাপি স্তুত্রযোগাং জনাধিপা ।।
 পবিত্রাং কুণ্ডলাং সিন্ধুং বাজনীং পুৰ্ণমালিনীম্ ॥২১॥
 পূৰ্ব্বাভিবামাং চীবাঞ্চ ভীমামোঘবতীং তথা ।
 পলাশিনীং পাপহবাং মহেন্দ্ৰাং পাটলাবতীম্ ॥২২॥
 করীষিণীমসিকীঞ্চ কুশচীবাং মহানদীম্ ।
 মকবীং প্রববাং মেনাং হেমাং স্নাতবতীং তথা ॥২৩॥
 পুণ্ড্রবতীমনুষ্কাঞ্চ সেব্যাং ছায়াঞ্চ ভাবত ।।
 সদানীবামধুষ্টাঞ্চ কুশধাবাং মহানদীম্ ॥২৪॥
 সদাকান্তাং শিবাক্ষৈব তথা বীববতীমপি ।
 বস্ত্রাং স্তবস্ত্রাং গোবীঞ্চ কম্পনাং সহিবণ্ডলীম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

পোবম্ । দিশমপি নদীম্ । বাণীমিত্যপি নগ্নস্তরম্ । নীবাবাং মূৰ্দ্ধন্যাত্মিতভাং ।
 ওঘবতীং বেগবদোঘত্বাং । মকবীং মকরাক্রান্তভলভাং । অধুস্তাং বেগাতিরেকাং ।

কুম্ভি, কবীষিণী, চিত্রবাহা, চিত্রসেনা, গোমতী, পাপনাশিনী মহানদী বন্দনা,
 কোশিকী, ত্রিদিবা, কৃত্যা, নিচিতা, লোহিতাবণী, রহস্ত্রা, শতকুম্ভা, সবযু,
 চর্ম্মণ্ডলী, বেত্রবতী, হস্তিসোমা, দিক্, শবাবতী, পযোক্ষা, বেগ্না, ভীমবতী,
 কাবেবী, চুলুকা, বাণী, শতবলা, নীবাবা, অহিতা, স্তুত্রযোগা, পবিত্রা, কুণ্ডলা,
 সিন্ধু, রাজনী, পুৰ্ণমালিনী, পূৰ্ব্বাভিবামা, চীরা, ভীমা, ওঘবতী, পলাশিনী,
 পাপহরা মহেন্দ্ৰা, পাটলাবতী, করীষিণী, অসিকী, মহানদী কুশচীরা, মকবী,
 প্রবরা, মেনা, হেমা, স্নাতবতী, পুণ্ড্রবতী, অনুষ্কা, সেব্যা, ছায়া, সদানীরা, অধুষ্টা,
 মহানদী কুশধাবা, সদাকান্তা, শিবা, বীববতী, বস্ত্রা, স্তবস্ত্রা, গোবী, কম্পনা,

(১৮) লোহিতাবণী—পি । (১৯) পয়োক্ষীঞ্চ বেগ্ন—বা ব রা নি । (২০) কুণ্ডলী—বা ব রা নি । (২১) বীজাঞ্চ পলাশিনী—বা ব রা নি । (২২) রহস্ত্রাং প্রবরাম্—পি । (২৩) পুণ্ড্রবতীমনুষ্কাঞ্চ শৈব্য্যাং কাপীঞ্চ ভাবত—বা ব রা নি, সূ-
 চীরা—পি । (২৪) চীববতীমপি —পি ।

বেবাং বীবকরাঞ্চাপি পঞ্চমীঞ্চ মহানদীম্ ।
 -রথচিত্রাং জ্যোতিরথাং বিশ্বামিত্রাং কপিঞ্জলাম্ ॥২৬॥
 উপেন্দ্রাং বহলাঞ্চৈব কুবীরামম্বুবাহিনীম্ ।
 বৈনন্দীং পিঞ্জলাং বেগ্নাং তুঙ্গবেগাং মহানদীম্ ॥২৭॥
 বিদিশাং কৃষ্ণবেগাঞ্চ তাত্রাঞ্চ কপিলামপি ।
 খলুং স্রবামাং বেদাশ্বাং হরিশ্রাবাং মহাপগাম্ ॥২৮॥
 শীঘ্রাঞ্চ পিচ্ছিলান্ত্রৈব ভারদ্বাজীঞ্চ নিম্নগাম্ ।
 কোশিকীং নিম্নগাং শোণাং বাহুদামথ চন্দ্রমাম্ ॥২৯॥
 দুর্গাং চিত্রশিলাঞ্চৈব ব্রহ্মবেধ্যাং বৃহদ্বতীম্ ।
 যবক্ষামথ বোহীঞ্চ তথা জাম্বুনদীমপি ॥৩০॥
 স্রবসাং তমসাং দাসীং সামান্ধ্যাং বরণামসিম্ ।
 নীলাং ধৃতিকবীঞ্চৈব পর্ণাশাঞ্চ মহানদীম্ ॥৩১॥
 মানবীং বৃষভাঞ্চৈব ব্রহ্মমেধ্যাং বৃহদ্বনীম্ ।
 এতাশ্চাত্তাশ্চ বহ্নেয়া বৈ মহানদ্যো জনাধিপা ॥৩২॥ (কুলকম্)
 সদা নিরাময়াং কৃষ্ণাং মন্দগাং মন্দবাহিনীম্ ।
 ব্রাহ্মণীঞ্চ মহাগৌরীং দুর্গামপি চ ভারত ! ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

হিরণ্যতী চাত্তা । পঞ্চমীঞ্চ নাম । অম্বুবাহিনীতপরা । মহাপগাং মহানদীম্ । চন্দ্রমেত্যেব
 নাম । জাম্বুনদীং জাম্বুনদবর্ণতীরমৃতিকাবত্মাং । সামান্ধ্যমেত্যেব নাম । মহানদ্যো দেশ-
 বিশেষেষু বর্তন্ত ইতি শেষঃ ॥১৩—৩২॥

হিরণ্যতী, রেবা, বীরকরা, মহানদী পঞ্চমী, বথচিত্রা, জ্যোতিবথা, বিশ্বামিত্রা,
 কপিঞ্জলা, উপেন্দ্রা, বহলা, কুবীরা, অম্বুবাহিনী, বৈনন্দী, পিঞ্জলা, বেগ্না, মহানদী
 তুঙ্গবেগা, বিদিশা, কৃষ্ণবেগা, তাত্রা, কপিলা, খলু, স্রবামা, বেদাশ্বা, মহানদী
 হবিশ্রাবা, শীঘ্রা, পিচ্ছিলা, ভারদ্বাজী, কোশিকী, শোণা, বাহুদা, চন্দ্রমা, দুর্গা,
 চিত্রশিলা, ব্রহ্মবেধ্যা, বৃহদ্বতী, যবক্ষা, বোহী, জাম্বুনদী, স্রবসা, তমসা, দাসী,
 সামান্ধ্যা, বরণা, অসি, নীলা, ধৃতিকরী, মহানদী পর্ণাশা, মানবী, বৃষভা,
 ব্রহ্মমেধ্যা ও বৃহদ্বনী । নবনাথ ! এইগুলি আরও অনেকগুলি মহানদী
 ভারতবর্ষে রহিয়াছে ॥১৩—৩২॥

(২৬) বরাং বীরকরাঞ্চাপি—বা ব রা নি । (২৭) বিনদীম্ বেগাম্—বা ব রা
 নি । (২৮) বিশদাং কৃষ্ণবেগাঞ্চ—পি । (৩১) স্রবসাম্ ..বসাম্ভ্যাং বরণাসীম্ । নীলাং
 যতবতীঞ্চৈব—বা ব রা নি । (৩২) এতাশ্চাত্তাশ্চ বহ্নেয়া—বা ব রা নি ।

চিত্রোপলাং চিত্রবথাং মঞ্জুলাং বাহিনীং তথা ।
 মন্দাকিনীং বৈতরণীং কোষাঞ্চাপি মহানদীম্ ॥৩৪॥
 শুক্ৰিমতীমনঙ্গাঞ্চ তথৈব বৃষসাহস্রয়াম্ ।
 লোহিত্যাং কবতোয়াঞ্চ তথৈব বৃষকাহস্রয়াম্ ॥৩৫॥
 কুমারীম্বষিকুল্যাঞ্চ মাৰিষাঞ্চ সবস্বতীম্ ।
 মন্দাকিনীং স্তূৰ্ণাঞ্চ সৰ্ব্বাং গঙ্গাঞ্চ ভাবত । ॥৩৬॥ (কলাপকম্)
 বিশ্বস্ত্র মাতরঃ সৰ্ব্বাঃ সৰ্ব্বাশ্চৈব মহাফলাঃ ।
 তথা নগ্নস্ত্রপ্রকাশাঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৩৭॥
 ইত্যেতাঃ সরিতো রাজন্ । সমাখ্যাতা যথাস্মৃতি ।
 অত উৰ্দ্ধং জনপদান্ নিবোধ গদতো মম ॥৩৮॥
 তত্ৰেমে কুরুপাঞ্চালাঃ শান্বা মাদ্ৰেয়জাঙ্গলাঃ ।
 শুবসেনাঃ পুলিন্দাশ্চ বোধা মালাস্তথৈব চ ॥৩৯॥

ভাবতকৌমুদী

সদেতি । সঙ্গা নিরাগম্যমিতি কৃষ্ণাবিশেষণম্ । তথা পিবন্তীত্যত্ৰবৃত্তিঃ । বৃষসাহস্রাঃ
 বৃষাম্ । বৃষকাহস্রাঃ বৃষকাম্ । সৰ্ব্বাঃ নদীন্, গঙ্গাং গঙ্গাসদৃশীম্ ॥৩৩—৩৬॥
 বিশ্বস্তেতি । মাতরো জলেন পরিপোষণাৎ । অপ্রকাশা অন্তঃসলিলত্বাৎ ॥৩৭॥
 ইতীতি । যথাস্মৃতিত্যানেন অন্তা অপি সরিতঃ সন্তীতি স্মৃতিতম্ ॥৩৮॥
 তত্ৰেতি । কুরুপাঞ্চালা ইত্যেক এব দেশঃ পঞ্চালদেশস্ত পরত্ৰ পৃথগভিধানাৎ ।
 “বহুব্ৰহ্মবদন্তাদেবসংখ্যৈকাধিকরণস্ত প্রায়েণ” ইতি দেশবাচিত্বাৎ সৰ্ব্বত্র বহুবচনন্ । কান্তি-

ভরতনন্দন । আৰ্য্য ও শ্লেচ্ছগণের সহিত মিলিত হইয়া ভারতবাসী অন্যান্য
 লোকেরা এই নদীগুলির জলও পান কবে । যথা—সৰ্ব্বদা আরোগ্যকারিণী কৃষ্ণা,
 মন্দগা, মন্দবাহিনী, ব্রাহ্মণী, মহাগৌবী, দুৰ্গা, চিত্রোপলা, চিত্রবথা, মঞ্জুলা,
 বাহিনী, মন্দাকিনী, বৈতরণী, মহানদী কোষা, শুক্ৰিমতী, অনঙ্গা, বৃষা,
 লোহিত্যা, কবতোয়া, বৃষকা, কুমাবী, ঋষিকুল্যা, মাৰিষা, সরস্বতী, মন্দাকিনী
 ও স্তূৰ্ণা । ভরতনন্দন । ইহার মধ্যে প্রায় নদীই গঙ্গাব তুল্য ॥৩৩—৩৬॥

এই সকল নদীই সকলের মাতৃতুল্য এবং সকল নদীই মহাফল উৎপাদন
 করে । অন্য শত শত ও সহস্র সহস্র নদী অপ্রকাশিত অবস্থায় আছে ॥৩৭॥

রাজা । আমার স্মরণ অনুসারে এই নদীগুলি বলিলাম । ইহাব পর
 দেশের নাম বলিতেছি, আপনি আমার নিকট শ্রবণ ককন ॥৩৮॥

মৎস্তাঃ কুশল্যাঃ সৌশল্যাঃ কুন্তয়ঃ কান্তিকোশলাঃ ।

চেদি-মৎস্ত-কক্‌ଷাশ্চ ভোজাঃ সিন্ধু-পুলিন্দকাঃ ॥৪০॥

উত্তমাশ্চ দর্শার্ণাশ্চ মেকলাশ্চোৎকলৈঃ সহ ।

পঞ্চালাঃ কোশলাশ্চৈব নৈকপৃষ্ঠা যুগন্ধরাঃ ॥৪১॥

গোধা মদ্রাঃ কলিঙ্গাশ্চ কাশয়োহপরকাশয়ঃ ।

জঠরাঃ কুকু'রাশ্চৈব সদর্শার্ণাশ্চ ভারত ! ॥৪২॥

কুন্তয়োহবন্তয়শ্চৈব তথৈবাপরকুন্তয়ঃ ।

গোমন্তা মন্দকাঃ ষণ্ডা বিদর্ভা রূপবাহিকাঃ ॥৪৩॥

অশ্মকাঃ পাণ্ডুবাহুশ্চ গোপরাষ্ট্রাঃ কবীতয়ঃ ।

অধিরাজ্যকুশাশ্চ মল্লরাষ্ট্রঞ্চ কেবলম্ ॥৪৪॥

বাববাস্ত্রায়বাহাশ্চ চক্রাশ্চক্রাতয়ঃ শকাঃ ।

বিদেহা মগধাঃ সূক্ষ্মা মলজা বিজয়াস্তথা ॥৪৫॥

অঙ্গা বঙ্গাঃ কলিঙ্গাশ্চ যকুল্লোমান এব চ ।

মল্লাঃ হৃদেষাঃ প্রহ্লাদা মাহিকাঃ শশিকাস্তথা ॥৪৬॥

বাহ্লীকা বাটধানাশ্চ আভীরাঃ কালতোযকাঃ ।

অপরাস্তাঃ পরাস্তাশ্চ পঞ্চালাশ্চ স্তম্ভমণ্ডলাঃ ॥৪৭॥

ভাবতকৌমুদী

কোশলা ইত্যপ্যেকো দেশঃ । নৈকপৃষ্ঠ ইত্যেব দেশনাম । দর্শার্ণদেশস্ত প্রাগভিধানাৎ
সদর্শার্ণ ইত্যেব দেশনাম দর্শার্ণস্তরং বা । কুন্তয় ইতি নামসাম্যেহপি প্রাগুক্তাদিত্যে দেশঃ ।

তাহার মধ্যে এই কুকপাঞ্চাল, শাষ, মাদ্রেয়, জাঙ্গল, শুবসেন, পুলিন্দ, বোধ, মাল, মৎস্ত, কুশল্য, সৌশল্য, কুন্তি, কান্তিকোশল, চেদি, মৎস্ত, কক্‌ষ, ভোজ, সিন্ধু, পুলিন্দ, উত্তম, দর্শার্ণ, মেকল, উৎকল, পঞ্চাল, কোশল, নৈকপৃষ্ঠ, যুগন্ধর, গোধ, মদ্র, কলিঙ্গ, কাশি, অপবকাশি, জঠর, কুকু'র, দর্শার্ণ, কুন্তি, অবন্তি, অপবকুন্তি, গোমন্ত, মন্দক, ষণ্ড, বিদর্ভ, রূপবাহিক, অশ্মক, পাণ্ডুবাহু, গোপবাহু, কবীতি, অধিবাজ্য, কুশাণ্ড, মল্লরাষ্ট্র, বাববাস্ত্র, আয়বাহ, চক্র, চক্রাতি, শক, বিদেহ, মগধ, সূক্ষ্ম, মলজ, বিজয়, অঙ্গ, বঙ্গ, কলিঙ্গ, যকুল্লোমা, মল্ল, হৃদেষা, প্রহ্লাদ, মাহিক, শশিক, বাহ্লীক, বাটধান, আভীর, কালতোযক,

(৪০) মৎস্তাঃ শকুন্তাঃ কোশল্যাঃ কুন্তয়ঃ কান্তিকোশলাঃ—পি । (৪১)...নৈকপৃষ্ঠ—
যুগন্ধরাঃ—বা ব রা নি । (৪২) গোধা মদ্রকলিঙ্গাশ্চ—বা ব রা নি । (৪৩)...মন্দকাঃ
সপ্তাঃ—বা ব রা নি । (৪৫)...মগধাঃ স্বক্ষাঃ—বা ব রা নি । (৪৬)...যকুল্লোমানঃ—পি ।

অটবীশিখরাসৈব মেকভূতাস্চ মাৰিষ ।।
 উপারতানুপারতাঃ স্বরাষ্ট্রাঃ কেবযাস্তথা ॥৪৮॥
 কুন্দাপবাস্তা মাহেবাঃ কক্ষাঃ সামুদ্রনিষ্কুটাঃ ।
 অক্ষাস্চ বহবো বাজমন্তুর্গিৰ্যাস্তথৈব চ ॥৪৯॥
 বহির্গিৰ্যাস্তমলজা মগধা মানবর্জকাঃ ।
 সমন্তবাঃ প্রার্ষেযা ভার্গবাশ্চ জনাধিপ । ॥৫০॥
 পুণ্ড্রা ভর্গাঃ কিবাতাস্চ সূদৃষ্টা যামুনাস্তথা ।
 শকা নিষাদা নিষধাস্তথৈবানর্ভনৈর্ধ্বতাঃ ॥৫১॥
 দুক্ষুলাঃ পৃতিমৎস্তাস্চ কুন্তলাঃ কুশকাস্তথা ।
 ভীবগ্রাহাঃ শূবসেনা ঈজিকাঃ কণ্ঠকা গুণাঃ ॥৫২॥
 তিলভাবা মসীবাশ্চ মধুমন্তুঃ সবুন্দকাঃ ।
 কাশ্মীবাঃ সিন্ধুসৌবীবা গান্ধারী দর্শকাস্তথা ॥৫৩॥
 অভীষভাঃ কুলুতাস্চ সৈবলা বাহ্লিকাস্তথা ।
 দৰ্বীচবা লবা দৰ্বা বাতজামবথোরগাঃ ॥৫৪॥
 বহুবাতাস্চ কোবব্য । সূদামানঃ সূমল্লিকাঃ ।
 বধ্যাঃ কবীষকাশ্চাপি কুলিন্দোপত্যকাস্তথা ॥৫৫॥

ভাবতকৌমুদী

এবমহত্র । কেবলঃ মুখ্যম্ । বারবাতাস্চ আরবাহাশ্চেতি দ্বৌ দেশৌ । যক্ণনোমা নামৈকৌ
 দেশঃ । পঞ্চালা ইত্যপি পূর্বোক্তাৎ পৃথক্ । বিসন্ধিদোষ আৰ্বহাৎ সোঢব্যঃ । হে শান্নিবি ।
 আৰ্য্য ! “আৰ্য্যাস্ত মাৰিষঃ” ইত্যমরঃ । অন্তর্গিৰ্যাস্চ তথৈব বহব এব । মানবর্জকা
 ইত্যেকৌ দেশঃ । অত্র শব্দদেশস্ত ভারতান্তর্গতত্তরা গণনাৎ “শকা দেশান্তরাদভ্রাগতাঃ”
 ইত্যুক্তির্হেয়া । শূবসেনা ইতি প্রাপ্তজ্ঞানহঃ । কুন্টকৈঃ সহেতি সবুন্দকাঃ । বাতজাস্চ

অপরাস্ত, পরাস্ত, পঞ্চাল, চর্ম্মগুণ, অটবীশিখর, মেকভূত, উপারত, অনুপারত,
 স্বরাষ্ট্র, কেব, কুন্দাপবাস্ত, মাহেয়, কক্ষ, সামুদ্র, নিষ্কুট, অক্ষ ও অন্তর্গিৰ্যাদেশ
 বহুতর, বহির্গিৰ্য্য, অঙ্গমলজ, মগধ, মানবর্জক, সমন্তব, প্রার্ষেয, ভার্গব, পুণ্ড্র,
 ভর্গ, কিবাত, সূদৃষ্ট, যামুন, শক, নিষাদ, নিষধ, আনর্ভ, নৈর্ধ্বত, দুক্ষল, পৃতিমৎস্ত,
 কুন্তল, কুশক, ভীবগ্রাহ, শূবসেন, ঈজিক, কণ্ঠক, গুণ, তিলভার, মসীব, মধু-
 মান, কুন্দক, কাশ্মীর, সিন্ধু, সৌবীব, গান্ধার, দর্শক, অভীষভ, কুলুত, সৈবল,
 বধ্যা, কবীষকাশ্চাপি কুলিন্দোপত্যকাস্তথা

(৪৮) উপারতানুপারতাঃ স্বরাষ্ট্রাঃ—পি । (৪৯) অভীষভাঃ কুলুতাস্চ সৈবলা বাহ্লিকাস্তথা—
 তথা । দার্বী চ বানবা দর্জাঃ—বা ব বা নি ।

বনায়বো দশাপার্শ্বরোমাণঃ কুশবিন্দবঃ ।
 কচ্ছা গোপালকঙ্কশ্চ জাঙ্গলাঃ কুরুবর্ণকাঃ ॥৫৬॥
 কিবাতা বর্ববাঃ সিদ্ধা বৈদেহাস্ত্রালিপ্তকাঃ ।
 ওড়্রা শ্লেচ্ছাঃ সসৈবিক্কাঃ পার্বতীয়াশ্চ মাবিষ । ॥৫৭॥ (কুলকম্ব)
 অথাপরে জনপদা দক্ষিণা ভরতর্ষভ । ।
 দ্রবিড়াঃ কেরলাঃ প্রাচ্যা ভূষিকা বনবাসিকাঃ ॥৫৮॥
 কর্ণাটকা মহিষকা বিকল্লা মূষকাস্তথা ।
 ঝিল্লিকাঃ কুন্তলাশ্চৈব সৌহদা নভকাননাঃ ॥৫৯॥
 কোকুটকাস্তথা চোলাঃ কোঙ্কণা মালবা নবাঃ ।
 সমঙ্গাঃ কবকাশ্চৈব কুকুবাঙ্গারমারিষাঃ ॥৬০॥
 ধ্বজিন্যুৎসবসঙ্কেতাস্ত্রিগর্তাঃ শাল্বসেনয়ঃ ।
 ব্যুকাঃ কোকরকাঃ প্রোষ্ঠাঃ সমবেগবশাস্তথা ॥৬১॥
 তথৈব বিক্ষ্যচুলিকাঃ পুলিন্দা বন্ধলৈঃ সহ ।
 মালবা বল্লবাস্চৈব তথৈবাপবপল্লবাঃ ॥৬২॥
 কুলিন্দাঃ কালদাশ্চৈব কুণ্ডলাঃ করটাস্তথা ।
 মূষকাস্তনবালাশ্চ সনীপা ঘটস্রঞ্জয়াঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

আমরথাশ্চ উরগাশ্চেতি ত্রয়ো দেশাঃ । কুলিন্দা উপত্যকাশ্চেতি দ্বৌ দেশৌ । দশাপার্শ্বা
 রোমাণশ্চেতি দেশদ্বয়ম্ । সৈরিক্কাঃ সহেতি সসৈরিক্কাঃ । এতে দেশা ভারতবর্ষস্ত প্রতীচ্যাং
 মধ্যভাগে চ বর্তন্ত ইতি শেষঃ, পূর্বদক্ষিণোত্তরভাগস্থানাং বক্ষ্যমাণত্বাৎ ॥৩৯—৫৭॥

অথোতি । উচ্যন্ত ইতি শেষঃ । নভকাননা ইত্যেকো দেশঃ । নরা ইত্যেকো দেশঃ ।
 ধ্বজিনীতি দেশেহপি স্ত্রীং হরীতকী ফলমিত্যাদিবৎ । উৎসবসঙ্কেতো নার্মৈকো দেশঃ ।
 বাহ্লিক, দর্বাচর, লব, দর্ব্ব, বাতজ, আমরথ, উরগ, বহুবাত্ত, সূদামা, সূমতল্লিক,
 বধ্র, করীষক, কুলিন্দ, উপত্যক, বনায়ু, দশাপার্শ্ব, রোমা, কুশবিন্দু, কচ্ছ,
 গোপালকঙ্ক, জাঙ্গল, কুরুবর্ণক, কিবাত, বর্ব্বর, সিদ্ধ, বৈদেহ, তাত্রালিপ্ত, ওড়্র,
 শ্লেচ্ছ, সৈরিক্কা ও পার্বতীয় ॥৩৯—৫৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ইহাব পর ভারতবর্ষের দক্ষিণভাগস্থ অপব দেশগুলিব নাম
 বলিতেছি । দ্রবিড়, কেবল, প্রাচ্য, ভূষিক, বনবাসিক, কর্ণাটক, মহিষক,
 বিকল্লা, মূষক, ঝিল্লিক, কুন্তল, সৌহদ, নভকানন, কোকুটক, চোল, কোঙ্কণ
 মালব, নর, সমঙ্গ, কবক, কুকুর, অঙ্গার, মারিষ, ধ্বজিনী, উৎসবসঙ্কেত, ত্রিগর্ত,

(৫৭) ..ওড়্রা শ্লেচ্ছাঃ—বা ব রা নি ।

অনিদাঘাঃ শিবাটাশ্চ তনযাঃ স্ননযাস্তথা ।
 ঋষিকা বিদভাঃ কাকাস্তঙ্গাঃ পবতঙ্গাঃ ॥৬৪॥ (কুলকম্)
 উত্তবাশ্চাপবে মেচ্ছাঃ ত্রুবা ভবতসত্তম ।।
 যবনাশ্চীনকাস্বোজা দারুণা স্লেচ্ছজাতযঃ ॥৬৫॥
 সৰুদগ্ৰেহাঃ কুলথাশ্চ হুণাঃ পাবসিকৈঃ সহ ।
 তথৈব বমণাশ্চীনাস্তথৈব দশমালিকাঃ ॥৬৬॥
 ক্ষত্রিয়োপনিবেশাশ্চ বৈশ্বশূদ্রকুলানি চ ।
 শূদ্রাভীবাশ্চ দরদাঃ কাশ্মীবাঃ পশুভিঃ সহ ॥৬৭॥
 খাসীবাশ্চান্তচাবাশ্চ পহুবা গিবিগহ্ববাঃ ।
 আত্রেয়াঃ সভবদ্বাজাস্তথৈব স্তনপোষিকাঃ ॥৬৮॥
 প্রোষকাশ্চ কলিঙ্গাশ্চ কিবাতানাঞ্চ জাতযঃ ।
 তোমবা হস্তমানাশ্চ তথৈব করভঙ্গকাঃ ॥৬৯॥ (কুলকম্)

ভাবতকৌমুদী

বঙ্কলনামাপি কশ্চিদ্রদেশঃ । নীপৈঃ সহৈতি সনীপাঃ, নীপো নাম দেশঃ । পূৰ্ব্বমুক্তা বিদৰ্ভা
 অত্র তু বিদভা ইতি ভেদঃ । এতে দক্ষিণদেশা বর্তন্তে ॥ ৫৮—৬৪ ॥

উত্তরা ইতি । এতেন্দ্র দারুণা স্লেচ্ছজাতরো বিত্তস্ত ইতি শেষঃ । দিগ্ভেদেন চীনদ্বয়ং ।
 অত্র চীনপারসিকোদানাদেতদদেশদ্বয়ং তদানীং ভারতবর্ষ এবাসীৎ । তেন চৈদানীন্তনা-
 ভারতভদানীন্তনং ভারতমতিবিশালায়তনং বভূবোতি প্রতীয়তে । বৈশ্বশূদ্ররোঃ কুলানি
 দেশাঃ । পশুভিঃ সহৈতি পশুনামাপি দেশঃ । সভবদ্বাজা ইতি ভরদ্বাজনামাপি দেশঃ ।
 কিবাতানাং জাতয়াশ্চ প্রোষকাদিষু দেশেষু বর্তন্ত ইতি শেষঃ ॥ ৬৫—৬৯ ॥

শাঙ্কসেনি ব্যক, কোকবক, প্রোষ্ঠ, সমবেগবশ, বিক্ষ্যচুলিক, পুলিন্দ, বঙ্কল,
 মালব, বল্লব, অপববল্লব, কুলিন্দ, কালদ, কুণ্ডল, করট, মৃষক, তনবাল, নীপ,
 ঘটস্বঞ্জয়, অনিদাঘ, শিবাট, তনয়, স্ননয়, ঋষিক, বিদভ, কাক, তঙ্গণ ও
 পরতঙ্গণ ॥ ৫৮—৬৪ ॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এখন ভারতবর্ষীয় উত্তরদিগ্‌বর্তী ত্রুর স্লেচ্ছদেশগুলির নাম
 বলিতেছি । যবন, চীন ও কাস্মোজদেশে দারুণ স্লেচ্ছজাতিবা বাস কবে ।
 সৰুদগ্ৰেহ, কুলথ, হুণ, পারসিক, বমণ, চীন দশমালিক, ক্ষত্রিয়োপনিবেশ,
 বৈশ্ব ও শূদ্রের দেশ, শূদ্র ও আভীবের দেশ, দরদ, কাশ্মীর, পশু, খাসীর,
 অস্তচার, পহুব, গিবিগহ্বব, আত্রেয়, ভরদ্বাজ ও স্তনপোষিক । তা'র পর,

(৬৭) অঠিদাঃ পাশিবাটাশ্চ—বা ব রা নি । (৬৮) খাসীরাশ্চান্তরাবাশ্চ—পি ।

এতে চাত্তো জনপদাঃ প্রাচ্যোদীচ্যাস্তথৈব চ ।

উদ্দেশ্যমাত্রেণ মযা দেশাঃ সঙ্কীৰ্ত্তিতা বিভো । ৭০॥

যথাগুণবলঞ্চাপি ত্রিবর্গস্য মহাকলম্ ।

দুহ্যাদ্বেনুঃ কামধুক্ চ ভূমিঃ সম্যগনুষ্ঠিতা ৭১॥

তস্ত্যাং গৃধ্যন্তি বাজানঃ শৃবা ধর্মার্থকোবিদাঃ ।

তে ত্যজন্ত্যাহবে প্রাণান্ বস্তুগৃহ্ণান্তবশ্বিনঃ ৭২॥

দেবমানুষকাযানাং কামং ভূমিঃ পরায়ণম্ ।

অন্যোন্মত্যাবলুপ্তন্তি সাবমেযা যথামিস্রম্ ৭৩॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি । প্রাচ্যোদীচ্যাঃ কিয়ন্তঃ প্রাচ্যাঃ কিয়ন্ত উদীচ্যাঃ কিয়ন্ত চ তদুভয়াত্মককোণ-
বর্ত্তিন ইত্যর্থঃ । উদ্দেশ্যমাত্রেণ নামমাত্রেণ ৭০॥

ইদানীং পূর্বপৃষ্টং ভূমিগুণমাহ—যথেতি । ভূমিঃ সম্যক্ অনুষ্ঠিতা পালিতা সতী, কামান্
অভীষ্টান্ দোষি দদাতীতি কামধুক্ ধেনুরিব, গুণাঃ সম্বরজন্তুমাংসি বলং শক্তিঞ্চ তেবামনতি-
ক্রমেণ, ত্রিবর্গস্য ধর্মার্থকামানাম্, মহাকলং দুহ্যং দত্যাং, সাস্ত্রিকস্য ধর্মফলং স্বর্গং রাজসিকস্য
অর্থফলং সুখং তামসিকস্য চ কামফলং ভোগং দত্বাদিত্যর্থঃ ৭১॥

তস্ত্যামিতি । গৃধ্যন্তি অভিলাষ কুর্কন্তি । বস্তুগৃহ্ণা ধনলুপ্তাঃ, তরশ্বিনো বদ্যবন্তঃ ৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

যদিদমিতি ১১॥ গৃহ্ণা লোভযুক্তাঃ, এতৎ এতস্ত, মে মহম্, তন্ত্বং যার্থার্থ্যম্ ১২—৪॥
প্রিয়মিতি কর্মভূমিষাদিত্রাদীনামিদং প্রিয়ম্ ৫॥ অগ্রে স্পষ্টার্থো গ্রন্থঃ ৬—৭০॥ যথাগুণ-
বলমিতি । যথাগুণং সত্বাদিগুণান্ অনতিক্রম্য তদ্বৎ যথাবলং শৌর্য্যং চানতিক্রম্য ত্রিবর্গস্য
ধর্মার্থকামাত্মকস্য মহাকলম্ উৎকৃষ্টফলং হৈরগ্যগর্তপদপ্রাপ্ত্যন্তঃ সম্যগনুষ্ঠিতা সম্যকপালিতা
ভূমির্হুহেত প্রপূরয়েৎ, ধেনুরিব কামান্ অত্যাশ্চ দুহে ইতি কামধুক্ ৭১॥ গৃহ্ণ্যন্তি অভি-
প্রোষক, কলিঙ্গ, তোমর, হস্তমান ও করভঞ্জক—এই দেশগুলিতে কিরাতজাতিবা
বাস করে ৬৫—৬৯॥

বাজা ! এই সকল দেশ ও অন্যান্য অনেক দেশ পূর্ববদিকে, উত্তরদিকে
এবং ঐ উভয়দিকের কোণে রহিয়াছে ; কিন্তু আমি এই দেশগুলির নামমাত্র
বলিলাম ৭০॥

যথানিয়মে প্রতিপালিত ভূমি, কামদায়িনী ধেনুর ন্যায় গুণ ও শক্তি
অনুসারে ধর্ম, অর্থ ও কামের মহাকল দান করিয়া থাকে ৭১॥

বীব, বলবান্ এবং ধর্ম্যে ও অর্থ্যে বিচক্ষণ বাজারা সেই ভূমির আকাঙ্ক্ষা
করেন এবং ধনলোভী হইয়া যুদ্ধ প্রাণত্যাগ করিয়া থাকেন ৭২॥

(৭২)....বস্তুগৃহ্ণান্তবশ্বিনঃ—পি ।

বাজানো ভরতশ্ৰেষ্ঠ । ভোক্তুকামা বহুন্ধবাম্ ।
 ন চাপি তৃপ্তিঃ কামানাং বিদ্যতেহত্ৰাপি কশ্চচিৎ ॥৭৪॥ (যুগ্মকম্)
 তস্মাৎ পবিগ্রহে ভূমের্যতন্তে কুরুপাণ্ডবাঃ ।
 সান্না ভেদেন দানেন দণ্ডেনৈব চ ভাবত ! ॥৭৫॥
 পিতা ভ্রাতা চ পুত্রাশ্চ খং দ্যৌশ্চ নরপুংসব । ।
 ভূমিৰ্ভবতি ভূতানাং সম্যগচ্ছিদ্রদর্শনা ॥৭৬॥
 ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি
 জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে ভাবতীয়নদীদেশাদিনামকথনে নবমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

দেবেতি । ভূমিঃ, কামং পর্যাণ্তমেব, দেবমাহুৰকায়াণাং পরায়ণমাত্মনঃ যজ্ঞেন দেব-
 দেহানাং অগ্নেন চ মানুষশরীরাণাং পুষ্টিজনিকৈতৰ্থঃ । অতএব সারমেয়াঃ কুকুঁরা বথা,
 অস্ত্রোক্তস্ত আমিষমবলুপ্তস্তি, তথা রাজানোহপি ভোক্তুকামাঃ সন্তঃ অস্ত্রোক্তস্ত বহুন্ধরামব-
 লুপ্তস্তি । কিন্তু অত্ৰাপি কশ্চচিদপি কামানাং তৃপ্তিচাপি ন বিদ্যতে ॥৭৩—৭৪॥

তস্মাদিতি । পরিগ্রহে আয়তীকরণে । অতো নৈবামলৌকিকতেতি ভাবঃ ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কাজ্জাং কুৰ্বন্তি, বহুগৃহাঃ ধনলুপ্তাঃ ॥৭২॥ দেবকায়াণাং যজ্ঞেন মাহুৰকায়াণামগ্নপ্রসবেন
 ভূমিঃ পরায়ণঃ শরণম্ ॥৭৩—৭৪॥ তস্মাৎ অতৃপ্তত্বাৎ ॥৭৫॥ এবমাদিদ্ভৈবিকং ভূমিজয়কল-
 মুক্তম্, অথাধ্যাত্মং ভূমিজয়কলমাহ—পিতেতি । অচ্ছিদ্রং সম্পূর্ণং দর্শনং যন্তাঃ সা ভূমিঃ
 যোগমার্গরীত্যা কাংক্ষেন দৃষ্টা সতী পিত্রাদিবদিহ ভৌতিকৈভ্য আঘাতেভ্যঃ পাতি বজ্র-
 কাষত্বং প্রযচ্ছতীত্যর্থঃ । খং বহুং সূর্যাদীনাং পদং দ্যৌঃ স্বৰ্গপদঞ্চ সৈব ভাবতি ভক্তং
 প্রাপয়তীত্যর্থঃ ॥৭৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবমোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

আর ভূমি, দেবশরীর ও মানুষশরীরের যথেষ্ট পুষ্টি করে ; হুতবাং ভরত-
 শ্রেষ্ঠ ! কুকুব যেমন ভোজনাভিনাবী হইয়া পবম্পবেব পবিগৃহীত মাংস গ্রহণ
 করে, সেইকপ রাজারাও ভোগার্থী হইয়া পবম্পবেব ভূমি অপহরণ করেন ।
 তাহাতে অত্ৰাপি কাহারও কামনাব তৃপ্তি হয় নাই ॥৭৩—৭৪॥

ভরতনন্দন । সেই জন্মই বৌরবগণ ও পাণ্ডবগণ সায়, দান, ভেদ ও দণ্ড-
 দ্বারা ভূমি গ্রহণ কবিবাব জন্ম চেষ্টা করিতেছেন ॥৭৫॥

নরশ্রেষ্ঠ । যথানিয়মে সৰ্ব্বদা পর্যবেক্ষণ করিলে, ভূমি প্রাণিগণের পিতা,
 ভ্রাতা, পুত্র, আকাশ ও স্বৰ্গস্বকপ হইয়া থাকে ॥৭৬॥

দশমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ভাবতশ্চাস্ত্র বর্ষশ্চ তথা হৈমবতশ্চ চ ।

প্রমাণমায়ুষঃ সূত । বলঞ্চাপি শুভাশুভম্ ॥১॥

অনাগতমতিক্রান্তং বর্তমানঞ্চ সঞ্জয় ! ।

আচক্ষু মে বিস্তবেণ হবিবর্ষং তথৈব চ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

চত্বাৰি ভারতে বর্ষে যুগানি ভবতর্ষভ ।

কৃতং ত্রেতা দ্বাপবঞ্চ তিস্রঞ্চ কুরুবর্দ্ধন । ॥৩॥

পূর্ব্বং কৃতযুগং নাম ততস্ত্রেতায়ুগং প্রভো । ।

সংক্ষেপাদ্ধাপরশ্চাথ ততস্তিস্র্যং প্রবর্ততে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ভূমে: সর্ব্বথোৎকর্ষমাহ—পিতেতি । ভূমি: সম্যক্ অচ্ছিন্নদর্শনা নিরন্তরপর্য্যবেক্ষণা সতী,
ভৃতানাম্, পিতা দেহোৎপাদনাং, ভ্রাতা সর্ব্বত্র সহায়তাবিধানাং, পুত্রা: পরিপোষণাং,
খমাকাশম্ অবকাশদানাং, ত্যো: স্বর্গশ্চ নিরতিশয়সুখাস্পাদদাতাং, ভবতি ॥৭৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ ভীষ্মপর্ব্বনি

অশ্বখণ্ডবিনির্মাণে নবমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ*ঃ—

ভারতশ্চেতি । ভারতশ্চ বর্ষশ্চ ভারতবর্ষবাসিনো মানুষ্যশ্চ । প্রমাণং পরিমাণম্ । অনা-
গতং ভবিষ্যৎ অনাগতাদিকালমিত্যর্থঃ ॥১—২॥

যুগভেদেনায়ুর্ভেদং বক্তুং প্রথমং যুগভেদমাহ—চত্বারীতি । ভারতে বর্ষে ইত্যেনেব বর্ষান্তরে
ন তাদৃগ্ যুগভেদপ্রকাশ ইতি স্থচিতম্ । কৃতং সত্যযুগম্ । তিস্রঃ কলিযুগম্, “তিস্রো নক্ষত্রভেদে
শ্চাং কলৌ ধাত্র্যঞ্চ যোষিতি” ইতি মেদিনী ॥৩॥

ধৃতবাষ্ট্র বলিলেন—“সূত সঞ্জয় ! এই ভারতবর্ষ, হৈমবতবর্ষ ও হরিবর্ষবাসী
মানুষেব আয়ুৰ পরিমাণ, শক্তি, মঙ্গল, অমঙ্গল এবং তৃত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান
কাল আমার নিকট বিস্তরক্রমে বল” ॥১—২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতশ্রেষ্ঠ । কুরুবংশবর্দ্ধন । এই ভারতবর্ষে সত্য,
ত্রেতা, দ্বাপর ও কলি, এই চারিটা যুগই হইয়া থাকে ॥৩॥

(১) ভারতশ্চ চ দুর্দ্ধর্ষ ।—পি ।

চত্বাবি তু সহস্রাণি বর্ষাণাং কুরুসত্তম । ।
 আয়ুঃসংখ্যা কৃতযুগে সংখ্যাতা রাজসত্তম । ৫৫॥
 তথা ত্রীণি সহস্রাণি ত্রেতায়াং মনুজাধিপ । ।
 দ্বৈ সহস্রে দ্বাপবে তু ভুবি তিষ্ঠন্তি সাম্প্রতম্ ॥৬॥
 ন প্রমাণস্থিতির্হ্যস্তি তিস্থেহগ্নিন্ ভবতর্বভ । ।
 গর্ভস্থান্চ ত্রিযন্তেহত্র তথা জাতা ত্রিযন্তি চ ॥৭॥
 মহাবলা মহাসত্ত্বাঃ প্রজ্ঞাশৃণুসমম্বিতাঃ ।
 প্রজায়ন্তে চ জাতান্চ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৮॥
 জাতাঃ কৃতযুগে বাজন্ । ধনিনঃ প্রিয়দর্শনাঃ ।
 প্রজায়ন্তে চ জাতান্চ মুনয়ো বৈ তপোধনাঃ ॥৯॥
 মহোৎসাহা মহাত্মানো ধার্ম্মিকাঃ সত্যবাদিনঃ ।
 প্রিয়দর্শা বপুষন্তো মহাবীর্যা ধনুর্দ্ধবাঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পূর্বমিতি । পূর্বং সৃষ্টিপ্রথমম্ । দ্বাপরশ্চ সংক্ষেপাদবসানাং পরম্ ॥৪॥
 চত্বারীতি । আয়ুঃসংখ্যা মানুযাণামিতি শেষঃ । সংখ্যাতা উক্তা ॥৫॥
 তথেষিতি । তিষ্ঠন্তি বর্ষাণাং দ্বৈ সহস্রে যাবন্মানুষাঃ, সাম্প্রতং দ্বাপরে ॥৬॥
 নেতি । প্রমাণস্থিতিঃ আয়ুঃপরিমাণনিয়মঃ, অগ্নিন্ ইতঃ পরমেব ভাবিনি ॥৭॥
 সর্কধুগধর্ম্মমাহ—মহেতি । মহাসত্ত্বাঃ প্রবলাধাবসায়াঃ । প্রজায়ন্তে প্রজাঃ জনরন্তি ॥৮॥
 সত্যযুগশ্চ নিরভঃ ধর্ম্মমাহ—জাতা ইতি । বপুষন্তঃ প্রশস্তদেহাঃ ॥৯—১০॥

বাজা । সৃষ্টির পরে প্রথমে সত্য, তৎপরে ত্রেতা, তাহার পরে দ্বাপব এবং
 তদনন্তর কলিযুগ প্রবৃত্ত হয় ॥৪॥

কৌরবপ্রধান । বাজশ্রেষ্ঠ । সত্যযুগে মানুষের আয়ু পরিমাণ ছিল—
 চারি হাজার বৎসর ॥৫॥

নরনাথ । ত্রেতাযুগে তিন হাজার বৎসর এবং দ্বাপবযুগে দুই হাজার বৎসর
 মানুষের আয়ু পরিমাণ । এখনও পৃথিবীতে দুই হাজার বৎসরের অনেক
 মানুষ আছে ॥৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । কিন্তু কলিযুগে মানুষের আয়ু পরিমাণের স্থিতি নাই ।
 কাবণ, তখন মানুষ গর্ভে থাকিবা কিংবা জন্মিবার পবেও মবে ॥৭॥

সকল যুগেই মহাবল, মহাধাবন্য, বুদ্ধিমান ও গুণবান্ শত শত ও সহস্র
 সহস্র লোক জন্মে ও সন্তান জন্মাইবা থাকে ॥৮॥

(১০)• প্রিয়দর্শনা বপুষন্তঃ—বা ব রা নি ।

ববাহী যুধি জাযন্তে ক্ষত্রিয়াঃ শুবসত্তমাঃ ।
 ত্রেতায়াং ক্ষত্রিয়া রাজন্ । সৰ্বে বৈ চক্রবৰ্ত্তিনঃ ॥১১॥
 সৰ্ববৰ্ণাশ্চ জাযন্তে সৰ্বে দ্বাপবে যুগে ।
 মহোৎসাহা বীর্যবন্তঃ পৰম্পরজয়ৈষিণঃ ॥১২॥
 তেজসাল্লেন সংযুক্তাঃ ক্রোধনাঃ পুরুষা নৃপা ।।
 নুকা অন্তকাশৈচ ব তিষ্ঠে জাযন্তি ভারত ! ॥১৩॥
 ঈৰ্ষ্যা মানস্তথা ক্রোধো মায়াহসৃষা তথৈব চ ।
 তিষ্ঠে ভবতি ভূতানাং রাগো লোভশ্চ ভারত ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বরেতি । ববাহীঃ প্রশস্তপরিচ্ছদযোগ্যাঃ । চক্রবর্ত্তিনঃ সার্বভৌমা ভবিতুমিচ্ছন্তি ॥১১॥
 সৰ্বেতি । জাযন্তে ভবন্তি ॥১২॥
 তেজসেতি । অন্তকা মিথ্যাবাদিনঃ, তিষ্ঠে কলিযুগে ॥১৩॥
 ঈৰ্ষ্যেতি । মানো গৰ্ব্বঃ, মায়া কাপট্যম্ । রাগো বিষয়াভিলাষঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভারতশ্চেতি ॥১—২॥ তিষ্ঠাং কলিযুগম্ ॥৩—৭॥ প্রজায়ন্তে প্রজাঃ জনয়ন্তি ॥৮—৯॥
 বপুশ্চন্তঃ প্রশস্তদেহাঃ ॥১০—১১॥ সৰ্বে বর্ণাঃ পরম্পরজয়ৈষিণো জায়ন্ত ইতি সম্বন্ধঃ ॥১২—১৩॥
 ঈৰ্ষ্যা পরোৎকর্ষাসহিষ্ণুত্বম্ । মানঃ স্বশ্বিন্ পুজ্যতাবুদ্ধিঃ । ক্রোধোহভিজ্ঞানম্ । মায়া

রাজা । সত্যযুগে মুনি, তপস্বী, ধনী, প্রিয়দর্শন, মহোৎসাহ, মহাত্মা, ধার্মিক, সত্যবাদী, সকলকেই প্রিয়রূপে দর্শনকারী, প্রশস্তদেহ, মহাবীর ও ধনুর্ধর মানুষ জন্মে এবং সেইরূপ সম্মান উৎপাদন করে ॥৯—১০॥

রাজা । ত্রেতাযুগে ক্ষত্রিয়েরা উত্তম পরিচ্ছদের যোগ্য ও যুদ্ধে মহাবীর হইয়া থাকেন এবং সকল ক্ষত্রিয়ই সম্রাট হইবার ইচ্ছা করেন ॥১১॥

দ্বাপবযুগে সমস্ত বর্ণই মহোৎসাহ, বলবান্ এবং সর্বদাই পরস্পর জয়াভিলাষী হইয়া থাকে ॥১২॥

আর ভরতনন্দন রাজা । কলিযুগে মানুষ অল্পভেজা, কোপনস্বভাব, লোভী ও মিথ্যাবাদী হয় ॥১৩॥

ভরতনন্দন । এবং কলিযুগে মানুষেব ঈৰ্ষ্যা, অহঙ্কার, ক্রোধ, কপটতা, অসূয়া, বিষয়ে আসক্তি ও লোভ হইয়া থাকে ॥১৪॥

সংক্ষেপো বৰ্ত্ততে রাজন্ । দ্বাপরেহস্মিন্ নরাধিপ ।।

গুণোত্তরং হৈমবতং হরিবৰ্ষং ততঃ পবম্ ॥১৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণিজম্বু-
খণ্ডবিনির্মাণে ভাবতবৰ্ষে কৃতান্তনুবোধেনাষুনিরূপণে দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃঃঃ—

(২। ভূমিপৰ্ক।)

একাদশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

ধৃতবাস্ত্বে উবাচ ।

জম্বুখণ্ডস্থবা প্রোক্তো যথাবদিহ সঞ্জয় ।।

বিষ্ণুস্তমস্ৰ চ ক্রহি পবিনাগন্ত তদ্বতঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সংক্ষেপ ইতি । সংক্ষেপঃ অল্পাবশেষঃ, এতজ্জ্ঞাপনার্থমেবাস্ত্রোপাদানং । গুণা উত্তরা
ভারতাপেক্ষা শ্রেষ্ঠা যত্র তৎ । হরিবৰ্ষস্ত ততো হৈমবতাদপি পরং শ্রেষ্ঠম্ ॥১৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্কণি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃঃঃ—

অম্বুখণ্ড ইতি । বিষ্ণুস্তমস্ৰ বিষ্ণুতং পরিমাণমিতি সঙ্কঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

কপটন্ । অহ্মা পরগুণেষ্ দোষাবিকরণন্ । রাগো বিষয়েষু শ্রীতিঃ । লোভস্তল্লিপ্সা ॥১৪॥
সংক্ষেপো গুণানামিতি শেষঃ ॥১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্কণি নৈলকঞ্জীয়ে ভারতভাবদীপে দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

নরনাথ রাজা ! এখন এই দ্বাপরযুগের অল্পই অবশিষ্ট আছে । ভারতবর্ষ
অপেক্ষা হৈমবতবর্ষের গুণ অধিক এবং হৈমবতবর্ষ অপেক্ষাও হরিবর্ষ উৎ-
কৃষ্ট ॥১৫॥

—ঃঃঃ—

ধৃতবাস্ত্বে বলিলেন—“সঞ্জয় । ভূমি যথাযথভাবেই জম্বুখণ্ডের বিষয় বলিয়াছ ;
এখন আবার যথাযথভাবে উহার বিস্তৃত পরিমাণ বল ॥১॥

(১) বিষ্ণুস্তমস্ৰ প্রক্রহি—বা ব রা নি ।

ভীষ্ম-৭ (১৭)

সমুদ্রস্ত প্রমাণঞ্চ সম্যগচ্ছিদ্রদর্শনম্ ।
 শাকদ্বীপঞ্চ মে ক্রহি কুশদ্বীপঞ্চ সঞ্জয় ! ॥২॥
 শাল্মলিষ্ঠৈব তদ্বেন ক্রৌঞ্চদ্বীপং তথৈব চ ।
 ক্রহি গাবল্লনে । সৰ্ব্বং রাহোঃ সোমার্কয়োস্তথা ॥৩॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

রাজন্ । সুবহবো দ্বীপা যৈরিদং সন্ততং জগৎ ।
 সপ্ত দ্বীপান্ প্রবক্ষ্যামি চন্দ্রাদিত্যৌ গ্রহং তথা ॥৪॥
 অষ্টাদশ সহস্রাণি যোজনানি বিশাংপতে ! ।
 ষট্ শতানি চ পূর্ণানি বিক্লেভো জম্বুপর্বতঃ ॥৫॥
 লাবণ্যস্ত সমুদ্রস্ত বিক্লেভো দ্বিগুণঃ স্মৃতঃ ।
 নানাজনপদাকর্ণো মণিবিদ্রুমচিত্রিতঃ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

সমুদ্রশ্রেতি । অচ্ছিদ্রং নির্দোষং দর্শনং যস্মিন্ তৎ যথাযথজ্ঞানেনেত্যর্থঃ ॥২॥
 শাল্মলিমিতি । গাবল্লনে । গবল্লনপুত্র । সৰ্ব্বং বিষয়ম্ ॥৩॥
 রাজমিতি । সন্ততং ব্যাপ্তম্ । গ্রহং রাহুং, তস্মৈব প্রাকৃপৃষ্টদ্বাং ॥৪॥
 অষ্টৈতি । বিক্লেভো বিস্তৃতঃ, পর্বতাকৃতিজম্বুপর্বতপ্রধানত্বাজ্জম্বুপর্বত এব জম্বুদ্বীপঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জম্বুখণ্ড ইতি ॥১—৩॥ গ্রহং রাহুং ॥৪॥ অষ্টাদশসহস্রাণি ষট্শতানি চ যোজনানি
 বিক্লেভশ্চতুর্দশকমলাকারস্ত জম্বুদ্বীপস্ত পত্রান্তপরিধিঃ, তাদৃশবিস্তার এব পিণ্ডপ্রমাণমন্তর্ভাব্য
 পর্বতাকৃতিত্বাজ্জম্বুপর্বত ইত্যাচ্যতে ॥৫॥ লাবণ্যশ্রেতি । ক্ষেত্রফলতঃ পঞ্চসহস্রারামত্বাজ্জম্বু-
 দ্বীপস্ত তদুভয়তঃ পঞ্চপঞ্চভিঃ সহস্রৈঃ সমুদ্রস্ত বিক্লেভো বিস্তারঃ, তেন সমুদ্রস্ত দ্বীপস্ত
 পঞ্চদশসহস্রযোজনো ব্যাসঃ । দ্বিগুণঃ দশসহস্রযোজনঃ পরিমণ্ডলশ্চেত্ভয়তঃ সমুদ্রবেষ্টেনৈন

সঞ্জয় ! তুমি তোমার যথাযথ জ্ঞান অনুসারে সমুদ্রের পরিমাণ, শাকদ্বীপ
 ও কুশদ্বীপের বিষয় আমার নিকট বল ॥২॥

গবল্লননন্দন ! শাল্মলীদ্বীপ, ক্রৌঞ্চদ্বীপ, রাহু, চন্দ্র ও সূর্য্যের বিষয়ও
 যথাযথভাবে বল ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! যে দ্বীপগুলি এই জগৎ ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছে,
 সে দ্বীপ অনেক ; তবে আপনার নিকট সপ্ত দ্বীপ, চন্দ্র, সূর্য্য ও রাহুব বিষয়
 বলিব ॥৪॥

নরনাথ ! এই জম্বুদ্বীপ, পূর্ণ অষ্টাদশ সহস্র ও ছয় শত যোজন
 বিস্তৃত ॥৫॥

নৈকধাতুবিচিত্রৈশ্চ পৰ্ব্বতৈকপশোভিতঃ ।
 সিদ্ধচারণসঙ্কীৰ্ণঃ সাগবঃ পৰিমণ্ডলঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 শাকদ্বীপঞ্চ বক্ষ্যামি যথাবদ্বিহ পার্থিব ! ।
 শৃণু মে ত্বং যথান্ধ্যায়ং ত্রুবতঃ কুরুনন্দন । ॥৮॥
 জম্বুদ্বীপপ্রমাণেন দ্বিগুণঃ স নবাধিপ । ।
 বিষ্ণুশ্ৰেণ মহাবাজ । সাগরোহপি বিভাগশঃ ।
 ক্ষীবোদো ভবতশ্চেষ্ট । যেন সংপবিবারিতঃ ॥৯॥
 তত্র পুণ্য জনপদাস্তত্র ন ত্রিষতে জনঃ ।
 কুত্ৰ এব হি দুৰ্ভিক্ষং ক্রমাতেজোযুতা হি তে ॥১০॥
 শাকদ্বীপস্ত সংক্ষেপো যথাবদ্ব্যবসৃতঃ । ।
 উক্ত এষ মহাবাজ । কিমন্যৎ কথয়ামি তে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

লাবণশ্চেতি । বিষ্ণুশ্চৈত্র বিস্তারঃ । ইদানীন্তনমানচিত্রেণ সহস্রান্ধ্যায়ঃ এত-
 দ্বিবরণং নিফলমিব প্রতিভাতি । পরিমণ্ডলো গোলাকারঃ ॥৭—৭॥
 শাকৈতি । ভায়ম্ অনতিক্রম্যেতি যথান্ধ্যায়ং প্রথমং সংক্ষেপেণ পরঞ্চ বিস্তারেণ ॥৮॥
 জম্বুদ্বীপেতি । বিষ্ণুশ্চৈত্র বিস্তারেণ । বিভাগশো বহির্ভাগে । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥
 তত্রৈতি । ন ত্রিষতে অকালে । তে তত্রত্যা জনাঃ ॥১০॥
 শাকৈতি । সংক্ষেপঃ সংক্ষিপ্তবিষয়ঃ ॥১১॥

লবণসমুদ্রেব বিস্তার জম্বুদ্বীপ অপেক্ষা দ্বিগুণ । ঐ সমুদ্রের তীরে বহুতর
 দেশ আছে, ঐ সমুদ্র মণি ও প্রবালে বিচিত্র, গোলাকার এবং অনেক ধাতু-
 বিচিত্র পৰ্ব্বতসমূহে পরিশোভিত ও সিদ্ধচারণগণে ব্যাপ্ত ॥৬—৭॥

কৌরবনন্দন রাজা । এখন আমি যথাযথভাবে ও ত্রায় অনুসারে শাক-
 দ্বীপের বিষয় বলিব । আপনি আমার নিকট তাহা শ্রবণ বকন ॥৮॥

নরনাথ মহারাজ । সেই শাকদ্বীপ জম্বুদ্বীপ অপেক্ষা দ্বিগুণ বিস্তৃত এবং
 ভরতশ্চেষ্ট ! যে ক্ষীরোদসাগর উহাকে পরিবেষ্টিত কবিষা বহির্ভাগে রহিয়াছে,
 তাহার পরিমাণও দ্বিগুণ ॥৯॥

সেই দ্বীপে অনেক পবিত্র দেশ আছে এবং সে সকল দেশে লোকের
 অকালমৃত্যু হয় না, দুৰ্ভিক্ষ আর হইবে কেন ? তত্রত্য লোক সকল ক্রমাশীল
 ও তেজস্বী ॥১০॥

ভরতশ্চেষ্ট মহারাজ । আমি যথাযথভাবে ও সংক্ষেপে এই শাকদ্বীপের
 বিষয় বলিলাম ; এখন আব আপনার নিকট কি বলিব (বলুন) ॥১১॥

ধৃতবাস্তু উবাচ ।

শাকদ্বীপস্ত সংক্ষেপো যথাবদিহ সঞ্জয় ! ।

উক্তস্তথা মহাপ্রাজ্ঞ ! বিস্তরং ক্রুহি তত্ত্বতঃ ॥১২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তথৈব পর্বতা রাজন্ ! সপ্তাত্র মণিভূষিতাঃ ।

রত্নাকবাস্তথা নদ্যন্তেষাং নামানি মে শৃণু ॥১৩॥

অতীব গুণবৎ সর্বং তত্র পুণ্যং জনাধিপ ! ।

দেবর্ষিগন্ধর্ববৃত্তঃ প্রথমো মেরুর্ভূচ্যতে ॥১৪॥

প্রাগায়তো মহাবাজ ! মলয়ো নাম পর্বতঃ ।

ততো মেঘাঃ প্রবর্তন্তে প্রভবন্তি চ সর্বশঃ ॥১৫॥

ততঃ পরেণ কৌরব্য ! জলধারো মহাগিরিঃ ।

ততো নিত্যমুপাদতে বাসবঃ পবনং জলম্ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

শাকেতি । বিস্তরং শাকদ্বীপস্তৈব, তত্ত্বতো যথার্থেন ॥১২॥

তথেষতি । তথা নদ্যন্ত সন্তীতি শেষঃ, তেষাং পর্বতাদীনাম্ ॥১৩॥

অতীবেতি । গুণবৎ উৎকর্ষবৎ, পুণ্যং পবিত্রঞ্চ । মেরুর্নাম পর্বতঃ ॥১৪॥

প্রাগিতি । প্রাগায়তঃ পূর্বপশ্চিমদীর্ঘঃ । প্রভবন্তি বারিবর্ষণে পরুবন্তি ॥১৫॥

তত ইতি । জলধারো নাম । উপাদতে গৃহীতি, বাসব ইন্দ্রঃ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

সহ চত্বারিংশৎসহস্রঃ । এবং তৃতীযোহশীতিসহস্রঃ । চতুর্থঃ বষ্টসহস্রাধিকং লক্ষম্ ।
পঞ্চমো লক্ষত্রয়ং বিংশতিসহস্রাণি । বষ্টো লক্ষবটকং চত্বারিংশৎ সহস্রাণি । সপ্তমো

ধৃতবাস্তু বলিলেন—“মহাপ্রাজ্ঞ সঞ্জয় । তুমি যথাযথভাবে ও সংক্ষেপে
শাকদ্বীপের বিষয় বলিলে, এখন যথার্থরূপে উহার বিস্তৃত বিষয় বল” ॥১২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“বাজা । এই শাকদ্বীপেও বহুতর আকর এবং মণিভূষিত
সাতটা পর্বত আছে, বহুতর নদীও আছে ; আপনি সেগুলির নাম আমার
নিকট শ্রবণ করুন ॥১৩॥

নরনাথ ! সে দেশে সকল বস্তুই অত্যন্ত উৎকৃষ্ট ও পবিত্র । সে দেশের
প্রথম পর্বতের নাম—‘মেরু’, তাহাতে দেবগণ, ঋষিগণ ও গন্ধর্বগণ আছেন ॥১৪॥

মহাবাজ ! তাহাব পব পূর্ব ও পশ্চিমে দীর্ঘ মলয়পর্বত বহিবাছে ; তাহা
হইতে মেঘ সকল আবির্ভূত হয় এবং সর্বত্র বাবি বর্ষণ কবে ॥১৫॥

কৌরবনন্দন ! তৎপবে ‘জলধার’-নামে মহাপর্বত আছে ; ইন্দ্র তাহা
হইতেই সর্বদা উত্তম জল গ্রহণ করেন ॥১৬॥

ততো বর্ষং প্রভবতি বর্ষাকালে জনেশ্বর ! ।

উচ্চৈর্গিৰী বৈবতকো যত্র নিত্যং প্রতিষ্ঠিতা ॥১৭॥

বেবতী দিবি নক্ষত্রং পিতামহকৃতো বিধিঃ ।

উত্তবেণ তু বাজেন্দ্র । শ্যামো নাম মহাগিরিঃ ॥১৮॥

নবমেঘপ্রভঃ প্রাংশুঃ শ্রীমানুজ্জলবিগ্রহঃ ।

যতঃ শ্যামত্বমাপন্ন প্রজা জনপদেশ্বব । ॥১৯॥ (বিশেষকম্)

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সুমহান্ সংশযো মেহত প্রোক্তোহয়ং সঞ্জয় । ত্বয়া ।

প্রজাঃ কথং সূতপুত্র । সংপ্রাপ্তাঃ শ্যামতামিহ ॥২০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

সর্বেষ্বেব মহাবাজ । দ্বীপেষু কুরুনন্দন ।।

গৌরঃ কৃষ্ণশ্চ বর্ণৌ' দ্বৌ তয়োর্বর্ণান্তবে নৃপ ।।

শ্যামো যস্মাৎ প্রবৃত্তো বৈ তস্মাচ্ছ্যামো গিবিঃ স্মৃতঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যত্র যদুর্কে । এষ বিধিনিয়মঃ পিতামহেন ব্রহ্মণা কৃতঃ । প্রাংশুরূচঃ, শ্রীমান্ কাস্তিমান্ । আপন্নঃ প্রাপ্তাঃ, প্রজা জনাঃ ॥১৭—১৯॥

সুমহানিতি । সংশয়ঃ সংশয়বিষয়ঃ । ইহ শ্যামগিরৌ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বাদশলক্ষাণ্যনীতিসহস্রাণি । এতেষাং সঙ্কলনে পঞ্চবিংশতিলক্ষাণি পঞ্চত্রিংশৎসহস্রাণি
যোজনানি সপ্তান্যং দ্বীপানাং সমুদ্রাণাং বিস্তারঃ ॥৬—১৭॥ রেবতী জ্যোতির্মণ্ডলরূপেণ
দিবি বিলম্বমাণাপি দিব্যেন রূপেণাশ্রয়িতো বর্ততে এবং বিধির্মধ্যাদা পিতামহেন কৃত

নরনাথ ! তদনন্তর বর্ষাকালে বর্ষা হইয়া থাকে । তাহার পর 'রেবতক'-
নামে একটা উচ্চ পর্বত আছে ; বাহার উপবে আকাশে সর্বদাই রেবতীনক্ষত্র
বিद्यমান বহিয়াছে । এই ঘটনা স্বয়ং ব্রহ্মাই ববিষাছেন । রাজশ্রেষ্ঠ !
তাহার উত্তরে নূতন মেঘেব স্মায় শ্যামবর্ণ, উচ্চ, কাস্তিমান্ ও উজ্জ্বলমূর্ত্তি 'শ্যাম'-
নামে একটা মহাপর্বত আছে ; বাজা । বাহার গুণে তত্রত্য লোকেবা শ্যাম-
বর্ণ হইয়াছে" ॥১৭—১৯॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! তুমি আজ আমাব নিকট গুরুতর সন্দেহের
বিষয়ই বলিলে । কাবণ, সূতপুত্র ! সে স্থানের লোকেরা শ্যামবর্ণ হইল
কেন ?” ॥২০॥

ততঃ পরং কৌববেদ্র । দুর্গশৈলো মহোদয়ঃ ।
 কেসরঃ কেসরযুতো যতো বাতঃ প্রবর্ততে ॥২২॥
 তেষাং যোজনবিক্রান্তো দ্বিগুণঃ পবিভাগশঃ ।
 বর্ষাণি তেষু কৌবব্য । সপ্তোত্তানি মনীষিভিঃ ॥২৩॥
 মহামেরুমহাকাশো জলদঃ কুমুদোদ্ভবঃ ।
 জলধাবো মহাবাজ । স্কুমার ইতি স্মৃতঃ ॥২৪॥

ভাবতবৌমুদী

সর্কেষিতি । তয়োর্বর্ণান্তরে যোগশ্চ ভবতীতি শেষঃ । যস্মাৎ নিযতসংসর্গেণ প্রজ্ঞ স্র
 শ্রামো বর্ণঃ, প্রবৃত্তো জাতঃ, তস্মাদেবাসৌ গিরিঃ শ্রামো নাম স্মৃতঃ । যট্টপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২১॥

ভূত ইতি । দুর্গশৈলো মহোদয়ো মহোচ্চঃ । কেসরো নাম ॥২২॥

তেষামিতি । যোজনে বিষয়ে বিক্রান্তো বিস্তারঃ, পরিভাগশঃ ক্রমশঃ ॥২৩॥

কানি তানি বর্ষাণীত্যাহ—মহেতি । মহ'মেরুমহাধ্যঃ পর্বতঃ, তৎসন্নিহিতো দেশো
 মহাকাশো নাম তদাধ্যঃ বর্ষমিত্যর্থঃ । এবং সর্কত্র । জলদো জলদোৎপত্তিস্থানত্বান্মলয়ো
 নাম প্রাণ্ডতো গিরিঃ, তৎসন্নিহিতো দেশঃ কুমুদোদ্ভবো নাম । জলধারান্তিকে স্কুমারঃ ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥১৮—২০॥ পতগবর্ণং ব্যাচষ্টে—তয়োঁরিতি । মিশ্রো বর্ণঃ পতগ ইত্যর্থঃ । “কারণগুণাঃ
 কার্যগুণানারভন্ত’ ইতি জ্ঞানেন শ্রামপর্বতভবঃ শ্রামবর্ণঃ, শাকাত্মপরিণামেন মহত্যা
 অপি শ্রামত্বং গতা ইত্যর্থঃ । যস্মাৎ শ্রামো গিরিস্তস্মাত্তৎ স্থানাৎ শ্রামো বর্ণঃ প্রবৃত্ত
 ইত্যর্থঃ ॥২১—৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে একাশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

সঞ্জয় বালিলেন—“কৌরবনন্দন মহারাজ । সবল দ্বীপেই মানুষের গোব ও
 কৃষ্ণবর্ণ এবং সেই দুই বর্ণের মিশ্রিত বর্ণ হয়, কিন্তু সেখানে শ্রামপর্বতের
 সংসর্গে যেহেতু মানুষের শ্রামবর্ণ হইয়া থাকে, সেই হেতু সেই পর্বতটাকেও
 ‘শ্রাম’ বলিয়া থাকে ॥২১॥

কৌববশ্রেষ্ঠ । তাহার পর অতুচ্চ দুর্গশৈল, তৎপরে কেসরযুক্ত কেসর-
 পর্বত, যাহা হইতে বায়ু আবির্ভূত হয় ॥২২॥

কৌরবনন্দন । সেই পর্বতগুলির বিস্তার ক্রমশঃ দ্বিগুণ এবং অভিজ্ঞ
 লোকেরা বলেন—সেই সাতটা পর্বতের নিকটে সাতটা বর্ষ আছে ॥২৩॥

মহাবাজ । মেরুগিরির নিকটে মহাকাশবর্ষ, মলয়ের নিকটে কুমুদোদ্ভব-
 বর্ষ, জলধারপর্বতের নিকটে স্কুমারবর্ষ ॥২৪॥

বৈবতস্তু ভু কোমাবঃ শ্যামস্ত মণিকাঞ্চনঃ ।
 কেসরস্তাথ মোদাকী পরেণ ভু মহাপুমান্ ॥২৫॥
 পবিবার্য্য ভু কোবব্য । দৈর্ঘ্যং হ্রস্বত্বমেব চ ।
 জম্বুদ্বীপেন সংখ্যাতস্তস্ত মধ্য মহাদ্রুমঃ ॥২৬॥
 শাকো নাম মহারাজ । প্রজা তস্ত সদানুগা ।
 তত্র পুণ্য জনপদাঃ পূজ্যতে তত্র শঙ্করঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 তত্র গচ্ছন্তি সিদ্ধাশ্চ চাবণা দৈবতানি চ ।
 ধার্ম্মিকাশ্চ প্রজা রাজংশ্চত্বারোহতীব ভারত । ॥২৮॥
 বর্ণাঃ স্বকৰ্ম্মনিরতা ন চ স্তেনোহত্র দৃশ্যতে ।
 দীর্ঘায়ুষো মহারাজ । জবামৃত্যুবিবর্জিতাঃ ॥২৯॥
 প্রজাস্তত্র বিবর্জন্তে বর্ষাস্থিব সমুদ্রগাঃ ।
 নতঃ পুণ্যজলাস্তত্র গঙ্গা চ বহুধা গতা ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

রৈবতস্তেতি । পরেণ দুর্গশৈলসন্নিধানে, মহাপুমান্ নাম দেশঃ । পরেণেত্যব্যয়ম্ ॥২৫॥
 পরীতি । তেবাং গিরীণাং দৈর্ঘ্যং হ্রস্বত্বং পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য তে দেশা বর্তন্ত ইতি
 শেষঃ । তস্ত শাকদ্বীপস্ত মধ্য শাকো নাম মহাদ্রুমঃ, জম্বুদ্বীপেন জম্বুদ্বীপস্থজম্বুক্ষেপ,
 সংখ্যাতঃ সমানতয়া উক্তঃ । অনুগা উপজীবিনী ॥২৬—২৭॥

তজ্জেতি । চত্বারঃ প্রজা বর্ণা অতীবধার্ম্মিকাঃ । প্রজাশব্দস্ত পুংস্বমার্যম্ ॥২৮॥

বর্ণা ইতি । বর্ণা ব্রাহ্মণাদয়শ্চত্বারঃ । স্তেনশ্চোরঃ । জবামৃত্যুবিবর্জিতা অকালে ॥২৯॥

রৈবতকগিরির পার্শ্বে কোমাববর্ষ, শ্যামগিবিব নিকটে মণিকাঞ্চনবর্ষ, কেসর-
 পর্বতের নিকটে মোদাকীবর্ষ এবং দুর্গশৈলের পার্শ্বে মহাপুকষবর্ষ ॥২৫॥

কৌরবনন্দন । এই সকল বর্ষ সেই পর্বতগুলির দৈর্ঘ্য ও হ্রস্বতা বেটন করিয়া
 রহিয়াছে । আব সেই শাকদ্বীপের মধ্যস্থানে 'শাক'-নামে একটা মহাবৃক্ষ
 আছে, সেটা জম্বুদ্বীপের জম্বুক্ষেপেরই সমান । তত্রত্য লোকেরা সেই বৃক্ষেরই
 উপজীবী । আর সে দ্বীপে অনেক পবিত্র দেশ আছে এবং সে সকল দেশে
 শিবের পূজা হয় ॥২৬—২৭॥

ভরতনন্দন । সিদ্ধগণ, চাবণগণ ও দেবগণ সে দেশে গমন করিয়া থাকেন
 এবং রাজা । সে দেশেব চাবি বর্ণই অত্যন্ত ধার্ম্মিক ॥২৮॥

মহারাজ । সে দেশে চারি বর্ণই আপন আপন কৰ্ম্মে নিবৃত্ত রহিয়াছে,
 তাহারা দীর্ঘায়ু ও অকালে জরা-মৃত্যুবহিত এবং সে দেশে চোর দেখা যায়
 না ॥২৯॥

স্কুমাবী কুমাবী চ শীতানী বেণিকা তথা ।
 মহানদী চ কোবব্য । তথা মণিজলা নদী ॥৩১॥
 চক্ষুর্বর্দ্ধনিকা চৈব নদী ভবতসত্তম ।।
 তত্র প্রভাঃ পুণ্যোদা নতঃ কুব্বুলোদহ । ॥৩২॥
 সহস্রাণাং শতান্নোব যতো বর্ষতি বাসবঃ ।
 ন তাসাং নামধেয়ানি পবিমাণং তথৈব চ ॥৩৩॥
 শক্যন্তে পরিসংখ্যাতুং পুণ্যাস্তা হি সন্নিদ্ববাঃ ।
 তত্র পুণ্যা জনপদাশ্চত্বাবো লোকসম্ভাভাঃ ॥৩৪॥ (বিশেষকম্)
 মঙ্গাশ্চ মশকাস্চৈব মানসা মন্দগাস্তথা ।
 মঙ্গা ব্রাহ্মণভূমিষ্ঠাঃ স্বকর্মনিবতা নৃপ । ॥৩৫॥
 মশকেষু তু রাজন্তা ধার্ম্মিকাঃ সর্বকামদাঃ ।
 মানসাশ্চ মহাবাজ । বৈশ্যধর্ম্মোপজীবিনঃ ॥৩৬॥

ভারতবর্ষমুদী

প্রজা ইতি । প্রজা লোকাঃ । সমুদ্রগা নতঃ । বহবা বহুপ্রকারতান্ ॥৩০॥
 স্কুমারীতি । স্কুমারীপ্রভৃতিকং চতুর্ভুজং মহানদী, মণিজলা চ নদী ॥৩১॥
 চক্ষুরিতি । পুণ্যোদাঃ পুণ্যজলাঃ, সহস্রাণাং শতানি লক্ষং নত ইতি নতঃ । বাসব
 ইন্দ্রঃ বর্ষতি প্রাচুর্য্যেণেতি ভাবঃ । পুণ্যাঃ পবিত্রাঃ ॥৩২—৩৪॥
 অথ কে তে চত্বারো জনপদা ইত্যাহ—মঙ্গা ইতি । এষপি দেশবাচকত্বাদেব বহুবচনম্ ।
 ব্রাহ্মণানাং স্বকর্মনিরতত্বাদ্ভেদেণস্তাপি স্বকর্মনিরতত্বম্ ॥৩৫॥

সে দেশের লোকেবা বর্ষাকালের নদীব ত্রায বৃদ্ধি পায় এবং সে দেশে
 পুণ্যজলা বহুতর নদী আছে, আব গঙ্গা বহুপ্রকারে প্রবাহিত হইতেছেন ॥৩০॥

কোরবনন্দন । সে দেশে স্কুমাবী, কুমাবী, শীতানী ও বেণিকা—এই চারিটা
 মহানদী এবং মণিজলা একটা সাধারণ নদী ॥৩১॥

ভবতশ্রেষ্ঠ । চক্ষু ও বর্দ্ধনিকানামে আরও দুইটা সাধাবণ নদী আছে ।
 কোববুরন্ধর । সে দেশে পবিত্রজলা লক্ষ লক্ষ নদী রহিবাছে । তাহার কাবণ,
 ইন্দ্র সে দেশে প্রচুর বর্ষা কবিয়া থাকেন । সে নদীগুলির নাম ও পরিমাণ
 বলিতে পারা যায় না, তবে সে নদীশ্রেষ্ঠগুলি পবিত্র । আব সেই শাকবীপে
 পবিত্র ও লোকপ্রিয় চারিটা দেশ আছে ॥৩২—৩৪॥

রাজা । সে চারিটা দেশের নাম—মঙ্গ, মশক, মানস ও মন্দগ । তাহার
 মধ্যে মঙ্গদেশে স্বকর্মনিরত ব্রাহ্মণই বহুসংখ্যক বাস করেন ॥৩৫॥

(৩২) বক্ষুর্বর্দ্ধনিকা চৈব—পি । (৩৬) মশকেষু চ রাজন্তাঃ—বা ব রা নি ।

সৰ্বকামসমায়ুক্তাঃ শূবা ধৰ্ম্মার্থনিশ্চিতাঃ ।

শূদ্রাস্ত মন্দগা নিত্যং পুরুষা ধৰ্ম্মশীলিনঃ ॥৩৭॥

ন তত্র বাজা রাজেন্দ্র । ন দণ্ডো ন চ দণ্ডিকাঃ ।

স্বধৰ্ম্মেণৈব ধৰ্ম্মজ্ঞাস্তে রক্ষন্তি পরম্পরম্ ॥৩৮॥

এতাবদেব শক্যস্ত তত্র দ্বীপে প্রভাষিতুম্ ।

এতদেব চ শ্রোতব্যং শাকদ্বীপে মহোজসি ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বনি

ভূমৌ শাকদ্বীপবৰ্ণনে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

মশকেষিতি । ধৰ্ম্মোপজীবিনো বৈশ্ণা যেষু তে, অগ্নিস্তোকাদিবৎ পরনিপাতঃ ॥৩৬॥

সৰ্বেতি । ধৰ্ম্মার্থয়োনিশ্চিতা নিশ্চিতজ্ঞানসম্পন্নঃ । মন্দগা মন্দগদেশস্থাঃ ॥৩৭॥

নেতি । দণ্ড এবামন্ত্যতি দণ্ডিকা দণ্ডাৰ্থাঃ । ইন্বিষয়ে মত্বর্থীয় ইকঃ ॥৩৮॥

এতাবদिति । শক্যম্, তন্মাত্রশ্রবণাৎ । মহোজসি তন্নাসিনাং মহোজস্বাৎ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বনি

ভূমৌ একাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

মহারাজ ! মশকদেশে ধার্মিক ও সকলের অভিযুতদাতা ক্ষত্রিয়েরা অবস্থিতি করেন ; মানসদেশে ধৰ্ম্মোপজীবী বৈশ্যেরা বহিয়াছেন ॥৩৬॥

আর মন্দগদেশে বীব, ধৰ্ম্মার্থজ্ঞানসম্পন্ন, ধার্মিক ও সৰ্ব্বাভীষ্টপ্রাপী শূদ্রেরা বাস করিয়া থাকেন ॥৩৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সে সকল দেশে বাজা নাই, দণ্ড নাই এবং দণ্ডের যোগ্য লোকও নাই, তাঁহারা সকলেই ধৰ্ম্ম জ্ঞানেন বলিয়া আপন আপন ধৰ্ম্ম অনুসারেই পরস্পর পরস্পরকে রক্ষা করেন ॥৩৮॥

সেই শাকদ্বীপের বিষয় এই পর্য্যন্তই আমি বলিতে পাবি, স্মৃতবাং মহাবাজ ! আপনারও মহাতেজা শাকদ্বীপের বিষয় এইটুকু মাত্রই শুনিতে হইবে” ॥৩৯॥

—:~:—

দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

উত্তরেষু চ কৌবব্য । দ্বীপেষু শ্রুযতে কথা ।
যথাশ্রুতং মহাবাজ । ক্রবতশ্চ নিবোধ মে ॥১॥
স্বততোবঃ সমুদ্রোহত্র দধিমণ্ডোদকঃ পবঃ ।
স্রবোদঃ সাগরশ্চৈব তথাত্মো জলসাগরঃ ॥২॥
পবস্পাবেণ দ্বিগুণাঃ সৰ্ব্বৈ দ্বীপা নবাধিপ । ।
পৰ্বতাশ্চ মহাবাজ । সমুদ্রেঃ পবিবাবিতাঃ ॥৩॥
গৌরস্ত মধ্যমে দ্বীপে গিবির্গণিশিলো মহান্ ।
পৰ্বতঃ পশ্চিমে কৃষ্ণো নারায়ণসথো নৃপ ! ॥৪॥
তত্র রত্নানি দিব্যানি স্বয়ং বদন্তি কেশবঃ ।
প্রসন্নচাত্তবত্তত্র প্রজানাং ব্যদধৎ সুখম্ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

উত্তরেষুচিতি । উত্তরেষু অবশিষ্টেষু । কথা তত্ত্বংস্বকপাখ্যানম্ ॥১॥
স্বতেতি । স্বতাদীনাং তৌষৎ ঘনাদিসাম্যাদিতি দিক্ ॥২॥
পরস্পরেণেতি । পরস্পরেণ পরপর ইত্যর্থঃ । পরিবারিতাঃ পরিবেষ্টিতাঃ ॥৩॥
গৌর ইতি । গৌরো নাম । মণয় এব শিলা যস্মিন্ সঃ । কৃষ্ণো নাম ॥৪॥
তজ্জেতি । প্রসন্নঃ প্রজাশ্বেব, অতএব ব্যদধদকরোঃ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“কুকনন্দন মহারাজ ! অবশিষ্ট দ্বীপগুলির যেকপ উপাখ্যান শুনিয়াছি, সেইকপই আমি বলিতেছি , আপনি শ্রবণ ককন ॥১॥

সেই সকল দ্বীপের নিকটে স্বতৌদক, দধিমণ্ডোদক ও স্রবৌদক সাগর এবং জলসাগর রহিয়াছে ॥২॥

নরনাথ মহাবাজ । সকল দ্বীপই পর পর দ্বিগুণ এবং সেই দ্বীপগুলির পৰ্বত সকল সমুদ্রে পবিবেষ্টিত রহিয়াছে ॥৩॥

রাজা ! মধ্যমদ্বীপে ‘গৌর’-নামে মণিময় শিলাযুক্ত একটা বিশাল পৰ্বত এবং পশ্চিমে ‘কৃষ্ণ’-নামে নাবায়ণের প্রিয় আব একটা পৰ্বত আছে ॥৪॥

(১) ...এবং তত্র মহারাজ !—বা ব রা নি । (৪) ...গিরির্গণাঃশিলো মহান্—বা ব রা নি । (৫) ...প্রজাপতিমুপাসীনঃ প্রজানাম্—পি ।

কুশদ্বীপে কুশস্তম্ভো মধ্যে জনপদস্ত হ ।
 সংপূজ্যতে শাল্মলিশ্চ দ্বীপে শাল্মলকে নৃপ । ৬॥
 ক্রৌঞ্চদ্বীপে মহাক্রৌঞ্চো গিবী বভ্রুচযাকবঃ ।
 সংপূজ্যতে মহাবাজ । চাত্তুৰ্ভুগ্যেন নিত্যদা ॥৭॥
 গোমন্তঃ পর্বতো রাজন্ । স্তমহান্ সর্বধাতুমান্ ।
 যত্র নিত্যং নিবসতি শ্রীমান্ কমললোচনঃ ॥৮॥
 মোক্ষিভিঃ সংস্তুতো নিত্যং প্রভূর্নারায়ণো হরিঃ ।
 কুশদ্বীপে তু বাজেন্দ্র । পর্বতো বিক্রমৈশ্চিতঃ ॥৯॥
 স্তদামা নাম দুর্দ্ধৰ্বো দ্বিতীযো হেমভূষিতঃ ।
 দ্ব্যতিমান্ নাম কৌবব্য । তৃতীয়ঃ কুমুদো গিবিঃ ॥১০॥
 চতুর্থঃ পুষ্পবান্ নাম পঞ্চমস্ত কুশেশযঃ ।
 ষষ্ঠো হরিগিরিনাম ষড়্ভেতে পর্বতোত্তমাঃ ॥১১॥ (কলাপকম্)

ভারতবৌমুদী

কুশেতি । শাল্মলিস্তদাখ্যো বৃক্ষঃ, শাল্মলকে শাল্মলিনাম্নি ॥৬॥
 ক্রৌঞ্চোতি । মহাক্রৌঞ্চো নাম, বভ্রুচয়স্ত আকরঃ খনিঃ ॥৭॥
 গোমন্ত ইতি । সর্বধাতুমান্ গৈরিকাদিসর্বধাতুযুক্তঃ । বিক্রমৈঃ প্রবালৈশ্চিতো ব্যাঘ্রঃ
 দুর্দ্ধৰ্বঃ, হিংস্রজন্তুপূর্ণস্থানঃ । কুমুদো নাম । পর্বতোত্তমাঃ কুশদ্বীপে ॥৮—১১॥

স্বয়ং নারায়ণ তত্রত্য দিব্য রত্ন সকল রক্ষা করেন এবং প্রজাদের উপরে
 প্রসন্ন হইয়া তাহাদের সুখ সম্পাদন করেন ॥৫॥

রাজা । কুশদ্বীপে দেশেব মধ্যস্থানবর্তী কুশস্তম্ভকে এবং শাল্মলিদ্বীপে
 শাল্মলিবৃক্ষকে তত্রত্য লোকেরা বিশেষ আদর করে ॥৬॥

মহারাজ । ক্রৌঞ্চদ্বীপে বভ্রুসমূহের আকর 'মহাক্রৌঞ্চ'-নামে একটা পর্বত
 আছে, ব্রাহ্মণ প্রভৃতি চারি বর্গ সর্বদাই তাহার আদর করেন ॥৭॥

রাজা । সেই দ্বীপে অতিবিশাল ও সমস্ত ধাতুযুক্ত 'গোমন্ত'-নামে আর
 একটা পর্বত আছে, বাহাতে লক্ষ্মীর সহিত কমলনবন প্রভু নারায়ণ হরি
 সর্বদা বাস করেন । রাজশ্রেষ্ঠ ! আব কুশদ্বীপে 'স্তদামা'-নামে প্রবালব্যাঘ্র
 ও দুর্দ্ধৰ্ব প্রথম পর্বত, 'দ্ব্যতিমান্'-নামে স্বর্ণভূষিত দ্বিতীয় পর্বত, 'কুমুদ'-নামে
 তৃতীয় পর্বত, 'পুষ্পবান্'-নামে চতুর্থ পর্বত, 'কুশেশয'-নামে পঞ্চম পর্বত এবং

(৬) কুশস্তম্ভঃ কুশদ্বীপে মধ্যে জনপদৈঃ সহ—বা ব রা নি । (৯) মোক্ষিভিঃ সদ্ভতো
 নিত্যম্—পি । (১০) স্তনায়নামা—বা ব, স্তনায়নামা—রা, স্তনামা নাম—নি, হেমপর্বতঃ
 —বা ব রা নি ।

তেষামস্তববিকল্পো দ্বিগুণঃ সৰ্বভাগশঃ ।
 ঔদ্ভিদং প্রথমং বৰ্ষং দ্বিতীয়ং বেণুমণ্ডলম্ ॥১২॥
 তৃতীয়ং সুরথং নাম চতুর্থং কশ্মলং স্মৃতম্ ।
 ধৃতিমৎ পঞ্চমং বৰ্ষং ষষ্ঠং বৰ্ষং প্রভাকবম্ ॥১৩॥
 সপ্তমং কাপিলং বৰ্ষং সপ্তৈতে বৰ্ষলম্বকাঃ ।
 এতেষু দেবগন্ধৰ্ব্বাঃ প্রজাশ্চ জগতীশ্বব । ॥১৪॥
 বিহবন্তে বমন্তে চ ন তেষু ত্রিষতে জনঃ ।
 ন তেষু দদ্যবঃ সন্তি শ্লেচ্ছজাত্যোহপি বা নৃপ । ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
 গৌবঃ প্রায়ো জনঃ সৰ্ব্বঃ স্কুমাবশ্চ পার্শ্বিব । ।
 অবশিষ্টেষু সৰ্ব্বেষু বক্ষ্যামি মনুজাধিপ । ॥১৬॥
 যথাক্রমং মহাবাজ । তদব্যগ্রমনাঃ শৃণু ।
 ক্রৌঞ্চদ্বীপে মহারাজ । ক্রৌঞ্চো নাম মহাগিবিঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । অন্তরবিকল্পো মধ্যবর্তিভূবিস্তারঃ, সৰ্বভাগশঃ ক্রমশঃ ॥১২॥

তৃতীয়মিতি । নামশব্দস্ত কশ্মলমিত্যাদাবপ্যাহবৃত্তিঃ ॥১৩॥

সপ্তমমিতি । বৰ্ষলম্বকা বৰ্ষপরিচয়াঃ । ত্রিষতে অকালে ॥১৪—১৫॥

গৌরৈতি । প্রায়ো বহলঃ । যথাক্রমং বক্ষ্যামীতি সম্বন্ধঃ ॥১৬—১৭॥

'হরিগিরি'-নামে ষষ্ঠ পর্বত আছে, সুরথ কুশদ্বীপে এই ছয়টা উত্তম পর্বত রহিয়াছে ॥৮—১১॥

সেই পর্বতগুলির মধ্যভূমির বিস্তার ক্রমশঃ দ্বিগুণ । তাহার মধ্যে প্রথম ঔদ্ভিদবর্ষ এবং দ্বিতীয় বেণুমণ্ডলবর্ষ ॥১২॥

তৃতীয় সুরথবর্ষ, চতুর্থ কশ্মলবর্ষ, ধৃতিমৎ পঞ্চমবর্ষ এবং প্রভাকর ষষ্ঠ-বর্ষ ॥১৩॥

রাজা । সপ্তম কাপিলবর্ষ । নবনাথ । কুশদ্বীপে এই সাতটা বর্ষ আছে । তাহাতে দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ ও মনুষ্যগণ বিহার ও ক্রোড়া কবিয়া থাকেন এবং সে সকল বর্ষে মানুষ অকালে মরে না, আর সেই সমস্ত বর্ষে দস্যু বা শ্লেচ্ছ-জাতি নাই ॥১৪—১৫॥

রাজা ! বিশেষতঃ সে সকল বর্ষে প্রায় সকল লোকই গৌরবর্ণ ও কোমলাঙ্গ । নরনাথ । আমি যেমন শুনিযাছি, তেমন ভাবেই 'অবশিষ্ট' সমস্ত

(১২)...বিশ্বমণ্ডলম্—পি । (১৩) তৃতীয়ঃ সুরথাকারম্—বা ব রা নি । (১৪) বর্ষদম্বকাঃ—পি । (১৬) গৌরপ্রায়ো জনঃ :: মনুজৈশ্বর।—বা ব রা নি ।

ক্রৌঞ্চাৎ পরো বামনকো বামনাদঙ্ককাবকঃ ।
 অঙ্ককারাৎ পরো রাজন্ । মৈনাকঃ পর্বতোত্তমঃ ॥১৮॥
 মৈনকাৎ পরতো বাজন্ । গোবিন্দো গিরিরুত্তমঃ ।
 গোবিন্দাৎ পরতো রাজন্ । নিবিড়ো নাম পর্বতঃ ॥১৯॥
 পরস্ত দ্বিগুণস্তেষাং বিষ্ণস্তো বংশবর্দ্ধন । ।
 দেশাংস্তত্র প্রবক্ষ্যামি তন্মে নিগদতঃ শৃণু ॥২০॥
 ক্রৌঞ্চস্ত কুশলো দেশো বামনস্ত মনোহনুগঃ ।
 মনোহনুগাৎ পবশ্চাষণো দেশঃ কুরুকুলোদ্বহ । ॥২১॥
 উষণাৎ পরঃ প্রাববকঃ প্রাবরাদঙ্ককারকঃ ।
 অঙ্ককারকদেশাতু মুনিদেশঃ পরঃ স্মৃতঃ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

ক্রৌঞ্চাদিতি । বামনকঃ অঙ্ককারক ইতি স্বার্থে কঃ ॥১৮॥
 মৈনাকাদিতি । সর্বত্র বর্ত্তত ইতি শেষঃ ॥১৯॥
 পর ইতি । পর ইতি বীষ্মাবগন্তব্য । বিষ্ণস্তো বিস্তারঃ ॥২০॥
 ক্রৌঞ্চস্তেতি । ক্রৌঞ্চস্ত পর্বতস্ত সন্নিহিতঃ কুশলো নাম দেশঃ । এবমতুজাপি ।
 উষণো নাম দেশঃ ॥২১॥
 উষণাদিতি । প্রাবরক ইতি স্বার্থে কঃ, প্রাবরাদিত্যুভেঃ ॥২২॥

দ্বীপের বিষয় বলিব, আপনি স্থিতিচিন্তে তাহা শ্রবণ করুন । মহারাজ ।
 ক্রৌঞ্চদ্বীপে ‘ক্রৌঞ্চ’-নামে একটা মহাপর্বত আছে ॥১৬—১৭॥

রাজা ! ক্রৌঞ্চের পরে বামন, বামনের পবে অঙ্ককার, অঙ্ককারের পরে
 পর্বতশ্রেষ্ঠ মৈনাক ॥১৮॥

নবনাথ । মৈনাকের পরে পর্বতশ্রেষ্ঠ গোবিন্দ এবং গোবিন্দের পরে
 ‘নিবিড়’-নামে পর্বত রহিয়াছে ॥১৯॥

বংশবর্দ্ধন ! সেই পর্বতগুলিব বিস্তার পর পর দ্বিগুণ । সেই ক্রৌঞ্চ-
 দ্বীপের দেশগুলি আমি বলিব, আপনি শ্রবণ করুন ॥২০॥

কোববশ্রেষ্ঠ ! ক্রৌঞ্চপর্বতের নিকটবর্ত্তী দেশের নাম—‘কুশল’, বামন-
 পর্বতের সন্নিহিত দেশের নাম—‘মনোহনুগ’, মনোহনুগের পব উষণদেশ । ২১॥

উষণদেশের পব প্রাববদেশ, প্রাববদেশের পব অঙ্ককারদেশ, অঙ্ককারদেশের
 পর মুনিদেশ ॥২২॥

মুনিদেশাৎ পরশৈচব প্রোচ্যতে ছন্দুভিস্বনঃ ।
 সিদ্ধচারণসঙ্কীর্ণো গৌরপ্রায়ো জনাধিপ ! ।
 এতে দেশা মহারাজ ! দেবগন্ধর্বসেবিতাঃ ॥২৩॥
 পুষ্করে পুষ্করো নাম পর্বতৌ মণিবভ্রবান্ ।
 তত্র নিত্যং প্রবসতি স্বয়ং দেবঃ প্রজাপতিঃ ॥২৪॥
 তং পর্য্যাপাসতে নিত্যং দেবাঃ সর্বৈ মহর্ষয়ঃ ।
 বাগ্ ভির্মনোহনুকূলাভিঃ পূজয়ন্তো জনাধিপ । ॥২৫॥
 জম্বুদ্বীপাৎ প্রবর্তন্তে রত্নানি বিবিধানু্যত ।
 দ্বীপেষু তেষু সর্বেষু প্রজানাং কুরুসত্তম । ॥২৬॥
 ব্রহ্মচর্য্যেণ সত্যেন প্রজানাং হি দমেন চ ।
 আরোগ্যাযুঃপ্রমাণাত্যাং দ্বিগুণং দ্বিগুণং ততঃ ॥২৭॥
 একো জনপদো রাজন্ ! দ্বীপেষু তেষু ভারত । ।
 উক্তা জনপদা যেষু ধর্ম্মশৈচকঃ প্রদৃশ্যতে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

মুনীতি । গৌরা গৌরবর্ণাঃ প্রায় বহুলা জনা যত্র সঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৩॥
 পুষ্কর ইতি । পুষ্করে তদাখ্যে দ্বীপে । প্রজাপতিব্রহ্মা ॥২৪॥
 তমিতি । পুষ্করস্তঃ স্তবস্তঃ ॥২৫॥
 জম্বুদ্বীপাদিতি । প্রবর্তন্তে বগিগ্‌ভির্নানি গচ্ছন্তি । প্রজানাং তত্তত্ত্যানামর্থে ॥২৬॥
 ব্রহ্মেতি । ততঃ পূর্বপূর্বদ্বীপাৎ, দ্বিগুণং দ্বিগুণং জীবনমিতি শেষঃ ॥২৭॥

এবং মুনিদেশের পর ছন্দুভিস্বনদেশ । নরনাথ । এই দেশের প্রায় লোকই গৌরবর্ণ এবং তাহারা সিদ্ধ ও চারণগণেব সহিত মিলিত হইয়া বিচরণ করে । মহাবাজ । ক্রৌঞ্চদ্বীপে দেবগন্ধর্বসেবিত এই সকল দেশ রহিয়াছে ॥২৩॥

পুষ্করদ্বীপে 'পুষ্কর'-নামে মণি ও বভ্রুশালী একটা পর্বত আছে ; তাহাতে স্বয়ং প্রজাপতিদেব সর্বদা বাস করেন ॥২৪॥

নরনাথ । দেবতারা ও মহর্ষিরা সকলে মনের অমুকুল বাক্যদ্বারা স্তব করিতে থাকিয়া সর্বদাই তাহার উপাসনা করেন ॥২৫॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ । সেই সমস্ত দ্বীপের লোকের জ্ঞাত এই জম্বুদ্বীপ হইতে নানা-বিধ রত্ন যাইয়া থাকে ॥২৬॥

তত্রত্য লোকদিগের ব্রহ্মচর্য্য, সত্য, ইন্দ্রিয়দমন, স্বাস্থ্য ও আয়ুৰ পরিমাণে তাহাদের জীবন পূর্বপূর্ব দ্বীপবাসী অপেক্ষা দ্বিগুণ দ্বিগুণ হইয়া থাকে ॥২৭॥

ঈশ্ববো দণ্ডমুচ্চম্য স্বয়মেব প্রজাপতিঃ ।
 দ্বীপানেতান্ মহারাজ । রক্ষংস্তিষ্ঠতি নিত্যদা ॥২৯॥
 স রাজা স শিবো রাজন্ । স পিতা স পিতামহঃ ।
 গোপায়তি নরশ্রেষ্ঠ । প্রজাঃ সজড়পণ্ডিতাঃ ॥৩০॥
 ভোজনঞ্চাত্র কৌরব্য । প্রজাঃ স্বয়মুপস্থিতম্ ।
 সিদ্ধমেব মহাবাহো । তদ্বি ভুঞ্জস্তি নিত্যদা ॥৩১॥
 তত্র পরং সমা নাম দৃশ্যতে লোকসংস্থিতিঃ ।
 চতুবক্ষঃ মহাবাজ । ত্রয়স্ত্রিংশত্তু মণ্ডলম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

এক ইতি । যে ভারত । রাজন্ । যেষু দ্বীপেষু বহুবো জনপদা উক্তাঃ, বস্তুতস্ত
 এতেষু তেষু দ্বীপেষু এক এব জনপদঃ । যেন হি তেষু এক এব ধর্ম্যঃ প্রদৃশ্যতে ॥২৮॥
 ঈশ্বর ইতি । ঈশ্বরঃ প্রভুঃ সন্ । তত্র প্রজাতন্ত্রং রাজ্যমিত্যাশয়ঃ ॥২৯॥
 স ইতি । শিবো মঙ্গলকরঃ । গোপায়তি রক্ষতি । সজড়পণ্ডিতা অচেতনচেতনাঃ ॥৩০॥
 ভোজনমিতি । সিদ্ধমেব দৈবনিষ্পন্নমেব ॥৩১॥
 তত্রোতি । লোকসংস্থিতির্লোকালয়ো দেশ ইতি যাবৎ । চতুরক্ষং চতুর্কোণম্, মণ্ডলং
 পরিধিঃ, ত্রয়স্ত্রিংশৎ ত্রয়স্ত্রিংশদ্যোজনপরিমিতম্ ॥৩২॥

ভাবতভাবদীপঃ

উত্তরেষ্বিতি ১-৩৥ মানঃশিলো মনঃশিলাময়ঃ ৪-৩১॥ চতুরক্ষং চতুর্দিকমলাকারং
 জঙ্ঘণ্ডলমিতি শেষঃ । তত্র পূর্বম্ অশ্রান্তপরিধিকৃত্ত্বঃ—“অষ্টাদশসহস্রাণি বটশতানি চ
 ভারতে”তি । ইহ যত্র মধ্যমমণ্ডলপরিধিস্ত্রয়স্ত্রিংশচ্ছতযোজন ইত্যুচ্যতে । ততশ্চ পঞ্চ-
 সহস্রীতো যাবান্ যত্রাগ্রভাগো বহির্দ্বিক্তাবান্বেব ত্রয়স্ত্রিংশতোহগ্রে পঞ্চসহস্রীতো গর্ভে

ভরতনন্দন রাজা । যে দ্বীপগুলিতে বহুতর দেশ বলা হইল, বাস্তবিকপক্ষে
 সে দ্বীপগুলিতে একই দেশ বলিতে হইবে । কারণ, সে সকল দেশে একটাই ধর্ম্য
 দেখিতে পাওয়া যায় ॥২৮॥

মহারাজ । স্বয়ং ত্রক্ষাই প্রভু হইয়া দণ্ড উত্তোলন করিয়া সর্বদা এই
 দ্বীপগুলিকে রক্ষা করতঃ অবস্থান করেন ॥২৯॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা । তিনিই সে সকল দ্বীপেব রাজা, তিনিই মঙ্গলকারী,
 তিনিই পিতা এবং তিনিই পিতামহ; আর তিনিই চেতন ও অচেতন প্রজা-
 বর্গকে রক্ষা করেন ॥৩০॥

মহাবাহু কৌরবনন্দন । দৈবনিষ্পন্ন খাড়াই সে সকল দ্বীপে নিজে নিজে
 উপস্থিত হয় এবং তাহাই লোকেরা সর্বদা ভোজন করে ॥৩১॥

(৩০) স পিতা প্রপিতামহঃ—বা ব রা নি । (৩১) সিদ্ধমেব মহারাজ ।—পি ।

তত্র তিষ্ঠন্তি কোবব্য । চত্বাবো লোকসম্মতাঃ ।
 দিগ্গজা ভবতশ্চেষ্ট । বামনৈরাবতাদয়ঃ ॥৩৩॥
 স্প্রতীকস্তদা রাজন্ । প্রভিন্নকবটামুখঃ ।
 তস্মাহং পরিমাণস্ত ন সংখ্যাতুমিহোৎসহে ॥৩৪॥
 অসংখ্যাতঃ স নিত্যং হি তিৰ্য্যগৃদ্ধমধস্তথা ।
 তত্র বৈ বায়বো বাস্তি দিগ্ভ্যঃ সৰ্ব্বাভ্য এব হি ॥৩৫॥
 অসংবদ্ধা মহাবাজ ! 'তান্ নিগৃহ্ণন্তি তে গজাঃ ।
 পুষ্করৈঃ পদ্মসঙ্কশৈর্বির্কষন্তির্মহাপ্রভৈঃ ।
 শতধা পুনরেবাশু তে তান্ মুঞ্চন্তি নিত্যশঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । ঐরাবতঃ স্প্রতীকঃ বামনঃ কুমুদ ইতি চত্বারঃ ॥৩৩॥
 স্প্রতীক ইতি । প্রভিন্নকবটামুখো মদম্রাবিগণ্ডঃ । উৎসহে শক্লোমি ॥৩৪॥
 অথ কথং নোৎসহস ইত্যাহ—অসংখ্যাত ইতি । অসংখ্যাতঃ অপরিমিতঃ ॥৩৫॥
 অসংবদ্ধা ইতি । অসংবদ্ধাঃ পরস্পরমসংযুক্তাঃ । পুষ্করৈঃ শুভাগ্রৈঃ । ষট্‌পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাগ উন ইতি জ্যেষ্ঠ ॥৩২॥ তস্ত পত্রসন্ধিস্থানেব চতুর্ষু ॥৩৩॥ তস্ত গজচতুষ্টয়স্ত পৃথিব্যা
 আশ্রয়ভূতস্ত । তৎ কস্তোপরি বর্ততে ইতি দুৰ্ব্বচম্, তেন ঈশ্বরশক্ত্যেব দিগ্গজা ত্রিহস্তে
 ইতি ভাবঃ ॥৩৪॥ স গজসমূহঃ, বাতরজ্জুর্ভির্গজা বদ্ধা ইত্যেতন্নতাস্তরম্, তদপি দুষ্মতি—
 তত্রৈতি ॥৩৫॥ প্রত্যুত বায়োরৈব নিগ্রহং হে কুর্কষন্তীত্যাহ—তানিতি । পুষ্করৈঃ শুভাগ্রৈঃ

মহারাজ ! সেই দ্বীপে 'সম'-নামে একটা দেশ দেখা যায়, তাহার পরিধিটা
 চতুষ্কোণ এবং তেত্রিশযোজন পরিমিত ॥৩২॥

কোববনন্দন ভারতশ্রেষ্ঠ । সে দেশে লোকসম্মত বামন ও ঐরাবতপ্রভৃতি
 চারিটা দিগ্‌হস্তী বহিয়াছে ॥৩৩॥

রাজা ! সেগুলিব মধ্যে স্প্রতীকনামক হস্তীর গণ্ডদেশ হইতে সর্বদাই
 মদজল নিঃসৃত হয় ; কিন্তু সে হস্তীটার পরিমাণ আমি বলিতে সমর্থ নহি ॥৩৪॥

কারণ, সেই স্প্রতীকহস্তী সর্বদাই উদ্ধ, অধ ও পার্শ্বদিকে সর্বদাই অপরি-
 মিত । সেখানে সকল দিক্‌ হইতেই বায়ু বহিত হয় ॥৩৫॥

মহারাজ ! তখন পরস্পর বিপ্লবিত সেই হস্তীগুলি পদ্মতুল্য, বিশেষ প্রভাব-
 শালী ও আকর্ষণকারী শুভাগ্রদ্বারা সেই বায়ু গ্রহণ করে এবং সর্বদাই আবার
 তৎক্ষণাৎ সে বায়ুগুলিকে শতভাগে মুক্ত করে ॥৩৬॥

(৩৬)....বির্কষন্তির্মহাপ্রভৈঃ—বা ব রা নি ।

শ্বসন্তিমূৰ্চ্যমানাস্তু দিগ্গজৈবিহ মারুতাঃ ।

আগচ্ছন্তি মহাবাজ । ততস্তিষ্ঠন্তি বৈ প্রজাঃ ॥৩৭॥

ধৃতবাস্ত্ৰ উবাচ ।

পবো বৈ বিস্তরোহত্যর্থং ত্বয়া সঞ্জয় । কীর্তিতঃ ।

দর্শিতং দ্বীপসংস্থানযুত্তরং ক্রাহি সঞ্জয় । ॥৩৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

উক্তা দ্বীপা মহাবাজ । গ্রহান্ বৈ শৃণু তত্ত্বতঃ ।

স্বৰ্ভানোঃ কোববশ্ৰেষ্ঠ । যাবদেব প্রমাণতঃ ॥৩৯॥

পবিমণ্ডলো মহাবাজ । স্বৰ্ভানুঃ ক্ষয়তে গ্রহঃ ।

যোজনানাং সহস্রাণি বিক্ৰান্তো দ্বাদশাস্ত্র বৈ ॥৪০॥

পরিণাহেন ষট্ ত্রিংশদ্বিপুলত্বেন চানঘ । ।

যষ্টীমাত্ঃ শতান্যস্ত বুধাঃ পৌরাণিকাস্তথা ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

শ্বসন্তিরিতি । ততস্ত্যাকৃতগ্রহণাৎ, তিষ্ঠন্তি জীবিতা ইতি শেষঃ ॥৩৭॥

পর ইতি । দ্বীপানাং সংস্থানমবস্থান্ । উত্তরং পূর্বরূতপ্রশ্নস্ত সিদ্ধান্তম্ “ক্রাহি গাবল্পনে ।
সর্বং রাহোঃ সৌমার্বরৌস্তথা” ইতি জিজ্ঞাসিতবিষয়মিত্যর্থঃ ॥৩৮॥

উক্তা ইতি । প্রমাণতো যাবদেব স্বৰ্ভানো রাহোর্বৃহৎ তদপি শৃণ্বিত্যর্থঃ ॥৩৯॥

পরীতি । পরিমণ্ডলো গোলাকারঃ । বিক্ৰান্তো বিস্তারঃ, অস্ত্র স্বৰ্ভানোঃ ॥৪০॥

পরীরি । পরিণাহেন পরিধিবিশালতয়া, ষট্ ত্রিংশৎ সহস্রাণি যোজনানীত্যর্থঃ, বিস্তার-

মহাবাজ । সেই দিগ্হস্তীবা খাস ত্যাগ কবিতে থাকিবা মুক্ত করিলে
সেই বায়ু আসিতে থাকে, তাহাতেই তত্রতা প্রাণীবা জীবিত থাকে” ॥৩৭॥

ধৃতবাস্ত্ৰ বলিলেন—“সঞ্জয় । তুমি বিশেষ বিস্তবক্রমেই জিজ্ঞাসিত বিষয়
বলিয়াছ; দ্বীপগুলির অবস্থাও জানাইয়াছ, সঞ্জয় । এখন অবশিষ্ট বিষয়ের
উত্তর বল” ॥৩৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহাবাজ । দ্বীপগুলির বিষয় বলিয়াছি; এখন আপনি
যথাযথভাবে গ্রহগুলির বিষয় শ্রবণ করুন এবং কোববশ্ৰেষ্ঠ । পরিমাণে রাজ
যত বড়, তাহাও শুনুন ॥৩৯॥

মহারাজ । শুনিতে পাই—বাহুগ্রহ নাকি গোলাকার এবং উহাব বিস্তার—
দ্বাদশ সহস্র যোজন ॥৪০॥

(৩৯) গ্রহং বৈ—বা ব রা নি ।

ভাষ্য-৮ (১৭)

চন্দ্রমাস্ত্র সহস্রাণি রাজেন্নেকাদশ শ্রুতঃ ।
 বিক্লেবেণ কুরুশ্চেষ্ঠ । ত্রয়স্ত্রিংশত্ত্ব মণ্ডলম্ ।
 একোনষষ্টিবিক্লেবঃ শীতবশ্মৈর্মহাত্মনঃ ॥৪২॥
 সূর্য্যস্থকৌ সহস্রাণি দ্বৈ চান্দ্রে কুরুনন্দন ।।
 বিক্লেবেণ ততো বাজন্ । মণ্ডলং ত্রিংশতা সমম্ ॥৪৩॥
 অষ্টপঞ্চাশতং রাজন্ । বিপুলত্বেন চানঘ ।।
 শ্রীযতে পরমোদাবঃ পতগোহসৌ বিভাবসুঃ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

পরিমাণাপেক্ষয়া পরিধিপরিমাণস্ত্র ত্রিংশাদিকনিয়মাদিতি ভাবঃ । বিপুলত্বেন মধ্যদেশাৎ পরিধিপৰ্য্যাস্তপরিমাণেন, ষষ্টিং শতানি ষট্‌সহস্রযোজনানি । এবমত্ৰ ॥৪১॥

চন্দ্রমা ইতি । একাদশ সহস্রাণি যোজনানি, বিক্লেবেণ বিস্তারেণ । তস্ত্র মণ্ডলং পরিধিস্ত্র ত্রয়স্ত্রিংশৎ সহস্রাণি যোজনানি । একোনষষ্টিঃ শতানি যোজনানি বিক্লেবে বিপুলত্বস্ত্র বিস্তারো যস্ত্র তৎ । পৃথিব্যা ইব চন্দ্রস্থ্যাব্যোঃ সমগোলত্বাভাবাৎ দীর্ঘদিশি মধ্যতঃ পরিধি-পর্য্যাস্তমীদৃগ্‌বিপুলত্বমিত্যবধেয়ম্ । পরত্রাপ্যেবম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥

স্থ্য ইতি । অষ্টৌ সহস্রাণি যোজনানি, অত্ৰে দ্বৈ চ যোজনসহস্রে দশসহস্রযোজনানীত্যর্থঃ, বিক্লেবেণ বিস্তারেণ । মণ্ডলং পরিধিঃ, ত্রিংশতা যোজনসহস্রাণামিতি শ্বেবঃ । অষ্টপঞ্চাশতম্‌ অষ্টপঞ্চাশচ্ছতানি যোজনানি । মতান্তরমাহ—শ্রীযত ইতি । অসৌ পতগো গগনচরৌ বিভাবসুঃ স্থ্যঃ, পরমোদাবঃ অতিমহান্‌ পৃথিব্যাপেক্ষয়া বহুগুণবিশালঃ শ্রীযতে । এতন্মতে তু ভূচ্ছায়াব্রূপেণ রাহুণা পূর্ণস্থ্যগ্রাসারূপপত্তিরিত্যাশয়ঃ ॥৪৩—৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৬—৩৭॥ উক্তরং স্থ্যেন্দ্রাহুপ্রমাণম্ ॥৩৮—৪০॥ পরিণাহেন ষট্‌ত্রিংশৎসহস্রাণি, বিপুলত্বেন ততোহপ্যাধিক্যেন, ইদমুত্তরাধি ॥৪১॥ ষষ্টিযোজনানি পরিণাহ এবৈত্যর্থঃ ॥৪২—৪৩॥ পতগঃ শীত্ৰগঃ, বিভাবসুঃ স্থ্যঃ ॥৪৪—৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

নিষ্পাপ রাজা । পৌবাণিক পণ্ডিতেরা বলেন—রাজ্যের পরিধির বিশালতা—ষট্‌ত্রিংশৎ সহস্র যোজন এবং উহার মধ্যস্থান হইতে পবিধিপৰ্য্যাস্ত স্থানের বিস্তার ষট্‌সহস্র যোজন ॥৪১॥

কৌরবশ্চেষ্ঠ । চন্দ্রের বিস্তার—একাদশ সহস্র যোজন, উহার পরিধির পরিমাণ—ত্রয়স্ত্রিংশৎ সহস্র যোজন এবং ঐ বিশালমূর্ত্তি চন্দ্রের মধ্য হইতে পরিধিপৰ্য্যাস্ত স্থানের পরিমাণ—একশতনূন ষট্‌সহস্র যোজন ॥৪২॥

কুরুনন্দন বাজা । সূর্য্য বিস্তাবে দশসহস্র যোজন, তাহার পরিধি ত্রিংশৎ-

এতৎ প্রমাণমৰ্কস্য নির্দিষ্টমিহ ভারত ।।

স রাহুচ্ছাদযতে্যেতৌ যথাকালং মহত্ত্বা ॥৪৫॥

চন্দ্রাদিত্যৌ মহারাজ । সংক্ষেপোহযমুদাহৃতঃ ।

ইতে্যতত্তে মহাবাজ । পৃচ্ছতঃ শাস্ত্রচক্ষুষা ॥৪৬॥

সৰ্বমুক্তং যথাতত্ত্বং তস্মাচ্ছমমবাপ্নুহি ।

যথোদ্দিষ্টং ময়া প্রোক্তং সনির্মাণমিদং জগৎ ॥৪৭॥ (বিশেষকম)

তস্মাদাশ্বস কৌরব্য । পুত্রং দুৰ্যোধনং প্রতি ।

শ্রুত্বৈদং ভরতশ্রেষ্ঠ । ভূমিপৰ্ব মনোহনুগম্ ॥৪৮॥

শ্রীমান্ ভবতি বাজন্তঃ সিদ্ধার্থঃ সাধুসম্মতঃ ।

আযুৰ্বলঞ্চ কীর্তিঞ্চ তস্য তেজশ্চ বর্দ্ধিতে ॥৪৯॥ (সুগমকম)

ভারতবৌমুদী

এতদ্বিতি । অৰ্কশ্চেত্যুপলক্ষণম্, রাহোচ্ছাদ্য চ । যথাকালং পূর্ণিমায়ামবাস্তায়াক্ষ, এতৌ চন্দ্রাদিত্যৌ ছাদয়তি ভূচ্ছায়াক্ষপেণ । তদেব চ গ্রহণমিত্যুচ্যতে । তথা চ শ্রীকবিরেক-
ধ্বতা শ্রুতিঃ—“পৰ্বকালে তু সংপ্রাপ্তে চন্দ্রাকৌ ছাদয়িষ্যসি । ভূমিচ্ছায়াগতশ্চন্দ্রং চন্দ্রগৌহৰ্কং
কদাচন ॥” রঘুবংশে চ—“ছায়া হি ভূমেঃ পশিনো মলতেনারোগিতা শুদ্ধিমতঃ প্রজাভিঃ ।”
শমং শাস্তিন্ উদ্বেগনিবৃত্তিমিতি বাবৎ ॥৪৫—৪৭॥

তস্মাদ্বিতি । আশ্বস আশ্বসিহি । মনসঃ অহুগমহুকুলং মনোহরমিত্যর্থঃ । শ্রীমান্
সম্পন্নঃ, রাজন্তঃ ক্ষত্রিয়ঃ, সিদ্ধার্থো নিস্পন্নপ্রযোজনঃ, সাধুনাং সম্মতঃ প্রিয়ঃ ॥৪৮—৪৯॥

সহস্র যোজন এবং তাহাব মধ্য হইতে পরিধিপরিমিত স্থানের পরিমাণ—অষ্ট-
পঞ্চাশৎশত যোজন । কোন কোন মতে শুনা যায় যে, আকাশচারী ঐ সূর্য্য
(ইহা অপেক্ষাও) অতিবৃহৎ ॥৪৩—৪৪॥

ভরতনন্দন । পৌরাণিকমতে চন্দ্র, সূর্য্য ও বাহর এই পরিমাণ নির্দিষ্ট
আছে ; দুতরাং সেই রাহু নিজের বিশালতাবশতঃ পূর্ণিমা ও অমাবস্তাতিথিতে
চন্দ্র ও সূর্য্যকে আবৃত্ত কবিয়া থাকে । মহারাজ । আপনার নিকটে সংক্ষেপে
এই বলিলাম । আব আপনি বাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছেন, শাস্ত্রদৃষ্টিতে যথাযথ-
ভাবে সে সমস্তই আমি এই বলিলাম ; অতএব আপনি এখন শাস্তি লাভ
করুন । সৃষ্টিব সহিত জগতেব সমস্ত বিষয় আমি এই উদ্দেশ্যক্রমে
বলিলাম ॥৪৫—৪৭॥

কৌরবনন্দন । অতএব আপনি এখন পুত্র দুৰ্যোধনেব বিষয়ে আশ্বস্ত
হউন । ভবতশ্রেষ্ঠ । ক্ষত্রিয় এই মনোহর ভূমিপৰ্ব শ্রবণ করিয়া সম্প্রতিশালী,
কৃতকার্য্য ও সজ্জনপ্রিয় হন এবং তাঁহার আয়ু, বল, বীৰ্ত্তি ও তেজ বর্দ্ধি
পায় ॥৪৮—৪৯॥

যঃ শৃণোতি মহীপাল । পৰ্ব্বগীদং যতন্ততঃ ।

প্ৰীয়ন্তে পিতবস্তস্ত তথৈব চ পিতামহাঃ ॥৫০॥

ইদন্ত ভারতং বৰ্ষং যত্র বৰ্ত্তামহে বযম্ ।

যতঃ প্রবর্তিতং পুণ্যং তৎসৰ্বং শ্রুতবানসি ॥৫১॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি
ভূমৌ উত্তরদ্বীপাদিসংস্থানবৰ্ণনে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

(৩ । ভগবদ্গীতাপৰ্ব ।)

ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথ গাবল্লনিৰ্বিদ্ধান্ সংযুগাদেত্য ভাবত ।।

প্রত্যক্ষদর্শী সৰ্ব্বস্ত ভূতভব্যভবিষ্যবিৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যতং সংযম এব ত্রতং নিয়মো যস্ত সং ॥৫০॥

ইদমিতি । যতো ভারতবর্ষাং, প্রবর্তিতং বজ্রাদিনা প্রাচীনৈঃ ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্ৰীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি
ভূমৌ দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

অথেতি । অথ সমরাজনগমনাং ভীষ্মশরশয্যাপাতদর্শনাক্কানন্তরম্ । তদুভয়ঞ্চ পশ্যাৎ

বাজা ! আব যে কোন লোক সংযত হইয়া পৰ্ব্বকালে এই ভূমিপৰ্ব্ব শ্রবণ
কবে, তাহাব পিতৃগণ ও পিতামহগণ সন্তুষ্ট হন ॥৫০॥

মহারাজ ! আমবা যেখানে রহিয়াছি, এইটা ভাবতবর্ষ, আর প্রাচীন
ধার্ম্মিকেরা যে স্থান হইতে ধৰ্ম্ম প্রবর্তিত কবিয়া গিয়াছেন, তাহার সমস্ত বিষয়ই
আপনি শুনিলেন” ॥৫১॥

—ঃঃঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরতনন্দন জনমেজয । তাহাব পব জ্ঞানী, সমস্ত
বিষয়ের প্রত্যক্ষদর্শী এবং ভূত, ভবিষ্যৎ ও বৰ্ত্তমানাভিজ্ঞ সঞ্জয যুদ্ধ হইতে

(৫১) পূৰ্বৈঃ প্রবর্তিতঃ পুণ্যম্—বা ব রা নি ।

ধ্যায়তে ধৃতবাষ্ট্রায সহসোৎপত্য দুঃপিতঃ ।
 আচক্ৰ নিহতং ভীগং ভবতানাং পিতানহন্ ॥২॥ (নগরকঃ)
 সঞ্জয় উবাচ ।

সঞ্জবোহহং মহাবাজ । নগন্তে ভবতর্কভ । ।
 হতো ভীগঃ শান্তনবো ভবতানাং পিতামহঃ ॥৩॥
 ককুদং সর্কবোধানাং ধাম সর্কবনুগতান্ ।
 শবতল্লগতঃ সোহদ্য শেতে কুকপিতানহঃ ॥৪॥
 যশ্র বীৰ্য্যং সমাপ্তিত্য বুদ্ধং পুত্রস্তবাকবোৎ ।
 স শেতে নিহতো বাজন্ । সংগে ভীগঃ শিখণ্ডিন ॥৫॥
 যঃ সর্কান্ পৃথিবীপালান্ সমবেতান্ মহানুধে ।
 জিগায়ৈকবথেনৈব কাশিপূর্য্যাং মহাবথঃ ॥৬॥

ভানতকৌমুদী

ক্ষুণ্ণভবিষ্যতি । গাৰ্গ্যনির্গবলনপুত্রঃ সঞ্জয়ঃ । সংগাং সদ্রাশনাং । প্রত্যক্ষদৃশিগাদিঃ ।
 ব্যাসবরপ্রভাবাদিতি ভাবঃ । ব্যাগতে যুদ্ধবিষয়মেব চিন্ত্যতে ॥১—২॥

সঞ্জয় ইতি । হত আহতঃ । ভবতানাং তদানীতনুদিত্তিরদ্ব্যোদনানিন্ ।

ককুদমিতি । ককুদঃ শ্রেষ্ঠঃ “ককুদঃ ককুদঃ শ্রেষ্ঠে বৃদ্ধো ব্রাহ্মণঃ ইতি বিদ্য” ।
 ধাম গৌরবহানন্ । শবতল্লগতো বাণমবশয়াণঃ পতিতঃ ॥৪॥

যন্তেতি । পুত্রো দুর্ব্যোদনঃ । নিহত আহতঃ সন্, সংগে সদ্রাশনে

আসিয়া তৎক্ষণাৎ উপস্থিত হইয়া চিন্তামগ্ন পৃথবীপালের নিমিত্ত হঃপিতঃ হইয়া
 বলিলেন—“ভবতপিতামহ ভীগ নিহত হইয়াছেন ॥১—২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহাবাজ । আমি সঞ্জয় ; ভবতশ্রেষ্ঠ । তদানীং
 নমস্কার করি । ভবতগণের পিতামহ শান্তনুললন ভীগ নিহত হইয়াছেন ।

যিনি সমস্ত যোদ্ধার মধ্যে শ্রেষ্ঠ এবং ককুদ নামে সমস্ত ব্রাহ্মণের মধ্যে
 ছিলেন, সেই কুকপিতানহ ভীগ আজ শবতল্লগ পতিত হইয়াছেন ॥৪॥

রাজা । আপনি পুত্র দুর্ব্যোদনকে সঙ্গে লইয়া আসিয়াছেন ।
 পরিবাহিলেন, সেই ভীম যাত্র শিখণ্ডের নিক্ত হইয়াছেন ॥৫॥

যে মহাবীর বর্ধনগত মহানুভব সংগে ভীম সমবেতান্ মহানুভব
 কবিশাঙ্কিন এবং যিনি নিভাশেতঃ কুকপিতানহঃ ॥৬॥

জামদগ্ন্যং রণে রামং যোহযুধ্যদপসংভ্রমঃ ।
 ন হতো জামদগ্ন্যেন স হতোহু শিখণ্ডিনা ॥৭॥ (যুগ্মকম)
 মহেন্দ্রসদৃশঃ শৌর্য্যে শ্বের্য্যে চ হিমবানিব ।
 সমুদ্রে ইব গান্ধার্য্যে সহিষুত্বে ধরাসমঃ ॥৮॥
 শরদংষ্ট্রো ধনুর্বক্রঃ খড়্গজিহ্বো দুবাসদঃ ।
 নরসিংহঃ পিতা তেহু পাঞ্চাল্যেন নিপাতিতঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম)
 পাণ্ডবানাং মহৎ সৈন্যং যং দৃষ্টোত্তমাহবে ।
 প্রাবেপত ভযোদ্বিগ্নং সিংহং দৃষ্টেব গোগণঃ ॥১০॥
 পাররক্ষ্য স সেনাং তে দশবাত্রমনীকহা ।
 জগামান্তমিবাদিত্যঃ কুত্বা কৰ্ম্ম স্তুত্বক্ষরম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম)

ভাবতকৌমুদী

য ইতি । মহামুখে মহাযুদ্ধে । জিগায় কানীরাজকণ্ঠাহরণকালে । অপসংভ্রমো নির্ভয়ঃ ।
 তেন রামেণাহননাং শিখণ্ডিনা চ হননাং দৈবমেবাত্র কারণমিতি ভাবঃ ॥৬—৭॥

মহেন্দ্রেতি । ধরাসমঃ পৃথিবীতুল্যঃ । শরা দংষ্ট্রো দস্তা ইব যশ্র সঃ, উভয়োরিব লম্বিতস্ত-
 সাম্যাং, ধনুর্বক্রঃ মুখমিব যশ্র সঃ, বক্রত্বাদৃষ্টাং, খড়্গো জিহ্বা ইব যশ্র সঃ, সমানাকৃতিক-
 স্যাং, দুবাসদো দুর্ধ্বঃ, নরঃ সিংহ ইব সঃ, তে তব পিতা পিতৃপরিগ্রাহো জ্যেষ্ঠতাতো ভীষ্মঃ,
 অত্র পাঞ্চাল্যেন শিখণ্ডিনা নিপাতিতঃ ॥৮—৯॥

পাণ্ডবানামিতি । মহৎ সৈন্যং কর্তৃ । আহবে যুদ্ধে । ভবেন উদ্বিগ্নমস্থিরং সৎ,
 প্রাবেপত অধিকমকম্পত । অনীকং বিপক্ষসৈন্যং হস্তীতি অনীকহা । স্তুত্বক্ষরমন্তেষাম্ ॥১০—১১॥

ছিলেন, তিনি তখন পরশুবামের হস্তে নিহত হন নাই, কিন্তু আজ শিখণ্ডীর
 হস্তে নিহত হইয়াছেন ॥৬—৭॥

মহারাজ । যিনি শৌর্য্যে ইন্দ্রের তুল্য, শ্বের্য্যে হিমালয়ের সদৃশ, গান্ধার্য্যে
 সমুদ্রের সমান এবং সহিষুতায় পৃথিবীর ত্রায ছিলেন; আর বাণগুলি ঘাঁহার
 দস্তের ত্রায, ধনুখানা মুখের সমান এবং তরবারিখানা জিহ্বাব তুল্য ছিল;
 আপনার জ্যেষ্ঠতাত দুর্ধ্ব নরসিংহ সেই ভীষ্মকে আজ শিখণ্ডী নিপাতিত
 করিয়াছে ॥৮—৯॥

গোসমূহ যেমন সিংহ দেখিয়া ভয়ে অস্থির হইয়া কাঁপিতে থাকে, সেইরূপ
 পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্য ঘাঁহাকে যুদ্ধে উত্তত দেখিয়া ভয়ে অস্থির হইয়া
 কাঁপিতেছিল, সেই বিপক্ষসৈন্যহস্তা ভীষ্ম দশ দিন যাবৎ আপনার সৈন্য রক্ষা
 করিয়া অতিদুষ্কর কার্য্য সাধনপূর্ব্বক সূর্য্যের ত্রায অস্তে গিয়াছেন ॥১০—১১॥

(১০) পাণ্ডবানাং মহাসৈন্যম্—বা ব রা নি । (১১) পরিরক্ষ্য স সৈন্যগ্র—পি ।

যঃ স শত্রু ইবাক্ষোভ্যো বৰ্ষন্ বাণান্ সহস্রশঃ ।

জঘান যুধি যোধানামবুদং দশভির্দিনৈঃ ॥১২॥

স শেতে নিহতো ভূমৌ বাতৰুগ্ণ ইব দ্রুমঃ ।

তব ছুৰ্ম্মস্তিতে বাজন্ । যথা নার্বিঃ স ভাবত । ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বনি

ভগবদ্গীতাপৰ্ব্বনি ভীষ্মমৃত্যুশ্রবণে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতবাস্ত্ৰ উবাচ ।

কথং কুরুণাম্বষভো হতো ভীষ্মঃ শিখণ্ডিনা ।

কথং রথাং স ন্যপতৎ পিতা মে বাসবোপমঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যোধানাং বিপক্ষসৈন্তানাম্, অবুদং লক্ষম্, প্রত্যহমযুতবধপ্রতিজ্ঞানাং । বাত-
রুগ্ণ বায়ুভগ্নঃ । যথা যাদৃশহননে অর্হৌ যোগ্যো নাসীৎ, মহাবীরত্বাৎ ॥১২—১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশচট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বনি

ভগবদ্গীতাপ্রকরণে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

বথমিতি । অত্র কথংশব্দস্য বিবাদসম্বন্ধে, “বথং হর্ষে চ গর্হীতাং প্রকারার্থে চ সম্বন্ধে ।
প্রশ্নে সম্ভাবনার্থক” ইতি মেদিনী । ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ । বাসবোপম ইন্দ্রতুল্যঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১—৩॥ ককুদং রাজ্ঞাং মধ্যে ধ্বজতুল্যম্ । “ককুদোহপ্যস্ত্রী বৃষাঙ্গে রাট্ধবঙ্গে
বরে” ইতি মেদিনী । ধাম তেজঃ ॥৪—৬॥ অপসম্ব্রমো নির্ভয়ঃ ॥৭—১১॥ অবুদং কোটি-
দশকং লক্ষং বা, পূর্ব্বমযুতস্ত প্রত্যহং প্রতিজ্ঞানাং ॥১২—১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বণ নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥১৩॥

ভরতনন্দন রাজা । সেই যিনি ইন্দ্রের ন্যায় অক্ষোভ্য থাকিয়া সহস্র সহস্র
বাণ বর্ষণ করিয়া দশ দিনে যুদ্ধে বিপক্ষের লক্ষ সৈন্য সংহাব করিয়াছেন, আজ
তিনি সেক্ষণ শেষনেব অযোগ্য হইয়াও আপনাব মন্ত্রণাব দোষে নিহত হইয়া
বায়ুভগ্ন বৃক্ষের ন্যায় ভূতলে শয়ন করিয়াছেন” ॥১২—১৩॥

(১৩) . বাতভগ্ন ইব—বা ব রা নি ।

কথমাচক্ষু মে যোধা হীনা ভীষ্মেণ সঞ্জয় । ।
 বলিনা দেবকল্লেন গুৰ্বৰ্থে ব্রহ্মচাবিণা ॥২॥
 তস্মিন্ হতে মহাপ্রাজ্ঞে মহেষ্টাসে মহাবলে ।
 মহাসঙ্ঘে নরব্যাস্ত্রে কিং ব আসীন্ননস্তদা ॥৩॥
 আৰ্ত্তিং পবামাবিশতি মনঃ শংসতি মে হতম্ ।
 কুরুণাম্বষভং বীরমকল্লং পুরুষৰ্ষভম্ ॥৪॥
 কে তং যান্তুমুপ্রাপ্তাঃ কে বাস্তাসন্ পূবোগমাঃ ।
 কেহতিষ্ঠন্ কে ঞ্চবৰ্ত্তন্ত কেহন্ববৰ্ত্তন্ত সঞ্জয় । ॥৫॥
 কে শূবা রথশাৰ্দূলমদ্ভুতং ক্ষত্রিয়ৰ্ষভম্ ।
 তথাহনীকং গাহমানং সহসা পৃষ্ঠতোহন্বযুঃ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

কথমিতি । হীনাস্ত্যক্তাঃ । গুৰ্বৰ্থে পিতৃনিমিত্তে, ব্রহ্মচারিণা চিরকৌমারব্রতেন ॥২॥
 তস্মিন্মিতি । মহেষ্টাসে মহাধনুর্দ্ধরে । মহাসঙ্ঘে মহাধ্যবসায়ে । কিং কীদৃশম্ ॥৩॥
 আৰ্ত্তিমিতি । আৰ্ত্তিং পীড়াম্ । মনঃ কৰ্ত্তৃ, শংসতি ব্রবীতি স্থচয়তীত্যর্থঃ ॥৪॥
 ক ইতি । অনুপ্রাপ্তা অনুগতাঃ । অতিষ্ঠন্ সহচরভাবেনেতি শেষঃ ॥৫॥
 ক ইতি । রথশাৰ্দূলং বখিপ্রোষ্ঠম্, অদ্ভুতং বীরম্ । অনীকং বিপক্ষসৈন্যম্ ॥৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“অ্যা, কোঁববশ্ৰেষ্ঠ ভীষ্ম শিখণ্ডিকর্ভুক নিহত হইয়াছেন ।
 অ্যা, আমার ইন্দ্রতুল্য জ্যেষ্ঠতাত রথ হইতে নিপতিত হইয়াছেন । ॥১॥

সঞ্জয় । বল, পিতাব জন্ম চিরকৌমারব্রতাবলম্বী, দেবতুল্য ও মহাবল ভীষ্ম
 কি প্রকারে আমার সৈন্যগণকে পবিত্যাগ করিয়া গেলেন ? ॥২॥

মহাপ্রাজ্ঞ, মহাধনুর্দ্ধর, মহাবল ও মহাধ্যবসায়শালী সেই নবশ্রেষ্ঠ নিহত
 হইলে, তখন তোমাদের মন কিরূপ হইয়াছিল ? ॥৩॥

আমাব মন গুরুতর পীড়া অনুভব কবিতোছিল এবং কোঁববশ্ৰেষ্ঠ, বীর ও
 ধীব সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ নিহত হইয়াছেন—এই কথাই যেন আমাব মন বলিতে-
 ছিল ॥৪॥

সঞ্জয় । সেই মহাপুরুষ বিপক্ষের প্রতি ধাবিত হইলে, কাহাবা তাঁহাব
 নিকট গিয়াছিল ? কাহাবা তাঁহাব অগ্রবর্তী হইয়াছিল ? কাহাবা সঙ্গে
 ছিল ? কাহাবা ফিবিয়া আসিয়াছিল ? কাহাবাই বা তাঁহাব অনুগমন
 কবিয়াছিল ? ॥৫॥

(৩). কিমু আসীন্ননস্তব—বা ব রা নি । (৪)...মনঃ শংসসি—বা ব রা নি ।

বস্তুমোহক ইবাপোহৎ পবসৈন্তমমিত্রহা ।
 সহস্রবশ্মিপ্রতিমঃ পবেষাং ভযমাদধৎ ॥৭॥
 অকবোদুষ্করং কৰ্ম্ম বণে পাণ্ডুহুতেষু যঃ ।
 গ্রাসমানমনীকানি য এনং পর্য্যবাবয়ৎ ॥৮॥
 কৃতিনং তং দুবোধৰ্ষং সঞ্জয়াশ্চান্তমস্তিকে ।
 কথং শান্তনবং যুদ্ধে পাণ্ডবাঃ প্রত্যবাবয়ন্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 নিরুন্তস্তমনীকানি শরদংষ্ট্রং মনস্বিনম্ ।
 চাপব্যাত্তাননং ঘোবমসিজিহ্বং দুবাসদম্ ॥১০॥
 অনর্হং পুৰুষব্যাত্ত্রং হ্রীমন্তমপবাজিতম্ ।
 পাতযামাস কৌন্তেযঃ কথং তমজিতং যুধি ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

য ইতি । ভমোহককারম্ । অপোহৎ ব্যনাশবৎ । আদধৎ জনয়ন্ ॥৭॥
 অকরোদিতি । পাণ্ডুহুতেষু মধ্যে যঃ অর্জুনঃ, রণে হৃকরং কৰ্ম্ম অকরোৎ রাজহর্য্যং
 পূৰ্ব্বং দিগ্বিজয়াদৌ । অনীকানি অশ্রুসৈন্তানি গ্রাসমানম্ এনমর্জুনং যঃ পর্য্যবাবয়ৎ । তং
 ভীষ্মম্, অস্তিকে বিপক্ষসেনাসমীপে, অশ্রুস্তং শরান্ ক্ৰিপন্তম্ । কথং কেন প্রকারেণ ॥৮—৯॥
 নীতি । নিরুন্তস্তং হিন্তন্তম্, অনীকানি বিপক্ষসৈন্তানি, শরা দংষ্ট্রা দস্তা ইব যন্ত তম্ ।
 পূৰ্ব্ববস্তাবঃ । চাপো ধনুঃ ব্যাত্ত্রং প্রকটিতমাননমিব যন্ত তম্ । অসিজিহ্বা ইব যন্ত তম্ ।
 অনর্হং তাদৃশপাতনে অযোগ্যম্, হ্রীমন্তং দুর্ধার্য্যকরণে লজ্জাবন্তম্ । কৌন্তেযঃ অশ্রুশাস্ত্রভবেন
 অহুমানাদর্জুনঃ ॥১০—১১॥

বথিশ্রেষ্ঠ ও অদ্বুত বীৰ সেই ক্ষত্রিয়সিংহ বিপক্ষসৈন্তমধ্যে অবগাহন কবিত্তে
 লাগিলে, কোন্ বীরেবা সহসা তাঁহাব পিছনে গিয়াছিল ? ॥৬॥

সূর্য্য যেমন অন্ধকার নষ্ট করেন, সেইরূপ সূর্য্যসদৃশ তেজস্বী ও শত্রুহন্তা যে
 বীৰ বিপক্ষের ভয় জন্মাইতে থাকিবা বিপক্ষসৈন্ত নষ্ট কবিয়াছিলেন ॥৭॥

সঞ্জয় । পাণ্ডবগণের মধ্যে যিনি যুদ্ধে দুষ্কর কার্য্য কবিয়াছিলেন, সেই
 অর্জুন আগাদেব সৈন্ত গ্রাস কবিত্তে লাগিলে, যিনি তাঁহাকে বাবণ কবিয়া-
 ছিলেন ; বিপক্ষের উপবে বাণক্ষেপকারী, দুর্ধর্ব ও যুদ্ধনিপুণ সেই ভীষ্মকে
 পাণ্ডবেবা কিপ্রকারে বাবণ করিলেন ? ॥৮—৯॥

যিনি বিপক্ষসৈন্ত ছেদন কবিত্তেছিলেন, বাণ যাঁহার দস্তভুল্য, ধনু যাঁহার
 বিবৃত বদনেব শ্রায় এবং তববাবি যাঁহার জিহ্বার সদৃশ ছিল, সেই মনস্বী,

(৭) ইবাপোহন্—বা ব রা নি । (৮) পর্য্যবাবয়ন্—বা ব রা নি । (৯) সঞ্জয়াশ্চ
 স্বমস্তিকে—বা ব রা নি ।

উগ্রধন্বানমুগ্রেষু বর্তমানং রথোত্তমে ।
 পরেষামুত্তমানি প্রচিন্তমথেষুভিঃ ॥১২॥
 পাণ্ডবানাং মহাসৈন্যং যং দৃষ্ট্বা দ্যুতমাহবে ।
 কালাগ্নিমিব দুর্ধ্বং সমচেষ্টত নিত্যশঃ ॥১৩॥
 পবিরক্ষ্য স সেনাস্ত দশবাত্রমনীকহা ।
 জগামাস্তবাদিত্যঃ কৃত্বা কৰ্ম্ম স্তুত্বকবম্ ॥১৪॥ (বিশেষকম)
 যঃ স শত্রু ইবাক্ষ্যাত্ বর্ষং শবময়ং ক্ষিপন্ ।
 জঘান যুধি যোধানামবুদং দশভির্দিনৈঃ ॥১৫॥
 স শেতে নিহতো ভূমৌ বাতরুগ্ণ ইব ক্রমঃ ।
 মম দুর্মন্তিতেনার্জো যথা নারীতি ভারতঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম)
 কথং শান্তনবং দৃষ্ট্বা পাণ্ডবানামনীকিনী ।
 প্রহতুমশকতত্র ভীষ্মং ভীমপবাক্রমম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

উগ্রেতি । উগ্রেষু ভয়ঙ্করবাণম্ । উত্তমানি শিরাংসি, প্রচিন্তম গৃহীতং হিন্দস্ত-
 মিত্যর্থঃ । মহাসৈন্যং কৰ্ত্ত্ব । সমচেষ্টত ভয়েনাস্পন্দত । সেনাং মদীৰ্য্যাম্ ॥১২—১৪॥
 য ইতি । অক্ষ্যাত্ ক্ষেতুমশক্যম্ । অবুদং লক্ষং প্রত্যহমযুতসৈন্যবধপ্রতিজ্ঞানাং ।
 বাতরুগ্ণ বায়ুভগ্নঃ । উদ্দেশ্যপ্রতিনির্দেশ্যক্রমেণ শ্লোকদ্বয়মিদমুক্তমিতি ন পুনরুক্তি-
 দোষঃ ॥১৫—১৬॥

ভয়ঙ্কর, দুর্ধ্ব, পাতনের অযোগ্য, লজ্জাশীল ও অপরাজিত পুরুষব্যাক্রমে অর্জুন
 কি করিয়া যুদ্ধে নিপাতিত করিলেন ? ॥১০—১১॥

যিনি ভয়ঙ্কর ধনু ও বাণ ধারণ কবিয়া উত্তম রথে থাকিয়া বাণদ্বারা শত্রু-
 পক্ষের মস্তকসমূহ চয়ন করিতেছিলেন এবং পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্য ঘাঁহাকে
 যুদ্ধে উত্তম দেখিয়া সর্বদা ভয়ে কম্পিত হইয়াছে, কালাগ্নির ন্যায় দুর্ধ্ব, সেই
 শত্রুহন্তা ভীষ্ম দশ দিন পর্যন্ত আমার সৈন্য রক্ষা করিয়া অতিদুষ্কর কার্য সাধন-
 পূর্বক সূর্য্যের ন্যায় অন্তগত হইয়াছেন ॥১২—১৪॥

সেই যিনি ইন্দ্রের ন্যায় অক্ষয় বাণবর্ষণ করিয়া দশ দিনে যুদ্ধে লক্ষসংখ্যক
 বিপক্ষসৈন্য সংহার কবিয়াছেন, সেই ভবতনন্দন ভীষ্ম ভূতলশয্যেব অযোগ্য
 হইয়াও আমাবই মন্ত্রণাব দোষে যুদ্ধে নিহত হইয়া বায়ুভগ্ন বৃক্ষের ন্যায় ভূতলে
 শয়ন করিয়াছেন ॥১৫—১৬॥

(১৩) . মহং সৈন্যম্—বা ব রা নি । (১৪) পরিকূপ্য স সেনাস্ত—বা ব রা নি ।
 (১৬) ...বাতভূগ্ন ইব—বা ব রা নি ।

কথং ভীষ্মেণ সংগ্রামং প্রাকুর্বন্ পাণ্ডুনন্দনাঃ ।
 কথঞ্চ নাজয়ন্তীম্মো দ্রোণে জীবতি সঞ্জয় । ॥১৮॥
 কূপে সমিহিতে তত্র ভরদ্বাজাত্মজে তথা ।
 ভীষ্মঃ প্রহবতাং শ্রেষ্ঠঃ কথং স নিধনং গতঃ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 কথঞ্চাতিবথস্তেন পাঞ্চালেন শিখণ্ডিনা ।
 ভীষ্মো বিনিহতো যুদ্ধে দেবৈরপি ছুরাসদঃ ॥২০॥
 যঃ স্পর্দ্ধতে বণে নিত্যং জামদগ্ন্যং মহাবলম্ ।
 অজিতং জামদগ্ন্যেন শক্রতুল্যপবাক্রমম্ ॥২১॥
 তং হতং সমবে ভীষ্মং মহারথকুলোদিতম্ ।
 সঞ্জয়াচক্ষু মে বীবং বেন শর্ম্ম ন বিদ্যাহে ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

কথমিতি । ভীষ্মপরাক্রমাদেব প্রহরণশক্তত্বশ্চোচিত্যমিতি ভাবঃ ॥১৭॥
 কথমিতি । ভীষ্মেণ সহ । ভরদ্বাজাত্মজে অস্থখায়ি ॥১৮—১৯॥
 কথমিতি । কথং কেন প্রকারেণ । পাঞ্চালেন পাঞ্চালরাজপুত্রেন ॥২০॥
 য ইতি । জামদগ্ন্যং রামম্ । মহারথানাং কুলে উদিতমুৎপন্নম্ । যেন অনাধ্যানেন
 হেতুনা, শর্ম্ম সূত্ৰম্, ন বিদ্যাহে ন লভ্যমহে ॥২১—২২॥

ভাবতভাবদীপঃ

কথমিতি ॥১—৮॥ অস্ত্র ত্রয়ান্তিকে হিমা সর্বং দৃষ্টবানসীতি শেষঃ ॥৯—১১॥ প্রচিহ্নস্তং
 পুষ্পবদাদদানম্ ॥১২॥ সমচেষ্টত ত্রিগুণাপশুবদ্ধস্তপাদবিক্ষেপং কৃতবৎ ॥১৩—২২॥ অজহ-

পাণ্ডবসৈন্য, শান্তনুনন্দন ভীষ্মপরাক্রম ভীষ্মকে দেখিয়া কি প্রকারে তখন
 প্রহাব করিতে সমর্থ হইল ? ॥১৭॥

সঞ্জয় । পাণ্ডবগণ ভীষ্মের সহিত কি প্রকার যুদ্ধ কবিয়াছিলেন ? ভীষ্ম
 কেন জয় কবিতে পারেন নাই ? আব দ্রোণ জীবিত থাকিতে এবং কূপ ও
 অস্থখামা সে স্থানে উপস্থিত থাকিতে বীরশ্রেষ্ঠ সেই ভীষ্ম কেন যুত্বায়ুখে পতিত
 হইলেন ? ॥১৮—১৯॥

দ্রুপদপুত্র সেই শিখণ্ডী যুদ্ধে কিপ্রকারে অতিরথ এবং দেবগণেবও দুর্ধ্ব
 ভীষ্মকে নিহত করিল ? ॥২০॥

সঞ্জয় । যিনি সর্বদাই যুদ্ধে মহাবল পবস্তুরামের সহিত স্পর্দ্ধা কবিতেন
 এবং সে পবস্তুরামও যঁাহাকে জয় করিতে পাবেন নাই, ইন্দ্রের তুল্য পরাক্রম-
 শালী, মহারথবংশে উৎপন্ন এবং মহাবীর সেই ভীষ্মের বধবিবরণ সহব আমার
 নিকট বল । যে হেতু আমি শাস্তি লাভ করিতে পারিতেছি না ॥২১—২২॥

মামকাঃ কে মহেষ্টাসা ন জহুঃ সঞ্জযাচ্যুতম্ ।
 দুৰ্য্যোধনসমাদিষ্টাঃ কে বীবাঃ পর্য্যাবাবধন্ ॥২৩॥
 বচ্ছিখণ্ডিমুখাঃ সৰ্বে পাণ্ডবা ভীষ্মমভ্যযুঃ ।
 কচ্চিতে কুববঃ সৰ্বে নাজগ্মুঃ সঞ্জযাচ্যুতম্ ॥২৪॥
 অশ্মসাবময়ং নুনং হৃদয়ং স্তদৃঢ়ং মম ।
 যচ্ছ ত্বা পুরুষব্যাত্রেং হতং ভীষ্মং ন দীৰ্য্যতে ॥২৫॥
 যস্মিন্ সত্যঞ্চ মেধা চ নীতিশ্চ ভবতৰ্বভে ।
 অপ্রমেযাণি দুৰ্দ্ধৰে কথং স নিহতো বুধি ॥২৬॥
 মৌবীঁঘোষস্তনযিভুঃ পৃষৎকপৃষতো মহান্ ।
 ধনুহ্রাদিমহাশব্দো মহামেঘ ইবোন্নতঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

মামকা ইতি । হে সঞ্জয় । মামকা মদীযাঃ কে মহেষ্টাসা মহাধনুর্দ্ধরাঃ, অচ্যুতং বীরব্রতাদ্রষ্টং ভীষ্ম, ন জহুঃ ন ভত্যজুঃ । দুৰ্য্যোধনসমাদিষ্টাঃ কে বীরাশ্চ তং পর্য্যাবাবধন্ ॥২৩॥

যদিভি । শিখণ্ডিমুখাঃ শিখণ্ডিপ্ৰভৃতয়ঃ । অভ্যযুঃ আক্রমিতুমভ্যধাবন্ ॥২৪॥

অশ্মেতি । অশ্মসারময়ং পাষাণস্থিরাংশনির্মিতম্, নুনং নিশ্চিতম্ ॥২৫॥

যস্মিন্ভি । মেধা বুদ্ধিঃ । অপ্রমেযাণি পরিমাতুমশক্যৈতৈতান্ ॥২৬॥

মৌবীঁতি । মৌবীঁঘোষো জ্যাশব্দঃ স্তনয়িত্বগুর্জনয়িব যন্ত সঃ “স্তনয়িত্বঃ পুমান্ বারিধরেহপি স্তনিত্তেহপি চ” ইতি মেদিনী, পৃষৎকা বাণাঃ পৃষতা জলবিন্দব ইব যন্ত সঃ,

সঞ্জয । আমাব পক্ষীয় কোন্ মহাধনুর্দ্ধরেরা ভীষ্মকে ত্যাগ করেন নাই ? এবং দুৰ্য্যোধনের আদেশে কোন্ বীবেরাই বা তাঁহাকে পবিত্রকন করিয়া ছিলেন ? ॥২৩॥

সঞ্জয ! পাণ্ডবেবা সকলে শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া যে ভীষ্মেব অভিমুখে ধাবিত হইলেন, কৌরবেবা সকলে কি তখন ভীষ্মেব দিকে গিয়াছিলেন না ? ॥২৪॥

হায । আমার হৃদয় নিশ্চয়ই পাষাণসারনির্মিতের ন্যায় স্তদৃঢ় । যে হেতু পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের বধসংবাদ শুনিয়াও বিদীর্ণ হইতেছে না ॥২৫॥

হায ! যে দুৰ্দ্ধৰ পুরুষশ্রেষ্ঠে সত্য, বুদ্ধি ও নীতি—এইগুলি অপবিমিতভাবে ছিল, সেই ভীষ্ম কিপ্রকারে যুদ্ধে নিহত হইলেন ॥২৬॥

যাঁহাব জ্যাশব্দ গর্জজনেব ন্যায়, বাণ সকল জলবিন্দুসমূহের তুল্য এবং ধনু-

যোহভ্যবৰ্ষত কৌন্তেয়ান্ সপাঞ্চালান্ সম্ভজ্যান্ ।
 নিঘ্নন্ পরবথান্ বীবো দানবানি বজ্রভুং ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
 ইষ্পদ্রসাংগবং ঘোবং বাণগ্রাহং দুবাসদম্ ।
 কান্মুকোন্নিগমক্ষ্যমদ্বীপং চলমপ্লবম্ ॥২৯॥
 গদাসিমকাবাসং হযাবর্তং গজাকুলম্ ।
 পদাতিমংস্ৰকলিলং শঙ্খদুন্দুভিনিশ্বনম্ ॥৩০॥
 হযান্ গজান্ পদাতীংশ্চ বথাংশ্চ তবসা বহুন্ ।
 নিমজ্জয়ন্তুং সমবে পববীৰ্য্যপহাবিণম্ ॥৩১॥
 বিদহমানং কোপেন তেজসা চ পবন্তপম্ ।
 বেলেব মকবাসং কে বীরাঃ পর্য্যাবায়ন্ ॥৩২॥ (কলাপকম্)

ভাবতকৌমুদী

ধনুষো হ্রাদো ঋনিঃ মহাশব্দো মহাগর্জনমিব যন্ত স চ, উন্নত উদ্গতঃ, যো বীরো ভীষ্মঃ, বাণৈরভ্যবৰ্ষত, কথং স নিহত ইতি পূৰ্বেণাঘ্যঃ । বজ্রভুদ্বিভুঃ ॥২৭—২৮॥

ইদ্বিতি । ইষুণাং বাণানাং হ্রদোহমাত্রাণাঞ্চ সাগবং সমুদ্রমিব । বাণা গ্রাহা জলজন্তব ইব যন্তি তন্ । কান্মুকানি উৰ্ম্ময়স্তরঙ্গা ইব অস্ত সন্তীতি তন্, ব্রীহাদিভ্যাদিন্, অক্ষযাং ক্ষেতুমশক্যম্, অদ্বীপম্ আশ্রয়বহিতম্, চণং চলনশীলম্, 'অপ্লবং ক্ষুদ্রতরগিরহিতম্ । গদা অদ্রবশ্চ মকরা ইব তেভ্যামবাসম্ আশ্রয়ম্, হযা অস্থা আবর্তা জলভ্রময় ইব যত্র তন্, গজাকুলমিত্যভ্যুভয়ত্রাপি সমানম্, পদাতয়ো মংস্তা ইব তৈঃ কলিলং ব্যাপ্তম্, শঙ্খদুন্দুভ্যোনিশ্বনঃ নিশ্বন ইব যন্ত তন্ । তরঙ্গা বগেন বেগেন চ । পরবীরান্ অপহরতি নাশয়তি তত্ত্বত্র নযতীতি চ তন্ । বেলা ভীষ্মঃ, মকরাবাসং সমুদ্রমিব, পর্য্যাবায়ন্ নিবাসিতবন্তঃ ॥২৯—৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

স্ত্যক্তবন্তঃ ॥২৩—২৬॥ মৌৰ্ব্বীঘোষণে স্তনযিত্বগুর্জন্ মেঘ ইব, পৃথকপৃথকো বাণবিন্দুঃ, ধনুবেব হ্রাদরূপো মহাশব্দোহশনিধ্বনিকাপো যন্ত ॥২৭—২৮॥ কান্মুকোন্নিগং চাপোন্নিগন্তম্, ষ্টঙ্কার মহাগর্জনের সদৃশ ছিল, স্তব্ধাং মহামেঘের আয় যো ভীষ্ম, দানবহস্তা ইন্দের তুল্য বিপক্ষ বীরগণকে সংহার করিতে থাকিয়া পাঞ্চাল ও স্ভজয়গণের সহিত পাণ্ডবগণের উপবে বাণ বর্ষণ কবিয়াছিলেন ॥২৭—২৮॥

ভীষ্ম ছিলেন একটা অস্ত্রের ভীষণ ও দুৰ্দ্ধর্ষ সমুদ্র, তাহাব ক্ষয় ছিল না, কিংবা তাহাতে দ্বীপ বা ভেলা ছিল না, সে সমুদ্র চলিতেছিল, তাহাতে মকরের আয় গদা ও তববাবি ছিল, আবর্তেব (ঘোলায়) তুল্য অশ্ব ছিল, তাহা হস্তিসমূহে ব্যাপ্ত ও মংস্ততুল্য পদাতিগণে পবিপূর্ণ ছিল, শঙ্খ ও দুন্দুভির শব্দই ছিল সেই

ভীষ্মো যদকবোং কৰ্ম্ম সমরে সঞ্জয়াবিহা ।
 দুৰ্য্যোধনহিতার্থায় কে তদাস্ত্র পুৰ্ব্বোহভবন্ ॥৩৩॥
 কেহরক্ষন্ দক্ষিণং চক্রং ভীষ্মস্ত্রামিততেজসঃ ।
 পৃষ্ঠতঃ কে পবান্ বীবানপাসেধন্ যতব্রতাঃ ॥৩৪॥
 কে পুৰ্ব্বস্তাদবর্তন্ত রক্ষন্তো ভীষ্মমন্তিকে ।
 কেহরক্ষন্ ত্ববং চক্রং বীবা বীবস্ত্র যুধ্যতঃ ॥৩৫॥
 বামে চক্রে বর্তমানাঃ কেহল্লন্ সঞ্জয । স্ফঞ্জয়ান্ ।
 অগ্রতোহগ্র্যমনীকেষু কেহত্যরক্ষন্ দুবাসদন্ ॥৩৬॥
 পার্শ্বতঃ কেহত্যরক্ষন্ত গচ্ছন্তো দুর্গমাং গতিন্ ।
 সমূহে কে পরান্ বীবান্ প্রত্যযুধ্যন্ত সঞ্জয ! ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

ভীষ্ম ইতি । যদ্যদা । অরিহা শত্রুহন্তা । পুরঃ পুরোবর্তিনঃ ॥৩৩॥
 ক ইতি । চক্রং সৈন্তম্ । অপাসেধন্ স্তবারয়ন্, যতব্রতা দৃঢ়নিষয়াঃ ॥৩৪॥
 ক ইতি । অত্রান্তিক ইত্যভিধানাৎ পূৰ্ব্বং পুরো দূর ইত্যবগম্যবান্ । বীরস্ত্র ভীষ্মস্ত্র ॥৩৫॥
 বাম ইতি । চক্রে সৈন্তে । অল্লন্ হতবস্তঃ । অনীকেষু সৈন্তেষু অগ্র্যঃ শ্রেষ্ঠঃ ভীষ্মম্ ॥৩৬॥

সমুদ্রের শব্দতুল্য, সে সমুদ্র আপন বেগবলে বহুতর হস্তী, অশ্ব, পদাতি ও রথকে
 যুদ্ধে মগ্ন কবিতোছিল এবং বিপক্ষ বীরগণকে হরণ করিতেছিল ; আর তখন তিনি
 ক্রোধানলে দগ্ধ হইতেছিলেন এবং তেজে বিপক্ষগণকে সন্তপ্ত করিতেছিলেন । সেই
 সময়ে ভীষ্ম যেমন সমুদ্রকে বারণ কবে, সেইরূপ কোন্ বিপক্ষ বীরেবা তাঁহাকে
 বারণ কবিতোছিলেন? ॥২৯—৩২॥

সঞ্জয় । শত্রুহন্তা ভীষ্ম যখন যুদ্ধে দুৰ্য্যোধনের হিতের জন্য দুষ্কর কার্য্য করিতে-
 ছিলেন, তখন উহার সম্মুখে কাহাবা ছিল ? ॥৩৩॥

অমিততেজা ভীষ্মের দক্ষিণভাগের সৈন্তগণকে কাহাবা রক্ষা কবিতোছিল ?
 এবং কোন্ বীরেরা দৃঢ় নিষমে পিছনে থাকিয়া বিপক্ষ বীরগণকে নিবারণ
 করিতেছিল ? ॥৩৪॥

কাহারো ভীষ্মকে রক্ষা করিতে থাকিয়া তাঁহার নিকটে সম্মুখে অবস্থান
 করিতেছিল ? কোন্ বীরেরাই বা যুধ্যমান ভীষ্মের বামভাগের সৈন্ত রক্ষা
 কবিতোছিলেন ? ॥৩৫॥

সঞ্জয় । কাহারো ভীষ্মের বামভাগের সৈন্তমধ্যে থাকিয়া স্ফঞ্জয়গণকে সংহার
 করিতেছিল ? কাহারাই বা অগ্রে থাকিয়া সৈন্তশ্রেষ্ঠ ও দুর্দীর্ঘ ভীষ্মকে বক্ষা
 কবিতোছিল ? ॥৩৬॥

রক্ষ্যমাণঃ কথং বীৰৈর্গোপ্যমানাশ্চ তেন তে ।
 দুৰ্জয়ানামনীকানি নাজয়ন্তুরসা যুদ্ধি ॥৩৮॥
 সৰ্বলোকেশ্বরস্তেব পরমশ্চ প্রজাপতেঃ ।
 কথং প্রহৰ্তুমপি তে শেকুঃ সঞ্জয় । পাণ্ডবাঃ ॥৩৯॥
 যস্মিন্ দ্বীপে সমাশ্রয়শ্চ যুদ্ধান্তে কুববঃ পৰৈঃ ।
 তং নিমগ্নং নরব্যাস্ত্রং ভীষ্মং শংসসি সঞ্জয় । ॥৪০॥
 যশ্চ বীৰ্য্যং সমাপ্তিত্য মম পুত্রো বৃহদ্বলঃ ।
 ন পাণ্ডবানগণনয়ং কথং স নিহতঃ পৰৈঃ ॥৪১॥
 যঃ পুৰা বিবুধৈঃ সৰ্বৈঃ সাহায্যে যুদ্ধদুৰ্গমদঃ ।
 কাঙ্ক্ষিতো দানবান্ স্রুতিঃ পিতা মম মহাব্রতঃ ॥৪২॥

ভাবতকৌমুদী

পার্থত ইতি । কে পার্থতো ভীষ্মভারদ্বজস্ত, সমূহে বিপক্ষসমূহমধ্যে, দুৰ্গমাং গতিমবস্থাম্,
 গচ্ছন্তঃ প্রাপ্তবন্তঃ কে মৎপক্ষী, বীরাশ্চ, পরান্ বীরান্ প্রত্যযুধ্যস্ত ॥৩৭॥
 রক্ষ্যেতি । গোপ্যমানা রক্ষ্যমাণাঃ, তেন ভীষ্মেণ । দুৰ্জয়ানাং পাণ্ডবানাম্ ॥৩৮॥
 সৰ্বৈতি । সৰ্বলোকেশ্বরশ্চ, পরমশ্চ প্রধানশ্চ, প্রজাপতেব্রক্ষণ ইব ভীষ্মস্তোপরি ॥৩৯॥
 যস্মিন্ভিতি । দ্বীপে দ্বীপবদাশ্রয়ে ভীষ্মে সমাশ্রয় সমাশ্রাসেন স্থিত্বা ॥৪০॥
 যন্তেতি । পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ, বৃহদ্বলো মহাবলঃ সন্ ॥৪১॥

সঞ্জয় । কাহাবা পার্শ্বে থাকিয়া ভীষ্মকে রক্ষা করিতেছিল ? কাহাবাই বা
 বিপক্ষগণের মধ্যে দুৰ্গম অবস্থা প্রাপ্ত হইয়া বিপক্ষ বীরগণের সহিত প্রতিযুদ্ধ
 করিতেছিল ? ॥৩৭॥

কুকবীবেরা ভীষ্মকে বক্ষা করিতেছিলেন, ভীষ্মও তাঁহাদিগকে রক্ষা করিতেছিলেন ;
 এমন অবস্থায় সেই কুকবীবেরা বাহুবলে যুদ্ধে দুৰ্জয় পাণ্ডবগণের সৈন্যগণকে জয়
 কবিত্তে পারিলেন না কেন ? ॥৩৮॥

সঞ্জয় । সৰ্বলোকাধিপতি ব্রহ্মাও ন্যায় অবস্থিত ভীষ্মের উপরে সেই পাণ্ডবেরা কি
 করিয়া প্রহার করিতেও সমর্থ হইল ? ॥৩৯॥

সঞ্জয় । কোঁরবেরা দ্বীপেব ন্যায় ঘাঁহাব উপরে ভবসা করিয়া বিপক্ষগণের সহিত
 যুদ্ধ করিতেছেন, তুমি সেই নবশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে যুদ্ধসাগরে নিমগ্ন বলিতেছ ! ॥৪০॥

আমার পুত্র ঘাঁহাব শক্তি অবলম্বন করিয়া মহাবল হইয়া পাণ্ডবগণকে গণনাই
 করে নাই, হায় । তাঁহাকে বিপক্ষেবা কি কবিয়া নিহত করিল ? ॥৪১॥

দেবতার। সকলে পূর্বের দানবসংহাবেব সময়ে সাহায্যেব জন্য যুদ্ধদুৰ্গম ও
 মহাব্রত আমার যে জ্যেষ্ঠতাতকে লইয়া যাইবার ইচ্ছা কবিয়াছিলেন এবং

(৩৯) পরমেষ্টী প্রজাপতেঃ—পিতৃ বা বরা । (৪২) সাহায্যে যুদ্ধদুৰ্গমদঃ—বা বরা নি ।

যস্মিন্ জাতে মহাবীর্যে শান্তনুলোকবিশ্রুতঃ ।
 শোকং দৈন্যঞ্চ দুঃখঞ্চ প্রাজহাৎ পুত্রলক্ষ্মণি ॥৪৩॥
 প্রোক্তং পরায়ণং প্রোক্তং স্বধৰ্ম্মনিরতং শুচিम् ।
 বেদবেদান্ততত্ত্বজ্ঞং কথং শংসসি মে হতম্ ॥৪৪॥ (বিশেষকম)
 সৰ্ব্বান্ধবিনয়োপেতং শান্তং দান্তং মনস্বিনম্ ।
 হতং শান্তনবং ক্রত্বা মন্ত্রে শেষং হতং বলম্ ॥৪৫॥
 ধৰ্ম্মাদধৰ্ম্মো বলবান্ সংপ্রাপ্ত ইতি মে মতিঃ ।
 যত্র বৃদ্ধাং গুরুং হত্বা রাজ্যমিচ্ছন্তি পাণ্ডবাঃ ॥৪৬॥
 জামদগ্ন্যঃ পুবা রামঃ সৰ্ব্বান্ধবিদনুভমঃ ।
 অম্বাৰ্থমুততঃ সংখ্যে ভীষ্মেণ যুধি নির্জিতঃ ॥৪৭॥

ভাবতকৌমুদী

য ইতি । বিবৃদ্ধৈর্দেবৈঃ । বৃদ্ধির্নাশয়তি, পিতা ভীষ্মঃ । পুত্রলক্ষ্মণি পুত্রশ্রেষ্ঠে, “লক্ষ্ম
 চিহ্নপ্রধানয়োঃ” ইত্যমরঃ । প্রোক্তং লোকবিখ্যাতম্, পরায়ণং পরমাশ্রয়ম্ ॥৪২—৪৪॥
 সৰ্বেতি । সৰ্বেষামত্মাণাং বিনয়েন শিক্ষয়া উপেতং যুক্তম্, শান্তম্ অন্তরিত্রিষদমনশীলম্,
 দান্তং বহিরিত্রিষদমনযুক্তম্ । হতং মন্ত্রে, প্রধানহননে নিরুপহননস্ত স্মকবদ্বাৎ ॥৪৫॥
 ধৰ্ম্মাদিতি । সংপ্রাপ্তঃ সঞ্জাতঃ, কলিসন্নিধানাৎ । পাণ্ডবা ধার্ম্মিকা অগীতি ভাবঃ ॥৪৬॥
 জামেতি । অন্নভ্রমো বীরশ্রেষ্ঠঃ । উত্ততঃ, প্রবৃত্তঃ, সংখ্যে যুদ্ধে ॥৪৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

অদ্বীপং নিরাশ্রয়ম্, অগ্নবং ভবগোপায়হীনম্ ॥২৯—৩৩॥ অপাসেধনুভবারম্ ॥৩৪—৩৮॥ যঃ
 প্রজাপতের্দক্ষাদেঃ পরমেষ্ঠী পরমে পদে তিষ্ঠতীতি তথা হিরণ্যগৰ্ভ ইব, তস্মিন্মিতি শেষঃ
 ॥৩৯—৪২॥ পুত্রলক্ষ্মণি পুত্রোত্তমে । “লক্ষ্ম চিহ্নে প্রধানেন চে”তি বিশ্বঃ ॥৪৩॥ প্রোক্তং লোকে
 পুত্রশ্রেষ্ঠে যে মহাবীব জন্ম গ্রহণ করিলে, জগদ্বিখ্যাত শান্তনু শোক, দৈন্য ও দুঃখ
 পবিত্যাগ কবিষাছিলেন, হায় । জগদ্বিখ্যাত, পবমাশ্রয়, প্রোক্ত, স্বধৰ্ম্ম-নিবত, পবিত্র ও
 বেদবেদান্ততত্ত্বজ্ঞ সেই ভীষ্মেব নিধনসংবাদ আমার নিকট বলিলে । ॥৪২—৪৪॥

সমস্ত অস্ত্রে শিক্ষিত, শান্ত, দান্ত ও মনস্বী ভীষ্মকে নিহত শুনিয়া আমি
 মনে করি—অবশিষ্ট সৈন্যও নিহত হইয়াছে ॥৪৫॥

সঞ্জয় । আমি মনে কবি—কলি আগতপ্রায় বলিয়া অধৰ্ম্ম ধৰ্ম্ম হইতে
 বলবান্ হইয়াছে । যে হেতু ধার্ম্মিক পাণ্ডবেবাও বৃদ্ধ এবং গুরুকে বধ করিয়া
 বাজ্যলাভ করিবার ইচ্ছা করিতেছে ॥৪৬॥

সৰ্ব্বান্ধজ্ঞ ও বীরশ্রেষ্ঠ পরশুরাম পূর্বে অম্বার জন্ম যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন ;
 কিন্তু ভীষ্ম সে যুদ্ধে তাঁহাকে জয় কবিষাছিলেন ॥৪৭॥

তমিদ্ৰসমকৰ্ম্মাণং ককুদং সৰ্ববধম্বিনাম্ ।
 হতং শংসসি মে ভীষ্মং কিং নু দুঃখমতঃ পরম্ ॥৪৮॥
 অসকৃৎ ক্ষত্ৰিয়ব্রাতা সংখ্যে যেন বিনিৰ্জিতাঃ ।
 জামদগ্ন্যেন বীবেণ পরবীববিঘাতিনা ।
 ন হতো যো মহাবুদ্ধিঃ স হতোহুগ্ৰ শিখণ্ডিনা ॥৪৯॥
 তস্মান্নুনং মহাবীৰ্য্যাদ্ভাগবাদ্যুদ্ধতুৰ্ম্মদাৎ ।
 তেজোবীৰ্য্যবলৈভূযান্ শিখণ্ডী দ্রুপদাভিজঃ ॥৫০॥
 যঃ শূবং কৃতিনং যুদ্ধে সৰ্বশস্ত্ৰবিশাবদম্ ।
 পবমাস্ত্ৰবিদং বীবং জঘান ভবতৰ্ষভম্ ॥৫১॥
 কে বীবাস্তমমিত্ৰম্বম্বযুঃ শত্ৰুসংসদি ।
 শংস্ মে তদ্বথা চাসীদ্যুদ্ধং ভীষ্মস্ত পাণ্ডবৈঃ ॥৫২॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । ইদ্ৰস্ত সমং সমানং কৰ্ম্ম বীরত্বপ্রকাশো যন্ত তন্, ককুদং শ্রেষ্ঠম্ ॥৪৮॥
 অসকৃদिति । ক্ষত্ৰিয়াণাং ব্রাতাঃ সমূহাঃ, সংখ্যে যুদ্ধে । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৯॥
 তস্মাদिति । তেজ উৎসাহঃ, বীৰ্য্যং মানসিকী শক্তিঃ, বলঞ্চ দৈহিকী শক্তিঃ ॥৫০॥
 য ইতি । যুদ্ধে কৃতিনং নিপুণম্ । পরমাস্ত্ৰবিদং ব্রহ্মাস্ত্ৰাভিজম্ ॥৫১॥
 ক ইতি । অমিত্ৰম্বং, শত্ৰুহন্তারম্, শত্ৰুসংসদি শত্ৰুসমূহমধ্যে ॥৫২॥

সঞ্জয় । ইন্দ্রেব তুলাকৰ্ম্ম এবং সৰ্ববধনুৰ্দ্ধবশ্ৰেষ্ঠ সেই ভীষ্মকে ভুমি আমাব নিকট নিহত বলিতেছ, স্ততরাং ইহা অপেক্ষা অধিক দুঃখ আব কি হইতে পারে ? ॥৪৮॥

মহাবীৰ ও বিপক্ষবীরহন্তা যে পরশুরাম যুদ্ধে ক্ষত্ৰিয়সমূহকে বহুবাব জব করিয়াছিলেন, সেই পরশুরাম যে মহাবুদ্ধিকে বধ করিতে পারেন নাই, সেই ভীষ্মকে আজ শিখণ্ডী বধ করিল । ॥৪৯॥

অতএব নিশ্চয়ই দ্রুপদেব পুত্র শিখণ্ডী, মহাবীর ও যুদ্ধতুৰ্দ্ধ পবশুরাম হইতে তেজ, বীৰ্য্য ও বলে অধিক ॥৫০॥

যে শিখণ্ডী বীব, যুদ্ধে নিপুণ, সৰ্বশস্ত্ৰবিশারদ, পবমাস্ত্ৰবিৎ ও ভবতশ্ৰেষ্ঠ ভীষ্মকে যুদ্ধে বধ করিয়াছে ॥৫১॥

সঞ্জয় ! কোন বীরেবা শত্ৰুসমূহমধ্যে সেই বীরেব অনুগমন কবিয়াছিল এবং পাণ্ডবগণের সহিত ভীষ্মেব যেকপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আমাব নিকট বল ॥৫২॥

(৪৯) পরবীরনিঘাতিনা—বা ব রা নি ।

ভীষ্ম-৯ (১৭)

যোষেব হতবীৰ্য্য মে সেনা পুত্রস্ত সঞ্জয় ।।
 অগোপমিব চোদ্ভ্রান্তং গোকুলং তদ্বলং মম ॥৫৩॥
 পৌরুষং সৰ্বলোকস্ত পবং যস্মিন্ মহাহবে ।
 পরাসক্তে চ বস্তুস্মিন্ কথমাসীন্মনস্তদা ॥৫৪॥
 জীবিতেহপ্যচ্চ সামর্থ্যং কিমিবাস্মাস্থ সঞ্জয় !।
 ঘাতযিত্বা মহাবীৰ্য্যং পিতরং লোকধার্মিকম্ ॥৫৫॥
 অগাধে সলিলে মগ্নাং নাবং দৃষ্টে ব পারগাঃ ।
 ভীষ্মে হতে ভৃশং হুঃখান্মন্তে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৫৬॥
 অদ্রিসাবময়ং নুনং হৃদয়ং মম সঞ্জয় !।
 যচ্ছ ত্বা পুরুষব্যাত্রং হতং ভীষ্মং ন দীৰ্য্যতে ॥৫৭॥

ভাবতকৌনুদী

যোষেতি । যোষা স্ত্রী, হতো বীরো ভীষ্মো যস্তাঃ না । হতভৰ্তৃকেত্যপি ধ্বজতে ।
 অগোপং গোপালবহিতম্, উদ্ভ্রান্তং কৰ্ত্তব্যবিমূঢ় জ্ঞাতমিতি শেষঃ, গোকুলং গোসমূহঃ ॥৫৩॥
 পৌরুষমিতি । মহাহবে মহাযুদ্ধে, যস্মিন্ পুরুষে, সৰ্বলোকস্ত সৰ্বলোকাং, পরমধিকং
 পৌরুষমাসীৎ, তস্মিন্ ভীষ্মে, পরাসক্তে পতিতে, তদা বো যুয়াকম্, কথং কীদৃক্, মন
 আসীৎ ॥৫৪॥

জীবিত ইতি । সামর্থ্যং শক্তিরস্তি । পিতরং পিতৃপর্যায়ং ভীষ্ম ॥৫৫॥

অগাধ ইতি । পারগাঃ পরপারগামিনঃ । পুত্রকা হুৰ্য্যোখনাদয়ঃ ॥৫৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

খ্যাতম্ ॥৪৪॥ সৰ্বান্নবিনয়োপেতং সৰ্বান্নশিক্ষায়ুক্তম্ । “বিনয়া তু বলায়াং স্ত্রী শিক্ষায়াং
 প্রণতো পুমান্” ইতি মেদিনী ॥৪৫—৫৩॥ পরাসক্তে পরলোকপ্রিয়ে ॥৫৪—৭২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

সঞ্জয় । ভীষ্ম নিহত হওয়ায় আমার সেনা হতভৰ্তৃকা স্ত্রীর ন্যায় নিরবলম্বনা
 হইয়া পড়িয়াছে এবং আমার সেই সৈন্য গোপালবহিত গোসমূহেব ন্যায়
 কিংকৰ্ত্তব্যবিমূঢ় হইয়া গিয়াছে ॥৫৩॥

মহাযুদ্ধে সৰ্বলোকাপেক্ষা যাহার পুরুষকাব অধিক ছিল, সেই ভীষ্ম পতিত
 হইলে, তখন তোমাদের মন বিকম্প হইয়াছিল ? ॥৫৪॥

সঞ্জয় । জগতেব মধ্যে ধার্মিক ও মহাবীর ভীষ্মকে বধ করাইয়া আমাদের
 জীবিত থাকিবাবও কি শক্তি আছে ? ॥৫৫॥

আমি মনে করি—পরপারগামী লোকেরা পাবের নৌকাকে অগাধজলমগ্ন
 দেখিয়া যেমন গুরুতর শোক কবে, তেমন আমার পুত্রেরা ভীষ্ম নিহত হওয়ায়
 গুরুতর শোক করিতেছে ॥৫৬॥

যশ্চিন্দ্ৰজ্ঞানি মেধা চ নীতিশ্চ পুরুষৰ্ষভে ।
 অপ্রমেয়ানি দুৰ্দ্ধৰ্ষে কথং স নিহতো যুধি ॥৫৮॥
 ন চাত্ৰেণ ন শৌৰ্য্যেণ তপসা মেধয়া ন চ ।
 ন ধৃত্যা ন পুনস্ত্যাগান্মৃত্যোঃ কশ্চিদ্ধিমুচ্যতে ॥৫৯॥
 কালো নূনং মহাবীৰ্য্যঃ সৰ্ব্বলোকদুবৃত্যযঃ ।
 যত্র শাস্তনবং ভীষ্মং হতং শংসসি সঞ্জয় ! ॥৬০॥
 পুত্রশোকভিসন্তপ্তো মহদুঃখমচিন্তয়ন্ ।
 আশংসেহহং পবং ত্রাণং ভীষ্মাচ্ছান্তনুনন্দনাং ॥৬১॥
 যদাদিত্যমিবাশ্রিতং পতিতং ভুবি সঞ্জয় ! ।
 দুৰ্য্যোধনঃ শাস্তনবং কিং তদা প্রত্যপত্তত ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

অজ্ঞীতি । অদ্বিসারময়ঃ পৰ্ব্বতকঠিনাংশনির্মিতম্ । অস্ত পুনরুজ্জ্বলিতং দোষাবহা, বক্তৃ-
 বিবাদমগ্নত্বাৎ ॥৫৭॥

যশ্চিন্দ্ৰজ্ঞানি । মেধা বুদ্ধিঃ । অপ্রমেয়ানি পরিমাতুমশক্যাত্তেজাসন্ ॥৫৮॥

নেতি । মেধয়া বুদ্ধ্যা । ধৃত্যা ধৈর্য্যেণ । ত্যাগাদান্যং ॥৫৯॥

কাল ইতি । সৰ্ব্ববামেব লোকানাং দুৰ্য্যত্যয়ো দুৰ্য্যভিক্রমঃ । যত্র হেতো ॥৬০॥

পুত্রেতি । পুত্রশোকেন অভিসন্তপ্তঃ পূৰ্ব্বম্ । পরমনস্তরম্ ॥৬১॥

যদেতি । শাস্তনবং ভীষ্মম্ । প্রত্যপত্তত কৰ্ত্তব্যতয়া অব্যাহত ॥৬২॥

সঞ্জয় । নিশ্চয়ই আমার হৃদয় পৰ্ব্বতের সারদ্বারা নির্মিত হইয়াছিল । যে
 হেতু পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে নিহত শুনিয়াও তাহা বিদীর্ণ হইতেছে না ॥৫৭॥

হায় ! যে দুৰ্দ্ধৰ্ষ পুরুষশ্রেষ্ঠে অস্ত্র, বুদ্ধি ও নীতি অপবিমেয় ছিল, তিনি
 যুদ্ধে নিহত হইলেন কেন ? ॥৫৮॥

কোন ব্যক্তিই অস্ত্র, বীরত্ব, তপস্যা, বুদ্ধি, ধৈর্য্য বা ত্যাগদ্বারা মৃত্যু হইতে
 মুক্তি লাভ করিতে পারে না ॥৫৯॥

সঞ্জয় । নিশ্চয়ই মহাশক্তিশালী কাল সমস্ত লোকের পক্ষেই অলঙ্ঘনীয় ।
 যেহেতু তুমি শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম নিহত হইয়াছেন বলিয়া প্রকাশ করিয়াছ ॥৬০॥

আমি প্রথমে পুত্রশোকে সন্তপ্ত হইয়া গুণকতর দুঃখ পাইব বলিয়া চিন্তা
 কবিয়াছিলাম, পবে শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম হইতে তাহাদেব রক্ষা হইবে বলিয়া
 আশা করিয়াছিলাম ॥৬১॥

নাহং শ্বেষাং পরেষাং বা বুদ্ধ্যা সঞ্জয় । চিন্তয়ন্ ।
 শেষং কিঞ্চিৎ প্রপশ্যামি প্রত্যনীকে মহীক্ষিতাম্ ॥৬৩॥
 দাক্ষণঃ ক্ষত্রধর্মোহয়মুবিভিঃ সম্প্রদর্শিতঃ ।
 যত্র শান্তনবং হত্বা রাজ্যমিচ্ছন্তি পাণ্ডবাঃ ॥৬৪॥
 বয়ং বা রাজ্যমিচ্ছামো ঘাতয়িত্বা মহাব্রতম্ ।
 ক্ষত্রধর্মো স্থিতাঃ পার্থা নাপবাধ্যন্তি পুত্রকাঃ ॥৬৫॥
 এতদার্যেণ কর্তব্যং বৃচ্ছাস্বাপৎসু সঞ্জয় । ।
 পরাক্রমঃ পবা শক্তিস্তত্ত্ব তস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৬॥
 অনীকানি বিনিম্বন্তঃ হ্রীমন্তমপবাজিতম্ ।
 কথং শান্তনবং তাতং পাণ্ডুপুত্রো ন্যবারয়ন্ ॥৬৭॥
 কথং যুক্তানুনীকানি কথং যুদ্ধং মহাত্মভিঃ ।
 কথং বা নিহতো ভীষ্মঃ পিতা সঞ্জয় । মে পঠৈঃ ॥৬৮॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । শেষম্ অবশেষস্থিতিম্, প্রত্যনীকে অশ্মৎপক্ষীরপ্রত্যেকসৈন্তে ॥৬৩॥
 দাক্ষণ ইতি । যত্র হেতৌ যেন হেতুনেত্যর্থঃ ॥৬৪॥
 অথ যুষং কথং তং সেনাপতিং কৃতবন্ত ইত্যাহ—বয়মিতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ ॥৬৫॥
 এতদ্বিতি । আর্যেণ সজ্জনেন । পরাক্রমঃ পরা শক্তিশ্চ তয়োঃ প্রয়োগ ইত্যর্থঃ ॥৬৬॥
 অনীকানীতি । অনীকানি পাণ্ডবসৈন্যানি, হ্রীমন্তম্ অকার্য্যকরণে লজ্জাবস্তম্ ॥৬৭॥

সঞ্জয় ! দুর্যোধন যখন ভীষ্মকে সূর্য্যের ন্যায় ভূতলে পতিত দেখিয়াছিলেন, তখন তিনি কি কর্তব্য বলিয়া মনে কবিয়াছিলেন ? ॥৬২॥

সঞ্জয় ! আমি স্বপক্ষ বা পরপক্ষের বুদ্ধি অমুসাবে চিন্তা কবিয়া দেখিয়াছি—রাজাদের প্রত্যেক সৈন্তেব কিছুই অবশিষ্ট থাকিবে না ॥৬৩॥

হায । ঋষিরা এই দাক্ষণ ক্ষত্রিয়ধর্ম দেখাইয়াছেন । যেহেতু পাণ্ডবেরা ভীষ্মকে বধ করিয়া রাজ্যলাভ করিবাব ইচ্ছা কবিতেছে ॥৬৪॥

অথবা আমবাই মহাব্রত ভীষ্মকে বধ কবাইয়া বাজ্যলাভ কবিবাব ইচ্ছা করিতেছি, কিন্তু ক্ষত্রিয়ধর্মো স্থিত পুত্রস্থানীয পাণ্ডবেরা অপবাধী নহেন ॥৬৫॥

সঞ্জয় । কষ্টজনক বিপদ উপস্থিত হইলে, পরাক্রম ও পবমশক্তিপ্রয়োগ—এই উভয়ই সজ্জনেব কর্তব্য ; কিন্তু তাহা ভীষ্মে ছিল ॥৬৬॥

লজ্জাশীল ও অপরাজিত ভীষ্ম যখন সৈন্য সংহাব করিতেছিলেন, তখন পাণ্ডবেরা তাঁহাকে কি প্রকাবে নিবারণ করিতেছিলেন ? ॥৬৭॥

(৬৮) যথা যুক্তানুনীকানি—বা ব বা নি ।

দুৰ্য্যোধনশ্চ কৰ্ণশ্চ শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ।
 দুঃশাসনশ্চ কিতবো হতে ভীষ্মে কিমব্রবন্ ॥৬৯॥
 যচ্ছবীরৈকপস্তীর্ণাং নববারণবাজিনাম্ ।
 শবশক্তিমহাখড়্গতোমবান্কাং মহাভয়াম্ ॥৭০॥
 প্রাবিশন্ কিতবা মন্দাঃ সভাং যুদ্ধদুবাসদাম্ ।
 প্রাণদ্যুতে প্রতিভযে কেহদীব্যন্ত নবর্ষভাঃ ॥৭১॥ (যুগ্মকম্)
 কেহজয়ন্ত জিতাস্ত্রে কৃতলক্ষ্যা নিপাতিতাঃ ।
 অগ্রে ভীষ্মাচ্ছান্তনবাত্তমমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৭২॥
 নহি মে শাস্তিবস্তীহ শ্রুত্বা দেবব্রতং হতম্ ।
 পিতরং ভীমকর্মাণং ভীষ্মমাহবশোভিনম্ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । যুক্তানি ব্যুতানি, কথং কীদৃশম্, যুদ্ধে কৃতমিতি শেষঃ ॥৬৮॥

দুৰ্য্যোধন ইতি । সৌবলঃ সুবলপুত্রঃ । কিতবো ধূর্তঃ ॥৬৯॥

যদ্বিতি । উপস্তীর্ণাং শরীরাত্মককোষ্ঠাস্তরণযুক্তাম্, নববারণবাজিনাং মনুষ্যহস্তাশ্বশ্চ ।
 শরাঃ শস্ত্রয়ঃ মহাখড়্গাস্তোমরাশ্চ অক্ষাঃ পাশকা যস্তাং তাম্, মহাভয়ান্ অতিভীষণান্ ।
 কিতবা ধূর্তাঃ, মন্দা মূৰ্খা মৎপুত্রাঃ । প্রাণা এব দ্যুতানি পণা যত্র তস্মিন্ ॥৭০—৭১॥

ক ইতি । কৃতমপি লক্ষ্যং যৈস্তে তাদৃশাঃ সন্ত এব নিপাতিতাঃ ॥৭২॥

নহীতি । দেববৎ ব্রতং ব্রহ্মচর্য্যং যস্ত তম্ । আহবে যুদ্ধে শোভত ইতি ভম্ ॥৭৩॥

সঞ্জয় । বিপক্ষ মহাত্মারা কিভাবে বৃহৎ বচনা করিয়াছিলেন, কিকপ যুদ্ধে কবিয়া-
 ছিলেন এবং কিভাবেই বা আমার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্মকে নিহত কবিয়াছিলেন ? ॥৬৮॥

ভীষ্ম নিহত হইলে দুৰ্য্যোধন, দুঃশাসন, কৰ্ণ ও সুবলনন্দন ধূর্ত শকুনি—ইহারা
 কি বলিয়াছিলেন ? ॥৬৯॥

মনুষ্য, হস্তী ও অশ্বগণের শবীরই বাহাতে কোষ্ঠাস্তরণ এবং বাণ, শক্তি,
 মহাতববারি ও তোমর বাহাতে পাশক, আব যুদ্ধই বাহাকে দুর্গম করিয়াছিল, সেই
 সেই ভয়ঙ্কর সভাতে (সমরাজনে) আমাব ধূর্ত ও মূৰ্খ পুত্রেরা যে ভাবে প্রবেশ
 করিয়াছিল এবং কোন্ নবশ্রেষ্ঠেরা সেই ভয়ঙ্কর প্রাণদ্যুতক্রীডায় খেলা করিবা-
 ছিলেন ? (তাহা বল) ॥৭০—৭১॥

সঞ্জয় । শাস্ত্রানুন্দন ভীষ্ম ব্যতীত অন্য কাঁহাবা জয় করিয়াছিলেন ?
 কাঁহাবা পরাজিত হইয়াছিলেন ? এবং কাঁহাবাই বা লক্ষ্য কবিয়াও নিপাতিত
 হইয়াছিলেন ? সেই সকল বিষয় আমাব নিকট বল ॥৭২॥

আৰ্হিং মে হৃদযে রূঢ়াং মহতীং পুত্রহানিজাম্ ।
 ত্বং হি মে সর্পিষেবাগ্নিমুদীপযসি সঞ্জয় । ॥৭৪॥
 মহান্তং ভাবমুত্তম্য বিশ্রুতং সার্বলৌকিকম্ ।
 দৃষ্ট্বা বিনিহতং ভীষ্মং মন্ত্রে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৭৫॥
 শ্রোয়ামি তানি দুঃখানি দুর্ঘ্যোধনকৃতানুহম্ ।
 তস্মান্মে সর্ববমাচক্ষু যদব্রতং তত্র সঞ্জয় ! ॥৭৬॥
 যদব্রতং তত্র সংগ্রামে মন্দস্তাবুদ্ধিসম্ভবম্ ।
 অপনীতং স্ননীতং যত্তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় । ॥৭৭॥
 যৎ কৃতং তত্র সংগ্রামে ভীষ্মেণ জয়মিচ্ছতা ।
 তেজোযুক্তং কৃতান্ত্রেণ শংস তচ্চাপ্যশেষতঃ ॥৭৮॥
 যথা তদভবদ্যুদ্ধং কুরুপাণ্ডবসেনযোঃ ।

ক্রমেণ যেন যস্মিংশ্চ কালে যচ্চ যথাভবৎ ॥৭৯॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
 ভগবদ্গীতাপর্বণি ধৃতবাষ্ট্রপ্রপ্নে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

আৰ্হিমিতি । আৰ্হিং পীড়ান্, রূঢ়াং জাতান্, পুত্রহানিজাং পুত্রনাশশব্দজাতান্ ॥৭৪॥
 মহান্তমিতি । ভারং সৈন্যপত্যম্, উত্তম্য গৃহীত্বা, সার্বলৌকিকং সর্বলোকপ্রিয়ম্ ॥৭৫॥
 শ্রোয়ামীতি । ব্রতং জাতম্, তত্র যুদ্ধে ॥৭৬॥
 যদিতি । মন্দস্ত মূৰ্খস্ত দুর্ঘ্যোধনস্ত । অপনীতং দুর্নীতিকৃতম্, স্ননীতং স্ননীতিকৃতঞ্চ ॥৭৭॥

দেবব্রত, ভয়ঙ্করকর্মা ও যুদ্ধশোভা ভীষ্মকে নিহত শুনিয়া আমার শাস্তি
 হইতেছে না ॥৭৩॥

সঞ্জয় ! পুত্রগণের হানির আশঙ্কায় আমার মনে গুরুতর পীড়া জন্মিয়া
 রহিয়াছিল ; তুমি এখন ব্রতদ্বারা অগ্নির ত্রাণ এই সংবাদদ্বারা সেই পীড়ানলকে
 উদ্দীপিত করিয়াছ ॥৭৪॥

জগদ্বিখ্যাত ও সর্বলোকপ্রিয় ভীষ্ম গুরুতর ভার গ্রহণ করিয়া নিহত
 হইয়াছেন দেখিয়া আমার পুত্রেরা শোক করিতেছে—ইহা আমি মনে কবি ॥৭৫॥

সঞ্জয় ! দুর্ঘ্যোধনকৃত সেই সমস্ত দুঃখই আমি শুনিব ; অতএব সেখানে
 যাহা ঘটয়াছিল, সে সমস্তই তুমি আমার নিকট বল ॥৭৬॥

সঞ্জয় ! মূৰ্খ দুর্ঘ্যোধনের নিবুদ্ধিতানিবন্ধন সে যুদ্ধে স্ননীতিসম্পন্ন বা
 দুর্নীতিসম্পন্ন যাহা হইয়াছিল, তাহা তুমি আমার নিকট বল ॥৭৭॥

পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ত্বদযুক্তোহযমনুপ্রশ্নো মহাবাজ । যথাইসি ।
ন তু দুৰ্য্যোধনে দোষমিমমাসঙ্কতুমইসি ॥১॥
য আত্মনো দুশ্চবিতাদশুভং প্রাপ্নুযানবঃ ।
এনসা তেন নান্যং স উপাশঙ্কিতুমইতি ॥২॥
মহাবাজ । মনুষ্যেষু নিন্দ্যং যঃ সর্বমাচবেৎ ।
স বধ্যঃ সর্বলোকস্য নিন্দিতানি সমাচরন্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বদিতি । কৃতান্ত্রেণ শিক্ষিতান্ত্রেণ, শংস ক্রহি । যেন ক্রমেণ পৌৰ্ব্বাপর্য্যেণ ॥৭৮—৭৯॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্ব্বণি
ভগবদ্গীতাপর্ব্বণি চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

বদিতি । তব যুক্তঃ সদত ইতি ত্বদযুক্তঃ, উৎকণ্ঠিততয়া । আসঙ্কতুমাসঞ্জয়িতুন্ ॥১॥
কথং নার্য্যমীত্যাহ—য ইতি । এনসা পাপেন অপরাধেনেত্যর্থঃ ॥২॥
মহেতি । সর্বং কৰ্ম্ম । যমেবেদৃশ ইত্যাদ্যঃ ॥৩॥

অস্ত্রে সুশিক্ষিত ভাস্র জযাভিলাষী হইয়া সেই যুদ্ধে তেজের সহিত যাত্রা
করিয়াছিলেন এবং কোঁববসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যের যে ক্রমে, যে সময়ে, যে ভাবে
সেই যুদ্ধ ও অন্য যে ঘটনা হইয়াছিল, সে সমস্তই তুমি বল” ॥৭৮—৭৯॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহাবাজ । আপনি যেমন প্রশ্ন কবিত্তে পারেন, তেমন
প্রশ্নই কবিয়াছেন ; সুতরাং আপনার পক্ষে ইহা সমস্তই হইয়াছে । তবে
আপনি দুৰ্য্যোধনের উপরে এই দোষের আৰোপ কবিত্তে পারেন না ॥১॥

কারণ, যে লোক নিজের দোষে দন্তিগ্রস্ত হয়, সে লোক সেই দোষে লোকে
বলিয়া অন্তকে আশঙ্কা করিতে পারে না ॥২॥

মহাবাজ । যে লোক মানুষের মধ্যে সর্বপ্রকার নিন্দনীয় কাণ্ড করে সে
লোক সেই নিন্দিত বার্য্য করাও সমস্ত লোকেই বর্জ্যোপা হয় ॥৩॥

নিকাবো নিকৃতিপ্রজৈঃ পাণ্ডবৈস্ত্বংপ্রতীক্ষবা ।
 অনুভূতঃ সহামাত্যৈঃ ক্ষান্তশ্চ স্তুচিবং বনে ॥৪॥
 হযানাক্ষঃ গজানাক্ষঃ রাজ্ঞাক্ষামিততেজসাম্ ।
 প্রত্যক্ষং যন্ময়া দৃষ্টং দৃষ্টং যোগবলেন চ ॥৫॥
 শৃণু তৎ পৃথিবীপাল । মা চ শোকে মনঃ কৃথাঃ ।
 দিষ্টমেতৎ পুবা নূনমিদমেব নরাধিপ । ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 নমস্কৃত্বা প্রবক্ষ্যামি পারাশর্য্যায় ধীমতে ।
 যস্য প্রসাদাদিব্যং তৎ প্রাপ্তং জ্ঞানমনুভবম্ ॥৭॥
 দৃষ্টিশ্চাতীন্দ্রিয়া রাজন্ । দূবাচ্ছ বণমেব চ ।
 পরচিত্তস্য বিজ্ঞানমতীতানাগতস্য চ ॥৮॥
 ব্যুখিতোৎপত্তিবিজ্ঞানমাকাশে চ গতিঃ শুভা ।
 অস্ত্রেবসঙ্গো যুদ্ধেবু ববদানান্নহাত্মনঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নিকার ইতি । নিকারঃ অপকারঃ, নিকৃতিপ্রজৈঃ যুগ্মকং শাঠ্যাভিজৈঃ ॥১॥
 হযানামিতি । যোগবলেন ব্যাসবরলক্ষদিব্যজ্ঞানেন । দিষ্টং দৈবম্ । ইদমীদৃশমনিষ্টমেব
 ভাবীতি শেষঃ ॥৫—৬॥

নম ইতি । পারাশর্য্যায় পরাশরপুত্রায় ব্যাসায়, ধীমতে জ্ঞানিনে ॥৭॥

দৃষ্টিরিতি । পরচিত্তস্য পরমনোভাবস্য । চকারাদবর্তমানস্য চ পরচিত্তস্য । ব্যুখিতানা-
 মগ্ৰাণ্যবিষয়াণাম্ উৎপত্তেৰ্বিজ্ঞানম্ । মহাত্মনো ব্যাসস্ত বরদানান্নহা লক্ষনীতি শেষঃ ॥৮—৯॥

প্রভাবগাভিজ্ঞ পাণ্ডবেবা অমাত্যবর্গের সহিত বহুতব অপকাব অনুভব
 কবিষাছেন এবং বনে যাইয়া দীর্ঘকাল যাবৎ আপনাব দিকে চাহিয়া সে সকল
 সহ্যও করিয়াছেন ॥৪॥

সে যাহা হউক, বাজা । হস্তী, অশ্ব ও অমিতভেজা রাজগণের যে সকল
 ঘটনা আমি প্রত্যক্ষ দেখিয়াছি এবং দিব্যজ্ঞানবলে জানিয়াছি, সেই সমস্ত
 ঘটনাই আপনি শ্রবণ করুন, শোকেব দিকে মন দিবেন না । নরনাথ । এই-
 কপই যে ঘটনা ঘটবে, তাহার দৈবও এইকপই ছিল, ইহা নিশ্চয় ॥৫—৬॥

আমি, পরাশবনন্দন জ্ঞানী বেদব্যাসকে নমস্কাব করিয়া সমস্ত ঘটনা বলিব ।
 যাহাব অনুগ্রহে আমি সেই সর্বোত্তম দিব্য জ্ঞান লাভ করিয়াছি ॥৭॥

বাজা । অতীন্দ্রিয বিষয় দেখা ; দূব হইতে শ্রবণ কবা, ভূত, ভবিষ্যৎ ও
 বর্তমান সময়ে পবেব মনে যাহা হয়, তাহা জানা ; অগ্ৰাযভাবে যাহা যাহা

শৃণু মে বিস্তবেণেদং বিচিত্রং পবমাদুতম্ ।
 ভবতানামভূদযুদ্ধং যথা তদ্রোমহর্ষণম্ ॥১০॥
 তেষ্বনীকেষু যন্তেষু ব্যুঢ়েষু চ বিধানতঃ ।
 দুৰ্য্যোধনো মহারাজ । দুঃশাসনমথাত্রবীৎ ॥১১॥
 দুঃশাসন । রথাস্তূর্ণং যুজ্যন্তাং ভীষ্মবক্ষিণঃ ।
 অনীকানি চ সৰ্ব্বাণি শীঘ্রং হ্রমনুচোদয় ॥১২॥
 অযং স মামভিপ্রাপ্তো বর্ষপূগাভিচিন্তিতঃ ।
 পাণ্ডবানাং সসৈন্যানাং কুরুণাঞ্চ সমাগমঃ ॥১৩॥
 নাতঃ কার্য্যতমং মন্যে বণে ভীষ্মস্ত বক্ষণাৎ ।
 হন্যাদ্গুপ্তো হসৌ পার্থান্ সোমকাংশ্চ সসৃঞ্জবান্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

শৃণুতি । বিচিত্রং নানাবিধম্ । ভবতানাং কুরুপাণ্ডবানামুভয়েষাম্ ॥১০॥
 তেষ্বিতী । যন্তেষু যুদ্ধায় যজ্ঞবৎস্ত, বিধানতো ব্যুঢ়েব ব্যুহভাবেন স্থাপিতেষু ॥১১॥
 দুঃশাসনেতি । অহুচোদয় ভীষ্মং রক্ষিতুমেব প্রেরয় ॥১২॥
 অযমিতি । অভিপ্রাপ্ত উপস্থিতঃ, বর্ষপূগং বৎসরসমূহং যাবদভিচিন্তিতঃ ॥১৩॥
 নেতি । কার্য্যতমং অতদুত্তমং কার্য্যম্ । গুপ্তো রক্ষিতঃ ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

হৃদযুক্ত ইতি । আসঙ্কলুন্ আসঞ্জয়িতুন্ ॥১॥ এনসা পাপেন ॥২—৮॥ ব্যুখিতস্ত
 উচ্ছাস্তবর্তিন উৎপত্তিঃ, কারণং তস্য বিজ্ঞানন্ ॥৯—১০॥ ব্যুঢ়েব ব্যুহরচনয়া স্থিতেষু ॥২১—২৪॥
 ইতি ত্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বাণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

যটিবে, পূৰ্বেই তাহা বোঝা, নিবিঘ্নে আকাশে গমন করা এবং যুদ্ধে অস্ত্রের
 আঘাত না পাওয়া; মহাত্মা বেদব্যাসেব বলে এই সমস্তবিষয়ের শক্তি আমি
 লাভ করিয়াছি ॥৮—৯॥

ভরতবংশীয়গণের সেই বোমহর্ষণ যুদ্ধে একপাই হইয়াছিল, সেই বিচিত্র ও
 পরমাস্চর্য্য বৃত্তান্ত আপনি বিস্তরক্রমে আমার নিকট শ্রবণ করুন ॥১০॥

মহারাজ । যুদ্ধের জন্ত যজ্ঞবান্ সেই সকল সৈন্য যথাবিধানে ব্যাহকপে
 স্থাপিত হইলে, দুৰ্য্যোধন দুঃশাসনকে বলিলেন— ॥১১॥

“দুঃশাসন । তুমি সহর ভীষ্মকে বক্ষা করিবার জন্ত রথসমূহ নিযুক্ত কর
 এবং সমস্ত সৈন্যকে তাঁহার নিকট প্রেরণ কর ॥১২॥

আমি বহু বৎসব যাবৎ যে বিষয়ে চিন্তা করিয়া আসিতেছি, এই সেই
 সসৈন্য কুরুপাণ্ডবেব যুদ্ধসম্মেলন আমার নিকট উপস্থিত হইয়াছে ॥১৩॥

অত্রবীচ বিশুদ্ধাত্মা নাহং হন্যাং শিখণ্ডিনম্ ।
 শ্রীযতে স্ত্রী হর্সো পূর্বং তস্মাদ্বর্জ্যে বণে মযা ॥১৫॥
 তস্মাদ্ভীষ্মো বক্ষিতব্যো বিশেষণেতি মে মতিঃ ।
 শিখণ্ডিনো বধে যত্নাঃ সর্বৈ তিষ্ঠন্তু মামকাঃ ॥১৬॥
 যথা প্রাচ্যাঃ প্রতীচ্যাশ্চ দাক্ষিণাত্যোত্তরাপথাঃ ।
 সর্ব্বথাস্ত্রেষু কুশলাস্তে বক্ষন্তু পিতামহম্ ॥১৭॥
 অবক্ষ্যমাণং হি বৃকো হন্যাং সিংহং মহাবলম্ ।
 মা সিংহং জম্বুকেনেব ঘাতয়ামঃ শিখণ্ডিনা ॥১৮॥
 বামং চক্রং যুধামন্যুরুত্তমোজাশ্চ দক্ষিণম্ ।
 গোপ্তারো কাল্পনশ্চাজো ফাল্গুনোহপি শিখণ্ডিনঃ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

অত্রবীদিতি । বিশুদ্ধাত্মা কামাদিশুচিভো ভীষ্মঃ । কিমত্রবীদিত্যাহ—নেতি ॥১৫॥
 তস্মাদিতি । তস্মাৎ শিখণ্ডিনঃ । যত্না যত্নবন্তঃ সন্তঃ ॥১৬॥
 তথ্যেতি । দাক্ষিণাত্যাশ্চ উত্তরাপথা উদীচ্যাশ্চেতি তে ॥১৭॥
 অরক্ষ্যেতি । বৃকঃ ক্ষুদ্রব্যাঘ্রঃ । সিংহং সিংহতুল্যং ভীষ্মম্, জম্বুকেন শৃগালেন ॥১৮॥

এখন যুদ্ধে একমাত্র ভীষ্মকে রক্ষা করা ভিন্ন অন্য কোন কার্য্যকেই আমি প্রধান বলিয়া মনে করি না । কাবণ, একমাত্র ভীষ্মকে রক্ষা করিতে পারিলে, উনিই পাণ্ডব, সোমক ও স্বপ্নয়গণকে সংহার করিবেন ॥১৪॥

বিশুদ্ধচিত্ত ভীষ্ম বলিয়াছেনও যে, ‘আমি শিখণ্ডীকে বধ করিব না । কারণ, শূনা যায়—ও পূর্বের স্ত্রী ছিল, স্মৃতরাং যুদ্ধে উহাকে বর্জন করা আমার কর্তব্য’ ॥১৫॥

অতএব আমার ইচ্ছা এই যে, শিখণ্ডীর হাত হইতে ভীষ্মকে বিশেষভাবে আমাদের রক্ষা করিতে হইবে, স্মৃতরাং আমাব পক্ষবর্তী-যোদ্ধারা সকলেই শিখণ্ডীকে বধ করিবার জন্য যত্নবান হইয়া থাকুন ॥১৬॥

এবং প্রাচ্য, পাশ্চাত্য, দাক্ষিণাত্য ও উত্তরদেশীয় অন্ত্রনিপুণ যোদ্ধারা সর্ব্ব প্রকারে ভীষ্মকে বক্ষা ককন ॥১৭॥

কারণ, বক্ষা না করিলে, ক্ষুদ্র ব্যাঘ্রও মহাবল সিংহকে বধ করিতে পারে, স্মৃতরাং আমবা যেন শৃগালের ন্যায় শিখণ্ডীদ্বারা সিংহের ন্যায় ভীষ্মকে বধ না কবাই ॥১৮॥

সংরক্ষ্যমাণঃ পার্থেন ভীষ্মেণ চ বিবৰ্জিতঃ ।

যথা ন হন্যাদ্গাঙ্গেযং দুঃশাসন ! তথা কুরু ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি
ভগবদ্গীতাপৰ্বণি তুৰ্য্যোদনদুঃশাসনসংবাদে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ষোড়শোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো বজ্রাং ব্যুচীযাং শব্দঃ সমভবন্মহান্ ।

ক্ৰোশতাং ভূমিপালানাং যুজ্যতাং যুজ্যতামিতি ॥১॥

শত্ৰুদুৰ্ভিষৌবৈশ্চ সিংহনাদৈশ্চ ভারত ! ।

হযহেষিতনাদৈশ্চ বথনৈমিস্বনৈস্তথা ॥২॥

ভারতকৌমুদী

বামমিতি । চক্রং সৈন্তম্ । গোপ্তারৌ রক্ষিতারৌ, ফাস্তনস্ত অৰ্জুনস্ত, আৰ্জৌ যুদ্ধে
ফাস্তনোহৰ্জুনোহপি শিখণ্ডিনো গোপ্তা ভবেদिति শেষঃ ॥১৯॥

সংরক্ষ্যেতি । পার্থেনার্জুনেন, বিবৰ্জিতঃ শিখণ্ডীতি শেষঃ । গাঙ্গেযং ভীষ্মম্ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি

ভগবদ্গীতাপৰ্বণি পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । ততো বজ্রাং ব্যুচীযাং প্রভাতায়াং নত্যাম্, যুজ্যতাং যুজ্যতাং সমুহতাং
সমুহতামিতি, ক্ৰোশতাম্ উচৈরাহুয় ঋবতাং ভূমিপালানাম্, মহান্ শব্দঃ সমভবৎ ॥১॥

ওদিকে যুদ্ধে অৰ্জুনেব বামচক্র রক্ষা করিবেন যুধামন্যু এবং দক্ষিণচক্র
রক্ষা করিবেন উত্তমৌজা, আব অৰ্জুন স্বয়ং রক্ষা করিবেন শিখণ্ডীকে ॥১৯॥

অতএব অৰ্জুন শিখণ্ডীকে রক্ষা করিবেন এবং ভীষ্ম তাহাকে বর্জন করিবেন,
এ অবস্থায় সেই শিখণ্ডী বাহাতে ভীষ্মকে বধ করিতে না পারে; দুঃশাসন।
ভূমি তাহাই কব” ॥২০॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“তাহার পর রাত্রি প্রভাত হইলে, রাজারা উচ্চস্বরে
আহ্বান করিয়া বলিতে লাগিলেন—‘যুদ্ধসজ্জা কর, যুদ্ধসজ্জা কর’। তাহাতে
বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥১॥

গজানাং বৃংহতাক্ষৈব যোধানাঞ্চাপি গর্জতাম্ ।
 ক্ষেড়িতাক্ষোটিতোৎক্লুঠৈস্তুমুলঃ সর্বতোহভবৎ ॥৩॥ (যুগ্মকম)
 উদতিষ্ঠন্মহারাজ । সর্বং যুক্তমশেষতঃ ।
 সূর্য্যোদয়ে মহাসৈন্যং কুরুপাণ্ডবসেনযোঃ ॥৪॥
 রাজেন্দ্র । তব পুত্রানাং পাণ্ডবানাং তথৈব চ ।
 দুঃপ্রাধ্বাণি চাস্ত্রাণি শস্ত্রকবচানি চ ॥৫॥
 ততঃ প্রকাশে সৈন্যানি সমদৃশ্যন্তু ভাবত । ।
 হৃদীয়ানাং পরেষাঞ্চ শস্ত্রবন্তি মহান্তি চ ॥৬॥
 তত্র নাগা রথান্শ্চৈব জাহ্নু নদপবিষ্কৃতাঃ ।
 বিভ্রাজমানা দৃশ্যন্তে মেঘা ইব সবিদ্যুতঃ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

শব্দেতি । নেময়শ্চক্রপ্রান্তাঃ । ক্ষেড়িতানি সিংহনাদাঃ, আক্ষোটিতানি বাহতাডন-
 শব্দাঃ, উৎক্লুঠানি উচ্চৈরাহ্বানানি চ ভৈঃ, তুমুলঃ স শব্দ ইত্যম্বুভিঃ ॥২—৩॥

উদতি । উদতিষ্ঠৎ যুদ্ধায়োদয়ুক্তমভবৎ । যুক্তং সমন্বয় ॥৪॥

রাজেন্দ্রেতি । অস্ত্রাণি উদতিষ্ঠমিতি শেষঃ । দূরে ক্ষেপণেন হিংসাসাধনমস্ত্রম্, সমীপে
 হিংসাসাধনঞ্চ শস্ত্রম্, “অস্ত্র ক্ষেপণে” “শস্ত্র হিংসায়াম্” ইতি ধাত্বর্থানুসারাৎ ॥৫॥

তত ইতি । প্রকাশে রবিকিরণাগমেনালোকে সতি । মহান্তি বিশালানি ॥৬॥

তত্রোতি । নাগা হস্তিনঃ । জাহ্নুনদপরিষ্কৃতাঃ স্বর্ণভূষিতাঃ ॥৭॥

ভরতনন্দন । ক্রমে শব্দ ও দুন্দুভির ধ্বনি, সিংহনাদ, অশ্বগণের হ্লেষারব,
 বথচক্রের শব্দ, হস্তিগণের বৃংহিতধ্বনি এবং গর্জনকারী যোদ্ধগণের সিংহনাদ,
 বাহ্বাক্ষোটিটন ও আহ্বানের শব্দে সকল দিকেই সেই কোলাহল তুমুল হইয়া
 পড়িল ॥২—৩॥

মহারাজ । তৎপবে সূর্য্যোদয় হইলে, কৌরবপক্ষ ও পাণ্ডবপক্ষের যুদ্ধ-
 সমাজায় সম্ভিজত সমগ্র বিশাল সৈন্য সর্বপ্রকাবেই যুদ্ধের জন্য উদ্‌যোগী হইল ॥৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ । ক্রমে আপনার পুত্রগণ ও পাণ্ডুর পুত্রগণের, দুর্ধর্ষ অস্ত্র, শস্ত্র ও
 কবচ সকল উথিত হইল ॥৫॥

ভরতনন্দন । তাহার পর সূর্য্যের আলোক প্রকাশ পাইলে, আপনার
 পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের অস্ত্রধারী বিশাল সৈন্য দেখা যাইতে লাগিল ॥৬॥

তাহার মধ্যে স্বর্ণভূষিত চাকচিক্যশালী হস্তী ও রথ সকল বিদ্যুৎসমন্বিত
 মেঘসমূহের ন্যায় দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥৭॥

(৩) . তুমুলঃ সর্বতোহভবৎ—বা ব রা নি । (৪) গহং সৈন্যম্—বা ব রা নি । (৫) .
 দুঃপ্রাধ্বাণি—বা ব রা নি ।

রথানীকান্দৃশ্যন্ত নগরাণীব ভূবিশঃ ।
 অতীব শুশুভে তত্র পিতা তে পূর্ণচন্দ্রবৎ ॥৮॥
 ধনুর্ভিবিষুভিঃ খড়্গৈর্গদাভিঃ শক্তিতোমরৈঃ ।
 বোধাঃ প্রহরৈঃ শূভ্রৈস্তেষ্বনীকেষ্ববস্থিতাঃ ॥৯॥
 গজাঃ পদাতা বথিনস্তবগাশ্চ বিশাংপতে ।।
 অতিষ্ঠন্ বাণুবাকাবা শতশোহথ সহস্রশঃ ॥১০॥
 ধ্বজা বহুবিধাকারা ব্যদৃশ্যন্ত সমুচ্ছিতাঃ ।
 স্বেষাক্ষৈব পবেষাঞ্চ দ্যুতিমন্তঃ সহস্রশঃ ॥১১॥
 কাঞ্চনা গণিচিত্রাঙ্গা জ্বলন্ত ইব পাবকাঃ ।
 অর্চিস্তন্তো ব্যবোচন্ত গজারোহাঃ সহস্রশঃ ॥১২॥
 মহেন্দ্রকেতবঃ শুভ্রা মহেন্দ্রসদনেশ্বিব ।
 সন্নদ্ধান্তে প্রবীবাশ্চ দদৃশুর্দৃককাজিহ্বণঃ ॥১৩॥

ভারতবর্মুদী

রথেন্তি । রথানীকানি রথসৈন্তানি । তত্র তেব মথো, তে পিতা পিতৃপর্যায়ো
 ভীষ্মঃ ॥৮॥

ধনুর্ভিরিতি । ইবুর্ভির্বাণৈঃ । প্রহরৈর্গদাভিঃ, শূভ্রৈঃ পরিকরণাদিভি ভাবঃ ॥৯॥
 গজা ইতি । বাণুরাকারা মৃগবন্ধনজালসদৃশাঃ, “বাণুরা মৃগবন্ধনী” ইত্যমরঃ ॥১০॥
 ধ্বজা ইতি । সমুচ্ছিতা উখিতাঃ । স্বেষাং পরেষাঞ্চ সৈন্তানাম্ মথো ॥১১॥
 কাঞ্চনা ইতি । কাঞ্চনাঃ স্বর্ণালঙ্কৃতাঃ । অর্চিস্তন্তো দ্যুতিমন্তঃ ॥১২॥
 মহেন্দ্রেতি । মহেন্দ্রকেতব ইন্দ্রধ্বজাঃ দদৃশুর্দৃশিরে লোকৈকঃ ॥১৩॥

ভূবি ভূরি নগরের ন্যায় ভূবি ভূরি বথ দেখা যাইতে থাকিল এবং তাহার
 মধ্যে আপনার জ্যেষ্ঠগাত ভীষ্ম পূর্ণচন্দ্রের ন্যায় অত্যন্ত শোভা পাইতে লাগি-
 লেন ॥৮॥

যোদ্ধারা ধনু, বাণ, তববাবি, গদা, শক্তি, তোমর ও অগ্ন্যাশ্র শুভ্র অস্ত্র
 লইয়া সেই সৈন্যमध्ये অবস্থান কবিতে লাগিল ॥৯॥

নরনাথ । হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতি সকল, শত শত ও সহস্র সহস্র
 বাণুরাব (মৃগবন্ধনের জালের) আকারে সন্নিবিষ্ট হইল ॥১০॥

স্বপক্ষে ও বিপক্ষে দীপ্তিশালী, উত্তোলিত ও বহুবিধ সহস্র সহস্র ধ্বজ দেখা
 যাইতে থাকিল ॥১১॥

স্বর্ণভূষিত, গণিবিচিত্রদেহ ও দ্যুতিযুক্ত সহস্র সহস্র গজারোহী, প্রজ্জলিত
 অগ্নির ন্যায় দীপ্তি পাইতে লাগিল ॥১২॥

(৯) ধনুর্ভিষ্টিভিঃ - বা ব রা নি, - স্বেষনীকেষু—পি । (১০) ব্যতিষ্ঠন্—বা ব রা নি ।

উত্তৈরাযুধৈশ্চিত্রৈস্তলবদ্ধাঃ কলাপিনঃ ।

ধামভাক্ষা মনুষ্যেন্দ্রাশ্চমুখগতা বভূঃ ॥১৪॥

শকুনিঃ সৌবলঃ শল্য আবন্ত্যোহথ জয়দ্রথঃ ।

বিন্দানুবিন্দৌ কৈকেয়াঃ কাশ্বোজশ্চ স্তদক্ষিণঃ ॥১৫॥

শ্রুতায়ুধশ্চ কালিঙ্গো জয়ৎসেনশ্চ পার্থিবঃ ।

বৃহদ্বলশ্চ কোশল্যঃ কৃতবর্মা চ সাত্বতঃ ॥১৬॥

দশৈতে পুরুষব্যাত্রাঃ শূবাঃ পবিঘবাহবঃ ।

অক্ষৌহিণীনাং পতযো যজ্ঞানো ভূরিদক্ষিণাঃ ॥১৭॥ (বিশেষকম)

* এতে চান্তে চ বহবো দুর্যোধনবশানুগাঃ ।

রাজানো রাজপুত্রাশ্চ নীতিমন্তো মহাবথাঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

উত্তৈরিত্তি । তলং জ্যাঘাতবারণং বদ্ধং ধৃতং যৈস্তে, কলাপিনস্তলবন্তঃ ॥১৪॥

শকুনিরিত্তি । সৌবলঃ স্তবলপুত্রঃ শকুনিঃ, মদ্ররাজঃ শল্য আবন্ত্যঃ অবন্তিদেশরাজো বিন্দোহনুবিন্দৌশ্চৈতৌ বিন্দানুবিন্দৌ স্বকীয়ৈকাক্ষৌহিনীসেনায়াঃ পতিত্বমাপনৌ । অতস্তা-
বুভাবেকঃ সেনাপতিরিত্যশয়ঃ । “বিন্দানুবিন্দাবান্ত্যো” ইতি বহুশ উক্তত্বাৎ পাঠক্রমাদর্থ-
ক্রমশ্চ বলবত্ত্বাদেবং ব্যাখ্যানম্ । সিদ্ধুরাজো জয়দ্রথঃ, কৈকেয়া ষোদ্ধারঃ, কাশ্বোজঃ স্তদক্ষিণঃ,
কালিঙ্গঃ শ্রুতায়ুধঃ, পার্থিবো জয়ৎসেনঃ, কোশল্যো বৃহদ্বলঃ, সাত্বতঃ কৃতবর্মা চ । দশানা-
মক্ষৌহিণীনাং পতয়ঃ সঞ্জাতা ইতি শেষঃ ॥১৫—১৭॥

এত ইতি । নীতিমন্তো যুদ্ধনীতিজ্ঞাঃ । বদ্ধকৃষ্ণজিনা ধৃতকৃষ্ণমৃগচর্ম্মাণঃ, মুঞ্জমালিনো

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৩॥ যুক্তং সম্বদ্ধম্, অশেষতঃ সর্ব্বপ্রকারৈঃ ॥৪—৯॥ বাণ্ডুরাকারাঃ
পরেবাং বন্ধনার্থমিত্যর্থঃ ॥১০—১৩॥ তলবদ্ধাঃ তলং জ্যাঘাতজাণং বদ্ধং যৈস্তে কলাপিনঃ

ইন্দ্রভবনসমূহে শুভ্র ইন্দ্রধ্বজের ন্যায় যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ও যুদ্ধাভিলাষী
সেই বীরগণ দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥১৩॥

সৈন্তের সম্মুখবর্ত্তী বৃষনয়ন মনুষ্যশ্রেষ্ঠেরা জ্যাঘাতবারণ ও তুণ ধারণ করিয়া
উত্তোলিত বিচিত্র অস্ত্রদ্বারা শোভা পাইতে লাগিল ॥১৪॥

স্তবলপুত্র শকুনি, মদ্ররাজ শল্য, সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথ, অবন্তিরাজ বিন্দ ও অশু-
বিন্দ, কৈকেয়গণ, কাশ্বোজরাজ স্তদক্ষিণ, কালিঙ্গরাজ শ্রুতায়ুধ, রাজা জয়ৎসেন,
কোশলবাজ বৃহদ্বল এবং সাত্বতবংশীয় কৃতবর্মা, এই দশ জন যজ্ঞকারী, প্রচুর-
দক্ষিণাদাতা, পরিঘতুল্যবাহুশালী ও বীর পুরুষশ্রেষ্ঠ, দশ অক্ষৌহিণীর পতি
হইয়াছেন ॥১৫—১৭॥

সমদ্বাঃ সমদৃশ্যন্তু স্বেদনীকেশবস্থিতাঃ ।
 বন্ধকৃষ্ণাজিনাঃ সৰ্ব্বৈ ধ্বজিনো মুঞ্জমালিনঃ ॥১৯॥
 হৃষ্টা দুৰ্য্যোধনস্তার্থে ব্রহ্মলোকায দীক্ষিতাঃ ।
 সমৰ্থা দশ বাহিন্যঃ পৰিগৃহ্য ব্যবস্থিতাঃ ॥২০॥ (বিশেষকম)
 একাদশী ধার্তবাহী কৌৰবাণাং মহাচমূঃ ।
 অগ্ৰতঃ সৰ্ব্বসৈন্তানাং যত্র শাস্তনবোহগ্ৰণীঃ ॥২১॥
 শ্বেতোষ্ণীষং শ্বেতহযং শ্বেতবৰ্ম্মাণমচ্যুতম্ ।
 অপশ্যাম মহাবাজ । ভীষ্মং চন্দ্রমিবোদিতম্ ॥২২॥
 হেমতালধ্বজং ভীষ্মং বাজতে শ্রুদতে স্থিতম্ ।
 শ্বেতাভ্র ইব ভীক্ষাংশুং দদৃশুঃ কুরুপাণ্ডবাঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

মুঞ্জমেখলাধারিণশ্চ, ব্রহ্মলোকগমনায় যজ্ঞ ইব যুদ্ধে দীক্ষিতাদিত্যাশবঃ । ব্রহ্মলোকায
 ব্রহ্মলোকগমনায়, দীক্ষিতাঃ যজ্ঞ ইব যুদ্ধে প্রবৃত্তাঃ । সমৰ্থাঃ শক্তিমতীঃ, দশ বাহিন্যো বাহিনীঃ,
 আৰ্যোহং প্রয়োগঃ, পরিগৃহ্য, স্বস্বসৈন্তে ব্যবস্থিতাঃ ॥১৮—২০॥

একেতি । অগ্ৰতঃ অতিষ্ঠং । শাস্তনবো ভীষ্মঃ, অগ্ৰণীঃ সেনাপতিভ্যাং প্রধানঃ ॥২১॥

শ্বেতেতি । শ্বেতা হ্রা অথা যস্ত তম্, অচ্যুতং চিরমেব বীরব্রতদভ্যষ্টম্ ॥২২॥

হেমেন্তি । হেম স্বাধিচিতঃ তালস্তালতরুপ্রমাণো ধ্বজো যস্ত তম্, রাজতে রজতময়ে
 শ্রুদনে রথে । শ্বেতাভ্রে শ্বেতবৰ্ণমেঘে স্থিতম্, ভীক্ষাংশুং হৃদ্যমিব ॥২৩॥

ইহাদিগকে এবং অন্যান্য বহুতর দুৰ্য্যোধনবশবস্তী, নীতিজ্ঞ ও যুদ্ধসজ্জায়
 সজ্জিত মহারথ রাজা ও বাজপুত্রকে আপন আপন সৈন্যমধ্যে অবস্থান কবিতে
 দেখিয়াছি । ইহারা সকলেই দুৰ্য্যোধনেব নিমিত্ত হৃষ্টচিত্তে ব্রহ্মলোকে গমন
 করিবার জন্য যুদ্ধে দীক্ষিত হইয়া কৃষ্ণমুগের চৰ্ম্ম, মুঞ্জমেখলা ও ধ্বজ ধারণ
 করিয়া শক্তিশালী দশটা বাহিনী লইয়া অবস্থান করিতেছেন ॥১৮—২০॥

এতস্তিন্ন ধার্তরাষ্ট্রীনাং একাদশী কৌববমহাসেনা সকল সেনার অগ্ৰে
 রহিয়াছে, বাহাতে শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম নায়ক হইয়াছিলেন ॥২১॥

মহারাজ । শ্বেতবৰ্ণ উষ্ণীষ ও শ্বেতবৰ্ণ বৰ্ম্ম ধারণপূর্বক শ্বেতাশ্রয়রূপে
 আকড় এবং বীরব্রত হইতে অভ্রষ্ট ভীষ্মকে, উদিত চন্দ্রের আয় আমরা দেখি-
 লাম ॥২২॥

তৎকালে ভীষ্ম রৌপ্যময় বথে অবস্থান কবিতেছিলেন এবং সে রথে স্বর্ণ-

দৃষ্ট্বা চমুখে ভীষ্মং সগকম্পন্তু পাণ্ডবাঃ ।
 স্ফুঞ্জয়াশ্চ মহেষ্বাসা ধৃষ্টদ্যুন্নপুবোগমাঃ ॥২৪॥
 জৃম্ভমাণং মহাসিংহং দৃষ্ট্বা ক্ষুদ্ৰমৃগা যথা ।
 ধৃষ্টদ্যুন্নমুখাঃ সৰ্ব্বে সমুদ্বিবিজিবে মুহুঃ ॥২৫॥
 একাদশৈতাঃ শ্রীজুষ্ঠা বাহিন্যন্তব পার্থিব ।।
 পাণ্ডবানাং তথা সপ্ত মহাপুরুষপালিতাঃ ॥২৬॥
 উন্নতমকবাবর্তৌ মহাগ্রাহসমাকুলৌ ।
 যুগান্তে সমবেতৌ হৌ দৃশ্যেতে সাগবাবিব ॥২৭॥
 নৈব নস্তাদৃশো রাজন্ । দৃষ্টপূর্বো ন চ শ্রুতঃ ।
 অনীকানাং সমেতানাং কৌরবাণাং তথাবিধঃ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
 ভগবদ্গীতাপর্বণি সৈন্যবর্ণনে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । চমুখে সেনাগ্রদেশে । মহেষ্বাসা মহাধনুর্ধরা অপি ॥২৪॥
 জৃম্ভেতি । জৃম্ভমাণম্ আক্রমণায় দীর্ঘাকৃতদেহম্ । মুহুরনবরতম্ ॥২৫॥
 একেতি । শ্রীজুষ্ঠা বীশোভাযুক্তাঃ, বাহিন্যঃ অক্ষৌহিন্যাঃ । সপ্ত অক্ষৌহিন্যাঃ ॥২৬॥
 উন্নতেতি । উন্নতা মকরা জলজন্তুবিশেষা যেষু তে তাদৃশা আবর্তা জনত্রমযো বরোত্তৌ,
 মহাগ্রাহৈর্ভীষণজলজন্তুবিশেষৈঃ সমাকুলৌ ব্যাপ্তৌ । হৌ সৈন্যসমূহৌ ॥২৭॥

খচিত তালপ্রমাণ একটা ধ্বজ ছিল, সুতরাং বৌবগণ ও পাণ্ডবগণ ভীষ্মকে
 শ্বেতমেঘে অবস্থিত সূর্য্যেব ন্যায় দেখিতে লাগিলেন ॥২৩॥

পাণ্ডবগণ ও ধৃষ্টদ্যুন্নপ্রভৃতি মহাধনুর্ধর স্ফুঞ্জযগণ কৌরবসৈন্যের সম্মুখে
 ভীষ্মকে দেখিয়া কম্পিত হইতে লাগিলেন ॥২৪॥

আক্রমণের জন্য দেহবিস্তারকারী মহাসিংহকে দেখিয়া ক্ষুদ্ৰ মৃগসমূহেব
 ন্যায় ধৃষ্টদ্যুন্নপ্রভৃতি বিপক্ষেরা সকলেই ভীষ্মকে দেখিয়া অত্যন্ত উদ্বিগ্ন
 হইলেন ॥২৫॥

বাজা । বীশোভায় শোভিত আপনাব এই এগার অক্ষৌহিনী সৈন্যবে
 এবং পাণ্ডবগণেব সাত অক্ষৌহিনী সৈন্যকে মহাপুরুষেরা বক্ষা কবিতে লাগি-
 লেন ॥২৬॥

উন্নত মকরযুক্ত আবর্তে (ঘোলাষ) পরিপূর্ণ এবং মহাজলজন্তুসঙ্কুল প্রলম্ব-
 কালীন সববেত দুইটা সমুদ্রের ন্যায় সেই দুইটা সৈন্যকে দেখা যাইতে
 লাগিল ॥২৭॥

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

যথা স ভগবান্ ব্যাসঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নোহব্রবীৎ ।

তথৈব সহিতাঃ সর্বের সমাজগুম্‌হীক্ষিতঃ ॥১॥

মঘাবিষয়গঃ সোমস্তুদ্দিনং প্রত্যপত্তত ।

দীপ্যমানাশ্চ সম্প্পতুর্দিব সপ্ত মহাগ্রহাঃ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । নঃ অন্যাভিঃ । কোরবাণাং কুরুপাণ্ডবানাং, তথাবিধঃ সংঘর্ষ ইতি শেষঃ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিন্দাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতাযাং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

যথেন্তি । ভগবান্ অগ্নিয়ার্চনৈরুৎসবভঞ্জন মাহাত্ম্যবান্, স কৃষ্ণদ্বৈপায়নো ব্যাসঃ, যথা উৎপাতান্, (অষ্টম পর্বণে দ্বিতীয়তৃতীয়াধ্যায়য়োঃ) অবব্রবীৎ, সহিতাঃ সর্ব এব মহীক্ষিত উভয়পক্ষায়া আসন্নমৃত্যবো রাজানঃ, তথৈব উৎপাতান্, সমাজগুম্ প্রত্যক্ষমপ্রত্যক্ষ প্রাপ্তুঃ ॥১॥

তত্র যোগিব্যতিরিক্তানামপ্রত্যক্ষমুৎপাতমাহ ষাভ্যাম্ । মঘেন্তি । তদ্দিনং তস্মিন্ যুদ্ধারম্ভদিনে । অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া । সোমশ্চন্দ্রঃ, মঘায়া ইব বিষয়ো যাজ্ঞান্মনিষ্ট-

ভাবতভাবদীপঃ

তুণবন্তঃ ॥১৪—১৮॥ বদ্ধকুর্জাজিনা ইতি যুদ্ধে মরণদীক্ষাং কৃতবন্ত ইত্যর্থঃ ॥১৯—২৬॥

তথাবিধঃ সমর্দ্ধ ইতি শেষঃ ॥২৭—২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

রাজা । সম্মিলিত কুরুপাণ্ডবসৈন্যের সেইকপ সংঘর্ষ আমরা পূর্বের দেখি মাই, কিংবা শুনিও নাই” ॥২৮॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“ভগবান্ সেই কৃষ্ণদ্বৈপায়ন বেদব্যাস যেকপ উৎপাতের বিষয় বলিয়াছিলেন, সম্মিলিত রাজাবা সকলেই সেইকপ উৎপাত অদৃষ্ট করিতে লাগিলেন ॥১॥

ভারতকৌমুদী

করণরূপং লক্ষ্যং যন্ত তৎ মধাবিষয়ং ভরণীনক্ষত্রং গচ্ছতীতি স তাদৃশঃ, প্রত্যপত্তত অভবৎ তদানীং চন্দ্রো ভরণ্যামতিষ্ঠদিত্যর্থঃ। অনেন চোৎপাতেন তদানীং শিবিরতো যুদ্ধায় নির্গতানাং মরণমেব সূচিতম্, “উত্তরাস্থ বিশিখাস্থ মঘাদ্রীভরণীষু চ। কৃত্তিকাক্ষেয়মৌশ্যচাপি যাজ্ঞান্নাং মরণং ধ্রুবম্॥” ইতি জ্যোতির্বিচনাদিতি ভাবঃ। তত্রাযাজ্ঞিকনক্ষত্রেষু মঘায়া এব প্রাধান্যেন প্রসিদ্ধেত্তদুপাদানং ভরণ্যা অপি তত্তুল্যতাজ্ঞাপনার্থম্। দিবি আকাশে চ, রাহু-কেতুভিন্না রবাদয়ঃ সপ্ত মহাগ্রহা এব, দীপ্যমানাঃ সন্তঃ, সম্পেতুঃ সমুদীয়তুঃ। রবিপ্রকাশে গ্রহান্তরাণাং দীপ্যমানত্বমেবোৎপাতঃ প্রজ্ঞানর্থস্থচকঃ।

প্রথমার্দ্ধশ্রেণ্যদৃশ্যাব্যাহানে চ “হেমন্তে প্রথমে মাসি শুক্লপক্ষে ত্রয়োদশীন্। প্রবৃত্তং ভারতং যুদ্ধং নক্ষত্রে যমদৈবতে॥” ইতি ভারতসাবিত্রীবচনৈকবাক্যতাপি সূষ্টং সম্বদ্বতে। হেমন্তে প্রথমে মাসি মার্গশীর্ষে মাসি, “সহস্র সহস্র হৈমন্তিকাবৃতুঃ” ইতি তিথিতত্ত্বতত্ত্বতঃ, যমদৈবতে ভরণ্যাম্, “অশ্বি-যম-মহন-” ইত্যাদিনক্ষত্রদেবতাবোধকজ্যোতির্বিচনাৎ। ন চেদানীন্তনমহাভারতপুস্তকেষু স্বর্গারোহণপর্বণি অনাদৃশভারতসাবিত্রীদর্শনাদিদমপ্রমাণমিতি বাচ্যম্, অন্তর্গতগ্রহান্তরাণাং তেনৈব চ সমাজ্জবিশেষেহেতুশ্চ শ্রাদ্ধাদৌ পাঠব্যবহারাং নীলকণ্ঠাদিভি-রনেকৈরেব প্রাচীনৈর্ধৃত্বাচ্চ।

অথ মার্গশীর্ষশুক্লপক্ষত্রয়োদশ্যাং ভরণীনক্ষত্রে যুদ্ধারম্ভে “সপ্তমাচ্চাপি দিবসাদমাবস্তা ভবিষ্যতি। সংগ্রামো যুজ্যতাং তস্তাং তাং হাছঃ শত্রুদৈবতান্॥” ইত্যাদ্যোগপর্বণি ত্রয়স্বিংশদধিকশততমাধ্যায়ে কর্ণঃ প্রতি কৃষ্ণস্ত্র অমাবস্তায়াং যুদ্ধারম্ভোক্তির্ন সম্বদ্বতে ইতি চেম্, অনেন বচনেন কৃষ্ণেন স্বয়মতমাজ্ঞাভিধানাং তত্রামাবস্তায়াং যুদ্ধং প্রবৃত্তমিত্যর্থপ্রত্যাখ্যানভাবাৎ। “প্রয়াধ্বং বৈ কুরুক্ষেত্রে পুত্রোহত্রেতি পুনঃ পুনঃ।” ইত্যাদ্যোগপর্বণি চত্বারিংশদধিক-শততমাধ্যায়ে কৃষ্ণস্ত্র দুর্যোধনবাক্যাহ্বাদোহপি পুণ্ড্রনক্ষত্রে কুরুক্ষেত্রে গমনোপদেশমেব প্রত্যাখ্যতি, ন তু তত্র যুদ্ধারম্ভম্।

যচ্চ “চত্বারিংশদহস্তত্বং হে চ মে নিঃসৃতস্ত বৈ। পুণ্ড্রেন সংগ্রাতোহস্মি শ্রবণে পুন-রাগতঃ। শিষ্যরৌর্বে গদাযুদ্ধং ত্রষ্টুকামোহস্মি মাধব।॥” ইতি শল্যপর্বণি দুর্যোধনহৃদপ্রবেশ-প্রকরণে গদাযুদ্ধারম্ভাৎ পূর্বং বলরামবচনম্, তত্রাপি ন কাচিদনুপপত্তিঃ। তথা চ যাজ্ঞপ্রশস্ত-নক্ষত্রে পুণ্ড্রে রামস্ত্র দ্বারকাতো নির্ধাণম্, কার্য্যবিশেষবশাৎ পথি বিলম্ব্য বিলম্ব্য বন্ধুসংবাদ-সংগ্রহার্থং যুদ্ধারম্ভাৎ পূর্বং পাণ্ডবশিবিরে সমাগমনম্, ততস্তীর্থপর্য্যটনম্, যুদ্ধস্ত্রাষ্টাদশদিনে শিষ্যরৌর্ভীমদুর্যোধনম্বোর্গদাযুদ্ধদর্শনার্থং শ্রবণানক্ষত্রে কুরুক্ষেত্রে পুনরুপস্থিতিঃ। এবঞ্চ পুণ্ড্রাবধিশ্রবণাপর্য্যন্তানি পঞ্চদশ নক্ষত্রানি, পুনর্ধনিষ্ঠাবধিশ্রবণাপর্য্যন্তানি সপ্তবিংশতি-নক্ষত্রানীতি মেলনাৎ দ্বিচত্বারিংশদিনে যুদ্ধোদয়ঃ দ্বিচত্বারিংশতরাত্রিভবন্তীতি। অথাগ্রহায়ণশুক্ল-ত্রয়োদশ্যাং ভরণীনক্ষত্রে যুদ্ধারম্ভ ইতি ভারতসাবিত্র্যামুক্তম্, “অমাবস্তাস্ত সন্ধ্যায়াং রাজা দুর্যোধনো হতঃ” ইতি চ ভারতসাবিত্রীবচনম্। ততশ্চ শুক্লত্রয়োদশীতঃ অমাবস্তা অষ্টাদশী তিথিরেব ভবতি, কিন্তু ভরণীতঃ শ্রবণায়া একবিংশনক্ষত্রতয়া অষ্টাদশম্ দিনে একবিংশতি-

ভারতকৌমুদী

নক্ষত্রাণাং সমাবেশো ন ভবিতুমর্হতি চেৎ, শুক্রব্রহ্মোদশাং প্রাতঃসূর্য্যোদয়কালে ভরণী, ততশ্চ দিন এব কৃত্তিকাংক্ষয়ঃ, দিনান্তরে বা নক্ষত্রান্তরক্ষয়ঃ, পরামাবশ্যায়ামপরাং যাবদুত্তরাষাঢ়া, পরঞ্চ সারাহে অবগাপাতঃ, তত্র চ রামোণস্থিতিরিত্যষ্টাদশস্ব দিনেষু একনক্ষত্রক্ষয়গন্তবাৎ সর্ব্বথোপপত্তেঃ । ননু তথাপি “অন্ত্যোপান্তৌ ত্রিভৌ জ্যেষ্ঠৌ ফল্গুনশ্চ ত্রিভৌ মতঃ । শেষা মাসা দ্বিভা জ্যেষ্ঠাঃ কৃত্তিকাদিবাবস্থা ॥” ইতি জ্যোতির্বিদানাং যুগপিশ্চি আর্জুনতরশ্চ মার্গ-
শীর্ষপূর্ণিমায়াবশ্চরুত্বাৎ তয়োশ্চ মিথুনবাশিঘটকত্বাৎ পূর্ণিমায়াবশ্চরুত্বাৎ পরস্পরং সপ্তম-
রাশিপাতনিয়মাৎ মিথুনাক্রমশ্চ সপ্তমত্বাৎ অবগানক্ষত্রশ্চ চ তদঘটকত্বাৎ শুক্রতরৈবাহুপ-
পত্তিরস্ত্যতি চেৎ, সত্যম্, তদানীমোৎপাতিকতয়া প্রায়ঃৈব গ্রহনক্ষত্রাদীনাম্ বিনিয়মাহুপ-
পত্তিরিতি ক্রয়ঃ, এতৎপৰ্কণ এব তৃতীয়াধ্যায়ে ব্যাসোক্তৌ একস্তামেব ব্রহ্মোদশাং চন্দ্রহর্য্যো-
ভয়গ্রহণবৎ ।

অথ “অষ্টপঞ্চাশতং রাত্র্যঃ শয়ানশ্রাভ মে গতাঃ । শরেষু নিশিতাগ্রেষু যথা বর্ষশতং
তথা ॥ মাঘোহয়ং সমুগ্রাপ্রাপ্তো মাসঃ পুণ্যো যুধিষ্ঠির ॥ ত্রিভাগশেষঃ পক্ষোহয়ং শুক্লো
ভবিতুমর্হতি ॥” ইত্যনুশাসনপৰ্কণি ভীষ্মবর্গীরোহণপ্রকরণে ভীষ্মোক্তিন্ সদৃশতে । তথা
চ “মার্গে মাসি হন্তো ভীষ্মঃ শুক্রপক্ষে যথাষ্টমি ।” ইতি ভারতসাবিত্রীবচনেন মুখ্যচান্দ্রা-
গ্রহায়ণকৃষ্ণপক্ষসপ্তম্যাং ভীষ্মশ্চ শরশয্যাশয়নজ্ঞাপনে পরবর্ত্তিমাঘশুক্রাষ্টম্যাং সপ্তচত্বারিংশতি-
রূপেণ অষ্টপঞ্চাশদ্রাত্রিষু শরশয্যায়াং ভীষ্মশ্চ শয়নং ন সম্ভবতি । ন চ যথাষ্টমীত্বেন
সপ্তম্যাং পতনং কথং লভ্যত ইতি বাচ্যম্, অষ্টমীমনতিক্রম্যোত্যাব্যঙ্গীভাবসমাসেন অষ্টম্যাঃ
কিযন্তমপাংশমনতিক্রম্যোত্যর্থলাভেন সপ্তম্যামেব তৎপতনলাভাৎ ভীষ্মশ্চ দশদিনযুদ্ধপ্রসিদ্ধে-
সূর্য্যোদয়তিথিশুক্রব্রহ্মোদনীতঃ কৃষ্ণসপ্তম্যা এব দশমতিথিহাচ । “অর্জুনেন হতো ভীষ্মো
মাঘমাসেহসিতাষ্টমী” ইতি নীলকণ্ঠধৃতো ভারতসাবিত্রীপাঠস্ত প্রামাদিক এব, “ন হতোহস্ত
শিখণ্ডিনা” ইতি সঞ্জয়োক্ত্যা অর্জুনেন ভীষ্মস্তাহননাৎ তদানীং মাঘমাসানাগমাৎ অসিতাষ্টম্য-
ভাবাৎ আকরেষদৃষ্টাচ । ন চ মাঘশুক্রাষ্টম্যামসৌ ভীষ্মোক্তিঃ তত্রৈব চাসৌ যুত ইতি কুতো
লভ্যত ইতি বাচ্যম্ । যেন হি ত্রিংশতিখ্যাত্ৰকমাসস্ত সার্কসপ্তরূপ একৈকো ভাগঃ শ্রাৎ ।
এবঞ্চ “মাঘোহয়ং সমুগ্রাপ্রাপ্তঃ” ইত্যাত্মজ্ঞবচনে ব্রহ্মো ভাগাঃ শেষা যন্তেতর্থকতয়া সার্ক-
সপ্ততিথেলকৃত্বাৎ “ত্রিভাগশেষঃ” ইত্যনেনৈব মাঘশুক্রাষ্টম্যামসৌ ভীষ্মোক্তিস্তদ্ব্যুৎপত্ত্যে লভ্যতে ।
ইতি চেৎ সত্যম্, অষ্টানাম্ পঞ্চভিগুণেন চত্বারিংশতবন্তি, তেন চাষ্টপক্ষেত্যনেন চত্বারিংশৎ
সংখ্যা লভ্যন্তে, অশতঞ্চ সপ্ত “অশতং সপ্ত নির্দিষ্টং সাহং সাহাযকে যথা” ইতি সম্ভ্রা-
বচনাৎ । ততশ্চ “অষ্টপঞ্চাশতং রাত্র্যঃ” ইত্যনেনৈব সপ্তচত্বারিংশদ্রাত্রয়ো লভ্যন্তে । ইথঞ্চ
মুখ্যচান্দ্রাগ্রহায়ণকৃষ্ণপক্ষসপ্তম্যাং শরশয্যায়াং শরিতস্ত ভীষ্মশ্চ মাঘশুক্রাষ্টম্যাং সপ্তচত্বারিংশ-
ত্রাত্রিশ্চেব শয়নং ভবতীতি সর্ব্বমবদাতম্ ।

সেই দিনে চন্দ্র ভরণীনক্ষত্রে গিবাছিলেন এবং বাহ ও কেতু ভিন্ন সাতটা
মহাগ্রহই উজ্জ্বল হইয়া আকাশে উঠিয়াছিল ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অত্রারমিতিহাসসংক্ষেপঃ—অত্র ১৮৫৭ শকাব্দীয়াসৌরপৌষমাসগতপঞ্চম-
দিবসঃ, (১৩৪২ বঙ্গাব্দীয়াসৌরপৌষমাসপঞ্চমদিনম্, ১৯৩৫ খৃষ্টাব্দীয়াডিসেম্বর-
মাসগঠিতকবিংশদিনঞ্চ)। ইতঃ পূর্ববর্ত্তিনি ষট্‌ত্রিংশদধিকপঞ্চসহস্রতমে
বৎসরে (৫০৩৬ অব্দে) (ক) সৌরজ্যৈষ্ঠমাসশ্রাষ্টাদশদিবসে কৃষ্ণপক্ষসপ্তম্যা-
মপরাহ্নে ত্রিগর্ত্তরাজেন স্ত্রশর্ম্মণা সহ দক্ষিণগোগ্রাহে বিরাটরাজস্ত যুদ্ধম্।
তৎপরদিনে সৌরজ্যৈষ্ঠমাসশ্রোনবিংশদিবসে পূর্ব্বাহ্নে কৃষ্ণাষ্টম্যাম্
উত্তরগোগ্রাহে কোরবৈঃ সার্কমজ্জুনস্ত যুদ্ধম্ (খ)। ততস্তত্ত্বৈব সৌরজ্যৈষ্ঠ-
মাসস্ত শেষভাগে উপপ্লব্যানগবে উত্তররা সহাভিগন্যোর্ব্বাহঃ (গ)। তত
আষাঢ়াদারভ্য কার্ত্তিকার্কং বাবদ্বভরোঃ কুরুপাণ্ডবপক্ষয়োযুদ্ধায়োজনম্
(ঘ)। ততঃ সন্ধিসম্পাদনার কার্ত্তিকশুদ্ধদশ্যাং রেবতীনক্ষত্রে কৃষ্ণস্ত
হস্তিনানগরে প্রস্থানম্ (ঙ)। ততো দুর্ব্বোধেনে সন্ধ্যানঙ্গীকারে কৃষ্ণশ্রোপ-
প্লব্যানগরে প্রত্যাবর্ত্তনম্, কুরুপাণ্ডবপক্ষয়োঃ কুরুক্ষেত্রে শিবিরসন্নিবেশঃ
সেনানির্বাণঞ্চ (চ)। ততশ্চান্দ্রাগ্রহারণমাসস্ত শুক্লপক্ষত্রয়োদশ্যাং ভরণী-
নক্ষত্রে কুরুক্ষেত্রে কুরুপাণ্ডবয়োযুদ্ধারম্ভঃ (ছ)। তদশমদিনে কৃষ্ণপক্ষ-
সপ্তম্যাং ভীষ্মস্ত শরণয্যায়্য পতনম্ (জ)। তৎপঞ্চদশদিবসে স্বল্পদাদনীযুক্ত
ত্রয়োদশ্যাং মধ্যাহ্নে জোণবধঃ (ঝ)। তৎসপ্তদশদিবসে কৃষ্ণচতুর্দশ্যাং

(ক) ইতঃ পঞ্চবৎসরপূর্ব্বং ১৮৫২ শকাব্দে বঙ্গভাষয়া মৎপ্রগীতে যুধিষ্ঠিরনন্দন্যো আদিপর্ব্বনাম্নিবেশিতে গ্রন্থে
কুরুপাণ্ডবযুদ্ধবৎসরপ্রকরণে সপ্তমাণং সবিস্তরক্ষেপং দ্রষ্টব্যম্।

(খ) “প্রথমং তৈত্রাহীতব্যং মংস্তান্য গোধনং মহৎ। সপ্তম্যামপরাহ্নে বৈ তথা তৈস্ত্র সনহিতম্। অষ্টম্যাং
পুনরম্মাভিরাতিত্যস্তোদয়ঃ প্রতি। ইমা গাবো গ্রহীতব্যা গতে নংস্তে গবাং পদম্।” ইতি বিরাটপর্ব্বণি
৪২ অধ্যায়ে ১০—১১ শ্লোকে। “আদত্ত গাঃ কুশমা তু কুরুগদস্ত সপ্তমীম্।” ইতি বিরাটপর্ব্বণি ২৮ অধ্যায়ে
২৭ শ্লোকান্নি। তদাব্দীয়াসৌরজ্যৈষ্ঠমাসস্ত অষ্টাদশোনিবিংশদিবসয়োর্দক্ষিণগোগ্রাহোত্তরগোগ্রাহয়োঃ প্রমাণস্ত বিরাটপর্ব্বণি
৪৭ অধ্যায়ে চতুর্থশ্লোকস্ত মৎপ্রগীতায়্য ভারতকৌমুদীটীকায়ামেতদনুসংগমম্।

(গ) বিরাটপর্ব্বণঃ ৬৫ অধ্যায়ে সন্ধ্যাপূর্ণ্বান্তঃ দ্রষ্টব্যম্। কিন্তু “এতাবানিহ নংবানো বিহিতস্তে মম্ভা নহ।
দ্যাসান্ সপ্তমে মাসি বীর। হং নিধনং গতঃ॥” ইতি শ্রীপর্ব্বণি উত্তরায়্য বিলাপবাক্যং জ্যৈষ্ঠে বিবাহং বিদা
নগ্রহায়ণস্ত সপ্তমছাভাবোপপত্ততে।

(ঘ) উদ্বোগপর্ব্বণঃ প্রথমাবধিভগবদ্বানপ্রকরণপর্য্যন্তং দ্রষ্টব্যম্।

(ঙ) “কৌমুদে মাসি রেবত্যাং শরদস্তে হিমাগমে। ফীতশস্তযুগে কালে কল্যঃ সত্ববতাং বরঃ।” ইত্যুৎ
বোগপর্ব্বণি সপ্তসপ্ততিতমাধ্যাবে কার্ত্তিক মাসি রেবতীনক্ষত্রে কৃষ্ণস্ত সন্ধিকরণায় প্রস্থানমভিহিতম্। ততঃ
“অন্ত্যোপান্ত্যো ত্রিভো জ্যৈষ্ঠো” ইত্যাদি জ্যোতির্বিদ্যেনে তৎপুর্ণিমায়াং কৃষ্ণিকারোহিণ্যতত্ত্বনক্ষত্রস্ত নিহতত্বাৎ
রেবত্যাং দ্বাদশী প্রতীয়তে।

(চ) উদ্বোগপর্ব্বণো ভগবদ্বানপ্রকরণশেষঃ সৈন্তনির্বাণপ্রবরণঞ্চ প্রমাণম্।

(ছ) “হেমন্তে প্রথমে মাসি শুক্লপক্ষে ত্রয়োদশীম্। প্রবৃন্তং ভারতং যুদ্ধং নক্ষত্রে বসদৈবতে।” ইতি
ভারতসাবিত্রীবচনং দ্রষ্টব্যম্।

(জ) “নার্গে মাসি হতো ভীষ্মঃ কুরুক্ষেত্রে বশাষ্টমি।” ভারতসাবিত্রী।

দ্বিধাভূত ইবাদিত্য উদয়ে প্রত্যদৃশ্যত ।
 জ্বলন্ত্যা শিখয়া ভূয়ো ভানুমানুদিতো ববিঃ ॥৩॥
 ববাশিরে চ দীপ্তয়াং দিশি গোমাযুবায়সাঃ ।
 লিপ্সমানাঃ শবীরাণি মাংসশোণিতভোজনাঃ ॥৪॥
 অহন্যহনি পার্থানাং বৃদ্ধাঃ কুরুপিতামহঃ ।
 ভরদ্বাজাত্মজশ্চৈব প্রাতরুথায় সংযতো ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

দ্বিধেতি । দ্বিধাভূতো দ্বিধগ্ৰীভূতঃ । শিখয়া ভানুমান্ শিখাভ্রককিরণবান্ ॥৩॥
 ববাশির ইতি । ববাশিবে শব্দঃ চক্ৰঃ । দীপ্তয়ামিত্যেনেদং দিগ্‌দাহঃ সূচিতঃ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

ত্যস্ত ত্রিমূর্ত্তশেষায়ামিত্যর্থঃ । তথা ‘অষ্টপঞ্চাশতং রাত্র্যঃ শয়ানস্তাত্ত মে গত’ ইতি
 ভীষ্মবচনস্ত “মাবোহয়ং সমুদ্রপ্রাপ্তঃ” “ত্রিভাগমাত্রঃ পক্ষোহয়ং”মিতি বাক্যশেষাভিসারাং
 অশতং শতহীনং যথা স্রাত্তথা অষ্টপঞ্চ অষ্টপঞ্চাশদ্রাত্রয়ো ব্যতীতা ইতি ব্যাখ্যেয়ম্ । বিনোম-
 শোধনাং অষ্টপঞ্চাশদূনং শতং বাত্রয়ো দ্বিচত্বাবিংশদ্রাত্রয়ো ব্যতীতা ইত্যর্থঃ । তথা চ
 পৌষকৃষ্ণাষ্টমীতো মাঘশুদ্ধপঞ্চম্যাং তাবতী দিনসংখ্যা পূর্য্যতে, পক্ষস্ত চ তৃতীয়ো ভাগো
 গতৌ ভবতি, তত্রাপ্যেকতিদ্বিক্ষয়াং পঞ্চম্যাঃ দ্বিচত্বাবিংশত্তমস্তং জ্ঞেয়ম্ । শেষৌ ভবিতু-
 মর্হতীত্যত্র কার্য্যশেষো দেহত্যাগাদিবেব শেষৌ ন তু পক্ষশেষ ইতি ব্যাখ্যা জ্ঞেয়া । তত্রায়ং
 নিষ্কর্ষঃ—কার্ত্তিকশুদ্ধদ্বাদশ্যাং রেবত্যাং কৃষ্ণপ্রয়াণম্, ততো মার্গশীর্ষকৃষ্ণপঞ্চম্যাং পুণ্যে সেনয়ো-
 নির্ধাণম্, ততঃ পঞ্চম্যা উপরি ষষ্ঠীমাবভ্য সপ্তদিনানি গণয়িত্বা তদুপর্য্যষ্টমেহহি অমাবান্তা
 ভবিষ্যতীত্যনেন ত্রয়োদশদিনাত্মকোহয়ং কৃষ্ণপক্ষো মহোৎপাতজনক ইতি সূচিতম্ । ক্ৰীপ-
 য়োশ্চ তিথ্যোঃ পক্ষান্তরে পুনর্বুদ্ধা সংখ্যাপূরণং ভবতীতি মার্গশীর্ষকৃষ্ণপঞ্চমীমাবভ্য পৌষ-
 শুক্লপ্রতিপৎ দ্বিচত্বাবিংশী তিথির্ভবতীতি বলদেববাক্যোক্তা দিনসংখ্যা নক্ষত্রসংখ্যা চানুগৃহীতা
 ভবতি । যত্ন “সপ্তমাচ্চাপি দিবসাদমাবান্তা ভবিষ্যতি । সংগ্রামং যোজয়েত্তত্র তাং হাহঃ
 শত্রুদৈবতাম্ ॥ প্রয়াধ্বং বৈ কুরুক্ষেত্রং পুণ্ড্রোহতেতি পুনঃ পুনঃ” ইতি ত্রয়োদশবাক্যং তত্র
 সংগ্রামমিত্যনেন সংগ্রামে জয়সাধনং ধারাবদ্ধাদিকং ওজ্ঞাং যোজয়েদিত্যুক্তম্ । শত্রুদৈবতা-
 মিত্যনেন তস্তাং জ্যেষ্ঠানক্ষত্রযোগ উচ্যতে, স চ তিথিঘনস্বয়াং তত্রাসম্ভবমপি তত্র তিথিদেব
 নক্ষত্রস্বয়াদ্বা তিথিনক্ষত্রয়োবাত্তযোগাদ্বা জ্ঞেয়ম্, ইতি সর্বং সমঞ্জসম্ । মহাগ্রহাঃ রাহু-

উদয়কালে সূর্য্যমণ্ডলটা যেন দুই খণ্ডের মত দেখা গিয়াছিল এবং সূর্য্য
 উজ্জ্বলশিখাশালী হইয়া উদিত হইয়াছিলেন ॥৩॥

বক্তৃ-মাংসভোজী শৃগালগণ ও কাকগণ মৃতশবীব লাভ কবিলার ইচ্ছা করিয়া
 উজ্জ্বল দিকে রব কবিতেছিল ॥৪॥

কোঁরব ও পাণ্ডবগণেব পিতামহ বৃদ্ধ ভীষ্ম এবং দ্রোণাচার্য্য—এই অবিদ্যম

জযোহস্ত পাণ্ডুপুত্রাণামিত্যুচতুবিন্দমৌ ।
 যুযুধাতে তবার্থায় যথা স সময়ঃ কৃতঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 সৰ্বধৰ্ম্মবিশেষজ্ঞঃ পিতা দেবব্রতস্তব ।
 সমানীয মহীপালানিদং বচনমব্রবীৎ ॥৭॥
 ইদং বঃ ক্ষত্রিয়া দ্বাবং স্বৰ্গায়াপাব্রতং মহৎ ।
 গচ্ছধ্বং তেন শক্রস্য ব্রহ্মণঃ সহলোকতাম্ ॥৮॥
 এষ বঃ শাস্বতঃ পন্থাঃ পূৰ্বেঃ পূৰ্ব্বতৰ্ভৈঃ কৃতঃ ।
 সম্ভাবয়ধ্বমাত্মানমব্যগ্রমনসো যুধি ॥৯॥
 নাভাগোহথ যযাতিশ্চ মাক্ষাতা নহুষো নৃগঃ ।
 সংসিদ্ধাঃ পরমং স্থানং গতাঃ কৰ্ম্মভিরীদৃশৈঃ ॥১০॥
 অধৰ্ম্মঃ ক্ষত্রিয়শ্ৰেষ্ঠ যদ্ব্যাধিমবণং গৃহে ।
 যদযোনিধনং যাতি সোহস্ত ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অহনীতি । ভরদ্বাজাত্মজো দ্রোণঃ । সময়স্তব পক্ষে যুদ্ধকরণশপথঃ ॥৫—৬॥
 সৰ্বেতি । পিতা পিতৃপর্যায়ো জ্যেষ্ঠতাতঃ, দেবব্রতো ভীষ্মঃ ॥৭॥
 ইদমিতি । সহ সমানো লোকো যেবাং তে তথা ত্রৈবাং ভাবস্তাম্ ॥৮॥
 এষ ইতি । শাস্বতো নিত্যঃ, পূৰ্বেৰ্ম্মষাদিভিঃ, পূৰ্ব্বতরৈব্রহ্মাদিভিঃ । সম্ভাবয়ধ্বম্-
 ময়ত ॥৯॥

নাভাগ ইতি । সংসিদ্ধা নিষ্পন্নজীবনপ্রয়োজনাঃ । ইদৃশৈর্যুদ্ধাদিভিঃ ॥১০॥

দুইজন প্রত্যহই প্রাতঃকালে গাত্রোথান করিয়া সংযত হইয়া এই কথা বলিতেন যে, ‘পাণ্ডবগণেব জয় ইউক’ তবে আপনার পক্ষে যুদ্ধ কবিবার শপথ করিয়া-
 ছিলেন বলিয়া আপনার জগ্ৰহী যুদ্ধ করিতেন ॥৫—৬॥

সমস্ত ধৰ্ম্মেব বিশেষজ্ঞ ও দেবব্রত আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম রাজগণকে
 আনয়ন করিয়া এই কথা বলিতেন—॥৭॥

“ক্ষত্রিয়গণ । আপনাদের স্বৰ্গগমনেব জগ্ৰহী এই বিশাল দ্বার উদ্ঘাটিত
 হইয়াছে, সুতরাং আপনাবা এই পথে ইন্দ্রলোকে ও ব্রহ্মলোকে গমন
 ককন ॥৮॥

প্রাচীন ও অতিপ্রাচীনগণের নির্দিষ্ট এইটাই আপনাদের চিরস্থর পথ,
 সুতরাং আপনাবা যুদ্ধে অনাকুলচিন্তে আত্মোন্নতি ককন ॥৯॥

নাভাগ, যযাতি, মাক্ষাতা, নহুষ ও নৃগবাজা জীবনেব সমস্ত প্রয়োজন নিষ্পন্ন
 হইলে, এইরূপ কার্যদ্বাবাই উত্তম স্থান লাভ কবিয়াছিলেন ॥১০॥

এবমুক্তা মহীপালা ভীষ্মেণ ভবতর্ষভ । ।
 নির্যযুঃ স্বান্ধনীকানি শোভয়ন্তো বথোত্তমৈঃ ॥১২॥
 স তু বৈকর্তনঃ কর্ণঃ সামাত্যঃ সহ বন্ধুভিঃ ।
 স্তাসিতঃ সমরে শস্ত্রং ভীষ্মেণ ভবতর্ষভ । ॥১৩॥
 অপেতকর্ণাঃ পুত্রোন্তে রাজানশ্চৈব তাবকাঃ ।
 নির্যযুঃ সিংহনাদেন নাদয়ন্তো দিশো দশ ॥১৪॥
 শ্বেতৈর্শ্ছত্রৈঃ পতাকাভিধ্বজবাবণবাজিভিঃ ।
 তান্ধনীকানি শোভন্তে বাজন্ । রথপদাতিভিঃ ॥১৫॥
 ভেরীপণবশদৈশ্চ দুন্দুভীনাঞ্চ নিশ্বনৈঃ ।
 রথনেমিনিদৈশ্চ বভূবাকুলিতা মহী ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অধর্ম ইতি । অধর্মঃ অজ্ঞায়াঃ । অয়োভিলোহনিস্তিত্যৈনিধনং মরণম্ ॥১১॥
 এবমিতি । অনীকানি সৈন্তানি ॥১২॥
 স ইতি । স্তাসিতঃ পূর্বপ্রতিজ্ঞাবশাত্যাজিতঃ । এতেনাপি পাণ্ডবস্তভ্যাহুধ্যানং স্থচিতম্ ॥১৩॥
 অপেতেতি । অপেতকর্ণাঃ কর্ণরহিতাঃ । তাবকাস্বদীপাঃ ॥১৪॥
 শ্বেতৈরিতি । বারণা হস্তিনঃ, বাজিনঃ অশ্বাঃ । শোভন্তে স্ম ॥১৫॥
 ভেরীতি । পণবস্তদানীন্তনো বাজবিশেষঃ । আকুলিতা ব্যাঘ্রাঃ ॥১৬॥

গৃহে বোগদ্বাবা ক্ষত্রিয়ের যে মৃত্যু হয়, তাহা ধর্ম্য নহে, কিন্তু ক্ষত্রিয়
 লোহময় অস্ত্রের আঘাতে যে মৃত্যু লাভ করেন, তাহাই তাঁহার সনাতন
 ধর্ম্য” ॥১১ ॥

ভারতশ্রেষ্ঠ । ভীষ্ম এইকপ বলিলে, রাজারা আপন আপন উত্তম রথদ্বারা
 আপন আপন সৈন্য শোভিত কবিত্তে থাকিয়া নির্গত হইলেন ॥১২॥

মহারাজ ! ভীষ্ম, অমাত্য ও বন্ধুবর্গের সহিত সেই সূর্য্যনন্দন কর্ণকে
 যুদ্ধে অন্তত্যাগ করাইলেন ॥১৩॥

তাহার পর আপনাব পুত্রেরা ও আপনার পক্ষীয় রাজারা কর্ণকে ত্যাগ
 করিয়া সিংহনাদদ্বারা দশ দিক্ নিনাদিত করিয়া নির্গত হইলেন ॥১৪॥

রাজা ! তৎপরে শ্বেতচ্ছত্র, পতাকা, ধ্বজ, হস্তী, অশ্ব, পদাতি এবং রথদ্বারা
 সেই সৈন্য শোভা পাইতে লাগিল ॥১৫॥

ভেরী, পণব ও দুন্দুভিব শব্দে এবং বথচক্রের শব্দে পৃথিবী ব্যাঘ্র হইল ॥১৬॥

কাঞ্চনান্দকেযুবৈঃ কাম্মু কৈশ্চ মহাবথাঃ ।
 ভ্রাজমানা ব্যরাজন্ত সাগ্নয়ঃ পৰ্বতা ইব ॥১৭॥
 তালেন মহতা ভীষ্মঃ পঞ্চতারৈণ কেতুনা ।
 বিমলাদিত্যসঙ্কাস্তস্থৌ কুরুচম্মুখে ॥১৮॥
 যে ত্বদীয়া মহেশ্বাসা রাজানো ভবতৰ্ঘভ ।।
 অবৰ্ত্তন্ত যথাদেশং বাজন্ । শাস্তনবন্ত তে ॥১৯॥
 স তু গোবাসনঃ শৈব্যঃ সহিতঃ সৰ্ব্বরাজভিঃ ।
 যযৌ মাতঙ্গরাজেন রাজার্হেণ পতাকিনা ॥২০॥
 পদ্মাবৰ্ণস্তুনীকানাং সৰ্ব্বেষামগ্ৰতঃ স্থিতঃ ।
 অশ্বখামা যযৌ যন্তঃ সিংহলাঙ্গুলকেতুনা ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

কাঞ্চনেতি । কাঞ্চনময়ান্দকেযুৰ্কাঞ্চান্ অগ্নিবৰ্ণজাং সাগ্নয় ইব ॥১৭॥
 তালেনেতি । তালেন তালতল্লময়েন, পঞ্চ ভাৰাঃ স্বৰ্ণময়ানি নক্ষত্ৰচ্ছানি যত্র তেন ॥১৮॥
 ব ইতি । শাস্তনবন্ত ভীষ্মন্ত, আদেশমনতিক্রম্যেতি যথাদেশম্ ॥১৯॥
 স ইতি । গোবাসনো গোবাসনদেশীয়ঃ । রাজার্হেণ রাজযোগেন ॥২০॥
 পদ্মেতি । যন্তো যুদ্ধায় যজুবান্ সন্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

কেতোরূপগ্রহজাং সপ্তৈব ॥২—৩॥ ববাশিৰে শব্দঃ কৃতবন্তঃ ॥৪—১০॥ অযোনিধনম্ অযসা
 শস্ত্ৰেণ দরগন্ ॥১১—১৭॥ তালেন ধ্বজভূতেন ॥১৮—১৯॥ গোবাসনঃ তদেতঃ ॥২০—২৭॥

মহাবথগণ স্বৰ্ণময় অঙ্গদ, কেযুর ও ধনুদ্বাৰা উজ্জ্বল হইয়া অগ্নিসমন্বিত
 পৰ্বতের ন্যায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৭॥

ভীষ্ম, পঞ্চভাব্যুক্ত বিশাল তালধ্বজশালী—রথে আরোহণ কবিয়া নিৰ্ম্মল
 সূর্য্যের ন্যায় কোঁরবসেনাব সম্মুখভাগে অবস্থান কবিতে থাকিলেন ॥১৮॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ রাজা । আপনাব পক্ষে বে সকল মহাধনুৰ্দ্ধর রাজা ছিলেন,
 তাঁহারা ভীষ্মের আদেশ অনুসারে চলিতে লাগিলেন ॥১৯॥

গোবাসনদেশীয় শৈব্যরাজা অন্যান্য বাজাদেব সহিত মিলিত হইয়া পতাকা-
 শালী বাজযোগ্য বৃহৎ হস্তীতে আবোহণ কবিয়া যাইতে থাকিলেন ॥২০॥

যুদ্ধের প্ৰতি যজুবান্ পদ্মবৰ্ণ অশ্বখামা সকল সৈন্তের অগ্ৰে থাকিয়া সিংহ-
 লাল্লবযুক্ত-ধ্বজশালী বথে গমন করিতে লাগিলেন ॥২১॥

শ্রুতায়ুধশ্চিত্রসেনঃ পুরুষিত্রো বিবিংশতিঃ ।
 শল্যো ভূরিশ্রবান্শৈব বিকর্ণশ্চ মহারথঃ ॥২২॥
 এতে সপ্ত মহেষ্টাসা দ্রোণপুত্রপুরোগমাঃ ।
 শূন্যনৈর্বববর্ণ্মাণো ভীষ্মশ্রাসন্ পুরোগমাঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
 তেষামপি মহোৎসেধাঃ শোভয়ন্তো বথোত্তমান্ ।
 ভ্রাজমানা ব্যবোচন্ত জাম্বুনদময়া ধ্বজাঃ ॥২৪॥
 জাম্বুনদময়ী বেদী কমণ্ডলুবিভূষিতা ।
 কেতুবাচার্য্যমুখ্যস্ত দ্রোণস্ত ধনুষা সহ ॥২৫॥
 অনেকশতমাহত্ৰমনীকমনুর্কষতঃ ।
 মহান্ দুৰ্য্যোধনশ্রাসীন্নাগো মণিময়ো ধ্বজঃ ॥২৬॥
 তস্ত পৌরবকালিঙ্গাঃ কাম্বোজশ্চ সূদক্ষিণঃ ।
 ক্ষেমধম্বা চ শল্যশ্চ তস্মুঃ প্রমুখতো বথাঃ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

শ্রুতেতি । মহারথ ইতি সৰ্বত্র সম্বধাতে । শূন্যনৈ রথৈঃ ॥২২—২৩॥
 তেষামিতি । মহোৎসেধ উচ্চতা যেষাং তে । জাম্বুনদময়াঃ স্বৰ্ণচিতাঃ ॥২৪॥
 জাম্বুনদেতি । বেতাকারস্বৰ্ণখণ্ডযুক্তো ধ্বজ আসীদিত্যর্থঃ ॥২৫॥
 অনেকেতি । অনুকৰ্ষত আকৃষ্ট নয়তঃ । নাগো হস্তী ॥২৬॥
 তস্তেতি । প্রমুখতঃ সম্মুখে, বথাঃ পৌরবাদয়ো বথারোহিণঃ ॥২৭॥

শ্রুতায়ুধ, চিত্রসেন, পুরুষিত্র, বিবিংশতি, শল্য, ভূরিশ্রবা ও বিকর্ণ—এই
 সাত জন উত্তমবর্ষধারী মহাধনুর্ধর মহারথ অশ্বখামাকে অগ্রবর্তী করিয়া রথে
 আরোহণপূর্বক ভীষ্মের অগ্রগামী হইলেন ॥২২—২৩॥

তাঁহাদেরও অভ্যুচ্চ, উজ্জ্বল ও স্বর্ণময় ধ্বজগুলি রথগুলিকে শোভিত করিয়া
 দীপ্তি পাইতে লাগিল ॥২৪॥

আচার্য্যশ্রেষ্ঠ দ্রোণের ধ্বজে ধনু, স্বর্ণময়ী বেদী এবং কমণ্ডলুর চিহ্ন
 ছিল ॥২৫॥

দুৰ্য্যোধন একটা হস্তীর উপরে আরোহণপূর্বক বহু সহস্র সৈন্য আকর্ষণ
 করিয়া লইয়া চলিলেন, সেই হস্তীর উপরে বিশাল একটা মণিময় ধ্বজ
 ছিল ॥২৬॥

তাঁহার সম্মুখে পৌরবরাজ, কলিঙ্গরাজ, কাম্বোজরাজ সূদক্ষিণ, ক্ষেমধম্বা ও
 শল্য রথে আরোহণ করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

(২৭) তস্ত পৌরবকালিঙ্গকাম্বোজাঃ সম্মুদক্ষিণাঃ—বা ব রা নি ।

স্তম্ভেন মহাহেণ কেতুনা বৃষভেণ চ ।
 প্রকর্ষন্নেব সেনাগ্রং মাগধস্ত কৃপো যযৌ ॥২৮॥
 তদঙ্গপতিনা গুপ্তং কৃপেণ চ মনস্বিনা ।
 শাবদানুধবপ্রথ্যং প্রাচ্যানাং স্তম্ভদ্বলম্ ॥২৯॥
 অনীকপ্রমুখে তিষ্ঠন্ বরাহেণ মহাযশাঃ ।
 গুপ্তভে কেতুমুখ্যেন বাজতেন জয়দ্রথঃ ॥৩০॥
 শতং রথসহস্রাণাং তস্ত্রাসন্ বশবর্তিনঃ ।
 অর্কৌ নাগসহস্রাণি সাদিনামযুতানি ষট্ ॥৩১॥
 তৎ সিদ্ধুপতিনা বাজা পালিতং ধ্বজিনীমুখম্ ।
 অনন্তবথনাগাস্থমশোভত মহদ্বলম্ ॥৩২॥
 ষষ্ঠ্যা বথসহস্রৈস্ত্র নাগানামযুতেন চ ।
 পতিঃ সর্বকলিঙ্গানাং যযৌ কেতুমতা সহ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

স্তম্ভেনেতি । বৃষভেণ বৃষভচিহ্নযুক্তেন । মাগধস্ত মগধরাজস্ত ॥২৮॥
 তদ্বিতি । অঙ্গপতিনা কর্ণেন, গুপ্তম্ অস্ত্রত্যাগাৎ পূর্বং রক্ষিতম্, তদানীং কৃপেণ ॥২৯॥
 অনীকেতি । বরাহেণ বরাহলাঙ্গিতেন । রাজতেন রজতময়েন ॥৩০॥
 শতমিতি । রথসহস্রাণাং শতং লক্ষসংখ্যকা রথাঃ । সাদিনামস্থারোহিণাম্ ॥৩১॥
 তদ্বিতি । সিদ্ধুপতিনা জয়দ্রথেন । নাগা হস্তিনঃ ॥৩২॥
 ষষ্ঠ্যেতি । নাগানাং হস্তিনাম্ । কেতুমতা ওদাখ্যেন রাজা ॥৩৩॥

কৃপাচার্য্য মগধসেনা লইয়া মহামূল্য বথে গমন করিতে থাকিলেন, তাঁহার ধ্বজে একটা বৃষের চিহ্ন ছিল ॥২৮॥

শরৎকালেব মেঘের ন্যায় সেই পূর্বদেশীয় বিশাল সৈন্য পূর্বের কর্ণ রক্ষা করিতেন ; কিন্তু তখন মনস্বী কৃপাচার্য্য বক্ষা করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

মহাবশা জয়দ্রথ আপন সৈন্যের সম্মুখে থাকিয়া বরাহলাঙ্গিত রজতময় উৎকৃষ্ট ধ্বজদ্বারা শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩০॥

তাঁহার অধীনে একলক্ষ রথা, অষ্টসহস্র হস্তী এবং ষষ্টিসহস্র অস্থারোহী ছিল ॥৩১॥

সিদ্ধুবাজ জয়দ্রথ সেই সৈন্যেব সম্মুখভাগ বক্ষা করিতে লাগিলেন, তখন অসংখ্য রথ, হস্তী ও অশ্বযুক্ত সেই বিশাল সৈন্য শোভা পাইতে থাকিল ॥৩২॥

(৩০) অনীকপ্রমুখে তস্মিন—পি ।

তস্মা পৰ্বতসঙ্কশা ব্যরোচন্ত মহাগজাঃ ।
 যজ্ঞতোমরতুণীবৈঃ পতাকাভিঃ স্নশোভিতাঃ ॥৩৪॥
 শুশুভে কেতুমুখ্যেন পাবকেন কলিঙ্গকঃ ।
 শ্বেতচ্ছদ্রেণ নিক্ষেপেণ চামবব্যজনেন চ ॥৩৫॥
 কেতুমানপি মাতঙ্গং বিচিত্রপবমাক্ষুশম্ ।
 আস্থিতঃ সমরে রাজন্ । মেঘস্ ইব ভানুমান্ ॥৩৬॥
 তেজসা দীপ্যমানস্ত বারণোত্তমমাস্থিতঃ ।
 ভগদন্তো যযৌ বাজা যথা বজ্রধরস্তথা ॥৩৭॥
 গজস্কন্দগতাবাস্তাং ভগদন্তেন সন্মিতৌ ।
 বিন্দানুবিন্দাবাস্তৌ কেতুমন্তমনুভ্রতো ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ভস্মতি । ব্যরোচন্ত ব্যরাজন্ত । যজ্ঞাণি বৃহৎগুলিকাক্ষেপকাণ্যস্তাণি ॥৩৪॥
 শুশুভ ইতি । পাবকেন অগ্নিবর্ণেন । নিক্ষেপে কণ্ঠাভরণেন ॥৩৫॥
 কেতুমানিতি । কেতুমান্ নাম রাজা, মাতঙ্গং গজম্ । আস্থিত আকৃতঃ ॥৩৬॥
 তেজসেতি । বারণোত্তমং হস্তিশ্রেষ্ঠম্ । বজ্রধর ইন্দ্র ঐরাবতাকৃত ইত্যংশয়ঃ ॥৩৭॥
 গজেতি । সন্মিতৌ তুল্যৌ । আবন্তৌ অবন্তিদেশীয়ো, অনুভ্রতো অনুভ্রতো ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অঙ্গপতিনা কর্ণপুঞ্জেন বৃষকেতুনা ॥২৮—২৯॥ বরাহেণ কেতুমুখ্যেনেতি সম্বন্ধঃ ॥৩০—৩৪॥
 নিক্ষেপে কণ্ঠাভরণেন ॥৩৫—৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

কলিঙ্গরাজ, কেতুমানের সহিত মিলিত হইয়া ষাট হাজার বখী ও দশ হাজার হস্তী লইয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

তখন কামান, তোমর, তুণীর ও পতাকাদ্বারা স্নশোভিত তাঁহার পর্বতপ্রমাণ মহাহস্তী সকল শোভা পাইতে লাগিল ॥৩৪॥

কলিঙ্গরাজ নিজেও, অগ্নিবর্ণ উত্তম ধ্বজ, শ্বেতবর্ণ ছত্র, কণ্ঠালঙ্কার ও চামর-দ্বারা শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৩৫॥

রাজা ! কেতুমান্ও বিচিত্র মনোহরাক্ষুশযুক্ত হস্তীতে আরোহণ করিয়া মেঘস্থিত সূর্যের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৩৬॥

তেজে দীপ্যমান ভগদন্তরাজা উত্তম হস্তীতে আরোহণ করিয়া, ঐরাবতাকট ইন্দ্রের স্থায় গমন কবিত্তে থাকিলেন ॥৩৭॥

ভগদন্তের তুল্য মহাবীর অবন্তিদেশীয় বিন্দ ও অম্বুবিন্দ হস্তিস্কন্ধে আরোহণ করিয়া কেতুমানের পিছনে চলিলেন ॥৩৮॥

স রথানীকবান্ ব্যূহো হস্ত্যঙ্গো নৃপশীর্ষবান্ ।
 বাজিপক্ষঃ পতত্যাঃ প্রহসন্ সর্বতোমুখঃ ॥৩৯॥
 দ্রোণেন বিহিতো বাজন্ । বাজ্ঞা শান্তনবেন চ ।
 তথৈবাচার্য্যপুত্রেন বাহ্লীকেন কৃপেন চ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
 ভগবদ্গীতাপর্বণি সৈন্যবর্ণনে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো মুহূর্ত্তান্তমূলঃ শব্দো হৃদয়কম্পনঃ ।
 অশ্রুযত মহারাজ । যোধানাং প্রযুযুৎসতাম্ ॥১॥
 শঙ্খদুন্দুভিঘোষৈশ্চ বারণানাঞ্চ বৃংহিতৈঃ ।
 নেমিঘোষৈ বথানাঞ্চ দীর্ঘ্যতীব বহুধ্বরা ॥২॥

ভারতকৌমুদী

পক্ষিপতয়া তং বাহুং বর্ণয়তি স ইতি । পততি গচ্ছতি স্ম । রাজ্ঞা দুৰ্য্যোধনেন ॥৩৯—৪০॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং
 ভীষ্মপর্বণি ভগবদ্গীতাপর্বণি সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃ*)—

তত ইতি । মুহূর্ত্তাদত্যল্পকালং পরম্ । প্রযুযুৎসতাং প্রকর্ষণে যোদ্ধু মিচ্ছতাম্ ॥১॥
 শঙ্খৈতি । বারণানাং হস্তিনাম্, বৃংহিতৈর্ধ্বনিভিঃ । নেমিঘোষৈশ্চৈপ্রাপ্তশব্দৈঃ ॥২॥

রাজা ! দ্রোণ, দুৰ্য্যোধন, ভীষ্ম, অশ্বত্থামা, বাহ্লীক ও কৃপ সেই বাহকপী
 পক্ষীটাকে নিৰ্ম্মাণ করিয়াছিলেন ; বথিসৈন্যযুক্ত সেই বাহপক্ষীর অঙ্গ ছিল—
 হস্তিগণ, রাজারা ছিলেন—মস্তক এবং অশ্বগণ ছিল—পক্ষ ; এহেন সর্বতোমুখ
 সেই ভীষণ বাহপক্ষী সহস্রমুখে চলিতে লাগিল ॥৩৯—৪০॥

—ঃ*ঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহাবাজ । তদনন্তর কিছু কাল পবেই হৃৎকম্পকারী
 ধ্বন্যার্থী যোদ্ধৃগণের তুমুল কোলাহল শুনা যাইতে লাগিল ॥১॥

(৩৯) পদাত্যয়ঃ—পি ।

হয়ানাং হেযমাণানাং যোধানাক্ষৈব গর্জতাম্ ।
 ক্ষণেনৈব নভো ভূমিঃ শব্দেনাপূরিতে তদা ॥৩॥
 পুত্রাণাং তব দুর্ধ্ব । পাণ্ডবানাং তথৈব চ ।
 সমকম্পন্ত সৈন্যানি পরস্পবসমাগমে ॥৪॥
 তত্র নাগা রথাক্ষৈব জাম্বুনদবিভূষিতাঃ ।
 ভ্রাজমানা ব্যদৃশ্যন্ত মেঘা ইব সবিদ্যুতঃ ॥৫॥
 ধ্বজা বহুবিধাকারান্তাবকানাং নরাধিপ ।।
 কাঞ্চনান্গদিনো বেজুর্জলিতা ইব পাবকাঃ ॥৬॥
 শ্বেষাক্ষৈব পবেষাঞ্চ সমদৃশ্যন্ত ভাবত ।।
 মহেন্দ্রকেতবঃ শুভ্রা মহেন্দ্রসদনেষ্বিব ॥৭॥
 কাঞ্চনৈঃ কবচৈর্বা জ্বলনাক্ষসমপ্রভৈঃ ।
 সন্নদ্ধাঃ সমদৃশ্যন্ত গ্রহাঃ প্রজ্বলিতা ইব ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

হয়ানামিতি । হয়ানামস্থানাম্, হেযমাণানাং হেযাবরং বুর্জতাম্ । নভো গগনম্ ॥৩॥
 পুত্রাণামিতি । পরস্পরং সমাগমে সঙ্গেলনে ॥৪॥
 তত্রোতি । নাগা হস্তিনঃ । জাম্বুনদবিভূষিতাঃ স্বর্ণলঙ্কতাঃ ॥৫॥
 ধ্বজা ইতি । তাবকানাং ত্বংপুত্রাণাম্ । কাঞ্চনান্গদিনঃ স্বর্বিলাসবস্তাঃ ॥৬॥
 শ্বেষামিতি । শ্বেষাং স্বকীয়সৈন্যানাম্ । সমদৃশ্যন্ত ধ্বজা ইত্যনুবৃত্তিঃ ॥৭॥

শঙ্খ ও দুন্দুভির শব্দে, হস্তিগণের বৃহত্তধ্বনিতে এবং রথচক্রের নিনাদে
 পৃথিবী যেম বিদীর্ণ হইতে থাকিল ॥২॥

তখন হেযাবকাবী অশ্বগণের এবং গর্জজনকারী যোদ্ধগণের শব্দে আকাশ
 ও পৃথিবী ক্ষণকালমধ্যেই পরিপূর্ণ হইয়া গেল ॥৩॥

দুর্ধ্ব নরনাথ ! আপনাব পুত্রগণের ও পাণ্ডবগণের সৈন্যগণ পরস্পর
 সন্মেলনের সময়ে কম্পিত হইতে লাগিল ॥৪॥

তখন হস্তিগণ ও রথসমূহ স্বর্ণভূষণে উজ্জ্বল হইয়া বিদ্যুৎসম্বিত মেঘের
 স্থায় দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥৫॥

নরনাথ ! আপনাব পুত্রগণের স্বর্ণবলয়যুক্ত নানাবিধ ধ্বজ সবল, প্রজ্বলিত
 অগ্নির শোভা পাইতে লাগিল ॥৬॥

ভরতনন্দন ! ইন্দ্রভবনসমূহে শুভ্র ইন্দ্রধ্বজসমূহের স্থায় স্বসৈন্তের ও
 বিপক্ষসৈন্তের ধ্বজগুলি দেখা যাইতে লাগিল ॥৭॥

(৩) . শব্দেনাপূরিতং তদা—বা ব রা নি । (৮) . সমদৃশ্যন্ত জ্বলনাক্ষসমপ্রভাঃ—বা ব রা নি ।

কুরুযোধববা বাজন্ । বিচিত্রায়ুধকান্মুকাঃ ।
 উত্তরৈবায়ুধৈশ্চিচ্চৈস্তলবদ্ধাঃ পতাকিনঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম)
 ঋষভাক্ষা মহেশ্বাসাশ্চমুখগতা বভুঃ ।
 পৃষ্ঠগোপাস্তু ভীষ্মস্ত পুত্রাস্তব নবাধিপ । ॥১০॥
 দুঃশাসনো দুর্বিষহো দুশ্মুখো দুঃসহস্তথা ।
 বিবিশতিশ্চিত্রসেনো বিকর্ণশ্চ মহাবথঃ ॥১১॥
 সত্যব্রতঃ পুরুমিত্রো জয়ো ভুবিশ্রবাঃ শলঃ ।
 বথা বিংশতিসাহস্রাস্তথৈষামনুষ্যাবিনঃ ॥১২॥ (বিশেষকম)
 অভীষাহাঃ শুবসেনাঃ শিবযোহথ বসাতযঃ ।
 শাব্বা মৎস্তাস্তথান্বষ্ঠাঃ দ্বৈগৰ্ভাঃ কেকযাস্তথা ।
 সৌবীরাঃ কৈতবাঃ প্রাচ্যাঃ প্রতীচ্যোদীচ্যবাসিনঃ ॥১৩॥
 দ্বাদশৈতে জনপদাঃ সর্বে শুবাস্তনুত্যজঃ ।
 মহতা রথবংশেন তে রবক্ষুঃ পিতামহম্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

কাঞ্চনরিতি । জলনার্কসমপ্রভৈঃ অগ্নিস্বৰ্য্যসদৃশদীপ্তিভিঃ । সন্নদ্ধা আবৃতদেহাঃ । বহু
 ধৃতং তলং জ্যাঘাতবারণং যৈশ্চে, অগ্ন্যাহিতাদিবৎ পবনিপাতঃ ॥৮—৯॥

ঋষভেতি । ঋষভাক্ষা বৃষনযনাঃ । পৃষ্ঠগোপাঃ পৃষ্ঠরক্ষকাঃ । মহাবথ ইতি বিকর্ণ শৈব
 বিশেষণম্, তথোক্তত্বাৎ । এষামনুষ্যাবিনো রথাস্ত পৃষ্ঠগোপা বভুঃ ॥১০—১২॥

অভীতি । অভীষাহো নাম দেশবিশেষস্তত্রত্যা বীরা অভীষাহাঃ । এবমন্তত্রাপি ।
 শাব্বাঃ শাব্বরাজাধীনা মৎস্তাঃ । সৌবীরাঃ কৈতবাঃ সৌবীরদেশীয়া ধূর্তাঃ । এবঞ্চ দ্বাদশদ-

রাজা । অগ্নি ও সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল স্বর্ণকবচে আবৃতদেহ বীরগণকে
 উজ্জ্বল গ্রহগণের ন্যায় দেখা যাইতে থাকিল এবং বিচিত্র অন্ত্র, ধনু, জ্যাঘাত-
 বারণ, পতাকা ও উত্তোলিত বিচিত্রায়ুধধারী কৌরবযোদ্ধগণ দৃষ্টিগোচর হইতে
 লাগিলেন ॥৮—৯॥

নরনাথ । বৃষভনয়ন ও মহাধনুর্ধ্ব দুঃশাসন, দুর্বিষহ, দুশ্মুখ, দুঃসহ,
 বিবিশতি, চিত্রসেন ও মহাবথ বিকর্ণ, আপনার এই কয় জন পুত্র এবং সত্যব্রত,
 পুরুমিত্র, জয়, ভুবিশ্রবা ও শল—এই কয় জন বীর, আর ইঁহাদেব অনুগামী
 বিংশতি সহস্র রথী, ইঁহাবা ভীষ্মেব পৃষ্ঠরক্ষক হইয়া সৈন্তেব নান্নুখে থাকিয়া
 নোভা পাইতে লাগিলেন ॥১০—১২॥

অভীষাহ, শুবসেন, শিবি, বসতি, শাব্বাধিকৃত মৎস্ত, অদ্বষ্ট, দ্বৈগৰ্ভ, দেহব,
 ধূর্তসৌবীর, পূর্বদেশ, পশ্চিমদেশ এবং উত্তরদেশ—এই দ্বাদশদেশবাসী সনস্ত

অনীকং দশসাহস্রং কুঞ্জবাণাং তবস্বিনাম্ ।
 মাগধো যত্র নৃপতিস্তদ্রথানীকমন্বযাৎ ॥১৫॥
 বথানাং চক্ররক্ষাশ্চ পাদবক্ষাশ্চ দন্তিনাম্ ।
 অভবন্ বাহিনীমধ্যে শতানামযুতানি ষট্ ॥১৬॥
 পাদাতাশ্চাগ্রতোহগচ্ছন্ ধনুশ্চর্মাসিপাণযঃ ।
 অনেকশতসাহস্রা নখবপ্রাসযোধিনঃ ॥১৭॥
 অক্ষৌহিণ্যো দশৈকা চ তব পুত্রস্ত ভারত ।।
 অদৃশ্যত মহাবাজ । গঙ্গেব যমুনান্তবা ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
 ভগবদ্গীতাপর্বণি সৈন্যবর্ণনে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতকৌমুদী

মব্যাহতম্ । ষট্ পাদোহং গ্লোকঃ । তত্শতশ্চতুস্তয়াগোচরতাঃ । রথানাং বংশেন
 সমূহেন ॥১৩—১৪॥

অনীকমিতি । তবস্বিনাং বলবতাম্ । যত্র রথানীকে, নৃপতিঃ সৈন্তনায়কঃ ॥১৫॥

রথানামিতি । শতানামযুতানি ষট্ ষষ্টিলক্ষাণীত্যর্থঃ ॥১৬॥

পাদাতা ইতি । নখরৈর্নখৈঃ প্রাসৈঃ কুন্তৈশ্চ যুদ্ধান্ত ইতি তে ॥১৭॥

অক্ষৌহিণ্য ইতি । যমুনা অন্তরে মধ্যে যন্তাঃ সা, সৈন্তানাং বহুলশুল্লোকীষমধ্যে
 অল্পশ্রামোকীষপ্রকাশাদিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীশমাখ্যায়াং
 ভীষ্মপর্বণি ভগবদ্গীতাপর্বণি অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—১৫॥ শতানামযুতানি ষট্ ষট্শতাত্তয়ুতগুণানি, ষষ্টিলক্ষাণীতি
 যাবৎ ॥১৬—১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

বীর দেহত্যাগে উত্তত হইয়া বিশাল রথসমূহদ্বারা ভীষ্মকে রক্ষা করিতে
 থাকিলেন ॥১৩—১৪॥

দশসহস্র বলবান্ হস্তিসৈন্য এবং যে রথিসৈন্যের মগধরাজ নায়ক ছিলেন,
 সেই রথিসৈন্যও ভীষ্মের অনুগমন করিতে লাগিল ॥১৫॥

সৈন্যমধ্যে রথসমূহের চক্রবক্ষক এবং হস্তিসমূহের পাদরক্ষক লোক ষাট
 লক্ষ হইল ॥১৬॥

আর ধনু, চর্ম্ম ও অসিধারী এবং নখ ও কুন্তদ্বারা যুদ্ধকারী বহুলক্ষ পদাতি
 সৈন্য অগ্রে অগ্রে চলিল ॥১৭॥

উনবিংশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতবাস্ত্ব উবাচ ।

অক্ৰোহিণীং দশৈকাক্ষ ব্যূঢ়াং দৃষ্ট্বা যুধিষ্ঠিরঃ ।

কথমল্লেন সৈন্যেন প্রত্যবুহত পাণ্ডবঃ ॥১॥

যো বেদ মানুষ্যং ব্যূহং দৈবং গান্ধর্ববাস্ত্বরম্ ।

কথং ভীষ্মং স কৌন্তেয়ঃ প্রত্যবুহত সঞ্জয় । ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ধার্তরাষ্ট্রাণ্যনীকানি দৃষ্ট্বা ব্যূঢ়ানি পাণ্ডবঃ ।

অভ্যভাষত ধৰ্ম্মাত্মা ধৰ্ম্মবাজো ধনঞ্জয়ম্ ॥৩॥

মহর্ষের্বচনাতাত । বেদযন্তি বৃহস্পতেঃ ।

সংহতান্ যোধয়েদল্লান্ কামং বিস্তাবষেদ্বহুন্ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

অক্ৰোহিণীমিতি । ব্যূঢ়াং ব্যূহরূপেণ স্থাপিতাম্ । প্রত্যবুহত প্রতিবুহমকরোং ॥১॥

য ইতি । বেদ জানাতি । তং ভীষ্মং প্রতি, অবুহত বুহমরচয়ং ॥২॥

ধাৰ্ভেতি । ধার্তরাষ্ট্রাণি ধৃতরাষ্ট্রসম্বন্ধীন, অনীকানি সৈন্যানি ॥৩॥

মহর্ষেৱিতি । বেদযন্তি গুরবো জ্ঞাপয়ন্তি । সংহতান্ মিলিতান্ । কামং যথেষ্টম্ ॥৪॥

ভবতনন্দন মহাবাজ । আপনার পুত্রের এই এগাব অক্ৰোহিণী সেনাকে তখন মধ্যে যমুনায়ুক্তা গঙ্গার গায়ে দেখা যাইতে লাগিল” ॥১৮॥

—:~:—

ধৃতবাস্ত্ব বলিলেন—“পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির আমাদের এগার অক্ৰোহিণী সৈন্যকে বৃহত্তাবে সন্নিবেশিত দেখিয়া অল্প সৈন্যদ্বারা বিরূপ বৃহ করিয়াছিলেন ? ॥১॥

সঞ্জয় । যিনি মানুষ্য, দৈব, গান্ধর্ব ও আস্ত্রব বৃহ জানেন, সেই ভীষ্মের সম্মুখে যুধিষ্ঠির বিরূপ বৃহ কবিয়াছিলেন ?” ॥২॥

সঞ্জয় কহিলেন—“মহাবাজ । ধৰ্ম্মাত্মা ধৰ্ম্মবাজ যুধিষ্ঠির আপনার সৈন্যগণকে বৃহত্তাবে সন্নিবেশিত দেখিয়া অৰ্জুনকে বলিলেন— ॥৩॥

“বৎস । ধনুর্বেবদের অধ্যাপকেবা মহর্ষি বৃহস্পতির বচন অনুসারে বলিয়া থাকেন যে, অল্পসৈন্যকে সম্মিলিত বাখিয়া যুদ্ধ করাইবে, আর বহু সৈন্যকে ইচ্ছানুসারে বিস্তৃত করিবে ॥৪॥

সূচীমুখমনীকং স্মাদল্লানানং বহুভিঃ সহ ।
 অস্মাকঞ্চ তথা সৈন্যমল্লীয়ঃ স্ততবাং পরৈঃ ॥৫॥
 এতদ্বচনমাজ্জায় মহর্ষেবৃহ পাণ্ডব ।।
 এতচ্ শ্রুত্বা ধর্মবাজং প্রত্যভাষত পাণ্ডবঃ ॥৬॥
 এষ ব্যুহামি তে ব্যুহং বাজসত্তম । দুর্জয়ম্ ।
 অচলং নাম বজ্রাখ্যং বিহিতং বজ্রপাণিনা ॥৭॥
 যঃ স বাত ইবোদ্ধৃতঃ সমবে দুঃসহঃ পরৈঃ ।
 স নঃ পুৰো যোৎস্রতে বৈ ভীমঃ প্রহবতাং ববঃ ॥৮॥
 তেজাংসি রিপুসৈন্যানাং মৃদুন্ পুরুষসত্তমঃ ।
 অগ্রেহগ্রীর্ষোৎস্রতি নো যুদ্ধোপায়বিচক্ষণঃ ॥৯॥
 যং দৃষ্ট্বা কুববঃ সর্বে দুর্ব্যোধনপুরোগমাঃ ।
 নিবর্তিষ্যন্তি সন্ত্রস্তাঃ সিংহং ক্ষুদ্রমৃগা যথা ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

সূচীতি । সূচ্যা ইব মুখং যন্ত তৎ । স্ততরামতিশয়েন, পরৈঃ পরসৈন্যেভ্যঃ ॥৫॥
 এতদ্বিতি । মহর্ষেবৃহস্পতেঃ, ব্যুহ ব্যুহং রচয় । পাণ্ডবঃ অর্জুনঃ ॥৬॥
 এষ ইতি । ব্যুহামি রচয়ামি । অচলং নাম বজ্রাখ্যঞ্চ, তদ্ব্যয়নামানমিত্যর্থঃ ॥৭॥
 য ইতি । বাতঃ প্রবলো বায়ুঃ । পুরঃ অগ্রতঃ, ভীমো দ্বিতীয়পাণ্ডবঃ ॥৮॥
 তেজাংসীতি । মৃদুন্ ক্ষপয়ন্ । অগ্রীর্ষীর্ষশ্রেষ্ঠঃ, নঃ অস্মাকমগ্রে ॥৯॥

এবং বহুসৈন্যের সহিত অল্প সৈন্যের যুদ্ধ করিতে হইলে, তাহাদেব” সূচীমুখ ব্যুহ হইবে” । এদিকে বিপক্ষসৈন্য অপেক্ষা আমাদের সৈন্য অত্যন্ত অল্প ॥৫॥

অতএব অর্জুন ! তুমি, মহর্ষি বৃহস্পতির এই বচন শ্রবণ করিয়া ব্যুহ রচনা কর” । এই কথা শুনিয়া অর্জুন যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—॥৬॥

“রাজশ্রেষ্ঠ । শ্রবণ ইন্দ্র যে ব্যুহের আবিষ্কার করিয়াছিলেন এবং যাহার নাম—‘অচল’ ও ‘বজ্র’ । এই আমি আপনার পক্ষে সেই দুর্জয় ব্যুহ রচনা করিতেছি ॥৭॥

সেই যিনি প্রবল বায়ুর ন্যায় উপস্থিত হইয়া যুদ্ধে শত্রুগণের দুঃসহ হইয়া থাকেন, সেই বীরশ্রেষ্ঠ ভীমসেন আমাদের সম্মুখে থাকিয়া যুদ্ধ করিবেন ॥৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ, বীরগণের অগ্রগণ্য এবং যুদ্ধোপায়নিপুণ ভীমসেন আমাদের সম্মুখে রহিয়া শত্রুসৈন্যের তেজ নষ্ট করিতে থাকিয়া যুদ্ধ করিবেন ॥৯॥

(৬) তচ্ শ্রুত্বা ধর্মবাজস্ত প্রত্যভাষত পাণ্ডবঃ—পি । (৮) বাত ইবোদ্ধৃতঃ—পি ।
 (১০) সিংহং ক্ষুদ্র মৃগা ইব—পি ।

তং সৰ্ব্বং সংশ্রযিষ্যামঃ প্রাকারমকুতোভয়াঃ ।
 ভীমং প্রহরতাং শ্রেষ্ঠং দেববাজমিবামবাঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 নহি সোহস্তুি পুমাল্লোকে যঃ সংক্রুদ্ধং বৃকোদবম্ ।
 দ্রষ্টুমভ্যুগ্রকৰ্ম্মাণং বিষহেত নরর্ষভম্ ॥১২॥
 ভীমসেনো গদাং বিভ্রদ্বজ্রসারমধীং দৃঢ়াম্ ।
 চবন্ বেগেন মহতা সমুদ্রমপি শোষযেৎ ॥১৩॥
 ভীমসেনং তদা বাজন্ । দর্শয়স্ব মহাবলম্ ।
 কেকযা ধৃষ্টকেতুশ্চ চেকিতানশ্চ বীৰ্য্যবান্ ॥১৪॥
 এতে গচ্ছন্তু সামাত্যাঃ প্রকর্ষন্তো জনাধিপ ।।
 ধৃতরাষ্ট্রস্য দাযাদানিতি বীভৎসুবত্রবীৎ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
 ক্রবাণস্তু তথা পার্থং সৰ্ব্বসৈন্যানি ভাবত ।।
 অপূজয়ন্তদা বাগ্ ভিবনুকুলাভিবাহবে ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

যমিতি । নিবর্তিষ্ণুতি যুদ্ধাৎ । প্রাকারং প্রাচীরবৎ পরপ্রহারনিবর্তকম্ ॥১০—১১॥
 নহীতি । স তাদৃশঃ । বিষহেত শরদুগ্মাৎ ॥১২॥
 ভীমেতি । বজ্রসারময়ীং বজ্রকঠিনাংশসমানাম্ । শোষয়েৎ ধ্বংসং ॥১৩॥
 ভীমেতি । দর্শয়স্ব পশ্যেত্যর্থঃ । প্রকর্ষন্তঃ কোভযন্তঃ । দাযাদান্ পুত্রান্ ॥১৪—১৫॥

সিংহ দেখিয়া ক্ষুদ্র যুগসমূহ যেমন অত্যন্ত ভীত হইয়া পলায়ন কবে, সেই-
 রূপ দুর্যোধনপ্রভৃতি কোঁববেরা সকলে যাঁহাকে দেখিয়া অত্যন্ত ভীত হইয়া
 পলায়ন কবিলে, দেবতাবা যেমন দেববাজকে আশ্রয় করেন, আমরা সকলেও
 তেমন প্রাচীরের ন্যায় অবস্থিত বীরশ্রেষ্ঠ সেই ভীমসেনকে আশ্রয়
 করিব ॥১০—১১॥

জগতে সেকপ কোন লোক নাই, যে লোক ভয়ঙ্করকৰ্ম্মা নরশ্রেষ্ঠ ক্রুদ্ধ ভীম-
 সেনের প্রতি দৃষ্টিপাত কবিতে পাবে ॥১২॥

ভীমসেন বজ্রসাবতুল্য দৃঢ় গদা ধারণ কবিয়া মহাবেগে বিচরণ কবিতে
 থাকিয়া সমুদ্রকেও শুষ্ক কবিতে পাবেন ॥১৩॥

রাজা ! তৎকালে আপনি মহাবল ভীমসেনকে দেখিবেন । নরনাথ ।
 কেকয়গণ, ধৃষ্টকেতু এবং বলবান্ চেকিতান, ইঁহারা অমাত্যবর্গের সহিত মিলিত
 হইয়া ধার্তরাষ্ট্রগণকে ক্ষুদ্র করিতে থাকিয়া গমন ককন” । এই কথা অর্জুন
 বলিলেন ॥১৪—১৫॥

(১৪) অত্র পুস্তকভেদে শ্লোকবিন্যাসভেদো দৃশ্যতে ।

এবমুক্ত্বা মহাবাহুস্তথা চক্রে ধনঞ্জয়ঃ ।
 ব্যূহ তানি বলাষ্ঠাশু প্রযযৌ ফাল্গুনস্তদা ॥১৭॥
 সম্প্রয়াতান্ কুরূন দৃষ্ট্বা পাণ্ডবানাং মহাচমুঃ ।
 গঙ্গৈব পূর্ণা স্তিমিতা স্পন্দমানা ব্যদৃশ্যত ॥১৮॥
 ভীমসেনোহগ্রগীস্তেষাং ধ্বংসদ্যুশ্চ বীর্যবান্ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ ধ্বংসকেতুশ্চ পার্থিবঃ ॥১৯॥
 বিরাটশ্চ ততঃ পশ্চাদ্রাজাথাক্ষৌহিণীবৃতঃ ।
 ভ্রাতৃভিঃ সহ পুত্রৈশ্চ সোহভ্যবক্ষত পৃষ্ঠতঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম)
 চক্ররক্ষৌ তু ভীমশ্চ মাদ্রীপুত্রৌ মহাদ্যুতী ।
 দ্রৌপদেযাঃ সসৌভদ্রাঃ পৃষ্ঠগোপাস্তবশ্বিনঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ক্রবাণমিতি । পার্থমর্জুনম্ । অনুকূল্যভিঃ প্রশংসাপরাভিঃ ॥১৬॥
 এবমিতি । তথা চক্রে ব্যূহং চকার । বলানি সৈন্যানি ॥১৭॥
 সমিতি । স্তিমিতা পূর্ণাগমে নিশ্চলা, পরং স্পন্দমানা শনৈশ্চলন্তী ॥১৮॥
 ভীমেতি । অগ্রগীঃ অগ্রগামী । অভ্যবক্ষত ভীমসেনমিতি শেষঃ ॥১৯—২০॥

ভারতভাবদীপঃ

অক্ষৌহিণ্য ইতি ॥১—৩॥ সংহতানিতি । অস্ত্রৈঃ সংহতৈব্য যোদ্ধব্যং বহুভিস্ত
 বিশকলিতৈরপি যোদ্ধুং শক্যমিত্যর্থঃ ॥৪॥ ব্যূহ ব্যূহং কুরূ ॥৫—১৭॥ স্পন্দমানা কিঞ্চি-

ভরতনন্দন । অর্জুন সেইরূপ বলিতে লাগিলে, পাণ্ডবপক্ষীয় সকল সৈন্যই
 অনুকূল বাক্যদ্বারা যুদ্ধবিষয়ে অর্জুনের প্রশংসা করিতে লাগিল ॥১৬॥

মহাবাহু অর্জুন ঐকপ বলিয়া সেই ব্যূহ রচনা করিলেন এবং তিনি সমস্ত
 ব্যূহ রচনা করিয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

তখন দেখা গেল—পাণ্ডবগণের সেই মহাসেনা কৌরবগণকে আসিতে
 দেখিয়া পরিপূর্ণা গঙ্গার ন্যায় প্রথমে নিশ্চলা থাকিয়া পবে একটু চলিতে
 লাগিল ॥১৮॥

তৎকালে ভীমসেন সেই সৈন্যের অগ্রগামী হইলেন, আর বলবান্ ধ্বংসদ্যুশ্চ,
 নকুল, সহদেব, রাজা ধ্বংসকেতু এবং এক অক্ষৌহিণীসৈন্যে পবিবেষ্টিত বিরাটরাজা,
 ইঁহারা ভ্রাতা ও পুত্রগণেব সহিত মিলিত হইয়া ভীমসেনের পৃষ্ঠ রক্ষা করিতে
 থাকিলেন ॥১৯—২০॥

ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পাঞ্চাল্যন্তেষাং গোপ্তা মহাবথঃ ।
 সহিতঃ পৃথনামুর্বে রথমুখ্যৈঃ প্রভদ্রকৈঃ ॥২২॥
 শিখণ্ডী তু ততঃ পশ্চাদর্জুনেনাভিবক্ষিতঃ ।
 যন্তো ভীষ্মবিনাশায় প্রযযৌ ভবতর্ষভ ॥২৩॥
 পৃষ্ঠতোহপ্যর্জুনশ্রাসীদযুযুধানো মহাবলঃ ।
 চক্রবৰ্ণো তু পাঞ্চাল্যো যুধামন্যুত্তমোজসৌ ॥২৪॥
 বাজা তু মধ্যমানীকে কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 বৃহদ্ভিঃ কুঞ্জবৈর্মৈতৈশ্চলন্দিবচলৈবিব ॥২৫॥
 অক্ষৌহিণ্যাথ পাঞ্চাল্যো যজ্ঞসেনো মহামনাঃ ।
 বিবাটগম্বয়াৎ পশ্চাৎ পাণ্ডুবার্থং পরাক্রমী ॥২৬॥
 তেষামাদিত্যচন্দ্রাভাঃ কনকোভমভূষণাঃ ।
 নানাচিহ্নধবা বাজন্ । বথেষাসন্ মহাধ্বজাঃ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

চক্রেতি । দ্রৌপদেয়াঃ দ্রৌপতাঃ পুত্রাঃ, সর্বোভদ্রা অভিমন্যুরা সহিতাঃ ॥২১॥
 ধৃষ্টেতি । গোপ্তা রক্ষকঃ । পৃথনামুর্বে সেনাবীরৈঃ ॥২২॥
 শিখণ্ডীতি । যন্তো যত্নবান্ সন্ ॥২৩॥
 পৃষ্ঠত ইতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ । চক্রবৰ্ণো অর্জুনশ্চেতি সম্বন্ধঃ ॥২৪॥
 রাজেতি । মধ্যমানীকে মধ্যমসৈন্তে । অচলৈঃ পৰ্বতৈঃ ॥২৫॥
 অক্ষৌহিণ্যেতি । যজ্ঞসেনো দ্রুপদঃ । অম্বরাৎ অম্বগচ্ছৎ ॥২৬॥

মহাতেজা নকুল ও সহদেব এবং অভিমন্যুর সহিত দ্রৌপদীব পঞ্চ পুত্র,
 হৈহাবা বলবান্ ভীমসেনেব চক্রবৰ্ণক হইলেন ॥২১॥

পাঞ্চালবাজপুত্র মহাবথ ধৃষ্টদ্যুম্ন, সৈন্যমধ্যে বীর ও বথিশ্রেষ্ঠ প্রভদ্রবগণের
 সহিত মিলিত হইয়া তাঁহাদিগকে রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥২২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব শিখণ্ডী অর্জুনবর্জক রক্ষিত এবং ভীষ্মবিনাশেব
 জন্ত যত্নবান্ হইয়া গমন করিতে থাকিলেন ॥২৩॥

মহাবল সাত্যকিও অর্জুনেব পশ্চাদ্ভাগে থাকিলেন এবং পাঞ্চালদেশীয়
 যুধামন্যু ও উত্তমোজা তাঁহাব চক্রবৰ্ণক হইলেন ॥২৪॥

কুন্তীনন্দন বাজা যুধিষ্ঠির, জঙ্গম পৰ্বতেব ন্যায় বিশাল ও মন্ত হস্তিগণের
 সহিত মধ্যম সৈন্তে চলিলেন ॥২৫॥

তাহার পব মহামনা ও পরাক্রমশালী পাঞ্চালবাজ দ্রুপদ পাণ্ডবগণেব জন্ত
 এক অক্ষৌহিণী সৈন্তেব সহিত বিবাটরাজার অনুগমন করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

সমুৎসার্য ততঃ পশ্চাদ্ধৃষ্টদ্যুম্নো মহাবথঃ ।
 ভ্রাতৃভিঃ সহ পুত্রৈশ্চ সৌহভ্যবক্ষদ্যুধিষ্ঠিবম্ ॥২৮॥
 হৃদীয়ানাং পবেষাঞ্চ রথেষু বিপুলান্ ধ্বজান্ ।
 অভিভূযাৰ্জ্জুনৈশ্চৈকো রথে তস্থে মহাকপিঃ ॥২৯॥
 পাদাতাস্থগ্রতোহগচ্ছনশিশাত্ত্যুষ্টিপাণযঃ ।
 অনেকশতসাহস্রা ভীমসেনস্ত বক্ষিণঃ ॥৩০॥
 বাবণা দশসাহস্রাঃ প্রভিন্নকরটামুখাঃ ।
 শূবা হেমময়ৈর্জালৈর্দীপ্যমানা ইবাচলাঃ ॥৩১॥
 ক্ষবন্ত ইব জীমূতা মদার্তাঃ পদ্মগন্ধিনঃ ।
 রাজানমম্বয়ুঃ পশ্চাৰ্জ্জীমূতা ইব বার্ষিকাঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভেষ্যমিতি । আদিত্যচন্দ্রাভাঃ সূর্য্যচন্দ্রভূলোজ্জ্বলাঃ ॥২৭॥
 সমিতি । সমুৎসার্য লোকানপসার্য । স প্রসিদ্ধো মহাবীৰঃ ॥২৮॥
 হৃদীয়ানামিতি । অভিভূয় উচ্চেষ্টে বিজিত্য । মহাকপির্হনুমান্ ॥২৯॥
 পাদাতা ইতি । পাদাতাঃ পদাতিসৈন্যঃ, অগ্রতঃ অন্তসৈন্যসম্মুখে ॥৩০॥
 বারণা ইতি । বারণা-হস্তিনঃ, প্রভিন্নকরটামুখা মদস্রাবিগণ্ডাঃ । শূবা বলবন্তঃ ।

ভাবতভাবদীপঃ

চলন্তী ধৃতরাষ্ট্রস্ত দায়াদা ইত্যনেন ভবৈবৈতে ভাগ ইতি স্থেষতি ॥১৮—৩০॥ বারণা
 রাজানমম্বয়ুরিতি সম্বন্ধঃ । অচলা নিকৃপাঃ ॥৩১॥ জীমূতাঃ পর্ব্বতাঃ । “জীমূতোহদ্রাবিতি

রাজা । তাঁহাদের রথে চন্দ্র ও সূর্য্যেব গ্র্যায় উজ্জ্বল, স্বর্ণভূষণে ভূষিত এবং
 নানাবিধ-চিহ্নযুক্ত বিশাল ধ্বজ সকল বিরাজ কবিতে লাগিল ॥২৭॥

তাহাব পব প্রসিদ্ধ মহাবীৰ ও মহাবথ ধৃষ্টদ্যুম্ন ভ্রাতৃগণ ও পুত্রগণের সহিত
 মিলিত হইয়া লোকসমূহকে অপসাবিত করিয়া যাইয়া যুধিষ্ঠিবকে রক্ষা করিতে
 থাকিলেন ॥২৮॥

মহাবাজ । একমাত্র মহাবানব হনুমান্ আপনার পক্ষের ও বিপক্ষের
 রথগুলিব ধ্বজসমূহকে অভিভূত করিয়া অৰ্জ্জুনের রথে অবস্থান কবিতে
 লাগিল ॥২৯॥

ভীমসেনের বক্ষী বল লক্ষ পদাতিসৈন্য অসি, শক্তি ও খাষ্টি ধারণ করিয়া
 অগ্রে অগ্রে চলিল ॥৩০॥

শৌর্য্যশালী, পর্ব্বতপ্রমাণ, মদমন্ত ও পদ্মসৌরভসম্পন্ন দশ সহস্র হস্তী, স্বর্ণ-

(৩০) পদাতাঃ—বা ব রা নি । (৩২) মহার্বাঃ পদ্মগন্ধিনঃ—বা ব রা নি ।

ভীমসেনা গদাং ভীমাং প্রদৰ্শন পৰিঘোষণাম্ ।
 প্রচদৰ্শ মহামৈল্যং ছন্দাধৰ্যো মহামনাঃ ॥৩৩॥
 তনুর্দমিত হুপ্রোদ্যং তপন্তমিব পাবদন্থ ।
 ন শোকঃ সর্বদযোদাতে প্রতিদীপিতুমস্তিবে ॥৩৪॥
 বহো নারৈনয় ন দ্রাহো নির্ভয়ঃ সর্বভোজনুগঃ ।
 চাপদিদ্যাব্যচে। যোনে শুভ্রো গাভ্রিধননা ॥৩৫॥
 য প্রতিদ্য তিষ্ঠন্তি পাণ্ডবাস্তব বাহিনীম্ ।
 অক্কেলো মানুসে দোদে পাণ্ডবেনভিন্দিতঃ ॥৩৬॥ (যুগ্মবয়)
 সন্দ্যং তিষ্ঠন্ত মৈত্রেয় নৃপাঙ্গানবনং প্রতি ।
 প্রবং মগ্ধদেহো বান্ধনিত্রে তনসিহ্মান্ ॥৩৭॥

ଉତ୍ତରମୌଳୀ

[illegible][illegible]

375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

[illegible]

ভাগে উক্তন হইয়া গেলেন। হইতে মদতল নিঃসারণ করিতে থাকিয়া, জলস্রাবী
পর্বত 'ও সর্গাঙ্গান মেনমুহুত' হায় যুগ্মিঠিরেন পশ্চাৎ পশ্চাৎ যাইতে
যাছিল ১৩১—৩২ ॥

ଦର୍ଶନ ଓ ଗଢାମନା ଭିନ୍ନଭେଦେ ଅସିଦ୍ଧଭୂତ୍ୟ ଏକତା ଭେଦେ ଗଢା ଧାରଣ କରିବା
 ଗଢାମନା ଆଦର୍ଶ । ଦକ୍ଷିଣା ଲେଖା ଚିତ୍ରାଘନ ॥୩୭॥

তখন উদ্ভগদেবেরই সেই সমস্ত যোদ্ধা, সূর্য্য ও প্রজ্বলিত অগ্নিব জ্বাষ
 চাপ্তোক্ষ্য সেই ভ্রামসেনকে নিব্বাটে দেখিতে সমর্থ হইল না ॥৩৪॥

মহারাজ ! আপনার সৈন্যেব বিপক্ষে যে বাহ নিৰ্ম্মাণ কবিয়া পাণ্ডবেরা
 অবস্থান করিতে লাগিলেন, উহার নাম—‘বজ্রবাহ’। অৰ্জ্জুন উহাকে বক্ষা
 করিতেছিলেন, স্তম্ভবাং উহাব কোন ভয় ছিল না, সবল দিকেই সৈন্যের
 মুখ ছিল, উহাব ধ্বজে বিদ্রাভের আঘ স্বৰ্ণখচিত একখানা ধনু ছিল এবং পাণ্ডব-
 রক্ষিত ঐ বাহ মদ্যুয়লাকে অজেয় ছিল ॥ ৩৫—৩৬ ॥

(৩৪) তপস্তুমিব বাহিনীম্—বা বহ্না নি। (৩৭) প্রববৌ পৃষ্ঠতো বায়ুর্নিরভে—নি।

বিশ্বগ্‌বাতাশ্চ বিববুর্নীচৈঃ শর্কবকর্ষণঃ ।
 বজ্রশ্চোদ্ধূয়ত মহত্তম আচ্ছাদয়জ্জগৎ ॥৩৮॥
 পপাত মহতী চোন্ধা প্রাঙ্‌মুখী ভবতর্ষভ । ।
 উদন্তং সূর্য্যমাহত্য ব্যশীর্ষ্যত মহাস্বনা ॥৩৯॥
 অথ সংনহ্যমানেষু সৈন্তেষু ভবতর্ষভ । ।
 নিপ্রভোহভ্যুদযযৌ সূর্য্যঃ সঘোষণ ভূশচাল চ ॥৪০॥
 ব্যশীর্ষ্যত সনাদা চ ভূস্তদা ভবতর্ষভ । ।
 নির্ধাতা বহবো বাজন্ । দিক্‌ সর্বাসু চাভবন্ ।
 প্রাহুবাসীদ্রজস্তীত্রং ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

সন্ধ্যামিতি । সূর্য্যস্ত উদয়নং প্রতি উদয়কালে তদ্বিশি বা, সৈন্তেষু, সন্ধ্যাং ভিষ্ঠন্ত
 উপভিষ্ঠমানেষু উপাসীনেষু সংস্থিতার্থ, নিরভ্রে নির্মেষেহপি গগনে, সপ্‌ষতঃ তুষাববিন্দুভুজঃ,
 স্তনয়িত্বুমান্ মেঘগর্জনবাংশ্চ বায়ুঃ প্রাবাৎ প্রবাতি স্ব ॥৩৭॥

বিধগিতি । বিধক্ সর্বাভ্যো দিগ্‌ভ্যঃ । নীচৈরধোদেশাৎ । উদ্ধূয়ত তৈর্বাটৈ-
 রুৎখাপ্যত ॥৩৮॥

পপাতেতি । আহত্য প্রহতোব, ব্যশীর্ষ্যত বিলুপ্তা ॥৩৯॥

অথেতি । অভ্যুদযযৌ অভ্যুদয়ান্ন, সঘোষণ সশব্দম্, চচাল চকম্পে ॥৪০॥

ব্যশীর্ষ্যতেতি । ব্যশীর্ষ্যত বিদীর্ণা । নির্ধাতা বাতাহতবাতপাতাঃ । ষট্‌পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৪১॥

সূর্য্যোদয়কালে সৈন্তেবা সন্ধ্যা করিতে লাগিলে, আকাশে মেঘ না
 থাকিলেও মেঘ গর্জন হইতে লাগিল এবং তুষাববিন্দুব সহিত বায়ু বহিত হইতে
 থাকিল ॥৩৭॥

বায়ু ভূতল হইতে কাঁকর আকর্ষণ কবিয়া লইয়া সকল দিক্‌ হইতে প্রবল-
 বেগে চলিতে লাগিল, ধূলি উঠিল এবং প্রবল অন্ধকার জগৎ আবৃত কবিল ॥৩৮॥

ভবতশ্চেষ্ট ! বিশাল উন্ধা সকল পূর্ব্বমুখ হইয়া পড়িতে লাগিল এবং
 সেগুলি উদয়মান সূর্য্যমণ্ডলের উপরেই যেন আঘাত করিয়া মহাশব্দে বিশীর্ণ
 হইতে থাকিল ॥৩৯॥

ভরতশ্চেষ্ট ! সৈন্তেরা যুদ্ধের জন্য প্রস্তুত হইলে, সূর্য্য প্রভাবিহীন হইয়া
 উদয় পাইলেন এবং নির্ঘোষসহকায়ে ভূমিকম্প হইল ॥৪০॥

(৩৮) শর্কবকর্ষণঃ—পি । (৪০) অথ সংজ্ঞায়মানেষু নিপ্রভোহভ্যুদয়ে সূর্য্যঃ
 চচাল হ—পি ।

বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতবাপ্তে উবাচ ।

সূর্য্যোদয়ে সঞ্জয় । কে নু পূৰ্ব্বং যুয়ংসবো হৃদমাণা ইবাসন্ ।
গামকা বা ভীমেনেত্রাঃ সমীপে পাণ্ডবা বা ভীমেনেত্রাস্তদানীন্ ॥১॥
কেষাং জঘন্তৌ সোমসূর্য্যো সবাবু কেষাং সেনাং স্বাপদাশ্চাত্তবন্ত ।
কেষাং যুনাং মুখবর্ণাঃ প্রসন্নাঃ সৰ্ব্বং হেতদ্ব্রহ্মি তদ্বং যথাবৎ ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

উভে সেনে তুল্যনিবোপযাতে উভে ব্যূহে হৃক্টরূপে নবেন্দ্র । ।
উভে চিত্রে বনরাজিপ্রকাশে তথৈবোভে নাগরথাস্থপূর্ণে ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

অংসন্ত ইতি । অংসন্তে পতন্তি স্য, মহানঃ সারা মনাংসীতর্থঃ ॥৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিক্কাভবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীমপর্ৱণি
ভগবদ্গীতাপর্ৱণি উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

হৃষ্যতি । ভীমো নেতা নাটকো যেষাং তে, তদ্বিতবাহনকতেন রাজাদিস্বাদৎ । এবং
ভীমেনেত্রা ইত্যত্রাপি । হৃদমাণা ইব সমীপে যুয়ংসবো যোদ্ধুমিচ্ছব আসন্ ॥১॥

কেষামিতি । জঘন্তৌ প্রতিকূলৌ । স্বাপদাঃ শৃগালাদয়ঃ, অভবন্ত অরবন্ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

হৃষ্যতি । ভীমো নেতা নির্বোচা যেষাং তে ভীমেনেত্রাঃ ॥১॥ সেবাং পুঙ্কলং যথা স্তাস্তথা
ক্রহি । মেবমিতি নীবতে: পুষ্ঠ্যর্থস্ত ঘঞি বাহনকাদুপধাত্বস্ব ততো ওণে কপদ্ । গৌডাস্থিহ
পাঠান্তরং কল্পন্তি—সৰ্বমেতদ্ব্রহ্মি মে স্বং যথাবদ্বিতি ॥২॥ ব্যূহে স্বে স্বে ইতি শ্বে:

ধৃতবাপ্তে বলিলেন—“সঞ্জয় । সূর্য্যোদয় হইলে, তখন বাহারা প্রথমে আনন্দিত
হইয়াই যেন নিবটে যুদ্ধার্থী হইয়াছিল ? ভীমপরিচালিত আমাব পুত্রেরা ? না
—ভীমপরিচালিত পাণ্ডবেবা ? ॥১॥

চন্দ্র, সূর্য্য ও বায়ু কাহাদেব প্রতিকূল হইয়াছিল ? হিংস্রজন্তুগণ কাহাদেব
সৈন্যগণের প্রতি চাহিয়া রব কবিয়াছিল ? এবং কোন্ পক্ষের যুবকগণের মুখবর্ণ
প্রসন্ন ছিল ? এই সমস্ত বিষয় তুমি যথাযথভাবে বল” ॥২॥

(৩) তুল্য ইণোপযাতে উভে ব্যূহে—পি ।

উভে সেনে ভীমরূপে মহতো্য তথৈবোভে ভারত । দুর্বিষছে ।
 তথৈবোভে স্বর্গজযায় স্রষ্টে তথৈবোভে সৎপুরুষোপজুষ্ঠে ॥৪॥
 পশ্চান্মুখাঃ কুববো ধার্ত্তবাস্ত্রাঃ স্থিতাঃ পার্থাঃ প্রাঙ্মুখা যোৎস্রমানাঃ ।
 দৈত্যেন্দ্রসেনেব চ কোববাণাং দেবেন্দ্রসেনেব চ পাণ্ডবানাম্ ॥৫॥
 শীতো বায়ুঃ পৃষ্ঠতঃ পাণ্ডবানাং ধার্ত্তবাস্ত্রান্ শ্বাপদা ব্যাহরন্ত ।
 গজেন্দ্রাণাং মদগন্ধাংশ্চ তীত্রান্ ন সেহিবে তব পুত্রস্ত্র নাগাঃ ॥৬॥
 দুর্ঘোধানো হস্তিনং পদ্মবর্ণং স্রবর্ণকক্ষং জালবন্তং প্রভিন্নম্ ।
 সমাস্থিতো মধ্যগতঃ কুবকাং সংস্তু য়মানো বন্দিভির্মার্গধৈশ্চ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

উভে ইতি । তুল্যং কপমিতি শেষঃ । বাহে স্থিতে উভে সেনে । চিত্রে অভূতে ॥৩॥

উভে ইতি । সৎপুরুষৈষু দিষ্টিরাদিভির্ভীষ্মাদিভিষ্চ উপজুষ্ঠে সেবিতো ॥৪॥

পশ্চাদিতি । দৈত্যেন্দ্রসেনেব, অন্তারপবায়ণস্বাং, দেবেন্দ্রসেনেব হ্যারপরাবগ্হাং । নহু
 “তে সগত্য যথাহাং ধার্ত্তবাস্ত্রা মহাবলাঃ । কুবক্ষেত্রস্ত পশ্চাদ্ধে ব্যবতিষ্ঠন্ত দংশিতাঃ ॥”
 ইত্যুদযোগপর্বায়পঞ্চাশীতাদিকশততমাদ্যারবচনেন সহস্র বিরোধ ইতি চেৎ সত্যম্, তত্র
 প্রথমো স্থিতিকালে পশ্চাদ্ধবর্ত্তিত্বমুক্তম্, অত্র তু যুদ্ধকালে পূর্বাদ্ধবর্ত্তিত্বমভিহিতমিত্যবিরোধঃ ॥৫॥

শীত ইতি । বায়ুর্বাণাবিতি শেষঃ । ধার্ত্তবাস্ত্রান্ প্রসি, শ্বাপদাঃ শৃগালাদযো হিংস্রজন্তবঃ,
 ব্যাহরন্ত ৩ ব্রবন্ । গজেন্দ্রাণাং পাণ্ডবীমানামিত্যাশয়ঃ । নাগা হস্তিনঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহাবাজ । উভয় সৈন্যই যেন সমান কপ ধারণ কবিয়া-
 ছিল ; বাহুস্থিত উভয় সৈন্যই আনন্দিত হইয়াছিল ; উভয় সৈন্যকেই বনশ্রেণীব
 ন্যায় আশ্চর্য্য দেখা যাইতেছিল এবং উভয় সৈন্যই হস্তী, অশ্ব ও রথে পবিপূর্ণ
 ছিল ॥৩॥

ভবতনন্দন ! উভয় সৈন্যই ভীষণমূর্ত্তি ও বিশাল ছিল ; উভয় সৈন্যকেই
 সহ্য করা দুষ্কর বলিয়া বোধ হইতেছিল, বিধাতা যেন স্বর্গলাভেব জন্মই উভয়
 সৈন্যকে স্রষ্টি করিয়াছিলেন এবং উভয় সৈন্যমাধ্যেই বহুতব সৎপুরুষ ছিলেন ॥৪॥

কুববংশীয় ধার্ত্তবাস্ত্রৈবা যুদ্ধার্থী হইয়া পূর্বদিকে পশ্চিমাভিমুখে অবস্থান
 করিতেছিলেন এবং পাণ্ডবেরা যুদ্ধার্থী হইয়া পশ্চিমদিকে পূর্বমুখ হইয়া রহিয়া-
 ছিলেন । তখন কোঁরবসেনা যেন দৈত্যসেনার ন্যায় এবং পাণ্ডবসেনা যেন
 দেবসেনার তুল্য বলিয়া বোধ হইতেছিল ॥৫॥

পাণ্ডবগণের পিছনের দিকে শীতল বায়ু বহিতেছিল ; শৃগালপ্রভৃতি হিংস্র
 জন্তুগণ ধার্ত্তবাস্ত্রদিগেব প্রতি চাহিয়া বব কবিতোছিল এবং আপনাব পুত্রোব হস্তী
 সকল পাণ্ডবপক্ষীয় হস্তিগণেব তীব্র মদগন্ধ সহ্য করিতে পাবিতেছিল না ॥৬॥

চন্দ্রপ্রভং শ্বেতমস্ত্রাতপত্রং সৌবর্ণী অগ্রাজতে চোত্তমাঙ্গে ।
 তং সর্বতঃ শকুনিঃ পার্বতীযৈঃ সার্কং গান্ধারবৈর্যতি গান্ধাববাজ ॥৮॥
 ভীষ্মোহগ্রতঃ সর্ববসৈন্যস্য বৃদ্ধঃ শ্বেতচ্ছত্রঃ শ্বেতধনুঃ সড়গগঃ ।
 শ্বেতোষ্ণীষঃ পাণ্ডুবেণ ধ্বজেন শ্বেতৈবশ্বেঃ শ্বেতশৈলপ্রকাশঃ ॥৯॥
 তস্য সৈন্যে ধার্তবাষ্ট্রশ্চ সর্বৈ বাহ্লীকানামেকদেশঃ শলশ্চ ।
 যে চান্বষ্ঠাঃ ক্ষত্রিয়া যে চ সিন্ধোসুখা সৌবীবাঃ পঞ্চনদাশ্চ শূবাঃ ॥১০॥
 শৌণৈর্যৈ রুক্মবথো মহাত্মা দ্রোণো ধনুস্পাণিবদীনসদ্বঃ ।
 আপ্তো গুরুঃ প্রথিতঃ সর্ববাজ্রাং পশ্চাচ্চমুগিল্ল ইবাভিবাতি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

দুর্যোধন ইতি । স্বর্ণকক্ষং স্বর্ণভূষণভূষিতম্, জালবস্ত্রং স্বর্জালাবৃতপৃষ্ঠম্, প্রভিন্নং
 মদস্ত্রাবিণম্ । সমাহিতঃ সমাকটঃ ॥৭॥

চন্দ্রেতি । অস্ত্র দুর্যোধনস্ত্র । রাজতে শোভতে অ, উত্তমাঙ্গে শিরসি ॥৮॥

ভীষ্ম ইতি । ধ্বজেন যুক্তে রথে স্থিত শেষঃ । শ্বেতশৈলপ্রকাশঃ শ্বেতশৈলতুল্যঃ ॥৯॥

তস্মেতি । একদেশঃ কিরানংশঃ, শলো নাম বাজ্রা । অন্বষ্ঠা অন্বষ্টদেশীয়াঃ ॥১০॥

শৌণৈর্যিতি । শৌণৈ রক্তবর্ণৈঃ, হর্যৈর্যৈঃ, অভিযাতি সন্ধঃ, রুক্মরথঃ স্বর্ণচচিত্ররথঃ ।
 অদীনসদ্বো মহাধ্যবসারঃ । আপ্তো বিশ্বস্তঃ । চমুং কোরবসেনান্ ॥১১॥

দুর্যোধন একটা পদ্মবর্ণ, স্বর্ণভূষণে ভূষিত, স্বর্ণজালে আবৃতপৃষ্ঠ ও মদস্ত্রাবী
 হস্তীব উপরে আবোহণ করিয়া কোরবগণেব মধ্যে থাকিয়া গমন করিতেছিলেন ;
 তৎকালে বন্দিগণ ও মাধবগণ তাঁহাব স্তব করিতেছিল ॥৭॥

দুর্যোধনের মস্তকে একটা চন্দ্রেব ত্রায় শুভ্রবর্ণ ছত্র ও স্বর্ণমালা শোভা
 পাইতেছিল এবং গান্ধাববাজ শকুনি গান্ধারসৈন্য ও পার্বত্যসৈন্যের সহিত
 মিলিত হইয়া সকল দিকে তাঁহাকে বেষ্টিত কবিয়া যাইতেছিলেন ॥৮॥

শ্বেত ছত্র, শ্বেত ধনু, শ্বেত উষ্ণীষ ও তরবারি ধারণ কবিয়া, শ্বেতধ্বজ ও
 শ্বেতাশ্রযুক্ত রথে আকট হইয়া বৃদ্ধ ভীষ্ম শ্বেতপর্বতবে ত্রায় সমস্ত সৈন্যের
 অগ্রে অগ্রে গমন করিতেছিলেন ॥৯॥

তাঁহার সৈন্যমধ্যে ধার্তরাষ্ট্রেরা সকলে, বাহ্লীকসৈন্যের কিয়দংশ, শলরাজা
 এবং অন্বষ্ঠা, সৌবীব, সিন্ধু ও পঞ্চনদদেশীয় বীর ক্ষত্রিয়েরা অবস্থান করিতে
 ছিলেন ॥১০॥

(৮) . শ্বেতমস্ত্রাতপত্রং সৌবর্ণত্রয়ং ভ্রাজতি—বা ব রা নি । (৯) . শ্বেতশৈলপ্রকাশৈঃ—
 বা ব রা নি । (১১) . তস্মৈ গুরুঃ প্রায়শঃ সর্ববাজ্রাং পঞ্চাশ্চমু—পি, আপ্তে গুরুঃ প্রায়শঃ
 সর্ববাজ্রাম্—বা ব রা ।

বার্দ্ধক্যত্রিঃ সৰ্ববসৈন্যশ্চ মধ্য ভূরিশ্রবাঃ পুরুমিত্রো জয়শ্চ ।

শাল্লা মৎস্তাঃ কেকয়াশ্চাপি সৰ্বে গজানীকৈভ্রাতবো যোঃশ্রুমানাঃ ॥১২॥

শারদ্বতশ্চোত্তবধূর্মহাত্মা মহেশ্বাসো গৌতমশ্চিত্রযোধী ।

শকৈঃ কিবাতৈর্যবনৈঃ পহ্লবৈশ্চ সার্কং চমুমুত্তবতোহভিযাতি ॥১৩॥

মহারথৈরুষ্ণিতোজৈঃ স্তম্ভপুং স্রবাস্ত্রকৈর্বিদিতৈবান্তশস্ত্রৈঃ ।

বৃহদ্বলং কৃতবর্মাভিগুপ্তং বলং হৃদীযং দক্ষিণেনাভিযাতি ॥১৪॥

সংশপ্তকানামযুতং রথানাং যুত্ব্যর্জয়ো বার্জুনশ্চেতি সৃষ্টাঃ ।

যেনার্জুনশ্চেন রাজন্ । কৃতান্ত্রাঃ প্রযাতাবস্তে ত্রিগৰ্ত্তাশ্চ শূবাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বার্দ্ধক্যেতি । মৎস্তা বিরাটবিঘ্নেযিণো মৎস্তদেশীয়াঃ, কেকয়াঃ কেকয়রাজবিরোধিনঃ কেকয়দেশীয়াঃ । ভ্রাতরো দুৰ্যোধনশ্চ । যথাসম্ভবং যযৌ যযুশ্চেতি শেষঃ ॥১২॥

শারদ্বত ইতি । শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ কৃপঃ, উত্তরা উত্তমা ধুঃ সেনারক্ষণরূপো ভারো যস্মিন্ সঃ । গৌতমো গৌতমবংশঃ । উত্তরতো বামতঃ ॥১৩॥

মহেতি । রুষ্ণিতোজৈঃ কৃতবর্মাধীনৈঃ, স্তম্ভপুং স্রবশ্চিত্তম্ । বিদিতৈর্বিখ্যাতৈঃ, আন্ত-শস্ত্রৈর্ধৃত্যযুধৈঃ । বৃহদ্বলং মহাশক্তিকম্, অভিগুপ্তং ভীষ্মাদিভিঃ সর্বথা রক্ষিতম্ ॥১৪॥

সকল রাজাব গুপ্ত, মহাবীর বলিয়া প্রসিদ্ধ, বিশ্বস্ত, অসাধারণ অধ্যব-সায়ী ও মহাত্মা দ্রোণাচার্য্য ধনু ধারণ করিয়া রক্তবর্ণঘোটকযুক্ত ও স্বর্ণ-খচিত রথে আরোহণপূর্বক ইন্দ্রের স্তায় কোববসৈন্যেব পশ্চাত্তাগে যাইতে লাগিলেন ॥১১॥

বার্দ্ধক্যত্রি, ভূবিশ্রবা, পুরুমিত্র, জয় এবং শাল্লা, মৎস্ত ও কেকয়দেশীয়েরা সকলে, আর দুৰ্যোধনের কতিপয় ভ্রাতা, ইঁহারা যুদ্ধ করিবেন বলিয়া হস্তি-সৈন্যের সহিত সমস্ত সৈন্যের মধ্যে গমন করিতে থাকিলেন ॥১২॥

মহাধনুর্ধর ও বিচিত্রযোদ্ধা, গৌতমবংশীয় মহাত্মা কৃপাচার্য্য গুপ্তর ভাব গ্রহণ করিয়া শক, কিরাত, যবন ও পহ্লবসৈন্যেব সহিত কোববসেনার বাগভাগে যাইতে লাগিলেন ॥১৩॥

মহারথ, বীর বলিয়া প্রসিদ্ধ ও অস্ত্রধারী রুষ্ণিসৈন্য, ভোজসৈন্য ও স্রবাস্ত্র-সৈন্যেরা যাহাকে বিশেষভাবে রক্ষা করিতেছিল এবং ভীষ্মপ্রভৃতিও যাহাকে সর্বতোভাবে রক্ষা করিতেছিলেন, আপনার মহাশক্তিশালী সেই সৈন্যেব দক্ষিণ ভাগে কৃতবর্মা গমন করিতে থাকিলেন ॥১৪॥

সাগ্রং শতসহস্রন্তু নাগানাং তব ভারত । ।
 নাগে নাগে বথশতং শতমশ্বা রথে বথে ॥১৬॥
 অশ্বেহশ্বে দশ ধানুক্ষা ধানুক্ষে শতচর্ম্মিণঃ ।
 এবং ব্যাটান্য়নীকানি ভীষ্মেণ তব ভাবত । ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)
 সংবৃহ্ম মানুষং বৃহং দৈবং গান্ধর্ব্বমাস্থরম্ ।
 দিবসে দিবসে প্রাপ্তে ভীষ্মঃ শান্তনুবোহগ্রীঃ ॥১৮॥
 মহাবর্থোঘবিপুলঃ সমুদ্র ইব ঘোষবান্ ।
 ভীষ্মেণ ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং বৃহঃ প্রত্যঙ্মুখো যুধি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সৃষ্টা দন্তবাচঃ কৃতপ্রতিজ্ঞা ইত্যর্থঃ । যেন যস্মিন্ স্থানে, তেন তস্মিন্ স্থানে ।
 প্রযাতারো গন্তারঃ, আসন্নিতি শেষঃ ॥১৫॥

সাগ্রমিতি । অগ্রৈকপরিবর্ত্তিভিরারোহিভিঃ সহেতি সাগ্রম্, “অগ্রং পুরস্তাঙ্গপরি” ইত্যাদি
 মেদিনী, শতসহস্রং লক্ষম্, নাগানাং হস্তিনাম্ । শতচর্ম্মিণঃ পদাতিশতম্ ॥১৬—১৭॥

সমিতি । সংবৃহ্ম প্রতিদিনং মানুযাণ্ডতমবৃহং রচয়িত্বৈত্যর্থঃ । অগ্রীরভবৎ ॥১৮॥

মহেতি । মহারথানামোঘঃ সমূহো বিপুলো যত্র সঃ । ঘোষবান্ কোলাহলবান্ । বৃহঃ
 প্রত্যঙ্মুখঃ স্থাপিত ইতি শেষঃ । ‘পশ্চান্মুখাঃ কুববঃ’ ইতি প্রাগপ্যুক্তম্ ॥১৯॥

বাজা । ‘হয়, আমরা অর্জুনকে জয় কবির, না হয় আমাদের মৃত্যু হইবে’
 এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া দশসহস্র সংশপ্তক এবং অস্ত্রে সুশিক্ষিত ত্রিগর্ভদেশীয়
 বীবেবা যে দিকে অর্জুন ছিলেন, সেই দিকে যাইতে লাগিল ॥১৫॥

ভরতনন্দন । আপনার পক্ষে আরোহিযুক্ত একলক্ষ হস্তী ছিল ; তাহার
 প্রত্যেক হস্তীর সঙ্গে একশত কবিয়া রথ, প্রত্যেক বথেব সঙ্গে একশত করিয়া
 অশ্বারোহী, প্রত্যেক অশ্বারোহীর সহিত দশ জন করিয়া ধনুর্ধ্ব এবং প্রত্যেক
 ধনুর্ধ্বের সঙ্গে একশত কবিয়া অসি-চর্ম্মধারী পদাতি ; এইভাবে ভীষ্ম আপনার
 সৈন্য সাজাইতেন ॥১৬—১৭॥

প্রতিদিন প্রাতঃকালে দৈব, গান্ধর্ব্ব, আস্থর ও মানুষ—এই চারি প্রকার
 বাহের কোন না কোন বাহ রচনা করিয়া শান্তনুনন্দন ভীষ্ম তাহার সম্মুখে
 থাকিতেন ॥১৮॥

ভীষ্ম, যুদ্ধের সময়ে ধার্ত্তরাষ্ট্র বাহ পশ্চিমমুখ কবিয়া স্থাপন করিতেন ; সেই
 বাহেব মধ্যে বহুসংখ্যক মহাবথ থাকিত এবং সমুদ্রেব তায় তাহার কোলাহল
 হইত ॥১৯॥

অনন্তরূপা ধ্বজিনী নরেন্দ্র । ভীমা ত্বদীয়া ন তু পাণ্ডবানাম্ ।
 তাক্ষৈব মন্ত্রে বৃহতীং দুপ্রধৰ্ষাং যন্তা নেতা কেশবশ্চার্জুনশ্চ ॥২০॥
 ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি
 ভগবদ্গীতাপৰ্ব্বণি সৈন্যবৰ্ণনে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

একবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বৃহতীং ধার্তবাষ্ট্রশ্চ সেনাং দৃষ্ট্বা সমুদ্রতাম্ ।
 বিষাদমগমদ্রাজা কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥
 ব্যুহং ভীষ্মেণ চাভেদ্যং কল্লিতং প্রেক্ষ্য পাণ্ডবঃ ।
 অক্ণোভ্যমিব সংপ্রেক্ষ্য বিবর্ণোহর্জুনমব্রবীৎ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অনন্তেতি । অনন্তরূপা বহ্নাকৃতিঃ, ধ্বজিনী সেনা । তাং পাণ্ডবসেনাঞ্চ, বৃহতীং মহতীং
 মহাশক্তিযুক্তামিত্যর্থঃ । উক্তার্থে হেতুমাহ—যন্তা ইতি । নেতা নাযকঃ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

ভগবদ্গীতাপৰ্ব্বণি বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(:~:)—

বৃহতীমিতি । বৃহতীং বিশালাম্, ধার্তরাষ্ট্রশ্চ দুৰ্য্যোধনশ্চ, সমুদ্রতাং যুদ্ধায় ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩—১০॥ ভূমীজ ইব পৰ্ব্বত ইব অপ্রকম্প্য ইত্যর্থঃ ॥১১—১৪॥ যেন যত্র তেন, তত্র
 ॥১৫—১৯॥ অনন্তরূপা বহ্নী ত্বদীয়া ন তু পাণ্ডবানাং সেনা বহ্নী তথাপি তাং বৃহতীমেব
 মন্ত্রে ইতি সম্বন্ধঃ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

নবনাথ । আপনাব সেনা বহুকপা ও ভীষণা হইত, কিন্তু পাণ্ডবসেনা
 সেকপ হইত না, তথাপি কৃষ্ণ ও অৰ্জুন যাহার নাযক হইতেন, সেই পাণ্ডব-
 সেনাকে মহাশক্তিশালিনী ও দুৰ্দ্ধৰ্ষা বলিয়া মনে করিতাম” ॥২০॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“কুন্তীনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির দুৰ্য্যোধনেব বিশাল সৈন্যকে যুদ্ধ
 করিতে উদ্যত দেখিয়া বিষম হইলেন ॥১॥

(২) অভেদ্যমিব সংপ্রেক্ষ্য—বা ব বা নি ।

ধনঞ্জয় । কথং শক্যমস্মাভির্ষৌদ্ধুগাহবে ।
 ধার্ত্তরাষ্ট্রৈর্মহাবাহো । যেষাং যোদ্ধা পিতামহঃ ॥৩॥
 অক্লেভ্যোহবমভেচ্চ ভীষ্মেণামিত্রকর্ষণা ।
 কল্লিতঃ শাস্ত্রদৃষ্টেন বিধিনা ভূবিবর্চসা ॥৪॥
 তে বয়ং সংশয়ং প্রাপ্তাঃ সৈন্য্যঃ শত্রুকর্ষণ ।।
 কথমস্মান্নাহাব্যাহুস্থানং নো ভবিষ্যতি ॥৫॥
 অথার্জুনোহব্রবীৎ পার্থং যুধিষ্ঠিরমমিত্রহা ।
 বিষমমিব সংশ্রেক্য তব বাজমনীকিনীম্ ॥৬॥
 প্রজ্ঞয়াভ্যধিকান্ শূবান্ গুণবুভান্ বহুনপি ।
 জয়ন্ত্যন্নতরা যেন তন্নিবোধ বিশাংপতে ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

বাহুমিতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । অক্লেভ্যমচাল্যম্, সংশ্রেক্য সম্ভাব্য ॥২॥
 ধনঞ্জয়েতি । আহবে সমরাদানে । ধার্ত্তরাষ্ট্রৈঃ সহ । পিতামহো ভীষ্মঃ ॥৩॥
 অক্লেভ্য ইতি । অদ্বং বাহুঃ । কল্লিতো রচিতঃ । ভূবিবর্চসা অধিকতেজসা ॥৪॥
 ত ইতি । সংশয়মেবাহ—কথমিতি । উস্থানং নিস্তারঃ, নঃ অস্মাকন্ ॥৫॥
 অথেতি । অমিত্রহা শত্রুহস্তা । অনীকিনীং সেনান্ ॥৬॥
 প্রজ্ঞয়েতি । প্রজ্ঞয়া বুধ্যা । গুণৈঃ শিক্ষাকৌশলাদিভিযুক্তান্ ॥৭॥

পবে যুধিষ্ঠির ভীষ্মরচিত অভেদ্য বাহু দেখিয়া এবং তাহাকে অক্লেভ্য মনে করিয়া বিবর্ণ হইয়া অর্জুনকে বলিলেন—৥২॥

“মহাবাহু অর্জুন । ভীষ্ম যাহাদেব যোদ্ধা হইয়াছেন, সেই ধার্ত্তরাষ্ট্রদের সহিত আমরা সমরাদানে কিপ্রকারে যুদ্ধ কবিতে সমর্থ হইব ? ॥৩॥

মহাতেজা ও শত্রুহস্তা ভীষ্ম শাস্ত্রদৃষ্ট বিধান অনুসারে এই অক্লেভ্য ও অভেদ্য বাহু বচনা করিয়াছেন ॥৪॥

শত্রুদমন । সৈন্যগণের সহিতই আমরা সংশয়াপন্ন হইয়া পড়িলাম যে, কিপ্রকারে এই মহাবাহু হইতে আমাদের নিস্তার হইবে” ॥৫॥

বাজা । কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির আপনার সৈন্য দেখিয়াই যেন বিষম হইয়া পড়িলেন । তাহার পর শত্রুহস্তা অর্জুন তাঁহাকে বলিলেন—৥৬॥

“নরনাথ । বিপক্ষেবা অধিক বুদ্ধিমান, বীর, গুণবান্ এবং সংখ্যায় বহুতর হইলেও, অল্পসংখ্যক লোকেবা যাহাতে তাহাদিগকে জয় কবিতে পাবে, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥৭॥

তত্র তে কাবণং বাজন্ । প্রবক্ষ্যাম্যনসূযবে ।
 নাবদন্তুম্মিবেদ ভীষ্মদ্রোণৌ চ পাণ্ডব । ॥৮॥
 এনমেবার্থমাশ্রিত্য যুদ্ধে দেবাস্থবেহব্রবীৎ ।
 পিতামহঃ কিল পুবা মহেন্দ্রাদীন্ দিবৌকসঃ ॥৯॥
 ন তথা বলবীৰ্য্যাভ্যাং জয়ন্তি বিজিগীষবঃ ।
 যথা সত্যানুশংস্রাভ্যাং ধৰ্ম্মোণৈবোত্তমেন চ ॥১০॥
 ত্যক্ত্বা সৰ্বদমধৰ্ম্মঞ্চ লোভঞ্চোত্তমমাস্থিতাঃ ।
 যুধ্যধ্বমনহঙ্কাবা যতো ধৰ্ম্মাস্ততো জয়ঃ ॥১১॥
 এবং বাজন্ । বিজানীহি এবোহস্মাকং বণে জয়ঃ ।
 যথা তু নাবদঃ গ্রাহ যতঃ কৃষ্ণস্ততো জয়ঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তজ্জৈতি । অনসূযবে পবদোষাবিকারবহিভাষ । তমুপায়ম্, বেদ জানাতি ॥৮॥
 এনমিতি । অর্থঃ বিষয়ম্ । পিতামহো ব্রহ্মা । দিবৌকসো দেবান্ ॥৯॥
 কিমব্রবীদিত্যাহ—নেতি । বিজিগীষবো বিজ্ঞেতুমিচ্ছবো জনাঃ, বলং দৈহিকীশক্তিঃ
 বীৰ্য্যঞ্চ মানসিকী শক্তিস্তাভ্যাং, তথা তাদৃশম্, লোবান্ ন জয়ন্তি, যথা যাদৃশম্, সত্যঞ্চ
 আনুশংস্রং দয়া চ তাভ্যাং, ধৰ্ম্মেণ উত্তমেন চ জয়ন্তি । তথা চ জযো নাম বশীকরণম্, তচ্চ
 সত্যাদিভিৰ্থথা ভবতি, ন তথা বলবীৰ্য্যাভ্যাংমিতি ভাবঃ ॥১০॥
 ইদানীং তদমুসাৰেণ স্বমতমাহ—তজ্জৈতি । আহ্বিতা আশ্রিতাঃ । যতো যত্র,
 ততস্তত্র ॥১১॥

পাণ্ডুনন্দন রাজা । আপনি কাহারও দোষাবিকার করেন না, তাই
 আপনার নিকট সেই জয়ের কারণ বলিব । দেবর্ষি নারদ, ভীষ্ম ও দ্রোণ
 সে উপায় জানেন ॥৮॥

পূর্বে দেবাস্থরযুদ্ধের সময়ে ব্রহ্মা এই বিষয়েই ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণকে
 বলিয়াছিলেন—॥৯॥

“জ্ঞাতিভ্রাতৃ লোকেরা সত্য, দয়া, ধর্ম্ম ও উত্তমদ্বারা যেকণ জয় করিতে
 পারেন, বল ও বীৰ্য্যদ্বারা সেকণ জয় করিতে পারেন না” ॥১০॥

অতএব আপনারা অহঙ্কারশূন্য হইয়া, সর্বপ্রকার অধর্ম্ম ও দোষ ত্যাগ
 করিয়া, উত্তম সহকারে যুদ্ধ করুন, দেখিবেন—যেদিকে ধর্ম্ম থাকিবে, সেই
 দিকেই জয় হইবে ॥১১॥

(৯) এতমেবার্থমাশ্রিত্য—পি । (১১) জ্ঞাতা ধর্ম্মমধর্ম্মঞ্চ লোভঞ্চোত্তমমাস্থিতাঃ—যা
 ব-বা, ত্যক্ত্বাহধর্ম্মং তথা সর্বের্ ধর্ম্মঞ্চোত্তমমাস্থিতাঃ—নি ।
 ভীষ্ম-২৩ (১৭)

গুণভূতো জয়ঃ কৃষ্ণে পৃষ্ঠতোহভ্যেতি মাধবম্ ।
 তদ্যথা বিজয়শ্চাস্ত সন্নতিশ্চাপবো গুণঃ ॥১৩॥
 অনন্ততেজা গোবিন্দঃ শত্রুপুংগেষু নির্যথঃ ।
 পুরুষঃ সনাতনো হেম যতঃ কৃষ্ণস্ততো জয়ঃ ॥১৪॥
 পুবা হেম হবির্ভূত্বা বিকুষ্ঠোহকুষ্ঠসায়কঃ ।
 স্তবাস্তবানবক্ষুর্জমব্রবীৎ কে জয়ন্তিতি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । জযো ধ্রুবঃ, ধর্মসদ্ব্যং, তত এব চ কৃষ্ণাভাদিত্যাশয়ঃ ॥১২॥

কৃষ্ণে পক্ষবর্ত্তিনি সতি জয়হেতুমাহ—গুণেতি । গুণভূতো কপাদিগুণবদভুগতঃ । অতএব স জয়ঃ, পৃষ্ঠতো মাধবমভ্যেতি । তৎ, বিজযো যথা অস্ত কৃষ্ণস্ত একো গুণঃ, তথা সন্নতিঃ গুরুজনং প্রতি নম্রতা চ, অপবো গুণো বর্ত্ততে ॥১৩॥

অনন্তেতি । শত্রুণাং পুংগেষু সমূহেষপি । সনাতনো নিত্যঃ । অত্রাক্ষবাধিক্যমার্ষম্ ॥১৪॥

উক্তার্থস্ত নিদর্শনমাহ দ্বাভ্যাং পুবেতি । পুবা দেবাস্তবযুদ্ধকালে, বিকুষ্ঠঃ সর্বত্রৈবাব-
 সাদবহিতঃ, অকুষ্ঠসায়কঃ অমোঘাস্ত্রশ্চ, এব কৃষ্ণঃ, হবিঃ স্ববিবোধিনাং তেজোহর্ত্তা ভূত্বা,
 যুদ্ধাকমুভয়েষাং মধ্যে কে জয়ন্ত, ইতি, অবক্ষুর্জম বজ্রশব্দবৎ স্ববং কুর্বন, স্তবাস্তবান-
 ব্রবীৎ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃহতীমিতি ॥১—৪॥ উত্থানং জয়ঃ ॥৫—১১॥ গুণভূতো দাসভূতঃ ॥১৩—১৪॥
 অকুষ্ঠসায়কঃ অপ্রতিহতায়ুধঃ ॥১৫—১৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

রাজা । আপনি এইকপ জানিয়া রাখুন যে, নিশ্চয়ই যুদ্ধে আমাদের জয় হইবে । যে হেতু নারদ বলিয়াছেন—“যে দিকে কৃষ্ণ থাকেন, সেই দিকেই জয় হয়” ॥১২॥

জয়টা কৃষ্ণের অন্মুগত ; সুতরাং সে জয় কৃষ্ণের পিছনে পিছনেই চলে ; অতএব জয় যেমন কৃষ্ণের একটা গুণ, তেমন গুরুজনের নিকটে অবনত থাকাও কৃষ্ণের আর একটা গুণ ॥১৩॥

অসীমতেজা কৃষ্ণ শত্রুসমূহমধ্যেও নির্ভয়ই থাকেন এবং ইনি সনাতন পুরুষ ; অতএব কৃষ্ণ যেদিকে থাকেন, সেই দিকেই জয় হয় ॥১৪॥

পূর্বে দেবাস্তবযুদ্ধের সময়ে ইনি, অক্ষুণ্ণতেজা ও অব্যর্থশস্ত্র হরি হইয়া বজ্র-

(১৩)....পৃষ্ঠতোহভ্যেতি—পি । (১৪)• পুরুষঃ সনাতনম্—বা ব বা নি । (১৫)....
 বৈকুষ্ঠোহকুষ্ঠসায়কঃ—পি ।

অনু-ক্লমং জয়েমেতি যৈকুক্তং তত্র তৈর্জিতম্ ।

তৎপ্রসাদান্নি ত্রৈলোক্যং প্রাপ্তং শক্রাদিভিঃ স্বৰ্ভৈঃ ॥১৬॥

তস্ত তে ন ব্যথাং কাঞ্চিদিহ পশ্যামি ভাবত ।।

যস্য তে জয়মাশান্তে বিশ্বভূক্ ত্রিদিবেশ্বৰঃ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

ভগবদ্গীতাপৰ্বণি যুধিষ্ঠিৰাজ্ঞানসংবাদে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—: * :—

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—: * :—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো যুধিষ্ঠিবো বাজা স্বাং সেনাং সমচোদযৎ ।

প্রতিবৃহন্নীকানি ভীষ্মস্ত ভবতর্ভবন-॥১॥

ভারতকৌমুদা

অস্বিতি । তত্র তদানীম্, যৈর্দৈবৈঃ, ক্লমং অহ্ন লক্ষ্যকৃত্য আশ্রিত্যেত্যর্থঃ বয়মেব জয়েম, ইত্যুক্তম্, তৈর্দৈবৈবেব জিতম্ । তৎপ্রসাদান্নি শক্রাদিভিঃ স্বৰ্ভৈঃ ত্রৈলোক্যং প্রাপ্তম্ ॥১৬॥

তস্মেতি । আশান্তে আকাজ্জতি, বিশ্বভূক্ সৰ্ব্বসংহর্তা ত্রিদিবেশ্বৰশ্চ ক্লমঃ ॥১৭॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসমিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যারঃ ভীষ্মপৰ্বণি ভগবদ্গীতাপৰ্বণি একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—: * :—

তত ইতি । সমচোদযৎ প্রৈবযৎ । অনীকানি স্বসৈন্তানি, ভীষ্মস্ত প্রতিবৃহন্ ভীষ্মবৃহস্ত
প্রতিবৃহত্ত্বাবেন সন্নিবেশযন্ ॥১॥

নিিনাদে দেবগণ ও অশুরগণকে বাজায়াছিলেন—“তোমাদের মধ্যে কোন্ পক্ষ জয়লাভ করিতে চাও” ॥১০॥

তখন যাঁহারা বলিয়াছিলেন—“আমরা আপনাকে আশ্রয় করিয়াই জয়লাভ করিতে চাই, সেই দেবতারাি জয়লাভ করিয়াছিলেন এবং সেই হরির অনু-গ্রহেই ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা ত্রিভুবন লাভ করিয়াছিলেন ॥১৬॥

অতএব ভারতনন্দন ! সৰ্ব্বসংহর্তা ও ত্রিভুবনাধীশ্বর স্বয়ং ক্লম যাঁহার জয় কামনা করেন, সেই আপনার ত এ-যুদ্ধে কোন মনোবেদনাই আঘি দেখিতে পাই না” ॥১৭॥

যথোদ্দিষ্টানীকানি প্রত্যবুহন্ত পাণ্ডবাঃ ।
 স্বর্গং পবনমিচ্ছন্তঃ সূর্যুদেন কুব্জদহাঃ ॥২॥
 মধ্যে শিখণ্ডিনোহনীকং বক্ষিতং সব্যসাচিনা ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চবল্লভে ভীমসেনেন পালিতঃ ॥৩॥
 অনীকং দক্ষিণং বাজন্ । যুযুধানেন পালিতম্ ।
 শ্রীমতা সাত্বতাগ্রেণ শক্রেণেব ধনুশ্চতা ॥৪॥
 মহেন্দ্রযানপ্রতিমং বথন্ত সোপাঙ্গবং হাটকবল্লচিত্রম্ ।
 যুধিষ্ঠিরঃ কাঞ্চনভাণ্ডযোক্ত্রং সমাস্থিতো নাগবলন্ত মধ্যে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

বথেন্ । যথোদ্দিষ্টানি পূর্বোক্তকপাণি । সূর্যুদেন ধর্ম্যুদেন ॥২॥
 মধ্য ইতি । মধ্যে ভীষ্মসম্মুখে মধ্যস্থানে, অনীকং সৈন্তম্, সব্যসাচিনা অর্জুনেন ॥৩॥
 অনীকমিতি । যুযুধানেন সাত্যকিনা । শ্রীমতা বীৰকান্তিমতা, সাত্বতাগ্রেণ সাত্বত-
 বংশশ্রেষ্ঠেন ॥৪॥

মহেন্দ্রেতি । যুধিষ্ঠিবস্ত, নাগবলন্ত হস্তিসৈন্তান্ত মধ্যে, মহেন্দ্রযানপ্রতিমম্ ইন্দ্রবথতুল্যম্,
 উপাঙ্গবৈষ্ণবকবর্ণৈঃ সহতি তম্, হাটকৈঃ স্বর্ণে বস্ত্রৈশ্চ চিত্রম্, কাঞ্চনানি স্বর্ণময়ানি ভাণ্ড-
 যোক্ত্রাণি পাত্ৰস্থাপনযোক্ত্রাণি যত্র তম্, বথম্, সমাস্থিত আকুচঃ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভারতশ্রেষ্ঠ । তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির আপন সৈন্তগণকে
 ভীষ্মরচিত ব্যূহের প্রতিব্যূহভাবে সন্নিবেশিত করিবেন বলিয়া তাহাদিগকে
 প্রেরণ করিলেন ॥১॥

ক্রমে কৌরবশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা ধর্ম্যুদে উত্তম স্বর্গ লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া
 পূর্বোক্তকপে সৈন্তগণকে প্রতিব্যূহকপে স্থাপিত করিলেন ॥২॥

অর্জুন ব্যূহের মধ্যস্থানে শিখণ্ডীর সৈন্ত স্থাপন করিলেন এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন
 তাহার অগ্রে বিচরণ করিতে লাগিলেন ; তখন ভীমসেন তাঁহাকে রক্ষা করিতে
 থাকিলেন ॥৩॥

রাজা । বীরশোভায় শোভিত, সাত্বতবংশশ্রেষ্ঠ এবং ইন্দ্রের স্ত্রীষ ধনুর্ধর
 সাত্যকি পাণ্ডবসৈন্তের দক্ষিণ ভাগ রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৪॥

যুধিষ্ঠির হস্তিসৈন্তমধ্যে থাকিয়া ইন্দ্রবথের তুল্য এবং স্বর্ণ ও রত্নে বিচিত্র
 একখানি রথে আরোহণ করিলেন ; তাহাতে যুদ্ধের সমস্ত উপকরণ এবং স্বর্ণময়
 বহুতর যোক্ত্র (জোৎ) ছিল ॥৫॥

সমুচ্ছিতং দন্তশলাকমস্ত্র স্থপাণ্ডবং ছত্রমতীব ভাতি ।
 প্রদক্ষিণকৈশনমুপাচবন্ত মহর্ষয়ঃ সংস্তুতিভির্নবেন্দ্রম্ ॥৬॥
 পুরোহিতাঃ শত্রুবধং বদন্তো ব্রহ্মর্ষিসিদ্ধাঃ শ্রুতবন্ত এনম্ ।
 জপৈশ্চ মন্ত্রৈশ্চ মহৌষধীভিঃ সমস্ততঃ স্বস্ত্যয়নং ক্রবন্তঃ ॥৭॥
 ততঃ স বস্ত্রাণি তথৈব গাশ্চ ফলানি পুষ্পাণি তথৈব নিকান্ ।
 কুকুতমো ব্রাহ্মণসান্নমহাত্মা কূৰ্ব্বন্ যযৌ শত্রু ইবামবেশঃ ॥৮॥
 সহস্রসূর্য্যঃ শতকিঙ্কিনীকঃ পবার্দ্ধ্যজাম্বুনদহেমচিহ্নঃ ।
 বথোহর্জুনশ্রাগ্ণিবিবার্চ্চিমালী বিভ্রাজতে শ্বেতহয়ঃ সূচক্রঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । দন্তস্ত্র হস্তিদশনস্ত্র শলাকা যত্র তৎ, স্থপাণ্ডবং বিশেষশুভ্রঞ্চ ছত্রম্, অস্ত্র
 যুধিষ্ঠিরস্ত্র শিবসীতি শেষঃ, সমুচ্ছিতং কেনচিদভূত্যেন উত্তোল্য ধৃতং সৎ, অতীব ভাতি স্ম ।
 মহর্ষয়শ্চ সংস্তুতিভিঃ এনং নবেন্দ্রং যুধিষ্ঠিরম্, প্রদক্ষিণম্, উপাচবন্ত চবিদ্যা অসেবন্ত ॥৬॥

পুরোহিতা ইতি । শত্রুং শাস্ত্রজ্ঞানমেবামস্তীতি শ্রুতবন্তঃ পুরোহিতা ব্রহ্মর্ষিসিদ্ধাশ্চ,
 এনং যুধিষ্ঠিরম্, সমস্ততঃ সর্বাভ্য এব দিগ্ভ্যঃ, শত্রুবধং বদন্তঃ, জপৈঃ স্বস্বজপযোগৈঃ ন তু
 পুস্তকমাত্রহৈবিত্যাশয়ঃ, মন্ত্রৈশ্চ, মহৌষধীভিঃ শাস্ত্রদর্বাভিঃ স্বস্ত্যয়নং মঙ্গললাভঞ্চ ক্রবন্তঃ
 প্রকাশয়ন্ত আসন্নিতি শেষঃ । “স্বস্ত্যায়ী ক্ষেমপুণ্যাদৌ” ইত্যমরঃ ॥৭॥

তত ইতি । নিকান্ স্বর্ণমুদ্রাঃ । ব্রাহ্মণসাং কূৰ্ব্বন্ ব্রাহ্মণেভ্যো দদতিত্বার্থঃ ॥৮॥

সহস্রেতি । সহস্রং সূর্য্যঃ সূর্য্যাকাববজ্রতচিহ্নানি যত্র সঃ, এতং কিঙ্কিনীয়া যত্র সঃ,
 পবার্দ্ধ্যকুন্তমৈর্জাম্বুনদৈঃ স্বর্ণৈঃ হেমভিঃ সাধাবণস্বর্ণৈশ্চ চিহ্নঃ । অর্চ্চিমালী শিখাশ্রেণিমান্ ।
 শ্বেতা হবা অশ্বা যত্র সঃ, শোভনানি চক্রাণি যস্ত্র সঃ ॥৯॥

তখন কোন ভৃত্য যুধিষ্ঠিরের মস্তকে হস্তিদন্তের শলাকায়ুক্ত অতিশুভ্রবর্ণ
 একটা ছত্র তুলিয়া ধরিল এবং তাহা বিশেষ শোভা পাইতে লাগিল ; আর
 মহর্ষিরা স্তব করিতে থাকিয়া তাহাকে প্রদক্ষিণ করিতে থাকিলেন ॥৬॥

শাস্ত্রজ্ঞানশালী পুরোহিত, ব্রহ্মর্ষি ও সিদ্ধগণ সকল দিক্ হইতে যুধিষ্ঠিরের
 শত্রুসংহারের আশীর্ব্বাদ করিতে থাকিয়া মন্ত্রপাঠ ও শাস্ত্রদর্বাভূতি নিক্ষেপ
 করিয়া তাহার মঙ্গললাভের সূচনা করিতে লাগিলেন ॥৭॥

তখন কৌরবশ্রেষ্ঠ মহাত্মা যুধিষ্ঠিরও সেই ব্রাহ্মণদিগকে বজ্র, গো, ফল, পুষ্প
 ও স্বর্ণমুদ্রা দান করিতে থাকিয়া দেবরাজ ইন্দ্রের আয় গমন করিতে
 থাকিলেন ॥৮॥

তমাস্থিতঃ কেশবসংগৃহীতং কপিধ্বজো গাণ্ডিববাণপাণিঃ ।
 ধনুর্ধবো যশ্চ সমঃ পৃথিব্যাং ন বিগৃতে নো ভবিতা কদাচিৎ ॥১০॥
 উদ্বর্তযিষ্যন্তুব পুত্রসেনামতীৰ বোদ্ধং স বিভর্তি কপম্ ।
 অনাযুধো যঃ হুভুজো ভুজ্জাত্যাং নবান্ধনাগান্ যুধি ভস্ম কুৰ্য্যাৎ ॥১১॥
 স ভীমসেনঃ সহিতো যমাভ্যাং বৃকোদবো বীববথশ্চ গোপ্তা ।
 তং তত্র সিংহৰ্ষভমত্তখেলং লোকে মহেন্দ্রপ্রতিমানকল্পম্ ॥১২॥
 সমীক্ষ্য সেনাগ্রগতং দ্রুvasদং সংবিব্যাথুঃ পঙ্কগতা যথা দ্বিপাঃ ।
 বৃকোদবং বাবণবাজদৰ্পং যোদ্ধাস্তদীয়া ভববিগ্নমদ্রাঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্) -

ভারতকৌমুদী

তমিতি । অস্থিত আকটঃ । কপিধ্বজঃ অর্জুনঃ ॥১০॥
 উদ্বর্তি । উদ্বর্তযিষ্যন্ বিনাশযিষ্যন্ । স ভীমঃ । ভস্ম কুৰ্য্যাৎ ধ্বংসবেদিত্যর্থঃ ॥১১॥
 স ইতি । যমাভ্যাং নকুলসহদেবভ্যাং । বীবশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ যো বথস্তশ্চ, গোপ্তা বক্ষক
 আসীৎ, সান্নিধ্যাৎ । সিংহশ্চ ঋষভশ্চ বৃষশ্চ চেষ মত্তা মদস্ফটিকা খেলা গমনভঙ্গিষ্যন্ত তম্,
 মহেন্দ্রশ্চ দেববাজশ্চ প্রতিমানং সাদৃশ্যং কল্পয়তি আত্মনি স্থাপয়তীতি তম্ । দ্বিপা হস্তিনঃ ।
 বাবণবাজশ্চ হস্তিযুগপতেবিব দৰ্পো যশ্চ তঞ্চ । ভবেন বিগ্নং পর্যাকুলং সন্তমোনো যেষাং তে
 তাদৃশাঃ সন্তঃ, সংবিব্যাথুঃ অতীববিব্যাগিবে ॥১২—১৩॥

অর্জুনের রথখানা, শিখাশ্রেণিযুক্ত অগ্নির জ্বালা শোভা পাইতে লাগিল ।
 কারণ, বহুতর সূর্য্যাকৃতি রজতপট্ট, বহুসংখ্যক কিঙ্কিনী, উত্তম স্বর্ণ ও সাধারণ
 স্বর্ণ থাকায় তাহা বিচিত্র হইয়াছিল এবং তাহাতে শ্বেতবর্ণ অশ্ব ও সুন্দর চক্র
 যোজিত ছিল ॥২॥

যাঁহার তুল্য ধনুর্ধর পৃথিবীতে নাই এবং কখন হইবেও না, সেই অর্জুন
 গাণ্ডীবধনু ও বাণ ধারণ করিয়া সেই রথে আরোহণ করিলেন; তখন কৃষ্ণ
 তাহ'র অশ্বরজ্জু ধরিলেন ॥ . ॥

মহারাজ ! যে মহাবাহু নিরস্ত্র হইয়াও কেবল বাহুযুগলদ্বারা মানুষ, অশ্ব
 ও হস্তী বিনাশ করিতে পারেন, সেই ভীমসেন আপনার পুত্রের সৈন্য ধ্বংস
 করিবেন বলিয়া অতিভীষণ মূর্ত্তি ধারণ করিলেন ॥১১॥

সেই বৃকোদর ভীমসেন, নকুল ও সহদেবের সহিত মিলিত হইয়া সন্নিহিত
 ধৃষ্টদ্যুম্নের রথ রক্ষা করিতে লাগিলেন । তৎকালে সিংহ ও বৃষের জ্বালা যাঁহার
 গমনভঙ্গি মত্ততার সূচনা করিতেছিল, যিনি জগতে ইন্দ্রের সাদৃশ্য ধারণ করিয়া
 থাকেন এবং হস্তিযুগপতির তুল্যই যাঁহার দৰ্প রহিয়াছে, সেই দুর্ধ্ব ভীমসেনকে

অনীকমধ্যে তিষ্ঠন্তুং রাজপুত্রং দুবাসদম্ ।

অত্রবীদ্রবতশ্ৰেষ্ঠং গুড়াকেশং জনার্দনঃ ॥১৪॥

বাসুদেব উবাচ ।

য এষ বোধ্যং প্রতপন্ বনস্থো যো নঃ সেনাং সিংহ ইবেক্ষতে চ ।

স এষ ভীষ্মঃ কুরুবংশকেতুর্যোনাস্তাত্ত্রিশতং বাজিমেধাঃ ॥১৫॥

এতান্মনীকানি মহানুভাবং গৃহন্তি মেঘা ইব বশ্মিমন্তম্ ।

এতানি হস্তা পুঙ্খপ্রবীৰ । কাঙ্ক্ষস্ব যুদ্ধং ভবতর্ষভেণ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বনি

ভগবদ্গীতাপর্বনি কৃষ্ণার্জুনসংবাদে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

অনীকেতি । অনীকমধ্যে স্বসৈন্যমধ্যে । গুড়াকেশমর্জুনম্ ॥১৪॥

য ইতি । প্রতপন্ বিপক্ষান্ । আহুতা অহুষ্ঠিতাঃ, বাজিমেধা অশ্বমেধাঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৪॥ পুংস্ত্র মধ্যে স্থিতম্ ইদানীমানীতমিতি ভাবঃ ॥৫—৮॥ সহস্রং সূর্য্য-
তুল্যাশ্বাদর্শচক্রাণি যস্মিন্ স সহস্রসূর্য্যঃ ॥৯—১৪॥ পার্থাস্তবে—যো নঃ সেনাম্ । যো ভীষ্মো
নোহস্মভ্যম্ অসমন্তঃ সেনাং স্বাম্ আববক্ষ্য অভেদ্যব্যবচনযা বক্ষিতবান্ ॥১৫॥ গৃহন্তি
পরিবাবয়ন্তি, ভবতর্ষভেণ ভীষণেণ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

—:~:—

পাণ্ডবসৈন্যের সম্মুখবর্তী দেখিয়া আপনার পক্ষের যোদ্ধারা ভয়ে আকুল হইয়া
কর্দমমগ্ন হস্তিগণের আশ্রয় অস্থির হইয়া পড়িল ॥১২—১৩॥

এই সময়ে কৃষ্ণ, পাণ্ডবসৈন্যমধ্যবর্তী দুর্দর্শ ও ভয়ভ্রষ্ট রাজপুত্র অর্জুনকে
বলিলেন ॥১৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“এই যিনি ক্রোধানলে বিপক্ষসৈন্যকে মস্তপ্ত করিতে
ধাকিয়া আপন সৈন্যমধ্যে রহিয়াছেন, যিনি সিংহের আশ্রয় আমাদের সৈন্যগণের
প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেছেন এবং যিনি তিন শত অশ্বমেধ যজ্ঞের অনুষ্ঠান
করিয়াছেন, ইনি সেই কুরুবংশকেতু ভীষ্ম ॥১৫॥

মেঘসমূহ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, সেইকপ এই সৈন্যগুলি মহাত্মা

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ধার্তরাষ্ট্রবলং দৃষ্ট্বা যুদ্ধায় সমুপস্থিতম্ ।
অৰ্জ্জুনশ্চ হিতার্থায় কৃষ্ণেণ বচনমব্রবীৎ ॥১॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

শুচিভূত্বা মহাবাহো । সংগ্রামাভিমুখে স্থিতঃ ।
পবাজয়ায শক্রগাং দুর্গাস্তোত্রমুদীবয ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এতানীতি । গৃহস্তি আবৃত্তি, বশ্মিগন্তং স্বর্য়ম্ । ভবতর্ষভেণ ভীষ্মেণ সহ ॥১৬॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহা কবি-পদভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ
ভট্টাচার্য্য-বিবচিতিয়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং
ভীষ্মপর্বণি ভগবদ্গীতাপর্বণি ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ধার্ত্তেতি । ধার্ত্তবাষ্ট্রবলং দুৰ্য্যোধনসৈন্যম্ । হিতমেব অর্থো বিযমস্তস্মৈ ॥১॥
শুচিবিতি । শুচিঃ পবিত্রমনাঃ, “বিশুদ্ধেনাস্তবাত্মনা” ইতি পবত্রাভিধানাৎ । উদীবয
পঠ । নিষ্ক্রিয়ঃ পুরুষো ন খলু সক্রিয়াং প্রকৃতিমন্তবেণ জয়ক্রিয়াং সাধয়িতুমর্হতীতি তৎ-
সন্নিধিসাধনান্নর্থমেবায়মুপদেশঃ কৃষ্ণশ্চ ইতি ভাবঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ইদানীং স্বস্ত দিব্যং জ্ঞানমন্তীতি দর্শয়ন্ সঞ্জয় উবাচ—ধার্ত্তবাষ্ট্রবলমিতি । হিতার্থায়
হিতশ্চাসাবর্থশ্চ হিতার্থো জয়ন্তদর্থম্ ॥১॥ দুর্গায়াঃ অল্পবাহিনীভ্যে প্রসিদ্ধায়াঃ স্তোত্রম্
ভীষ্মকে আবৃত্ত করিয়া রাখিয়াছে, অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ । তুমি এই সৈন্য-
গুলিকে সংহার করিয়া ভারতশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের সহিত যুদ্ধ করিবার চেষ্টা কর” ॥১৬॥

—:~:—

সঞ্জয় কহিলেন—“দুৰ্য্যোধনের সৈন্য যুদ্ধের জন্য উপস্থিত হইয়াছে দেখিয়া
কৃষ্ণ অৰ্জ্জুনের হিতের নিমিত্ত এই কথা বলিলেন” ॥১॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহাবাহু অৰ্জ্জুন । তুমি পবিত্রচিত্ত হইয়া যুদ্ধের অভিমুখে
ধাকিয়া শত্রুগণের পরাজয়ের জন্য দুর্গাস্তব পাঠ কর” ॥২॥

* অযমধ্যায়ঃ প্রাপ্তিষ্ঠ ইব প্রতিভাতি । অথ চ সংগ্রহীতেষু সর্বেষেব পুস্তকেষু দর্শনাদ্
গৃহীতঃ ।

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তোহর্জুনঃ সংখ্যে বাসুদেবেন ধীমতা ।

অবতীৰ্য্য রথাং পার্থঃ স্তোত্রমাহ কৃতাজ্জলিঃ ॥৩॥

অর্জুন উবাচ ।

নমস্তে সিদ্ধসেনানি । আৰ্য্যে । মন্দববাসিনি ।।

কুমাৰি । কালি । কাপালি । কপিলে । কৃষ্ণপিঙ্গলে ! ॥৪॥

ভদ্রকালি । নমস্তভ্যং মহাকালি । নমোহস্ত তে ।

চণ্ডি । চণ্ডে । নমস্তভ্যং তাবিণি । বববর্ণিনি । ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সংখ্যে যুদ্ধে । আহ স্পষ্টং পঠতি স্ব ॥৩॥

নম ইতি । সিদ্ধাং নিম্পন্নজয়প্রযোজনাং সেনাং ডাকিণাদিসৈন্যং নযতীতি সা তৎ-
সম্বোধনম্ । আৰ্য্যে । জগৎপুত্র্যে । মন্দববাসিনি । মন্দবপৰ্বতস্থিতে । “মেরুমন্দব-
কৈলাসহিমবচ্ছিথবে পূবা” ইত্যাদিপৌবাণিকমন্ত্রলিঙ্গাং । কুমাৰি । কুমাৰীবচ্ছিবাবিকৃত-
দেহে । কালি । কালপত্নি । কাপালি । কপালধাবিকত্রপত্নি । কবিলে । কৃষ্ণপিঙ্গলে ।
তত্ত্ববর্ণিত্বাং ॥৪॥

ভদ্রেতি । ভদ্রং মঙ্গলং কালযতি ভক্তেষু অর্পযতীতি সা । মহাকালি । মহাকাল-
পত্নি ।। চণ্ডি । কোপনে । চণ্ডে । চণ্ডাস্থবমর্দ্দিনি । তাবিণি । বিপদো ভক্তো-
দ্ধাবকত্রি । বববর্ণিনি । সর্বসৌভাগ্যবতি । ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

উদীবয় অস্ববাংগানাং শত্রুণাং পবাজঘায় ॥২॥ সংখ্যে সংগ্রামে ॥৩॥ হে সিদ্ধসেনানি ।
সিদ্ধানাং যোগিনাং সেনা সমুদায়ন্তস্ত নেত্রী পবমপদপ্রাপিকা যোগসিদ্ধিকবীত্যর্থঃ । আৰ্য্যে ।
ঋগতো অস্মাং ঋহলোৰ্গ্যং । প্রাপ্যব্রহ্মস্বরূপে ইত্যর্থঃ । মন্দবে মন্দববনে বসতীতি তথা
কুমাৰি অবিধুতব্রহ্মচর্য্যে জ্বাদিহীনে ইতি বা । কালি কালশক্তে । কাপালি কপালশ্রাং
পতিঃ কাপালো রুদ্রন্তংপত্নি । কপিলঃ কৃষ্ণপিঙ্গলশ্চ বর্ণবিশেষৌ তদ্বতি ॥৪॥ ভদ্রং বল্যাণং
কালযতি ভক্তান্ প্রত্যানযতি সা ভদ্রকালী । মহতী চাসৌ কালী চ কালযিত্রী সংহন্ত্রী
কালরূপা মহাকালী । চণ্ডি চণ্ডস্ত কালান্তকস্ত ভার্য্যে । চণ্ডে প্রগল্ভে । তাবিণি সঙ্কটো-
ত্তবণকত্রি । বববর্ণিনি সর্বসৌভাগ্যলক্ষণোপেতা স্ত্রী তদ্রূপে ॥৫॥ কাব্যার্থনি কতগোত্রো-

সঞ্জয় কহিলেন—“বুদ্ধিমান্ কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, প্রধানন্দন অর্জুন রথ হইতে
সমরাস্রমে নামিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া দুর্গাস্তব পাঠ করিতে লাগিলেন” ॥৩॥

অর্জুন বলিলেন—“সিদ্ধসেনানি ! আৰ্য্যে ! মন্দববাসিনি ! কুমাৰি ।
কালি । কাপালি । কপিলে । কৃষ্ণপিঙ্গলে । আপনাকে নমস্কার করি ॥৪॥

(৪) ও নমস্তে সিদ্ধিসেনে ।—কালি । কপিলে । কপালে । কৃষ্ণপিঙ্গলে ।—পি ।

কাত্যায়নি । মহাভাগে । কবালি । বিজয়ে । জয়ে ।।

শিখিপিচ্ছধ্বজধবে । নানাভরণভূষিতে । ৥৬৥

অট্টশূলগ্রহবণে । খড্গখেটকধাবিণি ।।

গোপেন্দ্রস্যানুজে । জ্যেষ্ঠে । নন্দগোপকুলোদ্ভবে । ৥৭৥

মহিষাস্থকপ্রিয়ে । নিত্যং কৌশিকি । পীতবাসিনি ।।

অট্টহাসে । কাকমুখি । নমস্তেহস্ত বর্ণপ্রিয়ে । ৥৮৥

ভারতকৌমুদী

কাত্যেতি । কতশ্চ মূনেবপত্যং স্ত্রীতি কাত্যায়নী, গর্গাদিত্যং গ্যঃ পবকাত্যাদিত্যং আধনং । মহান্ দৈত্যগণো ভাগো যশ্চাঃ সা, কবালি । ভীষণে, বিশিষ্টো জযো যশ্চাঃ সা, জয়ে জয়সাধিকে । শিখিনো মযুবশ্চ পিচ্ছং যত্র তং তাদৃশং ধ্বজং ধবতীতি সা । নমোহস্ত তে ইত্যনুবৃত্তিঃ । এবমন্তত্রাপি ৥৬৥

অট্টেতি । অট্টং মহং শূলং গ্রহবণমাযুধং যশ্চাঃ সা, খড্গং খেটকং যষ্টিঞ্চ ধবতীতি সা, “যষ্টিরূপেণ খেটোহসি” ইতি তুর্গাপূজামন্তঃ । - গোপেন্দ্রশ্চ কৃষ্ণশ্চ অনুজে । এতৎপ্রমাণং শ্রীমদ্ভাগবতে দ্রষ্টব্যম্ । জ্যেষ্ঠে । জগৎস্ব বৃদ্ধে । নন্দগোপকুলোদ্ভবে ।। এতৎপ্রমাণমপি শ্রীমদ্ভাগবতেহনুসন্ধেয়ম্ ৥৭৥

মহিষেতি । অস্থক বক্তৃম্ । কৌশিকি । কুশিকাপত্যরূপে । পীতবাসিনি । পীতবর্ণবসনে ।। অট্টো মহান্ হাসো যশ্চাঃ সা, কাকশ্চৈব মুখং যশ্চাঃ সা ৥৮৥

ভারতভাবদীপঃ

ভবে । মহাভাগে অতিপূজ্যে । কবালি ক্রুবে । বিজয়ে বিশিষ্টো জযো যযা সা জয়প্রদে ইত্যর্থঃ । জয়ে জয়স্বরূপে ৥৬৥ অট্টম্ অত্যুৎকটং শূলং তদেব গ্রহবণমাযুধং যশ্চাঃ । খেটকং চর্ম্ম ৥৭৥ কৌশিকি কুশিককুলোৎপন্নো । অট্টহাসে প্রশস্তস্মিতে । কোকঃ চক্রবৎ বৃত্তং বা বক্তবীজবদেহস্তবাদানশীলং বা মুখং যশ্চাঃ সা কোকমুখা ৥৮৥ শ্বেতে মহেশ্ববকপে ।

ভদ্রকালি । আপনাকে নমস্কার, মহাকালি । আপনাকে নমস্কার, চণ্ডি । চণ্ডে । তারিণি । বরবর্ণিণি । আপনাকে নমস্কার ৥৫৥

কাত্যায়নি ! মহাভাগে । বিজয়ে । জয়ে । শিখিপিচ্ছধ্বজধরে । নানাভরণভূষিতে । আপনাকে নমস্কার ৥৬৥

মহাশূঙ্গান্ত্রে । খড্গযষ্টিধারিণি । বৃক্ষানুজে । জগৎপ্রাচীনে । নন্দগোপকুলোদ্ভবে । আপনাকে নমস্কার ৥৭৥

সর্ব্বদা মহিষরক্তপ্রিয়ে । কৌশিকি । পীতবসনে । অট্টহাসে । কাকবদনে । রণপ্রিয়ে । আপনাকে নমস্কার ৥৮৥

উমে । শাকন্তবি । শ্বেতে । কৃষ্ণে । কৈটভনাশিনি ।।

হিরণ্যাক্ষি । বিরূপাক্ষি । স্নধ্বাক্ষি । নমোহস্ত তে ॥৯॥

বেদশ্রুতিমহাপুণ্যে । ব্রহ্মণ্যে । জাতবেদসি ।।

জম্বুকটকচৈত্যেষু নিত্যং সন্নিহিতালয়ে । ॥১০॥

ত্বং ব্রহ্মবিদ্যা বিদ্যানাং মহানিদ্রা চ দেহিনাম্ ।

স্বন্দমাতর্ভগবতি । দুর্গে । কান্তাববাসিনি । ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

উম ইতি । উমে । উ মেতি ব্রহ্ম তপসো নিষিদ্ধে । “উ মেতি মাত্রা তপসো নিষিদ্ধা পশ্চাদুমাখ্যাং স্নম্বখী জগাম” ইতি কুমাবসম্ভবম্ । শাকং বিভক্তীতি শাকন্তবী, এতৎপ্রমাণং নপ্তশতীস্তোত্রে দ্রষ্টব্যম্ । শ্বেতে । সত্ত্বমবস্থাৎ, কৃষ্ণে । কৃষ্ণবর্ণত্বাৎ, কৈটভনাশিনি । কৈটভাখ্যাস্থবহস্তি ।। হিবণ্যাক্ষি । পীতনয়নে, বিরূপাক্ষি । বিরূতনেত্রে । স্নধ্বাক্ষি ! অতিধূম্রনেত্রে । ॥৯॥

বেদেতি । বেদেষু ঋগাদিষু শ্রুতিষু উপনিষৎস্ব চ মহাপুণ্যে । মহাপুণ্যতয়া কীর্তিতে ।, “অপ্তে অধিকে অস্থালিকে ন মানযতি কশ্চন” ইত্যাদিবেদবচনাৎ “হেমবতীং সিংহাসনাকট্যাম্” ইতি শ্রুতেশ্চ । ব্রহ্মণ্যে । বেদহিতে, জাতবেদসি । প্রাচীনৈব্রহ্মাদিভিজ্ঞাতে ।। জম্বুকটকানি জম্বুদ্বীপদুর্গানি চৈত্যানি দেবতায়তনানি চ তেষু, নিত্যং সন্নিহিতঃ কৃত আলয়ঃ অবস্থিতিৰ্যথা সা তৎসম্বোধনম্ ॥১০॥

স্বমিতি । ঋং বিদ্যানাং মধ্যে ব্রহ্মবিদ্যা অধ্যাব্রহ্মবিদ্যা, দেহিনাং মহানিদ্রা স্নম্বুপ্তিমূর্ত্ত্বাবা । হে স্বন্দমাতঃ । কার্ত্তিকেষজ্জননি । ভগবতি । অধিমাঠৈশ্বৰ্য্যবতি । দুর্গে । দুর্গমে । কান্তাববাসিনি । মহাবণ্যবাসিনি । “মহাবণ্যে দুর্গপথে কান্তাবঃ পুংনপুংসকম্” ইত্যম্বঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃষ্ণে বাসুদেবরূপে । হিবণ্যাক্ষি পীতনেত্রে । বিরূপাক্ষি বিবিধরূপযুক্তনেত্রে মহুগ্ৰাদৌ স্নধ্বাক্ষি মার্জাবাদৌ । এতেন সার্বকায়্যমুক্তং ভবতি ॥৯॥ ব্রহ্মণ্যে যজ্ঞকর্ম্মবিপ্রাদিষু সাক্ষী ব্রহ্মণ্য । জাতবেদসি অতীতজ্ঞে অতীতৈজ্ঞাতে বা । জম্বুকটকেষু জম্বুদ্বীপবাজধানীষু চৈত্যেষু দেবতালয়েষু নিত্যং সন্নিহিত আলয়ঃ স্থানং যন্তাঃ সা তথা ॥১০॥ মহানিদ্রা ব্রহ্ম-

উমে । শাকন্তরি । শ্বেতে । কৃষ্ণে । কৈটভনাশিনি । পীতনয়নে । বিরূতনয়নে । অতিধূম্রনয়নে । আপনাকে নমস্কার ॥৯॥

দেবশ্রুতিমহাপুণ্যে ! দেবহিতে । প্রাচীনজ্ঞাতে । সর্ব্বদা জম্বুদ্বীপস্থ দুর্গ-দেবতালয়বাসিনি । আপনাকে নমস্কার ॥১০॥

কার্ত্তিকেষজ্জননি । ভগবতি । দুর্গে । মহাবণ্যবাসিনি । আপনি বিহার মধ্যে ব্রহ্মবিদ্যা এবং প্রাণিগণের মহানিদ্রা ॥১১॥

স্বাহাকাব্যঃ স্বধা চৈব কলা কাষ্ঠা সবস্বতী ।
 সাবিত্রী বেদমাতা চ তথা বেদান্ত উচ্যসে ॥১২॥
 স্তুতাসি ত্বং মহাদেবি । বিশ্বন্ধেনান্তবাত্মনা ।
 জযো ভবতু মে নিত্যং ত্বংপ্রসাদাদ্রণাজিবে ॥১৩॥
 কান্তাবতযদুর্গেষু ভক্তানামালয়েষু চ ।
 নিত্যং বসসি পাতালে যুদ্ধে জযসি দানবান্ ॥১৪॥
 ত্বং জম্বনী মোহিনী চ মায়া হ্রীঃ শ্রীস্তুথৈব চ ।
 সন্ধ্যা প্রভাবতী চৈব সাবিত্রী জননী তথা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

স্বাহেতি । স্বাহাকাব্যো দেবহবির্দানমন্ত্রঃ, স্বধা পিতৃদানমন্ত্রঃ, কলা স্তম্ভঃ কালঃ, কাষ্ঠা চবমঃ কালো মহাকালঃ সবস্বতী সর্ববিধা বাক্ । বেদমাতা সাবিত্রী গায়ত্রী, বেদান্ত উপনিষৎ উচ্যসে, ত্বমিত্যনুবৃতিঃ । “বেদান্তো নাম উপনিষৎ” ইতি বেদান্তসাবঃ ॥১২॥

স্তুতেতি । বিশ্বন্ধেন পবিত্রেণ । বণাজিবে সমবাদনে ॥১৩॥

কান্তাবেতি । ভক্তানাম্, কান্তাবং মহাবল্যং ভয়ং ভয়স্থানং দুর্গং দুর্গমস্থানং পর্বতাদি চ তেষু, আলয়েষু চ ভক্তানামেব ॥১৪॥

ত্বমিতি । ত্বং জম্বনী বতিঃ, “জম্ব মৈথুনে” ইতি ধাত্বর্থানুসাবাৎ, মোহিনী রূপেণ

ভারতভাবদীপঃ

বিদ্যাফলভূতা যুক্তিঃ । স্কন্দমাতবিত্তি সর্বদেবতারূপস্বোপলক্ষণম্ ॥১১॥ স্বাহেতি সর্ব-
 কর্ণকপত্বম্ । কলেতি সর্বস্থূলস্থলকালকপত্বম্ । সাবিত্রীতি সর্ববাক্যরূপত্বঞ্চ উচ্যতে ॥১২॥
 বণাজিবে যুদ্ধাদানে ॥১৩—১৪॥ জম্বনী তজ্জা । মোহিনী নিদ্রা । মায়া অভূতপ্রদর্শনম্ ।
 হ্রীলঙ্কাখ্যা চেতোবৃতিঃ এতচ্চ কামাদিবৃত্তী নামপ্যপলক্ষণম্ । শ্রীলঙ্কাঃ বিদ্যাতপোধনাদি-
 সমৃদ্ধিকপা । সন্ধ্যা সন্ধৌ আদাবন্তে চ ভবা সন্ধ্যা সৃষ্টিপ্রলয়কর্ত্রীত্যর্থঃ । প্রভাবতী
 চন্দ্রস্বরূপপ্রভাযুক্তাহোবাত্রকপা । সাবিত্রী সবিতুঃ স্বর্য্যস্ত সৎকিনী প্রভা প্রকাশনশক্তি-

জ্ঞানীরা আপনাকে—স্বাহা, স্বধা, কলা, কাষ্ঠা, সবস্বতী, বেদমাতা গায়ত্রী
 এবং উপনিষৎ বলিয়া থাকেন ॥১২॥

মহাদেবি ! আমি পবিত্রচিত্তে আপনার স্তব করিলাম, স্তুত্যাং আপনার
 অনুগ্রহে সমরাজনে সর্বদাই আমার জয় হউক ॥১৩॥

আপনি সর্বদাই ভক্তগণের জন্ত মহারণ্যে, ভয়স্থানে, দুর্গমদেশে, ভক্তগণের
 গৃহে এবং পাতালে বাস করেন, আর যুদ্ধে দানবদিগকে জয় করিয়া থাকেন ॥১৪॥

(১২)....তদা বেদান্ত উচ্যতে—বা ব বা নি । (১২) তৎপ্রসাদাদ্রণে বণে—পি । (১৫)

ত্বং জম্বনী মোহিনী চ—পি ।

তুষ্টিঃ পুষ্টির্ধৃতির্দীপ্তিঃ চন্দ্রাদিত্যবিবর্দ্ধিনী ।

ভূতিভূতিমতাং সংখ্যে বীক্ষ্যসে সিদ্ধচাবর্ণৈঃ ॥১৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ পার্থস্য বিজ্ঞায় ভক্তিং মানববৎসলা ।

অন্তবিক্ষগতোবাচ গোবিন্দস্ত্রাণতঃ স্থিতা ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

মোহকাবিণী, মায়্যা অঘটনঘটনপটীষসী ত্রিগুণাঙ্ঘিকা, হ্রীলজ্জা, শ্রীলক্ষ্মী, সন্ধ্যা দিনবজ্রতোঃ সঙ্ঘিকালোপাশ্রা, প্রভাবতী জনকহৃদয়ম্ভেন চন্দ্রসূর্য্যাদীনাং দীপ্তিমতী, সাবিদ্রী প্রকৃতিঃ, জননী জগতাং জনযিত্রী ॥১৫॥

তুষ্টিবিত্তি । তুষ্টিঃ সন্তোষাঙ্ঘিকা চিত্তবৃত্তিঃ, পুষ্টিবৃদ্ধিঃ, ধৃতির্ধৈর্য্যম্, চন্দ্রাদিত্যবিবর্দ্ধিনী দীপ্তিস্তেজঃ, ভূতিমতাম্ ঐশ্বর্য্যবতাম্, ভূতিঃ সম্পৎ, সিদ্ধৈর্যোগিসিদ্ধৈঃ চাবর্ণৈঃ পবিত্রাজকৈশ্চ, সম্যক্ খ্যা খ্যানং জ্ঞানং যস্মিন্ তাদৃশে ধ্যানে ঐ বীক্ষ্যসে ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সুজ্ঞপা । জননী মাতৃবৎপালযিত্রী ॥১৫॥ তুষ্টিঃ সন্তোষঃ । পুষ্টিরূপচয়ঃ । ধৃতির্ধৈর্য্যম্ । দীপ্তির্জ্যোতিঃ । যযা কাস্ত্যা চন্দ্রাদিত্যৌ বর্দ্ধিতে অত্যন্তং কাস্তিমন্তৌ ভবতঃ । বক্ষ্যতি চ—“যদাদিত্যগতং তেজো জগদাসয়তেহখিলম্ । যচ্চন্দ্রমসি যচ্চাগ্নৌ তত্তেজো বিদ্ধি মামকম্ ॥” ইতি । “যেন সূর্য্যস্তপতি তেজসেদ্ধ” ইতি শ্রুতিশ্চ । পবং চিন্নাত্রং ব্রহ্মৈবেত্যর্থঃ । ভূতিঃ ঐশ্বর্য্যং ভূতিমতাং মহেশ্বাদীনাম্ । “এযাস্ত পবমা সম্পৎ” ইতি শ্রুতেব্রহ্মকর্পৈব । সংখ্যে সম্যক্ খ্যানং প্রকাশনং যত্র তস্মিন্নাঙ্গানাবিবেকরূপে সমাধৌ সিদ্ধৈর্জীবন্তুজৈশ্চাবর্ণৈ বাজানসিদ্ধৈশ্চ বীক্ষ্যসেহুভূত্বসে প্রত্যগাত্ম্যেন তদেবমাকাববিশেষোপহিতং ব্রহ্মাভিধ্যাতং সৎ সর্বা মোক্ষাদর্বাচীনা বাজ্যবিজ্ঞাদিসিদ্ধীঃ প্রযচ্ছতীতি প্রদর্শিতং তদেব বক্ষ্যতি ভগবান্—“যেহপ্যন্যদেবতাভক্তা বজ্রস্তে ব্রহ্মবাহিতাঃ । তেহপি মামেব কৌন্তেয । বজ্রন্ত্যবিধিপূর্ব্বকম্ । লভন্তে চ ততঃ কামাশ্রয়েন বিহিতান্ হি তান্ ॥” ইতি চ । মহতী বিমোক্ষাখ্যা সিদ্ধিবপি সর্বাকাবাহুপহিতব্রহ্মজ্ঞানাদেব ভবতীতি প্রতিপাদনায় গীতাস্ত্রমাবীক্ষ্যমানেন তত্র বিশ্বা-সোৎপত্ত্যর্থং সত্ত্বঃ প্রত্যয়কবং দেবীতোত্রং কুর্বিতি নিযুক্তোহর্জুনো দেবীং প্রত্যগতো দৃষ্ট্য়া জাতপ্রত্যয়ো গীতাস্ত্রপি ব্রহ্মাং বয়ীষাদিত্যাস্ত্রবতা ভগবতা এতদুক্তমিতি প্রঘট্টকার্থঃ । এবমেব বেদেহপি কাবীর্ষ্যাদীনাং সত্ত্বোবুষ্ঠ্যাদিফলানাং কর্ম্মণাং নিধানমদৃষ্টার্থেষু কর্ম্মহু ব্রহ্মোৎপাদনার্থমেবেতি নির্ণীতং পূর্বাচার্য্যৈঃ ॥১৬॥ ততঃ পার্থস্তেতি অন্তবিক্ষগতে-

আপান রাত, মোহিনী, মায়্যা, লজ্জা, লক্ষ্মী, সন্ধ্যা, দাপ্ত, প্রকৃতি ও জগভেদ
জননীস্বরূপা ॥১৫॥

দেবি । আপনি তুষ্টি, পুষ্টি, ধৃতি, চন্দ্র ও সূর্য্যের উজ্জ্বলতাকারিণী দীপ্তি
এবং সম্পন্নদিগের সম্পৎ ; আর যোগিগণ ও পরিত্রাজকগণ ধ্যানে আপনাকে
দেখিয়া থাকেন” ॥১৬॥

দেবুবাচ ।

স্বল্পেনৈব তু কালেন শত্রুন্ জেয়সি পাণ্ডব ।।

নবস্তুমসি দুর্ধ্ব । নারায়ণসহায়বান্ ।

অজেয়স্ত্বং বণেহবীণামপি বজ্রভূতঃ স্বয়ম্ ॥১৮॥

ইত্যেবমুক্ত্বা ববদা তত্রৈবান্তবধীয়ত ।

ববং লব্ধ্বা তু কোন্তেষো মেনে বিজয়মাত্মনঃ ॥১৯॥

আকবোহ ততঃ পার্থো যথং পবনসম্মতম্ ।

কৃষ্ণার্জুনাবেকবথে দিব্যো শস্ত্রো প্রদধ্যাতুঃ ॥২০॥

য ইদং পঠতে স্তোত্রং কল্য উখায় মানবঃ ।

যক্ষবক্ষঃপিপাচেভ্যো ন ভয়ং বিঘতে সদা ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অন্তবিষ্ফগতা, দেবতায়া ভূতলাস্পর্শননিয়মাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥

স্বল্পেনেতি । নবো নাম মহর্ষিস্তদবতাব ইত্যর্থঃ, অতএব স্বদর্শনগোচরোহস্মীত্যশব্দঃ ।
বজ্রভূত ইন্দ্রস্ত । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥

ইতীতি । ববদা সা দুর্গা । কোন্তেষোহর্জুনঃ ॥১৯॥

আকবোহেতি । পবনসম্মতং সৌন্দর্য্যালোকানামতীবপ্রিয়ম্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

তৈর্থার্থ্যপ্রদর্শনার্থং বিশেষণম্ ॥১৭॥ নবস্তুমিত্যর্জুনায পূর্বং নবনাবাষণাত্মকং রূপং স্মাবধতি
তেন চ তৎস্বত্বৈব সর্বভয়নিবৃতির্ভবতি তদ্বিশ্বংগাদেব তু পবাজয়মিত্যপি দর্শিতম্ ।
এবময়ং গীতাশাস্ত্রস্ত বক্ষ্যমাণস্তোপোদঘাতো দর্শিতঃ ॥১৮—১৯॥ কথামত্মনস্তত্তে—লঙ্কেত্যা-
দিনা ॥২০॥ এতৎস্তোত্রপাঠফলমাহ—য ইদমিতি । কল্যে প্রভাতে ॥২১॥ তেভ্যো ন

সঞ্জয় কহিলেন—“তাহার পর মানববৎসলা দুর্গা অর্জুনের ভাজি জানিয়া
কৃষ্ণের সম্মুখে আকাশে থাকিয়াই বলিলেন ॥১৭॥

দুর্গা বলিলেন—“দুর্ধ্ব পাণ্ডুনন্দন ! তুমি অত্যন্ত অলসকালের মধ্যেই শত্রু-
গণকে জয় করিতে পারিবে । কারণ, স্বয়ং নারায়ণ তোমার সহায় এবং তুমিও
মহর্ষি নরের অবতার ; সুতরাং তুমি শত্রুগণের কেন—স্বয়ং ইন্দ্রেরও
অজেয়” ॥১৮॥

এই কথা বলিয়া দুর্গা সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ; অর্জুনও বর লাভ
করিয়া আপনাদের জয় হইবে বলিয়াই মনে করিলেন ॥১৯॥

তাহার পর অর্জুন নিজের উত্তম রথে আরোহণ করিলেন এক কৃষ্ণ ও
অর্জুন একরথে থাকিয়া দিব্য শস্ত্রদ্বয়ের ধ্বনি করিলেন ॥২০॥

(১৯) লব্ধ্বা ববস্ত—বা ব বা নি । (২১) কৃষ্ণার্জুনাবেকবথো—বা ব বা নি ।

ন চাপি বিপবস্তেভ্যঃ সর্পাচ্চা যে চ দংষ্ট্রিণঃ ।
 ন ভয়ং বিগৃহ্যে তন্ত্ৰ সদা বাজকুলাদপি ॥২২॥
 বিবাদে জয়মাপ্নোতি বন্ধো মুচ্যতি বন্ধনাং ।
 দুর্গং তবতি চাবশ্যং তথা চৌবৈবিগৃহ্যতে ॥২৩॥
 সংগ্রামে বিজযেমিত্যং লক্ষ্মীং প্রাপ্নোতি কেবলাং ।
 আবোগ্যবলসম্পন্নো জীবৈদ্রবিশতং তথা ॥২৪॥
 এতদৃষ্টং প্রসাদান্তু ময়া ব্যাসস্ত ধীমতঃ ।
 মোহাদেতৌ ন জানন্তি নবনাবাষণাবুধী ॥২৫॥
 তব পুত্রা দুবাত্মানঃ সর্ষে মন্যুবশানুগাঃ ।
 প্রাপ্তকালমিদং বাক্যং কালপাশেন কুণ্ঠিতাঃ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

য ইতি । কল্যে প্রভাতে । ভয়ং ন বিগৃহ্যে তন্ত্ৰেতি শেষঃ ॥২১॥

নেতি । তন্ত্ৰ ন চাপি বিপবো ভবন্তীতি শেষঃ, তেভ্যঃ সর্পাচ্চা দংষ্ট্রিভ্যঃ ॥২২॥

বিবাদ ইতি । বিবাদে ব্যবহাবে । মুচ্যতি মুচ্যতে । দুর্গং দুর্গমং মহাবধ্যাদি ॥২৩॥

সংগ্রাম ইতি । কেবলাং মুখ্যম্ । বলং শক্তিঃ সৈন্যং বা ॥২৪॥

নদ্বৈতদ্রবন্তং হুবা কথং জ্ঞাতমিত্যাহ—এতদिति । এতৌ অর্জুনকৌ । মহাবশানুগাঃ
 ক্রোধাধীনাঃ । প্রাপ্তকালং কালোচ্চিতম্, ইদং বাক্যং মদীষয়ুজ্জনবিশেষবচনমপি ন জানন্তি ন
 শৃণন্তি স্ম । যতঃ কালপাশেন বদ্ধত্বাৎ কুণ্ঠিতা হিতাবধাবশক্তাঃ ॥২৫—২৬॥

যে মানুষ প্রভাতে গাত্রোত্থান করিবা এই স্তব পাঠ করে, তাহার কখনও
 যক্ষ, রাক্ষস ও পিশাচের ভয় থাকে না ॥২১॥

কিংবা তাহার শত্রু হয় না ; আর সর্পপ্রভৃতি যে সকল দংষ্ট্রী আছে,
 তাহাদের ভয় বা রাজকুলের ভয়ও তাহার হয় না ॥২২॥

মানুষ বিবাদে (মোকদ্দমায়) জয় লাভ করে, বন্ধ লোক বন্ধন হইতে মুক্ত
 হয়, পণ্ডিত নিশ্চয়ই দুর্গম অরণ্যপ্রভৃতি হইতে উত্তীর্ণ হইয়া থাকে এবং গৃহস্থ
 দস্যুর হস্ত হইতে নিস্তার পায় ॥২৩॥

সর্বদাই যুদ্ধে বিজয়ী হয়, শ্রেষ্ঠ সম্পদ লাভ করে এবং আরোগ্য ও শক্তি-
 সম্পন্ন হইয়া শতবৎসর জীবিত থাকে ॥২৪॥

আমি, জ্ঞানী দেবব্যাসের অনুরূপে এই ঘটনা দেখিয়াছিলাম, কিন্তু ছষ্ট-
 চিত্ত ও ক্রোধের বশবর্তী আপনার পুত্রেরা সকলে মোহবশতঃ কৃষ্ণ ও অর্জুনকে
 নারায়ণ ও নর ঋষি বলিয়া জানে না এবং কালপাশে বদ্ধ হওয়ার বৃদ্ধি ক্রম
 হইয়াছে বলিয়া আমাদের কালোচিত বাক্যও শোনে না ॥২৫—২৬॥

দ্বৈপায়নো নাবদশ্চ কণ্ণো বামস্তথানঘঃ ।

অবাবয়ংস্তব স্তুতং ন চার্থো তদগৃহীতবান্ ॥২৭॥

যত্র ধর্মো দ্যুতিঃ কান্তির্বত্র হ্রীঃ শ্রীস্তথা মতিঃ ।

যতো ধর্মাস্ততঃ কৃষ্ণে যতঃ কৃষ্ণস্ততো জয়ঃ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বনি

ভগবদ্গীতাপর্বনি দুর্গাটোত্ত্রে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ*ঃ—

চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ধৃতবাষ্ট্র উবাচ ।

কেয়াং প্রহর্যাস্তত্রাগ্রে যোধা দুধ্যন্তি সঞ্জয় ।।

উদগ্রমনসঃ কে বা কে বা দীনা বিচেতসঃ ।১॥

ভারতকৌমুদী

দ্বৈপেতি । দ্বৈপায়নো ব্যাসঃ । অসৌ তব স্তুতো দুর্ধ্যোধনঃ ॥২৭॥

যত্রেতি । প্রথমো ধর্মো জ্ঞাৎ, দ্বিতীযো ধর্মঃ পুণ্যম্ । হ্রীর্নজ্জা, মতিবুদ্ধিঃ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বনি

ভগবদ্গীতাপর্বনি ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভষমিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ ॥২২—২৭॥ যত্রেতি । ধর্মফলং দ্যুতিপ্রভৃতয়ঃ তর্হি মৎপক্ষেহপি
ধর্মোহস্ত্যেবেতি নহানং প্রত্যাহ—যত্র ধর্মস্তত্র দ্বয়ঃ । ত্বংপক্ষে কৃষ্ণভাবান্বিতোহপি নান্তি
তৎকলভূতা দ্যুতাদিবোহপি ন সন্তীত্যর্থঃ । কথিতমাহ—যতঃ কৃষ্ণস্ততো জয় ইতি ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

—ঃ*ঃ—

কেষামিত্যধ্যায়ঃ স্পষ্টার্থঃ ॥১—৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৪॥

নিষ্পাপ বেদব্যাস, নারদ, কণ্ণ ও পরশুরাম আপনার পুত্রকে যুদ্ধ করিতে
নিষেধ করিয়াছিলেন ; কিন্তু সে তাহা গ্রাহ্য কয়ে নাই ॥২৭॥

যে পক্ষে জ্ঞায়, তেজ, কোমলতা, লজ্জা, বুদ্ধি ও ধর্ম থাকে, সেই পক্ষেই
কৃষ্ণ থাকেন এবং যে পক্ষে কৃষ্ণ থাকেন, সেই পক্ষেই জয় হয়” ॥২৮॥

(১)...উদগ্রমনসঃ কে হু—পি । (৩)• বাচঃ প্রদক্ষিণাশ্চৈব—পি বা ব বা

কে পূৰ্ব্বং প্রাহরংস্তত্র যুদ্ধে হৃদয়কম্পনে ।
 যামকাঃ পাণ্ডবেষা বা তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় । ২২।
 কশ্চ সেনাসমুদয়ে গন্ধো মাল্যসমুদ্ভবঃ ।
 বায়ুঃ প্রদক্ষিণশ্চৈব যোধানামভিগর্জতাম্ ৩৩।

সঞ্জয় উবাচ ।

উভযোঃ সেনযোস্তত্র যোধা জহৃষিবে তদা ।
 স্রজঃ সমাঃ স্রগন্ধানামুভযত্র সমুদ্ভবঃ ৪৪।
 সংহতানামনীকানাং ব্যাটানাং ভবতর্ষভ ।।
 সংসর্গাঃ সমুদীর্ণানাং বিমর্দঃ স্রমহানভূৎ ৫৫।

ভারতকৌমুদী

কেষামিতি । যুদ্ধান্তি যুদ্ধান্তে স্ম । উদগ্রমনস উৎসাহেনোৎফুল্লচিত্তাঃ, দীনাঃ কাতবাঃ,
 বিচেতসো বিষগ্নচিত্তা আসন্নিতি শেষঃ ১১।

ক ইতি । হৃদয়কম্পনে হৃৎকম্পজনকে । মামকা মৎপুত্রাঃ ২২।

কশ্চেতি । কশ্চ কতবশ্চ পক্ষশ্চ, সেনানাং সমুদয়ে সমূহমধ্যে, মাল্যসমুদ্ভবো গন্ধ আসীৎ ।
 কশ্চ বা অভিগর্জতাং যোধানাং প্রদক্ষিণো দক্ষিণদিক্‌বর্তী বায়ুবাসীৎ । কতবশ্চ পক্ষে যুদ্ধামোদঃ,
 প্রদক্ষিণবায়ুনা শুভস্থচনঞ্চাসীদিত্যাশয়ঃ ৩৩।

উভযোবিত্তি । জহৃষিবে হৃষ্টা আসন্ । স্রজো মালাঃ, সমাঃ সমানা আসন্ ৪৪।

সমিতি । হে ভবতর্ষভ । সংহতানাং মিলিতানাং, ব্যাটানাং ব্যুহরূপেণ সন্নিবেশি-

ধ্বতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । তখন কোন্ পক্ষের যোদ্ধারা আনন্দিত হইয়া
 প্রথমে যুদ্ধ করিয়াছিল ? কাহারাই বা উৎসাহে উৎফুল্লচিত্ত ছিল ? কাহারাই
 বা কাতর ও বিষগ্নচিত্ত হইয়া পড়িয়াছিল ? ১১।

সঞ্জয় । সেই হৃৎকম্পজনক যুদ্ধে কোন্ পক্ষ প্রথমে প্রহার করিয়াছিল ?
 আমার পুত্রেরা ? না—পাণ্ডবেরা ? তুমি আমার নিকট তাহা বল ২২।

কোন্ পক্ষের সৈন্যমধ্যে পুষ্পমালার সৌরভ বাহির হইতেছিল ? এবং
 কোন্ পক্ষেরই বা গর্জনকারী যোদ্ধগণের দক্ষিণ দিক্ দিয়া বায়ু বহিতে-
 ছিল ?” ৩৩।

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ । সেই সমরাজনে তখন দুই পক্ষের যোদ্ধারাই
 আনন্দিত হইয়াছিল, দুই পক্ষেই পুষ্পমালা সমান ছিল এবং দুই পক্ষেই
 সৌরভ বাহির হইতেছিল ৪৪।

(৫) সন্নদানামনীকানাম্ সংসর্গ্য গামুদীর্ণানাম্—পি ।

বাদিত্রৈশবকস্তমূলঃ শঙ্খভেবীবিমিশ্রিতঃ ।

শূবাণাং বণশূবাণাং গর্জতামিতবেতবম্ ॥৬॥

উভযোঃ সেনবো বাজন্ । মহান্ ব্যতিকবোহভবৎ ।

অন্তোন্ত্যং বীক্ষমাণানাং যোধানাং ভবতর্ষভূঃ ।

কুঞ্জরাণাঞ্চ নদতাং সৈন্তানাঞ্চ প্রহৃষ্যতাম্ ॥৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈবাসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি দ্ব্যত্বাষ্ট্রসঞ্জয়সংবাদে চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ*ঃ—

ভারতকৌমুদী

তানাম্, সমুদীর্ণানাং সমবোৎসাহেন সমুদ্ধতানাম্, অনীকানাম্ উভয়েষামেব সৈন্তানাম্, সংসর্গাৎ পরস্পরসম্পর্কাৎ, স্মহান্, বিমর্দঃ সংঘর্ষঃ, অভূৎ ॥৫॥

বাদিত্রেতি । বণশূবাণাং সমবদক্ষাণামিত্যর্থঃ । ইতবেতবং পরস্পরম্ ॥৬॥

উভয়োবিতি । ব্যতিকবঃ সংঘর্ষঃ । কুঞ্জবাণাং হস্তিনাম্ । ষট্পাদোহং শ্লোকঃ ॥৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং
ভীষ্মপর্বণি ভগবদ্গীতাপর্বণি চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ*ঃ—

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সম্মিলিত, ব্যূহভাবে সন্নিবেশিত এবং সমরোৎসাহে উদ্ধত
উভয় সৈন্তের সংস্রবে গুরুতর সংঘর্ষ হইয়াছিল ॥৫॥

শঙ্খ ও ভেরীর শব্দ, অস্ত্রাশ্রয় বাজের শব্দ এবং পরস্পর গর্জনকারী সমরদক্ষ
বীরগণের কোলাহল মিলিত হইয়া তুমুল হইয়াছিল ॥৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! উভয় সেনাবই প্রধান যোদ্ধারা, সাধারণ সৈন্তেরা ও
হস্তিসমূহ আনন্দিত হইয়া পরস্পর দর্শন করিতে থাকিয়া গর্জন করিয়াছিল, পরে
তাহাদের গুরুতর সংঘর্ষ হইয়াছিল" ॥৭॥

—ঃ*ঃ—

ভগবদ্গীতায়াঃ প্রক্ষিপ্তিবাদপ্রতিবাদঃ ।

—:~:—

ভারতকৌমুদী

উমরা বমযা চ সংপ্রিতং পবমাত্মানমিব স্বমায়যা ।

প্রণতোহস্মি হবং হবিষ তং চিবমেকপ্রকৃতিং পৃথকৃতম্মু ॥

অথ কেচিদ্ভগবদ্গীতাং প্রক্ষিপ্তাং বদন্তি । তত্র পৃচ্ছামঃ—ভগবতা গীতেষমুপনিষৎ মহাভাবতে ভীষ্মপৰ্ৱনি প্রক্ষিপ্তেতি ভবন্তিদৃষ্টং শ্রুতমহমিতং বা? নাথঃ, কালাদিনা নিতান্তব্যবহিতে দর্শনাসম্ভবাং, ন দ্বিতীয়াং, অদৃঢ়নিশ্চায়িনঃ শ্রাবণিতুঃ শ্রবণশ্রোত্রাপ্রামাণ্যাং, ন তৃতীয়াং, নির্দোষহেতুভাবাং । অথাপ্রাসঙ্গিকত্বমেব নির্দোষহেতুবিতি চেন্ন, আদিতো ধাবাবাহিতা ধৃতবাহুজিজ্ঞাসায়া এব প্রসঙ্গত্বাং । ন চ সমুদ্ধতসৈৱ্যসমবসমুত্তমে নিরুদ্ধেগবিধেয়মধ্যাত্ম-সমালোচনম্, প্রচণ্ডমার্ত্তগুস্তপ্তাণে বিলাসবনবিহবণমিব সৰ্ব্বথৈবাসম্ভবমিতি বাচ্যম্, তদানীং বক্তুঃ শ্রোতুৰ্বা কলযাপ্যুদ্বিগেনান্পর্শাং । অথ ঝণঝণায়িতে প্রহাবাধিনাং বিপক্ষাণাং প্রহবণবাসৌ লক্ষ্যযোবেব কৃষ্ণার্জুনযোৰ্নোদ্বিগলেশ ইতি কোহয়ং প্রলাপঃ, অহো ভ্রাস্তোহসি, “সমাত্যস্ত প্রহৰ্তব্যং ন বিশ্বস্তে ন বিশ্বলে” ইত্যেতৎপ্রথমাধ্যায়গতযুদ্ধনিয়মানবধানাং । নহু চিবমাত্মাননিবতাঃ কোববা যজ্ঞকবিশ্রমেব নিয়মভঙ্গম্, তর্হি কথমবশিষ্টতাং প্রাণান্ কৃষ্ণার্জুনৌ? শাস্তম্, ত্যায়ৈকনিষ্ঠভীষ্মনিযমিতঃ খলু তদানীং কোববাঃ কথং বিনিয়মং কর্ত্ব্যম্?সহেবন্ । ঈদৃশোপনিষৎসাবসঙ্কলনে ব্যাস এবানীশ ইতি তুমন্তপ্রলাপ এব, ব্রহ্মসূত্রস্ত যোগসূত্রভাষ্যস্ত চ বিনির্মাণে দৃষ্টশক্তিকত্বাদ্যাসস্ত । অথ তযোবপব এব ব্যাসঃ কর্তেতি চেন্ন, প্রমাণাভাবাং অত্রত্যসানংস্বভাতাৱ্যাত্মশাস্ত্রবিনির্মাণে তস্ত শক্তিদর্শনাচ্চ । কিং বহুনা, একাদৃশী ভাষা, একবিধো ভাবঃ, পূৰ্ব্বাপবসমানশ্ছন্দোবন্ধঃ, সৰ্ব্বত্রৈব ব্যাকবণানহু-সাবী ভূযান্ প্রযোগঃ, শঙ্কব-শ্রীধব-মধুসূদনাদিকৃতব্যাখ্যানবাশিচ্চ ভগবদ্গীতায়া মৌলিকতা-মেব প্রত্যোতযতি । নহু তর্হি যবদ্বীপাদিগতে মহাভাবতগ্রন্থে গীতা কথং নোপলভ্যতে? সত্যম্, অমূর্ত্তৈধববাদবিদিতবৌদ্ধাদিধর্ম্মগ্রহণানন্তবং তত্রত্যৈবেব যুর্তেধবাভিহিতা গীতা মহাভাবতগ্রন্থান্নিষ্কাশিতা, পূৰ্ব্বং বৌদ্ধাদিধর্ম্মগ্রহণে তু গীতাং পবিহায তৈর্মহাভাবতং নীতমিতি সমীচীনঃ সিদ্ধান্তঃ । কিঞ্চ সন্ত্যজ মহাভাবত এব গীতাৱা ভূযাস এব শ্লোকাঃ স্থানে স্থানে বিকীর্ণাঃ । অথ তানেব সংগৃহ্য পবং কশ্চিদত্র গীতানায়্য প্রক্ষিপ্তবানিত্যপি ন বক্তব্যম্,

“পর্যোক্তং ভগবদ্গীতা, পৰ্ব ভীষ্মবধন্ততঃ”

ইত্যাদিপৰ্ৱনি পৰ্ব্বসংগ্রহাধ্যায়ে স্বযমেব মহর্ষিণা ভগবদ্গীতাৱা উল্লেখ্যং, তদনন্তবন্ধ—

“কশ্মলং যত্র পার্থস্ত বাসুদেবো মহামতিঃ ।

মোহজং নাশযামাস হেতুভির্মোক্ষদর্শিভিঃ” ॥

ইতি তদধ্যায়ে মহর্ষিণৈব গীতাবৃত্তান্তসংগ্রহাৎ, আশ্রমেধিকে পৰ্ব্বপ্যমুগীতাপ্রকবণে—

ভারতকৌমুদী

“পূৰ্বমপ্যেতদেবোক্তং যুদ্ধকাল উপস্থিতে ।

মযা তব মহাবাহো । তস্মাদত্র মনঃ কুরু ॥”

ইতি কৃষ্ণনার্জুনং প্রতি ভগবদ্গীতায়া এব স্ববণার্থমভিধানাচ্চ । ঈদৃগ্দ্দৃঢ়প্রমাণপ্রমিতত্বাদ্গীতায়াঃ প্রক্ষিপ্তবাদো নিযুক্তিকঃ স্বৈববাদ এব । অথাপি পৰ্ব্বাদেস্তত্ত্বচনমপি প্রক্ষিপ্তমেবেতি চেত্ত্বাহি সৰ্বং মহাভাবতমেব প্রক্ষিপ্তমুচ্যাতাম্, অস্ত চাস্মাকং নিস্তাব ইতি ।

—:~:—

ভগবদ্গীতাসম্বন্ধে প্রক্ষিপ্তবাদের প্রতিবাদ ।

—:~:—

দেশেব ও বিদেশেব অনেক মনস্বীই বলিয়া থাকেন যে, ভগবদ্গীতা মহাভাবতেব ভীষ্মপর্বে প্রক্ষিপ্ত হইয়াছে । এ সম্বন্ধে গীতাব প্রাবল্যেই কিছু আলোচনা কবা একান্ত উচিত মনে কবিয়া বাদী ও প্রতিবাদীৰ উক্তি-প্রত্যুক্তিচ্ছলে তাহা এখানে লিপিবদ্ধ কবা হইল ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—মহাশয় । ভগবদ্গীতাটা যে ভীষ্মপর্বে প্রক্ষিপ্ত হইয়াছে, তাহা জানেন ?

প্রতিবাদী—কি কবিয়া জানিব, কাহাকেও প্রক্ষিপ্ত কবিতে দেখি নাই, শুনা কথাবও কোন মূল্য নাই, প্রক্ষেপেব যুক্তিও খুঁজিয়া পাই না ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—কেন প্রক্ষেপেব যুক্তি খুঁজিয়া পাইবেন না, ভীষ্মপর্বেব যে স্থানে গীতা সন্নিবেশিত আছে, সে স্থানে গীতা উঠিবার কোন প্রসঙ্গই নাই ।

প্রতিবাদী—প্রসঙ্গ নাই—একথা আমবা স্বীকাব কবিতে পাবি না । কাবণ, কুরুপাণ্ডব—উভয়পক্ষ যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া কুরুক্ষেত্রে উপস্থিত হইয়াছেন এবং ভীষ্ম কুরুপক্ষেব প্রধান সেনাপতিব পদ গ্রহণ কবিয়াছেন ইত্যাদি সমস্ত ঘটনাই ধৃতবাষ্ট্র জানেন এবং যুদ্ধেব সমগ্র বৃত্তান্ত জানিয়া আসিয়া তাহা বলিবার জন্ত সঞ্জয়েব উপবে আদেশও কবিয়াছেন । এই অবস্থায় দশম দিনেব যুদ্ধে ভীষ্ম নিপতিত হইলে, সঞ্জয় আসিয়া ধৃতবাষ্ট্রেব নিকট বলিলেন—“মহাবাজ । ভীষ্ম আজ শিখণ্ডীৰ হস্তে যুদ্ধে নিপতিত হইয়াছেন” ইহা শুনিয়া ধৃতবাষ্ট্র বহুতব বিলাপ কবিয়া যুদ্ধেব আত্মস্ত বৃত্তান্ত শুনিবার ইচ্ছায় সঞ্জয়েব নিকট জিজ্ঞাসা কবিলেন—“আমাব পুত্রোবা ও পাণ্ডবেবা যুদ্ধ কবিবার ইচ্ছায় কুরুক্ষেত্রে সমবেত হইয়া প্রথমে কি কবিলেন ?” ধৃতবাষ্ট্রেব এই প্রশ্নই ত গীতা উঠিবার প্রসঙ্গ, এইরূপ প্রসঙ্গ লইয়াই ত মহাভাবতেব এবং অন্যান্য উপাখ্যানময় গ্রন্থেব উপাখ্যানগুলি উঠিয়াছে ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—সে যাহা হউক, উভয়পক্ষেব যোদ্ধাবাই অস্ত্রশস্ত্রে স্তম্ভিত হইয়া আপন আপন সেনাপতিব আদেশেব প্রতীক্ষা কবিতেছেন, সে আদেশ হইলেই যুদ্ধ আবস্ত হয়, এমন সময়ে উভয় সৈন্তেব মধ্যস্থানে থাকিয়া পাণ্ডবপক্ষেব প্রধান সহায় কৃষ্ণ গীতা বলিতে আবস্ত কবিলেন, আব প্রধান যোদ্ধা অৰ্জুন তাহা শুনিতে থাকিলেন । ‘ধান ভাণতে মহীপালেব গীত আবস্ত হইয়া গেল’ মহাযুদ্ধাবলম্বে অধ্যাত্মবিষয়েব আলোচনা চলিতে থাকিল । এমন ঘটনা কি কখনও সম্ভব হইতে পাবে ? বক্তা ও শ্রোতা উভয়েই নিরুদ্ধেগ না হইলে, গীতাব মত বিষয়েব আলোচনা হইতেই পাবে না ।

প্ৰতিবাদী—মহাশয় । এই ভীষ্মপৰ্বেৰই প্ৰথম অধ্যায় পৰ্যালোচনা কৰিলে বোধ হয় আপনি একপ অসামঞ্জস্বেৰ অবতাবণা কৰিতেন না । উভয়পক্ষ মিলিত হইয়া যুদ্ধেৰ প্ৰাবল্ধে যে সকল নিয়ম কৰিষাছিলেন, তাহা ভীষ্মপৰ্বেৰ প্ৰথম অধ্যায়ে লিখিত আছে, তাহাৰ মধ্যে এই কথাটুকুও আছে যে, “সমভাৱ্য গ্ৰহৰ্তব্যং ন বিশ্বস্তে ন বিহ্বলে” অৰ্থাৎ ‘আমবা বলিয়া কহিষা বিপক্ষেৰ উপৰে গ্ৰহাৰ কবিব এবং কোন বিপক্ষ বিশ্বস্ত বা বিহ্বল থাকিলে, তাহাৰ উপৰে গ্ৰহাৰ কবিব না’, স্ততবাং কৃষ্ণ ও অৰ্জুনেৰ এইকপ দৃঢ় বিশ্বাসই ছিল যে, আমাদিগকে না জানাইয়া কেহই গ্ৰহাৰ কবিলে না, অতএব কৃষ্ণ ও অৰ্জুন উভয়েই তখনও নিকৰ্দ্বেগ ছিলেন বলিয়া তাঁহাদেৰ অধ্যাত্মবিষয়েৰ আলোচনাও সম্ভবপব হইষাছিল ।

প্ৰক্ষিপ্তবাদী—মহাশয় । আসামীপক্ষেৰ অনেক উকীলেবই মনে মনে এমন প্ৰতিজ্ঞা থাকে যে, ‘আমাৰ মকেল দোষীই হউন আৰু নিৰ্দোষীই হউন, আমি তাঁহাকে নিৰ্দোষ বলিয়াই প্ৰতিপন্ন কবিব’ আপনাৰও যদি সেইকপই প্ৰতিজ্ঞা থাকে যে, আমি গীতাকে মূলগ্ৰন্থ বলিয়াই প্ৰতিপন্ন কবিব, তাহা হইলে আমাৰ আৰু আলোচনাৰ প্ৰয়োজন নাই ।

প্ৰতিবাদী—‘গ্ৰন্থকাৰ জীৱিত নাই বা উপস্থিত নাই, গ্ৰন্থ নিজেও অচেতন পদাৰ্থ বলিয়া কোন প্ৰতিবাদ কবিতে পাবিলে না, স্ততবাং এই স্বযোগে গবেষকনাম বাহিব কৰিষা লই’ এইকপ ইচ্ছাৰ বশবৰ্ত্তী হইয়া আপনাৰও যদি মূলগ্ৰন্থ গীতাকে প্ৰক্ষিপ্ত বলিতে চান, তাহা হইলে আমাৰও বিবাদে প্ৰয়োজন নাই । তবে, সৰ্ব্বপ্ৰথমে গীতাকে মূলগ্ৰন্থ বলিয়াই প্ৰতিপন্ন কবিতে হইবে, একপ কোন প্ৰতিজ্ঞা আমাৰ নাই বা সেকপ ইচ্ছাও নাই ।

প্ৰক্ষিপ্তবাদী—তাহা হইলে বলুন দেখি, যে দুৰ্য্যোধন বাল্যকাল হইতেই বিদ্বেষেৰ বশবৰ্ত্তী হইয়া পাণ্ডৱদিগকে বিষপ্ৰয়োগ, ভনে নিক্ষেপ এবং অগ্নিতে দগ্ধ কৰিষা মাৰিষা ফেলিবাৰ চেষ্টা কৰিষাছে, সেই দুৰ্য্যোধনপ্ৰভৃতিবই “সমভাৱ্য গ্ৰহৰ্তব্যং ন বিশ্বস্তে ন বিহ্বলে” এই কথাটুকুৰ উপৰে বিশ্বাস কৰিষা একপ সময়ে কৃষ্ণ ও অৰ্জুনেৰ মত লোকচৰিত্ৰাভিজ্ঞ বুদ্ধিমান লোকদেৰ অন্তমনস্ক হওয়া কি সম্ভবপব হয় ?

প্ৰতিবাদী—অবশ্যই হয় । কেন না, সে সময়ে অসাধাৰণ ধাৰ্ম্মিক ভীষ্ম কোববপক্ষেৰ প্ৰধান সেনাপতি ছিলেন এবং তিনিও সেই নিয়মপ্ৰবৰ্ত্তকদেৰ মধ্যে অগ্ৰতম ছিলেন, স্ততবাং তাঁহাৰ আদেশ ব্যতীত কোববপক্ষেৰ কাহাৰও কিছু কৰিবাৰ ক্ষমতা ছিল না । তা’ব পব, কৃষ্ণ ও অৰ্জুন কচি থোকা ছিলেন না । উভয়েই অতিবথ ও অধিতীয় মহাবীৰ ছিলেন, একথা সকলেই জানিত । অতএব দৌৰ্ভাইয়া যাইয়া তাঁহাদিগকে সংহাৰ কৰিবাৰ সাহস বা তীব্ৰ ছুটাইয়া মাৰিয়া ফেলিবাৰ ভবসা কাহাৰও হব নাই, কিংবা তাঁহাৰও সেকপ আশঙ্কা কৰেন নাই । তাই তাঁহাদেৰ গীতাৰ আলোচনাৰ অন্তমনস্ক হওয়া অসম্ভব হয় নাই ।

প্ৰক্ষিপ্তবাদী—আচ্ছা যাউক । পুৰাণবচৰিতা বেদব্যাস চিৰকালই সাপেৰ গল্প ও ব্যাঙেৰ গল্প প্ৰভৃতিই লিখিষা আসিষাছেন, এ অবস্থায় তিনি যে গীতাৰ মত সমস্ত সম্প্ৰদায়েৰ উপযোগী মূল্যবান্ গ্ৰন্থ বচনা কবিতে পাবিষাছিলেন, ইহা কি কৰিয়া বিশ্বাস কৰিলে পাবি ?

প্রতিবাদী—এইবাব আধুনিক কৃতিব অল্পরূপ কথাই বলিয়া ফেলিয়াছেন ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—আপনাব সেকেলে ধবণেব কথা শুনিব বলিয়া ।

প্রতিবাদী—মহাশয় । সে কাল যে হিন্দুব স্ববর্ণযুগ ছিল, তাহা জানেন ? সে যাহা হউক, বেদব্যাস কেবল পুবাণই বচনা কবিয়া যান নাই, তিনি অধ্যাত্মবিষয়েব চবম গ্রন্থ বেদান্তদর্শন এবং পাতঞ্জলভাষ্যপ্রভৃতিও লিখিয়া গিয়াছেন ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—তবে কি আপনি মনে কবেন যে, বেদব্যাস একজনই ছিলেন ?

প্রতিবাদী—বেদব্যাস একজন বা অনেক জন ছিলেন, এবিষয় লইয়া আলোচনা কবা এ প্রবন্ধেব উদ্দেশ্য নহে, তবে এইমাত্র বলিতে পাৰি যে, এই মহাভাবতেবই উদ্যোগপর্কে ‘দানংজ্জাত’-নামে যে অধ্যাত্মশাস্ত্র দেখিতে পাই, তাহা যদি বেদব্যাস বচনা কবিত্তে পাৰিয়া থাকেন, তবে এই গীতাও যে তিনি বচনা কবিত্তে পাৰিয়াছিলেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই, বেদব্যাসেব মত জ্ঞানী লেখক ভাবতবর্ষে আব কেহ জন্মিয়াছিলেন বলিয়াও মনে হয় না ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—সে যাহা হউক । শুনিত্তে পাই—জ্ঞানাদীপেব মহাভাবতে নাকি ভগবদ্গীতা নাই, স্তবং ভগবদ্গীতা যদি মহাভাবতেব মৌলিক অংশই হইত, তবে জ্ঞানাদীপেব মহাভারতেও তাহা অবশ্যই থাকিত ।

প্রতিবাদী—অবশ্যই থাকিত একথা বলিতে পাবেন না । কাবণ, জ্ঞানাদীপবাসীবা প্রথমে হিন্দু ছিল, মধ্যে বৌদ্ধ হইয়াছিল, পবে মুসলমান হইয়াছে । এ অবস্থায় তাহাবা যখন হিন্দু ছিল, তখন তাহাদেব মহাভাবতে ভগবদ্গীতা ছিল বলিয়াই মনে কবা যাইতে পারে, তা’র পর, তাহাবা যখন বৌদ্ধ এবং মুসলমান হইয়াছিল, সম্ভবতঃ তখন তাহাদেব মহাভারত হইতে গীতা এবং ঐকপ ঈশবেব মূর্ত্তিবোধক অংশগুলি নিকাশিত হইয়াছিল । কেন না, বৌদ্ধ ও মুসলমানদেব মতে ঈশবেব মূর্ত্তি নাই, অথচ ভগবদ্গীতাৰ বক্তা কৃষ্ণ আপনাকে বহু স্থানে ঈশব বলিয়া প্রকাশ কবিয়াছেন এবং অৰ্জুনকে বিষ্ণুরূপ দেখাইয়া তাহা প্রমাণিতও কবিয়াছেন, আবাব পার্থসাবধিমূর্ত্তিতে সকলেব দৃষ্টিগোচবও হইয়াছেন । এ ক্ষেত্রে বৌদ্ধ ও মুসলমানদেব ঐ গীতা যে বিবক্তিকব হইবে, তাহাতে আব সন্দেহ কি ? আর এক কথা, জ্ঞানাদীপেব ভাষায় সে দেশেব মহাভাবতেব যখন অল্পবাদ হইয়াছিল, তদবধি তাহাদেব মহাভাবতে বহু উপাখ্যান নূতন প্রবেশ কবিয়াছে, অনেক বিষয় নিকাশিত হইয়াছে এবং বহু স্থান অত্যন্ত বিকৃত হইয়াছে । এ অবস্থায় সে দেশেব মহাভাবতে গীতা না থাকিলেও তাহা গীতাৰ অমৌলিকতা প্রমাণিত কৰিতে পাবে না ।

প্রক্ষিপ্তবাদী - ভাল, গীতাৰ মৌলিকতাসম্বন্ধে আপনি কোন নির্দোষ যুক্তি দেখাইতে পাবেন কি ?

প্রতিবাদী—অবশ্যই পাৰি । মহাভাবতেব পূৰ্ব্বাপব স্থানগুলি পর্যালোচনা কবিয়া দেখিলে দেখা যাইবে যে, অজ্ঞাত স্থানে বেকপ ভাষা, যেমন ভাব, যে প্রকাব ছন্দ এবং যে জাতীয় অপানিনীয (আৰ্য) প্রয়োগ আছে, গীতাতেও সেইরূপই সে সমস্ত আছে ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—এ সকল বিষয়ে যথেষ্ট মতভেদও আছে ।

প্রতিবাদী—তা'ক, শঙ্কবাচার্য্য, শ্রীধবস্বামী ও মধুসূদনসব্বতীপ্রভৃতি যোগী মহাপুরুষ-গণ নিঃশঙ্কচিত্তেই এই গীতাব ভাষ্য ও টীকা বচনা কবিয়া গিয়াছেন, ইহাতেও গীতার মৌলিকতাই প্রমাণিত হয় ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—গীতা প্রক্ষিপ্ত বা মৌলিকগ্রন্থ—এ বিষয়ে শঙ্কবপ্রভৃতি কোন অনুসন্ধান কবিয়াছিলেন বলিয়া মনে হয় না । কাবণ, তাহা কবিয়া থাকিলে, শ্রীধবস্বামী যেমন শ্রীমদ্ভাগ-বতের প্রথমে তাহাব মহাপুবাণত্ব স্থাপনের চেষ্টা কবিয়া গিয়াছেন, সেইরূপ গীতাব প্রাবল্যেও শঙ্কবপ্রভৃতিব—অন্ততঃ শ্রীধবস্বামীব কিছু লেখা থাকিত, স্ততবাং উহাদেব ভাষ্য ও টীকা থাকায় এইমাত্র প্রমাণিত হয় যে, উহাদেব সময়ে মহাভাবতে গীতা ছিল ।

প্রতিবাদী—তা'ব পব, গীতায় যে সকল আধ্যাত্মিক শ্লোক আছে, তাহাব প্রায় শ্লোকই মহাভারতের বিভিন্ন স্থানে বিভিন্ন প্রসঙ্গে উল্লিখিত বহিষাছে ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—ভাল, তাহা হইলে অবশ্যই একথা বলা যায় যে, মহাভারতবচনাব পরে কোন বিশিষ্ট বিদ্বান্ লোক মহাভাবতের সেই সকল স্থান হইতে আধ্যাত্মিক শ্লোকগুলিকে একত্র কবিয়া, মধ্যে মধ্যে নিজেও কিছু কিছু লিখিয়া, 'ভগবদ্গীতা'-নাম দিয়া ভীষ্মপর্বে সন্নিবেশিত কবিয়া গিয়াছেন ।

প্রতিবাদী—তাহাও হইতে পারে না । কাবণ, মহাভাবতের আদিপর্বেব দ্বিতীয় অধ্যায়টাব নাম—'পর্বসংগ্রহ অধ্যায়' । তাহাতে—কোন্ পর্বে কতগুলি অধ্যায়, কতগুলি শ্লোক, কতগুলি উপপর্ক এবং কি কি বৃত্তান্ত আছে, তাহা মহর্ষি বেদব্যান নিজেই হুচীপত্রেব ভাবে লিখিয়া রাখিয়া গিয়াছেন, তাহাতে দেখিতে পাই—

“পর্বোক্তং ভগবদ্গীতা পর্ব ভীষ্মবধন্ততঃ”

ইহাব পবে আবার লেখা আছে—

“কশ্মলং যত্র পার্থশ্চ বাহুদেবো মহামতিঃ ।

মোহজং নাশয়ামাস হেতুভির্যোকদশিভিঃ ॥”

তা'ব পব আবার আশ্বমেধিকপর্বে অন্নুগীতাপ্রকবণে স্বয়ং কৃষ্ণই অর্জুনকে নিকটে বলিয়াছেন—

“পূর্বমপ্যেতদেবোক্তং যুদ্ধকাল উপস্থিতে ।

মযা তব মহাবাহো ! তস্মাদত্র মনঃ কুরু ॥”

(বঙ্গবাসী'ব পুস্তকে ও কুন্তজোণমেব পুস্তকে আশ্বমেধিকপর্বে অন্নুগীতাপ্রকবণে ৫১ অধ্যায়েব ৪৯ শ্লোক) অতএব বেদব্যান আদিপর্বে ভগবদ্গীতাকে একটা উপপর্ক বলিয়াছেন এবং তাহাব বৃত্তান্ত লিখিয়াছেন, আবার কৃষ্ণ আশ্বমেধিকপর্বে অন্নুগীতাপ্রকবণে অর্জুনকে সেই ভগবদ্গীতাব বিষয়ই শ্রবণ কবাইয়া দিয়াছেন, এ অবস্থায় কোনরূপেই ভগবদ্গীতাকে সংগ্রহগ্রন্থ কিংবা প্রক্ষিপ্ত বলা যায় না ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—(ঈষৎ হাস্ত কবিয়া) যদি সেই অংশগুলিকেও প্রক্ষিপ্ত বলি ?

প্রতিবাদী—তাহা-হইলে, সম্পূর্ণ মহাভাবতটাকেই কিংবা নিজেকেই প্রক্ষিপ্ত বলিয়া আমাকে নিষ্কৃতি দিয়া যান ।

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা ।

—:~:—

প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতবাষ্ট্র উবাচ ।

ধর্মক্ষেত্রে কুরুক্ষেত্রে সমবেতা যুযুৎসবঃ ।

মামকাঃ পাণ্ডবান্শৈচব কিমকুর্বত সঞ্জয় । ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নম্রত্র প্রথমাধ্যায়ে লেশতোহপ্যধ্যাত্তবিষয়াভাবাৎ কথমস্তোপনিষদাত্মিকায়ী গীতায়্যাঃ শবীবত্মমিতি চেৎ, সত্যম্, অধ্যাত্তবিষয়াবতাবণকাবণমাদেবাস্ত তদাত্মিকায়া গীতায়্যাঃ শবীবত্মম্, প্রস্তাবনায়া নাটকাদিশবীবত্ববৎ ।

ধর্ম্মেতি । হে সঞ্জয় । ধর্ম্মক্ষেত্রে মহাতীর্থতবা ধর্ম্মস্থানে, কুরুক্ষেত্রে তদাত্ম্যে মহাবিশালস্থানে, যুযুৎসবো যোদ্ধুমিচ্ছব এব, সমবেতাঃ সম্মিলিতাঃ, মামকা মৎপুত্রাঃ পাণ্ডবান্শৈচব, কিমকুর্বত যুদ্ধবিষয় এব কিং কৃতবন্তঃ, কিং বাগ্‌যুদ্ধমেব প্রথমং কৃতবন্তঃ ? আহোষ্বিদায়ুদ্ধ-যুদ্ধমিত্যর্থঃ । অতো যুযুৎসবঃ কিমকুর্বতেতি প্রশ্নস্ত নানুপপত্তিঃ । “দাবিমৌ পুরুষৌ লোকে স্বৰ্ঘ্যমণ্ডলভেদিনৌ । পবিত্রাভ্যুযোগযুক্তশ্চ বণে চাভিমুখৌ হতঃ ॥” ইতি প্রাগুক্ত-বচনাৎ সম্মুখহতানাং ক্ষত্রিয়াণাং সর্বত্রৈব সদগতিঃ, ধর্ম্মক্ষেত্রে তু পবিত্রাভ্যুখহতানামপি, ইত্যেতৎ-প্রদর্শনেন কুরুক্ষেত্রস্ত ধর্ম্মক্ষেত্রতবা যুদ্ধস্থানত্বানুমোদনার্থং ধর্ম্মক্ষেত্র ইতি বিশেষণম্ ।

নম্র কুরুক্ষেত্রং বিশালাযতনং তত্র যোদ্ধাবশচাষ্টাদশাকৌহিণ্যঃ সমবেতা ইতি তত্রত্যানাং তেষাং সর্ববৃত্তান্তাবগমো মানুস্যস্তাসম্ভব এবেতি কথং সঞ্জয়ং ধৃতবাষ্ট্রঃ পৃচ্ছতি স্মেতি চেন্নৈবম্, ব্যাসেন তদানীং সঞ্জয়ং প্রতি সর্বজ্ঞত্ববদানাৎ “চক্ষুষা সঞ্জযো বাজন্ । দিব্যেনৈব সমদ্বিতঃ । কথয়িষ্যতি তে যুদ্ধং সর্বজ্ঞশ্চ ভবিষ্যতি ॥” ইতি প্রাগুক্তত্বাৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ওঁ নমো ব্রহ্মাদিভ্যো ব্রহ্মবিজ্ঞাসম্প্রদায়কর্তৃভ্যো বংশধারিভ্যো নমো গুরুভ্যঃ । প্রথম্য ভগবৎপাদান্ শ্রীধ্বাদীংশ্চ সদগুণান্ । সম্প্রদায়াত্মসাবেণ গীতাব্যাক্ত্যাং সমাবভে ॥ ভাবতে সর্ববেদার্থো ভাবতার্থশ্চ কৃৎস্নশঃ । গীতায়ামস্তি তেনেয়ং সর্বশাস্ত্রময়ী মতা ॥ কর্ণোপাস্তি-জ্ঞানভেদৈঃ শাস্ত্রং কাণ্ডত্রয়াত্মকম্ । অগ্রে তুপাসনাকাণ্ডাত্মীযো নাতিবিচ্যতে ॥ তদেব

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । আমার পুত্রগণ ও পাণ্ডবগণ ধর্ম্মস্থান কুরুক্ষেত্রে যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় সমবেত হইয়া যুদ্ধবিষয়েই প্রথমে কি করিয়াছিলেন ?” ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

দৃষ্ট্বা তু পাণ্ডবানীকং ব্যাঢ়ং দুৰ্য্যোধনস্তদা ।

আচার্য্যমুপসংগম্য বাজা বচনমব্রবীৎ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । বাজা দুৰ্য্যোধনঃ, তদা উভয়সৈন্যসম্মেলনকালে, পাণ্ডবানামীকং সৈন্যম্, ব্যাঢ়ং ব্যাহরণেণ সন্নিবেশিতম্, দৃষ্ট্বা তু, আচার্য্যং প্রধানাজ্ঞশিক্ষকং দ্রোণম্, উপসংগম্য, বক্ষ্যমাণং বচনমব্রবীৎ । সমবসমুত্তমে প্রধানযোদ্ধৃণাং তুষ্টিবাবশ্যকীতি সৈন্যপত্যবিধানেনৈব ভীষ্মস্ত তুষ্টিঃ কৃতা, ইদানীন্ত স্বয়মুপগমেন বাজো বিনয়ঃ তন্নিবন্ধনা দ্রোণস্ত তুষ্টিশ্চ স্থচিতা । দ্রোণ-কৃপযোদ্ধয়োর্যোবেবাচার্য্যস্বেহপি “ভবান্ ভীষ্মশ্চ কৰ্ণশ্চ কৃপশ্চ সমিতিগ্ধমঃ” ইতি পবত্রাভিধানাদাচার্য্যোহত্র দ্রোণ এব ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্ম বিদ্ধি জ্ঞং নেদং স্বতত্বপাসতে । ইতি শ্রুত্বৈব বেত্তস্ত হ্যপাস্তাদত্ততেবিতা ॥ ইষমষ্টাদশা-ধ্যায়ী ক্রমাৎ ষট্‌কত্রিকেণ হি । কৰ্ম্মোপাস্তিজ্ঞানকাণ্ডত্রিতয়া নিগততে ॥ তত্র যুদ্ধোত্তমং শ্রোত্বোৎসুক্যাদগ্রিমং বৃত্তান্তং বুভুংস্বৰ্ধতবাস্তি উবাচ—ধৰ্ম্মক্ষেত্র ইতি । তত্র বেদে তেষাং কুরুক্ষেত্রং দেবযজ্ঞনামসেতি কৰ্ম্মকাণ্ডপ্রসিদ্ধং কুরুক্ষেত্রমগ্ৰং । “অবিমুক্তং বৈ কুরুক্ষেত্রং দেবানাং দেবযজ্ঞনং সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং ব্রহ্মসদনমিত্যবিমুক্তাখ্যং ব্রহ্মপ্রাপ্তিস্থানভূতং কুরুক্ষেত্রমগ্ৰং । ব্রহ্মসদনং চাগ্ৰং হি জন্তোঃ প্রাণেশুক্রমমাণেশু ব্রহ্মস্তাবকং ব্রহ্ম ব্যাচষ্টে যেনাসাবমুতীভূত্বা মোক্ষীভবতী”তি বাক্যশেষেণ ব্যুৎপাদিতম্ এতদ্ব্যাবৃত্তার্থং ধৰ্ম্মক্ষেত্রে ইতি বিশেষণম্ । কুরুদেশান্তবগতং হি কুরুক্ষেত্রং ধৰ্ম্মক্ষেত্রমেব ন তু তৎ ব্রহ্ম-সদনং প্রবৰ্গ্যকাণ্ডে তস্ত ধৰ্ম্মক্ষেত্রত্বমাত্রবর্ণনাৎ । তত্র সমবেতাঃ মিলিতাঃ যুযুৎসবো যোদ্ধৃ-মিচ্ছবঃ । পাণ্ডবানাং পৃথগ্‌গ্রহণং তেষু মমত্বাভাবসূচনর্থম্ ॥১॥ ব্যাঢ়ং ব্যাহবচনয়া স্থিতম্, আচার্য্যং দ্রোণম্ । বাজা দুৰ্য্যোধনঃ । বাজাঃ ব্রবীদিত্যেব সিদ্ধে বচনপদেন সংক্ষিপ্ত-বহুবচনাদিগুণবস্ত্বং বাক্যস্ত স্থচ্যতে ॥২॥ দ্রুপদপুত্রোণেতি । পূৰ্ব্ববৈবসূচনেন ক্রোধোদীপ-

তাৎপর্য্য—কত্রিয় সৰ্ব্বত্রই সমুখযুদ্ধে নিহত হইয়া সদগতি লাভ কবেন, কিন্তু ধৰ্ম্ম-স্থানে পবান্মুখভাবে নিহত হইয়াও সেই স্থানের গুণেই সদগতি লাভ কবিতে পাবেন, অতএব যুদ্ধ যখন অবশ্যকর্তব্য বলিয়াই স্থিৰ হইয়াছিল, তখন তাহা মহাতীর্থ কুরুক্ষেত্রে আবস্ত কবাই ভাল হইয়াছে । সে যাহা হউক, উহা বা যুদ্ধার্থী হইয়া যুদ্ধবিষয়েই প্রথম কি কবিয়াছিলেন, সঞ্জয় । তাহা তুমি বল ॥১॥

সঞ্জয় কহিলেন—“রাজা দুৰ্য্যোধন তখন পাণ্ডবগণের সৈন্যদিগকে ব্যাহরণে সন্নিবেশিত দেখিয়া দ্রোণাচার্য্যের নিকট যাইয়া এই কথা বলিলেন—৥২॥

তাৎপর্য্য—যুদ্ধেব সময়ে প্রধান যোদ্ধাদিগকে সমুদ্র বাধাই বাজাব কর্তব্য ; সুতবাং ভীষ্মকে সেনাপতি কবাতেই তাঁহাকে সমুদ্র বাধা হইয়াছে, এ-ন বাজা দুৰ্য্যোধন নিজেই দ্রোণাচার্য্যের নিকট উপস্থিত হইয়া বিনয় প্রকাশ কবিলেন এবং তাহাতে দ্রোণকেও সমুদ্র করা হইল । না হইলে, দ্রোণকে ডাকিতেও পাবিতেন ॥২॥

পশ্চৈতাং পাণ্ডুপুত্রাণামাচার্য্য । মহতীং চমুম্ ।

ব্যাচাং দ্রুপদপুত্রেণ তব শিষ্যেণ ধীমতা ॥৩॥

অত্র শূবা মহেশ্বাসা ভীমার্জুনসমা যুধি ।

যুযুধানো বিবাতীশ্চ দ্রুপদশ্চ মহাবথঃ ॥৪॥

ধৃষ্টকেতুশ্চৈকিতানঃ কাশীবাজশ্চ বীর্যবান্ ।

পুরুজিৎ কুন্তিভোজশ্চ শৈব্যশ্চ নবপুঙ্গবঃ ॥৫॥

যুধামন্যুশ্চ বিক্রান্ত উত্তমোজাশ্চ বীর্যবান্ ।

সৌভদ্রো দ্রৌপদেয়াশ্চ সৰ্ব্ব এব মহাবথাঃ ॥৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

দ্রোণমুক্তেজযতি পশ্চৈতি । হে আচার্য্য । অল্পশিক্ষক । তব শিষ্যেণ ছাত্রেণ, ধীমতা বুদ্ধিমতা, দ্রুপদপুত্রেণ ধৃষ্টদ্যায়েন, ব্যাচাং ব্যাহরপেণ স্থাপিতাম্, পাণ্ডুপুত্রাণাম্, এতাং মহতীং প্রশস্তাম্, চমুং সেনাং পশু । ধীমান্ শিষ্যঃ কদাচিদগুরুতুল্যো গুবোবধিকো বা ভবতি । তেন চ বচিতো ব্যাহঃ প্রশস্ত এব সঞ্জাতঃ, বিশেষতশ্চাসৌ ধৃষ্টদ্যায়ন্তব শত্রোজ্জপদশ্চৈব পুত্রস্বধার্থমুৎপন্নশ্চ । অতস্ত্বয়া পাণ্ডবস্নেহাদযুদ্ধে উদাসীনেন ন ভাব্যং সাবধানেন স্বাতব্যং গবীয়ান্ ক্রোধশ্চ কর্তব্য ইতি ভাবঃ ॥৩॥

পাণ্ডবচমুমহত্বং স্থচয়তি অত্রৈতি । অত্র চমুম্, যুধি যুদ্ধে, ভীমার্জুনাভ্যাং সমাঙ্গুল্যাঃ, ইষুন্ বাণান্ অশ্রুতি ক্ষিপত্যনেনেতি ইধাসৌ ধনুঃ, কবণে ষণ্ডঃ, মহান্ত ইধাসা ধনুঃবিষেধাং তে মহাধনুর্ধ্বা ইত্যর্থঃ, শূবা বীবাঃ সন্তীতি শেষঃ । কে তে ইত্যাহ—যুযুধান ইত্যাদি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ, বিবাতীদ্রুপদৌ প্রসিদ্ধৌ, মহাবথলক্ষণং প্রাপ্তকৃতম্ (উদ্যোগপর্বণি ১৪১৩ পৃষ্ঠে ভাবতকৌমুদীটীকাযাম্), ধৃষ্টকেতুঃ শিশুপালপুত্রঃ, চৈকিতানঃ কেকযবাজপুত্রঃ, বীর্যবান্ কাশীবাজশ্চ, পুরুজিৎ বাজবিশেষঃ, কুন্তিভোজশ্চ বাজা, নবপুঙ্গবঃ শৈব্যশ্চ বাজা, বিক্রান্তো যুধামন্যুশ্চ, বীর্যবান্ উত্তমোজাশ্চ পাঞ্চালদেশীযৌ, সৌভদ্রঃ স্তভদ্রাপুত্রোহভিমন্যুঃ, দ্রৌপদেয়া দ্রৌপতাঃ পুত্রাঃ প্রতিবিদ্যাদযঃ পঞ্চ, চকাবাদঘটোৎকচাদযশ্চ, এতে সৰ্ব্ব এব মহাবথাঃ পাণ্ডব-সেনায়াং সন্তীতি শেষঃ । অতঃ পাণ্ডবচমুমহত্বান্নহোৎসাহেনৈব ভবন্তিধৌক্যমিত্যাশয়ঃ ।

“আচার্য্য । আপনি পাণ্ডবগণের এই মহাসেনার প্রতি দৃষ্টিপাত করুন ; দ্রুপদরাজার পুত্র এবং আপনার বুদ্ধিমান শিষ্য ধৃষ্টদ্যায় এই সেনাকে ব্যাহরপে সন্নিবেশিত করিয়াছেন ॥৩॥

তাৎপর্য—আচার্য্য । দ্রুপদবাজা আপনার চিবাজ, এই ধৃষ্টদ্যায় তাঁহাবই পুত্র এবং আপনার বধেব জন্মই উৎপন্ন হইয়াছেন, বিশেষতঃ এই ধৃষ্টদ্যায় আপনার বুদ্ধিমান শিষ্য বলিয়া যুদ্ধে আপনারই তুল্য হইয়াছেন, আর ব্যাহটাকেও স্তম্ভ কবিয়া সাজাইয়াছেন, স্তম্ভবাং আপনি পাণ্ডবগণেব স্নেহে, বিশেষতঃ অর্জুনেব প্রতি গুরুতব স্নেহবশতঃ যুদ্ধে উদাসীন থাকিতে পারিবেন না, বিশেষ সতর্ক হইয়া বিশেষ উৎসাহ সহকাবেই আপনার যুদ্ধ কবা কর্তব্য ॥৩॥

অস্ম্যাকন্তু বিশিষ্টা যে তান্ নিবোধ দ্বিজোত্তম ।।

নাযকা মম সৈন্ত্যস্ত সংজ্ঞার্থং তান্ ব্রবীমি তে ॥৭॥

ভবান্ ভীষ্মশ্চ কর্ণশ্চ কৃপশ্চ সমিতিঞ্জয়ঃ ।

অশ্বখামা বিকর্ণশ্চ সৌমদত্তির্জয়দ্রথঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অত্র সম্ভীত্যেকবাধ্যাহৰ্তব্যয়া ক্রিয়য়া ত্রয়াণাং শ্লোকানামময়াধিশেষকং নামেদং মেলনম্ ।
তথা চ সাহিত্যদৰ্পণঃ—“ছন্দোবদ্ধপদং পঞ্চং তেনৈকেন চ মুক্তকম্ । দ্বাভ্যাস্ত যুগ্মকং
প্রোক্তং ত্রিভিঃ শ্লোকৈর্বিশেষকম্ । কলাপকং চতুর্ভিঃ স্ত্র্যন্তদূর্দ্ধং কুলকং স্মৃতম্ ॥” ॥৪—৬॥

তর্হি কিং তব সেনা পাণ্ডবসেনাতো নিবৃষ্টেত্যাহ—অস্ম্যাকমিতি । হে দ্বিজোত্তম । ব্রাহ্মণ-
শ্রেষ্ঠ । অস্ম্যাকং পক্ষে তু যে যোদ্ধাবো বিশিষ্টাঃ শ্রেষ্ঠাঃ তান্ নিবোধ শৃণু । কিঞ্চ মম
সৈন্ত্যস্ত যে নাযকাঃ পবিচালিকাঃ, তে তব, সংজ্ঞার্থং তেষাং সম্যগ্জ্ঞানার্থম্, তান্ ব্রবীমি ।
অতো মৎসেনায়্যা নিকর্ষাশঙ্কা ন কার্যেতি ভাবঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নার্থং বিশেষণম্ ॥৩॥ মহেষ্ণাসাঃ মহাস্ত ইষ্ণাসাঃ ধনুংষি যেযাং তে । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ ।
জ্রপদশ্চ মহাবথ ইত্যেকঃ ॥৪॥ ধৃষ্টকেত্বাদযঃ ষট্ ॥৫॥ যুধামন্যুত্তমৌজসৌ সৌভদ্রোহভিমহুঃ পঞ্চ
জৌপদেবাঃ প্রতিবিদ্যাদযশ্চেত্যষ্টৌ । চকাবাং পাণ্ডবা ষটোৎকচাদযশ্চাতিপ্রসিদ্ধা গ্রাহাঃ ।
সর্বেহপি মহাবথা এব । তল্লক্ষণস্ত—“একো দশসহস্রাণি যোধয়েদ্যস্ত ধরিনাম্ । শত্রুশাস্ত্রপ্রবীণশ্চ
স বৈ প্রোক্তো মহাবথঃ ॥ অমিতান্ যোধয়েদ্যস্ত সশ্রোক্তোহতিবথস্ত সঃ । বথন্ত্বেকেন যোদ্ধা
স্ত্রাত্তম্ নোহর্কবথঃ স্মৃতঃ ॥” ইতি ॥৬॥ বিশিষ্টাঃ শ্রেষ্ঠাঃ । নিবোধ বৃধ্যস্ব । ভৌবাদিকস্ত

যুদ্ধে ভীম ও অৰ্জুনের তুল্য অনেক মহাধনুর্ধর বীর এই সৈন্ত্যমধ্যে রহিয়াছেন ।
যথা—মহারথ সাত্যকি, বিরাট, জ্রপদ, ধৃষ্টকেতু, চেকিতান, বীর্য়বান্
কাশীরাজ, পুরুজিৎ, কুন্তিভোজ, নরশ্রেষ্ঠ শৈব্য, বিক্রমশালী যুধামন্যু, বীর্য়বান্
উত্তমৌজা, অভিমহু, জৌপদীর পুত্রগণ এবং ষটোৎকচপ্রভৃতি, ইহারা সকলেই
মহারথ ॥৪—৬॥

তাৎপর্য্য—অতএব আচার্য্য । আপনাদের সকলেবই বিশেষ উৎসাহেব সহিত যুদ্ধ
করিতে হইবে ॥৪—৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমাদের পক্ষে যে সকল শ্রেষ্ঠ যোদ্ধা আছেন, আপনি
তঁাহাদের নাম শ্রবণ করুন, আর আমার সৈন্তের যঁাহারা পরিচালক হইয়াছেন,
আপনার পরিচয়ের জন্য তঁাহাদের নামও আমি বলিতেছি—॥৭॥

তাৎপর্য্য—অতএব আপনি পাণ্ডবসৈন্ত অপেক্ষা আমার সৈন্তকে নিবৃষ্ট মনে
কবিবেন না ॥৭॥

(৮) সৌমদত্তির্জয়ৈব চ—দাক্ষিণাত্যপুস্তকবিশেষে পাঠঃ ।

অন্যে চ বহবঃ শূবা মদর্থে ত্যক্তজীবিতাঃ ।

নানাশস্ত্রপ্রহবণাঃ সন্মেষ যুদ্ধবিশাবদাঃ ॥৯॥

অপর্যাপ্তং তদস্মাকং বলং ভীষ্মাভিবক্ষিতম্ ।

পর্যাপ্তং ত্বিদমেতেষাং বলং ভীষ্মাভিবক্ষিতম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদা

অথ কে তে ইত্যাহ—ভবানিতি । সমিতিং যুদ্ধ জয়তীতি সমিতিজ্ঞাঃ, “নান্নি তুভু” ইত্যাদিনা খণ্ড, এতদ্বিশেষণঞ্চ সর্বত্র সম্বধ্যতে । তেন চাত্তত্র লক্ষ্যয়া অত্রাপি জ্ঞেয়ত্বীতি ভাবঃ । ভবান্ দ্রোণঃ, ভীষ্মশ্চ, কর্ণশ্চ । ভীষ্মেণ কর্ণঃ শস্ত্রং ত্যাজিতোহপি ভীষ্মানন্তবমসৌ যোৎস্রত এবৈতি সোহপি গ্রাহ ইত্যশয়ঃ । কৃপশ্চ, অশ্বখামা, বিকর্ণশ্চ স্বভ্রাতা, সৌমদত্তস্ত্রা-পত্যমিতি সৌমদত্তিভূ বিশ্ববাঃ, জয়দ্রথশ্চ । এতে বিশিষ্টা ইতি ভাবঃ ॥৮॥

ননু তথাপি পাণ্ডবপক্ষীয়বিশিষ্টাপেক্ষয়া অংশপক্ষীয়া বিশিষ্টা অল্লা ইত্যাহ—অন্য ইতি । অন্তে শৈল্যকৃতবর্ষাদয়ো বহবঃ শূবাশ্চ, মদর্থে, ত্যক্তানি ত্যাগাযোজ্যতানি জীবিতানি জীবনানি যৈস্তে ভাদৃশাঃ । সর্ব এব চ তে, নানা বহুবিধানি শস্ত্রানি সন্নিধৌ হিংসাসাধনানি শূলাদীন প্রহবণানি বাণাদীনস্ত্রাণি চ যেষাং তে, যুদ্ধবিশাবদাশ্চ ॥৯॥

অপি চাহ—অপর্যাপ্তমিতি । অস্মাকং তদেতৎ বলং সৈন্যম্, পবিত আপ্তং প্রাপ্তম্ শক্তমিতি পর্যাপ্তমল্লং ন পর্যাপ্তমপর্যাপ্তম্ । একাদশাক্ষৌহীনিসংখ্যকস্ত্রাদধিকমিত্যর্থঃ, ভীষ্মেণ অভি সর্বতো বক্ষিতঞ্চ । কিন্তু এতেষাং পাণ্ডবানাম্, ইদং বলং সৈন্যম্, পর্যাপ্তং সপ্তাক্ষৌহিনী-পবিতমিত্যাদল্লম্, ভীষ্মেন অভিবক্ষিতঞ্চ । একতো মৎসৈন্যং সংখ্যাধিকম্, দ্বিতীযতো মহাবুদ্ধিনা ভীষ্মেণাভিবক্ষিতঞ্চ, পাণ্ডবসৈন্যন্ত একতঃ সংখ্যালম্, দ্বিতীয়তশ্চপলবুদ্ধিনা ভীষ্মেনাভিবক্ষিতঞ্চ । অতোহস্মাকং জয় এবাবশ্যম্ভাবীতি ভাবঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

পর্বশ্বেপদিনো বুধেবিদং কপম্ । সংজ্ঞার্থম্ অংশপক্ষেহপি শূবাঃ সন্তীতি জ্ঞাপনার্থম্, পবেষু প্রাবল্যং দৃষ্ট্য তবোৎসাহভঙ্গে মাভূদিত্যর্থঃ ॥৭॥ বিকর্ণঃ স্বভ্রাতা । সৌমদত্তিভূ বিশ্ববাঃ । জয়দ্রথপদস্থানে তথৈব চেতি কচিং পাঠঃ ॥৮॥ অন্তে শল্যকৃতবর্ষপ্রভৃতযঃ । শস্ত্রাণি বিদ্যাবকাণি খড্গাদীনি, প্রহবণানি কেবলং প্রহাবার্থানি গদাদীনি নানাবিধানি যেষাং তে নানাশস্ত্রপ্রহবণাঃ ॥৯॥ পর্যাপ্তং পবিত আপ্তং পবিত্বিতং পাণ্ডবসৈন্যং হি সপ্তাক্ষৌহিনী-

যুদ্ধবিজয়া আপান, ভীষ্ম কর্ণ, কৃপ, অশ্বখামা, বিকর্ণ, ভ্রাতৃশ্রবা এবং জয়দ্রথ (ইহার বিশিষ্ট) ॥৮॥

তাৎপর্য—ইহাবা অনেক যুদ্ধে জয় লাভ কবিষাছেন, স্ত্রুতবাং এ যুদ্ধেও যে জয় লাভ কবিবেন, এরূপ আশা করা যায় ॥৮॥

শল্য ও কৃতবর্ষপ্রভৃতি আরও বহুতর বীর আমার জন্ত জীবনত্যাগে উদ্বৃত্ত হইয়াছেন এবং তাঁহারা সকলেই নানাবিধ অস্ত্রশস্ত্রধারী ও যুদ্ধে সুনিপুণ ॥৯॥

তাৎপর্য—অতএব তাঁহারা প্রাণপণেই যুদ্ধ কবিবেন, এইরূপই আশা কবি ॥৯॥

অয়নেষু চ সৰ্বেষু যথাভাগমবস্থিতাঃ ।

ভীষ্মমেবাভিবক্ষন্ত ভবন্তঃ সৰ্ব্ব এব হি ॥১১॥

তস্ম সংজনয়ন্ হৰ্ষং কুববুদ্ধঃ পিতামহঃ ।

সিংহনাদং বিনত্ৰোচৈঃ শঙ্খং দধৌ প্রতাপবান্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং কৰ্ত্তব্যমাহ—অয়নেধিতি । এব হি শব্দদ্বয়মত্যন্তাবধাৰণং সূচয়তি, “যঃ কৌমাবহবঃ স এব হি ববঃ” ইত্যাদিবৎ । ভবন্তঃ সৰ্ব্ব এব হি যোদ্ধাবঃ, সৰ্বেষু চ অয়নেষু অস্মাকং ব্যুহমার্গেষু, যথাভাগং বিভক্তং স্বং স্বং স্থানমনতিক্রম্য অবস্থিতাঃ সন্তঃ, ভীষ্মমেব অভিবক্ষন্ত । পৃষ্ঠতঃ পার্শ্বতশ্চ যথা পবো ন হন্তাং তথা বক্ষিতঃ সৰ্ব্বাগ্রবর্তী সেনাপতিভীষ্মঃ স্বপক্ষং বক্ষন্ পবপক্ষং নিৰ্বিল্লং হন্তাদিতি ভাবঃ । “অয়নং বজ্রমার্গাধিপস্থানঃ পদবী স্ততিঃ” ইত্যমবঃ । অযতে গচ্ছত্যনেনেতি অয়নং কবণে যুট ॥১১॥

এতদবসববৃত্তান্তমাহ—তস্মেতি । অগ্নিগ্নবসব এব কুরুষু কুরুবংশেষু বৃদ্ধঃ কুরুবৃদ্ধঃ প্রতাপবাংশ্চ, পিতামহঃ যুধিষ্ঠিরদুর্যোধনাদীনাং পিতামহভ্রাতা ভীষ্মঃ, তস্ম দুর্যোধনশ্চ, হৰ্ষমানন্দম্, সংজনয়ন্ স্খোংসাহস্হচনেন সম্যগুৎপাদয়ন্, উচৈঃ সিংহনাদং বিনত্ব কৃত্বা, শঙ্খং দধৌ বাদযামাস । সেনাপতেকংসাহদর্শনেন বাজ্ঞ আনন্দঃ স্বত এব ভবতীতি ভাবঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

মিতদ্বাদল্লম্, বহনৈকাদশাক্ষৌণীমিতেনাস্বত্ৰৈসেত্ৰেন বেষ্টযিতুং শক্যং ন তু তদীযেনাস্বদীপ্য-
মিত্যর্থঃ । এবঞ্চ পর্যাণ্তমিত্যস্ত্র পাবণীয়মিত্যর্থঃ ॥১০॥ অয়নেষু ব্যুহবচনযা স্থিতে সৈন্তে
গ্রবেশমার্গেষু স্বে স্বে স্থানে স্থিতা যুযং মধ্যস্থং ভীষ্মমেবাভিবক্ষন্ত । অস্ত্র সেনাপতেচ্চাক্ষল্যে
সৰ্ব্বাহপি সেনা আকুলীভবেৎ তৎস্বৈর্য্যে স্থিবা চ ভবেদতঃ স এব বক্ষ্য ইত্যর্থঃ ॥১১॥ তস্মৈবং
বদতো দুর্যোধনশ্চ সঞ্জয়বাক্যমিদম্ । সিংহনাদমিতি গমূলন্তম্, তেন বিনত্ৰেত্যস্ত্রাহুপ্রযোগঃ

আমাদের এই সৈন্ত সংখ্যায় অধিক, বিশেষতঃ ভীষ্ম ইহাকে সৰ্ব্বতোভাবে
রক্ষা করিতেছেন, আর পাণ্ডবদের এই সৈন্ত সংখ্যায় অল্প এবং ভীষ্ম উহাকে
রক্ষা করিতেছেন ॥১০॥

তাৎপর্য—আমাব সৈন্ত এগাব অক্ষৌহিণী এবং মহাবুদ্ধি ভীষ্ম ইহাকে বক্ষা
করিতেছেন, আব পাণ্ডবদের সৈন্ত মাত্র সাত অক্ষৌহিণী, তাহাতে আবাব একটা গৌবাব
(ভীষ্ম) উহাব বক্ষক হইয়াছে, অতএব নিশ্চয়ই আমাদের জয় হইবে ॥১০॥

আপনারা সকলেই আমাদের ব্যূহের সকল পথে আপন আপন নির্দিষ্ট
স্থানে অবস্থিত হইয়া ভীষ্মকেই সকল দিক্ হইতে রক্ষা করিতে থাকুন” ॥ ১ ॥

তাৎপর্য—তৎকালে সেনাপতিবা সমস্ত সৈন্তেব সম্মুখে থাকিতেন, তাহাতে
ঘটনাক্রমে বিপক্ষেবা পার্শ্বে বা পিছনে আসিয়া সেই সেনাপতিগণকে আঘাত কবিবাব সন্যোগ
পাইত । এ ক্ষেত্রে সেকপ না ঘটে এই জন্ত দুর্যোধন প্রথমেই ভীষ্মকে বক্ষা কবিবাব
উপদেশ দিলেন ॥১১॥

ততঃ শঙ্খাশ্চ ভের্যাশ্চ পণবানকগোমুখাঃ ।

সহসৈবাত্যহন্ত স শব্দস্তমুলোহভবৎ ॥১৩॥

ততঃ শ্বেতৈর্হৈষ্যুক্তৈঃ মহতি শ্রুতেনে স্থিতৌ ।

মাধবঃ পাণ্ডবশ্চৈব দিব্যৌ শঙ্খৌ প্রদদ্যতুঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ কৌববপক্ষে শঙ্খাশ্চ ভের্যাশ্চ পণবানকগোমুখাশ্চ তদানীন্তনা বাজ-
বিশেষাঃ, সহসা তৎক্ষণাদেব, অভ্যহন্ত তত্ত্বাদকৈবতাদ্যন্ত । পবঞ্চ স শব্দঃ, তুমুল
একীভূতঃ স্তমহানভবৎ । ভীষ্মস্ত শঙ্খানাৎপ্রবণেনাবসবাবগমাৎ কৌববপক্ষীয়াঃ সর্ব্বে বাদকা
যুগপদেব স্বঃ স্বঃ বাজং বাদয়ামাস্ববিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥

তত ইতি । ততঃ, শ্বেতৈঃ, হৈষ্যৈর্হৈষ্যুক্তৈঃ, মহতি উত্তমে, শ্রুতেনে বথে স্থিতৌ, মাধবঃ
কৃষ্ণঃ, পাণ্ডবঃ কৃষ্ণসাহচর্য্যাদর্জুনশ্চ উভৌ, দিব্যৌ উত্তমৌ শঙ্খৌ, প্রদদ্যতুর্বাদয়ামাসতুঃ,
বিপক্ষাণামাহকপ্যেণৈব স্বপক্ষোৎসাহস্বচনস্ত চায়াতাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কবাদিত্যাং “সমূলকাষক্ণবতি স্ব দৈত্যান্” ইত্যাদিবৎ । কুরুবৃদ্ধৌ ভীষ্মঃ প্রাগ্‌বিরাটনগবাদৌ
দৃষ্টপ্রভাবান্ পাণ্ডবান্ দৃষ্টা বাজো ভয়ং মাভূদिति শঙ্খং দগৌ । হর্বং যুদ্ধোৎসাহং জনয়ন্
হেত্বর্থৈ শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ, হর্বজননর্থমিত্যর্থঃ ॥১২॥ অভ্যহন্ত অভিহতাঃ, কক্ষকর্ত্তবি প্রয়োগঃ

কুরুকুলবৃদ্ধ প্রতাপশালী ভীষ্ম তখন দুর্ব্যোধনের আনন্দ জন্মাইতে থাকিয়া
উচ্চস্বরে সিংহনাদ করিয়া শঙ্খধ্বনি করিলেন ॥১২॥

তাৎপর্য্য—সেনাপতিব উৎসাহ দেখিলে, রাজ্যব আনন্দ হওয়া স্বাভাবিক, স্মৃতবাং
ভীষ্মেব সিংহনাদ ও শঙ্খধ্বনি শুনিয়া দুর্ব্যোধন বিশেষ আনন্দিত হইলেন ॥১২॥

তদনন্তর বাজবাদকেরা একদাই শঙ্খ, ক্ষেত্রী, পণব, আনক ও গোমুখপ্রভৃতি
বাজ বাজাইয়া উঠিল ; তখন সেই ধ্বনি তুমুল হইয়া পড়িল ॥১৩॥

তাৎপর্য্য—কুরুপক্ষীয় বাজবাদকেবা সেনাপতি ভীষ্মেব সিংহনাদ ও শঙ্খধ্বনি শুনিয়া
‘ইহাই বাজধ্বনি আবস্ত কবিবাব সময়’ এইরূপ মনে কবিয়া যুগপৎ সকল দিক্ হইতেই বণবাজ
বাজাইতে আবস্ত কবিয়াছিল ॥১৩॥

তাহার পর কৃষ্ণ ও অর্জুন শ্বেতাশ্বযুক্ত উত্তম রথে থাকিয়া উত্তম শঙ্খ-
যুগলের ধ্বনি করিলেন ॥১৪॥

তাৎপর্য্য—উদযোগপর্ব্বের লিখিত আছে—কৌববপক্ষে ভীষ্ম এবং পাণ্ডবপক্ষে অর্জুন
প্রধান সেনাপতি নির্বাচিত হইয়াছিলেন, স্মৃতবাং ভীষ্ম যেমন শঙ্খধ্বনি কবিয়া নিজের
উৎসাহ সূচনা কবিলেন, অর্জুনও তেমনই শঙ্খধ্বনি কবিয়া নিজের উৎসাহ জানাইলেন । তা’র
পরে, কৌববপক্ষের ত্রায় পাণ্ডবপক্ষেও প্রধান যোদ্ধাবা শঙ্খধ্বনি কবিয়া আপনাদের উৎসাহ
প্রকাশ কবিলেন ॥১৪॥

পাঞ্চজন্যং হৃষীকেশো দেবদত্তং ধনঞ্জয়ঃ ।

পৌণ্ড্রং দ্রোণো মহাশঙ্খং ভীমকর্ণা বৃকোদবঃ ॥১৫॥

অনন্তবিজয়ং বাজ্রা কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

নকুলঃ সহদেবশ্চ স্নগোষমণিপুষ্পকৌ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

কাশ্যশ্চ পবমেঘাসঃ শিখণ্ডী চ মহাবথঃ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নো বিবার্টিশ্চ সাত্যকিঞ্চাপবাজিতঃ ॥১৭॥

দ্রুপদো দ্রোপদেয়াশ্চ সর্বশঃ পৃথিবীপতে । ।

সৌভদ্রশ্চ মহাবাহুঃ শঙ্খান্ দগ্ধুঃ পৃথক্ পৃথক্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

স ঘোষো ধার্ত্তবাস্ত্রাণাং হৃদয়ানি ব্যদাবয়ৎ ।

নভশ্চ পৃথিবীকৈব তুমুলোহভ্যনুনাদয়ন্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণার্জুনশঙ্খযোনির্মনির্দেশপূর্বকমত্তেয়াং শঙ্খবাদনমাহ—পাঞ্চতি । হৃষীকেশঃ কৃষ্ণঃ, পাঞ্চজন্যং নাম শঙ্খম্, ধনঞ্জবোহর্জুনশ্চ, দেবদত্তং নাম শঙ্খম্, দ্রোণো । ভীমঃ হিড়িম্ববাদিকং কৰ্ম যন্ত স তাদৃশো বৃকোদবো ভীমশ্চ, পৌণ্ড্রঃ নাম মহাশঙ্খং দ্রোণো, তথা কুন্তীপুত্রো বাজ্রা যুধিষ্ঠিরঃ, অনন্তবিজয়ং নাম শঙ্খম্, নকুলঃ সহদেবশ্চ, স্নগোষমণিপুষ্পকৌ নাম শঙ্খো, যথাসংখ্যং দ্রোণো ॥১৫—১৬॥

কাশ্য ইতি । হে পৃথিবীপতে । বাজ্রন্ । ধৃতবাস্ত্র । পবম উত্তম ইদ্যসো ধনুর্যন্ত স তাদৃশঃ, কাশ্যঃ কাশীবাজ্রশ্চ, মহাবথঃ শিখণ্ডী চ, ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, বিবার্টিশ্চ, অপবাজিতঃ সাত্যকিঞ্চ দ্রুপদঃ, দ্রোপদেয়া দ্রোপতাঃ পুত্রাঃ প্রতিবিন্দ্যাদয়ঃ পঞ্চ চ, মহাবাহুঃ সৌভদ্রঃ স্নভদ্রায়াঃ পুত্রোহভিমহ্যশ্চ, এতে, সর্বশঃ সর্কাভ্য এব দিগ্ভ্যঃ, পৃথক্ পৃথক্, শঙ্খান্ দগ্ধুঃ ॥১৭—১৮॥

স ইতি । তুমুলঃ সঙ্কীর্ণঃ, স ঘোষঃ পাণ্ডবপক্ষীয়ঃ শঙ্খানাদঃ, নভো গগনঞ্চ, পৃথিবীঞ্চ, অভ্যনুনাদয়ন্ আপূবয়ন্ সন্, ধার্ত্তবাস্ত্রাণাং দুর্ব্যোদনাদীনাং তৎপুত্রাণাম্, হৃদয়ানি, ব্যদাবয়ৎ বিদীর্ণানীবাববোৎ, নির্ধাতিতানাং সর্বথা দুর্বলীভূতানাঞ্চ পাণ্ডবানাং মহোৎ-

কৃষ্ণ পাঞ্চজন্য শঙ্খ এবং অর্জুন দেবদত্তনামক শঙ্খ বাজ্রাইয়াছিলেন । ক্রমে ভীমকর্ণা ভীমসেন পৌণ্ড্রনামক মহাশঙ্খ, কুন্তীনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির অনন্ত-বিজয় শঙ্খ, নকুল স্নগোষশঙ্খ এবং সহদেব মণিপুষ্পনামক শঙ্খ বাজ্রাই-লেন ॥১৫—১৬॥

মহারাজ । তৎপরে মহাধনুর্ধর কাশীরাজ, মহারথ শিখণ্ডী, ধৃষ্টদ্যুম্ন, বিবার্টি, অপবাজিত সাত্যকি, দ্রুপদ, দ্রোপদীর পঞ্চ পুত্র এবং মহাবাহু অভিমহ্য—ইহারাও সকল দিক্ হইতে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে শঙ্খধ্বনি করিলেন ॥১৭— ৮॥

অথ ব্যবস্থিতান্ দৃষ্ট্বা ধার্ত্তবাষ্ট্রান্ কপিধ্বজঃ ।

প্রবৃত্তে শত্রুসম্পাতে ধনুরুত্তম্য পাণ্ডবঃ ॥২০॥

হৃষীকেশং তদা বাক্যমিদমাহ মহীপতে । ।

অৰ্জুন উবাচ ।

সেনযোৰুত্তম্যোর্মধ্যে বথং স্থাপয় মেচ্চ্যুত । ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সাহাডম্বপ্রকাশাদিতি ভাবঃ । অগ্রেষাং তাদৃশবিদেবাভাবান্ন তথ্যেতি স্থচয়িতুং ধার্ত্তবাষ্ট্র-
মাত্রোক্তিঃ ॥১৯॥

অথেতি । হে মহীপতে । ধৃতবাষ্ট্র । অথ ধার্ত্তবাষ্ট্রহৃদযবেদনানন্তবম্, পাণ্ডবঃ কপিধ্বজঃ
অৰ্জুনঃ, ধার্ত্তবাষ্ট্রান্ হৃদ্যোধনাদীন্ ত্বংপুত্রান্, ব্যবস্থিতান্ যুদ্ধকরণায বিজ্ঞমানান্ দৃষ্ট্বা, ধনুঃ,
উত্তম্য উত্তোলা ধৃত্বা, শত্রুসম্পাতে অন্ত্রক্ষেপে, প্রবৃত্তে প্রক্রান্তে ভাবিনি, তদা হৃষীকেশং
কৃষ্ণম্, ইদং বাক্যম্ আহ ব্রবীতি স্ম । কিং তদ্বাক্যমিত্যাহ—সেনযোবিত্যাদি । হে অচ্যুত ।
জীবেষু জ্ঞাপ্যপদ্যদ্রষ্ট । কৃষ্ণ । সে মম বথম্, উত্তম্যোঃ সেনযোর্মধ্যে স্থাপয় । অত্র পূৰ্ব্ব-
শ্লোকান্বযিত্বা আহেতি ক্রিয়াযাঃ পবল্লোকে স্থিতেযুগ্মকত্বমেব । অৰ্জুন উবাচ ইতি
বাক্যান্তবস্ত্র মধ্যে স্থিতৌ তু গজপত্ন্যোঃ সন্ধীর্ণতামাত্রম্ । ঈদৃশমুদাহরণং মহাভাবতে
পূৰ্ব্বাপবষোর্বছত্র দৃষ্টম্ । কপিধ্বজ আহ ইত্যনেনৈব নির্বাহে ‘অৰ্জুন উবাচ’ ইতি পুনরুক্তিস্ত
মুনেঃ স্বাভাবিকী ॥২০—২১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৩—১৯॥ ব্যবস্থিতান্ ভযোদ্বিগ্নতয়া বৈষম্যোণাবস্থিতান্ । কপিধ্বজপাণ্ডবপদাভ্যাং
ভীষণধ্বজত্বং শৌর্য্যঞ্চ প্রদৃশতে ॥২০॥ হৃষীকেশং সর্বেষামিজ্রিমাণাং প্রবর্তকত্বেন পবচিন্তা-
ভিজ্ঞঃ ন তু কঞ্চিদধর্মমিতি ত্রোতনর্থঃ বাক্যপদম্ । বাক্যমেবাহ—সেনযোবিতি ॥২১॥

সেই তুমুল শঙ্খধ্বনি আকাশ ও পৃথিবী পরিপূর্ণ করিতে থাকিয়া ধার্ত্তরাষ্ট্র-
গণের হৃদয় যেন বিদীর্ণ করিল ॥১৯॥

তাৎপর্য্য—ধার্ত্তরাষ্ট্রগণেব নানা কোশলে পাণ্ডবগণ নির্ধাতিত, বনবাসী ও সহায়শূণ্য
হইয়াছিলেন, তাহাতে তাঁহাদের হৃদয় দুর্বল হইবাবই সম্ভাবনা ছিল । পাণ্ডবপক্ষ হইতেই
সম্ভব প্রস্তাব কবায় ধার্ত্তরাষ্ট্রেবা পাণ্ডবদেব সে দুর্বলতা দৃঢ়রূপেই ধাবণা কবিয়াছিলেন,
কিন্তু এখন সেই পাণ্ডবেবাই প্রচুব সৈন্য ও যুদ্ধোপকরণ সংগ্রহ কবিয়া অম্বরূপ তুমুল শঙ্খনা-
দ্বা বা কোববশঙ্খনাদেব উপযুক্ত প্রত্যুত্তবই দিলেন, ইহাতে পাণ্ডবদেব সবলতা প্রকাশ
পাওয়ায ধার্ত্তরাষ্ট্রগণেব হৃদয়ে নৈবাশ্র উপস্থিত হইল ॥২০॥

রাজা । তাহার পর পাণ্ডুনন্দন অৰ্জুন ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে যুদ্ধের জন্ত অবস্থিত
দেখিয়া ধনু উত্তোলন করিয়া অন্ত্রক্ষেপ আরম্ভ হইবার পূর্ব্বে তখন কৃষ্ণের নিকট
এই কথা বলিয়াছিলেন । অৰ্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ । আমার রথখানাকে
উভয় সৈন্যের মধ্যস্থানে রাখ ॥২০—২১॥”

যাবদেতান্ নিবীক্ষেহহং যোদ্ধুকামানবহ্নিতান্ ।

কৈর্মধা সহ যোদ্ধব্যমগ্নিন্ বণসমুত্তমে ॥২২॥

যোৎস্মানানবেক্ষেহহং য এতেহত্র সমাগতাঃ ।

ধার্তবাষ্ট্রশ্চ দুৰ্বুদ্ধৈর্দুদ্ভৈঃ প্রিয়চিকীর্ষবঃ ॥ ২৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তো হৃষীকেশো গুড়াকেশেন ভাবত ।।

সেনযোর্ভয়োর্মধ্যে স্থাপয়িত্বা বথোত্তমম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ননুভয়োঃ সেনযোর্ভয়োঃ কিমন্তং কালং বথং স্থাপয়ামি কথং বা স্থাপয়ামীত্যাহ—যাবদ্বিত্তি । অহম্, যাবৎ যাবন্তং কালম্, এতান্ যোদ্ধুকামান্ সতঃ অবহ্নিতান্ যোধান্, নিবীক্ষে পশ্যামি, তাবৎ স্থাপয়েতার্থঃ । তথাপি যাবচ্ছক্য উত্তববাক্যগতত্বেন তাবচ্ছানপেক্ষণাম যুগ্মকত্বম্, “আত্মা জানাতি, যৎ পাপম্” ইতি সাহিত্যদর্পণোদাহরণবৎ । অগ্নিন্ বণসমুত্তমে যুদ্ধোদযোগে, কৈবীর্ষৈঃ সহ যয়া যোদ্ধব্যম্ । তন্নিকপণার্থমেব নিবীক্ষণমিতি ভাবঃ ॥২২॥

উক্তপ্রায়মেবার্থং কিকিঞ্চিশেষবহুচনায পুনরাহ—যোৎস্নোতি । যে এতে, দুৰ্বুদ্ধৈঃ পবজব্যো লোভকবণাং চিবমন্তায়াচবণাচ্চ দুষ্টমতেঃ, ধার্তবাষ্ট্রশ্চ দুৰ্যোধনশ্চ, প্রিযং কার্য্যং কৰ্ত্তুমিচ্ছব ইতি প্রিয়চিকীর্ষবঃ সন্তঃ, অত্র যুদ্ধে, সমাগতাঃ, তান্ যোৎস্মানান্ যুদ্ধং কবিস্থতো যোধান্, অহম্ অবক্ষে পশ্যামি । যে কিল দুৰ্বুদ্ধৈর্দুৰ্যোধনশ্চ প্রীতিবিধানেচ্ছষৈব যুযুৎসবঃ, তৈঃ নহৈব মধা সাগ্রহং যোদ্ধব্যম্, ন পুনবদ্যবসিকেক্ষবা বুদ্ধপ্রবৃত্তৈর্ভীষ্মাদিভিঃ সহৈত্যাশয়ঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বথস্থাপনপ্রয়োজনমাহ—যাবদ্বিত্তি । কৈঃ সহ যয়া যোদ্ধব্যং যয়া সহ বা কৈর্বৌদ্ধব্যমিত্যুভয়ত্র নহশব্দসম্বন্ধঃ । কে বা মাং জ্ঞেতুং যতন্তে, যয়া বা কে জ্ঞেতব্য ইত্যালোচনার্থমিত্যর্থঃ ॥২২॥ যোৎস্মানান্ ন তু শাস্তিকামান্ বতো দুৰ্বুদ্ধৈঃ প্রিযং চিকীর্ষন্তি তেন তেষামপি তত্তুল্যকঃ

তাৎপর্য্য—ধনু উত্তোলন কবায় এ পর্য্যন্তও অৰ্জুনেব যুদ্ধপ্রবৃত্তি প্রবল ছিল—ইহা স্মৃতিত হইয়াছে ॥২১॥

যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় অবস্থিত এই যোদ্ধাদিগকে আমি যে পর্য্যন্ত দেখিয়া লই, সেই পর্য্যন্ত তুমি রথখানা রাখ ; এই যুদ্ধের উপক্রমে কাহাদের সহিত আমি যুদ্ধ করিব, (তাহা স্থির করা আবশ্যক) ॥২২॥

এই যাহারা দুৰ্বুদ্ধি দুৰ্যোধনের প্রিয় কার্য্য করিবার ইচ্ছাবশতই এই যুদ্ধে আসিয়াছে, সেই যুদ্ধার্থীদিগকে আমি একবার দেখিয়া লইব” ॥২৩॥

তাৎপর্য্য—যাহাবা দুৰ্যোধনেব প্রিয কার্য্য কবিবাব জ্ঞাই যুদ্ধে আসিয়াছে, তাহাবাই আমাদেব বাস্তবিক শত্রু , স্তববাং তাহাদেব সহিতই আমি মনোযোগ সহকারে যুদ্ধ দবিব । আর যাঁহাবা অনিচ্ছায় যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়াছেন, সেই ভীষ্মপ্রভৃতিব সহিত কেবল যুদ্ধেব অভিনব কবিয়া যাইব । এই জ্ঞাই আমাব এই নিবীক্ষণ ॥২৩॥

ভীষ্মদ্রোণপ্রমুখতঃ সৰ্বেষাঞ্চ মহীক্ষিতাম্ ।

উবাচ পার্থ । পঠিতান্ সমবেতান্ কুরুনিতি ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

তত্রাপশ্যৎ স্থিতান্ পার্থঃ পিতৃনথ পিতামহান্ ।

আচার্য্যান্ মাতুলান্ ভ্রাতৃন পুত্রান্ পৌত্রান্ সখীংস্তথা ।

শ্বশুবান্ স্নহদশ্চৈব সেনযোবভযোবপি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হে ভাবত । ভবতবংশ । ধৃতবাহু । গুডাকা নিদ্রা তস্তা ঈশেন নিযন্তা ধর্মাদৌ সর্বদা সতর্কণার্জুনেনেত্যর্থঃ, এবমুক্তঃ, হ্রদীকা মাষা তস্তা ঈশো নিযন্তা কৃষ্ণঃ, উভযোঃ সেনযোর্মধ্যে, ভীষ্মদ্রোণযোঃ প্রমুখতঃ সন্মুখে, সৰ্বেষাং মহীক্ষিতাং যুযুৎসনাং বাজ্রাঞ্চ প্রমুখতঃ, বথোক্তমঃ স্থাপয়িত্বা, হে পার্থ । অর্জুন । সমবেতান্ এতান্ কুরুন পশ্য, ইত্যর্জুন-মুবাচ । যেন খলু ভক্ত্যা ভগবান্ মাযেশো বশীকৃতঃ, তস্ত মাষাবৃত্তিবিশেষকপায়া নিদ্রাস্থা জয়ঃ স্বকব এবোতি পূর্বশ্লোকপূর্ববাক্যভাবঃ ॥২৪—২৫॥

তত্রোতি । অথ তত্র তদানীম্, পার্থঃ অর্জুনঃ, উভযোবপি সেনযোর্থ্যাসম্ভবং স্থিতান্, পিতৃন পিতৃপরিষ্যাদান্ ভূবিশ্ববঃপ্রভৃতীন্, পিতামহান্ তৎপরিষ্যাদান্ ভীষ্মসোমদত্তাদীন্, আচার্য্যান্ দ্রোণকৃপপ্রভৃতীন্, মাতুলান্ শল্যশকুণাদীন্, ভ্রাতৃন দুর্ধ্যোধনাদীন্, পুত্রান্ অভিমন্যুলঙ্ঘণাদীন্, পৌত্রান্ ঘটোটংকচপুত্রাঙ্গনপর্কপ্রভৃতীন্, সখীন্ অশ্বখামাদীন্, শ্বশুবান্ ক্রপদাদীন্, স্নহদঃ ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতিংশ্চ, অপশ্যৎ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সুচিতম্ ॥২৩॥ বথোক্তমঃ স্থাপয়িত্বা উবাচেতি দ্বযোঃ সম্বন্ধঃ ॥২৪॥ মহীক্ষিতাং পৃথিবী-শ্ববাণাম্ ॥২৫॥ পিতৃন পিতৃব্যাদীন্ ভূবিশ্ববঃপ্রভৃতীন্ । পিতামহান্ ভীষ্মাদীন্ । মাতুলান্ শল্যাদীন্ । ভ্রাতৃন দুর্ধ্যোধনাদীন্ । পুত্রান্ লঙ্ঘণাদীন্ । পৌত্রান্ লঙ্ঘণাদিপুত্রান্ ।

সঞ্জয় কহিলেন—“ভরতনন্দন । অর্জুন এইকপ বলিলে, কৃষ্ণ উভয় সৈন্যের মধ্যস্থানে ভীষ্ম, দ্রোণ এবং অন্য সকল রাজার সন্মুখে উত্তম রথখানাকে রাখিয়া অর্জুনকে বলিলেন—‘এই সমবেত কোরবগণকে দর্শন কর’ ॥২৪—২৫॥

তাৎপর্য—ভগবান্ চিৎস্বরূপ এবং মাষা জড়, স্নতবাং ভগবানেব অধিষ্ঠান ব্যতীত মায়া কিছুই কবিতে পাবে না, তাই মায়া ভগবানেব অধীন, আব ভগবান্ মাষাব ঈশব বা নিযন্তা । হ্রদীকাশব্দের অর্থ—মায়া, মাষাব ঈশ—নিযন্তা । অতএব হ্রদীকেশ—কৃষ্ণ । তা’ব পব, ভগবান্ ভক্তেব অধীন, (তাহাব প্রমাণ এই খানেই—কৃষ্ণ অর্জুনেব অধীন) মায়া আবাব ভগবানেব অধীন, নিদ্রা সেই মায়াবই একটি বৃত্তি বা কার্য ; স্নতবাং ভগবন্ত অর্জুন যে নিদ্রাকে জয় কবিলেন, তাহাতে আব সন্দেহ কি । তাই অর্জুনকে ‘গুডাকেশ’ (নিদ্রাবিজয়ী) বলা হইয়াছে ॥২৪॥

তাহার পর তখন অর্জুন দেখিলেন—পিতৃপরিষ্যদ, পিতামহপরিষ্যদ, আচার্য,

তান্ সমীক্ষ্য স কৌন্তেয়ঃ সর্বান্ বন্ধুনবস্থিতান্ ।

কৃপয়া পবষাবিষ্টো বিষীদম্নিদমব্রবীৎ ॥২৭॥

অর্জুন উবাচ । *

দৃষ্টেমান্ স্বজনান্ কৃষ্ণ । যুযুৎসূন্ সমবস্থিতান্ ।

সীদন্তি মম গাত্রাণি মুখঞ্চ পবিশৃঙ্গ্যতি ॥২৮॥

বেপথুশ্চ শবীবে মে বোমহর্ষশ্চ জাযতে ।

গাণ্ডীবং স্রংসতে হস্তাস্ত্বক্ চৈব পবিদহ্যতে ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । স কৌন্তেয়ঃ অর্জুনঃ, যুযুৎসয়া অবস্থিতান্ তান্ সর্বান্ বন্ধুন্, সমীক্ষ্য দৃষ্টা, পবষা অত্যন্তয়া কৃপয়া, আবিষ্ট আশ্রিতঃ, অতএব বিষীদন্ হস্তং বিষাদং প্রাপ্নুবন্ সন্, ইদং বক্ষ্যমাণং বচনমব্রবীৎ । বন্ধুবধে বিষাদঃ স্বাভাবিক এবেতি ভাবঃ ॥২৭॥

দৃষ্টেতি । হে কৃষ্ণ । যুযুৎসূন্ যোদ্ধুমিচ্ছূন্ সতঃ সমবস্থিতান্ ইমান্ স্বজনান্, দৃষ্টা বিত্তমানস্যেতি শেষঃ, মম গাত্রাণি অঙ্গানি, সীদন্তি প্রহর্ষব্যত্থাবণয়া অবসন্নানি ভবন্তি, মুখঞ্চ পবিশৃঙ্গ্যতি শোকানলাবির্ভাবেন শুষ্কীভবতি । যেষাদবো বিষেযঃ, তেষেব প্রহাবো দেয ইত্যবসাদহেতুবিভ্যাশযঃ । এবমুত্তবত্রাপি ॥২৮॥

বেপথুবিতি । মে মম শবীবে, বেপথুঃ কম্পশ্চ, বোমহর্ষো বোমাঙ্কশ্চ, জাযতে । গাণ্ডীবং ধনুঃ, হস্তাং, স্রংসতে নিপততি, স্ত্বক চর্ম চ, পবিদহ্যতে শোকানলাবির্ভাবেন সন্তপ্যতে, সর্বত্র ইমান্ দৃষ্টেত্যনুবৃতিঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সখীন্ অশ্বখামাদীন্ । হৃদয়ঃ কৃতবর্ষাদীন্ ॥২৬॥ কৃপয়া স্নেহেন, স চ স্বজনমিতি বিশেষণেন প্রদর্শ্যতে ॥২৭॥ সীদন্তি নিশ্চেষ্টানি ভবন্তি । বোমহর্ষো বোমাঙ্কঃ ॥২৮—২৯॥ মাতুলপর্ষ্যায়, ভ্রাতা, পুত্র, পৌত্রপর্ষ্যায়, সখা, শ্বশুর ও সুহৃদগণ যথাসম্ভব উভয়নৈমিত্ত্যমধ্যে রহিয়াছেন ॥২৬॥

অর্জুন, উভয়নৈমিত্ত্যমধ্যে অবস্থিত সেই সকল বন্ধুকে দেখিয়া অত্যন্ত দগ্ধাবিষ্ট ও বিষন্ন হইয়া এই কথা বলিলেন” ॥২৭॥

তাৎপর্য—বন্ধুবধ কবিত্তে হইলে, দয়া ও বিষাদ উপস্থিত হওয়া স্বাভাবিক ॥২৭॥

অর্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ । যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় অবস্থিত এই বন্ধুবর্গকে দেখিয়া আমার অঙ্গ সকল অবসন্ন হইতেছে এবং মুখ শুকাইয়া যাইতেছে ॥২৮॥

তাৎপর্য—ভক্তি, স্নেহ বা প্রণয়বশতঃ বাহাদেব আদব কবা উচিত, তাঁহাদিগকেই প্রহাব কবিত্তে হইবে ; এইরূপ ধাবণা হওয়াতেই অর্জুনেব অবসাদ ও মুখশোষ উপস্থিত হইয়াছিল । (পবল্লোকেও এইরূপ তাৎপর্যই বুঝিতে হইবে) ॥২৮॥

* অয়ং পাঠো দাক্ষিণাত্যপুস্তকবিশেষে নাস্তি । (২৮) দৃষ্টেয়ং স্বজনং কৃষ্ণ । হৃদং স্রংসমুপস্থিতম্—নি ।

ন চ শক্নোম্যবস্থা তুং ভ্রমতীব চ মে মনঃ ।

নিমিত্তানি চ পশ্যামি বিপবীতানি কেশব । ॥৩০॥

ন চ শ্রেয়োহনুপশ্যামি হত্বা স্বজনমাহবে ।

ন কাঙ্ক্ষ্যে বিজয়ং কৃষ্ণ । ন চ রাজ্যং স্মৃথানি চ ।

কিং নো বাজ্যেন গোবিন্দ । কিং ভোগৈর্জীবিতেন বা ॥৩১॥

যেষামর্থো কাঙ্ক্ষিতং নো বাজ্যং ভোগাঃ স্মৃথানি চ ।

ত ইমেহবস্থিতা যুদ্ধে প্রাণাংস্ত্যক্ত্বা ধনানি চ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অপি চেতি চার্থঃ । অহম্ অবস্থা তুং দণ্ডাধমানঃ সন্ স্থাতুমপি ন শক্নোমীব । মে মম মনশ্চ, ভ্রমতীব ঘূর্ণত ইব, উভয়ত্রাপি স্বজনহননমস্তাবনযা অবসাদশোকাতিশয়া-
গমাদিতি ভাবঃ । নহু প্রস্থাপনাস্তক্ষেপাদিনা বিনাশমন্তবেণাপি জয়সম্ভবাৎ কথং তব
স্বজনবিনাশাশঙ্কয়া শোকাবসাদাবিত্যাহ—নিমিত্তানীতি । কেশব । বিপবীতানি প্রতি-
কূলানি, নিমিত্তানি বামবাছবামনয়নস্পন্দনাধীনি দুর্নক্ষানি, পশ্যামি অগ্নুভবামি । অতঃ
খণ্ডন্তেষামস্ত্রাস্তবপ্রয়োগাদিনা স্বজনবিনাশোহিবশস্ত্রাবীত্যাশয়ঃ ॥৩০॥

নহাস্তাং স্বজনবিনাশঃ, তথাপি বিজয়ো বাজ্যলাভশ্চ ভবেদিত্যাহ—ন চেতি । আহবে
যুদ্ধে, স্বজনম্ আত্মীয়লোকং হত্বা চ, শ্রেয়ো মঙ্গলম্, নানুপশ্যামি ভাবিত্বেন নাবগচ্ছামি,
লাভাপেক্ষয়া ক্ষতেবতিবেকাদিতি ভাবঃ । অতএব হেকৃষ্ণ । স্বজনং হত্বা বিজয়ং ন কাঙ্ক্ষ্যে
নেচ্ছামি, বাজ্যং স্মৃথানি চ, ন চ নৈব কাঙ্ক্ষ্যে । অতএব চ হে গোবিন্দ । নঃ অস্মাকম্,
বাজ্যেন কিম্, ভোগৈঃ কিম্, জীবিতেন জীবনেন বা কিং প্রয়োজনম্, কিমপি নেত্যর্থঃ,
স্মৃথাভাবাদিত্যাশয়ঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥

আমার শরীরে কল্প ও রোমাঞ্চ আবির্ভূত হইয়াছে, হস্ত হইতে গাণ্ডীবধনু
নিপতিত হইতেছে এবং চর্ম্মনাহ উপস্থিত হইয়াছে ॥২৯॥

কৃষ্ণ ! আমি আর যেন দাঁড়াইয়া থাকিতে পারিতেছি না এবং আমার
মন যেন ঘুরিতেছে আর লক্ষণগুলিও প্রতিকূলই দেখিতেছি ॥৩০॥

তাৎপর্য—আত্মীয়স্বজনের বিনাশের আশঙ্কায় আমার যেন মুছা আসিতেছে এবং
বহুতর দুর্লক্ষণ দেখিতে থাকায় সর্ব্বনাশ হইবে বলিয়াই মনে হইতেছে ॥৩০॥

কৃষ্ণ ! যুদ্ধে আত্মীয় স্বজনকে বধ করিয়া আমি মঙ্গল দেখিতে পাই না ;
অতএব আমি জয় চাহি না, রাজ্য চাহি না এবং স্মৃথও চাহি না । গোবিন্দ ।
আত্মীয়স্বজনকে বধ করিয়া আমাদের রাজ্য, ভোগ কিংবা জীবনদ্বারা কি
হইবে ? ॥৩১॥

তাৎপর্য—আত্মীয়স্বজনকে সংহাব করিয়া, বাজ্যলাভ করিলেও তাহাতে স্মৃথ
চইবে না ॥৩১॥

আচার্য্যাঃ পিতরঃ পুত্রাস্তথৈব চ পিতামহাঃ ।

মাতুলাঃ শ্বশুরাঃ পৌত্রাঃ শালাঃ সম্বন্ধিনস্তথা ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

এতান্ ন হন্তুমিচ্ছামি স্নতোহপি মধুসূদন ।।

অপি ত্রৈলোক্যবাজ্যস্ত হেতোঃ কিং নু মহীকূতে ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ বাজ্যাदिभिः स्त्रुथान्पत्तिवैव कृत इत्याह—येषामिति । नः अस्माभिः, येषाम् अर्थे निमित्ते, बाज्यं भोगाः स्थानि च एतत् सर्वम्, काङ्क्षितम् अभिलषितम्, ते इमे, आचार्या द्रोणादयः, पितरः पितृपर्याया द्रुपिष्वःप्रभृतयः, पुत्राः पुत्रपर्याया लङ्कादयः, तथैव च पितामहाः पितामहपर्याया भीष्मसोमदत्तादयः, मातुला मातुलपर्यायाः शल्याकुनिप्रभृतयः, श्वशुरा क्रपदादयः, पौत्राः पौत्रपर्याया अर्जुनपर्वादयः, शाला धृष्टद्युम्नादयः, तथा सम्बन्धिनो वैवाहिकविवाटादयश्च, प्राणान् प्राणाशाम्, धनानि च धनभोगाणां च त्याक्त्वा, युद्धे अवस्थिताः । स्वर्जनैः सह स्त्रुथभाग एव मधुवायते, न पुनर्वेकाकिन इति भावः । अथवा बाज्यादिभिर्बायं स्त्रुथम्, स्वजननाशेन ततोहधिकं दुःखम् । तेन च अतिविकृतिक्रिमिश्रितं मधुवद्रवांश्च भक्षणं तिरस्कृत्य इव, अतिविकृतदुःखसंस्पर्शं स्त्रुथं भोगे दुःखान्भव एव सम्पाद्यत इति भावः ॥३२—३३॥

এতানিতি । হে মধুসূদন । মহীকূতে কেবলপৃথিবীবাজ্যলাভনিমিত্তম্, কিং নু বজ্রব্যম্, ত্রৈলোক্যবাজ্যস্ত ত্রিভুবনবাজ্যলাভস্ত হেতোবপি, স্নতোহপি অস্মান্ হন্তং

ভারতভাবদীপঃ

নিমিত্তানি লোকক্ষয়কবাণি ভূমিকম্পাদীনি ॥৩০—৩২॥ শালা ইতি শালশব্দো দন্ত্যাদিঃ । বিজামাতুরূতবাস্তালাদিতি মদ্রবর্ণাৎ । শাল্লাজানাবপতীতি বা লাল্লা লালভতেঃ স্ত্রং শূৰ্পং স্ততেবিতি যাক্শঃ ॥৩৩॥ হন্তম্ ইচ্ছাহপি মম ন ভবতি কিমূত হন্তৃভূমিত্যর্থঃ । মহীকূতে

আমরা যাঁহাদের জন্য রাজ্য, ভোগ ও স্ত্রুথ কামনা করি, এই সেই আচার্য্য-গণ, পিতৃপর্যায়, পুত্রপর্যায়, পিতামহপর্যায়, মাতুলপর্যায়, শ্বশুরগণ, পৌত্র-পর্যায়, শালকগণ ও অন্ত্যাত্ম সম্বন্ধিগণ প্রাণ ও ধনের আশা ত্যাগ করিয়া সমরাজ্ঞানে রহিয়াছেন ॥৩২—৩৩॥

তাৎপর্য্য—আত্মীষস্বজনকে বিনাশ কবিয়া বাজ্য লাভ কবিলে, বতটুকু স্ত্রুথ হইবে, তাহা অপেক্ষা দুঃখ হইবে অত্যন্ত অধিক, অতএব অতিবিকৃত তিরুমিশ্রিত নিঃস্রব্য ভক্ষণ কবিলে যেমন তিরিত স্বাদই পাওবা যায়, তেমন সে বাজ্যলাভে দুঃখই অহঙ্কৃত হইবে ॥৩২—৩৩॥

মধুসূদন । ইহারা যদি আমাদিগকে বধ করিতে প্রবৃত্ত হন, তথাপি আমি কেবল পৃথিবীর রাজ্যের জন্য কেন—সমগ্র ত্রিভুবনের রাজ্যের জন্যও ইহাদিগকে বধ করিতে ইচ্ছা করি না ॥৩৪॥

নিহত্য ধার্তবাষ্ট্রান্ নঃ কা প্রীতিঃ শ্রাজ্জনর্দন ! ।

পাপমেবাপ্রযেদস্মান্ হতৈতানাততায়িনঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রবর্তমানানপি, এতানাচার্যাদীন, হন্তং ন ইচ্ছামি, রাজ্যলাভসুখাপেক্ষয়া এতেষাং হনন-
নিবন্ধনশোকদুঃখস্রাতিবেবাদিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

অথ শত্রুবধ এবৈকং সুখমিত্যাহ—নিহত্যেতি । হে জনর্দন ! ধার্তবাষ্ট্রান্ ধৃতবাষ্ট্র-
পুত্রান্ দুৰ্য্যোধনাদীন, নিহত্য হিতানাম্, নঃ অস্মাকম্, কা নাম প্রীতিবানন্দঃ স্রাৎ, অপি
তু কাপি নেত্যর্থঃ, দুৰ্য্যোধনদুঃশাসনযোঃ শত্রুভেদপি অন্তেষাং তাদৃশশত্রুত্বাভাবাৎ ভ্রাতৃত্বস্ত
তু সর্কেষেবাবস্থিতত্বাদিত্যাশয়ঃ । নহু “অগ্নিদো গবদশ্চৈব শস্ত্রপাণিধনাপহঃ । ক্ষেত্রদাবাপ-
হাবী চ বডেতে আততায়িনঃ ॥” ইতি স্মৃত্যুক্তং ষড়্বিধমাততায়িত্বমেব যুস্মাকং ধার্তবাষ্ট্রে-
ষস্তু । অতন্তগ্নিহননং যুক্তমেবেত্যাহ—পাপমিতি । আততা বিতৃতবধসাধনাঃ সন্ত আ-
স্তীতি আততায়িনঃ, আততশকপূর্বক্যাং আত্পূর্বকাক্ষ ইণ্ধাতোণিন্ । তথা চ আততায়িনঃ
সতোহপি এতান্ ধার্তবাষ্ট্রান্, হতা হিতান্ অস্মান্, পাপমেব কতু, অপ্রযেৎ অবলম্বেত,
“মা হিংস্রাৎ সর্কী ভূতানি” ইতি শ্রুতেবিত্তি ভাবঃ । অথ “আততায়িনমাষান্তং হতাদেবা-
বিচাবশন্ । নাততায়িবধে দোষো হন্তর্ভবতি কশ্চন ॥” ইতি স্মৃত্যুক্তমিত্যশ্রুতিবিবোধ-
দুক্তশ্রুতেবাততায়ীতববিষয়ত্বৈব বল্লনীযেতি চেন্নৈবম্, স্মৃতিমূলতেনাহুমিতাযাঃ শ্রুতেবল-
বোধেন প্রত্যক্ষশ্রুতেঃ সঙ্কোচবল্লনায়া অস্মায়াত্যাং উক্তস্মৃতেষু ক্তিমূলকত্বস্তাপি স্তবচত্বাক্ষ ।
অথবা হন্তবপেক্ষয়া হন্তব্যাততায়িনো ন্যনুগুণকহে সমানুগুণকহে বা বধবিধিঃ, অধিকগুণকহে
তু অর্জুনোক্তপাপাপ্রযতম্, অধিকগুণবধে সর্বত্র পাপাদিক্যদর্শনাৎ । অতএব দাবাপহাবিহে-
নাততায়িনো বাবণশ্চ বধে তস্মা ব্রাহ্মণপুত্রতয়া অধিকগুণত্বেন পাপোৎপত্তেত্তৎক্ষণার্থঃ
বামচন্দ্রশ্চ অশ্বমেধাচবণম্, শস্ত্রপাণিভেনাততায়িনোহপি ব্রাহ্মণত্বাদিনা অধিকগুণশ্চ দ্রোণশ্চ
পিতামহত্বব্রহ্মচারিত্বাদিভিবধিকগুণশ্চ ভীষ্মাদেবধেন পাপোৎপত্তেযু ধিষ্টিবস্তাপি তত্তৎপাপ-
ক্ষণায়াশ্বমেধাচবণমিতি সাধীযান্ সিদ্ধান্তঃ । শ্রীধবস্থামী তু অর্থশাস্ত্রাধ্বর্ষশাস্ত্রশ্চ বলবত্বেনাত-
তায়িবধেহপি পাপমেবেত্যাহ । তথাহে “আততায়িনমাষান্তং হতাদেবাবিচাবশন্” ইতি
বিধের্নিবিষয়তাপত্তিযুক্তিবিবোধশ্চ । নীলকণ্ঠস্ত উক্তশ্রীধবমতমেব প্রাগুস্মৃত্য পশ্চাৎ
“অস্মান্ হতা এতানাততায়িনঃ পাপমেবাপ্রযেদিত্যপবা যোজনা” ইতি কল্পান্তবমাহ স্ম ।
তথাহে তু এতদুক্তেবেব নৈববর্ধক্যাপত্তিঃ, হিংসামাত্র এব পাপাপ্রযতাবাঃ সর্ববিদিতত্বাৎ ॥৩৫॥

তাৎপর্য—রাজ্যলাভে যতটুকু স্তখ হইবে, তদপেক্ষা সহস্রগুণ অধিক দুঃখ হইবে
ইহাদিগকে বধ করিলে, স্ততবাং ইহাদিগকে বধ করিয়া আমি রাজ্য লাভ করিতে ইচ্ছা
করি না ॥৩৪॥

জনর্দন ! ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণকে বধ করিয়া আমাদের কি আনন্দই বা
হইবে ? বরং এই আততায়ীগণকে বধ করিলে আমাদের পাপই হইবে ॥৩৫॥

তাৎপর্য—ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণের মধ্যে কেবল দুৰ্য্যোধন ও দুঃশাসনই আমাদের

তস্মান্নার্বা বযং হস্তং ধার্তবাষ্ট্রান্ সবাঙ্কবান্ ।

স্বজনং হি কথং হত্বা স্তুখিনঃ স্ত্রাম মাধব । ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । তস্মাৎ অধিকগুণকাততামিবদেহপি পাপসম্ভবাৎ, বযম্ বান্ধবৈঃ শকুনি-
প্রভৃতিভিঃ সহেতি সবাঙ্কবাস্তান্ ধার্তবাষ্ট্রান্, হস্তং নার্বা ন যোগ্যাঃ । নহু পাপসম্ভেহপি
শক্রবধেন স্তুখসম্ভবাৎ শ্বেনযাগাদাদিব ধার্তবাষ্ট্রবধে প্রবর্ত্তস্বৈত্যাহ—স্বজনমিতি । হি স্বস্মাৎ,
হে মাধব । বযম্, স্বজনং জ্ঞাতিং হত্বা, কথং স্তুখিনঃ স্ত্রাম ভবেম, অপি তু কথমপি ন,
ধার্তবাষ্ট্রাণাং শত্রুভেহপি জ্ঞাতিভেন বধনিবন্ধনস্থাপেক্ষয়া দুঃখাতিবেকশ্চৈব সম্ভবাদিত্যা-
শয়ঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃথিব্যর্থ ॥৩৪॥ আততায়িনঃ—‘অগ্নিদো গবদর্শৈব শত্রুপানিধনাপহঃ । ক্ষেত্রদাবহবর্শৈব
ষডেতে আততায়িনঃ ॥ আততায়িনমাযাতুং ইত্যাদেবাবিচাবযন্ । নাততায়িবধে দোষো হস্ত-
র্ভবতি কশ্চন ॥’ ইতি । যতপ্যেবং তথাপি এতান্ হত্বা অস্মান্ পাপমেব আশ্রয়েৎ আততায়ি-
বধো হি অর্থশাস্ত্রবিহিতঃ । “ন হিংস্রাৎ সর্বভূতানি” ইতি তু ধর্মশাস্ত্রং তচ্চ পূর্বস্মাৎ প্রবলম্ ।
যথোক্তং যাজ্ঞবল্ক্যেন “স্বত্যোবিবোধে স্ত্রাষস্তু বলবান্ ব্যবহাবতঃ । অর্থশাস্ত্রাত্ বলবদ্ধর্ম-
শাস্ত্রমিতি স্থিতিঃ ॥” ইতি অস্মান্ হত্বা এতান্ আততায়িনঃ পাপমেবাত্ময়েদিত্যপবা যোজনা ।

নানাপ্রকাব অনিষ্ট কবিযা শত্রু বলিযা গণ্য হইযাছে, কিন্তু অণ্বেবা সেরূপ শত্রু নহে, অথচ
উহাবা সকলেই আমাদেব স্বজন, স্ত্রতবাং উহাদিগকে বধ কবিলে আমাদেব কোন আনন্দই
হইবে না । তা’ব পব যাহাবা অগ্নি, বিষ ও অস্ত্রঘাবা হত্যা কবিবাব চেষ্টা কবে, কিংবা ধন,
ভূমি ও ভার্যা হবণ কবে, তাহাদিগকে আততায়ী বলে, অতএব ধার্তবাষ্ট্রেবা সর্বপ্রকাবেই
আমাদেব নিকট আততায়ী বটে; স্ত্রতবাং আততায়ীকে বধ কবাব কোন দোষ হয় না,
এ কথা শাস্ত্রেও লিখিত আছে বটে, তবে তাহা নির্গুণ বা সমানগুণ আততায়ীব বধেব
বেনাযই বুঝিতে হইবে, কিন্তু অধিবংগবান্ আততায়ীকে বধ কবিলেও পাপই হইবে ।
তাহাব প্রমাণ—বামচন্দ্র, দাবাপহাবী আততায়ী বাবণকে বধ কবিযা সেই পাপক্ষয়েব ভ্রত
অশ্বমেধযজ্ঞ কবিযাছিলেন । কেন না, বাবণ ছিলেন ব্রাহ্মণেব পুত্র, স্ত্রতবাং এ ক্ষেত্রেও
দ্রোণ, কৃপ, অশ্বখামা এবং ভীষ্ম অস্ত্র ধাবণ কবিযা আমাদিগকে বধ কবিলে আসাব আততায়ী
হইযাছেন বটে, তথাপি দ্রোণপ্রভৃতি ব্রাহ্মণ ও অগ্নিহোত্রী এবং ভীষ্ম—পিতামহ ও ব্রহ্মচারী,
অতএব উহাদিগকে বধ কবিলে পাপ হইবেই ॥৩৫॥

অতএব কৃষ্ণ । আমরা, বান্ধবগণের সহিত ধার্তবাষ্ট্রগণকে বধ করিতে
পারি না । কারণ, আমরা আত্মীয়স্বজনকে বধ করিয়া কি প্রকারে স্তুখী
হইব ? ॥৩৬॥

(৩৬) ধার্তবাষ্ট্রান্ সবাঙ্কবান্—ইতি দার্শনিকাত্মপুত্ৰকাস্তবে পাঠঃ ।

যতপ্যেতে ন পশ্যন্তি লোভোপহতচেতসঃ ।

কুলক্ষয়কৃতং দোষং মিত্রদ্রোহে চ পাতকম্ ॥৩৭॥

কথং ন জ্ঞেয়মস্মাভিঃ পাপাদস্মান্নিবর্তিতুম্ ।

কুলক্ষয়কৃতং দোষং প্রপশ্যন্তির্জনান্দিন ! ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)

কুলক্ষয়ে প্রণশ্যন্তি কুলধর্ম্মাঃ সনাতনাঃ ।

ধর্ম্মে নর্যে কুলং কৃৎস্নমধর্ম্মোহভিভবত্যুত ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

নহু ধার্ত্তবাষ্ট্রাঃ কিং স্বজনবধত্বং ন পশ্যন্তি, যদ্যুগ্মকং বধে প্রবর্ত্তন্ত ইত্যাহ—যতপীতি ।
হে জনান্দিন । লোভেন বাজ্যলিপ্সাকর্ষণেন উপহতানি নাশিতবিরেকানি চেতাংসি যেবাং
তে, এতে ধার্ত্তবাষ্ট্রাঃ, যতপি, কুলক্ষয়কৃতং দোষং মিত্রদ্রোহে চ পাতকং ন পশ্যন্তি, তথাপি
কুলক্ষয়কৃতং দোষং প্রপশ্যন্তিঃ, অস্মাং স্বজনবধনিবন্ধনাং পাপাং নিবর্ত্তিতুম্, কথং ন
জ্ঞেয়ং বুর্দ্ধি কৰ্ত্তব্য, অপি অবশ্যমেব জ্ঞেয়মিত্যর্থঃ, পাণ্ডবধার্ত্তবাষ্ট্রয়োবিধৈর্বৈষম্যাদিত্যা-
শয়ঃ ॥৩৭—৩৮॥

নহু কুলক্ষয়ে কো দোষ ইত্যপেক্ষায়াং ক্রমেণ মহাস্তমনর্থমাহ পঞ্চভিঃ । কুলেতি ।
কুলক্ষয়ে যুদ্ধাদিনা কুলগতোপদেশকযুববৃদ্ধনাশে সতি, সনাতনাঃ পবস্পবাগতাঃ, কুলধর্ম্মাঃ
ভারতভাবদীপঃ

তথা চ এত এবাস্বধেন নশস্ত ন তু বয়মেতেবাং বধেন নংক্ষ্যাম ইতি ভাবঃ ॥৩৫—৩৭॥ নহু
“আহুতো ন নিবর্ত্তেত দ্যুতাদপি বণাদপি” ইতি “বিজিতং ক্ষত্রিয়শ্চ” ইতি চ যুদ্ধান্নিবর্ত্তি-
হিংসয়া চ বৃত্তিঃ ক্ষত্রিয়শ্চেষ্টা তৎকথং যুদ্ধান্নিবর্ত্তিমিচ্ছসীত্যাহ—কথমিতি । সা হি
লোভমূলিকা স্মৃতিঃ কুলক্ষয়দোষবিধিনা বাধ্যতে । যথা—ঔদ্রবীং স্পষ্টোদগাষেদিতি স্পর্শন-
বিধিনা বিরুদ্ধা সতী ঔদ্রবী সর্বা বেষ্টয়িতব্যেতি সর্ববেষ্টনস্মৃতির্বাধ্যতে লোভমূলকত্বাৎ ।
ন হি বিধিমাভাদ্যং কিঞ্চিং কৰ্ত্তব্যং শ্রোনাদীনামধর্ম্মরূপাণামপ্যবশ্যাহুর্থেয়ত্বাপত্তেঃ তস্মাদ্যং
ফলতো ন দুশ্রুতি তদেব বিহিতং ধর্ম্মরূপমহুর্থেয়ং যথোক্তম্—“ফলতোহপি চ যৎকর্ম্ম
নানর্থেনানুবধ্যতে । কেবলং প্রীতিহেতুত্বাৎকর্ম্ম ইতি কথ্যতে ॥” ইতি । শ্রোনাদিবং পাপাহ-
বন্ধিত্বাং যুদ্ধ ত্যাজ্যমেবেত্যর্থঃ ॥৩৮॥ প্রণশ্যন্তি অহুষ্ঠাতৃণাং বৃদ্ধানামভাবাৎ অবশিষ্টঃ

তাৎপর্য্য—উহা বা শত্রু হইলেও স্বজন ত বটে, স্ততবাং শত্রু বলিয়া উহাদিগকে বধ
রিলে যতটুকু স্বখ হইবে, স্বজন বলিয়া দুঃখ হইবে তদপেক্ষা অধিক ॥৩৬॥

জনান্দিন ! লোভে ধার্ত্তবাষ্ট্রগণের বিবেক নষ্ট হইয়াছে; স্ততবাং উহারা
যদিও বংশনাশের দোষ এবং মিত্রদ্রোহের পাপ দেখিতে পাইতেছে না, তথাপি
আমরা ত বংশনাশের দোষ এবং মিত্রদ্রোহের পাপ দেখিতে পাই; অতএব
আমরা কেন এই পাপ হইতে নিবৃত্তি পাইবার বুদ্ধি করিব না ? ॥৩৭—৩৮॥

তাৎপর্য্য—ধার্ত্তবাষ্ট্রেরা লোভে বশবর্ত্তী হইয়া পাপ কবিত্তে প্রবৃত্ত হইয়াছে, কিন্তু
আমরা ত লোভী নহি, স্ততবাং পাপ কবিত্ত কেন ? ॥৩৭—৩৮॥

অধর্মাভিভবাং কৃষ্ণ । প্রদুশ্যন্তি কুলদ্বিয়ঃ ।

স্ত্রীষু দুষ্টাস্থ বাৰ্হেয । জায়তে বর্ণসঙ্কবঃ ॥৪০॥

সঙ্করো নবকার্যৈব কুলদ্বানাং কুলশ্চ চ ।

পতন্তি পিতরো হেযাং লুপ্তপিণ্ডোদকক্রিয়াঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

শৌচাচাবাদয়ঃ, প্রদুশ্যন্তি । কুলশ্চ ধর্ম্যে চ নষ্টে সতি, কৃৎস্নং সর্বম্, কুলং কুলগতমবশিষ্টং বালকম্, অধর্ম্যঃ পাপমাগত্য, অভিভবতি আক্রামতি, উপদেশকাভাবেন স্বেচ্ছাচাবাগমাদিতি ভাবঃ । উতশব্দঃ পাদপূরণে ॥৩৯॥

অধর্ম্যেতি । হে কৃষ্ণ । অধর্মাভিভবাং পাপেন কুলশ্চাক্রমণাং, কুলদ্বিয়ঃ, প্রদুশ্যন্তি স্বেচ্ছা ব্যভিচাবে প্রবর্ত্তন্তে । হে বাৰ্হেয । স্ত্রীষু দুষ্টাস্থ ব্যভিচবিতাস্থ সতীষু, বর্ণসঙ্কবঃ আহুলোম্যেন প্রতিলোম্যেন চ মিশ্রবর্ণো জায়তে, কামপ্রবৃত্তেঃ সর্বগাদিনৈবপেক্ষ্যা-
দিত্যাশয়ঃ ॥৪০॥

সঙ্কব ইতি । সঙ্কবঃ প্রাতিলোম্যেন জাতঃ অনিযুক্তায়াং স্ত্রিয়ামাহুলোম্যেন জাতশ্চ মিশ্র-
বর্ণম্ কুলদ্বানাং কুলধর্ম্মনাশকানামুৎপাদকানাম্, কুলশ্চ কুলগতক্ষেত্রিপ্রভৃতেশ্চ, নবকার্যৈব সম্পত্ততে । হি বস্মাং, এষাং তাদৃশসঙ্কবাণাম্, পিতবঃ ক্ষেত্রিণো জনকাস্চ, লুপ্তা দাতৃসঙ্কবাণা-
মনধিকাবাং নষ্টাঃ পিণ্ডোদকযোঃ শ্রাদ্ধতর্পণযোঃ ক্রিবা যেযাং তে তাদৃশাঃ সন্তঃ, পতন্তি নবকে গচ্ছন্তি । প্রাতিলোম্যেন জাতানামতিনিকর্ষণাধিকাবাভাবঃ, আহুলোম্যোনাপ্যনিযুক্তান্ত
জাতানাঞ্চ উপদেশাভাবেনাধিকাবাভাব ইত্যভিপ্রায়ঃ । বৈপায়নশ্চ ক্ষত্রিয়কুমার্যাং সত্য-
বত্যাং গান্ধর্ব্বপবিগণপ্রকাবেণ জাতস্বাজ্জনকবর্ণত্বম্ । ধৃতবাস্ত্রপাণ্ডুযুধিষ্ঠিবাদীনাঞ্চ নিযুক্তা-
স্বাহুলোম্যেন জাতস্বাং ক্ষেত্রিবর্ণত্বং ক্ষেত্রজত্বঞ্চ । অত এষামসঙ্কবত্বম্ । এতৎপ্রমাণঞ্চ
যাজ্ঞবল্ক্যস্বত্যাদিষুসঙ্কেতম্ ॥৪১॥

কুলক্ষয় হইলে, পরম্পরাপ্রাপ্ত কুলধর্ম্ম নষ্ট হইয়া যায় এবং কুলধর্ম্ম নষ্ট
হইয়া গেলে পাপ আসিয়া কুলের অবশিষ্ট সকল বালকে আক্রমণ করে ॥৩৯॥

তাৎপর্য্য—যুদ্ধপ্রভৃতিদ্বারা কুলেব সঙ্গম পুরুষ সকল নষ্ট হইলে, অভিজ্ঞ উপদেশক
লোক না থাকায় চিবাচবিত 'কৌলিক ধর্ম্ম থাকে না এবং কৌলিক ধর্ম্ম না থাকিলে কুলেব
বালকেবা ইচ্ছানুসাবে পাপ কবিতে থাকে ॥৩৯॥

বৃষ্ণনন্দন কৃষ্ণ । পাপ আসিয়া আক্রমণ করিলে, কুলবধূরা অত্যন্ত
দূষিত হইতে থাকে এবং কুলবধূরা অত্যন্ত দূষিত হইলেই বর্ণসঙ্কর জন্মিতে
থাকে ॥৪০॥

তাৎপর্য্য—বংশে নিষায়ক কেহ নাই, স্বেচ্ছাচাবিতা জন্মিগাছে এবং প্রবল বাহ-
প্রবৃত্তিও বহিষাছে, এই অবস্থায় কুলবধূরা ইচ্ছানুসাবে যে কোন পুরুষকে আশ্রয় দলে .
স্বতবাং বর্ণসঙ্কর জন্মিতে থাকে ॥৪০॥

দোষৈবেতৈঃ কুলশ্লানান্ বর্গসঙ্কবকাবকৈঃ ।

উৎসাদ্যন্তে জাতিধর্ম্মাঃ কুলধর্ম্মাশ্চ শাস্বতাঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

দোষৈবিত্তি । কুলশ্লানান্ পববংশনাশকানাং পুরুষাণাম্, এতৈর্বর্গসঙ্কবকাবকৈর্দোষৈর্বাভি-
চারৈঃ, শাস্বতাশ্চিবন্তানাং, জাতিধর্ম্মাঃ, কুলধর্ম্মাঃ চকাবাদাশ্রমধর্ম্মাদয়শ্চ, উৎসাদ্যন্তে
বিনাশ্যন্তে, বর্গসঙ্কবাণাং জনকবর্ণাবধাবণাসামর্থ্যাৎ কদাচিদ্ভিত্তিনিবর্ধাচেতি ভাবঃ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

বালাদিক্রপং বংশং ধর্ম্মলোপাদধর্ম্মোহভিভবতি ॥৩৯॥ দুষ্টাশ্চ পুত্রার্থং বর্গসঙ্কবমুপাসীনাস্থ
॥৪০॥ কথং তর্হি জামদগ্ন্যেন বামেণ ক্ষত্রিযেষু হতেষু তৎস্বিযঃ পুনঃ পুনর্ব্রাহ্মণেভ্যঃ পুত্রান্
জনয়ামাস্ত্বিত্যুপাখ্যাত । কথং বা ধৃতবাস্ত্রাদীনাম্ অসঙ্কবজন্মিত্যাশঙ্ক্যাহ—পতন্তীতি ।
হিশম্বো বৈদিকীং প্রসিদ্ধিং ত্যোতযতি । “সাহি ন শেষো অগ্নে অগ্নজাতমন্তি” ইতি
শ্রুতিঃ । অগ্ন্যাজ্ঞাতং শেষোহপত্যং নাস্তীতি তদর্থঃ । অগ্নোদর্ঘ্যো মনসাহপি ন মন্তব্যো
মমাং পুত্র ইতি যাস্কবচনাচ্চ । যে যজামহ ইতি শাস্ত্রাৎ যে বয়ং অস্তে বয়ং যজামহ
ইত্যর্থকাদৃশ্যমানস্ত পিত্রাদেঃ সংশয়গ্রস্তত্বাদয়ং মম পিতৈবেতি নিশ্চয়স্ত দুঃসাধ্যত্বাৎ যজ্ঞশ্চ
যোহহমস্মি স সন্ যজ্ঞে ব্রাহ্মণেহর্থবাদশ্চ ন চৈতদ্বিন্দো ব্রাহ্মণাঃ স্মো বয়মব্রাহ্মণা বেতি ।
তস্মাদ্বীজপতেবেব পিণ্ডাদিপ্রাপ্তির্ন তু ক্ষেত্রপতেবিত্তি লুপ্তপিণ্ডোদকক্রিয়ত্বাদবশ্যং পিতৃণাং
পাতো ভবতি ক্ষেত্রজপুত্রস্বতিন্ত ইহলোকে বংশস্থাপনমাত্রপবা ন তু তেন ক্ষেত্রপতেঃ
কশ্চিদামুগ্নিক উপকাবোহন্তি উদাহৃতশ্রুতিবিবোধাত্ । অযঞ্চ সঙ্কবোহগ্ন্যভিঃ স্বয়ংকৃতশ্চ-

সেই বর্গসঙ্করগুলি বংশনাশক ব্যভিচারী পুরুষগণের এবং বংশের পূর্ব-
পুরুষগণের নরকভোগের জন্তই জন্মিয়া থাকে । কারণ, শ্রাদ্ধ ও তর্পণ প্রভৃতি
কার্য্য লুপ্ত হওয়ায় এই বর্গসঙ্করদিগের পিতৃলোকেরা নরকে পতিত হন ॥৪১॥

তাৎপর্য্য—উচ্চজাতীয় স্ত্রী এবং নীচজাতীয় পুরুষ—এই উভয়েব স্বেচ্ছাসংযোগে যে সন্তান
জন্মে, তাহাকে প্রতিলোমসঙ্কব বলে, আব উচ্চজাতীয় পুরুষ ও নীচজাতীয় স্ত্রী—এই উভয়েব
স্বেচ্ছাসংগে যে সন্তান উৎপন্ন হয়, তাহাকে অল্প নামসঙ্কব বলে । এই দ্বিবিধ সঙ্কবই অবৈধ
বলিয়া পিতৃশ্রাদ্ধাদিব অধিকারী হয় না, স্ত্রতবাং শ্রাদ্ধ ও তর্পণ না হওয়ায় উহাদেব
পিতৃলোকেবা নবকগামী হন, কিন্তু পবাসব গান্ধর্ববিবাহবিধানে ক্ষত্রিয়কুমারী সত্যবতীব
গর্ভে উৎপাদন কবিয়াছিলেন বলিয়া বৈপাযন বেদব্যাস পিতৃসর্ব্ব ব্রাহ্মণ হইয়াছিলেন, আব
ভীষ্ম ও সত্যবতীব নিয়োগ অল্পসাবে বেদব্যাস অধিকা ও অশালিকাব গর্ভে ধৃতবাস্ত্র ও পাণ্ডকে
উৎপাদন কবিয়াছিলেন এবং পাণ্ডুব নিয়োগে ধর্ম্ম, বায়ু ও ইন্দ্র কুন্তীব গর্ভে যুধিষ্ঠিব, ভীষ্ম ও
অর্জুনকে উৎপাদন কবিয়াছিলেন, স্ত্রতবাং ইহাবা সেই যুগধর্ম্মানুসাবে বৈধ ক্ষেত্রজ পুত্র
ছিলেন বলিয়া পিতৃশ্রাদ্ধাদিব অধিকারীই ছিলেন ॥৪১॥

কুলনাশক ব্যভিচারী পুরুষগণের বর্গসঙ্করকারক এই সকল দোষে চিরন্তন
জাতিধর্ম্ম, কুলধর্ম্ম ও আশ্রমাদি ধর্ম্ম নষ্ট হইয়া যায় ॥৪২॥

উৎসন্নকুলধৰ্ম্মাণাং মনুষ্যাণাং জনাৰ্দ্দন । ।

নবকে নিযতং বাসো ভবতীত্যনুশুশ্রম ॥৪৩॥

অহো বত মহৎ পাপং কৰ্ত্তুং ব্যবসিতা বয়ম্ ।

যদ্রাজ্যস্বখলোভেন হন্তুং স্বজনমুচ্ছতাঃ ॥৪৪॥

যদি মামপ্রতীকাবশস্ত্রং শস্ত্রপাণয়ঃ ।

ধাৰ্ত্তবাত্স্ঠা বণে হন্যুস্তমো ক্ষেমতবং ভবেৎ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

উৎসন্নোতি । হে জনাৰ্দ্দন । উৎসন্নো নষ্টাঃ কুলধৰ্ম্মা যেষাং তেষাং মনুষ্যাণাম্, নিযতং ধ্রুবমেব নবকে বাসো ভবতি, ইতি অনুশুশ্রম, মূনিভ্য ইতি শেষঃ, ধৰ্ম্মলোপে পাপক্ষয়া-
সম্ভবাদিত্যাশয়ঃ । উৎসন্নকুলধৰ্ম্মাণামিতি উৎসন্নজাতিধৰ্ম্মাদীনামপ্যুপলক্ষণম্ ॥৪৩॥

অহো ইতি । অহো আশ্চর্য্যে, বত খেদে । বয়ং মহৎ পাপং কৰ্ত্তুং ব্যবসিতাঃ প্রবৃত্তাঃ ।
যদ্যস্মাং, রাজ্যস্বখলোভেন স্বজনম্, আত্মীয়লোকম্, হন্তুমুচ্ছতাঃ । স্বজনহননে মহৎ পাপমেব
ভবেৎ, তস্মিংশ্চ সতি রাজ্যস্বখমকিঞ্চিৎকবমেবেতি ভাবঃ ॥৪৪॥

নম্বেবং বিষয়ঃ স্ত্বাং যদি চিবয়ুস্মিন্নিৰ্বাতনপবা ধাৰ্ত্তবাত্স্ঠা হন্যুবিভ্যাহ—যদীতি । শস্ত্রপাণয়ো
ধাৰ্ত্তবাত্স্ঠাঃ, অশস্ত্রং ত্যক্তান্নম্, ন বিচ্ছতে প্রতীকাবো হস্তাদিনাপি আঘাতবাধা যন্ত তং
তাদৃশঞ্চ মাম্, যদি বণে হন্যুঃ, তর্হি তদহননম্, মে মম, ইদমনযোঃ প্রকৃষ্টং ক্ষেমমিতি
ক্ষেমতবং মযা স্বজনহননাপেক্ষয়া বিশেষমঙ্গলং ভবেৎ, মহাপাপাভাবাদিত্যাশয়ঃ । গামিত্যেক-
বচনেন ভীমাদয়ো যদি যুধ্যন্তে যুধ্যন্তাং নামেতি স্মৃতিতম্ ॥৪৫॥

তাৎপর্য্য—কোন্ জাতীয় পুরুষ উৎপাদন কবিষাছে, তাহা নিশ্চয় কবিতে না পাবাব
বর্গসঙ্কবগণেব জাতিধৰ্ম্মাদি স্থি কবা যায় না, স্তববাং জাতিধৰ্ম্মাদি নষ্ট হইবাই যাব ।
আব যে ক্ষেত্রে উৎপাদকেব জাতি জানা যায়, সে ক্ষেত্রে বর্গসঙ্কবেবও জাতিধৰ্ম্মাদি স্থি
হয় ॥৪২॥

কৃষ্ণ ! কুলধৰ্ম্ম প্রভৃতি নষ্ট হইলে, নিশ্চয়ই মানুষের নরকে বাস হয়, ইহা
আমরা শুনিয়াছি ॥৪৩॥

তাৎপর্য্য—ধৰ্ম্ম না হইলে পাপক্ষয় হয় না এবং পাপ থাকিলেই নবকে বাস হয় ॥৪৩॥

হায় ! কি আশ্চর্য্য ! আমরা গুরুতর পাপ করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছি ।
যে হেতু রাজ্যস্বখের লোভে আত্মীয়স্বজনকে বধ করিতে উদ্বৃত্ত হইয়াছি ॥৪৪॥

তাৎপর্য্য—আত্মীয়স্বজনকে বধ কবাত্বেই গুরুতর পাপ হয় ॥৪৪॥

আম অস্ত্রধারণ করিব না, কিংবা বপক্ষেয়া অস্ত্রাঘাত করিলেও তাহাতে
বাধা দিব না, এই অবস্থায় অস্ত্রধারী ধাৰ্ত্তবাত্স্ঠেরা যুদ্ধে যদি আমাকে বধও
করে, তথাপি তাহা আমার পক্ষে মঙ্গলজনক হইবে” ॥৪৫॥

তাৎপর্য্য—এরূপ হইলে আমার পক্ষে স্বজন বধ কবাব গুরুতর পাপ হইবে না ॥৪৫॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এতমুক্তাহর্জুনঃ সংখ্যে বথোপস্থ উপাশিশং ।

বিসৃজ্য সশবং চাপং শোকসংবিগ্নমানসঃ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতাস্ত প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । শোকেন সংবিগ্নমস্থিবীরতং মানসং মনো যন্ত স তাদৃশোহর্জুনঃ, এবমুক্তা, সংখ্যে সমবাজনমধ্য এব, সশবং চাপং বিসৃজ্য বিহায়, বথস্ত উপস্থে উপবিদেশে উপাশিশং ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাপ্যায়াম্ ভীষ্মপর্বণি ভগবদ্গীতায়াম্

পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতাস্ত প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

দবশ্চাম্মান্ বাধিষ্ঠত এবতি ভাবঃ ॥৪১॥ এতদেব বিবৃণোতি স্বাভ্যাং—দৌষেবিতি ॥৪২—৪৫॥ সংখ্যে সংগ্রামে ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৫॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীতায়াম্ প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—“অর্জুন শোকে অস্থিরচিত্ত হইয়া, এইকপ বলিয়া ধনু ও বাণ পরিত্যাগ করিয়া, যুদ্ধমধ্যেই রথের উপর উপবেশন করিলেন” ॥৪৬॥

প্রথম অধ্যায়ের তাৎপর্য্য

যুদ্ধে সর্বনাশ ঘটবে—এই আশঙ্কা কবিতা যুধিষ্ঠির সন্ধিব জ্ঞাত লাল্যমিত হইয়া কৃষ্ণকে হস্তিনায় পাঠাইয়াছিলেন, ভীমবও সন্ধি কবিবাই ইচ্ছা ছিল, অর্জুন তখন কৃষ্ণের উপবে মতামতের ভাব দিয়াছিলেন, নকুলেবও সন্ধি কবাবই মত ছিল, কিন্তু সহদেব সন্ধি কবিতে সম্মত হন নাই। তথাপি বহু ব্যক্তির সন্ধি কবিতে মত হওয়ায় কৃষ্ণ হস্তিনায় যাইয়া রাজসভায় সন্ধিব প্রস্তাব ববিলে, দুর্য়োধন বলিয়াছিলেন—‘আমি সূচ্যগ্র ভূমি দিয়াও সন্ধি কবিব না, ইহাতে হয পাণ্ডবেবা আমাব প্রজা হইয়া থাকুন, না হয যুদ্ধ করুন’। এই সকল ঘটনা উদযোগপর্বে লিখিত আছে। এখন উভয় পক্ষই যুদ্ধ কবিবাব জ্ঞাত কুরুক্ষেত্রে উপস্থিত হইয়া তাহাতে সম্পূর্ণ প্রস্তুত হইয়াছেন, এই সময়ে ধর্ম্মবাজ যুধিষ্ঠিরও যুদ্ধ কবিবাব জ্ঞাত উৎসুক হইয়া বহিয়াছেন, কিন্তু অর্জুনের ধর্ম্মবুদ্ধি, ভক্তি, স্নেহ ও দয়া উপস্থিত হইল এবং গুরুজন ও আত্মীয়স্বজনকে প্রহাব কবিতে হইবে, বধ করিতে হইবে ইত্যাদি ভাবিয়া তিনি বিষাদে অস্থির হইয়া ধনুর্কাণ পরিত্যাগ কবিয়া একে-

দ্বিতীয়োধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

তং তথা কৃপয়াবিক্রমশ্চতুর্লোকলক্ষণম্ ।

বিষীদন্তমিদং বাক্যমুবাচ মধুসূদনঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । মধুসূদনঃ কৃষ্ণঃ, তথা তাদৃশা, কৃপয়া দয়য়া, আবিষ্টমধিকৃতম্ । অতএব
অশ্রুভিঃ পূর্ণে ব্যাপ্তে আকুলে বিহ্বলে চ ক্রক্ষেপে চক্ষুযী যন্ত তম্, বিষীদন্তং বিবাদমাপন্নঞ্চ,
তমর্জুনম্, ইদং বক্ষ্যমাণং বাক্যমুবাচ, অর্জুনে যুদ্ধান্নিবৃত্তে পাণ্ডবপক্ষস্তেব ততো নিবৃত্তা
ভূতাবহবণাসমুৎপন্নেন স্বাবিভাবস্তেব নৈবর্থক্যাদিত্যাশয়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্জুনে যুদ্ধাভ্যুপবতে মৎপুত্রা নিকটকং বাজ্রাং প্রাপ্যাস্তীত্যশাবন্তং বাজ্রানং প্রতি
সঞ্জয় উবাচ—তং তথ্যেতি । তমর্জুনং তথা । “স্বজনং হি কথং হত্বা স্থখিনঃ শ্রাম
মাধব ।” ইত্যুক্তপ্রকাৰেণ কৃপয়া স্নেহেন ন তু দয়য়া পবতুঃপ্রহাণেচ্ছারূপয়া তন্তাঃ পব-
দৌর্লভ্যানিশ্চয়োত্তবভাবিহাঃ অর্জুনে যদি বা নো জয়েযুবিতি স্বপবাজয়মাশঙ্কমাণে দুর্ভগত্বাং
“যানেব হত্বা ন জিজীবিষাম” ইতি স্নেহাতিশয়সূচকবাক্যশেষবিবোধোচ্চ । আবিষ্টং ব্যাপ্তং
বিষীদন্তং “সীদন্তি মম গাত্রাণী”ত্যাदिনা উক্তরূপং বিবাদং প্রাপ্নুবন্তম্ ইদং বক্ষ্যমাণং বাক্যং
বচনীয়ম্ “উবাচ মধুসূদন” ইতি দুষ্টহন্তৃস্বাদেব অর্জুনং নিমিত্তীকৃত্য ত্বংপুত্রানপি হনিষ্যতো-

বাবে বথেব মধ্যে বসিয়া পড়িলেন । ইহাতে যুধিষ্ঠির হইতেও অর্জুনের বিশেষ উৎকর্ষ
প্রদর্শিত হইয়াছে, আব তিনি মহাবীৰও বটে নই । এই জন্তই এক শ্রেণীব লোক বলিয়া
থাকেন যে, ‘মহাভাবতেব নায়ক যুধিষ্ঠির না হইয়া অর্জুন হইলে ভাল হইত’ ।

—ঃ*ঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—“অর্জুনের সেইরূপ দয়া উপস্থিত হইল, তখন অশ্রুজল
আসিয়া তাঁহার নয়নযুগলকে ব্যাপ্ত ও আকুল করিয়া ফেলিল, ক্রমে তিনি
অবসন্ন হইয়া পড়িলেন ; তাই কৃষ্ণ তাঁহাকে এই কথা বলিলেন” ॥১॥

তাৎপর্য—কৃষ্ণ স্বয়ং পবমেশ্বর, স্তববাং জগতেব সৃষ্টি, বক্ষা ও বিনাশ তাঁহাবই
কর্তব্য, অতএব শবীবাব কোন অঙ্গ বিবদুযিত হইলে, সৃচিকিৎসক যেমন সেই অঙ্গ
কাটিয়া ফেলিয়া বোগীব শবীবটিকে বক্ষা কবেন, তেমন ভগবান্ ও জগতেব পাপদুযিত অংশকে
বিনষ্ট কবিয়া জগৎকে বক্ষাই কবেন । সেই পাপিবিনাশরূপ ভূতাবহবণ কবিবাব জন্তই
ভগবান্ কৃষ্ণরূপে আবিভূত হইয়াছিলেন, তৎকালে দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতিই সেই পাপী ছিলেন ;
একটা মহামাবী না হইলে সে পাপিগণেব বিনাশ হয় না, অব চ বুদ্ধে যেদন মহামারী হয়,

শ্রীভগবানুবাচ ।

কুতস্তা কশ্মলমিদং বিষমে সমুপস্থিতম্ ।

অনার্যজুষ্টিমস্বর্গ্যমকীৰ্ত্তিকবমৰ্জ্জুন । ২২॥

ক্লেব্যং মাশ্ম গমঃ পার্থ । নৈতদ্ব্যুপপত্ততে ।

ক্ষুদ্রং হৃদযদৌর্বল্যং ত্যক্তে দ্ব্যতিষ্ঠ পবন্তপ । ৩৩॥

ভারতকৌমুদী

শ্রীতি । কৃষ্ণস্ত পবমদেবত্বাৎ শ্রীপূর্বকঙ্ক তদ্ব্যচকভগবৎপদস্ত । তথা চোক্তম্—“দেবঃ গুরুঃ গুরুস্থানং ক্ষেত্রং ক্ষেত্রাধিপং তথা । সাধ্যঃ সিদ্ধাধিকাব্যং শ্রীপূর্বং সমুদীবয়েৎ ॥”

কুত ইতি । হে অৰ্জুন । বিষমে উভযোবেব পক্ষয়োযুদ্ধোদযোগাৎ সঙ্কটসময়ে, কুতঃ কশ্মলোক্তোঃ, ইদম্ আৰ্য্যোঃ সজ্জনৈর্জুষ্টিং সেবিতমিত্যার্য্যজুষ্টিং ন আর্য্যজুষ্টিমনার্য্যজুষ্টিম্ আৰ্য্যবনাচবিতমিত্যর্থঃ, অনৌচিত্যাৎ, অস্বর্গ্যং স্বর্গাজনকম্, ক্ষত্রিয়ধর্মবিবোধিত্যাৎ, অকীৰ্ত্তিকবঞ্চ, কাপুরুষতাব্যঞ্জকত্যাৎ, কশ্মলং মোহঃ, ত্বা ত্বাম্, উপস্থিতং প্রাপ্তম্ । “কশ্মলঃ শ্রুৎ পিশাচেহপি কশ্মলো মোহ উচ্যতে” ইত্যনেকার্থধ্বনিমঞ্জবী । ক্লীবত্বমার্যম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

বেতি ত্বয়া জযাশা ন কার্যোতি ভাবঃ ॥১॥ অৰ্জুনগৃদ্বোজয়ন শ্রীভগবানুবাচ—কুত ইতি । কশ্মলং বৈক্লব্যম্, বিষমে যুদ্ধসঙ্কটে অনার্য্যোভীকৃতিজুষ্টিং সেবিতং ন তু ত্বাদৃশৈঃ শূর্বৈঃ ন আর্য্যৈর্জুষ্টিমিতি বা যত্ত্বু আর্য্যবজুষ্টিমিতি বিগ্রেহো দর্শিতস্তদর্থৈক্যেহপি পদব্যুৎক্রমদোষা-
দুপেক্ষ্যম্ । অতএবাস্বর্গ্যমকীৰ্ত্তিকবঞ্চ । হে অৰ্জুন । স্বচ্ছন্দেভাব । তব নৈতদ্ব্যুপ-
স্থিতি ভাবঃ ॥২॥ তদেবাহ—ক্লেব্যমিতি । ক্লেব্যং নির্বার্য্যত্বং “ন চ শক্নোম্যবস্থাতু”মিত্যুক্ত-
রূপং মা গাঃ নৈতৎ ত্বয়ি মহাদেবপ্রতিভটে যুক্তম্ । অতঃ ক্ষুদ্রং তুচ্ছং হৃদযকৃতমেব তব

তেমন আব কিছুতেই হয় না । তাই কৃষ্ণ যুদ্ধেব পবামর্শ দিয়া বাজ্যানিস্পৃহ ও সদাশয় পাণ্ডবগণকে যুদ্ধে প্রবৃত্ত কবাইষাছেন (উদযোগপর্ব দ্রষ্টব্য ।) এখন অৰ্জুন যদি যুদ্ধ না কবেন, তবে পাণ্ডবেবা যুদ্ধ হইতে বিবতই হন, যুদ্ধ না হইলে মহামাবী হয় না, মহামাবী না হইলে ভূতাবহবণও হয় না, তাহাতে এত বড় কৃষ্ণজন্মটা ব্যর্থ হইয়াই যায় । তাই অৰ্জুনকে যুদ্ধে প্রবৃত্ত কবাইবাব জগুই কৃষ্ণ বলিতে লাগিলেন ॥১॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“অৰ্জুন । এই সঙ্কটসময়ে তোমার এ মোহ উপস্থিত হইল কেন ? ইহা ত সজ্জনের কার্য্য নহে, স্বর্গজনকও নহে, কীৰ্ত্তির কারণও নহে, ২২॥

তাৎপর্য্য—অৰ্জুন । উভয়পক্ষই যুদ্ধেব জগু প্রস্তুত হইয়াছে, তাহাতে তুমি পাণ্ডবপক্ষেব প্রধান সেনাপতি, এ অবস্থায় তোমাব এ মোহ উপস্থিত হইল কেন ? সজ্জনেবা কোন গুরুতব কার্য্যে প্রবৃত্ত হইয়া হঠাৎ নিবৃত্তি পান না ; সুতবাং এটা সজ্জনেব কার্য্য নহে, ক্ষত্রিয়েব যুদ্ধ কবাতেই ধর্ম হয়, তুমি সেই ক্ষত্রিয়, অতএব এটা তোমাব পক্ষে ধর্মজনক নহে বলিয়া স্বর্গজনকও নহে এবং ইহা কীৰ্ত্তিজনকও নহে ॥২২॥

(৩) । মা ক্লেব্যং গচ্ছ কোন্তেয় !—ইতি শ্রীবিশ্বামিত্রসম্বতঃ পাঠঃ ।

অৰ্জুন উবাচ ।

কথং ভীষ্মমহং সংখ্যে দ্রোণঞ্চ মধুসূদন । ।

ইষুভিঃ প্রতিযোৎস্লামি পূজার্হাববিসূদন । ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ক্লেব্যমিতি । হে পার্থ । অৰ্জুন । ক্লেব্যং নিস্তেজস্বত্বম্, মান্য় গমঃ ন প্রাপ্নুহি । যেন এতৎ ক্লেব্যম্, মহাবীৰে স্থয়ি ন উপপদ্যতে ন সঙ্গচ্ছতে । অতএব হে পবন্তপ । শত্রু-
তাপন । ক্ষুদ্রং নিকৃষ্টম্, হৃদয়দৌৰ্বল্যম্, ন তু দেহদৌৰ্বল্যমিত্যাশয়ঃ, ত্যক্ত্বা, উত্তীৰ্ণ
যুদ্ধকবণায় দণ্ডায়মানো ভব ॥৩॥

কথমিতি । অবীনেব হৃদয়তীতি অবিসূদনঃ তৎসম্বোধনম্ । ভবানপি অবীনেব
হৃদয়তি, ন পুনবান্মীয়ানিতি ভাবঃ । অবিসূদনে দৃষ্টান্তমাহ মধুসূদনেতি সম্বোধনেন ।
অহম্, সংখ্যে যুদ্ধে, ভীষ্মং দ্রোণঞ্চ, এতো পূজাহৌ পিতামহত্বাদস্বশিক্ষকত্বাচ্চ পূজাযোগ্যো
গুরু, ইষুভির্বাণৈঃ, কথম্, প্রতিযোৎস্লামি প্রতিযোৎস্রে । যৌ কিল পুষ্পচন্দনাদিনিক্ষেপেণ
পূজনীযৌ, তাবেব বাণক্ষেপেণ কথং প্রহবামীত্যাশয়ঃ । প্রাগহং প্রহৰ্ত্তুং ন শক্লোম্যেব,
আভ্যাং প্রহাবে কৃতে প্রতিপ্রহাবমপ্যহং কর্ত্তুং ন শক্লোমীতি প্রতিশব্দেন স্মৃতিতম্ ।
উত্তবগোগ্রহযুদ্ধে বধশক্ষ । নানীৎ, অত্র তু না শক্লৈবেত্যনিচ্ছেত্যবধেষম্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দৌৰ্বল্যং ন তু শক্তিসহায়াত্তভাবকৃতং ত্যক্ত্বা উত্তীৰ্ণ যুদ্ধায় । পবন্তপ । শত্রুতাপন । ॥৩॥
নহু শত্রবো বা স্বভাবদুষ্টা বা তাপনীয়া ন তু বান্ধবাঃ সাধবশ্চেত্যৰ্জুন উবাচ—কথমিতি ।
মধুসূদনাবিসূদনেতি সম্বোধনম্ তবাপি দুষ্টানপি শত্রুনেব তাপয়তঃ পূজাহৌ অদৃষ্টৌ গুরু চ
ভীষ্মদ্রোণৌ জহীতি বক্তৃমযুক্তমিতি স্মৃচয়তি । সমানার্থকমিদং সম্বোধনদ্বয়ং বক্তৃঃ শোকেন
বিক্লবহীন পৌনরুক্ত্যদোষাবহমিত্যাগে । ইষুভিবিতি তাভ্যাং সহ বাচ্যপি যোদ্ধুমশক্যং

পৃথানন্দন । তুমি কাতর হইও না, তোমার এ কাতরতা সঙ্গত নহে,
অতএব হে শত্রুতাপন । তুমি তোমার মনেরই এই ঘৃণিত দুর্বলতা ত্যাগ
করিয়া উঠিয়া দাঁড়াও ॥৩॥

তাৎপর্য—অৰ্জুন । তুমি, কিবাতরুণী স্বয়ং মহাদেবেব সহিত সম্মুখযুদ্ধ কবিয়া
ছিলে, আবও বত দারুণ যুদ্ধ কবিয়াছ, স্ততবাং তুমি অসাধাবণ বীর । অতএব তোমার
কাতব হওয়া কোন প্রকাৰেই উচিত হয় না । তা'ব পব তোমার দেহে অসাধাবণ বল
বহিয়াছে, অথচ তুচ্ছ কাৰণে কেবল মনে দুর্বলতা আসিয়াছে, স্ততবাং তাহা ত্যাগ
কবিয়া যুদ্ধ কবিবাব জ্ঞাত উঠিয়া দাঁড়াও দেখি ॥ ৩ ॥

অৰ্জুন বলিলেন—“শত্রুহমন কৃষ্ণ । আমি যুদ্ধ পূজনীয় ভীষ্ম ও দ্রোণকে
কি প্রকারে বাণদ্বারা প্রতিপ্রহার করিব ? ॥৪॥

তাৎপর্য—কৃষ্ণ । তুমিও ত শত্রুদিগকেই সংহাব কবিয়া থাক । তাহাব প্রমাণ—
মধুদৈত্যকে সংহাব কবিয়াছিলে । এ ক্ষেত্রে ভীষ্ম ও দ্রোণ আমাব পূজনীয় ও আদর্শ,

গুরুনহত্বা হি মহানুভাবান্ শ্রেয়ো ভোক্তুং ভৈক্ষ্যমপীহ লোকে ।

হত্বার্থকামাংস্ত গুরুনিহৈব ভুঞ্জীয় ভোগান্ রুধিরপ্রদিক্তান্ ॥৫৥

ন চৈতদ্বিদ্মঃ কতবমো গরীষো যত্র জঘেম যদি বা নো জঘেষুঃ ।

যানেব হত্বা স জিজীবিষামস্তেহবহ্নিতাঃ প্রমুখে ধার্তরাষ্ট্রাঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি ভূমিদানীং কিং কুর্যা ইত্যাহ—গুরুনিতি । মহাস্তঃ অহুভাবাঃ শৌর্যবীৰ্য্যাদয়ঃ
প্রভাবা যেষাং তান্, “অহুভাবঃ প্রভাবেষপি” ইত্যমবা, গুরুন্ ভীষ্মদ্রোণাদীন্, অহত্বা, ইহ
লোকে, ভৈক্ষ্যং ভিক্ষানন্নাশ্রমং, ভোক্তুং ভোজ্যমপি, শ্রেয়ো হি শ্রেষ্ঠমেব । গুরুবধপাপস্ত পরলোকে
মহানবকজনকতয়া মহাকষ্টজনকত্বম্, ভিক্ষানন্নাশ্রমভোজনস্ত তু ইহ লোক এব স্বল্পকষ্টজনকত্ব-
মিতি ভিক্ষামেবাহ কুর্যামিতি ভাবঃ । অথ গুরুবধে যথা পাপম্, তথা কত্রিগত নিবিকৃতয়া
ভিক্ষাষামপি পাপমেবেতি গুরুন্ হত্বা ভোগানেব কুরুবেত্যাহ—হত্বেতি । দুর্ঘোষনাং অর্ধান্
ভূতীঃ কামযন্ত ইত্যর্থকামাত্তান্, গুরুন্ ভীষ্মদ্রোণাদীন্, হত্বা, ইহ লোক এব, রুধিরপ্রদিক্তান্
এষামেব রক্তলিষ্টান্, ভুজ্যস্ত ইতি ভোগা বাজ্যাদিবিষয়াস্তান্, ভুঞ্জীত । অতন্ততোহপি ন
স্বধং ভবেদিত্যাশয়ঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কিমূত বার্থৈবিত্তি ভাবঃ ॥৪॥ নহ যুদ্ধোত্তমানাং গুরুণামপি বধঃ শ্রেয়ানিত্যাশঙ্ক্যাহ—
গুরুনিতি । যতপি হত্বস্তং প্রশস্তমেব তথাপি মহাহুভাবান্ গুরুনহত্বা ভৈক্ষমেব ভোক্তুং
শ্রেয়ঃ প্রশস্ততবম্ । এবং তর্হি গুরুংস্ত্যক্ত্বা দুর্ঘোষনাদীনেব ভুজ্যান্ জহীত্যাশঙ্ক্যাহ—
অর্থকামানিতি । ধনার্থিনো গুববোহবশ্যং দুর্ঘোষনসাহায্যং করিষ্যন্তি তেন তবদোষপি
প্রসক্ত এবত্যর্থঃ । তুশকঃ পক্ষান্তবোপচ্যাদার্থঃ । ইহৈব ন তু পরলোকে । ভুঞ্জীয়েতি
সম্প্রসঙ্গে লিঙ্ । গুরুনহত্বা ভৈক্ষ্যং শ্রেয়ঃ উত হত্বা ভোগসম্পাদনং শ্রেয় ইতি সম্প্রসঙ্গে
স্বয়মেবাভ্যুপক্ষে দৃশ্যমাহ—রুধিরপ্রদিক্তানিতি ॥৫॥ এবং তর্হি ভৈক্ষ্যমেব তব শ্রেয়

স্বতবাং ধ্বংসদনপ্রভৃতি নিক্ষেপ কবিষা উহাদিগকে পূজা কবাই আমাব উচিত ; তাহাতে
অগ্নিনিক্ষেপ করিয়া উহাদিগকে প্রহাব কবিব কিরূপে ? অতএব উহাবা প্রথমে প্রহার
কবিলেও, আমি উহাদিগকে প্রতিপ্রহাবও কবিতো পাবিব না ॥৪॥

মহানুভাব গুরুজনদিগকে বধ না করিয়া ইহলোকে ভিক্ষাসহ যন্ন ভোজন
করাও আমার ভাল ; কিন্তু অর্থকামী গুরুজনদিগকে বধ করিয়া ইহলোকে
তাঁহাদের রক্তলিপ্ত বিষয়ই আমার ভোগ করিতে হইবে ॥৫॥

তাৎপর্য্য—গুরুজনকে বধ করিলে গুরুতব পাপ হয়, স্বতবাং তাহাতে পর-
লোকে গুরুতব নবকঘাতনা ভোগ কবিতো হয় । আব ভিক্ষা করিয়া জীবন ধারণ করিতে
হইলে ইহলোকেই অন্নমাত্র কষ্ট হয়, অতএব গুরুজনবধ না কবিয়া আমাব ভিক্ষা কবাও
ভাল । তা’ব পব ভীষ্ম ও দ্রোণ দুর্ঘোষনেব নিকট বৃত্তি পাইয়া থাকেন ; তাই উহাবা
তাহার পক্ষে থাকিয়া যুদ্ধ করিতে আসিয়াছেন ; এ ক্ষেত্রে উহাদিগকে বধ কবিয়া উহাদের
বর্নসিক্ত রাজ্যপ্রভৃতিই ভোগ করিতে হইবে । তাহা বভই মর্ষবিদারক ॥৫॥

কার্পণ্যদোষোপহতস্বভাবঃ পৃচ্ছামি ত্বাং ধর্মসংযুতচেতাঃ ।

যচ্ছে যঃ স্মামিশ্চিতং ক্রহি তন্মে শিষ্যস্তেহং শাধি মাং ত্বাং প্রপন্নম্ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

উভযজ্ঞাপি দোষদর্শনাদাত্মনো নির্ণয়ানক্ষমত্বমাহ—নেতি । বয়ং বা ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ যৎ জয়েম, যদি বা অথবা, ধার্ত্তরাষ্ট্রা নঃ অস্মান্ যৎ জয়েযুঃ, তয়োঃ পক্ষয়োঃ কতরং কতরঃ পক্ষঃ, নঃ অস্মাকম্, গরীয়ঃ শ্রেষ্ঠতরং, এতৎ, ন চ নৈব বিদ্যো জানৌমঃ । জয়ে গুরুবধপাপম্, পরাজয়ে চ ভিক্ষাপাপমিতি ভাবঃ । ননুভয়োঃ পক্ষয়োঃ পাপজনকত্বসাম্যোহপি জয়ে কীর্ত্তিরধিকেতি তমেব কর্ত্তুং যতন্তেত্যাহ—যানিতি । যান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রানেব হত্বা, ন জিজীবিষামঃ ভ্রাতৃত্বেন শোকাতিয়েকান জীবিতুমিচ্ছামঃ, ত এব ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ, প্রমুখে সম্মুখে, অবস্থিতাঃ । অত এবাং স্নেহ এব মাং যুদ্ধান্নিবর্ত্তয়তীত্যশয়ঃ ॥৬॥

আকুলঃ সম্ভ্রাহ—কার্পণ্যেতি । কার্পণ্যম্ এবাং শোকেন কথং জীবিষ্যামীতি হৃদয়ক্ষুদ্রতৈব হীনতাজনকত্বাদোষঃ তেন উপহতো নাশিতঃ স্যে ভাবঃ শূরোচিতা তেজস্বিতা যন্ত সঃ, তথা ধর্মে গুরুজনবধো ধর্ম উত ভৈক্ষ্যচর্যা বা ইতি ধর্মনির্ণয়ে সংযুতমক্ষমং চেতো যন্ত স তাদৃশ-

ভাবতভাবদীপঃ

ইত্যশঙ্ক্যাহ—ন চৈতদিতি । যতপ্যক্ষত্রিয়স্ত ভৈক্ষমেবেষ্টং তথাপি নঃ অস্মাকং ক্ষত্রিয়গণং ভৈক্ষভোগস্নোর্মধ্যে কতরং গরীয় ইতি বয়ং ন বিদ্যঃ । ননুভুং যুদ্ধমেব গরীয় ইতি তত্রাহ—যদ্বেতি । যদি বা বয়ং জয়েম শত্রুং, যদি বা নোহস্মান্ শত্রু এব জয়েযুঃ, ইদমপি ন বিদ্যঃ । অন্ত্যাপক্ষে পুনর্যরণমপ্রার্থিতং ভৈক্ষমেব বাহপগত ইতি ভাবঃ । নহু যয়ি সহায়ে সতি তব জয় এব নিশ্চিত ইত্যত আহ—যানেবেতি । ইষ্টনাশাজ্জয়োহপি পরাজয়রূপ এবৈত্যর্থঃ । যন্তু নিশ্চিতোহপি ভৈক্ষশ্রেয়স্তে পুনরুদ্ধৈভক্ষয়োঃ কতরং শ্রেয় ইতি সংশয়ো নোচিতঃ অতো নঃ অস্মাকং মধ্যে কতরং সৈন্তং গরীয় ইতি ব্যাখ্যেয়মিতি তদদং । ধর্মসংযুতচেতা ইতি বাক্যশেষাদুক্তসংশয়শ্চৈবোচিতত্বাৎ সৈন্তগরীয়স্বসংশয়েনৈব জয়সংশয়েহত্থাঙ্গিহেহতদ্র-সংশয়স্ত বৈয়র্থ্যাৎ বিশেষাধাহারদোষাচ্চ ॥৬॥ উক্তসংশয়বানৈব পৃচ্ছতি—কার্পণ্যেতি ।

আমবা ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে জয় কবিব, কিংবা ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা আমাদিগকে জয় করিবে, ইহাব কোনটা যে আমাদের পক্ষে ভাল হইবে, তাহা আমি বুঝিতেছি না । তা'র পর, যাহাদিগকে বধ কবিয়া বাঁচিতে ইচ্ছা কবি না, সেই ধার্ত্তরাষ্ট্রেরাই সম্মুখে রহিয়াছে' ॥৬॥

তাৎপর্য—আমরা যদি জয় করি, তবে ভীষ্মদ্রোণাদি গুরুজনবধের পাপ হইবে, আর ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা যদি জয় করে, তবে বাঁচিয়া থাকিলে (ক্ষত্রিয়পক্ষে নিষিদ্ধ বলিয়া) ভিক্ষা করার পাপ হইবে, সুতরাং ইহার কোনটা যে ভাল, তাহা আমি বুঝিতেছি না । তা'র পর যাহারা ভ্রাতা—পরমস্নেহের পাত্র, তাহাদিগকে বধ করিয়াই বাঁচিতে ইচ্ছা করি না, এ ক্ষেত্রে তাহারা সম্মুখে রহিয়াছে ; সুতরাং আমাদের জয় হওয়া কোন প্রকারেই ভাল নহে ॥৬॥

নহি প্রপশ্যামি যমাপনুতাদৃষছেহাকমুচ্ছেদ্যষণমিদ্ৰিয়ানাম্ ।

অবাণ্য ভূমাবসপত্ত্বমুদ্বং রাজ্যং সুরাণামপি চাধিপত্যম্ ॥৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্ত্বা হৃষীকেশং গুড়াকেশঃ পবন্তপঃ ।

ন যোঃস্ত ইতি গোবিন্দমুক্ত্বা ভূষণীং বভূব হ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

সাহস্, ত্বাং পৃচ্ছামি । যস্মৈ নিশ্চিতং শ্রেয়ো মঙ্গলং মঙ্গলজনকং ত্বাং তং ব্রূহি । অথ কথমুক্তিপ্রদং করোমীত্যাহ—শিষ্য ইতি । অহং তে শিষ্যঃ শাসনাৰ্থঃ, অতএব ত্বাম্, প্রপন্নং শরণমাপন্নং মাম্, শাধি উপদিশ । গুরুবঃ শিষ্যমুপদিশন্ত্যেবেতি ভাবঃ ॥৭॥

নহু ‘উত্তিষ্ঠ’ ইত্যনেন যুদ্ধমেব তে ধৰ্ম্ম ইত্যুক্তমেবেত্যাহ—নহীতি । ভূমৌ পৃথিব্যাম্, ন বিতস্তে সপত্নাঃ শত্রবো যত্র তদসপত্নম্, স্বৰ্দ্ধং ধনশত্ৰাদিসম্পন্নং রাজ্যম্, স্বর্গে সুরাণামাধিপত্যঞ্চ, অবাণ্য যুদ্ধজয়েন লব্ধ্বাপি, স্থিতস্ত মম, ইন্দ্রিয়ানাম্, উচ্ছেদ্যষণং শোকস্ত অনলরূপত্বেন সন্তাপকতয়া উৎকর্ষণে গুড়তাজনকম্, যুদ্ধেন স্বজনবধাদিনিবন্ধনং শোকম্, যৎ কৰ্ম্ম, অপনুত্যাং দুরীকৃত্যং, তৎ কৰ্ম্ম নহি প্রপশ্যামি চিস্তয়ন্নপি ন নির্ণেতুমর্হামি । অতো মে যুদ্ধাহরণম্ এব শ্রেয়ানিতি ভাবঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কার্পণ্যং দীনত্বম্, স্বভাবঃ শৌৰ্য্যং তেজো ধৃতদীক্ষ্যামিত্যাदिना স্বক্ষ্যমাণলক্ষণঃ । শেবং স্পষ্টম্ ॥৭॥ নহু “ক্ষুজং হৃদয়দৌৰ্বল্যং ত্যক্তোত্তিষ্ঠ পরস্তপ ।” ইতি যুদ্ধমেব শ্রেয় ইত্যুক্তং কিং পুনঃ পৃচ্ছসীত্যত আহ—ন হীতি । বন্ধুনাশনিমিত্তঃ শোকো বাজ্যলাভেন স্বর্গাধিপত্যাভেন বা ন নিবর্তয়িষ্যত ইতি যুদ্ধাদত্যাং কক্ষিৎ নিবৃত্তিরূপং শমোপায়ং ব্রূহীত্যশয়ঃ । অত্রার্জুনবিবাদব্যাঞ্জনং একবিভাধিকারিবিষেষণং তৈক্ষ্ণচর্য্য ইহামুত্রার্থকলভোগবিরাগশ্চ ।

কৃষ্ণ । মনের দুর্বলতা আসিয়া আমাব স্বাভাবিক তেজস্বিতাকে নষ্ট কবিয়া দিয়াছে এবং আমার মন ধৰ্ম্ম নিকপণ করিতে সমর্থ হইতেছে না ; সুতরাং আমার পক্ষে বাহা নিশ্চিত মঙ্গলজনক, তাহা তুমি বল । আমি তোমার শিষ্য এবং শরণাগত , অতএব তুমি আমাকে উপদেশ দাও ॥৭॥

তাৎপর্য্য—সকল গুরুই সকল শিষ্যকে উপদেশ দিয়া থাকেন ; সুতরাং আমি তোমার শিষ্য বলিয়া আমাকে তোমার উপদেশ দেওয়া একান্ত উচিত ॥৭॥

যুদ্ধে জয় করিয়া নিষ্কণ্টক ও সমৃদ্ধিশালী পৃথিবীব বাজত্ব, এমন কি স্বর্গেব রাজত্ব পাইলেও আমাব ইন্দ্রিয়শোষক শোক নষ্ট করিতে পারে, এমন কার্য্যই আমি দেখিতে পাই না” ॥৮॥

তাৎপর্য্য—যুদ্ধে জয় করিতে হইলে অবশ্যই আত্মীয়স্বজনকে বধ করিতে হইবে, সুতরাং তাহাতে যে শোক জন্মিবে, তাহা কোন রাজ্যলাভেই যাইবে না ॥৮॥

তমুবাচ হৃষীকেশঃ প্রহসন্নিব ভারত ।।

সেনযোরুভযোর্মধ্যে বিষীদন্তমিদং বচঃ ॥১০॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

অশোচ্যানমশোচন্তুং প্রজ্ঞাবাদাংশ্চ ভাষসে ।

গতাসুনগতাসুংশ্চ নানুশোচন্তি পণ্ডিতাঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হৃষীকেশগুডাকেশশব্দয়োর্থো' প্রাগেব স্মৃষ্টকর্তো । পরস্তপঃ শত্রুতাপনঃ, গুডাকেশঃ অর্জুনঃ, হৃষীকেশঃ গোবিন্দম্, এবমুক্ত্বা, অহং ন যোৎস্রে যুদ্ধং ন করিষ্যামি ইতি চোক্ত্বা, তুক্ষীং নীরবো বভূব । হৃষীকেশ ইত্যনেন মায়ানিয়ন্তা কৃষ্ণঃ মায়ায়া অর্জুনং যুদ্ধে প্রবর্তয়িষ্যত্যেব, গুডাকেশ ইত্যনেন সর্বদা যুদ্ধে সাবধানোহপ্যর্জুনঃ স্বজনপ্রেমমহিম্না তদানীং তত্র নিরবধানঃ, গোবিন্দ ইত্যনেন চ গাং দৃশমিচ্ছিয়ং বিন্দতীতি যোগাৎ ইচ্ছিনিয়ন্তা কৃষ্ণঃ পার্থচিত্তং যুদ্ধে নিয়ময়িষ্যত্যেবেত্যেতৎ সর্বং স্মৃতিতম্ । হশব্দ আশ্চর্য্যে ॥২॥

তদনন্তরং কিং সঞ্জাতমিত্যাহ—তমিতি । হে ভারত । ভরতবংশীয় । ধৃতরাষ্ট্র । ততো হৃষীকেশঃ কৃষ্ণঃ, প্রহসন্নিব মহাবীৰত্ৰাপ্যর্জুনশ্চ কাতরতাদর্শনাম্মদং হাস্তং কুর্বন্নিব, উভয়োঃ সেনয়োর্মধ্য এব ন পুনরেকান্তে ইত্যশয়ঃ, বিষীদন্তং স্বজনবধাশঙ্কয়া বিবাদং প্রাপ্নুবন্তম্, তমর্জুনম্, ইদং বক্ষ্যমাণং বচ উবাচ ॥১০॥

অশোচ্যানিতি । হে অর্জুন । হম্, অশোচ্যান্ শোকস্ত অযোগ্যান্ ভীষ্মাদীন, অমশোচঃ যুদ্ধকরণায়ৈবাগমনাং পরং শোচিতবানসি । কিঞ্চ প্রজ্ঞায়াঃ প্রকৃষ্টজ্ঞানশ্চ যে বাদাঃ “নরকে

সঞ্জয় বলিলেন—“শত্রুতাপন অর্জুন হৃষীকেশ গোবিন্দকে এইরূপ বলিয়া এবং ‘আমি যুদ্ধ করিব না’ এই কথা প্রকাশ করিয়া নীবব হইলেন ॥২॥

তাৎপর্য্য—মায়া অসম্ভব ঘটনাও ঘটাইতে পারেন ; কৃষ্ণ আবার সেই মায়ার পরিচালক এবং কৃষ্ণ—গোবিন্দ, (গোশব্দের অর্থ ইচ্ছিয়, তাহাকে যিনি লাভ করেন) অর্থাৎ সকলের ইচ্ছিয়েবই প্রবর্তক । এদিকে অর্জুন—গুডাকেশ, অর্থাৎ সর্বদা যুদ্ধে সতর্ক ছিলেন, অথচ তখন তিনি স্বজনস্নেহে যুদ্ধে অনতর্ক হইয়া পড়িয়াছিলেন ; তথাপি কৃষ্ণ মাযার বলে এবং ইচ্ছিয়-প্রবর্তনার ক্ষমতায় অর্জুনকে যুদ্ধে আবার সতর্ক করিতে পারিয়াছিলেন ॥৩॥

ভরতনন্দন । তাহাব পব কৃষ্ণ একটু হাস্ত করিয়াই যেন উভয় সৈন্তের মধ্যে বিবাদপ্রস্তু অর্জুনকে এই কথাগুলি বলিলেন” ॥১০॥

তাৎপর্য্য—ধীরপ্রকৃতি মায়ায় নির্জনে বিষয় হইলে, সে বিবাদ তত লজ্জার কারণ হয় না, কিন্তু অর্জুন উভয়সৈন্তের মধ্যে থাকিয়াই বিষয় হইবা পড়িলেন, হয় ত বিপক্ষের উহা জানিয়া উপহাস কবিবে, এই জন্তই কৃষ্ণ অর্জুনকে স্থির করিবার জন্য বলিতে লাগিলেন । তা’র পর কাহারও স্বভাবের ব্যতিক্রম দেখিলেই লোকে হাস্ত করিয়া থাকে, এ ক্ষেত্রেও মহাবীর অর্জুনের কাতরতা দেখিয়া কৃষ্ণের কোতুক জন্মিল, তাই তিনি একটু হাস্ত করিলেন ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

“নিয়তং বাসঃ” “পতন্তি পিতরো হেধাম্” ইত্যাদৌনি বাক্যানি তাংস্চ ভাষসে । পশু, পণ্ডা তদ্বিষয়া বুদ্ধিঃ সা এবাং সঞ্জাতা ইতি পণ্ডিতাঃ, গতান্হনু নির্গতপ্রাণান্ স্বজনদেহান্, অগতান্হনু হিতপ্রাণান্ দুঃস্থান্ জনাংস্চ, ন অশ্লশোচন্তি দর্শনানন্তরং ন শোচন্তি । অত্রায়মাশয়ঃ—পঞ্চভূত-নির্মিতো দেহো জডঃ ক্ষণভঙ্গুরশ্চ, অতঃ কিয়দ্ব্যজ্ঞলাদেয়িব তস্মৈ নাশে কঃ শোকঃ ? তথাপি “দৃষ্টেমান্ স্বজনান্ কৃষ্ণ ।” ইত্যাদিনা শোচনাত্মং মূঢ় এব । অথ চ “নরকে নিয়তং বাসঃ” ইত্যাত্তভিধানাজ্জীবন্ত নিত্যস্বাবগমাদংশতো যথার্থজ্ঞানবানসি । জ্ঞানিনস্ত মৃতান্ ন শোচন্তি নশ্বরদেহমাত্রানাশাৎ, জীবতো দুঃস্থান্চ ন শোচন্তি ক্লেষদেহমাত্রক্লেষাৎ । অতো মোহং পরিহায় পণ্ডিতো ভবিতুং যতশ্বেতি ॥১১॥

ভারতভাষদীপঃ

দশিতঃ ॥৮—২॥ তমিতি । মূঢ়োহপায়মমূঢ়বধদতীতি প্রহসন্নিব । ইদং বক্ষ্যমাণম্ ॥১০॥ অর্জুনস্ত দেহনাশে আত্মনাশধীঃ, স্বধর্ম্মে যুদ্ধে চাধর্ম্মধীরিতি মোহদ্বয়ম্ । তত্রাত্মং ব্রহ্মবিজ্ঞা-মূঢ়ভূতৈর্বিশত্যা প্রোক্তৈরপনিবীষন্ শ্রীভগবান্মুবাচ—অশোচ্যানমশোচন্তমিতি । “জীবাপেত্য বা ব কিলেদং ত্রিয়তে ন জীবো ত্রিয়ত” ইতি শ্রুতদেহাত্ম্যপাধিনাশেহপ্যাকাশবদ্রূপ-রহিতত্বেন অশোচনীযান্ ভীষ্মাদীনমশোচঃ কথমেতে গুরবো ময়া হস্তব্যাঃ কথং বা তৈর্বিনাহং জীবিত্যামীতি শোকং কৃতবানসি । এবং মূঢ়োহপি ত্বং প্রজ্ঞাবাদান্ প্রজ্ঞাবতাং দেহাদন্ত-মাশ্রয়ানং জানতাং বাদান্ শব্দান্ । “নরকে নিয়তং বাসঃ । পতন্তি পিতরো হেধাম্”মিত্যা-দীন্ ভাষসে পরং ন তু প্রজ্ঞাবানসি ; তত্র হেতুঃ—গতান্হনুনিতি । গতান্হনু গতপ্রাণান্ দেহান্নাশশোচন্তি প্রত্যুত নির্হরন্ত্যেব । এতেন প্রাণ এবেষ্টো ন তু দেহঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“প্রাণো হ পিতা প্রাণো মাতা প্রাণ আচার্য্য” ইত্যাদিঃ । অতএব সপ্রাণানেতানবগণয়ন্তং নরং পিতৃাদিহস্তা স্বমসি ধিক্ আমিতি বদন্তি উৎক্রান্তপ্রাণান্ দহন্তমপি নৈবং বদন্তীতি লোকবেদপ্রসিদ্ধিঃ, তস্মাৎ আত্মা দেহাদন্তঃ চেতনত্বাৎ ব্যতিরেকেণ ঘটবৎ দেহো ন চেতনঃ দৃষ্টত্বাৎ ঘটবৎ যদি দেহশ্চেতনঃ ত্রাৎ মূঢ়োহপি তত্র চৈতন্তমূলভোক্ত তস্মাদ্বেহনাশেনাত্ম-নাশং মদ্বানো মূর্খ এবাদীত্যর্থঃ । যন্তু প্রজ্ঞানাং পণ্ডিতানাম্ অবাদান্ বক্তৃমযোগ্যান্ ভাষসে ইতি তার্কিকব্যাখ্যানং ততঃ অর্হার্থে যত্রোদ্বলভত্বাৎ বিশেষাধ্যাহারসাপেক্ষত্বাচ্চোপেক্ষ্যম্

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন । তুমি যুদ্ধে আসার পরে শোকের অযোগ্য ব্যক্তি-দিগের জন্ত শোক কবিযাছ, আবার জ্ঞানের কথাও বলিতেছ ! দেখ—জ্ঞানীরা মৃত বা জীবিত ব্যক্তিদিগেব জন্ত শোক করেন না ॥১১॥

তাৎপর্য্য—অর্জুন ! যুদ্ধে স্বজন বিনাশ করিতে হইবে—ইহা আগে ভাবিয়া দেখা উচিত ছিল, তাহা দেখ নাই, অত্যন্ত আড়ম্বরের সহিতই যুদ্ধের সমস্ত আয়োজন করিয়া যুদ্ধক্ষেত্রে উপস্থিত হইয়াছ, তাহার পর শোক করিতেছ ! তা’র পর, স্বীহাদের জন্ত শোক করিতে হয় না, তাঁহাদের জন্তই শোক করিতেছ । এই দেহ সকল পঞ্চভূতদ্বারা নির্মিত, মৃতরাং এগুলি জড়পদার্থ ও ক্ষণভঙ্গুর, অতএব একটু মাটি বা জল ফেলিয়া দিলে যেমন শোক হয় না, তেমন সেই পঞ্চভূতনির্মিত দেহনাশেও শোক হওয়া উচিত নহে । এই

ন হ্বেবাহং জাতু নাসং ন হুং নেমে জনাধিপাঃ ।

ন চৈব ন ভবিষ্যামঃ সৰ্ব্বে বয়মতঃ পরম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

নখিমে কথং মম ন শোচ্যাঃ পণ্ডিতা বা গতানুগতাস্থঃ কথং ন শোচন্তি অতাবদর্শনা-
দিত্যাক্ষায়াং জীবাত্মনোহপি নিত্যস্থং দর্শয়িতুমাং—নেতি । ইতঃ পূর্বমহম্, জাতু
কদাচিৎ, ন আসং ন অতিষ্ঠম্, ইতি তু নৈব, ত্বমপি পূর্বং জাতু নাসীঃ, ইতি নৈব ; ইমে
জনাধিপা রাজানোহপি পূর্বং জাতু নাসন্, ইত্যপি নৈব । জনাধিপা ইতি প্রাণিমাত্রোপ-
লক্ষণম্ । কিঞ্চ অহং ত্বম্ ইমে জনাধিপাশ্চেতি সৰ্ব্বে বয়ম্, অতঃ পরম্ এতদেহসমূহনাশাৎ
পরং দেহান্তরেষু ন ভবিষ্যাম ইতি চ নৈব । তথা চ “সম্ভাব্যমাননিবেধনিবর্তনে নঞদ্বয়ম্”
ইত্যলঙ্কারিকাঃ । তেন চ সৰ্বজ্ঞাবস্থাভাবপ্রতীতিঃ । অজ্ঞায়মভিপ্রায়ঃ—জাতমাত্রস্ত নিশাঃ
প্রাগ্ভবীয়সংস্কারবশেনৈব স্তম্ভপানপ্রবৃত্তির্দর্শনাৎ যাতনাত্তবভাবে ভয়াসম্ভবেন প্রাগ্ভবীয়-
মরণযাতনাত্তববেন সৰ্ব্বেবামেব মরণভয়দর্শনাচ্চ পূর্বদেহান্ত্রিতজীবসম্ভাবগম্যতে । তেন চ
পরদেহেহপি তৎসত্তাপ্রতীতির্নিশ্চিত্যুহৈব । ততশ্চ জীবাত্মনোহপি নিত্যতয়া নাশাসম্ভব-
দশোচ্যত্মমেবেতি ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১১॥ নহু দেহাদজ্ঞোহপি দেহনাশেন নশ্ততাং কোশকার ইব কোশনাশেনেতি তদ্রূপ—ন
হ্বেবাহমিতি । তমহমিমে চ সৰ্ব্বে অনাদয়োহনন্তাশ্চ ন ইত্যর্থঃ । জাতু কদাচিৎ অহং
ন আসম্ ইতি ন, অপি তু আসমেব । তথা ত্বমপি নাসীরিতি ন, অপি ত্বাসীরেব । ইমে
জনাধিপা রাজান ইত্যুপলক্ষণং সৰ্ব্বস্ত জন্তুজাতস্ত নাসমিতি ন, অপি ত্বাসমেবেতি যোজনা ।
অনাদিত্বাদনন্তাশ্চেত্যাহ—ন চেতি । ন ভবিষ্যাম ইতি নৈব কিন্তু সৰ্ব্বে ভবিষ্যাম এব ।
নহু দেহস্তানাশ্চে কথং তৎপীড়য়াহং পীড়্যত ইতি চেদ্যক্ষবস্তদভিমানমাত্রাদিতি ক্রমঃ ।
যদা হি যক্ষঃ পরশরীরে বিশতি তদা তৎপীড়য়া দেহপাতিন বাধ্যতে তস্ত তদানীং দেহাভিমান-
ভাবাৎ । যক্ষস্ত বাধ্যতেহভিমানসম্বাদিতি লোকে প্রসিদ্ধম্ । কিঞ্চ প্রাচীনকর্মব্যতিরেকেণ
জীবনং নোপপত্ততে কৃতহানাকৃতভাগমগ্রসম্ভাৎ বৃক্ষাদিষপি প্রাক্কর্মাস্তীত্যহুমেয়ং স্বাবর-
জীবিকা প্রাক্কর্মপুর্বিিকা জীবিকাত্মাং পাকাদিক্রিয়াপূর্বকামাদিজীবিকাৎ । অপি চ
ক্রিয়াবৈচিত্র্যাং কার্য্যবৈচিত্র্যাং দৃষ্টং ঘটশরীবোদঞ্চনাদিষু তদ্বদিহাপি হৃৎকৃত্যাপি বৈচিত্র্যাং
প্রাক্কর্মবৈচিত্র্যাদহুমেয়ম্ । তথা সত্ত্বোজাতস্ত গোবৎসস্ত স্তনপানাদৌ প্রবৃত্তির্জন্মমাত্রস্ত
মরণভাসশ্চ প্রাগ্ভবীয়াত্তবজনিতসংস্কারজ্ঞো ভোজনাদিপ্রবৃত্তিশ্চোচ্ছাসাদিবিদিত্যতোহতি
প্রাচীনং কর্ম । অপি চ কৌলিকশাস্ত্রপ্রসিদ্ধমেতৎ যথা দেবদত্তঃ যশরীরে কটকবেধেন
বিচ্ছতে এবং শত্রুকৃত্যবাং দেবদত্তপ্রতিমায়্যং কটকেন বিদ্ধায়াং দেবদত্তো ব্যথতে । তত্র

হুতই জানীরা মৃত বা জীবিত ব্যক্তিদের জন্ত শোক করেন না । তা'র পর দেহ হরণে বা
নরকে যায় না, অবিদ্যার জীবাত্মাই স্বর্গ নরকে গমন করে, ইহা জ্ঞানের কথা ; হুতয়াং
'তাহাদের নিশ্চয়ই নরকে বাস হয়' ইত্যাদি জ্ঞানের কথাও বলিতেন ; অতএব তুমি মোহে
পতিত হইয়াছ, হির হও ॥১১॥

দেহিনোহস্মিন্ যথা দেহে কোমারং যৌবনং জরা ।

তথা দেহান্তবপ্রাপ্তির্ধীরন্তত্ৰ ন মুহতি ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অথান্তঃ জীবন্ত নিত্যত্ম, তথাপি প্রিয়জনদেহেনৈবোপকারকরণাং তন্নাশনিমিত্ত এব শোকঃ ক্রিয়ত ইত্যাহ—দেহিন ইতি । দেহিনো দেহাভিমানিনো জীবন্ত, অস্মিন্ স্থলে দেহে, যথা কোমারং যৌবনং জরা বার্ষিকঞ্চ ক্রমেণ জায়তে, তথা দেহান্তবপ্রাপ্তিঃ অন্তস্থলদেহলাভঃ । অতো ধীরো জ্ঞানী, তত্র দেহান্তবপ্রাপ্তৌ, ন মুহতি ন শোচতি । অত্রায়ং ভাবঃ—যথা লোকঃ ক্রমেণ সোপান-মতিক্রম্য গৃহাদৃগৃহান্তরং যাতি, তথা লিঙ্গদেহান্ত্রিতো জীবোহপি স্থলদেহধর্ম্যং কোমারান্তবহ্নাত্ম-মতিক্রম্য এতদ্দেহাদন্তদেহং যাতি । এবঞ্চ কোমারাবস্থানাশে যৌবনপ্রাপ্তৌ যথা ন শোকঃ, তথা স্থলদেহান্তবপ্রাপ্তৌবপি শোকো ন কর্তব্যঃ । কিঞ্চ প্রিয়জনজীব এবোপকারী, স্থলদেহস্ত তত্র করণম্ । অতঃ কর্তৃত্বভাবে করণশ্রাক্ষিকিংকরত্বাং প্রিয়জনৈরপি নির্জীবঃ প্রিয়জনস্থলদেহঃ কাষ্ঠাদিবদেব দহত ইতি ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

ব্যথাহেতুর্নাস্তরং ধাতুর্বেষম্যং নাপি বাহ্য-কণ্টকবেধাদি কিন্তু কেবলং প্রাক্ষর্যমাশ্রম্য । এবঞ্চ বীজাস্কুরন্ত্রায়ৈন কর্মতজ্জন্তুসংস্কারপবম্পরয়াহ্নাদিঃ সংসার ইতি ন দেহনাশাদান্যনাশোহন্তীতি ন ভীষ্মাদযঃ শোচনীয়াঃ । অত্র পূর্বস্মিন্ শ্লোকে আত্মনো দেহাদন্তত্মকং গতাত্ম-দেহানিতি বিশেষণেন । অত্র তু হৃদয়শরীরবিশিষ্টাত্মানো ব্যবহারদৃষ্টা নিত্যত্বং নাধিত-মিতি ভেদঃ ॥১২॥ যত্বেপ্যেব তথাপীষ্টদেহবিশ্রোগজঃ শোকো ভবত্যেবেত্যাহ—দেহিন ইতি । দেহৌ স্থলস্থল্মো বিজ্ঞেতেহস্ত ন দেহী চিদাত্মা তস্ত যথাস্মিন্ স্থলশরীরে কোমার-

আমি পূর্বের কখনও ছিলাম না, এমন নহে ; তুমি পূর্বের ছিলে না, তাহাও নহে ; এবং এই রাজারা পূর্বের ছিলেন না, ইহাও নহে । আবার আমবা সকলে ইহার পরে থাকিব না, তাহাও নহে ॥১২॥

তাৎপর্য্য—এইমাত্র একটা শিশু জন্মিল, জন্মিয়া পরই সে মাতার স্তন্যপান করিতে লাগিল । এ ক্ষেত্রে কেহই তাহাকে স্তন্যপান শিখায় নাই বা সে শিখিতে পারেও না ; সুতরাং পূর্বজন্মের সংস্কারবশতই সে স্তন্যপান করিতেছে, ইহা বুঝিতে হইবে ; আবার যে যাহার দক্ষণ কষ্ট পাইয়াছে, তাহাকে ভয় করে ; বয়স্থলোক সর্পদংশনের কষ্ট পাইয়াছে বা দেখিয়াছে, তাই সে সাপকে ভয় করে ; আবার বালক সর্পদংশনের কষ্ট পায় নাই বা দেখিয়াও বোঝে নাই, তাই তাহার সাপের ভয় হয় না, অতএব আমি মরণের কষ্ট পাইয়াছিলাম, তাই আমাব মরণের ভয় হয় । এই মরণের ভয় সমস্ত জীবেরই দেখিতে পাওয়া যায়, সুতরাং আমি পূর্বের ছিলাম ইহা বাধ্য হইয়াই স্বীকার করিতে হইবে, এবং এখন যে আছি, তাহা ত প্রত্যক্ষ ; আর ইহাতে পরেও যে থাকিব তাহাও স্থির হইল । এই সকল কারণে জীবাত্মা নিত্য বলিয়া স্থিরীকৃত হইয়াছে, সুতরাং তাহার নাশ না হওয়ায় শোক হইতেই পারে না ॥১২॥

মাত্রাস্পর্শাস্তু কোন্তেয । শীতোষ্ণসুখদুঃখদাঃ ।

আগমাপায়িনোহনিত্যাস্তাংস্তিতিক্শ্ব ভারত । ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অধোপকারিণঃ স্মৃতিরেব শোকঃ, স চানিবার্যমেব দুঃখমুৎপাদয়তীত্যাহ—মাত্রেতি । মীযন্তে শব্দাদয়ো বিবরা জায়ন্তে যাভিস্তা মাত্রাঃ কর্ণাদীনীজিয়াণি । ইল্লিবার্থে মাত্রাশব্দঃ প্রাগপি বহুত্র প্রযুক্তঃ । হে ভারত ! হে কোন্তেয । মাত্রাণাং কর্ণাদীনীজিয়াণাং স্পর্শাস্তু শব্দাদিবিষয়সম্বন্ধা এব, শীতোষ্ণসুখদুঃখদা ভবন্তি । তথা চ অগ্নিপ্রিয়স্ত শীতবায়ু-সম্বন্ধঃ শীতম্, তপনাতপসম্বন্ধ উষ্ণম্, নিদাঘে শীতবায়ুসম্বন্ধঃ সুখম্, শীতে চ শীতবায়ুসম্বন্ধো

ভারতভাবদীপঃ

দুঃখস্থানু দেহভেদেহপি এক এবাহং বাল আসমিদানীং বুদ্ধোহস্মীত্যভেদপ্রত্যভিমানাদৈক্যং বালাদিশরীরেভ্যোহনৃত্বঞ্চ । ব্যাবৃন্তেভ্যোহনৃত্বঞ্চ ভিন্নং কুন্তমেভ্যঃ স্তম্ভমিবেতি জ্ঞান্যং । একং দেহান্তরপ্রাপ্তিরপি স্থলাচ্ছরীরাদভেদাং লিঙ্গশরীরবাণাং স্তম্ভাণাং স্থলশরীরবাহুকারণাং প্রাপ্তিঃ । অর্থমর্থঃ—যথা একমপি স্থলং শরীরং কোমাবাণবহ্ন্যভেদাদনেকরূপম্ এবং নিত্য-মপি লিঙ্গশরীরং প্রাণিকর্ম্মভেদাং স্বরনরতির্ধ্যগাণবহ্ন্যভেদাদনেকং ভবতি । ততশ্চোক্ত-তাবেন স্থলাদিবৎ স্তম্ভাদপি শরীরাদাত্মা বিবিক্ত এব । এবঞ্চ শোকাদিধর্ম্মিণো লিঙ্গাদপি বিভিন্নস্ত তব ইষ্টবিয়োগজঃ শোকোহপি ন যুক্তঃ । অতএব তত্র তদ্বিন্ বিষয়ে ধীরো ন মুহুতি । আভিমানিকো শোকমোহো দেহদ্ব্যভিমানভ্যাগাদীরং ন বাধেতে অতঃসমপি ধীরো ভবেতি ভাবঃ । পূর্ব্বলোকযোগ্যতাস্থনিতি বয়মিতি চ বহুবচনম্ উপাধিভেদাভিপ্রায়ম্ । অত্র তু দেহিন ইত্যেকবচনম্ উপধেয়চিদাত্মৈক্যাভিপ্রায়মিতি জ্ঞেয়ম্ । তথা চ স্মৃতিরেক-জ্ঞানম্ উপাধিকং ভেদমাহ—“যথা স্মরণং জ্যোতিরাভ্যা বিবস্থানপো ভিন্না বহুধৈকোহনৃত্বগচ্ছন্ । উপাধিনা ক্রিয়তে ভেদকপো দেবঃ ক্ষেত্রেষবমজোহয়মাঐ”তি । ক্ষেত্রেষু বক্ষ্যমাণলক্ষণেষু স্থলস্থলদেহদ্বয়ায়কেষু । একো দেবঃ সর্ব্বভূতেষু গুঢ়ঃ সর্ব্বব্যাপী সর্ব্বভূতাত্তরাঐতি চ একত্বাচ্চ বিভূত্বমপ্যস্ত সিদ্ধং তেন দেহাদীনামনিত্যানামবিভূনাঞ্চ পরাভিমতমাত্মত্বং প্রাভ্যা-খ্যাতং বেদিতব্যম্ ॥১৩॥ নহু আত্মনো লিঙ্গশরীরাদভ্যেহপ্যাহং দুঃখীত্যাত্মভবদ্বাদুঃখাদি-

জীবের এই স্থলদেহে যেমন ক্রমশঃ বাল্য, যৌবন ও বার্দ্ধক্য উপস্থিত হয়, তেমন অন্য স্থলদেহপ্রাপ্তি হইয়া থাকে, সুতরাং জ্ঞানী লোক তাহাতে শোক করেন না ॥১৩॥

তাৎপর্য্য—মাত্মনঃ যেমন ক্রমশঃ সিঁড়িগুলি অতিক্রম করিয়া এক ঘর হইতে অপর ঘরে চলিয়া যায়, জীবাত্মাও তেমন ক্রমশঃ বাল্য, যৌবন ও বার্দ্ধক্যবয়স অতিক্রম করিয়া একটা স্থলদেহ হইতে অপর স্থলদেহে চলিয়া যায়, তখন বাল্যকালের সংস্কার যেমন যৌবন বা বার্দ্ধক্য থাকে, তেমন দেহান্তরপ্রাপ্তি হইলেও লিঙ্গদেহ আশ্রয় করিয়া পূর্ব্বজন্মের সংস্কারগুলি থাকিয়া যায়, অতএব বাল্যবয়সের ন্যায়ের পরে যৌবনবয়সে যেমন সে বাল্যবয়সের চর শোক হয় না, তেমন এক স্থল দেহনাশের পর অপর স্থলদেহ হইলেও পূর্ব্ব স্থলদেহের চর শোক হওয়া উচিত নহে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

দুঃখং দদাতি । তে চ মাত্ৰাঙ্গাঃ, আগমাপায়িন উৎপত্তিবিনাশবন্তঃ, অতএব অনিত্যাঃ কদাচিত্ৱকা অজ্ঞানিনামনিবার্হ্যাশ্চ । ততশ্চ তান্ মাত্ৰাঙ্গান্ তজ্জনিতস্বত্বদুঃখাদীন, তিতিক্ৰম সহস্ব । ভারতেত্যনেন মহাবংশত্বাৎ দুঃখসহনেন মহত্বমেবার্জনীয়মিতি সূচিতম্ । কোস্তেয়েত্যনেন চ রাজতনয়ায়া অপি চ রাজভাৰ্হ্যায়াঃ কুন্ত্যা দুঃখসহনদৰ্শনাৎ তৎপুত্রস্ত তবাপি তৎসহনমুচিত-মিতি ধ্বনিতম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মাশ্রয়ত্বং দুৰ্দ্ধারং ততশ্চ ভীষ্মাদিবহুবর্গনাশে সতি দুঃখসম্বন্ধো ভবত্যেবেত্যশঙ্ক্যাহ—মাত্ৰাঙ্গাঙ্গা ইতি । গীযন্তে বিষয়া আভিস্তা মাত্ৰা ইন্দ্রিয়বৃত্তয়ঃ । যদা দশ প্রজ্ঞামাত্ৰাঃ বাগাদয়ঃ দশ ভূতমাত্ৰাঃ নাগাদয়ঃ কোষীতকিপ্ৰসিক্কা ইন্দ্রিয়বিষয়রূপা গ্রাহাঃ, তান্ প্ৰাঙ্গাঃ পরপ্পরং বিষয়বিষয়িভাবেন সম্বন্ধা ইতি ব্যাখ্যায়ম্ । যদা মাত্ৰা প্রমাত্ৰা সহ প্ৰাঙ্গাঃ বিষয়েন্দ্রিয়সম্বন্ধাঃ । প্ৰাঙ্গাঙ্গা তদ্বাচিৎস্ব প্ৰাঙ্গান্ কৃত্বা বহির্বাহানিত্যত্র দৃষ্টং তত্র প্ৰাঙ্গ-পদেন তদ্বতোবিষয়েন্দ্রিয়য়োরাপি লাভঃ তেন প্রমাতুঃ প্রমাণদ্বারা প্রমেয়েণ সহ সম্বন্ধঃ । সৰ্বে নীতোষ্কাদিবদাগমাপায়িন উৎপত্তিবিনাশীলা অতএবানিত্যাশ্চ তদ্বদেব স্বত্বদুঃখদাশ্চ অতন্তান্ তিতিক্ৰম সহস্ব । হে কোস্তয় ভারতেত্যন্তমবশ্যত্বেন ধীরত্বমস্ত সূচয়তি । প্রমাতৃ-ত্বাদিরনর্থো হি সৃষ্টিসমাধিগ্রহাবেশাদিষভাবাক্সাগ্রংহণাদৌ ভাবাক্স কদাচিত্ৱকত্বা অত্মনি প্রতীয়মানোহপি বজ্জরগাদিবন্নিখ্যাভূতং সন্নতকর্মত্বং ভজতে । যদি যাত্ৰাভেদেন কদাচিত্তাতি কদাচিত্ত তত্তত্রাধ্যাত্তং বজ্জাসিব সর্পঃ । প্রমাত্ৰাদিচ্চ প্রতীচি প্রত্যগভেদেন কদাচিত্তাতি অতো মিথ্যেতি নিশ্চিতং তেন প্রতীচি প্রমাতৃসম্বন্ধ এব নাস্তি সত্যমিথ্যাবস্তুনোর্বাস্তব-সম্বন্ধাযোগাৎ । প্রমাতৃধৰ্ম্মাণাং দুঃখাদীনাস্ত প্রতীচি সম্বন্ধো দূরাপেত এব । কথং তদ্ব্যঙ্গনি দুঃখিত্বপ্রত্যয়ঃ তত্তদুপাধিতাদাঅ্যাবাসাদিতি ক্রমঃ । অতএব জাগ্রতি দৃষ্টং দুঃখং স্বপ্নে নাস্তবর্ততে । স্বপ্নদৃষ্টং বা জাগ্রতি ন দৃশ্যতে । তথা চ শ্রুতিঃ—“স যন্তত্র পশুতি পুণ্যঞ্চ পাপং চানন্নাগতস্তেন ভবত্যসঙ্কো হয়ং পুরুষ” ইতি । কামঃ সম্বন্ধো বিচিকিৎসেত্যাদি-শ্রুতিরেতৎ সৰ্ব্বং মন এবেতি অভেদনির্দেশাৎ কামাদিসৰ্ব্ববিকারোপাদানত্বং মানস এবাহ তস্মাৎ স্বপ্ন ইবাঅনি দুঃখিত্বপ্রতীতিলাস্তিরেবেতীষ্টবিয়োগজনিতাং তাং তিতিক্ৰমেতি ভাবঃ

ভরতবংশীয় । কুন্তীনন্দন । বিষয়ের সহিত ইন্দ্রিয়ের সম্বন্ধই নীত, উষ, সুখ ও দুঃখ উৎপাদন করে, সে বিষয়েন্দ্রিয়সম্বন্ধের উৎপত্তিও আছে এবং বিনাশও আছে ; সুতরাং তাহা অনিত্য ; অতএব তাহার দুঃখ তুমি সহ্য কর ॥১৪॥

তাৎপর্য্য—গ্রীষ্মকালে শীতল বায়ুর সহিত অগ্নিহ্রিয়ের স্পর্শ হইলে সুখ হয়, আবার সেই গ্রীষ্মকালেই সূর্য্যকিরণের সহিত অগ্নিহ্রিয়ের স্পর্শ হইলে দুঃখ হয় । এইভাবে বিষয়েন্দ্রিয়ের সম্বন্ধই সুখ ও দুঃখের কারণ ; অতএব সে বিষয়েন্দ্রিয়সম্বন্ধ অনিত্য ; সুতরাং তাহার কার্য্য সুখ-দুঃখও অনিত্য, কিন্তু তাহা অনিবার্হ্য, অতএব তাহা সহ করিবার চেষ্টা কর ॥১৪॥

যং হি ন ব্যথয়ন্ত্যেতে পুরুষং পুরুষৰ্ষভ ।।

সমদুঃখসুখং ধীরং সৌম্যতত্বায় কল্পতে ॥১৫॥

নাসতো বিদ্বতে ভাবো নাভাবো বিদ্বতে সতঃ ।

উভয়োরপি দৃষ্টৌহন্তস্বনয়োস্তদ্বদর্শিভিঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নরেষতদুঃখতিতিক্ষায়াঃ কিং কসমিত্যাহ—যমিতি । হি তথাহি । হে পুরুষৰ্ষভ । নরশ্রেষ্ঠ । এতে মাত্ৰাপ্ৰাণীঃ বিষয়েষু ইন্দ্রিয়সম্বন্ধাঃ, সমে জ্ঞানোদয়াৎ সমানে দুঃখসুখে যন্ত তম্, ধীরং জ্ঞানিনম্, যং পুরুষম্, ন ব্যথয়ন্তি ন দুঃখান্দীকুরুন্তি, স পুরুষঃ, অমৃতত্বাৎ মোক্ষলাভায়, কল্পতে সমর্থো ভবতি । জ্ঞানেনাজ্ঞাননাশ ইব দুঃখসুখয়োঃপি নাশঃ ক্রিয়তে । অতস্বমপি জ্ঞানার্জনেন দুঃখং সহমানো মোক্ষলাভায় কল্পন্তেত্যাশয়ঃ । অত্রাপি পুরুষৰ্ষভেতি সম্বোধনশ্চ পূর্ববস্তাবঃ ॥১৫॥

অখামৃতত্বায় শীতোষ্ণাদিভ্বন্দ্বসহিষ্ণুতামুপদিশসি, অথ চ তেষামেকতমশ্রুত্যাভাবঃ কদাচি দপি ন ভবিতুর্মহতি । এবঞ্চ গজভারসহনে ঘটশ্চেব প্রবলদ্বন্দ্বসহনে কদাচিদাশ্বনোহপি যদি ধ্বংসঃ শ্রাদিত্যাহ—নেতি । সৎ ব্রহ্ম তদ্ভিন্নমসৎ শীতোষ্ণাদিকং সর্বং তন্ত্ৰ অসতঃ, ভাবঃ সর্বদৈকভাবেন বিদ্যমানতা, ন বিদ্বতে নাস্তি । তথা চ কদাচিচ্ছীতং কদাচিহ্নোষ্ণং ইতি তদাদেঃ সর্বদৈকভাবেন বিদ্যমানতয়া অভাবাৎ কদাচিৎকন্ত্ৰ সহনং ন দুষ্করমিতি ভাবঃ ।

ভাবতভাবদীপঃ

১৫। তিতিক্ষাকলং প্রত্যক্ষমেবেত্যাহ—যং হীতি । এতে মাত্ৰাপ্ৰাণীঃ প্রাক্ ব্যাখ্যাত-
রীত্যা ত্রিবিধা অপি যং জাগ্রতি স্বপ্নেহসংপ্রজ্ঞাতসমার্থো বা ন ব্যথয়ন্তি স্বাধ্যায় প্রচ্যা-
বয়ন্তি । পুরুষং পূৰ্ব্ব অষ্টাশ্চ বসতীতি পুরুষন্তম্ । পুরুষ—“কর্শেন্দ্রিয়ানি খলু পঞ্চ
তথাপরানি জ্ঞানেন্দ্রিয়ানি মন আদিচতুষ্টয়ঞ্চ । প্রাণাদিপঞ্চকমথো বিষদাদিকঞ্চ কামশ্চ কর্ম
চ তমঃ পুনরষ্টমী পূ”রিতি প্রসিদ্ধাঃ । যদ্বা স্থলশূন্যোপাধিমধ্যে এব ইতরাসামন্তর্তাবাদজ
পূরিতি তম এব গ্রাহ্যম্ । তেন কারণোপাধেরপ্যাশ্বনো বিবিক্তত্বং দর্শিতম্ । পুরুষ-
ৰ্ষভেতি স্বমপ্যোতদভুতবিতুং যোগ্যোহসি সর্বপুরুষশ্রেষ্ঠত্বাদিতি শ্রুতয়তি । উপাধিভ্রম-
ত্যাগাদেব সমে দুঃখসুখে যন্ত তং ন হি সমাধিস্থশ্চ সুখায় দুঃখায় বা শীতোষ্ণপূর্ণো ভবত
ইতি যুক্তমশ্চ সমদুঃখসুখং ধীরং ধ্যায়িনং যোগিনং ন ব্যথয়ন্তি সৌম্যতত্বায় মোক্ষায়
কল্পতে যোগ্যা ভবতি ॥১৫॥ নহু স্থিতিসমাধ্যাদৌ ত্যক্তোপাধেয়াশ্বনঃ সমদুঃখসুখদেহপি

পুরুষশ্রেষ্ঠ । যাহার নিকট সুখ ও দুঃখ সমান এবং যাহার জ্ঞানোদয়
হইয়াছে, সেইরূপ যে পুরুষকে এই বিষয়েন্দ্রিয়সম্বন্ধ চঞ্চল করিয়া তোলে না, সেই
পুরুষই মোক্ষলাভের যোগ্য ॥১৫॥

তাৎপর্য—অর্জুন । তুমি যদি সুখ ও দুঃখকে সমান জ্ঞান করিতে পার এবং
বিষয়েন্দ্রিয়সম্বন্ধ তোমাকে যদি চঞ্চল করিয়া না তোলে, তবে তুমিও মুক্তিলাভের যোগ্য হইবে,
অতএব এই শোকদুঃখ সহ্য কর ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অথ হিমবদাদৌ সৰ্বদৈব শীতম্, মহানসাদৌ চ সৰ্দৈবোষ্ণ ইতি চেত্তজ্ঞাহ—নেতি । আস্তাম্, তথাপি সত আত্মনঃ, অভাবঃ চিরং তৎসহনেন ধ্বংসঃ, ন বিত্ততে ন ভবতি, তস্মা নিত্যত্বাৎ তদভ্যাসেন সহ্যত্বাক্তেত্যাশয়ঃ । নহেতয়োরাআনাঅনোঃ সদসত্ত্বে কিং প্রমাণমিত্যাহ—উভয়োরিতি । তদ্বদর্শিত্বার্থজ্ঞানিভিঃ, অনয়োরাআনাঅনোরুভয়োরপি, অন্তঃ স্বরূপম্, দৃষ্টঃ প্রত্যক্ষীকৃতঃ । জ্ঞানপ্রত্যক্ষমেব তयोঃ সদসত্ত্বে প্রমাণমিতি ভাবঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সোপাধিকদশায়াং তপ্তায়ঃপিণ্ডস্ত দধ্বমিব তস্মা হুঃখিত্বং দুর্ধাবম্ । উপাধিচ যুগপ্রকৃতে-
র্যাপিকায়া মাত্রারূপ ইতি তৎসত্ত্বে তু ন নিমূলোচ্ছেদমর্হত্যতঃ সোহমৃতত্বায় কল্পত
ইত্যনুপপন্নমিত্যাশঙ্ক্যাহ—নাসত ইতি । প্রমাত্রাদেৱাগমাপাযিত্বেন কাদাচিৎকত্বাৎ বজ্জ-
রগাদিবং অসতঃ ভাবঃ সত্তা কালত্বেহপি নাস্তি । অধমর্থঃ—প্রমাত্রাদিমূলজ্ঞানেন চিদাত্মনি
কল্পিতঃ মূলজ্ঞানস্ত চাত্মজ্ঞানেন নিবৃত্তৌ কারণাভাবাৎ পুনঃ প্রমাত্রাদ্যন্তবোহন্তীতি নিশ্চিত্যাহ-
মমৃতত্বং জ্ঞানাৎ সিধ্যতীতি । নহপ্রতীতিমাত্রাৎ প্রমাত্রাদেমিথ্যাভ্যোপগমে আত্মনোহপি
স্বপ্তাদাবপ্রতীযমানত্বাবিশেষাৎ মিথ্যাত্বমন্ত উভবোৰ্বা সত্যত্বমন্ত ইত্যশঙ্ক্যাহ—নাভাবো
বিত্ততে সত ইতি । সম্বন্তনঃ অভাবোহসদ্বৎ কদাচিদপি ন বিত্ততে স্বপ্তাদাবপ্যনুভূতয়োঃ
স্বখাজ্ঞানবোঃ স্বথমহম্বাঙ্গং ন কিঞ্চিদবেদিষমিত্যুত্থানে পরামর্শদর্শনাৎ তদনুভবমন্তরেণ
তয়োঃ পরামর্শসম্ভবাৎ অতঃ সতোহসদ্বৎ নাস্তি ঋতিরপি স্থিতিকৈবল্যয়োঃ প্রমাত্রাত্তভাবং
দৃশৌ নিত্যত্বং চাহ—“যদৈ তন্ন পশুতি পশুন্ বৈ তন্ন পশুতি ন হি ত্রুদুর্দৃষ্টেবিপরিলোপো
বিত্ততেহবিনাশিত্বান্নতু তদ্বিতীয়মস্তি ততোহন্তবিত্তত্বং যৎ পশ্যে”দিত্তি । যদি প্রমাত্রাদিঃ
সত্যস্তর্হি সতোহর্থস্ত স্বপ্তাদাবদর্শনং সান্নিধ্যাভাবাৎ ত্রুদুর্দৃগ্লোপাবা বক্তব্যম্ । নান্তঃ,
আত্মনি দৃষ্টনষ্টত্বভাবত্যাগত্ব সন্ডাবকল্পনাযোগাৎ । নান্তঃ, উদাহৃতয়া ঋতৌব তন্নিবেধাৎ ।
তস্মানুভবয়োরপি সত্যত্বেন মিথ্যাত্বেন বা সাম্যং দুর্বচম্ । নহ সত আকাশাদেঃ কচিদপি
দেশে কালে চাভাবো যতপি নাস্তি তথাপি সত এব পরমাণোর্দেশান্তরেহভাবোহস্তি প্রাগ-
সতোহপি ষটাদেৱ্তাবশ্চ দৃষ্টঃ তৎকথমুচ্যতে—“নাসতো বিত্ততে ভাবো নাভাবো বিত্ততে সত”
ইত্যশঙ্ক্য বিদ্বদনুভবেন নিরন্ততি—উভয়োরগীতি । অন্তো যথার্থ্যম্ । যথা স্বপ্নে নভঃ-
কুস্তরজ্জ্বরগাদয়ো নিত্যত্বানিত্যত্বাসত্যাসত্যত্বাদিধর্মোপেততয়া নিশ্চিতা অপি প্রবোধেন
বাধ্যস্তে তদজ্ঞানগ্রন্থী অপি তে তদজ্ঞানেন বাধ্যস্তে । নহ জ্ঞানগ্রন্থাসনাবশাৎ স্বপ্নগতনভ-
আদৌ নিত্যত্বাদিনিশ্চয়ো ভ্রম ইতি চেৎ অনাদিকালপ্রবৃত্তপ্রাগ্ভবীয়সংস্কারবশাৎ জ্ঞানগ্রন্থ-
আদাবপি স ভ্রম এবেতি তুল্যম্ । নহ স্বরূপসদেব বজ্রতাদিকং শুভ্রাদাবধ্যত্বতে ন ত্বসৎ
শশঙ্কাদিকং গগনাদিকং স্বপ্রীত্যা স্বকপেণাসদপি কথমাশ্রয়ধ্যাত্ত ইতি চেন্ন অধ্যায়ে
হি পূর্বাঙ্গনুভবমাত্রমপেক্ষতে ন অনুভূতস্ত স্বরূপেণ সত্ত্বমপি দর্শনপ্রতিবিম্বিতে গগনেহপি
নৈল্যাধ্যাসদর্শনাৎ । ন চ গগনে নৈল্যাৎ স্বরূপেণ সত্যমস্তি অথ চাত্তজ্যাদ্যন্ততে তস্মাৎ ভ্রম-
পরম্পরায়াঃ সম্ভবাৎ স্বপ্নত্রুতিরিবাত্মাভিরদৃষ্টমপি সদসতোর্ধার্থাৎ প্রবুদ্ধৈত্রু শক্যমেব ।
তথা চ ঋতয়ঃ—“নেহ নানাস্তি কিঞ্চন । অন্তীত্যোবোপলব্ধব্যঃ । অতোহন্তদর্শনমিত্যাচ্চাঃ

অবিনাশি তু তদ্বিক্তি যেন সৰ্ব্বমিদং ততম্ ।

বিনাশমব্যয়শ্চাস্ত্য ন কশ্চিৎ কৰ্ত্তুমৰ্হতি ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

নহু শীতোষ্ণাদীনাং চিরমসম্বন্ধাদাদীনামপি প্রত্যক্ষম্, কিম্বাঅনঃ সন্ধেনাধ্বংসস্ত জ্ঞানি-
প্রত্যক্ষত্বেহপি কথমস্বদাদীনাং বোধঃ শ্রাদিত্যাহ—অবিনাশীতি । হে অৰ্জুন । যেন জীব-
চৈতন্যরূপেণাঅনা, ইদং সৰ্বং শরীরম্, ততং ব্যাপ্তম্, সৰ্বেষেব শরীরাবধেযু স্মৃৎস্মৃৎস্ম-
ভবাদিত্যাশয়ঃ ; তং জীবচৈতন্যম্, অবিনাশি বিনাশরহিতম্, বিক্তি জ্ঞানীহি । উক্তার্থে
হেতুমাহ—বিনাশমিতি । কশ্চিদপি পদার্থঃ, ন বিকৃতে ব্যয়ঃ পরমাঅতো ভেদো যস্মিন তস্তা,
অস্ত জীবাঅনঃ, বিনাশং কৰ্ত্তুং নার্হতি, “তদ্ব্যমসি” ইতি শ্রুতেজীবব্রহ্মণোরৈক্যাৎ “নিত্যঃ
সৰ্বগতঃ” ইতি শ্রুতেশ্চেতি ভাবঃ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

অনাঅনোহসম্বন্ধং চাঅনশ্চ সম্বন্ধং প্রতিপাদয়ন্তি । এবং সতো জ্ঞানেনাসতো বাধাৎ কৈবল্যাৎ
সিধ্যতীতি ভাবঃ ॥১৬॥ যস্তাভাবো নাস্তি তস্ত সতঃ সন্ধে কিং মানমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অবি-
নাশীতি । তচ্ছব্দেন প্রকৃতং সৎ পরায়ুত্মতে যেন সতা ইদং সৰ্বং বিয়দাদি ততং ব্যাপ্তং ঘটঃ
সন্ পটঃ সন্নিতি সৰ্বস্ত সদভেদাহুভবাৎ । যথা ঘটো যৎ শরাবো যুদিতি ঘটাদীনাং যুদ-
ভেদাহুভবাস্মদুপাদানকত্বং তৎ সৰ্বস্তাপি সতুপাদানবৎ বোধ্যম্ । নহু যৎ সদপি কিং
বিকারবন্তবতীত্যাশঙ্ক্যাহ—অবিনাশীতি । তং সৎ অবিনাশি বিক্তি । অয়মর্থঃ—পূৰ্ব্বা-

অসৎ পদার্থের সৰ্ব্বদা অস্তিত্ব থাকে না ; আবার সৎ পদার্থেবও ধ্বংস হয় না ।
তদ্বদর্শীরা এই দ্বিবিধ পদার্থেব স্বরূপ দেখিয়াছেন ॥১৬॥

তাৎপর্য্য—একমাত্র ব্রহ্মই সৎ, তন্নির সমস্ত পদার্থই অসৎ, স্মৃতরাং শীত, উষ্ণ, স্মৃৎ ও
দুঃখ ইত্যাদি সমস্ত পদার্থই অসৎ ; কখনও থাকে, কখনও থাকে না, অতএব সেই শীত ও
উষ্ণপ্রভৃতি সম্বন্ধ করা দুকর নহে । তা’র পর প্রবল শীত বা গ্রীষ্মপ্রভৃতি সম্বন্ধ করিলেও জীবাআর
ধ্বংস হইতে পারে না । কারণ, জীবাআও নিত্য । সাধারণ লোকেরাও অসৎপদার্থের স্বরূপ
দেখিয়া থাকে ; কিন্তু তদ্বদর্শীরা এই সৎ ও অসৎ উভয়বিধ পদার্থেরই স্বরূপ দেখিয়াছেন,
অতএব উহাকে অপ্রমাণ বলা যায় না ॥১৬॥

অৰ্জুন । যিনি এই সমগ্র শরীর ব্যাপিয়া রহিয়াছেন, সেই জীবাআকে তুমি
অবিনাশী বলিয়া অবগত হও । কারণ, পরমাআ ও জীবাআর ভেদ না থাকায়
কোন পদার্থই এই জীবাআর বিনাশ কৰিতে পারে না ॥১৭॥

তাৎপর্য্য—পরমাআ চিৎস্বরূপ ও জ্ঞানময়, আবার সেই পরমাআ ও জীবাআ অভিন্ন
বস্তু । শরীরের যে কোন অঙ্গে স্মৃৎ ও দুঃখের অল্পভব হয় বলিয়া সেই জীবাআ সৰ্বশরীর-
ব্যাপী ইহা স্বীকার করিতে হইবে এবং সেই জীবাআর বিনাশ হয় না ইহাও বুঝিতে হইবে ।
কেন না, পরমাআর সহিত উহার ভেদ নাই ; অতএব কোন পদার্থই জীবাআকেও নষ্ট
করিতে পারে না ॥১৭॥

অন্তবস্ত ইমে দেহা নিত্যশ্চোক্তাঃ শরীরিণঃ ।

অনাশিনোহপ্রমেয়স্ত তস্মাদযুধ্যস্ত ভারত ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ তর্হি চৈব্রো নষ্টো মৈব্রো নষ্ট ইত্যাদিব্যবহারঃ কথমূপপত্তত ইত্যাহ—অস্তেতি । হে ভারত ! নিত্যস্ত চিরমেকরূপস্ত, অতএব অনাশিনো ধ্বংসরহিতস্ত, অপ্রমেয়স্ত ইয়ত্তয়া পরিচ্ছেদাভাবাৎ পরিমাতুমশক্যস্ত, শরীরিণঃ শরীরাত্তিমানিনো জীবাঅনঃ, ইমে দেহাঃ, অন্তবস্তো ভৌতিকআশ্রয়বস্তাঃ, উক্তা জ্ঞানিভিঃ । তস্মাৎ এষাং দেহানামন্তবস্তাৎ, যুধ্যস্ত । সর্বেষামেব দেহানামন্তবস্তয়া ভীষ্মাদিদেহানামপ্যন্তবস্তাবশ্যস্তাবাৎ স্বধর্ম্মরক্ষার্থমেব তব যোদ্ধব্যমিতি ভাবঃ । এতেন ঘটনাশে তদাকাশনাশ ইব দেহনাশে দেহিনাশ উপচারাধ্যব-
হ্রিয়ত ইতি স্থচিতম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বহ্মপরিত্যাগোহত্র বিনাশঃ যুদ্ধি পিণ্ডাকারতাং ত্যক্ত্বা ঘটীভবতি অতঃ সা বিনাশশীলা বিকারধারাশ্রয়ত্বাৎ । ব্রহ্ম তু ন তথা । কিং তর্হি বজ্রবৎ অগ্নমবিনশাদেব কার্য্যাকারং ভবতি স্বকীরে চ সত্তাস্থুরণে কার্য্যেহর্পয়তি অতোহবিনাশি । তথা চ শ্রুতয়ঃ—“অজায়মানো বহুধা বিজায়তে । জাত এব ন জায়তে কো ঘ্নেৎ জনয়েৎ পুনঃ ।” অজায়মানো জন্মাত্ম্যং বিকারমলভমানোহপি বিজায়তে বিয়দাদিরূপেণাবিভবতি । তথা লোকদৃষ্ট্যা জাতো ঘটাদিঃ পরমার্থদৃষ্ট্যা ন জায়তে পরিণাম্যুপাদানশাভাবাৎ যদাদেস্ত আপ্নয়দাদিবত্চ্ছত্বাৎ অত এনং ঘটাদিঃ কো হু জনয়েৎ কোহপি । কুতস্তহি ভাগত ইতি চেৎ বজ্রংগাদিবদিত্তি দন্তোত্তর-
মেতৎ । তথা—প্রাণা বৈ সত্যং তেষামেব সত্যম্ । তস্মা ভাগা সর্বমিদং বিভাজীতি সতঃ সপ্যত্বেন প্রাণোপলক্ষিতস্ত প্রপঞ্চস্ত সত্যত্বং সতো ভাননেন প্রপঞ্চস্ত ভানমিতি । তথা চ প্রপঞ্চগতে সত্তাস্থুর্তী সতঃ সত্ত্ব প্রমাণমিত্যর্থঃ । শ্রুতিশ্চ—“অগ্নেন সৌম্য শুক্লেনাপৌমূলমঘ্নিচ্ছ, অস্তিঃ সৌম্য শুক্লেন তেজোমূলমঘ্নিচ্ছ, তেজসা সৌম্য শুক্লেন সন্মূল-
মঘ্নিচ্ছ, সন্মূলাঃ সৌম্যোমাঃ প্রজাঃ সদায়তনাঃ সংপ্রতিষ্ঠা” ইতি । সতো জগদুপাদানত্বং কার্য্যালিঙ্গেন জ্ঞায়তি । সতোহবিনাশিত্বঞ্চ বিনাশহেতুভাবাদিত্যাহ—বিনাশমিতি । ন ব্যোতি নাপক্ষীয়ত ইত্যব্যয়ম্ । এতেন সর্ববিকারশূন্যস্ত বিনাশো নাস্তীত্যর্থঃ । অপক্ষযো হি জন্মাদিবিকারবত এব ভবতীতি স এবাত্র সর্ববিকারোপলক্ষণতয়া বোধ্যঃ । ন কশ্চি-
দিত্যনেন তদন্তস্ত বিনাশহেতোরভাবো দর্শিতঃ । “দ্বিতীয়াঽহে ভয়ং ভবতী”তি শ্রুতেঃ ॥১৭॥
এবং সত আত্মনো নিত্যত্বমসতো দেহাদেব নিত্যত্বং চোক্তমূপসংহরনেন যুদ্ধাভিমুখং করোতি অন্তবস্ত ইতি । যত্চপি নাসতো বিত্ততে ভাব ইত্যসতাং দেহানাং কালজয়েহপি সত্ত্বং নাস্তীতি পরমার্থদৃষ্টোক্তং তথাপি তাং দৃষ্টিমপ্রতিপত্তমানস্ত নরকাদিত্ত্বমহুর্কধ্যমানস্ত ব্যবহারান্তি-
প্রায়েণ নিত্যানিত্যবিভাগমভিপ্রোত্য দেহানামন্তবস্তমুচ্যত ইতি ন দোষঃ । নিত্যত্বং কালাপরিচ্ছেদত্বং তচ্চ ব্যবহারে নভসোহপ্যস্তীত্যত উক্তম্—অনাশিন ইতি । নাশঃ অদর্শনং তদান্ হি আকাশঃ নভ আত্মনি লীয়ত ইতি শ্রুতেঃ অয়ন্ত ন তথৈত্যনাশী সর্ব-
দৈব প্রকাশমানঃ ইত্যর্থঃ । এতদপি ন ঘটাদিবদৃশত্বেনেত্যাহ—অপ্রমেয়শ্চেতি । তথা চ

য এনং বেত্তি হস্তারং যশ্চেনং মন্যতে হতম্ ।

উভৌ তৌ ন বিজানীতো নায়ং হস্তি ন হন্যতে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীম্ “এতান্ ন হস্তমিচ্ছামি স্নতোহপি মধুসূদন ।” ইত্যৰ্জুনোক্তেরজ্ঞানবিজ্ঞস্তিতত্ত্ব প্রতিপাদয়িতুমাং—য ইতি । যো জনঃ, এনমাত্মানম্, হস্তারং বেত্তি পরহস্তৃতয়া জ্ঞানান্তি, যশ্চ জনঃ, এনমাত্মানং পরেণ হতং মন্যতে ; তাবুভাবেব জ্ঞানো, ন বিজানীতঃ ন বিশিষ্টং বুধ্যতে । কুত ইত্যাং—নেতি । অয়মাত্মা পবং ন হস্তি, নিষ্ক্রিয়ত্বাৎ, পরেণাপি ন হন্যতে, অবিনাশিত্বাৎ । অতস্তয়া যৎ “এতান্ ন হস্তমিচ্ছামি” ইত্যুক্তম্, তদজ্ঞানবিজ্ঞস্তিতমেবেত্য-
শয়ঃ ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

শ্রুতিরাত্মনোহপ্রমেয়ত্বমাং—“এতদপ্রময়ং ধ্রুব”মিতি অপ্রময়মিত্যত্মাপ্রমেয়মিত্যর্থঃ ।
এতচ্চাত্মনি প্রমাণাপ্রসঙ্গজ্ঞেয়ম্ । তথা চ শ্রুতিঃ—“যেনেদং সৰ্বং বিজানান্তি তং কেন
বিজানীয়াবিজ্ঞাতারমরে কেন বিজানীয়া”দिति । প্রসিদ্ধিস্তদ্ব্য প্রত্যগাত্মাদেব । “যৎ-
সাক্ষাদপরোক্ষাদব্রজ য আত্মা সৰ্বাস্তর” ইতি শ্রুতেঃ । উক্তঞ্চ—“প্রমাণমপ্রমাণঞ্চ প্রমাভাস-
স্তথৈব চ ॥ যৎ প্রমাদাৎ প্রসিদ্ধান্তি তদসম্ভাবনা কুতঃ ॥” ইতি তস্মাদবদ্যত্বং ভারত । ভীষ্মাদি-
দেহানাম্ মিথ্যাছাদনিত্যত্মাক স্বয়মেব নষ্টপ্রায়তয়া হননান্নিকৃত্যা তয়া স্বধৰ্ম্মো ন নাশনীয়
ইতি ভাবঃ ॥১৮॥ নহু নাসতো বিত্ততে ভাব ইতি ত্রায়েনাসতো মাত্মাদের্মিথ্যাভ্বেন
নিঃস্বরূপত্বাৎ কর্তৃত্বং ন সম্ভবতি অতঃ সত এব কর্তৃত্বং বন্ধমোক্ষভাবত্বঞ্চ বাচ্যম্ অন্তথাহন্তঃ-
করণে বন্ধ আত্মানচ্চ মোক্ষ ইতি তয়োর্বৈয়ধিকরণ্যং স্ত্রাৎ । তথা যেন সৰ্বমিদং ততমিতি
সতো দেহাছাদনাদনং চোক্তম্ । তথা চ হননক্রিয়াং প্রত্যেকশ্চৈব কর্তৃত্বং কর্মত্বং চাপত্যতি
তচ্চ বিরুদ্ধং স্বাত্মনি স্বব্যাপারযোগাৎ । ন হি বহির্বহিঃ দহতীতি বুদ্ধমিত্যাশঙ্ক্যাহ—য
এনমিতি । যচ্চ তাক্ষিকাদিরেনমাত্মানং হস্তারং হননক্রিয়ায়াঃ কর্তারং মন্যতে । যচ্চ
চাক্ষিকাদিরেনং হতং হননক্রিয়ায়াঃ কর্মীভূতং মন্যতে তাবুভাবপি ন জানীতঃ আত্মতত্ত্বমিতি
শেষঃ । যস্মান্নায়ং হস্তি ন হন্যতে । ন হি যঃ কর্তা স আত্মা নাপি দেহ আত্মা তয়োঃ
প্রাগেবানাত্মত্বাবধারণাৎ । অয়ং ভাবঃ—যথায়ঃপিণ্ডে বহিস্বক্ষাদেব দগ্ধত্বং ন তু বতঃ
এবং মাত্মাহ্বাদয়সমনিয়তং কর্তৃত্বং মাত্মাদিধর্ম্ম এব নাত্মনঃ । আত্মনি তু কর্তৃত্বপ্রতীতি-
মাত্মাদিস্বক্ষাদেব অতো মাত্মাদিবিশিষ্টশ্চৈব বন্ধো ন কেবলস্ত । যোক্ষচ্চ মাত্মাদিবিয়োগ

ভরতনন্দন । জ্ঞানীরা বলিষাছেন—সর্বদা এককপ, অবিনাশী ও অপরিমেয়
জীবাশ্মার এই দেহগুলিই বিনশ্বব ; অতএব তুমি স্বধর্ম্মরক্ষার জন্ত যুদ্ধ কর ॥১৮॥

তাৎপর্য—জীবাশ্মা সকল সর্বদাই একভাবে রহিয়াছে এবং উহার ইচ্ছা নাই,
ক্ষয়ও নাই ; কিন্তু উহার এই দেহগুলি পঞ্চভূতারূপ বলিয়া বিনাশশীল, সুতরাং ভীষ্ম-
প্রভৃতির দেহও বিনাশশীল ; অতএব তুমি বিনাশ না করিলেও উহা অল্প কালের মধ্যে
হইবে, সুতরাং তুমি আপন ক্ষত্রিয়ধর্ম্ম রক্ষা করিবার জন্ত যুদ্ধ কর ॥১৮॥

ন জায়তে ত্রিয়তে বা কদাচিদ্ভায় ভূত্বা ভবিতা বা ন ভূয়ঃ ।

অজো নিত্যঃ শাস্বতোহয়ং পুরাণো ন হন্ততে হন্ত্যমানে শরীরে ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

“নাযং হস্তি ন হন্ততে” ইতি প্রাপ্তক্ৰম সমর্থয়িতুমাশ্চানি যাস্থাদ্যুক্তান্ ষড়্ভাববিকারান্ নিষেধতি নেতি । জাযতে অস্তি বর্ধতে বিপরিণমতে অপক্ষীয়তে নশ্রুতি ইত্যেবংরূপাঃ ষড়্ভাববিকারা যাস্থাদিভিরুক্তাঃ । কদাচিদিতি সর্বত্র সম্বধ্যতে । তথা চ অয়মাত্মা কদাচিদপি ন জায়তে প্রাগভাবভাবাদিতি জন্মলক্ষণবিকারনিষেধঃ । কদাচিদ্ধা ন ত্রিয়তে ধ্বংসকভাবেন ধ্বংসভাবাদিতি নাশাত্মকবিকারনিষেধঃ । অয়মাত্মা ভূত্বা ভূয়ঃ পুনর্নবা ভবিতা ন স্মাতা ইত্যস্তিত্বলক্ষণবিকারনিষেধঃ । যো হি জন্মানন্তরং তিষ্ঠতি তশ্চৈবাস্তিত্বমুচ্যতে যথা ঘটস্ত । আত্মনস্ত জন্মভাবান্ন তাদৃশমস্তিত্বমস্মীতি ভাবঃ । অজো জন্মভাবানিতি বুদ্ধিরূপবিকারপ্রতিষেধঃ । যো হি জন্মবান্ স এব বর্ধতে যথা বালকঃ । আত্মনস্ত জন্মভাবাদিবুদ্ধি-

ভারতভাবদীপঃ

এবেতি ন বন্ধমোক্ষযৌর্বিষয়ধিকরণ্যম্ । ন চ মাত্রাদেনিঃস্বরূপত্বমস্তি সত্ত্বাসত্ত্বাত্মানির্কচনীয়স্ত ব্যবহারযোগ্যস্ত ব্রহ্মজ্ঞানৈকবাধ্যস্ত স্বপ্নমায়াগন্ধর্ব্বনগরাদিতুল্যস্ত তৎস্বরূপশ্রুতাপগমাং তন্মাত্র কর্তৃত্বমাত্মধর্ম্মঃ । যথোক্তম্—“আত্মা কর্তৃত্বাদিরূপশ্চেন্মাকাজ্ঞীস্তুহি মুক্ততাম্ । ন হি স্বভাবো ভাবানাং ব্যাবর্ত্তেতৌক্ষ্যবজ্রবে”রिति । কিন্তু কর্তৃত্বং রাগদেবাদিবিকারবত এব সম্ভবতি তদ্বাংশ চ দুঃখীত্যাশ্রনোহুভূয়মানং সাক্ষিত্বং বাধ্যতে । যথোক্তম্—“নর্থে শ্রাদ্বিক্রিয়াং দুঃখী সাক্ষিতা কা বিকারিণঃ । ধীবিক্রিয়াসহস্রাণাং সাক্ষ্যতোহহমবিক্রিয় ॥” ইতি । ন চ সতো দেহাদ্বেপাদানত্বেন হননক্রিয়াকর্ম্মত্বং সম্ভবতি বিবর্ত্তবাদাত্মাপগমাং । ন হৃদ্যস্তস্ত ধর্ম্মৈরধিষ্ঠানে বিকারো দৃশ্যতে । যথোক্তং ভাষ্যে—যত্র যদধ্যস্তং সত্ত্বত্বকৃতেন গুণেন দোষণে বাহগুমাত্রাণাপি ন সম্বধ্যত ইতি । বিবৃক্তং চৈতদ্বদ্বৈদ্যৈঃ—ন হি ভূমিক্রমবতী মৃগতৃষ্ণলবাহিনীং সরিতমুদ্বহতি । মৃগবারিপূরপরিপূরবতী ন নদী তথোদয়ভুবং স্পৃশতীতি । এতেন কর্তৃত্বকর্ম্মত্বয়োঃ নাত্মধর্ম্মত্বাদনাত্মনশ্চানেকরূপত্বাদেকত্বাত্মনি তদুভয়বিরোধোক্তাবনমপি নিরন্তং বেদিতব্যম্ । এবং চার্কীকতাক্ষিকীভিমতো দেহাত্মকত্বাৎসর্বাং । “হস্তা চেন্মগ্নতে হস্তং হতশ্চেন্মগ্নতে হতম্ । উর্ভো তৌ ন বিজানীতো নায়ং হস্তি ন হন্ততে ॥” ইতি কাঠকোক্তেন মস্ত্রেণ পূর্বার্দ্ধে পাঠভেদাৎ পাঠিতেন পরিশ্রুতো বেদিতব্যো ॥২০॥ নাযং হস্তি ন হন্ততে ইত্যুক্তং তত্রং ন হন্ততে ইত্যেতদুপপাদয়তি—তত্রস্থেনৈব

যিনি এই জীবাত্মাকে হস্তা বলিয়া জানেন, কিংবা যিনি উহাকে হত বলিয়া মনে করেন, তাঁহারা দুই জনই প্রকৃত বিষয় জানেন না । কাবণ, এই জীবাত্মা অস্ত্রকে বধ করে না, কিংবা অস্ত্রকর্ত্তক হত হয় না ॥২০॥

তাৎপর্য্য—অর্জুন । এই জীবাত্মা কোন ক্রিয়া নাই, স্বতরাং জীবাত্মা কাহাকেও বধ করে না এবং জীবাত্মার ধ্বংস নাই; স্বতরাং উহাকেও কেহ বধ করিতে পারে না । অতএব তুমি যে বলিলে—‘এতান্ ন হন্তমিচ্ছামি’, আমি ইহাদিগকে বধ করিতে ইচ্ছা করি না তাহা সল ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

রপি নাস্তীত্যশয়ঃ । নিত্যচিঠৈকরূপ ইতি বিপরিশামলক্ষণবিকারনিষেধঃ । উপাদান-
বান্বে চিঠৈকরূপো ন তিষ্ঠতি, তেন চ বিপরিশমতে, যথা জীবদেহঃ । আত্মা তু নিরুপা-
দানক ইত্যভিপ্রাযঃ । শব্দঃ সর্বদা সমান এব বর্ত্তত ইতি শাস্তত ইত্যপক্ষ্যাত্মকবিকার-
প্রতিষেধঃ । অত্র পূর্বোক্ত এব হেতুরিতি ভাবঃ । তথা অয়মাত্মা পুরা নিকটে তিষ্ঠতীতি
পুবাণঃ, অহংজ্ঞানগোচরতয়া সন্নিহিত ইতি প্রত্যাখ্যাতুমপি ন শক্যত ইত্যশয়ঃ । তথা চ
শরীরে স্থলদেহে কেনাপ্যজ্ঞাদিনা হন্যমানেষপি অয়মাত্মা ন হন্যতে বিনাশাত্বাৎ । নিত্য-
চিঠৈকরূপ ইত্যনেন নিষ্ক্রিয়ত্বহচনয়া অয়ং কচ্চিদপি ন হস্তীতাপি স্মৃতিতম, যো হি ক্রিয়াবান্
তস্ত চিঠৈকরূপ্যাসম্ভবাৎ । অস্ত চ প্রামাণ্যদাঢ্যায় কঠোপনিষদাত্মরূপোপাভিধানাহুক্ত-
ষড্ভাববিকারপাঠক্রমো নাদৃতঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিতীয়েন মন্ত্ৰেণ । ন জায়ত ইতি । অয়ম্ আত্মা কদাচিৎ ন জায়তে অভিনবো নোৎ-
পত্ততে । ন বা স্মিয়তে নিরক্ষযো নশ্চতি তাকিকান্তিমতঘটবৎ । তত্র ক্রমেণ হেতুদ্বয়ম্
অজ্ঞো নিত্য ইতি । অজ্ঞত্বাৎ জায়তে নিত্যত্বাচ্চ ন বা স্মিয়ত ইত্যর্থঃ । অস্ত তর্হি ক্ষণিক-
বিজ্ঞানধারণারূপঃ তস্তাবিজ্ঞানবাদিভিরজ্ঞানিত্যত্বাত্ত্বগমাদিত্যাশঙ্ক্য—ভূত্বা ভবিতা বা
ন ভুয় ইতি । অয়মিত্যনুবর্ত্ততে অয়ং ভূত্বা ভূয়ো ভবিতা ন ভূয়োহসক্কং ভূত্বা ভবিতেতি
ভবনক্রিয়াদ্বয়স্ত ত্বা-প্রত্যযোক্তং সমানকর্তৃত্বং ধারৈক্যাভিপ্রায়েণ ভূত্বৈব ভবিতা ন তু ভূত্বা
স্থিত্বা বিনশ্চতি । তাকিকাণাং হি বিজ্ঞানমুৎপত্তিস্থিতিনাশক্ষণব্যাপিত্বাভিক্ষণাবস্থায়ি ।
বিজ্ঞানবাদিনাস্ত পূর্বস্ত নাশক্ষণ এবোত্তরশ্রোতৃপত্তিক্ষণঃ স এব তস্ত স্থিতিক্ষণশ্চেতি
ক্ষণিকত্বাবিজ্ঞানানাং ভবনক্রিয়াদ্বয়স্তাব্যবধানাভূত্বা ভবিতেতুক্তম্ । তানুশোহপ্যাৎ ন যতঃ
শাস্ততঃ শব্দদেহরূপঃ যোহহং বাল্যে পিতবাবধূভবং সোহহং স্বাবিরে প্রণপ্তুনহভবামীতি

আত্মা কখনও জন্মে না, কখনও মরে না, কিংবা জন্মিয়া আবাব থাকে না ।
এই আত্মা জন্মহীন, চিবকাল একরূপ এবং সর্বদা সমান থাকে ও নিকটে থাকে,
অতএব স্থলদেহ বিনাশ করিতে পারিলেও আত্মাকে বিনাশ করিতে পারা যায়
না ॥২০॥

তাৎপর্য—জন্ম, অস্তিত্ব, বৃত্তি, পরিণাম, ক্ষয় ও নাশ—এই ছয় প্রকার বিকার শরীর-
প্রভৃতির হইয়া থাকে ; কিন্তু এই আত্মার কোন বিকারই নাই । কারণ, আত্মার প্রাগভব
নাই, স্তব্ধতা জন্মও নাই । জন্মিয়া পর থাকার নাম অস্তিত্ব, অতএব আত্মার জন্ম নাই
বলিয়া অস্তিত্বও নাই । যাহার জন্ম থাকে, তাহারই বৃত্তি হয়, স্তব্ধতা আত্মার জন্ম না
থাকায় বৃত্তিও নাই । আত্মা চিবকাল একরূপ থাকে বলিয়া তাহার পরিণাম নাই । সর্বদা
সমান থাকে বলিয়া আত্মার ক্ষয় নাই এবং নাশক নাই বলিয়া আত্মার নাশও নাই । তা'র
পর 'অহম্' এইরূপ জ্ঞানের বিষয় হয় বলিয়া 'আত্মা নাই' এরূপও বলা চলে না, অতএব
স্থলদেহ নষ্ট করিলেও আত্মাকে নষ্ট করা যায় না ॥২০॥

বেদাবিনাশিনং নিত্যং য এনমজমব্যয়ম্ ।

কথং স পুরুষঃ পার্থ ! কং ঘাতয়তি হস্তি কম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

হননকৰ্ত্তৃত্বেহপ্যৰ্জুনশ্চ হননপ্রযোজকত্বেহপি স্বশ্চ চ দোষাতাবং জ্ঞাপয়িতুমাহ ভগবান্ বেদেতি । হে পার্থ ! যঃ পুরুষঃ, এনমাত্মানম্, অবিনাশিনম্, নিত্যং চিঠৈরেকরূপম্, অজং জন্ম-
রহিতম্, অব্যয়ম্ অপক্ষয়রহিতঞ্চ, বেদ জানাতি, স পুরুষঃ, কথং কেন প্রকারেণ, কমাাত্মানং
জীবম্, ঘাতয়তি অগ্নেন ঘাতয়িতুর্মহতি, কং জীবং বা হস্তি হস্তমহতি, অপি তু অবিনাশিত্বাদি-
হেতুভ্যঃ কথমপি কমপি নেত্যর্থঃ । অতস্তব হননকৰ্ত্তৃত্বেহপি যম চ হননপ্রযোজকত্বেহপি
কক্সিয়ধৰ্ম্মত্বাৎ দোষ ইত্যশয়ঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

বাল্যাহাবিরয়োরাষ্ট্রৈক্যপ্রত্যভিজ্ঞানাৎ । ন চ সাদৃশ্যাৎ প্রত্যভিজ্ঞানং সাদৃশ্যগ্রহীতুঃ
স্থিরশ্রুতাবাৎ । যদ্বা জন্মমরণহীনোহপি ধৰ্ম্মাস্তরবিশিষ্টঃ পূৰ্ব্বং ভূত্বা পুনর্ধৰ্ম্মাস্তরবিশিষ্টো
ভবিতা ইত্যপি ন ভূত্বৈব ভবিতা ন ভূত্বয়েতি যোজনা । আইতা হি শরীরপরিধাণহাত্মান-
মভ্যুপগচ্ছন্তো নিত্যশ্চৈবাত্মনঃ ক্রমেণ ব্যুৎক্রমেণ বা মশকমহুজমতঙ্গজশরীরপ্রাপ্তৌ পরিমাণ-
ভেদং মন্তমানা ভূতশ্চৈবাত্মনো বিশেষণীভূতপরিমাণভবনাদৌপচারিকং ভবনমভ্যুপগচ্ছন্তি
তদপি ন শাস্তত্বাদেব উপচয়্যাপচয়বতো মধ্যমপরিমাণশ্চ বস্তুনো নিত্যত্বাযোগাৎ । অনেনৈব
স্বচ্ছঃখাদিধৰ্ম্মাস্তরোৎপত্ত্যহাত্মনো ভাস্কং ভূতাস্তবনং প্রত্যাখ্যেয়ং ন হি দুঃখাদিধৰ্ম্মিণঃ
স্বনাশমস্তরেণাত্যস্তিকদুঃখোচ্ছেদঃ সম্ভবতি ঘটাদৌ যাবজ্জপনাশাদর্শনাৎ । নহজতত্ত্বং নিত্যত্বং
শাস্ততত্ত্বং চাকাশেহ্যস্তি অত আহ—পুরাণ ইতি । পুরা বিয়দাদিস্থষ্টেঃ প্রাগপি নব এব ।
এতেন অপক্ষয়াদিধৰ্ম্মবাহিত্যাস্মুখ্যমজত্বাদিকম্ আত্মন এব বিয়দাদেস্বমুখ্যং তদিতি দর্শিতম্ ।
অতএব শরীরে হস্তমানে ন হস্ততে । তাস্ত্রে তু বাশব্দার্থে ন জায়তে ত্রিয়তে চেত্যর্থঃ ।
তত্রোপপত্তিঃ—অয়ং ন ভূত্বা অমুৎপত্ত ন ভবিতা ঘটাদিবদতো জায়তে । অথবা নযঃ
পূৰ্ব্বাহয়িত্বং ন জায়তে ন বা ত্রিয়ত ইতি যতো ভূত্বা অভবিতা ঘটবদ্বিনাশী ন অতো ন
ত্রিয়ত ইতি । শাস্ততঃ পুরাণ ইত্যেতাভ্যমুপচয়্যাপচরৌ নিষিধ্যতে ইতি ন হস্ততে ন
বিপরিণম্যত ইতি চ ব্যাখ্যাতম্ । কেচিদেবমাহঃ—ন জায়তে ত্রিয়ত ইতি প্রতিজ্ঞা ।
কদাচিদিত্যাদিনা তস্তা উপপাদনম্ অজ ইত্যাদিকপসংহার ইতি ॥২০॥ নানং হস্তীভ্যেত-

অৰ্জুন । যে লোক এই আত্মাকে অবিনাশী, চিরকাল একরূপ, জন্মহীন
ও ক্ষয়হীন বলিয়া জানে ; সে লোক কোন্ প্রকারে কোন্ আত্মাকে বধ করাইতে
পারে বা বধ করিতে পারে ? ॥২১॥

তাৎপর্য—অৰ্জুন ! আত্মার জন্ম নাই, বিনাশ নাই, কিংবা ক্ষয় নাই এবং আত্মা
চিরকালই একভাবে থাকে, ইহা যে লোক বুঝিতে পারিয়াছে ; সে লোক কোন প্রকারেই কোন
আত্মাকে বধ করিবার বা বধ করাইবার চেষ্টা না । তবে ক্ষত্রিয়ের ধৰ্ম্ম বলিয়াই তুমিও শত্রু-
গণকে বধ করিতে আসিয়াছিলে, আমিও তোমাদ্বারা শত্রুগণকে বধ করাইতে চেষ্টা করিতেছি ;
অতঃপর । উপপাদন-শব্দটুকু দোষ নাই ॥২১॥

বাসাংসি জীর্ণানি যথা বিহায় নবানি গৃহ্ণাতি নরোহপরাণি ।

তথা শরীরানি বিহায় জীর্ণান্শ্রুতানি সংযাতি নবানি দেহী ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

নহু শরাবগতজলনাশে তৎপ্রতিবিষনাশ ইব দেহনাশে আত্মনাশ এব প্রতীয়ত ইত্যাহ-
বাসাংসীতি । নরো মানুষো যথা জীর্ণানি বাসাংসি বিহায়, অপরাণি নবানি বাসাংসি গৃহ্ণাতি ;
তথা দেহী জীবাত্মা, জীর্ণানি শরীরানি বিহায়, শ্রুতানি নবানি শরীরানি সংযাতি । আত্মা চিৎ,
প্রতিবিশ্বস্ত জড় ইতি মহাবৈলক্ষণ্যাদুক্তদৃষ্টান্তানুপপত্তিবিভাষয়ঃ । অত্র জীর্ণত্বমব্যবহার্যত্বং
বিবক্ষিতম্ । তেন নরো যথা ক্ষেদাদিনা ব্যবহৰ্ত্তুমশক্যং নবমপি বাসো বিহায় ব্যবহার্যমেবাভ-
বাসো গৃহ্ণাতি, তথা জীবাত্মাপি ক্ষেদাদিনা ব্যবহৰ্ত্তুমশক্যং নবমপি শরীরং বিহায় ব্যবহার্য-
শরীরান্তরং সংযাতীত্যজীর্ণশরীরবত্যাগে নানুপপত্তিঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

দুপপাদয়তি—বেদেতি । বিনষ্টম্ অদর্শনং গন্তং শীলমশ্বেতি বিনাশি রজ্জ্বরূপতুলামুপাধিভ্রমঃ
স্থূলস্থূক্ষকারণশরীরাত্মং ততোহন্যম্ অবিনাশিনম্ অতএব নিত্যং নাশহীনম্, তত্র হেতুঃ—
অজ্ঞং জ্ঞানবান্ হি অনিত্যঃ অয়ন্ত অজ্ঞান্নিত্যশ্চেত্যর্থঃ । নহু বিনাশিনঃ স্বকাৰ্য্যাপেক্ষয়া
অন্যত্মজ্ঞত্বং নিত্যত্বঞ্চ সাংখ্যাভিমতে প্রধানেন তার্কিকাভিমতে নভসি চাস্তি, অত উক্তম্
অব্যয়মিতি । ন ব্যোতি পূর্বাবস্থায় ত্যজ্যতীত্যব্যয়মপরিণামি প্রধানন্ত চলং গুণবৃত্তমিতি
জ্ঞানেণ গুণসাম্যাবস্থায়ামপি পরিণয়মানমেব সৰ্ব্বদাস্তীতি তেষামভ্যুপগমাৎ । আকাশস্তাপি
“তস্মাদ্ধা এতস্মাদাত্মান আকাশঃ সত্ত্বত” ইতি উৎপত্তিশ্রবণাদজ্ঞাত্যভাবাদেব নাব্যয়ত্বং তাদৃশম্
আত্মানং যো বেদ অপরোক্ষীকরোতি স গুমান্ কথং কেন প্রকারেণ কমন্ত্যং ঘাতয়তি
হননক্রিয়ায়াং প্রবৰ্ত্তয়তি কং বা হস্তি ন কেনচিত্তপ্রকারেণ কমপি ঘাতয়তি ন বা হস্তীত্যর্থঃ
বৈতাভাবাৎ তথাহি ঐতিবিজ্ঞাবস্থায়াম্ সৰ্ব্বকারকব্যাপারং নিবেদতি । যত্র ত্বস্ত সৰ্ব্বমাত্মৈ-
বাভূন্তং কেন কং পশ্চেদিত্যাদি অবিজ্ঞাবস্থায়ামেব চ সৰ্ব্বকারকব্যবহারং দর্শয়তি । যত্র হি
বৈতাগ্নিব ভবতি তদিতর ইতবং পশ্চতীত্যাদি এতেন সৰ্ব্বকারকোপমর্দিষ্ঠা বিজ্ঞায়াঃ সৰ্ব্ব-
কারকসাপেক্ষৈঃ কৰ্ম্মাভিঃ সহ সমুচ্চয়ো নিরন্তঃ পরস্পরবিরুদ্ধত্বভাবেন নীতোক্তয়োদিব
দ্বয়োরেককার্য্যকারিত্বস্ত রথাত্মানেনাসম্ভবাদিত্যত্র বিস্তরঃ । মাদৃশানাং জ্ঞানিনাং ব্যুত্থান-
কালে অবিজ্ঞানেশান্নবৃত্ত্যা ঘাতয়িত্বাদেঃ প্রসক্তাবপি বিজ্ঞায়া তস্ত বাধিতত্বাবাগামিকৰ্ম্মণা-
মশ্লেষাচ্চ ন দোষঃ, তথা চ বক্ষ্যতে—“হত্মাপি স ইমাল্লৌকিক হস্তি ন নিবধ্যতে” ইতি ॥২১॥
নহু ব্রাহ্মণো যজ্ঞেত জাতপুত্রঃ কৃষ্ণকেশোহয়ীনাদধীতেতি আত্মানং বয়োবর্ণাদিবিশেষ-
বস্তমেবাধিকৃত্য বৰ্ম্মবিধয়ঃ প্রবৰ্ত্তন্তে তেন নীলাত্মপলমিব দেহাদন্ত আত্মাহবধারয়িত্বং ন
শক্যত ইত্যাহ—বাসাংসীতি । দত্তৌ প্রৈধানম্বাহেতি দত্তস্ত বিশেষণদ্বয়েপি ন
প্রৈধানবক্তৃস্বরূপান্তর্গতত্বম্ এবং ব্রাহ্মণাদেবপি ন স্বৰ্গকামস্বরূপান্তর্গতত্বমিতি বহুদেব-
দন্তয়োদিব জড়াজডয়োর্দেহাত্মানোরত্যন্তবিলক্ষণত্বমন্তীতি বস্ত্রনাশেন দেবদন্তনাশঃ মহানহেব

মানুষ যেমন জীর্ণ বস্ত্র পরিত্যাগ কবিয়া অপর নূতন বস্ত্র গ্রহণ করে, আত্মাও
তেমন জীর্ণ শরীর পরিত্যাগ কবিয়া অন্য নূতন শরীর গ্রহণ করে ॥২২॥

নৈনং হিন্দন্তি শস্ত্রাণি নৈনং দহতি পাবকঃ ।

ন চৈনং ক্লেদয়ন্ত্যাপো ন শোষয়তি মারুতঃ ॥২৩॥

অচ্ছেদ্যোহয়মদাহোহয়মক্লেদ্যোহশোষ এব চ ।

নিত্যঃ সর্বগতঃ স্থাগুরচলোহয়ং সনাতনঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

বিবিধৈরপি সাধনৈরাগ্ন্যনো নাশো ন সম্ভবতীতি দর্শয়িতুমাহ—নেতি । শস্ত্রাণি এনমাগ্নানম্, ন হিন্দন্তি ; পাবকো বহিরপি এনং ন দহতি ; আপো জলানি চ এনং ন ক্লেদয়ন্তি আর্দ্রীকুর্কন্তি ; মারুতো বায়ুরপি এনং ন শোষয়তি শুষ্কীকরোতি ॥২৩॥

উক্তার্থেষু হেতুনাহ—অচ্ছেদ্য ইতি । অয়মাগ্না, অচ্ছেদ্যঃ শস্ত্রেছেদ্যুমশক্যঃ, অমূর্ত্তাদাকাশ-বদিতি সর্বত্রাশয়ঃ । অদাহঃ অগ্নিনা দহ্যুমশক্যঃ । অয়মাগ্না, অক্লেদ্যঃ জলেন ক্লেদয়িতুমার্জী-কর্ত্তুমশক্যঃ ; অশোষঃ বায়ুনা শোষয়িতুমশক্যঃ । কিঞ্চ অয়মাগ্না, নিত্যঃ চিরৈকরূপঃ, সর্বগতঃ সর্বব্যাপী, স্থাগুঃ স্থিরঃ, অচলঃ চলনমত্র ক্রিয়াসামান্যমতো নিষ্ক্রিয়ঃ, সনাতনশ্চিরস্থায়ী উৎপত্তি-বিনাশহীন ইত্যর্থঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তব দেহনাশাদাগ্ন্যনাশং সম্বাদিত্যন্তমোঢ্যং স্পষ্টমিতি ভাবঃ । স্পষ্টার্থশ্চ শ্লোকঃ ॥২২॥ কীদৃশোহসৌ দেহীত্যত আহ—নৈনমিতি । এনং শস্ত্রাণি ন হিন্দন্তি ন বেষাকুর্কন্তি অস্থূলত্বাৎ । তর্হি পার্থিবপরমাণুবৎপাকজরূপাত্মাশ্রয়ো ভবিষ্যতি ইत्याশঙ্ক্যাহ—নৈনং দহতি পাবক ইতি অনগুত্বাৎ । আপশ্চৈনং ন ক্লেদয়ন্তি অস্পর্শত্বাৎ । স্পর্শবদ্ধি ত্রব্যমস্তিরার্জী-কর্ত্তব্যং ন অস্পর্শম্ । ন শোষয়তি মারুতঃ অশ্নেহত্বাৎ । এতেন “অদীর্ঘমস্থূলমনগুঁ অশব-মস্পর্শমরূপমব্যয়ং তথারসং নিত্যমগন্ধবচ য”দিতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধানামদীর্ঘত্বাশবত্বাদীনামপি সংগ্রহো জ্ঞেয়ঃ ॥২৩॥ কুতো হেতোরস্ত শস্ত্রাদীনি ছেদাদীনি কুর্কন্তীত্যশঙ্ক্য তস্ত ছেদাত্ত-যোগ্যত্বাদিত্যহ—অচ্ছেদ্যোহয়মিতি । অত্রাচ্ছেদ্যত্বাদৌ পূর্বোক্তাত্তেব অস্থূলত্বাদীনি কারণানি জ্ঞেয়ানি । এবমচ্ছেদ্যত্বাদিনা স্থূলাদীনভাবরূপান্ গুণানুকূলা ভাবরূপানপি

তাৎপর্য—বস্ত্র ও মাংস যেমন সম্পূর্ণ বিভিন্ন বস্তু, অথচ একত্র থাকে ; তেমন দেহ ও আত্মা সম্পূর্ণ বিভিন্ন বস্তু, অথচ একত্র থাকে । তা’র পর, এ স্থানের জীর্ণশব্দের অর্থ—অব্যবহার্য ; অতএব পরিধানের নূতন বস্ত্রও ছিন্ন বা দগ্ধ হওয়ায় অব্যবহার্য হইয়াছে বলিয়া মাংস যেমন তাহা ত্যাগ করিয়া ব্যবহার্য অন্য বস্ত্র গ্রহণ করে, তেমন পরিগৃহীত দেহ নূতন হইলেও ছিন্ন, দগ্ধ বা রোগাদি দ্বারা অব্যবহার্য হইলে আত্মাও তাহা ত্যাগ করিয়া অন্য দেহ গ্রহণ করে ॥২২॥

অস্ত্র সকল আত্মাকে ছেদন করে না ; অগ্নি উহাকে দগ্ধ করে না ; জল ইহাকে আর্দ্র করে না ; কিংবা বায়ু উহাকে শুষ্ক করে না ॥২৩॥

তাৎপর্য—আকাশের যেমন মূর্ত্তি নাই, আত্মারও তেমন মূর্ত্তি নাই, সুতরাং আকাশের ন্যায় আত্মারও ছেদন, দহন, ক্লেদন (ভিজান), কিংবা শোষণ হইতে পারে না ॥২৩॥

অব্যক্তোহমচিন্ত্যোহমবিকার্যোহমুচ্যতে ।

তস্মাদেবং বিদিত্বৈনং নানুশোচিতুমর্হসি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অবস্থাস্বরাবি চাহ—অব্যক্ত ইতি । অব্যক্তঃ অক্ষুটঃ, অতঃ সাধারণদর্শনাগোচরঃ । অচিন্ত্যঃ স্বরূপাঞ্জানাক্ষয়িতুমপ্যশক্যঃ, “যন্ননসা ন মনুতে” ইতি শ্রুতেঃ । অবিকার্যঃ বিকারাশাদীকর্তৃ-মপ্যশক্যঃ, জন্মাদিরাহিত্যাদিত্যাশয়ঃ । পটুনটন্ত স্বনটনকালীনস্বাবস্থাপ্রত্যক্ষবৎ, অনয়োঃ বড়্ভতিরদংশকৈর্বিদ্রবো ভগবতঃ ঋষয়মাত্মা প্রত্যক্ষ এবোতি স্মৃতিতম্ । উচ্যত ইত্যনেন চ শ্রুতীনাং জ্ঞানিনাঞ্চোক্তিং স্মৃচয়তা স্মৃতিশয়মেতদ্বক্তেঃ প্রামাণ্যং ধ্বনিতম্ । তস্মাৎ এবমিথম্ আত্মনঃ স্বরূপং বিদিত্বা, এনং ভীত্মাত্মানম্, অনুশোচিতুং নাইসি, “তরতি শোকমাত্মবিন্” ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞানাহ—নিত্য ইতি । সর্বৈবিশেষণৈরর্থবৈধিকরসম্বৈব বস্তুনো লক্ষ্যত্বাৎ নিত্যত্বাদিত্তি-রূপাঙ্গত্বাদিকং নিরাক্ষিয়তে । যতো নিত্যঃ অতো ঘটবদমুৎপাদ্যঃ । যতঃ সর্বগতঃ অতো গ্রামবদপ্রাপ্যঃ । যতঃ স্থাণুঃ পূর্বরূপাপরিত্যাগেন স্থিরস্বভাবঃ অতঃ ক্ষীরাদিবদবিকার্যঃ । অচলঃ যথা দর্পণঃ স্বতঃ স্বাচ্ছাদ্যপ্রচ্যুতোহপি মলরূপেণাবরণেন স্বাচ্ছ্যাৎ প্রচ্যাব্যতে এবং স্বয়ং স্থাপুরপি অস্ত্রসংযোগাচ্চাঞ্চল্যমশ্ববীত স চ দোষাপকর্ষণলক্ষণং সংস্কারমপেক্ষতে । অয়ম্ অচলত্বাৎ তথা । এবঞ্চ উৎপত্ত্যস্তিবিকৃতিসংস্কৃতিরূপং চতুর্বিধং ক্রিয়াফলমাত্মনি ন সম্ভবতীত্যুক্তম্, তত্র হেতুঃ—সনাতন ইতি । সনা ইত্যব্যয়ং নৈরন্তর্য্যে তুল্য দেশতঃ কালতো বস্তুতচ্চ পরিচ্ছেদরাহিত্যম্ । পরমতে পরমাণুনাং কালতঃ পরিচ্ছেদাতাবেহপি দেশতঃ পরিচ্ছেদোহস্তি আকাশস্ত তদুত্তরাভাবেহপি বস্তুতঃ পরিচ্ছেদোহস্তি, সোহপি ত্রিবিধঃ—সজাতীয়বিন্যাতীয়স্বগতভেদরূপঃ । যথা—“বৃক্ষস্ত স্বগতো ভেদঃ পত্রপুষ্পফলাদিতঃ ।

অস্ত্র আত্মাকে ছেদন করিতে পাবে না, অগ্নি ইহাকে দগ্ধ করিতে সমর্থ হয় না, জল উহাকে আর্দ্র করিতে সক্ষম হয় না, কিংবা বায়ু আত্মাকে শুষ্ক করিতে পারে না । আর এই আত্মা চিরকাল এককণ, সর্বব্যাপী, স্থির, নিষ্ক্রিয় এবং উৎপত্তি-বিনাশবিহীন ॥২৪॥

তাৎপর্য্য—যে পদার্থের মূর্তি আছে, তাহারই ছেদন, দহন, রোদন (ভিঙ্গান) এবং শোষণ হইতে পারে ; কিন্তু কাল এবং আকাশের ছায় আত্মারও মূর্তি নাই বলিয়া কাল এবং আকাশের ছায়ই আত্মারও ছেদনপ্রভৃতি হইতে পারে না । তা’র পর, আত্মা চিরকাল একরূপ অর্থাৎ চিন্ময় ; সর্বব্যাপী—জগতের সর্বত্রই আছে, স্থির—বাল্যযৌবনাদিশূন্য, অচল—নিষ্ক্রিয় এবং সনাতন—উৎপত্তি-বিনাশবিহীন ॥২৪॥

বেদ ও জ্ঞানীরা বলেন—আত্মা অক্ষুট, অচিন্তনীয় এবং অবিকার্য্য ; অতএব অর্জুন । তুমি আত্মাব এই অবস্থা জানিয়া ভীতপ্রভৃতির আত্মার ভয় শোক করিতে পার না ॥২৫॥

অথ চৈনং নিত্যজাতং নিত্যং বা মন্যসে মৃতম্ ।

তথাপি ত্বং মহাবাহো । নৈনং শোচিতুমর্হসি ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

নহ “অত্র চত্বারি ভূতানি ভূমিবার্ধননানি। চতুর্থাঃ খলু ভূতেভ্যশ্চৈতন্যমুপজায়তে ॥
ক্লিষ্টাদিভ্যো মদশক্তিবৎ” ইতি বদন্তো হি নাস্তিকা বদন্তি স্মিত্যপ্তেজোমরুদাঅনা ভূতচতুষ্টয়েন
নির্মিতস্ত দেহস্ত ধর্মরূপতয়া চৈতন্যমুৎপত্ততে স এব চাত্মা । ততশ্চ দেহোৎপত্তৌ তন্তোৎ-
পত্তিঃ, দেহনাশে চ তস্ত নাশো দৃশ্যত ইতি । তৎ কথং স্বয়াম্ননঃ সনাতনত্বাদিকম্ভ্যত
ইত্যাকাজ্জমাং নাস্তিকপক্ষমপ্যাশ্রিত্যাহ—অথেতি । অথেতি পক্ষান্তরে । কিঞ্চ হে মহাবাহো !
যদি ত্বম্, এনমাআনম্, নিত্যং চিরমেব জাতং দেহধর্মতয়া দেহ এবোৎপন্নম্, বা সমুচ্চয়ে, নিত্যং
চিরঞ্চ, মৃতং দেহনাশান্নষ্টম্, মন্যসে, তথাপি এনং ভীষ্মাত্মানম্, শোচিতুং নার্ষি । পরম্পরেন
হেত্বাকাজ্জাপূরণং জ্ঞেয়ম্ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃক্ষান্তরাং সজাতীয়ো বিজাতীয়ঃ শিলাদিভঃ ॥” ততশ্চ সনা নৈরন্তর্য্যেণ ত্রিবিধপরিচ্ছেদরাহি-
তেন ভবতি অস্মীতি সনাতনোহর্থৈকরসো যস্মান্তস্মারোৎপত্ত্যাচ্চাশ্রয় ইত্যর্থঃ ॥২৪॥
এবং জ্ঞেয়ং বস্তুভূতং তচ্চ তদ্রূপত্বদেহত্রয়নিরাসেন অপরোক্ষীকর্তব্যমিত্যাহ—অব্যক্তোহয়-
মিতি । ব্যক্তং স্থলশরীরং প্রত্যক্ষগম্যং তদন্তোহয়ং প্রত্যগাত্মা । তথা অচিন্ত্যোহয়ং
চিন্ত্যং চিন্তাযোগ্যং রূপাদিপ্রকাশকার্য্যেণাহমেবং চক্ষুরাদিসমুদায়াকং লিপ্সরীরম
অপ্রত্যক্ষং ততোহপ্যন্তোহয়ম্ । তথা অবিকার্য্যোহয়ং বিকারং স্থলস্থল্লক্ষকার্য্যভাবেনাবহান-
মর্হতীতি বিকার্য্যং ত্রিগুণাত্মকং মূলজ্ঞানং কারণশরীরং স্থপ্তোখিতস্ত ন কিঞ্চিদবেদিবমিতি
পরামর্শদর্শনাদহং ন জানামীত্যমুভবাচ্চ সাক্ষ্যকগম্যং ততোহপ্যন্তোহয়ম্ । উচ্যতে
ব্যক্তাদিনিবেশমুখেন ন তু শৃঙ্গগ্রাহিকয়াহয়মেবংবিধ ইতি বিধিমুখেনোচ্যতে । যস্মাদেবময়-
মুচ্যতে তস্মাদেনং বিদিত্বা নাহ্মশোচিতুমর্হসি । “তরতি শোকমাত্মবি”দিতি শ্রুতেরাত্ম-
বিজ্ঞাতা বন্ধুবিয়োগজং শোকং মাকার্য্যরিত্যর্থঃ । উক্তং চাত্মনোহবস্থাভ্রাতীতত্বম্ ।
“স্বপ্ননিদ্রাসুতাবার্ত্তো প্রাক্তত্ত্বস্বপ্ননিদ্রয়া । ন নিদ্রাং নৈব চ স্বপ্নং তুর্ঘ্যে পশুন্তি নিশ্চিতা ॥”
ইতি ॥২৫॥ এবং তদ্বদৃষ্ট্য শোকো নোচিত ইত্যুক্তম্ ইদানীং প্রাক্ততজনদৃষ্ট্যাপি শোকো
নোচিত ইত্যাহ—অথ চেতি । নিত্যং নিয়মেন জাতং নিত্যজাতমিতি চার্ব্বাকপক্ষঃ ।

তাৎপর্য্য—আত্মা স্পষ্ট নহে বলিয়া তাহার প্রত্যক্ষ হয় না, আকৃতিশূন্য বলিয়া তাহার
চিন্তা করা চলে না এবং চিরকাল একরূপ বলিয়া তাহাকে বিকৃতও করা যায় না, অতএব
অর্জুন ! ভীষ্মপ্রভৃতির আত্মাও ত এইরূপই ; সুতরাং তাহার ধ্বংসপ্রভৃতি না থাকায় তুমি
তাহার জন্ত শোক করিতে পার না ॥২৫॥

তা’র পর, মহাবাহু অর্জুন ! তুমি যদি একপও মনে কর যে, আত্মার চির-
কালই জন্ম আছে এবং চিরকালই মৃত্যু আছে, তথাপি ভীষ্মপ্রভৃতির আত্মাও জন্ম
শোক করিতে পার না ॥২৬॥

জাতস্ত হি ধ্রুবো মৃত্যুধ্বংসং জন্ম মৃতস্ত চ ।
 তস্মাদপরিহার্যেহর্থো ন ত্বং শোচিতুমর্হসি ॥২৭॥
 অব্যক্তাদৌনি ভূতানি ব্যক্তমধ্যানি ভারত ! ।
 অব্যক্তনিধনাশ্চেব তত্র কা পরিদেবনা ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ কথং ন শোচামীত্যাহ—জাতস্তেতি । হি যস্মাৎ, জাতস্ত জনস্ত মৃত্যুধ্বংসো নিশ্চিতঃ, নশ্বরতয়া নাশাবশ্যস্তাবাৎ তথৈব প্রত্যক্ষাচ্চ । তথা মৃতস্ত মৃতসজ্জাতীয়স্ত জনস্ত, জন্ম চ ধ্রুবং নিশ্চিতম্ । সমুদ্রতরঙ্গাণামুত্থানপতনে ইব জগজ্জনানাম্ জন্মমরণে নিয়তে এবোত্যাশয়ঃ । তস্মাৎ, অপরিহার্যে পরিহর্তুং ত্যক্তুমশক্যো, অর্থে বিষয়ে ভীষাদিমরণে ত্বং শোচিতুং নারহসি । নাস্তিকৈঃ কৰ্মফলানঙ্গীকারাৎ তন্নতাত্ত্বনারিণ্যগ্নিন্নূতরল্লোকে কৰ্মফলহেতুকতয়া ব্যাখ্যানং হেয়ম্ ॥২৭॥

অথ নিষ্ক্রিয় আত্মা নির্জীবশ্চ দেহো ন কিঞ্চিদুপকুরুতে, অতন্ত্যয়োৰ্থে ন শোচামি ; কিন্তু জীবসংসৃষ্টো দেহ এবোপকুরুতে । তেন চ ভীষাদীনাম্ তাদৃশং দেহমেব শোচামীত্যাহ-
 অব্যক্তেতি । হে ভারত ! ভূতানি প্রাণিনঃ প্রাণিশরীরানি, অব্যক্তা অস্পষ্টা জননৌ-

ভারতভাবদীপঃ

নিত্যং সৰ্ব্বদা জাতমিতি ক্ষণিকবিজ্ঞানবাদিপক্ষঃ । নিত্যশ্চাসৌ অপূৰ্ণদেহেন্দ্রিয়ময়জ্জাত-
 স্তেতি বার্তিকাদিপক্ষঃ । এবং নিত্যং বা মৃত্যুসে মৃতমিত্যপি যোজ্যং পক্ষত্রয়েহপি শোকে
 ন যুক্তঃ । মহাবাহো ইতি যুদ্ধার্থমুৎসাহযতি ॥২৬॥ শোচিতুং নারহসীত্যুক্তং তত্র হেতুমাহ—
 জাতস্তেতি । ধ্রুবোহপরিহার্যঃ মৃত্যুমরণম্ অপরিহার্যে অর্থে মরণার্থে অহুদযোগং বিনাপি
 অবশ্যস্তাবিনি বিষয়ে ন ত্বং শোচিতুমর্হসি । বক্ষ্যতি চ—“ময়ৈবৈতে নিহতাঃ পূৰ্ব্বেমেব”তি
 ॥২৭॥ অস্ত্রাশ্বনোহশোচ্যস্তং তথাপি ইষ্টদেহবিনাশজঃ শোকে ভবতোবেত্যাশঙ্ক্য স্কারগন্ত

তাৎপর্য্য—নাস্তিকেরা বলেন—এই জগতে পৃথিবী, জল, তেজ ও বায়ু—এই চারিটা
 ভূত । (ইহারা আকাশকে ভূত বলিয়া স্বীকার করেন না) । এই চারিটা ভূতের মেলনে স্থলদেহ
 নির্মিত হয়, তা'র পর, বহুপ্রব্যমিশ্রণে নির্মিত যথেষ্ট যেমন মাদকতা শক্তি জন্মে, তেমন ঐ
 স্থলদেহে বহু প্রব্যের মেলনবশতঃ চৈতন্যনামে একটা ধর্ম জন্মে, তাহারই নাম—আত্মা,
 স্মরণ সে আত্মা স্থলদেহে জন্মে, আবার স্থলদেহের সহিতই নষ্ট হইয়া যায় । অর্জুন ! এই
 নাস্তিকের মতেও তুমি ভীষপ্রভৃতির আত্মার জন্ত শোক করিতে পার না ॥২৬॥

উৎপন্ন ব্যক্তিমাশ্রয়েই যখন মৃত্যু নিশ্চিত এবং মৃতসজ্জাতীয় ব্যক্তিরও যখন জন্ম
 নিশ্চিত, তখন সেই অপরিহার্য্য বিষয়ে তুমি শোক করিতে পার না ॥২৭॥

তাৎপর্য্য—সমুদ্রের তরঙ্গ যেমন উঠিতেছে পড়িতেছে, তেমন জগতের প্রাণিগণও
 জন্মিতেছে মরিতেছে, স্মরণ জন্ম ও মৃত্যু যখন প্রতিনিয়তব্যাপার, তখন অবশ্যস্বাহী
 মৃত্যুবিষয়ে তোমার শোক করা উচিত নহে ॥২৭॥

আশ্চর্য্যবৎ পশ্যতি কশ্চিদেনমাশ্চর্য্যবদ্বদতি তথৈব চাত্মঃ ।

আশ্চর্য্যবচৈনমন্তঃ শৃণোতি শ্রুত্বাপ্যেনং বেদ ন চৈব কশ্চিৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

জঠরাগ্নস্তর্গততয়া অমূলকা আদয়ঃ প্রথমাবস্থা যেবাং তানি, ব্যক্তাঃ স্পষ্টা উপলব্ধা মধ্যা আমরণাঙ্কমানস্তরাবস্থা যেবাং তানি ; পুনরব্যক্তানি অস্পষ্টানি অমূলকানি নিধনানি নিধনা-
নস্তরাবস্থা যেবাং তানি তাদৃশানি ভবন্তি । তত্র তেষু, কা পরিদেবনা শোকনিবন্ধনো বিলাপঃ,
অপি তু কাপি নেত্যর্থঃ । অত্রায়মাশয়ঃ—জীবসংস্রষ্টোপকারিদেহানামমূলকানিবন্ধনো যদি
শোকঃ কর্তব্যঃ শ্রীং, তর্হি তেবাং প্রসবাং প্রাগপি কথং শোকো ন ক্রিয়তে । অথোপকারিত্বা-
ভাবাদিতি চেৎ মরণাৎ পরমপি তথৈব । অতঃ শোকপ্রসঙ্গ এব নাস্তীতি ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দেহাদেমিথ্যাৎ সাধ্যমতি—অব্যক্তাদীনীতি । ভূতানি বিয়দাদীনী তদ্বিকারভূতানি জরা-
জাদীনী চ, ন ব্যক্তমব্যক্তমজ্ঞানম্ আদির্বেবাং তথাবিধানি । ব্যক্তঃ স্পষ্টঃ মধ্যঃ উৎপত্তিমাশ্রিত্য
মরণাৎ প্রাগবস্থা যেবাম্ । অব্যক্তে এব নিধনং লয়ো যেবামিতি । অয়মর্থঃ—রজ্জুরগাদি-
কারণমজ্ঞানং ন রজ্জ্বৎ উরগত্বা ব্যক্তমন্তি । পরীক্ষ্যমাণঞ্চ ন দৃষ্টিপথমবতরতি । অতস্তদব্যক্তং তত
উৎপন্নঃ সর্পস্তত্রৈব লীয়তে না রজ্জ্বাম্ । এবম্ আত্মনি কল্পিতানাং ভূতানাম্ আদিরস্তচাব্যক্তমেব
তেন আদাবস্তে চ যদাস্তি বর্তমানেহপি তত্তথেষি গ্রায়েন মধ্যে ভাসমানাগ্রপি তানি রজ্জুরগবৎ
অসন্ত্যেব এবংবিধে তত্র তস্মিন্ বিষয়ে কা পরিদেবনা কো বা বিলাপঃ । ন হি মরুমরীচিকাদ্বাদো
নষ্ট ইতি কশ্চিত্তদ্বিৎ বিলপতি । অতএব ভূতানাং রজ্জুরগাদীনামিব প্রতীতিসমকালিকীং
স্মৃতিমভিপ্রোক্ত্য কোবীতকিত্রাঙ্গণে স্বাপপ্রবোধয়োর্জগন্ময়োদয়ো পৃষ্ঠোক্তে—“স যদা স্বপিত্তি তদৈনং
বাক্সর্ষেণৈবমভিঃ সহাপোতি চক্ষুঃ সর্ষেণঃ স্রষ্টেণঃ সহাপোতি শ্রোত্রং সর্ষেণঃ শব্দেণঃ সহাপোতি মনঃ
সর্ষেণৈবমভিঃ সহাপোতি স যদা প্রবুধ্যতেহতৈতদ্বাদাত্মনঃ সর্ষেণঃ প্রাণা যথায়তনং বিপ্রতিষ্ঠন্তে
প্রাণেভ্যো দেবা দেবেভ্যো লোকা” ইতি । প্রাণাশ্চক্ষুরাদীন্দ্রিয়ানি । দেবাস্তদমুখগ্রাহকাঃ স্বর্গাদয়ঃ ।
লোকা রূপাদয়ঃ । নব্বিহাশ্রয় চ আত্মৈব সর্বভূতানাং লয়োদয়স্থানমিত্যুচ্যতে নাশ্রয়ঃ । তৎকথ-
মেতেষামব্যক্তং লয়োদয়স্থানমিত্যুচ্যতে ? সত্যম্, অজ্ঞানাস্রয়ত্বাদব্রহ্মণি তথাত্মব্যপদেশো
ন বস্তুগত্যা, ন হি অপরিণামিনঃ কূটস্থস্ত মুখং কার্য্যপ্রবিলয়োদয়স্থানত্বং সম্ভবতি । যথো-
ক্তম্—“অশ্রুত্বৈতত্ত্বজালশ্চ যদুপাদানকারণম্ । অজ্ঞানং তদুপাশ্রিত্য ব্রহ্মকারণমুচ্যতে ॥” ইতি
॥২৮॥ নহু বজ্রপঙ্করতুল্যশ্চ সর্বপ্রমাণসিদ্ধশ্চ বিয়দাদিপ্রপঞ্চশ্চ কথং রজ্জুরগাদিবদজ্ঞান-

ভরতনন্দন । প্রাণিশরীরের প্রথম অবস্থা - অস্পষ্ট, মধ্য অবস্থা স্পষ্ট,
আবার মৃত্যুর পরের অবস্থা অস্পষ্ট ; সুতরাং সেই মৃত্যুবিষয়ে একটা বিলাপ
কি ? ॥২৮॥

তাৎপর্য্য—গর্তের ভিতরে প্রাণিশরীর দেখিতে পাওয়া যায় না, প্রসবের পরে দেখা
যায়, আবার মৃত্যুর পরে সমাধি হইয়া গেলে দেখা যায় না ; ইহা ত প্রতিনিয়ত ব্যাপার ;
সুতরাং সে মৃত্যুর জন্য বিলাপ করা উচিত নহে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

নহ্ন স্বতঃ শৃংগপোনমাত্মানং ন সমাগবধারয়িতুমর্হীগীতাহ—আশ্চর্য্যবদিতি । কশ্চিৎ উৎপন্নতত্ত্বজ্ঞানঃ, এনমাত্মানম্, আশ্চর্য্যবৎ পশুতি নিরাকারতয়া করচরণাত্তভাবেহপি গৃহীতীব ধাবতীবেত্যাদিক্রপেণ সাক্ষাৎ করোতি । তথা চ শ্রুতিঃ—“অপাণিপাদৌ জ্বনো গ্রহীতা পশুত্যাচক্ষুঃ স শৃণোত্যাকর্ণঃ । স বেত্তি বিশ্বং নহি তস্ত বেত্তা তমাহ্ব্যাজং পুরুষং মহাস্তম্ ॥” অত্রঃ পরিপকতত্ত্বজ্ঞানশ্চ, তথৈব এতচ্ছ্রুতাজ্ঞানপেঠৈব, আশ্চর্য্যবৎ বদতি । অত্রঃ সতোলরুগুণকো জনশ্চ, এনমাত্মানম্, আশ্চর্য্যবৎ শৃণোতি । কশ্চিৎ সাধনচতুষ্টয়াসম্পন্নশ্চ, গুরুমুখ্যং শ্রদ্ধাপি, এনমাত্মানম্, ন বেদ ন সমাগববুধ্যতে । অতঃ সাধনচতুষ্টয়াসম্পন্নতয়া শৃংগপোনমাত্মানং ন সমাগ্, বেৎসীতি ভাবঃ । সর্ব্বত্র বৎপ্রত্যয়েন তত্তত্তাবানামাত্মনঃ স্বাভাবিকস্বাঘস্ততো নাশ্চর্য্য-রূপস্বমিতি স্মৃতিতম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রভবতেনাত্যন্ততুচ্ছত্বমুচ্যতে ? কথং বা কর্মজ্ঞানকাণ্ডাপেক্ষিতমাত্মনো যজ্ঞাদিকর্তৃত্বং শ্রবণাদিকর্তৃত্বং চাপহ্নয়ত ইত্যাহ—আশ্চর্য্যবদিতি । কশ্চিৎ জ্ঞাতাত্তত্ব এনমতীতা-নন্তরম্লোকোক্তং ভূতগ্রামমাশ্চর্য্যবৎ আশ্চর্য্যমভূতং স্বপ্নমায়ৈকজালাদিকং তেন তুল্যম আশ্চর্য্যবৎ তথাভূতং পশুতি । তথা কশ্চিৎসদেনম্ আশ্চর্য্যবদতি সত্বেন অসত্বেন বা নির্বক্তৃ-মশক্যমপি অনির্বচনীয়ৈর্নৈব লোকাপ্রসিদ্ধেন রূপেণোপপাদয়তি । তথাহি রক্তরূগবৎ প্রপঞ্চঃ সংশ্চেৎ “নেহ নানাস্তি কিঞ্চন” ইতি শ্রুত্যা ন বাধ্যত, অসংশ্চেৎ প্রতীয়েত । তস্মাদ-নির্বচনীয়োহয়মিতি । তদ্বদ সর্ব্বব্যবহারাস্পদশ্রুতি প্রপঞ্চস্ত মিথ্যাছোপপাদনমত্যাশ্চর্য্য-মিতার্থঃ । তথা এনং প্রপঞ্চমজ্ঞ আশ্চর্য্যবৎ শৃণোতি । ইমে লোকা ইমে দেবা ইমে বেদা ইদং সর্ব্বং যদযমাস্মেতি প্রত্যক্ষোক্তাতয়া উপলভ্যমানশ্রুতি প্রপঞ্চস্ত যৎ প্রত্যগভিন্নত্বেন শ্রবণং তদত্যন্তমাশ্চর্য্যম্ । ন হীযং শ্রুতির্বিজ্ঞানঃ প্রস্তর ইত্যাদিবহুপচারিতার্থা, প্রপঞ্চশ্রুত্যানঃ পৃথক্—“আত্মনো বা অগ্রে দর্শনেন শ্রবণেন মত্যা বিজ্ঞানেনেদং সর্ব্বং বিদিতং ভবতী”—ত্যেকবিজ্ঞানং সর্ব্ববিজ্ঞানপ্রতিজ্ঞাপরোধাপত্তেঃ । ন চ প্রতিজ্ঞাপ্যোপচারিকী প্রদেশান্তরে শ্রুতস্ত যথা “সৌম্যৈকেন যুৎপিণ্ডেন সর্ব্বং মনুষ্যং বিজ্ঞাতং জ্ঞা”দিতি দৃষ্টান্তোপরোধাপত্তেঃ ।

কোন লোক এই আত্মাকে আশ্চর্য্যের ছায় দেখে, অপর কোন ব্যক্তি সেই-রূপই আশ্চর্য্যের ছায় বলে; অত্র লোক ইহাকে আশ্চর্য্যের ছায় শোনে এবং কোন লোক শুনিয়াও ইহাকে বুঝিতে পারে না ॥২২॥

তাৎপর্য্য—আত্মা নিরাকার; স্বতরাং তাহার হাত, পা, চোখ ও কাণপ্রভৃতি কোন অঙ্গই নাই; তথাপি তিনি ধরেন, দোড়ান, দেখেন ও শোনে, অতএব ইহা কি আশ্চর্য্য নহে? তাই ইহার তত্ত্বজ্ঞান জন্মিয়াছে, তিনিও আত্মাকে আশ্চর্য্যের ছায় দেখেন, ইহার তত্ত্বজ্ঞান পরিপক হইয়াছে, তিনিও শিষ্যদের নিকটে আত্মাকে আশ্চর্য্যের ছায় বলেন; যে তত্ত্বজ্ঞান শিথিতে আরম্ভ করিয়াছে, সেও গুরুর নিকট আত্মাকে আশ্চর্য্যের ছায় শোনে; আর যাহার শব্দ-দমাদি না হওয়ায় অধিকার হয় নাই, সে লোক শুনিয়াও আত্মাকে দমাদ্ বুঝিতে পারে না ॥২২॥

দেহী নিত্যমবধ্যোহয়ং দেহে সর্বশ্চ ভারত ! ।

তস্মাৎ সর্বাণি ভূতানি ন ত্বং শোচিতুমর্হসি ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অহো ন কেবলং মে ভীষ্মাণ্ডর্থ এব শোকঃ, অপি তু নিরপরাধানাং হস্ত্যশ্বাদীনামপি বধ্যতয়া শোকঃ সজ্জাযত ইত্যাহ—দেহীতি । হে ভারত ! সর্বশ্চৈব প্রাণিনো দেহে বিজ্ঞানঃ, অয়ং দেহী জীবাশ্চা, নিত্যং চিরমেব অবধ্যাঃ হস্ত্যং ন শক্যং, আশ্রয়সামান্তেনামুর্জিত্বাদবিনাশত্যাচ্ছেতাশয়ঃ । তস্মাৎ ত্বম্, সর্বাণ্যেব ভূতানি প্রাণিনঃ, বধ্যত্যাশঙ্কয়া ন শোচিতুমর্হসি ॥৩০॥

ভাবতভাবদীপঃ

তস্মাৎ প্রতিজ্ঞাদৃষ্টান্তনিগমনানামেকবাচ্যত্বাৎ ন প্রপঞ্চস্ত্রাআন্তর্যম্ । তচ্চ ভেদগ্রাহিপ্রত্যক্ষ-
বিরোধাদাশ্চর্য্যমিব শৃণোতি । তথা কশ্চিদেনং প্রপঞ্চং প্রত্যগনন্তত্বেন শ্রদ্ধা অপিশঙ্কাৎ উক্ত্বা
অগ্নাদিদৃষ্টান্তৈরুপপাদ্য দৃষ্টা ধ্যানেন চ সাক্ষাৎকৃত্যপি তদ্বতো স বেদ ন জানাতি । তথাহি—
প্রাপ্তাপি প্রজ্ঞা তীব্রবিক্ষেপবতঃ পরিহীযত ইতি বক্ষ্যতি । তস্মাদাশ্চর্য্যক্যাং সম্ভবত্যেব প্রপঞ্চস্ত
রজ্জ্বরগাদিতুল্যত্বেন তুচ্ছত্বম্ । যদ্বা এনম্ আত্মানং কর্তৃত্বভোক্তৃত্বদ্বিধিনিত্যত্বজড়ত্বসদ্বিধ
পরিচ্ছিন্নত্বাদিধর্ম্মবস্তুরা প্রসিদ্ধমপি তদ্বৎসীত্যাগমোখায়া ব্রহ্মাকারাস্ত্যকরণবৃত্তা ব্রহ্মবিজ্ঞাত্বায়া
অকর্তৃত্বমভোক্তারমানন্দঘনং সত্যচিদ্রূপমঙ্গমনন্তমপরোক্ষীকরোতীতি মহদাশ্চর্য্যম্ । যৎ
পশুতি তদাশ্চর্য্যবদিতি ক্রিষাবিশেষণং বা ; অবিকৃতমপি দর্শনমবিজ্ঞাৎ স্বাত্মানঞ্চ কতকরজোবল্লি-
বর্ত্তয়তীতি । যদ্বা যঃ পশুতি স আশ্চর্য্যবদিতি কর্ত্তবিশেষণম্, যত এক এব বিদ্বান্ সমাদিবিদ্যুতানঘোঃ
পরস্পরবিরুদ্ধমাত্মনো ব্রহ্মভাবং জীবভাবঞ্চ যাবদারব্রহ্মকর্ম্মক্ষয়মহুভবতীতি তথা বাঙম্ননাতীত
মপ্যাত্মানং যদ্বাচা বদতি তদপ্যাশ্চর্য্যম্ । অগৃহীতসঙ্গতিকেনাপি শব্দেন যথা সূপ্তঃ প্রবোধ্যতে
তদ্বৎ । যথোক্তং বার্ত্তিকে—“অগৃহীতৈবসম্বন্ধমভিধানাভিধেয়য়োঃ । হিঙ্গা নিজাং প্রবুধ্যস্তে হুযুপ্তে
বোধিতাঃ পরৈঃ ॥ জাগ্রৎসম যতঃ শব্দং সূযুপ্তে বেত্তি কশ্চন । ধ্বস্তেহতো জ্ঞানতো জ্ঞানে ব্রহ্মান্বীতি
ভবেৎ ফলম্ ॥ অবিজ্ঞাত্যতিনঃ শব্দাদ্যাহং ব্রহ্মেতি ধীর্ভবেৎ । নশ্রুত্যাবিজ্ঞা সাক্ষং হত্যাযোগমি-
বোঁধধ”মিতি । তথা যঃ শৃণোতি সোহপি আশ্চর্য্যবৎ অতিদূর্জিত ইত্যর্থঃ । “শ্রবণায়াপি বহুভির্ঘো
লভ্য” ইতি শ্রুতেঃ । “শৃণুস্তোহপি বহুবো ঘনবিজ্ঞা”রিত্যিতি দ্বিতীয়পদার্থং সংগৃহ্যতি—শ্রবাপ্যো-
নমিতি । “আশ্চর্য্যো বক্তা কুশলোহস্ত লব্ধা আশ্চর্য্যো জ্ঞাতা কুশলেনাহুশিষ্ট” ইতি উক্তরাহিত্ত
লোকপূর্ব্বাঙ্কেন সংগৃহীত ইতি জ্ঞেয়ম্ । ত্বর্কিজেযোহয়মাগ্নাতত্ত্বং তজ্জ্ঞানার্থং যতস্বেতি ভাবঃ ॥২৭॥
প্রকৃতমর্থমুপসংহরতিদেহীতি । সর্বাণি ভূতানি—কথং তে দীনা অন্নবলা বলবন্তরেষ মণা হস্তব্যাঃ
কথমেবাং পুত্রাদয় এতৈর্বিনা জীবিস্ত্যস্তি কথং বাহং ভীষ্মাদিভিগুরুভির্বিনা জীবিস্ত্যামীতি শোচিতুং

ভরতনন্দন ! সমস্ত প্রাণীর শরীরে বিদ্যমান এই জীবাশ্চা চিরকালই অবধ্য ;
অতএব তুমি সমস্ত প্রাণীর জন্তই শোক করিতে পার না ॥৩০॥

স্বধৰ্ম্মমপি চাবেক্ষ্য ন বিকম্পিতুমর্হসি ।

ধৰ্ম্ম্যাঙ্কি যুদ্ধাচ্ছে যোহন্যৎ ক্রিয়স্ব ন বিদ্বতে ॥৩১॥

যদৃচ্ছয়া চোপপন্নং স্বৰ্গদ্বারমপাবৃতম্ ।

সুখিনঃ ক্রিয়াঃ পার্থ ! লভন্তে যুদ্ধমীদৃশম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

এতাবতা অনাঅনি শরীরে আত্মবুদ্ধিরূপং ভ্রমং নিরস্ত অধুনা ধৰ্ম্মরূপে যুদ্ধে অধৰ্ম্মবুদ্ধিরূপং ভ্রমং নিরসিতুমাহ—স্বেতি । কিঞ্চেতি চার্থঃ । ন কেবলং দেহান্তিগ্নমাআনমবেক্ষ্য পর্যালোচ্য, অপি তু স্বধৰ্ম্মং ক্রিয়ধৰ্ম্মমপি, অবেষ্য পর্যালোচ্য, বিকম্পিতুং যুদ্ধোদযোগাদ্বিচলিতুম্, নাইসি । হি যস্মাৎ, ধৰ্ম্ম্যাৎ, ধৰ্ম্মাদনপেতাৎ ত্রায়াৎ যুদ্ধাদন্যৎ, ক্রিয়স্ব শ্রেয়ঃ প্রশস্ততরং কৰ্ম্ম ন বিদ্বতে ॥৩১॥

যুদ্ধস্ব শ্রেয়স্বমুপাদয়তি যদৃচ্ছয়েতি । হে পার্থ ! ক্রিয়াঃ, যদৃচ্ছয়া অস্বৈচ্ছয়া, উপপন্নমুপস্থিতম্, অপাবৃতমুদ্বাটিতম্, স্বৰ্গদ্বারং তৎস্বরূপম্, নির্বিন্য়ন স্বর্গে প্রবেশসম্ভবাদিতি ভাবঃ, ইদৃশং ত্রায়াপেতাৎ যুদ্ধম্, সুখিনঃ সন্ত এব লভন্তে । অতন্তে হুঃখেন নিবর্তিতুমিচ্ছা অতীবাভায্যে-
ত্যাশয়ঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

নাইনীত্যর্থঃ ॥৩০॥ অর্জুনস্ব অনাঅনি দেহে আত্মধীরূপো মোহো নিবারিতঃ । ইদানীং স্বধৰ্ম্মে যুদ্ধে অধৰ্ম্মধীরূপং মোহং নিবারয়তি—স্বধৰ্ম্মমপীত্যাদিনা । যুদ্ধং ক্রিয়স্ব যো ধৰ্ম্মঃ তমবেক্ষ্যাপি বিকম্পিতুং চলিতুং নাইসি, হি যস্মাৎ ধৰ্ম্ম্যাৎ ধৰ্ম্মাদনপেতাদন্যুদ্বাদন্যৎ ক্রিয়স্ব শ্রেয়ঃ প্রশস্ততরং নাস্তি ॥৩১॥ কিঞ্চ যদৃচ্ছয়া অপ্রাণীতমুপপন্নমুপস্থিতং স্বৰ্গদ্বার-
মপাবৃতমুদ্বাটিতং যে ক্রিয়া লভন্তে তে সুখিনো ধন্যা ভবন্তীতি সম্বন্ধঃ ॥৩২॥ যুদ্ধত্যাগে

তাৎপর্য্য—ভীষ্ম ও দ্রোণপ্রভৃতি মহাপ্রাণীদিগের আত্মাও যেমন, হাতী, ঘোড়া—
এমন কি একটা মশকের আত্মাও তেমনই । অর্থাৎ সমস্ত প্রাণীর আত্মাই অমূর্ত্ত এবং চিৎস্বরূপ । তাঁহাকে বধ করা যায় না, অতএব অর্জুন ! তুমি জগতের কোন প্রাণীর জন্তই শোক করিতে পার না ॥৩০॥

অর্জুন ! তুমি আপন ক্রিয়ধৰ্ম্মের পর্যালোচনা কবিয়াও বিচলিত হইতে পার না । কারণ, ধৰ্ম্মসঙ্গত যুদ্ধ ভিন্ন ক্রিয়ের অন্য কোন প্রশস্ত কৰ্ম্ম নাই ॥৩১॥

তাৎপর্য্য—আত্মা দেহ হইতে ভিন্ন ; স্বতরাং দেহনাশে আত্মনাশ হইতে পারে না, আবার যুদ্ধটাও ক্রিয়ের ধৰ্ম্ম, এই দুইটা বিষয় পর্যালোচনা করিয়া তুমি যুদ্ধের অধ্যবসায় হইতে বিচলিত হইতে পার না । কারণ, তুমি ক্রিয়, স্বতরাং তোমার পক্ষে ধৰ্ম্মযুদ্ধ ছাড়া অপর কোন কার্যই তেমন প্রশস্ত নহে ॥৩১॥

অর্জুন ! উদ্বাটিত স্বৰ্গদ্বারস্বরূপ এবং অস্বৈচ্ছায় উপস্থিত এইরূপ যুদ্ধে ক্রিয়েরা সুখী হইয়াই লাভ করেন ॥৩২॥

অথ চেদ্ধমিমং ধৰ্ম্ম্যং সংগ্রামং ন করিষ্যসি ।

ততঃ স্বধৰ্ম্মং কীর্ত্তিঞ্চ হিহ্মা পাপমবাপ্যসি ॥৩৩॥

অকীর্ত্তিঞ্চাপি ভূতানি কথয়িষ্যন্তি তেহব্যয়াম্ ।

সম্ভাবিতস্ত চাকীর্ত্তির্মরণাদতিরিচ্যতে ॥৩৪॥

ভয়াদ্ভগাদুপরতং মংস্তন্তে হ্মাং মহারথাঃ ।

যেষাঞ্চ তং বহুমতো ভূত্বা যান্তসি লাঘবম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং যুদ্ধাকরণে দোষমাহ—অথেতি । অথ পক্ষান্তরে । হে পার্থ ! চেদ্যদি, অম্, ইমং ধৰ্ম্ম্যং ধৰ্ম্মাদনপেতং সংগ্রামং ন করিষ্যসি, ততস্তদা, স্বধৰ্ম্মং ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মং কীর্ত্তিঞ্চ, হিহ্মা ত্যক্ত্বা, পাপমবাপ্যসি লপ্যতে, স্বধৰ্ম্মত্যাগাদেবেতি ভাবঃ ॥৩৩॥

অথ প্রত্যক্ষশোকাপেক্ষয়া পরোক্ষং পাপং বরমিত্যাহ—অকীর্ত্তিমিতি । কিঞ্চেতি চার্ঘ্যঃ । ভূতানি নানাदिगन्दেশীয়া জনাঃ, তে তব, অবয়্যাং চিরস্থায়িনীম্, অকীর্ত্তিং স্বধৰ্ম্মত্যাগাদিনিবন্ধনাং নিন্দাং কথয়িষ্যন্তি । নম্ভাস্ত্যাকীর্ত্তিরিত্যাহ—সম্ভাবিতস্তেতি । সম্ভাবিতস্ত লোকেন গুণৈর্গৌরবাস্পদীকৃতস্ত জনস্ত, অকীর্ত্তিচ্চ, মরণাদতিরিচ্যতে অধিকা ভবতি, মরণদুঃখস্ত ক্ষণস্থায়িত্বাৎ শাস্ত্যতাকীর্ত্তিভুংখস্ত তু চিরবর্ত্তিত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৪॥

নহ্ন লোকনিন্দাপি পরোক্ষবেত্যান্তাং সাগীত্যাহ—ভয়াদিতি । মহারথাঃ স্বপক্ষপরপক্ষীয়া শৃষ্টদ্রুমাস্থখামাদয়ঃ, অম্, ভয়াদেব হেতোঃ, রণাদযুদ্ধাং, উপরতং বিরতম্, মংস্তন্তে মনসি করিষ্যন্তি, ন পুনর্দয়াত ইতি ভাবঃ । অথ মনস্তান্তং নাম তথেষ্ট্যাহ—যেষামিতি । কিঞ্চ জ্ঞং যেষাং বহুমতঃ শৌর্য্যবীৰ্য্যাদিনা গৌরবাস্পদতয়া সম্ভবতঃ, তেষাং দুৰ্য্যোধনাদীনাং বাস্তবিকৈ তাদৃশো ভূত্বৈব, লাঘবমবজ্ঞাপাত্যাম্, যান্তসি প্রাপ্যসি ॥৩৫॥

তাৎপর্য্য—কপাট মেলা থাকিলে যেমন অনায়াসে গৃহে প্রবেশ করা যায়, তেমন ক্ষত্রিয়েরা এইরূপ স্তায়সঙ্গত যুদ্ধে জয় লাভ করিয়া কিংবা নিহত হইয়া অনায়াসে স্বর্গে যাইতে পারেন । তা'র পর, এ যুদ্ধ তোমরা ইচ্ছা করিয়া ঘটাও নাই, আপনা আপনিই উপস্থিত হইয়াছে, অতএব তোমার এ যুদ্ধ হইতে নিবৃত্তি পাওয়া উচিত নহে ॥৩২॥

পক্ষান্তরে তুমি যদি এই ধৰ্ম্মসঙ্গত যুদ্ধ না কর, তবে স্বধৰ্ম্ম ও যশ ত্যাগ করিয়া পাপভাগীই হইবে ॥৩৩॥

তাৎপর্য্য—স্বধৰ্ম্ম ত্যাগ করাতেই পাপ হয় এবং নিন্দাও হয় ॥৩৩॥

নানাदिगन्दেশীয় লোকেরা চিরকাল তোমার নিন্দার কথা বলিবে । গৌরবিত লোকের নিন্দা কিন্তু মৃত্যু অপেক্ষাও অধিক ॥৩৪॥

তাৎপর্য্য—তুমি যুদ্ধ না করিলে, স্বধৰ্ম্ম ত্যাগ করিয়াছ বলিয়া লোকসমাজে তোমার নিন্দা হইবে । গৌরবিত লোকের নিন্দাটা আবার মৃত্যু অপেক্ষাও অধিক । কেন না, মৃত্যুর কষ্ট ক্ষণস্থায়ী, আর লোকনিন্দার কষ্ট চিরস্থায়ী ॥৩৪॥

অবাচ্যবাদাংশ্চ বহুন্ বদিস্যন্তি তবাহিতাঃ ।

নিন্দন্তস্তব সামর্থ্যং ততো হুঃখতরং নু কিম্ ॥৩৬॥

হতো বা প্রাপ্যসি স্বর্গং জিত্বা বা ভোক্ষ্যসে মহীম্ ।

তস্মাদুত্তিষ্ঠ কোন্তেয় ! যুদ্ধায় কৃতনিশ্চয়ঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অথাস্ত তাবদবজ্ঞাপীত্যাহ—অবাচ্যেতি । তব অহিতাঃ শত্রবো দুৰ্য্যোধনাদয়ঃ, তব সামর্থ্যং নিন্দন্তঃ সন্তঃ, বহুন্ অবাচ্যবাদান্ ভীকৃকপুরুষাদীনি অবজ্ঞাব্যাক্যানি বদিস্যন্তি । ততো বহুবাবাচ্যবাদাং, কিং হু বস্ত হুঃখতরম্ অধিকহুঃখজনকমস্তি, অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ ॥৩৬॥

অথ যুদ্ধে কিং ফলমিত্যাহ—হত ইতি । সমুখযুদ্ধে কর্ণাদিনা কেনচিত্, হতো বা স্বম্, স্বর্গং প্রাপ্যসি, “দাবির্যো পুরুষো লোকে শ্রীযামগুনভেদিনো । পরিব্রাড্ যোগযুক্তশ্চ রণে চাভিমুখে হতঃ ।” ইতি শ্রবণাদিতি ভাবঃ । জিত্বা বা মহীং ভোক্ষ্যসে । তস্মাদুভয়থাপ্যভীষ্টলাভাং, হে কোন্তেয় ! স্বং যুদ্ধায় কৃতনিশ্চয়ঃ সন, উত্তিষ্ঠ দণ্ডায়মানো ভব ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ইষ্টনাশোহনিষ্টপ্রাপ্তিশ্চ ভবন্তীত্যাহ—অথ চেদিতি ॥৩৬॥ অব্যগ্নাং দীর্ঘকালাম্ ॥৩৪॥ অকীর্ত্তিমেবাহ—ভয়াদিতি । স্বং বহমতো ভূত্বা স্বত এব অতিশ্লাঘ্যবৃত্তঃ সন্ লাঘবং লঘুভাবং কাতর্ধ্যাখ্যং যেষাং পুরতো যাত্তসি তে মহারথাস্থাং ভয়াগ্রণাদুপরতং মংস্তত ইতি যোজনা ॥৩৫॥ কিঞ্চ, অবাচ্যবাদান্ বক্তুমযোগ্যান্ শব্দান্ বক্ততিলোহজ্জুন ইত্যাদীন, সামর্থ্যং নিন্দন্তঃ ধিগন্ত শৌর্য্যং যো ভীত্বাদিভয়াং পলায়িত ইতি ইদং বচনং মরণাদপাধিকং হুঃখম্, ইতোহনুদুঃখতরমধিকং হুঃখং কিম্ ? ন কিমপীত্যর্থঃ ॥৩৬॥ যদ্বা জয়েম যদি বা নো জয়েম্—

স্বপক্ষ ও বিপক্ষের মহাবথ বীরেরা এইরূপ মনে করিবেন যে, তুমি ভয়বশতই যুদ্ধ হইতে বিরত হইলে এবং তুমি বাঁহাদের নিকট গৌরবের পাত্র ছিলে, তাঁহাদের নিকটেই অবজ্ঞার পাত্র হইবে ॥৩৫॥

তাৎপর্য্য—তুমি এখন যুদ্ধ হইতে বিরত হইলে, সকলেই মনে করিবে যে, তুমি ভয়বশতই বিরত হইলে ; কিন্তু দম্যবশতঃ যে বিরত হইলে, ইহা কেহই ভাবিবে না । কেন না, তাহা হইলে যুদ্ধক্ষেত্রেই আসিতে না এবং বাঁহারা তোমার গৌরব করিতেন, তাঁহারাও অবজ্ঞা করিবেন ॥৩৫॥

তোমার শত্রুরা তোমার শক্তির নিন্দা করিতে থাকিয়া বহুতর অবজ্ঞা বাক্য বলিবে ; তাহা হইতে অধিক হুঃখজনক আর কি আছে ? ॥৩৬॥

তাৎপর্য্য—তোমার শত্রু দুৰ্য্যোধন ও দুঃশাসনপ্রভৃতি আবার তোমাকে ভীত, বাপুরুষ ও যণ্ডভিজপ্রভৃতি বলিবে । (যণ্ডভিজ—নগুংসক ভিজ, একে ভিলের ছায় হুহ, তাতে আবার যণ্ড—নগুংসক-অক্ষুরজননশক্তিশূচ, অর্থাৎ একেবারে অদর্শণ্য । দ্যুতক্রীড়ার পরে বনে যাইবার সময়ে দুঃশাসনপ্রভৃতি, পাণ্ডবগণকে ‘যণ্ডভিজ’ বলিয়াছিলেন) ॥৩৬॥

সুখদুঃখে সমে কৃষ্মা লাভালাভৌ জযাজয়ৌ ।

ততো যুদ্ধায় যুজ্যস্ব নৈবং পাপমবাপ্স্যসি ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

নহু ক্ষত্রিয়ধর্মতয়া বিহিতেহপি যুদ্ধে গুরুজনবধাদিনা পাপমেব ভবিষ্যতি শ্রেনযাগাদৌ শ্রেনহননাদিনেব । অতএব ময়া প্রাপ্তং “পাপমেবাপ্স্যেদস্মান” ইত্যাদীত্যাহ—সুখেতি । জযাজয়ৌ জয়পরাজয়ৌ, যথাসংখ্যং তদুভয়জন্তৌ লাভালাভৌ লাভক্ষতী, তদুভয়জন্তে সুখদুঃখে চ, সমে সমানে, কৃষ্মা বিবিচ্য, ততো যুদ্ধায় যুজ্যস্ব উদযুজ্যস্ব প্রবর্ত্তস্ব বা । এবং কৃতে সতি, গুরুজনবধাদিনাপি পাপং ন অবাপ্স্যসি লপ্স্যসে । অত্রায়মাশয়ঃ—শ্রেনযাগাদাবপি কামনাসম্বাদেব শ্রেনহননাদিনা পাপমিত্যত্রাপি তথা । ঈশ্বরার্পণবুদ্ধ্যা স্বধর্মাহুষ্ঠানে তু রাগদ্বেষাচ্চতাবাৎ ন পাপং ন বা স্বর্গাদিজনকো ধর্ম ইতি তন্মোক্ষায়ৈব সম্পত্ততে ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রিত্যুক্তম্, তত্রাহ—হতো বেতি । রণে স্থিতস্ত স্বর্গো বা রাজ্যং বা সিদ্ধমস্তীতি পক্ষদ্বয়মপি হিতাবহমিত্যর্থঃ ॥৩৭॥ স্বধর্মস্ত যুদ্ধশ্রাকরণে ধর্মকৌর্ত্ত্যোনাশঃ পাপাবাপ্তিস্থাৎ চেদিতি শ্লোকেন ভগবতা যতপুঙ্ক্তা তথাপি যুদ্ধস্ত অর্জুনভিত্তিতে কাম্যত্বপক্ষে—“অহোবত মহৎ পাপং কৰ্ত্তুং ব্যবসিতা বয়ম্ । যত্রাজ্যসুখলোভেন হস্তং স্বজনমুত্ততাঃ ॥” ইতি তৎকরণে পাপপ্রসক্তিরস্তি, তাং নিবারয়িতুং সিদ্ধাসিদ্ধোঃ সমত্বলক্ষণং যোগমাহ—সুখদুঃখে ইতি । সমে কৃষ্মা সুখদুঃখয়োস্তদ্ব্যেত্বোঃ রাজ্যালাভালাভয়োস্তদ্ব্যেত্বোচ্চ জযাজয়য়োঃ রাগদ্বেষাব-
কৃত্বৈত্যর্থঃ । কেবলং স্বধর্মোহয়মিতি মহা যুদ্ধায় যুজ্যস্ব ঘটস্ব এবং কুরুৎস্ব পাপং নাবাপ্স্যসি । যন্ত রাজ্যলোভেন স্বহৃদ্বৎ করোতি তস্তান্ত্যেব পাপমিতি ভাবঃ । কথং তর্হি স্বধর্মত্বেনাহুষ্ঠিতেহপি যুদ্ধে হতো বা প্রাপ্স্যসি স্বর্গমিত্যাদিফলশ্রবণম্ আত্মবদ্বিকমিতি ক্রমঃ ; তথা চাপস্তম্বঃ—“তদযথাত্রে ফলার্থং নির্মিতে ছায়া গন্ধ ইত্যনুপগতে এবং ধর্ম্য চর্যমাণমর্থী অনুপগতস্তে ন ধর্ম্যহানির্ভবতী”তি আত্মনিদর্শনে প্রতীপাদয়তি ॥৩৮॥ এব-

অর্জুন ! তুমি সম্মুখযুদ্ধে নিহত হইলে স্বর্গ লাভ করিবে এবং জয় করিতে পারিলে রাজ্য পাইবে, অতএব যুদ্ধের জন্ত কৃতনিশ্চয় হইয়া উঠিয়া দাঁড়াও ॥৩৭॥

তাৎপর্য—যুদ্ধে চরম অনিষ্ট মৃত্যু, আর চরম ইষ্ট জয় । তাহাতে ক্ষত্রিয়ের সম্মুখযুদ্ধে মৃত্যু হইলে স্বর্গলাভ হয়, আর জয় হইলে ত রাজ্যলাভ প্রত্যক্ষ ; অতএব সর্বপ্রকারেই তোমার যুদ্ধ করা উচিত ॥৩৭॥

সুখ ও দুঃখ, লাভ ও ক্ষতি এবং জয় ও পরাজয়—এগুলিকে সমান ভাবিয়া তাহার পর যুদ্ধে প্রবৃত্ত হও । এইকপ হইলে আব পাপভাগী হইবে না ॥৩৮॥

তাৎপর্য—জয় হইলে লাভ হইবে—এবং লাভ হইলে সুখ হইবে, আবার পরাজয় হইলে ক্ষতি হইবে এবং ক্ষতি হইলে দুঃখ হইবে—একপ না ভাবিয়া, কেবল যুদ্ধটা ক্ষত্রিয়ের ধর্ম—ইহা ভাবিয়া ঈশ্বরে সমর্পণবুদ্ধিতে যুদ্ধ কর ; তাহা হইলে আর পাপ হইবে না ॥৩৮॥

এষা তেহভিহিতা সাংখ্যে বুদ্ধির্যোগে ত্বিমাং শৃণু ।

বুদ্ধ্যা যুক্তো যযা পার্থ ! কৰ্মবন্ধং প্রহাস্তসি ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং প্রস্থানাস্তমুপদিশন্ সঙ্কলয়তি এষেতি । হে পার্থ । সম্যক্ খ্যায়তে আত্মতত্ত্ব-
মনয়েতি সংখ্যা উপনিষৎ তস্তা ইদমিতি সাংখ্যং ব্রহ্ম তস্মিন্ বিষয়ে, এষা বুদ্ধিস্তে অভিহিতা
“অশোচ্যানবশোচত্বম্” ইত্যাদিনা উক্তা । যোগে কৰ্মসম্বন্ধে তু, ইমাং বুদ্ধিং শৃণু । যযা বুদ্ধ্যা
যুক্তত্বম্, কৰ্মভ্যাং ধৰ্মাধৰ্মাভ্যাং যো বন্ধঃ সংসারস্তম্, প্রহাস্তসি প্রকর্ষণে তস্যসি ॥৩৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

গৰ্জ্জুনস্ত পূৰ্ব্বোক্তৌ দ্বাবপি মোহাবপনীর্তৌ তত্র কং ঘাতয়তি হস্তি কমিতি বর্জ্জকায়িত্ব-
ত্বয়োরাশ্রয়সম্ভব উক্তঃ । ততো যুদ্ধাব যুক্ত্যশ্চেতি নিবোগশ্চেতঃ । ন হকর্জ্জুরাকাশবৎ
সর্বগতস্ত নিষোজ্যত্বং সম্ভবতীতি পবম্পরব্যাহতমেতদিতীমামাশঙ্কাম্ অধিকারিতেদেনোভয়ং
ব্যবস্থাপয়ন্ পরিহরতি—এষা ইতি । এষা তে তুভ্যম্ অভিহিতা “অশোচ্যানবশোচত্বম্”-
মিত্যাদিনা স্বধৰ্ম্মমপি চাবেক্ষ্যেত্যতঃ প্রাক্তনেন সন্দর্ভেণ উক্তা, সাংখ্যে সম্যক্ খ্যায়তে
প্রকথ্যতে বস্তুতত্ত্বমনয়েতি সংখ্যা উপনিষৎ, তত্র বিদিতে সাংখ্যে উপনিবদে ব্রহ্মণি বিষয়ে
বুদ্ধিস্তীর্ণং সংসারনিবর্তকম্, এষা তে সাংখ্যে বুদ্ধিবভিহিতেতি সম্বন্ধঃ । যোগে “সিদ্ধ্য-
সিদ্ধ্যোঃ সমো ভূত্বা সমত্বং যোগ উচ্যত” ইতি বক্ষ্যমাণঃক্ষেণে বিষয়ে, তুশবঃ পূর্ববৈলম্বণ্য-
জ্ঞোতনর্থঃ । বক্ষ্যতি চ জ্ঞানকৰ্ম্মনিষ্ঠয়োৰ্বিভিন্নাধিকারিকত্বম্—“লোকেহস্মিন্ দ্বিবিধা নির্ভা
পুরা প্রোক্তা ময়ানব ।। জ্ঞানযোগেন সাংখ্যানাং কৰ্ম্মযোগেন যোগিনাম্ ॥” ইতি । এতেন
জ্ঞানকৰ্ম্মণোঃ সমুচ্চয়শঙ্কাপ্যপাত্তা । ইমাং স্বধৰ্ম্মমপি চাবেক্ষ্যেত্যাদিনানন্তরগ্রহেনোক্তামপি
বিস্তরেণাভিধীয়মানাং শৃণু । ইমামেব বুদ্ধিং শ্রোতি সার্ধেন বুদ্ধ্যেত্যাদিনা । নহু কৰ্ম্ম-
বন্ধপ্রহাণমাত্মজ্ঞানেনৈব শ্রয়তে । “তপসৈবাত্তপদং বিদিত্বা ন লিপতে কৰ্ম্মণা পাপ-
কেনে”তি শ্রুতেঃ কৰ্ম্মযোগস্ত কৰ্ম্মবন্ধং দৃঢ়ীকরিত্বাত্যেবেতি কথমুচ্যতে কৰ্ম্মবন্ধং প্রহাস্তনীতি
চেৎ শ্রুতিবলাদिति ক্রমঃ । তথা হি—“ঈশাবাস্তমিদং সৰ্বং যৎ কিঞ্চিজ্জগত্যাং জগৎ ।
তেন ত্যক্তেন ভূগীথা মা গৃধঃ কস্তচিদ্রনম্ । কুর্ক্সেবেহ কৰ্ম্মাণি জিজীবিষেচ্ছতং সমাঃ । এবং
ত্বয়ি নাশ্রথেতোহস্তি কৰ্ম্ম লিপ্যতে নরঃ ॥” ইতি শ্রুতিরীশ্বরেণেদং সৰ্বং স্তম্ভিতমন্তীতি
ন কশ্চিৎ কিঞ্চিৎ স্বেচ্ছয়া কৰ্ত্তুং প্রভবতি । অতঃ সৰ্বত্র সমতাহীনঃ সন্ ভোক্তৃহকর্জ্জুভাভি-
মানভ্যাগেনৈব ভোগান্ ভুঙ্ক্, কৰ্ম্মাণি চ কুৰু । এবং কুর্ক্সতি ত্বয়ি কৰ্ম্মলোপো নাস্তি
ইতোহজ্জুপায়ান্তরঞ্চ নাস্তীতি বদতি । তন্মাং কনককার্কাষাদিবৎ কেনচিৎশিশেব-
রূপেণোপেতং কৰ্ম্মৈব সজায়তীয়োচ্ছেদনিমিত্তং ভবিষ্যতীতি যুক্তমুক্তং কৰ্ম্মযোগেনাপি

অর্জুন । তোমাব নিকট এই ব্রহ্মজ্ঞানের বিষয় বলিলান, এখন কৰ্ম্ম-
জ্ঞানের বিষয় শ্রবণ কর ; যে জ্ঞান লাভ করিয়া তুমি কৰ্ম্মবন্ধ ত্যাগ করিবে ॥৩৯॥

তাৎপর্য্য—সৎকৰ্ম্ম করিলে পুণ্য হয় এবং তাহাতে স্বর্গলাভ হয় । যাহা, অন্য-
দুঃকৰ্ম্ম করিলে পাপ হয় এবং তাহাতে নরবভোগ হয় । যাহা, হুতরাং সে দুঃকৰ্ম্মই বদন-

নেহাভিক্রমনাশোহস্তি প্রত্যবায়ো ন বিচ্যতে ।

স্বল্পমপ্যস্ত ধর্মস্তা ত্রায়তে মহতো ভয়াৎ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

মুম্ক্ষোরপি প্রবৃত্তয়ে নিকামকর্মযোগং শোভতি নেতি । ইহ জগতি, অভিক্রম্যতে উপ-
ক্রম্যতে নিকামভাবেনারভ্যত ইত্যভিক্রমো নিকামকর্মযোগস্তস্ত নাশো নিফলতা নাস্তি,
কাম্যকর্মণঃ স্বর্গাদাবিব নিকামকর্মণোহপি চিত্তশুদ্ধিজননদ্বারা মুক্তাবুপযোগিত্বাদিত্যে ভাবঃ ।
অথ “নাক্ষাৎসিকৈ বৈদিককর্মণঃ ফলাবশ্যস্তাবনিয়মঃ” ইতি মীমাংসকসিদ্ধান্তেন কদাচিদ্রহস্য
কর্মাসিদ্ধৌ আরক্ষাসিদ্ধ্যা পাপং ভবিভূমহতীত্যাহ—প্রত্যবায় ইতি । প্রত্যবায়ঃ অঙ্গহানাবপি
পাপম্, ন বিচ্যতে ন ভবতি, “যথা শরুযান্তথা কুর্ধ্যাৎ” ইতি নিত্যকর্মনিয়মাদিত্যাশয়ঃ ।
কিঞ্চ অস্তা ধর্মস্তা নিকামকর্মণঃ, স্বল্পমপি করণং কর্তু, মহতো ভয়াৎ জন্মমরণদুঃখাৎ ত্রায়তে
মুক্তিসম্পাদনে অমুষ্ঠাতারং রক্ষতি ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্মবন্ধং প্রহাস্তসীতি ॥৩৯॥ এতদেবোপপাদয়তি—নেহেতি । ইহ কর্মবন্ধপ্রহাণার্থে
কর্মযোগেহুপস্টীয়মানে অভিক্রম্যতে ব্যাপ্যত ইত্যভিক্রমঃ কর্মারম্ভঃ কর্মৈব বা তস্ত নাশো
নাস্তি অতস্তু ফলং দদ্যা নশ্চতি ন ত্রিদিষ্টফলশ্রাজননাৎ । নস্মেতশ্চাপি কাম্যাস্তঃপাতিভয়া
নিত্যাকরণজনিতঃ প্রত্যবায় উৎপাত্তেভেব সন্ধদমুষ্টিতস্ত বন্ধপ্রহাণপ্রত্যবায়পরিহারার্থ-
কলদ্বয়হেতুত্বাযোগাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রত্যবায়ো ন বিচ্যত ইতি । “তমেতং বেদান্তবচনে
ব্রাহ্মণা বিবিদিশস্তি যজ্ঞেন দানেন তপসানানাকেনে”তি শ্রুত্যা সংযোগপৃথক্ত্বায়েন দগ্নে-
দ্বিগ্নকামস্ত জুহুয়াদিত্যেনে নিত্যস্ত দগ্নো বীর্ধ্যার্থত্বমিব নিত্যানামপি কর্মণাং বিবিদিশার্থকং
বিনিয়োগবলাৎ সিধ্যতি । ততশ্চ কাম্যোইব প্রয়োগেণ নিত্যশ্চাপি সিদ্ধেন নিত্যাকরণ-
নিমিত্তো বা কাম্যত্বাৎ সর্বাঙ্গাভূপসংহারনিমিত্তো বা প্রত্যবায়ো বিচ্যতে নিত্যানামেব
বিনিয়োগাৎ । নিত্যেষু চ যথাশক্ত্যুপবন্ধস্তাহুজ্ঞানাৎ বার্ত্তিকে তু কাম্যানামপ্যত্র বিনিয়োগো
দৃষ্টঃ । যথা—“বেদান্তবচনাদীনামৈকাত্ম্যজ্ঞানজন্মেন । তমেতমিতি বাক্যেন নিত্যানাং
বক্ষ্যতে বিধিঃ ॥ যদ্বা বিবিদিশার্থকং কাম্যানামপি কর্মণাম্ । তমেতমিতি বাক্যেন

অর্থাৎ মুক্তি নহে ; অতএব নরকের জ্বায়া স্বর্গেরও কামনা ত্যাগ করিয়া পরমপুরুষার্থ মুক্তির
জগুই চেষ্টা করা উচিত ॥৩৯॥

এই জগতে নিকাম কর্মও নিফল হয় না এবং ইহাতে অঙ্গকৈল্য হইলেও পাপ
নাই ; আর ইহার একটু করাও মহাভয় হইতে রক্ষা করে ॥৪০॥

তাৎপর্য্য—কাম্যকর্ম যেমন স্বর্গপ্রভৃতি জন্মায় বলিয়া সফল হয়, নিকাম কর্মও তেমন
চিত্তশুদ্ধি জন্মাইয়া মুক্তির উপযোগী হয় বলিয়া সফল হয় । তা’র পর, কাম্যকর্মের অঙ্গহানি
ঘটিলে আরক কর্ম পণ্ড হওয়ায় সফল সিদ্ধ হয় না বলিয়া পাপ হয় ; কিন্তু নিকাম কর্মের অঙ্গহানি
ঘটিলেও কোন পাপ হয় না । কারণ, ‘যেমন পারিবে, তেমন করিবে’ নিকামকর্মসম্বন্ধে এইরূপ
বিধি আছে ; সুতরাং নিকামকর্মের স্বল্প করাও মুক্তির উপযোগী হয় বলিয়া কর্তাকে জন্মমরণ-
দুঃখ হইতে নিস্তার করে ॥৪০॥

ব্যবসায়িত্বিকা বুদ্ধিরেকেহ কুরনন্দন ! ।

বহুশাখা হনস্তাশ্চ বুদ্ধয়োহব্যবসায়িনাম্ ॥৪১॥

যামিমাং পুষ্পিতাং বাচং প্রবদন্ত্যবিপশ্চিতঃ ।

বেদবাদরতাঃ পার্থ । নান্যদন্তীতিবাদিনঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

অথ সকামনিকামকৰ্ম্মণোঃ কিং বৈষম্যমিত্যাহ—ব্যবসায়োতি । হে কুরনন্দন । অৰ্জুন । ইহে নিকামে কৰ্ম্মণি, ব্যবসায়ো ভগবদারাদনং ময়া কৰ্ত্তব্যমিত্যেবং নিশ্চয় এবাত্মা স্বরূপং যন্তাঃ সা তাদৃশী একৈব বুদ্ধিৰ্ভবতি । অব্যবসায়িনাম্ উক্তবিধিনিশ্চয়রহিতানাং সকামানামহুষ্ঠাতৃণাম্, বুদ্ধয়ন্ত, বহুশাখা হি কদাচিৎ স্বৰ্গবিষয়াঃ কদাচিদানাদিবিষয়া ইতি বিষয়ভেদাদ্বহুপ্রকারা এব । অতএব অনস্তাশ্চ ইযত্তারহিতাশ্চ ভবন্তি । প্রবর্তিকায়া বুদ্ধিরেকত্বং বহুত্বঞ্চ সকামনিকাম-কৰ্ম্মণোর্বৈষম্যমিত্যাশয়ঃ । ইদমূলঙ্গণম্—সকামং কৰ্ম্ম কাম্যকলমুৎপাত্ত নশ্চতি, নিকামং কৰ্ম্ম তু আমোক্ষং তিষ্ঠতি ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

সংযোগস্ত পৃথক্কৃতঃ ॥” ইতি । অস্মিন্ পক্ষে কাম্যানামপি তুল্যফলত্বাৎ নিত্যবদ্যধাশক্ত্যুপ-বন্ধো ভবিষ্যতীতি ন সৰ্ব্বাঙ্গানুপসংহারজনিতঃ প্রত্যবায়ো বিদ্যতে, স্বল্পমপি অস্ত্র যোগ-ধৰ্ম্মস্তানুষ্ঠিতম্ অল্পপভুক্তবীজকল্পং “জগজ্জন্মান্তরাভ্যন্তরং দানমধ্যয়নং তপঃ । তেনৈবাত্মাসংযোগেন তর্জিতবাত্মসতে পুনঃ” ইতি স্মৃতেক্সত্তরোত্তরসংস্কারাধানদ্বারা স্বসজ্জাতীয়বুদ্ধিৰ্নিমিত্তং সৎ কামাদিদোষক্ষপণদ্বারা মহতো ভয়াৎ সংসারান্ধাযতে । তস্মাৎ সাংখ্যানধিকারিণা কৰ্ম্মযোগ এবানুষ্ঠেয় ইতি ভাবঃ ॥৪০॥ নঘেবং সাংখ্যযোগয়োর্মহাত্মাজাগহেতুত্বং তুল্যাং চেৎ কোহনয়োর্বিশেষ ইত্যশঙ্ক্য সাংখ্যানাং পাতশঙ্কা নাস্তি যোগিনাস্ত্ব যাবদ্বিদেহকৈবল্যাং পাতশঙ্কাস্তীত্যাহ—ব্যবসায়িত্বিকেতি । ব্যবসায়স্তত্ত্বনিশ্চয়স্তদাত্মিকা তদাকারা বুদ্ধিরন্তঃকরণবৃত্তিঃ অহং ব্রহ্মাস্মীতি বাক্যজ্ঞাতা ব্রহ্মাকারান্তঃকরণবৃত্তিব্রহ্মবিজ্ঞাভিধানা সমস্তবৃত্তান্তরবানেন সমাগভূদিতা একা একৈব । “সকৃদ্বিদ্ভাতো হ্যেব ব্রহ্মলোক” ইতি শ্রুতেঃ । ব্রহ্মৈব লোকো ব্রহ্মলোক ইহ ব্রহ্মৈব, ন হি সন্ধুৎ জ্ঞাতে ব্রহ্মণি জ্ঞাতব্যং কৰ্ত্তব্যং বা কিঞ্চিদবশিষ্টতে কৃতকৃত্যত্বাদব্রহ্ম-বিদোহিতোহস্ত্র পাতশঙ্কা নাস্তি । অব্যবসায়িনামজ্ঞানিনাস্ত্ব বুদ্ধয়োহনস্তাঃ তাশ্চ প্রত্যেকং বহুশাখা ইতি ইদমেব মম শ্রেয় ইতি নিশ্চয়স্তা দুর্লভত্বাৎ কদাচিদশ্রেয়স্তুপি

কুরনন্দন অৰ্জুন । এই নিকামকৰ্ম্মে একমাত্র নিশ্চয়াত্মিকা বুদ্ধি চলিতে থাকে ; আর সেই নিশ্চয়শূন্য ব্যক্তিদিগের বুদ্ধি বহুপ্রকার হয় বলিয়া তাহা অনন্ত ॥৪১॥

তাৎপর্য—নিকামকৰ্ম্মে একপ্রকার বুদ্ধিই চলিতে থাকে যে, ‘আমি ভগবানের আরাধনাট করিতে থাকিব’ । আর ঐরূপ নিশ্চয়হীন কামীদিকের বুদ্ধি বহুপ্রকার হয় বলিয়া তাহাঃ ইয়ত্তা থাকে না, অর্থাৎ সে কখনও স্বৰ্গ কামনা করিয়া, কখনও বা পুত্রাদি কামনা করিয়া কৰ্ম্ম করিতে থাকে ॥৪১॥

কামাত্মনঃ স্বৰ্গপরা জন্মকৰ্মফলপ্রদাম্ ।

ক্রিয়াবিশেষবহুলাং ভোগৈশ্বৰ্য্যগতিং প্রতি ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

নহু সাক্ষাৎ পরমেশ্বরত্বং নিষ্কামকৰ্মোপদিশসি, অথ চ “বায়ব্যাং শ্বেতমালভেত ভূতিকামঃ”
“প্রতিতিষ্ঠতি হ বৈ য এতা রাজীৱধীষীষত” ইত্যাদয়ো বিধিবল্লকাঃ স্ত্যত্ববাদা মহাপ্রমাণেষু
বেদেষু দৃশ্যন্তে । তদস্মাভিঃ কতরুদ্রগ্রাহমিত্যাহ—যামিতি । ত্রিভিঃ শ্লোকৈবিশেষকমিদম্ ।
তথা চ হে পার্থ ! কামো বিষয়সুখাভিলাষ এব আত্মনি যেষাং তে, অতএব সৰ্গ এব পরঃ
শ্রেষ্ঠাভীষ্টো যেষাং তে, এব অন্তঃ বিষয়ভোগসুখভিন্নং সুখং নাস্তি ইতি বাদিনঃ, তত এব
হি বিশেষণে সৰ্ব্বতোভাবেন চ চিহ্নস্তি বেদার্থং গুরুস্তুতি বিপশ্চিততঃ ন বিপশ্চিততঃ অবিপশ্চিতো
বেদৈকদেশদর্শিনঃ, অতএব চ বেদানাং বাদেষু উক্তবিধস্ত্যত্ববাদেষু রতা জনাঃ,
ভোগৈশ্বৰ্য্যোবিষয়সুখসম্পদোৰ্গতিং প্রাপ্তিং প্রতি বিষয়ভোগসুখপ্রাপ্তেস্তৎসাধনীভূতান্নাঃ
সম্পদশ্চ প্রাপ্তেবিষয়ে ইত্যর্থঃ, পুষ্পিতাং সজাতপুষ্পামাপাতমনোহরাং পরিণামদুঃখাবহাং

ভারতভাবদীপঃ

শ্রেয়োবুদ্ধৌ সত্যং পাতং কাস্তীতি মহাস্ত্যোবিশেষ ইতি ভাবঃ ॥৪১॥ উত্তরার্দ্ধমেব
বিবৃণোতি—যামিমামিত্যাदिना । যাং পুষ্পিতাং পুষ্পিতক্রমবদদ্রতো রমণীয়াং বাচম্
“অক্ষয়াং হ বৈ চাতুর্মাশ্রযাজিনঃ স্কৃতং ভবতি অপাম সোমমমৃত্য অভূমে”ত্যেবংরূপাং
প্রবদন্তি অবিপশ্চিততঃ অব্যবসায়িনো যুতাঃ, যতো বেদবাদরতাঃ বেদান্তর্গতেষু অর্থবাদেষু
“যস্ত পৰ্ণময়ী জুহুৰ্ভবতি ন পাপং শ্লোকং শৃণোতী”ত্যেবমাদিষু রতাঃ বদ্ধশ্রদ্ধাঃ, অতএব
কৰ্মণোহন্তঃ আত্মজ্ঞানং তৎফলং মোক্ষশ্চ নাস্তীতি বাদিনো বদনশীলাঃ ॥৪২॥ তথা ভোগশ্চ
ঐশ্বৰ্য্যঞ্চ তয়োৰ্গতিঃ প্রাপ্তিস্তাং প্রতি তমর্থসিতিার্থঃ । কামাত্মানঃ কামপ্রস্তুচিন্তাঃ অতএব
স্বৰ্গপরাঃ । কীদৃশীং ভোগৈশ্বৰ্য্যগতিং জন্মকৰ্মফলপ্রদাম্ । প্রাপ্তভোগৈশ্বৰ্য্যো হি পুরুষ-
স্তৃষ্ণানাবাসিতঃ পুনর্ভোগৈশ্বৰ্য্যপ্রাপ্তয়ে জন্ম লভতে তদর্থং কৰ্ম্মাণি চ কুরুতে ফলঞ্চ ততো
ভোগাদিকং প্রাপ্নোতীতি চক্রমনিশমাবর্ততে তেন নিষ্ঠাতৃচ্যুতো ভবতীত্যর্থঃ । কিঞ্চ
ক্রিয়াবিশেষেণ বহুলাং যথা যথা বিস্তব্যায়ামাচ্ছাদিক্যং তথা তথা ভোগৈশ্বৰ্য্যপ্রাপ্তোরপ্যা-
ধিক্যমিত্যর্থঃ । এতেনাত্যস্তায়াসসাধোষপি কৰ্ম্মসু ফললোভাং সজ্জন্ত ইত্যুক্তম্ । ভাগ্যে,
ভোগৈশ্বৰ্য্যগতিং প্রতি সাধনভূতা য়ে ক্রিয়াবিশেষা অগ্নিহোত্ৰাদয়ঃ তদ্বহুলাম্, জন্মরূপং যং

অৰ্জুন ! এমন অনেক লোক আছে, যাহারা বেদের একদেশদর্শী বলিয়া
কেবল তাহার স্ত্যত্ববাদেই নিবৃত থাকে, স্বর্গকেই শ্রেষ্ঠ অভীষ্ট বলিয়া মনে
করে এবং বিষয়সুখ ছাড়া অপর কোন সুখই নাই—এই কথা বলে । তা’র পর,
বিষয়সুখভোগ এবং তাহার উপযোগী সম্পৎপ্রাপ্তির জন্য তাহারাই এমন কথাও
বলে, যাহা পুষ্পিত বিষলতার ত্রায় আপতমনোহরা এবং পরিণামে দুঃখ-

তাৎপর্য্য—অৰ্জুন ! বেদে কাম্যকৰ্ম্মও অভিহিত আছে বটে, তবে তাহা পরম
পুরুষার্থমুক্তির উপযোগী নহে । কারণ, কাম্যকৰ্ম্মের ফলে মাহুষের কেবল জন্ম ও মরণের

ভোগৈশ্বর্য্যপ্রসক্তানাং তয়াপহতচেতসাম্ ।

ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিঃ সমাধৌ ন বিধীযতে ॥৪৪॥ (বিশেষকম্)

ত্রৈগুণ্যবিষয়া বেদা নিত্ৰৈগুণ্যো ভবাজ্জুন । ।

নির্দ্বন্দ্বো নিত্যসত্ত্বশ্চো নির্যোগক্ষেম আত্মবান্ ॥৪৫॥

ভাবতকৌমুদী

বিষয়তামিব প্রস্তুটাম্, জ্ঞৈব কর্মফলং প্রদদাতীতি তাং তত্তৎকাম্যকর্মফলীভূতপুনঃপুনর্জন্ম-
প্রবর্তিকামিত্যর্থঃ, ক্রিয়াবিশেষাঃ কাম্যকর্মভেদা এব বহুলা অধিকা যন্তাং তাঞ্চ, ইমাম্
উক্তস্তত্যর্থবাদরূপাং যাং বাচম্, প্রবদন্তি, তথা বাচা, অপহৃতানি কাম্যং কর্ম প্রত্যেব আকৃষ্ট
নীতানি চেতাংসি যেবাং তেষাম্, ভোগৈশ্বর্য্যবোর্বিশয়স্বত্বসম্পদোঃ প্রসক্তানাং জনানাম্,
ব্যবসায়াত্মিকা তত্ত্ববিষয়া নিশ্চয়াত্মিকা বুদ্ধিঃ, সমাধৌ মুক্তিসমিহিতসোপানরূপে নির্বিকল্পক-
যোগে, ন বিধীযতে উপযোগিতয়া নাস্মাভিবদীক্রিয়তে । অজ্ঞায়মাশয়ঃ—উক্তবিধস্ত্যর্থ-
বাদমোহিতা জনা আপাতবমণীষং ভোগমেবেচ্ছন্তঃ কাম্যং কর্মৈব কুর্ক্বন্তো জন্মমরণাদিত্য-
মেব কেবলং লভন্তে, ন পুনর্মুক্তিগতিং তৎসাধনং নিদ্রামং কর্মৈব কর্তব্যমিতি ॥৪২—৪৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

কর্মফলং তৎপ্রদাঞ্চ বাচমেবেতি ব্যাখ্যাতম্ ॥৪৩॥ ভোগেতি । তথা পুষ্পিতয়া বাচা
অপহৃতচেতসাং পুংসাং বুদ্ধিঃ সমাধৌ সমাধ্যাহুষ্ঠানকালে ব্যবসায়াত্মিকা ব্যবসায়ো জ্ঞানং
তদাত্মিকা শুদ্ধচিন্মাত্রাকারা ন বিধীযতে ন ভবতি । কর্মকর্তবি লকাবঃ । বিবক্তস্ত হি
বুদ্ধিঃ সমাধৌ চিন্মাত্রাকাবা ভবতি ন তু ভোগাশ্রাসক্তশ্চেতি স্পষ্টমেব । ভাষ্যে তু, সমাধৌ
অন্তঃকরণে ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধির্ন ভবতীতি ব্যাখ্যাতম্ । যদ্বা সমাধ্যাহুষ্ঠানার্থমেব নিশ্চয়া-
ত্মিকা তেষাং বুদ্ধির্ন ভবতীতি ব্যাখ্যেয়ম্ ॥৪৪॥ কস্ত তর্হি সমাধৌ বুদ্ধির্ভবতীত্যত আহ—
ত্রৈগুণ্যোতি । ত্রৈগুণ্যং গুণত্রয়কার্যমুর্দ্ধমধ্যাধোগতিরূপং সংসরণং তদেব প্রকাশ্যত্বেন বিষয়ো
যেষাং তাদৃশাঃ কর্মকাণ্ডপবা বেদাঃ । স্বস্ত নিত্ৰৈগুণ্যো ভব উর্দ্ধগতাবপি বিবক্তো
ভবেত্যর্থঃ । বক্ষ্যতি চ তত্তদগুণপ্রধানং গতিত্রয়ম্, “উর্দ্ধং গচ্ছন্তি সত্ত্বা” ইতি ।
দিব্যোভ্যোহপি বিষয়েভ্যো বিরক্তঃ সমাধাববিক্রিয়ত ইতি ভাবঃ । কিং লক্ষণোহসৌ

জনিকা, বাহ্যদ্বা অধিক পবিমাণে বিশেষ বিশেষ কাম্যকর্মই অভিহিত
হয় এবং বাহ্য প্রবর্তনায় মানুষ সেই কাম্যকর্মই করিতে থাকে, আব সেই
কাম্যকর্মের ফলে মানুষের জন্ম-মরণজন্মই চলিতে থাকে, সেই কথাগুলি
আবার বহুলোকেব চিন্ত আকর্ষণ কবে এবং তাহা তদন্তসাবে বিষয়স্বত্বভোগ
ও তাহাব উপযোগী সম্পদের উপরে আসক্ত হইয়া পড়ে, সুতরাং তাহাদের
সে নিশ্চয়াত্মিকা বুদ্ধি সমাধিব উপযোগী হয় না বলিয়াই আনি মনে
করি ॥৪২—৪৪॥

জন্মই ভোগ করিতে হয়, সুতরাং মুক্তি হই নিদ্রাম কর্মই করা উচিত । কেন না,
মুক্তিস্বপ্নের অবসান নাই, অহ সুপ্নের অবসান আছে ॥৪২—৪৪॥

যাবানর্থ উদপানে সর্বতঃ সংপ্লুতৌদকে ।

তাবান্ সর্বেষু বেদেষু ব্রাহ্মণস্য বিজানতঃ ॥৪৬॥

ভাবতকৌমুদী

অথ প্রাকৃতো জনঃ প্রকৃত্যংশবজঃকার্য্যং কামং কথং পবিত্বমুহর্তীত্যাহ—ত্রেঋণ্যোতি ।
হে অর্জুন ! উপনিষদ্ভিন্না বেদাঃ, ত্রয়ো গুণা এব ত্রেঋণ্যং প্রকৃতিঃ চাতুর্বর্ণ্যাদিবং স্বার্থে
যৎ, সৈব বিষয়ো যেযাং তে তাদৃশাঃ প্রাকৃতে জগতি কৰ্ম্মতৎসাধনাদিপ্রতিপাদকা ইত্যর্থঃ ।
অতএব ত্বম্, নির্ন বিতন্তে দ্বন্দ্বানি শীতোষ্ণাদিপবস্পববিপবীতযুগলানি যন্ত স তাদৃশঃ
শীতোষ্ণাদিহুঃখং সহমান ইতি তাৎপর্য্যম্, নিত্যং সর্বদা সত্ত্বং সত্ত্বগুণে তিষ্ঠতীতি স বজ্রস্তমসী
অভিভূয় কেবলসত্ত্বাশ্রিতঃ, অলকস্য লাভো যোগঃ লকস্য বক্ষণঞ্চ ক্ষেমঃ ন বিচ্ছেতে যোগক্ষেমৌ
যন্ত সঃ, আত্মবান্ মুক্তৌ যত্নবাংশ্চ সন্, নির্ন বিতন্তে ত্রেঋণ্যং প্রকৃতিস্তুত্বাপাবো যন্ত স
তাদৃশো ভব প্রাকৃতং রাগদ্বेषাদিকং পবিহায ব্রহ্ম জিজ্ঞাসস্বেত্যর্থঃ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্দ্বৈগুণ্য ইত্যত আহ—নির্দ্বন্দ্ব ইতি । স্বত্বদুঃখে মানাপমানৌ শক্রমিত্রে শীতোষ্ণে
ইত্যাদীনি দ্বন্দ্বানি সপ্রতিপক্ষপদার্থরূপাণি, তেভ্যো নির্গতো নির্দ্বন্দ্বঃ সর্বত্র সমবুদ্ধিবিভ্যর্থঃ ।
নহ বাধমানমুষ্ণাদিকং কথং শীতাদিবং ক্ষত্বং শক্যমত আহ—নিত্যসত্ত্ব ইতি । নিত্যং
সর্বদা সত্ত্বং ধৈর্য্যং সত্ত্বগুণো বা তদাশ্রিতো ভূত্বা ধীবো হি সর্বং সোঢ়ুং শক্তঃ । সাত্ত্বিকো
বা প্রারব্ধকৰ্ম্মোপস্থাপিতমিদং দুঃখমপবিহার্য্যং কিম্ তথ্যতযেতি জানন্ সর্বং সোঢ়ুং
শক্নোত্যেব । নহত্যন্তদুঃসহং ক্ষুধাদিহুঃখং কথং নির্দ্বৈগুণ্যেন সর্বথাপ্রবৃত্তিশূন্যেন সোঢ়ুং
শক্যমত আহ—নির্যোগক্ষেম ইতি । অপ্রাপ্তস্য প্রাপ্তির্যোগঃ প্রাপ্তসংবক্ষণং ক্ষেমঃ
এতদ্ব্যমপি প্রাবন্ধকৰ্ম্মাধীনমিতি ততোহপি নির্গত ইত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ যত আত্মবান্
জিতচিত্তঃ । স হি সর্বাশ্বপ্যাপংস্বনাকুলো নিত্যতৃপ্ততয়া নিরুত্তমশ্চ ভবতীতি ত্বমপো-
তাদৃশো নির্দ্বৈগুণ্যো ভবেত্যর্থঃ ॥৪৫॥ নহাশ্ববৎ চিত্তশুদ্ধৌ সত্যমেব ভবতি না চ

অর্জুন । প্রকৃতিসমুত জগৎ ও সেই জগতেব ব্যাপাবগুলিই কৰ্ম্মপ্রতি-
পাদক বেদবাক্যসমূহেব বক্তব্য বিষয়, অতএব তুমি সেই জগৎ ও জগতেব
ব্যাপাব ছাড়িয়া ব্রহ্মেব আলোচনার প্রবৃত্ত হও । সেইজন্য তুমি শীত ও
গ্রীষ্মপ্রভৃতি দ্বন্দ্বদুঃখ সহ্য কব, সর্বদা সত্ত্বগুণে অধিষ্ঠিত হও, যাহা পাও
নাই, তাহা পাইবাব জন্য চেষ্টা করিও না, কিংবা যাহা পাইয়াছ, তাহা বক্ষা
কবিবাব জন্যও সচেষ্ট হইও না এবং মুক্তিলাভেব জন্য যত্নবান্ হও ॥৪৫॥

তাৎপর্য্য—অর্জুন ! জগৎ ও জগতেব ব্যাপাব নহিয়া আলোচনা করিতে থাকিলে,
তাহাতেই তোমাব জীবন কাটিয়া যাইবে, স্বতরাং ব্রহ্মেব আলোচনা করিবে কখন ?
ব্রহ্মেব আলোচনা না করিলে মুক্তি হয় না, মুক্তি না হইলে নিরবচ্ছিন্ন স্বত্ব পাওয়া যায় না,
অতএব সর্বদা সাত্ত্বিক থাকিয়া, শীত-গ্রীষ্মপ্রভৃতি সহ্য কবিয়া এবং যনের উপার্জন ও সংবক্ষণ
ছাড়িয়া দিয়া মুক্তিলাভেব জন্য চেষ্টা কর ॥৪৫॥

ভাবতকৌমুদী

নদ্বাপাতত এব ভোগস্বখং দৃষ্টঞ্চ তৎ, মোক্ষস্বখস্তু সূদূৰ্ব্বকালে অদৃষ্টঞ্চ তৎ । তৎকথং ভোগস্বখং পবিহায লোকো মোক্ষস্বখায় যতেতেত্যাহ—যাবানিতি । সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বাস্থ দিম্ভু, সংপ্লুতানি ব্যাণ্টানি উদকানি যন্ত তস্মিন্, উদকানি পীযন্তে অস্মিন্নিতি উদপানঃ সমুদ্রস্তস্মিন্ । মধুরজলতয়া পানস্তাপি সম্ভবপ্রদর্শনার্থমিদং বিশেষণম্ । যাবান্ যাবৎপরিমাণম্, অর্থো জনার্থিনঃ প্রযোজনং সিধ্যতীতি শেষঃ, সৰ্ব্বেষু বেদেষু কৰ্ম্মব্রহ্মোভয়প্রতিপাদকেষু বেদবেদান্তেষু, বিজ্ঞানতো বিশেষেণ ব্রহ্ম জ্ঞানতঃ, ব্রাহ্মণস্ত ব্রহ্মনিষ্ঠস্ত জনস্ত, তাবান্ তাবৎপরিমাণ এব অর্থঃ প্রযোজনং সিধ্যতি । অত্রায়মভিপ্রায়ঃ—যথা কূপে পানমাত্রম্, বাপীতডাগাদৌ চ কেবলে পানাবগাহনে, ন পুনবেষু পোতাচিচালনমপি সিধ্যতি, কিন্তু সমুদ্রে তৎসৰ্ব্বমেব স্তুষ্ট সম্পদ্বতে, তথা দ্বিযাং স্পর্শস্বখম্, মধুবজ্রব্যো বসনাস্বখম্, স্তম্ভবে চ শ্রবণস্বখম্, ন পুনরেষু স্থায়ি ব্যাপি বা মহাস্বখং সিধ্যতি, মোক্ষে তু তৎ সৰ্ব্বমেব স্থায়ি ব্যাপি চ মহাস্বখং সম্পদ্বতে । অতএবাহ ক্রতিঃ—“এতশ্চৈবানন্দস্তাত্তানি ভূতানি মাত্রামুপজীবন্তি ।” অতো ভোগস্বখং বিহায মোক্ষস্বখাযৈব যতেতেতি ॥৪৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

সকলবেদোক্তকৰ্ম্মাহুষ্ঠানসাধ্যা অতো নিরৈক্যগাত্ম্যং দুর্লভমিত্যাশঙ্ক্যাহ—যাবানিতি । সৰ্ব্বতঃ সংপ্লুতোদকে মহতি উদপানে জনাশবে পুরুষস্ত যাবান্ অর্থো যাবৎ জ্ঞানপানাদিকং প্রযোজনং ঘটমাত্রজলনির্কর্তব্যং ভবতি ন কুংস্রজলাশয়ব্যয়নির্কর্তব্যং তাবানেবার্থো বিজ্ঞানতো ব্যাপন্ন-চিন্তস্ত ব্রাহ্মণস্ত ব্রহ্মবুভূবোঃ সৰ্ব্বেষু বেদেষু বেদৈকদেশোপনিষচ্চ বণমাত্রনির্কর্তব্যো ভবতি ন কুংস্রবেদার্থাহুষ্ঠানং স্বসিদ্ধার্থমপেক্ষতে, একেন জ্ঞানা কুংস্রবেদার্থাহুষ্ঠানাসম্ভবাৎ । ঐহিকেন জন্মান্তরীয়েণ বা জপাদিনা চিন্তগুৰ্দ্ধো সত্যামুপনিষচ্চ বণান্নিরৈক্যগাতা সম্ভবতীতি ভাবঃ । বুদ্ধান্ত, সৰ্ব্বতঃ সংপ্লুতোদকস্থানীয়ে আত্মজ্ঞানে পুরুষস্ত তাবানর্থঃ কুংস্রোইপি ভবতি যাবান্ অনেককূপক্লপোদপানস্থানীয়েষু সকলবেদোক্তকৰ্ম্মস্বহুষ্টিতেষু ভবতি ব্রহ্মানন্দে ক্ষুদ্রানন্দানামস্ত-ভাবাৎ । তথা চ ক্রতিজ্ঞানে সৰ্ব্বকৰ্ম্মকলাস্তভাবং দর্শয়তি । “যথা কৃতান্যাবিজিতাযাধবেয়াঃ সংযন্তোবমেবৈবনং সৰ্বং তদভিসমেতি যৎ কিঞ্চ প্রজাঃ সাধু কুর্কন্তি যন্তচ্ছেদ যৎ ন বেদ” ইতি বক্ষ্যতি চ—“সৰ্বং কৰ্ম্মাখিলং পার্থ । জ্ঞানে পবিসমাপ্যতে ।” ইতি । গদাতুলাজ্ঞানোদয়াৎ প্রাগেব কূপোপমানি কৰ্ম্মাণি কৰ্ত্তব্যানীতি ভাব ইতি ব্যাচখ্যুঃ । অস্মিন্ পক্ষে পূৰ্ব্বার্ধে অনেকস্মিন্ যথা তথা ভবতীতি পদচতুষ্টয়াব্যাহারঃ যাবান্ তাবান্ পদব্যোবহুস্বদশ দাষ্টীতিদে

সকল দিকে জলবাশিযুক্ত সমুদ্রে মানুষেব যতগুলি জলপ্রযোজন সিদ্ধ হয়, কৰ্ম্ম ও ব্রহ্মপ্রতিপাদক বেদে ব্রহ্মজ্ঞ ও ব্রহ্মনিষ্ঠ লোকেব ততগুলি প্রযোজন সিদ্ধ হয় ॥৪৬॥

তাৎপর্য—তুমি ছোট কূপের নিকট যাও, কেবল ছলপান করা চলিবে, পুরুষের কাছে যাও, পান ও অবগাহন হইতে পারিবে, কিন্তু সে চুইটাতেই পোত । (সিয়ারপ্রভৃতি) চালাইতে পারিবে না, আর সমুদ্রে যাও, সেখানে পান, অবগাহন ও পোতাচালন প্রভৃতি সমস্ত কলের কাজই করিতে পারিবে । সেইরূপ—জীব নিকট যাও, স্পর্শস্ব, পাইবে, মধু-

কৰ্মণ্যেবাধিকাবস্তে মা কলেষু কদাচন ।

মা কৰ্মফলহেতুর্ভূমা তে সঙ্গোহস্তকৰ্মণি ॥৪৭॥

যোগস্থঃ কুরু কৰ্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা ধনঞ্জয় ! ।

সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ সমো ভূত্বা সমস্তং যোগ উচ্যতে ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ যদি মোক্ষস্থখে সর্বস্থখান্তর্ভাবস্তদা তদর্থং কর্মকরণং নিরর্থকং জ্ঞানেন মোক্ষ-
লাভার্থৈব যতনীযমিত্যাহ—কর্মণীতি । হে অর্জুন । তে তব, কর্মণ্যেব জাত্যন্তনন্দা-
বন্দনাদিক্রিয়ায়ামেব, অধিকারঃ করণযোগ্যতা অন্তঃ । এবশস্যব্যাবচ্ছেদ্যং স্পষ্টমাহ—নেতি ।
কলেষু তন্তকর্মজগ্রেষু স্বর্গাদিষু, কদাচনাপি, অধিকারঃ প্রবৃ্ত্তির্নাস্তি ন ভবতু । নহু যানে
দেহাদ্র্ভেব কর্মণি কৃতে তৎকলমবশ্যমেব ভবিষ্যতীত্যাহ—মেতি । স্বং কামনাযারা কর্মফলস্ত
স্বর্গাদেঃ হেতুঃ কারণং মা ভূঃ ন ভব । তর্হি কর্মৈব ত্যাজ্যমিত্যাহ—মেতি । অকর্মণি
কর্মাকরণে, তে তব, সদ্ আসক্তিবাগ্রহ ইতি ষাবৎ, যাস্তু ন ভবতু । নিত্যকর্মাকরণে
প্রত্যবায়োৎপত্তেঃ তৎকরণে চ চিত্তভ্রমাদবশস্তাবান্নিত্যকর্মকরণমাদশকমেবেতি ভাবঃ । কর্ম
কুরু তৎফলঞ্চ ন প্রার্থযেতি তু নিরর্থকঃ ॥৪৭॥

নহু কেন ভাবেন কর্মাণি কবিষ্যামীত্যাহ—যোগস্থ ইতি । হে ধনঞ্জয় । ত্বম্, সঙ্গং কলা-
সক্তিং ত্যক্ত্বা, অতএব তৎফলানাং সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ সমঃ সমানো ভূত্বা ফলসিদ্ধৌ হর্বং কলা-
সিদ্ধৌ চ বিষাদং বিহায, যোগস্থ একাগ্রভাবেন পরমেশ্বরবদ্যানহঃ সন্, কর্মাণি কুরু । অথ
কোহসৌ যোগ ইত্যাহ—সমস্তমিতি । সমস্তং চিত্তস্ত বৃত্তান্তরনিবোধেন সমভাবেন
পরমেশ্বরৈকতানস্বং যোগ উচ্যতে যোগিভিবিতি শেষঃ ॥৪৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

দ্রষ্টব্যঃ ॥৪৬॥ নহু সমাপ্যোপনিষদাস্তজ্ঞানার্থিনঃ শম এবেষ্টন্তং কথং মাং বুদ্ধ্যশ্বেতি প্রেরয়সী-
ত্যাশঙ্ক্যাহ—কর্মণ্যেবেতি । কর্মণ্যেবাধিকারো ন জ্ঞাননিষ্ঠায়াম্, মা কলেষু সঙ্গোহস্তিতাপ-
ক্লগ্নতে, কর্মফলং স্বর্গপন্থাদিহেতুঃ কর্মস্থ প্রবর্তকং যন্ত তাদৃশো মা ভূঃ অকর্মণি কর্মকরণেপি
তব সঙ্গো মাহস্ত ॥৪৭॥ এতদেব বিবৃণোতি—যোগস্থ ইতি । যোগস্থঃ সন্ সঙ্গং ফলভূত্বাং
কর্তৃত্বাভিমানঞ্চ ত্যক্ত্বা কর্মাণি জ্ঞানার্থং কুরু, হে ধনঞ্জয় ! সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ কর্মফলস্ত

খাণ্ড খাণ্ড, বসনার তৃপ্তি হইবে এবং ভাল গান শোন, কাণেব সুখ হইবে, এ সমস্ত সুখই
সুদ্র ও ক্ষণস্থায়ী । আব মুক্তিস্থখ লাভ কব, দেখিবে—তাহা অসীম ও চিরস্থায়ী, সুভরাং
মুক্তিলাভের জগুই চেষ্টা কর ॥৪৬॥

অর্জুন ! কর্মেই তোমাব অধিকার হউক, তাহাব ফলে যেন কখনও
অধিকার হয় না । অর্থাৎ তুমি কামনাপূর্বক কর্ম কবিয়া তাহার ফল ভুগাইও
না ; আবাব কর্ম না কবিবাব দিকেও যেন তোমাব মন যায় না ॥৪৭॥

ভা৯ পর্য্য—তুমি কর্ম কবিয়া যাও, তাহার ফল চাহিও না । ফল চাহিলেই সে ফল
হইবে, তাহাতেই বন্ধ থাকিষা যাইবে ॥৪৭॥

দূবেণ হববং কৰ্ম বুদ্ধিবোগান্ধনঞ্জয ।।

বুদ্ধৌ শবণমন্নিচ্ছ কৃপণাঃ কলহেতবঃ ॥৪৯॥

৪

ভাবতকৌমুদী

কাম্যং কৰ্ম তু নিতান্তমেব নিকৃষ্টমিত্যাহ—দূবেণেতি । হে ধনঞ্জয । হি যস্মাৎ, কৰ্ম কাম্যক্রিয়া, বুদ্ধিবোগাৎ পবমেশ্ববাবধনমেব যথা কৰ্তব্যমিত্যেবংবুদ্ধিপূৰ্বকনিত্যকৰ্মকরণাৎ, দূবেণ অতিশয়েন, হববং নিকৃষ্টম্, কাম্যফলেন বদ্ধাবশ্যত্ববাদিতি ভাবঃ । অতএব তাদৃশ-ব্যবশায়িক্রিয়ায়াং বুদ্ধৌ, শবণমাশ্রয়ম্, অন্নিচ্ছ কৰ্মকালেহপি প্রার্থয় । তথা চ যলন্ত স্বৰ্গাদেঃ হেতবঃ কামনাদ্বারা হেতুভূতাঃ কাম্যকৰ্মকারিণো জনা ইত্যর্থঃ, কৃপণা ব্যয়কুষ্ঠিতা ইব ক্ষুদ্রাঃ । নিবতিশয়ং দানস্বৰূপং বিহায় ক্ষুদ্রে ধনরক্ষণস্বৰূপে প্রবর্তমানা জনা যথা কৃপণা উচ্যন্তে, তথা নিবতিশয়ং মোক্ষস্বৰূপং বিহায় ক্ষুদ্রে স্বৰ্গাদিস্বৰূপে প্রবর্তমানা অপি কৃপণা এবোচ্যন্ত ইতি ভাবঃ ॥৪৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিবিদিষাদেঃ সিদ্ধাবসিদ্ধৌ বা সমো হৰ্ষবিষাদশূন্তো ভূত্বা কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বিতি সৰ্ব্বদ্ব্যঃ । ইদমেব সিদ্ধাসিদ্ধ্যোঃ সমত্বং যোগ ইত্যুচ্যতে ॥৪৮॥ ইদমেব বুদ্ধিবোগং ত্তৌতি—দূবেণেতি । কৰ্ম্ম ফলকামেন ক্রিয়মাণং বুদ্ধিবোগাৎ পূৰ্ব্বোক্তান্নিকাম্যং কৰ্ম্মণঃ দূবেণ হি প্রসিদ্ধম্ অবরম্ অত্যন্তনিকৃষ্টম্ অতো বুদ্ধৌ যোগরূপায়াং তৎফলভূত্যাং সাংখ্যরূপায়াং বা তন্নিমিত্তং শবণং রক্ষিতারম্ আশ্রয়ং বা ঈশ্বরম্ অন্নিচ্ছ প্রার্থয়ন্ত, তৎপ্রীত্যর্থং কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বিত্যর্থঃ । যতঃ ফলহেতবঃ ফলমেব হেতুঃ প্রবর্তকং যেষাং তাদৃশাঃ ফলতৃষ্ণাবন্তঃ কৃপণা দীনা ভবন্তি । “যো বা এতদক্ষরং গার্গ্যবিদিত্বাস্মান্নলোকং প্রৈতি ন কৃপণঃ” ইতি শ্রুতে: ॥৪৯॥ কিঞ্চ

অৰ্জুন ! তুমি ফলেব আসক্তি ত্যাগ কবিয়া, ফলেব সিদ্ধি বা অসিদ্ধিতে সমান থাকিয়া এবং পবমেশ্ববেব ধ্যানে নিমগ্ন বহিয়া কৰ্ম্ম কবিতে থাক । যোগীবা পবমেশ্ববেব ধ্যানে নিমগ্ন থাকাকেই যোগ বলেন ॥৪৮॥

তাৎপৰ্য্য—ভোজন করিলে স্বভাবতই যেমন তৃপ্তি হয়, তেমন কৰ্ম্ম করিলে স্বভাবতই তাহার ফল হইবেই হইবে, স্বতরাং তাহাতে বদ্ধও থাকিতে পারে বটে । তবে কৰ্ম্ম কবিতে করিতে চিন্তাশুদ্ধি দ্বারা জ্ঞান জন্মিলে আর সে কৰ্ম্মবল হইতে পাবে না । ইহার বিধৃত যুক্তি-প্রমাণ পরে (“জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকৰ্ম্মাণম্” এই স্থানে) বলা হইবে ॥৪৮॥

অৰ্জুন । ‘আমি পবমেশ্ববেব আবাধনাই কবিব’ এইরূপ বুদ্ধিপূৰ্বক নিত্যকৰ্ম্ম কবা হইতে কাম্যকৰ্ম্ম কবা অত্যন্ত নিকৃষ্ট . অতএব তুমি সেইরূপ বুদ্ধিকেই আশ্রয় কব । কাবণ, বাহাবা কামনাপূৰ্বক কৰ্ম্ম কবে, তাহারা কৃপণ ॥৪৯॥

তাৎপৰ্য্য—কামনাপূৰ্বক কৰ্ম্ম করিলেই বদ্ধ থাকিয়া যাইবে, একটা বহুদার বলা হইয়াছে, স্বতরাং কাম্যকৰ্ম্ম নিত্যকৰ্ম্ম হইতে অভ্যস্ত নিকৃষ্ট, অতএব তুমি এমন বুদ্ধি আশ্রয় কর, যাহাতে পবমেশ্বরের ধ্যানেই নিমগ্ন হইতে পার । যাহারা বন কাননা করিয়া

বুদ্ধিযুক্তো জহাতীহ উভে স্কৃততদ্বৃক্কতে ।

তস্মাদযোগায় যুজ্যস্ব যোগঃ কৰ্ম্মস্ব কৌশলম্ ॥৫০॥

ভাবতকৌমুদী

নবধুনা নিষ্কামকৰ্ম্মকবণেহপি প্রাবন্ধকৰ্ম্মক্ষযাভাবান্নো দৃষ্ট্যজ এবোত্যাহ—বুদ্ধীতি । ঈশ্ববাবাধনমেব ময়া কৰ্ত্তব্যমিত্যেবং প্রাপ্তক্কা ধীবেব বুদ্ধিঃ তয়া যুক্তঃ কৰ্ম্মকবণকালেহপি সমন্বিতো জনঃ, ইহ জীবন এব, উভে, স্কৃততং স্বর্গাদিজনকং প্রাপ্তক্কাং পুণ্যং দৃষ্টতং নবকাদি-জনকং প্রাপ্তক্কাং পাপঞ্চ তে, জহাতি ত্যজতি, তাদৃশকৰ্ম্মকবণেন ক্রমশ্চিৎতত্ত্বদ্ব্যুৎপত্ত্যা জ্ঞানোৎপত্তেজ্ঞানানলেন চ তষোর্দাহাৎ “জ্ঞানাগ্নিদহকৰ্ম্মাগম” ইতি বক্ষ্যমাণাদিত্যাশয়ঃ । তস্মাৎ, যোগায় তাদৃশবুদ্ধিযোগলাভায়, যুজ্যস্ব উদ্যুক্তো ভব । কৰ্ম্মস্ব বিষয়েষু, কৌশলম্ উক্তবিধবুদ্ধিপূৰ্ব্বকতয়া নিষ্কামভাবেন চ তৎকবণাস্ত্রকং নৈপুণ্যমেব যোগ ইত্যাচ্যতে । ভিন্ন-পদযোঃ সন্ধেৰ্বেকল্লিকত্বান্ন পূৰ্ব্বাৰ্দ্ধে সন্ধিঃ । আলঙ্কারিকো বিসন্ধিদোষচার্ঘ্যত্বাৎ সোঢ্যব্যঃ ॥৫০॥

ভাবতভাবদীপঃ

বুদ্ধীতি । বুদ্ধিযুক্তঃ সমত্ববুদ্ধিযুক্তো যোগায় সমত্ববুদ্ধিযোগায় যুজ্যস্ব ঘটস্ব, যোগঃ সিদ্ধা-সিদ্ধ্যাঃ সমত্ববুদ্ধিঃ কৰ্ম্মস্ব বন্ধকেষপি কৌশলং বন্ধনিবর্তকত্বসম্পাদনম্ । নহ বুদ্ধিযুক্তঃ কৰ্ম্মভিত্ত্বিত্ত্বতং ত্যজতু “ধৰ্ম্মেণ পাপমপহুদতি” ইতি শ্রুতেঃ । স্কৃততত্ত্ব সজাতীয়ত্বাভৈত্বপরি-হরমিতি কথমুভে স্কৃততদ্বৃক্কতে জহাতীত্যাচ্যতে ? নহ শুদ্ধিজ্ঞানোৎপত্তিহাবেতি প্রাঞ্চঃ । অৰ্ব্বাক্ষত্ব দৃষ্টতত্যাগমুক্তবীত্যাভ্যুপেত্য ফলত্যাগাৎ স্কৃততত্যাগোহপি কৰ্ম্মযোগিনো ভবতি দৃষ্টতফলবশ্যোক্ষপ্রতিবন্ধকতৎফলশ্রাস্ত্যুৎপাদাৎ । যতু আপত্ত্বোক্তাত্ত্ববন্ধনিদর্শনে নান্ত-বীষকং স্কৃততফলমুক্তং ন তৎফলত্বেনোপপত্ততে নান্তবীষকত্বাদেব, তস্মাৎ ফলদ্বারা মোক্ষ-প্রতিবন্ধকে ক্রিয়মাণে এব স্কৃততদ্বৃক্কতে কৰ্ম্মযোগী জহাতি, জ্ঞানী তু সন্ধিতে অপি তে

কৰ্ম্ম কবে, তাহারা কৃপণ । কেন না, যাহারা ধনদানেব মহাস্বথ পবিত্যাগ করিয়া ধনবন্ধার ক্ষুদ্রস্বথে নিবত থাকে অর্থাৎ ধনব্যয়ে কুণ্ঠিত হয়, তাহাদিগকে লোকে যেমন কৃপণ বলে, সেইরূপ যাহারা মুক্তিব মহাস্বথ ত্যাগ কবিশা ক্ষুদ্র স্বর্গাদিস্বথের জন্ত কামনাপূৰ্ব্বক কৰ্ম্ম করে, তাহাদিগকেও যোগীবা কৃপণ বলেন ॥৪৯॥

‘আমি পরমেশ্ববেব আবাধনাই কবিব’ এইরূপ বুদ্ধিযুক্ত হইয়া যিনি নিষ্কামভাবে কৰ্ম্ম করেন, তিনি ইহ জীবনেই পুণ্য ও পাপ—এই দুইটাকে ত্যাগ করিতে পাবেন ; অতএব অৰ্জুন । তুমি সেইরূপ যোগাভ্যাসেব জন্ত উদ্যোগী হও । কৰ্ম্মবিষয়ে সেইরূপ কৌশলেব নামই যোগ ॥৫০॥

তাৎপর্য—অৰ্জুন । প্রাণিমাভ্রেবই প্রাপ্তক্কা কৰ্ম্মজনিত পুণ্য ও পাপ আছে, স্ততবাং মাত্ত্বমেবও তাহা আছে, অতএব মাত্ত্বমেব সেই পুণ্যেব ফলে স্বর্গ, আব পাপেব ফলে নরক ভোগ কবিতে পারে, এবং তাহাতে বন্ধ থাকিয়াই যাব বটে, তবে সে মাত্ত্ব যদি ‘আমি পরমেশ্বরেব আবাধনাই কবিব’ এইরূপ বুদ্ধিযুক্ত হইয়া নিষ্কামভাবে কৰ্ম্ম করিতে থাকে, তাহা হইলে তাহাব চিত্তের রাগদোষাদি নষ্ট হইয়া যায়, ক্রমে তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, সে তত্ত্বজ্ঞান

কৰ্মজং বুদ্ধিযুক্তা হি ফলং ত্যক্ত্বা মনীষিণঃ ।

জন্মবন্ধবিনিম্মুক্তাঃ পদং গচ্ছন্ত্যনামযম্ ॥৫১॥

যদা তে মোহকলিলং বুদ্ধিৰ্ব্যতীতবিস্মৃতি ।

তদা গন্তাসি নির্বেদং শ্রোতব্যস্ত শ্রুতস্ত চ ॥৫২॥

ভাবতকৌমুদী

অথৈদৃশ্যযোগাভ্যাসে কিং ফলমিত্যাহ—কৰ্মজমিতি । হি তথাহি, প্রাপ্তজ্ঞরূপা বুদ্ধিযুক্তাঃ, অতএব মনীষিণঃ ক্রমশো জায়মানজ্ঞানা জনাঃ, কৰ্মজং প্রাপ্তনকৰ্মভ্যো জায়মানম্, ফলং স্বর্গনবকাদিকপং ত্যক্ত্বা, পুনর্জন্মৈব বন্ধস্তস্মাৎ বিনিম্মুক্তাঃ সন্তঃ, অনামযং সর্বোপদ্রবশূন্যম্, পদং স্থানং ব্রহ্মৈতর্যং, গচ্ছন্তি প্রাপ্নুবন্তি, জীবন্ত্যুতা এব ভবন্তীতি তাৎপর্যম্ ॥৫১॥

নহু কিমন্তং কালং যাবদীদৃশো ময়োপদেশঃ শ্রোতব্য ইত্যাহ—যদেতি । হে অর্জুন । তে তব বুদ্ধির্ষদা, মোহো দেহাদাবাস্ত্রাভিমানলক্ষণা বিচিন্তিতা স এব কলিলো গহনো দুর্গমো দেশ ইতি যাবৎ তম্, “কলিলং গহনং সমে” ইত্যমবঃ, ব্যতীতবিস্মৃতি বিশেষণাতিক্রমিষ্যতি, তদা ত্বম্, শ্রোতব্যস্ত পবং শ্রবণীয়স্ত, পূর্বং শ্রুতস্ত চ শাস্ত্রস্ত উপবি, নির্বেদম্ অবমাননাম্, গন্তাসি গমিষ্যসি প্রাপ্যসীতি যাবৎ । “তত্ত্বজ্ঞানাপদীর্ঘ্যাদের্নির্বেদঃ স্বাবমাননা” ইতি সাহিত্য-দর্পণঃ । অত্রায়মভিপ্রায়ঃ—প্রাপ্তজ্ঞলাশবস্ত পিপাসুপথিকস্ত যথা তৎপ্রাপ্ত্যুপদেশকং প্রতি স্বত এবাবজ্ঞা স্ত্রাৎ, তথা মোহাতিক্রমে প্রাপ্তবিবেকস্ত মুমুক্ষোঃ তৎপ্রাপ্ত্যুপায়ভূতং শাস্ত্রোপ-দেশং প্রতি স্বত এবাবজ্ঞা ভবেৎ নিশ্চয়োজনস্বাৎ ॥৫২॥

ভাবতভাবদীপঃ

জহাতীতি তথোর্বিশেষ ইত্যাহঃ ॥৫০॥ এতদেবাহ—কৰ্মজমিতি । বুদ্ধিযুক্তাঃ সমস্তবুদ্ধিযুক্তাঃ ক্রিয়মাণকৰ্মজং ফলং ত্যক্ত্বা মনীষিণো মনোনিগ্রহসমর্থ্য ভূত্বা জগদ্রূপেণ বন্ধেন মুক্তাঃ সন্তোহনামযং নিকপদ্রবং পদং মোক্ষাখ্যং গচ্ছন্তি ॥৫১॥ কদা মনীষিণো ভবন্তীত্যত আহ—

অস্থিতুল্য, স্তববাং তাহাতে তাহাব পূর্বের পুণ্য ও পাপ দখ হইয়া যায়, তাই সে আব স্বর্গে বা নবকে যায় না, মুক্তিলাভই কবে, অতএব তুমি সেইরূপ যোগ অভ্যাস করিবাব চতুই উদযোগী হও । দেখ, কোন শিল্পী এমনভাবে শিল্পকর্ম কবে, যাহাতে তাহাব কোন অনিষ্ট হয় না, সর্বপ্রকারে ইষ্টই হয় । সেইক্ষেত্রে যেমন লোকে তাহার সেইভাবে কদ্ব কবাকে কৌশল বলে, তেমন এ ক্ষেত্রেও কর্ম কবা হইল, অথচ তাহার বনস্বরূপ স্বর্গ বা নরক হইবে না, মুক্তিই হইবে বলিয়া উক্ত বুদ্ধিতে নিদ্রামভাবে কর্ম কবাকেই কর্মকৌশল বলে এবং তাহাব নামই কর্মযোগ ॥৫০॥

উক্তকপ বুদ্ধিযুক্ত মানুষেবা ক্রমশঃ জ্ঞানী হইয়া কর্মের বন ত্যাগ করিয়া জন্মকপ বন্ধ হইতে মুক্তি পাইয়া নিকপদ্রব ব্রহ্ম লাভ করেন ॥৫১॥

তাৎপর্য—উক্ত রূপ বুদ্ধি লইয়া নিদ্রামভাবে কর্ম করিতে থাকিলে, চিত্তে বন বাগদেয়প্রভৃতি নষ্ট হইয়া যায়, তখন নির্দল দর্পণে যেমন প্রতিবিম্ব পড়ে, তেমন নির্দল চিত্তে ব্রহ্মলোক পড়ে, তাহার নামই জ্ঞান সেই জ্ঞানে বসেই মানুষ মুক্তি লাভ করে ॥৫১॥

প্রতিবিপ্রতিপন্ন। তে যদা স্থাস্ত্রতি নিশ্চলা ।

সমাধাবচলা বুদ্ধিস্তদা যোগমবাপ্যসি ॥৫৩॥

ভাবতকৌমুদী

অথ যোগং কদা প্রাপ্যামীত্যাহ—শ্রুতীতি । হে অর্জুন । শ্রুত্যা সাংখ্যবেদান্তাদিশাস্ত্র-
শ্রবণেন বিপ্রতিপন্ন। আত্মা অনেক একো বা অকর্ত্তা কর্ত্তা বা ইত্যাদিকপং বিবিধং সংশয়-
মাপন্ন। নিশ্চলা দেহাদিব্যতিরিক্তে চিহ্নাত্তরুপ এবাশ্রয়নি লক্ষপ্রত্যয়া চ, তে তব বুদ্ধিঃ, যদা,
সমাদৌ সমাধিবিশয়ে ব্রহ্মণি, অচলা স্থিবা সতী স্থাস্ত্রতি, তদা যোগমবাপ্যসি । অতন্তদর্থ-
মেব যতশ্চেতি ভাবঃ ॥৫৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

যদেতি । তে তব মোহ ইষ্টানিষ্টবিশোগসংযোগপরিতাগজ্ঞং বৈচিত্র্যং তদেব কলিনমিব
কলিলং কালুষ্যং বুদ্ধিগতং বুদ্ধিব্যতিতবিশ্রুতি ব্যতিক্রমিশ্রুতি বুদ্ধিঃ প্রসন্ন। ভবিষ্যতি, তদা
শ্রোতব্যস্ত শাস্ত্রভাগস্ত শ্রুতস্ত চ নির্বেদং বৈরাগ্যং গন্তাসি । অয়ং ভাবঃ—মলিনায়াং
বুদ্ধাবসরুদগৃহীতস্তাপি শাস্ত্রার্থশ্রুতব্যাং শ্রোতব্যং শ্রুতঞ্চ বৃথৈব, তদ্বৎ শুদ্ধায়ামপি বুদ্ধৌ
সদ্যঃ শাস্ত্রার্থশ্রুতব্যাং যৌবৈষ্যমিত্যুভয়থাপি তত্র নির্বেদ উচিতঃ । প্রসন্ন। চ বুদ্ধিনিগ্রহীতুং
যোগ্যা ভবতীতি শ্রবণাদিকং ত্যক্ত্বা ধ্যাননিষ্ঠ এব ভবেদिति ॥৫২॥ নহু বুদ্ধিপ্রসাদোহপি
কেন লিঙ্গেন জ্ঞেয় ইত্যত আহ—শ্রুতীতি । শ্রুতিভিনানাবিশ্বশাস্ত্রশ্রবণৈর্বিপ্রতিপন্ন।
আত্মা নিত্যোহনিত্যো বা নিত্যোহপি কর্ত্তাহকর্ত্তা বা অকর্ত্তাপ্যেকোহনেকো বেতোবমাদি
সংশয়গ্রস্ত। সতী যদা অসম্ভাবনাবিপরীতভাবনানিরাসপূর্বকং শ্রুতিতাৎপর্যবিষয়ীভূতে
ব্রহ্মার্ষেতে নিশ্চলা পুনঃ কুতর্কেবনাস্কন্দনীয়া নির্বিচিকিৎসাগবোক্ষনিশ্চয়বতী ভূত্বা সমাধে
নির্বিবকল্পকে প্রত্যগাত্মনি অচলা লববিক্ষেপশূন্য। স্থাস্ত্রতি স্থিবা ভবিষ্যতি তদা যোগং
বিবেকপ্রজ্ঞাং প্রাপ্যসি । নিশ্চলসমাধিলাভ এব বুদ্ধিপ্রসাদনিদমিতি ভাবঃ ॥৫৩॥

অর্জুন । তোমাব বুদ্ধি যখন মোহরূপ দুর্গম দেশ বিশেষভাবে অতিক্রম
করিবে, তখন শ্রোতব্য বা শ্রুত বিষয়ের প্রতি তোমাব অবজ্ঞা (অনাস্থা)
আসিবে ॥৫২॥

তাৎপর্য—মাহুষ মোহবশতঃ দেহপ্রভৃতিকে আত্মা বলিয়া মনে কবে এবং অনেক
অকর্তব্যকে কর্তব্য বলিয়া ধারণা করে, সে মোহ আবার দুর্গম বনেব জ্ঞাষ নিবিড়, কিন্তু
কোন উপায়ে সেই মোহ নষ্ট হইলেই বিবেক উপস্থিত হয় । তা'র পব, কোন পিপাসার্ত
পথিক খুঁজিতে খুঁজিতে জলাশয় পাইলে পরে যদি কেহ তাহাকে জলেব সন্ধান বলিয়া দেয়,
তবে সেই লোকেব কথাব উপবে যেমন সেই পথিকেব অনাস্থা হয়, তেমন বিবেক হওয়াব
পবে শাস্ত্রোপদেশপ্রভৃতিব উপরে মুমুকুরও অনাস্থা জন্মে ॥৫২॥

অর্জুন । তোমাব বুদ্ধি বিবিধ শাস্ত্র শুনিয়া, সংশয়াপন্ন হইয়া বহিষাছে;
সুতরাং সেই বুদ্ধিটা যখন বিশ্বাস লাভ কবিয়া পরমাত্মার উপরে স্থিৰ হইয়া
থাকিবে, তখনই তুমি যোগ লাভ কবিবে” ॥৫৩॥

অৰ্জুন উবাচ ।

স্থিতপ্রজ্ঞস্ত্ব কা ভাষা সমাধিস্থস্ত কেশব ।।

স্থিতধীঃ কিং প্রভাষেত কিমাসীত ব্রজেত কিম্ ॥৫৪॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

প্রজহাতি যদা কামান্ সৰ্বান্ পার্থ । মনোগতান্ ।

আত্মন্তোবাত্মনা তুষ্টঃ স্থিতপ্রজ্ঞস্তদোচ্যতে ॥৫৫॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীমৰ্জুনঃ স্থিতপ্রজ্ঞপ্রকাং বুভুংহুবাগ্রহাৎ পৃচ্ছন্নুবাচ—স্থিতেতি । হে কেশব । সমাধিস্থস্ত ব্রহ্মধ্যাননিমগ্নস্ত, স্থিতা ব্রহ্মণি স্থিবা প্রজ্ঞা বুদ্ধিযস্ত তস্ত তাদৃশস্ত সাধকস্ত, কা ভাষা ভাষ্যতে অনয়েতি ভাষা লক্ষণম্ । স্থিতধীঃ স স্থিতপ্রজ্ঞঃ, কিং কীদৃশম্, প্রভাষেত সমাধিতদে অশ্রুতঃ সহালপেং, কিং কীদৃশম্, আসীত উপবিশেং, কিং কীদৃশং বা ব্রজেত ব্রজেং গচ্ছেং । অত্র সমাধিকালে একঃ তন্তাদ্ চ ত্রয় ইতি চত্বাবঃ প্রশ্নাঃ ॥৫৪॥

শ্রীভগবান্ স্থিতপ্রজ্ঞস্ত লক্ষণমুবাচ স্বাভ্যাম্ । প্রেতি । হে পার্থ । সাধকো যদা, ন কেবলমৌহিকান্ বাহ্যান্ মনোগতানপি সৰ্বান্ কামান্ স্বর্গাদীন্ কাম্যবিধ্যান্, প্রজহাতি প্রকর্ষণে ত্যজতি, আত্মনা স্টেনৈব, আত্মন্তোব ব্রহ্মণ্যেব চ তুষ্টো ভবতি, তদা স সাধকঃ, স্থিতপ্রজ্ঞ উচ্যতে যোগিভিঃ । সৰ্বকামত্যাগে সতি আত্মতুষ্টিরেকং স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণমিতি নিরূপঃ ॥৫৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

লক্ষসমাধেঃ স্থিতপ্রজ্ঞাপবনায়ো লক্ষণানি বুভুংহুবর্জুন উবাচ—স্থিতপ্রজ্ঞস্তেতি । স্থিতা প্রত্যগাত্মনি প্রতিষ্ঠিতা প্রজ্ঞা যস্ত তস্ত স্থিতপ্রজ্ঞস্ত সমাধিস্থস্ত সমাধৌ স্থিতস্ত কা ভাষা ভাষণং বচনং কথমর্শো পৰ্বৈর্ভাষ্যতে ইত্যেকঃ প্রশ্নঃ । স্থিতধীঃ স্থিতপ্রজ্ঞঃ অর্থাৎ-বুখিতঃ সন্ কিং প্রভাষেত কথং বদতি, কথমাশ্রুত, কথং বা ব্রজতি বিবদ্যান্ ভুঙ্জে । ইতি প্রশ্নত্রয়ম্ ॥৫৪॥ এতেষাং ক্রমেণোক্তরাগ্যাহ ভগবান্ প্রজহাতীত্যাदिना । অত্র

তাৎপর্য—সাংখ্য বলেন—আত্মা বহু, আবার বেদান্ত বলেন—আত্মা এক, এইরূপ বিভিন্নমতাবলম্বী শাস্ত্র অনিলে নিশ্চয়ই মাল্লম্বেব মন্দেহ জন্মে, তা'র পর, বিচার বিভর্কে কিংবা গুরুব উপদেশে একটা বিশ্বাস উৎপন্ন হয় । অৰ্জুন । তোমার বুদ্ধিটাও সেইরূপ মন্দেহাপন্ন হইতে পারে, যদি তাহাই হইয়া থাকে, তবে সেই বুদ্ধি বধন বিশ্বাস লাভ করিয়া স্থিৰ হইয়া ব্রহ্মে থাকিবে, তখন তুমি যোগী হইবে ॥৫৩॥

অৰ্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! ধ্যাননিমগ্ন স্থিতপ্রজ্ঞেব লক্ষণ কি ? এবং ধ্যানভঙ্গ হইলে স্থিতপ্রজ্ঞ সাধক কিরূপ কথ্য বলেন ? কিরূপ উপদেশ দিবেন ? কি ভাবেই বা গমন করেন ?” ॥৫৪॥

তাৎপর্য—আগ্রহেব সহিত এইরূপ চারিটা প্রশ্ন করায় সৰ্ব্বমন্ডে মনে স্থিতপ্রজ্ঞ হইবার ইচ্ছা প্রসিয়াছিল বলিয়া মনে হয় ॥৫৪॥

দুঃখেষু দুঃখিগমনাঃ স্ত্রেষু বিগতস্পৃহঃ ।

বীতবাগভবক্রোধঃ স্থিতধীর্গুনিকচ্যতে ॥৫৬॥

ভাবতকৌমুদী

দুঃখেষু। দুঃখে উপস্থিতেষপি, অল্পদুঃখিনা অবিচলিতচিত্তঃ, স্ত্রেষু বিগতস্পৃহো নিবভিলাষঃ, বীতাস্ত্যক্তা বাগো নিজদেহাদাবপ্যাসক্তিঞ্চ ভবঞ্চ ক্রোধঞ্চ যেন সঃ, মূনি-
র্মননবান্ সাধকশ্চ, স্থিতধীঃ স্থিতপ্রজ্ঞ উচ্যতে। উভবোবেব বচনয়োবেকলক্ষণবস্ত্রে “সর্বান
কামান্ প্রজ্জহাতি” “স্ত্রেষু বিগতস্পৃহঃ” ইত্যুভযোবেকার্থকতয়া পৌনরুক্ত্যাপত্তেল লক্ষণবয়মিদং
মন্তব্যম্। পূর্ববল্লক্ষণনির্ধব উল্লেখঃ ॥৫৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

যাত্রেব কৃতার্থলক্ষণানি, তানি জ্ঞানসাধনানীতি যত্র উপদিষ্টান্তে স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণানি,
তেষামকৃতার্থেষু যত্নসাধ্যত্বাৎ কৃতার্থেষু স্বাভাবিকত্বাৎ। যথোক্তম্—“উৎপন্নান্নপ্রবোধস্ত
অদ্বৈত্বাদয়ো গুণাঃ। ভবন্ত্যব্রতস্তস্ত ন তু সাধকরূপিণঃ ॥” ইতি। যদাযং যোগী
সর্বান স্থলস্থলকাবণশবীৰভোগ্যান্ কামান্ কাম্যমানান্ বিষয়ান্ একর্ষণে সমলং জহাতি
ত্যজতি, কীদৃশান্ কামান্ মনোগতান্ মনশ্চৈব সঙ্কল্পবিকল্পাত্মকে স্থিতান্ ন তু বহিঃ,
যথোক্তমঙ্গপাদাচার্য্যে—“দোষনিমিত্তং রূপাদযো বিষয়াঃ সঙ্কল্পকৃতা” ইতি। তত্র স্থলানাং
কামানাং ত্যাগ একান্তসেবনমাত্রাভবতীতি স স্থবীৰ্য্যানেব। বিলীনকরণগ্রামস্ত সমনস্ত
জাগ্রদাসনাময়াঃ স্বপ্নে যে কামাঃ ক্ষুবন্তি তেষামপি ত্যাগো ভগবদ্ধ্যানাদিরূপসমাসনাভ্যাস-
বলেন ভবতি। যে তুপসংকৃতকবণস্ত সম্প্রজ্ঞাতসমাধিকালে দিব্যাঃ কামাঃ সঙ্কল্পমাত্রোপনতা
দহরবিজ্ঞাদিষু প্রলিন্ধান্তেষামপি ত্যাগোহসম্প্রজ্ঞাতসমাধ্যভ্যাসবলেন ভবতি এবং ত্রিবিধান্
কামান্ ত্যক্ত্বা আত্মন্তেবাত্মৈক্যবসে আত্মনা স্বৈর্নৈব স্বকপানন্দেন তুষ্ঠো বাহ্যবিষয়নিবপেক্ষো
যদা ভবতি তদায়ং স্থিতপ্রজ্ঞ ইত্যুচ্যতে ॥৫৫॥ দুঃখেযু শত্রুপাতাদিষু দুঃখসাধনেযু প্রাপ্তেষপি
অল্পদুঃখিনা অচঞ্চলমনাঃ, বক্ষ্যতি চ—“যস্মিন্ স্থিতো ন দুঃখেন গুরুণাপি বিচালাতে” ইতি।
স্ত্রেষু স্ত্রুসাধনেযু অকচন্দনাদিষু প্রাপ্তেষপি বিগতস্পৃহো নির্ভুক্তিকত্বাভবতি, অতএব বীতাঃ
রাগভয়ক্রোধা যন্ত্যৎ স তথা, ন হি তন্ত্রামবহায়াং রাগাদযো দুঃখাদযো বা সম্ভবন্তি।

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন! সাধক যখন মনেব সকল কামনা পবিত্যাগ
কবেন এবং আপনাদ্বাবা আপনাব উপবেই সমুপ্ত থাকেন, তখন তাঁহাকে স্থিত-
প্রজ্ঞ বলা হয় ॥৫৫॥

তাৎপর্য্য—পবমাত্রা আনন্দময়, স্তবতাং তাঁহাতে বুদ্ধি নিবিষ্ট হইলে সন্তোষ বা
আনন্দ অবিচ্ছিন্নভাবেই হইতে থাকে, অতএব তখন বুদ্ধি নানাদিকে ছুঁটাই কবে না
বলিয়া কোন কামনা বা অগ্রভাব মনে আসিতেই পাবে না। তাই সে সময়ে স্বভাবতই
সমস্ত কামনা পবিত্যক্ত হয় ॥৫৫॥

দুঃখ উপস্থিত হইলেও যাঁহাব মন বিচলিত হয় না, স্ত্রেও যাঁহাব স্পৃহা
থাকে না, যিনি ভয় ও ক্রোধ পবিত্যাগ কবিয়াছেন, আব নিজের দেহেব

যঃ সৰ্ব্বজ্ঞানভিস্নেহস্তত্ত্বং প্রাপ্য শুভাশুভম্ ।

নাভিনন্দতি ন দ্বেষ্টি তস্ত প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥৫৭॥

যদা সংহবতে চাবং কূৰ্ম্মোহঙ্গানীব সৰ্ব্বশঃ ।

ইন্দ্রিয়ানীন্দ্রিয়ার্থেভ্যস্তস্ত প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥৫৮॥

ভাবতকৌমুদী

“স্থিতবীঃ কিং প্রভাষেত” ইতি দ্বিতীয়প্রশ্নস্তোত্তবং ক্রবন্ প্রজ্ঞাস্থিতেরূপায়মপ্যাহ দ্বাভ্যাম্ । য ইতি । অত্রাভিস্নেহপদমভিষেবমপি লক্ষ্যতি ন দ্বেষ্টীতি সামর্থ্যাৎ । তথা চ সৰ্ব্বত্র মিত্রামিত্রেষু, ন বিগৃহে অভিস্নেহঃ সমস্তাং স্নেহদ্বৈর্যো যন্ত স তাদৃশো যঃ সাধকঃ, তত্ত্বং শুভাশুভং প্রাপ্যাপি নাভিনন্দতি ন দ্বেষ্টি চ শুভং পুত্রমিত্ৰাদিকং প্রাপ্যাপি নাভিনন্দতি নান্দ্রিয়তে, অশুভং শত্রুহিংস্রাদিকং প্রাপ্যাপি চ ন দ্বেষ্টি, উদাসীন ইব চালপতীত্যর্থঃ, তস্ত সাধকস্ত, প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ পরমাত্মনি প্রতিষ্ঠিতা ভবতি, বিষয়ান্তবাস্পর্শাদিতি ভাবঃ ॥৫৭॥

যদেতি । কূৰ্ম্মঃ কচ্ছপঃ, সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বাণি, অঙ্গানি স্থানি কবচবর্ণশিবাঙ্গসীব, অযং সাধকো যদা, ইন্দ্রিয়ানি স্থানি শ্রোত্রাদীনি, ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ, শব্দাদিবিষয়েভ্যঃ, সংহবতে আতঙ্ক্যং সঙ্কোচয়তি সঙ্গভ্যাং প্রত্যাহবতি চ, তস্ত সাধকস্ত প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ পরমাত্মনি প্রতিষ্ঠিতা ভবতি । বিষয়াবগাহস্বভাবা বুদ্ধিৰ্বাবীভূতেজ্রিবোপরমায়াহবিষয়মনবগাহ আন্তবমানানমেবাবগাহত ইত্যাপ্যঃ ॥৫৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবংবিধঃ সমাধিস্থঃ স্থিতবীঃ স্থিতপ্রজ্ঞ উচ্যতে ॥৫৬॥ “স্থিতবীঃ কিং প্রভাষেত”ত্যস্তোত্তবমাহ —যঃ সৰ্ব্বজ্ঞেতি । সৰ্ব্বেষু ধনদাবদেহজীবনাদিষু অনভিস্নেহঃ অভিস্নেহবান্ হি ধনদাবাদিষু বিকলেষু সকলেষু বাহমেব বিকলঃ সকলোহস্মীতি দৈচ্ছদর্পোপেতঃ পূৰ্ব্বাপবান্নসন্ধানবহিতো জল্পতি, অয়ন্ত ন তথেনি ভাবঃ । তথা শুভং প্রাপ্য নাভিনন্দতি সন্তুষ্টো ভূত্বা শুভপ্রাপয়িতাবং ন প্রশংসতি, তথা অশুভং প্রাপ্য ন দ্বেষ্টি হৃৎশী ভূত্বা অশুভপ্রাপয়িতাবং ন নিন্দতি যন্তস্ত প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥৫৭॥ “কিমানীতে”ত্যস্তোত্তবমাহ—যদেতি । ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ শব্দাদিবিষয়েভ্যঃ

উপবেও যাঁহাব কোন অনুবাগ থাকে না এবং যিনি সৰ্ব্বদা পবনাত্ম্যবই আলোচনা কবেন, সেই সাধককেও স্থিতপ্রজ্ঞ বলা হয় ॥৫৬॥

ভা৫ শ্লোক—যে লোক জলে ডুবিয়া থাকে, তাহাব যেমন উপবের কোন বিষয়েরই অনুভব হয় না, সেইরূপ যাঁহাব বুদ্ধি পরমাত্মাতে স্থিৎ হইয়া থাকে, তাঁহারও বাহিরের স্নেহ, হিংসা, অনুরাগ, ভয় ও ক্রোধ জন্মিতেই পারে না ॥৫৬॥

মিত্র ও শত্রুর উপবে স্নেহ ও ঘেব না থাকার যিনি সেই সেই মিত্র এব শত্রু পাইয়াও আদর বা ঘেব কবেন না, (কেবল উদাসীনের দ্বায় তাহান্দে সহিত আলাপ কবেন), সেই সাধকেব বুদ্ধিই পবত্রন্ধে প্রতিষ্ঠিত হয় ॥৫৭॥

ভা৫ শ্লোক—সাধকের মনে যখন স্নেহ ও ঘেবপ্রভৃতি কোন কুস্তি থাকে না, তখন তাঁহার বুদ্ধি ব্রন্ধে প্রতিষ্ঠা লাভ কবে ॥৫৭॥

বিষয়া বিনিবর্তন্তে নিবাহাবস্ত দেহিনঃ ।

বসবর্জ্জং বসোহপ্যস্ত পবং দৃষ্ট্বা নিবর্ততে ॥৫৯॥

ভাবতকৌমুদী

নহু সাধকঃ শ্রোত্রাদীনীন্দ্রিয়াণি সংহবতাং নাম, যনস্ত তস্ত বিষয়েষু প্রবর্ত্তেতৈবেত্যাহ—
বিষয়া ইতি । আহবণমাহাব ইন্দ্রিযৈর্বিষয়গ্রহণমিত্যর্থঃ । বসং বাগং বর্জ্জয়তীতি বসবর্জ্জম্ ।
তথা চ নির্ন বিভতে আহাবঃ শব্দাদিগ্রহণং যস্ত তস্ত, দেহিনো বধিরাদিজনস্ত, বিষয়াঃ
শব্দাদয়ঃ, বিনিবর্ত্তন্তে প্রত্যক্ষগোচবতাং ন যান্তি, বধিবত্বাদিবশাদেবেতি ভাবঃ । কিন্তু তস্ত
বধিবাদেরপি বসঃ শব্দাদিবিষয়গ্রহণবাগো বর্ত্তত এব । অস্ত সাধকস্ত তু পবং ব্রহ্ম দৃষ্ট্বা, ন
কেবলং বিষয়াঃ বসোহপি তত্ত্ববিষয়গ্রহণবাগোহপি নিবর্ত্ততে, পবব্রহ্মদর্শনস্ত সর্বোতিশাযিস্থ-
জনকত্বাদিতি ভাবঃ । এতেনৈতদুক্তং ভবতি—বধিবাদেঃ শব্দাদয়ো বিষয়া নিবর্ত্তন্তে, ন তু
তত্ত্বভাগঃ, স্থিতপ্রজ্ঞস্ত তু শব্দাদয়ো বিষয়াস্তত্ত্বভাগাশ্চ নিবর্ত্তন্ত ইতি পরস্পবং মহানব
ভেদঃ ॥৫৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রাবন্ধকর্মবশেন ব্যাখ্যিতোহপি যোগী বৈতদর্শনাদুদ্বিগ্নঃ সন্ নিবোধসংস্কারপ্রাবল্যাং গ্রীত্যা
সমাধিমল্লতিষ্ঠন্নৈবাস্তে ইত্যর্থঃ । শেষং স্পষ্টম্ ॥৫৮॥ নহু বিষয়েভ্য ইন্দ্রিয়াণাং নিবৃত্তিষ্ণেং
স্থিতপ্রজ্ঞতাহেতুস্তর্হি স্তপ্তিমূর্ছালম্বগ্রহাবেশাদাবপি সাস্তীতি সর্বোহপি স্থিতপ্রজ্ঞ এবৈত্যা-
শঙ্ক্যাহ—বিষয়া ইতি । সত্যং দেহিনো দেহাভিমানবতো মূঢ়স্ত স্তপ্ত্যাদৌ নিবাহাবস্ত
ইন্দ্রিযৈর্বিষয়াননাহরতোহভুজ্ঞানস্ত বিষয়া বিনিবর্ত্তন্ত এব, তথাপি বসবর্জ্জং বসো বাগস্তদ্বর্জ্জং
নিবর্ত্তন্তে তদাপি স্তপ্তরূপেণ বাগোহপি বাগমূলস্তাস্মাজ্ঞানস্তাদাহার্মসৌ স্থিতপ্রজ্ঞ ইত্যর্থঃ ।
অশ্রৈব পুনঃ পরং দৃষ্ট্বা আস্মানং সাক্ষাৎকৃত্য নিবাহাবস্ত শব্দাদীনগৃহুতো বসোহপি নিবর্ত্ততে
মূলাজ্ঞানদাহাদিত্যন্তি স্তপ্তাদেঃ সমাধিস্থস্ত চ মহান বিশেষ ইতি ভাবঃ । প্রাক্তন্ত যোগিণঃ
কাষ্ঠতপস্বিনো বা মূঢ়স্তাপি বিষয়াননাহবতো বসবর্জ্জং বিষয়া বিনিবর্ত্তন্তে তশ্রৈব পরং দৃষ্ট্বা

কচ্ছপ যেমন তাহাব সমস্ত অঙ্গ সঙ্কোচিত কবে, সেইকপ সাধক যখন
তাঁহাব কর্ণপ্রভৃতি সমস্ত ইন্দ্রিয়কে শব্দপ্রভৃতি বিষয় হইতে উপসংহৃত বাখিতে
পাবেন, তখনই তাঁহার বুদ্ধি পবব্রহ্মে প্রতিষ্ঠা লাভ কবে ॥৫৮॥

তাৎপর্য্য—কোন আত্মবশতই কচ্ছপ তাহাব অঙ্গ সঙ্কোচিত করে, আর সাধকও
বিষয়ে আসক্তিব ভয়েই তাঁহাব ইন্দ্রিয়গুলিকে উপসংহৃত বাখেন ॥৫৮॥

অন্ধ ও বধিবপ্রভৃতি অক্ষম লোকদিগেব নিকট হইতে বিষয়ভোগেব ইচ্ছা
ভিন্ন রূপ ও শব্দপ্রভৃতি বিষয়গুলি স্বভাবতই নিবৃত্তি পায়, আর পবব্রহ্ম দর্শন
কবায় সাধকেব নিকট হইতে বিষয় সকল এবং সেগুলিব ভোগেচ্ছাও নিবৃত্তি
পায় ॥৫৯॥

তাৎপর্য্য—চোখ ও কাণ না থাকায় অন্ধ ও বধিবপ্রভৃতি লোকেবা রূপ ও শব্দ-
প্রভৃতি বিষয় গ্রহণ কবিতে পারে না বটে, কিন্তু তাহাদের সে বিষয়গুলি ভোগ কবিবাব ইচ্ছা

যততো হপি কৌন্তেয । পুরুষস্ত বিপশ্চিতঃ ।

ইন্দ্রিযাণি প্রমাথীনি হবন্তি প্রসভং মনঃ ॥৬০॥

তানি সৰ্ব্বাণি সংযম্য যুক্ত আসীত মৎপৰঃ ।

বশে হি যন্তেইন্দ্রিযাণি তস্ত প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥৬১॥ (বুধাকগ্)

ভাবতকৌমুদী

“কিমাসীত” ইত্যৰ্জুনতৃতীয়প্রশ্নস্তোভবং ক্রবন্ ইন্দ্রিয়সংযম এব প্রজ্ঞাহিতৈরূপান ইতি চ নিবেদয়ন্ প্রথমং বাহেইন্দ্রিয়সংযমমাহ দ্বাভ্যাং বুধাকেন । যতত ইতি । হে কৌন্তেয । প্রমথ্যন্তি বুদ্ধিমানোডবন্তীতি প্রমাথীনি, পুরুষশ্চৈবেন্দ্রিযাণি, যততঃ প্রজ্ঞাহিতৌ যতমানস্ত, বিপরিশ্চিনোতি বিশেষেণ সমস্তাং বিষয়াণাং মাযিকতবা তুচ্ছতাং জানাতীতি তস্ত বিপশ্চিতোহপি পুরুষস্ত মনঃ, হি ষম্মাং, প্রসভং বলেন হবন্তি, তস্মাং যুক্তো যোগী স পুরুষঃ, তানি সৰ্ব্বাণি ইন্দ্রিয়াণি, সংযম্য তন্তবিশেষেভ্যো নিকষ্য, অহমেব পৰঃ প্রবানো ধ্যেযো যস্ত স মৎপৰঃ সন্, আসীত কুত্রাপি নির্বাধে দেশে পদ্মানাদিনা উপবিশেৎ । হি তথাহি, যস্ত পুরুষস্ত ইন্দ্রিয়াণি, বশে আত্মাধীনতায়াং তিষ্ঠন্তি, তন্ত্ৰৈব পুরুষস্ত, প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ, ব্রহ্মণ প্রতিষ্ঠিতা ভবেৎ । অতদ্ব্যমপি ইন্দ্রিয়সংযমে যতস্বেতি ভাবঃ ॥৬০—৬১॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্থিতস্ত বসোহপি নিবর্তত ইতি বাচখ্যুঃ ॥৫৯॥ কিঞ্চ স্থগ্ধাদেবিদ্রিযাণি শ্রান্ত্যা স্বয়মেব লীযন্তে সমাহিতেন তু তানি কুর্মেণাদানীব স্বেচ্ছয়া সংহ্রিয়ন্তে । এতচ্ছাত্তান্ত্যাসানসাধ্যমিত্যাহ—যতত ইতি । বিপশ্চিতঃ শাস্ত্রাচার্যোপদেশবতো যততোহপি সমাধিসিন্ধ্যার্থং যতমানস্তাপি পুরুষস্ত ইন্দ্রিযাণি কর্তৃণি মনঃ প্রতীচি স্থিবীক্রিয়মাণং কৰ্ম্মভূতং হবন্তি বিষয়প্রবণং কুৰ্ব্বন্তি, যতঃ প্রমাথীনি, যথা বহবশ্চোবা বনে একং পুরুষং প্রমথ্য তস্ত বিস্তং হবন্তি এবমিন্দ্রিযাণি যততো মনো হবন্তি, যতঃ প্রসভমতিশয়েন প্রথগনশীলানি ॥৬০॥ যতপ্যেবং তথাপি তানি নিবর্তব্যাক্তেবাত্মথা স্থিতপ্রজ্ঞত্বৈবানিচ্ছৈবিত্যাহ—তানীতি । সংযম্য বশীকৃত্য যুক্তঃ সন্নদো মৎপৰ অহমেব সৰ্ব্বেষাং প্রত্যগাত্মা পৰঃ জ্ঞাদিভ্যো বাহেভ্যো

ধাকে, আৰ সাধক পৰব্রহ্মদৰ্শনেব পৰমানন্দ ভোগ করিতে থাকেন বলিয়া রূপ ও শব্দপ্রভৃতি বিষয় ভোগ কবিতে পাবিয়াও তাহা কবেন না এবং তাহাব তাহা ভোগ কবিবাব ইচ্ছাও থাকে না, স্থতবাং অরূপপ্রভৃতিব সহিত সাধকেব অন্ত্যন্ত বৈবম্যই থাকে ॥৫৯॥

কুন্তীনন্দন । বুদ্ধিবিক্ষোভজনক ইন্দ্রিয়গণ, বুদ্ধিস্থিৰতাৰ জ্ঞতা যত্ববান্ এবং জ্ঞানী পুরুষের মনকেও বলপূৰ্ব্বক যখন হরণ করে, তখন সেই যোগী পুরুষ সেই সমস্ত ইন্দ্রিয়কে সংযত কবিয়া মৎপৰাবণ হইয়া কোন নিশ্চিন্ত স্থানে উপবেশন কবিবেন । দেখ, ইন্দ্রিয়গুলি যাহাব বশে থাকে, তাহাব বুদ্ধিই পবব্রহ্ম প্রতিষ্ঠিত হয় ॥৬০—৬১॥

তাৎপৰ্য্য—অৰ্জুন । আশ্রিতকারী দুৰ্দ্ধব সন্তান যেমন যনের চিত্ত সম্পূৰ্ণক বুদ্ধিমান লোকেবও ধন হরণ করে, সেইরূপ প্রবল ইন্দ্রিয়গণ জ্ঞানী লোকেব মনকেও সম্পূৰ্ণক

ধ্যায়তো বিষয়ান্ পুংসঃ সঙ্গস্তেষু পজায়তে ।

সঙ্গাৎ সঞ্জায়তে কামঃ কামাৎ ক্রোধোহভিজায়তে ॥৬২॥

ক্রোধাদ্ভবতি সন্মোহঃ সন্মোহাৎ স্মৃতিবিভ্রমঃ ।

স্মৃতিভ্রংশাদবুদ্ধিনাশো বুদ্ধিনাশাৎ প্রণশ্চতি ॥৬৩॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীং প্রজ্ঞাস্থিতেরূপায়তয়া ব্যতিবেকেণান্তরিত্ত্বশ্চ মনসঃ সংযমমাহ দ্বাভ্যাম্ ।
ধ্যায়ত ইতি । বিষয়ান্ শব্দাদীন, ধ্যায়তো মনসা চিন্তয়তঃ, পুংসঃ পুরুষশ্চ, তেষু বিষয়েষু,
সঙ্গ আসক্তিরূপজায়তে, তেষাং সৌন্দর্য্যাভ্যুৎপত্তিতে । সঙ্গাচ্চ কামঃ তত্তদ্বিষয়ভোগাভিলাষঃ
সঞ্জায়তে । কামাৎ কেনাপি প্রতিবন্ধাৎ তন্মাস্তোগাভিলাষাৎ ক্রোধঃ প্রতিবন্ধকং প্রতি
অপচিকীর্ষা অভিজায়তে ॥৬২॥

ক্রোধাদিতি । ক্রোধাৎ সন্মোহো বৈচিত্র্যং চিত্তবিক্ষেপো ভবতি, সন্মোহাৎ স্মৃতে-
বিভ্রমো ভ্রংশো ভবতি, স্মৃতিভ্রংশাদবুদ্ধিনাশো ভবতি, বুদ্ধিনাশাচ্চ পুরুষঃ প্রণশ্চতি
কদাচিৎ পবাঘাতাদিনা ম্রিয়তে, কদাচিন্নৃতপ্রাযো ভবতি, কদাচিদন্থথা নির্ধাতিতো বা
জায়তে । অতো বিষয়ধ্যানমেব মহানর্থমূলমিতি ভাবঃ ॥৬৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দেহেন্দ্রিয়াদিত্য আন্তবেভ্যশ্চ উৎকৃষ্টঃ প্রিয়তমো যশ্চ স মৎপবঃ সন্মাসীত, হি যস্মাৎ বশে
আজ্ঞায়াম্ । শেষং স্পষ্টম্ ॥৬১॥ “যদা পঞ্চাবতিষ্ঠন্তে জ্ঞানানি মনসা সহ । বুদ্ধিষ্চ ন
বিচেষ্টতি তামাহুঃ পবমাং গতিম্ ॥” ইতি শ্রুতৌ ইন্দ্রিয়মনোবুদ্ধীনাং নিগ্রহে পবমপদপ্রাপ্তি-
রিত্যুক্তম্, তত্র উপসংহৃতকরণশ্চ বাহান্ শব্দাদীনগৃহ্যতো মনোমাত্রেণাবস্থিতশ্চ যোগিনো
মনসোহনিগ্রহে কিং স্মাদিত্যাহ—ব্যায়ত ইতি দ্বাভ্যাম্ । বিষয়ান্ শব্দাদীন ধ্যায়তশ্চিন্তয়তঃ
পুংসঃ পুরুষশ্চ তেষু শব্দাদিষু সঙ্গঃ সম্বন্ধো জায়তে । বাহ্যার্থেভ্যো নিগৃহীতান্তুপি ইন্দ্রিয়াণি
মনোদোষাৎ পুনর্বাহার্ধান্ গৃহ্যন্তীত্যর্থঃ । ততঃ সঙ্গাৎ কামস্তস্মিন্ বিষয়েহভিলাষঃ সঞ্জায়তে ।
কামাৎ কুতশ্চিদ্বৈতোঃ প্রতিহতাদভিজ্ঞনাত্মা ক্রোধোহভিজায়তে ॥৬২॥ ততঃ ক্রোধাৎ

বিষয়েব দিকে আকর্ষণ কবিত্য লইয়া যায়, অতএব সাধক সেই ইন্দ্রিয়গুলিকে দমন কবিত্য
আমাব চিন্তায় নিমগ্ন হইয়া কোন বিষয়বিহীন স্থানে উপবেশন কবিবেন । কেন না, ইন্দ্রিয়গুলি
বশীভূত হইলেই বুদ্ধি ব্রহ্মে স্থিতি হইয়া থাকে ॥৬০—৬১॥

মানুষ বিষয়েব চিন্তা কবিতে থাকিলেই তাহার বিষয়ে আসক্তি জন্মে, সেই
আসক্তি হইতে ভোগাভিলাষ উৎপন্ন হয় এবং সেই ভোগাভিলাষ হইতে ক্রোধ
উপস্থিত হয় ॥৬২॥

তাৎপর্য্য—অবস্থাবিশেষে শব্দ ও স্পর্শপ্রভৃতি বিষয়গুলিকে বড়ই স্থলব বলিয়া
মনে হয়, তখনই সেগুলিতে আসক্তি জন্মে এবং সেগুলিকে ভোগ করিবার ইচ্ছা চলিতে
থাকে, সেই সময়ে কেহ যদি সেই ভোগে বাধা দেয়, তাহা হইলেই তাহার উপবে ক্রোধ
জন্মে ॥৬২॥

বাগদেববিমুক্তৈস্তু বিষয়ানিদ্ৰিষৈশ্চরন্ ।

তাত্ত্ববশৈর্বিধেযাত্মা প্রসাদমধিগচ্ছতি ॥৬৪॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীং মনঃপ্রসাদোপায়মাহ রাগেতি । বিধেয়ো বশ আত্মা ননো যশ্চ স তাদৃশঃ সাধকঃ, আত্মনো মনসো বশৈবধীনৈঃ, অতএব বাগদেবাত্মাং বিমুক্তৈঃ মনঃপ্রেবণায়া অভাবাং বাগ-
দেবয়োর্হেতুত্বশ্চৈবিত্যর্থঃ, ইন্দ্ৰিয়ৈঃ শ্রোত্রাদিভিঃ বিষয়ান্ শব্দাদীন, চরন্, সঞ্চরন্, প্রসাদং
চিন্তনৈর্মল্যম্, অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি । অভাবমাশবঃ—অভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং মনো বাগদেবৌ
বিহারায়নো বশীভূতম্, ইন্দ্ৰিয়াণি চ রাগদেবযোর্হেতুতাং পবিহারয় মনসো বশীভূতানি । তদা
চ সাধকো গচ্ছন্ যদুচ্ছবা হৃদয়ীং বা শাস্ত্রলং বা পশ্যন্নপি বাগবান্ দেববান্ বা অভবন্
গচ্ছত্যেবেতি ॥৬৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

সংমোহঃ কার্য্যাকার্য্যবিবেকাভাবো ভবতি । ততঃ স্মৃতিবিলম্বঃ শাস্ত্রার্থাহুসন্ধানস্ত
বিলম্বশরূপং চলনং ভবতি । স্মৃতিবিলম্বশাং বুদ্ধিনাশঃ শাস্ত্রার্থস্ত নিশ্চিতত্বাপি
তিবোধানং ভবতি । তস্মিংশ্চ শাস্ত্রে পর্বোক্তজ্ঞানেহপি নষ্টে পুরুষো নশ্চতি পুরুষার্থা-
যোগ্যো ভবতি, যো হি তাদৃশঃ স নষ্ট এবতি লোকে বদন্তি ॥৬৩॥ নচ বিবদা-
নব্যাসতোহপি যোগিনো ব্যাখ্যানে প্রশংসন্যভাবাদিভিষাণাং বিষয়েষু সদো দুঃপরিহবন্ত-
শ্চোক্তবীত্যা তস্তাপি নাশপ্রসক্তিবিত্যাশঙ্ক্যাহ—রাগদেবেতি । বিধেযাত্মা কিংবীকৃতমনাস্ত
আত্মবশৈর্শুনোহধীনৈবিন্দ্ৰিয়ৈঃ স্বাগ্নিশ্চিন্তস্ত কিংবীকৃতস্ত কামজোবহীনতাং স্বয়মপি
বাগদেববিমুক্তৈঃ বিষয়ান্ পথি পতিতভৃগাদীনীবানাস্থয়া চবন্ পশ্যন্নপি পুনান্ তত্র কামাত্ত-
দয়াং প্রসাদং সম্প্রবিকল্পপক্ষলপপ্রফালনেন মনসঃ স্বাচ্ছ্যাম্ অধিগচ্ছতি মনসঃ স্বাচ্ছ্যামেব
প্রত্যগায়নঃ স্বাচ্ছ্যং তস্ত তদুপসাবদ্যং । অজিতমনঃসমিব ভিতমনঃসং বিবদসদো ন

ক্ৰোধ হইতে গুণতব মোহ জন্মে, মোহ হইতে স্মৃতিবিলম্ব হয়, স্মৃতিবিলম্ব
হইতে বুদ্ধিনাশ জন্মে এবং বুদ্ধিনাশ হইতে মান্তব নষ্ট হয় ॥৬৩॥

তাৎপর্য—ক্ৰোধ হইলেই চিত্ত অস্থির । হইয়া পড়ে, চিত্ত অস্থির হইলেই শত্রু-মিত্র
স্বরূপ থাকে না, শত্রু-মিত্র স্বরূপ না থাকিলেই বুদ্ধি নষ্ট হয়, (বিবেচনা থাকে না) বুদ্ধিনাশ
হইলেই অকার্য্য কবায় নষ্ট হইতে হয় ॥৬৩॥

অভ্যাস ও বৈরাগ্যদ্বারা যাহাব মন বশীভূত হয়, সেই সাধক মনের বশীভূত
এবং বাগদেববিমুক্ত ইন্দ্ৰিয়সমূহদ্বারা বিষয় ভোগ করিতে থাকিয়াও চিত্তের
নির্মলতা লাভ করেন ॥৬৪॥

তাৎপর্য—অভ্যাসে ও বৈরাগ্যে মনের মল বাগ ও দেব তিরোহিত হইয়া যায় ।
তখন চক্ষু ও কর্ণপ্রভৃতি আর সে মনকে আকর্ষণ করিতে পারে না, হতরাঃ সে সময়ে
সাধক যাইবার পথে কোন দুল্লভী স্থি দেখিলেও তাহাতে দৃষ্টিপাত করেন না, কিংবা কোন শত্রু
বা হিংস্র জন্তু দেখিলেও তাহার ভিৎসা করেন না ॥৬৪॥

প্রসাদে সর্বদুঃখানাং হানিবন্তোপজায়তে ।

প্রসন্নচেতসো হ্যশু বুদ্ধিঃ পর্য্যবতিষ্ঠতে ॥৬৫॥

নাস্তি বুদ্ধিরযুক্তস্য ন চাযুক্তস্য ভাবনা ।

ন চাভাবযতঃ শান্তিবশান্তস্য কুতঃ সুখম্ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

নহু তাদৃশচিত্তপ্রসাদলাভে কিং ফলমিত্যাহ—প্রসাদ ইতি । প্রসাদে অভ্যাসবৈবাগ্যাভ্যাং বাগ্ধেষপবিত্যাগেন চিত্তস্য নৈর্গল্যে সতি, অশু সাধকস্য, সর্বদুঃখানাং হানিস্ত্যাগ উপ-
জায়তে । তথা চ যদি বাগো ন শ্রান্তদা দ্বীরত্নাত্তপ্রাপ্তিনিমিত্তং দুঃখমপি ন শ্রান্ত, যদি চ
ধেষো ন তিষ্ঠেত্তদা হিংস্রাহনননিবন্ধনং দুঃখমপি ন জাগ্নেতেতি ভাবঃ । কিন্তু প্রসন্নচেতসঃ
সাধকস্য বুদ্ধিঃ, অশু হি শীঘ্রমেব, পর্য্যবতিষ্ঠতে ব্রহ্মণি সর্বথৈবাবস্থিতা ভবতি, বাগ্ধেষা-
ভাবেন বিক্ষেপকাভাবাদিত্যাশয়ঃ ॥৬৫॥

চিত্তপ্রসাদগুণমুক্তা তদপ্রসাদদোষমাহ—নেতি । অযুক্তস্য অযোগিনঃ যোগিজনোচিত-
চিত্তপ্রসাদরহিতস্য রাগ্ধেষাবৃত্তিচিত্তস্তেত্যাখ্যঃ, বুদ্ধিঃ ব্রহ্মবিষয়া প্রজ্ঞা, নাস্তি ন ভবিতুমর্হতি,
অযুক্তস্য তথা বাগ্ধেষাবৃত্তিচিত্তস্য, ভাবনা ব্রহ্মবিদ্যানং, নাস্তি, বাগ্ধেষাভ্যামেব চিত্তস্য
বিক্ষেপাদিত্যভ্যুতাপি ভাবঃ । অভাবযতো ব্রহ্মাধ্যায়তশ্চ, শান্তিঃ সর্বদুঃখনিবৃর্ত্তিনাস্তি,
বিষয়বিদ্যাননিবন্ধনানন্তদুঃখাপাতাদিত্যাশয়ঃ । অশান্তস্য তাদৃশশান্তিবহিতস্য চ সুখং
কণিকোহপি ব্রহ্মানন্দঃ, কুতো ভবিতুমর্হতি, অপি তু কুতোহপি নেত্যাখ্যঃ । অতো বাগ্ধেষ-
পবিত্যাগেনাদৌ চিত্তপ্রসাদজননায়ৈব যতস্বৈত্যভিপ্রাযঃ ॥৬৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

বাধতেহতো মনোজয়োহবশ্যং কর্তব্য ইত্যর্থঃ ॥৬৪॥ কিঞ্চ চিত্তস্য প্রসাদে হি অশু পুংসঃ
সর্বদুঃখানাং কামমূলকানাং কামাভাবাং হানিঃ পরিহাবো জায়তে, কামাত্মদয়ে হেতুমাহ—
প্রসন্নচেতি । হি যস্মাং প্রসন্নচেতসঃ পুংসো বুদ্ধির্ব্রহ্মৈক্যানিশ্চয় অশু শীঘ্রং পর্য্যবতিষ্ঠতে
সুদূরো ভবতি, তন্নিশ্চ সতি প্রাপ্যভাবায় কামোদয় ইত্যর্থঃ ॥৬৫॥ সমনস্কানামিন্দ্রিয়াণা-
মনিগ্রহে দোষ উক্তঃ বুদ্ধেবপর্য্যবস্থানে কো দোষ ইত্যত আহ—নাস্তীতি । অযুক্তস্য
শ্রবণমননয়োরনাসক্তস্য বুদ্ধির্ব্রহ্মৈক্যানিশ্চয়ো নাস্তি প্রমাণবিষয়াসম্ভাবনায়াঃ প্রমেয়বিষয়া-
সম্ভাবনাযাশ্চানিবাসাৎ । তথা অযুক্তস্যসমাহিতমনসো ভাবনা ব্রহ্মাকাবাস্তঃকরণবৃত্তিপ্রবাহো

চিন্তেব নির্মলতা জগ্মিলে, সাধকেব সমস্ত দুঃখ নিবৃত্তি পায় এবং সম্ভবই
তাঁহাব বুদ্ধি পবব্রহ্মে প্রতিষ্ঠা লাভ কবে ॥৬৫॥

তাৎপর্য—মনে রাগ ও ঘেষ থাকিলেই নানাবিধ দুঃখ জন্মে । কেন না, বমণী বা
বহু দেখিলেই তাহাতে বাগ জন্মিল, কিন্তু তাহা না পাইলেই দুঃখ হইল, আবার কোন
হিংস্র জন্তু দেখিলেই ঘেষ আসিল, অথচ তাহাকে মারিতে না পাবায় দুঃখ জন্মিল । আর
বাগ-ঘেষ না থাকিলে সেরূপ কোন দুঃখই হয় না এবং বিষয়াকর্ষণ না থাকায় বুদ্ধিটাও সম্ভবই
পরমেধবে প্রতিষ্ঠিত হয় ॥৬৫॥

ইন্দ্রিয়াণাং হি চবতাং যন্ননোহনুবিধীযতে ।

তদস্তু হবতি প্রজ্ঞাং বায়ুর্নাবমিবাস্তসি ॥৬৭॥

ভাবতকৌমুদী

একমগীন্দ্রিয়ং বুদ্ধের স্বকীয়তায়াঃ প্রতিবন্ধকং ভবিতুমর্হতীত্যাহ—ইন্দ্রিয়াণামিতি । হি তথাহি মনস ইন্দ্রিয়ানুবর্ত্তো দোষমেব পশ্চেত্যর্থঃ । মনঃ কর্ত্ত্ব, চবতাং স্বং স্বং বিষয়ং প্রতি ধাবতামিন্দ্রিয়াণাং মধ্যে যৎ ইন্দ্রিয়ম্, অনুবিধীয়তে অনুসরণক্রমেণ বিশেষেণ আদদাতি গৃহীতি বিশেষেণানুসবতীত্যর্থঃ । “ধীঃ আদানে” ইতি দৈবাদিকায়নোপদিধীঃ ধাতোঃ প্রয়োগোহ্যম্ । আস্তসি জলে, বায়ুঃ, নাবং নাবিকরহিতাং নৌকামিব, তদিন্দ্রিয়মেব কর্ত্ত্ব, অস্তু পুরুষস্ত, প্রজ্ঞাং বুদ্ধিম্, হরতি স্বানুবর্ত্তিনীং করোতি । অতএব ভাবুকৈরুক্তম্—“শব্দা-
দিভিঃ পঞ্চভিবেব পঞ্চ পঞ্চত্বমাণুঃ স্বপুণেন বদ্ধাঃ । কুবদ-মাতঙ্গ-পতঙ্গ-মীন-ভৃদা নবঃ পঞ্চভিবদ্ধিতঃ কিম্ ॥” ॥৬৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

নাস্তি মনস্চাক্ষল্যেন বুদ্ধেবপি চাক্ষল্যাৎ । অভাবযতো ধ্যানমকুর্ভূতঃ শান্তিঃ সর্বদুঃখোপ-
বমশ্চ নাস্তি চেতসোহনবহিতস্বেন দুঃখাবশস্তাবাৎ । অশান্তস্তানুপবতসর্বদুঃখস্ত স্বত্বং
প্রত্যগবদ্যানন্দাত্মকং কুতো ন কুতশ্চিৎ দুঃখিত্বাদেব । আত্মনযুক্তস্তেতি পদং যুক্তির্যোগে
ইত্যস্ত রূপম্ । দ্বিতীয়ং যুক্তসমাধাবিত্যস্ত । তস্মাদবুদ্ধেঃ পর্যাবস্থানমাবশ্যকম্ ॥৬৬॥
তদভাবে দোষমাহ—ইন্দ্রিয়াণাং হীতি । হি যস্মাদিন্দ্রিয়াণাং চবতাং স্ববিষয়ে প্রবর্ত্ত-
মানানাম্, কর্মণি ষষ্ঠী, যৎ রাগাদিকলুপিতং মনঃ তাত্ত্ব লক্ষ্যীকৃত্য বিবীক্যতে প্রবর্ত্ত্যতে,
কর্ম্মকর্ত্তরি লকারঃ । প্রবর্ত্তত ইত্যর্থঃ । তৎ ইন্দ্রিয়ানুসারি মনোহস্ত নাবিকস্ত প্রজ্ঞামাত্ম-
তত্ত্ববিষয়াং বুদ্ধিং হবতি তস্তু। মনোহস্তসাবিত্যৎ । দৃষ্টান্তঃ স্পষ্টার্থঃ । অথো তু ইন্দ্রিয়াণাং
মধ্যে যদিহি মনু লক্ষ্যীকৃত্য মনঃ প্রবর্ত্ততে তদিন্দ্রিয়মস্তু সাধকস্ত মনসো বা প্রজ্ঞাং হবতীতি
যোজয়ন্তি । আত্মবিষয়াং প্রজ্ঞাং হস্তা মনো বিবনবিষয়াং কবোতীতি ভাগ্যমত্যালোচনীয়ম্

যোগিজনোচিত চিত্তনির্মলতা বাহ্যাব হয নাই, তাহাব বুদ্ধি পদব্রহ্মেব
দিকে যাইতে পাবে না, কিংবা তাহাব ব্রহ্মধ্যানও হয না . ব্রহ্মধ্যান না হইলে
সমস্ত দুঃখেব নিবৃত্তিও হইতে পাবে না এক সনস্ত দুঃখনিবৃত্তি না হইলে
ক্লমিক স্মৃথই বা হইবে কি কবিয়া ॥৬৬॥

তাৎপর্য্য—রাগ এবং ছেমপ্রভৃতিই চিত্তের মল এবং সেই মল থাকিলেই চিত্র
বিষয়ের দিকে বিক্ষিপ্ত হয়, চিত্ত বিক্ষিপ্ত হইলে আব বুদ্ধি ব্রহ্মের দিকে যাইতে পারে না,
কিংবা তাহার ধ্যানও হইতে পাবে না, তাহা না হইলেই শান্তি অর্থাৎ চিত্ত-নিবৃত্তি হই
না, দুঃখনিবৃত্তি না হইলে আব স্মৃৎ হইবে বিরূপে ॥৬৬॥

ইন্দ্রিয়গুলি স্বভাবতই আপন আপন বিষয়ে বিচলণ করে . মন মন
ইন্দ্রিয়েব অনুসরণ করিবে, সেই ইন্দ্রিয়ই—বায়ু যেমন হলে কনধানন্দিত
নৌকাকে হরণ করে, সেইরূপ নানামন বুদ্ধিকে হরণ করিয়া থাকে ॥৬৭॥

তস্মাদ্যন্ত মহাবাহো ! নিগৃহীতানি সৰ্ব্বশঃ ।

ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থেভ্যস্তস্ত প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥৬৮॥

যা নিশা সৰ্ব্বভূতানাং তস্তাং জাগতি সংযমী ।

যস্তাং জাগতি ভূতানি সা নিশা পশ্যতো যুনেঃ ॥৬৯॥

ভাবতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়নিগ্রহস্ত প্রজ্ঞাস্থিতিসাধনত্বমুপসংহবতি—তস্মাদিতি । হে মহাবাহো ! তস্মাৎ একস্তাপীন্দ্রিয়স্তান্নবৃত্তের্হানর্থহেতুত্বাৎ, যন্ত সাধকস্ত, সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বাণি ইন্দ্রিয়াণি, সৰ্ব্বৈভ্য এব ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ শব্দাদিবিষয়েভ্যঃ, নিগৃহীতানি অভ্যাসবৈবাগ্যভ্যাং নিরুদ্ধানি ভবন্তি ; তন্মত্ব সাধকস্ত, প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ, ব্রহ্মণি প্রতিষ্ঠিতা ভবতি । মহাবাহুত্বাদনংখ্যশক্তিনিগ্রহসমর্থত্বং পঞ্চেন্দ্রিয়নিগ্রহে ধ্রুবমেব শক্যসীতি মহাবাহো ইতি সম্বোধনেন স্মৃতিতম্ ॥৬৮॥

নহু স্বভাবত এব বিষয়গ্রহণপৰাণীন্দ্রিয়াণীতি তত্বতা যোগিনাপি কথং তানি নিগ্রহীতুং শক্যন্ত ইত্যাহ—যেতি । যা পবব্রহ্মাপরপর্যায়ী চিত্তিঃ, সৰ্ব্বভূতানাং মহুত্বাদীনাং সৰ্ব্বেষামেবা-
জ্ঞানিনাং প্রাণিনাম্, নিশা নিদ্রয়েবাবিভক্তা ব্যাহতদর্শনা ব্যাক্তিবিব বর্ততে, তস্তাং নিশা-

ভাবতভাবদীপঃ

॥৬৭॥ যততো হৃপীত্যন্ত্রোপক্রান্তমর্থং বহুধা উপপাদ্য উপসংহবতি—তস্মাদিতি । যস্মা-
দিন্দ্রিয়াধীনং মনো মনোভুগা চ প্রজ্ঞা তস্মাৎ হে মহাবাহো ! যন্ত যতেরিন্দ্রিয়াণি সৰ্ব্বশঃ
সৰ্ব্বপ্রকাৰেণ স্বকাৰেণ মনসা সহিতানীতি যাবৎ । ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ শব্দাদিভ্যো নিগৃহীতানি
ভবন্তি তন্ত প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতেতি বিদ্বি ॥৬৮॥ যদা পঞ্চাবতিষ্ঠন্তে ইত্যাদ্যন্ত্রোপক্রান্তমর্থঃ

তাৎপর্য্য—কর্ণেব বিষয় শব্দ, ত্বকেব বিষয় স্পর্শ, চক্ষুেব বিষয় রূপ, জিহ্বােব বিষয়
বস এবং নাসিকােব বিষয় গন্ধ, স্মৃতবাং কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় আপনা-আপনিই শব্দপ্রভৃতি বিষয়ে
বিচরণ করে, তখন মন যদি কোন ইন্দ্রিযেব সহিত তাহাব বিষয়ে গমন কবে, তবে বুদ্ধিও
সেই দিকে ঘাইবেই ঘাইবে । তাহা হইলেই আর বুদ্ধি ব্রহ্মেব দিকে গেল না, মূক্তিও হইল
না, স্মৃতবাং একটা ইন্দ্রিয়ই যখন এত অনর্থ ঘটাইতে পাবে, তখন পাঁচটা ইন্দ্রিয়ের কথা
আব কি বলা ঘাইতে পারে ? এ বিষয়ে স্কন্দেব একটা শ্লোক আছে—(“শব্দাদিভিঃ
পঞ্চভিঃ”—ইত্যাদি টীকা দ্রষ্টব্য) হবিণ বংশীর শব্দে, হস্তী হস্তিনীর স্পর্শে, পতঙ্গ অগ্নিব রূপে,
মৎস্ত বড়িশবদ্ধ খাত্তোর রসে এবং ভ্রমর বিষকুল্লমের গন্ধে আকৃষ্ট হইবা ঘাইয়া প্রাণ
হাবাষ, তাহাতে পঞ্চেন্দ্রিয়ের পঞ্চ বিষয়ে আকৃষ্ট মাতুল্লমের কথা আব কি বলিব ॥৬৭॥

অতএব মহাবাহু অর্জুন । অভ্যাস ও বৈবাগ্য যাঁহাব সমস্ত ইন্দ্রিয়কে
বিষয় হইতে নিগৃহীত কবে, সেই যোগীব বুদ্ধিই ব্রহ্মে প্রতিষ্ঠিত হয় ॥৬৮॥

তাৎপর্য্য—অর্জুন । কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় শব্দপ্রভৃতি বিষয়ে নিবিষ্ট হইতে না
পাবিলে আব সেই বিষয়ভোগেব কামনা হইতে পাবে না, তখন সাধকেব বুদ্ধি নিরুপদ্রব
হইবা ব্রহ্মেই প্রতিষ্ঠা লাভ করে, অতএব অর্জুন ! তুমি মহাবাহু বলিবা অসংখ্য শব্দকে
নিগৃহীত করিতে পাব, স্মৃতবাং ইচ্ছা কবিলে পাঁচটামাত্র ইন্দ্রিয়কে অবশ্যই নিগৃহীত কবিতে
পারিবে ॥৬৮॥

ভাবতকৌমুদী

তুল্যায়াং চিত্তে, সংযমী ইন্দ্রিয়সংযমবান্ যোগী, জাগৰ্হি জাগ্রদবস্থাবান্ পেচক ইব দৰ্শনবান্ ভবতীত্যর্থঃ । তথা ভূতানি ত এবাজ্ঞানিনঃ প্রাণিনঃ, যন্তাং মানায়াং মায়াকল্পিতজগত্যান্, জাগ্রতি কাকাদিবং জাগ্রদবস্থাবন্তো দৰ্শনাদিব্যবহারবন্তো বৰ্ত্তন্তে, পশ্যতো জ্ঞানালোকেন পরং ব্রহ্ম বিলোকয়তঃ, মূর্নেৰ্গননবতো যোগিনস্ত, সা মায়াকল্পিতজগতী, নিশা নিদ্রমেব বজ্জ-সর্পাদিবদলীকবুদ্ধ্যা নিবৃত্তদৰ্শনা বাত্ৰিবিব বৰ্ত্ততে । তথা চ অজ্ঞানান্ধকারেণাবৃত্তনয়না প্রাণিনো যং পবমাত্মানং নাবলোকয়িতুমৰ্হন্তি, জ্ঞানী তু জ্ঞানালোকেন তমবলোকয়তি, পুনশ্চ তে প্রাণিনো যং জগৎপ্রপঞ্চং বস্তুরূপতবা পশ্যন্তি, জ্ঞানী তু মাযিকতয়া বজ্জসর্পাদিব-দবস্ত্বেন নিরভিনিবেশং তং জগৎপ্রপঞ্চং পশ্যতি । এবঞ্চ গচ্ছততৃণাদিম্পর্শবন্নিবভিনিবেশতয়া জ্ঞানিনো জগদ্দৰ্শনং তাক্ষীল্যমাত্রমিতি বিষয়শিথিলানামিন্দিয়াণাং নিগ্রহস্তস্য হৃকব এবতি ভাবঃ ॥৬৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

পরমাং গতিমিত্যেত্যং চতুর্থং পাদং ব্যাচষ্টে—যা নিশেতি । সর্কেয়াং ভূতানামজ্ঞানাং যা নিশেব নিশা যন্তাং মধ্যদিনে উলুকা ইবানন্ধা অপান্ধা এব সর্কে প্রাণিনো ভবন্তি তন্তাং তস্মিন্ প্রত্যগ্জ্যোতিষি সংযমী ইন্দ্রিয়মনোবুদ্ধীনাং নিগ্রহণীলো যোগী জাগৰ্হি, ইন্দ্রিয়াদীনাং দৃক্শক্তিলোপেহপানুপরতদৃক্শক্তিববাস্তে । তথা চ শ্রুতিঃ—“ন হি ব্রহ্মদৃষ্টের্বিপবিলোপো বিদ্বতেহবিনাশিত্বা”দিতি । যন্তামবিদ্বাখ্যায়াং নিশায়াং জ্বলাকাবকাদিহৈতস্বপ্রবর্তিকায়াং সর্কাণি ভূতানি জাগ্রতি নিশীথে উলুকা ইব স্বস্বব্যাপাবে প্রবর্ত্তন্তে সা অবিদ্বা পশ্যতো মূনে: আত্মদৰ্শনবতো যোগিনঃ প্রাবন্ধকৰ্ষণা বিদেহকৈবলাপ্রতিবন্ধাং নেশতোহুতবর্ত্তনানা ব্যাখানকালে ব্যবহাবতোহস্ত গাঢ়ান্ধকারবতী নিশেব ক্লেশকরী ভবতি । অতিতত্বমানা হি যোগিনো বাহব্যবহাবাহুদ্বিজন্তে নরা ইব গাঢ়ান্ধকাবে সকাবাং । যথোক্তং যোগভাঙ্গে—“অক্ষিমাত্রকল্লো হি বিদ্বানত্যন্নহুঃখলেশেনাপ্যুদ্বিজত” ইতি । অত্র বাত্ৰিকানি—“কারক-ব্যবহাবে হি শুদ্ধং বস্তু ন বীক্ষ্যতে । শুদ্ধে বস্তুনি সিদ্ধে চ কারকব্যাগৃতিতথা । কাকোলুকনিশেবাযং সংসাবোহজ্ঞান্নবেদিনোঃ । যা নিশা সর্কভূতানামিত্যবোচং স্বয়ং হবিঃ ॥” ইতি । “বুদ্ধতত্ত্বস্ত লোকোহযং জডোন্নতপিশাচবৎ । বুদ্ধতত্ত্বোহপি লোকস্ত জডোন্নতপিশাচবৎ ॥” ইতি । তদেবং কিমাসীতেত্যন্তোত্তরং “যদা সংহবতে চাম”মিত্যাदिना এতদন্তেন গ্রহেন স্থিতপ্রজ্ঞঃ সদা সমাধিমহুতিষ্ঠন্ পদমাং গতিং প্রাপ্যন্ত ইত্যুক্তন্

অজ্ঞানী সমস্ত প্রাণীব পক্ষে যেটা বাত্ৰি, জ্ঞানী তাহাতেই জাগরিত থাকেন, আবার সেই অজ্ঞানী প্রাণীবা সাহাতে জাগরিত থাকে, ব্রহ্মদর্শী জ্ঞানীব সেইটা বাত্ৰি ॥৬৯॥

তাৎপর্য—অজ্ঞানী প্রাণীবা অজ্ঞাননিদ্রায় অভিহিত থাকে শক্তি পরব্রহ্মকে দেখিতে পান না, কিন্তু জ্ঞানী মহাত্মাবা জ্ঞানের আলোকে তাহাকে দেখিতে পান । আবার অজ্ঞানী প্রাণীরা যে ভগবতাকে সভ্যরূপে দেখে, ব্রহ্মদর্শী জ্ঞানীরা সেই ভগবতীকেই নানাকথিত শক্তিঃ সচ্চূর্মর্পেণ চান একেবারে নিত্যরূপেই দেখেন ৩২

আপূর্য্যমাণমচলপ্রতিষ্ঠং সমুদ্রেমাপঃ প্রবিশন্তি যদ্বৎ ।

তদ্বৎ কামা যং প্রবিশন্তি সর্ব্বে স শান্তিমাপ্নোতি ন কামকামী ॥৭০॥

ভাবতকৌমুদী

অথ তথাপি যোগিনো মনসি তত্ত্বদিল্লিষদ্বারা তত্ত্ববিষয়প্রবেশেন কামাবির্ভাবসম্ভবাৎ কথং তস্ত ব্রহ্মভাবনা কথং বা শান্তিরিত্যাহ—আপূর্য্যোতি । আপো বর্ষাদিজনানি, আপূর্য্যমাণং নদনতাদিভিঃ সমন্তাং পূর্য্যমাণম্, অচলা চিরস্থিরা প্রতিষ্ঠা স্থিতির্বস্তু তং তাদৃশঞ্চ সমুদ্রম্, যদ্বৎ যথা, প্রবিশন্তি প্রবিশু সরূপতয়া তত্র লীয়ন্তে, তদ্বৎ তথা, সর্ব্বে কামা বিষয়-ভোগাভিলাষাঃ, জ্ঞানেনাপূর্য্যমাণম্, অচলা প্রতিষ্ঠা ব্রহ্মনিষ্ঠা যস্ত তং তাদৃশঞ্চ, যং যোগিনম্, প্রবিশন্তি কীটবৎ প্রবিশু তিষ্ঠন্তু এব জ্ঞানহন্তিনা মর্দ্যন্তে, স যোগী জন এব, শান্তিং সর্ব্বদুঃখ-নিবৃত্তিম্, আপ্নোতি, কিন্তু কাম্যন্ত ইতি কামা ধনজনাদয়ঃ পদার্থান্তান্ কামযত ইতি স কামকামী জনঃ, তাং শান্তিং নাপ্নোতি, বিষয়সংস্পর্শেন নানাদুঃখাপাতাদিত্যাশয়ঃ ॥৭০॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥৬৯॥ নহু প্রজহাতি যদা কামান্ ইন্দ্রিয়াগীন্দ্রিয়ার্থেভ্যো নিগৃহীতানীত্যাদিনাসকৃ-
দ্বিষয়াণাং প্রহাণং তেভ্যশ্চ ইন্দ্রিয়াদীনাং প্রত্যাহরণমুক্তং তেন তেভ্যামাত্মনঃ পৃথক্-
সদ্ব্যমস্তীতি সিদ্ধং ন চ “নেহ নানাস্তি কিঞ্চনে”ত্যাदिश्रुत्या তেবাং বাধার তদন্তীতি
বাচ্যম্, ইহেতি প্রতীচ্যেব তন্নিষেধাৎ । নহি ইহ ভূতলে ঘটো নাস্তীত্যুক্তে ঘটস্ত স্বরূপং
নিষিধ্যতে কিন্তু তস্ত ভূতলসদ্ব্যমস্তাত্মম্, তস্মাৎ কামানাং পৃথক্সদ্ব্যমস্ত্যতো নানৈবতসিদ্ধিবিভা-
শঙ্ক্য সদৃষ্টান্তং পবিত্রবতি—আপূর্য্যমাণমিতি । প্রবিশন্তীভিবদ্ভিবাপূর্য্যমাণম্যচলপ্রতিষ্ঠ-
মহুদ্রিক্তং বুদ্ধিহীনত্বাৎ । এবং নির্গচ্ছন্তীভিবদ্ভীবিচ্যমানম্যচলপ্রতিষ্ঠমবিক্তং হ্রাসহীনত্বা-
দিত্যপি বোধ্যম্ । এবংবিধং সমুদ্রং যদ্বৎ আত্মপ্রভবা আপঃ প্রবিশন্তি তদ্বৎ যং পুরুষং
কার্মেরাপূর্য্যমাণং হীষমানং বা অচলপ্রতিষ্ঠং নির্ঝিকাবং বুদ্ধিহ্রাসহীনত্বাৎ আত্মপ্রভবাঃ সর্ব্বে
কামাঃ প্রবিশন্তি স এব শান্তিং মোক্ষমাত্মতিকং দুঃখোপবমং প্রাপ্নোতি, ন তু কামকামী
বিষয়ার্থী । অর্থং ভাবঃ—কুটস্থাদাত্মনঃ সর্ব্বশ্রোতপত্তিস্তত্রৈব চ লব ইতি সর্ব্বশ্রুতিব্রুতি-
প্রসিদ্ধম্, তেন কামানাং প্রহাণং তেভ্যশ্চৈন্দ্রিয়াণাং প্রত্যাহরণং স্বর্ঘ্যমাণং ন তেবাং পবমার্থতঃ
পৃথক্সদ্ব্যং সাধয়তি বহুপ্রমাণবিরোধাৎ । কিন্তু পামরপ্রসিদ্ধং পৃথক্সদ্ব্যমভিপ্রেত্য প্রহাণা-
দিকমুক্তম্, প্রবিলাপনং ত্বেবমেব ব্যাখ্যেয়ম্ । যথায়সে বথিক্রতেহষ্টকপালং নির্ঝপেদিত্যাদৌ
নির্ঝপতিনা যাগ উচ্যতে, ন তু শ্রৌতার্থমাত্রং তদ্বদিহাপি জ্ঞেয়ম্ । নেহ নানাস্তীত্যপীহ
পরিদৃশ্যমানে প্রপঞ্চে আত্মাতিরিক্তং নানা কিমপি নাস্তীত্যেবংপরতয়া ব্যাখ্যেয়ম্ । তথা চ—
“আত্মৈবেদং সর্ব্বম্” “ব্রহ্মৈবেদং সর্ব্বম্” “সর্ব্বং খন্দিদং ব্রহ্মে”ত্যাदয়ঃ শ্রুতিবাদাঃ সঙ্গচ্ছন্তে,
আত্মনি কল্লিতস্তাত্ম তত্রৈব নিষেধেনাগ্রত্ব সত্ত্বানুপপত্তের্ভে কামানাং পৃথক্সদ্ব্যমস্তীতি যুক্ত এব
সমুদ্রদৃষ্টান্তঃ । যত্নু সমুদ্রাং পৃথগ্গঙ্গায়াঃ সদ্ব্যমস্তীতি তন্ন, কার্য্যে কাবণসম্ভাতিরিক্তসম্ভা-
অভাবাৎ, “বাচারম্ভণং বিকাবো নামধেয়”মিতি কার্য্যস্ত বাগালধনমাত্রত্বপ্রবণাদিত্যগ্রত্ব

বহুতব নদ, নদী, খাল ও বিল আসিয়া সমুদ্রকে পরিপূর্ণ কবে এবং তাহাব
স্থিতিটা চিরকালই স্থির; এহেন সমুদ্রে বৃষ্টিব জল পড়িয়া যেমন লব পাইয়া

বিহায কামান্ বঃ সৰ্বান্ পুমান্শ্চবতি নিস্পৃহঃ ।

নিৰ্ম্মগো নিবহ্ৰাবঃ স শান্তিমধিগচ্ছতি ॥৭১॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীং “ব্রজেত কিম্” ইত্যৰ্জুনচতুর্থপ্রশ্নশ্রোত্তবং কবন্ প্রকৃতশান্তিলাভোপায়মাহ—
বিহায়েতি । নিৰ্ণ বিঘ্নতে অহঙ্কারো দেহাদাবহংবুদ্ধিৰ্ভিন্নঃ, অতএব নিৰ্ণ বিঘ্নতে মম
গৃহক্ষেত্রাদৌ মমতাবুদ্ধিৰ্ভিন্নঃ স তাদৃশশ্চ, যঃ পুমান্, সৰ্বান্, কামান্ ইতি কামা ভোগ্যবিষয়াঃ
প্রাপ্তপূৰ্ব্বাত্তান্, বিহায পবিত্যজ্য, প্রাপ্যামানেহপি বিষয়ে নিস্পৃহঃ সন্, চরতি পর্যাটতি, স
পুমান্, শান্তিং ব্রহ্মজ্ঞানেন সৰ্বভুতনিবর্তিন্, অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি । দেহাত্মাভিনিমান-
মমতা সৰ্বকামত্যাগ এব শান্তিলাভোপায় ইতি ভাবঃ ॥৭১॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিশ্তবঃ ॥৭০॥ প্রাসঙ্গিকীমাশঙ্কাং পবিত্য “ব্রজেত কি”মিত্যন্ত প্রশ্নশ্রোত্তবমাহ—বিহায়েতি ।
পূৰ্ব্বোক্তান্ ত্রিবিধান্ কামান্ বিহায যশ্চবতি বিষয়ান্ ভুঙ্কতে নিস্পৃহশ্চ যতো নিৰ্ম্মগো
মমতাবান্ হি ইদং মম ভূষাদিত্যাগ্ধনাত্মর্থং স্পৃহাং কবোতি, নিৰ্ম্মমোহপি কুতঃ যতো নিবহ-
ক্লারঃ ন হহঙ্কাবশূন্যন্ত স্পৃহাদৌ মমতা দৃষ্টা, তস্মাদহঙ্কাবপ্রবিলয়াং শান্তিং মোক্ষং
প্রাপ্নোতি । অত্র যঃ সৰ্বজ্ঞানভিন্নেহ ইতি সৰ্বত্র যচ্ছন্দদৰ্শনাং সাধনবিধিপব এবাংগং গ্রহঃ,
অনুগ্ৰহা স্থিতপ্রজ্ঞস্ত প্রকৃততত্ত্বাত্তদবদ্বাদার্থো যচ্ছন্দোহনর্থকঃ । প্রাপ্নোতি লোকেহপি হি
পবস্বভাবকথনে স এবং কবোতীতি তচ্ছন্দ এব প্রশুজ্ঞাতে ন তু যচ্ছন্দঃ, বিধৌ তু য এবং

যায়, সেইকপ জ্ঞানপূর্ণ ও দীর্ঘকাল ব্রহ্মনিষ্ঠ যে যোগীব হৃদয়ে সমস্ত কামনাই
প্রবেশ কবিয়া লয় পাইয়া যায়, তিনিই শান্তিলাভ কবেন . কিন্তু বিষয়াভিলাষী
লোক শান্তিলাভ কবিতে পাবে না ॥৭০॥

তাৎপৰ্য্য—নানাदिगदेश हईते असंख्य नद-नदीप्रवृत्ति आसिया पडिया पडिया
समुद्रके पविर्पूर्ण बाधे एवं से समुद्र कथनও স্থানচ্যুত হয় না , সেই সমুদ্রে বৃষ্টিব জনবিন্দু
সকল পড়িয়া লয়ই পাইয়া যায় , কিন্তু সে সমুদ্রকে বিকৃত কবিতে পারে না , আবার জ্ঞানও
হৃদয়ও ব্রহ্মজ্ঞানে পরিপূর্ণ থাকে এবং তিনি ব্রহ্মনিষ্ঠা হইতে কখনও বিচ্যুত হন না স্বতরাং
সেই জনবিন্দুসমূহেবই তুল্য সমস্ত কামনা আসিয়া জ্ঞানাব হৃদয় স্পর্শ করিয়াই নষ্ট হয় না ,
কিন্তু তাঁহাকে বিচলিত বা বিকৃত করিতে পাবে না, অতএব জ্ঞানী শান্তি লাভ করেন,
কিন্তু বিষয়কামী সে শান্তি লাভ কবে না । কারণ, নানা বিষয়ের সংস্পর্শ তাহার হৃদয়-
নিবর্তি হয় না ॥৭০॥

অভিনিমান ও মমতাসূত্র যে পূৰ্ব্ব প্রাপ্ত ভোগ্য সকল পরিত্যাগ করিয়া
প্রাপ্তব্য বস্তুতে নিস্পৃহ হইয়া বিচরণ কবেন, তিনিই শান্তি লাভ করেন ॥৭১॥

তাৎপৰ্য্য—দেহপ্রভৃতির উপরে আয়বুদ্ধি করিলে শিখ, গৃহক্ষেত্রাদিতে মমত
থাকিলে, অথবা সৰ্বপ্রকার কামনা তিরোহিত না হইলে শান্তিলাভের কোন সম্ভাবনাই
নাই ॥৭১॥

এষা ব্রাহ্মী স্থিতিঃ পার্থ । নৈনাং প্রাপ্য বিমূহতি ।

স্থিত্বাস্ত্রামন্তকালেহপি ব্রহ্মনিৰ্ব্বাণমুচ্ছতি ॥৭২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈবাসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতায়াং ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতাযাস্তু দ্বিতীযোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতকৌমুদী

নিষোজ্যপ্রবোচনার্থমুক্তাং স্থিতপ্রজ্ঞতাং স্ববদ্বুপসংহবতি—এবেতি । হে পার্থ । এষা, ব্রাহ্মী স্থিতিব্রহ্মনিষ্ঠা অভিহিতেতি শেষঃ, পুমান্ এনাং ব্রাহ্মীং স্থিতিং প্রাপ্য ন বিমূহতি অকর্তব্যে কর্তব্যজ্ঞানং ন কবোতি । তথা অন্তকালেহপি ব্রহ্মচর্যকালাদারভ্য স্থিতৌ কা কথা কেবলমুত্থাসমবেহপি, অস্ত্রাং ব্রাহ্ম্যাং স্থিতৌ হিমা, ব্রহ্মণি নিৰ্ব্বাণং পুনবাবৃত্তিরহিতং নিশ্চিতগমনম্, ঋচ্ছতি প্রাপ্নোতি অত এনাগাশ্রয়েত্যশয়ঃ ॥৭২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভগবদ্গীতায়াং

ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতাযাস্তু দ্বিতীযোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

কবোতি ন ইদং প্রাপ্নোতীতি দ্বয়োবপি প্রযোগে দৃশ্যতে, লক্ষণকথনার্থেহপি তত্র তাৎ-
পর্য্যভাবাবিবাবেব পর্য্যবস্ততীতি দিক্ ॥৭১॥ প্রতিপাদিতাং কর্মযোগপ্রাপ্যাং সাংখ্যযোগ-
নিষ্ঠাং ফলেন স্ববদ্বুপসংহবতি—এবেতি । এষা স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণপ্রসঙ্গাৎ কথিতা ব্রাহ্মী,
ব্রহ্মশব্দেনাত্র ব্রহ্মবিদ্যুচ্যতে, “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ । তস্মৈয়ং ব্রাহ্মী স্থিতিনিষ্ঠা,
এনাং নিষ্ঠাং প্রাপ্য নবো ন বিমূহতি পুনর্গোহং ন প্রাপ্নোতি । অস্ত্রামন্তকালেহপি স্থিত্বেতি
সকৃজ্জাতাপীযং ফলবতী ন তুপাসনাবজ্জিবাভাসসাপেক্ষেত্যুক্তম্ । ব্রহ্ম ঋচ্ছতি প্রাপ্নোতি,
কিং লোকান্তবৎ গতিপ্রাপ্যং ব্রহ্ম ? নেত্যাহ—নিৰ্ব্বাণমিতি । নির্গতং বানং গমনং যস্মিন্
প্রাপ্যে ব্রহ্মণি তন্নিৰ্ব্বাণম্, তথা চ শ্রুতিঃ—“ন তস্মৈ প্রাণা উৎক্রামন্ত্যত্রৈব সমবনীয়ন্তে
ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্মাপ্যোতী”তি । গতিমন্তবেণ প্রাণরূপোপাধিপ্রবিলয়মাত্রাৎ ঘটাকাশস্ত
মহাকাশত্বপ্রাপ্তিবৎ জীবস্ত ব্রহ্মপ্রাপ্তিমাহ—অন্তকালেহগীতি । অপিশব্দাং যো ব্রহ্মচর্যা-
নাবভ্যাজ্য তিষ্ঠতি স ব্রহ্ম নিৰ্ব্বাণং কৈমূতিকৃত্যয়েন প্রাপ্নোতীতি গম্যতে । অস্ত্রাধ্যায়স্মার্থঃ
সংগৃহীতো মধুসূদনশ্রীপাদৈঃ—“জ্ঞানং তৎসাবনং বর্ষং সত্ত্বগুদ্বিচ তৎফলম্ । তৎফলং
জ্ঞাননিষ্ঠেবেত্যধ্যায়েহস্মিন্ প্রকীৰ্ত্তিতম্ ॥” ॥৭২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

ইতি নৈলকণ্ঠীষে গীতায়াং দ্বিতীযোহধ্যায়ঃ ॥২॥

অর্জুন । তোমার নিকট এই ব্রহ্মনিষ্ঠাব বিষয় বলিলাম , মানুষ এই ব্রহ্ম-
নিষ্ঠা লাভ কবিয়া আব মোহিত হয় না এবং অন্তিমকালেও এই ব্রহ্মনিষ্ঠা
থাকিয়া নিৰ্ব্বাণমুক্তি লাভ কবে ॥৭২॥

তৃতীয়োধ্যায়ঃ ।

—:—

অৰ্জুন উবাচ ।

জ্যায়সী চেৎ কৰ্ম্মণস্তে মতা বুদ্ধিৰ্জনান্ন । ।

তৎ কিং কৰ্ম্মণি ঘোবে মাং নিবোজয়সি কেশব । ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

“অশোচানতশোচন্তুম্” ইত্যাদিনা জ্ঞানযোগমভিধায় “এষা তেহ্ভিহিতা সাংখ্যে বুদ্ধি-
ৰ্বোগে ত্বিমাং শৃণু” ইত্যাদিনা কৰ্ম্মযোগঞ্চোক্তা। “এষা ব্রাহ্মী স্থিতিঃ পার্থ।” ইত্যাদিনা
দ্বিতীয়াধ্যায়ান্তিমল্লোকেন জ্ঞানযোগশ্চৈব স্তত্যভিব্যাহাং কৰ্ম্মযোগাপেক্ষয়া জ্ঞানযোগশ্চৈব
প্রাধান্যং কৃষ্ণাভিমতমিতি বুধ্যমানঃ প্রহ্লমৰ্জুন উবাচ—জ্যায়সীতি । জনৈবদ্যতে দুঃখ-
নিবৃত্তয়ে যাচ্যত ইতি জনান্নঃ । কে সাগবজলে শব ইব শেত ইতি কেশবঃ । ত্বং সাক্ষাৎ
স জলশায়ী নাবায়ণ ইতি দুঃখনিবৃত্ত্যর্থমহমপি ভবন্তং যাচ ইতি সম্বোধনধ্বয়েন সূচিতম্ । হে
জনান্ন । কৰ্ম্মণঃ প্রাপ্তজ্ঞানিকামাদপি কৰ্ম্মযোগাৎ, বুদ্ধিবুদ্ধিযোগো জ্ঞানযোগ ইতি যাবৎ,
চেদ্যদি, জ্যায়সী শ্রেষ্ঠতবা, তে মতা, “এষা ব্রাহ্মী স্থিতিঃ পার্থ।” ইত্যাদিভাবনাদিতি
ভাবঃ, তত্ত্বা, হে কেশব । ঘোবে কাম্যতয়া স্বজনাদিবজ্ঞনকতয়' চ ভয়ঙ্করে, কৰ্ম্মণি
যুদ্ধকাৰ্য্যে, কিং কথম্, মাম্, নিবোজয়সি “তস্মাদযুধ্যস্ব ভারত।” “তস্মাদ্ভিষ্ঠ ভাবত।”
ইত্থমসক্লদন প্রবর্তয়সি । পবমভক্ততয়া মুক্তেঃ প্রদানোপায়ে জ্ঞানযোগ এব মে নিবোজনং
তবোচিতমিত্যাশয়ঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

পূৰ্ব্বস্মিন্নধ্যায়ে “এষা তেহ্ভিহিতা সাংখ্যে বুদ্ধিৰ্বোগে ত্বিমাং শৃণু” ইতি বুদ্ধৌ প্রদৰ্শা
ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিবিতি ল্লোকেন সাংখ্যানিষ্ঠাবতাং পাতশকা নাস্তি, কৰ্ম্মযোগনিষ্ঠাবতাস্থ
সাত্ত্বীভূক্তা যাবানর্থ উদপানে ইতি সাংখ্যানিষ্ঠায়াং সৰ্বকৰ্ম্মকলাহৰ্তাবশ্রবণান্তামেব
প্রশময়িত্বাং স্বাশয়ানুকূলাং মহানোৰ্জুন উবাচ—জ্যায়সীতি । হে জনান্ন । কৰ্ম্মণো
নিকামকৰ্ম্মযোগাপেক্ষয়া বুদ্ধিঃ সাংখ্যানিষ্ঠালক্ষণং জ্ঞান জ্যায়সী প্রশংসিতম্ । চেত তব মতা
তত্ত্বমি মাং ভৈক্ষ্যবৃত্ত্যাপি তুষ্ণতং ঘোবে বহুবদ্যথো কৰ্ম্মণি কিং বুতো যতোনিবোজয়সি

তাৎপৰ্য্য—ব্রহ্মচৰ্য্যে সময় হইতেই যাহার ব্রহ্মজ্ঞান হয়, তিনি ত নিৰ্গাণনুষ্ঠি
লাভ করেনই, কিন্তু যাহার কেবল যত্নের সময়েও ব্রহ্মজ্ঞান হয়, তিনিও নিৰ্গাণনুষ্ঠি লাভ
কৰিতে পাবেন ॥১২॥

—:—

অৰ্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ । তোমার যদি এইরূপই মত থাকে যে নিৰ্গাণনুষ্ঠি
কৰ্ম্ম অপেক্ষাও জ্ঞানই শ্রেষ্ঠ, তবে আমাকে ভয়ঙ্কর যুদ্ধকৰ্ম্মে নিবৃত্ত করিতে
কেন ? ॥১॥

ব্যামিশ্রেণেব বাক্যেন বুদ্ধিং মোহযসীব মে ।

তদেকং বদ নিশ্চিত্য যেন শ্রেয়োহহমাপ্নুয়াম্ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

অথ “ধৰ্ম্মাদি যুদ্ধাচ্ছে যোহতঃ ক্ষত্রিয়স্ত ন বিদ্যতে” ইত্যনেন ক্ষত্রিয়স্ত তব পক্ষে কৰ্ম্মণোহপি শ্রেষ্ঠতবত্বযুক্তমিত্যাহ—ব্যামিশ্রেণেতি । কদাচিচ্ছানস্ত কদাচিহা কৰ্ম্মণঃ প্রাধান্যভিধানাং ব্যামিশ্রেণ বিশেষাং সমস্তাচ্চ তদুভয়প্রাধান্যস্থচনায়ুক্তেনেব বাক্যেন, মে মম বুদ্ধিম্, মোহযসীব একতবনির্ণয়ানর্হাং কবোষীব । বাক্যপতিনা ত্বযা ন খলু ব্যামি ঃ বাক্যযুক্তম্, তথাপি তু বালিশোহহং তথৈব সম্ভাবয়ামীতি প্রথমবশব্দেন স্থচিতম্ । জ্ঞানজনকস্ত তে মোহজননমসম্ভবমপি মূৰ্খেণ ময়া তথৈব শব্দ্যত ইতি চ দ্বিতীয়েবশব্দেন ধ্বনিতম্ । তত্ত্বস্যাং, নিশ্চিত্য, একং তযোবেকতবস্ত প্রাধান্যং বদ, যেনাহম্, শ্রেবন্তদব-লব্বনেন মঙ্গলম্, আপ্নুয়াং লভেষ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

পুনঃপুনর্ঘৃধ্যাষেতি বদন্ ॥১॥ নহু তব জ্ঞাননিষ্ঠাযামনধিকার্যং কৰ্ম্মেব কুৰ্ব্বিতি স্বাং ব্রবীমীত্যাহ—ব্যামিশ্রেণেতি । ব্যামিশ্রেণ অব্যবহিতেন, ইবশব্দো বিবিক্তেহপি বুদ্ধিদোষাং অব্যবহিততাং গৃহ্যমীতি স্থচয়তি । তেন বাক্যেন “ত্রেণ্যবিষয়া বেদা নিত্রে-ণ্যো ভবাজ্জুনে”তি কচিৎসেদনিষ্ঠাং ত্যাজয়সি, কৰ্ম্মণ্যেবাধিকারন্তে ইতি তামেব চ গ্রাহয়সি । তথা নিবন্ধো নিত্যসম্বন্ধো নির্যোগক্ষেণ আত্মবান্ ভবেতি নিবৃত্তিয়ার্গম্পদিশসি, ধৰ্ম্মাদি যুদ্ধাং শ্রেয়োহতঃ ক্ষত্রিয়স্ত ন বিদ্যতে ইতি প্রবৃত্তিমপ্যুপদিশসি । ন হে কেন ময়া যুগপদুভয়ং স্থিতিগতিবদহুষ্ঠাভুং শক্যমতো মে মম বুদ্ধিং মোহযসীব । বস্ততস্ত মম মোহং নাশয়িতুং প্রবৃত্তোহসীতি ইব শব্দেনোচ্যতে । তত্ত্বয়োর্মধ্যে যদেকং প্রধানং মদযোগ্যং তং নিশ্চিত্য

তাৎপর্য—কৃষ্ণ দ্বিতীয় অধ্যায়ে জ্ঞান ও কৰ্ম্ম উভয়ের কথা বলিয়া শেষে জানেরই বিশেষ প্রশংসা কবিয়াছেন, সুতবাং নিজাম কৰ্ম্ম অপেক্ষাও জ্ঞানই শ্রেষ্ঠ এইরূপ মনে কবিয়া অর্জুন জিজ্ঞাসা কবিতেছেন—‘কৃষ্ণ । আমি তোমাব পবম ভক্ত, অতএব আমাকে প্রধান কার্যে নিযুক্ত করাই তোমাব উচিত, অথচ কৰ্ম্ম অপেক্ষা জ্ঞানই প্রধান, ইহাই তোমাব মত, তবে আমাকে জ্ঞানে নিযুক্ত না কবিয়া ভয়ঙ্কর যুদ্ধকার্যে নিযুক্ত কবিতেছ কেন ? যুদ্ধে ত স্বজনাধিবধ হর বলিয়া তাহা নিতান্ত নিকৃষ্ট কার্য্য ॥১॥

কৃষ্ণ । তোমাব বাক্য যেন উভযার্থ মিশ্রিত এবং তাহাছাড়া যেন আমাব বুদ্ধিটাকে মোহিত কবিতেছ, অতএব নিশ্চয় কবিয়া একটা বল, যাহাতে আমি মঙ্গল লাভ কবিতে পাবি ॥২॥

তাৎপর্য—কৃষ্ণ একবাব বলিয়াছেন—‘ক্ষত্রিয়েব পক্ষে ধৰ্ম্মসঙ্গত যুদ্ধ অপেক্ষা আর শ্রেষ্ঠ কার্য্য নাই’, আবার বলিয়াছেন—‘মাহুষ মৃত্যুকালেও এই ব্রহ্মজ্ঞানে থাকিয়া নির্কাণ-মুক্তি লাভ কবিতে পারে’, সুতবাং জ্ঞান ও কৰ্ম্মেব মধ্যে কোন্টা শ্রেষ্ঠ, তাহা ঠিক বুঝিতে না পাবিয়া অর্জুন ঐরূপ বলিলেন ॥২॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

লোকেহস্মিন্ দ্বিবিধা নিষ্ঠা পুৰা প্রোক্তা ময়ানঘ ।।

জ্ঞানযোগেন সাংখ্যানাং কৰ্মযোগেন যোগিনাম্ ॥৩৥

ভাবতকৌমুদী

শ্রীভগবানর্জুনাথোত্তরমুবাচ—লোক ইতি । হে অনঘ । নিষ্পাপ । অর্জুন ।। এতেনেনানীং
বিশুদ্ধচিত্ততয়া জ্ঞানযোগেহপি তবাধিক্যবোধস্বীতি স্মৃতিতম্ । ময়া, পুৰা পূৰ্ব্বং (পূৰ্ব্বাধ্যায়ে)
সম্যক্ খ্যায়ত ইতি সাংখ্যা জ্ঞানং তদর্হস্বীতি সাংখ্যা জ্ঞানিনস্তেষাম্, জ্ঞানমেব যোগ উপা-
ন্তেন প্রকারেণ, যোগিনাং কৰ্মযোগিনাম্, কৰ্ম বেদোক্তং সদ্ধাবন্দনাদি কার্যানেব যোগন্তেন
চ প্রকারেণ, দ্বিবিধা দ্বিপ্রকারা, নিষ্ঠা পবমপুরুষার্থনিষ্পত্তিমুক্তিসিদ্ধিবিধি যাবৎ, অস্মিন্
চিত্তশুদ্ধাশুদ্ধিভ্যাং দ্বিবিধে, লোকে অধিক্যবিজ্ঞনবিষয়ে প্রোক্তা । অজায়মভিপ্রায়ঃ—মুক্তি-
প্রতি জ্ঞানমেকমেব কাবণম্ । তত্র চ যন্ত ব্রহ্মচর্য্যসমযাদেব সাধনচতুষ্টয়সম্পদাঙ্গানাম্-
বিবেকশ্চোপজায়তে, স তত এবাধিক্যবী, যন্ত চ তদা তদ্বয়ং ন জায়তে, স তু নিদামকৰ্ম-
করণপাবম্পর্ষণেণ বাগ্বেদাদিলোপাচ্ছিত্তশুদ্ধানন্তরমধিকারী । এবৈকৈকৈব নিষ্ঠা অধিক্যবি-
ভেদাং প্রকাবভেদেনাভিহিতা, ন পুনঃ স্বতন্ত্রে ধে নিষ্ঠে । তেন চ কৰ্ম্মণেকা জ্ঞানেন চাপবা
মুক্তিবিভাবধারণ্য যদি ত্বয়া “জ্যায়নী চেৎ কৰ্ম্মণস্তে” ইত্যাত্তভিহিতম্, তদা, ত্বং ভ্রান্তোহসি ।
এতেন পূৰ্ব্বশ্লোকদ্বয়শ্চোত্তরং জ্ঞাতমিত্যবধেয়ম্ । “নিষ্ঠা নিষ্পত্তিনাশান্তাঃ” ইতি “যোগঃ
সমহনোপায়ধ্যানসঙ্গতিযুক্তিমু” ইতি চাময়ঃ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

বদ যেনাহুষ্ঠিতেনাহং শ্রেয়ঃ কল্যাণমাশ্রুয়াম্ ॥২॥ অত্রোক্তবং শ্রীভগবানুবাচ—লোকেহস্মি-
ন্থিতি । পুৰা পূৰ্ব্বাধ্যায়ে ময়া নিষ্ঠা একৈব প্রোক্তা, পরন্তু সা দ্বিবিধা দ্বিপ্রকারা, একস্তা
এব ব্রহ্মনিষ্ঠায়াঃ প্রকারদ্বয়মুক্তমধিকারিভেদেন ন তু ব্রহ্মপ্রাপ্তয়ে পরম্পবনিরপেক্ষমার্গদ্বয়মুক্ত-
মিতি ভাবঃ । হে অনঘ । বিশুদ্ধান্তঃকরণ । মদচনস্তার্থং সমাগালোচয়েত্যর্থঃ । তদেব
প্রকাবদ্বয়মাহ—জ্ঞানযোগেনেতি । সাংখ্যানাং প্রকৃতিপুরুষযোর্বিবিক্তত্বং জ্ঞানতানাম্যানাম্-
বিবেকজ্ঞানবতাং জ্ঞানার্থং যুজ্যতে ইতি জ্ঞানযোগঃ জ্ঞানোপায়ো বেদান্তশ্রবণমনননিদি-

কৃষ্ণ বলিলেন—“নিষ্পাপ অর্জুন । আমি পূর্বের তোমার নিকট দ্বিবিধ
লোকেব বিষয়ে ছই প্রকাব ব্রহ্মনিষ্ঠাব কথা বলিয়াছি . তাহাব মধ্যে জ্ঞানীদেব
জ্ঞানযোগ এক প্রকাব, আব কৰ্ম্মযোগিগণেব কৰ্ম্মযোগ দ্বিতীয় প্রকাব ॥৩॥

তাৎপর্য্য—অর্জুন ! আমি পূর্বের যে সকল কথা বলিয়াছি, তাহাতে তুমি যদি এইরূপ
বুঝিয়া থাক যে, কৰ্ম্মযোগে একপ্রকার মুক্তি হয়, আর জ্ঞানযোগে অল্পপ্রকার মুক্তি হয়, তবে
তুমি ভ্রমে পতিত হইয়াছ । কেন না, মুক্তি একই, তবে অধিকারিভেদে তাহাব উপায় দুইটী ।
ব্রহ্মচর্য্যেব সময় হইতেই যাহাব শ্রম ও দমপ্রভৃতি এবং বিবেক চিন্তিতে আর, তাঁহা পক্ষে
জ্ঞানই মুক্তিব উপায়, আব যাহাব তৎকালে শমনাদি ২ . না, চিত্তে না, তৎকালে প্রিয় ২ . না,
তাঁহার পক্ষে পরম্পরাসংগে কৰ্ম্মই মুক্তির উপায় । কারণ, কৰ্ম্ম কৰ্ম্মিতে অধিক চিত্ত
বাগ্বেদাদি তিরোহিত হয়, পরে জ্ঞান চলে, তাহা পর মুক্তি হইয়া থাকে ॥৩॥

ন কর্মণামনাবস্তান্নৈকর্মাং পুরুষোহশ্নুতে ।

ন চ সন্ন্যসনাদেব সিদ্ধিং সমধিগচ্ছতি ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

অথ তর্হি রাগাদিস্থিতেবশুদ্ধচিত্তাপি সাক্ষাৎ জ্ঞানসাধকসাধনচতুষ্টয়সম্পাদনমেব কর্তব্যম্, ন পুনঃ পবম্পবয়া জ্ঞানসাধকং কর্মেত্যাহ—নেতি । যুম্মুংবপি বাগাদিমান্ পুরুষঃ, কর্মণাং নিত্যতয়া বেদবিহিতানাং বর্ণাশ্রমাদিষু নির্দিষ্টানাং সন্ধ্যাবন্দনাদীনাং, অনারম্ভাদকবণাং, নৈকর্মাং নিষ্ক্রিয়ত্বং মুক্তিমিতি যাবৎ, ন অশ্নুতে ন ভুঙ্ক্তে, নিত্যকর্মাকবণে উপাত্তদ্রবিতক্ষ্মা-ভাবেন বদ্ধস্থিতেহুর্নিবাবত্বাদিতি ভাবঃ । অথ “এতমেব প্রব্রাজিনো লোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তি” ইতি শ্রুত্যা সন্ন্যাসাদেব মুক্তিসিদ্ধিবিতি কিমায়াসসাধোনে কর্মণেত্যাহ—ন চেতি । স পুরুষঃ, সন্ন্যাসনাদেব কেবলাং সন্ন্যাসাদেব চ, সিদ্ধিং মুক্তির্নিষ্পত্তিম্, ন সমধিগচ্ছতি—ন লভতে, কর্মজনিতচিত্তশুদ্ধ্যভাবে জ্ঞানাত্তদযাং মুক্তিং প্রতি চ জ্ঞানশ্রবাসাবাবণকাবণত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

বাসনাত্মকন্তেন জ্ঞানযোগেন ব্রহ্মণি নিষ্ঠাং পবিসমাপ্তিং সাংখ্যাঃ প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ । যোগিনাং “সিদ্ধাসিদ্ধোঃ সমো ভূত্বা সমত্বং যোগ উচ্যত” ইত্যন্তলক্ষণযোগবতাং কর্মযোগেন সন্ধ্যোপাসনাদিনির্বিকল্পসমাখ্যুষ্ঠানান্তমিহ কর্মযোগপদার্থঃ, তেন যোগিনো ব্রহ্মনিষ্ঠাং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ । অয়ং ভাবঃ—ইহ জ্ঞানি জ্ঞানান্তরে বা ঈশ্বরপ্রীত্যর্থমুচ্চিষ্টৈঃ কর্মভির্বিভুক্তসম্বো বিবেক-বৈবাগ্যশমাদিবটকোপেতো যুম্মুং প্রত্যক্শ্রবণচিত্তঃ শ্রবণমননাত্যামেব কৃতকৃত্যো ভবতি, স চেৎ শ্রবণাদেঃ প্রাগসমাহিতচিত্তশ্রুত্বর্হি নির্দিধ্যাসনমস্ত্রাপেক্ষিতম্, অতএব সহকার্যাস্তববিধিঃ পক্ষেণেতি হৃদ্রকৃতা নির্দিধ্যাসনস্ত্র পাক্ষিকত্বমুক্তম্, সোহয়ং সাংখ্যমার্গঃ । তথা সর্বাণি কর্মণি পরমগুরাবর্পয়ন্ শ্রবণমননাত্মকং বিচাবমস্তবেণৈব কেবলং শ্রদ্ধামাত্রাং প্রতীচো নির্বিশেষব্রহ্মরূপত্বং গুরুবাক্যতো নিশ্চিত্যাসম্ভাবনাদিদোষবহিত আচার্য্যামিগুণব্রহ্মোপাস্তি-প্রকাবমধিগম্য কর্মচ্ছিত্রেযু সমাখ্যাত্যামং কুর্স্বম্লিলং প্রত্যগাত্মস্বরূপং সাক্ষাৎকবোতি, সোহয়ং যোগমার্গঃ । তেন উহাপোহকোশলং যেষামস্তি তে সাংখ্যাঃ । যেষাং তন্মাস্তি তে যোগিন ইতি । অত ইয়ং দ্বিপ্রকাবা নিষ্ঠা ন তু ধে নিষ্ঠে ইতি ভ্রমিতব্যম্ । যথোক্তং বসিষ্ঠেন—“দৌ ক্রমৌ চিন্তনাশস্ত্র যোগো জ্ঞানঞ্চ বাধব ।। যোগো বৃত্তিনিবোধো হি জ্ঞানং সমাগবেক্ষণম্ ॥ অসাধ্যঃ কশ্চচিদযোগঃ কশ্চচিত্তবিশিচয়ঃ । প্রকারৌ ধৌ ততো দেবো জগাদ পবমঃ শিবঃ ॥” ইতি । চিত্তাদর্শনোপলক্ষিতস্ত্র ব্রহ্মসাক্ষাৎকাবস্ত্র ধৌ ক্রমৌ—চিত্তাদে-মিথ্যাত্বপক্ষে জ্ঞানমেব যথা বজ্জ্বলগাদিসম্যগবেক্ষণেনৈব নশ্রুতি তদ্বৎ । তস্ত্র সত্যত্বপক্ষে যোগ এব, যথা সত্য উবগো মস্ত্রাদিনা নিরুদ্ধপ্রচাবঃ স্বয়মেব নশ্রুতি তদ্বচ্চিত্তমপি যোগেন নিরুধ্যমানং নশ্রুতি । তস্ত্র নিবয়যোচ্ছেদস্ত্র প্রাবন্ধকর্মান্তে পক্ষদযেহপি তুল্য ইতি ॥৩॥ অনবোঃ প্রকাবযোবদ্বাদ্ভাবমাহ—ন কর্মণামিতি । কর্মণাং যজ্ঞাদীনামনাবস্তাদমুষ্ঠানাং নৈকর্মাং জ্ঞাননিষ্ঠাং নাশ্নুতে ন প্রাপ্নোতি । “বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন” ইতি শ্রুত্যা যজ্ঞাদীনাং

মানুষ কর্ম না কবিয়া মুক্তি লাভ কবিতে পাবে না, কিংবা কেবল সন্ন্যাস-দ্বাবাও মুক্তি লাভ কবে না ॥৪॥

নহি কশ্চিৎ ক্ৰণমপি জাতু তিষ্ঠত্যকৰ্মকৃৎ ।

কার্য্যতে হবশঃ কৰ্ম সৰ্ব্বঃ প্রকৃতিজৈষ্ঠগৈঃ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

অথ যদি বেদোদিতং নিত্যং নৈমিত্তিকং কাম্যঞ্চ কৰ্ম সাংসারিকঞ্চ সৰ্বং কৰ্ম পদ-
হার্যেকান্তে তুষ্টীমাস্তে, তদা নৈকৰ্ম্মাসিদ্ধিৰ্বিষয়তীত্যাহ—নহীতি । কশ্চিদপি জনঃ, জাতু
কদাচিদপি, ক্ৰণমপি চ, অকৰ্ম্মকৃৎ উক্তানাং কৰ্ম্মণামেকমপ্যকুৰ্ব্বন্, নহি তিষ্ঠতি নৈব হাতু-
মহীতি । হি যস্মাৎ, অবশঃ মনোহীনঃ সৰ্ব্ব এব জনঃ, প্রকৃতিঃ সত্ত্বরজস্তমাসি তদৈচ্ছা-
গুণৈর্ধৰ্ম্মৈঃ মুমুক্ষুবাগ্ধেবাদিভিঃ, কৰ্ম্ম অবগবনার্জনাदि कार्यम्, कार्यते, असतो ननसपि
तत्तच्छिन्नायां अवर्ज्यते । अतः कर्म विना नैकर्म्यां न सिध्यति, क्षयसं प्रति प्रतियोगिनः
कारणत्वादिति भावः ॥५॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিজ্ঞানজ্ঞেন বিধানাং । নহু সন্থপ্রত্যবপ্রাবাত্যাং কৰ্ম্মণাং বিবিদিষাদয়মত্র গম্যতে, তেন
বিবিদিষায়াং যজ্ঞাদিনা সিদ্ধায়াম্ “এতমেব প্রব্রাজিনো লোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তি” ইতি শ্রুতেঃ
প্রব্রজ্যাকপমেব নৈকৰ্ম্ম্যমিহ জ্ঞাননিষ্ঠাসাধনং গ্রাহ্যং ন জ্ঞানম্, নৈকৰ্ম্ম্যাসিদ্ধিং পবনামিত্যাদা-
বিবাত্র তদগ্রাহকস্ত পরমত্ববিশেষণশ্চাভাবাৎ । নহু কৰ্ম্মযোগজনিতচিত্তশুদ্ধ্যভাবে কেবলাং
সন্ন্যাসাং সিদ্ধিং সমধিগচ্ছতীতি যোজন্যায়াং বিপ্রকৃষ্টযোজ্ঞানকৰ্ম্মণোঃ সমুচ্চযানস্বল্পশ্রীষ্ট
সিদ্ধেঃ কিমিতি নৈকৰ্ম্ম্যশব্দেন নিষ্ঠা গৃহ্যত ইতি চেৎ সত্যং গুণৈঃ কৰ্ম্ম কাথ্যত ইতি
বাক্যশেষাশ্রয়ৈর্গুণ্যহেতুকং মুখ্যং জ্ঞানমেবেহ নৈকৰ্ম্ম্যপদার্থো ন তু প্রব্রজ্যা । বিবিদিষন্তি
যজ্ঞেনেত্যত্রাপি জিগমিষত্যশ্বেন জিঘাংসত্যসিনেত্যাদাবিব তৃতীয়াস্তস্ত বাত্বার্থেনৈবাত্ম-
দশাদীনাং গমনাদাবিব যজ্ঞাদীনাং বেদন এবাহযো জ্ঞেয়ঃ । এতমেবেতি প্রতিপ্ত
বিবিদিষাসন্ন্যাসাভিপ্রাষণে প্রকৃতা । “এতং বৈ তমায়ানং বিদিত্বা ব্রাহ্মণাঃ পুত্রেবণায়াং
বিতৈষণায়াং লোটৈষণায়াং ব্যাখ্যাত্তা ভিক্ষার্চ্যাং চবন্তি” ইতি জ্ঞানপরিপাদার্থঃ ভাব-
মুক্তিহুত্বার্থস্ত বা যাজ্ঞবল্ক্যাদিভিবহুষ্ঠিতস্ত বিদ্যংসন্ন্যাসস্তাপি শাস্ত্রে দশনাং । অসন্ন্যাসিনো
জ্ঞানমেব নোৎপত্তত ইতি প্রাচ্যমাগ্রহো বিক্ষেপককৰ্ম্মতাগরূপসন্ন্যাসবিষয়ো ন তু কাব্য-
পরিধানমাত্রবিষয়ঃ । গগীবাধবাসিষ্ঠাদীনামতথাবিদানামপি জ্ঞানোৎপত্তাবগম্যনিত্যাতা-
ভাবঃ । কৰ্ম্মভিবশোবিতচিত্তস্ত মন্দবুদ্ধে বাগ্ধেবাদিগ্রন্থজ্ঞানান্নাবিদেকধারা চিত্তদো-
ষাবা বা নৈকৰ্ম্ম্যাপ্রাপ্তির্নাস্তীতি পূর্ব্বার্জ্যার্থঃ । নহু ‘অভবঃ সৰ্ব্বভূতেভ্যো দয়া নৈকৰ্ম্ম্যমাচর-
ইতি কেবলাং কৰ্ম্মসন্ন্যাসাদপি নৈকৰ্ম্ম্যাসিদ্ধিঃ স্যাতে, তৎকদমুচ্যতে ন কৰ্ম্মণান্নাস্ত-
নৈকৰ্ম্ম্যমস্তুতীতি ? তত্রাহ—ন চেতি । কৰ্ম্মজচিত্তশুদ্ধ্যভাবে কৃতানপি সন্ন্যাসায় নৈকৰ্ম্ম্য-
উদাহতম্বুতিস্ত চিত্তশুদ্ধিপূর্ব্বকসন্ন্যাসাভিপ্রাণা । ন হি শাস্ত্রানিগ্রহঃ সৰ্ব্বভূতেভ্যঃ সৰ্ব্বভূত-
ভয়ং দাতুর্নীষ্টেইতো যুক্তমুক্তং ন চ সমাসনাদেবেতি ১ এতৎকদমুচ্যতে—ন কৰ্ম্মণাং

তাৎপর্য্য—যাহার বাগ্ধেবপ্রভৃতি বহিষ্যাহে, সে যদি কৰ্ম্ম না করে, তবে কৰ্ম্ম না করে
পাপ থাকবেততঃ বহুই বহিষ্য যায় । আশ্রম কেবল সন্ন্যাসধারায় বহিষ্যতঃ হয় না । সন্ন্যাস,
বাগ্ধেবাদি থাকিলেই চিত্ত শুদ্ধ হয় না, চিত্ত শুদ্ধ না হইলে জ্ঞান সত্য না, জ্ঞান না হইলে
মুক্তিও হইতে পারে না (১)।

কর্মেন্দ্রিয়াণি সংযম্য য আস্তে মনসা স্মরন্ ।

ইন্দ্রিয়ার্থান্ বিমূঢ়াত্মা মিথ্যাচারঃ স উচ্যতে ॥৬॥

বস্ত্রিন্দ্রিয়াণি মনসা নিয়ম্যারভতেহর্জুন ! ।

কর্মেন্দ্রিযৈঃ কর্মযোগমসক্তঃ স বিশিষ্যতে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

বহিবিদ্রিয়সংযমপূর্ব্বকমনঃকর্মকরণে প্রত্যুত দোষমেবাহ—কর্মেতি । বিমূঢ়াত্মা রাগাদি-
পূর্ণ্ণচিত্তো যো জনঃ, কর্মেন্দ্রিয়াণি, মনসা স্মরনিত্যাভিধানাজ্জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি চ, সংযম্য নিরুধ্য,
মনসা, ইন্দ্রিয়ার্থান্ শব্দস্পর্শাদীন স্মরন্, আস্তে উপবিশতি ; স মিথ্যাচারঃ চৌবাদিবৎ
কপটব্যবহাব উচ্যতে । অতশ্চৌরাদেবিবাস্ত মহানেব দোষ ইতি ভাবঃ ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

অবশঃ কর্মজন্তুত্বাভাবাদজিতচিত্তঃ কশ্চিদপি জাতু কদাচিৎ সমাধিকালেহপি কণমপি স্বকর্মকৃত
কর্মাণি দুর্মনোবধাদীন অকুর্সন্ হি প্রসিদ্ধং ন তিষ্ঠতি । হি যন্মাং নকোহপি লোকঃ
প্রকৃতিজৈগুণৈঃ নব্রজন্তুমোভিঃ স্বভাবপ্রভবে রাগদেবাদিভির্বা কর্ম কাগ্নিকং বাচিকং
মানসিকং বা কার্য্যতেহবশং তত্র প্রবর্ত্যতে ॥৫॥ নহু সন্ন্যাসপূর্ব্বকং ধ্যানেনৈব চিত্তস্তম্বিমপি
সম্পাদয়িত্বামি কিং কর্মভিবিভ্যাসহ্যাহ—কর্মেন্দ্রিয়াণীতি । যো বিমূঢ়াত্মা বাগাত্মাকান্তচিত্তঃ
কর্মেন্দ্রিয়াণি বাগাদীন সংযম্য নিগৃহ্য আস্তে একান্তে ধ্যানাপদেশেনোপবিশতি স মিথ্যাচার
তস্ত তদাসননিয়মনাদিকমাচরণং মিথ্যা অলীকমেব নিফলত্বাৎ, তত্র হেতুঃ—ইন্দ্রিয়ার্থানমনসা
স্মরনিতি । যত ইন্দ্রিয়ার্থান্ শব্দাদীন শ্রোত্রাদিভির্গৃহ্নাতি মনসা চ স্মরতি অতো মিথ্যাচারঃ
স বিষয়াংশ্চিন্তয়ন্ যোগনিষ্ঠামায়নো লোকেহভিবানন্ত্যতঃ কপটীভূতঃ । তন্মাৎ কর্ম-
ব্যতিবিক্তশ্চিন্তন্তুপায়ো নাস্তীতি ভাবঃ ॥৬॥ যন্ত পূর্ব্বস্মান্মিথ্যাচারাদিনকণঃ পুরুষধোরেহ
ইন্দ্রিয়াণি মনসা সহ নিয়ম্য বাগদেববিমূক্তানি কৃত্বা কর্মেন্দ্রিযৈঃ কর্মযোগম্ আরভতে হে

কোন মানুষও কখনও ক্ষণকালও কর্ম না করিয়া থাকিতে পারে না ।
কাবণ, সত্ত্ব, বজ্রঃ ও তমোগুণজাত মুক্তিলিপ্সা, কাম ও মোহপ্রভৃতি পরাধীন
মানুষকে সর্ব্বদা কর্ম কবাইয়া থাকে ॥৫॥

তাৎপর্য্য—মানুষ জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং কর্মেন্দ্রিয়গুলিকে নিরুদ্ধ রাখিয়া বসিয়া থাকিলেও
মনে মনে কোন না কোন বিষয়ে ভাবিবেই ভাবিবে ; তাহা হইলেই একেবারে কর্ম না করিয়া
থাকা হইল না ॥৫॥

যে মূঢ় লোক জ্ঞানেন্দ্রিয় ও কর্মেন্দ্রিয়গুলিকে সংযত করিয়া মনে মনে শব্দ-
স্পর্শপ্রভৃতি বিষয়েব চিন্তা কবিতে থাকিয়া বসিয়া থাকে, তাহাকে কপটাচারী
বলে ॥৬॥

তাৎপর্য্য—চোব নীচবে অন্ধকাবে লুকাইয়া থাকিয়া যেমন পরদ্রব্য হরণের বিষয়
ভাবিতে থাকে, তেমন মূঢ় লোকও চুপ কবিয়া বসিয়া থাকিয়া সংসারের নানা বিষয় ভাবিতে
থাকিলে, তাহাকে যোগী বলে না—কপটাচারীই বলে ॥৬॥

নিযতং কুরু কৰ্ম ত্বং কৰ্ম জ্যায়ো হ্যকৰ্মণঃ ।

শবীৰযাত্ৰাপি চ তে ন প্রসিধ্যৈদকৰ্মণঃ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

এতদ্বিপন্নীতং স্তোতি—য ইতি । হে অৰ্জুন । অসক্তো বিষয়েদানন্তিরহিতো যো জনস্ত, মনসা সহ, ইন্দ্রিয়ানি শ্রোত্রাদীনি জ্ঞানেন্দ্রিয়ানি, নিয়ম্য পরমেশ্বরপবাসীগীকরণেন সংযম্য, কৰ্ম্মেন্দ্রিয়ৈঃ বাকুপাণিপাদপায়ুপন্থৈঃ, কৰ্ম্মযোগং বচনাদিকৰ্ম্মরূপমুপায়ন্, আরভতে কথোতি, ন জনঃ, বিশিষ্ট্যতে জনকাদিবং প্রশস্ত্যতে, বিষয়েদনাসক্তত্বাদেবেত্যাশয়ঃ ॥৭॥

অতএবোপদিশতি—নিযতমিতি । হে অৰ্জুন । ত্বম্, নিযতং নিয়মেন নিত্যতয়া বেদাদি-বিহিতম্, ন তু কামামিত্যাশয়ঃ, সদ্ধাবন্দনাদিকং কৰ্ম্ম কুরু । হি যস্মাৎ, অকৰ্ম্মণঃ কৰ্ম্মা-কবণাং, কৰ্ম্ম কৰ্ম্মকবণম্, জ্যায়ঃ প্রশানম্, চিত্তশুদ্ধিহাবা ক্রমেণ জ্ঞানজননাদিতি ভাবঃ । অথ জ্ঞানজননায় সৰ্ব্বকৰ্ম্মপরিত্যাগপূৰ্ব্বকঃ শমদমাগ্ৰভ্যাস এব ক্রিয়তে চেদিতি—শবীরেতি । অকৰ্ম্মণঃ পরিত্যক্তসৰ্ব্বকৰ্ম্মণঃ, তে তব, শবীৰযাত্ৰাপি চ দেহবক্ষাপি চ, ন প্রসিধ্যৈৎ প্রকৰ্মণ ন নিপ্পদেত । অতঃ শবীৰবক্ষার্থমাহাবাদি যথা কৰ্ত্তব্যম্, তথা উপান্তদুৰ্বিতক্ষার্থং চিত্ত-শুদ্ধ্যর্থঞ্চ নিত্যং কৰ্ম্ম কৰ্ত্তব্যমেবেত্যভিপ্রায়ঃ ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

অৰ্জুন । স কৰ্ম্মফলে স্বৰ্গাদাবৈহিকে বা শব্দাদাবসক্তাহ্নাসক্তোভূতো বিশিষ্ট্যতে পূৰ্ব্বজ্ঞা-দধিকো ভবতীত্যর্থঃ ॥৭॥ নিযতমিতি । যস্মাদেবং তস্মাদ্বং নিযতং সঙ্কোপসনাদি কৰ্ম্মৈব কুরু, যদ্বা নিযতং নিয়মেন ত্বং কৰ্ম্ম নিত্যকাম্যসাধাবণং যৎ পাপনিবৰ্ত্তকত্বভাবং তত্তদেব কুরু হি যস্মাৎ অকৰ্ম্মণঃ সকলকৰ্ম্মেন্দ্রিয়নিগ্রহেণ তদকবণাং চিত্তশুদ্ধ্যং কৰ্ম্মৈব জ্যায়ঃ প্রশস্ততরম্ । অপি চ তে তব ক্রিয়ন্ত অকৰ্ম্মণঃ সত্যাপি চিত্তশুদ্ধৌ সৰ্ব্বকৰ্ম্মত্যাগিনঃ শবীৰযাত্ৰা দেহব্যবহারো ন প্রসিধ্যৈৎ ভৈক্ষ্যচর্যাগারনধিকার্যং । “ব্রাহ্মণাঃ পুত্রেণগানাস্ত বিভৈষণায়াশ্চ লোকৈষণায়াশ্চ ব্যুত্থায়াথ ভিক্ষাচর্য্যং চবন্তি” ইতি সন্ন্যাসবিধানকে বাক্যে “রাজা বাজস্বয়েন স্বাবাজ্যকামো যজ্ঞেত” ইত্যত্র বাজপদবদব্রাহ্মণপদস্ত বিবক্ষিতদ্বার্থত্বাৎ “চত্বারি আশ্রমা ব্রাহ্মণস্ত্রয়ো বাহুগন্ত্য দ্বৌ বৈশ্যস্ত্র ইতি দ্বৈতশ্চ । অত্ৰাপ্যাক্তঃ পবিত্রাজ্যং প্রকৃত্য—“মুখজানাময়ং বর্ষে, বৈষ্ণবং লিঙ্গদাদগন্ । বাহুভাতোদভাতানাং

অৰ্জুন । আব যিনি মনেব সন্তিত জ্ঞানেন্দ্রিয়গুলিকে স যত বাধিয়া দ্বিগ্নে আসক্ত না হইয়া কৰ্ম্মেন্দ্রিয়দ্বারা কৰ্ম্ম করিয়া যান, তিনি প্রশংসার পাত্র ॥৭॥

তাৎপর্য্য—জনকবাহ্য সৰ্ব্বদা মনে মনে ঈশ্বরের চিন্তা করিতেন, অথচ সমস্ত রা-কার্য্যও চালাইতেন, তাই তাহাকে মদলে ‘শবীৰি’ বলিত । সেইরূপ যিনি আপন মনকে ঈশ্বরের চিন্তায় ব্যাপৃত রাখিয়া সমস্ত সাংসারিক দান করেন, অথচ সাংসারিক কোন বিষয়েই আসক্ত হন না, তাহাকেও মদলে ‘দ্বিগ্ন’ বলে ॥

অৰ্জুন । তুমি নিত্যকৰ্ম্মগুলি করিয়া যাও, কেন না তুমি না কর অপেক্ষা কৰ্ম্ম করা ভাল । তাঁর পর, এতদ্ব্যতীত অন্য কৰ্ম্মের কোনও শবীৰবক্ষাও যে হইবে না ॥৮॥

বজ্রার্থাৎ কৰ্ম্মণোহন্যত্র লোকোহয়ং কৰ্ম্মবন্ধনঃ ।

তদর্থং কৰ্ম্ম কৌন্তেয় । মুক্তসঙ্গঃ সমাচব ॥৯॥

সহযজ্ঞাঃ প্রজাঃ সৃষ্টা। পুৰোবাচ প্রজাপতিঃ ।

অনেন প্রসবিষ্যধ্বমেব বোহস্তিষ্ঠিকামধুক্ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

নহু “অবিশেষশ্চোভয়োঃ” ইতি সাংখ্যসূত্রং বদতা কপিলেন কৰ্ম্ম বন্ধজনকমিত্যুক্তমিত্যাহ—যজ্ঞেতি । হে কৌন্তেয় । অয়ং লোকো জনঃ, “যজ্ঞো বৈ বিষ্ণুঃ” ইতি ভাষ্যধ্বতশ্রুতে: যজ্ঞঃ পবমেশ্ববঃ তদর্থং তৎপ্রীত্যর্থং নিত্যাদিত্যর্থঃ কৰ্ম্মণঃ, অন্যত্র বিনা, অন্যৎ কৰ্ম্ম বন্ধনং বন্ধহেতুর্ভবত্ সঃ । অতএব মুক্তসঙ্গঃ ত্যক্তফলাসক্তিঃ সন্, তদর্থং বিষ্ণুপ্রীত্যর্থং, কৰ্ম্ম সন্ধাবন্দনাদিকম্, সমাচর কুরু । এতেন “সন্ধ্যামুপাসতে যে তু নিষতং সংশিতব্রতাঃ । বিধূতপাপাস্তে যান্তি ব্রহ্মলোকমনাময়ম্ ॥” ইত্যাহুযদ্বিকব্রহ্মলোকগমনাদিকমপি আসক্তি-বাহিত্যে ন স্তাদিতি সূচিতম্ ॥২॥

কৰ্ম্মণঃ কর্তব্যত্বে বিধাতৃবাক্যমপি প্রমাণযতি—সহেতি । প্রজাপতির্ব্রহ্মা, পুৰা পূৰ্ব্বং সৃষ্টিপ্রথমকালে, যজ্ঞেন সহ বর্তন্ত ইতি সহযজ্ঞাঃ, প্রজা ব্রাহ্মণাদীন্ জনান্ সৃষ্টা। তানেন

ভাবতভাবদীপঃ

নাযং ধৰ্ম্মো বিধীয়তে ॥” ইতি ॥৮॥ নহু “কৰ্ম্মণা বধ্যতে জন্তুঃ” ইতি কৰ্ম্মণাং বন্ধকত্বস্বতঃ কথং মুমুক্ষুং যাং তত্র নিযোজয়সীত্যশঙ্ক্যাহ—যজ্ঞার্থাদিতি । যজ্ঞঃ পবমেশ্ববাবাদনম্, যজ দেবপূজাযা-মিতি ব্যর্থাহুগমাং । তদর্থং “যজ্ঞো বৈ বিষ্ণুঃ” ইতি শ্রুতের্বিস্তৃবা তদাবাদনার্থং যং কৰ্ম্ম ততোহন্যত্র কৰ্ম্মণি স্বর্গার্থে প্রবৃত্তোহয়ং লোকঃ কৰ্ম্মবন্ধনঃ কৰ্ম্মণা বধ্যতে ন স্বীশ্ববাবাদনার্থেন, অতস্তদর্থম্ ঈশ্বরাবাদনার্থং কৰ্ম্ম বর্ণাশ্রমোচিতং হে কৌন্তেয় । মুক্তসঙ্গঃ ফলাভিলাষশূন্যঃ সন্ সমাচাব সম্যক্কুরু ॥৯॥ এতদেবার্থবাদেন দ্রষ্টব্যতি—সহেতি । যজ্ঞঃ সহেতি সহযজ্ঞাঃ,

তাৎপর্য্য—শবীববক্ষার জন্তু স্নান-ভোজনপ্রভৃতি কৰ্ম্ম ত করিতেই হইবে, তাহাই যদি হইল, তবে তাহার সঙ্গে সঙ্গে নিত্যকৰ্ম্মগুলিও কবিতে থাক, তাহাতে চিত্ত নির্মল হইবে, ক্রমে জ্ঞান জন্মিবে, পবে মুক্তিলাভ কবিয়া কৃতার্থ হইয়া যাইবে ॥৮॥

কেবল ঈশ্ববেব প্রীতির জন্তু যে কৰ্ম্ম কবা হয়, তন্মিন্ন অর্থাৎ কাম্যকৰ্ম্মই মানুষেব বন্ধন জন্মায়, অতএব অর্জুন । তুমি ফলেব আসক্তি ত্যাগ কবিয়া ঈশ্ববেব প্রীতিব জন্তুই কৰ্ম্ম কবিতে থাক ॥৯॥

তাৎপর্য্য—সাংখ্যদর্শনে একটা সূত্র আছে—“অবিশেষশ্চোভয়োঃ” অর্থাৎ লৌকিক কৰ্ম্ম (ধনোপার্জনাদি) দ্বাৰাও যেমন মুক্তি হয় না, তেমন বৈদিক কৰ্ম্ম দ্বাৰাও মুক্তি হইতে পারে না । কাবণ, লৌকিক কৰ্ম্ম যেমন ঐহিক সূখ জন্মায়, বৈদিক কৰ্ম্মও তেমন পাবত্রিক স্বর্গপ্রভৃতি জন্মায়, সুতবাং বৈদিক কৰ্ম্ম আর মুক্তি জন্মাইল না, এরূপ আশঙ্কা কবিও না । কেন না, ঐ কৰ্ম্মশব্দেব অর্থ—কাম্যকৰ্ম্ম অর্থাৎ কাম্যকৰ্ম্ম কবিলেই তাহাতে স্বর্গপ্রভৃতি জন্মে, মুক্তি জন্মিতে পাবে না, কিন্তু আমি নিত্যকৰ্ম্ম কবাব কথাই বলিতেছি ॥৯॥

দেবান্ ভাবয়তানেন তে দেবা ভাবয়ন্ত বঃ ।

পবম্পবং ভাবয়ন্তঃ শ্রেবঃ পবমবাপ্যাত ॥১১॥

ইষ্টান্ ভোগান্ হি বো দেবা দাস্ত্যন্তে যজ্ঞভাবিতাঃ ।

তৈর্দত্তানপ্রদায়ৈভ্যো বো ভুঙ্ক্তে স্তেন এব সঃ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

উবাচ । অনেন যজ্ঞেন, প্রসবিত্বধ্বং যুষ্মপি ক্রমোন্নতিসুংপাদয়ত, এষ যজ্ঞঃ, বো যুয়াকন্, ইষ্টান্ কামান্ ভোগ্যপদার্থান্ দোদ্বি দদাতীতি স তাদৃক্ অন্ত । অন্ত চাপ্তবাক্যতয়া কর্ণ-
করণবিষয়ে স্ববাক্যসমর্থনমাত্রার্থমদাহতত্বাং কাম্যকর্ষহুচনেহপি ন শোবঃ ॥১০॥

নচচেতনো যজ্ঞঃ কথমিষ্টকামধুগ ভবিভুমর্হতীত্যপেক্ষায়াং প্রজাপতিবাক্যানেব দাভানন্ত-
বদতি—দেবানিতি । হে প্রজাঃ । যুষ্ম, অনেন যজ্ঞেন, দেবান্, ভাবয়ন্ত বর্জয়ত, তে দেবাশ্চ,
বো যুয়ান্, ভাবয়ন্ত বনজনাদিদানেন বর্জয়ন্ত । ইথং পবম্পবং ভাবয়ন্তো বর্জয়ন্তঃ দেবাশ্চ
যুষ্ম, পরমুত্তম, শ্রেবো নদনমবাপ্যাত । যজ্ঞেন ভাবিতো দেবগণ এব যুয়াকনিষ্টকামধুগ-
ভবিত্বতীতি ভাবঃ ॥১১॥

ইষ্টানিতি । হে প্রজাঃ । যজ্ঞেন ভাবিতা বর্জিতা দেবাঃ, বো যুয়ান্, ইষ্টান্ ভোগান
বনজাপ্তপাদান্ দাস্ত্যন্তে হি । ততশ্চ যো জনঃ, তৈর্দেবৈর্দত্তান্ পশুপাদ্যাদিপদার্থান্, এভ্যো

ভাবতভাবদীপঃ

বোপসর্জনশ্চেতি পক্ষে সাদেশাভাবঃ । কর্মাবিকৃত্য ইতি যাবৎ । প্রজাঐশ্বর্যগণিবাঃ অনেন
যজ্ঞেন প্রসবিত্বধ্বং প্রসবো বৃদ্ধিতাং নভধ্বম্ এব যজ্ঞো বো যুয়ানিমিষ্টকামধুগ ইষ্টার্থপূর্বকো-
হন্ত ॥১০॥ ইষ্টার্থপূর্বকত্বমেবাহ—দেবানিতি । ভাবয়ত তর্পয়ত অনেন দেবভাপুজায়কেন
যজ্ঞেন, বঃ যুয়ান্ ভাবয়ন্ত বৃষ্টাদিদানেন, পবম্পবং ভাবয়ন্তো দেবাশ্চ যুষ্ম শ্রেবঃ পরং
প্রাপ্যাত ॥১১॥ কিঞ্চ ইষ্টান্ পুত্রপদার্থান্ বঃ যুয়ান্ এভ্যো দেবেভ্যস্তদন্তানেব ত্রীতিপদা-
জ্যাদীন্ অপ্রদায় অদত্তা দেবতোদ্যেশেন ত্রব্যাত্যাগায়কঃ যাগং নিত্যনৈমিত্তিকরূপং

সৃষ্টিব প্রথম সময়ে ব্রহ্মা যজ্ঞেন সহিতই ব্রাহ্মণাদি মানুস্ব সৃষ্টি করিয়া
তঁাহাদিগকে বলিয়াছিলেন—‘তোমরা এই যজ্ঞদ্বারা উত্তরোত্তর উন্নতি লাভ
কর, এই যজ্ঞ তোমাদের অভীষ্ট বল দান করক ॥১০॥

তাৎপর্য্য—তবেই দেখ, ব্রহ্মাও কর্ম করিবার কথাই বলিয়াছেন । তবে তিনি
ত্রিবর্গনাভের জন্ত কাম্যকর্ষ করিবার উপদেশ দিয়াছেন, আর আমি দুর্ভিলাভের জ-
তোমাকে নিত্যকর্ষ করিতে বলিতেছি ॥১১॥

হে প্রজাগণ । তোমরা এই যজ্ঞদ্বারা দেবগণকে পূজিগুষ্ঠ কর, আর
তঁাহারাও তোমাদিগকে পূজিগুষ্ঠ করন । এইভাবে তোমরা পরস্পর পূজিগুষ্ঠ
করিতে থাকিবা পবন মঙ্গল লাভ করিবে ॥১১॥

তাৎপর্য্য—মানুস্ব যজ্ঞ করে, তাহাতে দেবতারা পূজিগুষ্ঠ ও মঙ্গল দেন এবং পবন
তঁাহারা বৃষ্টিপ্রভৃতি করিয়া সেই মানুস্বের শরৎ ও পশুপ্রভৃতি উৎপাদন করিয়া থাকেন ॥১১॥

যজ্ঞশিষ্ঠাশিনঃ সন্তো মুচ্যন্তে সৰ্বকিৰ্বিষৈঃ ।

ভুঞ্জতে তে ত্বয়ং পাপা যে পচন্ত্যাত্মকাবণাং ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

দেবেভ্যঃ, অগ্রদায় যজ্ঞরূপেণাদদ্য স্বয়ং ভুঙ্জে, স জনঃ, স্তেনশ্চৌব এব চৌরত্বা এবত্যর্থঃ, উপকৰ্ত্তৃণাং প্রতুপকাবাকরণাদিত্যাশয়ঃ ॥১২॥

ইদানীং স্বয়ং প্রকৃতং কৰ্ম্ম প্রশংসতি—যজ্ঞেতি । ব্রাহ্মণাদয়ঃ, যজ্ঞানাং শিষ্টানি অবশিষ্টানি অন্নাদীনি অগ্নিস্তি ভুঞ্জত ইতি তে তাদৃশাঃ সন্তঃ, সৰ্বৈঃ কিৰ্বিষৈঃ পঞ্চসূনাদিজনিতপাপৈৰ্মুচ্যন্তে । যে তু, আত্মকাবণাং স্বস্বভোজননিমিত্তমেব, পচন্তি অন্নাদিপাকং কুৰ্ব্বন্তি কৃত্বা চ তদভুজত ইত্যর্থঃ, তে পাপা নিত্যকৰ্ম্মাকরণাং পাপিনঃ, অঘং পাপমেব ভুঞ্জতে অভ্যন্তরী-কুৰ্ব্বন্তি, দাতৃভ্যো দেবেভ্যঃ অদানাং অকৃতজ্ঞতাপাতাদিত্যাভিপ্রাষঃ । পঞ্চসূনাস্তম্নাশকাঃ পঞ্চ মহাযজ্ঞাশ্চোক্তা মনুনা । যথা—“পঞ্চ সূনা গৃহস্থস্ত চুল্লী পেষণাপঙ্করঃ । কণ্ডুনী চোদকুস্তশ্চ বধ্যতে যাশ্চ বাহয়ন্ ॥ অধ্যাপনং ব্রহ্মযজ্ঞঃ পিতৃযজ্ঞস্ত তর্পণম্ । হোমো দৈবো বলির্ভৌতো নৃষজ্জোহিতিথিপূজনম্ ॥ পঞ্চৈতান্ যো মহাযজ্ঞান্ ন হাপয়তি শক্তিতঃ । স্বগৃহেহপি বসন্ নিত্যং সূনাদৌর্ধ্ব লিপ্যতে ॥” ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

বৈশ্বদেবাগ্নিহোত্রজ্ঞাতেষ্ট্যাদিরূপমকৃত্বৈত্যর্থঃ । অদদ্য যো ভুঙ্জে স স্তেন এব ॥১২॥ যে তু যজ্ঞশিষ্ঠাশিনঃ বৈশ্বদেবাদিশেষান্নভোজনশীলাঃ সন্তঃ ঋণাপাকবণাং তে মুচ্যন্তে সৰ্বকিৰ্বিষৈঃ প্রমাদকৃত্তৈর্বিহিতাকবণনিমিত্তৈঃ পঞ্চসূনানিমিত্তৈর্বা । যে স্বাত্মকাবণাং স্বার্থমেব পচন্তি ন তু পঞ্চমহাযজ্ঞার্থং তে পাপাঃ স্বয়ং পাপরূপা এব সন্তঃ পাপমেব ভুঞ্জতে । তথা চ স্মৃতিঃ—“কণ্ডুনী পেষণী চুল্লী উদকুস্তী চ মার্জ্জনী । পঞ্চসূনা গৃহস্থস্ত তাভিঃ স্বর্গং ন বিন্দতি ॥” ইতি “পঞ্চসূনাকৃতং পাপং পঞ্চযজ্ঞৈর্ব্যপোহতি” ইতি চ । শ্রুতিশ্চ—“ইদমেবাস্ত তৎসাধাবণমন্নং যদিদমত্ততে স য এতদুপাস্তে ন স পাপ্যনো ব্যাবৰ্ত্ততে মিথ্রং হেতং” ইতি , মন্ত্রবর্গোহপি—“মোষমন্নং বিন্দতে অগ্রচেতাঃ সত্যং ব্রবীমি বধ ইৎস তস্ত । নার্য্যমণং পুশ্চতি নো সখায়ং

যজ্ঞপবিপুষ্ট দেবতাবা তোমাদিগকে অভীষ্ট ভোগ্য বস্তু সকল দান কবিবেন । এ অবস্থায় তাঁহাদের দত্ত বস্তু সকল আবার তাঁহাদিগকে না দিয়া যে লোক নিজে ভোজন কবে, সে লোক চৌবেবই তুল্য হয় ॥১২॥

তাৎপর্য্য—চৌব গৃহস্থের দ্রব্য হরণ কবিয়া ভোগ কবে, অথচ গৃহস্থকে কিছুই দেষ না , সুতরাং সে পরদ্রব্যহরণের পাপ এবং অকৃতজ্ঞতাব পাপ দুই ভোগ করে । সেইরূপ দেবতাদের উৎপাদিত দ্রব্য তাঁহাদিগকে না দিয়া ভোগ কবিলে মাহুষও পাপী হয় ॥১২॥

ব্রাহ্মণপ্রভৃতি তিন বর্গ যজ্ঞেব অবশিষ্ট ভোজন কবিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হন , আব'যাহাবা নিজেব জন্মই পাক কবে ও তাহা ভোজন কবে, তাহাবা পাপই ভোজন কবে ॥১৩॥

তাৎপর্য্য—দেবতা, পিতৃলোক ও অতিথিরা গৃহস্থের নিকট কিছু পাইবার আশা করেন এবং তাঁহাদিগকে কিছু কিছু দেওয়াও গৃহস্থের উচিত । কেন না, দেবতারা ও

অন্নাদ্ভবন্তি ভূতানি পৰ্জ্জন্মাদন্নসম্ভবঃ ।

যজ্ঞাদ্ভবতি পৰ্জ্জন্মো যজ্ঞঃ কৰ্মসমুদ্ভবঃ ॥১৪॥

কৰ্ম ব্রহ্মোদ্ভবং বিদ্ধি ব্রহ্মাণ্ডবসমুদ্ভবম্ ।

তস্মাৎ সৰ্ববগতং ব্রহ্ম নিত্যং যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

কৰ্মৈব জগতঃ সৃষ্টিস্থিতিকারণমিতি তদবস্থানৈব কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ শ্লোকত্রয়েণ । অন্নাদিতি । ভূতানি প্রাণিনঃ প্রাণিদেহাঃ, জীপুরুষভূক্তাং ক্রমেণ বক্তবেতোরূপাভ্যাং পবিণতাদন্নাং, ভবন্তি জায়ন্তে তিষ্ঠন্তি চ । পৰ্জ্জন্মোন্মেষাং তৎকৃতরষ্টে, অন্নস্ত তৎকাবগীভূতশস্ত্র সন্মবঃ । স চ পৰ্জ্জন্মঃ, যজ্ঞাদ্ যজ্ঞাহুতিধূমাদ্ভবতি । স যজ্ঞশ্চ, কৰ্মাভির্ধজমানাদিকৃতহবিঃপ্রক্ষেপাদিভিঃ সমুদ্ভবতীতি সঃ । অত্রার্থে মহাবপি—“অন্নৌ প্রাত্ৰাহুতিঃ সমাগাদিত্যুপতিষ্ঠতে । আদিত্যা-জ্জায়তে বৃষ্টিবৃষ্টৈবম্ ততঃ প্রজাঃ ॥” ॥১৪॥

কৰ্ম্মেতি । হে অৰ্জুন । কৰ্ম হবিঃপ্রক্ষেপাদিকাং জিয়াম্, ব্রহ্মণো বেদাং উদ্ভবমুৎপন্নম্, বিদ্ধি ত্বং জানীহি । “বেদস্তত্ত্বং তপো ব্রহ্ম” ইত্যমবঃ । তদব্রহ্ম বেদঞ্চ, অক্ষবাং অচনাং পরমাত্মনঃ সমুদ্ভবতীতি তত্তাদৃশং বিদ্ধি, “অস্ত্র মহতো ভূতস্ত্র নিখনিতমেতদ্যদগেদো যজু-বেদঃ সামবেদঃ” ইতি শ্রুতেঃ । তস্মাৎ স্রোত্ৰোপন্যবেদবিহিতত্বাৎ, সৰ্ববগতং সৰ্বব্যাপকমপি ব্রহ্ম পরমাত্মা, নিত্যং সৰ্বদৈব, যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতম্, নিকাগো যজ্ঞ এব তৎপ্রাপ্তিহেতু-রিত্যর্থঃ ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

কেবলাঘো ভবতি কেবলাং” ইতি ॥১৩॥ জগচ্চক্রপ্রবৃত্তিহেতুত্বাদপি কৰ্ম কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ—
অন্নাদিতি । অন্নাদ্ভেতোরূপেণ পবিণতাং ভূতানি প্রাণিশবীবাণি ভবন্তি অন্নঞ্চ পৰ্জ্জন্মাং,
এতৎপ্রসিদ্ধমেব । “যজ্ঞাদ্ভবতি পৰ্জ্জন্মঃ । অন্নৌ প্রাত্ৰাহুতিঃ সমাগাদিত্যুপতিষ্ঠতে ।
আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টিবৃষ্টৈবম্ ততঃ প্রজাঃ ॥” ইতি শ্রুতেঃ । যজ্ঞো দেবতারান্বজো ধর্মঃ
কৰ্মভ্যো যাগহোমদানাদিভ্যঃ সমুদ্ভবতীতি কৰ্মসমুদ্ভবঃ ॥১৪॥ কৰ্ম ব্রহ্মোদ্ভবং ব্রহ্মোদ্ভবম্,
বেদ এব ব্রহ্মে প্রমাণং ন তু পাথগাদিপ্রণীতাগমঃ । ব্রহ্ম ব্রহ্মোদ্ভপি অক্ষবসমুদ্ভবম্, “অস্ত্র

পিতৃনোকৈবা বৃষ্টিদ্বাবা এবং সন্তানবদ্বিহারা গৃহস্থেব উপলান কনেন, তান অতিথিবা আশ্র-
না পাইবা উপস্থিত হন । এ ক্ষেত্রে তাঁহাদিগকে না দিয়া ভোজন কৰাটা অচাৰ্য হইবে ৷৷

প্রাণিগণেব শবীৰ অন্ন চইতে উৎপন্ন হয়, অন্ন নোহ চইতে জন্ম, মোহ ব্রহ্ম
চইতে উৎপত্তি লাভ কাব এবং যজ্ঞ কৰ্ম চইতে সমুদ্ভূত হয় ॥১৫॥

তাৎপৰ্য্য—জী ও পুরুষ যে অন্ন ভোজন করে, তাহ ক্রমশঃ হীর হইবে ও পুরুষের
শুক্ররূপে পরিণত হয়, সেই বক্র ও শুক্র হইতে প্রাণিগণের শবীৰ স্টিত হয় । সেই হইতে
বৃষ্টি, বৃষ্টি হইতে শস্য এবং শস্য হইতে অন্ন প্রসূত হয় । অতীত যজ্ঞে প্রাপ্তি পায়,
তাহা হইতে ধূম এবং ধূম হইতে দেব জন্মে, তাহান সন্তান অতীত যজ্ঞে প্রাপ্তি পায়
করে, তাহাতে যজ্ঞ সম্পন্ন হয় ৷৷

এবং প্রবর্তিতং চক্রং নানুবর্তয়তীহ যঃ ।

অঘায়ুবিদ্রিয়ামো মোঘং পার্থ । স জীবতি ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । স্থিতঃ পরমাত্মা, ততো বেদঃ, বেদাং লোকানাং কৰ্মপ্রবৃত্তিঃ, ততো যজ্ঞঃ, যজ্ঞাং মেঘঃ, মেঘাদবৃষ্টিঃ, ততঃ শস্ত্রম্, ততঃ অন্নম্, ততঃ প্রাণিদেহঃ, ততঃ পুনশ্চ কৰ্মপ্রবৃত্তিঃ, এবং চক্রং চক্রমিব সৰ্বদা পবিবৰ্ত্তনশীলা ক্রিয়াকাষণদ্রব্যপরম্পবা । তথা চ হে পার্থ ! যো জনঃ, এবং বিধাত্রা প্রবর্তিতং চক্রম্, ন অনুবর্তয়তি স্বকৰ্মণা নানুসরতি, অঘং পাপমযমায়ু-জীবনকালো যন্ত সঃ, ইন্দ্রিযৈরেব আবমতি স্ত্বং ত্বনস্তীতি স তাদৃশশ্চ, স জনঃ, মোঘং ব্যর্থম্, জীবতি কীটপতঙ্গাদিবং । অতঃ সৰ্ব্বৈরেবাধিকাবিভিনিত্যং নৈমিত্তিকঞ্চ কৰ্ম কৰ্ত্তব্য-মিতি ভাবঃ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

মহতো ভূতস্ত নিঃস্বসিতমেতদ্যদুৎপদো যজুর্বেদ ইত্যাদিশ্রুতেঃ । সাক্ষাৎ পরমেশ্ববাদেবোৎ-পন্নোহতো ন তত্র ভ্রমবিপ্রলম্বকত্বাদিদোষাক্রান্তপাথগুণাদিবাক্যবদপ্রমাণ্যশঙ্কাস্তীতি ভাবঃ । যস্মাদেবং তস্মাৎ সৰ্বস্মিন্ দেশে কালে চ বর্তমানং ব্রহ্ম বেদঃ, এতেন বেদস্ত নিত্যত্বং শব্দস্ত বিভূত্বঞ্চ দর্শিতম্ । নিত্যং নিয়মেন যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতং তাৎপর্যেণ পর্যাবসন্নম্ ॥১৫॥ ভবত্বেবং ততঃ কিং ফলিতমিত্যত আহ—এবমিতি । ভূতানামাদৌ বেদাধিগমস্ততঃ কৰ্ম্মানুষ্ঠানং ততো দেবানাং তৃপ্তিস্ততো বৃষ্টিস্ততোহন্নং ততো ভূতানি তেষাং বেদাধিগম ইত্যেবংক্লপং চক্রমিব চক্রং নিবন্তবমাবর্ত্তমানং জগদ্বাত্মানির্বাহকং নানুবর্তয়তি নানুতিষ্ঠতি সঃ অঘায়ুঃ পাপজীবনঃ ইন্দ্রিয়ামো ন তু ধৰ্ম্মাবাম আত্মাবামো বা মোঘং ব্যর্থং দংশমশকাদিবং জীবতি, যন্তেতদনুবর্তয়তি স জগদুপকারকো ধন্ব ইতি ভাবঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“অথো অয়ং বা আত্মা সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং লোকঃ স যজুর্হোতি যদযজ্ঞতে তেন দেবানাং লোকোহথ যদহুজ্ঞতে তেন ঋষীগামথ যং পিতৃভ্যো নিপৃণাতি যং প্রজামিচ্ছতি তেন পিতৃগামথ যন্নহুজ্ঞান্ বাসয়তে যদেভ্যোহশনং দদাতি তেন মনুষ্যাগামথ যং পশুভ্যন্তৃণোদকং বিন্ধতি তেন পশূনাং যদস্ত গৃহেষু স্থাপদা বয়াংস্তা পিপীলিকাভ্য উপজীবন্তি তেন তেষাং লোকঃ”

অৰ্জুন ! তুমি অবগত হও যে, সেই কৰ্ম্ম বেদ হইতে নিষ্পন্ন হয় এবং বেদ পবব্রহ্ম হইতে আবির্ভূত হইয়াছিল, অতএব সৰ্বব্যাপী ব্রহ্ম সৰ্বদাই যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিত বহিয়াছেন ॥১৫॥

তাৎপর্য্য—বেদের বিধানে সেই কৰ্ম্ম হয়, বেদ আবার পরব্রহ্ম হইতে নিখাসেব ত্রায প্রকাশ পাইয়াছিল, স্ত্রুতবাং সেই সৰ্বব্যাপী পরব্রহ্মকে লাভ করিবার পক্ষে নিষ্কাম-ভাবে যজ্ঞ করাই উপায় ॥১৫॥

অৰ্জুন ! যে লোক এই ভাবে বিধাতার প্রবর্তিত চক্রেব অনুসরণ না কবে, সেই ইন্দ্রিয়সুখভোগী লোকেব আয়ু পাপময় এবং জীবন ব্যর্থ ॥১৬॥

তাৎপর্য্য—পরব্রহ্ম হইতে বেদ, বেদ হইতে লোকের কৰ্ম্মপ্রবৃত্তি, কৰ্ম্মপ্রবৃত্তি হইতে যজ্ঞ, যজ্ঞ হইতে মেঘ, মেঘ হইতে বৃষ্টি, বৃষ্টি হইতে শস্ত্র, শস্ত্র হইতে অন্ন এবং অন্ন হইতে

যস্তাত্মবতিবেব শ্রাদাত্মতৃপ্তশ্চ মানবঃ ।

আত্মন্তেব চ সন্তুষ্টস্তশ্চ কার্যং ন বিদ্যতে ॥১৭॥

নৈব তস্ম কৃতেনার্থো নাকৃতেনেহ কশ্চন ।

ন চাস্ম সৰ্বভূতেষু কশ্চিদর্থব্যপাশ্রয়ঃ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

নহু জ্ঞানিনাপি কিমেতৎ কৰ্ম কৰ্ত্তব্যগিত্যাহ স্বাভ্যাম্ । য ইতি । তুশব্দঃ পূৰ্ব্বেভেদ-
ছোতনর্থঃ । যো মানবঃ, আত্মনি বতিরল্লবাগো যস্ম স তাদৃশ এব শ্রাৎ, ন তু যোষিদাদা-
বিত্তি ভাবঃ । অথ ক্লীবোহপি আত্মবতিঃ শ্রাদিত্যাহ--আত্মেতি । আত্মন্তেব তৃপ্তো
লব্ধনিবৃতিশ্চ শ্রাৎ, ন পুনঃ পায়সাদাবিত্যাশয়ঃ । নহু দুৰ্বলো বোগী আত্মরতিবেব শ্রাৎ ন পুন-
ৰ্যোষিদাদৌ, আত্মতৃপ্তশ্চ শ্রাৎ ন পুনঃ পায়সাদাবিত্যাহ--আত্মনীতি । আত্মন্তেব সন্তুষ্টশ্চ
শ্রাৎ, তস্ম মানবস্ম কার্যং কৰ্ম ন বিদ্যতে, কৰ্মফলস্ম জ্ঞানস্ম উপায়ান্তবেণ লব্ধতয়া পুনঃ
কৰ্মণো নিম্প্রয়োজনত্বাৎ লব্ধস্থধ্যালোকস্ম প্রদীপবদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইতি ॥১৬॥ এবমীশ্ববেণ বেদযজ্ঞপূৰ্ব্বকং জগচ্চক্রং প্রবর্তিতমজৈবধিকৃতৈরনুবর্তিতব্যমিত্যুক্তং,
অস্তাননুবর্তনে চ মহান্ প্রত্যবায় উক্তঃ স ব্রহ্মবিদমপি স্পৃশেদিত্তি সম্ভাবিতামাশঙ্ক্য
পরিহরতি--যস্মিতি । আত্মন্তেব বতিঃ শ্রীতিৰ্ভবতি ন তু জ্ঞানদৌ স তথা । নহায়নি শ্রীতিঃ
প্রাণিমাভ্যন্তানোপাবিকী অস্তি প্রত্যুত তদর্থস্থনৈব জ্ঞানদিবপি শ্রীতিৰ্ভবতীত্যত উক্তং--
আত্মতৃপ্ত ইতি । আত্মনৈব পরমানন্দরূপেণ তৃপ্তো ন মিষ্টান্নাদিনা । নহু গন্দাগ্নিদি
জ্ঞানদৌ ন বসতে নাপি মিষ্টান্নেন তৃপ্যতি, অত উক্তং আত্মন্তেব চ সন্তুষ্ট ইতি । গন্দাগ্নিহি
ধাতুৰ্দ্ধ্বং জাঠরাদীপনঞ্চ কাময়মান ঔষধাণ্যর্থমিত্যন্ততো ধাবতি ন তায়হেব তৃপ্তি,
বিদ্যাংস্ত বতিতৃপ্তিতৃষ্টিরাগ্ন্যনৈবানুভবতি ন জ্ঞানবনাদিভিবিতি তস্ম কার্যং কৰ্ত্তব্যং বিদমপি
নাস্তি ক্রিয়াপ্রাপ্যস্ম কস্মচিদপ্যর্থশ্রাভাবাৎ ॥১৭॥ এতদেবাহ--নৈবেতি । অস্তাদ্রভেদে:
কৃতেন কৰ্মণা অর্থঃ প্রয়োজনং নাস্তি স্বর্গাদৌ লিপ্সাভাবাৎ মোক্ষত চাক্রিানাসাং
প্রাণিগণেব দেহ জন্মে, আবার প্রাণিগণের দেহপ্রভৃতি হইতে দেহভাৱে কৰ্মপ্রভৃতি
হইয়া থাকে, সুতরাং এই কার্য, কারণ ও ফলবোব সম্পর্ক চক্রেণ হার কৰ্ম্ম দ্বিবিহেহে ।
এক্ষেত্রে যে লোক কৰ্ম্ম কবিয়া এই বিবাহবিহিত চক্রেণ অন্তর্দর্শন না করে, তাহার মন
জীবনই নিভাকৰ্ম্ম না কবায় পাপময় হয় বলিয়া তাহা ব্যর্থ ॥১৬॥

যে লোক আত্মাতেই শ্রীত, আত্মাতেই তৃপ্ত এব আত্মাতেই সন্তুষ্ট, সেজন
তাঁহার কৰ্ত্তব্য কৰ্ম্ম নাই ॥১৭॥

তাৎপর্য্য--কৰ্ম্ম কবিত্তে কবিত্তে যনের যোগ-স্বহপ্রভৃতি বিবাহিত হইয়া গিয়া, তাহা
তবজ্ঞান উৎপন্ন হয়, সুতরাং তবজ্ঞানকেই কৰ্ম্ম; তাহা কবিত্তে হইয়া গিয়া, তাহা
যদি শাস্ত্রমাদিশিষ্টাচার চক্ৰিণা ধার, তবে আর কৰ্ম্ম; তাহা কবিত্তে হইয়া গিয়া, তাহা
আলোকে পাইলে তাহা দীপের প্রয়োজন থাকে না ॥১৭॥

তস্মাদসক্তঃ সততং কার্য্যং কৰ্ম্ম সমাচব ।

অসক্তো হ্যাচবন্ কৰ্ম্ম পবমাপ্নোতি পুরুষঃ ॥১৯॥

..

ভাবতকৌমুদী

নেতি । কৃতেন কৰ্ম্মণা, তস্ত জ্ঞানিনো মানবস্ত, ইহ জগতি, কশ্চন অর্থঃ স্বর্গাদি-
প্রয়োজনম্, নৈবাস্তি নিস্পৃহত্বাৎ, অকৃতেন কৰ্ম্মাকরণেন চ, কশ্চন অর্থঃ প্রত্যবায়ো নৈবাস্তি,
জ্ঞানেনৈব তন্নিবাবণাৎ । কিঞ্চিতি চার্থঃ । সৰ্ব্বভূতেষু ব্রহ্মাদিকীটপৰ্য্যন্তেষু, অস্ত জ্ঞানিনঃ,
কশ্চিদপি, অর্থব্যাপাশ্রয়ঃ প্রয়োজনসম্বন্ধো নৈবাস্তি, ব্রহ্মাতিরিক্তে নির্লিপ্তত্বাৎ ॥১৮॥

পুনঃ প্রকৃতস্ত কৰ্ম্মণঃ কৰ্ত্তব্যত্বমাহ—তস্মাদিতি । হে অৰ্জুন । তস্মাৎ পূর্বোক্তাদেব
হেতোঃ, ত্বম্, অসক্তঃ ফলাসক্তিবহিতঃ সন, সততম্, কার্য্যম্ অবশ্যকৰ্ত্তব্যম্, সদ্ধ্যাত্মাদ্বাদিকং
নিত্যং নৈমিত্তিকঞ্চ কৰ্ম্ম, সমাচব কুরু । হি যস্মাৎ, ফলে অসক্তঃ পুরুষঃ, নিত্যং নৈমিত্তিকঞ্চ
কৰ্ম্ম, আচবন্ কুৰ্ব্বন্, পবং শ্রেষ্ঠং পুরুষার্থং মোক্ষম্, আপ্নোতি, চিত্তশুদ্ধিজননেন জ্ঞানজননা-
দিত্যাশয়ঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

“নাস্ত্যকৃতঃ কৃতেনে”তি ঋতেঃ । অকৃতো মোক্ষঃ কৃতেন কৰ্ম্মণা নাস্তীতি ঋতার্থঃ ।
অকৃতেন বিরুদ্ধকৰ্ম্মণাপি অর্থো নবকাদিবস্ত নাস্তি । অত্র কৃতাকৃতশব্দৌ মিত্রামিত্রপদবৎ
পরস্পরবিরুদ্ধার্থবাচিতয়া গুণাপাপবচনৌ । যে তু অকৃতেনেতি ভাবে নিষ্ঠা নিত্যাকবণাৎ
গর্হিতস্বরূপো বা প্রত্যবায়প্রাপ্তিরূপো বা কশ্চনার্থো বিদুষো নাস্তীতি ব্যাচক্ষতে তেষামপ্য-
ভাবাৎ ভাবোৎপত্তেরনভ্যুপগম্যান্নিত্যানাং কালে যদন্তদবিহিতং ক্রিয়তে তত এব প্রত্য-
বায়োৎপাদো বক্তব্য ইতি ঘটকুট্যাং প্রভাতবৃত্তান্ত আপত্ততে । অত্রোপপত্তিমাহ—ন
চেতি । চো হেতৌ । যস্মাৎ আত্মরতেঃ সৰ্ব্বভূতেষু চেতনাচেতনেষু উত্তমমধ্যমাদ্যেষু
কশ্চিদপি অর্থব্যাপাশ্রয়ঃ স্তব্ধভোগাত্মকপ্রয়োজনাভিসম্বন্ধো নাস্তি, আত্মরতিত্বাদেব নিকামত্বা-
বিদুষঃ গুণাপাপফলসম্বন্ধো নাস্তীত্যর্থঃ ॥১৮॥ যস্মান্নিকামস্ত কৰ্ম্মলোপো নাস্তি তস্মাৎসমপি

সেই জ্ঞানী লোকেব কৰ্ম্মদ্বাবাও কোন প্রয়োজন সিদ্ধ হয় না, আবার কৰ্ম্ম
না কবিলেও কোন পাপ হয় না এবং কোন বস্তুতেই তাঁহার কোন প্রয়োজন
থাকে না ॥১৮॥

তাৎপৰ্য্য—জ্ঞানী লোক ঐহিক বা পারত্রিক কোন স্থখ চান না এবং অন্তপ্রকারে
জ্ঞান হইয়া গিয়াছে বলিয়া নিকাম কৰ্ম্মদ্বাবাও যে পূর্বনিয়মে জ্ঞান জন্মাইবেন, তাহাও হইতে
পারে না, স্তব্ধতাৎ কৰ্ম্মদ্বাবা তাঁহার কোন প্রয়োজনই সিদ্ধ হয় না । আবার জ্ঞানান্নিতে গুণ
ও পাপ দৃষ্ট হয় বলিয়া কৰ্ম্ম না কবিলেও জ্ঞানীর কোন পাপ হয় না । তা’ব পব, জ্ঞানী লোক
একমাত্র পরব্রহ্মেই লিপ্ত থাকেন বলিয়া ব্রহ্মা হইতে কীটপৰ্য্যন্ত কোন পদার্থেই তাঁহার কোন
প্রয়োজন থাকে না ॥১৮॥

অতএব অৰ্জুন । তুমি ফলের আসক্তি ত্যাগ কবিয়া সৰ্ব্বদা নিত্য ও
নৈমিত্তিক কার্য্য করিতে থাক । কারণ, মানুষ ফলের প্রতি আসক্তি ত্যাগ
কবিয়া কার্য্য কবিলে, সে মুক্তি লাভ কবে ॥১৯॥

কৰ্মণৈব হি সংসিদ্ধিমাশ্ৰিতা জনকাদয়ঃ ।

লোকসংগ্রহমেবাপি সংপশ্যন্ কৰ্ত্তুর্মহিসি ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

অথ কৰ্মণা জ্ঞানোৎপত্তৌ কশ্চিদদৃষ্টোন্তোহস্তি ন বেত্যাহ—কৰ্মণেতি । অত্র ‘এব হি ইতি শব্দদ্বয়মত্যন্তমবধাবণং সূচয়তি “যঃ কৌমাৰহরঃ স এব হি ববঃ” ইত্যাদিসাহিত্যদৰ্পণধৃতবৎ । আদিশব্দেন অশ্বপত্যাदीনাং গ্রহণম্ । জনকাদয়ঃ ক্ষত্রিয়াঃ, কৰ্মণৈব হি সম্ভ্যাবল্লনশ্রাদ্ধাদিনিত্যনৈমিত্তিককৰ্মকবর্ণেনৈব হি, সংসিদ্ধিং সম্যগ্জ্ঞাননিষ্পত্তিম্, আশ্রিতা আশ্রিতাঃ প্রাপ্তা ইতি যাবৎ । নহু তাদৃশী তৎপবতা যদি মে ন শ্রাদ্ধিত্যাহ—লোকেতি । লোকানাং কৰ্মকবণবিমুখানাং জনানাং সংগ্রহং স্বস্বকৰ্মণি আনয়নঞ্চ, সংপশ্যন্ সমালোচয়ন্তেবাপি, তং কৰ্ম কৰ্ত্তুর্মহিসি ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

অসক্তঃ কলাসক্তিশূন্যঃ সততং সৰ্বদা কাৰ্য্যম্ অবশ্যকৰ্ত্তব্যং কৰ্ম নিত্যনৈমিত্তিকং সম্যচব, হি যস্মাৎ অসক্তঃ কৰ্মাচবন্ পবং মোক্ষং সমুপলব্ধিবাৰেণাপ্নোতি ॥১৯॥ অত্র শিষ্টোচাবং প্রমাণগতি—কৰ্মণেতি । কৰ্মণৈব সহ সংসিদ্ধিং অবগাদিসাধ্যং জ্ঞাননিষ্ঠাং গন্তুং আশ্রিতাঃ প্রবৃত্তাঃ জনকাদয়ঃ কৌমাৰাঃ ক্ষত্রিয়াঃ ন তু সম্যাসেন । নহু শুদ্ধচিত্তস্ত মম নাতি কৰ্মাপেক্ষেত্যশংস্যাহ—লোকেতি । লোকস্ত সংগ্রহঃ স্ববৰ্ণে প্রবৰ্ত্তনম্ । নহু স্বপ্রযোজনাভাবেহপি কেবলং লোকসংগ্রহার্থং চেৎ কৰ্ম কৰ্ত্তব্যং তদা বিহুবাং ব্রাহ্মণানামপি সম্যাসো ন শ্রাৎ যতীনেব সম্যাসবশ্চান্ গ্রাহয়িতুং তেষাং সম্যাস ইতি চেৎ অৰ্জুনেহপি ন তদুৎপাদিতমসি । নহু ক্ষত্রিয়স্ত সম্যাসেহধিকারো নাভীতি চেৎ নিদবাবণেচবিকাবাভাবেহপি ভবত-ঋষভাদিবহিঃকৰ্মকৰ্ম্যাগমাত্রেহধিকাৰাৎ । কাক্তিকে—“সৰ্বাবিকাববিচ্ছেদি জ্ঞানং চেদভ্যাপেয়তে । কুতোহধিকাবনিবৰ্ণো বৃথানে ক্রিয়তে বলাৎ ॥” ইতি বিদ্বৎসম্যাসে ক্ষত্রিয়াদেবপি অধিকারস্ত সাধিতত্বাৎ অতো লোকসংগ্রহো ন মুখ্যং কৰ্ম প্রযোজনমিতি চেৎ সত্যন্ । “ন মে পার্থাস্তি

তাৎপর্য্য—একথা অনেকবার বলা হইয়াছে যে, জনকামনা না কবিয়া পশ্চাদ্ধবে মনোনিবেশ কবিয়া কৰ্ম কবিতে থাকিলে, ক্রমশঃ মনের মল বাগ ও চেষ্টাপ্রভৃতি বিনষ্ট হয়, তখন নির্মল দৰ্পণে যেমন প্রতিবিম্ব পড়ে, সেইরূপ সেই নির্মল মনে জ্ঞানের আলোক পড়ে । তাহাতেই মানুষ মুক্তি লাভ কবিয়া একেবারে ক্তার্থ হইয়া যায় ॥১৯

অৰ্জুন ! জনকবাজ্ঞ ও অশ্বপতিপ্রভৃতি ক্ষত্রিয়েরা কৰ্ম কবিয়াই তত্ত্বজ্ঞান লাভ কবিয়াছিলেন । তাঁর পর, কৰ্মসিদ্ধি লোকের সৰ্ব প্রবৃত্ত হইলে—এইসকল আলোচনা কবিয়াও তুমি কৰ্ম কবিত্তে পার ॥২০॥

তাৎপর্য্য—অৰ্জুন । জনকবাজ্ঞ ও অশ্বপতিপ্রভৃতি ক্ষত্রিয়েরা কৰ্ম কবিত্তে সত্যিকার তত্ত্বজ্ঞান লাভ কবিয়াছিলেন, ইহার প্রমাণ সামান্যপ্রভৃতি ইতিহাসে লিপিতে পাওয়া যায় । তোমার সেসকল তৎপত্তা না থাকিলেও তোমার কৰ্মসিদ্ধি লোকের সৰ্ব প্রবৃত্ত হইলে—ইহা ভাবিয়াও তোমার কৰ্ম করা উচিত ॥২০॥

যদ্যদাচবতি শ্রেষ্ঠস্তত্তদেবেতবো জনঃ ।

স যৎ প্রমাণং কুবতে লোকস্তদনুবর্ততে ॥২১॥

ন মে পার্থাস্তি কর্তব্যং ত্রিষু লোকেষু কিঞ্চন ।

নানবাণ্ডমবাণ্ডব্যং বর্ত্ত এব চ কৰ্ম্মণি ॥২২॥

যদি হুং ন বর্ত্তেযং জাতু কৰ্ম্মণ্যতন্দ্রিতঃ ।

মম বত্নানুবর্ত্তন্তে মনুষ্যাঃ পার্থ । সৰ্ব্বশঃ ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

নহু ময়া কৰ্ম্মকরণে লোকঃ কথং তত্র প্রবর্ত্তেতেত্যাহ—যদিতি । শ্রেষ্ঠো জনঃ, যদ্যদা-
চরতি, ইতরঃ অশ্রেষ্ঠো জনোহপি তদনুকরণায় তত্তদেবাচবতি । তথা স শ্রেষ্ঠঃ, যৎ শাস্ত্র-
গুরুপদেশাদিকং প্রমাণং কুবতে প্রমাণতয়া অদীকবোতি, ইতরো লোকোহপি, তৎ,
অনুবর্ত্ততে অনুসরিত , (“মূঢ়ঃ পরপ্রত্যয়নেষবুদ্ধিঃ” ইতি শ্রীমাং) তব চ শ্রেষ্ঠতয়া প্রায়শৈ-
বাদীকারাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

আস্মদৃষ্টান্তমপ্যাহ ত্রিভিঃ । নেতি । হে পার্থ ! ত্রিষপি লোকেষু স্বৰ্গমর্ত্যপাতালেষু,
মে মম, কিঞ্চন কিঞ্চিদপি কৰ্ম্ম, কর্ত্তব্যং নাস্তি, কৰ্ম্মফলশ্চ জ্ঞানশ্চ স্বভাবসিদ্ধত্বাদিত্যাশয়ঃ ।
তথা অনবাণ্ডম্ অলক্ষ্যমপি, কিঞ্চন বস্ত্র অবাণ্ডব্যং লক্ষ্যং নাস্তি, চিরপূৰ্ণকামত্বাদিতি ভাবঃ,
তথাপি চ কৰ্ম্মণি সদ্ধাবন্দনার্দৌ, বর্ত্ত এব প্রবৃত্ত এবান্মি । সন্ধিস্থাপনায় হস্তিনায়াং গমন-
কালে ব্রহ্মল্যাখ্যগ্রামে কৃষ্ণশ্চ সাযংসদ্ধাঘৃষ্ঠানম্, পুনশ্চ হস্তিনায়াং বিদুরগৃহে কৃষ্ণশ্চ
প্রাতঃসদ্ধাঘোমাত্তহৃষ্ঠানমুদযোগপৰ্বণি ব্রষ্টব্যম্ ॥২২॥

ভাবতভাবদীপঃ

কর্ত্তব্য”মিতি স্বদৃষ্টান্তেনাবিকাবিকত্বাদজ্জুন ঐবেবং নিষোজ্যতে ন ক্ষত্রিয়মাত্রমিতি তুষ্ণত্ব
ভবান্ ॥২০—২১॥ কৰ্ম্মণি বর্ত্তে এব অহং কৰ্ম্ম করোম্যেবেত্যর্থঃ ॥২২॥ যদ্যহং কৰ্ম্মণি ন

প্রধান লোক যেকপ যেকপ আচরণ কবেন, ইতব লোকও সেইরূপ সেইরূপ
আচরণ কবে এবং প্রধান লোক যেটাকে প্রমাণ বলিয়া স্বীকার কবেন, ইতব লোক
তাহাবই অনুবর্ত্তন কবে ॥২১॥

তাৎপৰ্য্য—উৎকৃষ্ট হইবার ইচ্ছা সকল মানুষেরই থাকে । সুতরাং নিকৃষ্ট লোক
উৎকৃষ্ট হইবার জন্ত যতদূর পাবে, তত দূরই উৎকৃষ্ট লোকের অনুকরণ কবে ॥২১॥

অজ্জুন । ত্রিভুবনে আমাব কোন কৰ্ম্মই কর্ত্তব্য নাই এবং আমি যাহা পাই
নাই, পাইব, একপ বস্ত্রও জগতে নাই, তথাপি আমি কৰ্ম্মে প্রবৃত্তই
বহিয়াছি ॥২২॥

তাৎপৰ্য্য—আমি নিত্যমুক্ত, সুতরাং মুক্তিব জন্ত আমাব কোন কৰ্ম্মই কর্ত্তব্য হইতে
পাবে না । আবাব আমি পূৰ্ণকাম, সুতরাং আমি যাহা পাইতে ইচ্ছা কবি, অধচ পাই নাই ।
তাহা পাইতে হইবে বলিয়া পাইবার চেষ্টা করিতে হইবে, এমন আমার পক্ষে হইতেই পারে
না । তবে যে আমি নিত্য-নৈমিত্তিক কবি, তাহা কেবল লোকশিক্ষার্থ ॥২২॥

উৎসীদেযুবিমে লোকা ন কুৰ্য্যাং কৰ্ম চেদহম্ ।

সঙ্কবন্ত চ কৰ্তা শ্ৰীগুপহন্যামিমাঃ প্রজাঃ ॥২৪॥

সত্তাঃ কৰ্মণ্যবিদ্বাংসো যথা কুৰ্বন্তি ভাবত । ।

কুৰ্যাদিদ্ধাংস্তথাহসত্তশ্চিকীৰ্ণলৌকসংগ্রহম্ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

আত্মনঃ কৰ্মাকবণে দোষমাহ—যদীতি । হে পার্থ । অহম্, অতল্লিতঃ অনলসঃ সন্, যদি হি, কৰ্মণি নিত্যনৈমিত্তিকে কার্যে, জাতু কদাচিৎ, ন বৰ্ত্তেৎ ন প্রবৰ্ত্তেৎ, তদা সৰ্বশঃ সৰ্দে মনুষ্যাঃ, মম বজ্র পস্থানম্, অহুবৰ্ত্তন্তে অহুবৰ্ত্তেবন্, মদদৃষ্টান্তেন কৰ্ম ন কুৰ্য্যবিত্যর্থঃ ॥২৩॥

অথাহুবৰ্ত্তন্তাং নামেত্যাহ—উৎসীদেযুবিতি । অহঙ্কেৎ কৰ্ম ন কুৰ্য্যাম্, তদা ইমে লোকা উৎসীদেযুঃ উৎসন্ন ভবেযুঃ কৰ্মাকরণমশ্ৰেযুঃ, তথা সঙ্কবন্ত বৰ্ণসঙ্কবন্ত কৰ্তা কারকঃ শ্ৰান্, ইমাঃ প্রজা জনাংশ্চ, উপহন্তাং কলুষীকুৰ্য্যাম্ । তথা চ অহং যদি কৰ্ম ন কুৰ্য্যাম্, তদা নামীশ্বৰঃ মন্থমানা লোকা মদহুকরণং কুৰ্ব্বাণাঃ কৰ্ম পবিহরন্তো জাতিধৰ্মমপি ত্যজন্তঃ পরদারাদিষু নির্বাধং প্রবৰ্ত্তেবন্, দ্বিষশ্চ জীৰ্ষশ্চ ত্যজন্তাঃ স্বেচ্ছ্যৈব পবপুঙ্কমৈঃ সহ রমেরন্, তদা চাবহন্তঃ বৰ্ণসঙ্কবা জায়েবন্ । এবঞ্চ লোকসমাজ এব কলুষিতো ভবেদिति ভাবঃ ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

বৰ্ত্তেৎ তর্হি মনুষ্যাঃ মমৈব বজ্রাহুবৰ্ত্তন্তে অহুবৰ্ত্তেবন্ কৰ্ম ন কুৰ্য্যবিত্যর্থঃ । অতল্লিতো-
হনলসঃ, সৰ্বশঃ সৰ্বপ্রকাটৈবঃ ॥২৩॥ ততশ্চ কিমিত্যত আহ—উৎসীদেযুবিতি । যদ্যদা-
চবতীত্যাদেবপবা যোজনা । ন কেবলং লোকসংগ্রহং পশুন্ কৰ্ত্তুমর্হসি অপি তু শ্রেষ্ঠা-
চাবহাদপীত্যাহ—যদ্যদীতি । তথা চ মম শ্রেষ্ঠশ্চ যাদৃশ চাবহাদৃশ এব মদহুবহিনা
অহ্নাহুবৰ্ত্তেৎ ন স্বাতন্ত্র্যেণাত ইত্যর্থঃ । কীদৃশস্তবাচাবো যো মবাহুবৰ্ত্তনীয় ইত্যাকার্য্যায়ঃ
“ন মে পার্থে”ত্যাदिভিজ্জিভিঃ শ্লোকৈস্তৎপ্রদর্শনমিতি মধুহৃদনশ্রীপাদাঃ ॥২৪॥ যদি মাদৃশ

অর্জুন । আমি যদি আলস্তশূন্য হইয়া কখনও কৰ্মে প্রবৃত্ত না হই, তবে
সকল মানুষই আমাব পথে চলিবে ॥২৩॥

তাৎপর্য্য—অর্জুন । প্রায় মানুষই আমাকে ‘পবমেগর বলিয়া মনে করে, এ অবস্থা
আমি যদি কৰ্ম না কবি, তবে আমাব দৃষ্টান্তে তাহাবাও কৰ্ম কলিবে না ২৩

তা’র পর, আমি যদি কৰ্ম না কবি, তবে এই লোকগুলি উৎসন্ন হইয়া যাইবে ।
আব আমি বৰ্ণসঙ্কবেব কারণ হইব এং এই লোকগুলিকে কলুষিত কলিবি ॥২৪॥

তাৎপর্য্য—পূর্বেই বলিয়াছি যে, প্রায় মানুষই আমাকে ‘পবমেগর’ বলিয়া মনে
করে, সুতবাং তাহাবা আমাবে কৰ্ম কলিবে না । নেনিহা, কন্ম ত্যাগ কলিবে, এমন কি
আপন আপন জাতিধৰ্ম্বে ছাড়িয়া দিয়া অবাধে পশু, মন কলিবে ইত্যেৎপদং চ ২৩
তাগ কবিয়া অবাধে পবপুঙ্কমে আসক্ত হইবে তাহা হইলে সত্তাঃ সৰ্বশঃ
এইরূপ হইলে আমি এই লোকগুলিকে কলুষিত কলিবি ২৪

ন বুদ্ধিভেদং জনযেদজ্ঞানাং কৰ্মসঙ্গিনাম্ ।

জোষয়েৎ সৰ্বকৰ্ম্মাণি বিদ্বান্ যুক্তঃ সমাচবন্ ॥২৬॥

প্রকৃতেঃ ক্রিয়মাণানি গুণৈঃ কৰ্ম্মাণি সৰ্বশঃ ।

অহঙ্কাববিমূঢ়াত্মা কৰ্ত্তাহমিতি মন্যতে ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

পুনঃ প্রকৃতং কৰ্ম্ম কৰ্ত্তুম্বেবোপদিশতি সত্তা ইতি । হে ভাবত । অবিদ্বাংসো মূঢ়া জনাঃ, যথা, কৰ্ম্মণি কৰ্ম্মফলে, সত্তা আসক্তাঃ সন্তঃ, কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্তি, তথা বিদ্বান্ জ্ঞানী জনোহপি, অসক্তঃ কৰ্ম্মফলে অনাসক্তঃ, লোকানাং সংগ্রহং স্বস্বধৰ্ম্মে আনয়নং চিকীৰ্ষুঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছুশ্চ সন্, কৰ্ম্ম কুর্যাৎ । লোকশিক্ষিব বিদুষঃ কৰ্ম্মকরণপ্রয়োজনমিতি ভাবঃ ॥২৫॥

অথ বিদ্বান্ লোকসংগ্রহং চিকীৰ্ষুর্মুক্তৈর্মুখ্যোপায়ং জ্ঞানমেবাজ্ঞৈষু উপদিশেৎ, ন পুনর্গোপোপায়ং কৰ্ম্মেত্যাহ—নেতি । বিদ্বান্ জ্ঞানী জনঃ, কৰ্ম্মসঙ্গিনাং নিত্যনৈমিত্তিককৰ্ম্মনিবতানাম্, অজ্ঞানামজ্ঞানিনাম্, বুদ্ধিভেদং কৰ্ম্ম খলু মুক্তৈর্গোপোপায় ইত্যাদিপ্রকৃতাভিধানেনাপি কৰ্ম্মতো বুদ্ধেভ্রংশং ন জনয়েৎ, অপি তু সমাচরন্ স্বয়মপি কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্, যুক্তো মনোযোগী সন্, নিত্যনৈমিত্তিকানি সৰ্বকৰ্ম্মাণি, জোষয়েৎ তানজ্ঞান্ সেবয়েৎ কাবয়েদিত্যর্থঃ, তেষাং কৰ্ম্মনিবৃত্তৌ বাগদেবাদিস্থিত্যা জ্ঞানোৎপত্ত্যসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥২৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

এব স্বং কৃতার্থোহসি তথাপি পরাহুগ্রহার্থং কৰ্ম্মণি কুৰ্ব্বিত্যাহ—সত্তা ইতি । কৰ্ম্মণি কৰ্ম্মফলে কুৰ্ব্বন্তি কৰ্ম্মাণীতি শেষঃ, অসক্ত ইতি ছেদঃ ॥২৫॥ বিদ্বান্ অজ্ঞানাং কৰ্ম্মস্বাসক্তানাং বুদ্ধিভেদং বুদ্ধেচ্চালনং ন জনয়েৎ নোৎপাদয়েৎ কিন্তু তান্ সৰ্বাণি কৰ্ম্মাণি জোষয়েৎ সেবয়েৎ কথং যুক্ত আদৃতো ভূত্বা সমাচরন্ ॥২৬॥ অবিদ্বান্ কথং কৰ্ম্মহু সজ্জত ইত্যত আহ—

অতএব ভবতনন্দন । মূঢ় লোকেবা যেমন কৰ্ম্মফলে আসক্ত হইয়া কৰ্ম্ম কবে, তেমন জ্ঞানীবাও কৰ্ম্মফলে আসক্ত না হইয়া লোকদিগকে আপন আপন ধৰ্ম্মে প্রবৃত্ত কবাইবাব ইচ্ছা কবিয়া কৰ্ম্ম কবিবেন ॥২৫॥

তাৎপর্য—মূঢ় লোকেবা কৰ্ম্ম কবে ফলের জন্ত, আব জ্ঞানীবা কৰ্ম্ম কবিবেন লোকশিক্ষার জন্ত ॥২৫॥

জ্ঞানী লোক, কৰ্ম্মনিবত অজ্ঞানীদিগেব বুদ্ধিভ্রংশ জন্মাইবেন না, প্রত্যুত নিজে কৰ্ম্ম কবিতে থাকিয়া মনোযোগ সহকাৰে তাহাদিগকে সমস্ত কৰ্ম্ম কবাইবেন ॥২৬॥

তাৎপর্য—অজ্ঞ লোকেবা জ্ঞানীদিগেব উপবে প্রগাঢ় বিশ্বাস করে, এ অবস্থায় জ্ঞানীবা যদি তাহাদিগকে বলেন যে, কৰ্ম্মগুলি মুক্তি জন্মাইতে পাবে না, তবে অজ্ঞ লোকেবা কৰ্ম্ম একেবারে ত্যাগই করে, তাহা হইলে আব তাহাদের চিত্তেব মল বাগদেবাদি নষ্ট হয় না, জ্ঞানও হইতে পাবে না, বন্ধই থাকিয়া যায়, অতএব জ্ঞানী লোকেবা নিজেবা কৰ্ম্ম কবিতে থাকিয়া তাহা দেখাইয়া আগ্রহের সহিত অজ্ঞদিগকে কৰ্ম্ম কবাইবেন ॥২৬॥

তত্ত্ববিভু মহাবাহো । গুণকৰ্মবিভাগযোগঃ ।

গুণা গুণেষু বৰ্ত্তন্ত ইতি মত্বা ন সজ্জতে ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

নহু বিদ্বদবিদ্বন্ত্যামুভাভ্যাং কৰ্মকৰণে তযোৰ্ভেদঃ কথং জ্ঞায়ত ইত্যাহ শ্লোকদ্বয়ম্ ।
প্রকৃতেবিতি । অহংকাৰেণ ইন্দ্রিয়েষু অহংজ্ঞানেন আত্মস্বাব্যাসেনেভ্যর্থঃ বিমূঢ় আত্মা দুৰ্দ্ধিতঃ
স তাদৃশো জনঃ, প্রকৃতে: সত্ত্বরজস্তমঃসাম্যাবস্থারূপস্ত প্রধানস্ত, গুণৈ: কাৰ্ণাদৃষ্টৈ:
শ্রোত্ৰাদিভিবিদ্রিষ্টৈ: কৰ্ত্তৃভিবেব, ক্রিয়মাণানি সৰ্ব্বশ: সৰ্ব্বাণি শ্রবণদৰ্শনাদীনি কৰ্মাণি, অতঃ
কৰ্ত্তা কবণশীল: কবোমীতি মত্বতে, ইন্দ্রিয়েষু আত্মাভ্যাসাদেবেত্যশব: ॥২৭॥

বিদ্বন্তস্ত মননমত্বথাভূতমিত্যাহ—তত্ত্ববিদিতি । হে মহাবাহো ।। যো মহাবাহুভ্যাং
প্রবলান্ শক্রান্ জয়তি তস্ত উক্তবিধভ্রমমাত্রজয়: স্ত্বকব এবতি সম্বোধনেনৈতেন সূচিতম্ ।
তুশব্দ: প্রাপ্তক্লাদজ্ঞানিনো জ্ঞানিভেদং দ্ব্যোতয়তি । গুণা: শ্রোত্ৰাদীনীন্দ্রিয়াণি কৰ্মাণি
শ্রবণাদীনি তেষাং কার্য্যাণি তেষাং বিভাগৌ পার্থক্যে তযো:, তত্ত্ববিং যথার্থাজ্ঞ:, তথা চ
অহং ন ইন্দ্রিয়াণি, অতএব তৎকৰ্মাণ্যপি ন মম ইত্যেবং যথার্থং জ্ঞানম্ জন:, গুণা:
শ্রোত্ৰাদীনীন্দ্রিয়াণি, গুণেষু শব্দাদিষু বিষয়েষু বৰ্ত্তন্তে, ইতি কত্বা, ন সজ্জতে কৰ্মবলেযু আনক্তো
ন ভবতি, পবকৰ্মাণি পরস্ত সদ্ধক্কাভাবাদুদাসীন এব কৰ্ম কবোমীত্যর্থ: । কৰ্মবল্লগ্নান্য-
দৰ্শনেহপি উক্তবিধজ্ঞানাজ্ঞানশ্রুতেনৈব বিদ্বদবিদ্বদ্বোৰ্ভেদো জ্ঞায়ত ইত্যভিপ্রায়: ॥২৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রকৃতেবিতি । প্রকৃতে: পাবমেশ্বৰ্যা: সত্ত্বরজস্তমোগুণাশ্লিকায়া “দেবায়শক্তি স্বর্গৈ-
র্নিগূঢ়া”মিতি ঋতিপ্রসিদ্ধায়া: শব্দেণ গুণৈ: কাৰ্য্যকাৰণসজ্জাতাত্মকৈ: ক্রিয়মাণানি কৰ্মাণি
অহংকাৰেণ স্বশ্লিষ্টধ্যাতেন বিমূঢ়: তদীয়ান্ কৰ্ত্তৃত্বাদীনীন্দ্রিয়কৰ্ম্মভেদেন পশ্যন্ আত্মনশ্চ অসদানল-
সংবিদ্রপতামপশ্যন্ আত্মা অহংকাৰেণ বিমূঢ়শাসাবান্না চেতি বিগ্রহ:, অহ কৰ্মাণি কৰ্মণা
কৰ্ত্তেতি মত্বতে কৰ্ত্তব্যাসেন । কৰ্ত্তাহমিতি ত্বৎপ্রত্যয়শ্চেন “ন লোকাব্যয়নিষ্ঠা লগ্নহনা-
মিতি ষষ্ঠীনিষেধ: । অন্তথা ত্বৎপ্রত্যয়ে কৰ্মণাং কৰ্ত্তাহমিতি ষষ্ঠ্যা ভাবান্ ১৭ এত
সক্তস্ত কৰ্মাচরণং প্রদৰ্শ্যাসক্তস্ত তৎপ্রদৰ্শয়তি তত্ত্ববিদিতি । গুণকৰ্মবিভাগনো: গুণবিভাগ-
কৰ্মবিভাগস্ত চ তত্ত্ববিদিতি ভাষ্যং নাহং গুণাত্মক ইতি গুণেভ্যঃ আত্মনো বিভাগঃ নাহ
কৰ্মাত্মক ইতি কৰ্ম্মভাষ্যাত্মনো বিভাগ: । তযোগুণকৰ্মবিভাগদ্বয়ং বেদীতি ১৮ ।
মধুহনস্ত গুণা: দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকবণানি অহংকাৰাস্পদানি কৰ্মাণি চ তেষা ব্যাপ্যত্বত্বানি
মমকাৰাস্পদানি । গুণকৰ্ম্মেতি দ্বন্দ্বৈকবচনাব: । বিভাজতে সৰ্ব্বেষাং চতানাং ভাসদেহ

ইন্দ্রিয়গুলিই সমস্ত কার্য্য কবে . তথাপি অহংকাৰবিগূঢ় লোক মনে মনে
আমি কবি ॥২৭॥

তাৎপর্য্য—কণ শব্দ শ্রবণ কবে এবং চক্ষু রূপ দর্শন করে, ইত্যাদি ইত্যাদি
বাস্তবিকপক্ষে সকল কার্য্য করে কিন্তু সেই ইন্দ্রিয়গুলির উপর অহংকাৰ
লোকেশ মনে কবে যে, ‘আমি শুনি, আমি দেখি ইত্যাদি । ১৭. ‘ন লোকোহস্মি’

প্রকৃতে গুণসংযুতাঃ সজ্জন্তে গুণকৰ্ম্মসু ।

তানকৃৎস্নবিদো মন্দান্ কৃৎস্নবিন্ বিচালয়েৎ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

“ন বুদ্ধিভেদং জনয়েৎ” ইত্যাদিনা প্রাপ্তকৃত্যর্থং পুনরুক্ত্যা দ্রষ্টব্যম্ । প্রকৃতে রিতি ।
প্রকৃতে: সত্ত্বরজস্তমঃসাম্যাবস্থারূপশ্চ প্রধানশ্চ, গুণেন কার্যেণ অহঙ্কারেণ দেহেন্দ্রিয়াদিসু
ভাবতভাবদীপঃ

পৃথক্ ভবতীতি বিভাগঃ স্বপ্রকাশজ্ঞানরূপোহসদ্ব্যবস্থা গুণকৰ্ম্ম চ বিভাগশ্চেতি দ্বন্দ্বঃ,
তয়োৰ্জডাজডয়োস্তত্ত্বং যো বেতি সঃ, গুণাঃ করণাত্মকাঃ গুণেষু বিষয়ে বর্তন্তে ইতি মত্বা ন
সজ্জতে কর্তৃত্বাভিনিবেশং ন করোতীত্যর্থঃ । গুণবিভাগশ্চ কৰ্ম্মবিভাগশ্চ চ তদ্বিদিতি পক্ষে
গুণকৰ্ম্মণোরিত্যেব সিদ্ধে বিভাগপদং ব্যর্থমিতি । যদ্বা যত্তত্ত্ববিৎ স গুণাঃ গুণেষু বর্তন্ত
ইতি মত্বা গুণবিভাগে কৰ্ম্মবিভাগে চ ন সজ্জতে ইতি যোজনা । গুণানাং সত্ত্বরজস্তমসাং
বিভাগে। বুদ্ধ্যহঙ্কারজ্ঞানেন্দ্রিয়কৰ্ম্মেন্দ্রিয়বিষয়রূপেণ বিভজ্যাবস্থানং তস্মিন্ন সজ্জতে ইদমহমিতি
ন মত্বতে । তথাহি, শবীবে গোরেহং গোবোহস্মি হস্তাভ্যামাত্তে ময়েদমাত্তমিতি
চক্ষুষা দৃষ্টে ময়েদং দৃষ্টমিতি অহঙ্কারবেগাভিমতে মমেদমিত্যভিমত্বতে । বুদ্ধৌ বিক্রিয়মাণায়ামহং
স্থতীতি চ সৰ্ব্বেষু বুদ্ধাদিসু বিভজ্য গৃহমাণেষপি প্রত্যেকং প্রত্যক্ষমধ্যস্তাহমিদমিতি মমেদং
কৰ্ম্মেতি চ মত্বতে এতেন কৰ্ম্মবিভাগোহপ্যাবশ্যকত্বেন ব্যাখ্যাতঃ । অত্রথা চিদাত্মন্তেব
আদানাদিকৰ্ত্তৃত্বং দুঃখাদিমত্বং চাপত্যি অয়ং কৰ্ম্মবিভাগঃ প্রত্যপি দর্শিতঃ । “অন্ধো
মণিমবিন্দং তমনঙ্গুলিবাবয়ং অগ্রীবঃ প্রত্যমুঞ্চং তমজিহ্বো অসশ্চত” ইতি । অন্ধঃ স্বয়ং
প্রকাশহীনোহপি চক্ষুরাদির্মণিঃ রূপাদিকং বিষয়মবিন্দং প্রকাশয়তি । অনঙ্গুলিঃ কাষ্ঠ-
লোষ্ঠাদিবং জডত্বাৎ স্বয়ং কৰ্ম্ম কর্ত্তুমশক্তোহপি পাণ্যাদিঃ আবয়ং আসীব্যং বিষয়ম্ উপা-
দতে । অগ্রীবঃ ছিন্নশিবন্ধবন্নির্জীবোহহঙ্কারস্তং প্রত্যমুঞ্চং গ্রীবীয়াং ধারয়তি ময়েদং লক্ষ্মিতি
মত্বতে । অজিহ্বো ধীধাতুঃ জডত্বাৎ স্বয়ং স্বগতত্বদুঃখয়োঃ পট ইব স্বগতরূপাদেঃ প্রকাশনে
অসমর্থোহপি অয়ং স্থতী দুঃখীতি চানুভবতি । তথা চ আত্মানাত্মনোৰ্যথাাত্মাজ্ঞো ব্যাবৃত্তে-
ষহঙ্কারাদিসু তৎকৰ্ম্মসু চাভিমানাদিসু কুত্বেষু স্ত্রমিবাত্তবর্ত্তমানমাত্মানং তেভ্যঃ পৃথগ্ভূতং
জানন্ গুণা ধীচক্ষুবাদযো গুণেষু দুঃখকপাদিসু বর্ত্তন্তে ন ত্রাণ্যেতি মত্বা ন সজ্জতেহহমেব
হস্তাদিসজ্জাতরূপো মমৈবেদমাদানাদিকং কৰ্ম্মেতি ন সক্তো ভবতীত্যর্থঃ ॥২৮॥ এবং সক্তা-

কিন্তু মহাবাহু অর্জুন । যিনি যথার্থরূপে জানেন যে, ইন্দ্রিয় ও ইন্দ্রিয়-
কৰ্ম্মগুলিব সহিত আমার পার্থক্য আছে, তিনি মনে কবেন—‘ইন্দ্রিয়গুলি বিষয়ে
প্রবৃত্ত হইয়া থাকে’, সুতরাং তিনি আব কৰ্ম্মফলে আসক্ত হন না ॥২৮॥

তাৎপর্য—জ্ঞানী লোক ইহা বিশেষভাবে বোঝেন যে, ‘আমি ইন্দ্রিয় নহি এবং
ইন্দ্রিয়ের কৰ্ম্মগুলিও আমার কৰ্ম্ম নহে, কিন্তু কর্ত্ত্বপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় শব্দপ্রভৃতি বিষয়ে প্রবৃত্ত
হইয়া থাকে, তাহাতে আমার বিশেষ কোন সম্বন্ধ নাই, সুতরাং আমি আর পূর্বের কৰ্ম্মফলে
আসক্ত হইব কেন’ ? এইরূপ বুঝিয়া জ্ঞানী লোক কৰ্ম্মফলে আসক্ত হন না ॥২৮॥

ময়ি সৰ্বাণি কৰ্মাণি সন্মাত্যাধ্যাত্মচেতসা ।

নিবাসীনিৰ্মামো ভূত্বা যুধ্যস্ব বিগতজ্বরঃ ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

আত্মত্বাবোপেণেত্যর্থঃ সংমূঢ়া আত্মনি সমাগ্ভাত্তা অজ্ঞানিনঃ, ওণানাং শ্রোতাদীনাং জ্ঞানেজ্জিবাণাং বাগাদীনাঞ্চ কৰ্ম্মেজ্জিবাণাং কৰ্ম্মস্ত শ্রবণাদিষু বচনাদিষু চ, সচ্ছন্তে ‘অহং শৃণোমি’ ‘অহং বদামি’ ইত্যাদিরূপেণাসক্তিং ভজন্তে । তথাপি ক্লেশবিৎ ব্রহ্মজ্ঞানে সৰ্বজ্ঞঃ, অক্লেশবিদঃ ঘটপটাদিমাত্রজ্ঞানে অসৰ্বজ্ঞান্, তান্ মন্দান্ মূঢ়ান্, ন বিচালয়েৎ কৰ্ম্মতোহপি ন ভ্রংশয়েৎ, জ্ঞানকৰ্ম্মোভযত এব ভ্রংশসম্ভবাৎ ॥২৯॥

অথাজ্ঞানিনা ময়া কীদৃশেন ভাবেন কৰ্ম্ম কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ—ময়াতি । “আত্মৈবেদং সৰ্বম্” “ব্রহ্মৈবেদং সৰ্বম্” ইত্যাদিশ্রুত্যাভিলাষা অধ্যাত্মম্ আত্মবিষয়ং যচ্চেতন্তেন পবনাত্মনি মনো নিবেশ্যেত্যর্থঃ, সৰ্বাণি কৰ্ম্মাণি, ময়ি পবমেখবে, সংগৃহ্য সাম্পত্যার্থং সমৰ্প্য, নিৰ্গ বিদ্যাতে আশ-
রাশা কলকামনা যন্ত সঃ, তথা নিৰ্ম্মমঃ মমেদং ধনুঃ মমাবং বাণঃ মমেদং যুদ্ধমিত্যাদিরূপনমতা-
বিহীনঃ, বিগতজ্বরঃ প্রাপ্তকৃতবচনব্যুৎস্বরণেন আত্মনো হননাত্মসম্ভবাৎ তিবোহিতশোক-
সম্ভাপচ ভূত্বা, যুধ্যস্ব, যুদ্ধস্ত স্বকীয়কৃত্রিয়কৰ্ম্মরূপত্বাদিত্যি ভাবঃ ॥৩০॥

ভাবতভাবদীপঃ

সত্তয়োঃ কৰ্ম্মাণি বিভজ্য সত্ত্বকৰ্ম্মানুবাদপূৰ্ব্বকং ন বুদ্ভিভেদং জনযেদজ্ঞানানিত্যাপক্ৰাস্তৃমপ-
সংহরতি—প্রকৃতেরিত্যি । গুণৈবহকাবাদিভিঃ স্বস্মিন্নব্যাস্তেঃ সংমূঢ়াঃ একাত্বাভেদে অভেদ-
ব্যাধেন মূঢ়াস্ত প্রকৃতেঃ প্রকৃতিসম্বন্ধিষু গুণেষু দেহাদিষু কৰ্ম্মস্ত গমনাদিষু চ সচ্ছন্তে অহমদ-
ব্রাহ্মণো মমৈবেদং যজ্ঞাদিকং কৰ্ম্মেতি সজ্জন্তে সত্ত্বা ভবন্তি তান্ মূঢ়তাং অক্লেশবিদঃ আত্ম-
জ্ঞানহীনান্ আত্মবিদ্ধি ক্লেশবিৎ । “আত্মনো বা অবৈ দৰ্শনেন শ্রবণেন যতঃ বিজ্ঞানেনেদ-
সৰ্বং বিদিত”মিতি শ্রুতেঃ । মন্দান্ শাস্ত্রার্থগ্রহণাসমর্থান্ ক্লেশবিৎ আত্মবিদ্য বিচালয়েৎ কৰ্ম্ম-
নিষ্ঠাতো ন প্রচ্যাবয়েৎ তেষামুভয়ভেদপাক্তেঃ প্রকৃতেঃ গুণৈঃ সংমূঢ়া ওণানাং কৰ্ম্মস্ত সত্ত্ব-
ইতি প্রচাং যোজনা ॥২৯॥ ময়াতি । অহং অজ্ঞো মগ্ধস্ত ময়ি সৰ্বানুভূতানি সৰ্বাণি
কৰ্ম্মাণি সংগৃহ্য সমৰ্প্য অধ্যাত্মচেতসা আত্মানমধিকৃত্য প্রবৃত্তং শাস্ত্রম্ অধ্যাত্মং তত্র প্রবেশেন
চেতসা শাকপাৰ্থিবাদিবদ্ব্যাপদলোপী সমাসঃ আত্মানাত্মবিবেকবতেত্যর্থঃ । ইত্যন্তেতিভো-
হহং কবোগীতানযা বুদ্ধ্যা নিবাসী কলমনিচ্ছন্ নিৰ্ম্মমো লঙ্গে মমভাভিমানশূন্য ভূত্বা
যুধ্যস্ব বিগতজ্ববো বিশোকঃ সন্ ॥৩০॥ যে ন ইতি । যেহেতুপি আত্মনো মম মত্ত-
অহঙ্কাববিমূঢ় লোকেনা ইন্দ্রিয়েব কার্যো আসক্ত ইহৈবা পড়ে . তথাপি জ্ঞানী

লোক সেই অসৰ্ব্বজ্ঞ মূঢ় লোকদিগকে কৰ্ম্মচ্যুত কৰিবেন না ॥২৯॥

তাৎপৰ্য্য—এই সমস্তই ব্রহ্ম, স্ততশ্চ যিনি ব্রহ্মবে জানেন, তিনিই সৰ্ব্বজ্ঞ হন
আব যে লোক ব্রহ্মকে জানে না, সে লোক সৰ্ব্বজ্ঞ হইতে পারে না এবং ইন্দ্রিয়-
‘আমি’ জ্ঞান কবিয়া ‘আমি শুনি’ ‘আমি বলি’ এইরূপ মনে করিয়া ইন্দ্রিয়ের কার্য-
হইয়া পড়ে, তথাপি সেই সৰ্ব্বজ্ঞ সেই অহং লোককে ব্রহ্মকে ইন্দ্রিয়ের ন,
হইলে, তাহার জ্ঞান ত নাই-ই, ‘আমি’ কৰ্ম্মও পোলে তাহার দিহুই পোলে ন ॥২৯॥

যে মে মতমিদং নিত্যমনুতিষ্ঠন্তি মানবাঃ ।

শ্রদ্ধাবন্তোহনসূযন্তো মুচ্যন্তে তেহপি কৰ্ম্মভিঃ ॥৩১॥

যে স্ত্রেতদভ্যসূযন্তো নানুতিষ্ঠন্তি মে মতম্ ।

সৰ্ব্বজ্ঞানবিমূঢ়াংস্তান্ বিদ্ধি নষ্টানচেতসঃ ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীমুক্তবিষয়ান্ স্তোতি প্রবোচনার্থম্ । য ইতি । যে মানবাঃ, শ্রদ্ধাবন্তো মনুজীষু বিশ্বাসবন্তঃ, অনসূযন্তঃ তাস্থ দোষাবিষ্কাবমকুৰ্বন্তশ্চ সন্তঃ, ইদং মে মতং সম্যতং কৰ্ম্ম, নিত্য-
মনুতিষ্ঠন্তি, তেহপি মানবাঃ, ক্রমশো জ্ঞানিন ইব প্রাবন্ধৈঃ কৰ্ম্মভিমূঢ়্যন্তে, জ্ঞানোদয়াৎ ॥৩১॥

উক্তবিপবীতান্ নিন্দতি নিবাবণার্থম্ । য ইতি । যে তু মানবাঃ, অভ্যসূযন্তো দোষা-
বিষ্কাবং কুৰ্বন্তঃ সন্তঃ, এতন্মে মতম্ অভিমতং কৰ্ম্ম নানুতিষ্ঠন্তি, সৰ্ব্বস্মিন্ কৰ্ম্মবিষয়ে ব্রহ্ম-
বিষয়ে চ জ্ঞানে বিমূঢ়ান্ বিচিন্তান্ ব্রহ্মবিষয়জ্ঞানে স্বত এব বিচিন্তান্ অভ্যসূযয়া কৰ্ম্মবিষয়-
জ্ঞানে চ বিচিন্তানিত্যর্থঃ, অতএব অচেতসো বিবেকহীনান্ তান্, নষ্টান্ স্বৰ্গাপবৰ্গোভযত
এব ভ্রষ্টান্, বিদ্ধি জানীহি ॥৩২॥

ভাবতভাবদীপঃ

অসত্য্য। কৰ্ম্মানুষ্ঠানম্ অনুতিষ্ঠন্তি অনুবর্তন্তে মানবাঃ শ্রদ্ধাবন্তঃ অনসূযন্তঃ অত্র দোষমপশন্তঃ
তেহপি স্বকৰ্ম্মভির্ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাখ্যৈঃ মুচ্যন্তে ॥৩১॥ বিপক্ষে দোষমাহ—যে স্থিতি । সৰ্ব্বশব্দ
ঈশ্বববাচী । সৰ্ব্বং সমাপ্রোষি ততোহসি সৰ্ব্ব ইতি নির্বচনাৎ তন্ত জ্ঞানে বিষয়ে বিশেষণ
মূঢ়ান্ পাবক্ষ্যেণাপি তে ঈশ্ববমজ্ঞানন্তো দেহমাত্রনিষ্ঠান্তান্ নষ্টান্ স্বৰ্গাপবৰ্গভ্রষ্টান্ অচেতসঃ
বিবেকশূন্যান্ ॥৩২॥ নহু তে চেত্তব মতং নানুতিষ্ঠন্তি তর্হি কথং তবাস্তর্ধামিত্মমিত্যত

অর্জুন । তুমি আমাতে মনোনিবেশ কবিয়া এবং আমাতে সমস্ত কৰ্ম্ম সমর্পণ
কবিয়া নিষ্কাম, মমতাশূন্য ও শোকসন্তাপবিহীন হইয়া যুদ্ধ কব ॥৩০॥

তাৎপর্য—আমাতে কৰ্ম্ম সমর্পণ কবিলে, তাহাব কোন অঙ্গহানি ঘটিয়া থাকিলেও
কোন দোষ হয় না এবং ঈশ্ববে মনোনিবেশ কবিয়া কৰ্ম্ম কবিলে, সে কৰ্ম্মে আসক্তি জন্মে না,
কামনা বা মমতা না থাকিলে সে কৰ্ম্মদ্বাবা বন্ধও হইতে হয় না, তা ব পর, আত্মাব বধ হইতে
পাবে না বলিয়া শোকসন্তাপও কবা উচিত নহে, আবার যুদ্ধটা ক্ষত্রিয়ের কার্য্য বলিয়া তাহা
তোমাব অবশ্যকর্তব্য ॥৩০॥

যে সকল মানুষ আমাব বাক্যে বিশ্বাস কবিয়া এবং তাহাব উপবে কোন দোষ
আবিষ্কাব না কবিয়া আমাব অভিমত এই কৰ্ম্ম কবে, তাহাবাও কৰ্ম্মবন্ধন হইতে
মুক্ত হয় ॥৩১॥

তাৎপর্য—“জানাগ্নিদধ্বকৰ্ম্মাণম্” তদ্বজ্ঞান অগ্নিব তুল্য, স্তবতাং তাহা জন্মিলেই
প্রারব্ধ কৰ্ম্ম নষ্ট হইয়া যায়, সেই জন্মই জ্ঞানীৰ প্রাব্ধকৰ্ম্মনিবন্ধন বন্ধন হয় না । সেইরূপ
আমাব মতের উপবে দৃঢ় বিশ্বাস কবিয়া কৰ্ম্ম কবিতো থাকিলে, ক্রমে জ্ঞান জন্মিয়া কৰ্ম্মারও
প্রাব্ধক কৰ্ম্ম নষ্ট কবিয়া থাকে ॥৩১॥

সদৃশং চেষ্ঠতে স্বস্তাঃ প্রকৃতেজ্ঞানবানপি ।

প্রকৃতিং যান্তি ভূতানি নিগ্রহঃ কিং কবিগ্ৰতি ॥৩৩॥

ইন্দ্রিয়শ্চেन्द्रিয়স্বার্থে বাগদ্বৈৰ্যো ব্যবস্থিতৌ ।

তযোৰ্ন বশমাগচ্ছেত্তৌ হস্ত্য পবিপশ্চিনৌ ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

নহু শাস্ত্রোপদেশো গুণপদেশো বা তান্ কথং ন নিরুণঙ্কীতাহ—সদৃশমিতি । জ্ঞানবানপি
কা কথা মূৰ্খেষু গুণদোষবিবেচনযোগ্যো জনোহপি, স্বস্তাঃ স্বকীয়াযাঃ, প্রকৃতেঃ পূৰ্বজ্ঞাজিত-
কৰ্মনিবন্ধনসংস্কাবজনিতস্বভাবস্ত, সদৃশমহরূপম্, চেষ্ঠতে কৰ্ম কৰোতি । অতএব ভূতানি
সৰ্ব্ব এব প্রাণিনঃ, প্রকৃতিম্ উক্তরূপং স্বভাবম্, যান্তি অহমসবন্তি । তত এব চ নিগ্রহঃ শাস-
্ত্রোপদেশাকৃতনিবোধঃ, তস্ত তেষাং বা কিং কমুপকাৰং কবিগ্ৰতি, অপি তু নিমপি নেতাপঃ ।
অতঃ শ্রেয়স্কাগিনা স্বপ্রকৃতিপবিবৰ্ত্তন এব যত্নিতব্যমিতি ভাবঃ ॥৩৩॥

অথ তর্হি শাস্ত্রগুরুপদেশো ব্যর্থ এবোতাহ—ইন্দ্রিয়গ্ৰতি । ইন্দ্রিয়শ্চেन्द्रিয়স্বার্থে বাগদ্বৈৰ্যো
দ্বিরুক্তিঃ, তেন সৰ্বেষামিन्द्रিয়াণাম্, অর্থে শব্দস্পর্শাদিবিবন্ধে, বাগা দিব্যাসৌন্দর্যাদিত্র চিত্রা-

ভাবতভাবদীপঃ

আহ—সদৃশমিতি । স্বস্তাঃ প্রকৃতেঃ স্বকীয়স্ত প্রাগ্ভবীমধর্মাদধর্মসংস্কারস্ত সদৃশমহরূপ জ্ঞান-
বানপি চেষ্ঠতে কিমু মূৰ্খঃ । পঞ্চাদিভিচ্চাবিশেষাদিতি ত্রায়াং তন্নাং প্রকৃতিং যান্তি অহমসবন্তি
ভূতানি প্রাণিনস্তত্র সম বাস্তব্য বা নিগ্রহঃ কিং কবিগ্ৰতি ন কিমপি অহমপি পূৰ্বকর্মাপেক্ষায়
তান্ প্রবর্ত্তয়ামীতি ভাবঃ ॥৩৩॥ এবং তর্হি পুরুষস্ত হাতস্ত্যাভাবাৎপরিবিন্দেদাত্বাৎ ব্যা-
মিত্যশঙ্কাহ—ইন্দ্রিয়গ্ৰতি । ইন্দ্রিয়শ্চেन्द्रিয়স্বার্থে বাগদ্বৈৰ্যো দ্বিরুক্তিঃ বীজায়াং প্রতীতিঃ স চেষ্ঠতে
শব্দাদৌ বচনাদৌ চ বিষয়ে বাগদ্বৈৰ্যো অহরূপে বাগঃ প্রতিকূলে হ্রদশ্চ বানদ্বিতৌ
নিত্যসংবদ্ধৌ তত্র তযোর্বশং নাগচ্ছেদিতি শাস্ত্রস্তাভাবজ্ঞাপুরুষস্ত চ তদ্রূপানে সাত্বিক-

অর্জুন । আব যাহাবা দোষ আবিদ্ধাব কবিবা আমাব অভিমত এই কৰ্ম্মে
অনুষ্ঠান কবে না, তাহাদিগকে সমস্ত-জ্ঞানশূন্য, দিব্যকবিত্বীন ও দিনষ্ট বলিয়া ভ্রাত
অবগত হও ॥৩২॥

তাৎপৰ্য্য—যাহাদেব ব্রহ্মজ্ঞান হয় নাই বা হইবার সম্ভবও নাই, তাহারা
আবার কৰ্ম্মও না কবে, তবে তাহাদেব স্বর্গ বা অপবর্গ কোনটাই হয় না ৩৩

জ্ঞানী লোকও আপন স্বভাবের অনুকূপ কার্য্য করেন . সুতরাং সদৃশ
প্রাণীই আপন আপন স্বভাবের অনুসরণ করে অতএব শাস্ত্রের গুরুপদেশ
দোষের বাধা তাহাদেব কি কবিরে ॥৩৩॥

তাৎপৰ্য্য—পূর্বজন্মে যে সকল কার্য্য করা হইয়াছিল, বর্ত্তমান জন্মে তাহা
গণের এক একপ্রকার স্বভাব হয় সেই সেই স্বভাবের অনুকূপ কার্য্য করে এই
পক্ষে, অতঃ শাস্ত্রোপদেশ বা প্রপদেশ তাহাদেব সাত্বিক স্বভাবের দ্বারা
না ৩৩৩

শ্রেয়ান্ স্বধর্মো বিগুণঃ পবধর্ম্যাং স্বনুষ্ঠিতাং ।

স্বধর্মো নিধনং শ্রেয়ঃ পবধর্মো ভয়াবহঃ ॥৩৫॥

ভাবতকৌমুদী

কর্ষণং দ্বেষস্তদৈক্যপ্যাক্তিবৈমুখ্যং তৌ ব্যবস্থিতৌ স্বভাবসিদ্ধৌ অতো বিবেকী তয়ো রাগ-
দ্বেষয়োঃ, বশমধীনতাম্, নাগচ্ছেৎ ন প্রাপ্নুযাৎ । হি যস্মাৎ, তৌ বাগদ্বৈর্যৌ, অস্ত পুরুষস্ত,
পবিপস্থিনৌ শত্রু, সর্বানর্থোৎপাদনাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৪॥

অথ কর্ম কর্তব্যমেব চেতর্হি নির্দোষং কর্মেব ময়া কবণীয়ম্ । এবং যুদ্ধস্ত হিংসাদোষ-
কলুষিতত্বাং ভিক্ষাবাণিজ্যসেবানামেকতমং সর্বমেব বা হিংসাদোষবিরহিতং কর্মাহং
করিষ্যামীত্যাহ—শ্রেয়ানিতি । স্বনুষ্ঠিতাং সর্বাদ্গসম্পন্নভাবেন কৃতাদপি, পবধর্ম্যাং ভিন্নবর্ণা-

ভাবতভাবদীপঃ

মস্তি । হি যতঃ তৌ রাগদ্বৈষাবেবাস্ত প্রাণিনঃ পবিপস্থিনৌ বিবোধিনৌ দৃষ্টদ্বারেন প্রবর্তক-
ত্বাং ন তু প্রকৃত্যহুসারী ঈশ্বরবোহস্ত পবিপস্থী তস্ত বৈষম্যাদিদোষাপত্তেঃ । অযং ভাবঃ—
যথা হস্তেনেদ স্বাজ্ঞোল্লভনজেনাপরাধেন কুপিতো রাজাহপবাধিনঃ হি নিগডাদৌ নিগ্রহীতুং
স্বীয়ান্ ভটান্ প্রবর্তয়তি স এবাত্ততেনেদ দানমানেদ প্রসাদিত এনং তেষামেব ভটানামাধি-
পত্যে নিযুক্তে । এবং পূর্বকর্মাহুসাবী ঈশ্ববো রাগাদিদ্বাবা পুরুষং বাধমানোহপি বিধি-
প্রতিষেদশাস্ত্রাহুসারিণা তেনেব ভক্তিধ্যানপ্রণিধানেনাবজ্জিত এনং রাগাদিজয়ে নিযুক্তে
তস্মাদ্বিধিপ্রতিষেদশাস্ত্রস্ত নানর্থক্যং পুরুষস্ত স্বাতন্ত্র্যসদ্বাং নাপীশ্বরে বৈষম্যাদিকং প্রাণি-
কর্মায়ত্ত্বাদিতি ॥৩৪॥ যস্মাদেবং তস্মাৎ শ্রেয়ান্ প্রশস্ততরঃ স্বধর্মঃ স্বস্ত বর্ণাশ্রমাহুরূপেণ
ঈশ্ববেণ বিহিতত্বাং বিগুণো হিংসাদিমিত্রোহপি কিঞ্চিদজহীনোহপি পবধর্ম্যাং হিংসাদি-
দোষবিরহিতপরধর্মাপেক্ষয়া স্বনুষ্ঠিতাং সর্বাদ্গোপসংহাবেণ সম্যগনুষ্ঠিতাদপি স এব শ্রেয়ান্ স্বধর্মো

প্রত্যেক ইন্দ্রিয়ের বিষয়েই বাগ ও দ্বেষ বহিয়াছে , অতএব বুদ্ধিমান লোক
সেই দুইটার বশীভূত হইবেন না । কাবণ, সেই দুইটাই মানুষের শত্রু ॥৩৪॥

তাৎপর্য—কর্ণের বিষয় শব্দ এবং তর্কের বিষয় স্পর্শ, এইরূপ এক একটা ইন্দ্রিয়ের
এক একটা বিষয় আছে, সেই বিষয় যদি মনোহব হয়, তবে তাহাতে অহুরাগ জন্মে, আব
যদি তাহা খারাপ হয়, তবে তাহাতে বিদ্বেষ জন্মে, বাগ জন্মিলেই সেই বিষয় বা বস্তু ভোগ
করিতে ইচ্ছা হয় এবং ভোগ করে, সেই ভোগেই বন্ধ থাকিয়া যায়, আবার দ্বেষ জন্মিলেও
সেই বিষয় বা বস্তু দূর কবিবার ইচ্ছা হয় এবং মাহুষ তাহা দূর কবিবার চেষ্টা কবিতে থাকে,
তাহাতেও বন্ধ থাকিয়া যায়, হতবাং বুদ্ধিমান লোক শত্রু বলিয়া সেই বাগ ও দ্বেষকে
ত্যাগ করিবেন ॥৩৪॥

আপন ধর্মো গুণ না থাকিলেও এবং পবধর্ম্য সর্বাদ্গসম্পন্ন করিয়া অনুষ্ঠান
কবিলেও, সে পবধর্ম্য হইতে সে আপন ধর্ম্য শ্রেষ্ঠ, অতএব আপন ধর্মো মৃত্যুও
ভাল ; “কিন্তু পবধর্ম্য সর্বদাই ভয়াবহ” ॥৩৫॥

অৰ্জুন উবাচ ।

অথ কেন প্রযুক্তোহয়ং পাপং চবতি পৃকমঃ ।

অনিচ্ছন্নপি বাৰ্ষেয । বলাদিব নিযোজিতঃ ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

অমৰ্শ্যাং, বিগতো হিংসাদিসম্বেন দূরীভূতঃ ঙ্গ উৎকর্ষো যন্ত স তাদৃশোহপি, স্বর্শ্বঃ স্বর্গাদি-
বর্ণাশ্রমধর্মঃ, শ্রেয়ান্ শ্রেষ্ঠঃ, শাস্ত্রবিহিততয়া স্বর্গজনকত্বাৎ পরধর্মস্ত চ শাস্ত্রনিবিক্ততয়া
নবকোৎপাদকত্বাদিতি ভাবঃ । অতএব স্বধর্মে নিধনং মরণমপি শ্রেয়ঃ প্রশস্ততবন্, স্বর্গ-
প্রাপ্তিসম্ভবাৎ, পবধর্মস্ত সর্বদৈব ভবাবহঃ, নবকহেতুত্বাৎ ॥৩৫॥

সন্দিহানঃ পৃচ্ছন্নর্জুন উবাচ—অথেতি । অথ প্রশ্নে । হে বাৰ্ষেয । কুবিবংশ । কৃষ্ণ ।
অয়ং দৃষ্টমানঃ পুরুষো মানবঃ, পাপং কৰ্ত্তুমনিচ্ছন্নপি, বলাদেব কেনচিৎ পাপে নিযোজিত ইব
বর্ততে, তদযং কেন প্রযুক্তঃ প্রেবিতঃ সন্ পাপম্, চবতি কনোতি ? ॥৩৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

যুদ্ধান্দো নিধনং মরণমপি শ্রেয়ঃ বিহিতত্বাৎ পবস্ত বর্ষো ঐজ্ঞচব্যাদির্ভবাবহ, ক্ষত্রিয়স্ত তব
নিষিদ্ধত্বাৎ । তস্মাৎ স্বতন্ত্রেণ ত্বয়া স্বধর্ম এবান্তর্থে ইতি ভাব ॥৩৫॥ ঐদৃশো ধর্মাদান্দো
বাগ্ধেবো বা পুরুষস্ত প্রবর্তকো ভবত ইত্যায়নোহস্বাতন্ত্র্যাৎ মনানোচর্জুন উবাচ—অৎ
কেনেতি । কেন ঈশ্ববাদীনাং ততমেনাগেন বা প্রযুক্তঃ প্রবর্তিতঃ সন্নয় পৃকমঃ পাপমনিষ্ট
চবতি কনোতি অনিচ্ছন্নিত্যেনে বাগ্ধেষ্যোঃ প্রবর্তকত্বং নিবর্তন্ । সতি হি বাগে ইচ্ছা
ভবতি অত ইচ্ছায়া অভাবাদ্রাগাভাবঃ বাগ্ধাপ্রবর্তকত্বে তন্মূলভূতসংসারহেতোর্যঃ-
ধর্মায়োবপ্রবর্তকত্বং ততচ্চ তৎসাপেক্ষস্ত ঈশ্ববস্তপীতি সর্বেষামাক্ষেপঃ তদ্বানুগা প্রবর্তন
যত্বদ্যচ্যমিত্যর্থঃ । বলাদিব নিযোজিতঃ বিষ্টিগৃহীত ইবেত্যর্থঃ ॥৩৬॥ অতোক্তব্যং কান্দন

তাৎপর্য—অৰ্জুন । ব্রাহ্মণের ধর্ম—ভিক্ষা, বৈশ্যের ধর্ম—বাণিজ্য এবং শূদ্রের
ধর্ম—সেবা, এগুলিতে হিংসা নাই, আব তুমি ক্ষত্রিয়—তোমার ধর্ম—যুদ্ধ, তাহাতে হিংসা
আছে । তথাপি ভিক্ষাপ্রভৃতি ধর্ম অবলম্বন করা তোমার উচিত নহে । কারণ, তুমি
শাস্ত্রবিহিত বলিয়া তাহা করিলে পুণ্য ভগ্নিবে এবং পরিণামে স্বর্গ হইবে তাহা জান ।
তোমার পক্ষে শাস্ত্রনিষিদ্ধ বলিয়া তাহা করিলে পাপ ভগ্নিবে এবং পরিণামে নরক হইবে
অতএব স্বধর্মে যত্ন ও ভাব, আর পরধর্ম সর্দনাই ভয়জনক স্বতরাং স্বধর্ম বলিয়া স্বধর্ম
যুদ্ধ করাই উচিত ॥৩৫॥

অৰ্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ । নাহুব পাপ কনিতে ইচ্ছা না করিলে তাহাতে
যেন বলপূর্বক তাহাতে প্রবৃত্ত হবে . সুতরাং কাহাকর্তৃক নিবৃত্ত হইব মনঃ
পাপ করে” ॥৩৬॥

তাৎপর্য—পাপের মত অন্য ধর্মের দ্বারা পাপ কনিত হইবে
যেন ঘাভ ধরিয়া তাহাকে পাপ করায় । সেটা ১৩ ৥৩৬॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

কাম এষ ক্রোধ এষ রজোগুণসমুদ্ভবঃ ।

মহাশনো মহাপাপা বিদ্যেদ্যনমিহ বৈবিণম্ ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

অত্র শ্রীভগবানুদ্ভবমুবাচ—কাম ইতি । হে অর্জুন ! বজ্রোগুণাং সমুদ্ভবতীতি সঃ, মহৎ অশনং ভোজনং ভোজনশক্তির্যন্ত সঃ যাবন্তি দীয়াস্তে তাবন্ত্যেবাম্বাভীতার্থঃ । বাক্ষসত্বা ইতি ধ্বজতে । মহান্ পাপা পাপং যন্তাং স তাদৃশশ্চ, এষ ইত্যঙ্গুলীচালেনন দুৰ্য্যোধনগতঙ্গ-নির্দেশঃ । এবমন্তত্ৰাপি । কামো বিষয়াভিলাষঃ, ক্রোধঃ কামপ্রতিঘাতজাতশ্চিদ্ভজনা-অকো বৃত্তিবিশেষশ্চ বর্ততে । ইহ পাপাচরণে, এনং কামং ক্রোধঞ্চ, বৈবিণং প্রযোজকতয়া শত্রুং, বিদ্ধি জানীহি । দুৰ্য্যোধন এবাত্র নিদর্শনমিতি ভাবঃ ॥৩৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবায়ং পুরুষ ইত্যাদিশ্রুতিসিদ্ধং ভগবানুবাচ—কাম এষ ইতি । এষ প্রসিদ্ধঃ কামঃ । “সোহকামযত জায়া মে শ্রাদদথ প্রজায়েয়াথ বিত্তং মে শ্রাদদথ কৰ্ম কুর্বায” ইতি শ্রুতেন্নিদ্দং মে ভূয়াদিদং মে ভূয়াদিতি তীব্রাভিলাষহেতুভূতশ্চতসোহনবস্থিতত্বাপাদকো বৃত্তিবিশেষঃ স চ চেতোরূপ এব । কামঃ সঙ্কল্প ইত্যুপক্রম্যেত্যং সৰ্বং যন ইত্যুপসংহাৰাৎ । স এষ কামঃ কেনচিন্নিমিত্তেন প্রতিহতঃ ক্রোধকপেণ পবিণমতেহতঃ ক্রোধোহভিজননাআপোষ এব তমেন-মিহ শরীবেহন্তঃস্থিতং বৈবিণং বিদ্ধি । কুতো বৈবী যতঃ রজোগুণসমুদ্ভবঃ বজ্রো রজনাঙ্গকঃ প্রাক্কতো গুণস্তত্ত্ব গুণো কার্যভূতো তৃণাসর্দো তাবেব উদ্ভবো যন্ত স রজঃকার্যত্বাৎ দুঃখৈক-ফলোহয়মতো বৈবী । যদ্বা বজ্রোগুণস্ত লোভপ্রবৃত্তাদিলক্ষণস্ত সমুদ্ভবো যন্তাৎ । নহু বিষয়াভিলাষাঙ্গকঃ কামো বিষয়পার্পণেন শাম্যতি বিষয়স্ত দৌর্লভ্যানিচ্ছয়ে স্বত এব বা নিবর্ততে অন্ধ ইব রূপদর্শনাভিলাষাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—মহাশনো মহাপাপোতি । মহৎ দাতৃ-মপাবণীয়ম্ অশনমন্ত স তথা । যথোক্তম্—“ন জাতু কামঃ কামানামুপভোগেন শাম্যতি । হবিষা কৃষ্ণবজ্রৈব ভূষ এবাভিবর্ধতে ॥” ইতি । “যৎ পৃথিব্যাং ত্রীহিষবং হিরণ্যং পশবঃ ক্রিয়ঃ । নালমেকস্ত তৎসৰ্বমিতি মন্তা শমং ব্রজেৎ ॥” ইতি । তথা মহাপাপা অত্যাগ্রঃ স হি সহস্রশঃ প্রবোধিতোহপি ন নিবর্ততে তদ্বদযমপি দুষ্চিকিৎস্তঃ মহাশনস্তান্নাযং বৈবী দানসাধ্যঃ নাপি সামভেদসাধ্যঃ অতু গ্রন্থাৎ অতো হস্তব্য এবেতি ॥৩৭॥ অস্ত বৈরিভ্যমেব বিরূপোতি—

কৃষ্ণ বলিলেন—“এই কাম এবং এই ক্রোধ বজ্রোগুণ হইতে উৎপন্ন হয় ; ইহাদেব খাত্ত অতিপ্রচুব এবং ইহাবা মহাপাপও জন্মাইয়া থাকে , সুতবাং তুমি ঐ দুইটাকেই এই পাপপ্রবর্তক শত্রু বলিয়া অবগত হও ॥৩৭॥

তাৎপর্য্য—বাক্সকে যত খাত্ত দেওয়া যায়, কিছুতেই যেমন তাহাব উদব পূর্ণ হয় না, তেমন কামকেও যত কাম্য বস্তু দেওয়া যায়, কিছুতেই তাহা পূর্ণ হয় না , সুতরাং কাম একটা বাক্স , ক্রোধও সেইরূপ । এই কাম-ক্রোধই মানুষকে পাপে প্রবর্তিত কবে ॥৩৭॥

ধূমেনাব্রিযতে বহ্নিৰ্হৃথাদর্শো মলেন চ ।

যথোদ্ধেনাব্রতো গর্ভস্তথা তেনেদমাবৃতম্ ॥৩৮॥

আবৃতং জ্ঞানমেতেন জ্ঞানিনো নিত্যবৈবিণা ।

কামরূপেণ কৌন্তেয । দৃশ্পূবেণানলেন চ ॥৩৯॥

ভাবতকৌমুদী

কামস্ত বৈবিত্তং প্রতিপাদয়তি—ধূমেনেতি । স্বকীয়েন ধূমেন বহ্নিৰ্হৃথা আভ্রিযতে আচ্ছাদিতে, মলেন আগন্তুকেন ধূমাদিনা চ যথা আদর্শো দর্পণঃ, আভ্রিযতে, উষ্মেন জ্বাযুগা চ যথা গর্ভ আবৃতস্তিষ্ঠতি, তথা তেন কামেন, ইদং জ্ঞানমাবৃতম্ । ধূমেন বহ্যাববণম্ অংশতন্তুপ্রকাশনিবোধঃ, মলেন আদর্শাবরণং প্রতিবিম্বগ্রহণবাণী, জ্বাযুগা গর্ভাববণঞ্চ তৎপরিবেষ্টনম্, কামেন জ্ঞানাবরণস্ত তত্ত্বস্বরূপপ্রতিবন্ধঃ । এবঞ্চ পরমোপকাৰিণো জ্ঞানস্ত স্বরূপপ্রতিবন্ধাৎ কামস্ত বৈবিত্তমিতি ভাবঃ ॥৩৮॥

অত্রথাপি কামস্ত বৈবিত্তং সমর্থয়তি—আবৃতমিতি । হে কৌন্তেয । কঃখেন পূর্বাতে কাম্যদানেন সফলঃ ক্রিয়ত ইতি তেন । অসংখ্যকাম্যবস্ত্তদানেনাপি তৎপূৰ্ণং ন ভায়ত ইতি দৃশ্পূবেষমেবাস্ত্রোতি ভাবঃ । তথা অনলেন অগ্নিস্বরূপেণ চ, পূৰ্ণাভাবে সস্তাপজননাং দারু-সদৃশকাম্যদানেন বৃদ্ধিপ্রাপ্তেচ্চেত্যাশয়ঃ । কামরূপেণ এতেন নিত্যবৈবিণা চিবশজ্ঞাণা, চিবমেব জ্ঞানস্বরূপপ্রতিবন্ধাদিত্যাভিপ্রাযঃ, জ্ঞানিনো জ্ঞানমাবৃতং তত্ত্বপ্রকাশে নিরুদ্ধম্ ॥৩৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

ধূমেনেত্যাদিনা । উষ্মেন গর্ভবেষ্টনেন জ্বাযুগা তেন কামেন ইদং বক্ষ্যমাণং জ্ঞানমাবৃতম্ আবরণীয়স্ত ত্রৈবিধ্যাত্তদন্তুগুণং দৃষ্টান্তত্ৰয়ং জ্ঞেয়ম্ ॥৩৮॥ আবৃতমিতি । জ্ঞানম্ অতঃকরণ-সম্বন্ধম্ । “হ্রীর্ধীর্জীবিত্যেতৎসর্কং মন এব”তি শ্রুতেঃ । এতেন কামেন বজ্রোণ্ডাত্মদেন আবৃতং জ্ঞানিনঃ অন্তঃকরণবিশিষ্টস্ত প্রমাতৃর্নিত্যবৈবিণা কামরূপেণ দৃশ্পূবেণ পূর্ণদিত্ত-মযোগেন । অযং হি পূৰ্ণ্যমাণোহনর্থানেব প্রসবেৎ অনলেন অথাপি পূৰ্ণ্যতে চেৎ অনলঃ নাস্ত্যলং পর্যাপ্তিৰ্যন্ত স তথা তেনানলেন স হনলঃ কাঠৈস্তপ্তপ্ৰগিতুং শক্যঃ, দিহু বর্জত এব তদ্বদয়মপীত্যর্থঃ । অযং ভাবঃ—অন্তঃকরণসদৃশং হি বহ্নিবৎ প্রশাশ্যকং তৎসহজেন কামেন বহ্নিবিব ধূমেনাবৃতং চেৎ প্রমাতাবমনর্থে পাতয়তি অত্রথা তদেব স্তজ্ঞানস্বরূপং সিংহ-বৈবাগ্যোপগং ভূত্বা তমুদ্ধবেৎ অতোহয়ং কামো জ্ঞানিনো নিত্যবৈবীতি ॥৩৯॥ কিং

ধূম যেমন অগ্নিকে, মল যেমন দর্পণকে এবং জ্বায়ু যেমন গর্ভকে আবৃত করে, সেইরূপ কাম জ্ঞানকে আবরণ করে ॥৩৮॥

তাৎপর্য—ধূম যেমন অগ্নির সম্পূর্ণ প্রকাশে সাশ্য করে, মল যেমন দর্পণে প্রতিবিম্ব পড়িতে দেয় না এবং জ্বায়ু যেমন বেষ্টন করিয়া শিশুর গর্ভকে নিরুদ্ধ করে, কামও সেইরূপ জ্ঞানকে তত্ত্বনির্ণয় করিতে দেয় না ॥৩৮॥

অর্জুন । যাতাক পূর্ণ করা দুসর এবং পূর্ণ করিয়া না পূর্ণ করিয়া

ইন্দ্রিয়াণি মনো বুদ্ধিবস্ত্যাধিষ্ঠানমুচ্যতে ।

এতৈর্বিমোহয়ত্যেষ জ্ঞানমাবৃত্য দেহিনম্ ॥৪০॥

তস্মাত্ত্মমিন্দ্রিয়াণ্যাদৌ নিযম্য ভবতর্ষভ । ।

পাপুনাং প্রজহি হেনং জ্ঞানবিজ্ঞাননাশনম্ ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

অথ কাসৌ দুয়ান্না তিষ্ঠতীত্যাহ—ইন্দ্রিয়াণীতি । অস্ত্র কামস্ত, ইন্দ্রিয়াণি মনো বুদ্ধিश्চ এতৎ সর্বম্, অধিষ্ঠানমাশ্রয় উচ্যতে, শ্রোত্রাদীনামিন্দ্রিয়াণাং শ্রবণাদিনা ব্যাপারেণ, মনসঃ সঙ্কলেন বুদ্ধেচ্চাধ্যবসায়েনাবিভাবাদিতি ভাবঃ । এষ কামঃ, এতৈর্বিন্দ্রিয়াদিভিঃ, জ্ঞানম্ আবৃত্য প্রতিবধ্য, দেহিনং জীবমাত্রমেব, মোহয়তি অকার্য্যে কার্য্যভ্রমং জনয়ন্ কুপথে প্রবর্তয়তি । অতোহয়ং নিত্যবৈবী সর্বথা মুমুক্ষুণা জ্ঞেতব্য ইত্যশয়ঃ ॥৪০॥

তস্মাদিতি । তস্মাৎ কামস্তেন্দ্রিয়াদীনামধিষ্ঠানত্বাৎ, হে ভবতর্ষভ । অর্জুন । ত্বম্, আদৌ কামকর্তৃকমোহনাং পূর্বমেব, ইন্দ্রিয়াণি, নিযম্য দময়িত্বা, জ্ঞানং মোক্ষোপযোগিনী

ভাবতভাবদীপঃ

ইন্দ্রিয়াণীতি । অযমর্থঃ—ইন্দ্রিয়মনোবুদ্ধয়ো হি কামেনাধিষ্ঠিতা বাহ্যার্থপ্রবণা ভবন্তি তৈশ্চ তথাভূতৈরযং কামো জ্ঞানং চিদাকাশকপমাদর্শতলপ্রথ্যং যত্র যোগিনো ব্যবহিতং বিপ্রকৃষ্ট-মতীতমনাগতং বা পশুন্তি । যথোক্তমাচার্য্যৈঃ—বিশ্বং দর্পণদৃশ্যমাননগবীতুল্যং নিজান্তর্গতম্ পশুন্ত্যশ্বনীতি নিজান্তর্গতং শরীরান্তর্গতম্ আশ্রয়ি হার্দীকাশাখ্যে ব্রহ্মণি তৎ মলেনাদর্শ-মিবাবৃত্য দেহিনং দেহাভিমানিনং বিশেষেণ মোহয়তি বিশব্দাৎ দেহাভিমানশূন্যং যোগিন-মপি ব্যুথানাবস্থায়াং কিঞ্চিন্নোহয়তীতি গম্যত ইতি অক্ষবযোজনা স্পষ্টা ॥৪০॥ তস্মাদিতি । যস্মাদিন্দ্রিয়াণ্যস্ত্যাধিষ্ঠানং সামন্তস্তেব গিবিদুর্গাদিকং তস্মাত্তাত্তেব নিযম্য বশীকৃত্য এনং কামং হি নিশ্চয়েন প্রজহি প্রকর্ষণেণ নাশয় । গিবিদুর্গাদীন স্বায়ত্তীকৃত্যেব তৎস্বং সামন্তং স্নতি তুল্যই যে সন্তুষ্ট কবে, সেই কামকপ চিবশত্রুই জ্ঞানীব জ্ঞানকে আবৃত করে ॥৩৯॥

তাৎপর্য্য—কাঠ দিলে যেমন আগুন বাড়িয়া যায়, সেইরূপ কাম্য বস্তু দিলে কাম বাড়িয়াই যায় এবং যত কাম্য বস্তু দেওয়া যায়, কিছুতেই কামের পূরণ হয় না, আর জ্ঞানী যে জ্ঞানের বলে পরমাত্মাকে জানিয়া চরিতার্থ হইবেন, কাম চিবকালই সেই জ্ঞানকে প্রতি-হত করে, অতএব কাম জ্ঞানীর চিরশত্রু ॥৩৯॥

ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি—এই কয়টাকে কামেব অধিষ্ঠান বলা হয়, সুতরাং কাম এইগুলিদ্বারা জ্ঞানকে আবৃত কবিয়া জীবমাত্রকেই মোহিত কবে ॥৪০॥

তাৎপর্য্য—কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়ের কার্য্য—শব্দ ও স্পর্শপ্রভৃতি গ্রহণ কবা, মনের কার্য্য—সঙ্কল্প এবং বুদ্ধির কার্য্য—অধ্যবসায়, এই শব্দ—স্পর্শপ্রভৃতি অবলম্বন কবিয়া কাম উক্ত ইন্দ্রিয়প্রভৃতির উপরে অবস্থান কবে এবং জ্ঞানকে নিরুদ্ধ রাখিয়া জীবমাত্রকেই মোহিত করিয়া বিপথে চালায় ॥৪০॥

ইন্দ্রিয়াণি পবাণ্যাহুর্বিদ্রিষেভ্যঃ পবং মনঃ ।

মনসস্ত পবা বুদ্ধির্যো বুদ্ধেঃ পবতস্ত সঃ ॥৪২॥

ভাবতকৌমুদী

বুদ্ধিঃ বিজ্ঞানং শাস্ত্রাদিবুদ্ধিঃ তযোর্নাশনং নাশজনকম্, পাপ্যানং নানাপাপজনকম্, এনং কামম্, হি নিশ্চিতম্, প্রজ্জহি প্রকর্ষণং সংহব, দুর্গজয়েন শত্রুবদিত্তি ভাবঃ ॥৪১॥

নহি স্ত্রিয়মাত্ৰনিষমনে কামাধিষ্ঠানযোগেনোবুদ্ধ্যোনিয়মনাভাবাৎ কথং সিদ্ধিরিত্যাহ—
ইন্দ্রিয়াণীতি । ইন্দ্রিয়াণি, পবাণি দেহাভ্যংকুষ্ঠানি অর্থগ্রাহকত্বাৎ, আহুর্ভবন্তি মনয়ঃ, মন ইন্দ্রিষেভ্যঃ পবমুংকুষ্ঠম্, পবিচালকত্বাৎ, বুদ্ধিস্ত মনসোহপি পবা, আত্মনিরূপণকমত্বাৎ, যন্ত বুদ্ধেবপি পবত উৎকর্ষে বর্ততে, স পবমাত্মা । এতেন সর্বোংকুষ্ঠস্ত পবনাত্মনো লাভায় ননো-
বুদ্ধ্যেবপি কামাধিষ্ঠানযোগ্যেব আবশ্যক ইতি সূচিতম্ ॥৪২॥

ভাবতভাবদীপঃ

বাজ্ঞানস্তদ্বৎ হস্তবাত্তে হেতুঃ পাপ্যানমত্যাগং তত্রাপি হেতুঃ জ্ঞানবিজ্ঞাননাশনমিতি জ্ঞানস্ত শাস্ত্রাচার্যোপদেশজস্ত পবোক্ষস্ত বিজ্ঞানস্ত নিদিব্যাসনপরিপাকভক্ত্যাপরোক্ষস্ত চ নাশনম্ ॥৪১॥ ন কেবলং বাহ্যেন্দ্রিয়জয়েনৈব কৃতার্থত্বং কিন্তু মনোবুদ্ধ্যেবপি জয়ঃ কৰ্ত্তব্যঃ কানক সমূলোচ্ছেদায় ত্রিপ্রাকাবদুর্গমস্ত সামন্তশ্চেভ্যন্তবপ্রাকাবদ্বয়জয়েন । অতো মনোবুদ্ধ্যো-
র্জযার্থং যোগং দর্শয়তি—ইন্দ্রিয়াণীতি । অত্র পবত্বং সূক্ষ্মতেন কাবণত্বেন বা বোধ্যম্ । ইন্দ্রিয়াণি চক্ষুবাদীনি পবাণি স্ববিষয়েভ্যঃ পৃথিব্যাদিদ্ব্যশ্রয়সহিতেভ্যো গন্ধাদিভ্যো বিপ্রেত-
শবীরেভ্যশ্চ তেভ্যঃ তৎকাবণত্বাৎ । তথা চ কৌষীতকিনঃ সমামনস্তি ব্রাহ্মণে—প্রাণেভ্যো দেবা দেবেভ্যো লোকা ইতি ব্যুচ্চবস্তীত্যনুষঙ্গতে । প্রাণেভ্যো ইন্দ্রিয়েভ্যো দেবাস্তদধিষ্ঠাত্ৰ্যো দেবতা উৎপত্তস্তে দেবেভ্যশ্চ লোকা ভূতভৌতিকা উৎপত্তস্ত ইতি ঋতার্থঃ । ইন্দ্রিয়েভ্যঃ পবং মনঃ মনসা হেব পশুতি মনসা শৃণোতীতি শ্রুতেবিজ্ঞাণাণাং মনোবিকারত্বাৎ । তেন বাহ্যার্থেভ্য ইন্দ্রিয়াণ্যাকৃষ্ট মনসি প্রবিলাপনীযানীতি দর্শিতম্ । কেবলং পরহমাত্রপ্রতি-
পাদনে প্রযোজনাভাবাৎ মনসস্ত পরা বুদ্ধিঃ । “তন্মাত্রা এতদান্ননোমযাৎ অতোহুতং অহ্মা বিজ্ঞানময” ইতি শ্রুতেঃ মনসঃ প্রবিলাপনং তৎকাবণে বুদ্ধৌ কৰ্ত্তব্যমিত্যর্থঃ । সমস্তবুদ্ধেপা-
জৈবাত্তর্ভাবঃ । যো বুদ্ধেঃ পরতস্ত স যন্ত তুশকো ভাস্তবর্গাৎ বুদ্ধ্যান্তেভীদকস্ত জ্ঞান-
বৈলক্ষণ্যং গময়তি যো বুদ্ধেবপি পবতঃ স জ্ঞানপদাভিধেয়ঃ কামেন উভেন স্ত ইদং সূত্র-
ইতি ব্যবহিতেন সঙ্গঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“যচ্ছেদ্বাঙ্গমনসা প্রাক্তস্তুদ্যচ্ছেচ্ছান্নং আত্মনি ।
জ্ঞানমায়নি মহতি তদ্যচ্ছেচ্ছাস্ত আত্মনি ॥” ইতি এতচ্ছবৎ ভবতি শাণ্ডিল্যহেতুশাস্ত্রোক্ত-
মুংসৃজ্য মনোমাত্রেণাবতিষ্ঠেত । মনোহপি বিবক্ষিত্বাচ্ছিত্ত্বং জ্ঞানমাত্রেণৈব সিদ্ধি-
শাস্ত্রোক্তম্ ।

অতএব ভবতশ্রেষ্ঠ । তুমি প্রথমে ইন্দ্রিয়গুণিক মনসে কৰ্ম্ম করিয়া তদনিত্য-
নাশক এই পাপাত্মা কানকে বিনাশ কর ॥৪১॥

তাৎপৰ্য্য—পূৰ্বে বলা হইয়াছে যে, ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি—এই তিনই শাস্ত্র-
অধিষ্ঠান, ততঃ কোন দাঁত যেমন দুর্গ ও কঠিন তদন্ত শাস্ত্রোক্ত পাপাত্মা, তদন্ত
তুমিও ইন্দ্রিয়রূপ আশ্রয় নিরূপ করিয়া কানকে বিনাশ কর ॥৪১॥

এবং বুদ্ধেঃ পবং বুদ্ধা সংস্তুভ্যাত্মানমাত্মনা ।

জহি শত্রুং মহাবাহো । কামরূপং দুবাসদম্ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বনি

ভগবদ্গীতাপর্বনি সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতাযাস্ত তৃতীযোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতকৌমুদী

পরমাত্মলাভায় তৎপ্রতিবন্ধকঃ কাম এব হন্তব্য ইত্যুপদিশন্নুপসংহবতি—এবমিতি । হে মহাবাহো । এবমনেন ক্রমেণ, পবমাত্মানং বুদ্ধেবপি পবমুৎকৃষ্টং বুদ্ধা বিজ্ঞায়, আত্মনা বুদ্ধ্যা, আত্মানং মনঃ, সংস্তুভ্য নিরুধ্য, কামরূপং দুবাসদং সর্বনাশকস্বাদুর্দ্বর্ষং শত্রুং, জহি বিনাশয় । সেনাপতিং বদ্ধা যথা শত্রুং হস্তি তদ্বদিতি ভাবঃ । মহাবাহো । ইতি সম্বোধনেন তাদৃশস্তাপি শত্রোর্জয়ন্তব স্তুত্ব এবমিতি সূচিতম্ । কামজয় এব ক্রোধজয়ঃ সিধ্যতি, ক্রোধস্ত কামব্যাঘাতজ্ঞত্বাৎ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বনি

ভগবদ্গীতায়াং সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতাযাস্ত তৃতীযোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

ধারয়েৎ তামপি মহত্যাগ্নিনি সমষ্টিবুদ্ধৌ ধাবয়েৎ তৎ তৎ মহাস্তুমাত্মানং স্বাস্তে নিকলে পরস্মিন্ জ্যোতিষি প্রত্যগাত্মনি ধাববেদিতি ॥৪২॥ যোগফলমাহ—এবমিতি । আত্মানং মনঃ হার্দীকাশেহপি তৎস্থারিত্যান্ কামান্ কামযানং শ্রমতে হি দহববিজ্ঞায়াং হার্দীকাশং প্রকৃত্য । যচ্চাস্ত্রেহাস্তি যচ্চ নাস্তি সর্বং তদত্র গত্বা বিন্দত ইতি তত্রত্যানাং কামানাং সৎ তেবাঞ্চ সত্যত্বম্ । “ত ইমে সত্যাঃ কামা” ইতি শ্রুতেঃ আত্মানং মনঃ আত্মনা মনসৈব বুদ্ধৌব বা সংস্তুভ্য নিবৃত্তিকং কৃত্বা বুদ্ধেঃ পরং পবমাত্মানং বুদ্ধা সমূলঘাতং কামরূপং শত্রুং শাতযিতারং জহি নাশয় । হে মহাবাহো ইতি সম্বোধনংস্তম্মাশে তব সামর্থ্যমন্তীতি দর্শয়তি । অয়মর্থঃ—যাবৎ কামমূলশ্রাজ্ঞানস্তোচ্ছেদ আত্মতত্ত্বজ্ঞানেন ক্রিয়তে তাবৎ পর্যন্তং কামস্ত নিষ্পুলোচ্ছেদো ন ভবতীতি বুদ্ধেঃ পবং বুদ্ধা কামো নাশনীয়ঃ তস্মিংচ্চ নষ্টে সাংসারানর্থোচ্ছেদো ভবতীতি । দুবাসদং পববোধং বিনা দুঃখেণাপি নাশযিতুমশক্যম্ । “উপাযঃ কৰ্মনিষ্ঠাহত্র প্রাধাত্তেনোপসংহত । উপেযা জ্ঞাননিষ্ঠা তু তদ্রূপত্বেন কীর্তিতা ॥” ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৭॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীতায়াং তৃতীযোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

দেহ অপেক্ষা ইন্দ্রিয় শ্রেষ্ঠ, ইন্দ্রিয় অপেক্ষা মন শ্রেষ্ঠ, মন অপেক্ষা বুদ্ধি শ্রেষ্ঠ এবং যিনি বুদ্ধি অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ, তিনিই পবমাত্মা ॥৪২॥

তাৎপর্য্য—সেই পরমাত্মাকে লাভ করিতে হইলে, কামের অধিষ্ঠান বলিয়া ইন্দ্রিয়-দমনেব স্থায় মন এবং বুদ্ধিবও দমন করিতে হইবে ॥৪২॥

চতুর্থোধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

শ্রীভগবানুবাচ ।

ইমং বিবস্বতে যোগং প্রোক্তবানহমব্যম্ ।

বিবস্বান্ মনবে গ্রাহ মনুবিদ্ধাকবেহব্রবীং ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

পূর্বাধ্যায়দ্বয়ে মোক্ষোপায়তয়া জ্ঞানং জ্ঞানোপায়তয়া চ কৰ্ম্মাভিহিতন্, ইদানীং চিদমৃততয়া তদুভয়মেব স্তোতি ইমমিতি । অহম্, ন যোতি মুখ্যকনমোক্ষসাধনে ন ব্যভিচরভীতি অব্যয়ন্তম্, ইমং জ্ঞানকৰ্ম্মোভয়বিধম্, যোগং মোক্ষোপায়ম্, বিবস্বতে সূর্য্যায়, আদৌ প্রোক্তবান্ । বিবস্বান্ সূর্য্যশ্চ, মনবে স্বপুত্রায় বৈবস্বতায়, গ্রাহ প্রকর্ষণে ব্রবীতি স্ম, মনুঃ স বৈবস্বতশ্চ, ইদ্ধাকবে নিম্নপুত্রায়াদিবাক্রায় অব্রবীং । অতো মহাশিষ্টেন্দ্রদামপবিগৃহীতজানং যোগঃ সূতবামুদ্রম এবোতি ভাবঃ । অস্ত বৈবস্বতমহন্তবত্বাদিবস্বদাদিক্রমেণাভিধানন্ । তেন চ স্বায়ত্ত্বমবস্ববাদাবপি তৎক্রমেণাভিধানং জ্ঞেয়ম্, আদিপুরুষত্বৈব বক্তৃত্বাং ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

অধ্যায়দ্বয়োক্তেহর্থপ্রামাণ্যশক্তা মাভূদিতি বিজ্ঞাবংশম্প্রদায়দায়নশ্চ ব্রহ্মপ্র-
লম্বকত্বাদিনিবাসাশেষবত্বং সর্ব্বজ্ঞত্বঞ্চ দর্শয়তি—ইমমিত্যানি । ইমং সাংখ্যযোগং সর্ব্ব-
যোগরূপোপায়সহিতম্ । সমন্যাসমিতি ভাষ্যম্ । ইমং সন্যাসনানিবিবিকল্পসমাদ্যত্বানাম-
কৰ্ম্মযোগং জ্ঞাননিষ্ঠোপসর্জনং পাবিত্রাজ্ঞানধিকাবিণাং শাক্ত্যমেব যোগাং বিবস্বতে সূর্য্য-
মণ্ডলাভিমানিনে সর্ব্বেষাং ক্রত্বিবাণামাদিভূতাবহমানিত্যাত্ত্বানী “য এ বাহুস্মান্দিহো যি” ইত্য-
পুরুষো দৃশ্যতে হিবগাশ্চক্ষুহিষ্ণাকেশ আশ্রণথাং সৰ্ব্ব এব ভববর্ত্তন্ত হ্যাতপ্যাসং গুণত-
মেবমক্ষিণী ভক্তোদিত্তি নামে’ত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধিঃ, প্রোক্তবান্ পুত্রা অস্বদন্ অবিহিন্দমহুনা-
তেনানাদিত্যপি মনবে স্বপুত্রায় বিবস্বান্ গ্রাহ ইদ্ধাকবে মনু, সপুত্রাসম্প্রদায়ং ১। ৩২মিতি

মহাবাহু অর্জুন । এইভাবে পদমাত্মকে দুই অপেক্ষা স্পষ্ট করিয়া
বুঝিয়া মনকে নিবদ্ধ করিয়া ব্রহ্মরূপে সর্ব্বমহন্তম্ ১১

তাৎপর্য্য—অর্জুন । তুমি মহাবাহু মনসাঃ তুমি যঃ তুমি যঃ ১২
করিয়াছ, এখন এই কাম্যসম্প্রদায় সর্ব্বজ্ঞত্বং ১৩, অতঃ ১৪, ইত্য-
দৈবোপাশ সক্রম সেনাপতিঃ আদ্য অস্মি ১৫, অতঃ ১৬, ইতি ১৭
ধাম মনবে নিবদ্ধ ইতি শাস্ত্রম্ ১৮ ১৯

এবং পবম্পরাপ্রাপ্তমিমং বাজর্ষযো বিদুঃ ।

স কালেনেহ মহতা যোগো নষ্টঃ পবন্তপ । ৥২॥

স এবাযং মযা তেহু যোগঃ প্রোক্তঃ পুৱাতনঃ ।

ভক্তোহসি মে সখা চেতি বহুশ্চ হেতুভূতম ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । বাজানশ্চ তে ঋষযশ্চেতি বাজর্ষযো নিমিপ্রভৃতযঃ, এবমিথং পিত্রাদিক্রমেণ, পবম্পবযা প্রাপ্তমাগতম্, ইমং যোগম্, বিদুর্বিদন্তি স্ম । কিন্তু হে পরন্তপ ! শক্রতাপন । অর্জুন ! স যোগঃ, মহতা অধিকেন কালেন, ইহ দ্বাপবযুগশেষে, নষ্টো লোপং প্রাপ্তঃ, অধিকেনাধর্ম্যেণ জগদাক্রমণাদিত্যাশয়ঃ । পবন্তপতযা শক্রভূতকামমপি তাপয়ন্ হুমত্রাধিকাবী ভবিতেনি সন্মোদনেন সূচিতম্ ॥২॥

স ইতি । হে অর্জুন ! ত্বং মে ভক্তঃ সখা চাসি ইতি হেতোঃ, তে তুভ্যম্, অস্ত, স এব পুৱাতনোহয়ং যোগো মুক্ত্যুপায়ঃ প্রোক্তঃ, ন পুনবগুন্মৈ প্রোক্ত ইতি ভাবঃ । হি ষম্মাং, এতং উক্তমং বহুশ্চ গোপ্যম্, অপটুভির্গানশ্চেব অধার্ম্মিকৈঃ শ্রবণে অশ্রু বিকৃতি-সম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং পরম্পরাপ্রাপ্তমিহাকৌর্নিমিনাভাগাদিক্রমেণ বাজর্ষয়ঃ জনকাজাতশক্রকৈকেয়প্রভৃতযো বাজানঃ ঋষযশ্চ সনকবসিষ্ঠাভ্যাঃ সূক্ষ্মার্থদর্শিনস্তে বাজান এব ঋষয ইতি বা অবিদুর্জ্ঞাতবন্তঃ । “সিজভ্যস্তবিদিভ্যশ্চ”তি লঙো বেজুন্ । নষ্টঃ অদর্শনং গতঃ ॥২॥ স ইতি । অস্ত সম্প্রদায়-বিচ্ছেদে সতি ভক্তঃ শবণাগতঃ সখা স্রীতিবিষয়ঃ বহুশ্চ গোপ্যম্ অভক্তাদিভ্যো ন দেয়ম্ অন্তথা নির্বাধ্য বিদ্যা ভবেদিত্যর্থঃ । তথা চ মন্ত্রবর্ণঃ—“বিদ্যা হ বৈ ব্রাহ্মণমাজগাম

কৃষ্ণ বলিলেন—“আমি প্রথমে এই নিশ্চিত ফলজনক জ্ঞানযোগ ও কর্ম-যোগ সূর্য্যেব নিকট বলিয়াছিলাম, সূর্য্য তাঁহাব পুত্র বৈবস্বতমন্ত্র নিকট বলিয়াছিলেন, বৈবস্বতমন্ত্র আবাব তাঁহাব পুত্র ইক্ষ্বাকুব নিকট কহিয়া-ছিলেন ॥১॥

তাৎপর্য্য—সূর্য্য, বৈবস্বতমন্ত্র ও ইক্ষ্বাকু—ইহাবা প্রত্যেকেই অসাধারণ লোক ছিলেন, সুতরাং ইহারা যখন এই যোগ গ্রহণ কবিয়াছিলেন, তখন ইহা যে অতিশয় উৎকৃষ্ট, সে বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১॥

এইরূপ পবম্পবাক্রমে আগত এই যোগকে নিমিপ্রভৃতি বাজর্ষিবাদ জানিয়াছিলেন, কিন্তু শক্রতাপন অর্জুন । দীর্ঘকাল অতীত হওয়ায় সেই যোগ বর্তমান সময়ে লোপ পাইয়াছিল ॥২॥

তাৎপর্য্য—অর্জুন ! তুমি শক্রদিগকে সন্তুষ্ট করিয়া থাক, অতএব তুমি কাম-স্বরূপ প্রবল শত্রুকেও সন্তুষ্ট কবিয়া এই যোগেব অধিকাবী হইতে পারিবে বলিয়া আশা করি ॥২॥

অৰ্জুন উবাচ ।

অপবং ভবতো জন্ম পবং জন্ম বিবস্বতঃ ।

কথমেতদ্বিজানীয়াং ত্বমাদৌ প্রোক্তবানিতি ॥৪॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

বহুনি মে ব্যতীতানি জন্মানি তব চার্জুন । ।

তান্মহং দেব সর্বাণি ন ত্বং বেথ পবন্তপ । ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

অথ ভগবতঃ পবমেশ্বরত্বং জ্ঞানমপি ভগবদ্বাক্যেনৈব তদজ্ঞানং বিজ্ঞাপয়িতুং কৌতুকা-
দৰ্জুনঃ পৃচ্ছন্নিবোবাচ—অপবমিতি । হে কৃষ্ণ । বিবস্বতঃ সূর্য্যশ্চ, জন্ম, ন পবম্ অপবন্
অতিপূৰ্ব্বমিত্যর্থঃ, ভবতো জন্ম বহুদেবাত্বংপত্তিস্ত্ব, পবং ততোহতিপৰিকালীনম্ । তন্মাদৌ
আদৌ মদ্বাদে: পূৰ্ব্বম্, ইমং যোগং বিবস্বতে প্রোক্তবান্, ইত্যেতৎ, কথং বিজ্ঞানীয়াং
বিশেষণে সত্যতয়া বোদ্ধুং শক্যম্ । তদানীং তবাসদ্বাদেবঃ বিবস্বতঃ প্রতি তদৈতদ্বক্তৃ-
রসম্ভবেতি ভাবঃ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

গোপায় মা শেববিষ্ঠেহমস্মি । অহম্‌কায়ানুজবেহমতাষ ন মা ক্রযা বীৰ্য্যবতী তথাশ্রাম্ । ইতি
॥৩॥ ভগবদ্ব্যবস্থা বহুদেবাত্বংপত্তিঃ মদ্বাদোহৰ্জুন উবাচ—অপবমিতি । অপবম্ অর্ধকালিকং
পবং বহুকালিকং বিজ্ঞানীয়াম্ । যতাপি শব্দাদয়মর্থো জ্ঞাতত্বথাপি বিরুদ্ধস্য বাদ্যন্তা-
বোধকত্বাৎ কথমেতদ্বিজানীযামিত্যুক্তং পদযোজনায় স্পষ্টা ॥৪॥ স্বদেহশ্রান্তত্বং শাবয়িতুং শত্ৰু

অৰ্জুন । তুমি আমার ভক্ত এবং সখা বলিয়া তোমার নিকটেই হাত
আমি সেই পুৰাতন যোগেব কথা বলিলাম . কিন্তু অথোব নিকটে নহে । কাবণ,
এই উত্তম যোগ গোপনীয়” ॥৩॥

তাৎপর্য্য—অপটু লোক যেমন উত্তম গান গাহিয়া তাহা বিকৃত করে, সেইরূপ
অনধিকারী লোক এই যোগ পাইয়া বিকৃত কবিতে পারে , এই চহই ইহা গোপনীয় :

অৰ্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ । তোমার জন্ম—অতিপবে এবং সূর্য্যোদয়—পূৰ্ব্ব-
পূৰ্ব্ব . অতএব তুমি যে মনুপ্রভৃতিবৎ জন্মেব পূৰ্ব্ব সূর্য্যোদয় নিকটে এই যোগের
কথা বলিয়াছিলে, তাহা কি কবিয়া বুঝিব ?” ॥৪॥

তাৎপর্য্য—বক্তা ও শ্রোতা দুই জনই এক সময়ে একত্র হইয়া থাকিলে
বক্তা ও শ্রোতা হইতে পারে , কিন্তু তোমার ও সূর্য্যোদয় সমসাময়িক হইতে পারে
না, সূর্য্যোদয় হইতে চতুর্দশ এবং মনু পৃথক , তাহা পৃথক . অতএব তুমি
তুমি বহুদেবের প্রভেদে অপবমের মধ্যে আদিত্য বলিয়াছ , অতএব মনু পৃথক
হিমে না বলিয়া সূর্য্যোদয় নিকটে তোমার এই যোগের কথা বলিয়াছ . অতএব
২৫ ৭ ১৪

অজোহপি সন্মব্যাধাত্মা ভূতানামীষবোহপি সন্ ।

প্রকৃতিং হ্যমধিষ্ঠাং সন্ত্বাম্যাত্মমাবধা ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

শ্রীভগবানপি কোতুকাদীষদসমুত্তবমুবাচ—বহুনীতি । হে অর্জুন । যে মম, বহুনি জ্ঞানি নীলাদেহবর্ণানি, তব চ বহুনি জ্ঞানি প্রাবন্ধকর্মজনিতদেহবর্ণানি, ব্যতীতানি অতিক্রান্তানি । হে পবস্তপ । অহং নিত্যশুদ্ধবুদ্ধমুক্তদ্বভাবঃ পরমেশ্বৰঃ, তানি সৰ্বাণ্যেব জ্ঞানি, বেদ পূর্ণবিজ্ঞানৈবৈভবাহেদি, বহু ন বেধ অবিজ্ঞানভিত্ত্যং ন বেৎসি । ত্বমর্জুন-বৃক্ষ ইবাজ্ঞানী, অতএব স্বপবভেদজ্ঞানাং পবান্ তাপযিতুমিচ্ছসীতি সযোজনহয়েন সূচিতম্ ॥৫॥

নহু নিত্যতয়া ধ্বংসপ্রাগভাববাহিতোহন মৃত্যোরভাবাত্তব পুনর্জন্ম জন্মৈব বা নাস্তি, তং কথমুচ্যতে “বহুনি মে ব্যতীতানি জ্ঞানী”তাহ—অজ ইতি । অহন্, অজোহপি নিত্যতয়া জন্মরহিতোহপি সন্, ন বিঘ্নভে বাযো নাশো যন্ত সঃ অব্যয় আত্মা স্বরূপং যন্ত স তাদৃশঃ অবিনাশোহপি সন্, তথা ভূতানামুৎপত্তিমতাং ব্রহ্মাদিস্বাদবাস্তানাম্ ঈশ্বরো নিষত্তাপি সন্, স্বাং স্বপ্রকাশত্বেন স্বভোগ্যত্বেন বা স্বকীয়াম্, প্রকৃতিং সম্ববজ্ঞতমোগমং প্রধানম্, অবিষ্ঠায আশ্রিত্য, আত্মায়াময়া অঘটগানঘটনপটীয়ন্তা নিষ্কলন্ত্যা, সন্ত্বামি কদাচিৎ কদাচিৎ জগন্মদলসাধনায় উৎপত্তে । অত্রায়মাশয়ঃ—মম মানা গর্বেন্দ্রজালিকক্রিয়েব অসম্ভবসম্ভব-কাবিণী । তথা চ জন্মরহিততাপি জন্ম, অমৃত্যোবপি মৃত্যুশ্চ প্রতিপাত্তে । ততশ্চ সম্ভবতি মে জন্ম পুনর্জন্ম চ । তর্বেব চ জগন্নিয়ন্তাপি কদাচিদচনিষম্যো ভবামি, যথেন্দানীং তব নিষম্যঃ সাবধির্জাতঃ । ত্রিগুণমবপ্রকৃত্যবিষ্ঠানেন চ প্রাবন্ধকর্মাধীনজ্ঞা জীব ইব তপঃকাম-মোহাদিমানপি ভবামি । অতএব শ্রুতিবপি মার্মৈন্দ্রজালিকমিব সবিষ্ময়মাহ—“অপাণিপাদৌ জবনৌ গ্রহীতা পশুত্যাচক্ষুঃ স শৃণোত্যকর্ণঃ । স বেত্তি বিশ্বং নহি তন্ত্র বেত্তা তমাহরাত্মং পুরুষং মহান্তম্ ॥” তেন চ সম্ভবতি মে বিবদ্বতে যোগোপদেশো বহুজ্ঞাতিক্রমশ্চেতি ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্বজ্ঞত্বং তাবদাহ—বহুনীতি । স্পষ্টার্থঃ শ্লোকঃ ॥৫॥ কিং তহি যোগিনাং সর্বজ্ঞত্বপ্রসিদ্ধেৎ জাতিস্মরো জীবোহসীত্যাশঙ্ক্যাহ—অজ ইতি । দেহান্নিষ্কৃষ্টশ্রাজ্জীব্যবশ্বে “ন দেবাহং জাতু নাস”মিত্যত্র সাধিতে ইহ তু দেহবিশিষ্টশ্রৈব তে উচ্যতে ঈশ্ববোহপীত্যনেন দেহান্নিষ্কৃষ্ট-শ্রাস্বাদাদেবগীষবত্বং তদ্ব্যমশ্চহং ব্রহ্মাস্মীত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধমতো দেহবিশিষ্টশ্রৈবাজহনিত্যে

কৃষ্ণ বলিলেন —“অর্জুন । আমাব ও তোমাব বহু জন্ম অতীত হইয়াছে । আমি সে সমস্তই জানি, কিন্তু পবস্তপ । তুমি জান না ॥৫॥

ভাৱপৰ্য্য—অর্জুন । আমি পরমেশ্বৰ বলিয়া নিত্য, আবাব তোমাব জীবাত্মাও নিত্য, আমি লীলা করিবার জন্ত বহুবাব দেহ ধারণ করিয়াছি, আবাব তোমাবও কর্ম অহ-সাবে বহুবাব দেহ ধারণ কৰিতে হইয়াছে । তবে আমাব জ্ঞান অক্ষুণ্ণ থাকে বলিয়া আমি সে সমস্ত জন্মেব বিষয়ই স্মরণ করি, কিন্তু তোমার আত্মা অজ্ঞানে আবৃত আছে বলিয়া তুমি তাহার কোন জন্মের বিষয়ই স্মরণ কৰিতে পার না ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

দৃষ্টীক্রিয়তেহুত্থানীশ্ববস্ত্রপ্রসঙ্গাৎ । ন হাদিতান্তর্ভামিণঃ পবনেশ্বরস্ত হি পদাংগাঃ সৈব-
 বিশিষ্টৌ দেহৌ জন্মব্যয়বানিতি বক্তুং একাম্ অকর্মজন্মাং কর্মকলস্ত হি পদাংগাঃ সৈব-
 গর্ভশবীরপ্রাপ্তিঃ । ন চ “পুরুষো হ বৈ নাবাষণৌহকামযত অভ্যতিষ্ঠেৎ সর্বাণি ভূতানি
 অহমেবেদং সর্বং শ্রামিতি স এতং পুরুষমেবং পঞ্চবাত্রং যজ্ঞকৃতমপশ্যৎ” ইত্যাদিনা “তপস-
 নাবাষণাশাস্ত্র পবমান্ননঃ” । “সহস্রশীর্ষা পুরুষঃ সহস্রাক্ষঃ সহস্রপাং । ন ভূমিঃ সোম-
 ব্রহ্মাত্যতিষ্ঠদশাদুলমিতি । পাদৌহস্ত সর্বা ভূতানি ত্রিপাদশ্রায়তং দিবি” ইতি চ পুরুষ-
 সূক্তপ্রতিপাদস্ত সর্বাণি ভূতান্নতিক্রমা স্থিতস্তেথবস্ত্রাপি শরীবং পঞ্চবাত্রাধ্যাক্ষদ্বিবেদন-
 মিতি শ্রীতে ইতি বাচ্যম্, তত্র নাবাষণশব্দেন হিবণ্যগর্ভশ্চৈব বিবক্ষিতভাঃ । নতি
 পবনেশ্বরস্ত পূর্বকামস্ত সর্বানতিক্রম্য স্থিতস্ত পুনরভ্যতিষ্ঠেৎ সর্বাণি ভূতানীতি শাস্তা
 ভবতি । নহু পবনেশ্ববেহপি কামনা দৃষ্টী । সোচকামযত বহু শ্রাং প্রজ্ঞায়ৈবেতীতি ১২
 শ্লাঘনীয়প্রজ্ঞো দেবানাং প্রিয়ো যত আশ্তকামস্ত কা স্পৃহেতি শ্রুতেলৌকবস্ত্র, লীলাদৈব-
 মিতি ত্রাযাক্ত নিস্পৃহস্ত লীল্যৈব ব্রহ্মাণ্ডকোটিঃ সৃজতো ভগবতো রাজগোপালস্ত ১৩
 কিম্ববেণ কর্মণা সার্বাশ্রাং প্রার্থয়তা সাম্যমাপাদয়তি । তস্মান্ন কর্মকলং ভগবতঃ শাস্তা
 অতএব ন ভৌতিকং বিবাক্তসূত্রাশ্রাতিবিক্তস্ত ভৌতিকশ্রাভাবাৎ । তস্মাদ্ভুক্তন্যোতী
 সন্নতি । নহু তর্হি ভগবচ্ছরীরস্ত কিম্পাদানমবিথোতি চেন্ন পবনেশ্বরে তাভাবাৎ
 জীবাবিজ্ঞা চেন্ন শুক্তিরজ্ঞতাদেবিত্ব তুচ্ছত্বাপত্তেঃ । চিন্মাত্রং চেন্ন চিতঃ সাকারহাদোপাং,
 তথায়ে বা তন্ত্রাতীজ্রিয়ত্বাপত্তিঃ । তস্মাৎ কিমাল্লহো ভগবদেহো বেবকাগভপ্রবেশজন-
 বাল্যকৌমার্যপৌণ্ডর্যৌবনাদিপ্রতীতিবিষয় ইতি ১৮, শৃণু—“প্ররতি” ইত্যাদি
 সম্ভবাম্যাস্মায়বা ॥” ইতি । অয়মর্থঃ—জীবাশ্রানো হি অনাস্মভূতাং প্রকৃতিং তেজোবদ্যমিহাঃ

আমি জন্ম-মৃত্যু-বিহীন এবং জগতেব ঈশ্বর হইয়াও আপন প্রকৃতিতে
 আশ্রয় কবিয়া আপন মায়ায় জন্মিয়া থাকি ॥৬॥

ভাঃপর্য্য—অর্জুন । বাস্তবিকপক্ষে আমার জন্মও নাই বা মৃত্যুও নাই এবং আমি
 ব্রহ্মা হইতে স্বাববপর্ধ্যস্ত সমগ্র জগতেবই নিহন্তা স্বর্থাৎ পরিচালক, তাহাপি আমি আপন
 ত্রিগুণময়ী প্রকৃতিকে আশ্রয় কবিয়া আপন মানান ভ্রম গ্রহণ করি এবং আমার মৃত্যুও
 মৃত্যুকেও বরণ কবি । আমার মায়া বা শক্তি ঐক্কেতানিক গোপালের ন্যায় অদৃশ্য
 সম্ভব কবিয়া থাকে, তাই আমার জন্ম বা মৃত্যু না থাকিলেও আমি ১০ তাঁহা এবং ১১
 যেন মরি—এইরূপ লোকে ধারণা করে, সূতরাং আমার বহু ভ্রম হইতে ১২
 নহে । তাঁর পর, আমি জগতেব পরিচালক হইয়াও সেই মায়া ১৩
 পরিচালনায় হই, যেমন এখন ভূমি বহু বসিমা ভ্রমের পরিস্রা ১৪
 প্ররতি ত্রিগুণায়িকা, তাহার সহস্রো সংক্রিয়া, ব্রহ্মাণ্ডে ১৫
 ১৬ মোহাদি জন্মিয়া থাকে, আমি সেই প্রকৃতিতে আশ্রয় ১৭
 কাবের ভ্রম আমারও সংক্রিয়া, কাম-ক্রোধ-প্রহৃতি ১৮ মোহাদি ১৯
 প্রহর্যং জন্মিবার পরে সাধারণ মানুষ বা প্রা ২০ মর্ত্যে ২১

যদা যদা হি ধৰ্ম্মস্ত গ্ৰানিৰ্ভবতি ভাবত । ।

অভ্যুত্থানমধৰ্ম্মস্ত তদাত্মানং সৃজাম্যহম্ ॥৭॥

পবিত্রাণ্য সাধুনাং বিনাশায় চ দুষ্কৃতাম্ ।

ধৰ্ম্মসংস্থাপনার্থায় সম্ভবামি যুগে যুগে ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

অথ কীদৃশে সময়ে ত্বং সম্ভবসীতাহ—যদেতি । হে ভাবত । ভবতবংশোৎপন্ন । ভা তত্ত্বজ্ঞানপ্রকাশস্তত্র বতেত্যপি ধ্বন্যতে । যদা যদা হি, ধৰ্ম্মস্ত বর্ণাশ্রমাদিযু বেদবিহিতস্ত অভ্যুদয়নিঃশ্রেয়সসাধনস্ত পুণ্যস্ত, গ্ৰানির্হানিঃ, অধৰ্ম্মস্ত ধৰ্ম্মবিবোধিনো বেদনিষেধবিষয়স্ত ইহামৃত্র চ দুঃখমূলস্ত পাপস্ত চ, অভি সৰ্ব্বতোভাবেন বর্ণেষু আশ্রমেযু চ উত্থানমাবির্ভাবো ভবতি, তদা তদা, অহম্, আত্মানং তত্ত্বরূপযোগিনং দেহম্, সৃজামি মাযবা উৎপাদয়ামি ॥৭॥

নতু তদা তদা কেনোদ্দেশেনাত্মানং সৃজসীতাহ—পবীতি । সাধুনাং বেদমার্গস্থিতানাং সজ্জনানাম্, পবিত্রাণ্য বেদবিবোধিভ্যঃ পবিত্রো বক্ষণায়, দুষ্টানি কৰ্ম্মাণি কুর্কন্তীতি দুষ্কৃতো

ভাবতভাবদীপঃ

পঞ্চভূতাস্মিকং বা অধিষ্ঠায় সম্ভবন্তি জগাদীর্লভন্তে অহন্ত স্বাং প্রত্যগনত্যাং প্রকৃতিং প্রত্যক্চৈতন্যমেবেত্যর্থঃ । তদেবাধিষ্ঠায় ন তুপাদানাত্তবম্ আশ্রমায়সা স্বীযমাযসা সম্ভবামি । যথা কশ্চিন্নায়াবী স্বয়ং স্বস্থানাদপ্রচ্যুতত্বভাবোহি পাদৃশো ভূত্বা সৃজনসৃজতাত্ত্বপাদনৈব কেবলমাযযা দ্বিতীযং মায়াবিনং স্বসদৃশমেব সূত্রমার্গেণ গগনমাবোহন্তং সৃজতি । এবমহং কূটস্থচিন্মাত্রো গ্রাহঃ স্বমাযযা চিন্ময়মাত্মনঃ শবীবং সৃজামি তস্ত বাল্যাত্তবস্থাশ্চ সৃত্রাবোহণ-বদর্শয়ামি এতাবাস্তব বিশেষঃ । লৌকিকমাযাবো মায়াপুপসংহবন্ দ্বিতীযং মায়াবিনমপুপ-সংহবতি । অহন্ত তামপুপসংহবন্ স্ববিগ্রহমপি নোপসংহবামীতি । এবং হি সতি হিবণ্য-শ্রমশ্রদ্ধাদিলক্ষণবিগ্রহযোগিনৈচৈতন্যস্ত অন্তস্তদ্ব্যপদেশাদিত্যাদিভ্যামসিদ্ধং বিষদাত্তুপাদানত্ব-লক্ষণং সৰ্ব্বৈশ্ববত্ত্বং যুক্ত্যতে নাগ্ৰথ্যেতি তস্মাৎ সিদ্ধং পরমেশ্ববস্ত মায়াময়ং শরীবং নিত্য-মিত্যেকেনৈব দেহেন বিবসন্তপুপনিশ্চয়ত্বমপুপদিশামীতি । অগ্ৰজ্ঞাপি নিতৈব সা জগন্মূর্ত্তিবিতি সাবধাবণং প্রতিজ্ঞায়তে । “দেবানাং কার্য্যসিদ্ধার্থমাবির্ভবতি সা যদা । উৎপন্নোতি তদা লোকে সা নিত্যাপ্যভিধীয়তে ॥” ইতি নিত্যায়্য অপ্যাবির্ভাবাপেক্ষয়া সূর্য্যস্ত্রেব বাল্যাদিকমুৎপত্তাত্ত্বপগম্যতে । ভাষ্যে তু স্বাং প্রকৃতিং বৈষ্ণবীং ত্রিগুণাত্মিকং মায়াং অধিষ্ঠায় বশীকৃত্য আশ্রমায়সা সম্ভবামি দেহবান্ জাত ইবাত্মনো মায়া ন পরমার্থতো লোকবদিতি ব্যাখ্যাতম্ ॥৬॥ কদা সম্ভবসীত্যপেক্ষায়ামাহ—যদেতি । গ্ৰানির্হানিঃ, অভ্যুত্থানং

ভবতনন্দন । যখন যখনই ধৰ্ম্মেব হানি এবং সৰ্ব্বতোভাবে অধৰ্ম্মেব আবির্ভাব হয়, তখন তখনই আমি আপন মায়া দেহ সৃষ্টি কবি ॥৭॥

ভাৱপৰ্য্যায়—বৰ্ণ ও আশ্রমসম্বন্ধে বেদে যে ধৰ্ম্ম বিহিত আছে, নানা কাৰণে সেই ধৰ্ম্মেব যখন যখন হ্রাস হইতে থাকে এবং সৰ্ব্বতোভাবে পাপেব প্রাদুৰ্ভাব দেখিতে পাওযা যায়, তখন তখনই আমি উক্ত নিয়মে আপন মায়ায় জন্ম গ্রহণ কৰি ॥৭॥

যে যথা মাং প্রপগন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহম্ ।

মম বর্ত্মানুবর্তন্তে মনুষ্যাঃ পার্থ । সৰ্ব্বশঃ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

বাগভয়ক্রোধা যেষ্টে, মনুষ্যাঃ সৰ্ব্বদা মদগতচিত্তাঃ, ভক্ত্যা মামেবোপাশ্রিতাশ্চ, জনকাদয়ো বহব এব জনাঃ, তাদৃশং জ্ঞানমেব তপস্তেন, পুতাঃ পবিত্রাঃ “জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকৰ্ম্মাণম্” ইত্যুক্তেঃ ক্ষপিতকৰ্ম্মাণঃ সন্তাঃ, মন্ত্রাবং মংসায়ুজ্যম্, আগতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥১০॥

নহু নিকামকৰ্ম্মোপদেশাৎ নিকামানেবানুগ্রহীত্বাসি সকামাংস্ত নেতি চেত্তর্হি তবাপি কিং পক্ষপাতিত্বমস্তীত্যাহ—য ইতি । যে আৰ্ত্তা অর্থার্থিনো জিজ্ঞাসবো জ্ঞানিনশ্চ জনাঃ, যথা আৰ্ত্তিনাশাত্মাশয়েন, মাম্, প্রপগন্তে শরণং গচ্ছন্তি, তান্ আৰ্ত্তাদান্, তথৈব আৰ্ত্তান্ আৰ্ত্তিনাশেন, অর্থার্থিনঃ অর্থদানেন, জিজ্ঞাসহ্ন জ্ঞানদানেন, জ্ঞানিনশ্চ যোগসম্পাদনেন, অহং ভজামি অনুগ্রহামি । যদীজ্ঞাদিদেবান্ প্রপগন্তে তদা কিং স্মাদিত্যাহ—মমেতি । হে পার্থ । মনুষ্যাঃ, সৰ্ব্বশঃ সৰ্বৈবেব প্রকাৰৈঃ ইজ্ঞাদিসেবনৈবপি, মমৈব বৰ্জ্জ পছানং সেবনরীতিমেব, অনুবর্তন্তে অনুসবন্তি । ইজ্ঞাদযোহপি মংসরূপা এবেতি তত্তদ্রূপেণ তেষামাশাং পূববাগীতি ন মে পক্ষপাতিত্বমস্তীতি ভাবঃ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রাপ্তেৰ্ধারমাহ—বীতেতি । বাগো বিষয়েষু প্রীতিঃ, ভয়ং হোচ্ছেদাশঙ্কা, ক্রোধঃ স্বপবগীড়া-হেতুভিজ্ঞানং তে ত্রয়ো বীতাঃ যেভ্যন্তে বীতবাগভয়ক্রোধাঃ । অতএব মনুষ্যাঃ মদেক প্রধানাঃ । কিং জাবিগী যথা জাবমপি ভর্তাবং চাশ্রিতা যোগক্ষেমার্থং তদ্বদিত্যাহ—মামুপা-শ্রিতাঃ । জ্ঞানতপসা জ্ঞানময়ং তপ আলোচনং মম জন্মকৰ্ম্মণোঃ স্বরূপস্ত চ নিরন্তরং চিন্তনম্ । যন্ত জ্ঞানময়ং তপ ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধং জ্ঞানতপঃ তেন পুতাঃ সন্তো মন্ত্রাবং মন্ত্রা-দাভ্যং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ ॥১০॥ নহু সাধবসাধোজ্ঞাণবিনাশো কুৰ্ব্বতস্তব বৈবৰ্য়মৈনৈবুণ্যে স্তোহতঃ

বহু লোকই আসক্তি, ভয় ও ক্রোধ ত্যাগ কবিয়া সৰ্ব্বদা মদগতচিত্ত থাকিয়া ভক্তিপূৰ্ব্বক আমাব আশ্রিত হইয়া জ্ঞানরূপ তপস্তায় পবিত্রতা লাভ কবিয়া আমাতে লীন হইয়াছেন ॥১০॥

তাৎপর্য্য—ইহাব উদাহরণ জনকরাজর্ষিপ্রভৃতি । স্থল কথা—বাগ, ভেষ, ভয় ও ক্রোধপ্রভৃতি চিন্তের মল, সেই মলগুলি থাকিলে সে মলিন চিত্তে ভগবানেব প্রকাশ হয় না, সুতরাং ঐ মনুষ্যতাও (তন্নয়তাও) হইতে পাবে না, অতএব সেই তন্নয়তালাভের জন্ত প্রথমে চিত্তকে নির্মল কবিতে হইবে এবং ভক্তিপূৰ্ব্বক ভগবানের শবণাপন্ন হইতে হইবে । ইহাব নামই—জ্ঞানতপস্তা, এই জ্ঞানতপস্তায় প্রাবন্ধকৰ্ম্মেব ক্ষয় হইলেই মুক্তি হয় ॥১০॥

যাহাবা যে ভাবে আমাব শবণাপন্ন হয়, আমি সেই ভাবেই তাহাদের প্রতি অনুগ্রহ কবিয়া থাকি । অর্জুন । মনুষ্যগণ সৰ্ব্বপ্রকাৰেই আমাব পথেব অনুসরণ কবে ॥১১॥

তাৎপর্য্য—এই জগতে চারি শ্রেণীর মানুষ আছে—পীড়িত, অর্থার্থী, জ্ঞানার্থী এবং জ্ঞানী । তাহাদের মধ্যে পীড়িতেরা পীড়ানিবৃত্তির জন্ত আমার শবণাপন্ন হয়, আর্মিও

काङ्क्षन्तुः कर्मणां सिद्धिं वञ्चन्तु ईश देवताः ।

क्षिप्रं हि मानुषे लोके निम्निर्भवति कर्तृणा ॥१२॥

ভাবতকৌমুদী

अथ निदामकर्मयन्त्रेण मुक्तिरिव तदा मर्त्य एव तत्र कथं न दुर्लभोत्ताह—कात्यायन इति ।
 इह मातृष्वे लोके, कर्मणां देवतापूजादीनां, सिद्धिं तत्तत्कामान्निष्पत्तिं, कात्यायना-
 जनाः, ईश्वरादीर्देवताः, यजन्ते पूजयन्ति । तेषां कर्मजा तत्तत्कर्मजाता, सिद्धितत्तत्कामान्नि-
 ष्पत्तिश्च, किंप्रश्नं हि नैधमेव भवति, मुक्तिस्तु विलम्बेनेतार्थः । अतः मर्त्याः कामा-
 कर्त्तृष्वेव कर्त्तृत्वात्तादयः ॥१२॥

ভাবতভাবদীপঃ

কিং তবান্মদাদিতুল্যস্ত জগৎকৰ্মস্বরূপাণাং চিত্তেননেত্যাশম্ভাব—যে যথেষ্ট। যে মহাত্মাঃ ন
সর্বশব্দীকৃতঃ যথা যেন প্রকাষণে শক্তয়েন মিত্রয়েন বা প্রপন্নহে প্রাপ্তবতি তাং হইবে
প্রকাষণোহমপি ভজামি অনন্তবাসি। যে তু মন বয়স্ ভক্তিমানপ্রণিশানাঙ্গস্যঃ
তানু যমাশ্রভূতাংস্তথৈব সর্কশঃ সৰ্বৈঃ প্রকাষিবল্লবর্হেহমিতি যোজন।। তত্ত্বং
প্রাণিজ্ঞাতে যথা যঃ প্রীতিং দেবং বা কবোতি তন্নিম্নপ্রতিবিম্বতত্ত্বমপি ইত্যে
দেবঞ্চ কবোমি। বিশ্বপূজাপবিভারৌ প্রতিবিমে এষ সংজ্ঞানতোহস্তা ন মন
স্তঃ। তস্মাৎ শ্রেয়োহর্থিনা সর্কশ কল্যাণার্থৈব যতিতব্যমিতি ভাবঃ। ভাবে তু
যেন প্রকাষণে যেন প্রযোজনে আৰ্থাঃ ভিক্ষাসবোধার্থখিনি জ্ঞানিনো
তাংস্তথৈব পীডাপবিহারেণ জ্ঞানদানেন অর্থদানেন মোক্ষদানেন ষাষ্টকপুষ্টাঃ।
মমৈব বন্ধ্যত্ববর্ত্ত ইতি অনুদেবতাভক্তা ইতি চৈতন্যচন্দ্রে ১১ কাল
হি যস্মাৎ মাংস্তবে লোকে কর্মসিদ্ধিঃ কামাকর্মদন পুত্রপহানি সিদ্ধি
কর্মজা চিত্তশুদ্ধিঃ। অতো যে কর্মণাং সিদ্ধিঃ সন্দ্ ইহৈব সিদ্ধিঃ
দেবতা ইচ্ছাদীন যজন্তে তেহপি মমৈব বন্ধ্যত্ববর্ত্ত ইতি পূর্ণেকান্তঃ।
দেবতাভক্তা ইত্যাদি ১২। অহন্দেবতাভক্তা অপি কনাং পুনঃ কাপা
তাহাদেব পীড়ানিবৃদ্ধি কবিয়া থাকি, অর্থশিখ অর্থে নিমিত্ত আদায়
তাহাদিগকে অর্থ দিয়া থাকি, জ্ঞানার্থী জ্ঞানলাভের জন্য
তাহাদিগকে জ্ঞান দান করি এবং জানীবা মুক্তি
দেব মুক্তি সম্পাদন কবিয়া থাকি। অর্থাৎ। যে মহাত্মা
তাহাবাও আমাকে পাইবার পথেই চলিবে।

স্বরূপ ১১।

এই মনুষ্যলোকে মনুষ্যের কল্যাণের মাহাত্ম্য নানা ভাবে বর্ণিত আছে।
কবে, আদ্য উল্লিখিত সেই মনুষ্য কল্যাণের মাহাত্ম্য বর্ণিত আছে।

ଉତ୍ତରୀୟ-ସାମନା କରି ଏହି କବିତା ଦୁଇଟି ମଧ୍ୟ ଉପଲବ୍ଧ ।
 ତଥା ଏହି କବିତା, ତାହାର ଅନ୍ତ ପ୍ରତି ସଂଗ୍ରହରେ, ଉଦାହରଣ ସ୍ୱରୂପେ
 ଏହି ସମ୍ଭାଷଣେ ବିବିଧ ଭାଷାରେ ଏହି କବିତା, (ପୃ. ୧୩)

চাতুৰ্বৰ্ণ্যং মযা সৃষ্টং গুণকৰ্মবিভাগশঃ ।

তস্মা কৰ্ত্তাবমপি মাং বিদ্ব্যকৰ্ত্তাবমব্যয়ম্ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

নবীশ্ববস্ত ভবতশ্চৎ পক্ষপাতো নাস্তি, তদা কথং ভবৎসৃষ্ট এব বৰ্ণচতুষ্টয়ে পক্ষপাতেনৈব বৈষম্যং লক্ষ্যত ইত্যাহ—চাতুৰ্বিতি । মযা, গুণাঃ সত্ত্ববজ্রস্তুমাংসি কৰ্ম্মাণি যজ্ঞন-যুদ্ধ-কৃষি-সেবাদীনি চ তেষাং বিভাগশঃ পার্থক্যেন, চত্বারো বৰ্ণা এব চাতুৰ্বৰ্ণ্যং ব্রাহ্মণাদিবৰ্ণচতুষ্টয়ম্, সৃষ্টমুৎপাদিতম্ । তথা চ যে সত্ত্বাবিকা অল্পবজ্রস্তুমস্কা যজ্ঞনাদিকৰ্ম্মাণশ্চ, তে ব্রাহ্মণাঃ, যে সত্ত্ববজ্রোহবিকা অল্পতমস্কা যুদ্ধাদিকৰ্ম্মাণশ্চ, তে ক্ষত্ৰিয়াঃ, যে বজ্রোহবিকা অল্পসত্ত্বতমস্কা কৃষ্যাদিকৰ্ম্মাণশ্চ, তে বৈশ্যাঃ, যে চ তমোহবিকা অল্পসত্ত্ববজ্রসঃ সেবাদিকৰ্ম্মাণশ্চ তে শূদ্রাঃ । ইথঞ্চ প্রাজ্ঞনকৰ্ম্মবৈষম্যেন গুণবৈষম্যাদ্বৰ্ণানামপি বৈষম্যং জাতম্, ন পুনৰ্গুণপক্ষপাতাদিতি ভাবঃ । অথাস্তামপক্ষপাতঃ, তথাপি চাতুৰ্বৰ্ণ্যসৃষ্টিকবণাং সক্রিয়ত্বমেব তবায়ামিত্যাহ— তস্মেতি । তস্মা চাতুৰ্বৰ্ণ্যস্ম কৰ্ত্তাবং স্রষ্টাবমপি মাং, বাস্তবিকপক্ষে তু অকৰ্ত্তাবম্ অস্রষ্টাবম্, অতএব ন বিত্ততে ব্যযো নিষ্ক্রিয়ত্বহানিৰ্ভস্ম তং তাদৃশম্, বিদ্ধি জানীহি, প্রকৃতিস্রষ্টাবেব সান্নিধ্যেন মৎসৃষ্টিত্বাবোপাং বস্ত্তত্ত্ব মে চিবোদাসীত্ত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

নাগ্ৰন্থোক্তাত আহ—চাতুৰ্বৰ্ণ্যমিতি । চতুৰ্ণাং বৰ্ণানাং হিতং চাতুৰ্বৰ্ণ্যং গুণাশ্চ কৰ্ম্মাণি চেতি গুণকৰ্ম্ম দ্বৈত্বকবজ্ঞাবঃ । কৰ্ম্মাণি অগ্নিহোত্ৰাদীনি গুণাশ্চ দ্রব্যদেবতাদিকপাঃ বিভাগশঃ সাধাবণাসাধাবণবিভাগেন । তথা হি দানজপাদিকং সৰ্ব্বসাধাবণম্ । অগ্নিহোত্ৰাদিকং ত্ৰৈবৰ্ণিকশ্চেব ন শূদ্রস্ত । বজ্রহুযাদিকং বজ্র এব নেতবেষামিতি বিভাগো দৃশ্যতে । যতশ্চাতুৰ্বৰ্ণ্যং গুণকৰ্ম্ম মযা সৃষ্টং ততোহগ্নিদেবতানামপি মদুখত্বাং পুত্ৰপ্ৰীত্যা পিতৃবিব তৎপ্ৰীত্যা মমৈব তৃপ্তিবন্তীত্যর্থঃ । যদা গুণবিভাগশঃ কৰ্ম্মবিভাগশ ইতি যোজ্যম্ । তথাহি— সত্ত্বপ্রধানা ব্রাহ্মণাস্তেষাং কৰ্ম্ম শমদমাদিকম্ । সত্ত্বোপসৰ্জনবজ্রঃপ্রধানাঃ ক্ষত্ৰিয়াস্তেষাং কৰ্ম্ম শৌৰ্য্যাদি । তম উপসৰ্জনরজঃপ্রধানা বৈশ্যাস্তেষাং কৰ্ম্ম কৃষ্যাদি, বজ্র উপসৰ্জনতমঃপ্রধানা শূদ্রাস্তেষাং কৰ্ম্ম গুপ্তবৈবেতি গুণকৰ্ম্মবিভাগো দৃশ্যতে । তদা চাতুৰ্বৰ্ণ্যমিতি স্বার্থে স্মৃষ্ণ । চত্বারো বৰ্ণাঃ গুণকৰ্ম্মবিভাগশো মযা সৃষ্টা ইত্যর্থঃ । অগ্নিদেবতাভক্তা অপি মদুজ্ঞকৰ্ম্ম-কারিহ্মানভক্তা এবেতি ভাবঃ । নহু যত্তেবং অং স্বসন্ততিতৰ্পণেন স্বাজ্ঞাকবণেন প্রীয়সে তদৰ্থঞ্চ ত্বয়া চাতুৰ্বৰ্ণ্যং সৃষ্টং তৰ্হি মহান্ সংসারী ত্বমসীত্যাহ—তস্মেতি । কৰ্ত্তারং

আমি গুণ ও কৰ্ম্মেব পার্থক্য অনুসাবে ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চাবি বৰ্ণ সৃষ্টি কৰিয়াছি । তবে আমি তাহাব কৰ্ত্তা হইলেও, বাস্তবিকপক্ষে আমাকে অকৰ্ত্তা বলিয়াই অবগত হও । কেন না, আমি নিষ্ক্রিয়ত্ব হইতে বিচ্যুত নহি ॥১৩॥

তাৎপৰ্য্য—ঐহাদেব সত্ত্বগুণ অধিক, বজ্র ও তম অল্প এবং যজ্ঞ ও যাজ্ঞপ্রভৃতি কৰ্ম্ম, তাঁহারা ব্রাহ্মণ, ঐহাদেব সত্ত্ব ও বজ্রগুণ অধিক, তমোগুণ অল্প এবং যুদ্ধ ও বাজ্যপালন প্রভৃতি কৰ্ম্ম, তাঁহারা ক্ষত্ৰিয়, ঐহাদেব বজ্রগুণ অধিক, সত্ত্ব ও তমোগুণ অল্প এবং কৃষি ও বাণিজ্য প্রভৃতি কৰ্ম্ম, তাঁহারা বৈশ্য, আর ঐহাদেব তমোগুণ অধিক, সত্ত্ব ও বজ্রগুণ অল্প

ন মাং কৰ্ম্মাণি লিম্পন্তি ন মে কৰ্ম্মফলে স্পৃহা ।

ইতি মাং যোহভিজান্নাতি কৰ্ম্মভির্ন স বধ্যতে ॥১৪॥

এবং জ্ঞাত্বা কৃতং কৰ্ম্ম পূৰ্বেকবপি যুগদুভিঃ ।

কুব কৰ্ম্মেব তস্মাত্ত্বং পূৰ্বেকঃ পূৰ্ব্বতবং ব্রতম ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

নহু বধ্যমিব ভবানপি কৰ্ম্ম কবোতি, তৎকিমস্মাকদিব ভবাত্যাপি কৰ্ম্মজনসমুচ্চঃ
জ্ঞাদিত্যাহ—নেতি । কৰ্ম্মাণি কৰ্ম্মফলানি, মাং ন লিম্পন্তি ন সম্বদতি । কৃত ইত্যাহ—নেতি ।
যেন হি মে কৰ্ম্মফলে স্পৃহা নাস্তি পূৰ্ব্বকামত্যাং । যো জনঃ, নানু, ইতি ইৎ" শব্দদ্বয়-
নিম্পৃহতয়া তৎসম্বন্ধরাহিত্যেনেত্যর্থাঃ, অভিজান্নাতি সৰ্ব্বতোভাবেন বধ্যতে, স জনঃ কৰ্ম্মভি-
কৰ্ম্মফলৈর্ন বধ্যতে ন লিপ্যতে, যৎপ্রাপ্তীচ্ছায়া মদন্তকরণপ্রবণতয়া কৰ্ম্মফলে নিম্পৃহত্যানি-
ভাবঃ ॥১৪॥

"যে যথা মাং প্রপত্ত্বন্তে" ইত্যাদিশ্লোকচতুষ্টয়েন ঈশ্বরত্যাগক্ষপাতিতঃ প্রদৰ্শনান্না-
"বিশেষাতিদিষ্টঃ প্রকৃতং ন বাধতে" ইতি শ্রাযাং প্রকৃতং কৰ্ম্মযোগমেব বক্তি—এবমিতি ।
পূৰ্বেকঃ প্রাচীনৈঃ, যুগ্মভির্জনকাদিভিষপি, এবং 'কৰ্ম্মফলস্পৃহাবাহিতা তৎসমুচ্চায়াঃ
ইৎ" জ্ঞাত্বা, কৰ্ম্ম-কৃতম্ । তস্মাৎ, যমপি, পূৰ্ব্বতবং এতস্মাদবুগাং পূৰ্ব্বদু, পূৰ্বেকদাদিভিঃ
কৃতং কৰ্ম্মেব নিষ্কামভাবেন কুরু ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

মায়াযোগাং বস্ত্ততোহকর্ত্তব্যম্ অতএবাধ্যম্ অবিকারিণম্ ॥১৩॥ নহু কৰ্ত্তৃমপি কৰ্ম্মফল-
মত আহ—ন মামিতি । কৰ্ম্মফলোহপি কৃতো নাস্তীত্যত আহ—ন মে ইতি । য-
কৰ্ত্তৃত্বাভিমানী স লিপ্যতে যন্ত ফলেচ্ছাঃ স এবান্ননঃ কৰ্ত্তৃত্বং নহুত ইতি স্পৃহাভাবান্ননঃ
অকৰ্ত্তৃত্বাচ্চ ন লিপ্যতেহয়ম্ ইতি মাং যোহভিজান্নাতি ২, কৰ্ম্মজনস্পৃহাত্যাগাং কৰ্ম্মভির্ন স বধ্যতে
॥১৪॥ এতমেব শিষ্টোচাবপ্রদৰ্শনপূৰ্ব্বকং গ্রাহয়তি—এবং জ্ঞাত্বা ইতি । পূৰ্ব্বতবং ব্রতম-
ন অধুনা কেনচিত্ কল্পিতমিত্যর্থঃ । পূৰ্ব্বতবং প্রথমতবং কৃতম্ অত্যাশং নাপিহি ৩
এবং উচ্চবর্ণের সেবাপ্রভৃতি কৰ্ম্ম, তাহাবা শূন্য । এইরূপ এণ্ড ও সর্ব্বের পার্শ্বক অহম-
আমি চাবি বর্ণ বা চাবি ভাতি সৃষ্টি কবিষাছি বটে, তথাপি আমি তাহাৰ সর্ব্ব নহি । আমি
আমি নিজিয়, তবে আমার মান্নিধাবশতঃ প্রকৃতিই উহা সৃষ্টিয়াত ১০

কৰ্ম্মফলেব প্রতি আনাব কোন স্পৃহা নাই বলিয়া সে কৰ্ম্মফল হইতে
কৰিতে পাবে না । আর এইভাবে আনাকে যে জানে, সে সৰ্ব্বিহীন সন্তুষ্ট
হয় না ॥১৪॥

তাৎপৰ্য্য—আমার কামনা সৰ্ব্বদাই পূর্ণ হইয়াছে বলিয়া কৰ্ম্মফলে
আমার কোন স্পৃহা নাই । তাই কৰ্ম্ম ফলিতে থাকিলেও তাহাতে আমি
এইভাবে আনাকে যে জানে, যে জানে ও কৃতি । তাহাৰ আনান স্পৃহা
সম্বন্ধে যাহা বলিয়া তাহাও কৰ্ম্মফলে সন্তুষ্ট হয় না ১৫

কিং কৰ্ম কিমকৰ্ম্মেতি কবযোহপ্যত্র মোহিতাঃ ।

তত্তে কৰ্ম প্রবক্ষ্যামি যজ্জাত্বা মোক্ষ্যসেহশুভাৎ ॥১৬॥

কৰ্ম্মণো হপি বোদ্ধব্যং বোদ্ধব্যঞ্চ বিকৰ্ম্মণঃ ।

অকৰ্ম্মণশ্চ বোদ্ধব্যং গহনা কৰ্ম্মণো গতিঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

নহু দেহাদিচেষ্টামাত্রমেব কৰ্ম্ম আহোশ্বিদগ্ৰং, ভূষীমবস্থানমেব চাকৰ্ম্ম উত বা অত্ৰদিত্যাহ—কিমিতি । কিং কৰ্ম্ম, কিং বা অকৰ্ম্ম, ইত্যগ্নিন্ বিষয়ে, কবযোহপি কল্পনানিপুণা বুদ্ধিমন্তোহপি, মোহিতা মোহেন নিশ্চয়াসমৰ্থাঃ । অতএব তে তবাস্তিকে, তৎ কৰ্ম্ম, তেহকৰ্ম্মেত্যকারপ্রপ্নেয়াং অকৰ্ম্ম চ প্রবক্ষ্যামি । যৎ কৰ্ম্ম অকৰ্ম্ম চ জাত্বা, শুভাৎ বন্ধাৎ, মোক্ষ্যসে তন্মোবহুষ্ঠানানহুষ্ঠানাভ্যাং মুক্তিং প্রাপ্যসি ॥১৬॥

অথ ক্রিয়ত ইতি ব্যুৎপত্ত্যা কৰ্ম্ম ব্যাপাবমাত্রম্, তদ্ভিন্নঞ্চাকৰ্ম্ম । তৎ কথমত্র কবযোহপি মুহুৰ্ঘুবিভ্যাহ—কৰ্ম্মণ ইতি । অত্র তত্ত্বমিতি সৰ্ব্বত্রাধ্যাহার্যম্ । তথা চ কৰ্ম্মণো বিহিত-

ভাবতভাবদীপঃ

॥১৫॥ আবশ্যকত্বেহপি ন কৰ্ম্মণো গতাহুগতিকতয়াহুষ্ঠাং কর্তব্যং কিন্তু জাত্বা কৰ্ম্মাণি কুর্বাতেতি বচনাং কৰ্ম্মাশ্রিতং কিঞ্চিদ্বিশেষং জ্ঞাপয়িতুমুপোদঘাতয়তি—কিং কৰ্ম্মেতি । যতঃ কৰ্ম্মাকৰ্ম্মণী কবীনাংপি দুর্নিরূপে তত্ত্বমাত্র তুভ্যাং কৰ্ম্ম অকৰ্ম্ম চাকারপ্রপ্নেবেণ গ্রাহ্যং তে উভে প্রবক্ষ্যামি যৎ দ্বয়ং জাত্বাহুশুভাং সংসারাং মোক্ষ্যসে ॥১৬॥ এতজ্জ্ঞানমাবশ্যক-মিত্যাহ—কৰ্ম্মণ ইতি । তদ্বং বোদ্ধব্যমস্মীতি হ্রলত্রয়েহপি তদ্বমস্মীতি পদদ্বযাধ্যাহাবঃ । কৰ্ম্মণঃ শাস্ত্রবিহিতশ্চ বিকৰ্ম্মণঃ প্রতিষিদ্ধশ্চ অকৰ্ম্মণস্তৃষ্ণীস্তাবশ্চ । গহনা কৰ্ম্মণ ইত্যত্র কৰ্ম্মণ ইতি ত্রিতযোপলক্ষণং কৰ্ম্মবিকৰ্ম্মাকৰ্ম্মণাং গতিৰ্যথাধ্যাত্বং তদ্বং গহনম্ ॥১৭॥ যৎকৰ্ম্মাদেত্তদ্বং

অৰ্জুন । প্রাচীন মুমুক্শুবাও এইকপ বুঝিয়া কৰ্ম্ম কবিয়া গিয়াছেন , অতএব তুমিও পূর্বকালে প্রাচীনগণের আচবিত কৰ্ম্মই কবিতে থাক ॥১৫॥

তাৎপর্য্য—নিকামভাবে কৰ্ম্ম করিলে, তাহাতে বন্ধন হয় না , ইহা বুঝিয়া জনক-বাজর্ষিপ্রভৃতি প্রাচীন মুমুক্শুরা নিকামভাবেই কৰ্ম্ম করিয়া গিয়াছেন , সুতরাং অৰ্জুন । তুমিও সেইরূপ নিকামভাবেই কৰ্ম্ম করিতে থাক । কৰ্ম্ম যে অবশ্য কর্তব্য তাহা পূর্বেই বলা হইয়াছে ॥১৫॥

কোনটী কৰ্ম্ম এবং কোনটী অকৰ্ম্ম—এবিষয়ের নিকপণ কবিতে বুদ্ধিমান লোকেবাও সমর্থ হয় না , অতএব অৰ্জুন । তোমার নিকটে সেই কৰ্ম্ম ও অকৰ্ম্মের বিষয় আমি প্রকৃষ্টরূপে বলিব , যাহা বুঝিয়া তুমি বন্ধ হইতে মুক্তি লাভ কবিলে ॥১৬॥

তাৎপর্য্য—বুদ্ধিমান লোকেবাও দড়ি দেখিয়া তাহাকে সাপ মনে করিয়া থাকেন , সুতবাং বুদ্ধিমান লোকদিগেব যে ভ্রম হয় না, তাহা বলা যায় না , অতএব সেইরূপ ভ্রম দূর্ব কবিবার জন্ত কৰ্ম্ম ও অকৰ্ম্মের নির্ণয় কবা আবশ্যক ॥১৬॥

কৰ্মণ্যকৰ্ম যঃ পশ্যেদকৰ্মণি চ কৰ্ম যঃ ।

স বুদ্ধিমান্ মনুষ্যেষু স যুক্তঃ কৃৎস্নকৰ্মকৃৎ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

কৰ্মণস্তত্ত্বমপি বোদ্ধব্যম্, বিবৰ্ণণো নিষিদ্ধকৰ্মণশ্চ তৎ বোদ্ধব্যম্, অকৰ্মণত্বকীয়বহনত্বে
চ তৎ বোদ্ধব্যম্ । হি যস্মাৎ, কৰ্মণো গতিবন্তা তত্ত্বমিতি যাবৎ, গমনা চৰ্গমা । অতঃ
কবয়োহপি মোহিতা ইতি ভাবঃ ॥১৭॥

কিং তর্হি কৰ্মণস্তত্ত্বমিত্যাহ—কৰ্মণীতি । যো জনঃ, কৰ্মণি গমনাদৌ দেহেজ্জিহ্বাদ্ব্যাপারে,
অকৰ্ম আত্মনঃ কৰ্মভাবং পশ্যেৎ, যশ্চ জনঃ, অকৰ্মণি গমনাদিবৰ্ণিত্ত্বেন পবনেশবদ্যানেন
তুষ্ণীভাবাবস্থানে, কৰ্ম কৰ্ত্তব্যাক্রিয়াৎ পশ্যেৎ, কৃৎস্নকৰ্মকৃৎ তাদৃশদৰ্শনকৰ্মকরণেনৈব
সৰ্বকৰ্মকারী, স জনঃ, মনুষ্যেষু বুদ্ধিমান্, স জনঃ, যুক্তো যোগী চোচ্যতে । অতঃপশ্যঃ—
যঃ পশ্যেৎ গচ্ছামীত্যাদিক্রপেণ নিষ্ক্রিয়েহপ্যাশ্রয় গমনাদিক্রপং দেহেজ্জিহ্বাদিবর্ষ সনাতোপভতি,
স কিল চলচ্ছকটবর্তী পার্শ্বতরচলনদর্শীভ্য ভ্রাতৃঃ, যন্ত গমনাদিক্রপে দেহেজ্জিহ্বাদিবর্ষ
নিষ্ক্রিয়শ্রায়নঃ বর্ষভাবং পশতি, স কিল চলচ্ছকটবর্তী পার্শ্বতরচলনদর্শীভ্য ভ্রাতৃঃ, যশ্চ
গমনাদিভিন্ন পবনেশবদ্যানেন তুষ্ণীমবস্থানমেব কৰ্ত্তব্যং বর্ষ পশ্যেৎ, মোহপি চ জ্ঞানী ।
এবঞ্চ একেন তাদৃশেনৈব দর্শনকৰ্মণা সৰ্বকৰ্মফললাভসম্ভবাৎ উক্তো দ্বিবিদ এব জনো বুদ্ধি-
মান্ যোগী চোচ্যতে ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

বক্ষ্যামীতি প্রতিজ্ঞাতং তদাহ—কৰ্মণি কৰ্মাকৰ্মবিবৰ্ণনায়কে দেহেজ্জিহ্বাদিব্যাপারে অবিচ্ছিন্ন
প্রত্যগাত্মনি আবোপিতে সতি তত্র অকৰ্ম বর্ষভাবং নৌত্থেন তীরতরৌ চলনে আতোপিতে
সতি তত্ত্ববুদ্ধ্যা তত্র চলনাভাবমিব যঃ পশ্যেৎ । তথা চলং গুণবৃত্তিমিত্ত্বং ত্রায়েন ত্রিগুণাত্মকত্ব
দেহেজ্জিহ্বাদিষু নিত্যকৰ্মবস্ত যশ্চন্দ্রতাবকার্দৌ গত্যাভাবমিব তুষ্ণীভূতোহহমনি ন দিগ্ভিঃ
কবোমীত্যাধ্যস্তে অকৰ্মণি কৰ্মাভাবে কৰ্ম তন্নিগ্রহাধ্যপ্রযত্নরূপং যঃ পশতি স মনুষ্যেষু বুদ্ধিমান্
তত্ত্বদর্শী । আত্মনি ভ্রাতৃভূতব্যাপাবস্ত অনাত্মনি চ তাদৃশনির্গাপারহস্ত বাধ্যং যঃ
চ যুক্তো যোগী কৃৎস্নকৰ্মকৃচ্ছ কৰ্মযোগবলত্বে তৎস্থানত্বে ঐশ্বর্যমিতি সতিমাত্ত্বং আত্মনঃ

বিহিত কৰ্ম্মেব স্বরূপও বুঝিতে হইবে, নিষিদ্ধ কৰ্ম্মেব তত্ত্বও জানিতে হইবে
এবং নীচবে থাকাব অবস্থাও স্থির কৰিতে হইবে । কারণ কৰ্ম্মেব অনন্ত
বোঝা বড়ই দুষ্কর ॥১৭॥

তাৎপৰ্য্য—কৰ্ম্মেব স্বরূপ না বুঝিলে, কি কৰিয়া তাহা কর তা ন সমাধিঃ
যায়, অতএব কৰ্ম্মেব স্বরূপনিরূপণও আদিই দৃষ্টিভেদি ॥১৭॥

যিনি দেহ বা ইঞ্জিয়ার কার্য্যানে আত্মার কার্য্য নষ্ট করে নষ্ট করে
এবং যিনি ইন্দ্রিয়চিন্তায় নিমগ্ন হইয়া নীচর পোশাকই সর্ব সজ্জা মনঃ
সেই লোকই সর্বকৰ্ম্মকারী বলিয়া তাহাকে মনো বুদ্ধিমান্ বলা যায়
অভিহিত হন ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইকর্ভৃত্বং সজ্জাতশ্চৈব কর্তৃত্বমিতি ভাবযতা কৰ্ম্মাণি কর্তব্যানীত্যর্থঃ । যদ্যেপ্যতদ্বদ্বা প্রপঞ্চিতম্
 অব্যক্তোহমিত্যাদৌ তথাপি তত্ত্বং দুর্জয়ত্বাৎ পুনঃ পুনরুচ্যত ইতি প্রাঞ্চঃ । যত্ত্ব কৰ্ম্মাণি
 নিত্যে পবমেশ্ববার্থেহন্তর্দীপ্যমানে বন্ধহেতুত্বাভাবাদকৰ্ম্মেদমিতি যঃ পশ্যেত্তথাকৰ্ম্মাণি নিত্যকৰ্ম্মা-
 কবণে প্রত্যবায়হেতুত্বেন কৰ্ম্মেদমিতি চ যঃ পশ্যেৎ স বুদ্ধিমানিতি তদসদভমেব । নিত্য-
 কৰ্ম্মাণি অকৰ্ম্মেদমিতি জ্ঞানশ্রাণ্ডভ্রমোগহেতুত্বাভাবান্মিত্যাজ্ঞানত্বেন তন্ত্ৰৈবাপ্তভক্তাচ্চ । ন
 চৈতাদৃশং নিত্যাজ্ঞানং বোদ্ধব্যং তত্ত্বং নাপ্যোতাদৃশজ্ঞানে বুদ্ধিমহাদিত্ত্বপপত্তিবিতি দিক্ ।
 যে তু কৰ্ম্মাণি জ্ঞানকৰ্ম্মাণি দৃশ্যে জ্ঞেয়ে সদ্ভূষণে স্ববর্ণকপেণ বা অন্তঃস্বাতং সৰ্ব্বপ্রমাণবিষ্ঠানম্ অকৰ্ম্ম
 অবৈত্বং স্বপ্রকাশচৈতন্ত্যং পবনর্থদৃষ্ট্য যঃ পশ্যেৎ । তথা অকৰ্ম্মাণি স্বপ্রকাশে দৃশ্যন্তনি কল্পিতং
 কৰ্ম্ম দৃশ্যং মাষামযং ন পবমর্থং সদिति যঃ পশ্যতি স বুদ্ধিমানিতি পবমর্থদর্শিত্বাছাত্ত্বৈবেব
 ভূতৈঃ স্তুযত ইত্যপি ব্যাচখ্যঃ, তদপ্যসদভমেব কৰ্ম্ম বুদ্ধি কৰ্ম্ম প্রবক্ষ্যামীত্যন্তর্দেষকৰ্ম্মপ্রস্তাবে
 তত্ত্বজ্ঞানানবসবাৎ । নাপি “কর্ত্তবীপ্সিততমং কৰ্ম্ম” ইতি পারিভাষিক্যা কৰ্ম্মসংজ্ঞয়া দৃশ্যত্ব
 কৰ্ম্মশব্দার্থত্বং গ্রহীত্বং শক্যং তন্ত্ৰাঘুটিভাদিসংজ্ঞানামিবাগমার্থনির্ণয়ানর্হত্বাদিতি সংক্ষেপঃ ।
 বস্ত্ততস্ত কৰ্ম্মণো হীতি শ্লোকে কৰ্ম্মবিকৰ্ম্মাকৰ্ম্মণাং গতিশব্দিতং পর্য্যবসানং গহনহাদ্বোদ্ধব্য-
 মিত্যুপক্ষিপ্তং তদ্ব্যখ্যানং কৰ্ম্মণাকৰ্ম্ম যঃ পশ্যেৎ স মন্ত্ৰেষু বুদ্ধিমানিতি । তথা হি কৰ্ম্মাণি
 কৰ্ম্মাকৰ্ম্মবিকৰ্ম্মকপে অকৰ্ম্ম তদৈপবীত্যং শাস্ত্রতো দৃশ্যতে যথা ক্রতুঃ কৰ্ম্মাণি অন্ধাধীনশ্চ
 ক্রতোহপ্যকৃত এব ভবতীত্যকৰ্ম্মাণি পর্য্যবস্তুতি । দাস্তিকশ্চ তু বিকৰ্ম্মাণি পর্য্যবস্তুতি ।
 যথোক্তম্—“অশ্রদ্ধয়া হতং দত্তং তপস্তপ্তং কৃতঞ্চ যৎ । অসদিত্যুচ্যতে পার্থ । ন চ তং প্রেতা
 নো ইহ ॥” ইতি । “চতাবি কৰ্ম্মাণ্যভয়বানি ভয়ং প্রযচ্ছন্ত্যযথাকৃতানি । মানাশ্চিহোত্রমৃত
 মানমোনং মানেনাধীতমৃত মানযজ্ঞঃ ॥” ইতি চ । এবমৌদাসীশ্রমকৰ্ম্মাপি শস্ত্রশ্রান্তপবিভ্রাণা-
 ভাবাধিকৰ্ম্মাণি পর্য্যবস্তুতি । দীক্ষিতশ্চ ভগবদ্ধানাত্মানন্তশ্চ বা স্বকালে পঞ্চযজ্ঞাত্তকবণং
 দীক্ষিতো ন দদাতীত্যাদিবচনাং সৰ্ব্ববর্মান্ পবিত্রাজ্যোতাদিবচনাচ্চ কৰ্ম্মণ্যেব পর্য্যবস্তুতি ।
 নিত্যকৰ্ম্মকালে প্রত্যবায়হেতোবগন্ত্যবিহিত্তাকবণাৎ । এবং বিকৰ্ম্মাণি হিংসা “অগ্নীষোগীযং
 পশুমাণ্ডভেতে” ইতি বচনাদ্যজ্ঞে কৰ্ম্মেব ভবতি । সৈব বৃথা নষ্টে পশৌ ন কৰ্ম্ম বিদ্যার্থা-

ভাৱপৰ্য্য—গাভীখানা বেগে চলিতেছে এবং তাহাব দুই পার্শ্বের ভূমি ও বৃক্ষ-
 প্রভৃতি স্থিৰই বহিয়াছে, তথাপি গাভীৰ ভিতবেব লোক মনে কবে—দুই পার্শ্বের ভূমি ও
 বৃক্ষপ্রভৃতি বিপবীতদিকে দৌড়াইতেছে, এক্ষেত্রে সেই লোক যেমন ভ্রান্ত, সেইকপ দেহ
 চলিতে থাকিলে কিংবা নয়ন দেখিতে লাগিলে যে লোক মনে কবে—আমি চলিতেছি এবং
 আমি দেখিতেছি, সে লোকও ভ্রান্ত । কেন না, ‘আমি’-শব্দে আত্মা বুঝায়, সে আত্মা
 নিষ্ক্ৰিয়, স্ততবাং যে লোক দেহ বা ইন্দ্রিয়েব কৰ্ম্মকে আমাব কৰ্ম্ম বলিয়া মনে কবে না এবং
 নীৰবে ঈশ্বৰচিন্তায় নিমগ্ন থাকাকে যথার্থ কৰ্ম্ম বলিয়া মনে কবে, সেই লোকই মাতৃষেব মধ্যো
 জ্ঞানী এবং যোগী । আৰ এক কথা, সেই লোক কেবল ঈশ্বৰচিন্তা কবিতে থাকিলেও সমস্ত
 কৰ্ম্মই কবে, অর্থাৎ সমস্ত কৰ্ম্ম কবাব ফলই লাভ কবে । কারণ, ঈশ্বৰচিন্তাব ফল—ঈশ্বৰ-
 প্রাপ্তি, আমাব সমস্ত কৰ্ম্মেব ফলও ঈশ্বৰপ্রাপ্তি ॥১৮॥

[illegible]

যস্ত সৰ্ব্বৈৰ্ সমাবস্তাঃ কামসঙ্কল্পবৰ্জিতাঃ ।

জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকৰ্ম্মাণং তমাহুঃ পণ্ডিতং বৃধাঃ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

কৰ্ম্মাদাবকৰ্ম্মাদিদৰ্শনং শ্রোতি পঞ্চভিঃ । যন্তেতি । যস্ত জ্ঞানিনঃ, সৰ্ব্বৈ লৌকিকাঃ পানভোজনাদয়ঃ বৈদিবাশ্চ সফ্যাবন্দনাদয়ঃ, সমারভ্যন্তে ক্রিয়ন্ত ইতি সমাবস্তাঃ কৰ্ম্মাণি, কামঃ ফলাভিলাষঃ সঙ্কল্পশ্চ অহমিত্যে ননোমীতি বৰ্জিতাভিমানস্তাভ্যাং বৰ্জিতা ভবন্তি, তম্, জ্ঞানং সম্যগ্দৰ্শনমেবাগ্নিস্থেন দগ্ধানি ভেদাহাদিভ্যং বহুজননে শক্তিহীনীকৃতানি কৰ্ম্মাণি যস্ত তং তাদৃশম্, সম্যগ্দৰ্শনং পণ্ডায়া অস্ত ব্রহ্মতেতি পণ্ডিতন্তম্, বৃধা ব্রহ্মজ্ঞা আহুঃ ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

তদ্ব্রহ্মাচেষ্টারূপমেবাতো গহনা সৰ্ম্মণো গতিঃ । কিং তৎসৰ্ম্ম ২য় কৰ্ম্মণ্যধ্যস্তত ইত্য্য-
কাজায়াং যদ্বৈতং সৰ্ম্ম পুণ্যপাপাশ্চকং দৃষ্টভে । পুণ্যো বৈ পুণ্যেন কৰ্ম্মণা ভবতি পাপঃ
পাপেনেতি তৎফলকং স্বত্বদুঃখাদিকম্ অহং স্বধী অহং দুঃখীতি স প্রত্যক্ চেতনোহকৰ্ম্ম তদ্বৈ-
বেদং কৰ্ম্ম অস্পন্দে স্পন্দাশ্চকমসৰ্পে সৰ্প ইবাধ্যাত্মমিতি যঃ পশ্চেদিত্তি । অয়ং ভাবঃ—যথা
ব্রহ্মামধ্যস্তং সৰ্পং পশ্চাদ্ভাগং সৰ্পো বহুভুগ্নিমিতি বাক্যাত্তস্ত বহুভুং বিক্ষেপপ্রাবল্যাদপ্রতিপত্ত-
মানো নবঃ সৰ্পমিমাং বহুদৃষ্টোপাশ্বেতি নিযোজ্যতে । স চোপাসনাদাচ্যে সৰ্পং বিস্তৃত্য
বহুভুত্বমেব বিন্দতি । যস্ত বাক্যাদেব বহুভুত্বং বিন্দতি ন তস্ত প্রত্যাবৃত্তিনকৰ্ম্মণা উপাস্ত্যা
প্রযোজনমস্তু । এবমকৰ্ম্মণাধ্যস্তং কৰ্ম্মাদি তত্ত্বমসীতিবাক্যদ্বাবিতাহকৰ্ম্মপ্রতিপত্তিৰ্ভবতি
শুদ্ধসবস্ত । অতস্ত তু কৰ্ম্মাদীনাবান্দৃষ্ট্যা উপাসীনস্ত ভাবনাদাচ্যং কৰ্ম্মাদিরূপতিবো-
ধানেনাকৰ্ম্মতত্ত্বপ্রতিপত্তিবিতি । যথা কৰ্ম্মণীব অবশ্যংপি বিনশ্মসহিতে অকৰ্ম্মদৃষ্টীমাভূদিত্যা-
শঙ্ক্যাহ—কৰ্ম্মণীতি । বিহিতাকরণে প্রতিবিদ্ধাচরণে চ কৰ্ম্মদৃষ্টীবৈব ভবেৎ অকৰ্ম্মতো বিভ্যং
কৰ্ম্মব্রহ্মদৃষ্ট্যা কুর্য্যাম অকৰ্ম্মাপি তাদৃশদৃষ্ট্যা কুর্য্যাদিত্যর্থঃ ॥১৮॥ অবিদ্বাং কৰ্ম্মণ্যকৰ্ম্মভাবনাং
অচযিতুং বিদ্বাং কৰ্ম্মদৰ্শনং শ্রোতি—যস্ত সৰ্ব্বৈ সমাবস্তা ইত্যাদিভিঃ ষড়্ভিঃ । যস্ত বিদ্বাঃ
সৰ্ব্বৈ সমাবস্তান্ত ইতি সমারভ্যন্তাঃ কৰ্ম্মাণি কামেন ফলেচ্ছয়া সংকল্পেন অহমিদং কবোমীত্যভি-
মানেন চ বৰ্জিতাঃ তং জ্ঞানাগ্নিনা কৰ্ম্মাদাবকৰ্ম্মাদিদৰ্শনে দগ্ধানি অঙ্গুবীভাবাচ্চাবিতানি

যাঁহাব সমস্ত কার্য্যই ফলকামনাবিহীন এবং ‘আমি কবিতেছি’ এইরূপ
অভিমানবর্জিত, তাঁহাকেই ব্রহ্মজ্ঞেবা পণ্ডিত বলিয়া থাকেন এবং তাঁহাবই
জ্ঞানরূপ অগ্নি কৰ্ম্মরূপ কাষ্ঠকে দগ্ধ কবিয়া থাকে ॥১৯॥

তাৎপর্য্য—যিনি কোন ফল কামনা কবিয়া কৰ্ম্ম কবেন না, কেবল জীবনবক্ষা ও
চিত্তশুদ্ধি জগ্গই কৰ্ম্ম কবিয়া থাকেন, আব ‘আমি কৰ্ম্ম কবি না, আমাব দেহ ও ইন্দ্রিয়-
গুলিই কৰ্ম্ম কবে’ এইরূপ অভিমানশূন্য অবস্থায় কৰ্ম্ম কবিয়া যান, তিনিই প্রকৃত পণ্ডিত ।
তাঁহাব সেই তত্ত্বজ্ঞান তাঁহাব কৰ্ম্মগুলিব ফলজননশক্তি নষ্ট কবিয়া দেয়, তাহাতে এই হয়
যে, ভাজা ধানে যেমন অঙ্কুর হয় না, তেমন ফলজননশক্তিশূন্য কৰ্ম্মে আব স্বৰ্গ বা নবক
হয় না, তখন মুক্তিই হইয়া যায় ॥১৯॥

তাত্ত্ব্য কৰ্মফলাসঙ্গং নিত্যভূতো নিবাস্রযঃ ।

কৰ্মণ্যভিপ্ররতোহপি নৈব কিঞ্চিং কবোতি সঃ ॥২০॥

নিবাসীৰ্থতচিভ্রাত্মা তাত্ত্ব্যসৰ্বপবিগ্রহঃ ।

শাবীৰং কেবলং কৰ্ম কুৰ্বন্ নাপোতি কিল্বিনম্ ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

তাত্ত্ব্যতি । যঃ কৰ্মফলসঙ্গ আসঙ্গং নিপাত্য তাত্ত্ব্য, নিত্যান নিত্যরূপেণ আয়মানেন তুপ্তো নিবৃত্তঃ, নির্ন বিত্ততে আশ্রয়ো নির্দিষ্টং স্থানং যন্ত ন তাদৃশশ্চ ভবতি, স জনঃ, কৰ্মণি লৌকিকে পানভোজনাদৌ বৈদিকে সদ্ধাবন্দনাদৌ চ, লোকদৃষ্ট্যা অভি সৰ্বতোভাবেন প্রবৃত্তোহপি সন্, বস্তদৃষ্ট্যা কিঞ্চিদপি কৰ্ম ন কবোত্যেব, সৰ্বদা ব্রহ্মনিষ্ঠেযেন সেহেহিহিহি-
ব্যাপাবাণামভিনয়গাত্ররূপাদিতি ভাবঃ ॥২০॥

নিরিত্তি । জ্ঞানোদয়াং নির্ন বিত্তন্তে আশিষঃ সৰ্বাঃ কামনা যন্ত সঃ, যতো সংযতো বিষয়গ্রহণান্নিৰ্বর্তিতো চিত্তম্ আত্মা সেহিহিহি দেহশ্চ তো যেন সঃ, অতএব তাত্ত্ব্যঃ সৰ্ব এব পবিগ্রহাঃ স্তীপ্রভৃতযো ভোগ্যাঃ পদার্থা যেন স তাদৃশশ্চ জনঃ, কেবলমেবমাত্রম্, শাবীৰ শরীরবন্ধাহেতুভূতম্, কৰ্ম ভিক্ষাটনাদিকম্, কুৰ্বমপি, কিঞ্চিৎ বিহিতসদ্ধাবন্দনাতকরণ-
নিবন্ধনং পাপম্, ন আপোতি, প্রাবন্ধকৰ্মনাশকজ্ঞানান্নি কৰ্তব্যকৰ্মণোহপি নিস্ত্রয়োজনক-
কবণাং উপাত্তবৃত্তিতক্ষমন্ত তু তেনৈব নির্বাহাদিত্যাশয়ঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

কৰ্মাণি শুভাশুভানি যেন তং পণ্ডিতং বুধা আহঃ ॥১৯॥ নতু প্রাশ্চিত্তেনেব জ্ঞানান্নি।
পূৰ্বকৰ্মদাহেহপি ক্রিয়মাণং তৎফলায় ভবেদিত্যত আহ—তাত্ত্ব্যতি । আয়মানেন নিত্য-
তুপ্তত্বাং ফলাসঙ্গং তাত্ত্ব্য নিরাত্ম্যহাং অহঙ্কাবাচ্চাশ্রয়েণ হি কৰ্ম ক্রিয়তে নিরাত্ম্যো
নিরহঙ্কারো যস্মাং ততঃ কৰ্মসদম্ অহং কবোমীতাভিমানঞ্চ তাত্ত্ব্য কৰ্মণি লৌকিকে বৈদিকে
বা অভিতঃ সৰ্বদোপসংহাৰেণ প্রবৃত্তোহপি স নৈব কিঞ্চিংকবোতি অতোহহং ক্রিয়মানমপি
কৰ্ম ন ফলায় প্রভবতীত্যর্থঃ ॥২০॥ নতঃস্বাদৃগোণাং কৰ্মকরণানকরণং মুখ্যম্ তবান্নিত্য-
শব্দা গৃহস্থস্ত তৎপ্রত্যবায়াবহমিতি বাতিবেকমুৎপেদাহ—নিবাসীৰ্থিতি । সে নিস্ত্রয়োহঃ।

যে ব্যক্তি ফলের আসক্তি ত্যাগ কবিয়া কেবল আত্মানুলেই তৃপ্ত থাকেন
এবং নির্দিষ্ট আশ্রয় ত্যাগ কবিয়া যদৃচ্ছাপ্রাপ্ত স্থানেই কৰ্ম করেন, সেই ব্যক্তি
লোকদৃষ্টিতে সৰ্বতোভাবে কৰ্মে প্রবৃত্ত হইলেও বাস্তবিক পক্ষে কোন কৰ্ম
করেন না ॥২০॥

ভাৱপৰ্য্যায়—যিনি কৰ্মফললাভের ইচ্ছা করেন না, অতএব, অসংযত হইয়া
কোন এক কোন উপযুক্ত নির্দিষ্ট আশ্রয় গ্রহণ করেন না তিনি কৰ্ম করেন না।
ইহাও প্রভবতঃ কৰ্ম করেন না। কেন না, তিনি সৰ্বদা প্রবৃত্তি ক্রিয়মান
কৰ্মের অভিনয়মাত্র দেখাইয়া যান তাঁহাঃ উপায়—কিন্তু কৰ্ম করেন না।
লৌকিকের কৰ্মের শিক্ষা দেওয়া ॥২০॥

যজ্ঞাচবতঃ কণ୍ঠা সমগ্রং প্রবিলীণতে ॥২৩॥

গতেতি । গতন্তিবোহিতঃ সঙ্গঃ কলাসঙ্কিৰ্ণস্ত তস্ত, যুক্তস্ত বাগ্‌ম্‌মোনিভির্দণি ২৩,
 ক্রানে পবব্রহ্মবোবে অবস্থিতং চেতো যস্ত তস্ত, “যস্তো বৈ বিষ্ণুঃ” ইতি শত্বেদজ্ঞান স্মরণে
 কবলবিষ্ণুগ্ৰীতবে ইত্যর্থঃ, অগ্নিহোতাদিকং বিহিতং কৰ্ম, আচনতোহপি তনস্ত, সঙ্গঃ
 তং সকলমেব কৰ্ম, প্রবিলীষতে লযং প্রাপ্নোতি জ্ঞানাগ্নিনা দাহেন ইষ্টদাছাদি তত্ত্বসমূহনি
 দৰ্গাদিকং নোৎপাদয়তীত্যর্থঃ ॥২৩॥

ইতি । ভাষ্যে ত্রয়ং শ্লোকঃ সন্ন্যাসিপবর্ষেনৈব ব্যাখ্যাতঃ ॥২২॥ ত্যক্ত্বা কৰ্মকৰ্মানুশাসিতানি ।
 শ্লোকত্রয়েণ বিদ্বান্ কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বন্নপি ন কবোতি অতো ন লিপ্যতে লেপাভাবাচ্চ ন দধ্যত
 ইত্যুক্তম্ । তং কিং কৰ্ম্মণাং ফলদানশক্তিপ্রতিবন্ধো বা জ্ঞানেন ক্রিয়তে উত নিরুপশোচ্ছদ
 এবোত্যাশঙ্ক্যাণ্ডে মুক্তস্ত্যাপি পুনঃ সংসারপ্রসক্তিং পশুন্ দ্বিতীয়মভ্যুপগচ্ছতি—গতসমুদ্রেতি ।
 যতো বিদ্বান্ গতসমুদ্রঃ কৰ্ত্তৃত্বাভিমানশূন্যাহতো ন কবোতীত্যুক্তম্ । যতো মুক্তঃ সনদামন
 মুক্ত অতো ন লিপ্যত ইত্যুক্তং যতো যজ্ঞাযৈব যজ্ঞেশ্বরপ্ৰীত্যর্থমবাচরতি ন সন্ন্যাসোঃ
 প্রাপ্যভাবা অতস্তামেবোৎপাদ্য কৃতার্থৈঃ কৰ্ম্মভিন্নং বধ্যত ইত্যুক্তম্ । যতোহয়ং জ্ঞানে সন্ন্যাস-
 শর্শনৈবস্থিতচেতাঃ প্রতিষ্ঠিতপ্রজ্ঞঃ অতঃ সৈবপ্ৰীতিফলম্ হানিনিছাপ্রাপ্তিরূপোপি এত-
 ন্নাভাং অন্ত গতসমুদ্রস্ত মুক্তস্ত যজ্ঞায় কৰ্ম্মাচরাতো জ্ঞানাবস্থিতস্ত সৰ্ব্বং কৰ্ম্ম ত্রিবিধাণানি
 সৰ্ব্বপ্রকাৰেণ নিস্প্রয়োজনং সং সমগ্রম্ অগ্ৰেণ কলেন বাসনয়া শা মহ সমগ্রং প্রসঙ্গে নিস্পদ
 বিলীযতে নশ্চতাতো ন কদাচিদপি প্রোক্তভবতি । অদ্য ক্রিয়মাণকৰ্ম্ম প্রসঙ্গে নিস্পদ
 পাতাবিকল্প তেষাং ফলজননসামৰ্থ্যাস্ত বহুোযাবদপ্রত্যাহ্বয়নাম্ । অতএব জ্ঞানেন পূৰ্ণ-
 কৰ্ম্মণাং দাহ উত্তবেষামশ্লেষশ্চ ক্রিয়তে ন তুল্যবেদানপি দাহ । তদ্বৎশৈবানুভবমর্হো মোহ
 প্রদুয়েভৈবং হান্ত সৰ্ব্বো পাপপানঃ প্রদুয়ে ইতি । তং বিদ্বিজান কৰ্ম্মাণি পি-
 কনেতি চ । তস্ত পুত্রা দামনপযন্তি শুদ্ধনঃ সামুদ্রত্যা ত্বিত্য পাপহরতামিতি । ৬৩
 পাইলেও বিবাদ হয় না, তিনি বিদ্বিত বা নিবদ্ধ সৰ্ব্ব কৰ্ম্ম ৫ ৩ ২ ৩ ৩ ৩
 হন না ॥২২॥

ভাৱপূৰ্ণ—তত্ত্বজ্ঞান জগত্ৰাণে পৰম উচ্চতম অৱস্থা। ইহঁতে পাত্ৰ
লাভ বিহিত বা নিমিত্ত কৰ্ম কৰিবলগা, তে তত্ত্বজ্ঞানৰ অধিগ্ৰহণ
কৰিবা দেখ ১১

কর্মজনের প্রতি ঐশ্বর্য্য অসম্ভব নাই, কিন্তু সত্যদেবতার সর্বোচ্চ ইচ্ছা
এক ঐশ্বর্য্য বন বলাটোনেই নিমিত্ত, ইচ্ছা সত্যের প্রতি ইচ্ছা
করা সত্যের লক্ষ্যে, সে সমস্ত সত্যই হয় আছে - ১১

ভাৱপূৰ্ণ—ভাৱ। গান্ধী মহাশয়ৰ ভাৱ আছিল যে, দেশৰ লোকসকলে
স্বাধীনতাৰ বাবে যি কৰ্ম কৰিব লাগিব, তাৰ বাবে তেওঁলোকৰ মাজত
একতা আৰু ভাৱপূৰ্ণতা থকা উচিত।

ব্রহ্মার্পণং ব্রহ্ম হবিব্রহ্মাগ্নৌ ব্রহ্মণা হৃতম্ ।

ব্রহ্মৈব তেন গন্তব্যং ব্রহ্মকৰ্মসমাধিনা ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

নহু জ্ঞানিনা ক্রিয়মাণমগ্নিহোত্রাদিকং সৰ্বমেব কৰ্ম প্রবিলীযত ইত্যুক্তং তৎ কথমিত্য-
পেক্ষায়াং প্রবিলয়কারণমাহ—ব্রহ্মেতি । অর্প্যতে হবিঃ প্রক্ষিপাতে অনেনেতি অর্পণং ঋক্-
শ্রুতাদি পাত্রং ব্রহ্ম, হুয়তে যত্তং হবিঃ আত্মচক্রপুৰোডাশাদিকমপি ব্রহ্ম, ব্রহ্ম এবাগ্নিব্রহ্মাগ্নি-
স্তম্বিন্, ব্রহ্মণা ব্রহ্মস্বরূপেণাত্মনা যজ্ঞমানেন, হৃতং প্রক্ষিপ্তং তৎ হবনমপি ব্রহ্ম, ইথং ব্রহ্মৈব
কৰ্ম অগ্নিহোত্রাদিকং তত্র সমাধিচ্ছিত্তৈকাগ্রতা যন্ত তেন তাদৃশেন, তেন যজ্ঞমানেন, ব্রহ্মৈব
গন্তব্যং প্রাপ্তব্যং ন পুনঃ স্বর্গাদি ফলান্তবমিত্যর্থঃ । অত্রায়মাশয়ঃ—ভ্রাত্তো জনো বজ্জুমেব
সর্পতন্না পশুন্ ত্রস্ততি কম্পাতে বেগাৎ পলায়তে চ, পবঞ্চ কস্তচিৎপদেগেণ স্বশ্রৈবাবধাবণেন
বা নাসৌ সর্পো বজ্জুরেবেতি জানন্ সর্পো মিথ্যা, ভ্রাসৌ মিথ্যা, কম্পো মিথ্যা, পলায়নঞ্চ
মিথ্যেতি বুধ্যতে । বস্ত্রস্বরূপনির্গমকমো জনস্ত বজ্জুং বজ্জুতথৈব পশুমেব তামাদদাতি ।
তথৈব ঋক্শ্রুতাদিকং তাত্রময়ং পাত্রম্, হবিষ্মতাদিকম্, অগ্নিস্তেজোময়ঃ পদার্থঃ, অহং
যজ্ঞমানো মনুষ্যঃ, অগ্নৌ হবিঃপ্রক্ষেপচ্চ মে ক্রিয়া, ইথং বিবিধং জ্ঞানমগ্নিহোত্রাদিকং যঃ
করোতি, ন তত্তত্ত্বমিথ্যাজ্ঞানাদব্রহ্মত্বকর্মফলেণ স্বর্গং যাতি, উদিতে চ তত্ত্বজ্ঞানে তৎসর্বং
মিথ্যেত্যবधारয়তি । জ্ঞানী তু “আত্মবেদং সর্বম্” “ব্রহ্মবেদং সর্বম্” ইতি শ্রুত্যা ঋক্-
শ্রুতাদিকং ব্রহ্ম, হবিব্রহ্ম, অগ্নিব্রহ্ম, অহং যজ্ঞমানো ব্রহ্ম, মদীয়হবিঃপ্রক্ষেপক্রিয়াপি ব্রহ্মৈবেতি
জানন্ যদগ্নিহোত্রাদি কৰ্ম কবোতি, তৎ কৰ্ম ব্রহ্মজ্ঞান এব লীযতে, জলতয়া লবণং জানতা
জনেন নিক্ষিপ্তং লবণং জল ইব । অয়মেব হি জ্ঞানায়িনা ঐহিককর্মদাহঃ, প্রাক্তনকর্মদাহস্ত
অগ্নিতাপেন ধাত্বাদিবীজানামকুবজননশক্তিশূণীকবণমিব প্রবলেন তত্ত্বজ্ঞানে প্রাক্তনকর্মণাং
স্বর্গাদিফলজননশক্তিহীনীকরণম্ ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

ধনশ্রৈব কর্মণামপ্যগ্নুত্র গমনদর্শনার তেষাং বস্তুবৃত্ত্যা প্রলয়োহস্তুতি ধোষম্ ॥২৩॥ কৃতো
বিদুষাং কর্মণি প্রবিলীয়ন্ত ইত্যাহ—ব্রহ্মার্পণমিতি । যতস্তে বিদ্বাংসঃ সবিকল্পসমার্থো
সর্বং জগৎপ্রত্যক্চিতিশক্তির্নির্মিতং পশুন্তি । তথা চ শ্রুতিঃ—“কিং কারণমিত্যুপক্রম্য কালঃ
স্বভাব” ইতি কালাদীনি লোকদৃষ্ট্যাহনেকানি কাবণাত্ম্যপক্ষিপ্য কারণং নির্ণয়তে ধ্যান-
যোগানুগতা অপশুন্ দেবাত্মশক্তিং স্বর্গৈর্নির্গুণ্যমিতি সমাধিনা দর্শয়তি, তথা চ সমাধিনা সর্বশ্চ
ব্রহ্মণি কল্পিতস্তং পশুতাং তেষাং যদর্পণম্ অর্পণসাধনং মন্ত্রজুহ্বাদি তৎ ব্রহ্মৈব । এবশব্দঃ
সর্বব্রাহ্মণীয়ঃ, যদর্পণীয়ং হবিস্তদপি ব্রহ্মৈব । যৎ হৃতং হবনক্রিয়া হৃতং তর্পিতং দেবব্রাহ্মণাদি

ঋক্ ও ঋকপ্রভৃতি পাত্র—ব্রহ্ম, যুত ও চকপ্রভৃতি হবি—ব্রহ্ম, প্রজ্জলিত
অগ্নি—ব্রহ্ম, যজ্ঞমান আমি—ব্রহ্ম এবং এই হবিনিক্ষেপও ব্রহ্ম, স্মৃতবাং
‘এই কর্মটাই ব্রহ্ম’ এইকপ একাগ্রচিত্তে যিনি কর্ম কবেন, তিনি ব্রহ্মকেই
লাভ কবেন ॥২৪॥

দৈবমেবাপবে যজ্ঞঃ বোগিনঃ পর্যুপাসতে ।

ব্রহ্মাগ্নাবপবে যজ্ঞঃ যজ্ঞেনৈবোপজুহ্বতি ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

ইমং জ্ঞানযজ্ঞমেব স্তোতুমষ্টেভিঃ শ্লোকৈকবচনান্ যজ্ঞনাহ—দৈবমিতি । অপবে বোগিন উক্তবিজ্ঞানিভিন্নাঃ কৰ্ম্মযোগিনঃ, দেবানামিত্রাদীনামযমিতি দৈবন্তং যজ্ঞঃ কৰ্ম্মপো-
মাসাদিকমেব পর্যুপাসতে আদবেণাহুতিষ্ঠন্তি, ন পুনঃ পূৰ্ব্বোক্তবিধং জ্ঞানযজ্ঞমিত্যেব
ব্যবচ্ছেদ্যম্ । অপবে উক্তকৰ্ম্মযোগিভিন্না জ্ঞানযোগিনস্ত, যজ্ঞেনৈব ব্রহ্মার্পণমিত্যাদিপূৰ্ণ-
শ্লোকোক্তযজ্ঞপ্রকাৰেণৈব ব্রহ্ম, “তত্ত্বমসি” ইতি ঐতরেী তৎপদার্থবাচ্যং নিবন্তনমত্ববিশেষঃ
পবং ব্রহ্মৈব অগ্নিঃ সংসাবদাবদাহকত্বাধিক্তম্বিন্, যজ্ঞমগ্নিহোতাদিকং সৰ্ব্বং কৰ্ম্ম, উপজুহ্বতি
সমর্পয়ন্তি । অযন্ত জ্ঞানযজ্ঞ ইত্যুচ্যতে । এষ চ সাকামুক্তিসম্পাদকতয়া যজ্ঞাত্তেভাঃ শ্রেষ্ঠ
ইতি ভাবঃ ॥২৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

বা তদপি ব্রহ্মৈব । যৎ অগ্নৌ হতং তদপি ব্রহ্মণ্যেব হতম্, অত্র ব্রহ্মগীতি পদমধ্যাহৃত্বান্ ।
যৎ যজ্ঞমানেন হতং তদব্রহ্মণ্যেব হতম্ । যন্তেন কৰ্ম্মণা গন্তব্যং প্রাপ্তব্যং বলং তদপি ব্রহ্মৈব
কিং বহুনা । যৎকিঞ্চিৎকৰ্ম্ম শয়নাসনাদিকং তৎসৰ্ব্বং ব্রহ্মৈব তত্র কাণ্ডং সমাধিনা
সমাধিভেনাত্মসাক্ষাৎকাৰেণ । যতঃ সৰ্ব্বমশ্রু ব্রহ্মাত্মকং ব্রহ্ম চ প্রত্যগনন্তং অতঃ প্রসেদত
কলস্তাভাবাৎ কৰ্ম্মাণি প্রবিলীয়ন্তে দাহাভাবাদ্বহন ইবেতি ভাবঃ । যন্ত, কৰ্ম্মণি তদ্ব্যপেক্ষা চ
নামাদিবিধি ব্রহ্মদৃষ্টিবজ্র বিবীযত ইতি ব্যাখ্যানং তৎ উপক্রমাদিবিশেষাৎ । ব্রহ্মবিদ্যাঃ
প্রকৃতত্বাচ্চাসদতমিতি ভাষ্যে এব নিবন্তম্ । যা হি ব্রহ্মবিদ্যাং কৰ্ম্মাভ্যেবু তাবিদ্যা ব্রহ্মদৃষ্টিঃ
কীর্তিতা সা স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণবদব্রহ্মবিদ্যামল্লুষ্ঠানায়ৈব বলতো ভবতীতি ন তত্র তত্ত্বাত্ম্যং
বর্ণনীয়মিতি দিক্ ॥২৪॥ এবং সমাগ্দর্শনশ্রু যজ্ঞত্বং সম্পাদ্য তৎস্বত্বার্থং যজ্ঞাত্ত্বানুপলব্ধি-
পতি—

তাৎপর্য্য—‘এই লবণটুকু জ্বলই বটে’, এইরূপ বুঝিয়া সেই লবণটুকুকে সমুদ্রের
জলে নিক্ষেপ করিলে, সেই লবণটুকু যেমন সমুদ্রের জলে মিশিয়া লবণট পাইয়া যায়, সেইরূপ
হোমের পাত্রগুলি ব্রহ্ম, যতপ্রভৃতি হবি ব্রহ্ম, অগ্নি ব্রহ্ম, আমি নিজে ব্রহ্ম এবং আমার এই
কার্য্যটাও ব্রহ্ম, কেন না, ঋতি বলিয়াছেন—‘সমগ্র জগৎটাই ব্রহ্ম এইভাবে হোনে’ কৰ্ম্ম,
কৰ্ম্ম, অবিকরণ, কৰ্ত্তা ও ক্রিয়া ইত্যাদি সকল পদার্থকেই ব্রহ্ম ভাবিয়া যিনি যেন
অন্ত কোন কৰ্ম্ম করেন, তাহাব সে কৰ্ম্ম ব্রহ্মজ্ঞানেব মৰ্য্যেই জন পায় । ইহাকেই জ্ঞান যজ্ঞ
নয়, জ্ঞানযজ্ঞ, এবং জ্ঞানাগ্নিকৰ্কুক কৰ্ম্মনাহ বলে ॥২৪॥

অপব কৰ্ম্মযোগীবা কেবল ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণের উদ্দেশ্যেই কৰ্ম্মনাহ
পৌৰ্ণমাসযাগপ্রভৃতি করিয়া থাকেন এবং জ্ঞানযোগীরা যজ্ঞের নিমিত্ত চতুর্দশ
সমস্ত যজ্ঞ ব্রহ্মরূপ অগ্নিতে সমর্পণ করেন ॥২৫॥

তাৎপর্য্য—এই দুইটা যজ্ঞের মধ্যে প্রথমটীতে ব্রহ্মজ্ঞান যোগ ন
‘সৈবযজ্ঞ’ বলে, আর দ্বিতীয়টীতে ব্রহ্মজ্ঞানই জ্ঞানযজ্ঞ নামে অভিহিত
‘জ্ঞানযজ্ঞ’ । এই জ্ঞানযজ্ঞই সকল যজ্ঞের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥২৬॥

শ্রোত্রাদীনীল্দিয়াণ্যন্তে সংযমাগ্নিষু জুহ্বতি ।

শব্দাদীন বিযয়ানন্ত ইল্দিয়াগ্নিষু জুহ্বতি ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

ইল্দিষযজ্ঞং বিষয়যজ্ঞৈকেনাহ—শ্রোত্রেতি । অগ্নিহোত্রাদিবদবশ্যকর্তব্যতয়া আদবাতিশয়-
প্রদর্শনার্থমেমু হোমার্থকল্পবাতোঃ প্রয়োগ ইত্যবধেয়ম্ । অন্তে নৈষ্টিকা ব্রহ্মচাৰিণঃ,
শ্রোত্রাদীনী ইল্দিয়াগ্নি, সংযমাঃ ‘ত্রয়মেকত্র সংযমঃ’ ইতি পাতঞ্জলহৃত্রোক্তা ধাবণাধ্যানসমাধয়
এব সংসাবদাবদাহকত্বাদঃশেষেষু, জুহ্বতি সমর্পয়ন্তি সংযমসাধনার্থং প্রত্যাহারার্থং যোগাঙ্গং
সাধয়ন্তীত্যর্থঃ । সবীজনিবীজাদিভেদেন সমাধীনাং বহুত্বাং সংযমাগ্নিবিহিত্তি বহুবচনম্ ।
অন্তে মুমুক্শবো গৃহস্থাঃ, শব্দাদীন বিযয়ান, ইল্দিয়াগ্নি শ্রোত্রাদীন্তেব বিষয়দাহকত্বাদঃশেষেষু,
জুহ্বতি অনাসক্ত্যা সমর্পয়ন্তি, ক্রমেণ প্রত্যাহাবভূমাবাবোচুমিতি ভাবঃ ॥২৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

দৈবমেবেত্যাদিনা । দৈবং দেবতাপ্রধানমেব দর্শপূর্ণমাসাদিযজ্ঞং নাত্মম্ একে যোগিনঃ কর্ণ
যোগিনঃ পর্য্যাপাসতে । অপবে তু ব্রহ্মৈব সত্যজ্ঞানানন্তানন্দাত্মকমথৈওকবসং বস্ত সন্বে জাতং
সং সর্বকল্মষদ্বাদগ্নির্ব্রহ্মাগ্নিত্বত্র যজ্ঞং জীবং যজ্ঞশব্দভাষ্যনামহুপাঠাং নোপাৰি যজ্ঞেনৈব
আত্মনৈব নিরূপাধিকেন রূপেণ জুহ্বতি ঘটাকাশদিব মহাকাশে উপাধিগ্রহাণেন প্রবিলি-
পয়ন্তি সৌহৃৎ জ্ঞানযজ্ঞো মুখ্যঃ ॥২৫॥ যজ্ঞাহুত্বমাহ—শ্রোত্রাদীনীতি । তত্র কথিং বাহু-
মাভ্যন্তবং বা বিশেষমুপাদায় তত্র চেতসো নিবসনং ক্রিয়তে । তে চ সংযমাঃ অনেকবিষয়হা-
দনেকে পৃথক্ফলাশ্চ তথা চ যোগহুত্বকৃত্য প্রোক্তম্ । ভুবনজ্ঞানং সূর্যাসংযমাং চন্দ্রে
তাবাবাহুজ্ঞানং কণ্ঠরূপে স্কৃৎপিপাসানিবৃতিবিতাদি । ত এবাণ্য ইল্দিষেদনসংহাবহেতুত্বাং
তেষু সংযমাগ্নিষু শ্রোত্রাদীনী জুহ্বতি প্রক্ষিপন্তি । তত্র শ্রোত্রম্ অনাহতে ধ্বনৌ সন্নিবম্য
হংসোপনিষদুত্তরীত্য ঘটানাদীন দশনানন্তভবন্তি । ন হি তত্র সন্নিযতে চেতসি শব্দাপ্তব-
গ্রহণং তদা ভবতি সৌহৃৎ শ্রোত্রস্ত সংযমাণৌ হোমো বোধ্যঃ । এবমহুত্ৰাপি তদাবা চ নিরুণঃ
তত্ত্বং প্রতিপত্ত্বতে । তথাস্তে বিষয়েভাঃ প্রত্যাহুতকরণাঃ ধাবণাধ্যানসমাবাঙ্গকং মনসঃ
সংযমম্ একত্র মূলধাবাহুত্বমচক্রে কর্ত্ত্বমণ্ডিতাঃ সমনস্তেল্লিষেহু বিষয়বিশোধনংহেতুনানল-
বং স্বয়ং বিলীনেষু যেষাং সমাধিবুদ্ধিত্তৈবিল্লিষেহু বিববা এবোপসংহৃত্য ন লিল্লিষাদীনী মন
আদিষু পূর্বোক্তবীত্যা উপসংহৃতানি তানেতানিল্লিষচিত্তবান্ প্রকৃত্যোক্তং বাহবীযে—
“দশমহুত্ববাণীহ তিষ্ঠন্তীল্লিষচিত্তকা” ইতি ২৬ । ইতো বিশিষ্ট যোগাহুত্বমাহ—সর্বদীপ্তি ।

নৈষ্টিক ব্রহ্মচাৰীবা কর্ণপ্রভৃতি ইল্দিষগুলিকে সংযমরূপ অগ্নিতে সমর্পণ
কবেন । আর মুমুক্শু গৃহস্থেবা শব্দপ্রভৃতি বিষয়গুলিকে ইল্দিষরূপ অগ্নিতে
নিঃক্ষেপ করিয়া থাকেন ॥২৬॥

তাৎপর্য্য—চিবকানই বাহাবা ব্রহ্মচাৰী থাকেন, তাহাঙ্গিকে ‘নৈষ্টিক ব্রহ্মচাৰী’
বলে, আর ধাবণা, ধ্যান ও সমাধি—এই তিনটা একসঙ্গে চলিলে, তাহাব নাম—‘সংযম’ ।
ইহাব বিস্তৃত বিবরণ পাতঞ্জলদর্শনে আছে । চিবব্রহ্মচাৰীবা সমস্ত ইল্দিষকে নিঃস্রব করিয়া
ধাবণা, ধ্যান ও সমাধি সাধন করেন । ইহাব নাম—‘ইল্দিষযজ্ঞ’ । আর মোক্ষাঙ্গী গৃহস্থেবা

অপানে জুহ্বতি প্রাণং প্রাণেহপানং তথাপবে ।

প্রাণাপানগতী রুদ্ধা। প্রাণায়ামপবায়ণাঃ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

অপবান্ ষড়্বিধান্ যজ্ঞানাহ—দ্রব্যোতি । অপবে যতয় ইতি সর্বত্রাবর্তনীয়ম্ । তথা চ অপবে যতয় আশ্লোক্তৌ যত্নশীলা জনাঃ, দ্রব্যং দ্রব্যদানং বাগীকুপাদিনির্মাণঞ্চ যজ্ঞো যেষাং তে । তপো বৈবোপবাসকৃচ্ছ চান্দ্রায়ণাদিকং যজ্ঞো যেষাং তে । যোগো যমনিয়মাত্তষ্টবিধান-সমেতশ্চিত্তবৃত্তিনিবোধ এব যজ্ঞো যেষাং তে । স্বাধ্যায়ো বেদাদিশাস্ত্রপাঠঃ জ্ঞানং তেষাং স্বাধ্যায়ানামববোধশ্চ যজ্ঞো যেষাং তে । ইদং যজ্ঞব্রহ্ম । সম্যক্ শিতং তীক্ষ্ণং ব্রতম্, ঋতুকালভিন্নকালে ভার্যায়ামগমনাদিরূপা নিষমা যেষাং তে । তথা চ পাতঞ্জলসূত্রম্—“তে জাতিদেশকালসময়ানবচ্ছিন্নাঃ সার্বভৌমা মহাব্রতম্ ।” শাস্ত্রবভাষ্যাদৌ তু সংশিতব্রতত্বং যজ্ঞান্তবতযা নোক্তম্ ॥২৮॥

অপান ইতি । অপবে প্রাণায়ামপরায়ণা জনাঃ, অপানে বার্যো, প্রাণং বায়ুম্, জুহ্বতি নিষ্কিপন্তি পূবকাখ্যং প্রাণায়ামং কুর্বন্তীত্যর্থঃ । অপবে প্রাণায়ামপরায়ণা জনাঃ, প্রাণে বার্যো, অপানং বায়ুং জুহ্বতি রেচকাখ্যং প্রাণায়ামং কুর্বন্তি । অপবে প্রাণায়ামপরায়ণাশ্চ জনাঃ, প্রাণাপানযোর্বায়োর্গতী উর্দ্ধাধোগমনে, রুদ্ধা তিষ্ঠন্তি কুন্তকং কুর্বন্তীত্যর্থঃ ॥২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

যজ্ঞপঞ্চকং শ্লোকত্রয়েণোক্তম্ । অথৈকেনৈব শ্লোকেণ পঞ্চযজ্ঞানাহ—দ্রব্যোতি । দ্রব্যসাধ্যাঃ বাগীকুপারামাঃ তীর্থৈ বহির্বেদিকাদানং শ্রৌতযজ্ঞানাং প্রাণেব গ্রহণং ত এব যজ্ঞো যেষাং তে দ্রব্যযজ্ঞাঃ । তথা তপঃ কৃচ্ছ চান্দ্রায়ণমাসোপবাসাদি তদেব যজ্ঞস্থানীষং যেষাং তে তপো-যজ্ঞাঃ । তথা যোগযজ্ঞাঃ সজ্জকলব্যাসপূর্বকং সঙ্কোপাসনাদি নির্বিকল্পসমাব্যস্তানাং কর্মণা-মহুষ্ঠানং তৃতীয়াধ্যায়োক্তং যোগঃ স এব যজ্ঞো যেষাং তে যোগযজ্ঞাঃ । যদা যমনিয়মান-প্রাণায়ামপ্রত্যাহারবাবণাধ্যানসমাধিরূপোহষ্টাঙ্গোপেতো “যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিবোধ” ইতি সূত্রিতে। যোগ এব যজ্ঞো যেষাং ত ইতি । তথা স্বাধ্যায়যজ্ঞাঃ নিত্যং বেদাধ্যয়নরতান্তে স্বাধ্যায়যজ্ঞাঃ জ্ঞানং স্বাধ্যায়ার্থস্ত পূর্বোত্তরমীমাংসাবিচারঃ স এব যজ্ঞো যেষাং স্বাধ্যায়যজ্ঞা জ্ঞানযজ্ঞাশ্চেতি স্বাধ্যায়জ্ঞানযজ্ঞ ইতি সমাসঃ । যতয়ো যতনশীলাঃ সংশিতব্রতাঃ সম্যক্ শিতং তীক্ষ্ণং ব্রতম্ অহিংসাদিকং যেষাং তে ইতি সর্বেষাং বিশেষণম্ ॥২৮॥ একাদশং যজ্ঞমাহ—অপানে ইতি । অপবে অপানে অপানবৃত্তৌ জুহ্বতি প্রক্ষিপন্তি প্রাণং প্রাণবৃত্তিং পূবকাখ্যং প্রাণায়ামং

আত্মাব উন্নতি করিতে যত্নশীল লোকদিগের মধ্যে কেহ কেহ দান ও বাগীকুপাদি নির্মাণকণ যজ্ঞ কবেন, অনেকে বৈধ উপবাসপ্রভৃতি তপস্শ্রাবকণ যজ্ঞ কবিয়া থাকেন, বহু লোক যোগকণ যজ্ঞ করেন, কেহ কেহ বেদপাঠকণ যজ্ঞ কবিয়া থাকেন, অনেকে শাস্ত্রানুশীলনকণ যজ্ঞ করেন এবং বহুলোক বিশেষ বিশেষ নিয়মকণ যজ্ঞ কবিয়া থাকেন ॥২৮॥

তাৎপর্য্য—এই প্রকরণে যজ্ঞশব্দের অর্থ—সংকার্য্য ॥২৮॥

যজ্ঞশিকাগৃহতভূজো যান্তি ব্রহ্ম সনাতনম্ ।

নাৎ লোকেহিস্ত্যযজ্ঞস্য কুতোহন্যঃ কুরুসত্তম । ॥৩১॥

এবং বহুবিধা যজ্ঞা বিততা ব্রহ্মণো মূখে ।

কৰ্মজান্ বিদ্ধি তান্ সৰ্বান্বেবং জ্ঞাত্বা বিমোক্ষ্যসে ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

দৈবাদিযজ্ঞানামপি কলমাহ—যজ্ঞেতি । উক্তানাং যজ্ঞানাং শিষ্টেষু পবৰ্ত্তিষু কালেষু অমৃতম্ অনিষিদ্ধমগ্নং ভূজত ইতি তে, সনাতনং নিত্যং ব্রহ্ম, যান্তি তত্তদ্যজ্ঞবশাদেব স্থলভী-
ভূতেন ব্রহ্মজ্ঞানেন লভন্তে । হে কুরুসত্তম । অৰ্জুন । কুরুসত্তমভ্রাতৃমপোষাগ্নতমং কুৰ্ব্বিতি
ভাবঃ । ন বিদ্যন্তে উক্তা যজ্ঞা যস্য তস্য জনস্য, অয়ং মনুশ্চলোকোহপি নাস্তি সুখকবো ন
ভবতি, অতঃ স্বর্গাদিঃ কুতঃ ॥৩১॥

উপসংহবতি—এবমিতি । এবমিথং বহুবিধা যজ্ঞাঃ, ব্রহ্মণো বেদস্য, মূখে প্রবানে কৰ্ম-
ভাগে, ব্রাহ্মণস্য বদনে চেতি ধ্বজ্যতে, বিততা বিস্তবেণ স্থিতাঃ । তান্ সৰ্বান্বেব যজ্ঞান্,
কৰ্মজান্ কাষাদিকৰ্মজনিতান্, ব্রহ্মসংস্পর্শবহিতানিতি ভাবঃ, বিদ্ধি জানীহি । এবং কৰ্মজজ্ঞে-
নৈতান্ জ্ঞাত্বা, বিমোক্ষ্যসে জ্ঞানযজ্ঞান্মুক্তো ভবিষ্যসি, তত্র সৰ্বথা ব্রহ্মসংস্পর্শাদিত্যাশয়ঃ ॥৩২॥

ভাবতভাবদীপঃ

হতমমপ্যতুষ্ঠাতুমগন্তং প্রতি প্রাহ—যজ্ঞেতি । যজ্ঞাঃ পঞ্চমহাযজ্ঞাঃ তেভ্যঃ শিষ্টমবশিষ্টমগ্ন-
মমৃতাত্ম্যং যে ভূজতে তেহপি চিত্তশুদ্ধিদ্वाবা সনাতনং ব্রহ্ম যান্তি প্রাপ্নুবন্তি । অযজ্ঞস্য
পূর্বোক্তেষু দ্বাদশস্বগ্নতমো বা নিত্যঃ পঞ্চ বা যস্য যজ্ঞা ন সন্তি সঃ অযজ্ঞস্তস্য অয়মপি লোকো
নাস্তি অতঃ পবলোক আত্মলোকো বা কুতো ভবেন্ন কুতশ্চিদিত্যর্থঃ ॥৩১॥ এবমিতি ।
ব্রহ্মণো বেদস্য মূখে দ্বাবে বেদদ্বাবেণৈব বিততা বিস্তারিতাঃ গুরুভিরূপদিষ্টা ইত্যর্থঃ । কৰ্মজান্
কাষিকবার্চিকমানসিককৰ্মজান্ ন তু নৈকস্ম্যাকপান্ । এবং জ্ঞাত্বা অস্মাদমৃতভ্যং মোক্ষ্যসে
তদ্বজ্ঞানোৎপত্তিদ্বেবেণেত্যর্থঃ ॥৩২॥ যদর্থমেতে যজ্ঞা উপগ্নস্তাস্তং জ্ঞানযজ্ঞং স্তোতি—

সাধকেবা এই সমস্ত যজ্ঞেব মধ্যে যে কোন যজ্ঞ কবাব পবে অমৃতময় অন্ন
ভোজন কবিয়া সনাতন ব্রহ্ম লাভ কবেন, কিন্তু কোঁববশ্ৰেষ্ঠ । যে লোক
ইহাব কোন যজ্ঞ কবে না, তাহাব এই মনুশ্চলোকও সুখজনক হয় না, স্বর্গ-
প্রভৃতি আব হইবে কি প্রকাৰে ? ॥৩১॥

- তাৎপর্য্য—মুক্তিব প্রতি একমাত্র তদ্বজ্ঞানই কারণ, স্ততবাং ইহাব যে কোন যজ্ঞ
কবিতে কবিতে চিত্তশুদ্ধি লাভ কবা যায়, ক্রমে তদ্বজ্ঞান জন্মে, তখন মুক্তি হয় ॥৩১॥

অৰ্জুন । বেদেব কৰ্মকাণ্ডে এইকপ বহুবিধ যজ্ঞ বিস্তবক্রমে উক্ত
হইয়াছে । তবে সে সমস্ত যজ্ঞকেই কৰ্মজাত বলিয়া জানিয়া বাখ, এইকপ
জানিয়া সেই জ্ঞানযজ্ঞেব ফলে মুক্তিলাভ কবিবে ॥৩২॥

তাৎপর্য্য—কৰ্মযজ্ঞে ব্রহ্মজ্ঞানেব সংস্পর্শ থাকে না, স্ততবাং সে যজ্ঞ মুক্তিব কাবণ
হইতে পাবে না, অতএব মুক্তিব জন্ম জ্ঞানযজ্ঞ আবশ্যক ॥৩২॥

যজ্জ্ঞাত্বা ন পুনর্মোহমেবং যাস্তসি পাণ্ডব । ।

যেন ভূতান্যশেষাণি দ্রক্ষ্যস্তান্নন্যথো যযি ॥৩৫॥

অপি চেদসি পাপিভ্যঃ সর্বৈভ্যঃ পাপকৃতমঃ ।

সর্বং জ্ঞানপ্লবেনৈব ব্রজিনং সন্তবিশ্যসি ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

ত্রিভিঃ শুভ্জ্ঞানফলমাহ—যদিতি । হে পাণ্ডব । যৎ জ্ঞানম্, জ্ঞাত্বা প্রাপ্য ত্বম্, এবমিথং বন্ধুবর্ষাদিনিমিত্তম্, মোহং ভ্রমম্, পুনর্ন যাস্তসি ন প্রাপ্যসি । কিঞ্চ যেন জ্ঞানেন, আত্মনি স্বপ্নিন্, অথো সমুচ্চযে, যযি পবয়ান্ত্বনি চ, অশেষাণি সর্বাণি, ভূতানি ব্রহ্মাদিস্বাবরাস্তান্ পদার্থান্, দ্রক্ষ্যসি অভেদেনালোকয়িশ্যসি ॥৩৫॥

অথ মাদৃশস্তাপি মহাপাপিনঃ কিং জ্ঞানেনোদ্ধাবো ভবেদিত্যাহ—অপীতি । হে অর্জুন । চেদপি ত্বং যত্বপি, সর্বৈভ্য এব পাপিভ্যঃ, পাপকৃতমঃ অতিশয়েন পাপকারী অসি, তথাপি জ্ঞানপ্লবেনৈব জ্ঞানকপপোতেনৈব, সর্বং ব্রজিনং পাপসাগবম্, সন্তবিশ্যসি । জ্ঞানৈশ্রব্যাং মহিমেতি ভাবঃ ॥৩৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

যং চিন্মাত্রস্বরূপং ব্রহ্ম জ্ঞাত্বা এবম্ ইদানীমিব পুনর্মোহং ন যাস্তসি অথো অপি চ যেন জ্ঞানেন ভূতানি ব্রহ্মাদিস্তদ্ব্যপ্যস্তানি আত্মনি যযি ত্বংপদলক্ষ্যার্থাদনন্তভূতে পবয়েশ্ববে দ্রক্ষ্যসি নাট্যো-
হতোহস্তি দ্রষ্টেতি প্রতীচোহন্ত দ্রষ্টুর্নিষেধাৎ । ভাষ্যে তু সাক্ষাদাত্মনি যৎস্থানীমানীতি

কবিশ্চা কৃতার্থ হইয়াছেন, তাঁহারাই ব্রহ্মপদার্থের উপদেশ দিতে সর্বতোভাবে সমর্থ হন । এই জন্তই জানী ও তত্ত্বদর্শী—এই দুইটী গুরুব বিশেষণ বলা হইয়াছে ॥৩৪॥

পাণ্ডুনন্দন । তুমি যে জ্ঞান লাভ কবিয়া পুনর্বার এইরূপ ভ্রমে পতিত হইবে না এবং যে জ্ঞানের বলে তুমি আপনাতে ও আমাতে সমস্ত পদার্থ দেখিতে পাইবে ॥৩৫॥

তাৎপর্য্য—“সর্বং খন্দিৎ ব্রহ্ম” ‘এই সমস্তই ব্রহ্ম’ এইরূপ জ্ঞান হইয়া গেলে নিজেকে ও আমাকে সর্বময় দেখিবে, তখন আব ‘আমি অর্জুন’ ‘ইনি কৃষ্ণ’ ‘উনি ভীষ্ম’ এবং ‘ঐ দ্রোণ’ ইত্যাদি ভেদজ্ঞান থাকিবে না, বিশেষতঃ সে সময়ে হস্তা, হস্ত্যমান ও হননপ্রভৃতি সমস্তই এক ব্রহ্ম বলিয়া ধারণা হইবে, সুতরাং তখন মোহ ও শোকপ্রভৃতি না থাকায় ব্রহ্মজ্ঞানে সকলই করিতে পারিবে ॥৩৫॥

অর্জুন । তুমি যদিও সকল পাপী অপেক্ষা অধিক পাপকারী হইয়া থাক, তথাপি এক জ্ঞানরূপ পোতদ্বারা সমগ্র পাপসমুদ্র উত্তীর্ণ হইতে পারিবে ॥৩৬॥

তাৎপর্য্য—তত্ত্বজ্ঞান অগ্নিস্বরূপ, সুতরাং তাহাতে পাপ ও পুণ্য উভয়ই দগ্ধ হইয়া যায়, একথা পূর্বে বলা হইয়াছে, পবেও বলা হইবে, অতএব সেই তত্ত্বজ্ঞানেব বলে যে সমস্ত পাপ হইতে উদ্ধার পাওয়া যায়, তাহাতে সন্দেহ নাই ॥৩৬॥

অজ্ঞশ্চাশ্রদধানশ্চ সংশয়াত্মা বিনশ্চতি ।

নাযং লোকোহস্তি ন পবো ন সুখং সংশয়াত্মনঃ ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

গুরুপদেশেনাপি জ্ঞানং লভতে ইত্যাহ— অজ্ঞাবানিতি । অজ্ঞাবান্ গুরুপদেশে দৃঢ়বিশ্বাসী, তৎপবঃ সর্বদা গুরুপদেশশ্রবণনিবতঃ, তেন চ সংযতেন্দ্রিয়ো জিতেন্দ্রিয়ো জনঃ, জ্ঞানং লভতে । জ্ঞানং লব্ধ্বা চ, অচিরেণৈব, পরাং শান্তিং সর্বদুঃখনিবৃত্তিং মুক্তিমিতি যাবৎ, অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥৩৯॥

উক্তবিপবীতং নিন্দতি অজ্ঞ ইতি । অজ্ঞ আত্মজ্ঞানশূন্যশ্চ, অশ্রদধানো গুরুবেদান্ত-বাক্যেযু অবিশ্বাসী চ, সংশয় ইদমীদৃশং ন বেতি সন্দেহ আত্মনি মনসি যন্ত স তাদৃশো জনশ্চ, বিনশ্চতি বিনষ্টজীবনফলো ভবতি । এতেষু মধ্যে সংশয়াত্মন এব গবীযান্ দোষ ইত্যাহ—নেতি । সংশয়াত্মনঃ, অযং লোকো মনুষ্যলোকো নাস্তি সুখজনকো ন ভবতি, ধনাদিকং শুভাশুভায বা ভবেদিতি সংশয়েন তদজ্ঞানান্তভাবে, ন পবো লোকঃ স্বর্গাদিঃ, ধর্মাভাবে, সুখমপি নাস্তি সর্বত্রৈব সংশয়াৎ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

মাভূদত আহ—তৎপব ইতি । তৎপবোহপ্যজিতেন্দ্রিয়ো মাভূৎ, অত আহ—সংযতেন্দ্রিয় ইতি । পবাং শান্তিং বিদেহকৈবল্যম্ অচিবেণ প্রাবরুর্কর্মসমাপ্তৌ সত্যাম্ ॥৩৯॥ অজ্ঞ ইতি । অজ্ঞঃ মুখেন চিকিৎসিতুং শক্যঃ । অশ্রদধানো যত্নেন । সংশয়াত্মা ত্বসাহ্য এব । যতো মিত্রাদিষপি সংশয়ং কুর্বেতোহস্তাযং লোকোহপি নাস্তি নাপি পবঃ বেদবাক্যেহপি সংশয়াৎ অতএব সর্বদা সংশয়াকুলত্বাৎ সুখমপি তন্ত নাস্তি তস্মাৎ সংশযো ন কর্তব্যঃ ॥৪০॥ কিঞ্চ

মানুষ গুরু উপদেশে দৃঢ়বিশ্বাসী, সর্বদা তাহার শ্রবণে নিবত এবং জিতেন্দ্রিয় হইয়া জ্ঞান লাভ কবে এবং জ্ঞান লাভ কবিয়া পবম শান্তি পায় ॥৩৯॥

তাৎপর্য—জ্ঞানই মুক্তির একমাত্র কাণ, সুতবাং জ্ঞান হইলেই পবম শান্তি—অর্থাৎ মুক্তি হইয়া থাকে ॥৩৯॥

যে লোক আত্মতত্ত্ব জানে না, যে লোক গুরুবাক্যে ও বেদান্তবাক্যে বিশ্বাস কবে না এবং যে লোকেব মন সন্দিগ্ধ, তাহাদেব জীবনেব ফল বিনষ্ট হয়, ইহাদেব মধ্যে আবাব সন্দিগ্ধচিত্ত লোকেব ইহলোক, পবলোক বা প্রকৃত সুখ হয় না ॥৪০॥

তাৎপর্য—মনুষ্যজীবনেব চরম ফল—মুক্তি, সে, মুক্তি অজ্ঞপ্রভৃতি লোকেব হইতে পারে না । কেন না, তাহাদেব তত্ত্বজ্ঞানই হয় না । তাব পব, ‘ধনপ্রভৃতিতে মগ্ন হয়, না অমগ্ন হয়?’ এইরূপ সন্দেহ কবিয়া ধনোপার্জনপ্রভৃতি করে না বলিয়া সন্দিগ্ধচিত্ত লোকেব ঐহিক সুখ হয় না, ধর্ম্বেব প্রতিও ঐরূপ সন্দেহ কবায় ধর্ম্ম হয় না বলিয়া স্বর্গও হয় না এবং গুরুবেদান্তবাক্যে সন্দেহ হওয়ায় তত্ত্বজ্ঞান হয় না বলিয়া চবম সুখ মুক্তিও হইতে পারে না ॥৪০॥

যোগসংগ্ৰাস্তকৰ্ম্মাণং জ্ঞানসংহিন্সসংশয়ম্ ।

আত্মবন্তং ন কৰ্ম্মাণি নিবধন্তি ধনঞ্জয় । ৪১॥

তস্মাদজ্ঞানসম্বৃতং হৃৎস্থং জ্ঞানাসিনাত্মনঃ ।

চিহ্নৈনং সংশয়ং যোগমাতিষ্ঠোত্তিষ্ঠ-ভাবত । ৪২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

ভগবদ্গীতাপৰ্বণি অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতাযাস্ত চতুৰ্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

ভাবতকৌমুদী

উক্তবিলক্ষণং স্তোতি যোগেতি । হে ধনঞ্জয় । কৰ্ম্মাণি লোকশিক্ষার্থং স্বভাবতো বা ক্রিয়মাণানি কার্য্যানি, যোগেন চিত্তৈকাগ্ৰেণ সংগ্ৰস্তানি ঈশবে সমপিত্তানি কৰ্ম্মাণি যেন তম্ । অথ সংশয়িতস্ত তত্র সম্যাস এব কৃত ইত্যাহ—জ্ঞানেতি । জ্ঞানেন নিশ্চয়ান্নকেন ব্রহ্মজ্ঞানেন সংহিন্সঃ সংশয়ো যস্ত তম্ । নব্বলসস্ত কৰ্ম্মৈব ন ভবতীত্যাহ—আস্মেতি । আত্মবন্তং জ্ঞানকৰ্ম্মণোবৰ্জ্জনে যত্নবন্তং জনম্, ন নিবধন্তি পুনর্দেহাদ্বাৎপাদনে বদ্ধং ন কুৰ্বন্তি, জ্ঞানায়িত্বৈব তেষাং কৰ্ম্মণাং দাহাদিতি ভাবঃ ৪১॥

ইদানীং কৰ্ত্তব্যমুপদিশতি তস্মাদিতি । হে ভাবত । তস্মাৎ সংশয়স্ত মহানর্থমূলত্বাৎ, আত্মনো ব্রহ্মণো জ্ঞানমেবাসিঃ কুপাণস্তেন, অজ্ঞানসম্বৃতং হৃৎস্থম্ এনং ভীষ্মাদযো হস্তব্য ন বা ইত্যেবং সংশয়ং ছিদ্ৰা, যোগং কৰ্ম্মযোগম্, আতিষ্ঠ আশ্রয় কৰ্ম্মযোগাশ্রয়েণ ক্ষত্রিয়কৰ্ম্ম বুদ্ধমেব কুৰ্ব্বিত্যর্থঃ । অতএবোত্তিষ্ঠ বুদ্ধাশ দণ্ডায়মানো ভব ৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসগিদ্ধান্তবাগীশ-ভট্টাচার্য্য-

বিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি

ভগবদ্গীতায়াং অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতাযাস্ত চতুৰ্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

ভাবতভাবদীপঃ

যোগেতি । যোগেন কৰ্ম্মণ্যকৰ্ম্মদৰ্শনাত্মকেন সংগ্ৰস্তানি কলতঃ স্বরূপতো বা ত্যক্তানি কৰ্ম্মাণি যেন তং যোগসংগ্ৰাস্তকৰ্ম্মাণং জ্ঞানেন সম্যগ্দৰ্শনে সম্যক্ ছিদ্ৰাঃ সংশয়াঃ আত্মা সেহোত্তো বা অহোহপি বিভূববিভূবা বিভূরপি কৰ্ত্তাহকৰ্ত্তা বা অকৰ্ত্তাপোকোত্তনকো না একোহপি

অৰ্জ্জুন । যিনি চিত্তেব একাগ্ৰতা সহকারে সমস্ত কৰ্ম্ম চিত্তেব সমর্পণ কবেন, তদ্বজ্ঞান যাঁহাব সমস্ত সংশয় দূর কবিয়া দেয় এনং তিনি জ্ঞান ও কৰ্ম্ম সাধনে যত্ববান্ থাকেন, কৰ্ম্ম তাঁহাব বন্ধন জন্মাইতে পারে না ৪১।

তাৎপর্য্য—জ্ঞানরূপ অগ্নি কৰ্ম্মকে পুষ্ক করে দলিয়া দেয় তাহা বন্ধনের কারণ হয় না ৪১।

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

অৰ্জুন উবাচ ।

সংগ্রাসং কৰ্মণাং কৃষ্ণ । পুনর্যোগঞ্চ শংসসি ।

যচ্ছেয এতযোবেকং তন্মে ব্রাহ্মি স্থনিশ্চিতম্ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

অথ “যোগসংগ্রাস্তকৰ্মাণম্” ইত্যনেন পূৰ্ব্বঞ্চ “যদ্বাস্থ্যবতিবেকং শ্রাং” ইত্যাদিনা কৰ্মত্যাগ উক্তঃ, পৰঞ্চ “ছিদ্বৈনং সংশয়ং যোগমাত্তিষ্ঠ” ইত্যনেন পুনঃ কৰ্মযোগশ্চাভিহিতঃ । তদনয়োঃ কৰ্মত্যাগকৰ্মকবণযোবেকদৈকশ্মিন্ পুরুষে তেজস্টিমিরয়োবিব স্থিত্যসম্ভবং পশুন্ প্রষ্টুমৰ্জুন উবাচ সংগ্রাসমিতি । হে কৃষ্ণ ! ত্বম্, কৰ্মণাং নিত্যনৈমিত্তিকানাং সন্ধ্যাশ্রাদ্ধাদীনাং কার্য্যাণাম্, সংগ্রাসং সম্যক্ ত্যাগম্, পুনঃ, যোগং তেষাং কৰ্মণাং কবণঞ্চ, শংসসি তেন তেন বচনেন ব্রবীষি । অতএব পবম্পববিরুদ্ধযোবেতযোঃ কৰ্মসম্মাসকৰ্মযোগযোৰ্বধ্যো, যদেকম্, শ্রেয়ঃ প্রশস্ততবম্, স্বয়ং স্থনিশ্চিতং তন্মে ব্রাহ্মি ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

সমুপাং নিশ্চুপাং বেতোবমাদযঃ বশ্ত স জ্ঞানসংছিন্নসংশয়ন্তম্ আস্থ্যবন্তং শমদমাদিপন্নং কৰ্মাণি কৃতানি ন নিবল্লন্তি হে ধনঞ্জয় । ॥৪১॥ তস্মাদিতি । হুংস্থং বুদ্ধিস্থং জ্ঞানাসিনা জ্ঞানখঞ্জন যোগং সমাগ্দর্শনোপায়ং নিকামকৰ্ম আতিষ্ঠ কুরু উত্তিষ্ঠ যুদ্ধায়েতি শেষঃ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৮॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীতায়াং চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥৪॥

—ঃ*ঃ—

তৃতীয়েহধ্যাবে লোকেহস্মিন্ দ্বিবিধা নিষ্ঠেতি বিভিন্মাধিকারিকং নিষ্ঠাধয়ং প্রস্তুত্যা “ন কৰ্মণামনারজ্ঞানৈককৰ্ম্যাং পুরুষোহম্মুত” ইত্যাদিনা কৰ্মনিষ্ঠায়া জ্ঞাননিষ্ঠাজ্ঞেন ভূয়সা নিক্ষেপেনাশ্চ-
ঠেয়ত্মকম্ । “কৰ্মণ্যেবাধিকাবশ্ত” ইত্যাদিনা চতুর্থে তুংপন্নসম্যগ্দর্শনৈঃ কৃতমপি কৰ্মাকৃত-
মেব ভবতি জ্ঞানেন কর্তৃত্বাদিবাধাং । অতন্তৈবুর্ধাচেষ্টাবং কৰ্ম বা কর্তব্যং সম্যাসো বা

ভরতনন্দন ! অতএব তুমি ব্রহ্মজ্ঞানকপ তরবারিদ্বারা অজ্ঞানসমুত্ত
হৃদযস্থিত এই সংশয়কে ছেদন করিয়া কৰ্মযোগ অবলম্বন কর এবং উঠিয়া
দাঁড়াও” ॥৪২॥

তাৎপর্য—কৰ্মযোগ—জাত্যুক্ত কৰ্ম, তাহা ব্রাহ্মণের পক্ষে যেমন যজনপ্রভৃতি,
কত্রিয়ের পক্ষে তেমন যুদ্ধপ্রভৃতি ॥৪২॥

—ঃ*ঃ—

শ্রীভগবানুবাচ ।

সংন্যাসঃ কৰ্মযোগশ্চ নিঃশ্রেয়সকরাবুভৌ ।

তযোস্তু কৰ্মসংন্যাসাৎ কৰ্মযোগো বিশিষ্যতে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোত্তরং শ্রীভগবানুবাচ সংন্যাস ইতি । সংন্যাসঃ কৰ্মত্যাগঃ, যোগঃ কৰণঞ্চ, এতাবুভাবপি নিঃশ্রেয়সকরৌ ক্রমিকচিহ্নভুক্তিদ্বারা জ্ঞানোৎপাদনে মুক্তিসম্পাদকৌ । কিন্তু তয়োর্মধ্যে, কৰ্মণাং সন্ন্যাসাৎ সম্যক্ ত্যাগাৎ, কৰ্মণাং যোগঃ কৰণম্, বিশিষ্যতে শ্রেয়স্বেনাদী-ক্রিয়তে । অল্পমাত্রাশয়ঃ—বস্তু কিল ব্রহ্মচর্য্যকালাদেব ব্রহ্মজ্ঞানং জায়তে, তস্মৈ কৰ্মত্যাগ এব শ্রেয়ান্ কৰ্মণাং নিশ্চয়োজনত্বাৎ, বস্তু তু তদাদিকালেহপি ব্রহ্মজ্ঞানং ন জায়তে তস্মৈ তদুৎপত্ত্যর্থং কৰ্মত্যাগাপেক্ষয়া কৰ্মকৰণমেব প্রশস্তত্বম্, কৰ্মকরণেন ক্রমিকচিহ্নভুক্তিসম্ভবেন জ্ঞানোৎপত্তিসম্ভবাৎ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্তব্য ইত্যনাস্থ্যা প্রোক্তম্ । অথেনানীং পঞ্চমবর্ষস্ত্রয়োবজ্ঞানিনা জ্ঞানার্থিনা বৈরাগ্যোৎপত্তেঃ প্রাক্কর্মেবাহুর্থেয়ং সম্পন্ন্যে তু বৈবাগ্যে দৃষ্টবিক্ষেপনিবৃত্ত্যর্থং কৰ্মসন্ন্যাসং কৃত্বা জ্ঞানোৎপত্ত্যর্থং যোগোহুর্থেয় ইত্যাচ্যতে । তত্র চতুর্থে ত্যক্তসর্কপবিগ্রহ ইতি সন্ন্যাসো যোগমতিষ্ঠেতি কৰ্মযোগৈক্যং মাং প্রতি বিহিতঃ । ন চৈতর্যোঃ স্থিতিগতিবদযুগপদেকেন মহাহুষ্ঠানং কর্তব্যং শক্যতে পরম্পরবিরুদ্ধত্বাদিতি মন্যনোহর্জুন উবাচ—সন্ন্যাসমিতি । হে কৃষ্ণ । পাপকর্ষণ । মে মহ্যং জ্ঞানার্থিনে সন্ন্যাসং কৰ্মযোগং চেতি ঘৃণ্যং পরম্পরবিরুদ্ধং শংসসি কথয়সি, পুনরিত্যনে প্রাপ্যপি ত্বয়া বেদকর্জ ইদং ঘৃণ্যং বিহিতমস্মীতি গম্যতে, তথা চ ঋতিম্বতী ভবতঃ—“এতমেব প্রব্রাজিনো লোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তি । সংসারমেবং নিঃসারং দৃষ্টা সারদিদৃক্ষয়া । প্রব্রজন্ত্যকৃতোদাহাঃ পরং বৈরাগ্যমাস্থিতা ॥” ইতি চ । তথা “তমেতং বেদাহুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসানাপেক্ষেন ॥” ইতি । “মহাযজ্ঞেষ্চ যজ্ঞেষ্চ ব্রাহ্মীযং ক্রিয়তে তত্ত্বঃ” ইতি চ । ব্রাহ্মী ব্রহ্মদর্শনযোগ্যা, অত এতর্যোঃ ঋতিবিহিত-ত্বেন প্রশস্তয়োর্মধ্যে একং শ্রেয়ঃ প্রশস্ততরং ব্রহ্মণ্যে স্থনিশ্চিতং ক্রহীতি প্রশ্নঃ ॥১॥ অস্ত্রোত্তরং ভগবানুবাচ—সন্ন্যাস ইতি । নিঃশ্রেয়সকরৌ জ্ঞানোৎপত্তিহেতুতয়া । তথাপি কৰ্মসন্ন্যাসাদ-বিরক্তকৃত্যং কৰ্মযোগ এব বিশিষ্যতে চিহ্নভুক্তিদ্বারা বৈবাগ্যাদিহেতুত্বাৎ ॥২॥ নহু প্রত্যক্ষঃ

অর্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ । তুমি কৰ্মের ত্যাগ আবার কৰ্ম করা—এই দুইই বলিতেছ, অতএব এই দুইটার মধ্যে যে একটা শ্রেষ্ঠ, তাহা বিশেষভাবে নিশ্চয় কবিয়া আমাব নিকট বল” ॥১॥

ভা৯পৰ্য্য—আলোক ও অন্ধকার যেমন এক সময়ে এক জায়গায় থাকিতে পারে না, তেমন এক সময়েই এক ব্যক্তিতে কৰ্মত্যাগ ও কৰ্ম করা থাকিতে পারে না, হুতরাং ঐ উভয়ের মধ্যে যেটা ভাল, তাহা নিশ্চয় কবিয়া বল ॥১॥

জ্ঞেয়ঃ স নিত্যসন্ন্যাসী যো ন দ্বেষ্টি ন কাঙ্ক্ষতি ।

নির্দ্বন্দ্বো হি মহাবাহো । স্তুত্বং বন্ধাৎ প্রমুচ্যতে ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

কৰ্মযোগস্ত বিশিষ্ট্যানেব সমর্থযতি জ্ঞেয় ইতি । হে মহাবাহো । অৰ্জুন । যঃ খনু মহাবাহুত্বাদসংগাণ্ডমৈত্ৰ্য° নির্জিতা তন্নাং প্রমুচ্যতে, স তু বাগ্‌দেবভ্যাগবশমেব মোক্তু-
মর্হতীতি সাধোদধেনৈন সূচিতম্ । যঃ সাধকঃ, ন দ্বেষ্টি ঈশ্বার্পণবুদ্ধ্যা নিত্যং নৈমিত্তিকঞ্চ
কৰ্ম বুৰ্ব্বনু তস্ত নিঃশ্লগ্‌শদ্য তত্র দ্বেষং ন কৰোতি, ন কাঙ্ক্ষতি তত্তৎকৰ্মফলতয়া স্বর্গাদিকং
ন কামযতে, স সাধকঃ, নিত্যং সৰ্বদা কৰ্মকবণকালে তদ্ভিন্নকালে চ সন্ন্যাসী কৰ্মত্যাগী
জ্ঞেয়ঃ, কৰ্মত্যাগশ্চেব কৰ্মকবণশ্চাপি বাগ্‌দেবনিবর্তনেন জ্ঞানোৎপাদকত্বাদিত্যাশয়ঃ । হি
যস্মাৎ, নির্ন বিচ্যতে দ্বন্দ্বানি বাগ্‌দেবাদিপবল্পববিবোধিযুগলানি যস্ত সঃ, স্তুত্বমনায়াসমেব,
বন্ধাৎ অজ্ঞাননিবৰ্ত্তনাৎ সংসাৰাৎ, প্রমুচ্যতে উৎপত্তমানজ্ঞানদ্বাৰা মুক্তো ভবতি ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

কৰ্মযোগিনাং বিতৰ্পণঃ সন্ন্যাসিনাস্ত স নাস্তীতি কথমুচ্যতে বৰ্ম্মযোগো বিশিষ্টত ইত্যা-
শঙ্ক্যাহ—জ্ঞেয় ইতি । যো বাগ্‌দেববহিতঃ স কৰ্মস্ব স্বরূপতত্ত্বাত্তেষতাত্তেষু বা নিত্যং
সন্ন্যাস্তেব । এতেন সাধনভূতযোঃ সাংখ্যযোগযোঃ বাগ্‌দেববাহিতাকৃতং সাগামুক্তম্ । কল-
ভূতযোস্ত সৰ্ববিবৰ্ত্তন্যাহিতারূপসাম্যমনন্তবল্লোকাভ্যামুচ্যতে । তথাপি চিত্তস্বাভাব্যাৎ কদাচিৎ
সন্ন্যাসিনো বাগোদয়ে পাতাশঙ্কাস্তি নেতবন্তেতি স এব শ্রেণানিতি ভাবঃ । যন্তপ্যেবং
তথাপি হি প্রসিদ্ধং নির্দ্বন্দ্বো দ্বন্দ্বং সত্যানুতযোবাস্তানান্ননোগিথুনং পবল্পবাধ্যাসতদ্রহিতঃ
সাংখ্যো বাগ্‌দেবদয়হেতৌবজ্ঞানশ্রাত্যন্তোচ্ছেদাৎ স্তুত্বং কৰ্মকবণায়াসং বিনাপি বন্ধাৎ
সংসাৰাৎ কেবলজ্ঞানেনৈব মুচ্যতে ন কৰ্মাণ্যপেক্ষতে । যত্র নির্দ্বন্দ্বো “দ্বন্দ্বং বৈ মিথুনং
তস্মাদ্‌দ্বন্দ্বমিথুনং প্রজায়তে” ইতি শ্রুতদ্বন্দ্বং দ্বীপুংসযোগিমিথুনং তদ্রহিতঃ জ্ঞাদিত্যাগী
সন্ন্যাসী অনায়াসেন মুচ্যতে বাগাদিজয়শ্চোভয়ত্র তুল্যত্বাৎ । অত্র চ কুট্টধৰ্ভবণবৈযথ্যা-
ভাবাৎ স্তুত্বং মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥৩॥ নবেকত্র পাতাশঙ্কা একত্র কৰ্মজ্ঞমস্তদনযোঃ পথোঃ কতবঃ

কৃষ্ণঃ বলিলেন—“কৰ্মত্যাগ ও কৰ্ম কৰা—এই দুইটাই মুক্তিজনক বটে, তবে
তাহাব মধ্যে কৰ্মত্যাগ অপেক্ষা কৰ্ম কৰাই ভাল ॥২॥

তাৎপর্য্য—ব্রহ্মচর্য্যেব কাল হইতেই ঘাঁহাব ব্রহ্মজ্ঞান জন্মে, তাঁহাব পক্ষে কৰ্মত্যাগই
ভাল । কাবণ, ব্রহ্মজ্ঞান জন্মিলে আব কৰ্ম কৰাব কোন প্রয়োজন থাকে না । আব ঘাঁহাব
ব্রহ্মচর্য্যেব সময়ে বা তাহাব পবেও ব্রহ্মজ্ঞান জন্মে না, তাহাব পক্ষে কৰ্ম কৰা একান্ত
আবশ্যক । কেন না, কৰ্ম কবিতে কবিতে চিন্তেব বাগ ও দ্বেষপ্রভৃতি নষ্ট হইয়া যায় এবং
শম ও দমপ্রভৃতি উপস্থিত হইতে থাকে, ক্রমে ব্রহ্মজ্ঞানও জন্মে, তখন মুক্তি হয় ॥২॥

মহাবাহু অৰ্জুন । যিনি কৰ্মেব উপবে বিদেষ কবেন না কিংবা ফলকামনাও
কবেন না, তিনি কৰ্ম করিতে থাকিলেও তাঁহাকে কৰ্মসন্ন্যাসী বলিয়া জানিবে ।

सांख्यबोर्गे पृथग्बालाः प्रवदन्ति न पण्डिताः ।

একমপ্যাহিতঃ সম্যগ্ভযোবিন্দতে ফলম্ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

[illegible]

ভাষ্করভাবদীপ:

১২০
 ১২১
 ১২২
 ১২৩
 ১২৪
 ১২৫
 ১২৬
 ১২৭
 ১২৮
 ১২৯
 ১৩০
 ১৩১
 ১৩২
 ১৩৩
 ১৩৪
 ১৩৫
 ১৩৬
 ১৩৭
 ১৩৮
 ১৩৯
 ১৪০
 ১৪১
 ১৪২
 ১৪৩
 ১৪৪
 ১৪৫
 ১৪৬
 ১৪৭
 ১৪৮
 ১৪৯
 ১৫০
 ১৫১
 ১৫২
 ১৫৩
 ১৫৪
 ১৫৫
 ১৫৬
 ১৫৭
 ১৫৮
 ১৫৯
 ১৬০
 ১৬১
 ১৬২
 ১৬৩
 ১৬৪
 ১৬৫
 ১৬৬
 ১৬৭
 ১৬৮
 ১৬৯
 ১৭০
 ১৭১
 ১৭২
 ১৭৩
 ১৭৪
 ১৭৫
 ১৭৬
 ১৭৭
 ১৭৮
 ১৭৯
 ১৮০
 ১৮১
 ১৮২
 ১৮৩
 ১৮৪
 ১৮৫
 ১৮৬
 ১৮৭
 ১৮৮
 ১৮৯
 ১৯০
 ১৯১
 ১৯২
 ১৯৩
 ১৯৪
 ১৯৫
 ১৯৬
 ১৯৭
 ১৯৮
 ১৯৯
 ২০০

কাদণ, পবনস্পর্শানিবোধি-দম্ভশূন্য লোক অনায়াসে সংসার হইতে মুক্তিলাভ
করিতে পাবেন ॥৩॥

তাৎপর্য—কর্ণের যশ কামনা নাই, তবে পরিশ্রমসাধ্য সে কৰ্ম কবা হয় কেন, এইরূপ ভাবিয়াও যিনি কৰ্ণেব উপবে বিদ্রোহ কবেন না বা তাহার ফল কামনাও করেন না, কেবল ঈশবে সমর্পণ কবিবার ইচ্ছায় কৰ্ম করিতে থাকেন, তিনি কৰ্ম করিতে থাকিয়াও কৰ্মভ্যাগীৰ মতই থাকেন। তা'র পব, যিনি বাগ ও দ্রোহ এবং সুখ ও দুঃখপ্রভৃতি পরম্পব-বিরোধী দুই দুইটা ভ্যাগ কবিতে পাবেন, তিনি অনায়াসে মুক্তি লাভ কবিতে পাবেন। কেন না, তা'হার অবশ্যই তত্ত্বজ্ঞান জন্মে ॥৩॥

যৎ সাংখ্যৈঃ প্রাপ্যতে স্থানং তদ্যোগৈবপি গম্যতে ।

একং সাংখ্যঞ্চ যোগঞ্চ যঃ পশ্যতি স পশ্যতি ॥৫॥

সন্ন্যাসস্ত মহাবাহো । দুঃখমাণ্ডুমযোগতঃ ।

যোগযুক্তো মুনির্ব্রহ্ম ন চিবেণাধিগচ্ছতি ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

মুখ্যফলৈক্যাদপি কৰ্মসন্ন্যাসকৰ্মযোগয়োবৈক্যমিত্যাহ—যদिति । সাংখ্যৈঃ প্রাপ্ত-
ব্যাখ্যানাং কৰ্মসন্ন্যাসৈঃ, যৎ, তিষ্ঠতি জগদগ্নিমিতি স্থানং ব্রহ্ম, “যস্মিন্লোকাঃ শ্রিতাঃ সৰ্ব্বে
তদ্ নাভ্যেতি কশ্চন” ইতি শ্রুতেঃ, প্রাপ্যতে তত্ত্বজ্ঞানদ্বারা প্রকর্ষণে নভ্যতে, যোগৈঃ
কৰ্মযোগৈরুপি, তং স্থানং ব্রহ্ম, গম্যতে তত্ত্বজ্ঞানদ্বারা নভ্যতে । সাংখ্যৈর্যোগৈবিত্যুভয়ত্রাপি
করণে তৃতীয়া, ব্যক্তিভেদাচ্চ বহুবচনম্ । অতএব যো জনঃ, সাংখ্যঞ্চ যোগঞ্চ, একং
মুখ্যমোক্ষফলৈক্যাদভিন্নম্, পশ্যতি জানাতি, স এব পশ্যতি সম্যগ্জানাতি ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বক্ষ্যাস্তত্ত্ব স্বরূপমন্ত্যথাপি শব্দেনাভিলপ্যতে সৌহৃদ্যং বিকল্পঃ শব্দজ্ঞানানুপাতী বস্তুশূন্যঃ ।
একস্মিন্ননেকবুদ্ধিবসতি চ সদ্বুদ্ধিবিতি । নিদ্রাস্থতী লোকপ্রসিদ্ধে । এতাসাং নিরোধেহপি
নির্বিকল্পঃ প্রত্যগায়ৈবাবশিষ্ঠতে । তাবের্তো ফলভূর্তো সাংখ্যযোগৌ । সাধনভূর্তো
তাবেব সন্ন্যাসকৰ্মযোগার্থৌ । তত্রাস্ত্যয়োঃ সাম্যং জ্ঞেয়ঃ স নিত্যসন্ন্যাসীত্যনেন স্থচিতম্ ।
আত্মযোগৈক্যমত্রোচ্যতে । আস্থিতঃ অহুতিষ্ঠন্ ফলং নির্বিকল্পস্বনাহবস্থিতিরূপম্ ॥৪॥
যোগৈর্যোগিভিঃ অর্শ আত্মচপ্রত্যযাস্তেহয়ং যোগশব্দঃ । স্থানং মোক্ষার্থম্, একমভিন্নম্ ।
স্পষ্টা বোদ্ধনা শ্লোকদ্বয় ॥৫॥ নহেবং নির্বিকল্পস্থানপ্রাপ্তয়ে ধৌ মার্গাবুক্তৌ শ্রাতাম্, তচ্চ

মুখ্যেঁরাই কৰ্মসন্ন্যাস ও কৰ্মযোগকে বিভিন্ন কার্য্য বলে, কিন্তু পণ্ডিতেবা
নহে । কাবণ, ঐ উভয়েব মধ্যে একটাবও সম্যক্ অল্পুষ্ঠান কবিলে, উভয়েবই
ফল লাভ করা যায় ॥৪॥

তাৎপর্য্য—নিষ্কামভাবে কৰ্ম করিতে কবিতে বাগ্ধেবাদি নষ্ট হওয়ায় তত্ত্বজ্ঞান
জন্মে, তাহার পর কৰ্মত্যাগেব নাম—‘কৰ্মসন্ন্যাস’ আবার ঐভাবে কৰ্ম কবিতে কবিতে
বাগ্ধেবাদি নিবৃত্তি পাওয়ায় তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, তাহাব পবও ঈশ্বৰার্ণজ্ঞানে কৰ্ম কবাকে
‘কৰ্মযোগ’ বলে, স্ততরাং ফল এক বলিয়া কৰ্মসন্ন্যাস ও কৰ্মযোগ উভয়ই এক ॥৪॥

জ্ঞানসম্পাদক কৰ্মসন্ন্যাসদ্বারা যে মুক্তি লাভ কবা যায়, জ্ঞানসম্পাদক
কৰ্মযোগদ্বারাও সেই মুক্তিই লাভ কবা যায়, অতএব যিনি কৰ্মসন্ন্যাস এবং
কৰ্মযোগকে এক বলিয়া জানেন, তিনিই সম্যক্ জানেন ॥৫॥

তাৎপর্য্য—পূর্বোক্ত নিয়মে কৰ্মসন্ন্যাসের ফলও তত্ত্বজ্ঞান এবং কৰ্মযোগের ফলও
তত্ত্বজ্ঞান, আবার সেই তত্ত্বজ্ঞানেব ফলও এক মুক্তি, স্ততবাং যিনি কৰ্মসন্ন্যাস ও কৰ্ম-
যোগকে এক বলিয়া ধাবণা কবেন, তিনিই প্রকৃত জ্ঞানী ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

নহু কৰ্মসন্ন্যাসস্ত কৰ্মযোগস্ত চোভযোবপি চেদেকমেব ফলং তদা কষ্টকবং কৰ্মযোগং বিহায় অশুভচিহ্নেনাপি কৰ্মসন্ন্যাস এব কথং ন ক্রিয়ত ইত্যাহ—সন্ন্যাস ইতি । হে মহাবাহো । অৰ্জুন । অযোগতঃ কৰ্মযোগাভাবে তু, সন্ন্যাসঃ কৰ্মসন্ন্যাসঃ, আশুং লক্ষ্যম্, হুঃখং হুঃখহেতুঃ কৰ্মকবণং বিনা কৰ্মভ্যক্তুং ন ঐক্যমিত্যর্থঃ, ত্যাগস্ত গ্রহণপূৰ্ব্বকত্বনিষমাদিতি ভাবঃ । অতো যোগযুক্তঃ কৰ্মযোগসমন্বিতঃ, মুনিৰ্মননশীলঃ কৰ্মসন্ন্যাসী সন্, ন চিবেণ অচিৰেণ শীঘ্রমেব, ব্রহ্ম, অধিগচ্ছতি জ্ঞানদ্বাৰা লভতে । অতঃ “তযোস্তু কৰ্মসন্ন্যাসাং কৰ্মযোগো বিপ্লিয়তে” ইতি প্রাপ্তকৃতং সৰ্বথা সঙ্গচ্ছত ইত্যাশয়ঃ ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

“নাতঃ পহা বিজ্ঞতেহযনায ” ইতি ঋতিবিরুদ্ধমিত্যাশঙ্ক্যাহ—সন্ন্যাসস্থিতি । সন্ন্যাসো নৈক্কৰ্ম্যম্ অযোগতো যোগং বিনা অবাশুং হুঃখং হে মহাবাহো । অয়মর্থঃ—নিৰ্ব্বিকল্পক-সমাবিরপি তত্ত্বমসীত্যোতদ্বাক্যার্থপ্রতিপত্ত্যুপায়ভূত এব ন স্বতঃ পুরুষার্থ ইতি দ্বিতীয়মার্গস্তা-ভাবান্নোদাহৃতঋতিবিবোধঃ । “শাস্তো দাস্ত উপবতস্তিতিস্তুঃ সমাহিতো ভূত্বাশ্বেবাস্ত্রানং পশুতি” ইতি ঋতৌব শমাদিবং সমাধেবপ্যাস্ত্রদৰ্শনার্থত্বস্ত দৰ্শিতত্বাং । তথা চ সমাহিতপদং বার্তিককটাবৈব্যাখ্যাভম্ । “স্বাতন্ত্র্যং যেসু কৰ্ত্তুঃ স্ত্রাং করণাকবণং প্রতি । তাশ্বেব তু নিষিদ্ধানি কৰ্ম্যাণীহ শমাদিভিঃ ॥” শমাদিপ্রত্যয়ঃ । “অস্বাতন্ত্র্যং তু যেসু স্ত্রাং কবণাকবণং প্রতি । সমাহিতোক্ত্যাথেদানীং ভগ্নিবোধো বিধীয়তে ॥” অস্বাতন্ত্র্যং গুরুপদশোপেক্ষত্বং যেসু মানমেবব্যবহাবনিবোধেষু । “পিণ্ডীকৃতোস্ত্রিষগ্রামং বুদ্ধাবারোপ্য নিশ্চলম্ । বিষয়াংস্তং-স্থতীস্তুভ্যক্তা তিষ্ঠচ্চিদহরৌবতঃ ॥ এবোহভ্যুপায়ঃ সৰ্বত্র বেদান্তেষু প্রতিষ্ঠিতঃ । তত্ত্বমস্তাদি-বাক্যার্থজ্ঞানোপভ্যর্থমাদরাং ॥” ইতি । এবং ব্যতিবেকমুক্তদ্ব্যর্থমাহ—যোগযুক্ত ইতি । মুনিঃ সন্ন্যাসী নচিবেণ শীঘ্রমেব ব্রহ্মাধিগচ্ছতি বাক্যপ্রবণমাশ্রয়েণ ন তু কেবলসন্ন্যাসী । যথোক্তম্—“ন চ সন্ন্যাসনাদেব সিদ্ধিং সমধিগচ্ছতি” ইতি ॥৬॥ যোগেতি । যোগেন নিৰ্ব্বিকল্পসমাধিনা

মহাবাহু অৰ্জুন ! কৰ্মযোগ ব্যতীত কৰ্মসন্ন্যাস লাভ কবা যায় না, অতএব সাধক, প্রথমে কৰ্মযোগসমন্বিত পবে মননশীল কৰ্মসন্ন্যাসী হইয়া অচিবকালমধ্যেই ব্রহ্ম লাভ কবেন ॥৬॥

তাৎপর্য্য—যাহার গ্রহণ হয়, তাহাবই ত্যাগ হইতে পাবে, যাহাব গ্রহণ হয় না, তাহার ত্যাগও হইতে পাবে না । ভূতলস্থ পঙ্গুর গিবিচূড়াত্যাগ হয় নহ, স্তববাং কৰ্ম না করিয়া কৰ্ম ত্যাগ কবা যায় না, অতএব প্রথমে নিকাম হইয়া নিত্য-নৈমিত্তিক কৰ্ম করিতে হইবে, তাহাতে ক্রমশঃ বাগদেবপ্রভৃতি তিরোহিত হইয়া বাইবে, তখন চিত্ত নিৰ্মল হইবে, সেই সময়ে তত্ত্বজ্ঞান জন্মিবে, তাহাব পরে কৰ্ম ত্যাগ কবা যাইতে পাবে কিংবা ঈশ্বরার্পণ-বুদ্ধিতে কৰ্ম কবাও যাইতে পাবে । তৎকালে কৰ্মত্যাগ করাব নাম—‘কৰ্মসন্ন্যাস’ এবং কৰ্মকরাব নাম—‘কৰ্মযোগ’ । এই কৰ্মযোগী মননশীল হইয়া কৰ্মসন্ন্যাস বা কৰ্মত্যাগ কবিয়া লব্ধ তত্ত্বজ্ঞানের বলে ব্রহ্ম লাভ করিয়া থাকেন ॥৬॥

যোগযুক্তো বিগুদ্বাত্মা বিজিতাত্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

সর্বভূতাত্মভূতাত্মা কুর্বন্নপি ন লিপ্যতে ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

অথ নিকামভাবেন কৰ্ম্ম কুর্বন্নপি কদাচিৎ কামনাসম্ভবেন বিষয়াসক্ত্যা বন্ধো ভবিতুমর্হতী-
'ত্যাহ—যোগেতি । যোগেন নিকামকৰ্ম্মযোগেন যুক্তঃ, অতএব বিগুদ্বো বাগদেবাদিনিবৃত্ত্যা
নির্শলীভূত আত্মা চিত্তং যন্ত সঃ, বিজিতাত্মা অগম্যদেশগমনাদিনিবৃত্ত্যা সংযতীকৃতদেহঃ,
জিতেন্দ্রিয়ঃ, তথা সর্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাম্ আত্মভূত আত্মা যন্ত সঃ সর্বেষামেব
ভূতানামাত্মনঃ স্বাত্মত্বেন পশুন্নিত্যর্থঃ কুর্বন্নপি কদাচিৎ প্রমাদেন সকামং কৰ্ম্ম বিদধানোহপি,
'ন লিপ্যতে গচ্ছন্ তৃণাদিষু বিষয়েষু নাসক্তো ভবতি । অতএব তেন ন বন্ধ ইতি
ভাবঃ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

যুক্তো যোগযুক্তঃ, অতএব বিগুদ্বাত্মা বৃত্তিসাকপ্যাদোষণে হীন আত্মা প্রত্যক্চেতনো যন্ত ।
নির্বিকল্পাবস্থানাং কেবল এব চেতনোহস্তি নাগ্রদেত্যুক্তম্—“তদা দ্রষ্টুঃ স্বরূপেহবস্থানং
বৃত্তিসাকপ্যমিতবজ্র” ইতি । তদা বৃত্ত্যভাবে, ইতবজ্র বৃত্তিকালে, ইতি সৌত্রপদ্ব্যর্থঃ,
অত্র হেতুঃ—যতোহয়ং বিজিতাত্মা বিজিতচিত্তো জিতেন্দ্রিয়শ্চ । এবং শুদ্ধত্বংপদার্থ উক্তস্ত
তৎপদার্থভেদমাহ—সর্বভূতাত্মেতি । সর্বেষাং ভূতানাং ব্রহ্মাদিস্তম্পর্ষ্যস্তানাং বিষদাদীনাঞ্চ
চেতনাচেতনানামাত্মভূতঃ উপাদানত্বেন স্বরূপভূতঃ কনকমিব কুণ্ডলাদীনাং স্বরূপভূতঃ
কাবণানন্তর্য্যং কার্য্যস্ত সর্বভূতাত্মভূত আত্ম প্রত্যক্চেতনো যন্ত স সর্বভূতাত্মভূতাত্মা । যন্তু
সর্বেষাং ভূতানামাত্মভূত আত্ম যন্তেতি ভাষ্যং সর্বভূতাত্মেত্যেতাবর্তৈবার্থলাভাদাত্মভূত
ইত্যধিকমিতি দুষিতং স্বয়ঞ্চ সর্বভূত আত্মভূতশ্চাত্মা যন্তেতি বিগ্রহো দর্শিতঃ । তত্র
সন্ধোচে কাবণাভাবাং সর্বপদেনৈব চিচ্ছব্দযোগ্রহে পবস্ত্রাপ্যাত্মভূতেত্যধিকমেব সর্ব-
ভূতচেতনাচেতনপ্রপঞ্চভূত আত্মা যন্তেতি তত্রাপীষ্টার্থলাভাং । সর্বঞ্চ আত্মানশ্চ তদ্বৃত্ত
আত্ম যন্তেতি বিগ্রহ সর্বাসভূতাত্মেত্যেতাবর্তৈব সিদ্ধে প্রথমভূতগদস্ত বৈষয়্যঞ্চ ভাষ্যমতে
ব্রহ্মাদীনাং প্রত্যগ্ভূত আত্মা যন্তেতি ঐক্যেণ জীবোপাভেদ উচ্যতে । পবস্ত্র তু উপাদানত্ব-
লিখনে জড়সাধাবণেন জীবস্ত ব্রহ্মাভেদোহবগম্যত ইতি বিদ্বত্ত্বিবিনয়ঃ ক্ষন্তব্যঃ । যতোহয়ং
সর্বেষাং প্রত্যগাত্মা অতোহহমিব সোহপি কুর্বন্নপি ন লিপ্যতে অসঙ্গাত্মজানাং কত্রীদেবোধিত-
ত্বাচ্চ । ব্যুত্থানে তৎপ্রতীতিবপ্যংখাতদংষ্ট্রোবগবদবাকত্বাচ্ছেত্যর্থঃ ॥৭॥ ন লিপ্যত ইত্যেত-

নিকাম হইয়া কৰ্ম্ম ববিতে থাকিলে, বাগ ও দেবপ্রভৃতি তিবোহিত
হওয়ায় চিত্ত নির্মূল হয়. শরীর সংযত হইয়া পড়ে এবং ইন্দ্রিয়গুলি বশীভূত
হইয়া যায়, তখন সাধক সমস্ত প্রাণীর আত্মাকে আপনাব আত্মা বলিয়া মনে
ববেন. স্মৃতবাং সেই সময়ে তিনি কদাচিৎ কামনা সহকাৰে কৰ্ম্ম কবিয়া
ফেলিলেও তাহাতে লিপ্ত হন না ॥৭॥

ভাষ্যার্থ্য—বাহাব যেটা উদ্দেশ্য থাকে, সে সেই বিষয়ে অভিনিবিষ্ট হইলে, তাহার
অগ্রান্ত বিষয়ের অনুভূতিই হয় না যেমন গমনকারীর চরণে তৃণাদিস্পর্শ হইলেও তাহার

নৈব কিঞ্চিৎ কবোমীতি যুক্তো মন্যেত তদ্বিৎ ।

পশ্যন্ শৃণুন্ স্পৃশন্ জিহ্বন্নগ্নান্ গচ্ছন্ স্বপন্ শ্বসন্ ॥৮॥

প্রলপন্ বিষজন্ গৃহ্নন্নিষন্ নিমিষন্নপি ।

ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থেষু বর্তন্ত ইতি ধাবয়ন্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ব্রহ্মণ্যাধায় কৰ্ম্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা কবোতি যঃ ।

লিপ্যতে ন স পাপেন পদ্মপত্রমিবাস্তসা ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

নহু কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্নপি লিষ্টো ন ভবেদিত্যেতৎ অবগাহমানস্ত জনাস্পর্শব্রোপপত্তত ইত্যাহ—
নেতি । যুক্তঃ সর্বদা ব্রহ্মণি সমাহিতচিত্তঃ, তদ্বিৎ ব্রহ্মজ্ঞো জনঃ, চক্ষুর্ভ্যাং পশ্যন্, কর্ণাভ্যাং
শৃণুন্, ত্বচা স্পৃশন্, নাসিকয়া জিহ্বন্, বসনয়া অগ্নন্, চবণাভ্যাং গচ্ছন্, অন্তঃকবণৈঃ স্বপন্,
প্রাণৈঃ শ্বসন্, বাচা প্রলপন্ পাম্পুশ্বাভ্যাং বিষজন্, হস্তাভ্যাং গৃহ্নন্, নাগকৃৎসাদিভির্বাযুভিঃ
উন্নিষন্ নিমিষন্নপি প্রসাবণসঙ্কোচনে কুৰ্ব্বন্নপি, চক্ষুর্বাদীনি, ইন্দ্রিয়াণি, ইন্দ্রিয়ার্থেষু রূপাদিষু
বিষয়েষু, বর্তন্তে স্বভাবাৎ প্রবর্তন্তে, ন পুনরহমিতি, ধাবয়ন্ বুদ্ধ্যা নিশ্চিনন্, অহং ন
কিঞ্চিদপি কবোম্যেবেতি মন্যতে । অত আসক্ত্যভাবায় বিষয়েষু লিপ্তিবিতি ভাবঃ ॥৮—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দুঃপাদয়তি—নৈবেতি দ্বাভ্যাম্ । তদ্বিৎ অহং নৈব কিঞ্চিৎ কবোমীতি মন্যেত মন্যতে,
তত্র হেতুঃ—ইন্দ্রিয়াণি উপলক্ষণমিদং প্রাণাদেবপি ইন্দ্রিয়াদয ইন্দ্রিয়ার্থেষু স্বেষু বিষয়েষু বর্তন্তে
ইতি ধাবয়ন্ নিশ্চিনন্ অহং বিষয়েষু বর্তে ইতি মন্যতে । ধাবয়মিতি হেতৌ শব্দপ্রত্যয়ঃ । অত্র
দর্শনাদয়ঃ পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং ব্যাপাৰাঃ । গমনবিসর্গপ্রলপনগ্রহণানি কৰ্ম্মেন্দ্রিয়াণাম্ । তানি
চানন্দশ্রোতাপলক্ষণানি, শ্বসমিতি প্রাণস্ত, স্বপমিতি বুদ্ধেঃ, উন্নিষণনিমেষণে কৃৎসাদিপ্রাণশ্চেতি
বিভাগঃ, ক্রমশ্চবিবক্ষিতঃ, এতানি কুৰ্ব্বন্নপ্যভিমানাভাবায় লিপ্যতে ইত্যর্থঃ ॥৮—৯॥

অনুভূতি হয় না । এ ক্ষেত্রেও সেইরূপ, যে সাধক সর্বদা অখণ্ডানন্দদর্শনকে উদ্দেশ্য করিয়া
তাহাতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন, তাঁহার কদাচিৎ কামনা উপস্থিত হইলেও কাম্যবিষয়েব অনুভূতিই
হয় না ॥৭॥

ব্রহ্মনিবিষ্টচিত্ত ব্রহ্মজ্ঞ লোক দর্শন, শ্রবণ, স্পর্শ, ভ্রাণ, ভোজন, গমন, নিদ্রা,
শ্বাস-প্রশ্বাস, বাক্যোচ্চারণ, মল-মূত্রত্যাগ, গ্রহণ এবং প্রসাবণ ও সঙ্কোচন
কবিতে থাকিয়াও 'ইন্দ্রিয়গুলিই আপন আপন বিষয়ে প্রবৃত্ত হইতেছে, কিন্তু
আমি নিজে প্রবৃত্ত হইতেছি না' এইকপ নিশ্চয় কবিয়া 'আমি কিছুই কবি
না' এইকপ মনে কবিয়া থাকেন ॥৮—৯॥

ভা৯ শর্য্য—'আমি'—শব্দের অর্থ আত্মা, সে আত্মাব কোন ক্রিয়া নাই, হতবাক
ইন্দ্রিয়প্রভৃতিই দর্শনাদি ক্রিয়া কবিতেছে বা কবিয়া থাকে, আমি কিছুই কবি না, এইরূপ
বারং হওয়াই সমাহিতচিত্ত ব্রহ্মজ্ঞ লোকেব স্বাভাবিক ॥৮—৯॥

কায়েন মনসা বুদ্ধ্যা কেবলৈরিন্দ্রিয়ৈবপি ।

যোগিনঃ কৰ্ম কুৰ্বন্তি সঙ্গং ত্যক্ত্বাত্মশুদ্ধয়ে ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

অথ তর্হি যঃ খৰতত্ববিৎ স করোমীত্যভিমানাৎ কৰ্মণা লিপ্যতামিত্যাহ—ব্রহ্মণীতি । যঃ অতত্ববিৎ, সঙ্গং ফলাসক্তিং ত্যক্ত্বা, ব্রহ্মণি পরমেশ্ববে, আধায় তানি তানি কৰ্মাণ্যেব সমৰ্প্য, কৰ্মাণি নিত্যনৈমিত্তিকানি কার্য্যাণি কবোতি, সঃ অতত্ববিদপি, অন্তসা জলেন, পদ্মপত্রমিব, পাপেন বদ্ধহেতুত্বাদনর্থভূতেন ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাত্মকেনাদৃষ্টেন ন লিপ্যতে ন সঙ্ঘাত্যে, জডকামনায়া অভাবে জডসম্বন্ধাভাবাদিতি ভাবঃ ॥১০॥

নহু তথাবিধমপি কৰ্ম কিমর্থং কুৰ্বন্তীত্যাহ—কায়েনেতি । যোগিনঃ কৰ্মযোগিনঃ, আত্মনশ্চিভ্তত্ত্ব শুদ্ধয়ে বাগদেবাদিনিবৃত্ত্যা নির্মলত্বলাভায় তন্নির্মলতয়া ব্রহ্মজ্ঞানলাভায়েত্যর্থঃ, সঙ্গং ফলাসক্তিং ত্যক্ত্বা, কায়েন স্নানাদি, মনসা পবনেশ্ববচিস্তাদি, বুদ্ধ্যা তত্ত্বনিরূপণাদি, কেবলৈঃ কামাভায়েন মনঃসাহচর্য্যবহিতৈরিন্দ্রিয়ৈবপি, দর্শনশ্রবণাদি কৰ্ম কুৰ্বন্তি । এবঞ্চ সতি তত্ত্বকৰ্ম ব্রহ্মজ্ঞানমেব জনয়তীত্যাহ— ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মণীতি । যতো বিদ্বানসঙ্গত্বাৎ কুৰ্ব্মপি ন লিপ্যতে তস্মাদবিদ্বানপি ব্রহ্মণি সর্বাস্তর্ধামিণি কৰ্মাণ্যাধায় অয়মেব কারষিতা ন ত্বহং কৰ্ত্তেতি সমৰ্প্য যঃ কৰ্মাণি কবোতি স পাপেন ন লিপ্যতেহন্তসা পদ্মপত্রমিব ॥১০॥ কায়েনেতি । কেবলৈবিতি বিপরিনামেন সর্বত্র সঙ্ঘটনীয়ম্ । কেবলেন কায়েন অহময়ং ব্রাহ্মণো যুবেত্যাশ্বাধ্যাসশূন্যেন এবমন্ত্রজাপি সঙ্গং ত্যক্ত্বা দেহাদিভ্যো বিবিক্তেহপ্যাত্মনি তাকিকাদিবদহং কবোমীত্যভিনিবেশং ত্যক্ত্বা যোগিনঃ কৰ্ম কুৰ্বন্তি আত্মশুদ্ধয়ে চিত্তশুদ্ধ্যর্থম্, তস্মাত্ত্বাপি তত্রৈবাধিকাবোহন্তীতি তদেব স্বং কুরু ॥১১॥

যিনি ব্রহ্মজ্ঞ নহেন, তিনিও যদি ফলের আসক্তি পরিত্যাগ কবিয়া পবনেশ্ববে সমর্পণবুদ্ধিতে নিত্য-নৈমিত্তিক কৰ্ম কবেন, তাহা হইলে পদ্মপত্র যেমন জলে লিপ্ত হয় না, তেমন তিনিও পুণ্য-পাপে লিপ্ত হন না ॥১০॥

তাৎপর্য্য—পাপ যেমন নবকে লইয়া যায়, পুণ্যও তেমন স্বর্গে প্রেরণ করে, সুতরাং পাপ ও পুণ্য দুইই মুক্তির প্রতিবন্ধক, অতএব বাহাতে পাপ বা পুণ্য কোনটাই না হয়, তেমনভাবে কৰ্ম কবিতে হইবে, সে ভাবটা নিষ্কামভাব ॥১০॥

কৰ্মযোগীবা আত্মশুদ্ধিব জন্ত ফলের আসক্তি ত্যাগ করিয়া দেহ, মন, বুদ্ধি ও কেবল ইন্দ্রিয়দ্বারা কার্য্য কবিয়া থাকেন ॥১১॥

তাৎপর্য্য—পবনেশ্ববের চিন্তায় নিমগ্ন থাকিয়া কৰ্ম করিতে থাকিলে, ক্রমশঃ চিত্ত হইতে রাগ ও দ্বেষপ্রভৃতি তিবোহিত হইয়া যায়, তখন চিত্ত নির্মল হয় এবং সেই সময়ে তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, তত্ত্বজ্ঞান জন্মিলেই মুক্তি হয় । সেই জন্তই কৰ্মযোগীরা পরমেশ্বরচিন্তায় নিবিষ্ট থাকিয়া দেহদ্বারা তীর্থস্নানাদি, চিত্তদ্বারা ধ্যানাদি, বুদ্ধিদ্বারা তত্ত্বনিরূপণপ্রভৃতি এবং মনঃ-সংযোগশূত্র ইন্দ্রিয়গণদ্বারা দর্শনশ্রবণাদি কার্য্য কবিয়া থাকেন ॥১১॥

যুক্তঃ কৰ্মফলং ত্যক্ত্বা শান্তিমাশ্নোতি নৈষ্ঠিকীম্ ।

অযুক্তঃ কামকাৰেণ ফলে সন্তো নিবধ্যতে ॥১২॥

সৰ্বকৰ্ম্মাণি মনসা সংন্যস্তান্তে স্তুখং বশী ।

নবদ্বারে পুরে দেহী নৈব কুৰ্বন্ ন কাবয়ন্ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

অথৈকেনৈব কৰ্ম্মণা কশ্চচিন্মুক্তিঃ কশ্চচিচ্চ বন্ধ ইতি ফলবৈষম্যে কো হেতুবিভা—যুক্ত ইতি । যুক্তঃ পৰমেশ্বৰে সমাহিতচিত্তঃ, কৰ্ম্মফলং ত্যক্ত্বা, কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্নীতি শেষঃ, নৈষ্ঠিকীং ব্রহ্মনিষ্ঠানিষ্পন্নাম্, শান্তিং মুক্তিমাশ্নোতি । অযুক্তঃ পৰমেশ্বৰে অসমাহিতচিত্তঃ, কামকাৰেণ কামপ্ৰেৰণয়া, ফলে সন্তো, নিবধ্যতে ক্লৃতে: কৰ্ম্মভিঃ সংসারলক্ষণং বন্ধং প্রাপ্নোতি ॥১২॥

বাগ্ধেবাদিভিঃ কলুষিতচিত্তি স্ত সন্ন্যাসাদযথা কৰ্ম্মযোগঃ শ্ৰেয়ান্, তথা বাগ্ধেবাদিশূন্যতয়া নিৰ্ম্মলচিত্তস্ত কৰ্ম্মযোগাং সন্ন্যাস- শ্ৰেয়ানিতি সূচয়িতুমাং—সৰ্বেতি । বশী জ্বিতেন্দ্ৰিয়ো দেহী, মনসা, সৰ্বকৰ্ম্মাণি নিত্যনৈমিত্তিককামানিষিদ্ধানি কার্যাণি, সংগ্রস্ত পবিত্রত্যা, দেহেনাপি কিঞ্চিং কৰ্ম্ম নৈব কুৰ্বন্ ন বা কাংসন্ সন্, দেহে আত্মাভিমানাভাবাদিতি ভাবঃ, দৌ কর্ণৌ যে চক্ষুযৌ যে নাসিকৌ একঞ্চ মুখমিতি উৰ্দ্ধস্থিতানি সপ্ত অধঃস্থিতে চ পান্থপঙ্করূপে যে ইতি মিলিত্বা নবানি নবসংখ্যকানি দ্বাবাণি দ্বাবতুল্যবস্তাণি যস্ত তস্মিন্, পূবে পূব ইব দেহে, পৰপূবে প্রবাসী বেতি চ ধ্বন্যতে, স্তুখং যথা শ্রান্তত্যা আস্তে ব্রহ্মচিস্তামগ্নঃ সন্নবতিষ্ঠতে । দুঃখজনককৰ্ম্মকৰ্ত্তৃত্বকাৰষিত্বত্বয়োঃ প্রভাবাদেব তদানীং স্তুখমিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

কিঞ্চ যুক্ত ইতি । যুক্তা ব্রহ্মণ্যাধ্যায় কৰ্ম্মাণীত্যাदिना উক্তলক্ষণকৰ্ম্মণাং ফলাং ত্যক্ত্বা দৈববে সমৰ্প্য শান্তিং কৈবল্যং নৈষ্ঠিকীং সত্ত্বগুণাদিক্রমপ্রাপ্তব্রহ্মনিষ্ঠায়লভূতাং প্রাপ্নোতি । অযুক্ত- স্তদ্বিপৰীতঃ কামকাৰেণ স্বৈবদ্ব্যত্যা ফলে সন্তো: সন্ নিতবাং বধ্যতে ॥১২॥ এবমবিদান্ ফললভ্যনাসক্তিবশাং কৰ্ম্মভিৰ্বধ্যতে ন বধ্যতে চেতুক্তম্ । বিদ্বাস্ত্ব তদ্বিপৰীত ইত্যাহ— সৰ্বকৰ্ম্মাণীতি । বশী জ্বিতচিত্তঃ সমাধিস্থো যোগী নবদ্বাবে নবৈব পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্ৰিয়াণি বটঃ প্রাণেষ্টেনৈব তৎপ্রবর্ত্তান্যং কৰ্ম্মেন্দ্ৰিয়াণাং সংগ্রহঃ বুদ্ধ্যহকারচিত্তানীতি নব, এতানি দ্বাণিও পূবপতেজীবস্ত তোগাৰ্ধং বিষম্প্রবেশস্থানানি যস্মিন্নবদ্বারে শবীৰাথে পূবে বিচিহ্নবাসনা-

ঐশ্বৰ্য্যনিবিষ্টচিত্ত সাদক কৰ্ম্মফলকামনা ত্যাগ কাবয়া কৰ্ম্ম কবিতে থাকিবা ব্রহ্মজ্ঞাননিষ্পন্ন মুক্তি লাভ কবেন, জাব ঐশ্বৰ্য্যে অনিবিষ্টচিত্ত লোক কামনা- প্রেবিত এবং কৰ্ম্মফলে আসক্ত হইয়া বন্ধই থাকে ॥১২॥

ভা৩ পৰ্য্য—চিত্তেব হুতাবই এই যে, তাহাতে কোন বিষয়ের ধাবাবাহিকরূপে চলিতে থাকিলে অপব বিষয়ের চিন্তা স্থিতি লাভ কবে না, স্তববাং চিত্তে ঐশ্বৰ্য্যেব চিন্তা ধাবাবাহিকরূপে চলিতে থাকিলে কাম্যফলেব চিন্তা স্থিতি লাভ কবিতে পারে না, তন্ন চিত্ত নিৰ্ম্মল হয়, তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, পৰে মুক্তি হয় । আর চিত্তে ঐশ্বৰ্য্যেব চিন্তা চলিতে না থাকিলে কাম্যবিষয়ের চিন্তা স্থান পায়, তখন ফলেব আসক্তি জন্মে, তাহাতে বন্ধ থাকিয়া যান ॥১২॥

ন কৰ্ত্ত্বং ন কৰ্ম্মাণি লোকস্ত সৃজতি প্রভুঃ ।

ন কৰ্ম্মফলসংযোগং স্বভাবস্ত প্রবর্ততে ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

নহু সৰ্ব্বকৰ্ত্তা পবমেশ্বৰো যদি কৰ্ত্ত্বং কাবয়িতৃৎ বিদধাতি তদা দেহী কথং নৈব কুৰ্বন্
নবা কবযন্ ভবিতুমহীতীত্যহ— নেতি । প্রভুঃ পরমেশ্বরঃ, লোকস্ত দেহিনঃ, কৰ্ত্ত্বং ন, কৰ্ম্মাণি
ন, কৰ্ম্মফলৈঃ সৃথদুঃখাদিভিঃ সংযোগং সম্বন্ধমপি ন সৃজতি বিদধাতি । তর্হি কঃ সৃজতীত্যাহ—
স্বভাব ইতি । স্বো ভাবঃ স্বভাবঃ স্বাভাবিকী দেহিনঃ অবিত্তেব তু, প্রবর্ততে কৰ্ত্ত্বাদিকং
সৃজনীতি শেষঃ । অযমভ্রাশয়ঃ—নিষ্ক্রিয়ঃ খলু পবমেশ্বৰো ন কিঞ্চিং কৰ্ত্ত্বু মহীতি কিন্তু
অনাদিববিত্তেব প্রাবন্ধকৰ্ম্মাহুসাবেণ কৰ্ত্ত্বাদিকং বিদধাতীতি ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

কল্পিতানন্তবিষয়বতি অনৈকঃ কৰ্ম্মসচিবৈরধিষ্ঠিতে সৃথদুঃখাদিনানাপণ্যবতী মনসা সৰ্ব্ব-
দ্বাবোদঘাটনকুণ্ডিকয়া সহ সৰ্ব্বাণি কৰ্ম্মাণি পূবপতিবিব বাজকার্যাণি সংগ্ৰস্ত সৃথং নিৰ্ব্বিকল্প-
সংবিদ্রাভরূপেণাস্তে । কৰ্ম্মাণি ক্ষেত্রেণৈব ধৰ্ম্মো ন স্বায়ন ইতি ক্ষেত্রে ত্যক্তুং শক্যাত্তেব ।
তথা চ ঋতিঃ—“শবীবে পাপ্যুনো হিঙ্গা” ইতি । ঋত্ব সৃহাৰ্দ্দঃ সৃকৃতো মদন্তে বিহাব বোগং
তদ্বাং স্বায়ামিতি চ দেহী সন্ দেহাভিযানকালে ব্যুথানেহপীত্যর্থঃ । তদাপি নৈব কুৰ্ব্বান্সে
নাপি কাবয়ন্তাস্তে বাজেবামাতোষু নিহিতভাবঃ সমার্থো ক্ষেত্রেণ সহায়নঃ সম্বন্ধাভাবদর্শনাৎ ।
যদা নবদ্বাবাণি চক্ষুঃশ্রোত্রনাগাবিলদন্দানি ষট্ সপ্তমং মুখম্ অধস্তনে বে ইতি । অগ্নিন্ পক্ষে
ইন্দ্রিয়াণি পৰিচাবিকা বুদ্ধিবামাতোহহকাবো যুববাজ ইত্যাদিকমুহুত্বম্ । বিদুষঃ কৰ্ম্মসম্বন্ধ এব
নাস্তি দূবে তৎফলাসক্ত্যানাসক্তী ইতি ভাবঃ ॥১৩॥ নহেবং ভূতাবং কৰ্ত্ত্বং স্বামিবং কাবয়িতৃৎ
বাস্ত মাস্ত, অয়দ্বাস্তবদবিকাবিত্তেব সতঃ কৰ্ত্ত্বাদিধৰ্ম্মকাহকাবাদিপ্রবর্তকত্বমস্বিত্যাশক্যাহ—
ন কৰ্ত্ত্বমিতি । কৰ্ত্ত্বমহকাবস্ত । কৰ্ম্মাণি ইন্দ্রিয়াণাং বচনাদানাদীনি অবগদর্শনা-
দীনি চ । লোকস্ত লোক্যতে প্রকাশ্যত ইতি লোকে জডবর্গঃ প্রভুশ্চিদাত্মা সূর্য্য
ইবাস্বদাদীনাং প্রকাশকেহপি ন কৰ্ম্মার্দো প্রবর্তকস্তদং অস্ত কৰ্ম্মফলসংযোগং বা ন সৃজতি
কিন্তু যো যাদৃক্ যস্ত স্বভাবঃ স তথা প্রবর্ততে । যথা সূর্য্যোহভ্যুদিতে কমলানাং বিকমনং
কুমুদানামুদ্ভগং চেতি তদেবমাত্মনি প্রকাশমানে ঘটাদযো ন চেষ্টন্তে মল্লস্তাদয়ন্ত চেষ্টন্তে ।

জিতেন্দ্রিয় লোক মনদ্বারাও সমস্ত কার্য্য পবিত্যাগ কবিয়া, দেহদ্বাবাও
কোন কার্য্য না কবিয়া বা না কবাইয়া নবদ্বাবযুক্ত দেহে সুখে অবস্থান
করেন ॥১৩॥

ভাৱপৰ্য্য—যিনি সমস্ত ইন্দ্রিয় জয় কবিতে পাবেন, তিনি—সঙ্ক্যাবন্দনাদি নিত্য
কার্য্য, শ্রাদ্ধপ্রভৃতি নৈমিত্তিক কার্য্য, পুত্রযাগাদি কাম্য কার্য্য এবং হিংসাপ্রভৃতি নিষিদ্ধ কার্য্য
মনদ্বাবাও পবিত্যাগ কবিয়া দেহদ্বাবাও কোন কার্য্য না কবিয়া বা না কবাইয়া প্রবাসী যেমন
পবগৃহে বাস কবে, সেইকপ নবদ্বাবযুক্ত দেহে ঈশ্ববদ্বাণে নিমগ্ন থাকিয়া বাস কবেন । এই
স্থলমেহে নয়টী দ্ববে বা বন্ধ আছে । যথা—কৰ্ণ দুইটী, চক্ষু দুইটী, নাসিকা দুইটী, মুখ একটী,
পায়ু (মলদ্বাব) একটী এবং উপস্থ (প্রস্রাবদ্বাব) একটী ॥১৩॥

নাদন্তে কশ্চিৎ পাপং ন চৈব স্কৃতং বিভুঃ ।

অজ্ঞানেনাবৃতং জ্ঞানং তেন মুহুন্তি জন্তবঃ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

নহু “এষ হেব সাধু কৰ্ম কাবয়তি তং যমভ্যো লোকেভ্য উন্নীষতে, এষ হেবাসাধু কৰ্ম কাবয়তি তং যমভ্যো নিনীষতে” ইতি শ্রুত্যা “অজ্ঞা জন্তবনীশোহযমাশ্রয়ঃ স্তম্ভঃখাবাঃ । ঈশ্বৰপ্রেবিতো গচ্চেৎ স্বৰ্গং বা স্বৰ্গমেব বা ॥” ইতি শ্রুত্যা চ ঈশ্বৰস্ত কাবয়িতৃৎ জীবন্ত চ কর্তৃত্বং প্রতিপাद्यতে তং কথমুক্তং “স্বভাবস্ত প্রবর্তত” ইত্যাহ—নেতি । বিভূর্নীশঃ কশ্চিদিপি পাপং নাদন্তে ন গৃহ্নাতি, কশ্চিৎ স্কৃতং পুণ্যঞ্চ নৈবাদন্তে । কিং তর্হীত্যাহ—অজ্ঞানেনেতি । অজ্ঞানেন আবরণবিক্ষেপশক্তিমত্যা মাযয়া, জ্ঞানমাবৃতম্ । তেনৈব হেতুনা, জন্তবঃ প্রাণিনো মুহুন্তি ঈশ্বৰঃ কাবয়তীতি ভ্রান্তা ভবন্তি । এবঞ্চ তদজ্ঞানাবস্থানুবাদিনী সা শ্রুতিঃ শ্রুতিচেতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

ন ত্বায়া কশ্চিৎ প্রবর্তকো নিবর্তকো বা লোহায়স্কান্তবোবিব সত্যান্বিতবোবান্ধানাঃ সন্ধাক্রাবাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥ নহু “এষ হেব সাধু কৰ্ম কাবয়তি তং যমভ্যো লোকেভ্য উন্নীষতে এষ হেবাসাধু কৰ্ম কাবয়তি তং যমভ্যো নিনীষতে” ইতি শ্রুত্যা পৰামর্শাব কাবয়িতৃৎ বোধ্যতে । তংকথমুচ্যতে স্বভাবস্ত প্রবর্তত ইতি । তজ্জাহ—নাদন্ত ইতি । কশ্চিৎ কর্তুঃ পাপম্ অযং নাদন্তে নাপি স্কৃতং কাবয়িতৃভাবাৎ, যতো বিভূর্যাপকঃ নিষ্ক্রিয় ইতি যাবৎ । সক্রিয়ো হুত্বং প্রবর্তয়তি তদীয়ং পাপং পুণ্যং বা লভতে অযন্ত ন তথা কিন্তু সূর্য্যবৎ প্রকাশত এব ন তু স্বপ্রকাশান্নাং কর্তৃদীনাং কর্মণা সম্বধ্যতে ইতি ভাবঃ । কাবয়িতৃ-মপ্যস্ত সম্ভাষাশ্রেণ সূর্য্যবৎ । যথা ঘটঃ প্রবাণতে সবিতা প্রকাশয়তীতি নোদাহৃতশ্রুতি-বিরোধঃ । কথং তর্হি ঈশ্ববাবধানার্থং কর্ম্মাণি কুর্বন্তি তদবগচ্ছ বিভ্যতীত্যাহ—অজ্ঞানেনেতি । যথা হি মহাবাজস্ত সার্বভৌমস্তাহং সার্বথবে । নিরন্তোহস্মীতি জ্ঞানম্ অজ্ঞানেন সৌযুগেনাবৃতং চেৎ স তত্র বিবিধানি পবচক্রাদীনি মহান্তি সন্টগতানি পশ্যতি অহো অহং দীনোহস্মি দুঃখাস্মীতি চ মুহুতি তদ্বদন্তে জ্ঞানং যজ্ঞাহং ব্রহ্মাস্মীতি প্রমাণেন ব্রহ্মভাবমজ্ঞানন্ত ঈশ্ববাদান্নাং পৃথঙ্গন্তমানা ঈশান্নোঃ সেবাসেবকভাবঞ্চ পশ্যন্তো মুহুন্তি । তথা চ শ্রুতিঃ—“অথ যোহিত্যং দেবতামুপাস্তেহিত্যোহিসাবতোহিহমিতি ন স বেদ হতা পশুরেব স দেবানা”মিতি । এষ হেবেতি শ্রুতিবপি ভ্রান্তজনব্যবহাববিসম্মেবেতি ভাবঃ ॥১৫॥

পৰমেশ্বৰ কোন লোকেবই কর্তৃত্ব, কার্য বা কর্ম্মফলেব সম্বন্ধ সম্পাদন করেন না, কিন্তু অনাদি প্রকৃতিই স্বভাবতঃ প্রবৃত্ত হইয়া এই সকল সম্পাদন থাকেন ॥১৪॥

তাৎপৰ্য্য—পৰমেশ্বৰ নিষ্ক্রিয়—অর্থাৎ তিনি কিছুই করেন না, কিন্তু প্রকৃতি (বা অবিজ্ঞা বা মায়া) পূর্ব্ব পূর্ব্বকর্ম্ম অনুসারে জ্ঞানক কখনও ব্রহ্মা নহে, তাহাব কার্য্য সম্পন্ন কবান এবং কখন কখনও স্তম্ভ বা দুঃখ ঘটাইয়া দেন ॥১৪॥

জ্ঞানেন তু তদজ্ঞানং যেষাং নাশিতমাত্মনঃ ।

তেষামাদিত্যবজ্জ্ঞানং প্রকাশয়তি তৎ পবম্ ॥১৬॥

তদবুদ্ধয়স্তদাত্মানস্তন্নিষ্ঠাস্তৎপবাষণাঃ ।

গচ্ছন্ত্যপুনবাবৃষ্টিং জ্ঞাননিধুঁতকল্মষাঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

জ্ঞানিনাস্তু তর্হৈপবীত্যমাহ— জ্ঞানেনেতি । যেষাম্, আত্মনো জ্ঞানেন তদ্ববোধেন, তদজ্ঞানং নাশিতম্, তেষাং সমীপে, তজ্জ্ঞানং কর্তৃ, আদিত্যবৎ সূর্য্যাস্তমো বিনাশ্ত জগদিব, তৎ পবং ব্রহ্ম, যথার্থেন প্রকাশয়তি । তেন চ তে ন মুহুন্তীত্যাশয়ঃ ॥১৬॥

তদুপাসনায়াঃ ফলমাহ—তদिति । তস্মিন্ পবব্রহ্মণি বুদ্ধিনিশ্চয়বৃত্তিকমন্তঃকবণং যেষাং তে, তস্মিন্ তৎপ্রাপ্তৌ আত্মা যত্নো যেষাং তে, তস্মিন্ নিষ্ঠা স্থিতির্যেষাং তে, তদেব পবং প্রধানময়নমাশ্রয়ো যেষাং তে চ, জ্ঞানেন নিধুঁতানি নাশিতানি কল্মষাণি পাপানি যেষাং তে তাদৃশাঃ সন্তঃ, অপুনবাবৃষ্টিং মুক্তিং গচ্ছন্তি ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

তদাত্মন আবিবকমজ্ঞানং যেষাং জ্ঞানেন ব্রহ্মান্বীতি প্রমাণজ্ঞেন নাশিতং তেষাং তজ্জ্ঞানং কর্তৃ, আদিত্যবদাদিত্যো যথা ক্লংসং দৃশ্যং প্রকাশয়তি তদ্বৎ পবং পবমর্থবস্তু-প্রকাশয়তি । অজ্ঞানজ্ঞানর্ধনিবৃত্ত্যর্থং জ্ঞানমেষ্টব্যমिति ভাবঃ ॥১৬॥ তদবুদ্ধয় ইতি । যৎ পবং ব্রহ্ম প্রশান্তং তর্হৈব বুদ্ধিঃ অস্তি ব্রহ্মেতি নিশ্চয়ো যেষামাপাততঃ শ্রুতার্থবিদাং তে তদবুদ্ধয়ঃ । তদেব আত্মা প্রত্যকৃত্বং যেষাং শ্রবণমননাশ্রকবিচাবেণ প্রমাণপ্রমেষগতাসম্ভাবনাবিহীনানাং তে তদাত্মনঃ । তর্হৈব নিষ্ঠা বিজাতীষবৃত্ত্যানস্তবিতসজাতীষবৃত্তিপ্রবাহো যেষাং দেহাদা-বনাত্মনি আত্মধীরূপবিপবীতভাবনাবহিতানাং তে তন্নিষ্ঠাঃ । তদেব পবম্ অয়নম্ অজ্ঞানরূপোপাধিনিবালেন প্রাপ্যং যেষামখণ্ডানন্দমমানাং তে তৎপবাষণাঃ । অপুনবাবৃষ্টিং মোক্ষং গচ্ছন্তি যতঃ জ্ঞানেন নিধুঁতং কল্মষং মূলজ্ঞানং সংসারবীজভূতং যেষাং তে

ঈশ্বর কাহাবও পাপ গ্রহণ কবেন না, কিংবা কাহাবও পুণ্য হবণ কবেন না, কিন্তু অজ্ঞান প্রাণিগণের জ্ঞানকে আবৃত বাধে, তাহাতেই প্রাণীবা ভ্রমে পতিত হয় ॥১৫॥

ভাঃপর্য্য—ঈশ্বর নিষ্ক্রিয়, কিন্তু প্রকৃতি ক্রিয়াশালিনী, হুতবাং প্রকৃতিই কর্ম অল্পমাবে সজ্জনের পাপ নাশ করেন এবং দুর্জনের পুণ্য হবণ করেন, কিন্তু অজ্ঞানী লোকেবা এই তত্ত্ব বুঝিতে না পারিয়া মনে কবে যে, ঈশ্বরই পাপ-পুণ্য হবণ কবেন ॥১৫॥

কিন্তু তত্ত্বজ্ঞান যাহাদেব সেই অজ্ঞানকে নষ্ট কবিয়াছে, তাহাদেব নিকটে সূর্য্য যেমন অন্ধকার নষ্ট কবিয়া জগৎ প্রকাশ কবেন, সেইরূপ সেই তত্ত্বজ্ঞানই সেই পরব্রহ্মকে প্রকাশ কবে ॥১৬॥

ভাঃপর্য্য—যথার্থজ্ঞানেব স্বভাবই এই যে, সে—বস্তুর যথার্থরূপ প্রকাশ কবে, অতএব তত্ত্বজ্ঞান যে পবব্রহ্ম প্রকাশ কবে তাহা সম্পূর্ণ সম্ভবপর ॥১৬॥

বিদ্যাবিনয়সম্পন্নে ব্রাহ্মণে গবি হস্তিনি ।

শুনি চৈব স্বপাকে চ পণ্ডিতাঃ সমদর্শিনঃ ॥১৮॥

ইহৈব তৈর্জিতঃ সর্গো যেষাং সাম্যে স্থিতং মনঃ ।

নির্দোষং হি সমং ব্রহ্ম তস্মাদব্রহ্মণি তে স্থিতাঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নহু তেষাম্পূনরারম্ভিগামিনাং জগদ্বর্শনং কীদৃশমিত্যাহ—বিভেতি । পণ্ডিতাঃ প্রাণুক্তা জ্ঞানিনঃ, বিদ্যা শাস্ত্রজ্ঞানং বিনয়ঃ অহঙ্কারতিরোধানাদনৌকৃত্যং তাভ্যাং সম্পন্নে যুক্তে, ব্রাহ্মণে ব্রহ্মজ্ঞে বিশিষ্টচেতনে সাধিকে বিপ্রঃ, ব্রাহ্মসে অবিশিষ্টচেতনে চ গবি বৃষে হস্তিনি চ, তামসে অবিশিষ্টচেতনে পুরীষভোজিনি চ শুনি কুকুরে, বিশিষ্টচেতনেহপি তামসে ভোজনায় স্থানং পচতীতি তন্মিন্ স্বপাকে চাণ্ডালে চ, চকারান্তরাং লোষ্ট্রাশ্বকাঞ্চনাদিষু চ, এতেষু গুণৈর্জাত্যাতিভিচ্চ বিষমেষপি সমং সর্বদা সমানাবস্থং ব্রহ্ম ব্রহ্মং শীলমেবামিতি সমদর্শিনো ভবন্তি । গদ্যাজলে দেবতাকূপে পুষ্করিণ্যাং যুদ্রে মত্তপূর্ণপাণ্ড্রে চ লোকা যথা সূর্য্যপ্রতিবিম্বং সমানমেব পশ্যন্তি তদ্বদिति ভাবঃ ॥১৮॥

অথ সমপদেন সমানাবস্থতয়া আকাশাদীনামপি গ্রহণসম্ভবে কথং ব্রহ্মমাত্রং গৃহ্যতে ইত্যাহ—ইহেতি । যেষাং মনঃ, সাম্যো উক্তবিষেযু বিষমেষপি সমদর্শনে স্থিতম্, তৈরিহৈব

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞাননির্ধৃতকল্পাঃ ॥১৭॥ এতেষাং জগতি দৃষ্টিমাহ—বিভেতি । উত্তমব্রাহ্মণে চণ্ডালান্দৌ বা সমং ব্রহ্মৈব সজ্ঞপেণ স্মরণরূপেণ চ ভাসমানং ব্রহ্মং শীলং যেষাং তে সমদর্শিনঃ । যথোক্তম্—“অস্তি ভাতি প্রিয়ং রূপং নাম চেত্যংশপঞ্চকম্ । আত্মং জয়ং ব্রহ্মরূপং জগদ্রূপং ততো বয়ম্ ॥” ইতি চরাচরং জগদ্ ব্রহ্ম দৃষ্ট্যেব পশ্যন্তীত্যর্থঃ ॥১৮॥ নহু সমাসমাত্যাং বিষমসমে

যাঁহাদেব বুদ্ধি ব্রহ্মেই নিবিষ্ট থাকে এবং যাঁহারা ব্রহ্মলাভ কবিবার জন্তই বড়বান, ব্রহ্মেই অবস্থিত ও ব্রহ্মপবায়ণ থাকেন, জ্ঞান তাঁহাদের সমস্ত পাপ নষ্ট করে ; তখন তাঁহারা মুক্তি লাভ করেন ॥১৭॥

তাৎপর্য্য—মুক্তিলাভ করিতে হইলে, যতদূর সম্ভব জড়ভগতের সহিত সম্বন্ধ ঘুচাইয়া চিন্ময় পরব্রহ্মের সহিত সম্বন্ধ বাড়াইতে হইবে । তাহা হইলেই সর্বদা ব্রহ্মচিন্তা, ব্রহ্মপ্রাপ্তির জন্ত চেষ্টা, ব্রহ্মের উপরে নির্ভর এবং ব্রহ্মকেই আশ্রয় করিতে হইবে, এইরূপ করিতে পারিলেই তত্ত্বজ্ঞান তখন সমস্ত পাপ নষ্ট করিয়া ফেলিবে, সেই সময়ে মুক্তি হইবে ॥১৭॥

জ্ঞানীরা বিদ্যা-বিনয়-যুক্ত ব্রাহ্মণ, গরু, হাতী, কুকুর ও চণ্ডালে এক ব্রহ্মকেই দর্শন করিয়া থাকেন ॥১৮॥

তাৎপর্য্য—মানুষ যেমন গদ্যাজল, কূপজল, পুষ্করিণীর জল, মৃত্র ও মত্তে একপ্রকারই সূর্য্যের প্রতিবিম্ব দর্শন কবে, সেইরূপ জ্ঞানীরাও অভ্যুৎকৃষ্ট ও অতিনিষ্ঠ প্রাণীতে কিংবা লোষ্ট্র, পাষণ ও স্বর্গে একপ্রকার ব্রহ্মকেই দর্শন করিয়া থাকেন ॥১৮॥

ন প্রহ্ষোৎ প্রিয়ং প্রাপ্য নোদ্বিজেন্ প্রাপ্য চাপ্রিয়ম্ ।

স্থিববুদ্ধিবসংমূঢ়ো ব্রহ্মবিদব্রহ্মাণি স্থিতঃ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

ইহ লোক এব, সৃজ্যতে কৰ্ম্মণেতি নৰ্গঃ সংসারো জিতঃ জীবন্মুক্তির্দ্ধেত্যর্থঃ । তথাপি সমপদেন কথং ব্রহ্মোচ্যত ইত্যাহ—নির্দোষমিতি । ব্রহ্ম, নির্দোষং বিকারদোষহীনম্, অতএব সমং সৰ্ব্বদা সমানাবস্থম্ । আকাশাদযন্ত জ্ঞানাধিনা বিক্রিয়ন্তে, “তস্মাহা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সত্ত্বতঃ” ইতি শ্রুতে: “দিকানাংবাকাশাদিভ্যঃ” ইতি সাংখ্যাত্মজ্ঞেত্যাশয়ঃ । তস্মাদিষমেধপি সমদর্শনে স্থিতত্বাৎ, তে ব্রহ্মণ্যেব স্থিতাঃ । অতএব জীবন্মুক্তা ইত্যভিপ্রায়ঃ । ভাষ্যাদৌ তু ব্যাখ্যানান্তবৎ দ্রষ্টব্যম্ ॥১৯॥

নহু তাদৃশস্ত ব্রহ্মজ্ঞস্ত কিং লক্ষণমিত্যাহ—নেতি । স্থিবা ব্রহ্মৈব ভগদিতি নিশ্চিনা বুদ্ধিযন্ত নঃ, অতএব অসংমূঢ়ঃ সন্মোহশূন্যঃ, ব্রহ্মাণি স্থিতো ব্রহ্মবিৎ, প্রিয়ং পুত্রাদিকং প্রাপ্যাপি ন প্রহ্ষোৎ, অপ্রিয়ং শত্রুপ্রভৃতিকং প্রাপ্যাপি চ, নোদ্বিজেন্ ন বিষাদেন্, প্রিয়াদিষপি সৰ্ব্বদা ব্রহ্মদর্শনাদিত্যাশয়ঃ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

পূজাত ইতি তুল্যশ্রুতশীলায় ব্রাহ্মণদ্বয়ায় বিষমাং পূজাং প্রযুক্তবতঃ তথা অনুল্যশ্রুতশীলায় ব্রাহ্মণদ্বয়ায় সমাং পূজাং প্রযুক্তবতশ্চাতোজ্যাম্বং গোতমেন স্মর্য্যতে তৎ কথং ব্রাহ্মণচণ্ডালয়োঃ সমদর্শিত্বং যুক্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ইহৈবেতি । যেবাং মনঃ সৰ্ব্বভূতেষু সাম্যো ব্রহ্মভাবে স্থিতং নিশ্চলং তৈবিত্বৈব জীবন্মুক্তিরেব নৰ্গো জন্ম জিতো বশীকৃতঃ । হি ষম্মান্নির্দোষং সমং সৰ্ব্বত্রা-বিষমং ব্রহ্মাস্তি যথা হিরণ্যযোর্দ্বেবতাংগীঠযোঃ স্বৰ্ণদৃক্ সাম্যং পশুতি পূজকস্ত আকাবদৃক্ তারতম্যং পশুতি তদং । পূজাস্থতিভ্রান্তিকৃততাবতম্যবিষয়া, সাম্যদৃষ্টিস্ত তদ্বিষয়েতি ভাবঃ । ষম্মাদেবং তে সাম্যং পশুন্তি তস্মাদব্রহ্মাণি অর্থঐক্যবসে তে দ্রষ্টাবঃ স্থিতা একী-ভাবেন সমাপ্তিং গতঃ ॥১৯॥ ন প্রহ্ষোৎ ইতি । ষম্মান্নির্দোষং সমং . ব্রহ্ম তস্মাৎ প্রিয়ং পুত্রাদিৎ প্রাপ্য ন প্রহ্ষোৎ । অপ্রিয়ং শত্রুং দুঃখদং প্রাপ্য নোদ্বিজেন্ । বুদ্ধিহিতিববুহেনাহু-ঠেযেতি জ্ঞাপয়িতুম্ভযত্র লিঙঃ প্রযোগঃ । স্থিববুদ্ধিঃ প্রত্যগর্ঘ্যেতে শ্রুতিযুক্তিত্যাং স্থিরীকৃত-প্রজ্ঞঃ অসংমূঢ়ো ধ্যানজসাক্ষাংকাবেণ নির্গতমোহঃ অতএব ব্রহ্মবিৎ ব্রহ্মতাবস্ত নহা ব্রহ্মতাবং গত ইত্যর্থঃ । ব্রহ্মণ্যেব প্রত্যগর্ঘ্যে ব্যুখানাবস্থায়ামপি স্থিতঃ সৰ্ব্বং ব্রহ্মেত্যেব পশুন্নিত্যর্থঃ

যাঁহাদের মন অসমানেও সমানভাবে থাকে, তাঁহারা ইহলোকেই সংসার জয় কবিতে পাবেন । ব্রহ্মপদার্থ বিকারবিহীন ও সম ; সুতবাং যাঁহারা সৰ্ব্বত্র সম দর্শন কবেন, তাঁহারা ব্রহ্মেই অবস্থান কবেন ॥১৯॥

ভাঃপর্য্য—ব্রহ্মজ্ঞান ব্যতীত সৰ্ব্বত্র সম দর্শন হয় না, সুতবাং যিনি সৰ্ব্বত্র সম দর্শন করেন, তিনি নিশ্চয়ই ব্রহ্মজ্ঞানী, অতএব তিনি জীবন্মুক্তই হন । ব্রহ্মের বিকার নাই, তাই তিনি—‘সম’ । সেই জন্ত যিনি সৰ্ব্বত্র সম দর্শন করেন, তিনি ব্রহ্মেই অবস্থান করেন ॥১৯॥

বাহুস্পর্শেষ্বসক্তাত্মা বিন্দত্যাত্মনি যৎ সুখম্ ।

স ব্রহ্মযোগযুক্তাত্মা সুখমক্ষয়মশ্নুতে ॥২১॥

যে হি সংস্পর্শজা ভোগা দুঃখযোনয় এব তে ।

আদন্তবন্তঃ কৌন্তেয । ন তেষু রমতে বুধঃ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

নহু প্রিয়ং প্রাপ্যাপি প্রতীতিভাবে তস্য সুখাহভব এব ন স্যাত্ । এবঞ্চ সতি তস্য জীবনমেব নিফলমিত্যাহ—বাহেতি । বাহ্য অনান্নস্পর্শাদাহর্ষিত্বাঃ স্পৃহান্তে ইন্দ্রিয়ৈর্গৃহ্যন্ত ইতি স্পর্শাঃ শব্দাদয়ো বিষয়াঃ বাহ্যান্ত তে স্পর্শান্তেতি বাহুস্পর্শান্তেষু, অনসক্তাত্মা অনাসক্তচিত্তঃ, আত্মনি অন্তঃকরণে, যৎ শান্তিরূপং সুখং বর্ততে, তৎ সুখম্, বিন্দতি লভতে । ততঃ পরঞ্চ ব্রহ্মণি যোগেন সমাধিনা যুক্তো মিলিত আত্মা জীবো যস্য স তাদৃশঃ, ন সাধকঃ, অক্ষয়ং সুখং ব্রহ্মানন্দম্, অশ্নুতে ব্যাপ্নোতি ব্যাপ্ত্যা প্রাপ্নোতি ॥২১॥

অথাত্মাং তথাপি সুখত্বাবিশেষাবাহুসুখমেবাহভূতামিত্যাহ—য ইতি । যে হি, সংস্পৃহান্তে ইন্দ্রিয়ৈর্গৃহ্যন্ত ইতি সংস্পর্শাঃ শব্দাদয়ো বিষয়াস্তেভ্যো জ্ঞাতা ইতি সংস্পর্শজাঃ, ভোগাঃ সুখানি

ভাবতভাবদীপঃ

৥২০॥ নহনহুভূতাত্মসুখেষ্ময়া প্রসিদ্ধং বাহুং সুখং ত্যক্তুমশক্যমতো ন প্রব্রজেদিত্যসদতমত আহ—বাহেতি । বহির্ভবাঃ বাহ্যাঃ স্পর্শা বিষয়েন্দ্রিয়সম্বন্ধান্তেষু অনসক্তাত্মা অনাসক্তচিত্তঃ শ্রদ্ধাশ্রয়িত প্রত্যগদয়ানন্দে সুসুপ্তিকালে স্থিত্বা যৎসুখং বিন্দতি লভতে স তদেব সুখম্, বিধেয়াপেক্ষং পুংস্তম্ । কন্তং সুখং যো ব্রহ্মযোগে ব্রহ্মণি যোগঃ সমাধিসুত্রে যুক্তো যোজিত আত্মা বুদ্ধির্ধেন স ব্রহ্মযোগযুক্তাত্মা ব্রহ্মবিদিত্যর্থঃ । “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতঃ ব্রহ্মযোগযুক্তাত্মা তদেব সুখং বিন্দতীতি বক্তব্যে ব্রহ্মবিদেব তৎ সুখমিতি তস্য স্তুত্যানুভববিবক্ষয়া ইদমুক্তম্ । ননুভয়ত্র একমেব সুখং চেৎ কঃ স্থপ্তসমাধিস্থয়োর্বিশেষ ইত্যাশঙ্ক্যাহ—সুখমিতি । অক্ষয়ং সুখং মোক্ষস্তমশ্নুতে ব্যাপ্নোতি, দৈত্যাদর্শনস্ত তুল্যত্বাহভয়ত্রৈকমেব সুখং তথাপি যোগী মূলবিদ্যায়া নষ্টবাদক্ষয়ং সুখমশ্নুতে ন স্থপ্তঃ অবিত্যাহচ্ছেদাৎ । তথা চ মোক্ষসুখস্ত মুখ্যস্তাপ্যাহভূতত্বাস্তদর্থং বাহুং সুখং সূত্রভূমিত্যর্থঃ ॥২১॥ নহু সুসুপ্তিতুল্যস্ত মোক্ষসুখস্তার্থে

স্থির্ববুদ্ধি, মোহশূন্য, ব্রহ্মস্থিত ও ব্রহ্মজ্ঞ লোক প্রিয় বস্তু পাইয়াও আনন্দিত হন না, আবাব অপ্ৰিয় বস্তু পাইয়াও বিষন্ন হন না ॥২০॥

তাৎপর্য—জলমগ্ন লোক যেমন উপরেব বিষয় অনুভব করে না, সেইরূপ ব্রহ্মধ্যান-নিমগ্ন লোক বাহু বিষয়েব সুখ বা দুঃখ অনুভব করেন না ॥২০॥

কেবল আত্মাতে যে শান্তিসুখ আছে, বিষয়ে অনাসক্তচিত্ত লোক সেই সুখ লাভ করেন ; তা'র পর, তিনি সমাধির বলে আপন জীবাত্মাকে পরমাত্মার সহিত সম্মিলিত করিয়া অক্ষয়সুখ ভোগ করেন ॥২১॥

তাৎপর্য—বিষয়সুখ অল্প এবং ক্ষণিক, আর ব্রহ্মসুখ প্রচুর ও স্থায়ী, হতরাস যোগী সেই ব্রহ্মসুখ লাভ করিবার জন্ত বিষয়সুখের আসক্তি ত্যাগ করিয়া থাকেন ॥২১॥

শক্লোতীহৈব যঃ সোঢুং প্রাক্ শবীরবিমোক্ষণাৎ ।

কামক্রোধোদ্ভবং বেগং স যুক্তঃ স স্ত্রী নবঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

বর্ত্তন্তে, তে ভোগাঃ, দুঃখানাং যোনয়ঃ পরেধামীৰ্যাদিজনকতয়া তৎপ্রতীঘাতাবশস্তাবাং কারণভূতাঃ, আত্মন্তবন্ত উৎপত্তিবিনাশবন্তশ্চৈব । অতএব হে কৌন্তেয় । বৃদ্ধো জ্ঞানী, তেষু বিষয়ভোগেষু, ন রমতে ন আসক্তো ভবতি । ব্রহ্মস্বথেষু তু রমত এব তেষামদুঃখ-
ঘোনিহ্মাং নিত্যত্বাচ্চেতি ভাবঃ ॥২২॥

নবীদৃশস্বথভোগে কোহধিকারীত্যাহ—শক্লোতীতি । যো নরঃ, ইহ সংসার এব, শরীর-
বিমোক্ষণাৎ দেহত্যাগাৎ প্রাক্, কামক্রোধোদ্ভবং বেগম্, সোঢুং শক্লোতি, স নব এব যুক্তো
যোগী, স নর এব চ স্ত্রী ভবতি, তদেগনিবন্ধনদুঃখাস্পর্শাদিত্যাশয়ঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কঃ প্রাপ্তমেব বাহুং দিব্যজ্ঞানপানগীতবাতাদিস্বথং ত্যজেদিত্যাশঙ্ক্য বাহুস্বথমনিত্যত্বা-
মিন্দতি—ষে হীতি । সংস্পর্শজা বিষয়স্বধ্বজাঃ । দুঃখযোনিষে হেতুঃ—আত্মন্তবন্ত ইতি ।
জ্ঞাতে পুত্রে যৎ স্বথং তত্তন্নিম্নষ্টে নশ্চতি দুঃখঞ্চ মহৎ প্রযচ্ছতীতি যেযু ভোগেষু বৃধঃ পরিপাক-
দর্শী ন রমতে ॥২২॥ কঃ পুনর্মুখাঃ স্ত্রীত্যাহ—শক্লোতীতি । ইহৈব জীবত্যেব দেহে
প্রাক্ শরীরবিমোক্ষণাৎ যাবদেহপাতং ময়া কামক্রোধৌ জিতাবিতি বিশ্বস্তো ন কর্তব্য
ইত্যর্থঃ । শ্রুতে দৃষ্টে অহুমিতে বা বিষয়ে যো গর্জন্তুষ্কারূপোহতৃপ্তিচ্চ স কামঃ । ক্রোধ-
স্তাদৃশে এব বিষয়ে ঘেঘঃ । তৌ কামক্রোধৌ উদ্ভবো যন্ত বেগস্ত । সরোমাঞ্চল্যষ্টেনেত্রবস্ত্র-
লিঙ্গোহস্তঃকরণপ্রক্ষোভরূপঃ কামোদ্ভবো বেগঃ । গাত্রপ্রকম্পপ্রস্বেদসন্দৌষ্টপুটরক্তনেত্রাদি-
লিঙ্গঃ ক্রোধোদ্ভবো বেগঃ । তং কামক্রোধোদ্ভবং বেগং সোঢুং যঃ শক্লোতি স এব যুক্তো

অর্জুন । বিষয়স্বথের উৎপত্তি ও বিনাশ আছে এবং সে স্ত্রী দুঃখের
কারণ হয়, এই জ্ঞানী জ্ঞানী লোক সে বিষয়স্বথে আসক্ত হন না ॥২২॥

তাৎপর্য্য—বিষয়স্বথের যে উৎপত্তি ও বিনাশ আছে, তাহা সকলেই প্রত্যক্ষ করে ।
তা'র পর, একজনের স্বথ দেখিয়া অন্তের বিবেচ জন্মে, তখন সেই অন্ত লোক সেই স্বথের
বাধা জন্মাইবার চেষ্টা করে, তাহাতে দুঃখ হয়, স্ত্রীরাং বিষয়স্বথ দুঃখের কারণই-হয়
বলিয়া জ্ঞানী লোক তাহাতে আসক্ত হন না ॥২২॥

যে মানুষ এই সংসারে থাকিয়াই দেহত্যাগেব পূর্বের কাম ও ক্রোধেব বেগ
সহ করিতে পাবে, সেই মানুষই বাস্তবিক যোগী এবং সেই মানুষই বাস্তবিক
স্ত্রী ॥২৩॥

তাৎপর্য্য—বিষয়াভিলাষেব নাম—‘কাম’ তাহার বেগ জন্মিলে মানুষ জী, ধন ও
অন্যান্য দ্রব্য গ্রহণ করিবার চেষ্টা করে, তাহা আশারূপ না হইলেই দুঃখ হয়, আবার
ক্রোধের বেগ উপস্থিত হইলে পরেব অপকার করিবার চেষ্টা জন্মে এবং তাহা কবিতো না

যোহন্তঃস্থখোহন্তরারামস্তথান্তর্জ্যোতিবেব যঃ ।

স যোগী ব্রহ্মনির্বাণং ব্রহ্মভূতোহধিগচ্ছতি ॥২৪॥

লভন্তে ব্রহ্মনির্বাণমৃষয়ঃ ক্লীণকল্মষাঃ ।

ছিন্নদ্বৈধা যতাত্মানঃ সর্বভূতহিতে রতাঃ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

নহু কামক্রোধোদ্ভববেগসহনমাত্রেণৈব কিং যোগী ভবতীত্যাহ—য ইতি । এবশব্দঃ সর্বত্র সম্বধ্যতে । তথা চ যঃ, অন্তরেব স্থখঃ যন্ত সঃ, ন পুনর্বাহবিষয়েষু, অন্তবেব আরামঃ ক্রীড়া যন্ত সঃ, ন তু বহিঃপ্রভৃতিষু, তথা যন্ত, অন্তরেব জ্যোতির্নেত্রতেজো দৃষ্টিযন্ত সঃ, ন পুনর্ঘটপটাদিষু, স যোগী, জীবন্মেব “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি ঋতেব্রহ্মভূতঃ সন, ব্রহ্মনির্বাণং লয়ম্, অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥২৪॥

ব্রহ্মনির্বাণাধিগমস্ত হেতুস্তরাণি ক্রমেণাহ—লভন্ত ইতি । আদৌ নিষ্কামকর্ম্মভিঃ ক্লীণকল্মষাঃ, তত ঋষয়ো মন্ত্রার্থদর্শিনঃ, পরং ছিন্নদ্বৈধাঃ শ্রবণমননাভ্যাং তিরোহিতসকলসন্দেহাঃ, অনন্তরং যতাত্মানো নিদিধ্যাসনাভ্যাসেন ব্রহ্মনি সংযতচিত্তাঃ, ততোহপি চ আত্মৈক্য-দর্শনেন সর্বভূতহিতে রতাঃ, সম্যাসিনো ব্রহ্মনির্বাণং লভন্তে ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগী মুখ্যঃ স্থখী চ নাত্মা ॥২৩॥ কোহসৌ যোগী যো মুখ্যঃ স্থখীত্বাক্তং তত্রাহ—য ইতি । স্থখং বিষয়সঙ্গজা প্রীতিঃ । আরামঃ প্রীতিহেতুঃ জ্ঞাদিভিঃ সহ ক্রীড়া । জ্যোতিঃ ক্রীড়োপকরণানাং প্রকাশঃ । তদেতদ্রম্যং যন্তান্তরেব সোহন্তঃস্থখোহন্তবাবামোহন্তজ্যোতিশ্চ, ন স্থিল্লিয়দ্বারকমিতি এবশব্দার্থঃ । য এবভূতঃ স যোগী কিমতো যথোবং ব্রহ্মনির্বাণং গত্যা প্রাপ্য পরমানন্দং ব্রহ্ম ইহৈবাবধিগচ্ছতি যতো ব্রহ্মভূতো জীবন্মেব ব্রহ্মদর্শনে ব্রহ্মভাবং গতঃ ॥২৪॥ লভন্ত ইতি । ঋষয়ঃ সম্যগ্-দর্শিনঃ ছিন্নদ্বৈধাঃ ছিন্নসংশয়াঃ যতাত্মানো জিতচিত্তাঃ ॥২৫॥

পারিলেই দুঃখ হইয়া থাকে, অতএব কাম ও ক্রোধের বেগ সহ কবিতে পারিলে শান্তিস্থ অবশ্যই হইয়া থাকে ॥২৩॥

যিনি অন্তরেব সুখেই স্থখী ও অন্তবেই নিবৃত্ত থাকেন এবং অন্তবেই যাহার দৃষ্টি থাকে, সেই যোগী ব্রহ্ম হইয়া ব্রহ্মে লয় পান ॥২৪॥

তাৎপর্য্য—বাহিবেব স্থখ ও বাহিরের আরাম ক্লিষ্ট এবং বাহিরের দৃষ্টিতে বাগ-দেবাদি উৎপন্ন হয়, আর অন্তরেব স্থখ ও অন্তবেব আরাম স্থায়ী এবং অন্তদৃষ্টিতে চিত্ত নির্মল হয়, ইহা বুঝিয়া যিনি আত্মস্থখী, আত্মআরাম ও আত্মদর্শী হন, তিনি ক্রমে ব্রহ্মরূপে পরিণত হইয়া নির্বাণমুক্তি লাভ করেন ॥২৪॥

পাপবিহীন, মন্ত্রার্থদর্শী, ছিন্নসন্দেহ, ব্রহ্মধ্যাননিবত এবং সর্বভূতের হিতসাধনে ব্যাপ্ত লোকেবা ব্রহ্মে লয় প্রাপ্ত হন ॥২৫॥

তাৎপর্য্য—প্রথমে নিষ্কামভাবে কর্ম্ম করিতে কবিতে সমস্ত পাপের ক্ষয় হয়, তৎপরে যন্মের প্রতিপাদ বিষয় দৃষ্টিগোচর হইতে থাকে, তাহার পব গুরুব উপদেশ ও শাস্ত্রশ্রবণে সকল

কামক্রোধবিমুক্তানাং যতীনাং যতচেতসাম্ ।
 অভিভো ব্রহ্মনির্ব্বাণং বর্ত্ততে বিদিতাত্মানাম্ ॥২৬॥
 স্পর্শান্ কৃৎস্না বহির্বাহ্যাংশ্চক্ষুশ্চৈবান্তরে ভ্রুবোঃ ।
 প্রাণাপানৌ সমৌ কৃৎস্না নাসাত্যন্তবচারিণৌ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

অপি চাহ—কামেতি । কামক্রোধাভ্যাং বিমুক্তানাম্ অহঙ্কৃতকামক্রোধানাম্, যতীনাং জিতেন্দ্রিয়াণাম্, যতচেতসাং ধ্যানেন ব্রহ্মণি বদ্ধচিহ্নানাম্, বিদিতাত্মনাং জ্ঞাতব্রহ্মতত্ত্বানাম্, অভিভো উভয়তঃ জীবনে যবণেহপি চেত্যাঃ, ব্রহ্মণি নির্ব্বাণং লগ্নো মুক্তিবিত্তি যাবৎ, বর্ত্তত এব ন পুনর্জায়তে, তস্মা নিত্যত্বাৎ, “ন তস্মা প্রাণা উৎক্রামন্তীহৈব সমবলীয়ন্তে” ইতি শ্রুতে: ॥২৬॥

অথ ষষ্ঠাধ্যায়ে বিস্তরেণ ধ্যানযোগং বক্ষ্যন্ তস্মা হুত্রমাহ যুগ্মকেন স্পর্শানিতি । বহির্ভবা বাহ্যস্তান্, স্পৃশ্যন্তে ইন্দ্রিয়ৈর্গৃহ্যন্ত ইতি স্পর্শাঃ শব্দাদয়ো বিষয়াস্তান্, বহিরেব কৃৎস্না ইন্দ্রিয়-নিরোধেন বহিরেব স্থাপয়িত্বা, চক্ষুর্দৃষ্টিকৈব ক্রবোরন্তরে মধ্যে কৃৎস্না সংস্থাপ্য, চক্ষুঃ উন্মীলনে বাহুরূপগ্রহণং সম্পূর্ণনিমীলনে চ নিদ্রিতাবস্থা স্তাৎ অতশ্চক্ষুরদ্ধৌন্মীলিতং ক্রয়ুগলমধ্যে

ভাবতভাবদীপঃ

কিঞ্চ কামেতি । অভিভো জীবতাং মৃতানাঞ্চ বিদিতাত্মনাং জ্ঞাতাত্মতত্ত্বানাম্ ॥২৬॥ এবং সমাগ্‌দর্শননিষ্ঠানাং সত্ত্বো মুক্তিরুক্তা । কৰ্ম্মযোগশ্চ সঙ্গফলত্যাগেন দৈশ্বর্যপ্রীত্যর্থমহুষ্টিতঃ নব্বুদ্বিজ্ঞানপ্রাপ্তিস্বারেণ মোক্ষায় ভবতীতাপ্যুক্তম্ । অথৈদানীং সমাগ্‌দর্শনশ্রান্তরক্ষসাধনং ধ্যানযোগং বিস্তবেণ বক্ষ্যানীতি তৎসূত্রভূতাংগীন্ শ্লোকানুপদিশতি—স্পর্শানিতি । অত্রোত্তরার্ধেন প্রাণায়াম উক্তঃ । স্পর্শান্ কৃৎস্না বহির্বাহ্যানিতি প্রত্যাহাব উক্তঃ । ক্রবোবস্তরে চক্ষুঃ কৃষেতি ধারণা উক্তা । বিগতেচ্ছাভয়ক্রোধ ইতি সাধনভূতাঃ ফলভূতাশ্চ দ্বিবিধা যমা নিয়মাশ্চোক্তাঃ । যতেন্দ্রিয় ইতি বিতর্কাখ্যঃ সম্প্রজাতঃ, যতমান ইতি বিচারাত্মকঃ । যত-বুদ্ধিরিত্যানন্দান্বিতাত্মকো । মোক্ষপবায়ণ ইত্যসম্প্রজাত উক্তঃ । শেষেণ যোগফলমিতি

সন্দেহ দূরীভূত হইয়া যায়, তদনন্তর ব্রহ্মধ্যান চলিতে থাকে, তৎপরে ‘সমগ্র জগৎটাই ব্রহ্ম’ এইরূপ ভাবনিশ্চয় হওয়ায় ‘সমস্ত পদার্থ ও নিজে একই ব্রহ্ম’ এইরূপ ধারণা চলিতে থাকে বলিয়া আপন ধারণায় সকলেরই হিত করা হয়, ক্রমে নির্ব্বাণমুক্তি হইয়া যায় ॥২৫॥

যাঁহারা জিতেন্দ্রিয় এবং যাঁহাদের কাম ও ক্রোধ উৎপন্নই হয় না, চিত্ত ব্রহ্মধ্যানে নিমগ্ন থাকে ও ব্রহ্মজ্ঞান জন্মিয়াছে, তাঁহাদের জীবিত অবস্থায় কিংবা মৃত্যুর পরে নির্ব্বাণমুক্তি বিद्यমানই থাকে ॥২৬॥

তাৎপর্য্য—বাহ্য বিষয়ের আকর্ষণ এবং কাম ও ক্রোধের উৎস্রেক হইলে আর চিত্ত ব্রহ্মধ্যানে নিমগ্ন হইতে পারে না, অতএব যুমুক্ষু লোক প্রথমে জিতেন্দ্রিয় হইবেন, তাহাতে বাহ্যবিষয়ের আকর্ষণ নিবৃত্তি পাইবে এবং কাম ও ক্রোধ তিরোহিত হইবে, তখন ব্রহ্মকে জানিয়া তাঁহার ধ্যানে নিমগ্ন হইলেই মুক্তি হইবে ॥২৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিভাগঃ । পাঠক্রমমনস্কর্য্যার্থক্রমেণাক্ষরার্থঃ স্পষ্টীক্ৰিয়তে । তত্র বিগতেচ্ছো বিগতভয়ো
বিগতক্রোধ ইতি সম্বন্ধঃ । যো হি ইচ্ছাবান্ ন ইষ্টেসিদ্ধার্থং হিংসানৃত্তেষুদ্বীপরিগ্রহানিচ্ছে-
দতো বিগতেচ্ছপদেন তদ্বিপৰ্য্যয়ানহিংসাসত্যান্তেষুত্রক্ষচৰ্য্যাপরিগ্রহা যমা ইতি শ্রুত্বোক্তান্
যমান্ লক্ষয়তি । তথা “ভয়ং যোচ্ছেদশঙ্কা তয়া হ্যধিগ্নো ন শৌচমন্তোষতপঃস্বাধ্যায়ৈশ্বর-
প্রণিধানানি নিয়মা” ইতি শ্রুত্বোক্তান্নিয়মান্ স্বীকৰ্ত্তুমিচ্ছেদতো বিগতভয় ইত্যনেন তেষাং
গ্রহণম্ । তথা ক্রোধাক্রান্তো মৈত্র্যাদীন ভাবযিতুমশক্তশ্চিত্তপ্রসাধনং কৰ্ত্তুং ন শক্লোতি ।
তচ্চ “মৈত্রীকরণামুদিতোপেক্ষাণাং স্বখদুঃখপুণ্যাপুণ্যবিষয়াণাং ভাবনাতশ্চিত্তপ্রসাধনমিতি
শ্রুতিতম্ । তত্র বিগতক্রোধঃ শান্তপ্রকৃতিত্বাং স্থিতিষু মৈত্রীং পরশ্চেষ্টেন মমৈবেষ্টমিদং
জ্ঞাতমিতি ভাবয়েৎ । তথা দুঃখিতেষু কৰুণাং পুণ্যবৎস্ব মুদিতঃ পাপবৎস্বপেক্ষকঃ ভাবয়েৎ ।
ন চৈতেন প্রসাধনেন বিনা চিত্তাদর্থস্ত নৈৰ্ম্মল্যং ভবতি । এবং সাধনাবস্থায়ামনিয়মচি-
ন্তপ্রসাধনানাং সিদ্ধার্থং বিগতেচ্ছাভয়ক্রোধত্বমীপ্সিতম্ । এবং ফলাবস্থায়ামপি তদীপ্সিতম্ ।
তথাহি—সম্প্রজ্ঞাতসমাধিকলভূতায়ামধুমত্যাং যোগভূমৌ স্থিতং যোগিনং প্রতি দিব্যাঃ
কামা উপতিষ্ঠন্তে তত্রাপি বিগতেচ্ছত্বমিষ্টম্ । তথা হি স্থাণুপনিমজ্জণে সঙ্গময়াকবণং
পুনরনিষ্টপ্রসঙ্গাদিতি শ্রুতম্ । স্থানিনো দেবাতৈস্তরুপনিমজ্জণে ইহাস্ততাম্ ইমে রম্যাবস্থা ইমা
রম্যা রামা ইমানি জরামরণহরাণি রসায়নানি ইমে বয়ং কিঙ্করাঃ স্বপুণ্যার্জিতমিদং স্থানং ত্বয়া
ভূজ্যতামিতি প্রার্থনায়াম্ ক্রিয়মাণায়াম্ সঙ্গো লপ্সা তত্র ন কৰ্ত্তব্যম্ । নাপি তল্লাভেনাত্মনো
মহাভাগত্বং দেবপ্রার্থিত্বং যত্না গৰ্বোহপি কৰ্ত্তব্যস্তয়োঃ সঙ্গময়য়োৰ্ভ্রংশহেতুত্বাদিতি শ্রুত্বার্থঃ ।
তথা ভয়মপি দ্বিবিধং যোগান্তবায়জং বিতৰ্কজং । তত্রাত্মং ব্যাধিস্ত্যানসংশয়প্রমাদালম্ব্যাবি-
ভ্রান্তিদর্শনালক্ৰভূমিকস্থানবস্থিতত্বানি চিত্তবিক্ষেপান্তেহন্তবায়্যাঃ দুঃখদৌৰ্দ্দেয়শ্রদ্ধমেজযত্বশাস-
প্রখানা বিক্ষেপসহভূব ইতি শ্রুত্বাভ্যাস্তম্ । স্থানমকৰ্ম্মণ্যতা । অবিরতিবৈবাগ্যম্ ।
অঙ্গমেজয়ত্বং কম্পবায়ুঃ । বিতৰ্কাহিংসাদয়স্তজ্জং ভয়ম্ । আত্মস্ত নিবারণমীশ্বরপ্রণিধানেন
তথা চ শ্রুতিতম্ । ততঃ প্রত্যক্চেতনাধিগমোহস্তরায়্যাবশেচতি তত ইশ্বরপ্রণিধানং ।
দ্বিতীয়স্ত প্রতিপক্ষভাবেন তথা চ শ্রুতিতম্ । বিতৰ্কবাদের প্রতিপক্ষভাবনামিতি বিতৰ্কঃ
হিংসাদয়ঃ কৃতকারিতাহুমোদিতালোভক্রোধমোহমূল্য মুহুমধ্যামিত্র্য দুঃখাজ্ঞানান্তফলা ইতি
প্রতিপক্ষভাবমিতি চ আদিপদাদনৃত্তেষুবাদয়ঃ । হিংসাদয়ঃ প্রত্যেকং কৃতকারিতাহুমোদি-
ভেদেন ত্রিবিধাঃ । তেহপি প্রত্যেকং লোভাদিমূলকত্বেন ত্রিবিধাঃ । তেহপি মুহুমধ্যামি-
ত্র্যভেদেন প্রত্যেকং ত্রিবিধাঃ । তে চ মূলভূতা বিতৰ্কাদ্বয়শ্চত্বারঃ পঞ্চ অধিকা বা ত্রি-
শ্লগিতা একাশীতিরষ্টোত্তরশতং পঞ্চত্রিংশদধিকং শতম্ অধিকা বা ভবন্তি । শাখাপ্রশাখা-
ভেদেনানন্তাশ্চ । দুঃখরূপম্ অজ্ঞানরূপঞ্চ অনন্তফলং যেযাং তে দুঃখাজ্ঞানান্তফলা ইত্যনয়া
প্রতিপক্ষভাবনয়া তে নিবৰ্ত্তনীয় ইতি । এবং যমনিষমচিন্তপ্রসাধনপ্রতিপক্ষভাবনৈর্নিরন্তবায়ং
মুহুরূতচিন্তো যোগী বিবিধে দেশে আসীনঃ সম্ভবাদিতি ত্রায়েন স্থিরমুখমাসনমধ্যাসীত ।
তত্র দেশাসনে শ্রুয়েতে—“সমে গুচৌ শৰ্করবহ্নিবালুকাবিবর্জিতে শব্দজলাশ্রয়াদিভিঃ ।
মনোহরকূলে ন তু চক্ষুপীড়নে গুহানিবাতাশ্রয়েণ প্রযোজয়েৎ ॥ ত্রিফলতং স্থাপ্য সমং শরীরং
দ্বদীপ্তিযানি মনসা সন্নিরুধ্য । ব্রহ্মোড়ুপেন প্রতয়েত বিধান্ দ্রোতাংসি সৰ্ব্বাণি ভয়াবহানি ॥”

যতেদ্রিয়মনোবুদ্ধির্নির্গোক্ষপরাযণঃ ।

বিগতেচ্ছাভযক্ৰোধো যঃ সদা মুক্তঃ এব সঃ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স্থাপয়িত্বৈত্যর্থঃ, প্রাণাপানৌ বায়ু, সর্মো উর্দ্ধাধোগতিনিবৃত্ত্যা সমানৌ, শ্বাসপ্রশ্বাসনিরোধেন নাসাভ্যন্তরচারিণৌ চ কৃৎস্না কুন্তকং বিধায়েত্যর্থঃ, যঃ, যতা বাহ্যবিষয়গ্রহণবিমুখীকৃত্তা ইন্দ্রিয়মনোবুদ্ধয়ো যেন সঃ, বিগতা ইচ্ছাভয়ক্ৰোধো যন্ত সঃ, মোক্ষ এব পরময়নমাশ্রয়ো যন্ত স মুমুক্শুরিত্যর্থঃ, মুনিব্রহ্মমননশীলশ্চ সন, সদা তিষ্ঠতি, স জীবন্মুখে মুক্তো ভবেৎ ॥২৭॥—২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি । চক্ষুরিত্যত্র বিসর্গলোপশ্চান্দসঃ । ত্রিধ্বনতং কটিবক্ষঃকঙ্করাপ্রদেশেষুয়তম্ । ততো জিতাসনঃ প্রাণায়ামমভ্যাসেৎ । তেন হি মন্দগতো প্রাণে সতি তদহুসাবি মনোহপি চাক্ষুশ্যং ত্যজতি নোচেদ্বায়ুবিক্ষেপেণ বিক্ষিপাতে । তত্র প্রাণজয়প্রমাণম্—“প্রাণান্ প্রণীভোহ স যুক্ত-
চেষ্টঃ ক্রীণে প্রাণে নাসিকয়োচ্ছসীত ॥” ইতি কৃত্যুক্তমেব সংগৃহ্ণাতি । “প্রাণাপানৌ সর্মো কৃৎস্না নাসাভ্যন্তরচারিণৌ” ইতি । প্রাণাপাণৌ সর্মো তুল্যৌ উর্দ্ধাধোগতিবিচ্ছেদেন নাসাভ্যন্তরচারিণৌ কুন্তকেন কৃৎস্না ততো বাহ্যান্ বহির্ভবান্ স্পর্শান্ বিষয়সম্বন্ধান্ ইন্দ্রিয়দ্বারা নিত্যং অন্তর্বৃত্তৌ ক্রিয়মাণান্ যোগীন্দ্রিয়াণাং প্রত্যাহরণেন তান্ বহিরেব কুর্যাৎ । ততো বিষয়েভ্যো ব্যাবৃষ্টেষু করণেষু স্বপ্নকালে ইবাস্তর্মনোমাত্রৈণাবতিষ্ঠতে ইত্যর্থঃ । ইমং প্রত্যা-
হারং কর্তুমশক্তস্তাবিরক্তস্ত কা গতিরিত্যত আহ—চক্ষুশ্চৈবাস্তরে ভ্রুবোরিতি । চশব্দো
বার্থে । চক্ষুরেব বা জরোরস্তরে কুর্যাৎ খেচরীং মূত্রামভ্যাসেন্দিত্যর্থঃ । সা চোক্তা যোগ-
সারে—“লম্বিকোদ্ধিস্থিতে গর্ভে জিহ্বাং ব্যাবৃত্তা ধারয়েৎ । দৃঢ়াসনশ্চিরং তিষ্ঠেদ্বুদ্রৈষা খেচরী
মতা । অমধ্যদৃষ্টিরপ্যেবা মহাদেবেন কীর্তিতা ॥” ইতি । য এবং সর্বোহপি বাহ্যে বিষয়ে
শূন্যাদৌ সংযমো যথোক্তঃ প্রত্যাহারমহুষ্ঠাতুমশক্তান্ প্রত্যেবোপদিষ্টত ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥২৭॥
যতেদ্রিয়েতি । যস্মিন্ কন্নিংশ্চিৎ স্থলে বিষয়ে শূন্যে তদ্রশ্মিষু বা বিষ্ণুপ্রতিমায়াং বানাহত-
ধ্বনৌ বাত্ৰা বা চক্ষুরাভ্যন্তরমথাবা মনো ধারয়েৎ । তচ্চ মনস্তদ্বিষয়াকারতাং প্রাপ্তং তজ্জৈব

শব্দ ও স্পর্শপ্রভৃতি বাহিরেব বিষয়গুলিকে বাহিরেই বাখিয়া, নয়ন-
যুগলকে জয়ুগলের মধ্যে স্থাপন কবিয়া, প্রাণ ও অপান বায়ুকে সমান ও
নাসিকামধ্যচারী বাখিয়া, ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধিকে সংযত কবিয়া এবং ইচ্ছা,
ভয় ও ক্রোধকে তিরোহিত করিয়া যে মুমুক্শু লোক সর্বদা ঈশ্ববধ্যানে নিমগ্ন
থাকেন, তিনি জীবিত অবস্থাতেই মুক্ত হন ॥২৭—২৮॥

তাৎপর্য—বাহিরের বিষয় অন্তরে আসিলে ধ্যান প্রগাঢ় হয় না, সেই জন্য বাহিরের
বিষয় বাহিরেই রাখিতে হইবে । নিদ্রাবস্থায় নয়ন একেবারে মুদ্রিত হয়, আবার নয়নকে
সম্পূর্ণ উদ্বীলিত করিলে বাহিরের রূপ ভিতরে আসে, স্বতরাং নয়ন যুগলকে অর্দ্ধোদ্বীলিত
অবস্থায় জয়ুগলের মধ্যে রাখা আবশ্যক । শ্বাস ও প্রশ্বাস নিরুদ্ধ করিয়া কুন্তক করিতে
হইবে । ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধিকে সংযত করিয়া ইচ্ছা, ভয় ও ক্রোধ পবিত্যাগ করিতে হইবে ।
তাহার পর পরমাত্মাব ধ্যানে নিমগ্ন হইতে পারিলে জীবমুক্ত হওয়া যায় ॥২৭—২৮॥

ভোক্তাং যজ্ঞতপসাং সৰ্বলোকমহেশ্বরম্ ।

স্বহৃদং সৰ্বভূতানাং জ্ঞাতা মাং শান্তিগৃচ্ছতি ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতানাং বৈবাসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়াস্ত পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

ভাবতকৌমুদী

নহু জ্ঞানমহুরেণ কথং মুক্তো ভবেদিত্যাহ—ভোক্তারমিতি । ভুক্তৈঃ কৃতানাং যজ্ঞতপসাম্, ভোক্তারং যজ্ঞেশ্বররূপেণ পালয়িতাবন্ । “ভূত পালনাভাবহান্যোঃ” ইত্যতঃ । সৰ্বেষাং ব্রহ্মাদীনাং লোকানাং মহেশ্বরং চিরনিগন্তান্, সৰ্বভূতানাং স্বহৃদং প্রতাপকারনৈরপেক্ষো-
ণোপকারিণঞ্চ, মাং সচ্চিদানন্দমধিতীয়ং জ্ঞাতা, শান্তিং সংসারান্নিত্যং মুক্তিমিতি যাবৎ, গৃচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥২৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতায়ানুত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়াস্ত পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্বজিতম্ । ভবপ্রত্যয়ো বিদেহপ্রকৃতিলয়ানামিতি ভবপ্রত্যয়ো জ্ঞানাতরহেভূবেদাং সমাধি-
ৰ্ভবতি । যদা জ্ঞানান্তবে এতেষাং জ্ঞানৈব সমাবিসিক্তিঃ পক্ষিণামাকাশগমনসিদ্ধিবদ্বভবতি
স্বজাতঃ । সৰ্বথাহপি তেষাং নম্রো মুক্তির্নাস্তীতি সিদ্ধম্ । যদা তু অশ্মিতামাত্রস্তাপি
নিৰ্বিকল্পে চিন্মাত্রে লম্বো ভবতি তদাহং বিদ্বান্ কৈবল্যং ধৰ্ম্মমেব সমাধ্যাত্মমভবতি ।
যদধিকৃত্য ক্ষমতে ক্ষণমেকং ক্রতুশতন্ত চতুঃসপ্তত্যা যৎকলং তদবাপ্নোতীতি । অয়মেব
মোক্ষাধ্যঃ পরম্ অয়নং প্রাপ্যং স্থানং যন্ত ন মুনির্গোক্ষপরায়ণ ইত্যাচ্যতে । যতোহস্ত্রামেবাব-
স্থানং যোগী জীবন্তু ইত্যাচ্যতে । বিগতেচ্ছাভবক্রোধ ইতি পাদঃ প্রাগেব ব্যাখ্যাতঃ, য
এবভূতঃ ন সদা মুক্তঃ বন্ধপ্রতীতিকালেহপি ন মুক্ত এবান্তি অজ্ঞানমাত্রব্যবধানান্মুক্তেঃ ।
এতেনাহকারাদেৰ্কক্ষত্ৰ কালত্রয়েহপি অসম্বোক্ত্যা মিথ্যাভ্বং দর্শিতম্ ॥২৮॥ এবং সমাহিত-
চিন্তেন কিং বিজ্ঞেয়মিত্যুচ্যতে—ভোক্তারমিতি । সোপাধিকেন রূপেণ যজ্ঞানাং তপসাঞ্চ

আমি ভক্তগণের যজ্ঞ ও তপস্তাব বন্ধক, সমস্ত লোকেব মহেশ্বর এবং সকল
প্রাণীব স্বহৃদ, মুগুক্ষু লোক এইরূপে আমাকে জানিয়া মুক্তি লাভ কবেন” ॥২৯॥

তাৎপর্য্য—তত্ত্বজ্ঞান ব্যতীত মুক্তি হয় না, ইহা ধ্রু ও প্রসিদ্ধ, স্বতরাং মুক্তি লাভ
করিতে হইলে তত্ত্বজ্ঞান লাভ কবিতে হইবে, সে তত্ত্বজ্ঞান আবার ‘ব্রহ্মই সত্য, অন্য সকল
মিথ্যা’ এইরূপ জ্ঞান, অতএব আমাকে ‘সত্য ব্রহ্ম’রূপে জানিতে পারিলেই মুক্তি হইয়া
থাকে ॥২৯॥

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শ্রীভগবানুবাচ ।

অনাশ্রিতঃ কৰ্মফলং কাৰ্য্যং কৰ্ম কৰোতি যঃ ।

স সন্ন্যাসী চ যোগী চ ন নিরগ্নিৰ্চাক্রিয়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নহু “সৰ্বকৰ্ম্মাণি মনসা সংশ্রুত” ইত্যনেন কৰ্ম্মত্যাগৰূপঃ সন্ন্যাস উক্তঃ, স কিং কৰ্ম্মণো নিকৰ্ষেণেতি শঙ্কায়্যাং কৰ্ম্মযোগমেব পুনঃ প্রশংসতি বাভ্যাম্ । অনাশ্রিত ইতি । যঃ সাধকঃ, কৰ্ম্মণাং ফলং স্বর্গাদিকম্, অনাশ্রিতঃ অনাকাঙ্ক্ষন্ সন্, কাৰ্য্যম্ অবশ্যকৰ্ত্তব্যং নিত্যং সঙ্ঘাতবন্দনাদিকং কৰ্ম্ম কৰোতি, স সাধকঃ, সন্ন্যাসী কাম্যফলত্যাগৰূপসন্ন্যাসবাংশচ, যোগী মুক্ত্যুপায়বাংশচ ভবতি, চিত্তশুদ্ধিয়ারা ক্রমেণ জ্ঞানোৎপাদনাদিত্যাশয়ঃ । কিন্তু নির্ন বিভ্রতে অগ্নিঃ অগ্নিসাধ্যমগ্নিহোত্রাদিকৰ্ম্ম যন্ত সঃ, ন সন্ন্যাসী ভবতি, চিত্তশুদ্ধ্যভাবে তৎসন্ন্যাসস্ত বৈয়র্থ্যাৎ । ন বিভ্রতে ক্রিয়া পূৰ্ত্তবিধানাদিরূপা যন্ত স চ, ন যোগী, বিষয়াস্তরে চিত্তবিক্ষেপ-তাদবস্থ্যাৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

কৰ্ত্ত্বরূপেণ দেবতাক্রূপেণ চ ভোক্তারম্ । তথা সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং হিরণ্যগৰ্ভাদীনামপি মহাস্তং ব্যাপকমীশ্বরমীশিতারমন্তুৰ্যামিণম্ । স্বহৃদং সৰ্ব্ভূতানাং প্রাণিনাং প্রতুপকারনিবপেক্ষতয়োপ-কারিণং সৰ্ব্বপ্রত্যয়সাক্ষিণং নারায়ণং য়ং প্রত্যগভেদেন জ্ঞাত্বা সাক্ষাৎকৃত্য তদ্ভাবং প্রাপ্য শান্তিমুহুপাধ্যবস্থাং নিরূপাধ্যাং বৈকল্যসংজ্ঞাম্ ঋচ্ছতি প্রাপ্নোতি । এবঞ্চ সোপাধিব্রহ্মভাব-প্রাপ্তিপূৰ্ব্বকৈব নিরূপাধিপ্রাপ্তিরিতি গম্যতে । যথোক্তং বার্ত্তিকসারে—“সোপাধিনিরূপাধিচ-ধেধা ব্রহ্মবিদুচ্যতে । সোপাধিকঃ স্ত্রং সৰ্ব্বান্না নিরূপাথ্যোহুপাধিকঃ ॥ জ্ঞান্ ক্রীড়ন্ রতিং প্রাপ্ত ইতি সোপাধিকস্ত তু । ছান্দোগ্যে সৰ্ব্বকামান্তিঃ সৰ্ব্বান্নাং স্পষ্টমীরিতা ॥ অহমন্নং তথাহ্নাদঃ শ্লোককাৰ্ধাণ্যহো অহন্ । ইতি তত্ত্ববিদঃ সামগানে সৰ্ব্বান্নতা শ্রুতা ॥ অত্রাপি চক্রদৃষ্টান্তাং সোপাধিস্তত্ত্ববিচ্ছুতঃ । অপূৰ্ব্বা ন পরাভ্যক্ত্যা শ্রোয়তে নিরূপাধিকঃ ॥” ইতি ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৯॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীতায়াং পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

—:~:—

কৃষ্ণ বলিলেন—“যিনি কৰ্ম্মের ফল কামনা না কবিয়া কৰ্ম্ম কবেন, তিনিই সন্ন্যাসী এবং তিনিই যোগী, কিন্তু যিনি অগ্নিহোত্রাদি ত্যাগমাত্র কবেন, তিনি সন্ন্যাসী নহেন, কিংবা যিনি সেতু-খাতাদি কবেন না, তিনিও যোগী নহেন ॥১॥

যং সংশ্রাসমিতি প্রাহুর্যোগং তং বিদ্ধি পাণ্ডব ।।

ন হসংশ্রাস্তসঙ্কল্পো যোগী ভবতি কশ্চন ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

অথ কৰ্মকরণেহপি কথং কৰ্মসম্যাসঃ কথং বা কৰ্মপরিণাটীসম্পাদনায় চিত্তবিক্ষেপেহপি যোগঃ, গোপ্যা বৃত্ত্যা সঙ্গচ্ছত ইতি চেৎ কীদৃশী সেত্যাহ । যমিতি । হে পাণ্ডব । অৰ্জুন । যং ধৰ্ম্যং সম্যাসমিতি প্রাহুঃ “সম্যাস এবাতিরেচয়তি” “ব্রাহ্মণাঃ পুত্রৈষণায়াশ্চ বিতৈষণায়াশ্চ লৌকৈষণায়াশ্চ ব্যুখায়াশ্চ ভিক্ষার্চ্যাং চরন্তি” ইত্যাদিঃ শ্রুতয় ইতি শেষঃ, যং তমেব যোগম্, বিদ্ধি জানীহি । হি যশ্চাৎ, ন সংশ্রাস্তঃ ন সম্যক্ ত্যক্তঃ সঙ্কল্পঃ ফলকামনা যেন স তাদৃশঃ কশ্চনাপি, যোগী ন ভবতি সংশ্রাস্তসঙ্কল্প এব যোগী ভবতীত্যর্থঃ । অত্রায়মাশয়ঃ—“যোগশ্চিত্ত-বৃত্তিনিরোধঃ” ইতি পাতঞ্জলং শ্রুতম্, স চ চিত্তবিক্ষেপে সতি ন ভবতি, চিত্তবিক্ষেপশ্চ সঙ্কল্প এব জায়তে । অতঃ ফলসঙ্কল্পত্যাগেন চিত্তবিক্ষেপাভাবসাম্যাদুগোপ্যা বৃত্ত্যা সম্যাস এব যোগ ইতি ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

পূৰ্ব্বাধ্যায়ান্তে শ্রুতিতং ধ্যানযোগং বিবরীভুমিচ্ছংস্তজ্জাধিকারহেতুত্বাৎ কৰ্মযোগং তাবৎ শ্রোতি—যাভ্যাম্ অনাপ্রিত ইতি । যঃ কৰ্মণাং ফলযনাশ্রিতোহনপেক্ষমাণঃ কার্য্যমবশ্য-কৰ্তব্যং নিত্যং কৰ্ম করোতি এ এব ফলসঙ্কল্পত্যাগাৎ সম্যাসী চ যোগী চ ভবতি । ন তু নিরগ্নিৰ্থো বিধিতঃ শ্রোতস্মার্ত্তকৰ্ম্যত্যাগী ন এব সম্যাসী নাপি অক্ৰিয়ন্ত্যুক্তদ্বাভ্যনঃকায়ক্ৰিয় এব বা যোগীতি ॥১॥ কেন সাম্যোনায়াং সম্যাসী যোগী চেতি ত্বয়তে অত আহ—যমিতি । যো হি ত্যক্তসৰ্ব্বসঙ্কল্পঃ সঃ সম্যাসী তাদৃশশ্চ ধ্যানযোগী অতো ন তয়োৰ্ভেদঃ । নিঃসঙ্কল্পস্তট-স্তিষ্ঠেদেতন্মোকলক্ষণমিতি মৈত্রায়ণীয়োপনিষচ্ছ তস্মাৎ মোক্ষলক্ষণশ্চ নিঃসঙ্কল্পস্তোভয়ত্রাপি তুল্য-ত্বাৎ । অতোহয়মপি কৰ্মযোগী ফলসঙ্কল্পত্যাগসাম্যং সম্যাসী যোগী চ ভবতীতি ত্বয়ত ইত্যর্থঃ । যোগাধিকারগুদ্ধয়ে নিকামকৰ্ম্মাণ্যহুষ্ঠেয়ানীতি শ্লোকদ্বয়তাৎপর্য্যার্থঃ ॥২॥ তত্র কৰ্ম্মাহুষ্ঠানশ্চ-

তাৎপর্য্য—সম্যাসশব্দের অর্থ—ত্যাগ, স্ততরাং যিনি কৰ্ম্মফলের কামনা ত্যাগ করিয়া কৰ্ম্ম করেন, তিনি বাস্তবিকই সম্যাসী । আর যোগশব্দের অর্থ—মুক্তির উপায়, অতএব যিনি নিকাম হইয়া কৰ্ম্ম করিতে থাকেন, তাঁহার জন্মশঃ রাগদ্বेषাদি তিরোহিত হওয়ায় চিত্ত নির্মল হয়, তখন তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, পরে মুক্তি হয়, স্ততরাং নিকামভাবে কৰ্ম্ম-কারী লোক যোগীও বটেন ॥১॥

অৰ্জুন । বেদে যাহাকে সম্যাস বলা হইয়াছে, তুমি সেইটাকে যোগ বলিয়া অবগত হও । কাবণ, ফলকামনা ত্যাগ না কবিয়া কেহই যোগী হয় না ॥২॥

তাৎপর্য্য—যোগশব্দের অর্থ—চিত্তবৃত্তিনিরোধ, এদিকে ফলকামনা একটা চিত্তের বৃত্তি, স্ততরাং ফলকামনা থাকিলে যেমন সম্যাস হয় না, তেমন যোগও হয় না, আবার ফলকামনা না থাকিলে যেমন সম্যাস হয়, তেমন যোগও হয় । এইরূপে সম্যাস ও যোগ—এই উভয়কে এক বলা হইল ॥২॥

আরুৰুক্ষোৰ্মু নৈৰ্যোগং কৰ্ম কাৰণমুচ্যতে ।

যোগীৰুঢ়স্ত তত্শ্ৰেব শমঃ কাৰণমুচ্যতে ॥৩॥

যদা হি নেদ্রিয়ার্থেষু ন কৰ্মস্বনুষজ্জতে ।

সৰ্বসঙ্কল্পসম্যাসী যোগীৰুঢ়স্তদোচ্যতে ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

নহু কিমন্তমবধিঃ যাবৎ কৰ্ম কৰ্তব্যং কদা বা তৎ সমাস্তব্যমিত্যাহ—আরুৰুক্ষোরিতি । “যোগঃ সমনোপায়ধ্যানসদৃতিযুক্তিষু” ইত্যমরঃ । তথা চ যোগং মুক্ত্যুপায়ভূতং তত্ত্বজ্ঞানম্, আরোঢ়ুং প্রাপ্তুমিচ্ছাঃ, মূৰ্চননশীলস্ত, কৰ্ম নিষ্কামঃ সদ্ধাবন্দনাদিকং নিত্যং কাৰ্য্যম্, তত্ত্বজ্ঞানাবোহণস্ত কাৰণমুচ্যতে, প্রাসাদদিতলাদিকমারুক্ষোঃ সোপানবৃন্দমিবেতি ভাবঃ । পরঞ্চ যোগীৰুঢ়স্ত দ্রুততত্ত্বজ্ঞানস্ত, তত্শ্ৰেব মূৰ্চনঃ, শমো নিবৃত্তিঃ তত্ত্বকৰ্মসম্যাস ইতি যাবৎ, জ্ঞানপরিপাকে কাৰণমুচ্যতে । অত্রায়মাশয়ঃ—যঃ খলু মুক্তয়ে জ্ঞানং লিপ্সতে, স নিষ্কামকৰ্মকরণপরম্পরয়া রাগদ্বेषাদিনিবর্তনেনাদৌ চিত্তনৈখলাং সম্পাদয়েৎ, পরঞ্চা-
দৈতজ্ঞানে জায়মানে কৰ্ত্তব্যক্ৰিয়াদিদৈতজ্ঞাননিবৃত্ত্যা কৰ্মসম্যাসঃ স্বয়মেবাশ্রিত্যতি, স এব চ সম্যাসো জ্ঞানপরিপাকসম্পাদনায় প্রভবতীতি ॥৩॥

অথাসৌ কদা যোগীৰুঢ়ঃ স্তাদিত্যাহ—যদেতি । যদা হি সাধকঃ ইন্দ্রিয়ার্থেষু শব্দাদিবিষয়েষু, নাহুযজ্জতে নানুযজ্জতে, কৰ্মহু ইন্দ্রিয়ার্থসাধকেষু নটাদিসংগ্রহকাৰ্য্যেষু চ নাহুযজ্জতে, তদা সৰ্বসঙ্কল্পসম্যাসী সৰ্বভোগকামনাত্যাগী স যোগীৰুঢ়স্তত্ত্বজ্ঞানাবোহণপদবীঃ প্রাপ্ত উচ্যতে ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বধিমাহ—আরুৰুক্ষোরিতি । যাবচ্চি যোগং যমনিয়মাত্তষ্টাদোপেতমতোঃকৰ্মাদারোঢ়-
মিচ্ছতি তাবৎ কৰ্মাণ্যহুতিষ্ঠেৎ তস্মারুৰুক্ষোৰ্মু নৈরাৰুৰুক্ষাকাবং তীব্রবৈরাগ্যোৎপাদনদ্বারা কৰ্ম ভবতি । তত্শ্ৰেব যোগীৰুঢ়স্ত যোগীদাহুষ্ঠানে প্রবৃত্তস্ত বিক্ষেপাসহস্ত যোগীরোহে কৰ্মাণ্যং শমঃ সম্যাসঃ কাৰণমুচ্যতে । ন হি কৰ্মন্ত ব্যাপ্ততোহনন্তচিত্ততয়া যোগমহুষ্ঠাতৃমীটে ॥৩॥ নহু যোগপদেন মুখ্যয়া বৃত্ত্যা নিবীজঃ সমাধিক্রুচ্যতে তমারুঢ়স্ত কৰ্মাণ্যং ত্যাগঃ বতঃ-

মননশীল যে সাধক জ্ঞানমার্গে আবোহণ করিবার ইচ্ছা করেন, তাঁহার পক্ষে নিত্য কৰ্ম কবাকেই সে আরোহণের কাবণ বলা হয় . আব তিনি যখন জ্ঞানমার্গে আকৃষ্ট হইলেন, তখন তাঁহার সে সকল কৰ্মত্যাগকেই জ্ঞানপরি-
পাকের কাৰণ বলিয়া অভিহিত কবা হয় ॥৩॥

তাৎপর্য্য—চিত্তে রাগ-দ্বेषাদি থাকিলে জ্ঞান হইতে পারে না, স্ততরাং নিত্য কৰ্ম করিয়া কবিয়া চিত্তের রাগ-দ্বেষাদি দূরীভূত করিতে হইবে, তাহার পর অদৈত জ্ঞান জন্মিলে আর ‘আমি কৰ্ত্তা, আমার কৰ্ম ও আমার ক্রিয়া’ ইত্যাদিরূপে দৈত জ্ঞান পক্ষে ন বলিয়া সমস্ত কৰ্ম ত্যক্ত হইয়া যায়, তাহাকেই কৰ্মসম্যাস বলে, সেই সম্যাসে সেই অদৈত জ্ঞান পরিপক্বতা লাভ করে, তখন মুক্তি হয় ॥৩॥

উদ্ধরেদাত্মনাত্মানং নাত্মানমবসাদয়েৎ ।

আত্মৈব হ্যাত্মনো বন্ধুবাত্মৈব রিপুবাত্মনঃ ॥৫॥

বন্ধুরাত্মাত্মনস্তস্মৈ যেনৈবাত্মাত্মনা জিতঃ ।

অনাত্মনস্ত শত্রুস্তে বর্তেতাত্মৈব শত্রুবৎ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

নব্বিখং কেনাত্মানমুদয়েদিত্যাহ—উদ্ধরেদিতি । মুখ্ঃ, আত্মনা বিবেকিনা স্বেনৈব আত্মানং জীবন্, উদ্ধরেৎ সংসারার্ণবাত্তোময়েৎ, কিন্তু বিষয়াসক্তেন আত্মানম্, ন অবসাদয়েৎ সংসারার্ণবেষু ন মজ্জয়েৎ । হি তথাহি, বিষয়াসক্তিশূন্য আত্মৈব, আত্মনো বন্ধুঃ, উদ্ধারকত্বাৎ, বিষয়াসক্তিমানাত্মৈব চ, আত্মনো রিপুঃ পাতকত্বাৎ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সিদ্ধত্বাদবিধেয় ইত্যশঙ্ক্য ঐক্যতো যোগাক্রুতপদস্তার্থমাহ—যদা হীতি । ইন্দ্రిয়ার্থেষু শব্দাদিষু রমণীয়েষু কৰ্ম্মস্ব চ তৎপ্রাপ্তিসাধনেষু তদর্শনমত্ৰ ন সম্ভবতে বৈরাগ্যাদ্যর্চ্যাং সক্তো ন ভবতি । নাপি মনসা ইদং মে ভূয়াদেতদর্থমহমিদং কৰ্ম্ম কুৰ্য্যামিতি সঙ্কল্পযতি । তাদৃশশ্চ সৰ্ব্বসঙ্কল্প-সম্বাসী যদা ভবতি তদা যোগাক্রুত ইত্যাচ্যতে । যথা তীব্রবুদ্ধকয়োপেতোহস্তজ নীবাগো ব্যাসদ্ধাস্তরং তাক্তা ভোজনাক্রুত এব ভবতি তথা তীব্রাক্রুদ্ধাবান্ সৰ্ব্বজ্ঞ বীতরাগস্ত্যক্তসৰ্ব্ব-কৰ্ম্মা যোগাক্রুত এব ভবতি তাবৎ কৰ্ম্মাণি কৰ্ত্তব্যানি ততঃ পরং ত্যাজ্যানীত্যর্থঃ ॥৪॥ উদ্ধরে-দিতি । এবংক্রমেণ কৰ্ম্মদ্বারা চিত্তভুক্তিং সম্পাদ্য যোগাক্রুতোহভ্যাসবৈরাগ্যাবলেনাত্মান-মুদ্ধরেৎ । হি যস্মাদাত্মৈবাত্মনো বন্ধুর্ন গুত্রাদয় উদ্ধৰ্ত্তুঃ ক্ষমাঃ । আত্মৈব রিপুৰাত্মনঃ ন ত্তে শত্রবঃ সংসারে মজ্জয়িতুমেদং ক্ষমা ইত্যর্থঃ ॥৫॥ আত্মা মনঃ আত্মনা মনসা

যখন সাধক শব্দ-স্পর্শ প্রভৃতি বিষয়ে আসক্ত হন না, কিংবা তাহাব সাধক কোন কার্যে ব্যাপ্ত হন না, তখন সৰ্ব্বকামনাত্যাগী সেই সাধককে যোগাক্রুত বলা হয় ॥৪॥

তাৎপর্য—যখন সাধক কোন ভোগের কামনা করেন না, তখনই তিনি জ্ঞানমার্গে উঠিয়া থাকেন ॥৪॥

বিবেকী লোক আপনাদ্বাবাই আপনাকে উদ্ধার করিবেন, কিন্তু অবসন্ন করিবেন না । কাবণ, মানুষ আপনিই আপনার বন্ধু এবং আপনিই আপনার শত্রু হইয়া থাকে ॥৫॥

তাৎপর্য—বিষয়ভোগে আসক্ত হইলেই সংসারসাগরে পতিত হইতে হয়, আর বিষয়ভোগে আসক্ত না হইলে সংসারসাগরে পতিত হইতে হয় না, সুতরাং বিবেকী লোক বিষয়ভোগ বাসনা ত্যাগ করিয়া আপনাকে উদ্ধার করিবেন, কিন্তু বিষয়ভোগে আসক্ত হইয়া আপনাকে সংসারসাগরে নিমগ্ন করিবেন না । মানুষ বিষয়ভোগে আসক্ত না হইলে আপনি আপনার বন্ধু হয়, আর তাহাতে আসক্ত হইলে আপনি আপনার শত্রু হয় ॥৫॥

জিতাশ্বনঃ প্রশান্তস্ত পরমাত্মা সমাহিতঃ ।

শীতোষ্ণঃ সুখদুঃখেষু তথা মানাবমানযোঃ ॥৭॥

জ্ঞানবিজ্ঞানতৃপ্তাত্মা কূটস্থো বিজিতেন্দ্রিয়ঃ ।

যুক্ত ইত্যুচ্যতে যোগী সমলোকীশ্বকাক্ষনঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ কস্তাত্মা বন্ধুঃ কস্ত বা শত্রুরিত্যাহ—বন্ধুব্রিতি । যেন জনেন, আত্মনা স্বয়মেব, আত্মা মনঃ, জিতো বশীকৃতঃ, তস্ত জনস্ত, আত্মনঃ স্বস্ত, আত্মা মন এব বন্ধুঃ, উপকারকত্বাৎ । অনাস্ত্রনস্ত অজিতমনসস্ত জনস্ত, আত্মা মন এব, শত্রবৎ, শত্রুত্বে অপকারিত্বে, বর্ত্তেত বিপথে চালনাদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

বশীকৃতমনসো মনসো বন্ধুত্বং সমর্থয়তি—জিতেতি । শীতোষ্ণঃ সুখদুঃখেষু তথা মানাবমানযোঃ, জিতাশ্বনঃ সমত্ববুদ্ধ্যা বশীকৃতচিত্তস্ত, প্রশান্তস্ত রাগদ্বेषাদিরহিতস্ত জনস্ত, আত্মা মনঃ, পরং কেবলম্, সমাহিতঃ পরব্রহ্মণি সমাধিমান্ ভবতি, বিক্ষেপকাভাবাৎ, অনীদৃশস্ত তু ন, সহস্রবিক্ষেপকসত্বাৎ ॥৭॥

অথ যঃ খলু যোগারূঢ় উক্তঃ স কীদৃশ ইত্যাহ—জ্ঞানেতি । জ্ঞানং ভ্রবণাদিভ্যস্তো বোধঃ বিজ্ঞানঞ্চ প্রত্যক্ষাবগমস্তাভ্যাং তৃপ্তো নির্বৃত্ত আত্মা মনো বস্ত সঃ, কূটস্থো নির্বিকারঃ,

ভারতভাবদীপঃ

অনাস্ত্রনোহজিতচেতসঃ আত্মা মন এব শত্রুঃ ॥৬॥ মনসো জয়ে কলমাহ—জিতাশ্বন ইতি । শীতোষ্ণাদিষু প্রাপ্তেষু জিতাশ্বনো নির্বিকারচিত্তস্তাত্মা চিত্তং পরমুৎকর্ষেণ সমাহিতঃ সমাধিং প্রাপ্তো ভবতি । অতঃ সমাধিসিদ্ধার্থং মনোজৈতব্যমেবেত্যর্থঃ ॥৭॥ সমাধিসিদ্ধেবপি কিং

যিনি নিজেই নিজেব মনকে জয় করিতে পাবিয়াছেন, তাঁহাব নিজের মনই নিজের বন্ধু, আব যিনি নিজের মনকে জয় কবিতে পারেন নাই, তাঁহার মনই শত্রুর তুল্য অপকাব করিতে প্রবৃত্ত থাকে ॥৬॥

তাৎপর্য্য—মনকে জয় করিতে পারিলে, সেই মনই মানুষকে সৎপথে চালিত করে ; আর মনকে জয় করিতে না পারিলে সেই মনই মানুষকে অসৎপথে চালিত করিয়া থাকে, অতএব বশীকৃত মনই মানুষের বন্ধু এবং উচ্ছৃঙ্খল মনই মানুষের শত্রু ॥৬॥

যিনি মনকে বশীভূত কবিতে পারিয়াছেন, যাহাব রাগ ও দ্বেষ নাই এবং যিনি শীত-গ্রীষ্ম, সুখ-দুঃখ ও মান-অপমানে সমান থাকেন, কেবল তাঁহার মনই সমাধি লাভ কবিতে পাবে ॥৭॥

তাৎপর্য্য—বিক্ষেপক থাকিলে মন একাগ্রতা লাভ করিতে পারে না, হৃতব্রাং সেই বিক্ষেপক দূর করিতে হইলে প্রথম মনকে বশীভূত করিতে হইবে, মন বশীভূত হইলেই তাহাতে আর রাগদ্বেষাদি আসিতে পারে না এবং শীতগ্রীষ্মপ্রভৃতি দ্বন্দ্বসহিষ্ণুতা উপস্থিত হয়, তখন সেই মনে ঈশ্বরের প্রতি একাগ্রতা জন্মে ॥৭॥

শুচৌ দেশে প্রতিষ্ঠাপ্য স্থিবমাসনমাত্মনঃ ।

নাত্যুচ্ছ্রিতং নাতিনীচং চেলাজিনকুশোত্তবম্ ॥১১॥

তত্রৈকাগ্রং মনঃ কৃৎস্না যতচিত্তেন্দ্রিয়ক্রিয়ঃ ।

উপবিষ্টাসনে যুগ্মাদ্যোগমাত্মবিশুদ্ধয়ে ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

ইদানীং পঞ্চমাধ্যায়শেষপ্রস্তুতং ধ্যানযোগং বিরূপোতি “ন যোগী পবমো মতঃ” ইত্যন্তেন । যোগীতি । যোগী ধ্যানযোগী, বহসি নির্জনে স্থিতঃ, একাকী সহায়বহিতঃ, যতো সংযতো চিত্তাআনো মনোদেহো যেন সঃ, নিরাসীঃ নিষ্কামঃ, অপরিগ্রহঃ কৃৎস্নাক্ষলাভ্যভিত্তোপকরণ-শূন্যঃ সন, আত্মানং মনঃ, সততং যুক্তীত পরমাত্মনি নিদধ্যাৎ ॥১০॥

ধ্যানপরিপাটীমাহ যুগ্মকেন শুচাবিতি । অধিকৃতো যোগী, শুচৌ পবিত্রে দেশে, নাত্যুচ্ছ্রিতং নাত্যুচ্চম্, নাতিনীচম্, চেলাজিনে কুশেভ্য উত্তবে যন্ত তং আদৌ কুশাশ্রুতপরি যুগ্মাদিচর্য তদুপবি চ বস্ত্রমিত্যেবংক্রমেণেত্যর্থঃ, স্থিরমচলম্, আত্মন আসনম্, প্রতিষ্ঠাপ্য পাতয়িত্বা, তত্র আসনে উপবিষ্ট, মন একাগ্রং ব্রহ্মৈকতানং কৃৎস্না, যতা নিরুদ্ধাশ্রিতং ইন্দ্রিয়াণাঞ্চ ক্রিয়া বিষয়াস্তরবৃত্তয়ো যেন তাদৃশঃ সন, আত্মনো মনসঃ বিশুদ্ধয়ে বিক্ষেপ-শূন্যতয়া ব্রহ্মদর্শনায়, যোগং ধ্যানযোগম্, যুগ্মাদভ্যাস্তে ॥১১—১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

যোগীতি । যোগী যোগাভ্যাসপবে বহসি একান্তে স্থিতঃ সন আত্মানং বুদ্ধিং যুক্তীত সমাদধ্যাৎ সততমিতি নৈবস্তর্যমুক্তম্ । নিরাসীর্যোগসিদ্ধেরুদপ্রার্থয়ানহৃদেকনিষ্ঠ ইতি যাবন্তেন সংকার উক্তঃ । একাকী অসহায়ঃ সন্ন্যাসীত্যাৰ্থঃ । যতো স্থিরীকৃতৌ চিত্তং যন আত্মা সেন্দ্রিয়ং শরীরং যেন স যতচিত্তায়া । তথা অপরিগ্রহঃ একাকিস্থেহপি কৃৎস্নাপুস্তকাদি-বহুপরিগ্রহশূন্যঃ ॥১০॥ যোগং যুক্তীতেতুক্তং তৎকথমিত্যাকাজ্জায়াং তদদাত্মানাদীত্বাহ— শুচৌ দেশে ইত্যাদিনা । শুচৌ স্বভাবতঃ সংস্কারতো বা পুণ্যে দেশে স্থানে প্রতিষ্ঠাপ্য স্থস্থিতং কৃৎস্না স্থিরং নিশ্চলম্ আন্তেহগ্নিমিত্যাসনং স্থণ্ডিলং নিশ্চলমিত্যনেন দ্রুমযমেবস্থণ্ডিলঃ ন তু কাষ্ঠময়ং পীঠম্ আসনমিতি পরাসনব্যাবৃত্ত্যর্থং নাত্যুচ্ছ্রিতং নাত্যুচ্চং নাতিনীচং চেলাজিনকুশা উত্তরে উপযু্যপবি যন্ত তচ্চেলাজিনকুশোত্তবম্ অভিনাদুপবি চৈলং বৃশেভ্য

যোগী মন ও দেহকে সংযত রাখিয়া, সমস্ত কামনা পবিত্যাগ করিয়া বস্ত্র ও কঞ্চল ভিন্ন অন্য উপকরণ না রাখিয়া, নির্জনে একাকী থাকিয়া, সর্বদাই চিত্তঃ পরব্রহ্মে সমাহিত করিবেন ॥১০॥

ভা৩ পার্শ্ব্য—নিকটে অন্য লোক থাকিলে, কোন বিষয়ের কামনা করিলে, দিৎস। স্ত আসবাব রাখিলে, চিত্তবিক্ষেপ হইবেই হইবে, এই স্ততই এইরূপ উপদেশ করিলেন ১০।

যোগী কোন পবিত্র স্থানে আপনার আসন স্থাপন করিবেন . সে আসন অধিক উঁচুও হইবে না এবং অধিক নীচুও হইবে না . তাহাতে প্রাণে ক্রম, তাহার উপরে হরিশ্রুপ্রভৃতিব চর্ম এবং তাহার উপরে বস্ত্র পরিহিত হইবে ।

সমং কায়শিরোগ্রীবং ধারয়ন্নচলং স্থিরং ।

সংপ্ৰেক্ষ্য নাসিকাগ্রং স্বং দিশশ্চানবলোকয়ন্ ॥১৩॥

প্রশান্তাত্মা বিগতভীর্ব্রহ্মচাৰিত্রতে স্থিতঃ ।

মনঃ সংযম্য মচ্ছিত্তো যুক্ত আসীত মৎপবঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

উত্তোপবেশনপ্রকারমাহ যুগ্মকেন। সমমিতি। যুক্তঃ প্রকান্তো ধ্যানযোগী, সমং সরলম্, অচলং নিষ্কম্পম্, কায় উপবিষ্ট আসীতেত্যভিধানাং মূলাধারাবধিবাহুস্পর্শপৰ্য্যন্তো দেহমধ্যভাগঃ শিবো গ্রীবা চ তৎ ধাবয়ন্, স্থিরো ব্রহ্মসাক্ষাৎকারে স্থিরপ্রযত্নঃ, স্বং নাসিকাগ্রং সংপ্ৰেক্ষ্য, দিশশ্চ অনবলোকয়ন্, চিত্তবিক্ষেপভবাদিভি ভাবঃ, প্রশান্তো রাগদ্বेषাদিবহিত আত্মা মনো যন্ত সঃ, বিগতা ভীঃ কর্শ্বত্যাগনিবন্ধনং ভয়ং যন্ত সঃ, ব্রহ্মচারিত্রতে অষ্টবিধমৈখুন-
ত্যাগ গুরুগুরুশ্রবা-ভিক্ষাটনাদিনিয়মে স্থিতঃ, মনঃ সংযম্য বিষয়াস্তরাগ্নিরদ্য, যস্মি পরমাস্থ্যন্তেব চিত্তং যন্ত সঃ, অহমেব পবঃ প্রধান আবাধ্যঃ প্রিয়ো বা যন্ত স তাদৃশশ্চ সন্, আসীত সম্ভ্রজাতসমাধিমান্ সন্ উপবিশেৎ । তদ্বিশেষস্ত পাতঞ্জলযোগশাস্ত্রে দ্রষ্টব্যঃ ॥১৩—১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

উপবি অজিনং স্থণ্ডিলশ্চোপবি কুশা ইত্যর্থঃ ॥২১॥ প্রতিষ্ঠাপ্য কিং বুধ্যাদিতি তত্রাহ—
তত্রৈতি। তত্রাসনে পদস্বস্তিকাত্ততমেনাসনেনোপবিষ্ট। যতাঃ নিগৃহীতান্ধিত্তস্ত ক্রিয়া
বিষয়াণাং স্ববর্ণানি ইন্দ্রিয়ক্রিয়াস্তেষাং গ্রহণং যেনাসৌ যতচিত্তেন্দ্রিয়ক্রিয়ঃ। অতএব মনো
বাহ্যভ্যন্তরবিষয়ানুপরক্ততয়া একং ধ্যেয়মেব প্রত্যক্ষতমগ্রে যন্ত স্মৃতি নাত্মং তদেকাগ্রং
বৃত্তান্তবানন্তবিতরকৈকাকারবৃত্তিপ্রবাহি কৃত্বা আত্মবিগুহ্যে চিত্তগুহ্যার্থং যোগং বৃত্তিপ্রবাহস্তাপি
নিবোধং যুগ্মাদত্মত্বিষ্ঠৈচ্ছিত্তস্ত স্থৈর্য্যতাপাদনে ॥২২॥ আসন উপবিষ্টেতু্যস্তং তৎকথমিত্যত
আহ—সমমিতি। কায়ঃ শবীবমব্যং শিবো গ্রীবা চ কায়শিবোগ্রীবং সমং মূলাধারমারভ্য
মূৰ্দ্ধান্তম্ অবক্রম্ অচলং নিষ্কম্পং ধাবয়ন্ স্থিরো ভূত্বা সংপ্ৰেক্ষ্য নাসিকাগ্রং স্বমিতি নাসিকাগ্রা-
বেক্ষণং ন বিবীয়তে কিন্তু নিমীলনে লঘভয়মুন্নীলনে বিক্ষেপভয়মতো দিশোহপি
জ্যাদ্যবিক্ষেপকবিষয়দর্শনভয়াদনবলোকয়ন্নকৌণ্ডীলিতনেত্র আসীতেতি উত্তবেণাষয়ঃ ॥১৩॥

যোগী এইকপ আসনে উপবেশনপূর্ব্বক মন ও অত্মাত্ম ইন্দ্রিয়েব ক্রিয়া নিকদ্ধ
করিয়া একাগ্রচিত্ত হইয়া ব্রহ্মসাক্ষাৎকারের জন্ত ধ্যানযোগ অভ্যাস
করিবেন ॥১১—১২॥

তাৎপর্য্য—চিত্তবিক্ষেপনিবৃত্তিব জন্তই পবিত্র স্থানপ্রভৃতির প্রয়োজন ॥১১—১২॥

যোগী ব্রহ্মসাক্ষাৎকারে স্থিরপ্রতিজ্ঞ হইয়া, মেকদণ্ড, মস্তক ও গ্রীবাটাকে
সরল ও নিশ্চল রাখিয়া, স্বকীয় নাসিকাগ্র দর্শন করিতে থাকিয়া, কোন দিকে
দৃষ্টিপাত না করিয়া, বাগদ্বেষাদিশৃঙ্খলিত ও নির্ভয় হইয়া, ব্রহ্মচারীর নিয়মে
থাকিয়া, মনকে সংযত রাখিয়া, মদগতচিত্ত হইয়া এবং আমাকেই আরাধ্য
ভাবিয়া সেই আসনে উপবেশন করিয়া থাকিবেন ॥১৩—১৪॥

যুগ্মেন্বেবং সদাত্মানং যোগী নিয়তমানসঃ ।

শান্তিং নির্বাণপরমাং মৎসংস্থামধিগচ্ছতি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

নদ্বীদৃশং ধ্যানং কুত ইত্যাহ—যুগ্মমিতি । নিয়তং বিষয়ান্তরান্নিকল্পং মানসং মনো যেন স তাদৃশঃ, যোগী ধ্যানযোগী, সদা, এবমিথম্, আত্মানং মনঃ যুগ্মন্ পবমান্মনি সমাহিতং কুর্ক্বন্ সন্, নির্বাণমেব পরমং চরমফলং ব্রহ্মাত্মা, মৎসংস্থাং যয়ি পরমাশ্রয়বহিতিক্রপাম্, শান্তিং নিবৃত্তিম্, অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমানসে উপবিষ্টেন বৎকর্তব্যং তদাহ—প্রশান্তাস্থেতি । যোগযুক্তো যোগী ব্রহ্মচারিব্রতে ভৈক্ষচর্যায়াং স্থিতঃ সন্ন্যাসীত্যর্থঃ । মচ্ছিত্তো যয়ি পরমে চিন্তং ব্রহ্ম স এবভূতো ময্যেব মনঃ সংযম্য মৎপব আসীত স প্রশান্তাত্মা ভূত্বা বিগতভীর্ভবতীতি যোজন্য । ভবতি হি কচ্ছিদান্ননোহন্তমীশ্বরং মত্বা তচ্ছিন্তস্তমেবারাধ্যাত্মেনাভিগতস্তত্বেব চ মনসঃ সংযমং করোতি ন তু স তৎপরস্তমের পরমপুরুষার্থতয়া প্রাপ্যত্মেন মত্বতে কিন্তু তৎপ্রীত্যান্তদেব ফলং কাময়তে । অয়ন্ত মচ্ছিত্তো ময্যেব মনঃ সংযম্য মৎপরো যামেব সর্বাস্তরং প্রত্যগদ্বয়ং কাময়ত ইতি । যতো মৎপরোহন্তএব প্রশান্তাত্মা প্রকর্ষণে বাহ্যাত্মন্তরবিষয়ভ্যাগেন সমাধিস্থত্বাঙ্গাদত্যাগেন চ শান্ত উপরতঃ আত্মা চিন্তং ব্রহ্ম সোহশ্রিতামাত্রাবশেষো বিগতভীর্ভবতি । ইয়মেবাবস্থা সত্বপুরুষাত্মাত্যাতিরিক্তি ব্রহ্মসাক্ষাৎকার ইতি চ বিকল্পাতে । সর্বথা তন্ত্রাং সিদ্ধায়াং পুরুষঃ পরমপুরুষার্থভাগ্ভবতি ॥১৬॥ অন্ত্রাঃ ফলমাহ—যুগ্মমিতি । এবমেনেন প্রকারেণ সদা নিরন্তরং দীর্ঘকালং চাত্মানং মনো যুগ্মন্ সমাদধানো যোগী নিয়তং খ্যাতিফলাদপি নিগৃহীতং মানসং যেন স নিয়তমানসঃ শান্তিং পরমবৈরাগ্যবলাং খ্যাতিমপি নিকৃত্য নির্বিকল্পং পদং নির্বাণং মোক্ষস্তদেব পরমা নিষ্ঠা ব্রহ্মাঃ শান্তেন্তাত্ং মৎসংস্থাং ময্যেব সংস্থা একীভাবেনাবস্থানং সমাপ্তির্বা ব্রহ্মাত্মাধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি । খ্যাতিফলঞ্চ সূত্রকৃতা দর্শিতং প্রসংখ্যানেহপ্য-

তাৎপর্য্য—যেহৃদয়, মস্তক ও গ্রীবা বক্ষ বা চকল হইলে দীর্ঘকাল বলিয়া থাকিতে পারা যায় না ; নাসিকাগ্র দর্শন না করিয়া নানাদিকে দৃষ্টিপাত করিতে থাকিলে চিত্তবিক্ষেপ উপস্থিত হয়, চিন্তে রাগ, ঘেয বা ভয় জন্মিতে থাকিলে একাগ্রতা জন্মে না, ব্রহ্মচারীব নিয়মে না থাকিলে চিত্তবিক্ষেপ অনিবার্য্য হয় এবং মন নানাদিকে ছুটাছুটি করিতে থাকিলে ধ্যানই হইতে পারে না, এই সকল কারণে উক্তরূপ উপদেশ করা হইয়াছে । ঈশ্বর বলিয়া নিজের উপরে অর্জুনের দৃঢ় বিশ্বাস হইবে বলিয়াই কৃষ্ণ ‘মচ্ছিত্তঃ’ এবং ‘মৎপরঃ’ এইরূপ বলিলেন ॥১৩—১৪॥

যোগী মনকে অশ্রু বিষয় হইতে নিবৃত্ত রাখিয়া এবং সর্বদা সেই মনকে আমাতে সমাহিত করিয়া আমাতে অবস্থানরূপ পরম নির্বাণমুক্তি লাভ করেন ॥১৫॥

তাৎপর্য্য—এইরূপ ধ্যান করিতে করিতে যোগীর জীবাত্মা দেহ ত্যাগ করিয়া পরমাশ্রিতে বাইয়া লয় পায়, ধ্যানের মহিমাই এইরূপ ॥১৫॥

নাত্যগ্নতস্ত যোগোহস্তি ন চৈকান্তমনশ্লতঃ ।

ন চাতিশ্লগ্নশীলস্ত জাগ্রতো নৈব চার্জুন । ১৬॥

যুক্তাহাববিহাবস্ত যুক্তচেষ্ঠস্ত কৰ্মস্তু ।

যুক্তস্বপ্নাববোধস্ত যোগো ভবতি দুঃখহা ১৭॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীং যোগিনো ভোজননিষমমাহ—নেতি । হে অৰ্জুন । অত্যগ্নতঃ অধিকং ভুজানস্ত জনস্ত তু, যোগো ধ্যানম্, নাস্তি ন সম্ভবতি, অজীর্ণতাবোগোৎপত্তেঃ । একান্তমনশ্লত অত্যগ্নং ভুজানস্ত উপবাসং কুর্বাণস্ত চ যোগো নাস্তি, দৌৰ্বল্যদোষাৎ । অতিশ্লগ্নশীলস্ত অত্যন্তনিদ্রাহিতস্ত যোগো নাস্তি, আলস্তাগমাৎ । অতিজাগ্রতঃ সৰ্বথা নিদ্রাহীনস্ত চ যোগো নাস্তি, তথৈব প্রতিবন্ধাৎ ১৬॥

তর্হি কস্ত যোগো ভবতীত্যাহ—যুক্তেতি । যুক্তৌ উপযুক্তপরিমাণৌ নির্দিষ্টকালৌ চ আহাববিহাবৌ ভোজনগমনে যস্ত তস্ত । “পুষ্যেদশনেনার্সিং তৃতীয়মুদকেন তু । বায়োঃ সঞ্চাবণার্থস্ত চতুর্থমবশেষযেৎ ॥” ইত্যাহাবপরিমাণম্, “যোজনায় পরং গচ্ছেৎ” ইতি চ গমন-পরিমাণম্ । কৰ্মস্তু স্নানাদিষু, যুক্তচেষ্ঠস্ত উপযুক্তব্যাপাবস্ত নির্দিষ্টকালস্ত চ । যুক্তৌ উপযুক্তৌ নির্দিষ্টকালৌ চ স্বপ্নাববোধৌ নিদ্রাজাগরণে যস্ত তস্ত চ, দুঃখহা সংসাবহুঃখনাশকৌ যোগো ভবতি সিধ্যতি ১৭॥

ভাবতাবদীপঃ

কুসীদস্ত সৰ্বথা বিবেকখ্যাতেধর্মমেঘঃ সমাধিরিতি তৎপবং পুরুষখ্যাতেওর্গবৈতৃক্ষ্যমিতি সত্বপুরুষাত্মতাখ্যাতিমাত্রাং সৰ্বজ্ঞাত্বং সৰ্বভাবাবিষ্ঠাতৃত্বক্ষেতি হৃদ্রত্নয়েণ প্রসংখ্যানে ধ্যানে অকুসীদস্ত বণিজ ইব কলানিচ্ছাঃ সৰ্বথা বিবেকখ্যাতিরেব ভবতি তস্তাচ্চ ফলং ধর্মমেঘঃ সমাধিঃ স চ প্রাগেব ব্যাখ্যাতঃ । তদৈবগ্যাং পবসঙ্গং পুরুষখ্যাতেঃ ফলম্ । তস্ত লক্ষণং গুণেষু দিব্যাদিব্যবিষয়েষু বৈতৃক্ষ্যম্ । এতশ্চৈব হি নাস্তরীয়কং ফলং কৈবল্যমিতি যোগা বদন্তি । তৃতীয়হৃদ্রোক্তং ফলং সার্বজ্ঞাদিকং স্বভিপ্রেত্য শ্রমতে । কস্মিন্মু ভগবো বিজ্ঞাতে সৰ্বমিদং বিজ্ঞাতং ভবতীতি সৰ্বস্ত বশী সৰ্বস্তেশানঃ সৰ্বস্তাধিপতিবিত্যাদিকম্ ১৫ ॥ এবং যোগাভ্যাসনিষ্ঠস্তাহাবাদিনিষমমাহ—ঘাভ্যাং নাত্যগ্নত ইতি । একান্তমতিশয়েন জাগ্রত ইত্যত্রাপাতিশব্দো যোজ্যঃ ১৬ ॥ যুক্তাঃ পরিমিতা আহারাদযো যস্ত ন তথা ১৭॥ নির্বাণ-

অৰ্জুন । যে লোক অধিক ভোজন কবে, যে লোক অল্প বা একেবাবেই ভোজন কবে না, কিংবা যে লোক অধিক নিদ্রা যায় বা যে লোক অধিক জাগরণ কবে, তাহাদেব যোগ হইতে পাবে না ১৬॥

তাৎপর্য্য—যে কোন কার্য সাধন করিতে হইলেই শরীর স্বস্থ বাধা আবশ্যক, হুতবাং যোগসাধনেব জন্ত অধিক ভোজনপ্রভৃতি করিবেন না । কেন না, তাহাতে শরীর অস্থস্থ হইতে পারে ১৬॥

যদা বিনিয়তং চিত্তমাত্মন্যেবাবতিষ্ঠতে ।

নিঃস্পৃহঃ সর্বকামেভ্যো যুক্তঃ ইত্যাচ্যতে তদা ॥১৮॥

যথা দীপো নিবাতস্থো নেস্তুতে সোপমা স্মৃতা ।

যোগিনো যতচিত্তস্ত যুঞ্জতো যোগমাত্মনঃ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

এতাবতা সস্ত্রজ্ঞাতসমাধিমভিধায়েদানীমসস্ত্রজ্ঞাতসমাধিমভিধত্তে যদেতি । বিনিয়তং বিষয়াস্তবাদিশেষেণ নিবর্তিতং যোগিনশ্চিত্তম্, যদা, আত্মন্তেব ব্রহ্মণ্যেব নিশ্চলনবতিষ্ঠতে, যদা চাসৌ যোগী সর্বকামেভ্য ঐহিকপারলৌকিকভোগ্যেভ্যো নিঃস্পৃহো ভবতি, তদা সঃ, যুক্তঃ অসস্ত্রজ্ঞাতসমাধিমান্ ইত্যাচ্যতে ॥১৮॥

যোগিচিত্তস্ত সাদৃশ্যং দর্শয়তি যথেন্তি । নিবাত্তে বায়ুশ্চৈব দেশে তিষ্ঠতীতি স তাদৃশো দীপো যথা, ন ইক্সতে ন কম্পতে, সা, আত্মনঃ পরমাত্মসংক্ৰিয়ম্, যোগং ধ্যানম্, যুক্তঃ কুর্ক্সতঃ, যোগিনো ধ্যানিনঃ, যতম্ আত্মন্তেব নিবদ্ধং যচ্চিত্তং তস্ত, উপমা স্মৃতা, ধ্যানিচিত্তং নিবাতস্থদীপ ইব স্থিৎ তিষ্ঠতীত্যর্থঃ ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

পরমাং শাস্তিঃ প্রাপ্তুস্ত লক্ষণাগ্রাহ যদেত্যাদিভিঃ ষড়্ভিঃ । বিনিয়তং বিশেষেণ একাগ্রতাহুদে-
রপি নিকৃদ্ধমাত্মনি প্রত্যগাত্মন্তেবাবতিষ্ঠতে ন তস্মিতাদিরূপেণ উদ্ভিচ্যতে তদা যোগী সর্বকামেভ্যো
জাগ্রৎস্বপ্নসবীজসমাধিবুপস্থিতেভ্যঃ । ল্যব্ লোপে পঞ্চমী । সার্বকাম্যপ্রাপ্ত্যেব তান্ প্রাপ্য তেহু
নিঃস্পৃহো ভবতি তদা যুক্তো নির্বিকল্পক ইত্যাচ্যতে ॥১৮॥ এবাগ্রতাবস্থায়াং যোগিচিত্ত-
শ্রোপমামাহ—যথেন্তি । নেস্তুতে ন চলতি তদ্বৎ যতঞ্চ তচ্চিত্তঞ্চ যতচিত্তং তস্ত একাগ্রতাং
প্রাপ্তং চিত্তং নিবাতপ্রদীপবৎ চলতীত্যর্থঃ । আত্মনো যোগং সমাধিং যুক্ততোহহুতিষ্ঠতঃ

যিনি নির্দিষ্ট সময়ে উপযুক্ত পরিমাণে ভোজন ও গমন করেন, নির্দিষ্ট সময়ে উপযুক্ত পরিমাণে স্নানাদি কার্য্য কবিতা থাকেন এবং যথাসময়ে উপযুক্ত পরিমাণে নিদ্রা যান ও জাগরণ করেন, তাঁহারই চুৎখনাশক যোগ হইয়া থাকে ॥১৭॥

তাৎপর্য্য—ঐরূপ লোকের সর্বদাই শবীর সুস্থ থাকে বলিয় যোগাজ্ঞান সহবৎ হয় ॥১৭॥

যোগীব সংযত চিত্ত যখন পবত্রন্ধেই অবস্থান করে এবং তিনি যখন ঐহিক ও পাবত্রিক সমস্ত ভোগ্যবস্তুরে স্পৃহাবিহীন হন, তখনই তাঁহাদের সন্তুষ্টি ধ্যানযোগী বলা হয় ॥১৮॥

তাৎপর্য্য—যোগী যখন ঐহিক পুত্র, কন্যা, ধন ও জনপ্রভৃতি সামগ্র্য করেন, কিংবা পরলোকেও স্বর্গ চাহেন না এবং তাঁহার চিত্ত যখন অন্তরিত হয়, তখনই পরমাত্মাতেই অবস্থান করে, সেই সময়েই তিনি সন্তুষ্টি ধ্যানযোগী হয় ॥১৮॥

যত্রোপবসতে চিত্তং নিরুদ্ধং যোগসেবয়া ।
 যত্র চৈবাত্মনাত্মানং পশ্যন্নাত্মনি তুহ্যতি ॥২০॥
 সুখমাত্যস্তিকং যত্নবুদ্ধিগ্রাহমতীন্দ্রিয়ম্ ।
 বেত্তি যত্র ন চৈবাযং স্থিতশ্চলতি তত্ত্বতঃ ॥২১॥
 যং লব্ধ্বা চাপবং লাভং মন্যতে নাধিকং ততঃ ।
 যস্মিন্ স্থিতো ন দুঃখেন গুরুণাপি বিচাল্যতে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অথ যোগশাস্ত্র কো নাম মুখোহর্থ ইত্যাকাজ্জায়াং চতুর্ভিঃ কলাপকেন তমেবাহ যদ্ব্যেতি ।
 যোগসেবয়া ধ্যানাভ্যাসেন, নিরুদ্ধং বিষয়ান্তরান্নিবর্তিতম্, যোগিনশ্চিত্তম্, যত্র অবস্থাবিশেষে, উপবসতে উপশাম্যতি, যত্র চ অবস্থাবিশেষে, যোগী, আত্মনা মনসা, আত্মানং ব্রহ্ম পশ্যন্, আত্মন্তেব তুহ্যতি, যত্র চ অবস্থাবিশেষে, অতীন্দ্রিয়ং নয়নাভিব্যগীভূতম্, বুদ্ধিগ্রাহং বুদ্ধিমাাত্রবেত্তম্, আত্মস্তিকং নিরবচ্ছিন্নম্, যং সুখং প্রসিদ্ধমিতি শেষঃ, তং সুখম্,

ভাবতভাবদীপঃ

॥১৯॥ যদ্ব্যেতি । এবং চিত্তমেকাগ্রীভূতং সৎ যোগসেবয়া নিরুদ্ধং যত্র যত্নমবস্থায়ামুপবসতে বিলীনং ভবতি যত্র বা আত্মনা চিত্তেনাত্মানং নির্বিকল্পং পশ্যন্নাত্মনি তুহ্যতি ন বাহ্যার্থে তুষ্টিং ভজ্যতে ॥২০॥ কিঞ্চ সুখমিতি আত্মস্তিকমনন্তং তৎকেবলং বুদ্ধিগ্রাহং সৌমুখ্য-সুখবদ্যতোহতীন্দ্রিয়মিन्द्रিয়াগোচরং যত্র সুখে স্থিতোহয়ং ন বেত্তি বেজ্ঞাভাবান্ন কিঞ্চিদহুভবতি নাপি তত্ত্বশ্চলতি । বুদ্ধিতান্নাত্মাধ্যাসকালে চলতীবেতি ভাতি পরন্তু তত্ত্বতো ন চলতি ।
 তথা চ শ্রুতিঃ—“ধ্যায়তীব লেয়ায়তীবে”তীবশব্দং প্রযুক্তানা ধ্যানাদেবতাদ্বিকল্পং দর্শয়তি বুদ্ধৌ ধ্যায়ন্ত্যাং ধ্যায়তীবেতি লেয়ায়ন্ত্যাং লেয়ায়তীবেতী শ্রুতার্থঃ । যদা তং সুখং যজায়ং

বায়ুশূন্য-স্থান-স্থিত দীপ যেমন কম্পিত হয় না, সেইরূপ পবমান্নাধ্যাননিষ্ঠ যোগীব চিত্তও বিচলিত হয় না ॥১৯॥

তাৎপর্য—বায়ুবিহীন স্থানে যে প্রদীপ থাকে, সে যেমন কম্পিত হয় না, সেইরূপ পরমান্ননিষ্ঠ যোগীর চিত্তও বিচলিত হয় না, একভাবে পরমান্নাতেই অবস্থান করে ॥১৯॥

ধ্যানাভ্যাস করিতে থাকিয়া নিরুদ্ধ চিত্ত যে অবস্থায় শান্তি লাভ কবে, যে অবস্থায় যোগী চিত্তদ্বারা পরমান্নদর্শন করিতে থাকিয়া সেই আত্মাতেই সমুপস্থিত থাকেন; অতীন্দ্রিয় বুদ্ধিমাাত্রবেত্ত আত্মস্তিক যে সুখ আছে, তাহা যোগী যে অবস্থায় জানিতে থাকেন, যোগী যে অবস্থায় থাকিয়া তত্ত্বভ্রষ্ট হন না;

তাৎপর্য—জগতে ভোগ্য বিষয় অসংখ্য, সেগুলিকে ভোগ কবিতে থাকিলে কখনও সুখ, কখনও দুঃখ এবং কখনও অন্তঃকণ্ঠ ভাব হইতে থাকে, তাহাতে মন শান্তি লাভ কবিতে পারে না, কিন্তু যোগসেবাদ্বারা সে মনকে নিরুদ্ধ করিতে পারিলে, সে ক্রমশঃ শান্তি লাভ করে । তাঁর পব, বিষয়সুখ যেমন অল্প, তেমন ক্ষণিক, আর পরমান্নস্পর্শসুখ যেমন অসীম,

তং বিদ্বাদ্ভুঃখসংযোগবিয়োগং যোগসংজ্ঞিতম্ ।

স নিশ্চয়েন যোক্তব্যো যোগোহনির্বিল্লেখ্যচেতসা ॥২৩॥ (কলাপকম্)

সঙ্কল্পপ্রভবান্ কামাংস্ত্যক্ত্বা সর্বানশেষতঃ ।

মনসৈবেন্দ্রিয়গ্রামং বিনিয়ম্য সমন্ততঃ ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

বেত্তি যোগী জানাতি, যত্র চাবস্থা বিশেষে, স্থিতঃ অয়ং যোগী, তত্ত্বতঃ ব্রহ্মতঃ, ন চলতি ধ্যানকালে ন ভ্রুতি, যমবস্থা বিশেষঃ লব্ধ্বা যোগী, ততঃ অধিকমগরং লাভং ন মন্যতে, যস্মিন্নবস্থা বিশেষে, স্থিতো যোগী, গুরুণা মহতাপি, দুঃখেন শীতোষ্ণাদিকষ্টেন, ন বিচাল্যতে ধ্যানায় প্রচ্যাব্যতে, দুঃখসংযোগস্ত সর্ববিধদুঃখসম্বন্ধস্ত বিয়োগঃ অভাবো যস্মিন্ তম্, “অভাববিরহাশ্রয়ং বস্তুনঃ প্রতিযোগিতা” ইত্যত্র বিবহশব্দশ্চেবাত্র বিয়োগশব্দস্ত অভাবার্থকত্বম্। তমবস্থা বিশেষম্, যোগসংজ্ঞিতং যোগাখ্যম্, বিদ্বাং জানীযাৎ। অনির্বিল্লেখ্যং বিষয়স্থাপ্রাপ্তাবপি স্বাবমাননাবহিতং চেতো যস্ত তেন যোগিনা, স যোগঃ, নিশ্চয়েন, যোক্তব্যো মোক্ষলাভায় অভ্যাসনীয়ঃ ॥২০—২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

ন চৈব বেত্তি কিমপি নৈবাহুভবতি। যজ্ঞেত্যাদিভিন্নং বাক্যম্ ॥২১॥ দুঃখেন শত্রুপাতাদি লক্ষণেন গুরুণা মহতাপি ॥২২॥ তমিতি। যত্রোপরমতে চিন্তামিত্যাदिনা উক্তলক্ষণং তং দুঃখসংযোগস্তাপ্যন্তঃকরণসম্বন্ধস্ত বিয়োগমেব সন্তং বিরুদ্ধলক্ষণয়া যোগসংজ্ঞিতং বিদ্বাং যোগফলমুপসংজ্ঞত্যা পুনর্নিশ্চয়ানির্বেদয়োঃ সাধনত্ববিধানপূর্বকং তমেব শতকৃদ্বোহপি পথ্যং বদিতব্যমিতি জ্ঞায়েন বিধন্তে—স ইত্যাদিনা। স যোগো নিশ্চয়েনাধ্যবসায়েনানির্বিল্লেখ্যং নির্বেদরহিতং চেতো যস্ত তেন যোক্তব্যোহভ্যাসনীয়ঃ। যদা শান্তো দান্ত উপরতস্তিতিনুঃ সমাহিতো ভূত্বা আশ্রয়েবাশ্রয়ানং পশ্চাদিতি শ্রুতিবিহিতং শ্রুত্যন্তবদৃষ্টং শ্রদ্ধাবিস্তপদোপেতং শমাদিষট্‌কমত্র ক্রমতো বিধীয়তে। তত্র নিশ্চয়েনেতি গুরুবেদবাক্যাদৌ ফলাবশ্যস্তাবনিশ্চয়-লক্ষণা শ্রদ্ধাহত্র নিশ্চয়পদেন গৃহ্যতে। তথা নির্বিল্লেখ্যচেতসেতি বৈরাগ্যেণ বন্দসহিস্কৃতলক্ষণা তিতিক্ষা বিধীয়তে ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥২৩॥ অথ শমদমোপরমসমাধানানি ক্রমেণ শ্লোকদ্বয়েন

যোগী যে অবস্থা লাভ করিয়া তাহা অপেক্ষা আব কোন লাভকে অধিক মনে করেন না এবং যে অবস্থায় থাকিয়া যোগী গুরুতর কষ্টেও বিচলিত হন না, দুঃখসম্বন্ধশূন্য সেই অবস্থা বিশেষের নামই ‘যোগ’ ইহা জানিবে। যোগী উৎফুল্ল-চিত্তে মোক্ষলাভের জন্য নিশ্চিতরূপে সেই যোগ অভ্যাস করিবেন ॥২০—২৩॥

তেমনি চিরস্থায়ী; স্ততরাং সেই পরমাশ্রম্পর্শস্থল একবার পাইলে, মন তাহাতেই ডুবিয়া থাকে, আর উঠিয়া আসে না, কিংবা তাহা অপেক্ষা অধিক লাভ কিছু আছে বলিয়া ধারণা করে না, অথবা বাহিরের শীত-গ্রীষ্মে বিচলিত হয় না, অতএব স্থায়ী নিরবচ্ছিন্ন মহাসুখ লাভ করিতে হইলে যোগী—‘এ জন্মে না হউক, পরজন্মে অবশ্যই হইবে’ এইরূপ নিশ্চয় করিয়া যোগভ্যাসে প্রবৃত্ত হইবেন ॥২০—২৩॥

শনৈঃ শনৈরূপবমেদুবুধ্যা ধৃতিগৃহীতয়া ।

আত্মসংস্থং মনঃ কৃতা ন কিঞ্চিদপি চিন্তয়েৎ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

ধ্যানস্তাপি পবিপাতীমাহ যুগ্মকেন । নহ্নেতি । অংং করোতি তং কথং ন
করোম্যতোবাং মানসী রুতিবত্র নহ্নেতি প্রভবহীতি তান্, নরান্ কামান্ বিষয়-
ভোগাভিনাবান্, অশেষত এব ত্যক্তা তৈজনপাত্রাভ্যন্তে ত্যক্তে তংপাত্রং তৈজসেপং যথা
বজ্রাদিনা প্রোক্ষ্য শেষমপি ন বহ্নতি তথা শেষকৃতং কামনংস্বাদমপি ন বহ্নিহেতুত্বং, মনসৈব
সমস্ততঃ সৰ্ব্বাভ্য এব দিগ্ভাঃ, ইন্দ্রিয়াণাং গ্রামং নদৃহম্, বিনিবন্না বিশেষেণ নিবর্ত্য, মনঃ,
আত্মসংস্থং পবমাত্মনি সমাক্ স্থিতং নিশ্চলং কৃতা, ইদানীং ন সিধ্যতি জ্ঞানান্তবে তু
সংস্থতোবেৎ ধারণা ধৃতিস্তথা গৃহীতয়া বুদ্ধবা বুধ্যা, শনৈঃ শনৈর্মন্দং মন্দম্, উপবমেৎ
বিষয়েভ্যো নিবর্তেত, মনসা চ কিঞ্চিদপি ন চিন্তয়েৎ ॥২৪—২৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিধত্তে—নহ্নেতি । নহ্ন ইদং মে ভূয়াদিতি চেতোবৃত্তিতত উত্তবে যেবাং তান্ কামান্
কাম্যমানান্ বিষয়ানশেষতো বাসনোচ্ছেদপূর্বকং সংকল্পনিরোধেন ত্যক্তা । এতেনাহিরিহ-
নিগ্রহলক্ষণঃ শম উক্তঃ । বাহেহিষনিগ্রহলক্ষণং দমমাহ—মনসৈবেতি । বিষয়লোবলিশি-
মনসৈব সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বপ্রকাৰেণ প্রোক্তান্নিকিমিল্লিগ্রামং সমস্ততঃ সৰ্ব্বোভ্যো বিষয়েভ্যো বিনিবন্না
উপরমেদিত্যন্তবেণাহয়ঃ ॥২৪, শনৈঃ শনৈবিতি ভূমিকাজঙ্কমেণ দিব্যাদিব্যবিষয়েভ্যো উপরমেৎ
ব্যবৃত্তো ভবেৎ কথং ধৃতিগৃহীতয়া বুধ্যতি ধৃতিঃ “যুগ্মা যথা ধাবতে মনঃপ্রাণেন্দ্রিয়ক্রিয়াঃ ।
যোগেনাব্যভিচারিণ্যা ধৃতিঃ সা পার্থ । সাহিকী” ত্যক্তলক্ষণা তবা গৃহীতয়া বন্ধিতয়া বুধ্যা
উপবমেৎ । তথা এবমুপবতং মনঃ আত্মনি স্বরূপে সংস্থা স্থিতিব্রত ন তু দৃষ্টে দ্রষ্টরি বা
তত্থা আত্মাকাবমেকাগ্রমিত্যর্থঃ । দ্রষ্টৃদৃশ্যোপবত্তং চিত্তং সৰ্ব্বার্থং সৰ্ব্বার্থতৈকার্থতত্ত্বোঃ
দ্বয়োদর্শো চিত্তস্তৈকাগ্রতাপবিণাম ইতি হৃদিত্তৈকাগ্র্যং প্রাপন্নং । হৃদ্যর্থস্ত্বৎকহমিদং
পশ্চামীত্যন্তভবে হি দ্রষ্টা দৃশ্যং স্পর্শনঞ্চ ভাসতে । তত্র দর্শনভানমগ্রত্যাগেধমতো দ্রষ্টরি দৃষ্টে

যোগী, নহ্নজাত সমস্ত কামনা সৰ্ব্বপ্রকাৰে ত্যাগ করিয়া, মনহাবাই সকল
দিক্ হইতে ইন্দ্রিয়সমূহকে নিবৃত্ত রাখিয়া, সে মনটাকে পবমাত্মার উপবে
দৃঢ়রূপে স্থাপিত করিয়া, ধৈর্য্যসম্পন্ন বুদ্ধিধাবা সমস্ত বিষয় হইতে ধীবে ধীবে
নিবৃত্তি পাইবেন, তখন মনে মনেও কোন বিষয়ের চিন্তা করিবেন না ॥২৪—২৫॥

তাৎপর্য্য—তৈজনপাত্র হইতে তেল ঢালিয়া কেলিলেও তাহাতে সে তেলের লেপ
থাকিয়া যায়, তখন যেমন কাপড় দিয়া সে লেপও মুছিয়া কেলান হয়; তেমন সকল কামনা
ত্যাগ করিলেও মনে সে কামনার সংস্কার থাকিয়া যায় বলিয়া যোগী সে কামনার সংস্কারও
ত্যাগ করিবেন । তা'র পব, ‘আমি যোগ করিলাম, ধ্যান করিলাম, কই মুক্তি ত হইল না
বা মহাস্বখ ত পাইলাম না’ এইরূপ ব্যস্ত হইলে চলিবে না, ‘এ জন্মে না হউক, পরজন্ম হইবে’
এইরূপে বৈরাগ্য ধাবণ করিতে হইবে এবং মনহাবাই ইন্দ্রিয়গুলিকে সকল দিক্ হইতে নিবৃত্তিত-

যতো যতো নিশ্চলতি মনঃচঞ্চলমস্থিবম্ ।

ততস্ততো নিযম্যৈতদাত্মন্যেব বশং নয়েৎ ॥২৬॥

প্রশান্তমনসং হেনং যোগিনং সুখমুত্তমম্ ।

উপৈতি শান্তবজ্রসং ব্রহ্মভূতমকল্মষম্ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

নহু চঞ্চলআত্মনস আত্মসংহত্বকবণমসম্ভবমেবেত্যাহ—যত ইতি । স্বভাবত এব চঞ্চলম্, ধাৰ্য্যমাণমপ্যস্থিরঞ্চ মনঃ, যতো যতো যস্মিন্ যস্মিন্ বিষয়ে, নিশ্চলতি নির্গচ্ছতি, ততস্তত এব বিষয়াং, নিয়ম্য প্রত্যাহৃত্য, এতন্ননঃ, আত্মন্তেব ধ্যেয়ে ব্রহ্মণেব, বশং নয়েৎ বলেন স্থাপয়েৎ, তুষ্টং গামিব গোষ্ঠে ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

চোপরন্তং চিত্তং সৰ্বার্থমিতি । ন তু দর্শনোপবক্ততাহপি সৰ্বার্থতায়্যাং গণিতা তদভাবে চিত্তশ্চ নাশাপত্তেঃ দ্রষ্টৃদৃশ্যোপবাগাভাবে তু একার্থং তদুচ্যতে । যথা স্বপ্নে তত্র হি দৃশ্যং নাস্তীতি পামরাণামপি প্রসিদ্ধম্ । দ্রষ্টাইপি নাস্তি তদা ইন্দ্রিযাণামভাবাৎ । আত্মেন্দ্রিয-মনোযুক্তং ভোক্তেতি ঐতৈব ভোক্তৃদৃশ্যেন্দ্রিয়সন্নিয়োগশিষ্টত্বাৎ । কিন্তু দ্রষ্টৃদৃশ্যবাসনাবাসিতং চিত্রপটমদৃশ্যেকং মন এবাস্তি তচ্চ স্বয়ংজ্যোতিষা পুরুষেণ ভাস্তমানং জাগ্রৎস্বপ্নেহপি দ্রষ্টৃদৃশ্যোপরাগং প্রকাশয়তি তদ্বাসনাবাসিতত্বাৎ । এবং সতি যদা সৰ্বার্থতয়োঃ ক্ষয় একার্থ-তায়্যা উদয়শ্চ তদা চিত্তৈশ্বক্যাক্রান্তকণঃ পরিণামো ভবতীতি । তদেবমাত্মসংস্থং মনঃ কুদ্বৈতি সম্প্রজ্ঞাতসমাধিকৃত্যঃ । তত্রাপি পূর্বাভ্যাসবশাদ্ভিত্তস্ত দ্রষ্টৃদৃশ্যোপরাগো বাসনাময়ো ভাতীতি তন্নিবারণেন অসম্প্রজ্ঞাতসমাধিমাহ—ন কিঞ্চিদপি । চিন্তয়েদিতি ধ্যাভ্যানধ্যায়বিভাগমপি ন স্মরেৎ কিন্তু অর্থগৌকবসনসিদ্ধিমান্না স্মৃপ্তবত্তিষ্ঠেদিত্যর্থঃ ॥১৫॥ শনৈঃ শনৈবিত্যেতৎ শোকং ব্যাচষ্টে—যতো যত ইতি দ্বিভিঃ । যতো যতো হেতোর্ধং যৎ বিষয়ং গ্রহীতুং মনো নিশ্চরতি বহির্গচ্ছতি ততস্ততস্তত্র তত্র দোষদর্শনেন ততস্ততো বিষয়াং এতন্ননো নিয়ম্য প্রত্যাহৃত্য আত্মনি স্বরূপে এব বশং নয়েৎ পর্যাবস্থাপয়েৎ । এতেন পূর্বাঙ্কং ব্যাখ্যাতম্ ॥২৬॥

করিতে হইবে, তাহার পর ক্রমে ক্রমে বিভিন্ন বিষয় হইতে নিবৃত্তি পাইতে হইবে এবং অন্য চিন্তাও ত্যাগ করিতে হইবে, তৎপরে মনটিকে পবমাত্মার উপরে সম্যক প্রতিষ্ঠিত করিতে পারিলে ধ্যান সিদ্ধ হইবে, (তখন যে বিভূতি জন্মে তাহা পাতঞ্জলদর্শনে দ্রষ্টব্য) ॥২৪—২৫॥

যে মন স্বভাবতই চঞ্চল এবং নিকদ্ধ কবিলেও অস্থিরই থাকে, সে মন যে যে বিষয়ে যাইয়া পড়িবে, সেই সেই বিষয় হইতেই উহাকে আনিয়া পরমাত্মাতেই স্থাপন কবিবে ॥২৬॥

তাৎপর্য্য—দুষ্ট গুরুকে যেমন বার বার গোষ্ঠে প্রবেশ কবাইলে পব সে স্থিব হয়, সেইরূপ চঞ্চল মনকেও বার বার পবমাত্মাতে স্থাপন করিলে পব সে স্থিব হইবে ॥২৬॥

যুঞ্জন্মেবং সদাত্মানং যোগী বিগতকল্মষঃ ।

অথেন ব্রহ্মসংস্পর্শমত্যন্তং সুখমশ্নুতে ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

ঈদৃশধ্যানফলমাহ—প্রশান্তেতি । উত্তমং নিরতিশয়ম্, সুখমানন্দঃ, প্রশান্তং ব্রহ্মনিষ্ঠতয়া প্রকর্ষণে শান্তিমাগমং মনো যন্ত তম্, শান্তং ধ্যাননৈরন্তর্য্যামিবৃত্তং রজো গুণো যন্ত তম্, ন বিভ্রতে কল্মষং পাপং স্বর্গনরকজনকতয়া ধর্ম্মাধর্ম্মো যন্ত তম্, ব্রহ্মভূতং “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতৈর্জীবমুক্তম্, এনং যোগিনম্, উপৈতি হি প্রাপ্নোত্যেব ॥২৭॥

তদা চাস্ত চরিতার্থতামাহ—যুঞ্জমিতি । বিগতং জ্ঞানাগ্নিদাহেন বিনষ্টং কল্মষং পাপং স্বর্গনরকজনকতয়া অনর্থীভূর্তো ধর্ম্মাধর্ম্মো যন্ত স তাদৃশো যোগী, সদা, এবমনেন প্রকারেণ, আত্মানং মনঃ, যুঞ্জন্ ধ্যানেন পরমাত্মনি সম্মেলয়ন্ সন্, অথেন অনায়াসেন, ব্রহ্মণঃ সংস্পর্শং সাক্ষাৎকারনিবন্ধনম্, অত্যন্তং নিবতিশয়ম্, সুখম্, অশ্নুতে ব্যাপ্ত্যা প্রাপ্নোতি, “এতশ্চৈব মাত্ৰামুপজীবন্তি সর্ব্ব আনন্দাঃ” ইতি শ্রুতেঃ । তদা চ শরীরারম্ভকধর্ম্মাধর্ম্মাভাবেহপি “চক্রভ্রমণকৃতশরীরঃ” ইতি সাংখ্যত্বদ্রাহসারেণ সংস্কারবশাৎ কিয়ন্তং কালং যাবচ্ছরীর-স্থিতিরিত্যবধেষম্ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমাত্মবশে মনসি কিং শ্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রশান্তেতি । হি যস্মাৎ এনং প্রশান্তমনসং প্রকর্ষণে উপরতচেতনং যোগিনম্ একাগ্রতাভূর্তো উত্তমং সুখং সম্প্রজ্ঞাতসমাধিকলভতম্ উপৈতি । ভৌতিকানাং বাহানাং মনোরথিকানামান্তবাপাঞ্চ বিষয়াণাং ত্যাগাৎ শান্তরজসং প্রক্ষীণমোহাদিক্লেশং ব্রহ্মভূতং সদন্তরূপম্ । অকল্মষং ধর্ম্মাধর্ম্মবর্জিতং যথোক্তং যোগভাষ্যে— “যস্মৈকাগ্রে চেতসি সন্তৃতমর্থং প্রত্যোতযতি কর্ম্মবন্ধনানি শ্লথযতি নিরোধমভিমুখীকরোতি ক্ষীণোতি চ ক্লেশান্ স সম্প্রজ্ঞাতো যোগ ইত্যাত্মায়ত” ইতি । এতেনাত্মসংস্বং মনঃ কৃত্বেতি ব্যাখ্যাতম্ ॥২৭॥ অস্ত ফলমাহ—যুঞ্জমিতি । এবমনেন প্রকাবেণ যোগী আত্মানং মনো যুঞ্জন্ সমাদধানঃ বিগতকল্মষো নিরস্তাবিছাদিক্লেশঃ অথেন অনায়াসেন ব্রহ্মসংস্পর্শং নির্বিশেষং ব্রহ্মণ এক্যং ত্রিবিধোপাধিপ্রবিলয়াৎ অশ্নুতে প্রাপ্নোতি । কীদৃশং ব্রহ্মসংস্পর্শম্ অত্যন্তম্ অস্তো দ্রষ্টৃদৃশভাবেন পবিচ্ছেদস্তমতিক্রান্তং নির্বিশেষং সুখং পরমানন্দৈকরূপম্ । এতেন

যোগীর মন যখন পরমাত্মাতে থাকিয়া বিশেষ শান্তি লাভ করিল, বজ্রোণ্ড নিবৃত্তি পাইল, পাপ ও পুণ্য তিবোহিত হইল এবং জীবমুক্তি আসিয়া পড়িল, তখনই এই যোগীব নিকটে নিবতিশয় সুখ উপস্থিত হয় ॥২৭॥

ভাষ্য—পরমাত্মা শান্তির সাগর, মনকে একবার তাহাতে ডুবাইতে পারিলে, সে মন আর শান্তিলাভের জন্ত ছুটাছুটি করে না, তৎকালে সর্ব্বগুণ অত্যন্ত প্রবল হইয়া বজ্রোণ্ড ও তমোণ্ডকে তাড়াইয়া দেয় এবং জ্ঞানাগ্নিতে দগ্ধ হওয়ায় পাপ ও পুণ্য নষ্ট হইয়া যায়, এই সময়ে যোগী জীবমুক্ত হইয়া থাকেন, স্তরাং তখন তাঁহার নিরতিশয় সুখ চলিতে থাকে ॥২৭॥

সর্বভূতস্বমাত্মানং সর্বভূতানি চাত্মনি ।

ঈক্ষতে যোগযুক্তাত্মা সর্বত্র সমদর্শনঃ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

ক্রমেণ যোগী “তত্ত্বমসি” ইতি মহাবাক্যার্থানুসাবেণ জীবব্রহ্মণোরভেদমেব পশ্যতীত্যাহ—
সৰ্বেতি । সৰ্বত্র ব্রাহ্মণাদিষ্পাকপৰ্য্যন্তেষু পদার্থেষু, সমদর্শনঃ “আত্মৈবেদং সৰ্বদং”
“ব্রহ্মৈবেদং সৰ্বদং” ইত্যাদিশ্রুতিভিত্তিকদর্শী, যোগেন চিত্তবৃত্তিনিবোধেন যুক্ত আত্মা
সংস্রাবাতো যন্ত স তাদৃশো যোগী, আত্মানং স্বজীবম্, সর্বভূতস্বং ব্রহ্মাভিন্নতয়া চিত্তপদেন
সৰ্বাধিষ্ঠিতম্, সর্বভূতানি সৰ্বান্ পদার্থাংশ্চ আত্মনি স্বজীবাভিন্নে পবমানানি, ঈক্ষতে পশতি,
“তস্মিন্লোকাঃ শ্রিতাঃ সৰ্বে তচ্ নাভ্যোতি কশ্চন” ইতি শ্রুতেঃ ॥২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

ন কিঞ্চিদপি চিন্তয়েদিতি চতুর্থপাদো ব্যাখ্যাতঃ ॥২৮॥ হিবিধস্তাপি যোগন্ত কলমাহ—
সৰ্বেতি । “সোপাধিনিৰূপাধিষ্ট ছেদা ব্রহ্মবিচ্ছতে । সোপাধিকঃ স্ত্রাং সৰ্ব্বাত্মা নিরূপাধো-
হরূপাধিকঃ ॥” ইতি । বার্তিকোক্তরীত্যা সম্প্রজ্ঞাতে আত্মনঃ সার্বভৌমিকত্বম্ যোগী সৰ্বেন্দ্র-
ভূতেষু উপাদানতয়া স্থিতম্ আত্মানম্ ঈক্ষতে পশতি । তথা অসম্প্রজ্ঞাতে সৰ্বগাণি ভূতানি
ব্রহ্মাদিস্তত্ত্বপৰ্য্যন্তানি আত্মত্বেকতাং গতানি ব্রহ্মসিদ্ধান্তসম্পদগুণাবাদীনি তস্মৈ পশতি ।
যোগযুক্তাত্মা যোগেন সমাহিতচিত্তঃ । অশ্বেষ ব্যাখ্যানবহ্নমাহ—সৰ্বত্রৈতি । সৰ্বেন্দ্র-
ব্রহ্মাদিস্বাবিরাস্তেষু বিষয়েষু ভূতেষু সমং নির্বিশেষং ব্রহ্মাত্মকত্ববিষয়ং দর্শনং যঃ স সৰ্বত্র
সমদর্শনঃ । তথা চ শ্রুতম্—“যন্ত সৰ্বগাণি ভূতানি আত্মত্বে বাহুপশতি । সৰ্বভূতেশু আত্মান-
ততো ন বিজুগুপসতে ॥ সৰ্বস্তাত্মা ভবতি । ব্রহ্মদাশা ব্রহ্মদাসা ব্রহ্মেনৈব কিতা উত । ইং
সৰ্বং যদয়মাত্মোত্যাগঃ এতমর্থং প্রতিপাদয়তি । যন্তু যো যোগযুক্তাত্মা যো বা সৰ্বত্র সমদর্শনঃ
স আত্মানমীক্ষতে ইতি যোগিসমদর্শিনাবায়েকগাধিকাবিণাবৃত্তৌ । যদ্যপি চিত্তবৃত্তিনিবোধঃ
সাক্ষিসাক্ষাৎকারহেতুত্বাৎ জড়বিবেকেন সৰ্বভূতস্বত্বৈচ্ছততত্ত্বগুণভবনমপি নাবদং যো” ইতি
পেক্ষিত ইতি তস্মৈ । সমাহিতো ভূত্বা আত্মত্বে বাহুপশতি । ততস্ত তং পশতি নিব-
ধ্যায়মান ইত্যাদি শ্রুতিভিঃ সমাধিধানাপরপর্যায়যোগত্বৈবাব্রহ্মদর্শনহেতুত্বং প্রতিপাদনং । তৎ-
কারণং সাংখ্যযোগাভিপন্নং বিভ্রামেতাং যোগবিধিকং বৃত্তান্তিতি দ্বিভাভ প্রত্যক্ষঃ ইতি
সমুচ্চয়াবগম্যঃ । ন চ শ্রোতং যৌক্তিকবিবেকমাত্রাৎ জড়ভ্রামোদ্যোদ্যোতঃ পৃথক
সম্ভবতি সোপাধিকস্ত ব্রহ্মস্ত উপাধিনিবৃত্তিমত্তরেণ নিরূপাসম্ভবঃ । আত্মানমীক্ষতে
প্রতিবিদ্যাদিভ্রমনিবৃত্তাপত্তেঃ অন্তএবাধিষ্ঠানজ্ঞানদাতো নতি তস্মৈ সৰ্বত্রৈতি তত্ত্বং

পাপ-পুণ্যবিহীন যোগী এই ভাবে সর্বদা মনকে পশ্চাত্তাপে ও দুঃখে
অনায়াসে ব্রহ্মসাক্ষাৎকাবনিবন্ধন নিবতিশয় সুখ ভোগ করিতে পারেন ॥২৯॥

তাৎপর্য—এইটাই যোগীর জীবন্ত অবস্থা । যখনও তিনি সর্বত্র সমদর্শন
কিছু কাল বুদ্ধিকারের চক্র ঘোরে, সেইরূপ জানাটিকে তার হৃদয়ে রাখিয়া
ধাকিলেও কিছু কাল জীবন্তব্রহ্মের শরীরটা ধরে । সুতরাং যোগী সর্বত্র সমদর্শন
হইতে পারে ॥২৮॥

যো মাং পশ্চতি সর্বত্র সর্বঞ্চ মযি পশ্চতি ।

তস্মাহং ন প্রণশ্যামি স চ মে ন প্রণশ্চতি ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

ঐদৃগ্দর্শনশ্চ ফলমাহ—য ইতি । যো যোগী, সর্বত্র পদার্থে, মাং পবমেথবম্, পশ্চতি সাগরতবদেষু সূর্য্যপ্রতিবিধানিব প্রত্যক্ষীকরোতি, “ওতঞ্চ প্রোতঞ্চ” ইতি শ্রুতেঃ, সর্বং পদার্থঞ্চ, মযি পবমেথবে জনাশয়ে তীব্রজ্ঞমানিব পশ্চতি, “তস্মিন্নলোকাঃ শ্রিতাঃ সর্বে” ইতি শ্রুতেঃ, অহং তস্ম ন প্রণশ্যামি অদৃশ্তো ন ভবামি, স চ মে ন প্রণশ্চতি অদৃশ্তো ন ভবতি সন্নিধৌ চবন্ সর্বদৈব তমহুগৃহ্মামীত্যর্থঃ ॥৩০॥

ভাবতভাবদীপঃ

চাদর্শনমনাবাসেনৈবোপপত্তত ইতি নিবৃত্তম্ । যোগং বিনাহিষ্ঠানজ্ঞানৈশ্চবানন্তবাং । বদাহ দক্ষঃ—“স্বনশ্চেতঃ হি তদ্ব্রজ কুর্মাণী জীহুখং যথা । অযোগী নৈব জ্ঞানতি জাত্যকৌ হি যথা ঘট”মিতি । যন্তুজং ভগবৎপূজ্যপাঠৈঃ—ব্রহ্মবিদঃ কুত্রাপি যোগাপেক্ষাং ন ব্যুৎপাদন্যাহুভূবিত্তি । তদধাতো ব্রহ্মজিজ্ঞাসেত্যত্রাথশব্দহৃতিতমুম্ভুবিষেবগীভূতসাধন-চতুষ্টয়াস্ত-গর্তং শমাদ্যাপেতসমাদিমদৃষ্টোক্তমিতি ন দোষঃ । দৌ জ্ঞমাবিত্তি বশিষ্ঠবাক্যাতাপর্য্যন্ত পবম্পরনিবপেক্ষমার্গহযোপগমে নাত্তঃ পহা ইতি প্রতিবাদাপত্ত্যা প্রতিপত্তিক্রমভেদমাত্রপবতবা প্রাগেব বর্ণিতমিতি দ্বিক্ । কিঞ্চ যোগপ্রকাষণে যোগানপেক্ষমার্গান্তরপ্রতিপাদনমসদতম্ । ন চ তৎসূচকোহত্র কশ্চিচ্ছবো বর্ততে । সম্ভবতি বা উক্তযুক্ত্যেবতো যো বা সমদর্শন ইতি বাপদাধ্যাহাবোহপ্যসদত ইতি দ্বিক্ ॥২৭॥ অস্ত্রান্নৈকত্বদর্শনশ্চাপি ফলমাহ—যো মামিতি । সর্বত্রান্বেষকঃ প্রত্যগাত্মপবঃ যো যোগী আত্মানং সর্বত্র পশ্চতি সর্বং চাত্মনি পশ্চতি তস্ম যোগিনঃ জ্ঞাত আত্মা ন প্রণশ্চতি অদর্শনং ন গচ্ছতি জ্ঞাত আত্মা ন পুনস্তিবোধবতি । সক্রমশ্চ মূলজ্ঞানশ্চ বীজাভাবেন পুনরুদয়াসম্ভবাদিত্যর্থঃ । নহু কার্য্যকারণসম্ব্যভাভিমানিনা শুক্তিকপ্যবদব্রজণ্যাব্যন্তেন তদভিমানত্যাগপূর্ব্বকং জ্ঞাতং স্বাধিষ্ঠানভূতং ব্রহ্ম মাতিবোধায়ি বুদ্ধেস্তত্ত্বপক্ষপাতিত্বাং । ব্রহ্মদৃষ্টা তু মুক্তজীবস্ত নিবন্ধমোচ্ছেদো ভবতীত্যাশঙ্ক্যাহ—স চ মে ন প্রণশ্চতীতি । স চ বিদ্বায়ে মম ন প্রণশ্চতি ন তিবোধবতি মদভিন্নত্বাং । ভবেদেতদেবং যদি জীবো মযি অধ্যস্তো বা মম বিক্যবো বা ভবেৎ তদা নিবন্ধমোচ্ছেদং প্রাপ্নুয়াৎ । অহমেব তু নঃ । তদ্ব্যস্তহং ব্রহ্মাস্মি অযমাত্মা ব্রহ্মেত্যাদিশাক্ষাং তস্মাদবৃন্ত-

সর্বত্র ব্রহ্মদর্শী যোগী সমস্ত পদার্থেই আপনাকে দেখিতে পান এবং আপনাতেও সকল পদার্থই দেখিয়া থাকেন ॥২৯॥

তাৎপর্য্য—যিনি জগতের সকল পদার্থকেই ব্রহ্ম বলিয়া ধারণা করেন, তাঁহার নিকটে ‘তুমি’ ‘আমি’ ‘সে’ ইত্যাদি কোন ভেদই থাকিতে পারে না ॥২৯॥

যিনি সর্বত্র আমাকে দর্শন করেন এবং আমাতেও সমস্ত দেখিতে পান, আমি তাঁহার অদৃশ্য হই না, তিনিও আমার অদৃশ্য হন না ॥৩০॥

তাৎপর্য্য—একটা সূর্য্যেব প্রতিবিম্বই যেমন সমুদ্রের অসংখ্য তরঙ্গের ভিতরে দেখিতে পাওয়া যায়, সেইরূপ সকল পদার্থে এক আমাকেই যিনি দর্শন করেন, আমার এক

সর্বভূতস্থিতং যো মাং ভজত্যেকত্বমাস্থিতঃ ।

সর্বথা বর্তমানোহপি স যোগী ময়ি বর্ততে ॥৩১॥

আত্মোপম্যেন সর্বত্র সমং পশ্যতি যোহর্জুন ।

স্বখং বা যদি বা দুঃখং স যোগী পরমো মতঃ ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

তস্ত সর্বেহুপ্যপবাধা ময়া ক্লম্বত্যা ইত্যাহ—সর্বেতি । একত্বং “তত্ত্বমসি” ইতি বেদান্ত-
বাক্যানুসাবেণ জীবব্রহ্মণোবভেদম্, আস্থিত আশ্রিতো যো যোগী, সঙ্গপেণ সর্বভূতস্থিত মাং
ভজতি, ন পুনর্বাধ্যতয়া সেবতে, স যোগী, সর্বথা বর্তমানোহপি কস্ম ত্যজন্ বিহিতং
কুর্বন্ নিষিদ্ধমাচবন্ বাপি, ময়ি বর্ততে, অবিজ্ঞানিবৃত্ত্যা পুণাপাপান্পর্শাজীবমুক্ত-
তিষ্ঠতীত্যর্থঃ ॥৩১॥

এষু মধ্যে কঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ—আত্মোপম্যেনেতি । হে অর্জুন । যো যোগী, আত্মোপম্যেন
নিজসাদৃশেন, সর্বত্র সর্বেষু প্রাণিষু স্বখং বা, যদি বা অথবা দুঃখং পশ্যতি, আত্মনো
যথা স্বখমিষ্টং দুঃখকানিষ্টম্, অপবেষাং প্রাণিনামপি তথৈব স্বখমিষ্টং দুঃখকানিষ্টমিত্যব-
ধারণন্ আত্মন ইব পবেষামপি স্বখাত্মৈব সর্বদা যতত ইত্যর্থঃ, স যোগী, এষু মধ্যে পবমঃ
শ্রেষ্ঠো মম মতঃ ॥৩২॥

ভাবতভাবদীপঃ

মুক্তং স চ মে ন প্রণশ্যতীতি ॥৩০॥ যস্যাস্য সর্বোন্মৈকত্বদর্শী অহমেবাতো নাস্ত মোক্ষঃ প্রতি-
বধ্যত ইত্যাহ—সর্বভূতেতি । সর্বোপাদানতয়া সর্বেষু ভূতেষু সত্তারূপেণ ক্ষুরণরূপেণ চ স্থিতং
মাং পবমাত্মানমেকত্বং জীবব্রহ্মণোবৈক্যমাস্থিতঃ সন্ ভজতি নির্বিকল্পেন সমাধিনা সেবতে স
যোগী ব্যুত্থানদশায়াং প্রারব্রক্ষকর্মবশাং বাধিতান্নবৃত্ত্যা দেহমাক্রুতঃ সর্বথা সর্বপ্রকারেণ যাজ্ঞ-
বজ্রাদিবৎ কর্মত্যাগেন বা বশিষ্ঠজনকাদিবদ্বিহিতকর্মণা বা দত্তাশ্রেয়াদিবিন্নিষিদ্ধকর্মণা বা
বর্তমানোহপি ব্যবহরমপি মযোব বর্ততে ন মন্ত্যচ্যুতো ভবতি । যতো দেবেভ্যোহপি নাস্ত
ভয়মিতি ক্রয়তে । “তস্ত হ ন দেবাশ্চ নাভূত্যা দৈশত আত্মা হেবাং স ভবতি” ইতি চ ।
নেত্যব্যয়মপ্যর্থং দেবা অপি তস্ত ব্রহ্মবিদঃ অভূতৌ নর্নৈবধ্যায় ন দৈশতে ন সমর্থা ভবন্তি
যতোহ্যমেষামাশ্লেতি ক্রত্যর্থঃ । স ন পুনঃ সংসারী পূর্ববন্ডবতীত্যর্থঃ ॥৩১॥ যতপি নিষিদ্ধ-
জ্ঞানশয়ে যেমন অসংখ্য তীরবৃক্ষ দেখা যায়, সেইরূপ এক আমাতেই যিনি সকল পদার্থ
দেখিতে পান, সেই মহাপুরুষের সহিত কখনও আমার বিচ্ছেদ ঘটিতে পাবে না । কারণ,
উক্ত নিয়মে আমিও সর্বদা তাঁহাতে দৃষ্টিগোচর হই, আবার তিনিও আমাতে সর্বদা দৃষ্টি-
গোচর হইয়া থাকেন ॥৩০॥

যে যোগী ‘জীব ও ব্রহ্ম এক’ এইরূপ ধারণা করিয়া সর্বত্রাধিষ্ঠিতরূপে
আমার উপাসনা করেন, সেই যোগী সকল অবস্থাতেই আমাতে থাকেন ॥৩১॥

তাৎপর্য্য—যে যোগী ‘আমিই ব্রহ্ম’ এইরূপ মনে করিয়া সর্বব্যাপি ব্রহ্মরূপে আমার
উপাসনা করেন, তিনি কর্মত্যাগই করুন, কিংবা বিহিত কার্য্যই করুন, বা নিষিদ্ধ আচরণই
করুন, জীবমুক্তই হইয়া যান ॥৩১॥

অৰ্জুন উবাচ ।

যোহয়ং যোগস্বয়া প্রোক্তঃ সাম্যেন মধুসূদন ।।

এতস্মাহং ন পশ্যামি চঞ্চলত্বাৎ স্থিতিং স্থিৰাম্ ॥৩৩॥

চঞ্চলং হি মনঃ কৃষ্ণ ! প্রমাথি বলবদ্দৃঢ়ম্ ।

তস্মাহং নিগ্রহং মন্ত্রে বাযোবিব স্তুত্বকরম্ ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

“আত্মসংস্থং মনঃ কৃত্বা” ইতি প্রাপ্তযোগস্তাসম্ভবতাং পশ্যন্ তদুপায়জিজ্ঞাসয়া অৰ্জুন উবাচ য ইতি । হে মধুসূদন । অবা, সাম্যেন মনসো লয়বিক্ষেপবিহীনতয়া কেবল-ব্রহ্মাকাবাবস্থানেন, যোহয়ং যোগো ধ্যানযোগঃ প্রোক্তঃ, চঞ্চলত্বাৎ স্বভাবত এব মনসচঞ্চলত্বাৎ, অহম্, এতস্ম যোগস্ত, স্থিরাং দীর্ঘকালীনাং, স্থিতিং ন পশ্যামি ন সম্ভাবয়ামি ॥৩৩॥

উক্তমর্থমেব স্পষ্টয়তি চঞ্চলমিতি । হি তথাহি, হে কৃষ্ণ । মনঃ, চঞ্চলমতিশয়েন চঞ্চলম্, প্রমথ্যতি শবীরমিন্দ্রিয়াণি চ আলোভয়তি বিষয়েষু বিক্ষিপতীতি প্রমাথি, বলবৎ বলবত্তয়া বিষয়াদানেতুমশক্যম্, দৃঢ়ং বজ্রলেণবৎ বিষয়াদিপ্লেষযিতুমশক্যঞ্চ । অতএব তঞ্চলতাদীনা-ন্দোলবতো বায়োৰ্ঘটাবিব, তস্ম মনসঃ, নিগ্রহং নিরোধম্ অহং স্তুত্বকরমতিদুত্বকরং মন্ত্রে । তদস্তু স্তৈর্ধ্যবিধানোপায়ং ক্রহীতি ভাবঃ ॥৩৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

কৰ্ম্মণাহপ্যাত্মবিষয় বধ্যতে তথাপি শীলবানেব যোগী শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ—আত্মোপমোনেতি । যথা স্বস্ত স্বখমিষ্টং দুঃখমনিষ্টং তদং পবস্তাপীতি বুধ্যা যোহন্তস্মৈ দুঃখং ন প্রযচ্ছতি সোহহিংসকঃ পরমযোগী মত ইত্যর্থঃ ॥৩২॥ সাম্যযোগমশক্যং যদান উপায়ান্তরবুভুংসয়াহৰ্জুন উবাচ—যোহয়মিতি । যোহয়ং যোগস্বয়া সাম্যেন প্রোক্তোহহিংসাপ্রাধাত্মেন সম্যাপূৰ্ব্বকতয়া বর্ণিতঃ হে মধুসূদন ! তস্ম যোগস্ত সৰ্ববৃত্তিনিরোধরূপস্ত স্থিরাং স্থিতিং ন পশ্যামি মনসচঞ্চলত্বাদিতি শেষঃ ॥৩৩॥ এতদেবোপপাদয়তি—চঞ্চলং হীতি । প্রমাথি বহুদস্যাবদেকস্ত প্রমথনশীলম্ ॥৩৪॥

অৰ্জুন । যিনি নিজের তুলনায় সকল প্রাণীর সুখ বা দুঃখ সমান দেখেন, ইহাদের মধ্যে সেই যোগীকেই আমি শ্রেষ্ঠ বলিয়া মনে করি” ॥৩২॥

ভাৱশৰ্য্য—‘নিজের যেমন সুখটা প্রিয় এবং দুঃখটা অপ্ৰিয়, সেইরূপ অন্যান্য সকল প্রাণীবই সুখটা প্রিয় এবং দুঃখটা অপ্ৰিয়’ এইরূপ ভাবিয়া যিনি নিজের জ্ঞান পরেরও সুখবিধানেই যত্ন করেন, তিনিই শ্রেষ্ঠ যোগী ॥৩২॥

অৰ্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! মনেব ব্রহ্মে স্থিতিকপ এই যোগের কথা তুমি বলিলে, মন চঞ্চল বলিয়া আমি এই যোগের দীর্ঘকালস্থায়িত্ব হইতে পারে এমন মনে করি না ॥৩৩॥

ভাৱশৰ্য্য—তুমি পূৰ্বে বলিয়াছ—‘আত্মসংস্থং মনঃ কৃত্বা’ মনকে পরমাত্মার উপরে সমাগ্ভাবে অর্থাৎ দীর্ঘকাল যাবৎ স্থাপন করিয়া—ইহাই হইতে পারে না । কারণ, চঞ্চল মন নানাবিধে ছুটাছুটি করিবেই করিবে ॥৩৩॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

অসংশয়ং মহাবাহো । মনো দুর্নিগ্রহং চলম্ ।

অভ্যাসেন তু কৌন্তেয় । বৈরাগ্যেণ চ গৃহ্যতে ॥৩৫॥

অসংযতাত্মনা যোগো দুপ্রাপ ইতি মে মতিঃ ।

বশ্যাত্মনা তু যততা শক্যোহ্বাপ্তু মুপাযতঃ ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

অৰ্জুনোক্তং মনসচঞ্চলত্বাদিকমভ্যুপেত্য তন্নিগ্রহোপায়ং শ্রীভগবানুবাচ অসংশয়মিতি । হে মহাবাহো ! । এতেন মহাবাহুতয়া প্রবলশক্তিজনিতান্নোজয়ন্তব স্বকর এবতি সূচিতম্ । চলং চঞ্চলম্ । এতচ্চ প্রমাণি বলবদ্ভূতমিত্যেতেষামপ্যুপলক্ষণম্ । দুর্নিগ্রহম্, অসংশয়ম্, উক্তার্থে সংশयो নাস্তি । তথাপি তু হে কৌন্তেয় । । এতেন পিতৃষস্বপুত্রতয়া স্বামবশ্যমেব মনোনিগ্রহোপায়ং ব্রবীমীতি সূচিতম্ । অভ্যাসেন মনসঃ পরমাস্থস্থাপনপৌনঃপুন্তেন, বৈরাগ্যেণ ঐহিকপারলৌকিকসৰ্ববিষয়ভোগবৈতৃষ্ণ্যেন চ, গৃহ্যতে যোগিনা তাদৃশমপি মনো নিগ্রহ্যতে । তথা চ পাতঞ্জলং সূত্রমপি “অভ্যাসবৈবাগ্যাভ্যাং তন্নিরোধঃ” ॥৩৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

মনসো দুর্গ্ৰহমভ্যুপেত্য ভগবানুবাচ—যত্নোপেবং তথাপ্যভ্যাসবৈবাগ্যাভ্যাং সমুচ্চিতাভ্যাং দুর্নিগ্রহমপি মনো নিগ্রহ্যতে । তত্রাভ্যাসো নাম কস্তাঞ্চিচ্ছিত্তভূমৌ সমানপ্রত্যয়া বৃত্তিঃ । বৈরাগ্যস্ত দৃষ্টাদৃষ্টৈষ্টভোগেষু সন্ধানেষু দোষদর্শনেন বৈতৃষ্ণ্যম্ । তত্র যথা কৈদাবিকঃ কেদারেষু কুল্যাজলং সঞ্চারয়ন্তেকস্ত দ্বারং পিণ্ডায়াপরশ্চোদঘাটয়তি তদ্বদ্বৈবাগ্যেণ বিষয়ত্রোভঃ খিলীক্রিয়তে অভ্যাসেন কল্যাণশ্রোত উদঘাট্যত ইতি ষয়োবপ্যাবশ্যকত্বম্ । তথা চ

কৃষ্ণ । তাহাই দেখ, মন অত্যন্ত চপল, শরীর ও ইন্দ্রিয়গণের ক্লেভজনক বলবান্ ও বিষয়ে দৃঢ়সংসক্ত ; সুতবাং আমি মনে করি—বায়ুর ত্রায় সেই মনের নিরোধ কবা অত্যন্ত দুঃকর” ॥৩৪॥

তাৎপর্য্য—মন স্বভাবতই নানাবিষয়ে যাইবা পতিত হয় এবং শরীর ও ইন্দ্রিয়গণকে নানাদিকে চালিত করে, আব বিষয় হইতে উহাকে টানিয়া আনা যায় না এবং বহুল্পেপেত্র ত্রায় উহা বিষয়ের সহিত এমন দৃঢ়ভাবে সংলগ্ন হয় যে, বিভক্ত করাই যায় না, অতএব প্রবল বায়ুকে যেমন কোন ঘটেব ভিতরে নিরুদ্ধ করিয়া রাখা অসম্ভব, তেমনি মনকেও কোন বস্তুতে স্থির করিয়া রাখা অসম্ভব ॥৩৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহাবাহু অৰ্জুন । মন যে চঞ্চল, শরীর ও ইন্দ্রিয়গুলির বিক্ষেপকাবী, বলবান্ এবং বিষয়ে দৃঢ়সংসক্ত, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই, কিন্তু যোগীবা অভ্যাস ও বৈরাগ্যদ্বারা সে মনকেও নিগ্রহীত করিতে পাবেন ॥৩৫॥

তাৎপর্য্য—বার বার পরমাস্থচিত্তার নাম—‘অভ্যাস’ এবং ঐহিক ও পারলৌকিক স্বর্থভোগের ইচ্ছা না করার নাম—‘বৈরাগ্য’ এই উভয়দ্বারা মন নিগ্রহীত হয় ॥৩৬॥

৩৮৪ মহাভাবতে

ভীষ্মপর্বণি

ত্রিশোহধ্যায়ঃ ।

অৰ্জুন উবাচ ।

অযতিঃ শ্রদ্ধাযোগেতো যোগাচলিতমানসঃ ।

অপ্রাপ্য যোগসংসিদ্ধিং কাং গতিং কৃষ্ণ । গচ্ছতি ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

উক্তমোবার্থং পুনরুক্ত্যা দ্রষ্টব্যমসংযতেতি । অভ্যাসবৈবাগ্যাভ্যাং ন সংযত আত্মা
চিন্তং যেন তেন জনেন, যোগো ধ্যানযোগঃ, দুস্ত্রাপো দুর্লভ ইতি মে মতিঃ । কিন্তু বশ্তঃ
অভ্যাসবৈবাগ্যাভ্যাং বশীভূত আত্মা মনো যন্ত তেন যোগিনা, যততঃ সিদ্ধার্থং যতমানেন
সতা, উপায়তন্তাত্যামেবোপাধাত্যাম্, স যোগোহবাণ্ডুং শক্যঃ ॥৩৬॥
পুনঃ সন্নিহানঃ পৃচ্ছন্নর্জুন উবাচ অযতিব্রিতি । হে কৃষ্ণ । প্রাক্ শ্রদ্ধয়া ধ্যানেন ব্রহ্ম
প্রাপ্স্যাম্যেবেতি বিশ্বাসেনোপেতো জনঃ, পবন্ত অযতিবিষয়মৌল্লভ্যাং অজিতেন্দ্রিয়ঃ
অতএব যোগাং পরমাঅধ্যানাং, চলিতং ব্রহ্মং মানসং মনো যন্ত স তাদৃশঃ সন্, যোগসংসিদ্ধিং
ব্রহ্মসাক্ষাৎকাবমপ্রাপ্য, কাং গতিমবস্থাম্, গচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥৩৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

নৃত্রম্—“অভ্যাসবৈবাগ্যাভ্যাং তন্নিবোধঃ” ইতি ॥৩৫॥ অসংযতাত্মনা অজিতচিন্তেন বশাশ্রনা
জিতচিন্তেন উপাযতোহভ্যাসবৈবাগ্যরূপাং ॥৩৬॥ মনসো দুর্নিগ্রহবাদযোগসিদ্ধৌ বিদ্বং
পশুন্নর্জুন উবাচ—হে কৃষ্ণ । যোগাং কর্মযোগাচলিতমানসত্যুক্তকর্মা সন্ন্যাসীত্যর্থঃ ।
শ্রদ্ধায়োপেতো যোগমার্গং প্রবিষ্টৌহপি অযতিঃ আয়ুবোহন্নত্বাচা বৈবাগ্যদৌর্বল্যাচা অন্নপ্রযত্নঃ ।
অলবণা যবাণুবিতিবদজ্ঞানার্থে নঞঃ । স কলচিং যোগসংসিদ্ধিং যোগফলং সম্যক-
দর্শনমপ্রাপ্য মৃতশ্চেৎ কাং গতিং গচ্ছতি ॥৩৭॥ কচ্চিদিতি । কচ্চিন্নোভয়বিভ্রষ্টঃ কর্ম-

যিনি সেই অভ্যাস ও বৈবাগ্যদ্বারা মনকে দমন করিতে পাবেন নাই,
তাঁহাব পক্ষে ধ্যানযোগ লাভ কবা দুষ্কর, আব যিনি সেই উভয়দ্বারা মনকে
দমন করিতে পাবিয়াছেন এবং সিদ্ধিলাভেব জন্ম যত্নও কবেন, তিনি সেই

উপায়ে ধ্যানযোগ লাভ করিতে পাবেন, ইহাই আমার ধাবণা” ॥৩৬॥
ভা৩পর্ষ্য—স্থূল কথা—ধ্যানযোগ লাভ করিতে হইলে, মনটাকে অশ্রান্ত সকল

বিষয় হইতেই নিরুদ্ধ করিতে হইবে, না হইলে ধ্যানযোগ হইবে না ॥৩৬॥
অর্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ । কোন লোক প্রথমে শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া ধ্যান
আবস্ত কবিল, পরে ইন্দ্রিয় দমন করিতে না পারায় সে ধ্যান হইতে ভ্রষ্টচিত্ত
হইল, এ অবস্থায় সে লোক যোগসিদ্ধি লাভ না কবিয়া কি অবস্থা প্রাপ্ত
হয় ? ॥৩৭॥

ভা৩পর্ষ্য—সন্ধ্যাবন্দনাদি নিত্যকার্য্য ত্যাগ করিয়া সে লোক ধ্যান আরম্ভ কবিয়া-
ছিল, এখন সে ধ্যানেও সিদ্ধি লাভ কবিতে পারিল না, স্বভাবাং নিত্যকার্য্য না কবার পাপে
সে কি নরকে যায় ? না—একটুমাত্র ধ্যান করায় স্বর্গে যাইতে পারে ? ইহাই জিজ্ঞাস্ত ॥৩৭॥

কচ্চিন্নোভ্যবিত্রফল্গুশ্চিহ্নাভ্রমিব নশ্চতি ।

অপ্রতিষ্ঠো মহাবাহো । বিমূঢ়ো ব্রহ্মণঃ পথি ॥৩৮॥

এতং মে সংশয়ং কৃষ্ণ । ছেত্তুর্মহীশ্বশেষতঃ ।

ত্বদন্তঃ সংশয়স্ত্যস্ত ছেত্ত্বা ন হ্যুপপত্ততে ॥৩৯॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

পার্থ । নৈবেহ নামুত্র বিনাশস্ত্য বিদ্রতে ।

ন হি কল্যাণকৃৎ কচ্চিদদুর্গতিং তাত । গচ্ছতি ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

সংশয়িতমর্থং স্বয়মেব বিবৃণোতি কচ্চিন্নিতি । হে মহাবাহো । কৃষ্ণ । ব্রহ্মণঃ পথি ব্রহ্মপ্রাপ্তিমার্গে ব্যানে, প্রবৃত্তোহপি বিমূঢ়ো বিষয়াকর্ষণাঘিচিন্তীভূতঃ, অতএব উভয়স্মাৎ প্রাক্ কৰ্ম্মসম্যাসেন কৰ্ম্মমার্গাৎ ব্যানোপরম্বেণ জ্ঞানমার্গাচ্চ বিজ্ঞেঃ, তত এব চ অপ্রতিষ্ঠো নিবলদ্বন্দ্বনঃ সন্, ছিন্নং বায়ুবেগেন পৃষ্ঠবর্ত্তিমেঘাঘিল্লিষ্টকং তদন্তং মেঘশ্চেতি তদিব পৃষ্ঠমেঘা-
ঘিল্লিষ্টঃ সন্মুখমেঘধ্বংসপ্রাপ্তো মেঘ ইবেত্যর্থঃ, ন নশ্চতি ন বিলীয়তে ? নশ্চতি বিলীয়তে বা ? ইতি কচ্চিং বেদিতুমিচ্ছামি, “কচ্চিং কামপ্রবেদনে” ইত্যমবঃ ॥৩৮॥

অনুদয়তি এতমিতি । হে কৃষ্ণ । ত্বমেতং মে সংশয়ম্, অশেষতঃ সাকল্যেন ছেত্তুর্মহীশি সৰ্ব্বজ্ঞস্মাৎ । হি সন্মাতঃ, ত্বদন্তো দেবো মুনির্বা, অস্ত সংশয়স্ত, ছেত্ত্বা নিবৰ্ত্তকঃ, ন উপপত্ততে ন লভ্যতে, অভাবাৎ ॥৩৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

মার্গাদ্ধোগমার্গাচ্চ বিজ্ঞেঃশ্চিহ্নাভ্রমিব পূৰ্ব্বমপবং বা মেঘসজ্জমপ্রাপ্য মধ্যে এব নশ্চতি তদং অপ্রতিষ্ঠো নিরাশ্রয়ঃ, হে মহাবাহো । বিমূঢ়ো ব্রহ্মণঃ পথি ব্রহ্মপ্রাপ্তিমার্গে ॥৩৮॥ এতং এতম্ ।
স্পষ্টমন্তঃ ॥৩৯॥ অত্রোক্তরং ভগবানুবাচ—পার্থেতি । হে তাতেতি বাৎসল্যাৎ সম্বোধয়তি ।

মহাবাহু কৃষ্ণ । ব্রহ্মপ্রাপ্তিব পথ ধ্যান হইতে যাহাব চিন্ত বিচ্যুত হয়, সে লোক কৰ্ম্মপথ ও জ্ঞানপথ—দুই পথ হইতেই বিচ্যুত হইয়া নিবলদ্বন্দ্বন হইয়া পড়ে, সুতরাং সে কি বিশ্লিষ্ট মেঘেব জ্বায লয়ই পাইয়া যায় ? না—লয় পায় না ? ॥৩৮॥

তাৎপর্য্য—যে লোক কৰ্ম্মত্যাগ কবিয়া ধ্যানে প্রবৃত্ত হইয়া তাহা হইতে আবার ভ্রষ্ট হয়, তাহার সম্বন্ধে অৰ্জুনের এই প্রশ্ন বুঝিতে হইবে ॥৩৮॥

কৃষ্ণ । তুমি আমাব এই সংশয়টাকে সৰ্ব্বপ্রকাৰে ছিন্ন কবিয়া দাও । কাবণ, তুমি ভিন্ন এই সংশয়েব ছেদক লোক পাওয়া যাইবে না” ॥৩৯॥

তাৎপর্য্য—তুমি সাক্ষাৎ পবমেখর বলিয়া সকলই জ্ঞান, তাই তোমাব পক্ষেই এই সংশয়ছেদন করা সম্ভবপর ॥৩৯॥

(৩৯) এতয়ে সংশয়ং কৃষ্ণ ।—বা ।

ভীষ্ম-৪২ (১৭)

প্রাপ্য পুণ্যকৃতাং লোকানুযিত্বা শাস্বতীঃ সমাঃ ।

শুচীনাং শ্রীমতাং গেহে যোগভ্রষ্টোহভিজায়তে ॥৪১॥

অথবা যোগিনামেব কুলে ভবতি ধীমতাম্ ।

এতদ্ধি দুর্লভতবং লোকে জন্ম যদিদৃশম্ ॥৪২॥

ভাবতকৌমুদী

আশ্বাসয়ন্ শ্রীভগবান্ভক্তরম্বাচ পার্থেতি । হে পার্থ ! তন্ত্ৰ উভয়ভ্রষ্টস্ত্রাপি জনস্ত, ইহ লোকে, বিনাশো নিত্যকৰ্ম্মভ্যাগেন পাপোৎপত্তেঃ পাতিত্যম্, নৈব বিঘ্নতে নৈব ভবতি, অমুক্ত পবলোকে, বিনাশো নবকপাতোহপি চ ন বিঘ্নতে ন ভবতি । হি যস্মাৎ, হে তাত ! বৎস ! শিষ্টত্বাদীদৃশং সম্বোধনম্ । কল্যাণকৃৎ শুভকারী কশ্চিদপি জনঃ, দুর্গতিং ন গচ্ছতি । অস্ত্রাপি ধ্যানে প্রবৃত্ত্য শুভকারিতয়া উভয়বিধোহপি বিনাশো ন ত্রাদিত্তি ভাবঃ ॥৭০॥

তদা তন্ত্ৰ অল্পকালভ্যন্তযোগভ্রংশে কা নামাবস্থা ত্রাদিত্যাহ—প্রাপ্যেতি । স যোগভ্রষ্টঃ, পুণ্যকৃতাং ধার্ম্মিকাণাং প্রাপ্যান্ লোকান্ স্বর্গান্ প্রাপ্য, তেষু চ শাস্বতীঃ সমা বহুনি বর্ধাণি, উযিত্বা স্তথেন বাসং কৃত্বা, শুচীনাং পবিত্রাণাম্, শ্রীমতাং ধনিনাং গেহে অভিজায়তে ॥৪১॥

অথ দীর্ঘকালভ্যন্তযোগভ্রংশে তন্ত্ৰ কিং ত্রাদিত্যাকাজ্জয়াং পক্ষান্তরমাহ—অথবেতি । অথবা স দীর্ঘকালিকযোগভ্রষ্টঃ, ধীমতাং জ্ঞানিনাং যোগিনামেব, কুলে বংশে, ভবতি জায়তে । দ্রীদৃশং ধীমদযোগিকুলসম্বন্ধম্, যজ্ঞম্, এতত্ত্বং, লোকে জগতি দুর্লভতবং হি অতিদুর্লভমেব । শুচীনাং শ্রীমতাং গেহে জন্ম তু দুর্লভমিতি তবপ্রত্যশায়ঃ ॥৪২॥

ভাবতভাবদীপঃ

তন্ত্ৰেহ বিনাশো নীচযোনিপ্রাপ্তিঃ অমুক্ত বিনাশো নবকপ্রাপ্তিস্তুভূতস্বমপি ন জায়তে । হি যতঃ কল্যাণকৃচ্ছভকৃৎ দুর্গতিং নৈব প্রাপ্নোতি ॥৪০॥ ইহামুক্ত চ তন্ত্ৰ মহত্বমেবাস্তীত্যাহ—প্রাপ্যেতি । উযিত্বা বাসং কৃত্বা শাস্বতীঃ সমাঃ নিত্যান্ বৎসরান্ যোগভ্রষ্টো বাগী চেদল্পকালভ্যন্তযোগশ্চেৎ শ্রীমতাং গেহে জায়তে । তত্রাপি শ্রীমানধো গচ্ছতীত্যশঙ্ক্য শুচীনা-মিত্যুক্তম্ । শুচয়ো হি সংকার্যোধেব ত্রিয়মুপযুজ্ঞানাঃ পূর্বাপেক্ষয়া মহত্ত্বং স্থানমানাদয়স্তী-ত্যর্থঃ ॥৭১॥ স যোগী বিরক্তশিবাভ্যন্তযোগো বা চেত্তন্ত্ৰ গতিমাহ—অথবেতি ॥৪২॥ তত্র

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন । সেই যোগভ্রষ্ট লোকেব ইহলোকেও অধঃপাত হয় না, পবলোকেও অধঃপাত হয় না । কাবণ, শুভকারী কোন লোকই দুর্গতি ভোগ কবে না ॥৪০॥

তাৎপর্য্য—যে লোক ধ্যানে প্রবৃত্ত হইয়া আবার কোন কারণে তাহা হইতে ভ্রষ্ট হইয়া পড়ে, তাহারও সেই সংকার্য্য করাব জন্তই কোন দুর্গতি হয় না ॥৪০॥

অল্পকালিক যোগভ্রষ্ট লোক ধার্ম্মিকদিগের লভ্য স্বর্গ লাভ কবিয়া এবং সেখানে দীর্ঘকাল থাকিয়া সদাচাবসম্পন্ন ধনিগণেব গৃহে আসিয়া জন্ম গ্রহণ কবেন ॥৪১॥

তাৎপর্য্য—যোগেব এতই মহিমা যে, যোগে সিদ্ধিলাভ কবিতে পারিলে মুক্তি হয় এবং যোগ হইতে ভ্রষ্ট হইলেও প্রথমে স্বর্গ, তৎপরে উত্তম গৃহে জন্ম হইয়া থাকে ॥৪১॥

তত্র তং বুদ্ধিসংযোগং লভতে পৌৰ্ব্বেদেহিকম্ ।

যততে চ ততো ভূয়ঃ সংসিক্তৌ কুব্জনন্দন । ৪৩॥

পূৰ্ব্বাভ্যাসেন তেনৈব হ্রিয়তে হবশোহপি সঃ ।

জিজ্ঞাসুরপি যোগস্ত শব্দব্রহ্মাতিবর্ততে ॥৪৪॥

ভাবতকৌমুদী

নহু শুচিধনিগৃহে জ্ঞাপেক্ষয়া ধীমদযোগিকুলে জন্মন উৎকৰ্ষঃ কৃত ইত্যাহ—তত্রৈতি । হে কুব্জনন্দন । তত্র ধীমদযোগিকুলে জন্মনি, পৌৰ্ব্বেদেহিকং তং বুদ্ধিসংযোগং যোগবিষয়কবুদ্ধি-
সম্বন্ধম্, লভতে, স দীৰ্ঘকালিকযোগভ্রষ্ট ইতি শেষঃ । ততশ্চ ভূয়ঃ পুনৰপি সংসিক্তৌ সন্যাগ্-
যোগসিক্তৌ যোগে যততে তদভ্যাসাদিনা ॥৪৩॥

অথ কথং সংসিক্তৌ যততে ইত্যাহ—পূৰ্ব্বৈতি । তেনৈব, পূৰ্ব্বঃ পূৰ্ব্বজন্মসদৃশী যঃ অভ্যাসঃ
পুনঃপুনৰ্যোগাভ্যাসীলনং তেন তজ্জনিতসংস্কারেণ, অবশোহপি বিষয়াবীনোহপি, স দীৰ্ঘকালিক-
যোগভ্রষ্টঃ, হ্রিয়তে হি যোগমার্গে আকৃষ্টত এব । তদা চানৌ, যোগস্ত স্বরূপাদিকগিতি
শেষঃ, জিজ্ঞাসুরপি গুরোঃ সকাশাজ্জাতুমিচ্ছুরপি সন্, শব্দব্রহ্ম শব্দগয়ং ব্রহ্ম কৰ্ম্মপ্রতিপাদকং
বেদমিত্যর্থঃ, অতিবর্ততে অতিক্রামতি, “অহরহঃ সদ্ধ্যামুপাসীত” ইত্যাদিবেদবিধিমতিক্রমা
কৰ্ম্মসম্যাসেন যোগলাভায় যোগ এব প্রবর্ততে পূৰ্ব্বসংস্কারবশাদেবেত্যশয়ঃ ॥৪৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

দ্বিবিধেহপি জন্মনী পৌৰ্ব্বেদেহিকং পূৰ্ব্বেদেহপ্রাপ্তং বুদ্ধিসংযোগম্ । যাবতী চ যোগভূমিঃ পূৰ্ব্ব-
জন্মনি জিতা তত্র চ যাবান্ বুদ্ধিলাভো জাতস্তাবন্তং বুদ্ধিসংযোগং পূৰ্ব্বাভ্যাসাদল্লেনৈবা-
ভ্যাসেন লভতে তন্মাদপি ভূয়শ্চাং বহুশ্চাং সংসিক্তৌ উৰ্দ্ধভূমিলাভার্থমিত্যর্থঃ । যততে যত্নং
করোতি ॥৪৩॥ কুতো যততেহশিক্ষিতোহপীত্যত আহ—পূৰ্ব্বৈতি । অবশোহপি প্রহ্লাদাদিবে
পিতাদিভিরত্থানীন্নমানোহপি তেনৈব পূৰ্ব্বাভ্যাসেন বলবত্যা হ্রিয়তে যোগপ্রবণঃ ক্রিয়তে ।

আব দীৰ্ঘকালিক-যোগভ্রষ্ট লোক আসিয়া জ্ঞানী যোগীদের বংশেই উৎপন্ন
হন । এই প্রকার যে জন্ম, তাহা জগতে অতিদুর্লভই বটে ॥৪২॥

তাৎপর্য্য—সদাচারসম্পন্ন ধনিগণের গৃহে (অল্পকালিক যোগভ্রষ্টের) যে জন্ম বলা
হইয়াছে, তাহাও দুর্লভ বটে, তবে তাহা অপেক্ষাও জ্ঞানী যোগীদের বংশ (দীৰ্ঘকালিক-
যোগভ্রষ্টের) জন্ম অধিক দুর্লভ, ইহা বুঝাইবার জন্যই “দুর্লভতরম্” এই ‘তর’ প্রত্যয় করা
হইয়াছে । সে অধিকদুর্লভত্বের কারণ পরে বলা হইতেছে ॥৪২॥

কাবণ, সেই দীৰ্ঘকালিক-যোগভ্রষ্ট লোক সেই জন্মে পূৰ্ব্বেদেহসম্বন্ধ সেই
যোগবুদ্ধি লাভ করেন । কুব্জনন্দন । তাহাব পব তিনি পুনবার যোগে সন্যাস
সিক্তিলাভেব জন্ম যত্ন কবিতে থাকেন ॥৪৩॥

তাৎপর্য্য—যোগী পূৰ্ব্বজন্মে যে যোগাভ্যাস করিয়াছিলেন, তাহাতে তাহার একটা
সংস্কার জন্মাইয়াছিল, সেই সংস্কারবশতই সেই যোগভ্রষ্ট লোক ইহজন্মে প্রবনে সিনা
উপদেশেই যোগ করিবাব ইচ্ছা করেন, পরে সেই যোগে সিদ্ধি অর্থাৎ মুক্তি লাভ করিবার
জন্ম চেষ্টা করিতে থাকেন ॥৪৩॥

প্রযত্নাদ্যতমানস্ত যোগী সংশুদ্ধকিঞ্চিৎ ।

অনেকজন্মসংসিদ্ধস্ততো যাতি পরাং গতিম্ ॥৪৫॥

তপস্বিত্যোহধিকো যোগী জ্ঞানিত্যোহপি মতোহধিকঃ ।

কস্মিন্ভ্যাশ্চাধিকো যোগী তস্মাদযোগী ভবাজ্জুন ! ॥৪৬॥

ভাবতকৌমুদী

নহিৎ যোগভ্রষ্টঃ পরমপুরুষার্থলাভে কতিজ্ঞাতিক্রমণমাবশ্যকমিত্যাহ—প্রযত্নাদিতি । প্রযত্নাৎ পূর্বপূর্বজন্মকৃতাদপি প্রকৃষ্টত্বাৎ, পরপরজন্মনি অধিকমধিকং যতমানস্ত, যোগী প্রাগ্ভবীয়ধ্যানযোগবান্, সংশুদ্ধকিঞ্চিৎ ইহ জন্মত্বপি তৎসংস্কারপ্রাপ্তযোগেন নষ্টপাপঃ, অনৈকৈঃ কপিঞ্চলত্বায়েন ত্রিভির্জন্মভিঃ সংসিদ্ধো লব্ধতত্ত্বজ্ঞানঃ সন্, ততো জ্ঞানাদেব, পরা-মুত্তমাম্, গতিং স্থানং মুক্তিমিত্যর্থঃ, যাতি প্রাপ্নোতি । “ভীষ্মসংবেগানামাসন্নঃ” ইতি পাতঞ্জল-হৃত্রমপ্যত্র প্রমাণম্ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যতো যোগস্ত জিজ্ঞাসুর্জানমাজমিচ্ছন্ যো ভবতি সোহপি শব্দব্রহ্ম কৰ্মকাণ্ডং বেদমপ্যতিক্রমা-বর্ততে কিং পুনঃ পিত্রাত্মজাম্ । ইৎ পূর্বাভ্যাসবলং যত্নহাস্তমপি পিত্রাদিষত্বং বৃধা-করোতীত্যর্থঃ ॥৪৪॥ এবং যোগভ্রষ্টগতিমুক্তা যো বিষয়ৈর্হিষমাণোহপি প্রযত্নেন যোগ-মেবাভ্যাসিত্বং প্রবর্ততে তস্ত গতিমাহ—প্রযত্নাদিতি । প্রযত্নাৎ প্রকৃষ্টাৎ হঠাৎ বায়ুনিবোধাদি-রূপাৎ খেচর্যাদিমূদ্রাবিশেষাভ্যাসাদযো যতমানঃ সংশুদ্ধকিঞ্চিমো নিষ্পাপো ভবতি । যদাহ-মন্তুঃ—“প্রাণাযামৈর্দহেদেন” ইতি । হঠযোগানাং সর্কেবাং পাপনিবৃত্ত্যুপযোগিত্বং ন তত্-সাক্ষাৎকাবে সাক্ষাৎসাধনত্বমিত্যর্থঃ । অতএব সঃ অনৈকৈর্জন্মভিঃ সংসিদ্ধঃ প্রাপ্তযোগো-ভূত্বা ততঃ পরাং গতিং মোক্ষং যাতি । এতেন চক্ষুশ্চৈবাস্তবে জীবোরিতি পঞ্চমাস্ত্রে বৎসহিতং তদ্ব্যাখ্যাতম্ ॥৪৫॥ এবং যোগিনং ত্তোতি—তপস্বিত্য ইতি । তপস্বিনোহত্র কুচ্ছ চাত্মায়ণ-

সেই যোগভ্রষ্ট লোক ইহজন্মে বিষয়ে আসক্ত হইয়া পড়িলেও, সেই পূর্বের অভ্যাসই তাঁহাকে যোগেব দিকে আকর্ষণ করিয়া নিতে থাকে, তাহাতে তিনি যোগেব স্বরূপপ্রভৃতি জানিবার ইচ্ছা কবিয়াও বেদবিহিত কৰ্ম ত্যাগ কবেন ॥৪৪॥

ভা৩ পৰ্য্য—মিথ্যা অপেক্ষা সত্য প্রবল, স্ততরাং সত্য ব্রহ্মবিষয়ের যোগকামনা, মিথ্যা ভোগকামনাকে পবাত্ত কবিয়া মাহুধকে যোগেব দিকেই লইয়া যায় । তাই যোগ-ভ্রষ্ট লোক ইহজন্মে ভোগে আসক্ত হইয়াও যোগের দিকে যাইয়া থাকেন এবং পূর্বসংস্কারের প্রভাবে নিত্যকৰ্ম ত্যাগ করেন ॥৪৪॥

পূর্বপূর্ব জন্মে যোগবিষয়ে যে যে পবিমাণ যত্ন কবিয়াছিলেন, পবপব জন্মে যোগবিষয়ে তদপেক্ষা অধিক অধিক যত্ন যিনি কবেন, সেই যোগী তৃতীয়জন্মে নিষ্পাপ হইয়া জ্ঞান লাভ কবিয়া তাহাতেই মুক্তি লাভ কবেন ॥৪৫॥

যোগিনামপি সৰ্বেষাং মদগতেনান্তবান্ননা ।

শ্রদ্ধাবান্ ভজতে যো মাং স মে যুক্ততমো মতঃ ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতাস্তু ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীমৰ্জুনস্ত যোগে ক্ল্যুৎপাদনায় যোগিনং স্তোতি তপস্বিভ্য ইতি । হে অৰ্জুন ! যোগী ধ্যানযোগেন লব্ধতত্ত্বজ্ঞানঃ, তপস্বিভ্য: চাতুর্যাস্তবৈধোপবাসাদিতপত্বাকাবিভ্য:, অধিকঃ শ্রেষ্ঠঃ, জ্ঞানিভ্যোহপি বেদাধ্যয়নাদিনা লব্ধপবোক্ষজ্ঞানেভ্যোহপি অধিকঃ, তথা স যোগী, কৰ্ম্মিভ্য: অশ্বমেধাদিকৰ্ম্মকারিভ্যশ্চ, অধিকো মম মতঃ, লব্ধতত্ত্বজ্ঞানদ্বাদেবেতি সৰ্ব্বত্র হেতুঃ । তস্মাদ্ভ্যং যোগী ভব ভবিতুং চেষ্টস্ব ॥৪৬॥

অধুনাস্থানপরাগ্ৰণং স্তবমুপসংহরতি যোগিনামিতি । যো জনঃ, শ্রদ্ধাবান্ ময়ি গুরু-বেদবাক্যেষু চ বিশ্বাসবান্ সন্, মদগতেন অন্তবান্ননা মনসা, মাং, ভজতে ধ্যানযোগেন সেবতে, স জনঃ, সৰ্বেষামপি যোগিনাং সুরগরুডাদিধ্যানকাবিণাং মধ্যে, যুক্ততমঃ শ্রদধানো যোগী মে মতঃ, মমৈব পরমেশ্বরত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসনিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিবচিত্তায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতায় ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতাস্তু ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

মাসোপবাসাদিকৰ্ত্তারঃ । জ্ঞানিনশ্চ শাস্ত্রীয়পাণ্ডিত্যবন্তঃ । কৰ্ম্মিণোহগ্নিহোত্ৰাত্তহুষ্ঠাতারঃ । তেভ্য: সৰ্বেষো যোগী যতোহধিকো মতস্তস্মাদযোগী ভবার্জুন । ৪৬। সমাপ্তঃ কৰ্ম্মপ্রধান-দ্বন্দ্বপদার্থবিবেকঃ । অতঃ পরমুপাসনাপ্রাধাণ্যেন তৎপদার্থং নিরূপয়িতুকামস্তদুপাসনাং মহাফলত্বেন স্তোতি—যোগিনামিতি । দৈবমেবাপবে যজ্ঞমিত্যাদিনা চতুৰ্থাধ্যায়প্রোক্তা দ্বাদশ যোগান্তত্বতাং যোগিনাং সৰ্বেষাং মধ্যে যো মদগতেন ময়ি বাহুদেবে সম্যপিতেনান্তুরান্ননা চিন্তেন শ্রদ্ধাবান্ সন্ মাং ভজতে স মে মম যুক্ততমোহতিশয়েন যুক্তঃ শ্লাঘ্যো যতোহভিপ্রেতঃ । তস্মাগন্তকো ভবেতি ভাবঃ ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

ইতি নৈলকণ্ঠ্যে গীতায় ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥৬॥

তাৎপর্য্য—তিন জনের সঞ্চিত যোগে সমস্ত পাপ নষ্ট হইয়া যায় এবং তত্ত্বজ্ঞান উৎপন্ন হয়, তখন যোগী মুক্তিলাভ করেন ॥৪৫॥

অৰ্জুন ! তপস্বী, শাস্ত্রজ্ঞানী এবং যজ্ঞাদিকৰ্ম্মকারী অপেক্ষা ধ্যানযোগী শ্রেষ্ঠ ; অতএব তুমি সেই ধ্যানযোগী হইবার চেষ্টা কব ॥৪৬॥

তাৎপর্য্য—তপস্বী, শাস্ত্রজ্ঞানী ও যজ্ঞাদিকৰ্ম্মকারীর প্রত্যক্ষ ব্রহ্মজ্ঞান হয় না, আর ধ্যানযোগীর প্রত্যক্ষ ব্রহ্মজ্ঞান হয়, সুতরাং ধ্যানযোগী তপস্বীপ্রভৃতি হইতে শ্রেষ্ঠ ॥৪৬॥

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শ্রীভগবানুবাচ ।

ময্যাসক্তমনাঃ পার্থ । যোগং যুঞ্জন্ মদাশ্রয়ঃ ।

অসংশয়ং সমগ্রং মাং যথা জ্ঞাস্তসি তচ্ছৃণু ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

“শ্রদ্ধাবান্ ভজতে যো গাম্” ইত্যুক্তম্, তৎ কীদৃশো ভবানিত্যাহ—ময়ীতি । হে পার্থ । ত্বং ময়ি, আসক্তং নিবিশ্তং মনো যন্ত স তাদৃশঃ, অহমেব আশ্রয়ঃ শবণং যন্ত স তাদৃশশ্চ সন, যোগং যুঞ্জন্ অভ্যস্তন্, যথা, অসংশয়ং নিঃসন্দেহম্, সমগ্রং বিভূতিশক্ত্যা দিসম্পন্নং মাং জ্ঞাস্তসি, তৎ, শৃণু ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

পূর্বাধ্যায়ান্তে যো মাং ভজতে স মে যুক্ততমো মত ইত্যুক্তম্ । তত্র কীদৃশং পূর্বোক্ত-
নিকামকর্মযোগাপেক্ষয়া বিলক্ষণং তব ভজনং কেন বা গুণেন পূর্বযোগাপেক্ষয়া তন্ত
যুক্ততমত্বমিত্যেতামর্জুনশ্রদ্ধাং স্বয়মেব পবিত্রয়ন্ ভগবানুবাচ—ময়ীতি । কশ্চিদ্রাজ্যশ্রয়ো
ধনমানাসক্তমনা ভবতি অযত্ন মদাশ্রয়েণ মায়েব পবমপুরুষার্থভূতং প্রাপ্তুমিচ্ছন্নিত্যর্থঃ ।
কীদৃশো যোগং যুঞ্জন্ সমাধিমহুতিষ্ঠন্ । ত্বম্পদার্থবিবেককালে যত্নপি সার্বজ্ঞ্যমস্তি সর্ব-
ভূতহৃদ্যাত্মানমিত্যাদিবচনাত্তথাপি স্বস্বাদত্ন ইত্ববোহুতি ন বেতি পাতঞ্জলকাপিলযোক্ত্যকি-
মীমাংসকযোবা সেধবানীশ্ববোর্গতভেদাৎ সংশয়ঃ কাবণাজ্ঞানাত্মসমগ্রং তৎসার্বজ্ঞ্যমিতি
মত্বা আহ—অসংশয়ং সমগ্রমিতি । মাং তৎপদার্থমীশ্ববং যথা জ্ঞাস্তসি তৎ তৎ প্রকারং
শৃণু । অত্র বক্ষ্যমাণরীত্যা সর্বং ব্রহ্ম বাহুদেবাত্মকমিতি ভজনে বৈলক্ষণ্যং কারণজ্ঞাত্বমন্ত
যোগিনঃ পূর্বযোগ্যপেক্ষয়া আধিক্যমিতি ভাবঃ ॥১॥ এতদেবাহ—জ্ঞানমিতি । জ্ঞানং

যিনি শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া আমাতে মনোনিবেশ কবিয়া আমার সেবা কবেন,
তঁাহাকে আমি অত্যান্ত সকল যোগীর মধ্যেই প্রধান যোগী বলিয়া মনে
করি” ॥৪৭॥

তাৎপর্য্য—কৃষ্ণ সাক্ষাৎ পবমেশ্বর, আর অত্যান্ত দেবতার। তঁাহাবই বিভূতি,
সুতরাং অত্যান্ত দেবতাসেবী অপেক্ষা পরমেশ্ববসেবীই প্রধান ॥৪৭॥

—:~:—

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন । তুমি আমাতে মনোনিবেশ কবিয়া এবং আমার
শবণাপন্ন হইয়া যোগাভ্যাস কবিতে থাকিয়া নিঃসন্দেহে যে প্রকারে সম্পূর্ণ-
ভাবে আমাকে জানিতে পাবিবে, তাহা শ্রবণ কব ॥১॥

জ্ঞানং তেহং সবিজ্ঞানমিদং বক্ষ্যাম্যশেষতঃ ।

যজ্ঞজ্ঞাত্বা নেহ ভূয়োহন্যজ্ঞাতব্যমবশিষ্যতে ॥২॥

মনুষ্যাণাং সহস্ৰেষু কশ্চিদ্যততি সিন্ধয়ে ।

যততামপি সিদ্ধানাং কশ্চিমাং বেত্তি তত্ত্বতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তজ্জ্ঞানং প্রশংসতি জ্ঞানমিতি । অহং পরমাপ্তঃ, তে তব সমীপে, ইদম্, বিজ্ঞানেন সাক্ষাদভূতবেন সহেতি সবিজ্ঞানম্, জ্ঞানঃ শাস্ত্রীয়বোধম্, অশেষতঃ সাকল্যেন বক্ষ্যামি । যজ্ঞজ্ঞানম্, জ্ঞাত্বা প্রাপ্য বিদ্যমানশ্চ জনশ্চ, ইহ জগতি, ভূয়ঃ পুনরপি, অন্যজ্ঞাতব্যং নাবশিষ্যতে অবশিষ্টং ন তিষ্ঠতি তেনৈব চারিতার্থ্যং ॥২॥

শ্রোতুঃ প্ররোচনায় পুনরপি তদেব প্রশংসতি মনুষ্যাণামিতি । মনুষ্যাণাং বহুসু সহস্ৰেষু মধ্যে, কশ্চিদেক এব মনুষ্যঃ, সিন্ধয়ে জ্ঞানলাভায়, যততি শ্রবণমননাদিনা যততে, যততাং জ্ঞানলাভায় যতমানানাম্, অতএব সিদ্ধানাং নিম্পন্নজ্ঞানানামপি মনুষ্যাণাং সহস্ৰেষু মধ্যে, কশ্চিদেব মাং তত্ত্বতো যাথার্থ্যেন বেত্তি । অতো মদনুগ্রহং বিনা জ্ঞানমিদং নিতান্তদুর্লভমেবেতি ভাবঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শুদ্ধপ্রজ্ঞানঘনং ব্রহ্ম । “সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম বিজ্ঞানমানন্দ ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতং । তে তুভ্যমহং বক্ষ্যামি অশেষতঃ সাধনকলাপসহিতম্ । কিং বচনমাত্রজ্ঞেন পরোক্ষজ্ঞানেন শব্দশ্চ স্ববিষয়ে পরোক্ষজ্ঞানজনকত্বনিয়মাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—সবিজ্ঞানম্ অনুভবসহিতং দশমত্বমসীত্যাদৌ শব্দাদপ্যপরোক্ষজ্ঞানোপপত্তির্দর্শন্য । কস্মিন্নু ভগবো জ্ঞাতে সর্বমিদং বিজ্ঞাতমিত্যেক-বিজ্ঞানপ্রতিজ্ঞাং শ্রোতীমেব বিবৃণোতি যজ্ঞজ্ঞাত্বেতি । জগৎকারণাধিষ্ঠানশ্চ জ্ঞানরূপশ্চ ব্রহ্মণো জ্ঞানে সংশয়োচ্ছেদাৎ সর্বস্ত্রাণ্যমাত্রজ্ঞেন জ্ঞাতব্যানবশেষো যুক্ত ইত্যর্থঃ ॥২॥ এতদেব জ্ঞানং দৌলভ্যপ্রদর্শনেन স্তোতি—মনুষ্যাণামিতি । যততাং যতমানানাম্! এবমেকবিজ্ঞানাং

তাৎপর্য—আমার অনুগ্রহ না হইলে তত্ত্বজ্ঞান লাভ করা অসম্ভব, অতএব আমাব অনুগ্রহলাভের জন্ত প্রথমে আমার শরণাপন্ন হইয়া এবং আমাতে মনোনিবেশ করিয়া যোগাভ্যাস করিতে হইবে, পরে আমাব অনুগ্রহ হইলে তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিতে পারিবে, সেই তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিলে পরই পরমপুরুষার্থ মুক্তি হইবে ॥১॥

আমি তোমাব নিকটে অপবোক্ষ জ্ঞানের সহিত শাস্ত্রীয় জ্ঞানের বিষয় সকল বলিব । যে জ্ঞান লাভ করার পবে এই জগতে মানুষের পুনরায় আর কোন অবশিষ্ট জ্ঞাতব্য থাকে না ॥২॥

তাৎপর্য—অধ্যাত্মশাস্ত্র অধ্যয়ন করায় যে বোধ জন্মে, তাহার নামই এখানে ‘জ্ঞান’ এবং মননাদিধারা যে ব্রহ্মবোধ জন্মে, তাহার নাম এখানে ‘বিজ্ঞান বা অপরোক্ষজ্ঞান’ । সেই অপরোক্ষজ্ঞানে—‘এই জগৎটা মিথ্যা, এক ব্রহ্মই সত্য’ এইরূপ অনুভব হয়, তখন আব অন্য জ্ঞাতব্য থাকে না, সকলই জানা হইয়া যায় ॥২॥

ভূমিবাপোহনলো বায়ুঃ খং মনো বুদ্ধিবেব চ ।

অহঙ্কাব ইতীয়ং মে ভিন্না প্রকৃতিবন্ধধা ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

প্রকৃতিপুরুষবিবেকেন বিজ্ঞানং বক্ষ্যামাদৌ প্রকৃতিং বক্তি ইমিবিতি । প্রক্রিয়তে জগৎ সৃজ্যতে অনযেতি ব্যুৎপত্ত্যা তৎস্বাত্ত্বাবস্তকত্বং প্রকৃতিত্বমিতি প্রকৃতিলক্ষণং বক্তব্যম্ । তদ্ব্যেতি কবণাৎ ঘটাত্ত্বাবস্তকত্বম্ভিপি ভূমের্ণ প্রকৃতিত্বম্, ঘটাদেস্তত্ত্বাত্ত্বাভাবাৎ সাংখ্য-পরিগণিতচতুর্বিংশতিপদার্থানামেব তত্ত্বাদিতি নাত্যব্যাপ্তিঃ । গন্ধতন্মাত্রাদিনাঞ্চ ভূম্যাদি-তত্ত্বাবস্তকত্বাৎ প্রকৃতিত্বমিতি নাব্যাপ্তির্বপি । এষঞ্চ ভূম্যাদিগর্ভগন্ধতন্মাত্রাদিণো লক্ষ্যন্তে । তথা চ সাংখ্যকাষিকাপি—“মূলপ্রকৃতিরবিকৃতির্মহদাত্মাঃ প্রকৃতিবিকৃতগঃ সপ । বোডশকস্ত বিকাবো ন প্রকৃতির্ন বিকৃতিঃ পুরুষঃ ॥” ইথঞ্চ ভূমিগন্ধতন্মাত্রম্, আপো জলং বসতন্মাত্রম্, অনলন্ত্বেজো রূপতন্মাত্রম্, বায়ুঃ স্পর্শতন্মাত্রম্, ঋমাকাশং শব্দতন্মাত্রম্, মনো মনসঃ কারণ-মহৎকারতত্ত্বম্, বুদ্ধির্মহত্তত্ত্বম্, অহং করোতীতি ব্যুৎপত্ত্যা অহঙ্কাববীজীভূতা মূলপ্রকৃতিঃ, ইতি ইথম্ অষ্টধা ভিন্না ভেদমাপন্না, ইয়ং মে প্রকৃতিঃ শক্তিরূপা ত্রিগুণাত্মিকা মায়া বর্ততে ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

সর্ববিজ্ঞানং প্রতিজ্ঞায় স্তরূপপদযে সর্বত্র জড়াকড়প্রপঞ্চস্ত জানায়কত্বপ্রভবত্বমাহ ত্রিভিঃ—ভূমিবিতি । অত্র ভূম্যাদিগর্ভগন্ধতত্ত্বাবস্তকত্বং গৃহ্যন্তে প্রকৃতিরিত্যধিকাভাবাৎ স্থলভূম্যাদেচ বিকৃতিমাত্রত্বাৎ । তথা চ ভূমিবিতি গন্ধতন্মাত্রম্ । আপ ইতি বসতন্মাত্রম্ । অনল ইতি রূপতন্মাত্রম্ । বায়ুবিতি স্পর্শতন্মাত্রম্ । ঋমিতি শব্দতন্মাত্রম্ । মন ইতি তৎকারণমহৎকারঃ । বুদ্ধিবিতি সমষ্টিবুদ্ধির্মহত্তত্ত্বম্ । অহংকবোতানয়েত্যহংকারো মূলপ্রকৃতিঃ । করণে ঘঞো দুর্লভত্বেন্নিপ্যগত্যা বাহুল্যকান্তদ্বোধ্যম্ । ইয়ং মে মতোহভিন্না পৃথক্সিদ্ধা শুভিশকলাদিব বজ্রতম্ অষ্টধা অষ্টপ্রকাবা প্রকৃতির্জড়প্রপঞ্চোপাদানভূতা । যদ্বা নাত্ত্বাত্ত্বমহদহংকার-পঞ্চতন্মাত্রাণ্যেবার্ঠৌ সাত্ত্বাত্ত্বাভিমতা এব প্রকৃতয়ো গ্রাহা ইতি নিয়মোহস্তুি । মনসা হেব পশ্চতি মনসা শৃণোতীতি মনস ইন্দ্রিয়ান্তবপ্রকৃতিত্বশ্রবণেন সন্ত নবাপি প্রকৃতয়ঃ । তথা চৈবং যোজ্যম্ ইয়ং মে মদভিন্নাপ্রকৃতিরব্যাকৃতাত্মা ভূম্যাদিভেদেনাষ্টধেতি মূলপ্রকৃতেতরত্র ভূম্যা-দিভিঃ সহ পাঠাজ্জগদ্রমবগম্যতে ন সাত্ত্বাত্ত্বানামিবাজ্ঞত্বম্ । “তন্মাদব্যাক্তমুৎপন্নং ত্রিগুণং বিজ্ঞসন্তম্” ইতি । “অব্যাক্তং পুরুষে ব্রহ্মস্মিঞ্চলে প্রবিলীযত” ইতি চ । তস্মা অপি প্রভব-

সহস্র সহস্র মানুষের মধ্যে কোন এক মানুষই তত্ত্বজ্ঞানলাভেব জন্ম যত্ন কবে, আবাব সহস্র সহস্র যত্নকাবী তাদৃশ তত্ত্বজ্ঞানীব মধ্যে কোন একজন যথার্থরূপে আমাকে জানে ॥৩॥

তাৎপর্য্য—মহুত্য়ভিন্ন প্রাণিগণের মধ্যে ব্রহ্মজ্ঞানেব ত সম্ভাবনাই নাই, মহুত্য়গণেব মধ্যেও তাহা বিবল, সুতবাং সে ব্রহ্মজ্ঞান অতিদুর্লভ ॥৩॥

গন্ধতন্মাত্র, বসতন্মাত্র, রূপতন্মাত্র, স্পর্শতন্মাত্র, শব্দতন্মাত্র, অহঙ্কাব, বুদ্ধি ও মূলপ্রকৃতি, এই অষ্টবিধ-ভেদপ্রাপ্ত আমাব এক প্রকৃতি আছে ॥৪॥

মত্তঃ পরতবং নান্যৎ কিঞ্চিদস্তি ধনঞ্জয় ।।

মযি সৰ্ব্বমিদং প্রোতং সূত্রে মণিগণা ইব ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

আভ্যাং প্রকৃতিভাষায়ানো জগৎসৃষ্টাদিকারণম্—এতদ্বিত্তি । সৰ্ব্বাণি ভূতানি স্বাবর-
জদমাশ্রয়কাঃ পদার্থাঃ, এতে উক্তে ধে প্রকৃতী যোনী কারণে যেথাং তানি, ইতি উপধারয়
অবধাবয় । তথা চ অপবাখ্যা প্রাপ্তক্কা জডা প্রকৃতির্দেহাদিরূপেণ পরিণমতে, পবাখ্যা পরোক্তা
জীবভূতা চেতনা দীধিত্তিবিব স্বরূপা ময়াংশরূপা বিতীয়া প্রকৃতিশ্চ ভোক্তৃভাবেন দেহেষু
প্রবিশ্য স্বকর্ণণা তান্ ধাবয়তি । ইমে চ ধে অপি প্রকৃতী মমৈব উভয়ত্রাপি মে ইতি
নির্দেশাৎ । এবঞ্চ অহমেব, কৃৎসন্ত সৰ্ব্বস্য জগতঃ, প্রভবত্যাাদিত্তি প্রভবঃ কারণম্,
প্রলীযতে অনেনেতি প্রলয়ো নাশকঃ, তথাপদাং বক্ষকশ্চ । “যতো বা ইমানি ভূতানি
জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎ প্রযন্ত্যভিসংবিশন্তি তদ্বক্ষ” ইতি শ্রুতে: “জন্মান্তস্ত
যত” ইতি বেদান্তসূত্রাক্ষ ॥৬॥

অতএব জগৎসর্গে স্বতন্ত্রং কাবণান্তবং নিরস্ত্রুতি মত্ত ইতি । হে ধনঞ্জয় । মত্তো মৎ
অন্যৎ, কিঞ্চিদপি, পবতরং শ্রেষ্ঠতরং কারণং জগৎসৃষ্টৌ নাস্তি । নহু ভবৎসৃষ্টং জগদিদং কুত্র
তিষ্ঠতীত্যাহ—ময়ীতি । সূত্রে তন্তৌ, মণিগণা ইব, ময়ি, ইদং সৰ্বং জগৎ, প্রোতং গ্রথিতমস্তি,
মণিমালাগতে সূত্রে যথাস্থ্যাতা মণয়ন্তিষ্ঠন্তি, তথা সচ্চিদ্রূপে মযি চিবমন্ত্রস্যাতাঃ সৰ্ব্বে লোকা-
ন্তিষ্ঠন্তীতার্থঃ, “তস্মিন্ন্লোকাঃ শ্রিতাঃ সৰ্ব্বে তহু নাতেতি কশ্চন” ইতি শ্রুতে: ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

যেথাং ভূতানাং তান্তেতদ্বোনীনি ভূতানি চতুর্বিধানীত্যেতদুপধাবয় সমাগ্জানীহি । কিং
পাতঞ্জলানামিব এতে প্রকৃতী ঈশ্বরাদন্তে ইত্যাশঙ্ক্যাহ—অহমিত্তি । কৃৎসন্ত স্বপ্রকৃতি-
সহিতস্ত জগতো জডাজডরূপস্ত প্রভবঃ প্রভবত্যাাদিত্তি প্রভব উৎপত্তিকারণম্ । তথা
প্রলীযতেহশ্মিন্নিত্তি প্রলয়ঃ লয়স্থানঞ্চ । অতন্তে উভে অপি প্রকৃতী মত্তো নাতিবিচ্যেতে ॥৬॥
এবমেবজ্ঞানাত্ সৰ্ব্ববিজ্ঞানং প্রকৃতমাশ্রনো জগদুপাদানয়েনোপপাত্ত তত এবাশ্রনো নির্বিক-
কাবত্বহানে প্রাপ্তে আহ—মত্ত ইতি । কারণায়াদাদে: পরং পৃথগ্ভূতং ঘটাদিব্যবহারে
তয়োর্ভেদাহুভবাৎ । পবতরন্ত গবাঈদি মৃদলুপাদানকত্বাৎ । এবং ব্রহ্মণঃ পরতরং
তদলুপাদানকং কিঞ্চিদপি নাস্তি । হে ধনঞ্জয় ! এবং প্রপঞ্চে ব্রহ্মব্যতিরেকং প্রাদর্শ্য ব্রহ্মণি
প্রপঞ্চব্যতিরেকং সদৃষ্টান্তমাহ—ময়ীতি । ময়ি সচ্চিদ্রূপেণ স্মুরণরূপেণ চ সূত্রবৎ সৰ্ব্বত্রাস্থ্যতে ।
যদিদং সৰ্বং মণিগণবৎ পরস্পাবব্যাবৃন্তং তৎপ্রোতম্ । তেন ব্যাবৃন্তেভ্যোহহুবৃন্তং ভিন্নমিত্তি

অর্জুন । তুমি স্থিব কবিয়া বাখ যে, আমার এই দুইটা প্রকৃতিই সমগ্র
জগৎ সৃষ্টি কবিয়াছে, অতএব আমিই জগতের সৃষ্টিকর্তা, বক্ষাকর্তা ও
বিনাশকর্তা ॥৬॥

তাৎপর্য্য—অপরা প্রকৃতি আমার শক্তি এবং পরা প্রকৃতি আমার অংশ (মত্তভেদে
প্রতিবিম্ব), স্তববাং তাহাবা জগতের সৃষ্টি, স্থিতি ও নাশ করিলে, তাহা আমারই কবা হয় ॥৬॥

বীজং মাং সৰ্বভূতানাং বিদ্ধি পার্থ । সনাতনম্ ।

বুদ্ধিবুদ্ধিমতামস্মি তেজস্তেজস্বিনামহম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্য ইতি । অপি চেতি চার্যঃ । পৃথিব্যাম্, পুণ্যঃ পবিত্রঃ সুরভিবিত্তি বাবৎ, গন্ধো গন্ধতন্মাত্রমহমস্মি, তদ্রূপে চ মযি পৃথিবী প্রোতা । এবমগ্ৰজ্ঞ । তুষ্ণো গন্ধস্ত বিকারবিশেষ ইতি স খৰ্ষবিকারী নাহম্ । বিভাবসাবর্ণো চ তেজো দাহিকা শক্তিরস্মি । সৰ্বভূতেষু সকল-প্রাণিষু, জীবন্ত্যনেনেতি জীবনমায়ুরস্মি । তপস্বিস্থ চাতুর্মাশ্রবৈধোপবাসাদিতপস্ত্রাকারিষু চ, তপো ধর্মসহনক্ষমতাস্মি ॥৯॥

বীজমিতি । হে পার্থ । সনাতনং নিত্যং মাম্, সৰ্বভূতানাং ভূতভবিষ্মদ্বর্তমানানাং স্থাবরজঙ্গমানাম্, বীজং কাবণম্, বিদ্ধি জানীহি । সনাতনম্বাদেব ত্রৈকালিকানামপি বীজত্বসম্ভব ইত্যশয়ঃ । বুদ্ধিমতাং বুদ্ধির্বিবেকশক্তিবস্ত্তঃকরণবিশেষোহস্মি । অহম্ তেজস্বিনাং পবপরাজয়কাবিণাম্, তেজঃ তৎসামর্থ্যমস্মি ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

রনাদিষপি ত্রৈব্যম্ অপুণ্যশ্চ সৰ্ব্বাশ্রাবিত্যামাত্রবিলসিতত্বাং বিভাবসৌ বহৌ তেজঃ দহন-শক্তিঃ । জীবন্ত্যনেনেতি জীবনময়ং বিরাজং তত্র হি সৰ্ব্বাণি ভূতানি প্রোতানি । অগ্রে তু জীবনমায়ুর্ভিত্তি ব্যাচক্ষতে । তপশ্চেতি । তপো ধর্মস্তদ্রূপে মস্মি তপস্বিনঃ প্রোতাঃ ॥৯॥ বীজং কারণং সৰ্বভূতানাং পিণ্ডব্রজাণ্ডালকানাং বীজে মযি পিণ্ডাদিকং প্রোতং কনকে কুণ্ডলাদিবৎ । সনাতনং নিত্যং বীজান্তরাদনুৎপন্নম্ । বুদ্ধিরূপে মযি বুদ্ধিমন্তঃ প্রোতাঃ । তেজঃ

আমি পৃথিবীর পবিত্র গন্ধ, অগ্নিব তেজ, সকল প্রাণীর আয়ু এবং তপস্বি-গণেব তপস্ত্রাকপে রহিয়াছি ॥৯॥

তাৎপর্য—ভূমিব মধুর গন্ধ আমি, কিন্তু দুর্গন্ধ নহে । কাবণ, আমি অবিকারী, আর দুর্গন্ধটা বিকাববিশেষ, স্বতবাং তাহা আমাস্বরূপ হইতে পারে না । এখানেও গন্ধ-শব্দের অর্থ—গন্ধতন্মাত্র স্থল পৃথিবীর কাবণ, অতএব সেই গন্ধতন্মাত্রে পৃথিবী রহিয়াছে । অগ্নির দাহিকা শক্তি আমি, সেই শক্তির বলেই অগ্নি দগ্ধ করে । আমি প্রাণিগণের আয়ু, তাহাতেই তাহাবা বাঁচিয়া থাকে । আর আমি তপস্বীদিগের তপস্ত্রা, তাহাব বলেই তপস্বীরা নীত-গ্রীষ্মপ্রভৃতি সহ করিতে পারেন ॥৯॥

অর্জুন । তুমি জানিয়া বাখ যে, আমি নিত্য বলিয়া ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান চরাচর সকলেব বীজস্বরূপ । আব আমি বুদ্ধিমানদিগেব বুদ্ধি এবং তেজস্বিগণের তেজ ॥১০॥

তাৎপর্য—আমি নিত্য, অর্থাৎ আমাব উৎপত্তি বা বিনাশ নাই, স্বতরাং যে সকল স্থাবর ও জঙ্গম পদার্থ পূর্বে ছিল, বর্তমানে আছে এবং ভবিষ্যতে হইবে, সেগুলির কাবণ হওয়ার শক্কে আমাব কোন বাধা নাই । আব আমি বুদ্ধি বলিয়া আমার বলেই বুদ্ধিমানেরা বিবেচনা করিতে পারেন এবং আমি তেজ বলিয়া আমাব প্রভাবেই তেজস্বীবা শত্রু জয় কবিতে সমর্থ হন ॥১০॥

বলং বলবতাক্ষাহং কামরাগবিবর্জিতম্ ।

ধৰ্ম্মাবিরুদ্ধো ভূতেষু কামোহস্মি ভবতর্ষভ ॥১১॥

যে চৈব সাত্বিকা ভাবা রাজসাস্তামসাস্চ যে ।

মত্ত এবৈতি তান্ বিদ্ধি ন হুহং তেষু তে ময়ি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

বলমিতি । হে ভবতর্ষভ । অহম্, বলবতাং ধর্ম্মার্জনশক্তিমভ্যাম্, কামঃ অপ্রাপ্ত প্রাপ্তাবভিলাষঃ বাগঃ প্রাপ্তানাং ভোগেচ্ছা তদুভয়বিবর্জিতম্, বলং তীর্থাবগাহনাদিনা ধর্ম্মার্জনশক্তিরস্মি । তদ্রূপে চ ময়ি তে বলবন্তঃ প্রোতাঃ । ভূতেষু দেবাদিষু প্রাণিষু, ধর্ম্মাবিরুদ্ধো ধর্ম্মশাস্ত্রাপ্রতিবিদ্ধঃ, কামঃ পুত্রোৎপাদনমাত্রার্থা জ্ঞানস্ভোগেচ্ছা অস্মি ॥১১॥

সংক্ষেপেণ ভাবানাহ—য ইতি । যে, সাত্বিকাঃ সত্ত্বগুণপ্রযুক্তাঃ, ভাবাঃ শমদমাদয়ঃ, যে চ রাজস ভাবাঃ কামক্ৰোধাদয়ঃ, যে চ তামসা ভাবাঃ শোকমোহাদয়ঃ সন্তি, তান্ সর্বান্বে ভাবান্, মত্ত এব প্রাপ্তজ্ঞায়া আচ্ছায়া মৎপ্রকৃতিত এব জায়মানান্, বিদ্ধি জানীহি, তন্ত্ৰাঃ সদ্ধাভিগুণত্রয়মযত্নাং । অতএব তু অহং তেষু ভাবেষু ন তিষ্ঠামি, ব্যাপিনোহিপ্যাকাশস্তেব নিলিপ্তত্বাং, তে ভাবাস্চ ময়ি তিষ্ঠন্তি অধ্যাসেন শুক্লাবিব বজ্রতর্ষাঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাগলভ্যং তদ্রূপে ময়ি প্রগলভাঃ প্রোক্তাঃ ॥১০॥ বলরূপে ময়ি বলবন্তঃ প্রোতাঃ কামরাগ-বিবর্জিতং কামভূষণ বাগো বজ্রনা তৌ হি অবিক্রকৌ অতো নিরবিচ্ছিন্ন বলং তদ্বর্জিতম্ এবং ধর্ম্মাবিরুদ্ধকামরূপে ময়ি ঈদৃশাঃ কামবন্তঃ প্রোতাঃ ॥১১॥ সাত্বিকা ধর্ম্মজ্ঞানবৈবাহিক্যার্থবাদয়ঃ রাজস লোভপ্রবৃত্ত্যাদয়ঃ তামসা নিদ্রালস্যাদয়ঃ তান্ সর্বানন্ত এব বসন্তমাত্রাদিরপাং হুত্রোহনো নির্গতা ইতি বিদ্ধি । নম্বেবং তব সর্বজগদান্বনো বিকারিছাপন্ত্য কোটস্থাহানিরিত্যা-শঙ্ক্যাহ—ন হুহং তেষু তে ময়ীতি । বেদবাদয়ঃ প্রোতাভ্যেযু হুত্রোবয়বভূতেষু বনাদি-ম্ননুতজড়রূপেষ্ববাধিতাত্মচিহ্নাত্মরূপো বটশবাবোদধুনাদাবিব মূলাস্মি । অনূতস্তাত্ম সত্ত্বানুবেগে এব স্বকীয়ে প্রযচ্ছামি ন হনুতাত্মা ভবামীত্যর্থঃ । তে তু ময্যেবাধ্যস্তা মদনন্তাঃ যথা বজ্রামধ্যস্তাঃ সর্পাদয়ো রজ্জনন্তাঃ । তদনন্তম্বাবন্তগশব্দাদিত্য ইতি ত্রায়াং । অনন্তত্বং ব্যতিরেকেণাভাবঃ । ন খণ্ডনশ্রমিত্যভেদং ক্রমঃ কিন্তু ভেদং নিষেধামঃ কৃতঃ আরম্ভণ-শব্দাং । বাচরম্ভণং বিকাবো নামধেয়মিতি বিকাবস্ত বাগালম্বনতেন স্বপ্নমাযেজ্জালিক-বিষয়সাম্যপ্রভেদঃ । ন হ্যন্বনো বিচিহ্নপ্রপঞ্চাশ্রয়ে তে ময়ীত্যংশাবিরোধেহপি ন হুহং তেষু ত্যংশে বিবোধপরিহাবো যুজ্যতে কার্যাস্ত কাবণ্যত্বকত্বাবশুস্তাবাং । তস্মাদ্বিবর্তবাদা-

ভবতশ্রেষ্ঠ । আমি বলবান্দিগেব কাম-রাগ-বিহীন বল এবং প্রাণিগণের ধর্ম্মাবিরুদ্ধ কাম ॥১১॥

ভা৩৯শ্লোক—এখানে অপ্রাপ্ত বস্তুর প্রাপ্তীচ্ছার নাম—কাম এবং প্রাপ্ত বস্তুর ভোগেচ্ছার নাম—রাগ, সেই উভয়বজিত বল অর্থাৎ নিকাম ধর্ম্মোপার্জনের শক্তি আমি । আর ধর্ম্মশাস্ত্রে বাহার নিষেধ নাই, সেইরূপ জ্ঞানস্ভোগেচ্ছাস্বরূপ কামও আমি ॥১১॥

ত্রিভিগুণমৈর্ভাবৈরেভিঃ সর্বমিদং জগৎ ।

মোহিতং নাভিজানাতি মামেভ্যঃ পরমব্যয়ম্ ॥১৩॥

দৈবী হেমা গুণময়ী মম মায়া দ্রুততয়া ।

মামেব যে প্রপদন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

অথ সর্বব্যাপিনমপি পরমেশ্বরং ভবন্তং কথময়ং লোকো ন জানাতীত্যাহ—ত্রিভিরিতি ।
গুণমৈঃ সত্বাদিগুণবিকারভূতৈঃ এভিঃ ত্রিভির্ভাবৈঃ, মোহিতমিদং সর্বং জগৎ কর্তৃ, এভ্যো
ভাবেভ্যঃ পরমতীতম্, অব্যয়মপরিণামিনঞ্চ মাম্, নাভিজানাতি সর্বত এব ন জানাতি,
এতদাবিষ্টত্বাবগমাৎ ॥১৩॥

নম্র তর্হি কস্তাপি তদজ্ঞানং ভবিতুং নার্তীত্যাহ—দৈবীতি । দীবাতি জগতা
ক্ৰীডতীতি দেবঃ অহং তস্মৈমিতি দৈবী স্বয়ং ক্ৰীডন্তী সংক্রীডানস্পাদিনীত্যর্থঃ গুণময়ী
সত্বাদিগুণত্রয়ায়িকা চ, এষা মম মায়া শক্তিঃ, দ্রুততয়া হি দ্রুতবৈব । কিন্তু যে মামেব প্রপদন্তে

ভাবতভাবদীপঃ

ত্রয়ৈর্গৈব ব্রহ্মণো জগদুপাদানঅকূটস্থিত্যে নির্বহত ইতি সাধুভূতং—ন ত্বং তেষু তে ময়ীতি
॥১২॥ কথং তর্হি স্থলস্থলপ্রপঞ্চবাহেন জনা আত্মানং নাবগচ্ছন্তীত্যাহ—ত্রিভিরিতি ।
এভিঃ পূর্বোক্তৈস্ত্রিবিধৈর্ভাবৈঃ প্রকাশপ্রবৃত্তিনিয়মাত্মৈগুণমৈঃ সত্ত্বরজস্তমোগুণবিকারৈরিদং
চরাচরং প্রাণিজাতং জগচ্ছবদাচ্যং মোহিতং সন্দেভ্যো গুণেভ্যঃ পবং মাং ন জানাতি । যথা
রজ্জ্বাং সর্পভ্রমেণ ব্যাকুলঃ সর্পাং পবাং বচ্ছুং ন জানাতি তদ্বৎ । পরম্ভে হেতু—অব্যয়ম্
এতে ভাবাঃ পরিণামিত্বাং ব্যয়বন্তঃ অহস্ত তদ্বিপরীতঃ সাক্ষী ইত্যবায়ঃ ॥১৩॥ দেবস্ত জীব-

শম ও দমপ্রভৃতি যে সকল সাত্বিক ভাব, কাম ও ক্রোধপ্রভৃতি যে সকল
রাজসিক ভাব এবং শোক ও মোহপ্রভৃতি যে সকল তামসিক ভাব আছে, সেগুলি
আমাব প্রকৃতি হইতেই উৎপন্ন হইতেছে বলিয়া জানিও, সুতরাং আমি কিন্তু
সেগুলিতে নাই, অথচ সেগুলি আমাতে আছে ॥১২॥

ভাৎপর্য্য—আমি নিগুণ ও নির্বিকার, সুতরাং আমি কোন গুণপ্রযুক্ত ভাবেই
থাকিতে পারি না, তবে মানুষ যেমন ভ্রমবশতঃ গুস্তিকাতে বজ্রতের ধর্ম আছে বলিয়া মনে
করে, তেমন ভ্রমবশতই প্রাকৃতিক সাত্বিকাদি ভাব আমাতে আছে বলিয়া মনে করে ॥১২॥

গুণময় এই তিনটা ভাব এই সমস্ত জগৎটাকে মোহিত করিয়া রাখিয়াছে,
অতএব আমি যে এই সকল ভাবের অতীত এবং অপরিণামী, তাহা এই জগৎ
জানে না ॥১৩॥

ভাৎপর্য্য—যাহাব মোহ থাকে, সে লোক প্রকৃত বস্তু চিনিতে পারে না, তাই মুক্ত
পথিক পথিস্থিত রজ্জ্বকে সর্প বলিয়া ধারণা করে । সেইরূপ এ ক্ষেত্রেও মায়ামুক্ত মানুষ—
আমি যে গুণাতীত ও অপরিণামী, তাহা বুঝিতে পারে না ॥১৩॥

ন মাং দুষ্টতিনো মূঢ়াঃ প্রপত্ত্বন্তে নরাধমাঃ ।

মায়যাপহৃতজ্ঞানা আস্তবং ভাবমাস্ত্রিতাঃ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

তদ্বজ্ঞানলাভায় শরণং গচ্ছন্তি, তে এতাং মায়াম্, তবন্তি অতিক্রামন্তি, ততশ্চ মাং জ্ঞানস্তীত্যশয়ঃ ॥১৪॥

তদৈতন্মায়াতবণার্থং কথং সৰ্ব্ব এব হ্যং না প্রপত্ত্বন্ত ইত্যাহ—নেতি । দুষ্টতিন ইতি নিত্য-
যোগে মত্বর্থী ইন । তেন দুষ্টতিনো নিত্যং পাপকর্তাঃ, অতএব মূঢ়া বিবেকবিহীনাঃ,
মায়য়া চ অপহৃতমাবৃতং জ্ঞানং যেষাং তে, ততশ্চাপি আস্তবং ভাবং “দস্তো দর্পোহিভিমানশ্চ
ক্রোধঃ পারুশ্চ মেব চ” ইত্যাদিনা বক্ষ্যমাণং স্বভাবম্, আস্ত্রিতা নরাধমাঃ মাং ন প্রপত্ত্বন্তে
ন ভজন্তি ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

রূপেণ লীলয়া ক্রীড়তো মম সম্বন্ধিনীষং দৈবী হি প্রসিদ্ধা পিণ্ডব্রহ্মাণ্ডরূপেণ বিততৈব। মম
চিন্মাত্রস্ত মায়ামামহং ন জানামীতি সাক্ষিপ্রত্যক্ষত্বেনাপলাপানহীনৃত্ত প্রপত্ত্বন্তেজ্ঞজ্ঞানাদেব
প্রকাশিকা গুণময়ী সত্ত্ববজস্তমোগুণময়ী হুবত্যা হুবতিক্রমা য়ে মামেব সৰ্বভূতহং ভগবন্তং
বাস্তবদেবং প্রপত্ত্বন্তে বিষয়ীকূর্কন্তি ত এবৈতাং মায়াং তরন্তি । অধিষ্ঠানজ্ঞানেনৈব সমূলশ্চ
স্রমশ্চোচ্ছেদো ভবতি ন তু জ্ঞানাস্তবেণ বা বৃত্তিনিবোধেন বেত্যর্থঃ । অয়মর্থঃ—জীবৈশ্বব-
বিভাগশ্চৈব শুদ্ধচিন্মাত্রৈ কল্পিতো মায়াদর্পণশ্চিৎপ্রতিবিস্মরুপং জীবং বশীকৃত্য বিশ্বচৈতন্ত-
মহুরুধ্য প্রচলিত অয়স্কাস্তমহুরুধ্যৈব লোহশলাকা ইদমেব ঈশ্বরাদীনত্বং মায়ায়্যাঃ ঈশ্বরশ্চ চ
মায়াদ্বারা সৰ্ব্বশ্রষ্টৃ ইমপি । তথা চ শ্রুতিঃ—“অস্মান্মায়ী সৃজতে বিশ্বমেতত্ত্বস্মিংশ্চৈব মাযয়া
সন্নিরুদ্ধঃ” ইতি । তথা চৈকৈব মাযাজীবৈশ্ববয়োরুপাধিদর্পণ ইব বিশ্বপ্রতিবিস্মবোধি-
প্রতিবিস্মভাবনাকাস্তমুভয়াবৃত্যতঃ শুদ্ধচিন্মাত্রমগন্তু তীয়ং মুক্তপ্রাপ্যম্ । জীবৈশ্ববো
চোপাধিপক্ষপাতদশাযামল্লজ্ঞত্বসৰ্বজ্ঞত্বশাস্ত্রানুশাসিতত্বাদিভাবং ভজেতে । তাবৈব তদভাবে
উপাধিপ্রচাবদর্শিনাব্দাসীনবোধরূপতয়া জীবসাক্ষীতি শব্দাভ্যাং ব্যবহিয়েতে । এবঞ্চ
জীব ঈশ্বরবাবধানাবাপ্তপ্রত্যক্ষত্বজ্ঞানেন মাযাবা নষ্টায়াং তৎকার্য্যাত্মাপি নাশেন সাক্ষ্যভাবাং
সাক্ষিত্বমপি পবিত্র্যন্ত বিশ্বপ্রতিবিস্মরুহাত শুদ্ধং তৃতীয়ং চৈতন্তং প্রমোদীতি তদিদ-
মুক্তং—দৈবী মাযেতি । মম মাযেতি চৈকত্বা এব জীবৈশ্ববসম্বন্ধিত্বং জীবশ্রেণ্যরভজনে
মাযাতবণমিতি চ ॥১৪॥ কৃতস্তর্হি সৰ্ব্বৈ হ্যং প্রপত্ত্ব মায়াং ন তরন্তীত্যশঙ্ক্যাহ—ন মাযিতি ।

আমাব ক্রীড়াসম্পাদিনী গুণময়ী এই মাযাকে অতিক্রম কবা দুষ্কর, তবে
যাহারা আমাবই শরণাপন্ন হন, তাহারা এই মাযাকে অতিক্রম করিতে
পারেন ॥১৪॥

তাৎপর্য্য—বজ্র দর্শন করিয়া সর্পের ভ্রম জন্মিলে পর কেহ যদি বলে যে, উহা সর্প
নহে, তবে সেই বাক্য শ্রবণ, নিজেব পর্যালোচনা এবং বজ্রের স্বরূপ দর্শন করার পরে যেমন
আর সে সর্পভ্রম থাকে না, সেইরূপ মিথ্যা জগৎটার উপরে সত্য বলিয়া ভ্রম জন্মিলে পর
‘জগৎ সত্য নহে’ এইরূপ গুরুবাক্য ও বেদান্তবাক্য শ্রবণ, সেইভাবে নিজের পর্যালোচনা এবং
জগতের মিথ্যাত্ব দর্শন করার পরে আর এই মায়া থাকে না ॥১৪॥

চতুর্বিধা ভজন্তে মাং জনাঃ স্কৃতিনোহর্জুন ।।

আর্তো জিজ্ঞাসুস্বার্থার্থী জ্ঞানী চ ভরতর্ষভ । ॥১৬॥

তেষাং জ্ঞানী নিত্যযুক্ত একভক্তির্বিশিষ্যতে ।

প্রিয়ো হি জ্ঞানিনোহত্যর্থমহং স চ মম প্রিয়ঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি কীদৃশাং ভজন্তীত্যাহ—চতুর্বিধি । হে ভবতর্ষভ অর্জুন । আর্তো বোগাদিনা পীড়িতঃ, জিজ্ঞাসুজ্ঞানং প্রাপ্তুমিচ্ছু, অর্থার্থী ইহাগুত্র চ ভোগসাধনবিষয়লিপ্সুঃ, জ্ঞানী চ এতে চতুর্বিধাঃ, স্কৃতিনঃ প্রাস্তনপুণ্যশালিনো জনাঃ, মাং ভজন্তে, বোগাদিপীড়াপনয়নাং জ্ঞানলাভার্থং ভোগপ্রাপ্ত্যর্থঃ মোক্ষার্থক্ষেতি ভাবঃ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

যতো দৃষ্টিনোহতশ্চিত্তভুজ্যভাবান্মৃতাঃ আত্মানাম্বিবেকহীনাঃ অতএব নবাধমা মাং ন প্রপত্ত্বন্তে কুতো দৃষ্টিনঃ যতো মায়বাহিপহতং তিবদ্ধতং জ্ঞানমথওসংবিদ্রপং ব্রহ্ম যেষাং তে অপহৃতজ্ঞানাঃ । এতেন মায়ায়া আবরণশক্তিরুক্তা । কিঞ্চ আত্মবৎ অন্তবাণাং বিবোচনা-দীনাং ভাবং চিন্তাভিপ্রায়মার্শেবেহমহত্ব ইত্যাদিনা শ্রুতং দেহেন্দ্রিয়সজ্জাত এব সম্যক্ সন্তর্পণীয় ইত্যেবংবিধমাত্রিতাঃ । এতেন মায়ায়া বিপক্ষশক্তিরুক্তা । তদেবং মায়ায়াঃ স্বরূপানন্দমাবৃত্য দেহাত্মভ্রমে জনিতে সতি তদভিমানাদেহাদিপুষ্ট্যর্থং দৃষ্টতং কুর্বন্তি তেন চ মৃতাঃ সন্তো নবাধমা মাং ন প্রপত্ত্বন্তে । সর্বানর্থমূলং মার্শেবেত্যর্থঃ ॥১৫॥ যে তু সত্যপি দেহাত্মধ্যাসে যন্তো বিভ্রাতি মংপ্রীত্যর্থং স্কৃতিমেবাচরন্তি তেহপি চতুর্বিধা ন কেবলং সর্কে মদেককামা ইত্যশয়েনাহ—চতুর্বিধা ইতি । আর্তঃ পীড়িতঃ পীড়াপবিহাবার্থী । জিজ্ঞাসুঃ

সর্বদা পাপকাবী, বিবেকহীন, মায়াবৃত্তজ্ঞান ও আত্ম-ভাবাপন্ন নবাধমেবা, আমাব শরণাগন্ন হয না ॥১৫॥

তাৎপর্য্য—বিহিত নিত্য কার্য্য না কবা, নিষিদ্ধ কার্য্য করা এবং ইচ্ছাত্মসাবে ইন্দ্রিয়স্থখে আসক্ত হওয়া, এই তিন প্রকাবে পাপ জন্মিতে থাকে, তখন কি কর্তব্য কি অকর্তব্য এরূপ বিবেচনা থাকে না, মায়া যথার্থ জ্ঞানকে আবৃত কবিয়া রাখে এবং আত্মরিক ভাব উপস্থিত হয়, স্মৃতবাং এ হেন নরাধমেরা পরহিংসাপ্রভৃতিই করিতে থাকে, আমাকে ভ্রমক্রমেও মনে করে না ॥১৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ অর্জুন । পীড়িত, জ্ঞানার্থী, ভোগলিপ্সু ও জ্ঞানী—এই চতুর্বিধ লোক পুণ্যবান্ হইলে তাহাবা আমাব সেবা করিয়া থাকে ॥১৬॥

তাৎপর্য্য—পীড়িত লোক পুণ্যবান্ হইলে পীড়ার উপশমের জন্ত আমাব সেবা কবে, পুণ্যবান্ জ্ঞানার্থী লোক জ্ঞানলাভের নিমিত্ত আমাব উপাসনা করিয়া থাকে, ইহলোকে স্থখ ও পবলোকে স্বর্গলাভেব জন্তও পুণ্যবান্ মাছুষ আমার আবাধনা করেন এবং জ্ঞানী লোক মুক্তিলাভের জন্ত আমার সেবা করিয়া থাকেন ॥১৬॥

উদাৰাঃ সৰ্ব্ব এৱৈতে জ্ঞানী হ্যৈৱ মে মতম্ ।

আস্থিতঃ স হি যুক্তাত্মা মামেবানুত্তমাং গতিম্ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

নহেযু চতুৰ্ঘপি মধ্যো কঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ—তেষামিতি । তেষাং চতুৰ্বিধানাং জনানাং মধ্যো, নিত্যযুক্তঃ সৰ্ব্বকামপৰিত্যাগান্নাযি পৰমেশ্বৰে সৰ্ব্বদা সমাহিতচিত্তঃ, অতএব একশ্লিষেব যদ্বি ভক্তিরহুবক্তির্যশ্চ সঃ, জ্ঞানী তদ্বিৎ, বিশিষ্টতে সৰ্বোত্তমো ভবতি । হি যস্মাৎ, অহং জ্ঞানিনঃ অত্যর্থঃ প্রিয়ঃ, আত্মৈকত্বাববোধাৎ, স জ্ঞানী চ মম প্রিয়ঃ, মদেকভক্তত্বাৎ ॥১৭॥

তর্হি কিমার্তাদয়স্তবস্তব প্রিয়া এব নেত্যাহ—উদাৰা ইতি । এতে আৰ্ত্তাদয়ঃ সৰ্ব্ব এব, উদাৰা মন্ত্ৰজ্ঞানমহান্তঃ । অতএব মম প্রিয়া অগীত্যাশবঃ । জ্ঞানী তু মে আত্মৈব আত্মতুল্যা এব প্রিয়ঃ, ইতি মে মতং নিশ্চয়ঃ । হি যস্মাৎ, স জ্ঞানী, যুক্তাত্মা যদ্বি সমাহিতচিত্তঃ সন্, ন বিগতে উত্তমা যন্তাস্তামন্তত্তমাম্, গতিং গন্তব্যস্থানং মামেব, আস্থিত আস্থিতঃ । আৰ্ত্তাদয়স্তয়ো বোগনাশাদীন্ মাঞ্চ কামযন্তে, জ্ঞানী তু কেবলং মামেব কামযত ইতি স মমাত্মতুল্যা এব প্রিয় ইতি ভাবঃ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্বজ্ঞাননাশার্থী । অর্থার্থী ধনাচ্ছার্থী । জ্ঞানী চেতি চতুৰ্বিধা মাং ভজন্তে ॥১৬॥ কিং সৰ্ব্বৈহপি সমা এতে স্তুত্বতিনি ইতি সাধাবণোন বিশেষণাদত আহ—তেষামিতি । তেষাং মধ্যো জ্ঞানী বিশিষ্টতে যতো নিত্যযুক্তঃ । আৰ্ত্তাদয়ো হি কামিনঃ কামপূৰ্ত্তৌ ন মন্ত্ৰজ্ঞানে যুক্তা ভবন্তি অযন্ত নিত্যযুক্ত একভক্তিশৈচকভাবেন ভজনং কৰোতি । তথা হি আৰ্ত্তা বোগিণঃ সূৰ্য্যং ভজন্তে । ভিজ্ঞানবঃ সরস্বতীম্ । অর্থার্থিনঃ কুবেবাদীনিতি তেষাং তন্ত্ৰ কামার্থিস্থেনানেক-ভক্তিত্বং দৃশ্যতে । তন্ত্ৰ নিত্যযুক্তত্বে একভক্তিত্বে চ হেতুঃ হি যতঃ জ্ঞানিনোহহমত্যর্থং প্রিয়ঃ আত্মত্বাদেব আত্মা চ প্রিয়ঃ নিরুপাধিপ্ৰেমগোচবত্বাৎ । "তদেতৎ প্রেমঃ পুত্ৰাং প্রেযো বিভাং প্রেযোহন্তস্মাৎ সৰ্ব্বস্মাদান্তবং যদয়মাচ্ছে"তি শ্রুতেশ্চ । স চ জ্ঞানী মম প্রিযো ভক্তানাং হৃল্ভত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥ উদাৰা ইতি । সৰ্ব্বৈহপ্যেতে উদাৰা উৎকৃষ্টা এব । জ্ঞানী তু মমাত্মৈবেতি মম মতং নিশ্চিতং হি যতঃ স যুক্তাত্মা অহমেব ভগবান্ বাসুদেব ইত্যভেদেন যদ্বি সমাহিতচিত্তো মামেবানুত্তমাং শ্রেষ্ঠাং গতিমাস্থিতো ন তু যতোহগ্ৰদাবোগ্যাদিকং কাময়ানো মন্ত্ৰজ্ঞিং কৰোতি । কিং তর্হি মৎপ্রাপ্ত্যর্থমেব মাং ভজত ইত্যর্থঃ ॥১৮॥ কিঞ্চ বাসুদেবঃ

এই চতুৰ্বিধ লোকেব মধ্যে সৰ্ব্বদা আমাতে সমাহিতচিত্ত এবং একমাত্র আমাব উপবে ভক্তিসম্পন্ন জ্ঞানী লোকই শ্রেষ্ঠ । কাবণ, আমি জ্ঞানী লোকেব অত্যন্ত প্রিয়, আবাব জ্ঞানী লোকও আমাব অত্যন্ত প্রিয় ॥১৭॥

তাৎপৰ্য্য—এই জগতে ধর্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ—এই চারিটা পুরুষার্থ, তাহাব মধ্যে মোক্ষ—পরমপুরুষার্থ বা সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ পুরুষার্থ । কেন না, অন্য সকল স্থখেবই সীমা আছে, এবং নাশও আছে, কিন্তু মোক্ষস্থখেব সীমা নাই বা নাশও নাই, তদ্বজ্ঞানে সেই মোক্ষ হয়, ইত্যং সকলের মধ্যেই তদ্বজ্ঞানী শ্রেষ্ঠ ॥১৭॥

বহুনাং জন্মনামন্তে জ্ঞানবান্ মাং প্রপত্ততে ।

বাসুদেবঃ সর্বমিতি স মহাত্মা স্তুর্লভঃ ॥১৯॥

কাঠমৈস্তৈস্তৈহঁতজ্ঞানাঃ প্রপত্তন্তেহঁদেবতাঃ ।

তং তং নিয়মমাস্থায় প্রকৃত্যা নিয়তাঃ স্বয়া ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

পুনরপি জ্ঞানিনোহঁতার্থপ্রিয়ত্বং সমর্থয়তি বহুনামিতি । বহুনাং গুণ্যসঙ্গত্বেতুতুতানাং জন্মনামন্তে চবমে জন্মনি, বাসুদেবঃ সর্বমিতি জ্ঞানবান্ সন্, মাম্, প্রপত্ততে তাদৃশজ্ঞান-পরিপাকাং প্রাপ্নোতি । অতএব স মহাত্মা স্তুর্লভঃ ॥১৯॥

বিষয়কামান্ত সংসবন্ত্যেবেত্যাং কাঠমিতি । তৈস্তৈঃ পুত্রকলত্রধনাদিবিষয়ৈঃ, কাঠম-বভিলাঠৈঃ, হৃতানি আকুণ্ঠানি জায়ন্তে এভিরিতি জ্ঞানানি অন্তঃকবণানি যেষাং তে, স্বয়া প্রকৃত্যা স্বভাবেন, নিয়তা বদ্ধা জ্ঞানপরাঙ্মুখীকৃতা জনাঃ, তং তং নিয়মং বৈধোপবাসাদিকম্, আস্থায় অবলম্ব্য, অস্ত্রদেবতাঃ কার্ত্তিকেয়াদীঃ, প্রপত্তন্তে সেবন্তে । অতন্তে সংসবন্ত্যে-বেত্যাশয়ঃ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

সর্বমিতি জ্ঞানবান্ যো বহুনাং জন্মনামন্তে চবমজন্মনি মাং প্রপত্ততে সমাগ্দর্শনেনাপবোক্ষী-করোতি স মহাত্মা ব্রহ্মভূতঃ স্তুর্লভ ইতি যোজনা ॥১৯॥ অত্রে তু তৈস্তৈঃ কাঠমঃ পুত্রপত্নাদি-বিষয়ৈঃ হৃতজ্ঞানাঃ হৃতং দূবীকৃতং জ্ঞানং বিবেকা যেষাং তে অস্ত্রদেবতাঃ অহমেতন্তা আবাধনেনেদং ফলমবাগ্ধবানীতি ভেদবুদ্ধ্যা প্রপত্তন্তে ইন্দ্রাদীন্ তং তং নিয়মং চতুর্দশ্যপ-বাসাদিকমাস্থায় । স্বয়া প্রকৃত্যা বক্ষ্যমাণবিধয়া দৈব্যা আস্থ্য বা নিয়তাঃ নিগৃহীতাঃ ॥২০॥ কিঞ্চ

ইহারা সকলেই প্রধান, তবে জ্ঞানী লোক আমার আস্থাই বটেন, ইহা আমার মত । কাবণ, সেই জ্ঞানী লোক আমাতে সমাহিতচিত্ত হইয়া সর্বোত্তম গতিস্বরূপ আমাকেই আশ্রয় কবিয়া থাকেন ॥১৮॥

তাৎপর্য—আর্জ, জিজ্ঞাসু ও অর্থার্থী—ইহারাও আমাব ভক্ত বলিয়া প্রধান, কিন্তু জ্ঞানী আমার অভিন্নাত্মা প্রিয় বলিয়া অতিপ্রধান । কেন না, আর্জপ্রভৃতি তিন প্রকার লোকেব বোগনাশপ্রভৃতি অস্ত্রাস্ত্র বিষয়ও কাম্য থাকে, আমিও কাম্য থাকি, আর জ্ঞানীর একমাত্র আমিই কাম্য হই, সুতরাং আমি যেমন তাঁহার অত্যন্ত প্রিয়, তেমন তিনিও আমাব অত্যন্ত প্রিয় । সেই জগুই জ্ঞানী আমাব আস্থাই বটেন ॥১৮॥

জ্ঞানী লোক বহুজন্মেব পরে ‘বাসুদেবই সমস্ত’ এইরূপ জানিবা আমাকে লাভ কবেন, সুতবাং সেই মহাত্মা অতিহঁলভ ॥১৯॥

তাৎপর্য—জ্ঞানীর এক এক জন্মে একটু একটু করিয়া গুণ্য সঞ্চিত হয়, তাহার পর সেই গুণ্য প্রচুর হইয়া পড়িলেই ‘ব্রহ্মই সমস্ত’ এইরূপ তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, তাহাব বলেই তিনি আমাকে লাভ করেন, অর্থাৎ জীবন্তুক্ত হইয়া যান, সুতরাং সেরূপ মহাত্মা অতিহঁলভই বটেন ॥২০॥

যো যো যাং যাং তনুং ভক্তঃ শ্রদ্ধার্থীভূমিচ্ছতি ।

তস্ম তস্মাচলাং শ্রদ্ধাং তামেব বিদধাম্যহম্ ॥২১॥

স তয়া শ্রদ্ধয়া যুক্তস্তস্মা রাধনমীহতে ।

লভতে চ ততঃ কামান্ ময়ৈব বিহিতান্ হি তান্ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

ততঃ কিং শ্রাদিত্যাহ—য ইতি । যো যো ভক্তঃ, শ্রদ্ধয়া এতদেবতামূর্তিপূজয়া এতৎ ফলমহং লপ্য ইতি বিশ্বাসেন, যাং যাং তনুং দেবতামূর্তিম্, অর্চিভূমিচ্ছতি, অহম্, তস্ম তস্ম জনস্ম, তাং তদেবতাতনুবিষয়াং শ্রদ্ধামেব অচলাং বিদধামি, তাসাং তাসাং সর্বানামেব তনুনাং মন্দিভূতিরূপত্বেন তদর্চনশ্রাপি মদর্চনরূপত্বাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

তৎপবঞ্চ কিং শ্রাদিত্যাহ—স ইতি । তয়া প্রাপ্তক্ৰিয়া শ্রদ্ধয়া যুক্তঃ স ভক্তঃ, তস্মা ইন্দ্রাদি-দেবতাতনোঃ, রাধনং পূজাম্, ইহতে কর্ত্বুং চেষ্টতে প্রবর্ত্তত ইত্যর্থঃ, ততশ্চ ময়ৈব বিহিতান্ তান্, কামান্ হি কাম্যফলাশ্চেব, লভতে । ইন্দ্রাদিদেবতানামপি মন্দিভূতিরূপতয়া তবিহিতানা-মপি মন্দিহিতত্বমেবেত্যশয়ঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

যো যো ভক্তঃ সাদ্বিকো রাজসস্তামসো বা যাং যাং তনুং তাদৃশীমেব দেবাদিরূপাং যক্ষবক্ষোরূপাং ভূতপ্রেতরূপাং বা মূর্তিং শ্রদ্ধয়া তাদৃশৈবাক্তিভূমিচ্ছতি তস্ম তস্ম ভক্তস্ম তামেব শ্রদ্ধাং সাদ্বিকীং রাজসীং তামসীং বা অহং সর্বৈশ্ববোহচলাং বিদধামি ॥২১॥ ততশ্চ স তয়া শ্রদ্ধয়া যুক্তঃ সন্ তস্মা মূর্ত্তেবারাধনং সসাধনং বশীকরণমীহতে ইচ্ছতি ততশ্চ কামান্ বিষয়ান্ লভতে ময়ৈব বিহিতানাজ্ঞাপিতান্ হিতান্ ঈক্ষিতান্ এতেন সর্বাসাং দেবতানাং স্বাজ্ঞাবশবর্ত্তিত্বং দর্শিতম্

আব কামী লোকেবা সেই সেই কামনায় আকৃষ্টচিত্ত ও আপন আপন স্বভাবে বদ্ধ হইয়া সেই সেই নিয়ম অবলম্বন কবিয়া অগ্ন্যাগ্ন দেবতার উপাসনা কবে ॥২০॥

তাৎপর্য্য—কামী লোকেবা পুত্র কামনা করিয়া কার্ত্তিকেয়ের পূজা কবে, ধন কামনা কবিয়া কুবেরের আরাধনা করে এবং আবোগ্য কামনা কবিয়া সূর্য্যের সেবা কবে, এইভাবে তাহার আজীবন বিভিন্ন কামনা করিয়া বিভিন্ন দেবতার উপাসনা করিতে থাকে, স্ততবাং তাহাদের চিরদিনই কামনা চলিতে থাকায় বাব বার জন্ম হয়, কিন্তু মুক্তি সূত্রপবাহতই থাকে ॥২০॥

যে যে ভক্ত শ্রদ্ধাপূর্ব্বক যে যে দেবতার মূর্ত্তি পূজা কবিতে ইচ্ছা কবে, আমি সেই সেই ভক্তের সেই সেই শ্রদ্ধাকেই অচলা কবিয়া থাকি । ॥২১॥

তাৎপর্য্য—ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারাও আমারই বিভূতি; স্ততবাং তাহাদের পূজা করিলেও আমারই পূজা করা হয়, অতএব আমি ভক্তদের শ্রদ্ধাকে অচলা করিয়া থাকি ॥২১॥

অন্তবত্তু ফলং তেষাং তদ্ব্যবত্যগ্নমেধসাম্ ।

দেবান্ দেবযজ্ঞো যান্তি মদুভ্যো যান্তি মামপি ॥২৩॥

অব্যক্তং ব্যক্তিমাপন্নং মন্যন্তে মামবুদ্ধয়ঃ ।

পবং ভাবমজানন্তো মমাব্যয়মনুভমম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তর্হীজাদিদেবতাপূজাতো ভবৎপূজায়াঃ কো বিশেষ ইত্যাহ—অন্তবদिति । অগ্নমেধসান্ অগ্নবুদ্ধীনাম্, ইজাদিদেবতানাং মদ্বিভূতিরূপতয়া সর্কর্থেবানবগমাদिति ভাবঃ, তেষাং দেবতান্তবমূর্ত্তিপূজকানাম্, তৎ ফলন্ত, অন্তবৎ বিনশ্বরং ভবতি । কুত ইত্যাহ—দেবানিতি । দেবানিজাদীন যজ্ঞন্তে পূজয়ন্তীতি দেবযজ্ঞঃ, দেবান্ ইজাদীনেব, যান্তি প্রাপ্নুবন্তি, মদুভ্যো অপি ভক্ত্যা মৎপূজকাস্চ, মাং যান্তি । অত্রায়মাশয়ঃ—ইজাদিদেবতানাং মদ্বিভূতিকপত্তেহপি অঙ্গপ্রসারণনকোচনত্বায়েন তেষামপ্যুৎপত্তিবিনাশো বিদ্যেতে এব । ততশ্চ তেষাং নাশে তৎপ্রাপিণামপি নাশঃ । যম তু নিত্যত্বান্মৎপ্রাপিণাং কদাপি ন নাশঃ, “ন স পুনরাবর্ত্ততে” ইতি শ্রুতেঃ ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥২২॥ অগ্নমেধসাম্ । অথ “যত্রাগ্ন্যং পশুত্যাচ্ছংগোতি অগ্নম্নত্নতেহগ্নবিজান্নাতি তদগ্ন”মিতি শ্রুতেঃ । দ্বৈতমগ্নং তত্রৈব মেধা যেষাং তে, বাহ্যার্থাভিলাষিণামিত্যর্থঃ । তেষাং তৎফল-মন্তবৎ সর্কর্কশ্চ বাহ্যার্থান্তবদ্বাদেব । তুশকোহভেদেনেশ্ববে ভক্তেভ্যো বিভেদার্থঃ যতো দেবযজ্ঞো দেবান্ যজ্ঞন্তে ইতি দেবযজ্ঞন্তে দেবানন্তয়ুক্তানেব যান্তি । এবং যক্ষবক্ষোভক্তা যক্ষাদীনেব যান্তি ভূতপ্রেতভক্তাশ্চ ভূতাদীনেবেত্যপি দ্রষ্টব্যম্ । মদুভ্যাস্ত মামেবানন্তং যান্তি অতন্তেনন্তফলভাজ ইত্যর্থঃ ॥২৩॥ এবং তর্হি কুতস্তামেব সর্কর্ক ন প্রতিপত্তন্ত ইত্যাক্ষ্যা-

সেই জ্ঞানাসম্পন্ন ভক্ত ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতাব পূজা কবে, তাহাব পব অভীষ্ট ফল লাভ কবিয়া থাকে, সে অভীষ্ট ফল আমিই দিয়া থাকি ॥২২॥

ভা৩পর্ষ্য—পূর্বেই বলিয়াছি যে, ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতাবাও আমাবই বিভূতি, অতএব তাঁহারা ভক্তদিগকে যে ফল দান করেন, তাহা আমাবই দেওয়া হয় ॥২২॥

তবে সেই অগ্নবুদ্ধি লোকদিগেব সেই সকল ফল বিনশ্বর হইয়া থাকে এবং অগ্ন্যাগ্ন-দেবতা-পূজক লোকেবা সেই সেই দেবতাকে লাভ কবে, আব আমার ভক্তেবা আমাকে লাভ কবিয়া থাকে ॥২৩॥

ভা৩পর্ষ্য—ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা আমাব বিভূতি হইলেও তাঁহাদেব উৎপত্তি ও বিনাশ আছে । কাবণ, মানুষ যেমন অঙ্গ প্রসাবণ ও বিস্তার করে, আমিও তেমন ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতাকে সৃষ্টিব প্রারম্ভে উৎপাদন করি এবং প্রলয়েব সময়ে বিনাশ কবিয়া থাকি, স্মৃতবাং যাহাবা তাঁহাদেব পূজা কবিয়া তাঁহাদিগকে পায়, তাহাবাও তাঁহাদেব সহিতই প্রলয়কালে বিনষ্ট হয়, আর আমি নিত্য বলিয়া আমাব পূজকেরা আমাকে পাইয়া কখনও বিনষ্ট হয় না ॥২৩॥

নাহং প্রকাশঃ সর্বশ্চ যোগমায়াসমাবৃতঃ ।

মূঢ়োহ্যং নাভিজানাতি লোকো মামজ্ঞমব্যয়ম্ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

নহু ভবৎসেবিনামীদৃশাবিনশ্ববলনাভসম্ভবে কথং সৰ্ব্ব এব ভবন্তং ন সেবন্ত ইত্যাহ—
অব্যক্তমিতি । অবুদ্ধঃ অজ্ঞানিনো জনাঃ, পবমিচ্ছিতাভীতম্, অব্যয়ম্ উৎপত্তিবিনাশমূহতয়া
অপবিণামিনম্, অতএব ন বিত্ততে উত্তমো যস্মাত্তমহত্তমম্, মম, ভাবং চিন্মাহিতায়াানন্দ-
স্বরূপম্, অজানন্তঃ সন্তঃ, অব্যক্তং জ্ঞানঃ পূৰ্ব্বমসম্ভাং চৈত্রমৈত্রাদিবদেব অম্পষ্টং পিত্রোঃ
শরীরে শুক্লশোণিতরূপেণাবস্থানাদপ্রকাশমিত্যর্থঃ, পবঞ্চ ব্যক্তিমাশ্রয়ং কৃষ্ণরূপেণ প্রকাশঃ
প্রাপ্তম্, মত্তস্তে চৈত্রমৈত্রাদিমিব মানুষমাত্রং সম্ভাবনস্তি । অতএব তে মাং ন সেবন্ত
ইতি ভাবঃ ॥২৪॥

অথ কথং তে ভবতন্তং ভাবং ন জানন্তীত্যাহ—নেতি । যোগঃ অঘটমানঘটনোপায়স্বতঃ-
সম্বন্ধিনী মায়া যোগমায়া তয়া সমাবৃতঃ পিহিতসক্তিৰূপঃ, অহম্, সর্বশ্চ জ্ঞানিবদজ্ঞানিনোহপি
ন প্রকাশঃ ন বুদ্ধিগোচরঃ । অতএব অযম্, মূঢ়স্তথৈব মাযয়া মোহিতচিত্তো লোকঃ, অজ্ঞঃ
জ্ঞানরহিতম্, অব্যয়ং বিনাশবহিতঞ্চ মাম্, ন অভিজানাতি সর্বথা ন বুধ্যতে ॥২৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

জ্ঞানাদিত্যাহ—অব্যক্তমিতি । অব্যক্তং সর্বোপাবিশৃঙ্খলেনাম্পষ্টমপি বাস্তবদেবশরীরেণ
ব্যক্তিমাশ্রয়ম্ অস্মদাদিচ্ছরীবাভিমানিনং মামবুদ্ধমো মত্তস্তে । যতো মম পরং ভাবং
পবত্বমুক্তষ্টমজানন্তঃ । উৎকৃষ্টত্বমেব বিশিনষ্টি—অব্যয়ং ন ব্যোর্ত্যত্যব্যয়মবিনাশিনম্,
অহত্তমং যস্মাদত্তজুংকৃষ্টঞ্চ নাস্তি । নিবতিশয়মর্থৈঃ স্বৰ্গ্যকপমিত্যর্থঃ ॥২৪॥ 'অতশ্চিহ্নমজ্ঞান'
লোকস্তেভ্যত আহ—নাহমিতি । হে যোগ । যোগিন্ । অর্শ আভ্যুৎপ্রভায়াতোহহং যোগ-
শব্দঃ । অহং তৎপদার্থঃ সর্বশ্চ যোগিনস্বংপদার্থমাত্রাভিজ্ঞস্ত ন প্রকাশোহস্মি, তত্র হেতুঃ—
মায়াসমাবৃত ইতি । ভাস্ত্রে তু যোগো যুক্তির্গণানাং ঘটনং সৈব যোগমায়া চিত্তসমাদিক্ৰী
যোগো ভগবতন্তংকৃত্য মায়েতি ভগবৎসঙ্কল্পবশবর্ত্তিনী মায়েত্যর্থঃ । উক্ত্যর্কঃ 'স্পষ্টাঃ' ॥২৫॥

অজ্ঞানী লোকেবা অতীন্দ্রিয় এবং অবিকারী আমার সর্বোত্তম অবস্থা না
জানিয়া আমাকে পূর্বের অপ্রকাশিত পদে প্রকাশিত বলিয়া মনে করে ॥২৪॥

তাৎপর্য্য—আমি যে চিন্ময়, পবমানন্দ ও অদ্বিতীয় পরব্রহ্ম, তাহা না জানিয়া
অজ্ঞানীবা আমাকে চৈত্র ও মৈত্রপ্রভৃতি অজ্ঞাত মানুষ্যের তুল্যই মনে করে । তাহা, চৈত্র ও
মৈত্রপ্রভৃতি মানুষ্য যেমন জন্মের পূর্বে পিতা ও মাতার শরীরে শুক্র ও শোণিতরূপে অবস্থান
করে বলিয়া অপ্রকাশিত থাকে, তাহার পরে ভিন্ন হইলে চৈত্র ও মৈত্রপ্রভৃতিরূপে প্রকাশ
পায়, আমিও সেইরূপই পূর্বে বস্তুরূপে ও দেবতার শরীরে শুক্র ও শোণিতরূপে অবস্থান
অপ্রকাশিত ছিলাম, পবে ভিন্ন হইলে কৃষ্ণরূপে প্রকাশিত হইলাম ॥২৫॥ 'অজ্ঞানী'
ধাবণা করে ॥২৪॥

আমি যোগমায়ায় আবৃত থাকি বলি, সর্বজনোপকারী ব্রহ্ম, সর্বজনোপকারী
না, স্মৃতবাং মূঢ় মানুষ্যগণ ইহা এ দৃষ্টান্তদ্বারা জানিতে পারেন ॥২৫॥

বেদাহং সমতীতানি বর্তমানানি চার্জ্জুন । ।

ভবিষ্যাণি চ ভূতানি মাস্তু বেদ ন কশ্চন ॥২৬॥

ইচ্ছাদ্বেষসমুত্থেন দ্বন্দ্বমোহেন ভারত । ।

সর্বভূতানি সন্মোহং সর্গে যাস্তি পরন্তপ । ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তচ্চৈত্রমৈত্রাত্মসাধাবণত্মাত্মনো দর্শয়তি বেদেতি । হে অর্জ্জুন ! অহম্, সমতীতানি, বর্তমানানি, ভবিষ্যাণি চ, ভূতানি স্বাববজ্জদমাদীন সর্বান পদার্থান্, বেদ নিত্যাপ্রতিহত-জ্ঞানমযত্নাৎ জ্ঞানামি, কশ্চনাপি অজ্ঞানী জনস্ত, মাং ন বেদ ন জ্ঞানান্তি মন্মাদয়ৈব মোহিতত্বাৎ । অতো মাহুযদেহোহপ্যাহমিতবমাহুযাসাধারণ এবেতি ভাবঃ ॥২৬॥

কথং কশ্চনাপি ভবন্তং ন বেদেত্যাহ—ইচ্ছেতি । হে পরন্তপ ভারত । সর্গে স্থলাদেহ-সৃষ্টৌ সত্যামেব, সর্বভূতানি সর্ব এব প্রাণিনঃ, ইচ্ছা মনোহুতুলবিষয়েষু প্রাপ্ত্যভিলাষঃ দ্বেষো মনঃপ্রতিকূলবিষয়েষু পরিজিহীর্ষা চ তাভ্যাং সমুত্থেন উৎপন্নেন, দ্বন্দ্বানি শীতোষ্ণসুখদুঃখাদীনি বিপবীতযুগলানি তন্নিমিত্তো যো মোহো বিবেকরাহিত্যং তেন, সন্মোহম্ অহং স্থখী অহং দুঃখী ইত্যাদিরূপং ভ্রমম্, যাস্তি প্রাপ্নুবন্তি । অতএবাবিছাবশীকৃত্য বিত্তাবেচ্ছাং মাং ন বিদন্তীতি ভাবঃ ॥২৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

নহু স্বদভিন্নং লোকং স্বম্বাষা মোহয়তি চেত্বাং কুতো ন মোহয়তীত্যত আহ—বেদাহমিতি । সত্যং সত্যপি লোকস্ত মম চাভেদে ঔপাধিকভেদস্ত সত্ত্বাদুপাধিধর্ম্মাভিমানিচ্ছান্নোকো মৃঢ়ঃ, তদভাবাচ্চাহং সর্বজ্ঞ ইতি বিশেষঃ । অক্ষবার্থঃ স্পষ্টঃ ॥২৬॥ কেন পুনর্নিমিত্তেনাতীতাদীন ভূতানি ন জ্ঞানন্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—ইচ্ছেতি । ইচ্ছা বাগঃ দ্বেষস্তাভ্যাং সমুত্থিতো দ্বন্দ্বমোহঃ শোভনাশোভনসত্যাসত্যনিত্যানিত্যাঙ্গানাত্মস্ব বিপর্যয়ঃ অশোভনে শোভনবুদ্ধিঃ শোভনে বা অশোভনবুদ্ধিরিত্যেবংরূপস্তেন । হে ভারত । ভবতাহুয় ! সর্বভূতানি সর্গে সৃষ্টিবিষয়ে

তাৎপর্য্য—যাহা ঘটতে পারে না, তাহা ঘটাইবার উপায়ের নাম—‘যোগ’ এবং তৎসম্বন্ধিনী মাযার নাম—‘যোগমায়া’, সেই যোগমায়াদ্বারা আমি সর্বদাই অজ্ঞানীর নিকটে আবৃত থাকি, সুতরাং সেই অজ্ঞানী আমার স্বরূপ জানে না ॥২৫॥

অর্জ্জুন ! আমি ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান—সমস্ত পদার্থই জানি ; কিন্তু অহা কেহই আমাকে জানে না ॥২৬॥

তাৎপর্য্য—আমি—নিত্য ও অপ্রতিহত জ্ঞানময়, সুতরাং জগতের সকল কালের ও সকল দেশের সকল পদার্থই আমার জ্ঞানের গোচর হয়, কিন্তু আমি কোন অজ্ঞানীরই জ্ঞানের গোচর হই না । কেন না, অজ্ঞানীর আমার মায়াতেই মোহিত থাকে ॥২৬॥

শত্রুতাপন ভরতনন্দন । জন্ম হইলেই সকল প্রাণী ইচ্ছা ও দ্বেষেব বিষয়ীভূত নীত ও গ্রীষ্ম এবং শূখ ও দুঃখপ্রভৃতি বিপবীত হই হইটা ভাবেব মোহে ভ্রমপ্রাপ্ত হয় ॥২৭॥

যেষামন্তগতং পাপং জনানাং পুণ্যকৰ্মণাম্ ।

তে দম্বমোহনিম্মুক্তা ভজন্তে মাং দৃঢ়ব্রতাঃ ॥২৮॥

জরামরণমোক্ষায় মামাশ্রিত্য যতন্তি যে ।

তে ব্রহ্ম তদ্বিদ্মঃ কৃৎস্নমধ্যাত্মং কৰ্ম চাখিলম্ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

তর্হি কেহপি কিং ভবন্তং বিদন্তো ন ভজন্ত ইত্যাহ—যেষামিতি । যেবাং পুণ্যকৰ্মণাং জনানাম্, পাপম্, অন্তগতং পুণ্যৈঃ কৰ্মভিরেব নাশপ্রাপ্তম্, তে, প্রাপ্তস্তেন দম্বমোহেন নিম্মুক্তাঃ পরিত্যক্তাঃ, অতএব দৃঢ়ব্রতা নিশ্চলনিয়মাঃ সন্তঃ, মাং ভজন্তে, পুণ্যাং পাপনাশেন মদ্বিষয়কজ্ঞানোদয়াদিত্যাশয়ঃ ॥২৮॥

ইদানীং চরিতার্থানাং প্রকারমাহ—জরতি । যে জনাঃ, অবশ্যস্তাবিনোজরামরণাযামোক্ষায় ত্যাগায়, মামাশ্রিত্য উপাশ্রয়েনাবলম্ব্য, যতন্তি তদ্বজ্ঞানলাভায় যতন্তে, তে জনাঃ, তৎব্রহ্ম “তত্ত্বমসি” ইতি তৎপদবাচ্যং পরমাত্মানম্, কৃৎস্নং সৰ্ব্বম্, আত্মনি দেহেন্দ্রিয়াদিসংঘাতে অধি ইত্যধ্যাত্মং তৎপদবাচ্যং জীবং নিদ্রাদেহাদিকঞ্চ, অখিলং কৰ্ম চ নিকামং বেদবিহিতং কার্যঞ্চ, বিদুর্জানন্তি । ততশ্চ চরিতার্থা ভবন্তীত্যশয়ঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মোহম্ অবিবেকং যাস্তি, হে পরন্তপ ! অয়ং ভাবঃ—যো হি সৃষ্টৈরুপাদানং স্বরূপঞ্চ তদ্বতো জ্ঞানাতি ন ব্রহ্মবিৎ সৰ্বজ্ঞত্বাদতীতাদীন জ্ঞানাতি । সৃষ্টৌ চ সৰ্বেষাং মোহোহস্তি অশোভনে জ্ঞানদৌ শোভনাধ্যাত্মাং অসত্যে প্রপঞ্চে সত্যত্বাধ্যাত্মাং, সত্যে চাত্মনোহনন্দত্বেন সত্যত্বাধ্যাত্মাং অনিত্যে স্বর্গাদৌ নিত্যত্বাধ্যাত্মাং অনাত্মনি দেহাদাবান্ধ্যাধ্যাত্মাং । অতো বিপর্যয়েণ সৃষ্টিজ্ঞানং প্রতিবদ্ধং তেন চ সার্বজ্যং ন জায়তেহস্মদাদীনামিতি ॥২৭॥ কেবাং তর্হি সার্বজ্যং ভবতীত্যাহ—যেবাং স্থিতি দ্বাভ্যাম্ । যেবাং পুনর্জনানাং পুণ্যকৰ্মণাং পাপম্ অন্তগতম্ অন্তং নাশং প্রাপ্তম্, দ্বিতীয়াশ্রিতেতি সমাসঃ । তে দম্বমোহ উক্তলক্ষণস্তেন নিম্মুক্তাঃ সন্তঃ প্রথমং দৃঢ়ব্রতাঃ শমদমাদিচার্যভাজো ভূত্বা মাং ভজন্তে ॥২৮॥ ততশ্চ জরামরণয়োঃ

তাৎপর্য্য—অগ্নিবার পর হইতেই প্রাণিগণের স্বভাববই স্বথের প্রতি ইচ্ছা এবং দুঃখের প্রতি বিদ্বেষ চলিতে থাকে, তখন প্রবল গ্রীষ্মেব সময়ে শীতল বায়ু পাইলে ‘আমি স্বখী’ এবং অগ্নির তাপ পাইলে ‘আমি দুঃখী’ এইরূপ মনে কবে । ঐরূপ মনে করাটাই ভ্রম । কেন না, ‘আমি’-শব্দে আত্মাই বুঝায়, দেহ বুঝায় না, তথাপি দেহেব স্বখে ‘আমি স্বখী’ এবং দেহের দুঃখে ‘আমি দুঃখী’ এইরূপ ধারণা করে অর্থাৎ দেহটাকেই আত্মা বলিয়া মনে করে । সেই ভ্রমবশতই আমাকে জানিতে পারে না ॥২৭॥

পুণ্যেব বলে যে সকল লোকের পাপ নষ্ট হয়, তাঁহারা ঐ ভ্রমবিহীন ও দৃঢ়-নিয়মশালী হইয়া আমার উপাসনা করেন ॥২৮॥

তাৎপর্য্য—পুণ্যের প্রভাবে পাপ নষ্ট হইলেই অজ্ঞানও নষ্ট হয়, তখন জ্ঞান জন্মে এবং সেই জ্ঞানের বলে মানুষ আমাকে জানিয়া আমার উপাসনা করিতে থাকে ॥২৮॥

সাধিভূতাধিদৈবং মাং সাধিযজ্ঞঞ্চ যে বিদুঃ ।

প্রযাণকালেহপি চ মাং তে বিদুর্যুক্তচেতসঃ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়ান্ত সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

পরাধাযগতমর্জুনপ্রশ্নং শ্রুত্বান্ সাধকানাং চবিতার্থতায়্যাঃ প্রকাবান্তবমাহ—সাধিভূতেতি । সাধিভূতাধিপদার্থান্ পরাধাযে ভগবান্ স্বয়মেব ব্যাখ্যাস্ততি । যে জনাঃ, অধিভূতাধিদৈবাত্যাং সহেতি সাধিভূতাধিদৈবন্তম্, অধিযজ্ঞেন সহেতি সাধিযজ্ঞস্তঞ্চ মাং, বিদুর্জানন্তি, তে জনাঃ, প্রযাণকালেহপি মরণসময়েহপি চ, যুক্তচেতসো মযি সমাহিতচিত্তাঃ সন্তঃ, মাং বিদুর্চিবাভ্যাস-পাটবাজ্জানন্তি চিন্ত্যন্তীত্যর্থঃ, ন পুনঃ প্রবলবোগাদিবিকলেন্দ্রিয়াঃ সন্তোহপি মাং বিশ্ববন্তীত্যশয়ঃ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ-

ভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং

ভীষ্মপর্বণি ভগবদ্গীতায়ামেকত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়ান্ত সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভাবতভাবদীপঃ

প্রবাহাদাস্তনো মোক্ষায মামাশ্রিত্য মযি সমাহিতচেতসো ভূত্বা যে যতন্তি যতন্তে জ্ঞানলাভায বেদান্তপ্রবণাদৌ তে তৎ সর্ববেদান্তপ্রসিদ্ধং কৃৎস্নং ব্রহ্ম বিদুঃ । বিরূপাভ্যাসকাস্থা হৃৎকৃৎস্ন-ব্রহ্মবিদঃ শ্রুত্বেকাবণ্যোনির্জলস্ত চাজ্ঞানাং । শ্রীগোপালবালোপাসকাস্থা তৎপদলক্ষ্যকৃৎস্ন-ব্রহ্মবিদোহিতস্তেহধ্যাত্মাদিকং কার্শ্বেন জ্ঞানন্তি সর্ববিদো ভবন্তীত্যর্থঃ । অনেন যজ্ঞজ্ঞাত্বা নেহ ভূয়োহুত্বং জাতব্যমবশিষ্টত ইত্যেকবিজ্ঞানাং সর্ববিজ্ঞানপ্রতিজ্ঞা যা পূর্বং কৃত্বা তস্তা উপসংহারো দর্শিতঃ । অধ্যাত্মম্ আশ্রয় শবীবে স্থিতং প্রত্যাগাত্মবিষয়ং বস্তু শুদ্ধং তৎপদার্থ-মিত্যর্থঃ । কস্মৈ চ তৎপদার্থজ্ঞানয়োঃ সাধনং শ্রবণাদিকং সর্বং বিদুঃ ॥২০॥ এবং তৎপদার্থ-বাবেকং সন্তোমুক্তিহেতুং সমাপ্য তৎপ্রাপ্ত্যুপায়ভূতাত্ম্যপাসনানি ক্রমমুক্তিফলানি বিস্তরেণ , বক্তুকামঃ সজ্জপেণ শ্রুত্বয়তি—সাধিভূতেতি । অধিভূতঞ্চ অধিদৈবঞ্চ তাভ্যাং সহিতং

“ ঐহাবা জবা ও মৃত্যু হইতে মুক্ত হইবার জন্ত আমাকে আশ্রয় করিবা তত্ত্বজ্ঞানলাভেব নিমিত্ত যত্ন কবেন, তাহাবাই সেই ব্রহ্ম, আধ্যাত্মিক সমস্ত বিষয় এবং সমস্ত নিষ্কাম কর্ম জানিতে পারেন ॥২০॥

তাৎপর্য্য—এখানে যত্ন কবার মানেই—শুধুবাচ্য ও বেদান্তবাচ্য শ্রবণ করা, তদনুসারে বিচার করা এবং ধ্যান করা, তাহা করিতে থাকিলেই আমার অন্তর্গত তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিয়া 'মাত্মব কৃতার্থ হইয়া' যান ॥২০॥

